

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育服务。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育服务。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000001

2. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000002

3. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000003

4. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000004

5. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000005

6. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000006

7. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000007

8. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000008

9. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000009

10. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000010

11. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000011

12. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000012

13. 白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(the White Conquerors A Tale Of Toltec) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第1/13页

[aɪ]
i
我

我

[ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz]
THE WHITE CONQUERORS
这 白色的 征服者

白人征服者

[bʊks] [baɪ] [kɜːrk] ['mʌnrəʊ]
BOOKS BY KIRK MUNROE
图书 经过 柯克 门罗

柯克·门罗的著作

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜːz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['sætsʊməɹ]
A SON OF SATSUMA
一个 儿子 的 萨摩

萨摩之子

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo [net] \$1 . -
12mo net \$1 . 00
12mo 网 \$1 . -

12个月净额1.00美元

['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]
BRETHREN OF THE COAST
弟兄们 的 这 海岸

海岸弟兄会

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo [wʌn] . -
12mo 1 . 25
12mo 1 . -

12个月 1.25

[æʔ; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈpanti,æk]
AT **WAR** **WITH** **PONTIAC**
在 战争 和 庞蒂亚克

与庞蒂亚克开战

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo [wʌn] . -
12mo **1** . **25**
12mo 1 . -

12个月 1.25

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz]
THE **WHITE** **CONQUERORS**
这 白色的 征服者

白人征服者

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo [wʌn] . -
12mo **1** . **25**
12mo 1 . -

12个月 1.25

[ðə; ði] [set] , [fɔːr] [ˈvaːljəmz] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] , \$5 . -
The Set , **4** **volumes** , **in** **a** **box** , **\$5** . **00**
这 放 , 4 卷 , 在 一个 盒子 , \$5 . -
套装, 4卷, 盒装, 5.00美元

[iː]
ii
二、

二、

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] .
I **WILL** **NEVER** **FORGET** .
我 将要 绝不 忘记 .

我永远不会忘记。

[peɪdʒ] - .
Page **16** .
页 - .

第16页。

[aɪˈaɪˈaɪ]
iii
三、

三、

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz]
THE **WHITE** **CONQUERORS**
这 白色的 征服者

白人征服者

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈtɒltek] [ænd; ənd] [ˈæzˌtek]
A **TALE** **OF** **TOLTEC** **AND** **AZTEC**
一个 故事 的 托尔特克 和 阿兹特克

托尔特克人和阿兹特克人的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɜːrk] [ˈmʌnrɒʊ]
KIRK MUNROE
柯克 门罗

柯克·门罗

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [wɑːˈkʌlə] , "
AUTHOR OF " WAKULLA , "
作者 的 " 瓦库拉 , "

《WAKULLA》的作者

" [ðə; ði] [fləˈmɪŋɡoʊ] [ˈfeðər] , "
" **THE FLAMINGO FEATHER** , "
" 这 火烈鸟 羽毛 , "

《火烈鸟羽毛》

" [ˈderɪk] [ˈstɜːrlɪŋ] , "
" **DERRICK STERLING** , "
" 钻井架 英镑 , "

“德里克·斯特林，

" [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] - - , " [ðə; ði] " [meɪt] " [ˈsɪriːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" **THE GOLDEN DAYS OF ' 49 , " THE " MATE " SERIES , _____ ETC _____ .**
" 这 金的 天 的 - - , " 这 " 伴侣 " 系列 , _____ ETC _____ .

《1949年的黄金岁月》、《“伙伴”系列》等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈsteɪsi]
ILLUSTRATED BY W . S . STACEY
插图 经过 W . S . 斯泰西

插图作者：WS STACEY

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑːrlz] [ˈskɪɪbnɜːz] SONS1908
CHARLES SCRIBNER'S SONS1908
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1908

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1908年

[ˌaɪ ˈviː]
iv
四

四

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1893 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1893年，作者

[tʃɑːrlz] [ˈskɪɪbnɜːz] [ˈsʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[viː]
v
v

[ˈteɪbl]	[ˈʌv; əv]	[ˈkɑːntents]
TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[ˈtʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ]	.	[ə; eɪ]	[ˈkæptɪv]	[ˈwɔːrɪər]	,	[wʌn]
I	.	A	Captive	Warrior	,	1
我	.	一个	俘虏	战士	,	1

一、被俘的战士，1

[iː]	.
II	.
二	.

二、

"	[rɪˈmembər]	[ðæt]	[ðəʊ]	[ɑːrt]	[ə; eɪ]	[ˈtɒltek]	!	"	[naɪn]
"	Remember	that	Thou	Art	a	Toltec	!	"	9
"	记住	那	你	艺术	一个	托尔特克	!	"	9

“记住，你是一个托尔特克人！”9

[,aɪˈaɪˈaɪ]	.
III	.
三、	.

三、

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɑːrkɪt]	-	[pleɪs]	[ˈʌv; əv]	[ˌtɛːnɑːtʃɪˈtlaːn]	,	-
In	the	Market	-	place	of	Tenochtitlan	,	17
在	这	市场	-	地方	的	特诺奇蒂特兰	,	-

在特诺奇蒂特兰的集市上，17

[aɪ ˈviː]	.
IV	.
第四	.

四、

-	[læst]	[ˈbæt(ə)]	,	-
Tlahuicol's	Last	Battle	,	25
-	最后的	战斗	,	-

特拉维科尔的最后一战，25

[viː]	.	-	[mɪˈrækjələs]	[ɪˈskeɪp]	,	-
V	.	Huetzin's	Miraculous	Escape	,	33
V	.	-	神奇	逃脱	,	-

V. Huetzin 的奇迹逃脱，33

[ˈvaɪ, ˈviː]	.
VI	.
六年级	.

六、

[tuː]	[ˈslɛrvz]	[ˈʌv; əv]	-	,	-
Two	Slaves	of	Iztapalapan	,	41
二	奴隶	的	-	,	-

伊兹塔帕拉潘的两名奴隶，41

[ˌviːˌaɪˈaɪ]	.
VII	.
七	.

七、

[ˈlɔɪəlti] [aʊtˈweɪz] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈfriːdəm] , -
Loyalty Outweighs Gold and Freedom , 48
忠诚 胜过 金子 和 自由 , -

忠诚胜过黄金和自由，48

[ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ˈtræpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈkæriər] , -
Trapping a King's Courier , 56
诱捕 一个 国王学院 导游 , -

诱捕国王的信使，56

[ˌɑɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ? -
Who are the White Conquerors ? 64
WHO 是 这 白色的 征服者 ? -

白人征服者是谁？ 64

[eks] . [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] , -
X . The Sign of the God of the Four Winds , 73
X : 这 符号 的 这 上帝 的 这 四 风 , -

X. 四风之神的标志，73

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[haʊ] [ðə; ði] - [fɔːt] , -
How the Tlascalans Fought , 82
如何 这 - 战斗 , -

《特拉斯卡拉人的战斗》，第82页

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , -
A Son of the House of Titala , 90
一个 儿子 的 这 房子 的 - , -

提特卡拉家族之子，90

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII :
十三 :

十三、

[haʊ] [piːs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] , -
How Peace was Brought About , 99
如何 和平 曾是 带来 关于 , -

和平是如何实现的，99

[ˌɛks,ɑɪˈviː] .
XIV :
十四 :

十四、

[ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈzʌlt] , -
A Challenge and Its Result , 108
一个 挑战 和 它是 结果 , -

挑战及其结果，108

[ˈɛksˈvi:] .
XV :
十五 :

十五、

[mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n] [tʃɔ:ˈlu:lɑ:] , -
Marching on Cholula , 116
行军 在 乔鲁拉 , -

向乔鲁拉进军，116

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [pɔ:ˈtendɪd] , -
A Sacrifice of Children and What It Portended , 125
一个 牺牲 的 孩子们 和 什么 它 预示 , -

献祭儿童及其预兆，125

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] , -
Punishment of the Conspirators , 133
惩罚 的 这 阴谋者 , -

对阴谋者的惩罚，133

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈvæli] , -
First Glimpse of the Mexican Valley , 141
第一的 一瞥 的 这 墨西哥 谷 , -

初见墨西哥山谷，141

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ˌmɑ:nteˈzu:mə] [ˈwelkəmz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [tu:; tə] [ˌtɛˌnɑ:tʃɪˈtɫɑ:n] , -
Montezuma Welcomes the Conquerors to Tenochtitlan , 149
蒙特祖玛 欢迎 这 征服者 到 特诺奇蒂特兰 , -

蒙特祖玛在特诺奇蒂特兰迎接征服者，公元149年

[ˈɛks ˈɛks] .
XX :
xx :

XX.

- [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpri:st] , -
Huetzin in the Power of the Chief Priest , 158
- 在 这 力量 的 这 首席 牧师 , -

《大祭司的权力》第158页

[ˈvaɪ, ˈviː]
vi
六

六

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI
二十一

二十一世纪

[ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [kɪŋ] , -
A Superstitious King , 166
一个 迷信的 国王 , -

迷信的国王，166

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII
二十二

二十二、

[ˈsæn,douːvəl] [ˈplaɪts] [ˈhɪz; ɪz] [ˈtrɔːθ] , -
Sandoval Plights his Troth , 174
桑多瓦尔 困境 他的 特罗斯 , -

桑多瓦尔立誓，174

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII
二十三

二十三、

[ɪn][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , -
In the Passages Beneath the Temple , 182
在 这 段落 下面 这 寺庙 , -

在圣殿下方的通道中，182

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV
二十四

二十四、

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][ɪz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] , -
Montezuma is Made Prisoner , 190
蒙特祖玛 是 制成 囚犯 , -

蒙特祖玛被囚禁，190

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV
25

二十五、

[ˈkɔːtes] [ˈkæptʃəz] [ænd; ənd] [ɪnˈlɪsts] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ˌʌv; əv][ˈhɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] , -
Cortes Captures and Enlists the Army of his Rival , 198
科尔特斯 捕捉 和 入伍 这 军队 的 他的 竞争对手 , -

科尔特斯俘获并招募了对手的军队，198

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI
26

二十六、

- [breɪv] [deθ] [ænd; ənd][ˈsæn,douːvɑːlɪz] [ˈɡriːf] , -
Tiata's Brave Death and Sandoval's Grief , 206
- 勇敢的 死亡 和 桑多瓦尔的 悲伤 , -

蒂亚塔勇敢的死亡与桑多瓦尔的悲痛，206

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːlɑɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ɑːr; ər] [biˈsidʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] , -
The Conquerors are Besieged in Their Quarters , 213
这 征服者 是 被围困 在 他们的 四分之一 , -
征服者被围困在营垒中，213

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːlɑɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][mɪd] - [er] , -
A Battle in Mid - air , 221
一个 战斗 在 中 - 空气 , -
空中之战，221

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] ['ɡlɔːrɪəs] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] - , -
The Glorious Triumph of Tlalco , 228
这 辉煌 胜利 的 - , -
特拉尔科的辉煌胜利，228

[ɛ.kɛ.kɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ˌmɑːntəˈzuːməz] [səkˈsesər] [diˈfaɪz] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] , -
Montezuma's Successor Defies the Conquerors , 236
蒙特祖玛的 接班人 反抗 这 征服者 , -
蒙特祖玛的继任者反抗征服者，236

[ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm] [ˌtɛˌnɑːtʃtɪˈtlaːn] , -
The Retreat from Tenochtitlan , 244
这 撤退 从 特诺奇蒂特兰 , -
特诺奇蒂特兰撤退，244

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [deθ] , -
A Night of Fighting , Despair , and Death , 253
一个 夜晚 的 斗争 , 绝望 , 和 死亡 , -
战斗、绝望与死亡之夜，253

[ˌɛksˈɛksˈθɹiː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[məˈri:nə][ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd] [seɪvd] , -
Marina is Lost and Saved , 261
码头 是 丢失的 和 已保存 , -

玛丽娜迷失又获救，261

[ɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV :
34 .

第三十四章

[ˈsaːroʊ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ˈɪntuː] [laɪt] , -
Sorrow Turned into Joy , and Darkness into Light , 270
悲哀 转向 进入 喜悦 , 和 黑暗 进入 光 , -

悲伤化作喜悦，黑暗化作光明，270

[ɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV :
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [ˈdespəɾət] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - , -
The Desperate Battle of Otampan , 278
这 绝望的 战斗 的 - , -

奥坦潘的殊死之战，278

[ɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI :
xxxvi .

XXXVI.

[ˈvɪktəri] [snætʃt] [frʌm; frəm] [dɪˈfiːt] , -
Victory Snatched from Defeat , 286
胜利 抢夺 从 击败 , -

从失败中夺取胜利，286

[ɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII :
xxxvii .

XXXVII.

[wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈvæli] , -
Once More in the Mexican Valley , 293
一次 更多的 在 这 墨西哥 谷 , -

再一次来到墨西哥山谷，293

[ɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII :
38 .

三十八、

[ˈlɔːntʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːʃɪps] , -
Launching the First American Warships , 302
发射 这 第一的 美国人 军舰 , -

首批美国军舰下水，302

[ɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX :
xxxix .

第三十九条。

- [ˈfɛt(ə)l] [ˈerər] , -
Alderete's Fatal Error , 310
- 致命的 错误 , -

阿尔德雷特的致命错误，310

[ˌeks ˈel] .
XL .
XL .

特大号。

[ˈfaɪn(ə)l] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ɡɒdz] , -
Final Overthrow of the Aztec Gods , 319
最终的 推翻 的 这 阿兹特克 神 , -

阿兹特克诸神的最终覆灭，公元前319年

[ˌviː,ɑɪˈaɪ]
vii
七

七

[lɪst] [ˈʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪfəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˌpeɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] , [ˈfrʌntɪspiːs]
I Will Never Forget , Frontispiece
我 将要 绝不 忘记 , 卷首插图

我永远不会忘记，扉页

- [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] , -
Huetzin Wasted no Time , 62
- 浪费 不 时间 , -

胡钦毫不浪费时间，62

[ðə; ði][blaɪnd] [ˈtʃiːftən] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , -
The Blind Chieftain Placed His Hands , Etc . , 122
这 瞎的 头目 放置 他的 手 , ETC . , -

盲酋长放置双手，等等，122

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] , -
The Figure of Topil the Chief Priest , 170
这 数字 的 顶 这 首席 牧师 , -

祭司长托皮尔像，170年

[ˈsæn,dʊʊvəl] [miːts] - , -
Sandoval Meets Tiata , 176
桑多瓦尔 满足 - , -

桑多瓦尔与蒂亚塔相遇，176

[ˈsæn,dʊʊvəl] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , -
Sandoval Pulled up His Head , 236
桑多瓦尔 拉 向上 他的 头 , -

桑多瓦尔抬起头，236

[məˈriːnə][ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] - [sleɪvz] , -
Marina is Saved by the Tlascala Slaves , 268
码头 是 已保存 经过 这 - 奴隶 , -

玛丽娜被特拉斯卡拉奴隶所救，268

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈpedɪst(ə)l] , -
This They Dragged from Its Pedestal , 3101
这 他们 拖拽 从 它是 座 , -

他们将它从基座上拖了下来，3101

[ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] :
THE WHITE CONQUERORS :
这 白色的 征服者 :

白色征服者：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['tɒltek] [ænd; ənd]['æz,tek]
A TALE OF TOLTEC AND AZTEC
一个 故事 的 托尔特克 和 阿兹特克

托尔特克人和阿兹特克人的故事

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ə; eɪ] ['kæptɪv] ['wɔ:riər]
A CAPTIVE WARRIOR
一个 俘虏 战士

被俘的战士

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] - ['sɪti] [ʌv; əv] [te,nɑ:t'tɪtla:n] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] ['ɑ:nə,wɑ:k] ,
Night had fallen on the island - city of Tenochtitlan , the capital of Anahuac ,
夜晚 有 倒下 在 这 岛 - 城市 的 特诺奇蒂特兰 , 这 首都 的 阿纳瓦克 ,

夜幕降临在阿纳瓦克首都特诺奇蒂特兰岛城。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [mə'trɑ:pəlis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] .
and the splendid metropolis of the Western world .
和 这 灿烂 都会 的 这 西 世界 :

以及西方世界辉煌的大都市。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [wið; wiθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['mɪriədz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The evening air was heavy with the scent of myriads of flowers which the
这 晚上 空气 曾是 重的 和 这 香味 的 无数 的 花朵 哪个 这
['æz,tek] ['pi:p(ə)] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
Aztec people loved so well ,
阿兹特克 人们 喜爱 所以 出色地 ,

傍晚的空气中弥漫着阿兹特克人钟爱的各种花朵的芬芳。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'lidʒən] [beɪd] [ðem; ðəm] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] ['lævɪ] [prə'fju:ʒn] .
and which their religion bade them cultivate in lavish profusion .
和 哪个 他们的 宗教 巴德 他们 培育 在 奢华的 丰富 :

他们的宗教要求他们大量种植这些作物。

[frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] , [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
From every quarter came the sounds of feasting , of laughter , and of
从 每一个 四分之一 来了 这 声音 的 盛宴 , 的 笑声 , 和 的
['mju:zɪk] .
music .
音乐 :

四面八方传来宴饮声、欢笑声和音乐声。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [kə'neɪlz][ʌv; əv][sɔ:lt] - ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔ:d] [leɪk] [ðæt] [wɑ:ft] [ðə; ði]
The numerous canals of salt - water from the broad lake that washed the
这 很多的 运河 的 盐 - 水 从 这 广阔 湖 那 洗过 这
[faʊn'deɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
foundations of the city on all sides ,
基础 的 这 城市 在 全部 侧面 ,

来自广阔湖泊的众多咸水运河从四面八方冲刷着城市的地基，

[wɜ:r; wər] [ə'laɪv] [wið; wiθ] [dɑ:tɪŋ] [kə'nu:z] [fɪld] [wið; wiθ] [geɪ] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [laɪt] - ['hɑ:tɪd] ['revləz] .
were alive with darting canoes filled with gay parties of light - hearted revellers .
是 活 和 飞镖 独木舟 已填 和 同性恋 各方 的 光 - 心地 狂欢者 :

到处都是飞驰而过的独木舟，船上挤满了兴高采烈的狂欢者，他们举行着各种欢乐的派对。

[ɪn] [i:tʃ] [kə'nu:] [bə:nd] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [swi:t] - ['sentɪd] [wʊd] ,
In each canoe burned a torch of sweet - scented wood ,
在 每个 独木舟 烧伤 一个 火炬 的 甜的 - 香味 木头 ,
每艘独木舟里都燃烧着一根散发着甜香的木柴火炬。

[ðæt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] ['flikəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪl] [kra:ft] ,
that danced and flickered with the motions of the frail craft ,
那 跳舞 和 闪烁 和 这 运动 的 这 脆弱 工艺 ,
随着这艘脆弱小船的摇晃，它舞动闪烁。

[ɪts] [rɪ'flek(ə)n] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['rɪpəlz] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dɪpɪŋ] ['pædlz] .
its reflection broken by the ripples from hundreds of dipping paddles .
它是 反射 破碎的 经过 这 涟漪 从 数百 的 浸渍 桨 .
它的倒影被数百个划桨产生的涟漪打破。

['i:v(ə)n][fa:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['plæslɪd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['ferɪ] - [laɪk] [tʃɪnæmpəz] ,
Even far out on the placid bosom of the lake , amid the fairy - like chinampas ,
甚至 远的 出去 在 这 平静 怀 的 这 湖 , 之中 这 仙女 - 喜欢 奇南帕斯 ,
即使是在宁静的湖面深处，在如梦似幻的茅屋之间，

[ɔ:r][t'aɪni] ['flʊɒtɪŋ] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [kə'nu:] - [tu:'tu:]
or tiny floating islands , the twinkling canoe - 2
或者微小的 漂浮的 岛屿 , 这 闪烁 独木舟 - 2
或者说是漂浮的小岛，闪闪发光的独木舟-2

[laɪts] [flɪtɪd] [laɪk] ['gɔ:rdʒəs] ['faɪər] - [flaɪz] , ['peɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][wɪð; wɪθ]
lights flitted like gorgeous fire - flies , paling the silver reflection of the stars with
灯 飞掠 喜欢 华丽的 火 - 苍蝇 , 苍白 这 银 反射 的 这 明星 和
[ðer; ðər] [mɔ:ɪr] ['rʌdɪ] [gləʊ] .
their more ruddy glow .
他们的 更多的 红润 辉光 .

灯光如同绚丽的萤火虫般闪烁，用它们更红润的光芒掩盖了星星的银色倒影。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɪ:t] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [ri:ðd] [jʊθs] [ænd; ənd]
In the streets of the city the dancing feet of flower - wreathed youths and
在 这 街道 的 这 城市 这 跳舞 脚 的 花 - 花环 青年 和
['meɪdnz] [trɪpt] ['nɔɪzləsli] ['ʊʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [si'mentɪd] ['peɪvmənts] ;
maidens tripped noiselessly over the smooth cemented pavements ;
少女们 绊倒了 无声 超过 这 光滑的 水泥 人行道 ;
城市街道上，头戴花环的青年男女翩翩起舞，脚步轻盈地踏在光滑的水泥路面上，无声无息。

[waɪl] [ðer; ðər]['eldəz] [wɑ:tʃt] [ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ə'pru:vɪŋ] [smaɪlz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɜ:tənd]
while their elders watched them , with approving smiles , from their curtained
尽管 他们的 长者 观看 他们 , 和 批准 微笑 , 从 他们的 帘幕
['dɔ:weɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] [flæt] ['flaʊər] - ['gɑ:dənd] [ru:fs] ,
doorways , or the flat flower - gardened roofs ,
门口 , 或者 这 平坦的 花 - 花园 屋顶 ,
长辈们则从挂着窗帘的门口或种满鲜花的平坦屋顶上，带着赞许的微笑看着他们。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
of their houses .
的 他们的 房屋 .
他们的房子。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ði:z] [si:nz] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] ['merɪmənt] [roʊz][ðə; ði] ['glu:mi] ['pɪrəməɪdz] [ʌv; əv] ['meni]
Above all these scenes of peaceful merriment rose the gloomy pyramids of many
多于 全部 这些 场景 的 和平 欢乐 玫瑰 这 阴沉 金字塔 的 许多
['tempəlz] ,
temples ,
寺庙 ,
在这些祥和欢乐的景象之上，耸立着许多神庙阴森森的金字塔形建筑。

[ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [rɪˈmaɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]
ever - present reminders of the cruel and bloody religion with which the whole
曾经 - 展示 提醒 的 这 残忍的 和 血腥 宗教 和 哪个 这 所有的
[fer] [lənd][wʌz; wəz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] .
fair land was cursed .
公平的 土地 曾是 被诅咒的 .

处处可见的痕迹提醒着人们，这片美丽的土地曾被残酷血腥的宗教所诅咒。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈaɪdəlz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ˈkənsəˌkreɪtɪd] , [leɪ]
Before the hideous idols , to which each of these was consecrated , lay
前 这 可怕 偶像 , 到 哪个 每个 的 这些 曾是 已祝圣的 , 躺
[ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈhɑːrts] ,
offerings of human hearts ,
供品 的 人类 心 ,
在每尊丑陋的偶像面前，人们摆放着献给它们的祭品——人心。

[tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪz] [ˈvɪktəms] ,
torn from the living bodies of that day's victims ,
撕裂 从 这 活的 身体 的 那 天 受害者 ,
从当天遇难者的活体上撕裂下来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈstriːmd] [ðə; ði][ˈlʊrɪd] [fleɪmz] [ʌv; əv][ˈnevər] - [ˈdaɪɪŋ]
and from the summit of each streamed the lurid flames of never - dying
和 从 这 首脑 的 每个 流媒体 这 骇人的 火焰 的 绝不 - 垂死
[ˈɔːltər][fairz] .
altar fires .
坛 火灾 .
从每个山顶都喷涌出永不熄灭的祭坛之火的炽烈火焰。

[baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðeɪ] [bəːnd] ,
By night and day they burned ,
经过 夜晚 和 天 他们 烧伤 ,
他们日夜燃烧，

[səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfjuːəl][baɪ][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [brɔːt] [aɪˈtiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ˈoʊvər]
supplied with fuel by an army of slaves who brought it on their backs over
供应 和 燃料 经过 一个 军队 的 奴隶 WHO 带来 它 在 他们的 背部 超过
[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈkɔːzweɪ] [ðæt] [kəˈnektɪd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] - [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd][ɪts]
the long causeways that connected the island - city with the mainland and its
这 长的 堤道 那 连接 这 岛 - 城市 和 这 大陆 和 它是
[ˈdɪstənt] [ˈfɒrɪsts] .
distant forests .
遥远 森林 .
燃料由一支奴隶大军提供，他们背着燃料，沿着连接岛屿城市与大陆及其遥远森林的漫长堤道运送而来。

[ðiːz] [pɪləs] [ʌv; əv] [smʊk] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈəʊmən] [ˈbænərz] [ʌv; əv] [fleɪm] [baɪ] [naɪt] ,
These pillars of smoke by day , and ill - omened banners of flame by night ,
这些 柱子 的 抽烟 经过 天 , 和 患病的 - 预兆 横幅 的 火焰 经过 夜晚 ,
白天是缕缕青烟，夜晚是预示不祥之兆的火焰旗帜，

[wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdwelər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
were regarded with fear and hatred by many a dweller in the mountains
是 认为 和 害怕 和 仇恨 经过 许多 一个 居住者 在 这 山脉
[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈvæli] .
surrounding the Mexican valley .
周围 这 墨西哥 谷 .
墨西哥山谷周围山区的许多居民对他们充满恐惧和憎恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈsɪmbɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðiːz] [hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [ɪn][veɪn] ,
They were the symbols of a power against which these had struggled in vain ,
他们是 这 符号 的 一个 力量 反对 哪个 这些 有 挣扎 在 徒劳 ,
它们是某种力量的象征，而这些人曾徒劳地与之斗争。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɪrəni] [soʊ] [əˈpresɪv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [dɪˈvoʊtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪvz; livz][ʌv; əv] [tɔɪl]
of a tyranny so oppressive that it not only devoted them to lives of toil
的 一个 暴政 所以 压迫性的 那 它 不是 仅有的 奉献 他们 到 生活 的 辛劳

，

，

，

暴政如此残酷，不仅使他们终生劳作，

[ˈhoʊpləs] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈdɛθs] [ʌv; əv] [ˈɪgnəˌmɪni] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] whenever3
hopeless of reward , but to deaths of ignominy and torture whenever3
绝望 的 报酬 , 但 到 死亡人数 的 耻辱 和 酷刑 whenever3

毫无奖赏的希望，只会落得死得屈辱和酷刑的下场。³

[freʃ] [ˈvɪktəms][wɜːr; wər] [dɪˈmɑːndɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈriːkɪŋ] [ˈɔːltəz] .
fresh victims were demanded for its reeking altars .
新鲜的 受害者 是 要求 为了 它是 臭气熏天 祭坛 .

它的臭气熏天的祭坛需要新鲜的祭品。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈheɪtrɪd] [ðʌs] [bəːnd] , [fɪrs] [ænd; ənd] [diːp] - [ˈsiːtɪd] , [nʌn] [dɜːd] [ˈoʊpənli][tuː; tə]
But while hatred thus burned , fierce and deep - seated , none dared openly to
但 尽管 仇恨 因此 烧伤 , 凶猛的 和 深的 - 坐着 , 没有任何 敢于 公然 到

[ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː] ,
express it ,
表达 它 ,

但是，尽管仇恨之火熊熊燃烧，强烈而根深蒂固，却没有人敢公开表达出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈæzˌtek][wʌz; wəz] [suˈpriːm] .
for the power of the all - conquering Aztec was supreme .
为了 这 力量 的 这 全部 - 征服 阿兹特克 曾是 最高 .

因为所向披靡的阿兹特克帝国的实力是至高无上的。

[fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbːfti] [ˈmaʊntnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmeksɪkən] [gʌlf] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
Far across the lofty mountains , to the great Mexican Gulf on the east ,
远的 穿过 这 高远 山脉 , 到 这 伟大的 墨西哥 海湾 在 这 东方 ,

越过巍峨的高山，向东望去，便是浩瀚的墨西哥湾。

[ænd; ənd] [ˈwestwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [pəˈsɪfɪk] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːrtɪt] [dɪˈzɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] -
and westward to the broad Pacific ; from the parched deserts of the cliff -
和 向西 到 这 广阔 太平洋 ; 从 这 干渴 沙漠 的 这 悬崖 -

[ˈdwelɪŋ] [traɪbz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
dwelling tribes on the north ,
住宅 部落 在 这 北 ,

向西延伸至广阔的太平洋；从北部悬崖部落干旱的沙漠地带，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈmaɪˌjən] [ˈfɒrɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][ˈæzˌtek] [sweɪ] [ɪkˈstendɪd] ,
to the impenetrable Mayan forests on the south , the Aztec sway extended ,
到 这 坚不可摧 玛雅 森林 在 这 南 , 这 阿兹特克 摇摆 扩展 ,

阿兹特克帝国的势力范围一直延伸到南部密不透风的玛雅森林。

[ænd; ənd] [nʌn] [maɪt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][ˈæzˌtek][ɑːrmz] .
and none might withstand the Aztec arms .
和 没有任何 可能 经受 这 阿兹特克 武器 .

没有人能抵挡住阿兹特克人的武力。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪti] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtrɪbjʊːt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɑːmptli] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðoʊ]
If the imperial city demanded tribute it must be promptly given , though
如果 这 帝国 城市 要求 贡 它 必须 是 及时 给定 , 尽管

[ˈneɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] [[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzʌlt] .
nakedness and hunger should result .
裸体 和 饥饿 应该 结果 .

如果皇城要求进贡，即使因此衣不蔽体、忍饥挨饿也在所不惜。

[ɪf] [ɪts] [pri:sts] [di'mɑ:ndɪd] ['vɪktəms][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [blʌd] - [steɪnd] ['ɔ:lteɪz] , [ðɪ:z] [mʌst; məst][bi:; bi]
If its priests demanded victims for their blood - stained altars , these must be
如果它是 神父 要求 受害者 为了 他们的 血 - 染色 祭坛 , 这些 必须 是
['jɪ:ldɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] ,
yielded without a murmur ,
产生 没有 一个 低语 ,

如果祭司们要求用祭品来祭祀他们血迹斑斑的祭坛，那么这些祭品必须毫无怨言地献上。

[ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [hoʊl] [traɪbz] [maɪt] [nɑ:tɪ][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] .
that the lives of whole tribes might not be sacrificed .
那 这 生活 的 所有的 部落 可能 不是 是 牺牲 .

以免整个部落的生命被牺牲。

['oʊnli][wʌn][lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] [sti:l] [held] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek]
Only one little mountain republic still held out , and defied the armies of the Aztec
仅有的 一 小的 山 共和国 仍然 握住 出去 , 和 违抗 这 军队 的 这 阿兹特克
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

只剩下一个小小的山地共和国仍在坚守，抵抗着阿兹特克国王的军队。

[bʌt; bət][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wi:; wi][æɪ; fəɪ] [lɜ:rn] [mɔ:r] [hɪr'æftər] .
but of it we shall learn more hereafter .
但 的 它 我们 将 学习 更多的 此后 .

但我们以后会了解更多相关信息。

[soʊ][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [dru:ɪ] [tu:; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ɔ:l]
So the mighty city of the lake drew to itself the best of all things from all
所以 这 强大的 城市 的 这 湖 画 到 本身 这 最好的 的 全部 事物 从 全部
['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] ,
quarters of the Western world ,
四分之一 的 这 西 世界 ,

于是，这座雄伟的湖畔城市吸引了西方世界各个角落最美好的事物。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [oʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['kɒŋkəd] ['pi:pəlz] .
and was filled to overflowing with the wealth of conquered peoples .
和 曾是 已填 到 溢出 和 这 财富 的 征服 人民 .

里面堆满了被征服民族的财富。

['hɪðər] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ʌnd] ['sɪlvər][ænd; ʌnd] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['fæbrɪks] ,
Hither came all the gold and silver and precious stones , the richest fabrics ,
这里 来了 全部 这 金子 和 银 和 宝贵的 石头 , 这 最富有的 布料 ,
[ɔ:l] [gəʊndz] [stəʊnz] ,
所有的金银珠宝、宝石和最华丽的布料都运到了这里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:rst] - [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
and the first - fruits of the soil .
和 这 第一的 - 水果 的 这 土壤 .

以及土地的初熟之物。

[tu:; tə][ɪts]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [lɔ:ŋ] ['kærəvænz][ʌv; əv] [sleɪvz] , ['kæptʃəd] [frʌm; frəm]
To its markets were driven long caravans of slaves , captured from
到 它是 市场 是 驱动 长的 旅行拖车 的 奴隶 , 捕获 从
[dɪstənt] ['pra:vənsəz] ,
distant provinces ,
遥远 省份 ,

从遥远省份掳掠而来的奴隶，组成长长的商队，被驱赶到这里的市场。

[ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [sʌtʃ] ['mi:niəl] ['tæskz][æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:ti] ['æzˌtek] [dis'deind]
and condemned to perform such menial tasks as the haughty Aztec disdained
和 谴责 到 履行 这样的 卑微的 任务 作为 这 傲慢 阿兹特克 轻蔑
[tu:; tə] [ʌndər'teɪk] .
to undertake .
到 承担 .

并被罚去做傲慢的阿兹特克人不屑一顾的卑贱工作。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][mə:ntɛ'zu:mə] , [fɔ:r]
During the brilliant reign of the last Montezuma , 4
期间 这 杰出的 在位 的 这 最后的 蒙特祖玛 , 4
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the royal city attained the summit of its greatness , and defied the world .
这 皇家 城市 已达到 这 首脑 的 它是 伟大 , 和 违抗 这 世界 .
[ˈblɑɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɪts] ['kɒŋkwests] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊər] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
Blinded by the glitter of its conquests , and secure in the protection of its
失明 经过 这 闪光 的 它是 征服 , 和 安全的 在 这 保护 的 它是
[ɪn'vɪnsəb(ə)][gɒdz] ,
invincible gods ,
无敌 神 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the royal city attained the summit of its greatness , and defied the world .
这 皇家 城市 已达到 这 首脑 的 它是 伟大 , 和 违抗 这 世界 .
[ˈblɑɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɪts] ['kɒŋkwests] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊər] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
Blinded by the glitter of its conquests , and secure in the protection of its
失明 经过 这 闪光 的 它是 征服 , 和 安全的 在 这 保护 的 它是
[ɪn'vɪnsəb(ə)][gɒdz] ,
invincible gods ,
无敌 神 ,

王城达到了鼎盛时期，傲视群雄。
[ˈblɑɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɪts] ['kɒŋkwests] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊər] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
Blinded by the glitter of its conquests , and secure in the protection of its
失明 经过 这 闪光 的 它是 征服 , 和 安全的 在 这 保护 的 它是
[ɪn'vɪnsəb(ə)][gɒdz] ,
invincible gods ,
无敌 神 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the royal city attained the summit of its greatness , and defied the world .
这 皇家 城市 已达到 这 首脑 的 它是 伟大 , 和 违抗 这 世界 .
[ˈblɑɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɪts] ['kɒŋkwests] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊər] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
Blinded by the glitter of its conquests , and secure in the protection of its
失明 经过 这 闪光 的 它是 征服 , 和 安全的 在 这 保护 的 它是
[ɪn'vɪnsəb(ə)][gɒdz] ,
invincible gods ,
无敌 神 ,

被征服的荣光蒙蔽了双眼，又倚仗着所向披靡的神明的庇护，
[aɪ'ti:] [fɪəd] [nɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['enəmi] [kʊd; kəd][hɑ:rm][aɪ'ti:] ?
it feared naught in the future , for what enemy could harm it ?
它 害怕 零 在 这 未来 , 为了 什么 敌人 可以 伤害 它 ?
[aɪ'ti:] [fɪəd] [nɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['enəmi] [kʊd; kəd][hɑ:rm][aɪ'ti:] ?
it feared naught in the future , for what enemy could harm it ?
它 害怕 零 在 这 未来 , 为了 什么 敌人 可以 伤害 它 ?
[aɪ'ti:] [fɪəd] [nɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['enəmi] [kʊd; kəd][hɑ:rm][aɪ'ti:] ?
it feared naught in the future , for what enemy could harm it ?
它 害怕 零 在 这 未来 , 为了 什么 敌人 可以 伤害 它 ?

它对未来无所畏惧，因为有什么敌人能伤害它呢？
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pʊənz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn]
The evening with which this story opens was one of unusual rejoicing in
这 晚上 和 哪个 这 故事 打开 曾是 一 的 异常 欢欣鼓舞 在
[ˌtɛnə:tʃɪ'tlɑ:n] ,
Tenochtitlan ,
特诺奇蒂特兰 ,
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pʊənz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn]
The evening with which this story opens was one of unusual rejoicing in
这 晚上 和 哪个 这 故事 打开 曾是 一 的 异常 欢欣鼓舞 在
[ˌtɛnə:tʃɪ'tlɑ:n] ,
Tenochtitlan ,
特诺奇蒂特兰 ,

故事开篇的那个夜晚，特诺奇蒂特兰城里一片欢腾。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][mə:rk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊtəb(ə)] [rɪ'vents] [ʌv; əv]
for the morrow was to mark one of the most notable events of
为了 这 明天 曾是 到 标记 一 的 这 最多 值得注意的 活动 的
[mə:ntə'zu:məz] [reɪn] .
Montezuma's reign .
蒙特祖玛的 在位 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][mə:rk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊtəb(ə)] [rɪ'vents] [ʌv; əv]
for the morrow was to mark one of the most notable events of
为了 这 明天 曾是 到 标记 一 的 这 最多 值得注意的 活动 的
[mə:ntə'zu:məz] [reɪn] .
Montezuma's reign .
蒙特祖玛的 在位 .

明天将迎来蒙特祖玛统治时期最值得关注的事件之一。
[ðə; ði] [greɪt] ['æzˌtek] ['kælɪndər] [stoʊn] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['si:sləs] ['leɪbər] ,
The great Aztec calendar stone , the result of years of ceaseless labor ,
这 伟大的 阿兹特克 日历 石头 , 这 结果 的 年 的 不停歇 劳动 ,
[ðə; ði] [greɪt] ['æzˌtek] ['kælɪndər] [stoʊn] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['si:sləs] ['leɪbər] ,
The great Aztec calendar stone , the result of years of ceaseless labor ,
这 伟大的 阿兹特克 日历 石头 , 这 结果 的 年 的 不停歇 劳动 ,

阿兹特克人伟大的历法石，是多年不懈努力的成果。
[hæd; həd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]['temp(ə)] .
had at length reached the inner court of the principal temple .
有 在 长度 达到 这 内 法庭 的 这 主要的 寺庙 .
[hæd; həd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]['temp(ə)] .
had at length reached the inner court of the principal temple .
有 在 长度 达到 这 内 法庭 的 这 主要的 寺庙 .

最终到达了主殿的内院。
[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['vɪktəms] ,
On the following day it was to be bathed in the blood of victims ,
在 这 下列的 天 它 曾是 到 是 洗澡 在 这 血 的 受害者 ,
[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['vɪktəms] ,
On the following day it was to be bathed in the blood of victims ,
在 这 下列的 天 它 曾是 到 是 洗澡 在 这 血 的 受害者 ,

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] .
and dedicated by the priests .
和 投入的 经过 这 神父 .

由神父们主持奉献仪式。

[ðɪs] [hju:dʒ] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɔ:rfəri] , ['weɪɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [tʌnz] ,
This huge mass of shining porphyry , weighing more than fifty tons ,
这 巨大的 大量的 的 灼灼 斑岩 , 称重 更多的 比 五十 吨 ,
这块巨大的闪亮斑岩, 重达五十多吨,

[ænd; ənd] ['kwɔ:ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnɪz] [bɪ'ʃɑ:nd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['kælkəʊs] ,
and quarried from the distant mountains beyond the lake of Chalco ,
和 采石场 从 这 遥远 山脉 超过 这 湖 的 查尔科 ,
采自查尔科湖以外遥远的山脉,

[hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ə'strɒnəməz]
had been subjected to the unremitting labors of the most famous astronomers
有 到过 受 到 这 不懈 劳动 的 这 最多 著名的 天文学家
[ænd; ənd] [skɪld] ['ɑ:tɪzənz][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
and skilled artisans for so long ,
和 熟练 工匠 为了 所以 长的 ,
它长期以来一直受到最著名的天文学家和熟练工匠不懈努力的考验,

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [dɪs'peəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
that the king had almost despaired of living to witness its completion .
那 这 国王 有 几乎 绝望的 的 活的 到 证人 它是 完成 .
国王几乎绝望地认为自己无法活着看到它竣工。

['faɪnəli] , ['pɑ:lɪft] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [bʌt; bət]
Finally , polished like a mirror and cunningly engraved with a countless but
最后 , 抛光 喜欢 一个 镜子 和 狡猾地 刻 和 一个 无数 但
['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [haɪərə'glɪfɪks] ,
orderly array of hieroglyphics ,
秩序 大批 的 象形文字 ,
最后, 它被打磨得像镜子一样光滑, 并巧妙地刻上了无数但排列有序的象形文字。

[aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ɪts] ['dʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][ju'hæɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ten]
it started on its journey to the city , drawn by the united efforts of ten
它 开始 在 它是 旅行 到 这 城市 , 绘制 经过 这 团结的 努力 的 十
['θaʊz(ə)nd] [slervz] .
thousand slaves .
千 奴隶 .
在1万名奴隶的共同努力下, 它开始了前往城市的旅程。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , ['kɔ:stɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər] ['evri] [maɪl]
Inch by inch , slowly and painfully , costing a thousand lives for every mile
英寸 经过 英寸 , 缓慢地 和 痛苦地 , 成本 一个 千 生活 为了 每一个 英里
[ʌv; əv] ['prɑ:gres] ,
of progress ,
的 进步 ,
一步一步, 缓慢而痛苦地前进, 每取得一英里的进展都要付出上千条生命。

[aɪ 'ti:] ['trævəst] [li:gz] [ʌv; əv] ['rʌɡɪd] ['kʌntri] .
it traversed leagues of rugged country .
它 穿越 联赛 的 崎岖 国家 .
它穿越了大片崎岖的地形。

['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɡrett] ['kɔ:zweɪ] , [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nɪrli] [ri:tʃt] [ɪts][,destɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Even on the great causeway , when it had nearly reached its destination ,
甚至 在 这 伟大的 堤道 , 什么时候 它 有 几乎 达到 它是 目的地 ,
即使在大堤道上, 当它几乎到达目的地时,

[wer] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [wɒd] [ˈrəʊləz][ræn] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] [siːmd] [æt; ət][æn; ən][end]
where the iron - wood rollers ran smoothly and all difficulties seemed at an end
在哪里 这 铁 - 木头 滚筒 跑 顺利 和 全部 困难 似乎 在 一个 结尾
，
，
，

铁木辊运转顺畅，所有困难似乎都已结束。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈbrʊkən] [θruː] [ə; eɪ] bridge5
it had broken through a bridge5
它 有 破碎的 通过 一个 bridge5

它冲破了一座桥。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [brɪˈniːθ] [aɪˈtiː] .
and plunged into the lake , crushing a score of human beings beneath it .
和 暴跌 进入 这 湖 ， 压碎 一个 分数 的 人类 生物 下面 它 。

然后坠入湖中，将数十人压死在水下。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [tɔɪl][ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
With infinite toil and human suffering it had been recovered from the
和 无限 辛劳 和 人类 痛苦 它 有 到过 恢复 从 这
[ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd] ,
waters , and ,
水 ， 和 ，

历经无数辛劳和苦难，人们才将其从水中打捞上来，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈstreɪnɪŋ] [sleɪvz] [krɪndʒd] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈbaɪtɪŋ] [læʃɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈdraɪvər] , [ɪts]
as the straining slaves cringed under the biting lashes of their drivers , its
作为 这 紧张 奴隶 畏缩 在下面 这 咬 睫毛 的 他们的 司机 ，它是
[traɪˈʌmflɪ] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] .
triumphal progress was resumed .
凯旋的 进步 曾是 恢复 。

当奴隶们在监工的鞭笞下痛苦地蜷缩着时，它的凯旋之旅又开始了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [ˈwɪri] [ˈdʒɜːrni] ,
At length the huge stone had reached the end of its weary journey ,
在 长度 这 巨大的 石头 有 达到 这 结尾 的 它是 厌倦 旅行 ，
最终，这块巨石走完了它漫长的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈnæ(ə)nəl]
and the morrow was to witness the closing scenes of this great national
和 这 明天 曾是 到 证人 这 结束 场景 的 这 伟大的 国家的
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 。

而明天，我们将见证这项伟大国家事业的落幕。

[ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kept] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
The feasting had already been kept up for a week ,
这 盛宴 有 已经 到过 保留 向上 为了 一个 星期 ，
宴饮已经持续了一周。

[ɔːr][ˈevər] [sɪnz] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmɔːnəlɪθ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈsɪti] .
or ever since the mighty monolith entered the city .
或者 曾经 自从 这 强大的 巨石 进入 这 城市 。

自从那块巨大的巨石进入城市以来，情况就一直如此。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][ˈvɪktəms][hæd; həd] [bɪn] [ˈsækrɪfaɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈɔ:ltəz] [tu:; tə] [ɪnˈfɔr] [ðə; ði][ˈfeɪvər]
Scores of victims had been sacrificed on the temple altars to insure the favor
得分 的 受害者 有 到过 牺牲 在 这 寺庙 祭坛 到 保证 这 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ˈdʊrɪŋ] [ðəʊz] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈprɑ:gres] .
of the gods during those last days of its progress .
的 这 神 期间 那些 最后 的 天 的 它是 进步 .

在战争最后阶段，为了确保得到神的庇佑，数十名受害者被献祭在神庙的祭坛上。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪtnɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
But all this was as nothing compared with what would be witnessed on the
但 全部 这 曾是 作为 没有什么 比较的 和 什么 会 是 目击者 在 这
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

但这一切与明天将要目睹的景象相比，都算不了什么。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ˈwɒrɪrz] [ˈteɪkən][ɪn][ˈbæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɜ:rvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
For that day the bravest warriors taken in battle had been reserved , and the
为了 那 天 这 最勇敢的 战士 已采取 在 战斗 有 到过 预订的 , 和 这
[moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkæptɪvz] .
most beautiful captives .
最多 美丽的 俘虏 .

为了这一天，战场上俘虏的最勇敢的战士和最美丽的俘虏都被挑选了出来。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [fɔ:ls] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði]
The former would be made to fight against each other under false promises that the
这 以前的 会 是 制成 到 斗争 反对 每个 其他 在下面 错误的 承诺 那 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sperd] .
lives of the victors should be spared .
生活 的 这 胜利者 应该 是 幸存 .

前者会被强迫互相残杀，而对方会做出虚假的承诺，保证胜利者的性命可以保全。

[ðə; ði][ˈlætər] — [ˈhænsəm] [jʊθs] , [ˈdelɪkət] [ˈmeɪdnz] ,
The latter — handsome youths , delicate maidens ,
这 后者 — 英俊的 青年 , 精美的 少女们 ,
[ˈlæptər] [ˈhænsəm] [jʊθs] , [ˈdelɪkət] [ˈmeɪdnz] ,
后者——英俊的青年，柔弱的少女，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] — [wʊd] [dæns] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ][waɪld] [bi:sts]
and even little children — would dance a dance of death with wild beasts
和 甚至 小的 孩子们 — 会 舞蹈 一个 舞蹈 的 死亡 和 荒野 野兽
[ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈsɜ:pənts] ,
and deadly serpents ,
和 致命 蛇 ,

甚至连小孩子也会与野兽和毒蛇跳死亡之舞。

[ˈmeni] [ˈkeɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [pɑ:rts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
many cages of which had been brought from distant parts for the purpose .
许多 笼子 的 哪个 有 到过 带来 从 遥远 部分 为了 这 目的 .

其中许多笼子是从很远的地方运来的。

[oʊ] ! [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtru:lɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
Oh ! it was truly to be a rare and enjoyable festival ,
哦 ! 它 曾是 真的 到 是 一个 稀有的 和 令人愉悦 节日 ,
[oʊ] ! [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtru:lɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
哦! 这真是一次难得的、令人愉快的节日!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɪn] [ˌtɛ,nɑ:tʃɪtˈlɑ:n] [θrɪld] [haɪ] [ɪn][æŋ,tɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
and the hearts of the dwellers in Tenochtitlan thrilled high in anticipation of its
和 这 心 的 这 居民 在 特诺奇蒂特兰 激动不已 高的 在 预期 的 它是
[ˈpleʒərz] .
pleasures .
快乐 .

特诺奇蒂特兰的居民们心中充满了对它的快乐的期待。

[ænd; ənd] [jet] , [di'spaɪt] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)][dʒɔɪ] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn] ['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd]
And yet, despite the universal joy that reigned in every quarter of the crowded
和 然而 , 尽管 这 普遍的 喜悦 那 统治 在 每一个 四分之一 的 这 挤
[ˈsɪti] ,
city,
城市 ,

然而, 尽管这座拥挤的城市的每个角落都洋溢着欢乐的气氛,

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [æt; ət] least6
it contained at least6
它 包含 在 least6

它至少包含6

[tu:] ['hɑ:rts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:'bæʊdɪŋz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] .
two hearts that were heavy with the forebodings of sorrow .
二 心 那 是 重的 和 这 不祥的预感 的 悲哀 .

两颗心中充满悲伤预感的心。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['maɪti] ['ru:lər] , [ðə; ði] [pri:st] - ['wɔ:riər] , [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ,
One was that of its mighty ruler , the priest - warrior , Montezuma ,
一 曾是 那 的 它是 强大的 统治者 , 这 牧师 - 战士 , 蒙特祖玛 ,

其中一位是其强大的统治者, 祭司战士蒙特祖玛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][wʌn][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪˈdɑʊtəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər]
and the other beat in the breast of one even more redoubtable as a warrior
和 这 其他 打 在 这 胸部 的 一 甚至 更多的 令人敬畏的 作为 一个 战士

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
than the king himself ,
比 这 国王 他自己 ,

而另一颗心脏则在一位比国王本人更骁勇善战的战士胸膛中跳动。

[hu:] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'genst] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]
who , as a captive , was destined to fight for his life against overwhelming
WHO , 作为 一个 俘虏 , 曾是 注定 到 斗争 为了 他的 生活 反对 压倒

[ɑ:dʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
odds on the morrow .
赔率 在 这 明天 .

他作为一名俘虏, 注定要在第二天面对绝对劣势, 为生存而战。

[ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [lənd][ʌv; əv] ['wɔrɪrɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] [feɪmd] [æz; əz] - .
In all that land of warriors there was none so famed as Tlahuicol .
在 全部 那 土地 的 战士 那里 曾是 没有任何 所以 著名的 作为 - .

在那片勇士云集的土地上, 没有谁比得上特拉维科尔的名声。

[tu:; tə] [ɔ:l] [men] [hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][tla:'ska:lən] ; [bʌt; bət] ['evər] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]
To all men he was known as the Tlascalan ; but ever to himself and
到 全部 男人 他 曾是 已知 作为 这 特拉斯卡兰 ; 但 曾经 到 他自己 和

[tu:; tə] - ,
to Huetzin ,
到 - ,

所有人都称他为特拉斯卡拉人; 但对他自己和胡钦来说,

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [hi:; hi] ['wɪspəd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] - [ðə; ði] [ˈtɒltek] .
his son , he whispered that he was Tlahuicol the Toltec .
他的 儿子 , 他 低声说道 那 他 曾是 - 这 托尔特克 .

他低声告诉他的儿子, 他是托尔特克人特拉维科尔。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [wɔːr] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaːntləs] [ˈlɪt(ə)]
For years he had been the dreaded war - chief of the dauntless little
为了 年 他 有 到过 这 令人恐惧的 战争 - 首席 的 这 无畏 小的
[ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] - ,
mountain republic of Tlascala ,
山 共和国 的 - ,
多年来，他一直是特拉斯卡拉这个勇敢无畏的小山地共和国令人闻风丧胆的战争首领。

[wɪtʃ] , [əˈloʊn][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [naʊ] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɑːnə,wɑːk] , [hæd; həd]
which , alone of all those now occupying the land of Anahuac , had
哪个 , 独自的 的 全部 那些 现在 占领 这 土地 的 阿纳瓦克 , 有
[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ðə; ði][ɔːl] - [ˈkɔŋkəreɪŋ] [ˈæzˌtek][ɑːrmz] ,
resisted the all - conquering Aztec arms ,
抵抗 这 全部 - 征服 阿兹特克 武器 ,
在如今占据阿纳瓦克这片土地的所有民族中，只有他们抵抗了所向披靡的阿兹特克军队。

[ænd; ənd] [rɪˈteɪnd] [ɪts] [ˈfriːdəm] .
and retained its freedom .
和 保留 它是 自由 .
并保住了自由。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][tlaːˈskaːlən] ,
In spite of this he was not a Tlascalan ,
在 尽管如此 的 这 他 曾是 不是 一个 特拉斯卡兰 ,
尽管如此，他并不是特拉斯卡拉人。

[bʌt; bət][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪmz] [ʌv; əv] [sɔː(r)] [niːd] ,
but had joined them in one of their times of sorest need ,
但 有 加入 他们 在 一 的 他们的 时代 的 最痛 需要 ,
但他却在他们最危难的时刻加入了他们。

[wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [səˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈliːdʒənz] [ʌv; əv]
when it seemed as though their surrender to the swarming legions of
什么时候 它 似乎 作为 尽管 他们的 投降 到 这 蜂拥而至 军团 的
[mɑːnteˈzuːmə][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
Montezuma was inevitable .
蒙特祖玛 曾是 不可避免的 .
当时，他们似乎已经不可避免地要向蒙特祖玛蜂拥而至的军队投降了。

[ðer; ðər][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] , [ɪts] [ˈlɪdə] [kɪld] [ɔːr][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] ,
Their army had been defeated , its leaders killed or taken captive ,
他们的 军队 有 到过 战败 , 它是 领导人 被杀 或者 已采取 俘虏 ,
他们的军队战败了，他们的将领被杀或被俘。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and another day must have witnessed the overthrow of the republic .
和 其他 天 必须 有 目击者 这 推翻 的 这 共和国 .
又过了一天，共和国就覆灭了。

[ðæt] [naɪt] - [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv]
That night Tlahuicol appeared among them , a young warrior in the first flush of
那 夜晚 - 出现 之中 他们 , 一个 年轻的 战士 在 这 第一的 冲洗 的
[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,
当晚，特拉维科尔出现在他们中间，他是一位正值壮年的年轻战士。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfɜ:rɪvɪd] [ˈeləkwəns] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈspɪrɪts][wɜ:r; wər]
and **addressed** **them** **with** **such** **fervid** **eloquence** **that** **their** **sinking** **spirits** **were**
和 已解决 他们 和 这样的 狂热 口才 那 他们的 下沉 烈酒 是
[ə'gen] [ɪnˈfleɪmd] ,
again **inflamed** ,
再次 发炎的 ,

他以如此热情洋溢、雄辩滔滔的演讲，再次点燃了他们低落的士气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ˈkɜ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər][wʌn] [mɔ:r] [ˈdespəɾət] [ˈefərt] .
and **they** **gathered** **courage** **for** **one** **more** **desperate** **effort** .
和 他们 聚集 勇气 为了 一 更多的 绝望的 努力 .

他们鼓起勇气，准备做最后一次孤注一掷的努力。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒər][led][ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] [əˈtæk] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈæzˌteks] ,
In **the** **morning** **the** **young** **stranger** **led** **them** **to** **an** **attack** **against** **the** **Aztecs** ,
在 这 早晨 这 年轻的 陌生人 引领 他们 到 一个 攻击 反对 这 阿兹特克人 ,
清晨，这位年轻的陌生人带领他们向阿兹特克人发动了进攻。

[hu:z] [ˈvɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] relaxed7
whose **vigilance** **was** **relaxed7**
谁 警觉 曾是 relaxed7

其警惕性有所放松7

[ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
in **anticipation** **of** **an** **easy** **triumph** **over** **their** **enemies** .
在 预期 的 一个 简单的 胜利 超过 他们的 敌人 .

他们预期能够轻松战胜敌人。

[soʊ] [ˈmɑ:rəvələs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [soʊ][ˈædmərəb(ə)l][hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈrekləs] [hɪz; ɪz]
So **marvellous** **was** **his** **strength** , **so** **admirable** **his** **skill** , **and** **so** **reckless** **his**
所以 奇妙 曾是 他的 力量 , 所以 令人钦佩的 他的 技能 , 和 所以 鲁莽 他的
[ˈbreɪvəri] ,
bravery ,
勇敢 ,

他的力量如此惊人，他的技艺如此精湛，他的勇气如此无畏。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ˈvɪktəri] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [sed] [tu:; tə]
that **the** **signal** **victory** **gained** **by** **the** **Tlascalans** **that** **day** **was** **afterward** **said** **to**
那 这 信号 胜利 获得 经过 这 - 那 天 曾是 之后 说 到

[hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [baɪ] - [əˈloʊn] .
have **been** **won** **by** **Tlahuicol** **alone** .
有 到过 韩元 经过 - 独自的 .

后来人们认为，特拉斯卡拉人当天取得的重大胜利完全是特拉维科尔一人取得的。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n][hɪz; ɪz] [breɪv] , [bʌt; bət] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] ,
In **their** **excess** **of** **gratitude** **and** **admiration** **his** **brave** , **but** **superstitious** ,
在 他们的 过量的 的 感激 和 钦佩 他的 勇敢的 , 但 迷信的 ,
[ˈfɔ:ləʊəz] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɔ:d] ,
followers **hailed** **him** **as** **a** **god** ,
追随者 赞誉 他 作为 一个 上帝 ,

他那些勇敢但迷信的追随者们，出于过度的感激和崇拜，将他奉为神明。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ˈnevər] [ɪn][ˈmɔ:rt(ə)l][wɜ:r; wər] [kəmˈbaɪnd] [ðə; ði] [ˈkwɔ:lətɪz] [ˌʃoʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
declaring **that** **never** **in** **mortal** **were** **combined** **the** **qualities** **shown** **by** **him** **that** **day** .
声明 那 绝不 在 凡人 是 合并 这 品质 所示 经过 他 那 天 .

他宣称，凡人之中从未有人能兼具他当天所展现的那些品质。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər][wɜːr; wər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
From that time forth the fortunes of this stranger were linked with those of
从 那 时间 前进 这 财富 的 这 陌生人 是 链接 和 那些 的
[ðə; ði] - ,
the Tlascalans ,
这 - ,

从那时起，这位陌生人的命运就与特拉斯卡拉人的命运紧紧联系在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnəz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər] ['ʃaʊə]
and all the honors at the disposal of the simple republic were showered
和 全部 这 荣誉 在 这 处理 的 这 简单的 共和国 是 淋浴
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him :
之上 他 :

这个简朴共和国所能给予的所有荣誉都授予了他。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][wɔːr] - [tʃɪːf] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['kwɛstʃən] ,
The position of war - chief was accorded to him without question ,
这 位置 的 战争 - 首席 曾是 同意 到 他 没有 问题 ,
他毫无争议地被授予了战争首领的职位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['hɑːrdɪ] [ˌmaʊntə'niəz] [tuː; tə]
and for more than a score of years he led his hardy mountaineers to
和 为了 更多的 比 一个 分数 的 年 他 引领 他的 耐寒的 登山者 到
['vɪktəri] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['kruːəl] ['æzˌteks] .
victory in every battle that they fought against the cruel Aztecs .
胜利 在 每一个 战斗 那 他们 战斗 反对 这 残忍的 阿兹特克人 .

二十多年来，他带领着他英勇的山民们在与残暴的阿兹特克人的每一次战斗中都取得了胜利。

[ˈveri] ['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [kə'rɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tlaː'skaːlən]['meɪd(ə)n] ,
Very early in his new career he was wedded to a beautiful Tlascalan maiden ,
非常 早期的 在 他的 新的 职业 他 曾是 已婚 到 一个 美丽的 特拉斯卡兰 少女 ,
在他事业初期，他就迎娶了一位美丽的特拉斯卡拉少女。

[æn; ən]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
an only daughter of the noble house of Titcala ,
一个 仅有的 女儿 的 这 高贵 房子 的 - ,
她是蒂特卡拉贵族家族的独生女。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ək'hɑːlɪdʒd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the chief of which was the acknowledged head of the republic .
这 首席 的 哪个 曾是 这 已确认 头 的 这 共和国 .
其中首领是公认的共和国元首。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [wɜːr; wər] [tuː] ['tʃɪldrən] : - , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z]
The fruits of this marriage were two children : Huetzin , who inherited his father's
这 水果 的 这 婚姻 是 二 孩子们 : - , WHO 遗传 他的 父亲的
[ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['breɪvəri] ,
indomitable bravery ,
不屈不挠 勇敢 ,

这段婚姻的成果是两个孩子：胡钦，他继承了父亲不屈不挠的勇气；

[ænd; ənd] - , [huː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and Tiata , who , even as a child ,
和 - , WHO , 甚至 作为 一个 孩子 ,
还有蒂亚塔，她甚至从小就是.....

[geɪv] ['praːmɪs] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðə-z] [greɪt] ['bjuːti] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːrz] .
gave promise that all of her mother's great beauty was to be hers .
给予 承诺 那 全部 的 她 母亲的 伟大的 美丽 曾是 到 是 她的 .
她承诺会继承母亲所有的美貌。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrɪz] [roʊld] [ɑ:n] - [b:st] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,pɑ:pju'lærəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps]
As the years rolled on Tlahuicol lost none of his popularity with his troops
作为 这 年 滚动 在 - 丢失的没有任何 的 他的 人气 和 他的 军队
[nɔ:rɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ;
nor with the people at large ;
也不 和 这 人们 在 大的 ;
岁月流逝，特拉维科尔在军队和广大民众中的声望丝毫未减；

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['evər] [æt; ət] ['enməti] .
only with the priests was he ever at enmity .
仅有的 和 这 神父 曾是 他 曾经 在 敌意 .
他唯一敌视的对象只有祭司们。

[hi:; hi] [əb'hɔ:] [ðer; ðər] ['blʌdi] ['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] ,
He abhorred their bloody human sacrifices ,
他 令人厌恶 他们的 血腥 人类 牺牲 ,
他憎恶他们血腥的人祭仪式。

[ænd; ənd] [stroʊv] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'beɪt] . [eɪt]
and strove by every means in his power to have them abated . 8
和 努力 经过 每一个 方法 在 他的 力量 到 有 他们 减弱 . 8
他竭尽所能，想方设法减轻这些影响。8

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,
In return ,
在 返回 ,
回报，

[ðə; ði] [pri:sts] [kən'tɪnjuəli] [stroʊv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [,oʊvər'θroʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] [wi:n] [ðə; ði] [ə'fekʌnz]
the priests continually strove for his overthrow and to wean the affections
这 神父 持续 努力 为了 他的 推翻 和 到 断奶 这 情感
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
of his soldiers from him .
的 他的 士兵 从 他 .
祭司们不断努力推翻他，并试图让他的士兵们不再效忠于他。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜ:r; wər][ɪn] [veɪn] ,
For many years their efforts were in vain ,
为了 许多 年 他们的 努力 是 在 徒劳 ,
多年来，他们的努力都徒劳无功。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðer; ðər] ['sʌt(ə)l] [krɑ:ft] [geɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [,mælkən'tent] [əd'hɪərənts] .
but finally their subtle craft gained them a few malcontent adherents .
但 最后 他们的 微妙的 工艺 获得 他们 一个 很少 不满者 信徒 .
但最终，他们巧妙的手段为他们赢得了一些不满的追随者。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æz,tek] ['ɑ:rmɪ] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]
In the very heat of a fierce battle with an Aztec army , commanded by
在 这 非常 热 的 一个 凶猛的 战斗 和 一个 阿兹特克 军队 , 命令 经过
[ma:nte'zu:mə][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
Montezuma in person ,
蒙特祖玛 在 人 ,
在与阿兹特克军队的激烈战斗中，这支军队由蒙特祖玛亲自指挥，

[ə; eɪ] ['kəʊədli] [bloʊ] , [strʌk] [frʌm; frəm][br'haɪnd] , [stretʃt] [ðə; ði][tla:'ska:lən][wɔ:r] - [tʃi:f] ['sensləs]
a cowardly blow , struck from behind , stretched the Tlascalan war - chief senseless
一个 胆小 吹 , 击 从 在后面 , 拉伸 这 特拉斯卡兰 战争 - 首席 无意义的
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .
一记卑鄙的背后袭击，将特拉斯卡拉战争首领打得昏迷不醒地倒在地上。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɑ:nʃəsənəs] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hɜ:rid] [tə:rd]
When he recovered consciousness he was a prisoner and being hurried toward
 什么时候 他 恢复 意识 他 曾是 一个 囚犯 和 存在 慌忙 朝向
 [ðə; ði]['æz.tek]['kæpɪt(ə)l] .
the Aztec capital .
 这 阿兹特克 首都 .

当他恢复意识时，他已沦为囚犯，正被匆匆押往阿兹特克首都。

[ˈðɪðər] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɒtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; həər] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [rɪˈzaɪnɪŋ] [ðəmˈselvz]
Thither his devoted wife and her children followed him , resigning themselves
 那里 他的 奉献 妻子 和 她 孩子们 随后 他 , 辞职 他们自己
 [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [kæpˈtɪvəti] ,
to a willing captivity ,
 到 一个 愿意的 囚禁 ,
 他忠诚的妻子和孩子们也跟随他来到那里，甘愿被囚禁。

[ðæt] [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [deθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] .
that might even result in death , for the sake of sharing his fortunes .
 那 可能 甚至 结果 在 死亡 , 为了 这 清酒 的 分享 他的 财富 .
 为了分享他的财富，甚至不惜牺牲自己的生命。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ðʊ] ['evri] ['ævənʊː] [ʌ; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['kloʊslɪ] ['gɑːrdɪd] ,
For more than a year , though every avenue of escape was closely guarded ,
 为了 更多的 比 一个 年 , 尽管 每一个 大街 的 逃脱 曾是 密切 守卫 ,
 一年多来, 尽管所有逃生路线都被严密把守,

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈprɪz(ə)nər][wəz; wəz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
the noble prisoner was treated with the utmost consideration ,
 这 高贵 囚犯 曾是 治疗 和 这 极致 考虑 ,
 这位高贵的囚犯受到了极其周到的对待。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə]

and **every** **effort** **was** **made** **to** **induce** **him** **to** **renounce** **his** **allegiance** **to**

和 每一个 努力 曾是 制成 到 诱导 他 到 放弃 他的 忠诚 到

Tlascala .

他们想尽一切办法诱使他放弃对特拉斯卡拉的效忠。

[ˈɒnəz] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈvəʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə]
Honors and riches were promised him if he would devote his sword to
 荣誉 和 财富 是 承诺 他 如果 他 会 奉献 他的 剑 到

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɹv; əv][ðə; ði][ˈæzɹtek] [ˈmɑːnərk] ;
the service of the Aztec monarch ;
 这 服务 的 这 阿兹特克 君主 ;

如果他愿意将剑献给阿兹特克君主，就能获得荣誉和财富；

[illegible]

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] [rɪˈlʌktəntli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]ˈkruːəl[ˈklæmə] [ʌ; əv][ðə; ði]

and	at	length	Montezuma	reluctantly	yielded	to	the	cruel	clamor	of	the
和	在	长度	蒙特祖玛	勉强	产生	到	这	残忍的	叫嚣	的	这

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

最终，蒙特祖玛不情愿地屈服于祭司们残酷的叫嚣。

[ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sækrɪfais] . [naɪn]
and condemned him to sacrifice . 9
和 谴责 他 到 牺牲 . 9
并判他献祭。9

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [ˈtɒltek]
" **REMEMBER THAT THOU ART A TOLTEC**
" 记住 那 你 艺术 一个 托尔特克
记住，你是一个托尔特克人。

" [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æzˌtek] ['kæptərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
" **Knowing the cruelty of his Aztec captors as well as he did ,**
" 会心 这 残酷 的 他的 阿兹特克 俘虏者 作为 出色地 作为 他 做过 ,
“他非常清楚阿兹特克俘虏者的残暴，

- [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][noʊ] ['mɜːrsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
Tlahuicol had hoped for no mercy from the first .
- 有 希望 为了 不 怜悯 从 这 第一的 .
特拉维科尔从一开始就希望对方不要手下留情。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɜːsɔː] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
He even attempted to hasten the fate that he foresaw was inevitable ,
他 甚至 尝试过 到 趋 这 命运 那 他 预见 曾是 不可避免的 ,
他甚至试图加速他预见到的不可避免的命运的来到。

[baɪ] ['bɪtər] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtek] ['priːsthʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [raɪts] .
by bitter denunciations of the Aztec priesthood and their horrid rites .
经过 苦的 谴责 的 这 阿兹特克 圣职 和 他们的 可怕的 仪式 .
通过对阿兹特克祭司及其可怕仪式的严厉谴责。

[ˈiːv(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst] ,
Even Topil , the chief priest ,
甚至 顶 , 这 首席 牧师 ,
就连首席祭司托皮尔也.....

[huːm] [ˌmɑːnteˈzuːmə] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [θrets] [maɪt]
whom Montezuma sent to the prisoner with the hope that his awful threats might
谁 蒙特祖玛 发送 到 这 囚犯 和 这 希望 那 他的 可怕 威胁 可能
[ˈterɪfaɪ] [ðə; ði][boʊld] [ˈwɔːrɪər] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈkseptəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːrmz] ,
terrify the bold warrior into an acceptance of his terms ,
恐惧 这 大胆的 战士 进入 一个 验收 的 他的 条款 ,
蒙特祖玛派人去见那名囚犯，希望他可怕的威胁能吓唬住这位勇敢的战士，迫使他接受自己的条件。

[wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['skɔːnf(ə)l] [kən'tempt] ,
was treated with such scornful contempt ,
曾是 治疗 和 这样的 轻蔑的 鄙视 ,
遭受了如此轻蔑的对待，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][ðə; ði] ['priːsts] [dɑːrk] [feɪs] [wʌz; wəz] ['lɪvɪd]
that when he returned to his royal master the priest's dark face was livid
那 什么时候 他 返回 到 他的 皇家 掌握 这 牧师的 黑暗的 脸 曾是 铁青
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with rage .
和 愤怒 .
当他回到他的主人——那位祭司——面前时，祭司的脸色变得通红，怒不可遏。

[ˈʌndə] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Under penalty of the wrath of the gods ,
在下面 惩罚 的 这 愤怒 的 这 神 ,
否则将招致诸神的愤怒,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [kɔːld] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n][ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [wʌz; wəz][nɑːt]
which should be called down upon the whole nation in case his request was not
哪个 应该 是 称为 向下 之上 这 所有的 国家 在 案件 他的 要求 曾是 不是
[ˈgræntɪd] ,
granted ,
的确 ,

如果他的请求没有得到批准，那么这种后果应该由整个国家来承担。

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [diˈmaːndɪd] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] [ˈwɔːrɪər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Topil then and there demanded that not only the impious warrior , but his
顶 然后 和 那里 要求 那 不是 仅有的 这 不敬 战士 , 但 他的
[ˈfæməli][æz; əz] [wel] ,
family as well ,
家庭 作为 出色地 ,

托皮尔当时就要求不仅要处死那个不敬神的战士，还要处死他的家人。

[ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs] .
should be delivered to him for sacrifice .
应该 是 发表 到 他 为了 牺牲 .
应该交给他献祭。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmaːnərk] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [kənˈsent] ,
To this the monarch granted a reluctant consent ,
到 这 这 君主 的确 一个 不情愿的 同意 ,
对此，君主勉强同意了。

[ˈoʊnli] [ˈstɪpjə,leɪtɪŋ] [ðæt] [ðer] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ænd; ənd][moʊst]
only stipulating that they should be reserved for the greatest and most
仅有的 规定 那 他们 应该 是 预订的 为了 这 最 和 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
important feasts of the year ,
重要的 盛宴 的 这 年 ,

唯一的规定是，这些酒只能在一年中最盛大、最重要的节日享用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][bi; bi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊər]
and that their fate should not be announced to them until the very hour
和 那 他们的 命运 应该 不是 是 宣布 到 他们 直到 这 非常 小时
[ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] .
of sacrifice .
的 牺牲 .

直到献祭的那一刻，他们的命运才应该告诉他们。

[ɔːlˈðoʊ] Topil10
Although Topil10
虽然 Topil10

虽然 Topil10

[əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːrmz] , [hi; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
agreed to these terms , he had no intention of keeping his word .
同意 到 这些 条款 , 他 有 不 意图 的 保持 他的 单词 .
他虽然同意了这些条款，但他根本没有遵守诺言的打算。

[ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [prə'lɒŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] - ['sʌfərɪŋz] [baɪ][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n][wʌz; wəz] [tu:]
The opportunity of prolonging his enemies' sufferings by anticipation was too
这 机会 的 延长 他的 敌人 - 苦难 经过 预期 曾是 也
['prefəs] [tu;; tə][bi; bi] [nɪ'gлектɪd] .
precious to be neglected .
宝贵的 到 是 被忽视的 .

通过提前行动来延长敌人的痛苦，这个机会太宝贵了，不容错过。

[soʊ][hi; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði][,ɪnfər'meɪ](ə)n][tu; tə][bi; bi] [kən'veid] [tu; tə] - [waɪf] [ðæt] [hɜ:r; hər]
So he caused the information to be conveyed to Tlahuicol's wife that her
所以 他 导致 这 信息 到 是 传递 到 - 妻子 那 她
['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [du:md] [tu;; tə] [deθ] [baɪ] ['tɔ:rtʃər] .
husband was doomed to death by torture .
丈夫 曾是 注定失败 到 死亡 经过 酷刑 .

于是他设法将消息传达给了特拉维科尔的妻子，告诉她她的丈夫将遭受酷刑而死。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətɪd] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['si:kɾəsi] , [tu; tə][ðə; ði] [breɪv]
At the same time it was intimated, with equal secrecy, to the brave
在 这 相同的 时间 它 曾是 暗示 , 和 平等的 保密 , 到 这 勇敢的
['wɔ:riər] [hɪm'self] ,
warrior himself ,
战士 他自己 ,

与此同时，这件事也以同样保密的方式透露给了那位勇敢的战士本人。

[ðæt] [ən'les] [hi; hi][held] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tu; tə][pʊt][tu; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz]
that unless he held himself in readiness to put to death with his own hands
那 除非 他 握住 他自己 在 准备就绪 到 放 到 死亡 和 他的 自己的 双手
[ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv][tla:'skɑ:lən] ['kæptɪvz] [ðen] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [du:m] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a number of Tlascalan captives then awaiting their doom in the dungeons of the
一个 数字 的 特拉斯卡兰 俘虏 然后 等待中 他们的 厄运 在 这 地下城 的 这

[greɪt] ['temp(ə)] ,
great temple ,
伟大的 寺庙 ,

除非他做好准备，亲手处死当时被关押在大神庙地牢里等待死刑的特拉斯卡拉俘虏，

[ænd; ənd][tu; tə] [li:d] [æn; ən]['æz,tek] ['ɑ:ɾmi] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] ,
and to lead an Aztec army against the mountain republic ,
和 到 带领 一个 阿兹特克 军队 反对 这 山 共和国 ,

并率领阿兹特克军队对抗山地共和国，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] - .
his wife and children should die on the altars of Huitzil .
他的 妻子 和 孩子们 应该 死 在 这 祭坛 的 - .

他的妻子和孩子应该死在惠齐尔的祭坛上。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kru:əl] [θrets] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]
With these cruel threats hanging over them the several members of this
和 这些 残忍的 威胁 绞刑 超过 他们 这 一些 成员 的 这
[ʌn'fɔ:rtənət] ['fæməli][wɜ:r; wər] [kept] [ə'pɑ:rt] ,
unfortunate family were kept apart ,
不幸 家庭 是 保留 除 ,

在这些残酷威胁的笼罩下，这个不幸家庭的几名成员被迫分离。

[ænd; ənd][noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu; tə] [pæs] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and no communication was allowed to pass between them .
和 不 沟通 曾是 允许 到 经过 之间 他们 .

他们之间不允许进行任何交流。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][stɜ:rn] ['wɔ:riər] [kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'faiənt] ['ætɪtu:d] ,
Although the stern warrior continued in his defiant attitude ,
虽然 这 船尾 战士 持续 在 他的 桀骜不驯 态度 ,

尽管这位严厉的战士依然保持着桀骜不驯的态度，

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [baɪ] ['i:ðər] [θrets] [ɔ:r] ['prɒmisiz] ,
and refused to be moved by either threats or promises ,
和 拒绝 到 是 已搬 经过 任何一个 威胁 或者 承诺 ;
他们既不为威胁所动, 也不为承诺所动摇。

[hi:; hi] [fel] ['Intu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['setld] ['melənkɑ:li] .
he fell into a state of settled melancholy .
他 跌倒 进入 一个 状态 的 定居 忧郁 .
他陷入了一种挥之不去的忧郁状态。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərd] ['di:pənd] [baɪ][ðə; ði][sæd] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌvɪŋ] [waɪf] ,
This was soon afterward deepened by the sad news that the loving wife ,
这 曾是 很快 之后 加深 经过 这 伤心 消息 那 这 爱 妻子 ;
不久之后, 又传来噩耗, 深切的悲痛之情与那位深爱他的妻子有关。

[hu:] [hæd; həd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['traɪəmfz]
who had shared his captivity as cheerfully as she had his former triumphs
WHO 有 共享 他的 囚禁 作为 愉快地 作为 她 有 他的 以前的 胜利
, [wʌz; wəz] [ded] .
, was dead .
, 曾是 死的 .
她曾像庆祝他昔日的胜利一样, 兴高采烈地与他一同承受囚禁之苦, 如今却已离世。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] ['nʌθɪŋ] .
Of his children he could learn nothing .
的 他的 孩子们 他 可以 学习 没有什么 .
他对自己的孩子一无所知。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
It was of them that he was thinking ,
它 曾是 的 他们 那 他 曾是 思维 ,
他想的正是他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [wel] - [naɪ] ['breɪkɪŋ] [frəm; frəm][ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] ['sa:roʊ] ,
with a heart well - nigh breaking from its weight of sorrow ,
和 一个 心 出色地 - 夜 打破 从 它是 重量 的 悲哀 ;
悲伤几乎让他心碎。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [pri'si:did] [ðə; ði]['festɪvɪ; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kælɪndər]
on the night of rejoicing that preceded the festival of the great calendar
在 这 夜晚 的 欢欣鼓舞 那 之前 这 节日 的 这 伟大的 日历
[stoʊn] .
stone .
石头 .
在大历石节之前的欢庆之夜。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [baɪ] which11
In pursuance of his policy of kindness , by which11
在 追究 的 他的 政策 的 仁慈 , 经过 which11
秉持其仁慈的政策, 11

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][wɪn] [ðɪs] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['wɔ:riər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜ:rvis] ,
he hoped to win this redoubtable warrior to his own service ,
他 希望 到 赢 这 令人敬畏的 战士 到 他的 自己的 服务 ;
他希望将这位骁勇善战的战士招入麾下。

[ma:ntɛ'zu:mə][hæd; həd] [kɔ:zd] - [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:dʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs]
Montezuma had caused Tlahuicol to be lodged in one of the numerous
蒙特祖玛 有 导致 - 到 是 已提交 在 一 的 这 很多的
[d'welɪŋz] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪstæblɪʃmənt] .
dwelling s that formed part of the royal establishment .
住宅 那 形成 部分 的 这 皇家 建立 .
蒙特祖玛安排特拉维科尔住在皇家住所中的一处。

[ði:z] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜ: r; wə r] ['ɑ: kjʊpɑ d] [baɪ] ['æz, tek] ['nəʊblz] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ,
These buildings , which were occupied by Aztec nobles in attendance upon the king ,
这些 建筑物 , 哪个 是 占领 经过 阿兹特克 贵族 在 出席 之上 这 国王 ,
这些建筑曾是侍奉国王的阿兹特克贵族的住所，

[ænd; ənd][baɪ] ['rɔɪəl] ['hɒstɪdʒz] [frʌm; frəm] ['kɒŋkəd] [neɪʃəns] , [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][æ n; ə n]
and by royal hostages from conquered nations , stood with the palace in an
和 经过 皇家 人质 从 征服 国家 , 站立 和 这 宫殿 在 一个
[ɪ'mens] [wɔ:ld] [ɪn'kloʊzər] ,
immense walled enclosure ,
巨大 有围墙的 外壳 ,
由被征服国家的王室人质组成，与宫殿一起矗立在一个巨大的围墙内。

[hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] .
hard by the great temple .
难的 经过 这 伟大的 寺庙 .

就在大神庙旁边。

[ðeɪ] [wɜ: r; wə r] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ga: dnhz] [pla: ntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][ˈtrɑ: pɪk(ə)] [tri: z] ,
They were surrounded by gardens planted with a wealth of tropical trees ,
他们 是 包围 经过 花园 已种植 和 一个 财富 的 热带 树木 ,
[rʌbz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
shrubs , and flowers ,
灌木 , 和 花朵 ,
它们周围环绕着花园，花园里种植着丰富的热带树木、灌木和花卉。

[ˈtrævəst] [baɪ][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['feɪdɪd] [pæðz] [ænd; ənd] [ku:l] ['grɑ: toʊz] , [ˈwɔ: tərd] [baɪ][kə'nælz] ,
traversed by a labyrinth of shaded paths and cool grottoes , watered by canals ,
穿越 经过 一个 迷宫 的 阴影 路径 和 凉爽的 洞穴 , 浇水 经过 运河 ,
[leɪks] , [ænd; ənd] ['fauntɪnz] ,
lakes , and fountains ,
湖泊 , 和 喷泉 ,
纵横交错的林荫小径和凉爽洞穴，以及纵横交错的运河、湖泊和喷泉，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'mens] ['eɪvɪ;eri: z][ʌv; əv] ['evri] [bɜ: rd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
and containing immense aviaries of every bird known to the kingdom ,
和 包含 巨大 鸟舍 的 每一个 鸟 已知 到 这 王国 ,
里面有巨大的鸟舍，饲养着王国中已知的所有鸟类，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkeɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɜ: pənts] [ænd; ənd][waɪld] ['æ nɪmlz] .
as well as cages of serpents and wild animals .
作为 出色地 作为 笼子 的 蛇 和 荒野 动物 .
以及关押蛇类和野生动物的笼子。

[ten] [lɑ: rdʒ] [tæŋks] , [sʌm; səm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔ: lt] - [ˈwɔ: tər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ,
Ten large tanks , some filled with salt - water , and others with fresh ,
十 大的 坦克 , 一些 已填 和 盐 - 水 , 和 其他的 和 新鲜的 ,
十个大型水箱，一些装满了海水，另一些装满了淡水，

[wɜ: r; wə r] ['stɔ: kt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [prəʊ'kjʊrəbl] [və'raɪəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mə'ri: n] ['æ nɪm(ə)] ;
were stocked with every procurable variety of fish and marine animal ;
是 库存充足 和 每一个 可采购 种类 的 鱼 和 海洋 动物 ;
储备了各种可获取的鱼类和海洋动物；

[waɪl] [fɜ: r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ði: z] ['kri: tʃərz] , [hu: z] ['hæbɪts][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˈtaɪərd]
while for the care of these creatures , whose habits the king was never tired
尽管 为了 这 关心 的 这些 生物 , 谁 习惯 这 国王 曾是 绝不 疲劳的
[ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] ,
of studying ,
的 学习 ,
至于照料这些动物，国王对它们的习性研究不厌其烦，

[æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ə'tendənt] [slɛɪvz] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
an army of attendant slaves was maintained .
一个 军队 的 服务员 奴隶 曾是 维持

维持着一支庞大的奴隶侍从队伍。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [mjuːzi:əm] ,
Besides these features of the royal museum ,
除了 这些 特征 的 这 皇家 博物馆 ,

除了皇家博物馆的这些特色之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['evrɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['wɔ:rlaɪk] ['wepən] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]
there was a building containing every form of warlike weapon and defensive

[ˈɑ:rmər] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['æz,teks] ,
armor known to the Aztecs ,
盔甲 已知 到 这 阿兹特克人 ,

那里有一座建筑，里面存放着阿兹特克人所知的各种类型的战争武器和防御盔甲。

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [rer] ['fæbrɪks] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [rɔ:t] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
another for rare fabrics , and one for exquisitely wrought vessels of gold
其他 为了 稀有的 布料 , 和 一 为了 精美绝伦 锻 船只 的 金子
, ['sɪlvər] ,
, **silver** ,
, 银 ,

另一间用于存放珍稀布料，还有一间用于存放做工精美的金银器皿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪzd] ['pɔ:təri] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] .
and the prized pottery of Cholula .
和 这 珍贵的 陶器 的 乔鲁拉 .

还有乔卢拉珍贵的陶器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:'lsou][æn; ən] [ɪ'stæblɪ'mənt] [fɔ:r; fər] ['dwɔ:rfz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['hju:mən] [mɒn'strɔ:sɪti:z]
There was also an establishment for dwarfs and other human monstrosities
那里 曾是 还 一个 建立 为了 矮人 和 其他 人类 怪物
,
,
,

这里还有一所专门收容侏儒和其他畸形人的机构。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['mɑ:nərk] [tʊk] ['plezər] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
which the monarch took pleasure in collecting from all parts of his kingdom .
哪个 这 君主 采取 乐趣 在 收集 从 全部 部分 的 他的 王国 .

君主乐于从王国各地收集这些物品。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l] that12
In this place of beauty , and surrounded by all that12
在 这 地方 的 美丽 , 和 包围 经过全部 that12

在这个美丽的地方，被这一切所环绕12

['rɔɪəltɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mju:z] ,
royalty could command of things best calculated to interest and amuse ,
皇室 可以 命令 的 事物 最好的 计算 到 兴趣 和 娱乐 ,
- [tʃeɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] ,
Tlahuicol chafed at his captivity ,
- 擦伤 在 他的 囚禁 ,

皇室成员可以掌控最能引起兴趣和娱乐的事物，特拉维科尔对他的囚禁感到不满。

[ænd; ənd] [dri:md] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .
and dreamed of his home in the distant mountains .
和 梦见 的 他的 家 在 这 遥远 山脉 .

他梦见了远方山中的家乡。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [truːps] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [heɪtɪd]
If he could but once more lead his trusty troops to battle against the hated
如果 他 可以 但 一次 更多的 带领 他的 可靠 军队 到 战斗 反对 这 憎恨
[ˈæzˌtek] ,
Aztec ,
阿兹特克 ,

如果他能再次率领他忠实的军队与可恨的阿兹特克人作战，

[haʊ] [ˈglædli] [wʊd] [hiː; hi] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] !
how gladly would he pay for the privilege with his life !
如何 乐意 会 他 支付 为了 这 特权 和 他的 生活 !

他多么愿意用生命来换取这份特权啊！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] , [ðəʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [gɑːrd] ,
He was allowed the freedom of the gardens , though always under guard ,
他 曾是 允许 这 自由 的 这 花园 , 尽管 总是 在下面 警卫 ,
他被允许在花园里自由活动，但始终有卫兵看守。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stroʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] - [fiːld] [wer] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌnz]
and sometimes he would stroll to the training - field where the king's sons
和 有时 他 会 漫步 到 这 训练 - 场地 在哪里 这 国王的 儿子们
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnoʊb(ə)l] [juːθ] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
and other noble youth vied with each other in feats of arms .
和 其他 高贵 青年 竞争 和 每个 其他 在 壮举 的 武器 .

有时他会漫步到训练场，国王的儿子们和其他贵族青年在那里进行武艺比拼。

[æz; əz][hiː; hi] [waːtʃt] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz][lɪp] [wʊd] [kɜːrɪl][wɪð; wɪθ][skɔːrn][æt; ət][ðər; ðər][ˈpjuːni] [ˈefərts] ,
As he watched them his lip would curl with scorn at their puny efforts ,
作为 他 观看 他们 他的 唇 会 卷曲 和 轻蔑 在 他们的 弱小 努力 ,
他看着他们，嘴角不禁勾起一丝轻蔑的笑意，对他们微不足道的努力嗤之以鼻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʃʊ] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈwɔːrɪər] [kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ]
and a fierce desire to show them what a mountain warrior could do with
和 一个 凶猛的 欲望 到 展示 他们 什么 一个 山 战士 可以 做 和
[ðəʊz] [seɪm] [ˈwepənz] [wʊd] [siːz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
those same weapons would seize upon him .
那些 相同的 武器 会 抢占 之上 他 .
他心中燃起了强烈的欲望，想要向他们展示一个山地战士用这些武器能做到什么。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
But no weapon was allowed within his reach ,
但 不 武器 曾是 允许 之内 他的 抵达 ,
但他身上不允许有任何武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
and with an air of disgust he would turn and walk back to his own
和 和 一个 空气 的 厌恶 他 会 转动 和 走 后退 到 他的 自己的
[ˈkwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

他带着厌恶的神情转身走回了自己的房间。

[ˈɔːlweɪz] [ˈkloʊsli] [ˈfaːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwaːtʃfl] [gɑːrdz] .
always closely followed by his watchful guards .
总是 密切 随后 经过 他的 警惕 守卫 .

他身边始终有警惕的卫兵紧随其后。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːst] ,
On the evening preceding the day of the great feast ,
在 这 晚上 前 这 天 的 这 伟大的 盛宴 ,
在盛大节日的前一天晚上，

- [sæt] ['mu:ɔɪli] [dʒʌst][,aʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɑ:dʒd]
Tlahuicol sat moodily just outside the door of the house in which he was lodged
- 卫星 情绪低落地 只是 外部 这 门 的 这 房子 在 哪个 他 曾是 已提交

特拉维科尔闷闷不乐地坐在他所寄宿的房子门外。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['bjʊ:trɪ(ə)l] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [stɪl] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['heɪtfl]
and which , beautiful as it was , still seemed to him the most hateful
和 哪个 , 美丽的 作为 它 曾是 , 仍然 似乎 到 他 这 最多 可恶
[ʌv; əv] ['prɪzənz] .
of prisons .
的 监狱 .

尽管它很美丽，但在他看来，它仍然是最令人憎恶的监狱。

[tu:] ['moʊnɪləs] [gɑ:rdz] , [ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ] [ki:n] - [edʒd] , [ɔ:ɹ][,æz'tek] [swɔ:dz] , [stʊd]
Two motionless guards , armed with keen - edged maquahuitls , or Aztec swords , stood
二 静止不动 守卫 , 武装 和 敏锐的 - 边缘 maquahuitls , 或者阿兹特克 剑 , 站立
[kloʊz] [æt; ət][hænd][,æt; ət] ['i:ðər] [saɪd] ,
close at hand at either side ,
关闭 在 手 在 任何一个 边 ,

两名一动不动的卫兵，手持锋利的马夸维特尔剑（阿兹特克剑），分别站在两侧。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
with their eyes fixed upon him .
和 他们的 眼睛 固定的 之上 他 .

他们的目光都集中在他身上。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ɪ'skeɪp] , [ɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][i:v(ə)n][du:ɪ] [hɪm'self] ['bɑ:ɔɪli][ha:ɹm] , [ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd]
Should he escape , or should he even do himself bodily harm , their lives would
应该 他 逃脱 , 或者 应该 他 甚至 做 他自己 身体上的 伤害 , 他们的 生活 会
[bi:; bi] ['fɔ:rfeɪt] ,
be forfeit ,
是 丧失 ,

如果他逃跑，或者哪怕只是伤害自己，他们的性命都将不保。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ðər; ðər] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'lækst] .
and with this knowledge their vigilance was never relaxed .
和 和 这 知识 他们的 警觉 曾是 绝不 轻松 .

正因如此，他们才从未放松警惕。

- [sæt][wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['revlɹɪ] [ðæt]
Tlahuicol sat with downcast eyes and listened to the sounds of revelry that
- 卫星 和 沮丧 眼睛 和 听着 到 这 声音 的 狂欢 那
[keɪm] ['feɪntli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] from13
came faintly to him from13
来了 淡淡的 到 他 from13

特拉维科尔低着头，听着从远处隐隐传来的狂欢声。

[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

这座城市。

['klɪrli] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðər; ðər] ['mi:nɪŋ] ,
Clearly he understood their meaning ,
清楚地 他 理解 他们的 意义 ,

他显然明白他们的意思。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [du:m] [ðæt] [hi:; hi]
and wondered if on the morrow he was to meet the doom that he
和 想知道 如果 在 这 明天 他 曾是 到 见面 这 厄运 那 他
[biˈli:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
believed to be in store for him .
相信 到 是 在 店铺 为了 他 :

他不禁思忖，明天是否会遭遇他预想中即将降临的厄运。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [hu:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He thought of the wife who was gone from him ,
他 想法 的 这 妻子 WHO 曾是 已消失 从 他 ,
[hɪm; ɪm] [wɪz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪz] [frʌm; frəm]
他 想起了 离他而去的 妻子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hu:z] [feɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn]
and of the son and daughter concerning whose fate he had long been
和 的 这 儿子 和 女儿 有关 谁 命运 他 有 长的 到过
[kept] [ɪn] [ɪgnərəns] .
kept in ignorance .
保留 在 无知 :

以及他长期以来一直被蒙在鼓里的儿子和女儿的命运。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtstɛps] ,
From these thoughts he was roused by the sound of approaching footsteps ,
从 这些 想法 他 曾是 唤醒 经过 这 声音 的 接近 脚步声 ,
[hɪm; ɪm] [wɪz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪz] [frʌm; frəm]
他 正想着 这些事，突然被越来越近的 脚步声 惊醒。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and at once rose to his feet .
和 在 一次 玫瑰 到 他的 脚 :

他立刻站了起来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈfɑ:lʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [baɪ] [ɑ:rmɪd] [tɔ:rtʃ] - [ˈberərz] ,
In a moment the king , followed at a short distance by armed torch - bearers ,
在 一个 片刻 这 国王 , 随后 在 一个 短的 距离 经过 武装 火炬 - 持有者 ,
[stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
stood before him .
站立 前 他 :

片刻之后，国王出现在他面前，身后不远处跟着一群手持火炬的武装人员。

[əˈbrʌptli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [pru:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ˌmɔ:ntɛˈzu:mə]
Abruptly , and in a tone that proved him to be greatly agitated , Montezuma
突然 , 和 在 一个 语气 那 已证实 他 到 是 非常 激动 , 蒙特祖玛
[sed] :
said :
说 :

蒙特祖玛突然用一种明显激动不已的语气说道：

" - , [aɪ][eɪˈem] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] [wʌns] [əˈɡen] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
" Tlahuicol , I am come to thee once again as a friend .
" - , 我 是 来 到 你 一次 再次 作为 一个 朋友 :

“特拉维科尔，我再次以朋友的身份来到你身边。”

[æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [ðɪ:] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] [kleɪm] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvis] . "
As such I would serve thee , and as such I claim thy service . "

因此，我愿为你效力，也因此，我要求得到你的效忠。

" [ðaɪ] [ˈfrendʃɪp] [aɪ][rɪˈdʒekt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜ:rvis] [ðəʊ] [[ælt] [ˈnevər][hæv; həv] , "
 " **Thy friendship I reject , O king , and my service thou shalt never have** , "
 " 你的 友谊 我 拒绝 , 哦 国王 , 和 我的 服务 你 应 绝不 有 , "
 [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
 returned the other ,
 返回 这 其他 ,

“我拒绝你的友谊，国王啊，你永远也别想得到我的效忠，”另一个人回答道。

[ˈpraʊdli] .
 proudly .
 自豪地 .

自豪地。

" [hɪr] [em ˈi:] [tu:; tə][ðə; ði] [end] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈkɑ:mli] ;
 " **Hear me to the end ,** " **replied the king , calmly ;**
 " 听到 我 到 这 结尾 , " 回复 这 国王 , 平静地 ;
 " 听我说完，”国王平静地回答道；

" [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðəʊ] [hæst][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rniŋ] ,
 " **for many days I have known what thou hast had no means of learning** ,
 " 为了 许多 天 我 有 已知 什么 你 哈斯特 有 不 方法 的 学习 ,
 " 我已知晓多日，你所无从知晓之事。”

[bʌt; bət] [wɪt] [wɪl] [ˈɪntrəst] [ði:] .
 but which will interest thee .
 但 哪个 将要 兴趣 你 .

但你会对哪些内容感兴趣呢？

[æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] , [waɪt] - [skɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɪrdɪd] , [bʌt; bət] [ˈweðər] [ɡɒdz]
 An army of strange beings , white - skinned and bearded , but whether gods
 一个 军队 的 奇怪的 生物 , 白色的 - 去皮 和 留着胡子的 , 但 无论 神
 [ɔ:r] [men] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
 or men cannot be determined ,
 或者 男人 不能 是 决定 ,
 一群皮肤白皙、留着胡须的奇异生物，但无法确定他们是神还是人。

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [si:] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəʊst] .
 have come out of the eastern sea , and landed on our coast .
 有 来 出去 的 这 东 海 , 和 登陆 在 我们的 海岸 .
 它们从东海而来，登陆了我们的海岸。

[sɪns] [ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪɪst] [əˈpɪərəns] [maɪ] [spaɪz] [hæv; həv] [ˈhoʊtɪd] [ðer; ðər] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] ,
 Since their earliest appearance my spies have noted their every movement ,
 自从 他们的 最早 外貌 我的 间谍 有 著名的 他们的 每一个 移动 ,
 自他们首次出现以来，我的间谍就一直在监视他们的一举一动。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [em ˈi:] [ˈaʊərli] [wɜ:rd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
 and brought me hourly word concerning them .
 和 带来 我 每小时 单词 有关 他们 .
 他每小时都给我带来关于他们的消息。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpɑ:rt] [ɪn] [pi:s] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] .
 I had hoped they would depart in peace , but was disappointed in the hope .
 我 有 希望 他们 会 离开 在 和平 , 但 曾是 失望的 在 这 希望 .
 我曾希望他们能够和平离开，但这个希望落空了。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ɪz] [wɜ:rd] [brɔ:t] [em ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [maɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
 Even now is word brought me that they have attacked and captured my city of
 甚至 现在 是 单词 带来 我 那 他们 有 遭到攻击 和 捕获 我的 城市 的
 - , -
 Cempoalla , 14
 - , -

就在这时，我收到消息，他们已经攻占了我的城市森波阿拉。14

[dɪ'strɔɪd] [ɪts][ɡɒdz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][æd'væns] [ɪntu:;][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .
destroyed its gods , and are preparing to advance into the interior .
损毁 它是 神 , 和 是 准备 到 进步 进入 这 内部的 .
他们摧毁了神灵，并准备向内陆进军。

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][ɡɒdz][maɪ] [ˈpaʊər] [meɪ] [nɑ:t] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
If they be gods my power may not prevail against them .
如果 他们 是 神 我的 力量 可能 不是 占上风 反对 他们 .
如果他们是神，我的力量可能无法战胜他们。

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][men] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] ,
If they be men , as I hope ,
如果 他们 是 男人 , 作为 我 希望 ,
如果他们是男性，正如我所希望的那样，
[ðen] [wɪl] [aɪ] [faɪt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
then will I fight them until they are swept from the face of the earth ,
然后 将要 我 斗争 他们 直到 他们 是 扫荡 从 这 脸 的 这 地球 ,
那时我将与他们战斗，直到他们将他们从地球上彻底消灭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [smoʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [ʌv; əv] - .
and their hearts smoke upon the altars of Huitzil .
和 他们的 心 抽烟 之上 这 祭坛 的 - .
他们的心在惠齐尔的祭坛上燃烧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [ɔ:l] [ˈʌðər] [fju:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fər'ɡɑ:tn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv]
In such a fight all other feuds should be forgotten , and all the nations of
在 这样的 一个 斗争 全部 其他 世仇 应该 是 被遗忘的 , 和 全部 这 国家 的
[ˈɑ:nəwɑ:k][juˈnaɪtɪd] .
Anahuac united .
阿纳瓦克 团结的 .
在这样的战斗中，所有其他仇恨都应该被遗忘，阿纳瓦克的所有民族都应该团结起来。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðəɪ][eɪd] .
It is in this service that I would have thy aid .
它 是 在 这 服务 那 我 会 有 你的 援助 .
我正是在这项服务中需要你的帮助。

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [wɜ:rd] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [ɪnˈlɪst] [ðəɪ] - [ə'genst] [ðɪs] [ˈkɑ:mən] [foʊ] ,
With thy word that thou wilt enlist thy Tlascalans against this common foe ,
和 你的 单词 那 你 枯萎 入伍 你的 - 反对 这 常见的 敌人 ,
你言出必行，要召集你的特拉斯卡拉人对抗这个共同的敌人。

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈbæt(ə)l][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [bəʊθ] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər]
and lead them to battle as of old , both thou and thy children are
和 带领 他们 到 战斗 作为 的 老的 , 两个都 你 和 你的 孩子们 是
[fri:] .
free .
自由的 .
像过去一样带领他们上战场，你和你的孩子们都将获得自由。

[rɪˈfju:z] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðəɪ] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɑ:n] - [ˈɔ:ltər] [er] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Refuse it , and thy heart shall lie on Huitzil's altar ere the setting of the
拒绝 它 , 和 你的 心 将 说谎 在 - 坛 埃雷 这 环境 的 这
[ˈmɔ:roʊz] [sʌn] .
morrow's sun .
明天 太阳 .
拒绝它，你的心将在明日日落之前躺在惠齐尔的祭坛上。

" [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈɔ:fər] [ðʌs] [meɪd] ,
" **In spite of this startling intelligence , in spite of the tempting offer thus made ,**
" 在 尽管如此 的 这 令人震惊 智力 , 在 尽管如此 的 这 诱人的 提供 因此 制成 ,
尽管掌握了如此惊人的情报，尽管对方提出了如此诱人的提议，

[ænd; ənd][ɪn] [spɑrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [θret] [baɪ] [wɪt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] , -
and in spite of the terrible threat by which it was accompanied , Tlahuicol's
和 在 尽管如此 的 这 糟糕的 威胁 经过 哪个 它 曾是 伴随 , -
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

尽管伴随着可怕的威胁，特拉维科尔的声音，

[æz; əz][hi; hi] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as he answered the king ,
作为 他 回答 这 国王 ,

他回答国王时说：

[wʌz; wəz][æz; əz][kɑ:m][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [sʌm; səm][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri]
was as calm as though he was discussing some topic of ordinary
曾是 作为 冷静的 作为 尽管 他 曾是 讨论 一些 话题 的 普通的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他神态平静，仿佛在谈论某个普通的话题。

" [oʊ] [kɪŋ] , " [hi; hi] [sed] , " [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][noʊ][mæn] [er] [naʊ] ,
" **O king , " he said , " know what I have told no man ere now** ,
" 哦 国王 , " 他 说 , " 知道 什么 我 有 讲述 不 男人 埃雷 现在 ,
"哦，国王，"他说，"你知道我以前从未告诉过任何人的事吗？ "

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][noʊ][tlɑ:ˈska:lən] , [bʌt; bət][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtɒltek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɒltek] .
that I am no Tlascalan , but am a Toltec of the Toltecs .
那 我 是 不 特拉斯卡兰 , 但 是 一个 托尔特克 的 这 托尔特克人 .

我不是特拉斯卡拉人，而是托尔特克人的托尔特克人。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [dʒenəˈeɪjənz] [hæv; həv][maɪ] [ˈænsesɹəz] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪəz] .
For many generations have my ancestors dwelt in the country of the Mayas .
为了 许多 几代人 有 我的 祖先 居住 在 这 国家 的 这 玛雅人 .

我的祖先世代都居住在玛雅人的土地上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ] [keɪm] [tu; tə] [ðɪs] [lænd][tu; tə][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ðəɪ] [əˈkɜ:rsɪd] [ɡɒdz] .
From there I came to this land to battle against thy accursed gods .
从 那里 我 来了 到 这 土地 到 战斗 反对 你的 被诅咒的 神 .

我从那里来到这片土地，与你们这些受诅咒的神灵作战。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði][ˈma:jən] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][aɪ] [ˈevər] [bɪn] [ɪn] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn]
Since the day that I left the Mayan people have I ever been in communication
自从 这 天 那 我 左边 这 玛雅 人们 有 我 曾经 到过 在 沟通
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

自从我离开玛雅人那天起，我是否还与他们有过任何联系？

[ðʌs] [dɪd][aɪ] [lɜ:rn] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] ,
Thus did I learn long since of strange and terrible beings ,
因此 做过 我 学习 长的 自从 的 奇怪的 和 糟糕的 生物 ,

我很久以前就通过这种方式了解到了那些奇异而可怕的生物。

[waɪt] - [skɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] [dɪˈskraɪb] , [hu:] [hæd; həd][ˈlændɪd][ɑ:n][ðə; ði]
white - skinned and bearded as thou dost describe , who had landed on the
白色的 - 去皮 和 留着胡子的 作为 你 朋友 描述 , WHO 有 登陆 在 这
[ˈma:jən] [koʊst] . -
Mayan coast . 15
玛雅 海岸 . -

正如你所描述的那样，他皮肤白皙，留着胡须，曾登陆玛雅海岸。15

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I was told much concerning them ,
我 曾是 讲述 很多 有关 他们 ,
我听说了许多关于他们的事,
[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðəʊ] [wədʌst] [gɪv] [hæf] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər]
and one thing I learned that thou wouldst give half thy kingdom to know for
和 一 事物 我 学习 那 你 会 给 一半 你的 王国 到 知道 为了
[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] . "
a certainty . "
一个 肯定 . "

我还学到了一件事，你愿意付出半个王国来求得确切的答案。
" [tel] [aɪ 'ti:][em 'i:] [ðen] , [aɪ] [kə'mænd] [ði:] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
Tell it me then , I command thee ? " cried the king .
" 告诉 它 我 然后 , 我 命令 你 ? " 哭 这 国王 .
“那就告诉我，我命令你！”国王喊道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] - ,
I will tell it , " answered Tlahuicol ,
" 我 将要 告诉 它 , " 回答 - ,
“我会告诉大家的，”特拉维科尔回答道。

" [ə'pɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [fɜ:rst][grænt][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['praɪvət] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][maɪ]
upon condition that thou first grant me a few minutes private converse with my
" 之上 状况 那 你 第一的 授予 我 一个 很少 分钟 私人的 交谈 和 我的
[tʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

“但前提是，你先允许我和我的孩子们单独谈谈几分钟。”
" [ðəɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [frəm; frəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðəɪ] [sʌn] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Thy daughter is removed from here , but thy son is at hand .
" 你的 女儿 是 已移除 从 这里 , 但 你的 儿子 是 在 手 .
“你的女儿已离开这里，但你的儿子就在附近。”

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['si:krət] , [aɪ] [wɪl] [grænt] [ði:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ]
In return for thy secret , I will grant thee a single minute with him , but no
在 返回 为了 你的 秘密 , 我 将要 授予 你 一个 单身的 分钟 和 他 , 但 不
[mɔ:r] . "
more . "
更多的 . "

作为交换，如果你肯告诉我这个秘密，我就给你一分钟时间和他相处，仅此而已。
" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][aɪ][æsk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
It is all I ask , " replied the prisoner .
" 它 是全部 我 问 , " 回复 这 囚犯 .

“这就是我所求的，”囚犯回答道。
[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [æn; ən][ɔ:rdər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sɪgnət]
The king gave an order to one of the guards and handed him his signet
这 国王 给予 一个 命令 到 一 的 这 守卫 和 递交 他 他的 印章
.
:
.

国王向一名卫兵下达命令，并将自己的印章交给了他。
[ðə; ði]['soʊldʒər] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The soldier departed .
这 士兵 已离开 .
士兵离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈfaɪnli] [prəˈpɔːrjənd] [juːθ] ,
In a few minutes he returned accompanied by a tall , finely proportioned youth ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 伴随 经过 一个 高的 , 精细地 比例匀称 青年 ,
[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈberɪŋ] ,
of noble bearing ,
的 高贵 轴承 ,

几分钟后, 他回来了, 身边跟着一位身材高挑、体态匀称、举止高贵的青年。

[dʒʌst] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈmænhʊd] .
just entering upon manhood .
只是 进入 之上 男子气概 .

刚刚步入成年。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [huː] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd]
It was Huetzin , who , at sight of his father , whom he had feared
它 曾是 - , WHO , 在 视线 的 他的 父亲 , 谁 他 有 害怕
[wʌz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

是胡钦, 当他看到他一直以为已经去世的父亲时,

[spræŋ] [ˈɪntuː] - [ɑːrmz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [enˈfəʊldɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪmˈbreɪs] .
sprang into Tlahuicol's arms , and was enfolded in a close embrace .
弹簧 进入 - 武器 , 和 曾是 包裹 在 一个 关闭 拥抱 .

扑进特拉维科尔的怀里, 被紧紧地拥抱着。

[ˈkwɪkli] [rɪˈliːsɪŋ] [hɪmˈself] , [ðə; ði][ˈeldər][mæn] [sed] [ˈhɜːrɪdli] ,
Quickly releasing himself , the elder man said hurriedly ,
迅速地 发布 他自己 , 这 长老 男人 说 匆匆 ,

老人迅速挣脱束缚, 急忙说道:

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [tuː; tə] [hɪr] :
but in too low a tone for the bystanders to hear :
但 在 也 低的 一个 语气 为了 这 旁观者 到 听到 :

但声音太小, 旁观者听不见:

" - , [maɪ] [sʌn] , [baɪ][təˈmɑːroʊz, tuːˈmɑːroʊz] [set][ʌv; əv] [sʌn] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈmʌðər] ,
" **Huetzin , my son , by tomorrow's set of sun I may be with thy mother ,**
" - , 我的 儿子 , 经过 明天 放 的 太阳 我 可能 是 和 你的 母亲 ,
“胡特津, 我的儿子, 到明天日落之时, 我或许就能与你的母亲团聚了。”

[ðerfɔːr] [duː] [ðəʊ] [teɪk] [ðiːz] [æz; əz][maɪ] [ˈleɪtɪst] [wɜːrdz] .
therefore do thou take these as my latest words .
所以 做 你 拿 这些 作为 我的 最新的 字 .

因此, 请将这些视为我最后的遗言。

[rɪˈmembər] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈtɒltek] ,
Remember always that thou art a Toltec ,
记住 总是 那 你 艺术 一个 托尔特克 ,

永远记住你是托尔特克人。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈæzˌteks] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ɡɔdz] [ɑːr; ər][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɡɔdz] [ænd; ænd]
that the Aztecs and the Aztec gods are mortal enemies of thy gods and
那 这 阿兹特克人 和 这 阿兹特克 神 是 凡人 敌人 的 你的 神 和
[ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
thy people .
你的 人们 .

阿兹特克人和阿兹特克神灵是你的神灵和你的人民的死敌。

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [sperd] , [æz; əz][aɪ] [fiːl] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] , [dɪˈvoʊt] [ðəɪ] [laɪf] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊvərˈθroʊ] .
If thou art spared , as I feel thou wilt be , devote thy life to their overthrow .
如果 你 艺术 幸存 , 作为 我 感觉 你 枯萎 是 , 奉献 你的 生活 到 他们的 推翻 .

如果你能幸免于难 (我相信你会的), 那就将你的生命奉献给推翻他们的事业。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] , of16
The white conquerors , of16
这 白色的 征服者 , of16

16世纪的白人征服者

[hu:m] [aɪ][hæv; həv][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ˈspʊkən][tu:; tə] [ði:] , [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
whom I have so often spoken to thee , are even now in the land .
谁 我 有 所以 经常 说 到 你 , 是 甚至 现在 在 这 土地 .

我曾多次向你提及的那些人，如今就在这片土地上。

[ɪf] [ðəʊ] [kænst] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [den][ʌv; əv] [ˈmɜ:dəəz] , [meɪk] [ðəɪ] [wei] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
If thou canst escape from this den of murderers , make thy way to them ,
如果 你 罐 逃脱 从 这 丹 的 杀人犯 , 制作 你的 方式 到 他们 ,

如果你能逃离这群杀人犯的巢穴，就去找他们吧。

[dʒɔɪn] [ðəɪˈself] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
join thyself to them , and lead them to this place .
加入 你自己 到 他们 , 和 带领 他们 到 这 地方 .

与他们会合，带领他们来到这里。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)] - , [aɪ] [trʌst] [ði:] — — "
As for little Tiata , I trust thee — — "
作为 为了 小的 - , 我 相信 你 — — "

至于小蒂亚塔，我相信你——"

" [ðəɪ] [taɪm] [ɪz] [ˈendɪd] !
" Thy time is ended !
" 你的 时间 是 结束 !

你的时代结束了！

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][stɜ:rn] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ænd; ænd] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ˈsi:kret] ?
" interrupted the stern voice of the king ; " and now for thy secret ?
" 中断 这 船尾 噪音 的 这 国王 ; " 和 现在 为了 你的 秘密 ?

“国王严厉的声音打断了她的话；“现在，你的秘密呢？ ”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔ:r] [ˈstreɪnɪŋ] [ɪmˈbreɪs] [bɪˈtwi:n] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ænd] [sʌn] , [ðen] [ðə; ði] [ˈlætər]
" There was one more straining embrace between father and son , then the latter
" 那里 曾是 一 更多的 紧张 拥抱 之间 父亲 和 儿子 , 然后 这 后者
, [ɪksˈkleɪmɪŋ] ,
, **exclaiming** ,
, 惊呼 ,

父子俩又一次紧紧拥抱在一起，然后儿子惊呼道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] ! " [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈdrægd] [əˈwei] [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði]
" I will never forget ! " was roughly dragged away and disappeared in the
" 我 将要 绝不 忘记 ! " 曾是 大致 拖拽 离开 和 消失 在 这
[ˈdɑ:rknəs] .
darkness .
黑暗 .

“我永远不会忘记！”这句话被粗暴地拖走，消失在黑暗中。

[ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ænd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈgrændli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - [sed] : " [ðə; ði] [ˈsi:kret]
Folding his arms , and turning grandly to the king , Tlahuicol said : " The secret
折叠式的 他的 武器 , 和 转弯 宏伟 到 这 国王 , - 说 : " 这 秘密
[ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [hɪr] ,
that thou wouldst hear ,
那 你 会 听到 ,

特拉维科尔抱臂而立，威严地转向国王，说道：“你想知道的秘密是....."

[oʊ][mə:nteɪˈzu:mə] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [ˈtrʌb(ə)l] [ði:] [ɑ:r; ər][na:t][ɡɒdz] , [bʌt; bət] [men] .
O Montezuma , is that the strange beings who trouble thee are not gods , but men .
哦 蒙特祖玛 , 是 那 这 奇怪的 生物 WHO 麻烦 你 是 不是 神 , 但 男人 .

哦，蒙特祖玛，困扰你的那些奇怪生物不是神，而是人。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [seim] [taim] [ðeɪ] [biː; bi] [men] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈpaʊəz] [soʊ][ˈterəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
At the same time they be men possessed of powers so terrible that they will
在 这 相同的 时间 他们 是 男人 拥有 的 权力 所以 糟糕的 那 他们 将要
[swiːp] [ðiː] [ænd; ənd][ðəɪ] [fɔːls] [ˌɡɒdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
sweep thee and thy false gods from the face of the earth ,
扫 你 和 你的 错误的 神 从 这 脸 的 这 地球 ,
与此同时，他们拥有极其可怕的力量，足以将你和你的假神从地球上彻底清除。

[æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [skætɜːɪθ] [tʃæf] .
as the breath of the north wind scattereth chaff .
作为 这 气息 的 这 北 风 散落 糠 糠 .
如同北风吹散糠秕。
[noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][lɪft][hænd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] ,
Know , too , that sooner than lift hand to stay their coming ,
知道 , 也 , 那 很快 比 举起 手 到 停留 他们的 未来 ,
还要知道，与其抬手阻止他们到来，不如早点行动。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səkˈses] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈleɪtɪst] [breθ] . "
I will pray for their success with my latest breath ."
我 将要 祈祷 为了 他们的 成功 和 我的 最新的 气息 . "
我会用尽最后一口气为他们的成功祈祷。

" [ðəɪ] [prerz] [wɪl] [biː; bi] [fjuː] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [ðen] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Thy prayers will be few and short , then ,** " **answered the king ,**
" 你的 祈祷 将要 是 很少 和 短的 , 然后 , " 回答 这 国王 ,
“那么，你的祈祷就会寥寥无几，而且很快就会结束，”国王回答说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [səˈprest] [reɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ;
in a tone of suppressed rage , as he turned away ;
在 一个 语气 的 被抑制 愤怒 , 作为 他 转向 离开 ;
他压抑着怒火，转身离开；

" [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðəɪ] [fɔːls] [hɑːrt] [jæl; ʃəl][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm] [ðəɪ] [ˈbɑːdi] ,
" **for on the morrow thy false heart shall be torn from thy body ,**
" 为了 在 这 明天 你的 错误的 心 将 是 撕裂 从 你的 身体 ,
“因为明天，你那虚伪的心将被从你的身体里撕裂出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [jæl; ʃəl] [fiːst] [əˈpɑːn][ðəɪ] [ˈkɑːrkəs] . " -
and the wild fowls of the air shall feast upon thy carcass . " **17**
和 这 荒野 家禽 的 这 空气 将 盛宴 之上 你的 尸体 . " -
空中的飞鸟必吞食你的尸体。”17

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌtɛnɑːtʃtɪˈtlaːn]
IN THE MARKET - PLACE OF TENOCHTITLAN
在 这 市场 - 地方 的 特诺奇蒂特兰
在特诺奇蒂特兰的集市上

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ænd; ənd] [ˈɡretɪst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][baɪ] [wɪtʃ]
On the morning of the last and greatest day of the festival by which
在 这 早晨 的 这 最后的 和 最 天 的 这 节日 经过 哪个
[ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈkælɪndər] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkertɪd] ,
the mighty calendar stone was dedicated ,
这 强大的 日历 石头 曾是 投入的 ,
在盛大节日的最后一天也是最重要的一天清晨，也就是那块巨大的历法石落成之时，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ˈʊn] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fer] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌtɛnɑ:tʃɪ'tlɑ:n] .
the rising sun shone from an unclouded sky upon the fair city of Tenochtitlan .
这 上升 太阳 闪耀 从 一个 晴朗无云 天空 之上 这 公平的 城市 的 特诺奇蒂特兰 .

冉冉升起的太阳从万里无云的天空照耀着美丽的特诺奇蒂特兰城。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:n] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:tərɪŋ] [ɪts] [stri:ts]
All night long a thousand slaves had been busy sweeping and watering its streets
全部 夜晚 长的 一个 千 奴隶 有 到过 忙碌的 扫荡 和 浇水 它是 街道
,
,
,

整夜，上千名奴隶都在忙着清扫和洒水街道。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðer; ðər] [smu:ð] ['peɪvmənts] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ['ferli] [ˈʊn] [wɪð; wɪθ] ['klenlɪnəs] .
until now their smooth pavements of cement fairly shone with cleanliness .
直到 现在 他们的 光滑的 人行道 的 水泥 相当 闪耀 和 清洁 .

直到现在，他们光滑的水泥路面都显得非常干净。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['hɔ:rsɪz] [nɔ:r] [ˈʌðər] [bi:sts] [ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ,
As there were no horses nor other beasts of burden in all the land ,
作为 那里 是 不 马匹 也不 其他 野兽 的 负担 在 全部 这 土地 ,
由于这片土地上既没有马也没有其他牲畜，

[æz; əz][ɔ:l] ['hevi] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ɪn] ['boʊts][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as all heavy traffic of the city was carried on in boats by means of the
作为 全部 重的 交通 的 这 城市 曾是 携带 在 在 船 经过 方法 的 这
[ˈnu:mərəs] [ɪntər'sekt] [kə'nælz] ,
numerous intersecting canals ,
很多的 相交 运河 ,

由于城市的所有重型交通都是通过众多相互交错的运河用船只进行的，

[ænd; ənd][æz; əz]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['evriwɛr] [ə'bʌndənt] ,
and as water was everywhere abundant ,
和 作为 水 曾是 到处 丰富 ,
由于水资源到处都很丰富，

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌtɛnɑ:tʃɪ'tlɑ:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɪziə] [tæsk]
the cleansing of the ancient city of Tenochtitlan was a much easier task
这 清洁 的 这 古老的 城市 的 特诺奇蒂特兰 曾是 一个 很多 更轻松 任务
[ðæn; ðən][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
than is that of Mexico ,
比 是 那 的 墨西哥 ,

清洗古城特诺奇蒂特兰比清洗墨西哥城要容易得多。

[ɪts]['ma:dərn] [sək'sesər] .
its modern successor .
它是 现代的 接班人 .
它的现代后继者。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪst] [dɑ:n] [tru:ps] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [θrɒŋd] [ðə; ði] [θri:] [ɡreɪt]
From earliest dawn troops of country people had thronged the three great
从 最早 黎明 军队 的 国家 人们 有 熙熙攘攘 这 三 伟大的
[ˈkɔ:zweɪ] ['li:dɪŋ] ['ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
causeways leading from the mainland ,
堤道 领导 从 这 大陆 ,

从黎明时分开始，大批乡下人就涌向连接大陆的三条大堤道。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ˈʊvər][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
and poured over them into the city .
和 倾倒 超过 他们 进入 这 城市 .
然后将它们倾泻到城里。

[ˈfli:ts] [ʌv; əv] [kəˈnu:z] [frʌm; frəm] - , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Fleets of canoes from Tezcucu , on the opposite side of the lake ,
舰队 的 独木舟 从 - , 在 这 对面的 边 的 这 湖 ,
来自湖对岸特斯库科的成群独木舟，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈsmɔ:lər] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ɪts][ˈbɔ:rdər] ,
and from various smaller cities and villages on its border ,
和 从 各种各样的 较小的 城市 和 村庄 在 它是 边界 ,
以及来自其边界沿线各个较小城镇和村庄的

[wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈraɪvɪŋ] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənt] [saɪt] - [siəz] .
were constantly arriving laden with parties of expectant sight - seers .
是 不断地 抵达 满载 和 各方 的 怀孕 视线 - 先知 .
络绎不绝的游客满载着翘首以盼的观光客抵达。

[ðʌs] the18
Thus the18
因此 the18

因此，18

[ˈævə,njʊs] , [stri:ts] , [ænd; ənd] [skwer] ,
avenues , streets , and squares ,
途径 , 街道 , 和 正方形 ,
大道、街道和广场

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [enkˈlʌʊzəz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˌteɪoʊˈkæli:z][ɔ:r] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
as well as the enclosures of the six hundred teocallis or temples of the city
作为 出色地 作为 这 外壳 的 这 六 百 特奥卡利斯 或者 寺庙 的 这 城市
，
，
，
以及城内六百座神庙或圣殿的围墙，

[wɜ:r; wər] [fɪld] , [su:n] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] , [baɪ][æn; ən] [ˈi:gər] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ˈmʌltɪtu:d] .
were filled , soon after sunrise , by an eager and joyous multitude .
是 已填 , 很快 后 日出 , 经过 一个 渴望的 和 欢乐 民众 .
日升之后不久，便挤满了热情而欢欣鼓舞的人群。

[ɪˈspeʃəli] [ˈænɪmeɪtɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] - , [ɔ:r] [greɪt] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ʌv; əv]
Especially animated was the scene in the tinguez , or great market - place , of
尤其 动画 曾是 这 场景 在 这 - , 或者 伟大的 市场 - 地方 , 的
[tɪˌlətɪˈloʊkoʊs] .
Tlateloco .
TLATELOCO .
特拉特洛科的大集市（tinguez）的场景尤其生动。

[hɪr] , [dɪˈspleɪɪŋ] [ðer; ðər] [werz] [ɪn][ɪts] [ˈfeɪdɪd] [ˈpɔ:tiˌkəʊz] , [ˈʌndər] [bʊθs] [ʌv; əv] [ɡri:n] [li:vz] ,
Here , displaying their wares in its shaded porticos , under booths of green leaves ,
这里 , 显示 他们的 商品 在 它是 阴影 门廊 , 在下面 展位 的 绿色的 树叶 ,
在这里，他们在绿荫蔽日的门廊下，在绿叶掩映的摊位上展示着他们的商品。

[ɔ:r] [bɪˈni:θ] [ˈɔ:nɪŋz] [ʌv; əv] [ˈgeɪli] - [straɪpt] [klɒ:θ] , [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [ˈtreɪdərz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts]
or beneath awnings of gayly - striped cloth , were gathered traders from all parts
或者 下面 遮阳篷 的 同性恋地 - 有条纹的 布 , 是 聚集 交易员 从 全部 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
of the kingdom ,
的 这 王国 ,
或者在色彩鲜艳的条纹布篷下，聚集着来自王国各地的商人。

[i:tʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] [əˈltɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv] [ɡʊdz] .
each in the quarter allotted to his particular class of goods .
每个 在 这 四分之一 分配 到 他的 特别的 班级 的 商品 .
每人都在分配给他特定类别货物的区域内。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['pɑ:tɜ-z] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] , [ðə; ði]
Among them were the goldsmiths of Azapozalco , the potters of Cholula , the
之中 他们 是 这 金匠 的 - , 这 陶工 的 乔鲁拉 , 这
['wi:vəz] [ʌv; əv] - ,
weavers of Tezcucó ,
织工 的 - ,

其中包括阿萨波萨尔科的金匠、乔卢拉的陶工、特斯库科的织工，

[ðə; ði] [stoʊn] - ['kɑ:rvrə] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['fɪjərmən] [ʌv; əv]
the stone - carvers of Tenojocan , the hunters of Xilotepec , the fishermen of
这 石头 - 雕刻家 的 - , 这 猎人 的 - , 这 渔民 的
[kw:tlæhju:æk] ,
Cuitlahuac ,
库伊特拉瓦克 ,

特诺霍坎的石雕工匠、希洛特佩克的猎人、奎特拉瓦克的渔民，

[ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [tʃer] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['flɔ:rɪsts] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [fru:t]
the mat and chair makers of Quauhtitlan , the florists of Iztapalapan , the fruit
这 垫 和 椅子 制造商 的 - , 这 花店 的 - , 这 水果
- ['di:lɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti'erə] [tɛmplɑ:də] ,
- dealers of the tierra templada ,
- 经销商 的 这 蒂埃拉 坦普拉达 ,

夸乌蒂特兰的席子和椅子制作者，伊兹塔帕拉潘的花商，圣地的水果商贩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪld] ['ɑ:tɪzænz][ɪn] ['feðər] - [wɜ:rk] [ʌv; əv][soʊtɪ'rɪmɪlkoʊ] .
and the skilled artisans in feather - work of Xochimilco .
和 这 熟练 工匠 在 羽毛 - 工作 的 霍奇米尔科 .

以及霍奇米尔科的羽毛工艺熟练的工匠们。

[hɪr] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rmərər] [dɪ'spleɪŋ] ['æərəʊs] , [dɑ:rts] , [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] ,
Here were armorers displaying arrows , darts , and javelins ,
这里 是 军械匠 显示 箭头 , 飞镖 , 和 标枪 ,

这里有一些盔甲匠在展示弓箭、飞镖和标枪。

['hedɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælɔɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd][tɪn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [sti:l] , [ænd; ənd] ['tʌfər]
headed with an alloy of copper and tin as hard as steel , and tougher
标题 和 一个 合金 的 铜 和 锡 作为 难的 作为 钢 , 和 更难
, ['hevi]
, **heavy maquahuitls ,**
, 重的 maquahuitls ,

头部采用铜锡合金制成，硬度堪比钢铁，而且更坚韧、更重，如同马夸维特尔人。

[rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [wɪð; wɪθ] [ki:n] [bleɪdz] [ʌv; əv]
resembling somewhat both a battle - axe and a sword , with keen blades of
类似 有些 两个都 一个 战斗 - 斧头 和 一个 剑 , 和 敏锐的 刀片 的
['glɪsnɪŋ] - [ɔ:r] [əb'sɪdiən] .
glistening itztli or obsidian .
闪闪发光 - 或者 黑曜石 .

它有点像战斧又像剑，锋利的刀刃由闪闪发光的伊兹特利石或黑曜石制成。

- , [ɔ:r] ['dʌblət] [ʌv; əv] ['kwɪltɪd] ['kɑ:t(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ] ['æroʊ] [maɪt] ['penətreɪt] , [fɪrs] -
Escaupils , or doublets of quilted cotton which no arrow might penetrate , fierce -
- , 或者 双联体 的 绗缝 棉布 哪个 不 箭 可能 穿透 , 凶猛的 -
['lʊkɪŋ] [kæskz] ,
looking casques ,
寻找 头盔 ,

埃斯考皮尔（Escaupils），或称绗缝棉质双层短上衣，箭矢无法穿透；外形凶猛的头盔。

['fæɪnd] [laɪk][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['hedz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['ʃɜ:ts] [ʌv; əv]['gəʊldən][meɪl] ,
fashioned like the grinning heads of wild animals , and shirts of golden mail ,
造型 喜欢 这 咧嘴笑 头部的 荒野 动物 , 和 衬衫 的 金的 邮件 ,
被制成野兽咧嘴笑着的头颅形状，以及金色的锁子甲衬衫，

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ˈnəʊblz] [maɪt] [wer] .
which only nobles might wear .
哪个 仅有的 贵族 可能 穿 .

只有贵族才能穿戴。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [miːt] , [ˈpoʊltri] , [bred] [ʌv; əv] [meɪz] , [keɪks] , [ˈpeɪstri] ,
In other places were quantities of meat , poultry , bread of maize , cakes , pastry ,
在 其他 地方 是 数量 的 肉 , 家禽 , 面包 的 玉米 , 蛋糕 , 糕点 ,
[kənˈfekʃənəri] ,
confectionery ,
糖果 ,

其他地方还有大量的肉类、家禽、玉米面包、蛋糕、糕点、糖果等。

[ˈsmoʊkɪŋ] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] , [ˈfleɪvər] [wɪð; wɪθ] [vəˈnɪlə] , -
smoking bowls of chocolate , flavored with vanilla , 19
吸烟 碗 的 巧克力 , 调味 和 香草 , -

冒着烟的巧克力碗，带有香草味，19

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [ˈpʊlki] , [ˌjerd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈbeɪvərɪdʒ] .
which , with the intoxicating pulque , shared the name of national beverage .
哪个 , 和 这 醉人 龙舌兰酒 , 共享 这 姓名 的 国家的 饮料 .

它与令人陶醉的龙舌兰酒（pulque）同为国酒。

[ˈbɑːrbər] - [ˈɑːps] , [ænd; ənd] [bʊθs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈdrʌgz] [ænd; ənd] [hɜːrb] [əˈbʌʊnd] .
Barber - shops , and booths for the sale of drugs and herbs abounded .
理发师 - 商店 , 和 展位 为了 这 销售 的 药物 和 草药 大量 .

理发店和售卖药品、草药的摊位比比皆是。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [bʊk] - [stɔːlz] [ˈwɑːntɪŋ] ,
Nor were book - stalls wanting ,
也不 是 书 - 摊位 想要 ,

书摊也不乏书籍，

[ðoʊ] [ðə; ði] [bʊks] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðəm; ðəm] [bɔːr] [slaɪt] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn]
though the books displayed in them bore slight resemblance to those of modern
尽管 这 图书 显示 在 他们 钻孔 轻微 相似 到 那些 的 现代的

[taɪmz] .

times .
时代 .

虽然其中展示的书籍与现代书籍略有相似之处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [brɔːd] [ˌiːts] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [kloʊθ] , [ˈpɑːrtʃmənt] ,
They were formed of broad sheets of cotton cloth , parchment ,
他们 是 形成 的 广阔 纸张 的 棉布 布 , 羊皮纸 ,

它们由宽幅棉布、羊皮纸制成，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈgɑːvi] , [ˈfoʊldɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪp] [ʌv; əv] [fænz]
or a paper made from the leaves of the agave , folded in the shape of fans
或者 一个 纸 制成 从 这 树叶 的 这 龙舌兰 , 折叠 在 这 形状 的 粉丝

,

;

,

或者用龙舌兰叶子制成的纸，折叠成扇形，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈkɒlərd] [ˈpɪktʃərz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] ,
and covered with the minute colored pictures by means of which the Aztecs ,
和 涵盖 和 这 分钟 有色 图片 经过 方法 的 哪个 这 阿兹特克人 ,

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
ignorant of letters ,
无知 的 信件 ,

上面布满了精细的彩色图画，阿兹特克人虽然不懂文字，但通过这些图画，

[ˌriːprəˈdjuːst] [ðer; ðər][aɪˈdiːəz][ɑːn][ˈpeɪpər] .
reproduced their ideas on paper .
复制品 他们的 想法 在 纸 上 .

将他们的想法记录在纸上。

[ðʌs] [ɔːl][ˈæzˌtek] [ˈraɪtəːz] [wɜːr; wər][ˈɑːrtɪsts] ,
Thus all Aztec writers were artists ,
因此 全部阿兹特克 作家 是 艺术家 ,

因此，所有阿兹特克作家都是艺术家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]
and in the education of youth drawing was taught instead of reading and
和 在 这 教育 的 青年 绘画 曾是 教授 反而 的 阅读 和
[ˈraɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

在青少年教育中，绘画被教授，而不是阅读和写作。

[tuː; tə] [neɪm] [ɔːl][ðə; ði] [kəˈmaːdətɪz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] [ðɪs] [væst] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]
To name all the commodities offered for sale in this vast market - place would be
到 姓名 全部 这 商品 提供 为了 销售 在 这 广阔的 市场 - 地方 会 是
[ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [tæsk] ,
a tedious task ,
一个 乏味 任务 ,

要列举这个庞大市场中出售的所有商品将是一项繁琐的任务。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlaːn] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈstɔːrɪz] , [nɔːr] [ˈɑːps] , [nɔːr][ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər] [treɪd] , [seɪv] [ðɪs]
for in all Tenochtitlan were no stores , nor shops , nor places for trade , save this
为了 在 全部 特诺奇蒂特兰 是 不 商店 , 也不 商店 , 也不 地方 为了 贸易 , 节省 这
.
.
.

因为在整个特诺奇蒂特兰，除了这里，既没有商店，也没有店铺，更没有贸易场所。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [juːst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [kwɪlz] [ʌv; əv][ɡoʊld] - [dʌst] , [smɔːl] [bægz][ʌv; əv]
The money used was in the shape of quills of gold - dust , small bags of
这 钱 用过的 曾是 在 这 形状 的 羽毛 的 金子 - 灰尘 , 小的 包 的
[kəˈkɑʊ] [biːnz] ,
cacao beans ,
可可 豆子 ,

使用的货币是金粉制成的羽毛笔和装在小袋子里的可可豆。

[ænd; ənd] [ˈruːdli] [stæmpt] [ˈbɪts][ʌv; əv][tɪn] .
and rudely stamped bits of tin .
和 粗鲁地 盖章 比特 的 锡 .

以及粗糙地压印的锡片。

[bɪˈsaɪdɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [wer] [ɔːl] [nuːz] [wʌz; wəz]
Besides being a market - place , the tinguez was the centre where all news was
除了 存在 一个 市场 - 地方 , 这 - 曾是 这 中心 在哪里 全部 消息 曾是
[ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
exchanged ,
交换 ,

除了作为市场之外，集市还是所有新闻交流的中心。

[ænd; ənd][tuː; tə][aɪˈtiː] [keɪm] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [tel] [sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] .
and to it came all those who wished to hear or tell some new thing .
和 到 它 来了 全部 那些 WHO 希望 到 听到 或者 告诉 一些 新的 事物 .

凡是想听或说些新鲜事的人都来到这里。

[ɑ:n] [ðɪs] [pə'tɪkjələɹ] [deɪ] [tu:] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [hu:]
On this particular day two subjects of intense interest agitated the multitude who
在 这 特别的 天 二 主题 的 激烈的 兴趣 激动 这 民众 WHO
[θrɒŋd] [aɪ 'ti:] ,
thronged it ,
熙熙攘攘 它 ,

在这一天，两个备受关注的话题激起了聚集在那里的众多民众的强烈兴趣。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌðəɹ] ['tɑ:pɪks] .
to the exclusion of all other topics .
到 这 排除 的 全部 其他 主题 .

排除所有其他话题。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [st'reɪndʒəz] ,
One was the appearance on the coast of the white strangers ,
一 曾是 这 外貌 在 这 海岸 的 这 白色的 陌生人 ,

其中一件是白人陌生人出现在海岸边，

[hu:] [wɜ:r; wəɹ] [ɪn'veriəbli] ['spoukən][ʌv; əv][æz; əz][ɡɒdz] ,
who were invariably spoken of as gods ,
WHO 是 总是 说 的 作为 神 ,

他们总是被当作神来谈论，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第2/13页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspektək(ə)] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wʌz; wəz]
and the other was the spectacle with which the great festival was
和 这 其他 曾是 这 奇观 和 哪个 这 伟大的 节日 曾是
[tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
to conclude that afternoon .
到 结束 那 下午 .

另一场演出则是当天下午为这场盛大节日画上句号的表演。

" [ðeɪ] [duː] [seɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ˈpɔːrtli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , -
" They do say , " exclaimed one portly individual , 20
" 他们 做 说 , " 惊呼 一 肥胖的 个人 , -
"他们确实这么说,"一位身材魁梧的男子惊喊道, 20

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] , [ɔːr] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈpɜːrp(ə)] [ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] ,
clad in a flowing tilmatli , or robe of purple cotton cloth ,
覆膜 在 一个 流动 tilmatli , 或者 长袍 的 紫色的 棉布 布 ,
身着飘逸的紫色棉布长袍,

[ˈbeltɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈjeləʊ] [sæʃ] ,
belted at his waist with a broad yellow sash ,
系带 在 他的 腰部 和 一个 广阔 黄色的 窗扇 ,
腰间系着一条宽大的黄色腰带,

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmərər] [huːz] [stɔːr] [ʌv; əv] [əbˈsɪdiən] [ˈdægəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈspektɪŋ] ,
to the armorer whose store of obsidian daggers he was inspecting ,
到 这 盔甲匠 谁 店铺 的 黑曜石 匕首 他 曾是 检查 ,
他向那位正在检查黑曜石匕首库的盔甲匠说道:

" [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [gɔːdz] [ɑːr; ər] [ˈklɑːmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [set] [fɔːrθ]
" that the white gods are coming this way , and have even now set forth
" 那 这 白色的 神 是 未来 这 方式 , 和 有 甚至 现在 放 前进
[frʌm; frəm] - " from Cempoalla . " from . " from . " from . "
从 - . " from . " from . " from . "
"白神正朝这边走来, 而且现在已经从森波阿拉出发了。"

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , " [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑːt] .
" So I have heard , " replied the other , " but I care not .
" 所以 我 有 听到 , " 回复 这 其他 , " 但 我 关心 不是 .
"我也听说了,"另一个人回答说, "但我不在乎。"

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] [wɪlz] , [ðeɪ] [meɪ] [klɑːm] .
If the king so wills , they may come .
如果 这 国王 所以 遗嘱 , 他们 可能 来 .
如果国王愿意, 他们就可以来。

[ɪf] [hiː; hi] [fəˈbɪdz] , [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] . "
If he forbids , they may not . "
如果 他 禁止 , 他们 可能 不是 . "
如果他禁止, 他们就不能禁止。

" [bʌt; bət] , " [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [roʊb] ,
" But , " continued he of the purple robe ,
" 但 , " 持续 他 的 这 紫色的 长袍 ,
"但是,"身穿紫色长袍的他继续说道, "

" [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [fər'bɪdn] [ðer; ðər] [æd'væns] ,
" **they do say that the king has already forbidden their advance** ,
" 他们 做 说 那 这 国王 有 已经 禁止 他们的 进步 ,
他们说国王已经禁止他们进军了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] . "
and that the strangers pay no heed to his words . "
和 那 这 陌生人 支付 不 注意 到 他的 字 . "
陌生人对他的话置若罔闻。

" [ðen] [wɪl] - , [ðə; ði] [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l] , [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **Then will Huitzil , the all - powerful , awake , and destroy them with a**
" 然后 将要 - , 这 全部 - 强大的 , 醒 , 和 破坏 他们 和 一个
[breθ] . "
breath . "
气息 . "
“然后，全能的维齐尔将会苏醒，一口气就能将他们毁灭。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [gɒdz] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] [ɪn]
" **But they do say that some of them are gods mighty and terrible in**
" 但 他们 做 说 那 一些 的 他们 是 神 强大的 和 糟糕的 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
但他们确实说，其中一些神本身就是强大而可怕的神。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [bəʊθɪ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bi:sts] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ðæn; ðən]
having the forms both of men and beasts greater and more frightful than
拥有 这 表格 两个都 的 男人 和 野兽 更大的 和 更多的 可怕 比
[ˈevər] [wɜ:r; wər] [si:n] .
ever were seen .
曾经 是 已见 .
外形既像人又像野兽，比以往所见的更加巨大、更加可怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [seɪ] , " [hi;; hi] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈwɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rnɪstnəs] ,
And they do say , " he almost whispered in his earnestness ,
和 他们 做 说 , " 他 几乎 低声说道 在 他的 认真 ,
“他们确实这么说，”他几乎是低声说道，语气十分认真。

" [ðæt] [ðeɪ] [bri:ð] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [smoʊk] [laɪk] [ˌpɒpʊˈkɑ:tɛpətɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]
" **that they breathe fire and smoke like Popocatepetl himself , and that their**
" 那 他们 呼吸 火 和 抽烟 喜欢 波波卡特佩特 他自己 , 和 那 他们的
[ˈwepənz] [ɑ:r; ər] [ˈθʌndərboʊlt] . "
weapons are thunderbolts . "
武器 是 雷电 . "
“他们像波波卡特佩特火山一样喷吐火焰和浓烟，他们的武器是雷霆。”

" [aɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ˈtru:li] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] [bʊk] - [ˈselər] [hu:] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd]
" **Aye , and they do say truly , " interrupted a book - seller who had overheard**
" 是的 , 和 他们 做 说 真的 , " 中断 一个 书 - 卖方 WHO 有 无意中听到
[ði:z] [ri'mɑ:ks] ,
these remarks ,
这些 评论 ,
“是啊，他们说的确实如此，”一位无意中听到这些话的书商插嘴道。

" [fɔ:r; fər] [hɪr] [aɪ'ti:] [ɪz] [ˈpɪktʃəd] [aʊt] [ɪn] [ˈdi:teɪl] ,
" **for here it is pictured out in detail** ,
" 为了 这里 它 是 如图所示 出去 在 细节 ,
“因为这里详细地描绘了出来，

[ə; eɪ][ˈkɑːpi] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
a copy made from one of the reports sent to the king himself .
一个 复制 制成 从 一 的 这 报告 发送 到 这 国王 他自己 .

这是从呈送给国王本人的一份报告中复制出来的副本。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌməɹ][ənˈfoʊldəd][ə; eɪ][fæn] - [laɪk] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] ,
" **With this the new - comer unfolded a fan - like sheet of parchment** ,
" 和 这 这 新的 - 角 展开 一个 扇子 - 喜欢 床单 的 羊皮纸 ,
“说着，这位新来者展开了一张扇形的羊皮纸，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ˈlaɪknəsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ɪn][ˈɑːrmər] , [sʌm; səm][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk]
on which were drawn likenesses of white men in armor , some on horseback
在 哪个 是 绘制 肖像 的 白色的 男人 在 盔甲 , 一些 在 马背
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːn] [fʊt] ,
and others on foot ,
和 其他的 在 脚 ,

上面画着身着盔甲的白人男子的肖像，有的骑马，有的步行。

[ʌv; əv] [ˈkænən] [ˈbeltʃɪŋ] [fɔːrθ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [smʊk] , and21
of cannon belching forth fire and smoke , and21
的 大炮 打嗝 前进 火 和 抽烟 , and21
大炮喷吐着火焰和浓烟，21

[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə][ˈæzˌtek] [aɪz] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
of many other things so strange and wonderful to Aztec eyes that in a few
的 许多 其他 事物 所以 奇怪的 和 精彩的 到 阿兹特克 眼睛 那 在 一个 很少
[ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈtriːoʊ][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [kraʊd] ,
moments the trio were surrounded by a gaping crowd ,
时刻 这 三人组 是 包围 经过 一个 张开的 人群 ,

还有许多其他事物在阿兹特克人眼中如此奇异美妙，以至于片刻之后，这三人就被一群目瞪口呆的人群包围了。

[ˈiːgərli] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˈpɪktʃərz] .
eagerly pushing and struggling for a glimpse of the marvellous pictures .
急切地 推动 和 挣扎 为了 一个 一瞥 的 这 奇妙 图片 .
他们急切地推搡着，努力想要一睹那些精彩的画面。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz] [ˈevɪdənsɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈruːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɡɔdz] ,
Amid the excitement caused by these evidences that the rumors of the white gods ,
之中 这 激动 导致 经过 这些 证据 那 这 谣言 的 这 白色的 神 ,
在这些证据引发的兴奋之中，关于白神的传闻.....

[ˈbɪzɪli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [truː] , [ðə; ði][ˈɑːrmərər]
busily circulated for many months , were only too true , the armorer
忙碌地 流通 为了 许多 几个月 , 是 仅有的 也 真的 , 这 盔甲匠
[rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd][self] - [pəˈzest] .
remained calm and self - possessed .
剩余 冷静的 和 自己 - 拥有 .

几个月来，消息一直在四处流传，而事实也的确如此，这位军械师依然保持冷静和沉着。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] [huː] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
He even expressed a contempt for the strange beings who , he declared ,
他 甚至 表达 一个 鄙视 为了 这 奇怪的 生物 WHO , 他 声明 ,
[wɜːr; wər][bʌt; bət] [siː] - [ˈmɒnstəz] , [ˈæftər][ɔːl] .
were but sea - monsters , after all .
是 但 海 - 怪物 , 后 全部 .

他甚至对这些奇怪的生物表示蔑视，他宣称，它们归根结底不过是海怪而已。

" [kæn; kən] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] [hɑ:rm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] - , [ðə; ði][gɑ:d]
" Can such creatures harm the children of the sun so long as Huitzil , the god
" 能 这样的 生物 伤害 这 孩子们 的 这 太阳 所以 长的 作为 - , 这 上帝
[ʌv; əv][gɒdz] ,
of gods ,
的 神 ,

“只要众神之神惠齐尔还在，这样的生物又怎能伤害太阳之子呢？ ”

[ˈwɑ:tʃɪz] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
watches over them from his seat above the clouds ? " he cried .
手表 超过 他们 从 他的 座位 多于 这 云 ? " 他 哭 .

“他是不是坐在云端之上，俯瞰着他们？”他喊道。

" [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][lɪft][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] ;
" Not that he will be called upon to so much as lift a finger ;
" 不是 那 他 将要 是 称为 之上 到 所以 很多 作为 举起 一个 手指 ;

“但他却无需付出任何努力；

[fɔ:r; fər][ɪz][nɑ:t][mɑ:ntɛˈzu:mə] , [ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [lɔ:ds] ,
for is not Montezuma , our lord and the lord of lords ,
为了 是 不是 蒙特祖玛 , 我们的 主 和 这 主 的 领主们 ,

因为他不是蒙特祖玛，我们的君主，万王之王，

[ˈeɪb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪt] [tu:; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [wens] [ðeɪ] [keɪm] ?
able of his own might to drive them into the sea , whence they came ?
有能力的 的 他的 自己的 可能 到 驾驶 他们 进入 这 海 , 何处 他们 来了 ?

他凭借自身的力量就能将他们赶入大海，他们是从哪里来的？

[ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [hu:] [oʊvərˈkeɪm] - , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [fərˈbɪd] [ðə; ði]
Shall he who overcame Tlahuicol , the greatest warrior of the age , forbid the
将 他 WHO 克服 - , 这 最 战士 的 这 年龄 , 禁止 这

[ædˈvæns] [ʌv; əv] [men] ,
advance of men ,
进步 的 男人 ,

战胜了那个时代最伟大的战士特拉维科尔的人，难道会阻止人类的进军吗？

[ˈmɒnstəz] , [ˈfaɪər] - [ˈbri:ðɪŋ] [bi:sts] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][gɒdz] , [ɪn] [veɪn] ?
monsters , fire - breathing beasts , or even of gods , in vain ?
怪物 , 火 - 呼吸 野兽 , 或者 甚至 的 神 , 在 徒劳 ?

难道召唤怪物、喷火野兽，甚至是神明，都是徒劳吗？

[ˈeɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðʌs] [brɪˈlɪtlɪŋ] [jɔr; jər] [oʊn] [gɒdz] [ænd; ənd][jɔr; jər] [kɪŋ] !
Shame on you for thus belittling your own gods and your king !
耻辱 在 你 为了 因此 贬低 你的 自己的 神 和 你的 国王 !

你竟敢如此贬低自己的神明和国王，真是可耻！

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðæt] [aɪ] , [ɪn][maɪ] [ˈpɑ:vərti] , [eɪ ˈem] [kəmˈpeld] [tu:; tə][fɔ:rdʒ] [ˈwepənz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ! "
that I , in my poverty , am compelled to forge weapons for such as you ! "
那 我 , 在 我的 贫困 , 是 被迫 到 锻造 武器 为了 这样的 作为 你 ! "

我如此贫穷，竟被迫为你们这样的人锻造武器！

" [ðeɪ] [du:] [seɪ] , " [hɪr] [ɪntərˈpouzɪd] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][roʊb] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
" They do say , " here interposed he of the purple robe , anxious to change the
" 他们 做 说 , " 这里 插入 他 的 这 紫色的 长袍 , 焦虑的 到 改变 这

[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

“他们确实这么说，”身穿紫色长袍的人插话道，急于转移话题，

" [ðæt] - [ðə; ði][tla:'ska:lən] , [hu:] [ɪz] [du:md] [tu;; tə]['sækrɪfaɪs] [ðɪs] [deɪ] ,
" **that Tlahuicol the Tlascalan , who is doomed to sacrifice this day ,**
" 那 - 这 特拉斯卡兰 , WHO 是 注定失败 到 牺牲 这 天 ,
“那个注定要在今天献祭的特拉斯卡拉人特拉维科尔，

[hæz; hæz] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːrɪər] [hu:] [hæz; hæz] ['nevər] [tɜ:rnd] [bæk] [tu;; tə][fəʊ]
has demanded the privilege of a warrior who has never turned back to foe
有 要求 这 特权 的 一个 战士 WHO 有 绝不 转向 后退 到 敌人
，
/
，
他要求享有从未向敌人退缩的战士的特权，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz] ['græntɪd] [aɪ 'ti:] . " -
and that the king has granted it . " 22
和 那 这 国王 有 的确 它 . " -
国王已经批准了。”22

" [nɑ:t][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sper] ? " [ɪk'skleɪmɪd] [ðə; ði]['ɑːrmərər] .
" **Not the battle of despair ? " exclaimed the armorer .**
" 不是 这 战斗 的 绝望 ? " 惊呼 这 盔甲匠 .
“不是绝望之战吗？”盔甲匠惊呼道。

" ['i:v(ə)n][soʊ] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] [ˈlðər] .
" **Even so , " nodded the other .**
" 甚至 所以 , " 点头 这 其他 :
“即便如此,”另一个人点了点头。

" [ðen] [wɪl] [aɪ][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [werz] ,
" **Then will I at once put away my wares ,**
" 然后 将要 我 在 一次 放 离开 我的 商品 ,
“然后我立刻收起我的货物，

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu;; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [wɔ:l] ,
and hasten to secure a place within the serpent wall ,
和 趋 到 安全的 一个 地方 之内 这 蛇 墙 ,
赶紧抢占蛇墙内的位置，

[fɔːr; fər] [ɪf] [hi;; hi] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:rði] ['fəʊmə'n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪl] [bi;; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l]
for if he meet with worthy foemen the sight of this battle will be worth all
为了 如果 他 见面 和 值得 敌人 这 视线 的 这 战斗 将要 是 值得 全部
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
the other sights of earth ,
这 其他 景点 的 地球 ,
因为他遇到的是势均力敌的敌人，那么这场战斗的景象将胜过世间所有其他景象。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [mɪs] [aɪ 'ti:] ,
and I would not miss it ,
和 我 会 不是 错过 它 ,
我绝不会错过它。

- [wʌz; wəz][tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːrɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['festɪvəl; 'festəvəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Tlahuicol was to lend a crowning glory to the great festival of his
- 曾是 到 借 一个 加冕 荣耀 到 这 伟大的 节日 的 他的
['enəmi] [baɪ] ['faɪtɪŋ] ,
enemies by fighting ,
敌人 经过 斗争 ,

特拉维科尔将通过战斗，为敌人的盛大节日增添最辉煌的篇章。

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [entər'teɪnmənt] , [ðə; ðɪ]['bæt(ə)][ʌv; əv] [dɪ'speɪr] .
for their entertainment , the battle of despair .
为了 他们的 娱乐 , 这 战斗 的 绝望 .

为了娱乐他们，一场绝望的战斗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pʊr] ['prɪvəlɪdʒ] ['græntɪd][tuː; tə]['eni] ['kæptɪv] ['wɔːrɪər] [huː] [hæd; həd]['nevər] [tɜːrnd]
This was the poor privilege granted to any captive warrior who had never turned
这 曾是 这 贫穷的 特权 的确 到 任何 俘虏 战士 WHO 有 绝不 转向
[bæk] [tuː; tə][foʊ] ,
back to foe ,
后退 到 敌人 ,

这是授予那些从未背叛敌人的俘虏战士的一种微薄特权。

[ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərtɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wepən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
of fighting for his life and liberty , with a single weapon , and with
的 斗争 为了 他的 生活 和 自由 , 和 一个 单身的 武器 , 和 和
[wʌn] [fʊt] ['teðəd] ,
one foot tethered ,
一 脚 系绳 ,

他用一件武器，一只脚被束缚着，为了自己的生命和自由而战。

[ə'ɡenst] ['eni][sɪks] [huː] [maɪt] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [huː] [maɪt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɡli] [ɔːr][ɪn]
against any six who might challenge him , and who might attack him singly or in
反对 任何 六 WHO 可能 挑战 他 , 和 WHO 可能 攻击 他 单独 或者 在
['kʌpəlz] ,
couples ,
情侣 ,

面对任何六个胆敢挑战他的人，无论他们是单独行动还是两人一组攻击他，他都能轻松应对。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
as they chose .
作为 他们 选择 .

按他们的选择。

[ɪn][ɔːl]['æzˌtek]['hɪstri; 'hɪstəri][noʊ] ['kæptɪv] [hæd; həd]['evər] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
In all Aztec history no captive had ever gained his freedom in this manner ,
在 全部阿兹特克 历史 不 俘虏 有 曾经 获得 他的 自由 在 这 方式 ,
在阿兹特克帝国的历史上，没有任何俘虏以这种方式获得自由。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] ['wɔːrɪər] [æz; əz] - [wʌz; wəz][nɑːt][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
and even so famous a warrior as Tlahuicol was not supposed to
和 甚至 所以 著名的 一个 战士 作为 - 曾是 不是 据称 到
[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][soʊ] [ʌn'iːkwəl] [ə; eɪ]['kɑːntest] .
have the slightest chance of victory in so unequal a contest .
有 这 丝毫 机会 的 胜利 在 所以 不等 一个 竞赛 .

即使是像特拉维科尔这样著名的战士，在这种实力悬殊的较量中也不应该有丝毫获胜的机会。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['præktɪs] ,
It was well known that he had been out of practice ,
它 曾是 出色地 已知 那 他 有 到过 出去 的 实践 ,

众所周知，他已经很久没有练习了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈɔːlmoʊst][noʊ][ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

and had taken almost no exercise for a year .

和 有 已采取 几乎 不 锻炼 为了 一个 年 .

而且他一年来几乎没有进行任何锻炼。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [baɪ] ˈmeni] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ˈiːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]

Thus it was held by many that he was now no more than equal to a

因此 它 曾是 握住 经过 许多 那 他 曾是 现在 不 更多的 比 平等的 到 一个

[ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [əˈteɪnmənts] .

warrior of ordinary attainments .

战士 的 普通的 成就 .

因此，许多人认为他现在只不过是一个拥有普通武艺的战士而已。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [sɪks] ,

As to his overcoming six ,

作为 到 他的 克服 六 ,

至于他克服六件事，

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ˈæzˌtek] ˈnəʊblz] [huː] ˈiːgərli] [sɔːt] [ðɪs]

selected from the throng of young Aztec nobles who eagerly sought this

已选 从 这 人群 的 年轻的 阿兹特克 贵族 WHO 急切地 寻求 这

[ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][əˈkwairɪŋ, əˈkwaiɜːɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] ˈnaɪθʊd] ,

opportunity for acquiring fame and the order of knighthood ,

机会 为了 收购 名声 和 这 命令 的 骑士爵位 ,

他是从众多渴望获得名望和骑士称号的年轻阿兹特克贵族中选拔出来的。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] who23

which would be conferred upon him who²³

哪个 会 是 授予 之上 他 who23

这将授予他23

[ʃʊd; ʃəd] [diːl] [ə; eɪ][ˈfert(ə)l] [blɒʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [tlɑːˈskaːlən] , [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ʌnˈwɜːrði]

should deal a fatal blow to the redoubtable Tlascalan , the idea was unworthy

应该 交易 一个 致命的 吹 到 这 令人敬畏的 特拉斯卡兰 , 这 主意 曾是 不配

[ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .

of consideration .

的 考虑 .

这个想法本应给强大的特拉斯卡拉人带来致命一击，但却不值得考虑。

[ˌnevərðəˈles] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] - [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪt] ,

Nevertheless all agreed that Tlahuicol would make a pretty fight ,

尽管如此 全部 同意 那 - 会 制作 一个 漂亮的 斗争 ,

不过，所有人都一致认为特拉维科尔人会是一场势均力敌的战斗。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ðɪ] [deθ] - [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrɪər] [huːz] [neɪm] [hæd; həd]

and even to witness the death - struggle of the warrior whose name had

和 甚至 到 证人 这 死亡 - 斗争 的 这 战士 谁 姓名 有

[soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə][ˈæzˌtek] [ɪrz] ,

so long been a terror to Aztec ears ,

所以 长的 到过 一个 恐怖 到 阿兹特克 耳朵 ,

甚至亲眼目睹那位长期以来令阿兹特克人闻风丧胆的战士的垂死挣扎，

[wʌz; wəz] [diːmd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ðæt] , [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [taɪm] [set] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l]

was deemed so great a privilege that , hours before the time set for the battle

曾是 被认为 所以 伟大的 一个 特权 那 , 小时 前 这 时间 放 为了 这 战斗

,

!

,

这项殊荣被认为如此巨大，以至于在战斗开始前几个小时，

[ˈevri] [ɪnt] [ʌv; əv][əˈveɪləb(ə)l] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz]
every inch of available space in the amphitheatre adjoining the great temple was
每一个 英寸 的 可用的 空间 在 这 圆形剧场 相邻的 这 伟大的 寺庙 曾是
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈpɑːpjələs] .
occupied by the eager populace .
占领 经过 这 渴望的 民众 .

与大神庙相邻的圆形剧场里，每一寸可用空间都被渴望的民众占据了。

[ðɪs] [ˈæmfɪθiːətər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈerɪə] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]
This amphitheatre was but a small portion of the vast area reserved in the
这 圆形剧场 曾是 但 一个 小的 部分 的 这 广阔的 区域 预订的 在 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
heart of the city ,
心 的 这 城市 ,
[ˈsɜːpənts] ,
serpents ,
蛇 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

这座圆形剧场只是城市中心广阔预留区域的一小部分。

[ænd; ənd] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [kɔːld] [ðə; ði] - , [ɔːr] [wɔːl] [ʌv; əv]
and enclosed by a stone wall eight feet high , called the Coatapantli , or wall of
和 内 经过 一个 石头 墙 八 脚 高的 , 称为 这 - , 或者 墙 的
[ˈsɜːpənts] ,
serpents ,
蛇 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

四周环绕着一道八英尺高的石墙，被称为科阿塔潘特利（Coatapantli），或蛇墙。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði][wɔːr] - [gɔːd] .
for the temple of Huitzil , the war - god .
为了 这 寺庙 的 - , 这 战争 - 上帝 .
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

为战神惠齐尔神庙而建。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [priːsts] , [ænd; ənd][ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ten]
Here were the dwellings of thousands of priests , and quarters for ten
这里 是 这 住宅 的 数千 的 神父 , 和 四分之一 为了 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] , [ˈgrænəriːz] ,
thousand troops , granaries ,
千 军队 , 粮仓 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

这里有数千名祭司的住所，一万名士兵的营房，以及粮仓。

[ˈɑːsənəlz] , [ˈseməˌneriːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːstli] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] ,
arsenals , seminaries for the priestly education of youth of both sexes ,
阿森纳 , 神学院 为了 这 祭司 教育 的 青年 的 两个都 性别 ,
[ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈmɒnjumənts] ,
and numerous monuments ,
和 很多的 纪念碑 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

军火库、男女青年神职人员教育学院以及众多纪念碑

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
the most notable of which was that constructed of one hundred thousand
这 最多 值得注意的 的 哪个 曾是 那 建造 的 一 百 千
[ˈhjuːmən] [skɒlz] [ʌv; əv][ˈvɪktəms] [ˈsækrɪfaɪst] [ɑːn] - [ˈɔːltəz] .
human skulls of victims sacrificed on Huitzil's altars .
人类 头骨 的 受害者 牺牲 在 - 祭坛 .
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

其中最引人注目的是用在惠齐尔祭坛上被献祭的十万名受害者的头骨建造的神龛。

[ɪn][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtaʊərd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l] ,
In the exact centre of the whole towered the great temple ,
在 这 精确的 中心 的 这 所有的 高耸 这 伟大的 寺庙 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

整个建筑群的正中央耸立着宏伟的神庙，

[ə; eɪ] [ˈɔːftɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [faɪv] [ˈterəsɪz] ,
a lofty pyramid of masonry rising in five terraces ,
一个 高远 金字塔 的 石工 上升 在 五 露台 ,
[ˈkɒntʃənt] ,
containing
包含
[ˈsɪtɪ] ,
sited
坐落于
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地
[ˈpɒzɪtɪvli] ,
positively
肯定地

一座高耸的砖石金字塔，由五层平台构成。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [geɪnd] [baɪ][æz; əz] ['meni] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] .
which were gained by as many flights of stairs .
哪个 是 获得 经过 作为 许多 航班 的 楼梯 .

这些高度是通过爬楼梯获得的。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['terəs] ,
Each of these gave access to a single terrace ,
每个 的 这些 给予 使用权 到 一个 单身的 阳台 ,

每处都通往一个单独的露台，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv]
and they were so arranged that from the top of one the entire circuit of
和 他们 是 所以 安排 那 从 这 顶部 的 一 这 全部的 电路 的
[ðə; ði] ['pɪrəɪmɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [er] [ðə; ði][nekst] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .
the pyramid must be made ere the next flight could be reached .
这 金字塔 必须 是 制成 埃雷 这 下一个 航班 可以 是 达到 .

它们的排列方式是这样的：从一座金字塔的顶端出发，必须绕金字塔一周才能到达下一座金字塔。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['pɪrəɪmɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['hɪrli] [æn; ən]['eɪkər][ɪn]
The top of this mighty pyramid presented a flat surface of nearly an acre in
这 顶部 的 这 强大的 金字塔 呈现 一个 平坦的 表面 的 几乎 一个 英亩 在
[ɪk'stent] .
extent .
程度 .

这座雄伟金字塔的顶部呈现出近一英亩的平坦表面。

[ɑːn][aɪ 'tiː] , ['raɪzɪŋ] to24
On it , rising to24
在 它 , 上升 to24

在其上，上升至24

[ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['sɪkssti] [fɪːt] ,
a height of sixty feet ,
一个 高度 的 六十 脚 ,

高度为六十英尺。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraɪn] ['fɛltʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ænd; ʌnd][ɪts] ['blʌdi] ['ɔːltər] ,
was a shrine sheltering a hideous image of the god and its bloody altar ,
曾是 一个 神社 庇护所 一个 可怕 图像 的 这 上帝 和 它是 血腥 坛 ,
那是一座神龛，里面供奉着神明的丑陋画像和血淋淋的祭坛。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] ['deɪli] ['ɔfɜːŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]['hju:mən] ['hɑːrts] [tɔːrn][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['bɑːdɪz] .
on which was laid daily offerings of human hearts torn from living bodies .
在 哪个 曾是 铺设 日常的 供品 的 人类 心 撕裂 从 活的 身体 .
上面每天都摆放着从活人身上挖出的人心作为祭品。

[aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪn] [stʊd] [ə'nʌðər] ['ɔːltər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [bəːnd] [ðə; ði]['nevər] - ['daɪɪŋ] ['faɪər] .
Outside of the shrine stood another altar , on which burned the never - dying fire .
外部 的 这 神社 站立 其他 坛 , 在 哪个 烧伤 这 绝不 - 垂死 火 .
神社外还有一座祭坛，上面燃烧着永不熄灭的火焰。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tjæns] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt]
It was commonly believed that if by any chance this should be extinguished
它 曾是 通常 相信 那 如果经过 任何 机会 这 应该 是 熄灭
[sʌm; səm]['daɪər][kə'læməti] [wʊd] [oʊvər'teɪk][ðə; ði]['nei](ə)n] .
some dire calamity would overtake the nation .
一些 可怕的 灾害 会 超过 这 国家 .
人们普遍认为，如果这座火山不慎熄灭，国家将会遭遇可怕的灾难。

[nɪr] [baɪ] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] - [drʌm] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] - [skɪnz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [strʌk] [ɪn]
Near by stood the great war - drum of serpents ' skins , which was only struck in
 靠近 经过 站立 这 伟大的 战争 - 鼓 的 蛇 - 皮肤 , 哪个 曾是 仅有的 击 在
 [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] ,
times of emergency ,
 时代 的 紧急情况 ,
 附近矗立着一面用蛇皮制成的大战鼓，只有在紧急情况下才会敲响。

[wen] [ðə; ði] [ɔ:] - [ɪnˈspaɪəɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhɑ:ləʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər]

when the awe - inspiring sound of its hollow boomings could be heard for

什么时候 这 敬畏 - 鼓舞人心 声音 的 它是 空洞的 繁荣 可以 是 听到 为了

[li:gz] .

leagues .

联赛 .

当时，它那令人敬畏的空洞轰鸣声能传到好几里之外。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlðər] [ˈɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈlev(ə)] [speɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk] [lɜːv; əv][ˈdʒæspər] ,
The only other object on the broad level space was a large block of jasper .
 这 仅有的 其他 目的 在 这 广阔 等级 空间 曾是 一个 大的 堵塞 的 碧玉 ,
 宽阔的地面上唯一的其他物体是一大块碧玉。

['slɑɪtli] ['kɑ:nveks][ɑ:n][ɪts] ['ʌpər] [saɪd] .
slightly convex on its upper side .
 轻微地 凸面 在 它是 上 边 .

其上表面略微凸起。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [ˈsækrɪfaɪs] ,
It was the stone of sacrifice ,
 它 曾是 这 石头 的 牺牲 ,
 这是祭祀用的石头。

[ə'krɔ:s] [wɪtʃ] ['vɪktəms][wɜ:r; wər][leɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn]
across which victims were laid for the greater convenience of the priests in
 穿过 哪个 受害者 是 铺设 为了 这 更大的 方便 的 这 神父 在
 ['kʌtɪŋ] ['oʊpən][ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [sti:l] ['pælpɪteɪɪŋ] ['hɑ:rts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
cutting open their breasts and tearing out the still palpitating hearts in which the
 切割 打开 他们的 乳房 和 撕裂 出去 这 仍然 心悸 心 在 哪个 这
 [blʌd] - ['lʌvɪŋ] [gɔ:d] [dɪ'læɪtɪd] .
blood - loving god delighted .
 血 - 爱 上帝 高兴极了 .

祭司们将受害者横放在上面，以便更方便地剖开他们的胸膛，掏出仍在跳动的的心脏，嗜血的神灵对此感到欣喜。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [boːr] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæmbəlz] , [ænd; ænd][wɒz; wəz] [pə'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The whole place bore the aspect of a shambles , and was pervaded by a
 这 所有的 地方 钻孔 这 方面 的 一个 一片混乱 , 和 曾是 弥漫 经过 一个
 [ˈsɪkənɪŋ] [stentʃ] .
sickening stench .
 令人作呕 恶臭 .

整个地方一片狼藉，弥漫着令人作呕的恶臭。

[ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [ə'fɪʃieɪt] [hɪr] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ,
The priests who officiated here , and of whom Topil was the chief ,
 这 神父 WHO 裁判 这里 , 和 的 谁 顶 曾是 这 首席 ,
 这里主持仪式的祭司们，其中托皮尔是首席祭司，

[wɜːr; wər] [blʌd] - [bi'smiəd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [her] ,
were blood - besmeared from head to foot , and allowed their long hair ,
 是 血 - 涂抹 从 头 到 脚 , 和 允许 他们的 长的 头发 ,
 ['ɔːlsəʊ] ['klaːtɪd] [wið; wiθ] [blʌd] ,
also clotted with blood ,
 还 凝块 和 血 ,
 他们从头到脚都沾满了血迹，就连长发也沾满了血块。

[tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][elf] - ['lɑːks] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
to hang in elf - locks over their shoulders .
到 悬挂 在 精灵 - 锁 超过 他们的 肩膀 .

像精灵的发髻一样垂在肩上。

[ðʌs] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)][ðæn; ðən][kæn; kən] [wel] [biː; bi]
Thus their appearance was more savage and terrible than can well be
因此 他们的 外貌 曾是 更多的 野蛮的 和 糟糕的 比 能 出色地 是
[ɪ'mædʒɪnd] . -
imagined . 25
想象 . -

因此，他们的外貌比人们所能想象的还要野蛮可怕。25

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- [læst] ['bæt(ə)]
TLAHUICOL'S LAST BATTLE
- 最后的 战斗

特拉维科尔的最后一战

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ɪn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] ['despərət] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər]
The amphitheatre in which Tlahuicol was to make so desperate a fight for
这 圆形剧场 在 哪个 - 曾是 到 制作 所以 绝望的 一个 斗争 为了
[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][baɪ] [loʊ] ['bɪldɪŋz] ,
his life was enclosed on three sides by low buildings ,
他的 生活 曾是 内 在 三 侧面 经过 低的 建筑物 ,

特拉维科尔奋力求生的圆形剧场三面都被低矮的建筑包围着。

[ˈhævɪŋ] ['terəst] [ruːfs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌspek'teɪtəs] [kʊd; kəd][biː; bi]
having terraced roofs on which a vast number of spectators could be
拥有 梯田 屋顶 在 哪个 一个 广阔的 数字 的 观众 可以 是
[ə'kɑːməˌdeɪtəd] .
accommodated .
已安排 .

设有阶梯式屋顶，可容纳大量观众。

[ɪn][ɪts] ['sentər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜːrkjələr] [stoʊn] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [mɪl] - [stoʊn] ,
In its centre was an immense circular stone , like a gigantic mill - stone ,
在 它是 中心 曾是 一个 巨大 圆 石头 , 喜欢 一个 巨大 磨 - 石头 ,
它的中心是一块巨大的圆形石头，就像一块巨大的磨盘。

[ɑːn][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ɔːl][ˌglædiə'tɔːriəl] ['kɒmbæts] .
on the flat surface of which were fought all gladiatorial combats .
在 这 平坦的 表面 的 哪个 是 战斗 全部 角斗士 战斗 .

所有角斗士搏斗都在这片平坦的场地上进行。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] ,
Late in the afternoon of the day of feasting ,
晚的 在 这 下午 的 这 天 的 盛宴 ,
宴饮当日下午晚些时候，

[wen] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌspek'teɪtəs] [wɜːr; wər] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bruːt(ə)] [geɪmz] [baɪ]
when the thousands of spectators were weary of the brutal games by
什么时候 这 数千 的 观众 是 厌倦 的 这 野蛮 游戏 经过
[wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] ,
which until that time they had been entertained ,
哪个 直到 那 时间 他们 有 到过 娱乐 ,

当成千上万的观众厌倦了此前一直让他们感到愉悦的残酷比赛时，

[æn; ən] [ɪk'spektənt] ['mɜ:rmə] ['slɒd(ə)nli] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][væst] [ə'semblɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk]
an expectant murmur suddenly swept over the vast assemblage , and then broke
一个 怀孕 低语 突然 扫荡 超过 这 广阔的 装配 , 和 然后 打破
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .
into a roar of applause .
进入 一个 吼 的 掌声 :

一阵期待的低语声突然席卷了在场的所有人，随后爆发出雷鸣般的掌声。

[sɪks] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜ:ɹθ] , ['werɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ['goʊldən] [kæskz] [ɪn][ðə; ði]
Six warriors of noble birth , wearing on their heads golden casques in the
六 战士 的 高贵 出生 , 穿着 在 他们的 头部 金的 头盔 在 这
[ˈlaɪknəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:ɡ] ,
likenesses of a dog ,
肖像 的 一个 狗 ,

六位出身高贵的武士，头戴形似犬的金色头盔，

[ə; eɪ][fɑ:ks] , [ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] [ber] , [æn; ən][ˈɑ:sələ:t'ʊʊsələ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] ,
a fox , a wolf , a bear , an ocelot , and a mountain - lion ,
一个 狐狸 , 一个 狼 , 一个 熊 , 一个 美洲豹 , 和 一个 山 - 狮子 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [ðæt] [bɪ'spu:k] [ðer; ðər][ˈmɑ:ɹf(ə)] ['treɪnɪŋ] , [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]
with a carriage that bespoke their martial training , had entered the
和 一个 运输 那 定制 他们的 武术 训练 , 有 进入 这
[ˈæmfɪθi:ətər] ,
amphitheatre ,
圆形剧场 ,

他们乘坐一辆体现其武术训练特色的马车，进入了圆形剧场。

[ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [ma:tʃɪŋ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] .
and were marching slowly around the outer edge of the great stone .
和 是 行军 缓慢地 大约 这 外 边缘 的 这 伟大的 石头 .
[wən] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [wɪtʃ] , [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv]
When they reached the point nearest the pavilion in which , beneath a canopy of
什么时候 他们 达到 这 观点 最近的 这 亭 在 哪个 , 下面 一个 树冠 的
[ˈrɔɪəl] [ɡri:n] ,
royal green ,
皇家 绿色的 ,

他们沿着巨石的外缘缓缓行进。

[wən] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [wɪtʃ] , [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv]
When they reached the point nearest the pavilion in which , beneath a canopy of
什么时候 他们 达到 这 观点 最近的 这 亭 在 哪个 , 下面 一个 树冠 的
[ˈrɔɪəl] [ɡri:n] ,
royal green ,
皇家 绿色的 ,

当他们到达离凉亭最近的地方时，凉亭上方是一片皇家绿荫，

[rɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ətəndənt] ['nəʊblz] , [ðə; ði][sɪks] warriors26
reclined the king , surrounded by his attendant nobles , the six warriors26
斜倚 这 国王 , 包围 经过 他的 服务员 贵族 , 这 六 warriors26

国王斜倚着，周围环绕着侍从贵族和六位武士。 26

['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['fɒrɪdʒ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
prostrated themselves until their foreheads touched the pavement .
俯卧 他们自己 直到 他们的 额头 感动 这 路面 .

他们四肢着地，直到额头触及人行道。

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['mezərd] [mɑ:ɹtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Then they continued their measured march until they reached the side of the
然后 他们 持续 他们的 测量 行进 直到 他们 达到 这 边 的 这
[ˈæmfɪθi:ətər] [ˈɑ:pəzɪt] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .
amphitheatre opposite that by which they had entered .
圆形剧场 对面的 那 经过 哪个 他们 有 进入 .

然后他们继续有节奏地行进，直到到达圆形剧场的另一侧，也就是他们进入剧场的那一侧。

[naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði][bə:r'bəɪɪk][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [drʌmz] , [ˈætəbəəl] , [ænd; ənd] [ˈfelz] ,
Now , to the barbaric music of drums , attabals , and shells ,
现在 , 到 这 野蛮 音乐 的 鼓 , 阿塔巴尔斯 , 和 贝壳 ,
现在, 伴随着鼓声、阿塔巴尔鼓声和贝壳声, 一片野蛮。

[ðer; ðər] [ˈentərd] [ə; ei][ˈsɪŋ(ə)] [ˈfɪgjər] [bɪˈtwiːn] [ə; ei] [ˈdʌb(ə)] [faɪl][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
there entered a single figure between a double file of soldiers ,
那里 进入 一个 单身的 数字 之间 一个 双倍的 文件 的 士兵 ,
一人走进了两列士兵中间,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [baɪ] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wʊd] [hæv; həv]
and the hurricane of applause by which he was greeted would have
和 这 飓风 的 掌声 经过 哪个 他 曾是 问候 会 有
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
proclaimed his identity even had not his name been heard on all sides .
宣布 他的 身份 甚至 有 不是 他的 姓名 到过 听到 在 全部 侧面 .
即使没有听到他的名字在四面八方响起, 他所受到的如飓风般的掌声也足以表明他的身份。

" - [ðə; ði][ˈɑːsələ:t'ʊʊsələ:t] ! "
" Tlahuicol the ocelot ! "
" - 这 美洲豹 ! "
"美洲豹特拉维科尔! "

" - [ðə; ði] [wʊlf] ! "
" Tlahuicol the wolf ! "
" - 这 狼 ! "
"狼特拉维科尔! "

" - [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈlaɪən] ! "
" Tlahuicol the mountain - lion ! "
" - 这 山 - 狮子 ! "
"特拉维科尔, 那只美洲狮! "

" - [ðə; ði][ˈterəb(ə)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] ,
" Tlahuicol the terrible ! " shouted the spectators ,
" - 这 糟糕的 ! " 喊叫 这 观众 ,
"可怕的特拉维科尔! "观众们高喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːrɪər] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈmoʊməntəri] [ɡliːm] [ʌv; əv]
and the eyes of the great warrior lighted with a momentary gleam of
和 这 眼睛 的 这 伟大的 战士 照明 和 一个 瞬间 闪耀 的
[ˈtraɪʌmf] [æt; ət] [ðɪːz] [tɪˈrɪbjʊːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
triumph at these tributes from his enemies .
胜利 在 这些 致敬 从 他的 敌人 .
看到敌人的这些贡品, 这位伟大战士的眼中闪过一丝胜利的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ,
He was conducted directly to the centre of the great stone ,
他 曾是 实施 直接地 到 这 中心 的 这 伟大的 石头 ,
他被直接带到巨石的中央。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [wʌz; wəz] [ˈteðəd] [baɪ][ə; ei] [ˈɔːrt] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; ei] [rɪŋ] - [boʊlt][let]
where one of his ankles was tethered by a short chain to a ring - bolt let
在哪里 一 的 他的 脚踝 曾是 系绳 经过 一个 短的 链 到 一个 戒指 - 螺栓 让
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈjiːldɪŋ] [rɑːk] .
into the unyielding rock .
进入 这 不屈 岩石 .
他的一只脚踝被一根短链拴在坚硬岩石上的一个环形螺栓上。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɑːrdz] [stript] [ðə; ði] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
Then one of his guards stripped the tilmatli from his shoulders ,
然后 一 的 他的 守卫 脱衣舞 这 tilmatli 从 他的 肩膀 ,
然后, 他的一名卫兵脱下了他肩上的披肩。

[dis'kləʊzɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɔːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
disclosing the fact that he was naked , save for a cloth about his loins ,
披露 这 事实 那 他 曾是 裸 , 节省 为了 一个 布 关于 他的 腰肉 ,
他透露自己除了腰间围着一块布之外, 全身赤裸。

[ænd; ənd] [ʌnpɹə'tektɪd] [baɪ][ˈɑːrmər][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
and unprotected by armor of any kind .
和 未受保护 经过 盔甲 的 任何 种类 .
而且没有任何盔甲保护。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ə'hʌðər] ['soʊldʒər] ['hændɪd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði] [ˌmɑːkə'waɪtl] [wɪð; wɪθ]
At the same moment another soldier handed the prisoner the maquahuitl with
在 这 相同的 片刻 其他 士兵 递交 这 囚犯 这 马夸维特尔 和
[wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which he was to defend his life .
哪个 他 曾是 到 保卫 他的 生活 .
与此同时, 另一名士兵将马夸维特尔 (maquahuitl) 递给了囚犯, 让他用以保命。

- ['bælənst] [aɪ 'ti:][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Tlahuicol balanced it for a moment in his hand ,
- 均衡 它 为了 一个 片刻 在 他的 手 ,
特拉维科尔将它在手中平衡了一会儿,

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] [ɪts] [tʌf] [stɑːf] [ɪn] [tuː] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['efərt] ,
then suddenly snapped its tough staff in two without apparent effort ,
然后 突然 啪啪 它是 艰难的 职员 在 二 没有 明显 努力 ,
然后突然毫不费力地将它坚硬的杆子折断成两截。

[ænd; ənd] [dɪs'deɪnfəli] [flʌŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and disdainfully flung the pieces from him .
和 轻蔑地 扔 这 件 从 他 .
他轻蔑地将碎片扔了出去。

['tɜːrniŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hi;; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : -
Turning toward the king he cried , in a loud voice : 27
转弯 朝向 这 国王 他 哭 , 在 一个 大声 嗓音 : -
他转向国王, 大声喊道: 27

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔɪ] !
" **It was but a toy !**
" 它 曾是 但 一个 玩具 !
“那只不过是玩具! ”

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] ['pleɪθɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][maɪ]
a child's plaything , and yet it was given me for the defence of my
一个 孩子的 玩物 , 和 然而 它 曾是 给定 我 为了 这 防御 的 我的
[laɪf] !
life !
生活 !
它原本是孩子的玩具, 却被用来保命!

[let] [em 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ɡʊd] [sɔːrd] .
Let me , I pray thee , O king , have my own good sword .
让 我 , 我 祈祷 你 , 哦 国王 , 有 我的 自己的 好的 剑 .
国王啊, 求您让我拥有属于我自己的好剑。

[ðen] [wɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [ðiː] [ə; eɪ] [fart] [ðæt] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
Then will I show thee a fight that may prove of interest .
然后 将要 我 展示 你 一个 斗争 那 可能 证明 的 兴趣 .
然后我会给你看一场你可能会感兴趣的比赛。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] .
" The king nodded his assent .
" 这 国王 点头 他的 同意 .

国王点头表示同意。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wepən] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rtli] [rɪ'tɜ:rnd] ,
A soldier was despatched for the weapon , and shortly returned ,
一个 士兵 曾是 已派送 为了 这 武器 , 和 不久 返回 ,
一名士兵被派去取回武器, 不久便返回了。

[ˈberɪŋ] [ɪn][bəuθ][hændz][ə; eɪ] [mɑ:kə'wɪtl̩] [soʊ][hju:dʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ə'rouz]
bearing in both hands a maquahuitl so huge that a murmur of amazement arose
轴承 在 两个都 双手 一个 马夸维特尔 所以 巨大的 那 一个 低语 的 惊愕 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teɪtəs] ,
from the spectators ,
从 这 观众 ,
他双手捧着一个巨大的玛夸维特尔鱼, 这鱼太大了, 以至于旁观者都发出了惊叹的低语。

[hu:] [di:md] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['eni] [mæn][kɒd; kəd] [wi:ld] [aɪ 'ti:] .
who deemed it impossible that any man could wield it .
WHO 被认为 它 不可能的 那 任何 男人 可以 挥 它 .
他认为任何男人都不可能挥舞它。

[bʌt; bət] - [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [sætɪs'fæk](ə)n] ,
But Tlahuicol received it with a smile of satisfaction ,
但 - 已收到 它 和 一个 微笑 的 满意 ,
但特拉维科尔带着满意的微笑接受了它。

[swʌŋ] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] [twɑɪs] [ɔ:r] [θraɪs] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
swung it lightly twice or thrice above his head ,
摇摆 它 轻轻 两次 或者 三次 多于 他的 头 ,
他轻轻地将球在头顶上方挥舞了两三次。

[ænd; ənd] [ðen] [li:nd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spektənt] [er] [æz; əz] [ðoo] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and then leaned upon it with an expectant air as though inviting his
和 然后 倾斜 之上 它 和 一个 怀孕 空气 作为 尽管 邀请 他的
[ˈenəmi] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .
enemies to approach .
敌人 到 方法 .
然后他倚靠在上面, 一副期待的神情, 仿佛在邀请敌人靠近。

[noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪnvaɪteɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['hi:dɪd] ,
No further invitation was needed ,
不 更远 邀请 曾是 需要 ,
无需再次邀请。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['æzˌtek] ['wɔ:riər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['evər] ['lækɪŋ] [ɪn] ['breɪvəri] .
for no Aztec warrior worthy of the name was ever lacking in bravery .
为了 不 阿兹特克 战士 值得 的 这 姓名 曾是 曾经 缺乏 在 勇敢 .
凡是名副其实的阿兹特克战士, 没有一个缺乏勇气。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
The young noble who wore the head of a fox sprang forward , and , with
这 年轻的 高贵 WHO 穿着 这 头 的 一个 狐狸 弹簧 向前 , 和 , 和
[ˈgɑ:rdɪd] ['mu:vmənts] ,
guarded movements ,
守卫 移动 ,
那位头戴狐狸头套的年轻贵族猛地向前跃去, 动作谨慎而

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪnd] [bʌt; bət] [stɪl] ['terəb(ə)l] [tʃæmpiən] .
approached the chained but still terrible champion .
接近 这 连锁 但 仍然 糟糕的 冠军 .
接近了那位被锁链束缚但依然实力强大的冠军。

[ˈkɔːʃəsli] [ðə; ði][fɑːks][ˈsəːkld] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈɡɑːrdɪd] [pɔɪnt] [æt; ət]
Cautiously the fox circled about his adversary seeking an unguarded point at
谨慎地 这 狐狸 圈起来 关于 他的 对手 寻求 一个 无人看守 观点 在
[wɪtʃ] [tuː; tə] [straɪk] .
which to strike .
哪个 到 罢工 。

狐狸小心翼翼地绕着对手转圈，寻找破绽伺机攻击。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfetəd] [leg] - [kʊd; kəd][ˈoʊnli][tɜːrn] [hæf] - [wei] [raʊnd] ,
On account of his fettered leg Tlahuicol could only turn half - way round ,
在 帐户 的 他的 束缚 腿 - 可以 仅有的 转动 一半 - 方式 圆形的 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsədˈvæntɪdʒ] ,
but he would then whirl about so quickly that , in spite of his disadvantage ,
但 他 会 然后 旋转 关于 所以 迅速地 那 , 在 尽管如此 的 他的 劣势 ,
[hɪː; hi] [prɪˈzentɪd] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈtæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
he presented no opening for attack for some minutes .
他 呈现 不 开幕 为了 攻击 为了 一些 分钟 。

由于腿被束缚，特拉维科尔只能转过半圈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsədˈvæntɪdʒ] ,
but he would then whirl about so quickly that , in spite of his disadvantage ,
但 他 会 然后 旋转 关于 所以 迅速地 那 , 在 尽管如此 的 他的 劣势 ,
[hɪː; hi] [prɪˈzentɪd] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈtæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
he presented no opening for attack for some minutes .
他 呈现 不 开幕 为了 攻击 为了 一些 分钟 。

但他随后会迅速转身，即便处于劣势，

[hɪː; hi] [prɪˈzentɪd] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈtæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
he presented no opening for attack for some minutes .
他 呈现 不 开幕 为了 攻击 为了 一些 分钟 。

几分钟内，他没有给对手任何进攻机会。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈwiəriŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfruːtləs] [pleɪ] , [hiː; hi] [ˈpɜːrpəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts]
At length , wearying of such fruitless play , he purposely made his movements
在 长度 , 令人疲惫 的 这样的 徒劳无功 玩 , 他 故意 制成 他的 移动
[ˈsləʊər] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɑːks] ,
slower , until the Fox ,
慢点 , 直到 这 狐狸 ,

最后，他厌倦了这种徒劳无功的玩耍，故意放慢了动作，直到狐狸

[ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] , [spræŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈdedli] [bloʊ] .
thinking his opportunity had come , sprang forward to deliver a deadly blow .
思维 他的 机会 有 来 , 弹簧 向前 到 递送 一个 致命 吹 .
[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] struck28
In an instant his sword was struck28
在 一个 立即的 他的 剑 曾是 struck28

他以为机会来了，便猛扑上前去，给予致命一击。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] struck28
In an instant his sword was struck28
在 一个 立即的 他的 剑 曾是 struck28

瞬间，他的剑被击中了。28

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
from his hand .
从 他的 手 。

从他手中。

[ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [ˈspɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] ,
Broken and useless it was sent spinning to the further side of the arena ,
破碎的 和 无用 它 曾是 发送 旋转 到 这 更远 边 的 这 竞技场 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [riːld] [ˈbækwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .
and the Fox reeled backward with the force of the blow .
和 这 狐狸 卷曲 落后 和 这 力量 的 这 吹 。

它破损不堪，毫无用处，被甩到了竞技场的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [riːld] [ˈbækwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .
and the Fox reeled backward with the force of the blow .
和 这 狐狸 卷曲 落后 和 这 力量 的 这 吹 。

狐狸被这一击的力道震得向后踉跄。

[rɪˈkʌvəriŋ] [hɪmˈself] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [huː] [stʊd] [nɪr] , [snætʃt] [ə; eɪ][ˈdʒævlɪn]
Recovering himself he sprang to a soldier who stood near , snatched a javelin
恢复中 他自己 他 弹簧 到 一个 士兵 WHO 站立 靠近 , 抢夺 一个 标枪
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
from his hand ,
从 他的 手 ；

他稳住身形，扑向附近一名士兵，夺过他手中的标枪。

[ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [eɪm] [æt; ət] - [hed] .
and hurled it with deadly aim at Tlahuicol's head .
和 投掷 它 和 致命 目的 在 - 头 .

然后他以致命的瞄准，将它掷向特拉维科尔的头部。

[wɪ'ðəʊt] ['mu:viŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ðə; ði] ['tɔltek] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Without moving his body , the Toltec bent his head to one side ,
没有 移动 他的 身体 , 这 托尔特克 弯曲 他的 头 到 一 边 ,
托尔特克人身体纹丝不动，只是将头偏向一边。

[kɔ:t] [ðə; ði] ['hɜ:rtl] ['wepən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] , [ˈɔ:lmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]
caught the hurtling weapon in his left hand , and , almost with the same
捕捉 这 疾驰 武器 在 他的 左边 手 , 和 , 几乎 和 这 相同的
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

他用左手接住了飞来的武器，几乎同时，

[flʌŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)] [fɔ:rs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pæst] [kəm'pli:tli] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:di]
flung it back with such terrible force that it passed completely through the body
扔 它 后退 和 这样的 糟糕的 力量 那 它 通过了 完全地 通过 这 身体
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['æztek] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
of the Aztec and fell to the ground behind him .
的 这 阿兹特克 和 跌倒 到 这 地面 在后面 他 .

他以极其可怕的力量将箭掷了回去，箭完全穿透了阿兹特克人的身体，落在了他身后的地上。

[hi:; hi] ['stægərd] , [fel] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] , [ˈdaɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:n] .
He staggered , fell , and was borne , dying , from the scene .
他 交错 , 跌倒 , 和 曾是 出生 , 垂死 , 从 这 场景 .

他踉跄了一下，倒地不起，被人抬离现场，奄奄一息。

['ɪnstəntli] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['veɪkənt] [pleɪs] .
Instantly two of his companions took his vacant place .
即刻 二 的 他的 同伴 采取 他的 空缺 地方 .

他的两个同伴立刻顶替了他的位置。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪm'petʃuəsli] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɔ:ʃəsli] .
Filled with rage they advanced impetuously and somewhat incautiously .
已填 和 愤怒 他们 先进的 冲动地 和 有些 不谨慎地 .

他们怒火中烧，鲁莽地向前冲去。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['wepənz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə] [straɪk] ,
As their weapons were raised to strike ,
作为 他们的 武器 是 提高 到 罢工 ,

当他们举起武器准备攻击时，

[ðə; ði] ['terəb(ə)] [ˌmɑ:kə'wɪtl] [ʌv; əv] - [krʌʃt] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [wʌn] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [fel] ,
the terrible maquahuitl of Tlahuicol crushed the skull of one like an egg - shell ,
这 糟糕的 马夸维特尔 的 - 碎 这 颅骨 的 一 喜欢 一个 蛋 - 壳 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

特拉维科尔可怕的玛夸维特尔像捏碎蛋壳一样捏碎了一个人的头骨，然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bækwərd] [bloʊ] , [sent] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['ri:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpeɪsɪz] [ə'weɪ] ,
with a fierce backward blow , sent the other reeling a dozen paces away ,
和 一个 凶猛的 落后 吹 , 发送 这 其他 卷轴 一个 打 步幅 离开 ,
他猛地向后一击，将对方击退了十几步远。

[soʊ] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] ['evər] [rɪ'kʌvər] .
so severely wounded that it was doubtful if he might ever recover .
所以 严重 受伤 那 它 曾是 疑 如果 他 可能 曾经 恢复 .

他伤势非常严重，甚至怀疑他是否还能康复。

[ˈmɑːrəvələs] [æz; əz] [ðɪs] [fiːt] [wʌz; wəz] ,
Marvellous as this feat was ,
奇妙 作为 这 特技 曾是 ;

尽管这项壮举令人惊叹，

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈhoʊli] [seɪv] [ðə; ði][ˈtɒltek][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [sɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜːrd]
it did not wholly save the Toltec from the descending sword of his third
它 做过 不是 完全 节省 这 托尔特克 从 这 下降 剑 的 他的 第三
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

但这并没有完全使托尔特克人免遭第三个敌人的屠戮。

[ðə; ði] [kiːn] [əbˈsɪdiən] [bleɪd] [kʌt][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The keen obsidian blade cut a frightful gash in his side ,
这 敏锐的 黑曜石 刀刃 切 一个 可怕 伤口 在 他的 边 ;

锋利的黑曜石刀刃在他肋部划开一道骇人的伤口。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [beɪðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .
and he was instantly bathed in his own blood .
和 他 曾是 即刻 洗澡 在 他的 自己的 血 ;

他瞬间被自己的鲜血浸透。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈwɔːrɪər] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ,
But the wounded warrior had no time to consider his own condition , for ,
但 这 受伤 战士 有 不 时间 到 考虑 他的 自己的 状况 , 为了 ;

但这位受伤的战士没有时间考虑自己的伤情，因为.....

[ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [tuː] [freʃ] [əˈseɪlənts] [wɜːr; wər]
almost before he realized that he had been struck , two fresh assailants were
几乎 前 他 已实现 那 他 有 到过 击 , 二 新鲜的 袭击者 是
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

他还没反应过来自己被打了，又有两个袭击者向他扑了过来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz] [kleft] [frʌm; frəm] [kæsk] [tuː; tə] shoulders29
One of these was cleft from casque to shoulders29
一 的 这些 曾是 裂 从 头盔 到 shoulders29

其中一例是从头盔到肩部的裂隙29

[baɪ] - [ˈɔːf(ə)l] [ˈwepən] ,
by Tlahuicol's awful weapon ,
经过 - 可怕 武器 ;

特拉维科尔的可怕武器

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreθləs] [spekˈteɪtəs] [laɪk][ə; eɪ] [ˈθʌndərbɔʊlt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
which seemed to the breathless spectators like a thunderbolt in the hands of a
哪个 似乎 到 这 喘不过气 观众 喜欢 一个 霹雳 在 这 双手 的 一个
[gɔːd] .
god .
上帝 .

在屏息凝神的旁观者看来，这就像神明手中的雷霆。

[er] [ðə; ði][ˈtɒltek][kɒd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ænd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Ere the Toltec could recover himself , the other rushed in and bore him to
埃雷 这 托尔特克 可以 恢复 他自己 , 这 其他 匆忙 在 和 钻孔 他 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

托尔特克人还没来得及回过神来，另一个人就冲上前去，把他按倒在地。

[wer] , [fɔ:lɪŋ] [ʌpərmʊst] , [ðə; ði][ˈæzˌtek] [hoʊpt] [tu:; tə] [di:l] [ə; eɪ][ˈfeit(ə)l] [bloʊ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
where , falling uppermost , the Aztec hoped to deal a fatal blow with his
在哪里 , 坠落 最上层 , 这 阿兹特克 希望 到 交易 一个 致命的 吹 和 他的
[ˈdægər] .
dagger .
匕首 .

阿兹特克人希望从高处落下，用匕首给予敌人致命一击。

[brɪfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [ɑ:rmz][hæd; həd] [enˈfəʊldɪd] [hɪm; ɪm]
Before he could accomplish his purpose the champion's arms had enfolded him
前 他 可以 完成 他的 目的 这 冠军的 武器 有 包裹 他
[ɪn][æn; ən] [ɪmˈbreɪs] [soʊ] [ˈdedli] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wið; wiθ]
in an embrace so deadly that the breath was driven from his body with
在 一个 拥抱 所以 致命 那 这 气息 曾是 驱动 从 他的 身体 和
[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [bi; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmfɪθi:ətər] ,
a sound that might be heard in all parts of the amphitheatre ,
一个 声音 那 可能 是 听到 在 全部 部分 的 这 圆形剧场 ,

在他达到目的之前，冠军的双臂已经将他紧紧抱住，那拥抱如此致命，以至于他被夺去了呼吸，发出的声音响彻整个圆形剧场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪbz][wɜ:r; wər] [krʌft] [laɪk] [paɪp] - [stemz] .
and his ribs were crushed like pipe - stems .
和 他的 肋骨 是 碎 喜欢 管道 - 茎 .

他的肋骨像烟斗柄一样被压碎了。

[ˈli:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [əˈmɪd] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrenzɪd] [spekˈteɪtəs] ,
Leaping to his feet , amid thunders of applause from the frenzied spectators ,
跳跃 到 他的 脚 , 之中 雷声 的 掌声 从 这 丧心病狂 观众 ,
在狂热观众雷鸣般的掌声中，他猛地站了起来。

[ðə; ði][ˈtɒltek] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈbɑ:di][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
the Toltec flung the lifeless body from him ,
这 托尔特克 扔 这 无生命 身体 从 他 ,

托尔特克人将他毫无生气的尸体扔了出去。

[ænd; ənd] [riˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ndərəs] [sɔ:rd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈɑ:nset][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and regained his ponderous sword just in time to meet the onset of his
和 恢复 他的 沉重的 剑 只是 在 时间 到 见面 这 发病 的 他的
[sɪksθ] ,
sixth ,
第六 ,

他及时找回了那把沉重的剑，正好赶上第六次战斗的开始。

[ænd; ənd][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] , [əˈseɪlənt] , [hi; hi] [hu:z] [kæsk] [wʌz; wəz] [ˈfæʃnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs]
and most powerful , assailant , he whose casque was fashioned in the likeness
和 最多 强大的 , 袭击者 , 他 谁 头盔 曾是 造型 在 这 相似
[ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:sələ:tˈoʊsələ:t] .
of an ocelot .
的 一个 美洲豹 .

最强大的攻击者，他的头盔被塑造成美洲豹的模样。

[naʊ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [keɪm] [ɪn] [ˈsɒbɪŋ] [gɑ:sps] ,
Now the breath of the champion came in sobbing gasps ,
现在 这 气息 的 这 冠军 来了 在 啜泣 喘息 ,

现在，冠军的呼吸变得断断续续，带着抽泣的喘息。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwiːkənd] [baɪ][ɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt][aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər]
and he was so weakened by loss of blood that it seemed impossible for
和 他 曾是 所以 减弱 经过 损失 的 血 那 它 似乎 不可能的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [freɪ] [ˈædvərseri] .
him to withstand the furious onslaught of this fresh adversary .
他 到 经受 这 狂怒 猛攻 的 这 新鲜的 对手 .
他因失血过多而身体虚弱，似乎无法抵挡这个新对手的猛烈攻击。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [bloʊz] [wʌz; wəz][soʊ][ˈræpɪd] [ðæt]
For the space of two minutes the exchange of blows was so rapid that
为了 这 空间 的 二 分钟 这 交换 的 打击 曾是 所以 迅速的 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [kræʃ] [ʌv; əv] [saʊnd] .
there was but one continuous crash of sound .
那里 曾是 但 一 连续的 碰撞 的 声音 .
在短短两分钟内，双方交锋速度极快，只听到一声连续不断的撞击声。

[ðen] [ðə; ði][ˈɑːsələtˈoʊsələt] [liːpt] [bæk] [bɪˈjɑːnd] [rɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈteðəd] [əˈpounənt] .
Then the ocelot leaped back beyond reach of his tethered opponent .
然后 这 美洲豹 跳跃 后退 超过 抵达 的 他的 系绳 对手 .
然后，美洲豹跃出被拴住的对手够不着的地方。

[ðə; ði][ˈtɒltek] [ˈstæɡərd] [ænd; ɐnd] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə][fɔːl] .
The Toltec staggered and seemed about to fall .
这 托尔特克 交错 和 似乎 关于 到 落下 .
托尔特克人踉跄了一下，似乎快要倒下了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈræliŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] [streŋθ] , [hiː; hi] [həːld] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈwepən] [soʊ][ˈtruːli] ,
Suddenly , rallying his failing strength , he hurled his heavy weapon so truly ,
突然 , 集结 他的 失败 力量 , 他 投掷 他的 重的 武器 所以 真的 ,
[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmaɪti] [fɔːrs] ,
and with such mighty force ,
和 和 这样的 强大的 力量 ,
突然，他鼓起余力，将手中的重型武器掷了出去，力道之大，令人惊叹。

[ðæt][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [wʌz; wəz] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ɑːn]
that the last of his assailants was swept over the edge of the platform on
那 这 最后的 的 他的 袭击者 曾是 扫荡 超过 这 边缘 的 这 平台 在
which30
which30
which30
他的最后一个袭击者被卷下了站台边缘，30

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] , [ænd; ɐnd] [roʊld] , [tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] [ˈlaɪfləs] , [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
they had fought , and rolled , to all appearance lifeless , to the base of
他们 有 战斗 , 和 滚动 , 到 全部 外貌 无生命 , 到 这 根据 的
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pəˈvɪliən] .
the royal pavilion .
这 皇家 亭 .
他们搏斗了一番，翻滚着，看起来毫无生气地倒在了皇家亭台的底部。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [æz; əz][ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][væst] [ˈæmfɪθiːətər]
For an instant there was a silence as of death in the vast amphitheatre
为了 一个 立即的 那里 曾是 一个 沉默 作为 的 死亡 在 这 广阔的 圆形剧场
.
:
.
巨大的圆形剧场里，瞬间陷入了死一般的寂静。

[ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [kraɪ][ɪn][ðə; ði][ˈmaːjən] [tʌŋ] [ʌv; əv] " [ˈfɑːðər] !
Then it was broken by a thrilling cry in the Mayan tongue of " Father !
然后 它 曾是 破碎的 经过 一个 惊险 哭 在 这 玛雅 舌头 的 " 父亲 !
然后，一声激动人心的玛雅语呼喊打破了这宁静：“父亲！

[oʊ] , [fɑ:ðər] !
oh , Father !
哦 , 父亲 !

哦，父亲！

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɒŋkəd] !
you have conquered !
你 有 征服 !

你征服了！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] !
you are free !
你 是 自由的 !

你自由了！

" - , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst] ['efərt] ,
" **Tlahuicol , who had fallen to his knees with the force of his last effort** ,
" - , WHO 有 倒下 到 他的 膝盖 和 这 力量 的 他的 最后的 努力 ,
“特拉维科尔用尽最后的力气跪倒在地，

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdru:pɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [lɒkt] [tu:; tə] [wer] - [ˈstrʌɡld] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv]
lifted his drooping head and looked to where Huetzin struggled in the grasp of
抬起 他的 下垂 头 和 看起来 到 在哪里 - 挣扎 在 这 抓牢 的
[tu:] ['brɔ:ni] [pri:sts] .
two brawny priests .
二 强壮的 神父 .

他抬起低垂的头，看向胡钦被两个壮硕的祭司抓住挣扎的地方。

[ðen] , [ˈveri] [ˈfi:blɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Then , very feebly , with his right hand ,
然后 , 非常 虚弱地 , 和 他的 正确的 手 ,
然后，他非常虚弱地用右手，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][bʌt; bət] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ɪn] [ðæt] [væst] [ˈkɑ:nkɔ:rs] [ˈrekəɡnaɪzd] .
he made a sign such as but two persons in that vast concourse recognized .
他 制成 一个 符号 这样的 作为 但 二 人 在 那 广阔的 大厅 认可 .
他做了一个手势，但在那熙熙攘攘的人群中，只有两个人能认出来。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈʃəʊldəz] .
He touched his forehead , his breast , and both shoulders .
他 感动 他的 前额 , 他的 胸部 , 和 两个都 肩膀 .
他摸了摸额头、胸口和双肩。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] ,
It was the sign of the God of the Four Winds ,
它 曾是 这 符号 的 这 上帝 的 这 四 风 ,
这是四风之神的征兆。

[ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [fərˈgɑ:tn] [ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɒltek] [ˈfeɪθ] .
the almost forgotten symbol of the Toltec faith .
这 几乎 被遗忘的 象征 的 这 托尔特克 信仰 .
几乎被遗忘的托尔特克信仰的象征。

- [nu:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [held] [hɪm; ɪm] .
Huetzin knew it , and so did one of the priests who held him .
- 知道 它 , 和 所以 做过 一 的 这 神父 WHO 握住 他 .
胡钦知道这一点，关押他的一位神父也知道这一点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
With the making of this sacred symbol of his race ,
和 这 制作的 的 这 神圣 象征 的 他的 种族 ,
随着他制作出这个代表他种族的圣物，

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːriər] [fel] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [leɪ] [prəʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['blɑdi] [stoʊn] ,
the mighty warrior fell forward and lay prone on the bloody stone ,
这 强大的 战士 跌倒 向前 和 躺 易于 在 这 血腥 石头 ;
那位强大的战士向前倒下，俯卧在血迹斑斑的石头上。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][stɔːrm][ʌv; əv] ['plɔːdɪts] [baɪ] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ʌn'presɪdɪntɪd] ['vɪktəri] [wʌz; wəz]
unmindful of the wild storm of plaudits by which his unprecedented victory was
漫不经心 的 这 荒野 风暴 的 赞誉 经过 哪个 他的 空前的 胜利 曾是
[heɪld] .
hailed .
赞誉 .

他全然不顾人们为他史无前例的胜利而发出的如潮赞誉。

['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ɔːl][wʌz; wəz][kən'fjuːz(ə)n] , [ðə; ði] [fɪrs] ['fɪgjər] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst] ,
Suddenly , while all was confusion , the fierce figure of Topil , the chief priest ,
突然 , 尽管 全部 曾是 困惑 , 这 凶猛的 数字 的 顶 , 这 首席 牧师 ,
[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['plætˌfɔːrm] ,
sprang to the platform ,
弹簧 到 这 平台 ;

突然，就在一片混乱之中，大祭司托皮尔凶神恶煞的身影跃上了台上。

[ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [dred] [naɪf] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] , [bent] ['oʊvər][ðə; ði]
and , snatching the dread knife of sacrifice from his girdle , bent over the
和 , 抢夺 这 恐惧 刀 的 牺牲 从 他的 腰带 , 弯曲 超过 这
['prɔːstreɪt] [mæn] .
prostrate man .
前列腺 男人 .

然后，他从腰间拔出那把可怕的祭祀刀，俯身对着倒在地上的男人。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [roʊz] ,
The next moment he rose ,
这 下一个 片刻 他 玫瑰 ;
下一刻，他站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [held] [ə'loʊft][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [sʌn]
and with a savage cry of triumph held aloft the heart of the bravest son
和 和 一个 野蛮的 哭 的 胜利 握住 高空 这 心 的 这 最勇敢的 儿子
[ʌv; əv]['ɑːnəwɑːk] .
of Anahuac .
的 阿纳瓦克 .

伴随着一声狂野的胜利呐喊，阿纳瓦克最勇敢的儿子高高举起了他的心脏。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃudərɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðɪs]
The cheering of the multitude sank into a shuddering cry of horror at this
这 欢呼 的 这 民众 沉没 进入 一个 颤抖 哭 的 恐怖 在 这
['dæstərdli] [ækt] .
dastardly act .
卑鄙的 行为 .

人群的欢呼声瞬间变成了对这一卑鄙行径的惊恐尖叫。

[hæd; həd] [ə'nʌðər] committed31
Had another committed31
有 其他 committed31
另有一名已提交31

[aɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rent] [ɪn] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst]
it he would have been rent in pieces , but the person of the chief priest
它 他 会 有 到过 租 在 件 , 但 这 人 的 这 首席 牧师
[wʌz; wəz]['seɪkrɪd] .
was sacred .
曾是 神圣 .

他本应被撕成碎片，但祭司长的身体是神圣的。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [si:md] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [di:d] ; [fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði]
Even the elements seemed aghast at the dreadful deed ; for , though the
甚至 这 元素 似乎 惊愕 在 这 可怕 契据 ; 为了 , 尽管 这
[sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [set] ,
sun had not yet set ,
太阳 有 不是 然而 放 ;
就连自然元素似乎也对这可怕的行径感到震惊; 因为, 尽管太阳尚未落山,

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈda:kənd] [baɪ][ə; eɪ][veɪl] [ʌv; əv] [ˈɪŋki] [ˈblæk nəʊs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑ:mi nəʊs]
the sky was darkened by a veil of inky blackness , and an ominous
这 天空 曾是 变暗 经过 一个 面纱 的 墨色 黑 , 和 一个 不祥的
[ˈməʊniŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
moaning filled the air .
呻吟 已填 这 空气 .
天空被一层墨黑色的面纱笼罩, 空气中弥漫着不祥的呻吟声。

[ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu;; tə] [ðɪ:z] [ˈpɔ:,tents] , [nɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [blæk] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
Paying no heed to these portents , nor to the black looks of those about him ,
付费 不 注意 到 这些 预兆 , 也不 到 这 黑色的 看起来 的 那些 关于 他 ,
他全然不顾这些预兆, 也不理会周围人阴沉的目光。

[skri:md] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
Topil screamed to his fellows that the son should share the fate of the father ,
顶 尖叫 到 他的 伙伴们 那 这 儿子 应该 分享 这 命运 的 这 父亲 ,
托皮尔向同伴们大声喊道, 儿子应该和父亲一样遭受同样的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ga:d][wʌz; wəz] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
and that the god was weary of waiting for the offering of their hearts .
和 那 这 上帝 曾是 厌倦 的 等待 为了 这 提供 的 他们的 心 .
神明厌倦了等待他们献上自己的心。

[ðen] , [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [hi;; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps]
Then , bidding them follow him with the prisoner , he sprang up the steps
然后 , 投标 他们 跟随 他 和 这 囚犯 , 他 弹簧 向上 这 步骤
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)] .
of the great temple .
的 这 伟大的 寺庙 .
然后, 他吩咐他们带着囚犯跟他走, 自己则跳上了大庙的台阶。

[wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [kraɪz][ðə; ði] [əˈbi:diənt] [pri:sts] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði][ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ˈmʌltɪtu:d]
With shrill cries the obedient priests forced a passage through the surging multitude
和 尖锐 哭泣 这 听话 神父 强制 一个 通道 通过 这 滔滔 民众
,
.
,
伴随着尖锐的叫喊声, 顺从的祭司们强行挤过汹涌的人群。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and hurried Huetzin in the same direction .
和 慌忙 - 在 这 相同的 方向 .
于是, 胡钦催促着朝同一个方向走去。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [tu;; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] ,
Even the king had no power to stop them ,
甚至 这 国王 有 不 力量 到 停止 他们 ,
就连国王也无力阻止他们。

[fɔ:r; fər][ɪn] [tɛnɑ:tʃtɪˈtla:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:ti:ə] [ðæn; ðən][hi;; hi] .
for in Tenochtitlan the chief priest was mightier than he .
为了 在 特诺奇蒂特兰 这 首席 牧师 曾是 更强大的 比 他 .
因为在特诺奇蒂特兰, 首席祭司比他更强大。

[soʊ][ðə; ði][kəm'pækt]['bɑ:di][ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd] [pri:sts] ['maʊntɪd] [flaɪt] ['æftər] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] ,
So the compact body of white - robed priests mounted flight after flight of steps ,
所以 这 袖珍的 身体 的 白色的 - 身着长袍 神父 安装 航班 后 航班 的 步骤 ,
于是, 一群身穿白袍的僧侣列队拾级而上, 一排又一排地攀登着台阶。

[ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'bi:ŋ] ['terəs] [ə'blʌv] ['terəs] .
and swept around the four sides of the teocal along terrace above terrace .
和 扫荡 大约 这 四 侧面 的 这 - 沿着 阳台 多于 阳台 .
并沿着露台上方的露台, 环绕着茶室的四面。

['faɪnəli] [ðei] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bi:fti] ['pɪrəmiɪd] ,
Finally they gained the summit of the lofty pyramid ,
最后 他们 获得 这 首脑 的 这 高远 金字塔 ,
最终, 他们登上了高耸金字塔的顶峰。

[ænd; ənd] ['disə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [θrɒŋz] [hu:] [geɪzd] , [æz; əz] [ðoʊ]
and disappeared from the view of the silent throngs who gazed , as though
和 消失 从 这 看法 的 这 沉默的 人群 WHO 凝视 , 作为 尽管
['fæsɪneɪtɪd] , ['æftər][ðem; ðəm] .
fascinated , after them .
着迷 , 后 他们 :
他们消失在沉默的人群的视线中, 人群仿佛被他们迷住了一般, 目送着他们离去。

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Inevitable and awful as was the fate before him ,
不可避免的 和 可怕 作为 曾是 这 命运 前 他 ,
尽管摆在他面前的命运是不可避免的, 也是可怕的,

- [hæd; həd][bʌt; bət][wʌŋ] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp] [ðoʊz] ['wɪri] [flaɪts] ,
Huetzin had but one thought as he was dragged up those weary flights ,
- 有 但 一 想法 作为 他 曾是 拖拽 向上 那些 厌倦 航班 ,
当胡钦被拖着爬上那些疲惫的楼梯时, 他脑子里只有一个念头:

[ænd; ənd] [ə'bi:ŋ] [ðoʊz] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] ['terəsɪz] .
and along those interminable terraces .
和 沿着 那些 没完没了 露台 .
沿着那些无尽的梯田。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - , [ðə; ði] [dɪr] [wʌŋ] [hu:] ,
It was not for himself , but for his sister Tiata , the dear one who ,
它 曾是 不是 为了 他自己 , 但 为了 他的 姐姐 - , 这 亲爱的 一 WHO ,
这不是为了他自己, 而是为了他亲爱的妹妹蒂亚塔。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [ded] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] .
with his last words , the dead father had entrusted to his care .
和 他的 最后的 字 , 这 死的 父亲 有 受托 到 他的 关心 .
父亲临终前将孩子托付给了他。

[wɪ'ðaʊt] ['fɑ:ðər] , -
Without father , 32
没有 父亲 , -
没有父亲, 32

['mʌðər] , [ɔ:r] ['brʌðər] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [feɪt] ?
mother , or brother , what would be her fate ?
母亲 , 或者 兄弟 , 什么 会 是 她 命运 ?
母亲, 或是兄弟, 她的命运将会如何?

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ?
What would become of her ?
什么 会 变得 的 她 ?
她将来会怎么样?

[æz; əz] [ðeɪ] [stript] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [ˈbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [dred] [stoʊn] [ʌv; əv]
As they stripped him and stretched his naked body on the dread stone of
作为 他们 脱衣舞 他 和 拉伸 他的 裸 身体 在 这 恐惧 石头 的
[ˈsækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

他们剥光了他的衣服，把他赤裸的身体摊在可怕的祭祀石上。

[hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈægəni] :
he cried aloud in his agony :
他 哭 大声 在 他的 痛苦 :

他痛苦地放声痛哭：

" - ! [ˈsɪstər] !
" **Tiata ! sister !**
" - ! 姐姐 !

“蒂亚塔！ 姐姐！ ”

[tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɒltek] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ɡɑːd][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] , [aɪ] [kəˈmend]
To the god of the Toltecs , our father's god and our god , I commend
到 这 上帝 的 这 托尔特克人 , 我们的 父亲的 上帝 和 我们的 上帝 , 我 表彰
[ðiː] ! " -
thee ! " 33
你 ! " -

托尔特克人的神，我们父辈的神，也是我们的神，我向您致以敬意！ “33

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V :
章 V :

第五章

- [mɪˈrækjələs] [ɪˈskeɪp]
HUETZIN'S MIRACULOUS ESCAPE
- 神奇 逃脱

胡钦的奇迹逃脱

[æt; ət] [ðɪs] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] , [ðə; ði] [siːn] ,
At this supreme moment in the life of Huetzin , the young Toltec , the scene ,
在 这 最高 片刻 在 这 生活 的 - , 这 年轻的 托尔特克 , 这 场景 ,
在年轻的托尔特克人胡埃钦生命中最辉煌的时刻，场景是：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡjər] ,
of which he formed the central figure ,
的 哪个 他 形成 这 中央 数字 ,

其中他扮演了中心人物，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]
was of such a character as to inspire a nameless fear in the hearts of
曾是 的 这样的 一个 特点 作为 到 启发 一个 无名 害怕 在 这 心 的
[ɔːl] [brɪˈhoʊldər] .
all beholders :
全部 旁观者 :

它的性质如此特殊，以至于在所有目睹者心中都激起了一种难以名状的恐惧。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈmʌltɪtuːd] [huː] , [wɪð; wɪθ] [ʌpˈtɜːrnd] [ˈfeɪsɪz] ,
To the silent multitude who , with upturned faces ,
到 这 沉默的 民众 WHO , 和 翻转 面孔 ,

对于那些面朝上、沉默不语的众人，

[wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðər; ðər][moʊst] [ˈdredɪd] [ɡɑːd] ,
were gathered about the temple of their most dreaded god ,
是 聚集 关于 这 寺庙 的 他们的 最多 令人恐惧的 上帝 ,

他们聚集在他们最恐惧的神庙周围，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [tʃænt] [ʌv; əv] [pri:sts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
awaiting the wild chant of priests that should proclaim the sacrifice accomplished ,
等待中 这 荒野 咏 的 神父 那 应该 宣布 这 牺牲 完成 ,
等待着祭司们发出狂野的吟唱，宣告献祭已经完成。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['b:fti] [ˈpɪrəˌmɪd] [wʌz; wəz][b:st][ɪn][ðə; ði][pɔ:l] - [laɪk] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the summit of the lofty pyramid was lost in the pall - like blackness of the
这 首脑 的 这 高远 金字塔 曾是 丢失的 在 这 灵柩 - 喜欢 黑 的 这
['heɪvənz] .
heavens .
天 .

高耸金字塔的顶端消失在漆黑如纱的夜空中。

[ˈoʊnli][ə; eɪ]['fɪtʃ(ə)] [gli:m] [ʌv; əv]['b:ltər] - [ˈfaɪər] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ]
Only a fitful gleam of altar - fire formed a point of light on which the eye
仅有的 一个 断断续续 闪耀 的 坛 - 火 形成 一个 观点 的 光 在 哪个 这 眼睛
[kʊd; kəd][rest] .
could rest .
可以 休息 .

只有祭坛上忽明忽暗的火光形成一个光点，供眼睛停留。

[ðə; ði] [brɔ:d] [speɪs] [səɹ'maʊntɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][drə'mætɪk][ˈfoʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd]
The broad space surmounting the temple was the dramatic focus of the weird
这 广阔 空间 克服 这 寺庙 曾是 这 戏剧性 重点 的 这 诡异的
[si:n] .
scene .
场景 .

寺庙上方的宽阔空间是这诡异场景的戏剧性焦点。

[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [moʊn] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [er] ,
About it moaned the spirits of upper air ,
关于 它 呻吟 这 烈酒 的 上 空气 ,
高空中的精灵们对此哀叹不已。

[æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)] [ded] [hu:] [hæd; həd] [bri:ðd] [ðer; ðər]
as though with the voices of the innumerable dead who had breathed their
作为 尽管 和 这 声音 的 这 无数 死的 WHO 有 呼吸 他们的
[læst][ɑ:n] [ðæt] [ə'kɜ:rsɪd] [spɑ:t] .
last on that accursed spot .
最后的 在 那 被诅咒的 点 .
仿佛听到了无数死在那片被诅咒的地方咽下最后一口气的亡灵的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [kɑ:m] ,
There was an absolute calm ,
那里 曾是 一个 绝对 冷静的 ,
现场一片寂静。

[ænd; ænd][noʊ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [streɪt] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['b:ltər] - [fleɪm] [ðæt] [kæst]
and no breath of wind disturbed the straight column of altar - flame that cast
和 不 气息 的 风 不安 这 直的 柱子 的 坛 - 火焰 那 投掷
[ə; eɪ]['lʊrɪd] [laɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['plætfɔ:rm] .
a lurid light across the blood - stained platform .
一个 骇人的 光 穿过 这 血 - 染色 平台 .
一阵风也没有吹动那笔直的祭坛火焰，火焰在血迹斑斑的平台上投下诡异的光芒。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['b:ltər] , [ænd; ænd] ['klʌstərd] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv]
In front of the altar , and clustered in a dark mass about the stone of
在 正面 的 这 坛 , 和 聚类 在 一个 黑暗的 大量的 关于 这 石头 的
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

在祭坛前，聚集在祭祀石周围的一团黑暗的人群中，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] -
were the priests of Huitzil .
是 这 神父 的 -

他们是惠齐尔的祭司。

[ðer; ðər] [waɪt] [roʊbz] [hæd; həd] been34
Their white robes had been34
他们的 白色的 长袍 有 been34

他们的白色长袍已经34

[θroʊn] [ə'saɪd] ,
thrown aside ,
抛掷 旁边 ,

被扔到一边，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɪdiəs] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] - [smiəd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ]
and all the hideous features of their blood - smeared bodies and streaming
和 全部 这 可怕 特征 的 他们的 血 - 涂抹 身体 和 流媒体

['lɑːks] [ʌv; əv] ['mætid] [her] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
locks of matted hair were revealed .
锁 的 哑光 头发 是 揭晓 .

他们浑身是血、头发乱蓬蓬的丑陋面目全非。

[ɪn][ðer; ðər][mɪdst] , [kruːəli] [aʊt'stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['pɑːlɪft] ['dʒæspər] ,
In their midst , cruelly outstretched on the mass of polished jasper ,
在 他们的 中间 , 残酷地 伸展 在 这 大量的 的 抛光 碧玉 ,

在它们中间，残酷地横卧在光滑的碧玉堆上，

[leɪ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [juːθ] [huːz] [deθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði]['peɪɡən]
lay the naked body of the beautiful youth whose death was to close the pagan
躺 这 裸 身体 的 这 美丽的 青年 谁 死亡 曾是 到 关闭 这 异教徒

[raɪts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['kælɪndər] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] .
rites with which the great calendar stone was dedicated .
仪式 和 哪个 这 伟大的 日历 石头 曾是 投入的 .

躺在那里的是这位英俊青年的赤裸尸体，他的死是为了结束为纪念这块伟大的历法石而举行的异教仪式。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dred] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [stroʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ] [drʌm]
Suddenly the dread silence was broken by a single stroke upon the huge drum
突然 这 恐惧 沉默 曾是 破碎的 经过 一个 单身的 中风 之上 这 巨大的 鼓

[ʌv; əv]['sɜːr.pənt] [skɪnz] .
of serpent skins .
的 蛇 皮肤 .

突然，可怕的寂静被一声敲击蛇皮大鼓的声音打破了。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['blæk nə s] [roʊld] [ɪts] ['buːmɪŋ] ['ekəʊz] , [prə'kleɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪts]
Out through the blackness rolled its booming echoes , proclaiming to the utmost limits
出去 通过 这 黑 滚动 它是 蓬勃发展 回声 , 宣告 到 这 极致 限制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

轰鸣的回声从黑暗中传出，响彻城市的每一个角落。

[ænd; ənd][fɑːr] [brɪ'ɑːnd] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
and far beyond , that the final act of the drama was about to be
和 远的 超过 , 那 这 最终的 行为 的 这 戏剧 曾是 关于 到 是

['kɒnsəˌmeɪtɪd] .
consummated .
完成 .

不仅如此，这出戏的最终章也即将上演。

[æz; əz][ðə; ði] [sig'nɪfɪkənt] [saʊnd] [smoʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
As the significant sound smote upon the ears of those gathered at the base
作为 这 重要的 声音 猛击 之上 这 耳朵 的 那些 聚集 在 这 根据
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the teocal ,
的 这 - ,

当那响亮的声音传入聚集在教堂脚下的人们耳中时，

[ə; eɪ] ['ʃʊdəɪŋ] [kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] ['kɑ:nkɔ:rs] .
a shuddering cry broke from the vast concourse .
一个 颤抖 哭 打破 从 这 广阔的 大厅 .

一声令人毛骨悚然的哭喊从宽敞的大厅里传了出来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [baɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,
It was heard by Topil , the chief priest , who had just sounded the signal ,
它 曾是 听到 经过 顶 , 这 首席 牧师 , who 有 只是 听起来 这 信号 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [stroʊd] ,
and now strode ,
和 现在 大步走 ,

祭司长托皮尔刚刚吹响了信号，他听到了这声音，大步走了过来。

[naɪf] [ɪn][hænd] , [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] ['vɪktɪm] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['oʊnli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [smaɪl]
knife in hand , toward his waiting victim ; but it only caused him to smile
刀 在 手 , 朝向 他的 等待 受害者 ; 但 它 仅有的 导致 他 到 微笑
['skɔ:rnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

他手里拿着刀，朝着等待着的受害者走去；但这只会让他露出轻蔑的笑容。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
It was but another tribute to his power ,
它 曾是 但 其他 贡 到 他的 力量 ,

这不过是对他权力的又一次颂扬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪg'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [æk'sesəri] [ðæt] ['rendəd] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [si:n] [soʊ]
and he exulted in the natural accessories that rendered this final scene so
和 他 欣喜若狂 在 这 自然的 配件 那 渲染 这 最终的 场景 所以
[ɪm'presɪv] .
impressive .
感人的 .

他为使这最后一幕如此令人印象深刻的自然元素而感到欣喜。

[æz; əz] [stəd] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , - [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prer] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]
As Topil stood beside his victim , Huetzin gave utterance to the prayer recorded in
作为 顶 站立 旁 他的 受害者 , - 给予 发声 到 这 祷告 记录 在
[ðə; ði] [pri'si:dɪŋ] ['tʃæptər] .
the preceding chapter .
这 前 章 .

当托皮尔站在他的受害者旁边时，胡钦念起了前一章所记载的祷文。

[ðen] [ðə; ði] [dred] [naɪf] , [ðæt] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [wʌz; wəz]
Then the dread knife , that had drunk the blood of thousands , was
然后 这 恐惧 刀 , 那 有 醉 这 血 的 数千 , 曾是
[ʌp'lɪftɪd] .
uplifted .
提升 .

然后，那把沾满成千上万人鲜血的恐怖利刃被举了起来。

[er] [aɪˈtiː][kʊd; kəd] [dɪˈsend] [ðer; ðər] [keɪm] , [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [enˈveləpɪŋ] [ˈblæknəs] , [ə; eɪ] [flæʃ]
Ere it could descend there came , from out the enveloping blackness , a flash
埃雷 它 可以 下降 那里 来了 , 从 出去 这 包围 黑 , 一个 闪光
[ʌv; əv] [laɪt] [soʊ][ˈvɪvɪd] ,
of light so vivid ,
的 光 所以 生动 ,

在它降落之前, 从笼罩一切的黑暗中, 一道无比耀眼的闪光闪过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [soʊ][ˈɔ:f(ə)l] , [ðæt][ðə; ði] [ˈveri] [ɜ:rθ] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and a crash of thunder so awful , that the very earth trembled with the
和 一个 碰撞 的 雷 所以 可怕 , 那 这 非常 地球 颤抖 和 这
shock35
shock35
shock35

一声震耳欲聋的雷鸣, 如此可怕, 以至于大地都为之颤抖。35

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpɪrəməɪd] [rɒkt] [ɑ:n][ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] .
and the mighty pyramid rocked on its foundations .
和 这 强大的 金字塔 摇滚 在 它是 基础 .

雄伟的金字塔摇摇欲坠。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ɡloʊb] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
A huge globe of fire ,
一个 巨大的 地球 的 火 ,

一个巨大的火球,

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈθʌndərbɔʊlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [lɔ:nt[t] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [eɪm][ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
a veritable thunderbolt of the gods launched with unerring aim and irresistible
一个 真正的 霹雳 的 这 神 发射 和 毫无错误 目的 和 无法抗拒
[fɔ:rs] ,
force ,
力量 ,

一道宛如神明降下的雷霆, 精准无比, 威力无穷。

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n] - [ˈtemp(ə)l] .
had fallen on Huitzil's temple .
有 倒下 在 - 寺庙 .

倒塌在了惠齐尔的神庙上。

[aɪˈtiː][bɜ:rst][æz; əz][aɪˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [rɑ:k] - [peɪvd] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
It burst as it struck the rock - paved summit of the teocal ,
它 爆裂 作为 它 击 这 岩石 - 铺砌路面 首脑 的 这 - ,

它撞击到特奥卡尔山的岩石山顶时爆炸了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˈli:pɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [sʌt]
and for a moment the whole space was bathed in leaping flames of such
和 为了 一个 片刻 这 所有的 空间 曾是 洗澡 在 跳跃 火焰 的 这样的
[ˈdæzliŋ] [ɪnˈtensəti] [ðæt][noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l] [aɪ] [maɪt] [geɪz] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
dazzling intensity that no mortal eye might gaze upon them .
耀眼的 强度 那 不 凡人 眼睛 可能 目光 之上 他们 .

一时间, 整个空间都被跳跃的火焰所笼罩, 火焰的强度如此耀眼, 凡人的眼睛都无法直视。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [blɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈjætərd] [ˈɪntuː][ˈfrægmənts] ,
Many of the stone blocks were shattered into fragments ,
许多 的 这 石头 积木 是 破碎 进入 片段 ,

许多石块都破碎成了碎片。

[ðə; ði][ˈɔ:ltər][ɑ:n] [wɪt] [bə:nd] [ðə; ði][ɪˈtʃ:rn(ə)l][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd][ɪts][ˈseɪkrɪd] [flɛɪm]
the altar on which burned the eternal fire was overthrown and its sacred flame
这 坛 在 哪个 烧伤 这 永恒 火 曾是 被推翻 和 它是 神圣 火焰
[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] .
extinguished .
熄灭 .

焚烧永恒之火的祭坛被推倒，圣火熄灭。

[ðə; ði] [pri:sts] , [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][stoʊn] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] , [wɜ:r; wər] [flʌŋ] , [stʌnd] [ænd; ənd]
The priests , gathered about the stone of sacrifice , were flung , stunned and
这 神父 , 聚集 关于 这 石头 的 牺牲 , 是 扔 , 目瞪口呆 和
[ˈbreθləs] , [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
breathless , in every direction :
喘不过气 , 在 每一个 方向 .

聚集在祭祀石周围的祭司们，惊恐万分、气喘吁吁地被抛向四面八方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈterər] ,
Some of them , in the madness of their terror ,
一些 的 他们 , 在 这 疯狂 的 他们的 恐怖 ,
他们中的一些人，在恐惧的疯狂驱使下，

[ɪːv(ə)n] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ˈplætfɔ:rm] ,
even leaped from the edge of the trembling platform ,
甚至 跳跃 从 这 边缘 的 这 发抖 平台 ,
甚至从颤抖的平台边缘跳了下去，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dæft] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [faɪ:r] [brɪˈloʊ] .
and were dashed to the pavement of the courtyard far below .
和 是 虚线 到 这 路面 的 这 庭院 远的 以下 .
然后他们被撞倒在下方庭院的人行道上。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] [ˈfɑ:lʊd] [ðɪs] [fɜ:rst] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][ˈgɑ:dʒ] [ˈpaʊər] .
An instant of darkness followed this first exhibition of the storm god's power .
一个 立即的 的 黑暗 随后 这 第一的 展览 的 这 风暴 神的 力量 .
风暴之神首次展现威能之后，瞬间陷入了黑暗。

[waɪl] [aɪ ˈti:] [ˈlæstɪd] , [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˌlæməntɪˈʃn] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
While it lasted , cries of terror and lamentation arose from all parts of the
尽管 它 持续 , 哭泣 的 恐怖 和 哀叹 出现 从 全部 部分 的 这
[waɪd] - [sprɛd] [ˈsɪti] .
wide - spread city .
宽的 - 传播 城市 .

在灾难持续期间，整个广阔的城市各个角落都响起了恐惧和哀嚎的叫喊声。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][noʊ][ɔ:ŋgər] [bə:nd] ,
From every quarter it was seen that the sacred fire no longer burned ,
从 每一个 四分之一 它 曾是 已见 那 这 神圣 火 不 更长 烧伤 ,
从四面八方都能看到，圣火已经熄灭了。

[ænd; ənd][ɪˈntu:] [ˈevri] [maɪnd] [flæʃt] [ðə; ði] [fɜ:rˈboʊdɪŋ] [ʌv; əv][kəˈlæməti] [ðʌs] [pɔ:ˈtendɪd] .
and into every mind flashed the foreboding of calamity thus portended .
和 进入 每一个 头脑 闪光灯 这 不祥的预感 的 灾害 因此 预示 .
于是，预示着灾难即将发生的恐惧瞬间闪现在每个人的脑海中。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][gɑ:d] [steɪd] ,
Only for a moment was the wrath of the storm god stayed ,
仅有的 为了 一个 片刻 曾是 这 愤怒 的 这 风暴 上帝 入住 ,
风暴之神的怒火只停歇了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [boʊlt][əˈpɑ:n][boʊlt] [kræʃt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈsɪti] ,
and then bolt upon bolt crashed above the devoted city ,
和 然后 螺栓 之上 螺栓 崩溃了 多于 这 奉献 城市 ,
然后，一道又一道螺栓轰然坠落在这座虔诚的城市上空。

[ðer; ðær][ˈɔ:f(ə)l][dɪn] [ˈmɪŋɡld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [[rɪ:kɪŋz] [ʌv; əv] [ʌnˈfetəd] [wɪnsɪz] ,
their awful din mingled with the wild shriekings of unfettered winces ,
他们的 可怕 din 混合 和 这 荒野 尖叫声 的 不受约束的 畏缩 ,
他们可怕的喧闹声与肆无忌惮的痛苦尖叫声混杂在一起,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈdaʊnpɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [si:md] [laɪk][tu:; tə][ˈdelju:dʒ][ðə; ði][wɜ:rld] .
and a downpour of rain that seemed like to deluge the world .
和 一个 倾盆大雨 的 雨 那 似乎 喜欢 到 洪水 这 世界 .
倾盆大雨仿佛要淹没整个世界。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] , - , [rɪˈli:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [pri:sts]
With the first outbreak of the tempest , Huetzin , released by the terrified priests
和 这 第一的 暴发 的 这 暴风雨 , - , 发布 经过 这 恐惧 神父
[hu:] [hæd; həd][held][hɪm; ɪm] , -
who had held him , 36
WHO 有 握住 他 , -
暴风雨第一次爆发时, 胡钦被那些惊恐万分、囚禁着他的祭司们释放了, 36

[roʊld] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][stoʊn] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] .
rolled unconscious to the pavement beside the stone of sacrifice .
滚动 无意识 到 这 路面 旁 这 石头 的 牺牲 .
他昏迷不醒地滚倒在祭祀石旁的人行道上。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ænd; ʌnd] [ˈstæɡəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
When he recovered his senses and staggered to his feet ,
什么时候 他 恢复 他的 感官 和 交错 到 他的 脚 ,
当他恢复意识, 踉跄着站起身来时,

[ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [stɔ:rm][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ʌnd][reɪn][wʌz; wəz] [ˈbʌfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [ˈbɑ:di] ,
a furious storm of wind and rain was buffeting his naked body ,
一个 狂怒 风暴 的 风 和 雨 曾是 冲击 他的 裸 身体 ,
狂风暴雨猛烈地拍打着他赤裸的身体。

[waɪl] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɡleəd] [ænd; ʌnd] [ˈθʌndər] [kræft] [ɪnˈses(ə)ntli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
while lightning glared and thunder crashed incessantly about him .
尽管 闪电 怒目而视 和 雷 崩溃了 不已 关于 他 .
闪电划破夜空, 雷声隆隆作响。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sti:l] [lɪvd] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ]
But he still lived , and of those who so recently condemned him to death
但 他 仍然 居住地 , 和 的 那些 WHO 所以 最近 谴责 他 到 死亡
,
.
,
但他仍然活着, 而那些不久前还判他死刑的人,

[nɔ:t][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
not one was to be seen .
不是 一 曾是 到 是 已见 .
一个也没见到。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hoʊp] [spræŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei]
A sudden hope sprang into his breast , and he glanced about for a way
一个 突然 希望 弹簧 进入 他的 胸部 , 和 他 瞥了一眼 关于 为了 一个 方式
[ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] .
of escape .
的 逃脱 .
他心中突然燃起一丝希望, 四处张望寻找逃生之路。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .
没有。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ɪn]
If he descended the long flights of steps he would certainly be apprehended in
如果 他 下降 这 长的 航班 的 步骤 他 会 当然 是 被捕 在
[ðə; ði] [wɔːld] [kɔːrt] [br'loʊ] .
the walled court below .
这 有围墙的 法庭 以下 .

如果他走下长长的台阶，肯定会在下面的围墙院子里被抓获。

[hiː; hi] [maɪt] [siːk] [ə; eɪ] ['tempərəri] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈraɪn] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ;
He might seek a temporary refuge in the shrine at one end of the platform ;
他 可能 寻找 一个 暂时的 避难所 在 这 神社 在 一 结尾 的 这 平台 ;
他或许会暂时躲到站台一端的神龛里；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [best] , [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['retʃɪd]
but at the best , that would only prolong his existence for a few wretched
但 在 这 最好的 , 那 会 仅有的 延长 他的 存在 为了 一个 很少 可怜
[aʊərz] .
hours .
小时 .
但充其量，这也只能让他苟延残喘几个小时。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,
最后，

[hiː; hi] [maɪt] [end] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [æt; ət] [wʌnz] [baɪ] [ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɡɪdi] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he might end his misery at once by a leap from the giddy verge of the
他 可能 结尾 他的 苦难 在 一次 经过 一个 飞跃 从 这 头晕 边缘 的 这
['plætfɔːrm] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stəd] .
platform on which he stood .
平台 在 哪个 他 站立 .
他或许会从他所站立的摇晃的平台边缘纵身一跃，立刻结束自己的痛苦。

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [best] .
Yes , that was best .
是的 , 那 曾是 最好的 .
是的，那样最好。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .
别无他法。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
As he was about to carry out this intention ,
作为 他 曾是 关于 到 携带 出去 这 意图 ,
正当他准备实施这个计划时，

[ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fɪgjər] [roʊz] [frʌm; frəm] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [stoʊn] , [ænd; ənd] [stept] [tuː; tə] [wer]
a human figure rose from beyond the sacrificial stone , and stepped to where
一个 人类 数字 玫瑰 从 超过 这 献祭 石头 , 和 步 到 在哪里
[hiː; hi] [stəd] .
he stood .
他 站立 .
一个人形从祭祀石后升起，走到他站立的地方。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz]
It was that of a priest , and , as a flash of lightning betrayed his
它 曾是 那 的 一个 牧师 , 和 , 作为 一个 闪光 的 闪电 背叛 他的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

那是牧师的衣着，一道闪电划破夜空，暴露了他的行踪。

- [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [deθ] - [liːp]
Huetzin's impulse to seize him and force him also to take the death - leap
- 冲动 到 抢占 他 和 力量 他 还 到 拿 这 死亡 - 飞跃
[wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
was checked by a sight that filled him with amazement .
曾是 已检查 经过 一个 视线 那 已填 他 和 惊愕 .

胡钦本想抓住他，强迫他也跳下那条死路，但眼前的一幕让他惊叹不已，从而阻止了他。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [gliːm] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [priːst] [ʌv; əv] -
A second gleam of lightning revealed the startling fact that this priest of Huitzil
一个 第二 闪耀 的 闪电 揭晓 这 令人震惊 事实 那 这 牧师 的 -
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔltek] [feɪθ] ,
was making the sacred symbol of the Toltec faith ,
曾是 制作 这 神圣 象征 的 这 托尔特克 信仰 ,

第二道闪电揭示了一个惊人的事实：这位惠齐尔祭司正在制作托尔特克信仰的神圣符号。

[ðə; ði] [saɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ækt] ,
the sign made by his own father as his dying act ,
这 符号 制成 经过 他的 自己的 父亲 作为 他的 垂死 行为 ,
这是他父亲临终前留下的字迹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪn][ɔːl] [ˌtɛnɑːtʃtɪˈtlaːn] save37
and which he deemed unknown to any in all Tenochtitlan save37
和 哪个 他 被认为 未知 到 任何 在 全部 特诺奇蒂特兰 save37
他认为，除了37人之外，特诺奇蒂特兰所有人都不知道这一点。

[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他自己。

[æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ˈmoʊnləs] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [priːst] [kraɪd] ,
As he stood motionless with amazement , the strange priest cried ,
作为 他 站立 静止不动 和 惊愕 , 这 奇怪的 牧师 哭 ,
他惊愕地呆立在那里，一动不动，这时，那位古怪的牧师喊道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] :
in a voice to be heard above the tumult of the storm :
在 一个 嗓音 到 是 听到 多于 这 骚乱 的 这 风暴 :
用盖过暴风雨喧嚣的声音：

" [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] , [tuː] ,
" Follow me and I will save you , for I , too ,
" 跟随 我 和 我 将要 节省 你 , 为了 我 , 也 ,
“跟我来，我会救你，因为我也是……”

[noʊ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] !
know the holy sign of the Four Winds !
知道 这 圣 符号 的 这 四 风 !
了解四风的神圣标志！

[aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈtɔltek] !
I , too , am a Toltec !
我 , 也 , 是 一个 托尔特克 !
我也是托尔特克人！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]
" **With this he seized the youth's hand , and the latter allowed himself to be**
" 和 这 他 查获 这 青年的 手 , 和 这 后者 允许 他自己 到 是
[led] [əˈweɪ] .
led away .
引领 离开 .

“说着，他抓住了年轻人的手，年轻人便任由他带走了。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsterweɪ] , [æz; əz] - [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [wʊd] ,
Instead of turning toward the outer stairway , as Huetzin fancied they would ,
反而 的 转弯 朝向 这 外 楼梯 , 作为 - 幻想 他们 会 ,
他们并没有像胡钦预想的那样转向外面的楼梯，
[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [faʊl] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] - [smelɪŋ] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][wɔːr] - [gɔːd] .
they entered the foul and evil - smelling shrine of the Aztec war - god .
他们 进入 这 犯规 和 邪恶的 - 闻起来 神社 的 这 阿兹特克 战争 - 上帝 .
他们进入了散发着污秽恶臭的阿兹特克战神神龛。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [ˈɪmɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhɪdiəs] [fɪtʃər] , [wəz; wəz] [ˈdɪmli] [rɪˈviːld] [baɪ][ðə; ði]
The monstrous image , with its hideous features , was dimly revealed by the
这 滔天 图像 , 和 它是 可怕 特征 , 曾是 依稀 揭晓 经过 这
[ɪntərˈmɪtənt] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
intermittent flashes of lightning ,
间歇性的 闪光灯 的 闪电 ,
断断续续的闪电隐约勾勒出那可怕的怪物的身影，它面目狰狞。

[ænd; ənd] - [ˈʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] .
and Huetzin shuddered as he stood before it .
和 - 颤抖 作为 他 站立 前 它 .
胡钦站在它面前，不禁浑身颤抖。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪˈtiː][wəz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈkəʊədli] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ]
To him it was the embodiment of that cruel and cowardly religion with
到 他 它 曾是 这 实施例 的 那 残忍的 和 胆小 宗教 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] [fer] [lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] [wəz; wəz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] ,
which the fair land of his ancestors was cursed ,
哪个 这 公平的 土地 的 他的 祖先 曾是 被诅咒的 ,
在他看来，这正是他祖先那片美丽土地所遭受的残酷懦弱的宗教的化身。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
and could he have destroyed it at the expense of his own life ,
和 可以 他 有 损毁 它 在 这 费用 的 他的 自己的生活 ,
他是否可以以自己的生命为代价来摧毁它？

[hiː; hi] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
he would gladly have done so .
他 会 乐意 有 完毕 所以 .
他很乐意这样做。

[ˈpæsɪŋ] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈpriːst] ,
Passing swiftly to the back of the image , the priest ,
通过 迅速地 到 这 后退 的 这 图像 , 这 牧师 ,
牧师迅速走到画像的背面，
[huː] [hæd; həd][dʒʌst][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɒltek] [ˈreɪs] ,
who had just proclaimed himself to be of the Toltec race ,
WHO 有 只是 宣布 他自己 到 是 的 这 托尔特克 种族 ,
他刚刚宣称自己是托尔特克人，

[kɔːzd] [ə; eɪ][ˈpæn(ə)][ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə] [slaɪd] [ˈnɔɪzləsli] [bæk] [ɪn] [ˈpɑːlɪft] [ɡruːvz] ,
caused a panel of stone to slide noiselessly back in polished grooves ,
导致 一个 控制板 的 石头 到 滑动 无声 后退 在 抛光 凹槽 ,
使一块石板在光滑的凹槽中无声地滑回原位，

[ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [ˈblæknəs] .
and disclosed a place of utter blackness .
和 披露 一个 地方 的 说出 黑 .

并揭示出一个完全黑暗的地方。

[ˈentərɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [druː] - [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Entering this he drew Huetzin after him .
进入 这 他 画 - 后 他 .

进入其中后，他画上了胡钦。

[ðen] [hiː; hi] [klouzɪd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stænd] [ˈmoʊʃnləs] ,
Then he closed the opening , and , bidding the other stand motionless ,
然后 他 关闭 这 开幕 , 和 , 投标 这 其他 站立 静止不动 ,

然后他关上了门，并示意其他人一动不动。

[pæst] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
passed his hands carefully over the stone floor at their feet .
通过了 他的 双手 小心 超过 这 石头 地面 在 他们的 脚 .

他小心翼翼地用手抚过他们脚下的石板地面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈɡreɪtɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] - [nuː] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʌpfloʊ]
There was a slight grating sound , and Huetzin knew , by a sudden upflow
那里 曾是 一个 轻微 格栅 声音 , 和 - 知道 , 经过 一个 突然 上流

[ʌv; əv][dæmp] [er] ,
of damp air ,
的 潮湿 空气 ,

一阵轻微的摩擦声传来，胡钦知道，那是潮湿空气突然上升的声音。

[ðæt] [sʌm; səm] [kənˈsiːld] [ˈpæɪdʒ] - [wei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] . -
that some concealed passage - way had been opened . 38
那 一些 暗 通道 - 方式 有 到过 打开 . -

这表明某条隐蔽的通道已被打开。38

" [naʊ] , " [ˈwɪspəd] [hɪz; ɪz] [ɡaɪd] ,
" **Now , " whispered his guide** ,
" 现在 , " 低声说道 他的 指导 ,

“现在,”他的向导低声说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsterweɪ] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst]
" **we are about to descend a secret stairway known only to the chief priest**
" 我们 是 关于 到 下降 一个 秘密 楼梯 已知 仅有的 到 这 首席 牧师

[ænd; ənd][maɪˈself] .
and myself .
和 我 .

“我们即将走下一条只有大祭司和我才知道的秘密楼梯。”

[mɔːrˈoʊvər] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Moreover , should he even suspect that I was possessed of its knowledge ,
而且 , 应该 他 甚至 怀疑 那 我 曾是 拥有 的 它是 知识 ,

此外，如果他哪怕只是怀疑我掌握了这种知识，

[maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [smoʊk] [ɑːn] - [ˈɔːltər] .
my heart would smoke on Huitzil's altar .
我的 心 会 抽烟 在 - 坛 .

我的心会在惠齐尔的祭坛上燃烧。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [kleɪm] [ðəɪ] [oʊθ] , [baɪ][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] ,
For this reason I claim thy oath , by the immortal God of the Four Winds ,
为了 这 原因 我 宣称 你的 誓言 , 经过 这 不朽 上帝 的 这 四 风 ,

因此，我以四风之神——永生不灭的神明——的名义，要求你发誓。

[ˈnevər][tuː; tə] [rɪˈvi:l] [ðɪs] [ˈsiːkrət] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] - [sɪts][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] . "
never to reveal this secret , so long as Huitzil sits upon his throne ."

绝不 到 揭示 这 秘密 , 所以 长的 作为 - 坐着 之上 他的 王座 . "

只要惠齐尔还坐在王位上，就绝不能泄露这个秘密。

" [baɪ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz][aɪ] [swer] [ˈnevər][tuː; tə] [rɪˈvi:l] [aɪ ˈtiː] ,
" **By the sacred name of the Four Winds I swear never to reveal it ,**
" 经过 这 神圣 姓名 的 这 四 风 我 发誓 绝不 到 揭示 它 ,
"以四风的神圣之名，我发誓绝不泄露它。"

" [ænsər] [ðə; ði] [juːθ] .
" **answered the youth .**
" 回答 这 青年 .

“年轻人回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈsend] , [ˈkɜrfəli] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
Then they began to descend , carefully closing the opening above them ,
然后 他们 开始 到 下降 , 小心 结束 这 开幕 多于 他们 ,
然后他们开始下降，小心翼翼地关闭头顶的开口。

[ænd; ænd] [ˈfiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɔː(jə)n] .
and feeling their way with the utmost caution .
和 感觉 他们的 方式 和 这 极致 警告 .

他们小心翼翼地摸索前进。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ænd] [tʃɪl] , [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stoʊn] [steps] [wɜːr; wər] [ˈslɪpəri] [wɪð; wɪθ]
The air was damp and chill , the narrow stone steps were slippery with
这 空气 曾是 潮湿 和 寒意 , 这 狭窄的 石头 步骤 是 滑 和
[ˈmoɪstʃər] .
moisture .
水分 .

空气潮湿阴冷，狭窄的石阶湿滑难耐。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [ʌv; əv][ˈzɪgzægz] ,
They formed a stairway of zigzags ,
他们 形成 一个 楼梯 的 之字形 ,

它们构成了一条之字形阶梯，

[ænd; ænd][tuː; tə] - [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈpenətreɪt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]
and to Huetzin it seemed as though they must penetrate below the
和 到 - 它 似乎 作为 尽管 他们 必须 穿透 以下 这
[faʊnˈdeɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
foundations of the temple ,
基础 的 这 寺庙 ,

在胡钦看来，他们似乎必须深入到神庙的地基之下。

[soʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [flaɪt] [wʌz; wəz] [rɪːtʃt] .
so long was it before the bottom of the last flight was reached .
所以 长的 曾是 它 前 这 底部 的 这 最后的 航班 曾是 达到 .

过了很久才到达最后一班飞机的底部。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtɜːrminəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔːr] ,
At the terminus of the stairway was a closed door ,
在 这 终点站 的 这 楼梯 曾是 一个 关闭 门 ,

楼梯尽头是一扇紧闭的门，

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɪˈnɪʃɪertɪd] [ɪntuː][ɪts] [ˈsiːkrət] [maɪt] [ˈoʊpən] .
which only those initiated into its secret might open .
哪个 仅有的 那些 启动 进入 它是 秘密 可能 打开 .

只有那些知晓其中秘密的人才能打开它。

[aɪˈti:] [ədˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bræntʃt] [ˈʌðər]
It admitted them to a long narrow passage , from which branched other
它 承认 他们 到 一个 长的 狭窄的 通道 , 从 哪个 分支 其他
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

它引导他们进入一条狭长的通道，从这条通道分岔出其他通道。

[æz; əz] - [ˈlɜ:rniɪd] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpa:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡroʊpɪŋ] [hændz] .
as Huetzin learned by coming upon them with his groping hands .
作为 - 学习 经过 未来 之上 他们 和 他的 摸索 双手 .

胡钦用他那双摸索的手发现了它们，才了解到这一点。

[hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
His guide took careful note of the number of these passages ,
他的 指导 采取 小心 笔记 的 这 数字 的 这些 段落 ,

他的向导仔细记下了这些段落的数量。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][wʌn] [ðæt] [led][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tu:; tə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
and finally turned into one that led at right angles to that they had been
和 最后 转向 进入 一 那 引领 在 正确的 角度 到 那 他们 有 到过
[ˈfa:lʊɪŋ] .
following .
下列的 .

最后变成了一条与他们之前所走的道路成直角的道路。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪˈti:] [sloʊpt] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪts][end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ]
After a while it sloped upward , and at its end they found themselves in a
后 一个 尽管 它 倾斜的 向上 , 和 在 它是 结尾 他们 成立 他们自己 在 一个
[smɔ:l] [ru:m] ,
small room ,
小的 房间 ,

过了一会儿，它向上倾斜，走到尽头，他们发现自己置身于一个小房间里。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [si:md] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈeri] [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which at the same time seemed large and airy as compared with the
哪个 在 这 相同的 时间 似乎 大的 和 轻盈的 作为 比较的 和 这
[ˈsʌfəkeɪtɪŋ] narrowness39
suffocating narrowness39
令人窒息的 narrowness39

与令人窒息的狭窄空间相比，这里显得宽敞明亮。39

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈtrævəst] .
of the various passages they had just traversed .
的 这 各种各样的 段落 他们 有 只是 穿越 .

他们刚刚走过的各个通道。

[ˈbɪdɪŋ] - [rɪˈmeɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Bidding Huetzin remain here for a moment ,
投标 - 保持 这里 为了 一个 片刻 ,

竞标者胡钦在此停留片刻。

[ðə; ði] [pri:st] [left] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈæbsəlu:t] .
the priest left him standing in darkness and silence that were absolute .
这 牧师 左边 他 常设 在 黑暗 和 沉默 那 是 绝对 .

牧师留下他独自一人站在绝对的黑暗和寂静之中。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][taɪm] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈtɜ:rnd] ,
So long a time elapsed before his companion returned ,
所以 长的 一个 时间 过去 前 他的 伴侣 返回 ,

过了很久，他的同伴才回来。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈɔ:ltər][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs][ˈoʊnli]
that the young Toltec wondered if he had escaped the altar of sacrifice only
那 这 年轻的 托尔特克 想知道 如果 他 有 逃脱 这 坛 的 牺牲 仅有的
[tu;; tə][bi;; bi] [ˈberɪd] [əˈlaɪv][ɪn] [ðɪs] [mɪˈstɪrɪəs] [pleɪs] .
to be buried alive in this mysterious place .
到 是 埋葬 活 在 这 神秘 地方 .

这位年轻的托尔特克人不禁怀疑，自己是不是侥幸逃过了祭坛的洗礼，却又被活埋在这个神秘的地方。

[waɪl] [hi;; hi] [dwelt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ðʌs] [prɪˈzentɪd] ,
While he dwelt with a sinking heart on the awful possibilities thus presented ,
尽管 他 居住 和 一个 下沉 心 在 这 可怕 可能性 因此 呈现 ,
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

一扇门无声地打开，阳光倾泻而入公寓。

[ðə; ði] [pri:st] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:rt] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈentərd] .
The priest , bearing a torch in one hand and a packet in the other , entered .
这 牧师 , 轴承 一个 火炬 在 一 手 和 一个 包 在 这 其他 , 进入 .
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

牧师一手拿着火炬，一手拿着一个包裹，走了进来。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] ,
He was followed by a slave , carrying a basket ,
他 曾是 随后 经过 一个 奴隶 , 携带 一个 篮子 ,
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

他身后跟着一个提着篮子的奴隶。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] - [ˈræŋk] [bæk] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
at sight of whom Huetzin shrank back in alarm .
在 视线 的 谁 - 缩小 后退 在 警报 .
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

看到他，胡钦惊恐地向后缩去。

" [bi;; bi][nɑ:t] [əˈfreɪd] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [pri:st] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] ;
" **Be not afraid , " whispered the priest , noting the movement ;**
" 是 不是 害怕的 , " 低声说道 这 牧师 , 注意到 这 移动 ;
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

“不要害怕，”牧师注意到这一幕，低声说道；

" [hi;; hi][ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] [noʊz] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] .
" **he is blind and knows naught of thy presence .**
" 他 是 瞎的 和 知道 零 的 你的 在场 .
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

“他双目失明，对你的存在一无所知。”

" [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] , [ˈkloʊzɪŋ]
" **As the slave set down his burden , he was dismissed and retired , closing**
" 作为 这 奴隶 放 向下 他的 负担 , 他 曾是 解雇 和 退休 , 结束
[ðə; ði] [dɔ:r] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
the door behind him .
这 门 在后面 他 .
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

“奴隶放下手中的重物后，便被遣走，关上了身后的门。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpækɪt] [ðæt] [hi;; hi] [bɔ:r] [ðə; ði] [pri:st] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [roʊb][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈkɑ:t(ə)n]
From the packet that he bore the priest produced a robe of the coarse cotton
从 这 包 那 他 钻孔 这 牧师 生产 一个 长袍 的 这 粗 棉布
([nekwən]) [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] ,
(**nequen**) **worn by the lower classes ,**
(内昆) 磨损 经过 这 降低 课程 ,
[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
a door was noiselessly opened , and a flood of light poured into the
一个 门 曾是 无声 打开 , 和 一个 洪水 的 光 倾倒 进入 这
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

祭司从随身携带的包裹中取出一件下层阶级穿的粗棉布（nequen）长袍。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [glædli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪd] [ˈbɑːdi] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [græs] [ˈsænd(ə)lz] ,
with which Huetzin gladly covered his naked body , a pair of grass sandals ,
和 哪个 - 乐意 涵盖 他的 裸 身体 , 一个 一对 的 草 凉鞋 ,
胡钦欣然用一双草鞋遮住了自己赤裸的身体。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdægər] [ʌv; əv] - .
and a dagger of itztli .
和 一个 匕首 的 - .
还有一把伊兹特利匕首。

[ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ˈjiːldɪd] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbaʊntɪf(ə)l] [miːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
The basket yielded materials for a bountiful meal , to which the young man ,
这 篮子 产生 材料 为了 一个 丰富 一顿饭 , 到 哪个 这 年轻的 男人 ,
篮子里装满了足够做一顿丰盛晚餐的食材, 年轻人享用了这些食物。

[huː] [hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [noʊ] [fuːd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,
who had tasted no food since the night before ,
WHO 有 尝过 不 食物 自从 这 夜晚 前 ,
他从前一天晚上到现在都没吃过东西。

[sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈfæmɪʃt] .
sat down with the appetite of one who is famished .
卫星 向下 和 这 食欲 的 一 WHO 是 饥饿 .
他坐了下来, 食欲大增, 如同饥肠辘辘之人。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈɔːlsəʊ] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] , [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [kənˈvəːst] with40
His companion also ate heartily , and as he did so conversed with40
他的 伴侣 还 吃 衷心地 , 和 作为 他 做过 所以 交谈 with40
他的同伴也吃得很饱, 边吃边和40人交谈。

- , [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] .
Huetzin , principally of his own affairs .
- , 主要 的 他的 自己的 事务 .
胡钦, 主要处理他自己的事务。

[ʌv; əv] [hɪmˈself] [hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
Of himself he only said :
的 他自己 他 仅有的 说 :
他只对自己说了这样一番话:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][hælkoʊ] , [ænd; ænd] [laɪk] [ðəɪˈself] [aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɒltek] [reɪs] .
" **My name is Halco , and like thyself I am of the Toltec race .**
" 我的 姓名 是 哈尔科 , 和 喜欢 你自己 我 是 的 这 托尔特克 种族 :
“我的名字叫哈尔科, 和你一样, 我也是托尔特克人。”

[waɪ] [aɪ][eɪˈem] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] [gaɪz] ,
Why I am here in this accursed guise ,
为什么 我 是 这里 在 这 被诅咒的 伪装 ,
我为何会以这副受诅咒的模样来到这里,

[ænd; ænd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [naʊ] [ɪkˈspleɪn] .
and how I came to know the secrets of Topil , I cannot now explain .
和 如何 我 来了 到 知道 这 秘密 的 顶 , 我 不能 现在 解释 .
至于我如何得知托皮尔的秘密, 我现在也无法解释。

[səˈfaɪs] [aɪˈtiː] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtɜːst] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [ˈpriːsthʊd] [ænd; ænd]
Suffice it that I am one of the bitterest enemies of Aztec priesthood and
足够了 它 那 我 是 一 的 这 最苦涩的 敌人 的 阿兹特克 圣职 和
[ˈæzˌtek][ˈɡɒdz] .
Aztec gods .
阿兹特克 神 .

总之, 我是阿兹特克祭司和阿兹特克神祇最痛恨的敌人之一。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [breɪv] - ,
Until the moment of his death I knew not that thy father , the brave Tlahuicol ,
直到 这 片刻 的 他的 死亡 我 知道 不是 那 你的 父亲 , 这 勇敢的 - ,
直到他去世的那一刻, 我才知道你的父亲, 那位勇敢的特拉维科尔人,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɒltek] , [ɔ:r][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ;
was a Toltec , or I might have saved him ;
曾是 一个 托尔特克 , 或者 我 可能 有 已保存 他 ;
他是托尔特克人, 否则我或许能救他;

[wen] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
when he made the sign it was too late .
什么时候 他 制成 这 符号 它 曾是 也 晚的 .
当他做出那个手势时, 已经太晚了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [prə'vaɪd] [ði:] [wɪð; wɪθ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Now I can provide thee with means of escape .
现在 我 能 提供 你 和 方法 的 逃脱 .
现在我可以为你提供逃脱的方法。

[meɪk] [ðɑɪ] [wei] [tu:;; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [mʌst; məst]
Make thy way to the camp of the white conquerors , of whom thou must
制作 你的 方式 到 这 营 的 这 白色的 征服者 , 的 谁 你 必须
[hæv; həv] [hɜ:rd] ,
have heard ,
有 听到 ,
前往白人征服者的营地, 你一定听说过他们。

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:;; tə] [ðɪs] ['sɪti] .
and lead them to this city .
和 带领 他们 到 这 城市 .
带领他们来到这座城市。

[ɪn][ðem; ðəm][laɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli][hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdi]
In them lies our only hope for the overthrow of Huitzil and his bloody
在 他们 谎言 我们的 仅有的 希望 为了 这 推翻 的 - 和 他的 血腥
['pri:sthʊd] ;
priesthood ;
圣职 ;
推翻惠齐尔及其血腥祭司团的唯一希望就寄托在他们身上;

[wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ə'gen] [ðəʊ] [ʃælt] [hɪr] [frʌm; frəm][,em 'i:] . "
when thou comest again thou shalt hear from me . "
什么时候 你 彗星 再次 你 应 听到 从 我 . "
你下次来的时候, 我必再联系你。

" [bʌt; bət] - , [maɪ][ˈsɪstər] !
" **But Tiata , my sister !**
" 但 - , 我的 姐姐 !
但是蒂亚塔, 我的妹妹!

[aɪ][ˈkænɑ:t] [li:v] [hɜ:r; hər] [ʌnpɹə'tektɪd] , " [ɪntə'rʌptɪd] - .
I cannot leave her unprotected , " interrupted Huetzin .
我 不能 离开 她 未受保护 , " 中断 - .
“我不能让她无人保护,”胡钦打断道。

" [fɪr] [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
" **Fear not for her .**
" 害怕 不是 为了 她 .
“不必为她担心。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] ,
For the present she is safe ,
为了 这 展示 她 是 安全的 ,

目前她很安全。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt] [ðəʊ] [kʊdst] [duː] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
and if she were not thou couldst do nothing to help her .
和 如果 她 是 不是 你 可以 做 没有什么 到 帮助 她 .

如果她不是，你也帮不了她。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [wa:tʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈdeɪndʒəz] [bɪˈset] [hɜːr; hər] [waɪl] [ðəʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt]
I will keep watch , and if dangers beset her while thou art with the white
我 将要 保持 手表 , 和 如果 危险 围困 她 尽管 你 艺术 和 这 白色的
[ˈkɒŋkərəz] ,
conquerors ,
征服者 ,

我会保持警惕，如果你和白人征服者在一起时，她遭遇了危险，

[ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] .
thou shalt be informed .
你 应 是 知情的 .

你将被告知。

[naʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [riːˈgeɪnd] [ðəɪ] [streŋθ] , [ðəɪ] [flaɪt] [mʌst; məst][biː; bi]
Now that thou hast eaten and regained thy strength , thy flight must be
现在 那 你 哈斯特 吃 和 恢复 你的 力量 , 你的 航班 必须 是
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .

现在你已经吃饱喝足，恢复了体力，必须继续你的逃亡之旅。

[ɔːlˈredi] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɪˈskeɪp] ,
Already Topil is aware of thy escape ,
已经 顶 是 意识到的 的 你的 逃脱 ,

托皮尔已经知道你逃跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][swɔːrn][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [ðəɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [jet] [smoʊk] [ɑːn] -
and he has sworn by all the gods that thy heart shall yet smoke on Huitzil's
和 他 有 宣誓 经过全部 这 神 那 你的 心 将 然而 抽烟 在 -
[ɔːltər] . " -
altar . " 41
坛 . " -

他以众神之名发誓，你的心终将在惠齐尔的祭坛上燃烧殆尽。”41

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[tuː] [slɛɪvz] [ʌv; əv] -
TWO SLAVES OF IZTAPALAPAN
二 奴隶 的 -

伊兹塔帕拉潘的两个奴隶

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [priːst] , [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðer; ðər] [wei] ,
Following the mysterious priest , who bore the torch that illuminated their way ,
下列的 这 神秘 牧师 , WHO 钻孔 这 火炬 那 照明 他们的 方式 ,
他们跟随那位手持火炬照亮前路的神秘牧师，

- [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θru:] [br'wɪldərəɪŋ] [ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈgæləɪrɪz] , [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
Huetzin was conducted through bewildering ranges of galleries , passages ,
- 曾是 实施 通过 扑朔迷离 范围 的 画廊 , 段落 ,
[ænd; ənd][hʌ:lz] , [ʌn'tɪl] [ˈfaɪnəli] [hælkəʊ] [pɔ:zd] , [ˈseɪɪŋ] :
and halls , until finally Halco paused , saying :
和 大厅 , 直到 最后 哈尔科 暂停 , 说 :

胡钦被引着穿过令人眼花缭乱的画廊、通道和大厅，最后哈尔科停了下来，说道：

" [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] [na:t][goʊ] .

" **Farther than this I may not go .**
" 更远 比 这 我 可能 不是 去 .

我可能不会走得更远了。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ˌoʊd] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pri:sts] ,

It is high time that I showed myself among the priests ,
它 是 高的 时间 那 我 显示 我 之中 这 神父 ,

我早就应该在神父们中间露面了。

[ðæt] [maɪ] [ˈæbsəns] [meɪ] [na:t] [kɔ:z] [sə'spi(ə)n] .

that my absence may not cause suspicion .
那 我的 缺席 可能 不是 原因 怀疑 .

以免我的缺席引起怀疑。

[ˈfɑ:ləʊ] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə][ɪts][end] , [wer] [ðəɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [pleɪn] .

Follow this passage to its end , where thy way of escape will be made plain .
跟随 这 通道 到 它是 结尾 , 在哪里 你的 方式 的 逃脱 将要 是 制成 清楚的 .

沿着这段文字走到尽头，你的逃生之路就会清晰可见。

[naʊ] [fer] [ði:] [wel] , [sʌŋ][ʌv; əv] - ,

Now fare thee well , son of Tlahuicol ,
现在 票价 你 出色地 , 儿子 的 - ,

特拉维科尔之子，一路走好。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] [gaɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ði:] .

and may the god of the Four Winds guide and protect thee .
和 可能 这 上帝 的 这 四 风 指导 和 保护 你 .

愿四风之神指引并保佑你。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [pri:st] [tɜ:rnd]

" **With these words , and without waiting for a reply , the priest turned**
" 和 这些 字 , 和 没有 等待 为了 一个 回复 , 这 牧师 转向

[ə'brʌptli] [ə'wei] ,

abruptly away ,
突然 离开 ,

话音刚落，不等对方回答，神父便突然转身离去。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ˈmoʊmənt][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [hæd; həd]

and in another moment both he and the light of his torch had
和 在 其他 片刻 两个都 他 和 这 光 的 他的 火炬 有

[ˈdɪsə'pɪəd] .

disappeared .
消失 .

片刻之后，他和他的手电筒的光芒都消失了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] - [stəd] [ˈmoʊʃnləs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] ,

For a minute or so Huetzin stood motionless where he had been left ,
为了 一个 分钟 或者 所以 - 站立 静止不动 在哪里 他 有 到过 左边 ,

胡钦一动不动地站在原地大约一分钟。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,

but as his eyes grew accustomed to the darkness ,
但 作为 他的 眼睛 生长 习惯 到 这 黑暗 ,

但随着他的眼睛逐渐适应了黑暗，

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
he imagined that a faint light came from the direction he had been
他 想象 那 一个 头晕的 光 来了 从 这 方向 他 有 到过
[təʊld][tu:; tə] [teɪk] .
told to take .
讲述 到 拿 .

他想象着从他被告知的方向传来微弱的光芒。

[ˈwɔ:kiŋ] [ˈkɔ:ʃəsli] [tə:rd] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ɪr] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈlæpɪŋ] [ˈwɔ:tərz] ,
Walking cautiously toward it his ear caught the sound of lapping waters ,
步行 谨慎地 朝向 它 他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 交叠 水 ,
[ænd; ʌnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɔ:tər] - [geɪt] [ðæt]
and in a moment later he stood in the opening of a low water - gate that
和 在 一个 片刻 之后 他 站立 在 这 开幕 的 一个 低的 水 - 门 那
[lʊkt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [leɪk] [ʌv; əv] - .
looked out on the broad lake of Tezcuco .
看起来 出去 在 这 广阔 湖 的 - .

他小心翼翼地朝它走去，耳朵里传来潺潺的流水声。

[ðə; ði] storm42
The storm42
这 storm42

风暴42

[hæd; həd] [pæst] [ænd; ʌnd][ðə; ði][sta:rz] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] .
had passed and the stars shone brightly .
有 通过了 和 这 明星 闪耀 明亮地 .
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [stɑ:z] [ʃaʊn] [ˈbraɪtli] .
时间已逝，繁星闪耀。

[ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtfuli] [rɪ'freʃɪŋ] , [ænd; ʌnd] - [ɪn'heɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ]
The cool night air was delightfully refreshing , and Huetzin inhaled it with long
这 凉爽的 夜晚 空气 曾是 令人愉悦 令人耳目一新 , 和 - 吸入 它 和 长的
[breθs] .
breaths .
呼吸 .

凉爽的夜风令人神清气爽，胡钦深深地吸了一口气。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
As he looked out beyond the wall of the gateway ,
作为 他 看起来 出去 超过 这 墙 的 这 网关 ,
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
当他向城门外眺望时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈfædʊʃi] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɑ:kjəpənt] , [hu:] [ə'pɪrd]
he saw a shadowy form of a canoe containing a single occupant , who appeared
他 锯 一个 阴暗的 形式 的 一个 独木舟 包含 一个 单身的 居住者 , who 出现
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] .
to be waiting .
到 是 等待 .

他看到一艘独木舟的模糊身影，船上只有一个人，似乎正在等待。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] , [hi:; hi] [ˈʌtəd]
Believing this to be the means of escape indicated by the priest , he uttered
相信 这 到 是 这 方法 的 逃脱 表明的 经过 这 牧师 , 他 说出
[ə; eɪ] [slɑɪt] [kɔ:f] .
a slight cough .
一个 轻微 咳嗽 .

他以为这就是牧师所说的逃生方法，于是轻轻咳嗽了一声。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv] : " [ɑ:rt] [ðəʊ] [hi:; hi] [hu:] [wəd] [bi:; bi][set] [ə'krɔ:s] ?
Instantly there came a whisper of : " Art thou he who would be set across ?
即刻 那里 来了 一个 耳语 的 : " 艺术 你 他 WHO 会 是 放 穿过 ?

突然传来一个低语：“你就是那个要被送过河的人吗？”

" [tu:; tə] [wɪtʃ] - [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪ(ə)n] : " [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] .
" To which Huetzin replied , without hesitation : " I am he .
" 到 哪个 - 回复 , 没有 犹豫 : " 我 是 他 .

对此，胡钦毫不犹豫地回答说：“我就是他。”

" [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [mu:vd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [stəd] , [hi:; hi] [stept] [ɪn] ,
" As the canoe moved to where he stood , he stepped in ,
" 作为 这 独木舟 已搬 到 在哪里 他 站立 , 他 步 在 ,

“当独木舟划到他站立的地方时，他走了进去。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈɪnstəntli] [ʔɑ:t] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] - [flekt] [ˈwɔ:tərz] .
and it instantly shot away toward the farther side of the star - flecked waters .
和 它 即刻 射击 离开 朝向 这 更远 边 的 这 星星 - 有斑点的 水 .

它瞬间向繁星点点的海面另一侧疾驰而去。

[ˈmeni] [ˈboʊts] , [wɪð; wɪθ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] , [wɜ:r; wər] [si:n] , [bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər]
Many boats , with twinkling lights , were seen , but all of them were
许多 船 , 和 闪烁 灯 , 是 已见 , 但 全部 的 他们 是

[ˈskɪlfəli] [ə'vɔɪdɪd] ,
skilfully avoided ,
巧妙地 避免 ,

可以看到许多船只，灯光闪烁，但都被巧妙地避开了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪləndz][ʌv; əv][ɑ:rtɪfɪ(ə)l]
until the canoe was among a cluster of little floating islands of artificial
直到 这 独木舟 曾是 之中 一个 簇 的 小的 漂浮的 岛屿 的 人造的

[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction .
建造 .

直到独木舟漂到一群人工建造的小浮岛上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][baɪ] [ˈplezər] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈæzˌteks] ,
Some of these were used as resorts by pleasure - loving Aztecs ,
一些 的 这些 是 用过的 作为 度假村 经过 乐趣 - 爱 阿兹特克人 ,

其中一些曾被爱好享乐的阿兹特克人用作度假胜地。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [æz; əz] [smɔ:l] ['ga:dnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈflaʊərz]
and others as small gardens on which were raised vegetables and flowers
和 其他的 作为 小的 花园 在 哪个 是 提高 蔬菜 和 花朵

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [ˈsɪti] [ˈmɑ:rkɪt] .
for the near - by city market .
为了 这 靠近 - 经过 城市 市场 .

还有一些则被用作小花园，种植蔬菜和鲜花供应附近的城市市场。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [wɪtʃ] [bɔ:r] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsaɪlənt] [kəm'pænjən] [pæst] [ˈswɪftli] [baɪ][wʌn]
As the canoe which bore Huetzin and his silent companion passed swiftly by one
作为 这 独木舟 哪个 钻孔 - 和 他的 沉默的 伴侣 通过了 迅速地 经过 一

[ʌv; əv] [ði:z] ,
of these ,
的 这些 ,

当载着胡钦和他沉默的同伴的独木舟快速驶过其中一个时，

[ə; eɪ][stɜ:rn] [vɔɪs] [heɪld] [ðem; ðəm] , [dɪ'mændɪŋ] [tu;; tə] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['wɪðər]
a stern voice hailed them , demanding to know their business and whither
一个 船尾 嗓音 赞誉 他们 , 要求 到 知道 他们的 商业 和 往哪里去
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] .
they were bound .
他们 是 边界 .

一个严厉的声音向他们喊道，要求知道他们的来意和目的地。

[rɪ'si:vɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][hɔ:lɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
Receiving no reply , the voice commanded them to halt , in the king's name .
接收 不 回复 , 这 嗓音 命令 他们 到 停止 , 在 这 国王的 姓名 .
[ə] [wɜ:lɪt] [hɔ:lɪt] [neɪm] [kɪŋz] [neɪm] .
没有得到任何回应，那声音以国王的名义命令他们停下。

" [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:] ? " [æskt] - [kəm'pænjən] , [ɪ'rezəlu:tli] .
" What shall I do ? " asked Huetzin's companion , irresolutely .
" 什么 将 我 做 ? " 问 - 伴侣 , 犹豫不决 .

“我该怎么办？”胡钦的同伴犹豫地问道。

" [du:][æz; əz][hi;; hi] [kə'mændz] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][kjəri'ɑ:səti] is43
" Do as he commands , and when his curiosity is43
" 做 作为 他 命令 , 和 什么时候 他的 好奇心 is43

“照他吩咐的去做，当他的好奇心43时

[sætɪsfɑɪd][soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'laʊd] [tu;; tə][dɪ'pɑ:rt] , [kʌm] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tu;; tə] [jɑ:ndər] [tʃi'næmpə] ,
satisfied so that thou art allowed to depart , come for me to yonder chinampa ,
使满意 所以 那 你 艺术 允许 到 离开 , 来 为了 我 到 远处 奇南帕 ,
" [rɪ'plaɪd] - ,
" replied Huetzin ,
" 回复 - ,

“既然你满意了，可以离开了，就到那边的奇南帕来接我吧。”胡钦回答道。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
in a whisper .
在 一个 耳语 .

低声说道。

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] [hi;; hi] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʊtɪŋ] ['aɪləndz] ['dɪmli] ['aʊləɪnd] [nɑ:t][fɑ:r]
As he spoke he pointed to one of the floating islands dimly outlined not far
作为 他 辐 他 尖 到 一 的 这 漂浮的 岛屿 依稀 概述 不是 远的
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

他一边说话，一边指着离他们不远处轮廓模糊的一座漂浮岛屿。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kwaiətli] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and at the same time quietly slipped into the water .
和 在 这 相同的 时间 悄悄 滑倒了 进入 这 水 .

与此同时，她悄无声息地滑入了水中。

[hi;; hi][swæm] ['nɔɪzləsli] ,
He swam noiselessly ,
他 游泳 无声 ,

他游动时悄无声息。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)] [stroʊks] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [br'saɪd]
but with such powerful strokes that a dozen of them placed him beside
但 和 这样的 强大的 笔画 那 一个 打 的 他们 放置 他 旁
[ðə; ði]['taɪni]['aɪlət][hi;; hi][hæd; həd] ['ɪndɪkətɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
the tiny islet he had indicated to his companion .
这 微小的 小岛 他 有 表明的 到 他的 伴侣 .

但凭借如此强劲的击打，十二次击打就把他送到了他向同伴指出的那个小岛旁边。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
He made as though he would land on it , and then , with a sudden
 他 制成 作为 尽管 他 会 土地 在 它 , 和 然后 , 和 一个 突然
 [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plæn] ,
change of plan ,
 改变 的 计划 ,

他假装要跳上去，然后突然改变了计划，

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] ,
the motive of which he could not have explained even to himself ,
 这 动机 的 哪个 他 可以 不是 有 解释 甚至 到 他自己 ,
 他连自己都无法解释自己的动机。

[hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][swæm] [təːrd] [əˈnʌðər] [tʃɪˈnæmpə] [ðæt] [hiː; hi]
he slipped back into the water and swam toward another chinampa that he
 他 滑倒了 后退 进入 这 水 和 游泳 朝向 其他 奇南帕 那 他

[kʊd; kəd] [ˈberli] [dɪˈsɜːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
could barely discern in the distance .
 可以 仅仅 辨别 在 这 距离 .

他滑回水中，游向远处另一个他几乎看不见的茅屋。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fər'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lənd]
It was well for him that he obeyed the instinct forbidding him to land
 它 曾是 出色地 为了 他 那 他 服从 这 本能 禁止 他 到 土地
 [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['aɪlənd] ;
on the first island ;
 在 这 第一的 岛 ;

他听从了本能的召唤，没有在第一个岛上登陆，这对他是件好事；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ,
for , as he drew himself out on the second ,
 为了 , 作为 他 画 他自己 出去 在 这 第二 ,
 因为，当他第二次抽身离开时，

[ænd; ənd] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tə:l] ['grɑ:sɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ɪts] [edʒ] ,
and lay hidden in the tall grasses that fringed its edge ,
 和 躺 隐 在 这 高的 草 那 流苏 它是 边缘 ,
 它们藏身于边缘高高的草丛中,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwɪk] [dɪp][ʌv; əv] ['pædlz] , [ænd; ənd]
he heard the quick dip of paddles , and
 他 听到 这 快的 蘸 的 桨 , 和
 他听到桨快速下沉的声音，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sə'prest] , [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪd] , [ˈvɔɪsɪz] ['klɑmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
the sound of suppressed , but excited , voices coming from the direction
 这 声音 的 被抑制 , 但 兴奋的 , 声音 未来 从 这 方向
 [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
of the other .
 的 这 其他 .

从对方方向传来压抑但又兴奋的声音。

[hiː, hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He was startled by hearing his own name coupled with that of his father .
 他 曾是 惊慌 经过 听力 他的 自己的 姓名 耦合 和 那 的 他的 父亲 .
 听到自己的名字和父亲的名字同时出现，他吓了一跳。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [dɪˈstɪŋktli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [stiːl] [ˈwɔːtərz] ,
It was borne distinctly to him over the still waters ,
 它 曾是 出生 明显地 到 他 超过 这 仍然 水 ,
 那声音清晰地从平静的水面上传到他耳边。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][,ɪntɪˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃi:f] [pri:st]
and gave him a certain intimation that the bloodhounds of the chief priest
和 给予 他 一个 肯定 暗示 那 这 寻血猎犬 的 这 首席 牧师
[wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] .
were already on his trail .
是 已经 在 他的 踪迹 .

这让他隐约感觉到，大祭司的猎犬已经盯上他了。

[wɪ'dəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [ˌkɑ:nfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪrɪz] ,
Without waiting a further confirmation of his fears ,
没有 等待 一个 更远 确认 的 他的 恐惧 ,
[ˌwɪθaʊt] [ˈfɜ:ðər] [ˌkɑ:nfərˈmeɪ](ə)n] [ˈfɪrɪz] ,
无需进一步证实他的担忧 ,

- [ˈheɪstɪli] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
Huetzin hastily crossed to the other side of the island on which he had taken
- 草草 交叉 到 这 其他 边 的 这 岛 在 哪个 他 有 已采取
[ˈrefju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

胡钦匆匆渡过他避难的岛屿，到达了岛屿的另一边。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈtaɪni] , [græs] - [θætʃt] [hʌt] [ʌv; əv][ɪts][prəˈpraɪətər][æz; əz][hi:; hi][dɪd]
almost stumbling against the tiny , grass - thatched hut of its proprietor as he did
几乎 踉跄 反对 这 微小的 , 草 - 茅草屋顶 小屋 的 它是 业主 作为 他 做过
[soʊ] .
so .
所以 .

他这样做的时候，差点撞到屋主那间小小的茅草屋。

[ðə; ði][mæn] [hɜ:ɹd] [hɪm; ɪm] , and44
The man heard him , and44
这 男人 听到 他 , and44

那人听到了他的话，44

[ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə] [ˈnoʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
shouted to know who was there .
喊叫 到 知道 WHO 曾是 那里 .

我大声喊叫，想知道那里是谁。

[æz; əz] - [ˈkwaiətli] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] , [ðə; ði][mæn] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm]
As Huetzin quietly entered the water and swam away , the man emerged from
作为 - 悄悄 进入 这 水 和 游泳 离开 , 这 男人 出现 从
[hɪz; ɪz] [hʌt] ,
his hut ,
他的 小屋 ,

当胡埃津悄悄进入水中游走时，那人从小屋里走了出来。

[ˈki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [wʊd] [soʊ][ˈɡlædli][hæv; həv] [ˈsaɪlənst] .
keeping up the angry shouting that the young Toltec would so gladly have silenced .
保持 向上 这 生气的 喊叫 那 这 年轻的 托尔特克 会 所以 乐意 有 沉默 .

他继续愤怒地叫喊，而这位年轻的托尔特克人多么希望这种叫喊声能够停止。

[hi:; hi] [su:n] [geɪnd] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] , [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [kəˈnu:] .
He soon gained another island , fastened to which he discovered a canoe .
他 很快 获得 其他 岛 , 系紧 到 哪个 他 发现 一个 独木舟 .

他很快又到达了另一个岛屿，并在岛上发现了一艘独木舟。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['klæmbəd] ['ɪntu:][,ai 'ti:][ænd; ənd] [ˈʌvd] [ɔ:f] , [ɪts] ['oʊnər] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]
Even as he clambered into it and shoved off , its owner , aroused by the
 甚至 作为 他 攀爬 进入 它 和 推搡 离开 , 它是 所有者 , 被唤醒 经过 这
 ['dɪstənt] [ˈaʊts] ,
distant shouts ,
 遥远 喊叫 ,

就在他爬上车并猛地推开车子的那一刻，车子的主人被远处传来的喊叫声惊醒了，

[kɛɪm] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .
came hurriedly to the place where it had been .
 来了 匆匆 到 这 地方 在哪里 它 有 到过 .
 它匆匆赶到原来所在的地方。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['aʊt,kraɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]
In another moment his outcries were added to the others , as he discovered
 在 其他 片刻 他的 抗议 是 额外 到 这 其他的 , 作为 他 发现
 [hɪz; ɪz] [bɜːs] .
his loss .
 他的 损失 .

片刻之后,当他发现自己失去了东西时,他的哭喊声也加入了其他人的哭喊声中。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kəˈnuː] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [soʊ] [fɑːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv] - [ˈvɪɡərəs]
Fortunately the canoe had drifted so far under the impetus of Huetzin's vigorous
 幸运的是 这 独木舟 有 漂移 所以 远的 在下面 这 动力 的 - 蓬勃
 [ʃʌv] ,
shove ,
 推 ,

幸亏胡钦用力一推，独木舟才漂流了这么远。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌ; əv] [ɪts] ['oʊnər] ,
that it was hidden by the darkness from the eyes of its owner ,
 那 它 曾是 隐 经过 这 黑暗 从 这 眼睛 的 它是 所有者 ,
 它被黑暗遮蔽，以至于它的主人都看不见它。

[sɒʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːrm][nɒʊ][ˈnɒʊ(ə)n][ʌv; əv] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][,aɪˈtiː] ,
so that he could form no notion of who had taken it ,
 所以 那 他 可以 形式 不 概念 的 WHO 有 已采取 它 ,
 因此他根本无法知道是谁拿走了它。

[nɔːr] [waɪ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stəʊləŋ] .
nor **why** **it** **had** **been** **stolen** .
 也不 为什么 它 有 到过 被盗 .
 也没有解释为什么会被盗。

- [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪl] [kra:ft][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [kənˈtɪnju:d]

Huetzin lay motionless in the bottom of the frail craft so long as it continued

- 躺 静止不动 在 这 底部 的 这 脆弱 工艺 所以 长的 作为 它 持续

[tu:; tə] [mu:v] .

to move .

到 移动 .

只要这艘脆弱的小船还在航行，胡钦就一动不动地躺在船底。

[ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] ['kɔ:ʃəslɪ] [ænd; ʌnd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæd(ə)l] .
Then he raised himself cautiously and began to feel for a paddle .
 然后 他 提高 他自己 谨慎地 和 开始 到 感觉 为了 一个 桨 .
 然后他小心翼翼地站起身，开始摸索着寻找桨。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðer; ðəər][wəz; wəz] [nʌn] .
To his dismay there was none .
 到 他的 沮丧 那里 曾是 没有任何 .
 令他失望的是，一个也没有。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['oʊnə] [hæd; həd] ['kærid] [,ai 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] ,
The careful owner had carried it to his hut , and now the fugitive ,
这 小心 所有者 有 携带 它 到 他的 小屋 , 和 现在 这 逃犯 ,
细心的主人把它带回了自已的小屋,而现在,逃犯.....

[ðoo] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] , [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prəˈpeliŋ] [,ai 'ti:] .
though possessed of a boat , had no means of propelling it .
尽管 拥有 的 一个 船 , 有 不 方法 的 推进 它 .
虽然拥有一艘船,却没有推进船只的手段。

[jes] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] !
Yes , he had his hands !
是的 , 他 有 他的 双手 !
是的,他有双手!

[ænd; ənd] , [ˈni:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhu:] ,
and , kneeling in the bottom of the canoe ,
和 , 跪着 在 这 底部 的 这 独木舟 ,
然后,他跪在独木舟底部,

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə][ɜ:rdʒ][,ai 'ti:][ˈfɔ:rwərd][baɪ] [ˈpædliŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
he began to urge it forward by paddling with them .
他 开始 到 敦促 它 向前 经过 划桨 和 他们 .
他开始划桨,和他们一起推动它前进。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈti:diəs] [wɜ:rk] .
It was slow and tedious work .
它 曾是 慢的 和 乏味 工作 .
这是一项缓慢而乏味的工作。

[mɔ:ˈroʊvər] , [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsplæʃɪŋ] .
Moreover , it was accompanied by a certain unavoidable amount of splashing .
而且 , 它 曾是 伴随 经过 一个 肯定 不可避免的 数量 的 溅起水花 .
此外,还不可避免地产生了一些水花。

[ðɪs] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnd] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [læd] ,
This sounded so loud to the strained senses of the poor lad ,
这 听起来 所以 大声 到 这 紧张 感官 的 这 贫穷的 小伙子 ,
这声音对这个可怜的孩子来说太吵了,他原本就疲惫不堪的耳朵更是雪上加霜。

[ðæt] [hi:; hi] [felt] [kənˈvɪnst] [,ai 'ti:][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsju:əz] .
that he felt convinced it must reach the ears of his pursuers .
那 他 毛毡 确信 它 必须 抵达 这 耳朵 的 他的 追击者 .
他确信这消息一定会传到追捕他的人耳中。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈprɑ:ɡres] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] - -
He had made considerable progress and was well - 45
他 有 制成 大量 进步 和 曾是 出色地 - -
他取得了相当大的进步,身体状况良好——45

[naɪ] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnəˈkʌstəmd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərts] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈhoʊpf(ə)l][ʌv; əv]
nigh exhausted by the unaccustomed nature of his efforts , but still hopeful of
夜 筋疲力尽的 经过 这 不习惯 自然 的 他的 努力 , 但 仍然 充满希望 的
[ˈɪskeɪp] .
escape .
逃脱 .
他几乎被这种不寻常的努力搞得筋疲力尽,但仍然抱有逃脱的希望。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈeɪdəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
Suddenly he heard voices behind him , evidently approaching rapidly ,
突然 他 听到 声音 在后面 他 , 显然 接近 快速 ,
他突然听到身后传来人声,而且显然正在快速靠近。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [feɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ˈri:ələɪzd] [ðə; ði] [ˈlʌtər] [ˈhelpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his heart failed him as he realized the utter helplessness of his
和 他的 心 失败的 他 作为 他 已实现 这 说出 无助 的 他的
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

当他意识到自己处境的彻底无助时，他的心都碎了。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ˈfɪrfeɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [saʊndz] ,
He listened fearfully to the approaching sounds ,
他 听着 恐惧地 到 这 接近 声音 ,
他战战兢兢地听着越来越近的声音。

[wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər] [ˈkʌmɪŋ] [soʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [tə:rd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf]
which were coming so directly toward him that discovery was inevitable if
哪个 是 未来 所以 直接地 朝向 他 那 发现 曾是 不可避免的 如果
[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] .
he remained in the canoe .
他 剩余 在 这 独木舟 .
这些物体径直朝他飞来，如果他继续待在独木舟里，被发现是不可避免的。

[ɔ:l] [æ; ət][wʌns] [hɪz; ɪz] [ɪr] [dɪ'tektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All at once his ear detected something which caused such a sudden revulsion of
全部 在 一次 他的 耳朵 检测到 某物 哪个 导致 这样的 一个 突然 厌恶 的
[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [ˈfəʊtɪd] [fɔ:ɪ; fər][dʒɔɪ] .
feeling that he could have shouted for joy .
感觉 那 他 可以 有 喊叫 为了 喜悦 .
突然间，他的耳朵察觉到某种东西，这让他感到一阵强烈的厌恶，几乎要喜极而泣。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:ɪ; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
The voices were those of a man and a woman ,
这 声音 是 那些 的 一个 男人 和 一个 女士 ,
声音来自一男一女。

[hu:] [wɜ:ɪ; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [tlɑ:ˈskɑ:lən][ˈdaɪələkt] .
who were talking in the familiar Tlascalan dialect .
WHO 是 说 在 这 熟悉的 特拉斯卡兰 方言 .
他们用熟悉的特拉斯卡拉方言交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第3/13页

" [hoo] , [sleivz] !
" **Ho , slaves !**
" 何 , 奴隶 !

“嚯，奴隶们！ ”

" [hi;; hij] [kɔ:ld] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [tuʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nu:] [ə'proutʃt] [kloʊz] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
" **he called in an imperious tone , as the other canoe approached close to his**
" 他 称为 在 一个 专横 语气 , 作为 这 其他 独木舟 接近 关闭 到 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

“当另一艘独木舟靠近他的独木舟时，他用一种不容置疑的语气喊道。

[ðə; ði] ['pædlɪŋ] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] , ['kaʊtʃt] [ɪn] [səb'mɪsɪv] ['æksənts] , ['ænsər] ,
The paddling ceased and the man's voice , couched in submissive accents , answered ,
这 划桨 停止 和 这 男人的 嗓音 , 卧倒 在 顺从者 口音 , 回答 ,
" [jes] , [maɪ][lɔ:rd] . "
" **Yes , my lord .** "
" 是的 , 我的 主 . "

拍打声停止了，男人的声音带着顺从的语气回答道：“是的，我的主人。”

" [hæv; həv][ju;; jʊ][æn; ən]['ekstrə]['pæd(ə)] ?
" **Have you an extra paddle ?**
" 有 你 一个 额外的 桨 ?

你有多余的桨吗？

[maɪn][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['mesɪndʒər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ðæt] [əd'mɪts] [ʌv; əv][noʊ]
Mine is broken and I am a King's messenger on a service that admits of no
矿 是 破碎的 和 我 是 一个 国王学院 信使 在 一个 服务 那 承认 的 不
[dɪ'leɪ] . "
delay . "
延迟 . "

我的信使坏了，而我是国王的信使，肩负着一项不容延误的使命。

" [wi;; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [tu:] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ju:z] .
" **We have but two , both of which are in use .**
" 我们 有 但 二 , 两个都 的 哪个 是 在 使用 .

我们只有两台，而且两台都在使用中。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [dɪ'zaɪɜ:z] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] [ɪts] [lɔ:s] [tu;; tə]
But if your lordship desires one of them , and will make good its loss to
但 如果 你的 领主 欲望 一 的 他们 , 和 将要 制作 好的 它是 损失 到
[ʼaʊər; ɑ:r]['mæstər] — — "
our master — — "
我们的 掌握 — — "

但是，如果大人想要其中一件，并且愿意赔偿我们主人的损失——”

" [hænd][aɪ 'ti:][tu;; tə][em 'i:][æt; ət][wʌns] , " [ɪntə'rʌptɪd] - ,
" **Hand it to me at once , " interrupted Huetzin ,**
" 手 它 到 我 在 一次 , " 中断 - ,

“立刻给我，”胡钦打断道。

[ɪn][æz; əz][stɜːrn][ə; eɪ][toʊn][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] .

in as stern a tone as he could command .
在 作为 船尾 一个 语气 作为 他 可以 命令 .

他用尽全力，以最严厉的语气说道。

" ɔːr] [ˈbetər] [stɪl] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [kraːft] [druː] [əˌbɔːŋˈsaɪd] ,
" Or better still , " he continued as the other craft drew alongside ,
" 或者 更好的 仍然 , " 他 持续 作为 这 其他 工艺 画 旁边 ,
“或者更好的办法是,”他继续说道, 此时另一艘飞船正靠在旁边。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [kəˈnuː] ,
" I will come into your canoe ,
" 我 将要 来 进入 你的 独木舟 ,

我会登上你的独木舟，

[ænd; ænd][juː; jʊ][æɪ; jəl] [ˈkæri] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and you shall carry me to the further side of the lake .
和 你 将 携带 我 到 这 更远 边 的 这 湖 .

你要背我到湖的另一边去。

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ][jæɪ; jəl][get][ɑːn] [mɔːr] [ˈkwɪkli] ,
In that way I shall get on more quickly ,
在 那 方式 我 将 得到 在 更多的 迅速地 ,

这样我就能更快地完成任务。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [noʊ][rɪsk][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpreʃəs] [ˈpæd(ə)] . " -
and you will run no risk of losing your precious paddle . " **46**
和 你 将要 跑步 不 风险 的 输 你的 宝贵的 桨 . " -

这样你就不用担心会丢失你珍贵的桨了。”46

[ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , - [stept] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlðər] [boʊt] ,
Thus saying , Huetzin stepped lightly into the other boat ,
因此 说 , - 步 轻轻 进入 这 其他 船 ,

就这样，胡钦轻盈地踏上了另一条船。

[ænd; ænd] [pəˈremptɹəli] [ˈɔːrdərd] [ɪts][ˈɔkju:pənts][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] ,
and peremptorily ordered its occupants to hasten forward with all speed ,
和 专断地 订购 它是 居住者 到 趋 向前 和 全部 速度 ,

并厉声命令车内人员全速前进。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪˈleɪd] .
as his mission could not longer be delayed .
作为 他的 使命 可以 不是 更长 是 延迟 .

因为他的任务已经不能再耽搁了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbiːdiəns] [bɔːrn][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈsɜːrvɪtuːd] , [ðeɪ] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [ænd; ænd]
With an obedience born of long servitude , they resumed their paddles and
和 一个 服从 出生 的 长的 奴役 , 他们 恢复 他们的 桨 和

[ˈleɪbərd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,
labored to fulfil his wishes ,
辛勤劳作 到 实现 他的 愿望 ,

他们因长期服役而养成了顺从的性格，重新拿起桨，努力完成他的要求。

[wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃən] .
without question .
没有 问题 .

毫无疑问。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
For some time they proceeded in silence .
为了 一些 时间 他们 继续 在 沉默 .

他们沉默地走了一会儿。

[ðen] - [kʲɔri'a:səti][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pru:d(ə)ns] ,
Then Huetzin's curiosity got the better of his prudence ,
然后 - 好奇心 得到 这 更好的 的 他的 谨慎 ,
随后, 胡钦的好奇心战胜了他的谨慎。

[ænd; ænd][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [sleivz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][soʊ] [leɪt] [æn; ən]
and he asked the slaves what they were doing on the lake at so late an
和 他 问 这 奴隶 什么 他们 是 正在做 在 这 湖 在 所以 晚的 一个
[ʰəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
hour of the night .
小时 的 这 夜晚 .
他问奴隶们, 这么晚了, 他们在湖上做什么。

" [wi:; wi] ['kærid] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ʰəʊər; ɑ:r] ['mæstɜ:z] ['gɑ:rdn] , [nɪr] - ,
" **We carried a load of flowers from our master's garden , near Iztapalapan** ,
" 我们 携带 一个 加载 的 花朵 从 我们的 硕士学位 花园 , 靠近 - ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['ma:rkɪt] [ʌv; əv] [tɛnɑ:tʃɪ'tlɑ:n] ,
to the market of Tenochtitlan ,
到 这 市场 的 特诺奇蒂特兰 ,
“我们从主人位于伊兹塔帕拉潘附近的花园里运来一车鲜花, 到特诺奇蒂特兰的市场去。”

" ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ænd] [dɪ'leɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ʌn'tɪl] [,əʊvə'teɪkən] [baɪ]
" **answered the man , and delayed to witness the festivities until overtaken by**
" 回答 这 男人 , " 和 延迟 到 证人 这 庆祝活动 直到 被超越 经过
[ðə; ði][stɔ:rm] .
the storm .
这 风暴 .
“他回答说, ‘我们耽搁了一会儿, 想看看庆祝活动, 直到暴风雨来临。”

[wen] [aɪ 'ti:] [ə'beɪt] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [pʊt] [fɔ:rθ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɑ:tʃ] .
When it abated so that we might put forth , it was near the middle watch .
什么时候 它 减弱 所以 那 我们 可能 放 前进 , 它 曾是 靠近 这 中间 手表 .
当它减弱到我们可以进行下一步的时候, 已经接近中午时分了。

[sɪns] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [stɑ:pt] [ænd; ænd] [ɪg'zæmɪnd] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz] [baɪ] ['bəʊts]
Since then we have been stopped and examined three different times by boats
自从 然后 我们 有 到过 停止 和 检查 三 不同的 时代 经过 船
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [pə'trəʊl] . "
of the lake patrol . "
的 这 湖 巡逻 . "
从那以后, 我们被湖上巡逻队的船只拦下检查了三次。

" [wʌt] [sɔ:t] [ðeɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] - .
" **What sought they ?** " **demanded Huetzin** .
" 什么 寻求 他们 ? " 要求 - .
“他们寻求的是什么?”胡钦问道。

" [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] . "
" **An escaped prisoner** . "
" 一个 逃脱 囚犯 . "
“一名越狱犯。”

" [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" **Heard you his name ?** "
" 听到 你 他的 姓名 ? "
你听说过他的名字吗?

" [ðeɪ] [sed] — — , " [brɪ'gæən][ðə; ði] ['wʊmən] , ['tɪmɪdli] .
" **They said — — , began the woman , timidly** .
" 他们 说 — — , " 开始 这 女士 , 胆怯地 .
“他们说——”女人怯生生地开口道。

" [noʊ] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [ˈfɑːrpli] , " [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .
" **No** , " **interrupted her husband , sharply** , " **we heard it not** .
" 不 , " 中断 她 丈夫 , 尖锐地 , " 我们 听到 它 不是 .
" 不,"她丈夫厉声打断道,“我们没有听到。”

[wer] [wɪl] [maɪ][lɔːrd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][lənd][hɪm; ɪm] ? "
Where will my lord that we should land him ? "
在哪里 将要 我的 主 那 我们 应该 土地 他 ? "
我的大人,我们该把他送到哪里呢?

" [ˌeniwer] , " [ˈænsər] - , [ˈkerləsli] .
" **Anywhere** , " **answered Huetzin , carelessly** .
" 任何地方 , " 回答 - , 粗心大意 .
"任何地方,"胡埃津漫不经心地回答道。

[ðen] , [kəˈrektɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : " [ðæt] [ɪz] ,
Then , correcting himself , he added : " That is ,
然后 , 纠正 他自己 , 他 额外 : " 那 是 ,
然后,他纠正了自己的说法,补充道:“也就是说,

[juː; jʊ] [meɪ] [lənd][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] .
you may land me at the place to which you are going .
你 可能 土地 我 在 这 地方 到 哪个 你 是 去 .
你可以把我送到你要去的地方。

I47
I47
I47

I47

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkɜːr][jʊɹ; jər] [ˈmæstɜːz] [dɪsˈpleɪzər] [baɪ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] .
would not that you should incur your master's displeasure by further delay .
会 不是 那 你 应该 招致 你的 硕士学位 不满 经过 更远 延迟 .
不要因为继续拖延而触怒你的主人。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [oʊn] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
You have a hut of your own , I suppose ? "
你 有 一个 小屋 的 你的 自己的 , 我 认为 ? "
我想你肯定有自己的小屋吧?

" [jes] , [maɪ][lɔːrd] . "
" **Yes , my lord** . "
" 是的 , 我的 主 : " "

“是的,大人。”

" [ðen] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈɡɑːrmənts] [ɑːr; ər] [wet] ,
" **Then take me to it , for my garments are wet** ,
" 然后 拿 我 到 它 , 为了 我的 服装 是 湿的 ,
“那就带我过去吧,因为我的衣服都湿了。”

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [draɪ][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] .
and I would dry them before proceeding on my journey .
和 我 会 干燥 他们 前 进行中 在 我的 旅行 .
我会先把它它们晾干,然后再继续我的旅程。

" [ɔːlˈðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzi(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
" **Although such a proposition from one who had recently claimed to be in**
" 虽然 这样的 一个 主张 从 一 WHO 有 最近 声称 到 是 在
[ðə; ði] [ˈɡreɪst] [heɪst] ,
the greatest haste ,
这 最 匆忙 ,
“尽管这样的提议出自一位不久前还声称自己非常匆忙的人之口,

[strʌk] [bəuθ][ðə; ði] - [æz; əz][pɪ'kju:liər] ,
struck both the Tlascalans as peculiar ,
击 两个都 这 - 作为 奇特 ,
特拉斯卡拉人都觉得这很奇怪。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [pæs] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kiŋz] ['mesɪndʒər] ,
they were too wise to pass remarks on the actions of a king's messenger ,
他们 是 也 明智的 到 经过 评论 在 这 行动 的 一个 国王的 信使 ,
他们太有智慧了, 不会对国王使者的行为妄加评论。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['saɪləns] .
and so received it in silence .
和 所以 已收到 它 在 沉默 .
于是, 他默默地接受了这一切。

[ˈgaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] , [ðeɪ] [su:n] [brɔ:t] [ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][lənd] ,
Guiding their course by the stars , they soon brought the canoe to land ,
指导 他们的 课程 经过 这 明星 , 他们 很快 带来 这 独木舟 到 土地 ,
他们以星辰为指引, 很快便将独木舟划到了岸边。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)l] [hʌt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] , [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [mʌd] ,
and led the way to their humble hut of rushes , plastered with lake mud ,
和 引领 这 方式 到 他们的 谦逊的 小屋 的 冲刺 , 粉刷过的 和 湖 泥 ,
然后带路来到他们那简陋的芦苇棚屋前, 棚屋外墙涂满了湖泥。

[ðæt] [stʊd] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] .
that stood not far from the water's edge .
那 站立 不是 远的 从 这 水的 边缘 .
它就矗立在离水边不远的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['entərd] [aɪ 'ti:] ,
As the three entered it ,
作为 这 三 进入 它 ,
三人进入后,

[ðə; ði] ['wʊmən] [nelt] [tu:; tə] [bloʊ] [laɪf][ˈɪntu:][sʌm; səm] [koʊl] [ðæt] ['smoʊldər] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['æʃɪz]
the woman knelt to blow life into some coals that smouldered in a bed of ashes
这 女士 跪下 到 吹 生活 进入 一些 煤炭 那 闷烧 在 一个 床 的 灰烬
,
,
,
女人跪下来, 对着灰烬中冒着烟的煤块吹气, 让它们重新燃起来。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ru:d] [hɑ:rθ] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [twɪgz] [tu:; tə] [θroʊ] [ɑ:n]
on a rude hearth , while the man brought a bundle of twigs to throw on
在 一个 粗鲁的 炉 , 尽管 这 男人 带来 一个 捆 的 树枝 到 扔 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
在简陋的炉灶上, 那人拿来一捆树枝扔在他们身上。

[æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [bleɪz] [sprʌŋ] [ʌp] ,
As a bright blaze sprung up ,
作为 一个 明亮的 火焰 弹簧 向上 ,
一道耀眼的火焰瞬间燃起,

[bəuθ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ʌn'serə'moʊniəsli] [θrʌst] [hɪm'self]
both turned to look at the stranger who had so unceremoniously thrust himself
两个都 转向 到 看 在 这 陌生人 WHO 有 所以 不体面地 推力 他自己
[ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˌhɑ:spɪ'tæləti] .
upon their hospitality .
之上 他们的 热情好客 .
两人都转头看向那个如此不客气地闯入他们家中的陌生人。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [fel] [fʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The firelight fell full on his face , and as the man caught sight of it ,
这 火光 跌倒 满的 在 他的 脸 , 和 作为 这 男人 捕捉 视线 的 它 ,
火光正好照在他的脸上, 当他看到火光时,

[ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [kraɪ][bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
a startled cry burst from his lips .
一个 惊慌 哭 爆裂 从 他的 嘴唇 .
他惊叫一声, 脱口而出。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] .
It was echoed by the woman .
它 曾是 回声 经过 这 女士 .
那位女士也附和道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] - [ðə; ði][tla:'ska:lən] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] .
" **It is Huetzin the Tlascalan !** " **gasped the former .**
" 它 是 - 这 特拉斯卡兰 ! " 倒吸一口气 这 以前的 .
“是特拉斯卡拉的胡钦!”前者惊呼道。

" [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , ['aʊər; ɑ:r][wɔ:r] [tʃi:f] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
" **The son of Tlahuicol , our war chief !** " **cried the woman , with a great**
" 这 儿子 的 - , 我们的 战争 首席 ! " 哭 这 女士 , 和 一个 伟大的
[es ʊʊ 'bi:] ,
sob ,
哭泣 ,
“我们的战酋特拉维科尔的儿子!”那女人哭喊着, 泣不成声。

[ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] , [ʃi:; ʃi] [kɪst] [aɪ 'ti:] ['pæʃənətli] . -
and , seizing the young man's hand , she kissed it passionately . 48
和 , 抓住 这 年轻的 男人的 手 , 她 亲吻 它 热情地 . -
她一把抓住年轻人的手, 热情地吻了上去。48

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈlɔɪəlti]
LOYALTY
忠诚
忠诚

[aʊt'weɪz] [gəʊld][ænd; ənd] ['fri:dəm]
OUTWEIGHS GOLD AND FREEDOM
胜过 金子 和 自由
胜过黄金和自由

[ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['hʌmb(ə)l][tla:'ska:lən] [slɛɪvz] [æt; ət] [dis'kʌvəriŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd]
The delight of these humble Tlascalan slaves at discovering , and being permitted
这 喜 的 这些 谦逊的 特拉斯卡兰 奴隶 在 发现 , 和 存在 允许
[tu:; tə] [sɜ:rv] ,
to serve ,
到 服务 ,
这些卑微的特拉斯卡拉奴隶发现并被允许侍奉他人时, 欣喜若狂。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌntri:z] ['hɪrəʊ] , [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
the son of their country's hero , knew no bounds .
这 儿子 的 他们的 该国的 英雄 , 知道 不 界限 .
作为国家英雄的儿子, 他无所畏惧。

[ðeɪ] [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:] .
They wept with joy , and would have kissed his feet had he allowed it .
他们 哭泣 和 喜悦 , 和 会 有 亲吻 他的 脚 有 他 允许 它 .
他们喜极而泣, 如果他允许, 他们真想亲吻他的脚。

[ðə; ði][mæn][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][draɪ] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['skænti] [stɑ:k] ,
The man provided him with dry clothing from his own scanty stock ,
这 男人 假如 他 和 干燥 衣服 从 他的 自己的 稀少 库存 ,
那人从自己仅有的几件干衣服中拿出几件给他。

[waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tɔːr'ti:əz] , [ðə; ði] [θɪn] [keɪks] [ʌv; əv] [mi:l]
while the woman hastened to make some tortillas , the thin cakes of meal
尽管 这 女士 加快 到 制作 一些 玉米饼 , 这 薄的 蛋糕 的 一顿饭
[ænd; ənd]['wɔːtər] ,
and water ,
和 水 ,
女人赶紧去做玉米饼, 也就是用面粉和水做成的薄饼。

[beɪkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [set][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
baked on the surface of a flat stone set at an angle before the fire ,
烘焙 在 这 表面 的 一个 平坦的 石头 放 在 一个 角度 前 这 火 ,
在火前倾斜放置的扁平石头表面烘烤,

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrm][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [bred] [ʌv; əv][ɔːl][ˈmeksɪkoʊ] .
that to this day form the staple bread of all Mexico .
那 到 这 天 形式 这 主食 面包 的 全部 墨西哥 .
时至今日, 它仍然是墨西哥人的主食。

[ðeɪ] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['veri] [naɪf] [ʌv; əv]
They marvelled at the story of his escape from beneath the very knife of
他们 惊叹不已 在 这 故事 的 他的 逃脱 从 下面 这 非常 刀 的
['sækrɪfajs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,
他们惊叹于他竟能从献祭的刀下逃脱。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪ,dʒækju'leɪŋ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]
and listened to it with ejaculations of thankfulness and amazement at
和 听着 到 它 和 射精 的 感恩 和 惊愕 在
['evri] ['di:teɪl] .
every detail .
每一个 细节 .
他一边听着, 一边对每一个细节都发出感激和惊叹的感叹。

[ðeɪ] [spʊk] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [ʌv; əv] - [breɪv] [faɪt] ,
They spoke with bated breath of Tlahuicol's brave fight ,
他们 辐 和 被 气息 的 - 勇敢的 斗争 ,
他们屏息凝神地谈论着特拉维科尔的英勇战斗,

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] ['praʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [si:n] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [lænd]
while the man declared proudly that the like had never been seen even in that land
尽管 这 男人 声明 自豪地 那 这 喜欢 有 绝不 到过 已见 甚至 在 那 土地
[ʌv; əv] ['bætlz] ,
of battles ,
的 战斗 ,
那人自豪地宣称, 即使在那片战火纷飞的土地上, 也从未见过如此景象。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][tlaː'skaːlən][kʊd; kəd][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] ['mɑ:vəlz] .
and that none but a Tlascalan could have performed such marvels .
和 那 没有任何 但 一个 特拉斯卡兰 可以 有 执行 这样的 奇迹 .
只有特拉斯卡拉人才能创造这样的奇迹。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][wɜːr; wər] [ðeɪ] [praʊd] [ðæt] - [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
More than all were they proud that Huetzin had entrusted them with his
更多的 比 全部 是 他们 自豪的 那 - 有 受托 他们 和 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他们最引以为豪的是，胡钦将自己的生命托付给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndə-d] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrɪsɪ] [ʌv; əv]
and they wondered that he should have dared place himself at the mercy of
和 他们 想知道 那 他 应该 有 敢于 地方 他自己 在 这 怜悯 的
[st'reɪndʒəz] . -
strangers . 49
陌生人 . -

他们不禁纳闷，他怎么敢把自己置于陌生人的摆布之下。⁴⁹

" [noʊ][tlaː'skaːləŋ][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] - , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" No Tlascalan is a stranger to the son of Tlahuicol , " answered the young man
" 不 特拉斯卡兰 是 一个 陌生人 到 这 儿子 的 - , " 回答 这 年轻的 男人
, [ˈsɪmpli] .
, simply .
, 简单地 .

“对于特拉维科尔之子来说，没有一个特拉斯卡拉人是陌生人，”年轻人简单地回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [nuː] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] - ? "
" But how knew you that we were Tlascalans ? "
" 但 如何 知道 你 那 我们 是 - ? "

“可是你怎么知道我们是特拉斯卡拉人呢？ ”

" [baɪ][ðə; ði] [tʌŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [juː; jʊ] [spəʊk] .
" By the tongues with which you spoke .
" 经过 这 舌头 和 哪个 你 辐 .

“凭着你们所说的方言。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['væliz]
The voice of the mountaineer no more resembles that of a dweller in the valleys
这 嗓音 的 这 登山 不 更多的 类似 那 的 一个 居住者 在 这 山谷
[ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
than the cry of the eagle is like that of a raven ,
比 这 哭 的 这 鹰 是 喜欢 那 的 一个 乌鸦 ,

山民的声音与山谷居民的声音截然不同，正如雄鹰的鸣叫与乌鸦的鸣叫截然不同一样。

" [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" replied Huetzin , with a smile .
" 回复 - , 和 一个 微笑 .

“胡埃津笑着回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːst][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv]
Then they rejoiced that in all their years of slavery they had not lost their native
然后 他们 欣喜若狂 那 在 全部 他们的 年 的 奴隶制 他们 有 不是 丢失的 他们的 本国的
[ˈæksənt] ,
accent ,
口音 ,

然后他们欣喜地发现，尽管遭受多年的奴役，他们仍然保留着自己的母语口音。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːld] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l] [praɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstrɪvŋ] [ænd; ənd] [helpt] [iːtʃ] [ˈʌðər]
and recalled with simple pride how they had striven and helped each other
和 召回 和 简单的 自豪 如何 他们 有 努力 和 帮助 每个 其他
[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] ,
to preserve this token of their birth ,
到 保存 这 令牌 的 他们的 出生 ,

他们怀着朴素的自豪感回忆起，他们是如何努力奋斗、互相帮助，才得以保存下这份出生时的象征。

[ænd; ənd][soʊl][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpi] [ju:θ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['distənt] ['maʊntnz] .
and **sole** **reminder** **of** **their** **happy** **youth** **among** **the** **distant** **mountains** .
和 唯一 提醒 的 他们的 快乐的 青年 之中 这 遥远 山脉 .

这是他们在遥远群山中度过快乐青春的唯一回忆。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] ,
They **told** **him** **of** **their** **captivity** , **and** **how** **they** **had** **been** **surprised** ,
他们 讲述 他 的 他们的 囚禁 , 和 如何 他们 有 到过 惊讶 ,
他们告诉他他们被俘的经过，以及他们是如何遭到突袭的。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] , [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['æz,tek] [slɛɪv] - ['hʌntərz] ,
not **far** **from** **their** **own** **home** , **by** **a** **party** **of** **Aztec** **slave** - **hunters** ,
不是 远的 从 他们的 自己的 家 , 经过 一个 派对 的 阿兹特克 奴隶 - 猎人 ,
离他们家不远，被一群阿兹特克奴隶猎人袭击了。

[ə'genst] [hu:m] [ðə; ði]['mænz] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [pru:vɪd] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
against **whom** **the** **man's** **desperate** **resistance** **proved** **of** **no** **avail** .
反对 谁 这 男人的 绝望的 反抗 已证实 的 不 可用 .
然而，男子的拼死抵抗最终毫无作用。

" [ðoo] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] ['eɪbəlz, 'eɪblz] ['wɒrɪrz] [ðæən; ðən][hi; hi][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ,
" **Though** **there** **were** **but** **few** **abler** **warriors** **than** **he** **in** **all** **the** **land** ,
" 尽管 那里 是 但 很少 赋能者 战士 比 他 在 全部 这 土地 ,
“虽然全国范围内比他更能干的战士寥寥无几，

" ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['praʊdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fʌ:nd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][oʊld] ['hʌzbənd] .
" **added** **the** **old** **woman** , **proudly** , **with** **a** **fond** **look** **at** **her** **old** **husband** .
" 额外 这 老的 女士 , 自豪地 , 和 一个 喜爱 看 在 她 老的 丈夫 .
“老妇人骄傲地补充道，同时深情地看着她的老丈夫。”

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊnli][tʃaɪld] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , - ,
They **also** **told** **him** **of** **their** **only** **child** , **the** **little** **girl** , **Cocotin** ,
他们 还 讲述 他 的 他们的 仅有的 孩子 , 这 小的 女孩 , - ,
他们还告诉他，他们唯一的孩子，那个小女孩，名叫可可汀。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'hʌɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:z] [feɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [noʊ] ['taɪdɪŋz] [ɪn]
who **had** **been** **left** **behind** **and** **of** **whose** **fate** **they** **had** **gained** **no** **tidings** **in**
WHO 有 到过 左边 在后面 和 的 谁 命运 他们 有 获得 不 消息 在
[ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] .
all **these** **years** .
全部 这些 年 .

那些被留下的人，这些年来他们一直没有得到他们的任何消息。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt][laɪf][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] , [ænd; ənd] ,
They **told** **of** **their** **present** **life** **with** **all** **its** **toil** **and** **hardship** , **and** ,
他们 讲述 的 他们的 展示 生活 和 全部它是 辛劳 和 困境 , 和 ,
他们讲述了他们目前的生活，包括所有的辛劳和艰辛，并且，

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [hæd; həd][led][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]
when **the** **tale** **was** **ended** **they** **rejoiced** **that** **the** **gods** **had** **led** **them** **over** **the**
什么时候 这 故事 曾是 结束 他们 欣喜若狂 那 这 神 有 引领 他们 超过 这
['θɔ:rni] [pæðz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn]
thorny **paths** **of** **slavery** **to** **the** **end** **that** **they** **might** **be** **of** **service** **to** **the** **son**
带刺的 路径 的 奴隶制 到 这 结尾 那 他们 可能 是 的 服务 到 这 儿子
[ʌv; əv] - ,
of **Tlahuicol** ,
的 - ,
故事讲完后，他们欢欣鼓舞，因为神明带领他们走过了奴隶制的荆棘之路，最终使他们能够为特拉维科尔之子效力。

[ðer; ðər] ['kʌntri:z] ['hɪroʊ] .
their **country's** **hero** .
他们的 该国的 英雄 .

他们国家的英雄。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪntɪ'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
With all this there was no intimation of the fact ,
和 全部 这 那里 曾是 不 暗示 的 这 事实 ,
尽管如此, 却丝毫没有透露出这一事实。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] escape50
that should they be suspected of aiding the escape50
那 应该 他们 是 怀疑 的 协助 这 escape50
如果他们被怀疑协助逃脱50

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [duːmd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] , [ɔːr][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['feltəd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər]
of a victim doomed to sacrifice , or of having sheltered him for an hour
的 一个 受害者 注定失败 到 牺牲 , 或者 的 拥有 避难所 他 为了 一个 小时
,
,
,
指注定要被献祭的受害者, 或者指曾庇护他一个小时的人。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['tɔːrtʃər] .
they would be condemned to death by torture .
他们 会 是 谴责 到 死亡 经过 酷刑 .
他们将被判处酷刑处死。

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] ,
Huetzin , however , was well aware of this , and so ,
- , 然而 , 曾是 出色地 意识到的 的 这 , 和 所以 ,
然而, 胡钦很清楚这一点, 因此,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fruːg(ə)l] [fer] [ænd; ənd][draɪd] [hɪz; ɪz] [wet] ['gɑːrmənts] ,
when he had eaten of their frugal fare and dried his wet garments ,
什么时候 他 有 吃 的 他们的 节俭 票价 和 干燥 他的 湿的 服装 ,
当他吃完他们简陋的饭菜, 晾干湿衣服后,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] [drɪ'pɑːrtʃər] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [entə'teɪnəz] [wʊd] [nɑːt]
he would have taken his departure ; but to this his entertainers would not
他 会 有 已采取 他的 离开 ; 但 到 这 他的 艺人 会 不是
['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .
他本想离开, 但他的随从们却不肯听从他的安排。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] [jɔːr; jər] ['kæptʃər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]
" **It is near morning , and with daylight your capture in this place would be**
" 它 是 靠近 早晨 , 和 和 日光 你的 捕获 在 这 地方 会 是
['sɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,
“现在快到早上了, 天一亮你在这里肯定会被抓住。”

" ['ɑːrgjuːd][ðə; ði][mæn] .
" **argued the man .**
" 争论 这 男人 .
“那人争辩道。”

" ['tæri] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [naɪt] ,
" **Tarry with us until the coming of another night ,**
" 塔里 和 我们 直到 这 未来 的 其他 夜晚 ,
“和我们一起待到下一个夜晚到来吧。”

[wen] [ai] [wi] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]
when I will guide you to a place from which you may reach the road to
什么时候 我 将要 指导 你 到 一个 地方 从 哪个 你 可能 抵达 这 路 到
" **Tlascala** . "

我会指引你们到一个地方，从那里你们可以到达通往特拉斯卡拉的路。

" [wʊd] [maɪ][bɔːrd] [snætʃ] [frʌm; frəm][juː 'es][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **Would my lord snatch from us the great joy of our lives ?** " **asked the**
" 会 我的 主 抢夺 从 我们 这 伟大的 喜悦 的 我们的 生活 ? " 问 这
[wʊmən] , [rɪ'prɔʊtʃəli] ,
woman , reproachfully ,
女士 , 责备地 ,

“我的主人，难道要夺走我们生命中最美好的快乐吗？”女人责备地问道。

" [ænd; ʌnd] ['niːdləsli] ['ɔːrt(ə)n] [ðə; ði]['oʊnli] [ʼaʊərz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [sɪns] [læst]
" **and needlessly shorten the only hours of happiness we have known since last**
" 和 不必要的 缩短 这 仅有的 小时 的 幸福 我们 有 已知 自从 最后的
[wiː; wi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ,
we looked on the face of Cocotin ,
我们 看起来 在 这 脸 的 ,

“白白缩短了我们自上次见到可可汀以来仅有的几个小时的幸福时光。”

[ʼaʊər; ɑːr][ʼlɪt(ə)][wʌn] ? "
our little one ? "
我们的 小的 一 ? "

我们的小宝贝？

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [faʊnd] [hɪr] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ʼfɔːrfɪt] , " [ʼɜːdʒd]
" **But if I am found here your lives will be forfeit ,** " **urged Huetzin .**
" 但 如果 我 是 成立 这里 你的 生活 将要 是 丧失 , " 敦促 .

“但如果我被发现在这里，你们的性命就保不住了，”胡钦警告道。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
" **That is as the gods will ,** " **answered the man .**
" 那 是 作为 这 神 将要 , " 回答 这 男人 .

“这是神的旨意。”那人回答道。

" [ʼaʊər; ɑːr] [pʊr] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
" **Our poor lives are as nothing ,**
" 我们的 贫穷的 生活 是 作为 没有什么 ,

“我们卑微的生活算不得什么，

[waɪl] [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrv] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ɡʊd]
while the gods have shown that they are reserving yours for their own good
尽管 这 神 有 所示 那 他们 是 预订 你的 为了 他们的 自己的 好的
[pʊːrpəs] .
purpose .
目的 .

而众神已经表明，他们把你的东西留给了他们自己，用于他们自己的美好目的。

[neɪ] , [maɪ][bɔːrd] , [dɪ'pɑːrt][nɑːt] , [bʌt; bət] [ʼɑːnər] [juː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʼprez(ə)ns] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər]
Nay , my lord , depart not , but honor us with your presence yet a while longer
不 , 我的 主 , 离开 不是 , 但 荣誉 我们 和 你的 在场 然而 一个 尽管 更长
 ,
:
 ,

不，我的大人，请不要离开，请您再多留一会儿，以示您的恩宠。

[ænd; ənd][ɔːl][fæl; fəl][biː; bi] [wel] .
and all shall be well .
和 全部 将 是 出色地 .

一切都会好起来的。

" [ðʌs] [ʔəːdʒd] - [ˈjiːldɪd] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ˈwɪrɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] ,
" Thus urged Huetzin yielded , and , more weary than he was aware of ,
" 因此 敦促 - 产生 , 和 , 更多的 厌倦 比 他 曾是 意识到的 的 ,
“于是，在大家的劝说下，胡钦屈服了，而且比他自己意识到的还要疲惫。”

[flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv] [swiːt] [ˈgrɑːsɪz] [ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,
flung himself down on a mat of sweet grasses in one corner of the room ,
扔 他自己 向下 在 一个 垫 的 甜的 草 在 一 角落 的 这 房间 ,
他猛地扑倒在房间角落里一块铺着香茅草的垫子上，

[wer] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [fel] [əˈsliːp] .
where he almost instantly fell asleep .
在哪里 他 几乎 即刻 跌倒 睡着了 .
他几乎立刻就睡着了。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] watched51
The old people watched51
这 老的 人们 watched51
老人们观看了51

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他，

[ˈsɪtɪŋ] [hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd] [kənˈvəːsɪŋ] [ɪn] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈvent] [baɪ] [wɪtʃ]
sitting hand in hand and conversing in whispers of the wonderful event by which
坐着 手 在 手 和 对话 在 低语 的 这 精彩的 事件 经过 哪个
[ðə; ðɪ][hɑːrd] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [ˈbraɪtnd] .
the hard monotony of their lives had been brightened .
这 难的 单调 的 他们的 生活 有 到过 明亮 .
他们手牵着手，低声交谈着那件美好的事情，这件事让他们原本单调乏味的生活变得明亮起来。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
Every now and then the man went outside and listened .
每一个 现在 和 然后 这 男人 去 外部 和 听着 .
他时不时会走到外面去听。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ˈduːti][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] .
At daylight he was obliged to report for duty in the fields .
在 日光 他 曾是 有义务 到 报告 为了 责任 在 这 字段 .
天亮后，他必须到田里报到服役。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmæɡweɪ][ˈfaɪbə] ,
When he had gone the woman took a quantity of the maguey fibre ,
什么时候 他 有 已消失 这 女士 采取 一个 数量 的 这 龙舌兰 纤维 ,
他走后，那女人拿走了一些龙舌兰纤维。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈdeɪli] [tæsk][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [klɔːθ] - [ˈwiːvəz] , [ænd; ənd] ,
which it was her daily task to prepare for the cloth - weavers , and ,
哪个 它 曾是 她 日常的 任务 到 准备 为了 这 布 - 织工 , 和 ,
[wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
with it ,
和 它 ,
她每天的任务就是为织布工们准备布料，并且，

[kəm'pli:tli] [kən'si:ld] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ju:θ] .
completely concealed the sleeping youth .
完全地 暗 这 睡眠 青年 .

完全掩盖了熟睡的少年。

[soʊ] [wel] [wʌz; wəz][hi; hi] ['hɪd(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['praɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['neɪbər] ,
So well was he hidden that even the prying eyes of a female neighbor ,
所以 出色地 曾是 他 隐 那 甚至 这 窥探 眼睛 的 一个 女性 邻居 ,
他藏得太好了, 就连爱管闲事的女邻居也没能发现他。

[hu:] [ræn][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - ['gɔ:sɪp] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ,
who ran in for a few moments ' gossip while her breakfast was cooking ,
WHO 跑 在 为了 一个 很少 时刻 - 闲话 尽管 她 早餐 曾是 烹饪 ,
她趁着早餐做好的空档进来和她闲聊了一会儿,

[feɪld] [tu;; tə] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
failed to detect his presence .
失败的 到 探测 他的 在场 .

未能察觉到他的存在。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [hɜ:rd] , " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ['dedɪkeɪtɪd]
" **Have you heard** , " **asked the woman** , " **of the escape of a victim dedicated**
" 有 你 听到 , " 问 这 女士 , " 的 这 逃脱 的 一个 受害者 投入的
[tu;; tə] - ['jestərdeɪ] ?
to Huitzil yesterday ?
到 - 昨天 ?

“你听说过吗? ”女人问道, “昨天献给惠齐尔的一名受害者逃脱的事? ”

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] — [aɪ][hæv; həv][na:t] [jet] ['lɜ:rɪd] [ðə; ði] ['di:teɪlz] — [hi; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
In some manner — I have not yet learned the details — he succeeded in
在 一些 方式 — 我 有 不是 然而 学习 这 细节 — 他 成功了 在
['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [pri:sts] ,
killing several of the holy priests ,
杀 一些 的 这 圣 神父 ,

他以某种方式——我尚未了解详情——成功地杀死了几位圣职祭司。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [naɪf] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .
and escaping from under the very knife of sacrifice .
和 逃脱 从 在下面 这 非常 刀 的 牺牲 .

并从献祭的刀下逃脱。

[ðə; ði][ɡɒdz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'sensɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪks'tɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] .
The gods were so incensed that they extinguished the sacred fire with a breath .
这 神 是 所以 愤怒 那 他们 熄灭 这 神圣 火 和 一个 气息 .
众神怒不可遏, 一口气就将圣火熄灭了。

[nɔ:r] [wɪl] [ðeɪ] [bi;; bi] [ə'pi:zd] [ʌn'tɪl] [hi; hi][ɪz] [ə'gen] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Nor will they be appeased until he is again brought before them ,
也不 将要 他们 是 安抚 直到 他 是 再次 带来 前 他们 ,
除非他再次被带到他们面前, 否则他们不会罢休。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər] ; [fɔ:r; fər][soʊ] [seɪ] [ðə; ði] [pri:sts] . "
and his heart lies on the altar ; for so say the priests . "
和 他的 心 谎言 在 这 坛 ; 为了 所以 说 这 神父 . "

他的心躺在祭坛上; 因为祭司们是这么说的。

" [wʌt] [ɪz][hi; hi] [laɪk] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , [ˈkɑ:mli] .
" **What is he like ?** " **demanded the other , calmly** .
" 什么 是 他 喜欢 ? " 要求 这 其他 , 平静地 .

“他是什么样的人? ”另一个人平静地问道。

" [ðeɪ] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , " [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [jʌŋ] ,
" **They say** , " **replied the visitor** , " **that he is young** ,
" 他们 说 , " 回复 这 游客 , " 那 他 是 年轻的 ,
"他们说,"来访者回答说, "他很年轻."

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈkʌmli] [tuː; tə] [lɒk] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈket sɑːl] [hɪmˈself] ;
and as comely to look upon as Quetzal himself ;
和 作为 漂亮 到 看 之上 作为 绿咬鹃 他自己 ;
他的容貌和羽蛇神本人一样俊美;

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːnstər] ,
but that at heart he is a very monster ,
但 那 在 心 他 是 一个 非常 怪物 ,
但他的本质却是一个十足的恶魔。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [miːt] [ɪz] [ˈbeɪbz] [ɔːr] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
and that his only meat is babes or very young children .
和 那 他的 仅有的 肉 是 宝贝们 或者 非常 年轻的 孩子们 .
他只吃婴儿或幼童。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [kæʃt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I should be frightened to death were I to catch sight of him ,
我 应该 是 害怕 到 死亡 是 我 到 抓住 视线 的 他 ,
如果我见到他,我会吓得魂飞魄散。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈventʃər] [aɪˈtiː] . " -
though for the sake of the reward I should be willing to venture it . " **52**
尽管 为了 这 清酒 的 这 报酬 我 应该 是 愿意的 到 风险投资 它 . " -
不过为了那份奖励,我应该愿意冒险一试。"52

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ? "
" **Is there a reward offered for his capture** ? "
" 是 那里 一个 报酬 提供 为了 他的 捕获 ? "
"抓捕他是否有赏金? "

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
"是的。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɔːt] [hɜːrd] ?
Have you not heard ?
有 你 不是 听到 ?
你没听说吗?

[aɪˈtiː][ɪz][prəˈkleɪmd; prɒsˈkleɪmd] [ˈevriwɛr] , [ðæt] , [tuː; tə] [ˈeni] [friː] [mæn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [prəˈduːs] [hɪm; ɪm]
It is proclaimed everywhere , that , to any free man who shall produce him
它 是 宣布 到处 , 那 , 到 任何 自由的 男人 WHO 将 生产 他
[ded] [ɔːr][əˈlaɪv] ,
dead or alive ,
死的 或者 活 ,

到处都宣称,任何自由人只要把他(死的或活的)交出来,
[ɔːr] [tel] [wɛr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
or tell where he may be found ,
或者 告诉 在哪里 他 可能 是 成立 ,

或者说出他的下落,
[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kwɪlz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ɡrænt][ʌv; əv][lænd] .
shall be given a hundred quills of gold and a royal grant of land .
将 是 给定 一个 百 羽毛 的 金子 和 一个 皇家 授予 的 土地 .
将获颁一百支金羽毛笔和一块皇家土地。

[ɪf] [ˈeni] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər]
If any slave shall be the fortunate one , he and his shall be given their
如果 任何 奴隶 将 是 这 幸运 一 , 他 和 他的 将 是 给定 他们的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

如果某个奴隶有幸成为幸运儿，他和他的家人都将被给予自由。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [kwɪlz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
and twenty quills of gold .
和 二十 羽毛 的 金子 .

还有二十支金羽毛笔。

[oʊ] ! [aɪ] [wʊd] [maɪ][mæn] [maɪt] [set] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Oh ! I would my man might set eyes on him .
哦 ! 我 会 我的 男人 可能 放 眼睛 在 他 .

哦！我多么希望我的男人能见到他。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] ,
He is already searching , as are many of the neighbors ,
他 是 已经 搜索 , 作为 是 许多 的 这 邻居 ,

他已经在寻找了，许多邻居也在寻找。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [wʌn] [krɒːst] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ləst] [naɪt]
for it is said that the escaped one crossed the lake in this direction last night
为了 它 是 说 那 这 逃脱 一 交叉 这 湖 在 这 方向 最后的 夜晚
,
.
,

据说昨晚逃犯就是朝这个方向渡湖而去的。

[ˈæftər] [əʊvə'təːniŋ] [ˈsevrəl] [ˈboʊts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
after overturning several boats that were in pursuit of him ,
后 推翻 一些 船 那 是 在 追逐 的 他 ,

在掀翻了几艘追击他的船只之后，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈɔkju:pənts][tuː; tə] [ˈperɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and leaving their occupants to perish in the water .
和 离开 他们的 居住者 到 沦 在 这 水 .

任由船上人员落水溺亡。

[br'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [tʃɪ'næmpə] [ˈoʊnərz] , [ænd; ənd][set]
Besides that , he killed or wounded near a score of chinampa owners , and set
除了 那 , 他 被杀 或者 受伤 靠近 一个 分数 的 奇南帕 所有者 , 和 放
[ðer; ðər] [kə'nuːz] [ə'drɪft] .
their canoes adrift .
他们的 独木舟 漂流 .

除此之外，他还杀害或打伤了近二十名独木舟主人，并将他们的独木舟放生。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
I know this to be so ,
我 知道 这 到 是 所以 ,

我知道事实如此。

[fɔːr; fər][maɪ][mæn] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'huːz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , [naːt][æn; ən] [ˈaʊər] [ə'ɡoʊ]
for my man picked up one of the canoes on the lake shore , not an hour ago
为了 我的 男人 挑选 向上 一 的 这 独木舟 在 这 湖 支撑 , 不是 一个 小时 前
,
.
,

就在不到一个小时前，我丈夫在湖岸边捡起了一艘独木舟。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] . "

and has informed the officers . "

和 有 知情的 这 警官 . "

并已通知了警官们。

" [ˈnevər] [dɪd][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][ˈterəb(ə)l] !

" Never did I hear of anything so terrible !

" 绝不 做过 我 听到 的 任何事物 所以 糟糕的 !

“我从未听说过如此可怕的事情! ”

" [kraɪd] [ðə; ði][tlaːˈskaːləŋ] [ˈwʊmən] , [prəˈfesɪŋ] [æn; ən] [ˈiːgər] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈneɪbəz]

" cried the Tlascalan woman , professing an eager sympathy with her neighbor's

" 哭 这 特拉斯卡兰 女士 , 声称 一个 渴望的 同情 和 她 邻居

[ˈgɑːsɪp] .

gossip .

闲话 .

“特拉斯卡拉女人喊道，她对邻居的闲言碎语表示热烈的同情。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "

" We are all in danger of our lives . "

" 我们 是 全部 在 危险 的 我们的 生活 . "

“我们都面临生命危险。”

" [jes] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [suːn] ,

" Yes , " continued the other , " but he must be taken soon ,

" 是的 , " 持续 这 其他 , " 但 他 必须 是 已采取 很快 ,

“是的,”另一个人继续说道，“但他必须尽快被带走。”

[fɔːr; fər][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [haʊs] [ɪz][tuː; tə]

for soldiers are scouring the country in all directions , and every house is to

为了 士兵 是 洗涤 这 国家 在 全部 方向 , 和 每一个 房子 是 到

[biː; bi] [səːtʃt]

be searched .

是 搜索 .

因为士兵们正在全国各地搜寻，每一户人家都要被搜查。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] , [ðʊʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪz] [tuː] [ˈterəb(ə)l] .

They will not find him in a dwelling , though , for the penalty is too terrible .

他们 将要 不是 寻找 他 在 一个 住宅 , 尽管 , 为了 这 惩罚 是 也 糟糕的 .

不过，他们不会在住所里找到他，因为惩罚太可怕了。

[ðə; ði][prəːkləˈmeɪ(ə)n] [sez] [ðæt] [huːˈevər] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] , [ɔːr][ə; eɪ] [sʌp]

The proclamation says that whoever shall give him a crust of bread , or a sup

这 公告 说道 那 谁 将 给 他 一个 地壳 的 面包 , 或者 一个 上

[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

of water ,

的 水 ,

公告称，任何人只要给他一块面包或一口水，

[ɔːr][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈfeltər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] , [hiː; hi] and53

or a moment's shelter , shall be burned to death , he and53

或者 一个 瞬间 庇护所 , 将 是 烧伤 到 死亡 , 他 and53

或片刻的庇护，都将烧死，他和53

[ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

every member of his family .

每一个 成员 的 他的 家庭 .

他的每个家人。

[soʊ][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [wɪl] [get][noʊ][eɪd] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] .

So the monster will get no aid , I warrant you .

所以 这 怪物 将要 得到 不 援助 , 我 保证 你 .

所以，我可以向你保证，这个怪物不会得到任何帮助。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] :

Well , I must go .
出色地 , 我 必须 去 :

我得走了。

[aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

I am glad you know nothing of him , " she added ,
我 是 高兴的 你 知道 没有什么 的 他 , " 她 额外 ,

“我很高兴你对他一无所知,”她补充道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrtɪŋ] [ɡlæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

casting a searching glance around the interior of the hut ,
铸件 一个 搜索 瞥一眼 大约 这 内部的 的 这 小屋 ,

她环顾了一下小屋内部,

" [fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['neɪbər] .

" for I should hate to be compelled to inform against a neighbor .
" 为了 我 应该 恨 到 是 被迫 到 通知 反对 一个 邻居 :

“因为我不愿被迫告发邻居。”

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv]['faɪbər][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'perd] ! "

What a fine lot of fibre you have prepared ! "
什么 一个 美好的 很多 的 纤维 你 有 准备 ! "

你准备的纤维真不错!

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][tlaː'skɑːlən] ['wʊmən] , ['kɑːmli] ,

" Yes , " answered the Tlascalan woman , calmly ,
" 是的 , " 回答 这 特拉斯卡兰 女士 , 平静地 ,

“是的,”特拉斯卡拉女人平静地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [bliːtʃ] .

" and I am just about to take it out in the sun to bleach .
" 和 我 是 只是 关于 到 拿 它 出去 在 这 太阳 到 漂白 :

“我正准备把它拿到阳光下晒漂白。”

" [æz; əz][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['ɡɑːsɪp] [daɪd] [ə'weɪ] , - ,

" As the steps of the departing gossip died away , Huetzin ,
" 作为 这 步骤 的 这 离开 闲话 死亡 离开 , - ,

“随着离去的闲言碎语渐渐消失, 胡钦

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃrɪl] [toʊnz] , [ænd; ənd][hæd; həd][oʊvər'hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

who had been aroused by her shrill tones , and had overheard all that she
WHO 有 到过 被唤醒 经过 她 尖锐 音调 , 和 有 无意中听到 全部 那 她

[sed] ,

said ,

说 ,

她尖锐的嗓音激起了她的情绪, 他无意中听到了她说的一切。

[ʃʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['faɪbər][ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]

shook off his covering of fibre and rose to his feet , looking very pale and
摇晃 离开 他的 覆盖 的 纤维 和 玫瑰 到 他的 脚 , 寻找 非常 苍白 和

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined .

决定 :

他抖掉身上的纤维, 站起身来, 脸色苍白, 但神情坚定。

" [aɪ][kæn; kən][noʊ] [ɔːŋgər] [rɪ'meɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ;

" I can no longer remain here , " he said ;
" 我 能 不 更长 保持 这里 , " 他 说 ;

“我不能再留在这里了,”他说;

" [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [səːtʃt] [ðɪs] [ˈdwelɪŋ] ,
" **my presence would be discovered by the first who searched this dwelling** ,
" 我的 在场 会 是 发现 经过 这 第一的 WHO 搜索 这 住宅 ,
“第一个搜查这处住所的人就会发现我的存在。”

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [dɪˈvootɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [feɪt]
and I should only have devoted you and your husband to an awful fate
和 我 应该 仅有的 有 奉献 你 和 你的 丈夫 到 一个 可怕 命运
.
:
.

我本该让你和你的丈夫遭受可怕的命运。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [juː; jʊ][fʊd; ʃəd] [ɡɪv] [em ˈiː][ʌp][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .
It is better that you should give me up and claim the reward .
它 是 更好的 那 你 应该 给 我 向上 和 宣称 这 报酬 .
你最好放弃我，去领取赏金。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [rɪˈprouʃfl] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
" **At these words the woman gave him a look so reproachful and full of**
" 在 这些 字 这 女士 给予 他 一个 看 所以 责备的 和 满的 的
[ɪnˈtriːti] ,
entreaty ,
恳求 ,
听到这话，女人给了他一个既责备又恳求的眼神。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðəm; ðəm] .
that he hastened to recall them .
那 他 加快 到 记起 他们 .
他赶紧把他们召了回来。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][naːt] !
" **No** , " **he exclaimed** , " **you could not** !
" 不 , " 他 惊呼 , " 你 可以 不是 !
“不,”他惊呼道，“你不可能！ ”

[tuː; tə][ə; eɪ][tlaːˈskaːlən] [sʌtʃ] [ˈbeɪsnəs] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
To a Tlascalan such baseness would be impossible !
到 一个 特拉斯卡兰 这样的 卑鄙 会 是 不可能的 !
对于特拉斯卡尔人来说，这种卑鄙行径是不可能发生的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [let][em ˈiː][dɪˈpɑːrt] . "
But you can at least let me depart . "
但 你 能 在 至少 让 我 离开 . "
但至少你可以让我离开。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋɡər] [rɪˈmeɪn]
" **Yes** , " **said the woman** , " **you must go** , **for you can no longer remain**
" 是的 , " 说 这 女士 , " 你 必须 去 , 为了 你 能 不 更长 保持
[hɪr] [ɪn] [ˈseɪfti] ;
here in safety ;
这里 在 安全 ;
“是的,”女人说，“你必须走，因为你再也不能安全地留在这里了；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈmaɪndɪd][ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,
but I am minded of another hiding - place in which , for a time at least ,
但 我 是 有思想 的 其他 隐藏 - 地方 在 哪个 , 为了 一个 时间 在 至少 ,
但我心中另有一个藏身之处，至少在那里，可以暂时躲藏起来。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [ˌʌndɪˈskʌvəd] .
you can remain undiscovered .
你 能 保持 未被发现的 .
你可以保持不被发现。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [[oʊ] [aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] . " -
Come with me , and I will show it you . " 54
来 和 我 , 和 我 将要 展示 它 你 . " -
跟我来, 我带你去看。”54

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hʌt] [tə'geðər] ,
So they left the hut together ,
所以 他们 左边 这 小屋 一起 ,
于是他们一起离开了小屋。

- [ˈɔ:lmʊst] ['kri:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] ['gra:sɪz] [wɪtʃ]
Huetzin almost creeping on his hands and knees through the tall grasses which
- 几乎 爬行 在 他的 双手 和 膝盖 通过 这 高的 草 哪个
[fɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈeltər] [frʌm; frəm][,ɑ:ˈbzər'veɪ(ə)n] ,
formed the only shelter from observation ,
形成 这 仅有的 庇护所 从 观察 ,
胡钦几乎是手脚并用地爬过高高的草丛, 那里是唯一能躲避监视的掩体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˈmæg,weɪ][ˈfaɪbə] .
and the woman bearing a great bundle of maguey fibre .
和 这 女士 轴承 一个 伟大的 捆 的 龙舌兰 纤维 .
还有一位妇女抱着一大捆龙舌兰纤维。

[ðɪs] ['ænsər] [ə; eɪ] ['fɔ:rfoʊld] ['pɜ:rpəs] .
This answered a fourfold purpose .
这 回答 一个 四重 目的 .
这实现了四个目的。

[ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['bli:tɪŋ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:ɪ; həɪ][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ] [ə'brɔ:d] .
The pretense of bleaching it gave her an excuse for going abroad .
这 虚伪 的 漂 它 给予 她 一个 原谅 为了 去 国外 .
假装漂白头发给了她一个出国的借口。

[ɪts] [weɪt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sləʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] .
Its weight would account for the slowness with which she walked .
它是 重量 会 帐户 为了 这 缓慢 和 哪个 她 步行 .
她走路缓慢的原因可能是她的体重。

[ʃi:; ʃɪ] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:ɪ; həɪ] [kəm'pænjən] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] ,
She carried it so as partly to shield her companion from sight , and ,
她 携带 它 所以 作为 部分 到 盾 她 伴侣 从 视线 , 和 ,
[hæd; həd] ['eniwʌn] [ə'prəʊtʃt] ,
had anyone approached ,
有 任何人 接近 ,
她拿着它, 一部分是为了遮挡同伴的视线, 另一部分是为了防止有人靠近,

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:pt] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [waɪl] [ˈpri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [rest] .
she would have dropped it over him while pretending to rest .
她 会 有 掉落 它 超过 他 尽管 假装 到 休息 .
她假装休息的时候, 会把东西掉在他身上。

[ðʌs] [ðə; ði] [tu:] [prə'si:did] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][æn; ən]
Thus the two proceeded slowly and fearfully until they reached the ruins of an
因此 这 二 继续 缓慢地 和 恐惧地 直到 他们 达到 这 废墟 的 一个
[ˈeɪnfənt] [ˈækwɪdʌkt] ,
ancient aqueduct ,
古老的 渡槽 ,
于是, 两人小心翼翼、忐忑不安地向前走去, 直到抵达一座古代引水渠的遗址。

[ðæt][hæd; həd][wʌns][brɔ:t][wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɑ:rdn][fauntinz][ʌv; əv][sʌm; səm][lɔ:ŋ]-[fər'gɑ:tn]
that had once brought water for the garden fountains of some long - forgotten
那 有 一次 带来 水 为了 这 花园 喷泉 的 一些 长的 - 被遗忘的
[ˈtɒltek][ˈnoʊb(ə)] .
Toltec noble .
托尔特克 高贵 .

它曾经为某个早已被人遗忘的托尔特克贵族的花园喷泉送水。

[ðə; ði][ˈækwiɪlɪkt][wɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɒdɪd][daɪk][ɪnˈkləʊzɪŋ][ə; eɪ][greɪt][ˈz:rθn][paɪp] ,
The aqueduct , which was a sodded dike enclosing a great earthen pipe ,
这 渡槽 , 哪个 曾是 一个 草皮 堤 封闭 一个 伟大的 土 管道 ,
引水渠, 实际上是一个用草皮覆盖的堤坝, 里面包裹着一根巨大的土管。

[hæd; həd][bɪn][gʌli:d][baɪ][sʌm; səm][ɔ:rt]-[lɪvd][bʌt; bət][ˈfjʊriəs][ˈtɔ:rənt] ,
had been gullied by some short - lived but furious torrent ,
有 到过 沟壑 经过 一些 短的 - 居住地 但 狂怒 激流 ,
曾被一阵短暂但猛烈的洪流冲刷过,

[ænd; ənd][ɪts][paɪp][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][æt; ət][ðə; ði][pleɪs][wer]-[ænd; ənd][ðə; ði][tla:'ska:lən]
and its pipe was broken at the place where Huetzin and the Tlascalan
和 它是 管道 曾是 破碎的 在 这 地方 在哪里 - 和 这 特拉斯卡兰
[ˈwʊmən][naʊ][ˈhɔ:ltɪd] .
woman now halted .
女士 现在 停止 .

而就在胡埃钦和特拉斯卡拉女人停下来的地方, 它的管道破裂了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][dʒʌst][lɑ:rdʒ][ɪˈnʌf][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][skwi:z][θru:] ;
There was an opening just large enough for a man to squeeze through ;
那里 曾是 一个 开幕 只是 大的 足够的 为了 一个 男人 到 挤 通过 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

那里有一个刚好够一个人挤过去的开口; 但是,

[wʌns][ɪn'saɪd][ðə; ði][paɪp] ,
once inside the pipe ,
一次 里面 这 管道 ,
一旦进入管道内,

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈni:ðər][tɜ:rn][hɪm'self][ə'baʊt][nɔ:r][ə'su:m][ˈeni][pə'zi(ə)n][seɪv][ðæt][ʌv; əv][ˈlaɪɪŋ][æt; ət]
he could neither turn himself about nor assume any position save that of lying at
他 可以 两者都不 转动 他自己 关于 也不 认为 任何 位置 节省 那 的 说谎 在
[fʊl][lenʃkθ; lenθ] .
full length .
满的 长度 .

他既无法转身, 也无法摆出除完全躺着以外的任何姿势。

[ðə; ði][ˈbɔ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz][ˈkʌvəd][ˈθɪkli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈslaɪmi][ˈsedəmənt][sə'dʒestɪv]
The bottom of the pipe was covered thickly with a slimy sediment suggestive
这 底部 的 这 管道 曾是 涵盖 浓密 和 一个 黏糊糊的 沉淀 暗示性的
[ʌv; əv][ɔ:l][ˈmænər][ʌv; əv][ˈkri:pɪŋ][ænd; ənd][ˈvenəməs][θɪŋz] .
of all manner of creeping and venomous things .
的 全部 方式 的 爬行 和 有毒 事物 .

管道底部厚厚地覆盖着一层黏糊糊的沉积物, 让人联想到各种爬行的有毒生物。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪnˈdi:d][ə; eɪ][ˈdɪzməl][pleɪs] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [ɔ:fərd][ə; eɪ][tjæns][fɔ:r; fər][laɪf][wɪt]
It was indeed a dismal place , but it offered a chance for life which
它 曾是 的确 一个 惨淡 地方 , 但 它 提供 一个 机会 为了 生活 哪个
[ək'septɪd] .
Huetzin accepted .
- 公认 .

那的确是个阴暗的地方, 但它提供了一个重生的机会, 胡钦接受了这个机会。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈdisəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ɪts][dɑːrk] [ˈriːses] ,
As he disappeared within its dark recess ,
作为 他 消失 之内 它是 黑暗的 凹陷处 ,
当他消失在它黑暗的深处时,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [riˈzjuːmd] [hɜːr; həɾ][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪbəɾ][ænd; ənd] [riːˈtreɪst] [hɜːr; həɾ] [steps] [tuː; tə]
the woman resumed her burden of fibre and retraced her steps to
这 女士 恢复 她 负担 的 纤维 和 重走 她 步骤 到
[hɜːr; həɾ] [oʊn] [ˈdwelɪŋ] . -
her own dwelling . 55
她 自己的 住宅 . -
女人重新背起手中的纤维，沿着原路返回自己的住处。55

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftəɾ][hɜːr; həɾ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
Not long after her return to it ,
不是 长的 后 她 返回 到 它 ,
她回到那里不久后,
[fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [əˈprʊʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ˈæzˌtek][ˈsoʊldʒəɾz] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ]
she was startled by the approach of a squad of Aztec soldiers , guided by
她 曾是 惊慌 经过 这 方法 的 一个 队 的 阿兹特克 士兵 , 引导 经过
[hɜːr; həɾ] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,
她被丈夫带领的一队阿兹特克士兵的到来吓了一跳。

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪ] - [ˈstriːkən] [feɪs] .
with anguish - stricken face .
和 痛苦 - 受打击的 脸 .
他脸上满是痛苦和悲伤。
[ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ðeɪ] [səːtʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈkɛrfəli] , [ˈθɹʌstɪŋ] [ðɛɾ; ðəɾ] [ˈspiə] [ˈɪntuː] [ˈevri]
Entering the hut they searched it carefully , thrusting their spears into every
进入 这 小屋 他们 搜索 它 小心 , 推进 他们的 长矛 进入 每一个
[səˈspektɪd] [pleɪs] ,
suspected place ,
怀疑 地方 ,
他们进入小屋后仔细搜查，将长矛插入每一个可疑的地方。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ˈmæɡˌweɪ][ˈfaɪbəɾ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪt] [ðeɪ] [ˈθɜːrəli] [prɒdɪd] .
including the heap of maguey fibre on the floor , which they thoroughly prodded .
包括 这 堆 的 龙舌兰 纤维 在 这 地面 , 哪个 他们 彻底 催促 .
包括地板上的一堆龙舌兰纤维，他们仔细地拨弄了一遍。
[ðə; ði][tlɑːˈskaːləŋ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkɑːmnəs] [ˈdʊɪŋ] [ðɪːz] [prəˈsiːdɪŋz] ,
The Tlascalan was amazed at his wife's calmness during these proceedings ,
这 特拉斯卡兰 曾是 惊叹 在 他的 妻子的 平静 期间 这些 诉讼程序 ,
特拉斯卡拉国王对妻子在庭审过程中表现出的冷静感到惊讶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] .
as well as at the absence of the fugitive .
作为 出色地 作为 在 这 缺席 的 这 逃犯 .
以及在逃犯缺席的情况下。
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætəɾ] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəɾd] [ðɛɾ; ðəɾ] ,
He had been certain that the latter would be discovered there ,
他 有 到过 肯定 那 这 后者 会 是 发现 那里 ,
他确信后者会在那里被发现。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [ˈstaʊtli] [dɪˈhaɪd] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [tuː; tə][ðə; ði]
even while he stoutly denied any knowledge of him or his whereabouts to the
甚至 尽管 他 坚定地 否认 任何 知识 的 他 或者 他的 下落 到 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

尽管他坚决否认认识他或知道他的下落，但士兵们还是这样认为。

[huː] [hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkɑmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
who had forced him to accompany them to the search of his own
WHO 有 强制 他 到 陪伴 他们 到 这 搜索 的 他的 自己的
[ˈdwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

他们强迫他陪同他们搜查他自己的住所。

[wen] [ðeɪ] [left][tuː; tə] [hʌnt] [ˈels,wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
When they left to hunt elsewhere he was compelled to go with them .
什么时候 他们 左边 到 打猎 别处 他 曾是 被迫 到 去 和 他们 .

当他们离开去别处狩猎时，他被迫和他们一起去了。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfaɪl] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ˈleɪbər] ,
Thus it was not until nightfall , when he returned from his day's labor ,
因此 它 曾是 不是 直到 黄昏 , 什么时候 他 返回 从 他的 天 劳动 ,
因此，直到夜幕降临，他结束了一天的劳作回到家时，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪˈlʌviɪd] [gest] ,
that he learned of the safety of their beloved guest ,
那 他 学习 的 这 安全 的 他们的 心爱 客人 ,
他得知他们心爱的客人平安无事。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] - [plers] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [tlɑːˈskaːlən]
and of the hiding - place found for him by the quick - witted Tlascalan
和 的 这 隐藏 - 地方 成立 为了 他 经过 这 快的 - 机智的 特拉斯卡兰
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

还有那位机智的特拉斯卡拉妇女为他找到的藏身之处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [derd] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
She had not dared go near him during the day ,
她 有 不是 敢于 去 靠近 他 期间 这 天 ,
白天她都不敢靠近他。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [rɪˈtaɪərɪŋ] ,
and it was not until after their usual hour for retiring ,
和 它 曾是 不是 直到 后 他们的 通常 小时 为了 退休 ,
直到过了他们通常的休息时间，

[wen] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] ,
when all men were supposed to be asleep ,
什么时候全部 男人 是 据称 到 是 睡着了 ,
当所有男人都应该入睡的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [ˈkʌp(ə)l] [ˈventʃərd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪnfl(ə)]
that the brave old couple ventured forth to release the prisoner from his painful
那 这 勇敢的 老的 夫妻 冒险 前进 到 发布 这 囚犯 从 他的 痛苦
[pəˈziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈwɔːtər] - [paɪp] . -
position in the ancient water - pipe . 56
位置 在 这 古老的 水 - 管道 . -

这对勇敢的老夫妇冒险前往，将囚犯从古老水管中解救出来，他当时的处境十分痛苦。56

[ˈtʃæptər] [viː,ɑr'ɑ:ɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章

[ˈtræpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['kəriər]
TRAPPING A KING'S COURIER
诱捕 一个 国王的 导游

诱捕国王的信使

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɔːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ,
But for a promise he had given ,
但 为了 一个 承诺 他 有 给定 ,

但他曾许下过一个承诺，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['sʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
to remain in his uncomfortable hiding - place until summoned by his friends ,
到 保持 在 他的 不舒服 隐藏 - 地方 直到 被召唤 经过 他的 朋友们 ,

他一直待在不舒服的藏身之处，直到朋友们召唤他。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɔ:f(ə)l] ['penəltɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [hæd; həd][ðer; ðər]
and but for the awful penalty they must have paid had their
和 但 为了 这 可怕 惩罚 他们 必须 有 有薪酬的 有 他们的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] ,
connection with him been discovered ,
联系 和 他 到过 发现 ,

如果不是因为他们与他的关系被发现而遭受的可怕惩罚，

- [wʊd] [lɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv] [left] [ðə; ðɪ][oʊld]['wɔ:tər] - [paɪp] .
Huetzin would long since have left the old water - pipe :
- 会 长的 自从 有 左边 这 老的 水 - 管道 :

胡钦早就离开那条旧水管了。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['peɪnfəli] [kræmpt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['aʊərz] ['dræɡd]
His position in it was so painfully cramped that , as the long hours dragged
他的 位置 在 它 曾是 所以 痛苦地 狭窄 那 , 作为 这 长的 小时 拖拽

['sləʊli] [ə'weɪ] ,
slowly away ,
缓慢地 离开 ,

他被困在里面，姿势极其狭窄，令人痛苦不堪，漫长的时间就这样缓慢地流逝着。

[,aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wel] - [naɪ] [ɪnsə'pɔːrtəbl] .
it became well - nigh insupportable :
它 成为 出色地 - 夜 站不住脚的 :

情况变得几乎无法忍受。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['welkəm] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] [ɪ'fʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['næroʊ]
When he finally heard the welcome summons , and issued from the narrow
什么时候 他 最后 听到 这 欢迎 传票 , 和 发布 从 这 狭窄的

['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

当他终于听到欢迎的召唤声，并从狭窄的开口中走出时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] .
he was so stiff he could hardly stand .
他 曾是 所以 僵硬的 他 可以 几乎 站立 :

他身体僵硬得几乎站不起来。

[ə; eɪ] [brɪsk] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [ðer; ðər][,sɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
A brisk rubbing of his limbs soon restored their circulation ; and ,
一个 轻快 擦 的 他的 四肢 很快 恢复 他们的 循环 ; 和 ,

轻轻揉搓他的四肢后，血液循环很快恢复了；而且，

[ˈæftər] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [mi:l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] [prəˈtektəz] ,
after partaking of a hearty meal in the cabin of his humble protectors ,
后 参与 的 一个 爽朗 一顿饭 在 这 舱 的 他的 谦逊的 保护者 ,
在谦卑的保护者的木屋里享用了一顿丰盛的晚餐后,

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈventʃər] [fɔːrθ] .
he was once more ready to venture forth .
他 曾是 一次 更多的 准备好 到 风险投资 前进 .
他再次做好了冒险的准备。

[ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tɔːrʃiːəz] , [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɔːlˈredi]
A wallet well filled with tortillas , provided by the woman to whom he already
一个 钱包 出色地 已填 和 玉米饼 , 假如 经过 这 女士 到 谁 他 已经
[oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
owed his life ,
欠款 他的 生活 ,
钱包里装满了玉米饼, 这是那位救了他一命的女人给他的。

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈbɪdɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˌferˈwel] ,
was given him , and , bidding her a loving and grateful farewell ,
曾是 给定 他 , 和 , 投标 她 一个 爱 和 感激的 告别 ,
他被交给了她, 并向她深情而感激地告别。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌmaʊntnɪr] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
he followed the lead of the old mountaineer out into the darkness .
他 随后 这 带领 的 这 老的 登山 出去 进入 这 黑暗 .
他跟随老登山者的脚步, 走进了黑暗之中。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈdiːtuəz] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [dˈwelɪŋz] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Making many detours to avoid dwellings , and after a narrow escape from a
制作 许多 绕道 到 避免 住宅 , 和 后 一个 狭窄的 逃脱 从 一个
[pəˈtroʊl][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , suddenly57
patrol of soldiers , suddenly57
巡逻 的 士兵 , suddenly57
为了避开居民区, 他们绕了很多路, 并且在侥幸逃脱了一队士兵的巡逻后, 突然57

[ɪnˈkaʊntər] ,
encountered ,
遭遇 ,
遭遇,

[huː] [pæst] [soʊ][kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [ðæt] [ðeɪ]
who passed so close to where they crouched in a thicket by the wayside that they
WHO 通过了 所以 关闭 到 在哪里 他们 蹲着 在 一个 灌木丛 经过 这 路边 那 他们
[kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ,
could have touched them ,
可以 有 感动 他们 ,
他们从路边灌木丛中蹲伏的地方经过, 离他们如此之近, 几乎可以碰到他们。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [leɪk] [ʌv; əv][ˈkælkoo] .
the fugitives finally reached the fresh - water lake of Chalco .
这 逃犯 最后 达到 这 新鲜的 - 水 湖 的 查尔科 .
逃亡者们最终抵达了查尔科淡水湖。

[hɪr] - [əˈloʊn] [wʊd] [hæv; həv][ˈweɪstɪd] [mʌt] [ˈpreʃəs] [taɪm] ,
Here Huetzin alone would have wasted much precious time ,
这里 - 独自的 会 有 浪费 很多 宝贵的 时间 ,
如果只有胡钦一个人在这里, 就会浪费很多宝贵的时间。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kəˈnuː] .
but his guide knew where to find a canoe .
但 他的 指导 知道 在哪里 到 寻找 一个 独木舟 .
但他的向导知道哪里可以找到独木舟。

[ðɪs] [hiː; hi] ['spiːdəli] [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
This he speedily drew forth from its hiding - place ,
这 他 迅速地 画 前进 从 它是 隐藏 - 地方 ,
他迅速地将它从藏身之处取出。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][ʌv; əv]['saɪlənt] ['pædlɪŋ] [set][ðəm; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .
and a half - hour of silent paddling set them across the lake .
和 一个 一半 - 小时 的 沉默的 划桨 放 他们 穿过 这 湖 .
经过半小时的默默划桨，他们到达了湖对岸。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [heɪld]
Although they approached the shore with the utmost caution , they were hailed
虽然 他们 接近 这 支撑 和 这 极致 警告 , 他们 是 赞誉
[frʌm; frəm][aʊt] [ɪts] ['ʃædəʊz] ,
from out its shadows ,
从 出去 它是 阴影 ,
尽管他们小心翼翼地靠近岸边，但还是有人从岸边的阴影中向他们打招呼。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː; tə][lənd] , [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['tjælɪndʒ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs]
as they were about to land , by a hoarse challenge that sounded like a voice
作为 他们 是 关于 到 土地 , 经过 一个 嘶哑 挑战 那 听起来 喜欢 一个 嗓音
[ʌv; əv] [duːm] .
of doom .
的 厄运 .
正当他们即将着陆时，传来一声嘶哑的挑战声，听起来像是末日降临。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [ɪ'rezəluːt] , [æn; ən] ['æroʊ] [fluː] [baɪ][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As they hesitated , irresolute , an arrow flew by their heads with a
作为 他们 犹豫了一下 , 徊 , 一个 箭 飞翔 经过 他们的 头部 和 一个
['venəməs] [hɪs] ,
venomous hiss ,
有毒 嘶 ,
他们犹豫不决之际，一支箭带着毒液的嘶嘶声从他们头顶飞过。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] :
and the old man cried out , in a tremulous voice :
和 这 老的 男人 哭 出去 , 在 一个 颤抖的 嗓音 :
老人颤抖着声音喊道:

" [hoʊld] [ðəɪ] [hænd] , [maɪ][bɔːrd] , [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][aɪ] , [ə; eɪ] [pɔr] [sleɪv] [ʌv; əv] - ,
" **Hold thy hand , my lord , it is only I , a poor slave of Iztapalapan ,**
" 抓住 你的 手 , 我的 主 , 它 是 仅有的 我 , 一个 贫穷的 奴隶 的 - ,
“请您握住我的手，我的主人，我只是伊兹塔帕拉潘的一个可怜的奴隶。”

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊz] [fuːd] . "
seeking to catch a few fish for the morrow's food . "
寻求 到 抓住 一个 很少 鱼 为了 这 明天 食物 . "
想抓几条鱼留着明天吃。

" [kʌm] ['hɪðər] , [sleɪv] , [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðiː] ,
" **Come hither , slave , at once , that I may examine thee ,**
" 来 这里 , 奴隶 , 在 一次 , 那 我 可能 检查 你 ,
“奴隶，立刻过来，我要检查你。”

[er] [aɪ][draɪv] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðəɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['kɑːrkəs] , " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
ere I drive an arrow through thy miserable carcass , " cried the voice .
埃雷 我 驾驶 一个 箭 通过 你的 悲惨的 尸体 , " 哭 这 嗓音 .
“在我把箭射穿你那可怜的尸体之前，”那声音喊道。

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˈsplæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [slɪd]
Making an awkward splashing with his paddle , under cover of which Huetzin slid
制作 一个 尴尬的 溅起水花 和 他的 桨 , 在下面 覆盖 的 哪个 - 滑行
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

胡钦笨拙地挥动着桨，溅起水花，趁机滑入水中。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [əuˈbeɪd] .
the old man obeyed .
这 老的 男人 服从 .

老人照做了。

[hiː; hi] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈsoʊldʒər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðooʊ] [ˈʌðər] , [huː] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ]
He found but a single soldier awaiting him , though others , who came running
他 成立 但 一个 单身的 士兵 等待中 他 , 尽管 其他的 , WHO 来了 跑步
[ʌp][frʌm; frəm] [ˈiːðər] [saɪd] ,
up from either side ,
向上 从 任何一个 边 ,

他发现只有一个士兵在等着他，不过还有其他士兵从两边跑了过来。

[dɪˈmændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
demanding to know the cause for shouting ,
要求 到 知道 这 原因 为了 喊叫 ,

要求知道喊叫的原因，

[ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrmd] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrdn] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leɪk] [ˈʃɔːr] .
showed that he formed but one of a cordon guarding the whole lake shore .
显示 那 他 形成 但 一 的 一个 警戒线 守护 这 所有的 湖 支撑 .

这表明他只是守卫整个湖岸的众多警戒线中的一员。

[ðiːz] [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .
These carefully examined the old man and his canoe .
这些 小心 检查 这 老的 男人 和 他的 独木舟 .

他们仔细检查了老人和他的独木舟。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ænd; ənd] [bɔːr] [noʊ] [rɪˈzembləns] to58
At length , satisfied that he was alone and bore no resemblance to58
在 长度 , 使满意 那 他 曾是 独自的 和 钻孔 不 相似 to58

最后，他确信自己孤身一人，而且与58号人没有任何相似之处。

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [sɔːt] , [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
the one whom they sought , they let him go ,
这 一 谁 他们 寻求 , 他们 让 他 去 ,

他们要找的那个人，他们却放走了。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ˈventʃər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi][ˈvæljuːd][hɪz; ɪz][laɪf] .
bidding him not to venture near the shore again as he valued his life .
投标 他 不是 到 风险投资 靠近 这 支撑 再次 作为 他 有价值的 他的 生活 .

告诫他不要再靠近海岸，因为他珍惜自己的生命。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌmbli] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɔːrˈberəns] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈpædld]
As he humbly thanked them for their forbearance , and slowly paddled
作为 他 谦卑地 谢谢 他们 为了 他们的 宽容 , 和 缓慢地 划桨
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

他谦卑地感谢他们的宽容，然后缓缓划桨离去。

[ðeɪ] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] .
they moved up the beach in search of other suspicious characters .
他们 已搬 向上 这 海滩 在 搜索 的 其他 可疑的 人物 .

他们沿着海滩向上走，寻找其他可疑人员。

- , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] ['wɔ:tər] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Huetzin , who had been standing in water up to his neck ,
- , WHO 有 到过 常设 在 水 向上 到 他的 脖子 ,
胡钦当时一直站在齐颈深的水中,

[wer] [hi:; hi] [wəd] [hɪr] ['evri] [wɜ:rd] [ðæt] [pæst] ,
where he would hear every word that passed ,
在哪里 他 会 听到 每一个 单词 那 通过了 ,
在那里, 他会听到每一个经过的字。

[naʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] - [ə'ten](ə)n] [baɪ][ə; ei] [loʊ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]
now attracted the Tlascalan's attention by a low hissing sound , grasped his hand in
现在 吸引 这 - 注意力 经过 一个 低的 嘶嘶声 声音 , 抓住 他的 手 在
['tʊkən][ʌv; əv] [fer'wel] ,
token of farewell ,
令牌 的 告别 ,
这时, 一声低沉的嘶嘶声吸引了特拉斯卡拉人的注意, 他握住特拉斯卡拉人的手以示告别。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][spa:t][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [kə'rektli] [ə'su:mɪŋ]
and made his way to the spot just vacated by the soldiers , correctly assuming
和 制成 他的 方式 到 这 点 只是 空置 经过 这 士兵 , 正确 假设
[ðæt] ,
that ,
那 ,
他径直走向士兵们刚刚离开的地方, 他的判断是正确的:

[fɔ:r; fər][ə; ei] [ʃɔ:rt] [taɪm][æt; ət] [li:st] , [aɪ'ti:] [wəd] [bi:; bi]['seɪfər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .
for a short time at least , it would be safer than any other .
为了 一个 短的 时间 在 至少 , 它 会 是 更安全 比 任何 其他 .
至少在短时间内, 它比其他任何方式都更安全。

['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [hi:; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
Cautiously and noiselessly he crept up the bank ,
谨慎地 和 无声 他 悄悄地爬向上 这 银行 ,
他小心翼翼、悄无声息地爬上了河岸。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [der] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] ['sneɪlz] [peɪs] [ʌn'tɪl] [ə; ei] [gʊd] ['kwɔ:rtər]
nor did he dare to move at more than a snail's pace until a good quarter
也不 做过 他 敢 到 移动 在 更多的 比 一个 蜗牛 步伐 直到 一个 好的 四分之一
[ʌv; əv][ə; ei] [maɪl][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
of a mile had been put between him and his enemies .
的 一个 英里 有 到过 放 之间 他 和 他的 敌人 .
他甚至不敢以超过蜗牛的速度前进, 直到与敌人拉开至少四分之一英里的距离。

[ðen] [hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [æt; ət] [sæt] [spi:d] [ðæt] , [br'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Then he set forth at such speed that , before morning ,
然后 他 放 前进 在 这样的 速度 那 , 前 早晨 ,
然后他以极快的速度出发, 以至于在天亮之前,

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][br'haɪnd] ,
he had left the valley of Mexico behind ,
他 有 左边 这 谷 的 墨西哥 在后面 ,
他已经离开了墨西哥谷,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['baʊndɪŋ] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði]
and was climbing the rugged slope of the mountains bounding it on the
和 曾是 攀登 这 崎岖 坡 的 这 山脉 边界 它 在 这
[i:st] .
east .
东方 .
他正攀登着东侧环绕着它的崎岖山脉的山坡。

[æ̯t; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sɔːt] [ə; eɪ] [keɪv] ,
At the coming of daylight the fugitive sought a cave ,
在 这 未来 的 日光 这 逃犯 寻求 一个 洞穴 ,
天亮了, 逃犯找了个山洞躲了起来。

[nɪr] [wɪtʃ] [ɪˈjuːd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [kɪr] [ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][deɪ] ,
near which issued a spring of clear water ; and here he passed the day ,
靠近 哪个 发布 一个 春天 的 清除 水 ; 和 这里 他 通过了 这 天 ,
附近有一处清澈的泉眼; 他就在这里度过了一天。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [fuːd] [seɪv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [soʊkt] [tɔːrˈtiːəz] , [ɔːlˈredi] [ˈsaʊər][ænd; ənd] [ˈməʊldərɪŋ] [ɪn]
having no food save the water - soaked tortillas , already sour and mouldering in
拥有 不 食物 节省 这 水 - 浸泡过 玉米饼 , 已经 酸的 和 模压 在
[hɪz; ɪz] [ˈwɔːlɪt] .
his wallet .
他的 钱包 .
除了钱包里已经发霉发酸的、被水浸泡过的玉米饼之外, 他没有任何其他食物。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [əˈgen] [ˈventʃərd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] ,
When night came he again ventured forth , and found a field ,
什么时候 夜晚 来了 他 再次 冒险 前进 , 和 成立 一个 场地 ,
夜幕降临时, 他又冒险外出, 找到了一片田地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hæf] - [ˈraɪpənd] [meɪz] .
from which he procured a few ears of half - ripened maize .
从 哪个 他 采购 一个 很少 耳朵 的 一半 - 成熟的 玉米 .
他从中得到了几穗半熟的玉米。

[ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hɪd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈtrævld] [baɪ] [naɪt] ,
Thus for a week he hid by day and travelled by night ,
因此 为了 一个 星期 他 隐藏 经过 天 和 旅行 经过 夜晚 ,
于是, 他白天躲藏, 晚上赶路, 整整一周。

[ˈrerli] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɜːr; wər] [ˈtrævəst] ,
rarely daring to set foot on the highway by which the mountains were traversed ,
很少 大胆 到 放 脚 在 这 公路 经过 哪个 这 山脉 是 穿越 ,
[bʌt; bət] scrambling59
but scrambling59
但 scrambling59
很少敢踏上穿越群山的公路, 但却奋力攀爬59

[θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈfɔːrɪsts] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈnæroʊ] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm]
through the dense forests that bordered it , and having narrow escapes from
通过 这 稠密 森林 那 带边框 它 , 和 拥有 狭窄的 逃脱 从
[waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] [men] .
wild beasts and wilder men .
荒野 野兽 和 更狂野 男人 .
穿过毗邻的茂密森林, 多次险些被野兽和野蛮人袭击。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [skɪn] [wɜːr; wər][tɔːrɪn][baɪ] [θɔːrɪnz] ,
His clothing and skin were torn by thorns ,
他的 衣服 和 皮肤 是 撕裂 经过 荆棘 ,
他的衣服和皮肤都被荆棘划破了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːd] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] ,
his feet were cut and bleeding from rude contact with jagged rocks ,
他的 脚 是 切 和 出血 从 粗鲁的 接触 和 锯齿状 岩石 ,
他的脚被尖锐的岩石划伤, 鲜血直流。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:fti] [haɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
his blood was chilled by the biting winds of the lofty heights to which he
他的 血 曾是 冷藏 经过 这 咬 风 的 这 高远 高度 到 哪个 他
[klaɪmd] ,
climbed ,
攀登 ,

他攀登到高处，凛冽的寒风刺骨，令他血液都凝固了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['wi:kənd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsiətɪd] [baɪ][stɑ:r'veɪ](ə)n] .
and his body was weakened and emaciated by starvation .
和 他的 身体 曾是 减弱 和 瘦弱 经过 饥饿 .

他的身体因饥饿而虚弱消瘦。

['oʊnli][æn; ən][ɪn'dɑ:mitəb(ə)] [wɪl] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [deθ] ,
Only an indomitable will , the remembrance of his father's death ,
仅有的 一个 不屈不挠 将要 , 这 纪念 的 他的 父亲的 死亡 ,

只有不屈不挠的意志，以及对父亲去世的缅怀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and the thought of Tiata with no one in the world to care for her
和 这 想法 的 - 和 不 一 在 这 世界 到 关心 为了 她

[seɪv] [hɪm; ɪm] ,
save him ,
节省 他 ,

想到蒂亚塔在这个世界上除了他之外没有人关心她，

[ʊ:ɹdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] ['fɔ:rwərd] .
urged the young Toltec forward .
敦促 这 年轻的 托尔特克 向前 .

鼓励这位年轻的托尔特克人向前走。

[ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [oʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] ,
Often during the day , from some hiding - place overlooking the public road ,
经常 期间 这 天 , 从 一些 隐藏 - 地方 俯瞰 这 民众 路 ,

白天，经常会从一些可以俯瞰公路的隐蔽地点，

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʊəri:əz] , ['hʌrɪŋ] [i:st] [ɔ:r] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he watched with envy the king's couriers , hurrying east or west with the
他 观看 和 嫉妒 这 国王的 快递员 , 匆忙 东方 或者 西方 和 这

['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
swiftness of the wind .
速度 的 这 风 .

他羡慕地看着国王的信使们像风一样迅速地向东或向西奔走。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [ræn][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [fɔ:r; fər] [tu:] [li:gz] ,
Each of these , as he knew , ran at full speed for two leagues ,
每个 的 这些 , 作为 他 知道 , 跑 在 满的 速度 为了 二 联赛 ,

他知道，这些球每一条都能以全速跑完两个联盟的距离。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
at the end of which he delivered his despatches to another who was in
在 这 结尾 的 哪个 他 发表 他的 电报 到 其他 WHO 曾是 在

['weɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][poʊst] - ['steɪ](ə)n] ,
waiting at a post - station ,
等待 在 一个 邮政 - 车站 ,

最后，他将信件交给了在邮局等候的另一位人员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæθ] ,
and was then allowed to refresh himself with food , drink , and a bath ,
和 曾是 然后 允许 到 刷新 他自己 和 食物 , 喝 , 和 一个 洗澡 ,

随后他被允许享用食物、饮水并洗个澡，以恢复精神。

[bɪfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡen] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ˈduːti] .
before being again summoned to duty .
前 存在 再次 被召唤 到 责任 .

在再次被召回执行任务之前。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪnd] [rʌnəːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such was the swiftness of these trained runners , and the perfection of the
这样的 曾是 这 速度 的 这些 受过训练 跑步者 , 和 这 完美 的 这
[ˈsɪstəm] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
system controlling them ,
系统 控制 他们 ,

这些训练有素的跑者速度如此之快，控制他们的系统又如此完美，

[ðæt] [dɪˈspætʃ] [wɜːr; wər] [trænzˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] ,
that despatches were transmitted with incredible rapidity ,
那 电报 是 传输 和 极好的 快速 ,
电报传递速度惊人，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈteɪbl] [ɪn] [ˌtɛnɑːtʃɪˈtlaːn] [freʃ] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [sɜːrvd] ,
and on the king's table in Tenochtitlan fresh fish were daily served ,
和 在 这 国王的 桌子 在 特诺奇蒂特兰 新鲜的 鱼 是 日常的 服务 ,
在特诺奇蒂特兰，国王的餐桌上每天都供应新鲜的鱼。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈoʊ(ə)n] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] , [les] [ðæn; ðən]
that were taken from the eastern ocean , two hundred miles away , less than
那 是 已采取 从 这 东 海洋 , 二 百 英里 离开 , 较少的 比
[ˈtwenti] [ˈaʊərz] [bɪfɔːr] .
twenty hours before .
二十 小时 前 .

这些鱼是从两百英里外的东部海洋上采集的，时间比这早不到二十个小时。

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] - ,
Not only did Huetzin ,
不是 仅有的 做过 - ,

胡钦不仅如此，

[ˈberli] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fjuː] [ˈtuːnəz][ɔːr][ˈækɪrɪd][waɪld] [fɪgz] [ðæt] [hiː; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [faʊnd] ,
barely existing on the few tunas or acrid wild figs that he occasionally found ,
仅仅 现存的 在 这 很少 金枪鱼 或者 辛辣 荒野 无花果 那 他 偶尔 成立 ,
他几乎只靠偶尔找到的几条金枪鱼或味道辛辣的野生无花果勉强维持生计。

[ˈenvi] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkʊəriːəz] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] - [ˈsteɪʃənz] , -
envy the king's couriers the comforts of the post - stations , 60
嫉妒 这 国王的 快递员 这 舒适 的 这 邮政 - 车站 , -
羡慕国王的信使们在驿站享受的舒适待遇，60

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɜːd] [nɑːt] [ˈventʃər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [soʊ][dɪˈzaɪərəb(ə)l][æz; əz] [kəmˈperd]
to which he dared not venture , and which seemed so desirable as compared
到 哪个 他 敢于 不是 风险投资 , 和 哪个 似乎 所以 理想 作为 比较的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈraʊndɪŋz] ,
with his own surroundings ,
和 他的 自己的 周围环境 ,

他不敢冒险前往的地方，与他自己的环境相比，那里显得如此令人向往。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][pərˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ðæt] [soʊ] [ˈkɑːnstəntli]
but he longed to know the purport of the despatches that so constantly
但 他 渴望 到 知道 这 旨趣 的 这 电报 那 所以 不断地
[pæst] [ænd; ənd] [ˈriːˈpæst] .
passed and repassed .
通过了 和 重新通过 .

但他渴望知道那些不断传递的信件的真正含义。

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnd] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] ,
That most of them contained information concerning the white conquerors ,
那 最多 的 他们 包含 信息 有关 这 白色的 征服者 ,
其中大部分都包含有关白人征服者的信息，

[hu:z] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] , [hi:; hi] [felt]
whose movements and intentions he was so anxious to discover , he felt
谁 移动 和 意图 他 曾是 所以 焦虑的 到 发现 , 他 毛毡
[sɜ:rt(ə)n] .
certain .
肯定 .

他确信，他非常渴望了解那个人的行踪和意图。
[hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [mə'lestɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['kəriər] [wʌz; wəz] [deθ] ;
He knew that the penalty for molesting or delaying a king's courier was death ;
他 知道 那 这 惩罚 为了 性骚扰 或者 延迟 一个 国王的 导游 曾是 死亡 ;
他知道骚扰或耽搁国王信使的惩罚是死刑；

[bʌt; bət] [ðæt] [ment] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but that meant nothing to him ,
但 那 意思是 没有什么 到 他 ,
但这对他来说毫无意义。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪf] [hi:; hi][fəd; fəd][bi:; bi] ['kæptʃəd] .
for the same fate would be his in any case if he should be captured .
为了 这 相同的 命运 会 是 他的 在 任何 案件 如果 他 应该 是 捕获 .
无论如何，如果他被俘虏，他的命运也将与此相同。

[ðʌs] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] ['aʊt,lɔd] ,
Thus , being already outlawed ,
因此 , 存在 已经 被禁止的 ,
因此，由于已被宣布为非法，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['kəriər] [ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə]
he would not have hesitated to attack a courier and strive to
他 会 不是 有 犹豫了一下 到 攻击 一个 导游 和 努力 到
['kæptʃər] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ,
capture his despatches ,
捕获 他的 电报 ,
他绝不会犹豫攻击信使，并竭力夺取其传递的信息。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] , [wel] - [fed] [men] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wi:k]
but for the fact that they were strong , well - fed men , while he was weak
但 为了 这 事实 那 他们 是 强的 , 出色地 - 美联储 男人 , 尽管 他 曾是 虚弱的
[frʌm; frəm][stɑ:r'veɪ](ə)n] .
from starvation .
从 饥饿 .
但事实是，他们都是强壮、吃得饱的人，而他却因为饥饿而虚弱。

[mɔ:ɪ'roʊvər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
Moreover , they were armed , while he was not ,
而且 , 他们 是 武装 , 尽管 他 曾是 不是 ,
此外，他们都携带了武器，而他没有。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['dægər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['broʊkən][ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][hɪlt] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʌt] [fɔ:r; fər]
even his dagger having been broken off at the hilt in an attempt to cut for
甚至 他的 匕首 拥有 到过 破碎的 离开 在 这 剑柄 在 一个 试图 到 切 为了
[hɪm'self] [ə; eɪ] [klʌb] ['ɜ:ɹli] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
himself a club early in his flight .
他自己 一个 俱乐部 早期的 在 他的 航班 .
甚至在他逃亡初期，为了砍下一把匕首作为棍棒，匕首的柄部也被折断了。

[æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [həʊˈevər] , [hi:; hi] [kənˈtraɪvd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt̃] [ˈprɑ:mɪst̃] [səkˈses] ,
At length , however , he contrived a plan that promised success ,
在 长度 , 然而 , 他 人为的 一个 计划 那 承诺 成功 ,
然而, 最终他还是制定了一个有望成功的计划。

[ænd; ənd] [wɪt̃] [hi:; hi][æt; ət̃][wʌns] [prəˈsi:did] [tu:; tə][pʊt̃][ˈɪntu:] [eksɪˈkju:(ə)n] .
and which he at once proceeded to put into execution .
和 哪个 他 在 一次 继续 到 放 进入 执行 .
他立即着手执行这项命令。

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdægər] ,
He had saved the broken blade of his dagger ,
他 有 已保存 这 破碎的 刀刃 的 他的 匕首 ,
他保存了匕首断裂的刀刃。

[ænd; ənd] [trænsˈfɔ:md] [aɪˈti:][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ru:d] [naɪf] [baɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [wʌn] [end] [wɪð; wɪθ][bə:rk] .
and transformed it into a rude knife by binding one end with bark .
和 转变 它 进入 一个 粗鲁的 刀 经过 结合 一 结尾 和 吠 .
然后用树皮将一端绑住, 做成了一把简陋的刀。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [kʌt̃] [ə; eɪ] [tʌf] , [ˈtreɪlɪŋ] [vaɪn] , [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t̃] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
With this he cut a tough , trailing vine , nearly one hundred feet in length ,
和 这 他 切 一个 艰难的 , 尾随 藤 , 几乎 一 百 脚 在 长度 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他用这根棍子砍断了一根近百英尺长的坚韧蔓生的藤蔓, 然后
[ˈkʊɪlɪŋ] [aɪˈti:][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ][roʊp] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˈkɔ:ʃəsli] , [dʒʌst̃][æt; ət̃] [dʌsk] ,
coiling it as he would a rope , made his way , cautiously , just at dusk ,
卷绕 它 作为 他 会 一个 绳索 , 制成 他的 方式 , 谨慎地 , 只是 在 黄昏 ,
他像盘绕绳子一样把它盘好, 小心翼翼地在黄昏时分走了过去。

[tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
to the edge of the highway .
到 这 边缘 的 这 公路 .
到高速公路边。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃʊzn̩] [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪt̃] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn]
He had chosen a place from which he could see for some distance in
他 有 选定 一个 地方 从 哪个 他 可以 看 为了 一些 距离 在
[i:ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
either direction ;
任何一个 方向 ;

他选择了一个可以向两个方向眺望一段距离的地方;

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt̃] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt̃] , [hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [wʌn] [end]
and , after making certain that no person was in sight , he fastened one end
和 , 后 制作 肯定 那 不 人 曾是 在 视线 , 他 系紧 一 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp] - -
of his rope - 61
的 他的 绳索 - -

确认周围无人后, 他将绳子的一端系好。-61

[laɪk] [vaɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] .
like vine to the roots of a small tree .
喜欢 藤 到 这 根 的 一个 小的 树 .
就像藤蔓依附在小树根上一样。

[ðen] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] , [hi:; hi] [stretʃt] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz]
Then , carrying the other across the road , he stretched it as tightly as possible ,
然后 , 携带 这 其他 穿过 这 路 , 他 拉伸 它 作为 紧紧 作为
可能的 ,

然后, 他抱着另一只手穿过马路, 尽可能地把它拉紧。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [fæst] .
and made it fast .
和 制成 它 快速地 .

而且速度很快。

[ðə; ði] [roʊp] , [soʊ] [əˈreɪndʒd] , [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [sʌm; səm] [sɪks] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The rope , so arranged , was lifted some six inches above the surface of the
这 绳索 , 所以 安排 , 曾是 抬起 一些 六 英寸 多于 这 表面 的 这
road .
路 .

这样布置好的绳子被抬离路面约六英寸。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [set] [hɪz; ɪz] [træp] ,
Having thus set his trap ,
拥有 因此 放 他的 陷阱 ,

他就这样设下了陷阱,

- [kənˈsi:ld] [hɪmˈself] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ʌnd] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv]
Huetzin concealed himself at one side and impatiently awaited the approach of
- 暗 他自己 在 一 边 和 不耐烦地 等待中 这 方法 的
[ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] .
a victim .
一个 受害者 .

胡钦躲在一旁, 焦急地等待着受害者的到来。

[er] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈaʊər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [kwɪk] [fʊt] - [fɔ:lz] ,
Ere he had waited a half - hour there came a sound of quick foot - falls ,
埃雷 他 有 等待 一个 一半 - 小时 那里 来了 一个 声音 的 快的 脚 - 瀑布 ,
他等了不到半个小时, 就听到一阵急促的脚步声。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [bi:t] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and the heart of the young Toltec beat high with excitement .
和 这 心 的 这 年轻的 托尔特克 打 高的 和 激动 .

这位年轻的托尔特克人的心脏激动地怦怦直跳。

[naʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [dɪm] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈspi:dn] [ˈfɔ:rwəd] [θru:] [ðə; ði]
Now he could see the dim form of a man speeding forward through the
现在 他 可以 看 这 暗淡 形式 的 一个 男人 超速 向前 通过 这
[ˈdɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

现在他能看到一个模糊的人影在黑暗中飞速向前飞驰。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [breθ] .
and hear the panting breath .
和 听到 这 喘息 气息 .

还能听到急促的喘息声。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈmesɪndʒər] [ɪz] [əˈbrest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃɪz] .
Now the flying messenger is abreast of the place where he crouches .
现在 这 飞行 信使 是 并排 的 这 地方 在哪里 他 蹲伏 .

现在, 飞行信使就在他蹲伏的地方旁边。

[naʊ] [hiː; hi] [ˈtrɪps] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ˈɑːbstək(ə)] , [ænd; ənd] [plʌndʒz] [ˈhedlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld]
Now he trips over the unseen obstacle , and plunges headlong with a startled
现在 他 旅行 超过 这 看不见 障碍 , 和 暴跌 一头扎 和 一个 惊慌

[kraɪ][ænd; ənd] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] .
cry and outstretched arms .
哭 和 伸展 武器 .

现在他被看不见的障碍物绊倒了，惊叫一声，张开双臂，一头栽了下去。

- [liːpt] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈbɑːdɪli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [fɔːrm] .
Huetzin leaped forward and flung himself bodily upon the prostrate form .
- 跳跃 向前 和 扔 他自己 身体上的 之上 这 前列腺 形式 .

胡钦猛地向前跃去，将自己扑倒在地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [ænd; ənd] [nɜːrvd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [nʌn]
He had anticipated a struggle , and nerved himself for it , but none
他 有 预期 一个 斗争 , 和 神经质 他自己 为了 它 , 但 没有任何
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

他预料到会有一场战斗，并为此做好了心理准备，但战斗却并未发生。

[ðə; ði][ˈmænz] [ˈfɔːrhed] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈroʊd,bed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [æz; əz][wʌn]
The man's forehead had struck on the rocky roadbed , and he lay as one
这 男人的 前额 有 击 在 这 岩石 路基 , 和 他 躺 作为 一
[ded] .
dead .
死的 .

男子的额头撞在了崎岖的路基上，他倒地不起，当场死亡。

- [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ,
Huetzin wasted no time in attempting to revive him ; but ,
- 浪费 不 时间 在 尝试 到 复活 他 ; 但 ,

胡钦立即着手尝试救活他；但是，

[ʌnˈfæsənɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈɡɜːrdl] [ðæt] [held][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ] ,
unfastening the green girdle that held the precious packet of despatches ,
解开 这 绿色的 腰带 那 握住 这 宝贵的 包 的 电报 ,

解开装着珍贵公文包的绿色腰带，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɪts] [ˈwerər] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɜːrvɪs] ,
and at the same time distinguished its wearer as being in the royal service ,
和 在 这 相同的 时间 杰出的 它是 佩戴者 作为 存在 在 这 皇家 服务 ,
同时，也表明佩戴者是皇室成员。

[ænd; ənd] [ˈsɪˈkjuəɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkəriər] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] ,
and securing the bow and arrows with which the courier was armed ,
和 确保 这 弓 和 箭头 和 哪个 这 导游 曾是 武装 ,
并收缴了信使携带的弓箭。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
he plunged again into the forest and disappeared .
他 暴跌 再次 进入 这 森林 和 消失 .

他再次钻进森林，消失不见了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][kɔːrn] - [fiːld] ,
That night he was so fortunate as to discover a corn - field ,
那 夜晚 他 曾是 所以 幸运 作为 到 发现 一个 玉米 - 场地 ,

那天晚上他很幸运地发现了一片玉米地。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [pæst] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] the62
for he had now passed the range of the62
为了 他 有 现在 通过了 这 范围 的 the62

因为他现在已经越过了62的射程。

[greɪt] [ˈvɑːlkæn] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [ˈteɪbl] - [lənd][ɑːn][ɪts] [ˈiːstərn] [saɪd] .
great **volcan** , **and** **descended** **to** **the** **fertile** **table** - **land** **on** **its** **eastern** **side** .
伟大的 火山 , 和 下降 到 这 沃 桌子 - 土地 在 它是 东 边 .
巨大的火山, 然后下降到其东侧肥沃的台地上。

[æɪt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜːrki] , [ænd; ənd]
At **daylight** **he** **had** **the** **further** **good** **fortune** **to** **shoot** **a** **wild** **turkey** , **and**
在 日光 他 有 这 更远 好的 财富 到 射击 一个 荒野 火鸡 , 和
[ðʊʊ] ,
though ,
尽管 ,

天亮时, 他还有幸射杀了一只野火鸡, 尽管如此,
[ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈfaɪər][nɔːr] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ][wʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt]
having **no** **fire** **nor** **means** **of** **procuring** **one** , **he** **was** **forced** **to** **eat** **the** **meat**
拥有 不 火 也不 方法 的 采购 一 , 他 曾是 强制 到 吃 这 肉
[rɔː] ,
raw ,
生的 ,

由于没有火, 也没有办法生火, 他被迫生吃肉。
[aɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [rɪˈfreɪt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [hɪm; ɪm] .
it **greatly** **refreshed** **and** **strengthened** **him** .
它 非常 焕然一新 和 加强 他 .

这让他精神焕发, 活力充沛。
[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈwelkəm] [miːl] , [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] -
By **the** **time** **he** **had** **finished** **this** **welcome** **meal** , **and** **selected** **a** **hiding** -
经过 这 时间 他 有 完成的 这 欢迎 一顿饭 , 和 已选 一个 隐藏 -
[pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
place **for** **the** **day** ,
地方 为了 这 天 ,

等他吃完这顿迎宾餐, 选好当天的藏身之处后,
[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈiːgərli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ]
the **sun** **had** **risen** , **and** **he** **eagerly** **opened** **the** **packet** **of** **despatches** .
这 太阳 有 升起 , 和 他 急切地 打开 这 包 的 电报 .

太阳升起来了, 他迫不及待地打开了那包公文。
- [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .
HUETZIN **WASTED** **NO** **TIME** .
- 浪费 不 时间 .

胡钦没有浪费时间。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [pɔːd] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
For **an** **hour** **he** **pored** **over** **them** , **and** **when** **it** **was** **ended** **the** **young**
为了 一个 小时 他 倾倒 超过 他们 , 和 什么时候 它 曾是 结束 这 年轻的
[ˈtɒltek][wʌz; wəz][ˈwaɪzər] ,
Toltec **was** **wiser** ,
托尔特克 曾是 更明智 ,

他仔细研读了一个小时, 结束后, 这位年轻的托尔特克人变得更加睿智了。

[kənˈsɜːrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
concerning **some** **matters** **of** **vital** **importance** , **than** **the** **king** **himself** .
有关 一些 事情 的 必不可少的 重要性 , 比 这 国王 他自己 .
在某些至关重要的事情上, 他甚至比国王本人还要重要。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ˈoʊnli] [ˈlɜːrɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈpɪktʃəd] [ˈlaɪknəsɪz] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
He **had** **not** **only** **learned** , **as** **well** **as** **pictured** **likenesses** **could** **teach** **him** ,
他 有 不是 仅有的 学习 , 作为 出色地 作为 如图所示 肖像 可以 教 他 ,
他不仅学到了知识, 而且像图画一样的人物肖像也能教会他很多东西,

[wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋs] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [wɜ:r; wər] ,
what manner of beings the white conquerors were ,
什么 方式 的 生物 这 白色的 征服者 是 ,
这些白人征服者究竟是怎样的人?

[bʌt; bət][ə; ei] [ˈsi:kɾət] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but a secret concerning them that might have altered the fate of the
但 一个 秘密 有关 他们 那 可能 有 已修改 这 命运 的 这
[ˈkɪŋdəm] [hæd; həd][ˌmɔ:ntɛˈzu:mə] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
kingdom had Montezuma been aware of it at that moment .
王国 有 蒙特祖玛 到过 意识到的 的 它 在 那 片刻 .
但他们之间却隐藏着一个秘密，如果蒙特祖玛当时知道这个秘密，王国的命运或许就会改变。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ,
It was that the terrible beings who accompanied the conquerors ,
它 曾是 那 这 糟糕的 生物 WHO 伴随 这 征服者 ,
正是那些伴随征服者而来的可怕生物，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ˈfaɪər] - [ˈbri:ðɪŋ]
and were described as combining the forms of men and fire - breathing
和 是 描述 作为 结合 这 表格 的 男人 和 火 - 呼吸
[ˈmɒnstəz] ,
monsters ,
怪物 ,
据称它们结合了人类和喷火怪物的形态。

[wɜ:r; wər][ɪn] [riˈæləti] [tu:] [dɪˈstrɪŋkt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ə; ei][mæn][ænd; ənd][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
were in reality two distinct individuals , a man and an animal ,
是 在 现实 二 清楚的 个人 , 一个 男人 和 一个 动物 ;
实际上他们是两个不同的个体，一个人和一只动物。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈmɔ:rt(ə)l][ænd; ənd][nɔ:t][ˈgɔ:dlʌk] .
also that they were mortal and not godlike .
还 那 他们 是 凡人 和 不是 神一般的 .
而且他们也是凡人，并非神明。

[ðɪ:z] [fækts][wɜ:r; wər] [ʃʊn] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; ei] [ded] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
These facts were shown by pictures of a dead horse , and two of the white
这些 事实 是 所示 经过 图片 的 一个 死的 马 , 和 二 的 这 白色的
[stˈreɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,
这些事实是通过一匹死马和两名白人陌生人的照片来证明的。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ded] [ænd; ənd] [trænsˈfɪkst] [baɪ][ˈæərəʊs] .
also lying on the ground , dead and transfixed by arrows .
还 说谎 在 这 地面 , 死的 和 呆若木鸡 经过 箭头 .
还有一人躺在地上，已经死去，被箭射中。

[nɪr] [ðəm; ðəm] [stʊd] [ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪdərz] , [bʌt; bət]
Near them stood a number of men , and several horses without riders , but
靠近 他们 站立 一个 数字 的 男人 , 和 一些 马匹 没有 骑手 , 但
[ɔ:l] [pɪrst] [baɪ][ˈæərəʊs] ,
all pierced by arrows ,
全部 穿孔 经过 箭头 ,
他们附近站着一些人，还有几匹没有骑手的马，但都被箭射穿了。

[ˈʃʊɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] .
showing them to be wounded .
显示 他们 到 是 受伤 .
显示他们受伤了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˌreprɪzənˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [siːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt]
It was evidently a representation of a battle - scene between the white
它 曾是 显然 一个 表示 的 一个 战斗 - 场景 之间 这 白色的
[ˈkɒŋkərəz] , [ænd; ənd] — [kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] ? -
conquerors , and — Could it be ? 63
征服者 , 和 — 可以 它 是 ? -

这显然描绘的是白人征服者之间的一场战斗场景，难道真是如此吗？⁶³

[jes] ！
Yes !
是的 ！

是的！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ˈherən] , [ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɫɑːˈskaːlən] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] - ,
There was the white heron , the emblem of the Tlascalan house of Titcala ,
那里 曾是 这 白色的 苍鹭 , 这 徽 的 这 特拉斯卡拉 房子 的 - ,
[ænd; ənd] — [kʊd; kəd] [aɪˈtiː][biː; bi] ? -
那里有一只白鹭，它是蒂特卡拉的特拉斯卡拉家族的象征。

[ðə; ði][ˈtʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈfæməli] ！
the token of his mother's family !
这 令牌 的 他的 母亲的 家庭 ！

这是他母亲家族的信物！

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] - ！
The white conquerors were at war with Tlascala !
这 白色的 征服者 是 在 战争 和 - ！

白人征服者与特拉斯卡拉交战！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌrevəˈleɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
This was a startling revelation to the son of Tlahuicol .
这 曾是 一个 令人震惊 启示 到 这 儿子 的 - .

这对特拉维科尔的儿子来说是一个惊人的发现。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [diːmd] [ə; eɪ][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv]
He knew that his warrior father had deemed a union of the forces of
他 知道 那 他的 战士 父亲 有 被认为 一个 联盟 的 这 力量 的
[wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [stˈreɪndʒəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæzˌtek]
Tlascala with those of the powerful strangers the only means by which the Aztec
- 和 那些 的 这 强大的 陌生人 这 仅有的 方法 经过 哪个 这 阿兹特克
[ˌneɪ](ə)n][ænd; ənd][ɪts][ˈterəb(ə)l] [ˈpriːsthʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn]
nation and its terrible priesthood could be overthrown .
国家 和 它是 糟糕的 圣职 可以 是 被推翻 .

他知道，他那身为战士的父亲认为，特拉斯卡拉的力量与强大的外来者的力量联合起来，是推翻阿兹特克国家及其可怕的祭司制度的唯一途径。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][wɔːr] [naʊ] [soʊ] [ˈeɪdəntli] [ɪn] [ˈprɑːɡres] ,
What could he do to stop the war now so evidently in progress ,
什么 可以 他 做 到 停止 这 战争 现在 所以 显然 在 进步 ,

他能做些什么来阻止这场显然已经开始的战争？

[ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [əˈlaɪəns] ?
and bring about the desirable alliance ?
和 带来 关于 这 理想 联盟 ?

并促成理想的联盟？

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [læst] [ˈmesɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [tuː; tə] - ,
He could at least bear his father's last message , with all speed , to Tlascala ,
他 可以 在 至少 熊 他的 父亲的 最后的 信息 , 和 全部 速度 , 到 - ,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] .
and he would .
和 他 会 .

他至少可以以最快的速度将父亲的遗言带给特拉斯卡拉，而且他一定会这么做。

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [er] [ðə; ði][set] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [sʌn] .
It should be heard by the council of chiefs ere the set of another sun .
 它 应该 是 听到 经过 这 理事会 的 酋长们 埃雷 这 放 的 其他 太阳 .
 在下一个太阳落山之前，应该由酋长委员会来听取。

[ðʌs] [dɪˈsaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈɡɜːrdl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəriər] , [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv]
Thus deciding , and fastening the green girdle of the courier , the badge of
 因此 决定 , 和 紧固 这 绿色的 腰带 的 这 导游 , 这 徽章 的
 [ˈrɔɪəl] [əˈθɔːrəti] ,
royal authority ,
 皇家 权威 ,
 于是，他决定为信使系上象征王权的绿色腰带。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] , - [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ˈboʊldli][əˈpɑːn][aɪˈtiː]
about his waist , Huetzin hastened to the highway , and set out boldly upon it
 关于 他的 腰部 , - 加快 到 这 公路 , 和 放 出去 大胆地 之上 它
 , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] ,
with all speed ,
 , 和 全部 速度 ,
 胡钦搂着腰，匆匆赶到大路上，大步向前，飞快地走去。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - . -
in the direction of Tlascala . 64
 在 这 方向 的 - . -
 朝特拉斯卡拉方向。64

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
 章 第九章 .
 第九章

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ?
WHO ARE THE WHITE CONQUERORS ?
 WHO 是 这 白色的 征服者 ?
 白人征服者是谁？

[jes] , [ðə; ði] [waɪt] [stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] - ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]
Yes , the white strangers were at war with Tlascala ; there could be no
 是的 , 这 白色的 陌生人 是 在 战争 和 - ; 那里 可以 是 不
 [daʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
doubt of it .
 怀疑 的 它 .
 是的，白人陌生人与特拉斯卡拉人处于战争状态；这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃəd] [dɪˈspætʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [klɪr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]
The meaning of the pictured despatches was too clear on that point to be
 这 意义 的 这 如图所示 电报 曾是 也 清除 在 那 观点 到 是
 [ˌmɪsʌndərˈstʊd] .
misunderstood .
 被误解 .

图片中的电报内容在这一点上含义非常明确，不可能产生误解。
 [wɪtʃ] [saɪd] [wʊd] [wɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] ?
Which side would win in such a struggle ?
 哪个 边 会 赢 在 这样的 一个 斗争 ?
 在这种斗争中，哪一方会获胜？
 [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [si:mɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] .
The pictures seemed to indicate that the strangers had suffered a defeat .
 这 图片 似乎 到 表明 那 这 陌生人 有 遭受 一个 击败 .
 照片似乎表明，这些陌生人遭遇了失败。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
Certainly some of them had been killed ,
当然 一些 的 他们 有 到过 被杀 ,
他们当中肯定有些人被杀害了。

[æz; əz][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['bi:ɪŋs] [hu:] [hæd; həd] , [ʌn'tɪl] [ðen] ,
as had at least three of the mysterious beings who had , **until then** ,
作为 有 在 至少 三 的 这 神秘 生物 WHO 有 , 直到 然后 ,
至少有三个神秘生物也曾如此, 直到那时为止。

[bɪn] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdz] .
been believed to be gods .
到过 相信 到 是 神 .
曾被认为是神。

[wið; wiθ] [sʌtʃ] ['evidənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:ˌpɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [tu:; tə] [ri:ə'fɔr] [hɪm; ɪm] ,
With such evidences of the superiority of his countrymen to reassure him ,
和 这样的 证据 的 这 优势 的 他的 同胞们 到 保证 他 ,
有了这些证明他同胞优越性的证据, 他便安心了。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tlɑ:'ska:lən] ['wɔ:riər] [daʊt] [wɪtʃ] ['bænər] [wʊd] [bi:; bi] [kraʊnd]
could the son of a Tlascalan warrior doubt which banner would be crowned
可以 这 儿子 的 一个 特拉斯卡兰 战士 怀疑 哪个 横幅 会 是 加冕
[wið; wiθ] [ˈvɪktəri] ?
with victory ?
和 胜利 ?
特拉斯卡拉战士的儿子怎会怀疑哪面旗帜会最终赢得胜利?

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðɪ:z] [waɪt] [st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:r] ['drɪvŋ] [bæk] [wens] [ðeɪ]
And yet , if these white strangers should be destroyed , or driven back whence they
和 然而 , 如果 这些 白色的 陌生人 应该 是 损毁 , 或者 驱动 后退 何处 他们
[kæm] ,
came ,
来了 ,
然而, 如果这些白人陌生人被消灭, 或者被驱逐回他们来的地方,

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['tʃerɪʃt] [plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]
what would become of his father's cherished plan for the overthrow of
什么 会 变得 的 他的 父亲的 珍爱 计划 为了 这 推翻 的
[mɑ:ntɛ'zu:mə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['pri:sthʊd] [baɪ][ðər; ðər][eɪd] ?
Montezuma and his bloody priesthood by their aid ?
蒙特祖玛 和 他的 血腥 圣职 经过 他们的 援助 ?
他父亲精心策划的推翻蒙特祖玛及其血腥神职人员的计划将会如何发展?

[waɪ] [hæd; həd] - [pleɪst] [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðər; ðər] ['paʊəz] ?
Why had Tlahuicol placed such confidence in their powers ?
为什么 有 - 放置 这样的 信心 在 他们的 权力 ?
特拉维科尔人为何对他们的力量如此自信?

[hu:] , [ænd; ənd] [wʌt] , [wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [waɪt] ['kɒŋkərəz] ?
Who , and what , were these white conquerors ?
WHO , 和 什么 , 是 这些 白色的 征服者 ?
这些白人征服者是谁? 他们做了什么?

[wens] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] ?
Whence had they come ?
何处 有 他们 来 ?
他们从哪里来?

[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈbreɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [mʌst; məst] [bɪˈset] [ˈevri]
and what was their object in braving the dangers that must beset every
和 什么 曾是 他们的 目的 在 勇敢 这 危险 那 必须 围困 每一个
[step][ʌv; əv][ðer; ðər] [ædˈvæns] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈɑːnə,wɑːk] ?
step of their advance into the land of Anahuac ?
步 的 他们的 进步 进入 这 土地 的 阿纳瓦克 ?
他们为何要冒着每一步都充满危险的风险，深入阿纳瓦克之地？

[wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ænd; ɐnd] [ˈkwɪrɪːz] [sʌt] [æz; əz] [ðiːz] [wʌz; wəz] the65
With thoughts and queries such as these was the65
和 想法 和 查询 这样的 作为 这些 曾是 the65
带着诸如此类的想法和疑问，65岁了。

[maɪnd][ʌv; əv] - [fɪld] [æz; əz][hiː; hi][sped] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][hɪz; ɪz][self] - [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪʃ(ə)n] .
mind of Huetzin filled as he sped forward on his self - appointed mission .
头脑 的 - 已填 作为 他 加速 向前 在 他的 自己 - 任命 使命 .
胡钦的脑海中充满了各种想法，他飞速地朝着自己设定的目标前进。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [fuːd] ,
The question of food ,
这 问题 的 食物 ,
食物问题，

[ðæt] [hæd; həd] [əbˈzɔːrbd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪz]
that had absorbed so large a share of his attention on the preceding days
那 有 吸收 所以 大的 一个 分享 的 他的 注意力 在 这 前 天
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
of his flight ,
的 他的 航班 ,
在飞行前几天，这件事占据了他大量的注意力。

[noʊ][lɔːŋɡər] [ɡev] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [æŋˈzaɪəti] .
no longer gave him any anxiety .
不 更长 给予 他 任何 焦虑 .
不再让他感到焦虑。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡriːn] [ˈɡɜːrdl] [ænd; ɐnd] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] [ʌv; əv]
The sight of his green girdle and packet of despatches caused his wants of
这 视线 的 他的 绿色的 腰带 和 包 的 电报 导致 他的 想要 的
[ðɪs] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ˈræpɪdli] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pəʊst] [ˈsteɪʃənz] ,
this nature to be rapidly supplied from the several post stations ,
这 自然 到 是 快速 供应 从 这 一些 邮政 车站 ,
看到他绿色的腰带和一包公文，各个邮局很快就满足了他的这类需求。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈentərɪŋ] .
at which he halted for a moment without entering .
在 哪个 他 停止 为了 一个 片刻 没有 进入 .
他停顿了一下，没有进去。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃər] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [kriˈeɪtɪd] [ˈænɪmeɪtɪd] [dɪsˈkʌʃnz] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
To be sure his appearance created animated discussions after he had departed ,
到 是 当然 他的 外貌 创建 动画 讨论 后 他 有 已离开 ,
可以肯定的是，他的出现引发了离开后人们的热烈讨论。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
but only when it was too late to make investigation .
但 仅有的什么时候 它 曾是 也 晚的 到 制作 调查 .
但那时已经太晚，无法进行调查了。

[ðʌs] - [maɪnd][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [dwell] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz]
Thus Huetzin's mind was free to dwell upon the subject of the white conquerors
因此 - 头脑 曾是 自由的 到 住 之上 这 主题 的 这 白色的 征服者
[ænd; ənd][ðer; ðər][wɔ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
and their war with his own people .
和 他们的 战争 和 他的 自己的 人们 :

因此，胡钦的思绪得以自由地思考白人征服者及其与他自己人民之间的战争。

[ði:z] " [waɪt] ['kɒŋkərəz] , " [æz; əz] - [hæd; həd] [tɜ:m] [ðem; ðəm] ,
These " white conquerors , " as Tlahuicol had termed them ,
这些 " 白色的 征服者 , " 作为 - 有 称为 他们 ,
[fɔ:rm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['ɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [wɪt] [hə'na:ndoʊ] [ˈkɔ:tes] [set] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ˈkju:bə] , [ɪn][ðə; ði]
formed the little army with which Hernando Cortes set forth from Cuba , in the
形成 这 小的 军队 和 哪个 埃尔南多 科尔特斯 放 前进 从 古巴 , 在 这
[sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
spring of 1519 ,
春天 的 - ,

1519年春天，埃尔南·科尔特斯率领这支小军队从古巴出发。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksplə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈpɑ:səb(ə)] [ˌsʌbdʒu'geɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kɪŋdəm] ,
for the exploration and possible subjugation of the great western kingdom ,
为了 这 勘探 和 可能的 征服 的 这 伟大的 西 王国 ,
[kən'sɜ:rɪŋ] [wɪt] ['fæbjələs] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [ri:tʃt] [speɪn] .
concerning which fabulous accounts had already reached Spain .
有关 哪个 太棒了 账户 有 已经 达到 西班牙 :

关于这些奇闻轶事，当时已经传到了西班牙。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [kə'lʌmbəs] [fɜ:rst][set] [fʊt] [ɑ:n]
During the twenty - seven years that had elapsed since Columbus first set foot on
期间 这 二十 - 七 年 那 有 过去 自从 哥伦布 第一的 放 脚 在
[æn; ən][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
an island of the New World ,
一个 岛 的 这 新的 世界 ,
[ˌeksplə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts] ['i:stərn] [kəʊst][hæd; həd] [bɪn]
exploration had been active , and the extent of its eastern coast had been
勘探 有 到过 积极的 , 和 这 程度 的 它是 东 海岸 有 到过
[ˈnɪrli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
nearly determined .
几乎 决定 :

自哥伦布首次踏上新大陆岛屿以来，已经过去了二十七年。

勘探活动一直很活跃，其东海岸的范围几乎已经确定。

[si:'bəestjən] ['kæbət][hæd; həd][ˈskɜ:rtɪd][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˈlæbrədɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] [ʌv; əv]
Sebastian Cabot had skirted it from Labrador to the peninsula of
塞巴斯蒂安 卡伯特 有 裙摆 它 从 拉布拉多 到 这 半岛 的
[ˈflɔ:ɪdə; ˈflɑ:rədə] .
Florida :
佛罗里达 :

塞巴斯蒂安·卡伯特从拉布拉多到佛罗里达半岛都绕过了它。

[kə'lʌmbəs] [hɪm'self] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wɪ'ðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌt] ,
Columbus himself had reached the mainland , without realizing that it was such ,
哥伦布 他自己 有 达到 这 大陆 , 没有 意识到 那 它 曾是 这样的 ,
[ˌkɒləmbʊs] [ˈpɜ:nsələ] [ˈmɪnəlænd] ,
哥伦布本人到达了大陆，却并未意识到那原来是大陆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [hɑ:n'dʊrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ɔ:rə'noʊkoʊ] .
and had sailed from Honduras to the mouth of the mighty Orinoco .
和 有 航行 从 洪都拉斯 到 这 嘴 的 这 强大的 奥里诺科 .
他们从洪都拉斯航行到雄伟的奥里诺科河口。

[ɑ:mə'li:goʊ][ves'pu:tʃi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] ['koʊstrɪd] ['saʊθwərd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['ri:əu]
Amerigo Vespucci and others had coasted southward as far as the Rio
亚美利哥 韦斯普奇 和 其他的 有 沿岸 向南 作为 远的 作为 这 里约热内卢
[di:] [la:] ['plɑ:tɑ:] .
de la Plata .
德 拉 普拉塔 .
亚美利哥·韦斯普奇等人沿海岸线一路向南，到达了拉普拉塔河。

[bæl'boʊə] , with66
Balboa , with66
巴尔博亚 , with66
巴尔博亚, 66

['dɑ:ntləs] ['kɜ:riɪdʒ] , [hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['trækləs] ['fɔristz] [ʌv; əv]['dɑ:ri,en] ,
dauntless courage , had forced his way through the trackless forests of Darien ,
无畏 勇气 , 有 强制 他的 方式 通过 这 无轨 森林 的 达里恩 ,
他凭借着无畏的勇气，强行穿过了达连荒无人烟的森林。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['b:fti] [kɔ:di'ljeərəz] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [pə'sɪfɪk] .
and from the summit of its lofty cordilleras sighted the mighty Pacific .
和 从 这 首脑 的 它是 高远 科迪勒拉山脉 目击者 这 强大的 太平洋 .
从高耸的山脉之巅，可以眺望浩瀚的太平洋。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [noʊn] ,
The West Indian Islands were all known ,
这 西方 印度 岛屿 是 全部 已知 ,
西印度群岛都曾是.....

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][ləndz] ['bɔ:dəriŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [gʌlf] [sti:l] [rɪ'meɪnd] [ʌnɪk'splɔ:rd] .
and only the lands bordering the Mexican Gulf still remained unexplored .
和 仅有的 这 土地 毗邻 这 墨西哥 海湾 仍然 剩余 未探索的 .
只有墨西哥湾沿岸的土地尚未被探索。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['spæniʃ] [sleɪv] - ['hʌntər] , [baʊnd] [frʌm; frəm]['kju:bə][tu:; tə][ðə; ði][bə'hɑ:məz] ,
In 1517 a Spanish slave - hunter , bound from Cuba to the Bahamas ,
在 - 一个 西班牙语 奴隶 - 猎人 , 边界 从 古巴 到 这 巴哈马 ,
1517年，一名西班牙奴隶猎人从古巴前往巴哈马群岛，

[wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [soʊ][fɑ:r][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [baɪ][ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['i:stərli] [geɪlz] [ðæt] ,
was driven so far out of his course by a succession of easterly gales that ,
曾是 驱动 所以 远的 出去 的 他的 课程 经过 一个 演替 的 东风 狂风 那 ,
一连串的东风将他吹离了航线很远，以至于

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [wi:ks] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][æŋ; ən] [ʌn'noʊn] [koʊst] [fɑ:r][tu:; tə]
at the end of three weeks , he found himself on an unknown coast far to
在 这 结尾 的 三 周 , 他 成立 他自己 在 一个 未知 海岸 远的 到
[ðə; ði] ['westwərd] .
the westward .
这 向西 .
三周后，他发现自己身处遥远西方的一片陌生海岸。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] , [hu:] ,
It was the land of the Mayas , who ,
它 曾是 这 土地 的 这 玛雅人 , who ,
这里曾是玛雅人的土地，他们

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪnɪd] [baɪ][ˈruːməɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði]
having learned by rumor of the cruelties practised by the Spaniards in the
拥有 学习 经过 谣言 的 这 残忍 已实践 经过 这 西班牙人 在 这
[ˌkæɹɪˈbiːən,kəˈrɪbiən] [ˈaɪləndz] ,
Caribbean Islands ,
加勒比海 岛屿 ,

从传闻中得知西班牙人在加勒比海岛屿上犯下的种种暴行后，

[ˈgriːtɪd] [ðɪːz] [nuː] - [ˈkʌməɹ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][hɑːˈstɪləti] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz]
greeted these new - comers with an invincible hostility that resulted in a series
问候 这些 新的 - 来者 和 一个 无敌 敌意 那 结果 在 一个 系列
[ʌv; əv] [ˈblʌdi] [ɪnˈkauntəz] .
of bloody encounters .
的 血腥 遭遇 .

他们以无可抵挡的敌意迎接这些新来者，结果导致了一系列血腥冲突。

[ɪn][moust][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [wɜːr; wəɹ][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wəɹ]
In most of these the Spaniards were worsted ; some of them were
在 最多 的 这些 这 西班牙人 是 最差 ; 一些 的 他们 是
[ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
taken prisoners by the Indians ,
已采取 囚犯 经过 这 印度人 ,

在这些战斗中，西班牙人大多战败；其中一些人被印第安人俘虏。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wəɹ] [kɪld] [ðæt] [ɔːl] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgɑːdlɑːk] [ˈneɪtʃər] [wɜːr; wəɹ]
and so many were killed that all notions of their godlike nature were
和 所以 许多 是 被杀 那 全部 概念 的 他们的 神一般的 自然 是
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

死伤人数众多，以至于所有关于他们神性的概念都破灭了。

[wen] [ðə; ði] [waɪts] [ˈkwestʃənd] [ðouz] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [geɪnd] [ˈɪntərkoʊrs] [æz; əz]
When the whites questioned those natives with whom they gained intercourse as
什么时候 这 白人 被质问 那些 本地人 和 谁 他们 获得 交往 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] ,
to the name of their land ,
到 这 姓名 的 他们的 土地 ,

当白人询问与他们有过交往的土著居民他们土地的名称时，

[ðə; ði] [ˈænsər] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡɪv(ə)n][wʌz; wəz] , " [tek] - [tɑː] - [tæn] " ([aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ]) ,
the answer always given was , " **Tec - ta - tan** " (**I do not understand you**) ,
这 回答 总是 给定 曾是 , " 科技 - ta - 棕褐色 " (我 做 不是 理解 你) ,
[ænd; ənd] [ðɪs] , [kəˈrʌptɪd] [ˈɪntuː] " [juːkəˈtɑːn] ,
and this , corrupted into " Yucatan ,
和 这 , 腐败的 进入 " 尤卡坦半岛 ,

得到的答案总是“Tec-ta-tan”(我不明白你的意思)，而这又讹传成了“Yucatan”。

" [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [bɔːrn] [baɪ] [ðæt] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
" is the name borne by that portion of the country to this day .
" 是 这 姓名 出生 经过 那 部分 的 这 国家 到 这 天 .

“是该国那部分地区至今仍沿用的名称。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈvɜːsɪz] [ænd; ənd] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [ˈfʊθoʊld] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˈkʌntri] ,
In spite of their reverses and failure to gain a foothold in this new country ,
在 尽管如此 的 他们的 反转 和 失败 到 获得 一个 立足点 在 这 新的 国家 ,
尽管他们遭遇挫折，未能在这个新国家站稳脚跟，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['slɛɪv] - ['hʌntərz] [sɔ:] ['hʌf] [ʌv; əv][its] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] , ['pɑ:pjələs] [taʊnz] ,
the Spanish slave - hunters saw enough of its stone buildings , populous towns ,
这 西班牙语 奴隶 - 猎人 锯 足够的 的 它是 石头 建筑物 , 人口众多 城镇 ,
['kʌltɪvɜrtɪd] [fi:ldz] , [rɪtʃ] ['fæbrɪks] ,
cultivated fields , rich fabrics ,
栽培 字段 , 富有的 布料 ,

西班牙奴隶贩子们看够了这里的石头建筑、人口稠密的城镇、耕地和精美的织物。

[ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈɔrnəmənts] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] the67
and golden ornaments to convince them that they were on the67
和 金的 装饰品 到 说服 他们 那 他们 是 在 the67
还有金饰，让他们相信自己身处67号。

['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd] ['welθi] ['empaɪə] .
borders of a powerful and wealthy empire .
边界 的 一个 强大的 和 富裕 帝国 .
一个强大而富有的帝国的疆界。

[ðʌs] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈkju:bə] , ['li:vɪŋ] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [bɪˈhaɪnd] , [i:ðər] [ded] [ɔ:r]
Thus , when they returned to Cuba , leaving half their number behind , either dead or
因此 , 什么时候 他们 返回 到 古巴 , 离开 一半 他们的 数字 在后面 , 任何一个 死的 或者
[æz; əz] ['prɪzənəz] ,
as prisoners ,
作为 囚犯 ,
因此，当他们返回古巴时，留下了他们一半的同伴，要么死去，要么沦为俘虏。

[ðeɪ] [brɔ:t] [sʌtʃ] ['ɡloʊɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [disˈkʌvəɪz] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][tu:; tə]
they brought such glowing accounts of their discoveries that another expedition to
他们 带来 这样的 发光 账户 的 他们的 发现 那 其他 远征 到
[ɪkˈstend][ðem; ðəm] ,
extend them ,
延长 他们 ,
他们对自己的发现进行了如此精彩的描述，以至于又组织了一次探险来扩大他们的发现范围。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [prəˈkjʊr] ['slɛɪvz] [ænd; ənd][ɡoʊld] , [wʌz; wəz] ['ɪmi:diətli] ['fɪtɪd] [aʊt] .
as well as to procure slaves and gold , was immediately fitted out .
作为 出色地 作为 到 采购 奴隶 和 金子 , 曾是 立即地 适配 出去 .
为了获取奴隶和黄金，该建筑立即进行了装备。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wɑ:n; hwa:n][di:] [ɡri:ˈjɑ:lvə] , [ænd; ənd] [ɪmˈbɑ:kt] [ɪn] [fɔ:r] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ,
Under the command of Juan de Grijalva , and embarked in four small vessels ,
在下面 这 命令 的 胡安 德 格里哈尔瓦 , 和 启航 在 四 小的 船只 ,
在胡安·德·格里哈尔瓦的指挥下，他们乘坐四艘小船，

[aɪ ˈti:] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˌsænti:ˈeɪɡəʊ] [ɪn] [meɪ] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [sɪks] [mʌnθs] ,
it sailed from Santiago in May , 1518 , and was gone six months ,
它 航行 从 圣地亚哥 在 可能 , - , 和 曾是 已消失 六 几个月 ,
它于1518年5月从圣地亚哥启航，航行了六个月。

['dɔrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ ˈti:] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm] [ju:kəˈtɑ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm]
during which time it explored the coast from Yucatan to a point some
期间 哪个 时间 它 探索 这 海岸 从 尤卡坦半岛 到 一个 观点 一些
['dɪstəns] [bɪˈjɑ:nd] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kru:z] [naʊ] [stændz] .
distance beyond where the city of Vera Cruz now stands .
距离 超过 在哪里 这 城市 的 维拉 克鲁兹 现在 站立 .
在此期间，它探索了从尤卡坦半岛到如今韦拉克鲁斯市所在位置以外一段距离的海岸线。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:ʒən] [koʊst] [ɡri:ˈʃɑ:lvə] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɪrs] [hɑ:ˈstɪləti] [ðæt] [hæd; həd] ['ɡri:tɪd]
On the Mayan coast Grijalva met with the same fierce hostility that had greeted
在这玛雅海岸格里哈尔瓦遇见和这相同的凶猛的敌意那有问候
[hɪz; ɪz] ['predəsəsər] ,
his predecessor ,
他的前任 ,

在玛雅海岸，格里哈尔瓦遭遇了与他的前任同样的强烈敌意。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [æzˌteks] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['frendli] ['spɪrɪt][baɪ][ə; eɪ]
but among the Aztecs he was received with a more friendly spirit by a
但之中这阿兹特克人他曾是已收到和一个更多的友好的精神经过一个
[ˈtʃi:ftən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz]
chieftain who had been ordered to make a careful study of the strangers
头目WHO有到过订购到制作一个小心学习这陌生人
[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] .
for the information of the king of that land .
为了这信息这国王的那土地 .

但在阿兹特克人中，他受到了更加友好的接待。一位酋长奉命仔细调查这些陌生人，以便向该国国王汇报情况。

[ðɪs] ['mɑ:nərk] , [hu:] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][wɜ:rld] - [feɪmɪd] [ˌmɑ:ntɛˈzu:mə] , [ˈɔ:lsou] [sent]
This monarch , who was soon to become the world - famed Montezuma , also sent
这君主 , WHO曾是很快到变得这世界 - 著名的蒙特祖玛 , 还发送
[ˈkɔ:stli] [ɡɪfts] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
costly gifts to the Spaniards ,
昂贵礼物到这西班牙人 ,

这位即将成为举世闻名的蒙特祖玛的君主，也曾向西班牙人赠送贵重礼物。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] , ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpɑ:rt][ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn]
hoping that , satisfied with them , they would depart and leave his country in
希望那 , 使满意和他们 , 他们会离开和离开他的国家在
[pi:s] .
peace .
和平 .

希望他们满意后离开，让他的国家和平地离开。

[ðeɪ] [dɪd][sou] ,
They did so ,
他们做过所以 ,

他们照做了。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə]['kju:bə] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but only to carry to Cuba such wonderful tales of the wealth of the
但仅有的到携带到古巴这样的精彩的故事的这财富的这
['kʌntrɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][θɜ:rd][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ˌʌndərˈteɪkən] .
countries they had visited that a third expedition was at once undertaken .
国家他们有到访那一个第三远征曾是 在 一次 已 .

但他们此行的目的，只是为了把所到之处的财富和奇妙的故事带回古巴，于是立即开始了第三次探险。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɜːˈnɑ:ndou] [ˈkɔ:tes] , [ə; eɪ] [treɪnd] ['soʊldʒər] , [əˈbʌʊt]
It was placed under command of Hernando Cortes , a trained soldier , about
它 曾是 放置 在下面 命令 的 埃尔南多 科尔特斯 , 一个 受过训练 士兵 , 关于
[ˈθɜ:rti] - [θri:] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
thirty - three years of age .
三十 - 三 年 的 年龄 .

它被置于训练有素的士兵埃尔南多 科尔特斯的指挥之下，他当时大约33岁。

[hɪz; ɪz] [fli:t] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][r'lev(ə)n] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn]
His fleet consisted of eleven vessels , the largest of which was but of one
他的 舰队 由.....组成 的 十一 船只 , 这 最大 的 哪个 曾是 但 的 一
['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜ:rd(ə)n] .
hundred tons burden .
百 吨 负担 .

他的舰队由十一艘船组成，其中最大的船也只是一百吨载重。

[θri:] [ʌðər] [wɜ:r; wər] from68
Three others were from68
三 其他的 是 from68

另有三人来自68

[ˈsev(ə)nti][tu:; tə] [ˈeɪti] [tʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər]['oʊpən] ['kærəˌvel] .
seventy to eighty tons , and the rest were open caravels .
七十 到 八十 吨 , 和 这 休息 是 打开 卡拉维尔帆船 .

七十到八十吨重的船只，其余的都是敞篷帆船。

[ɪn] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ɪm'bɑ:kt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [soʊlz] , [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn] ['hʌndrəd]
In these were embarked eight hundred and fifty souls , of whom one hundred
在 这些 是 启航 八 百 和 五十 灵魂 , 的 谁 一 百
[ænd; ənd][ten][wɜ:r; wər] ['seɪləz] .
and ten were sailors .
和 十 是 水手们 .

这些船上载有八百五十人，其中一百一十人是水手。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜ:r; wər]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊnli] [θɜ:r'ti:n] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd]
Five hundred and fifty were soldiers , but of these only thirteen were armed
五 百 和 五十 是 士兵 , 但 的 这些 仅有的 十三 是 武装
[wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ,
with muskets ,
和 滑膛枪 ,

五百五十名士兵中，只有十三人配备了火枪。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [tu:] [wɪð; wɪθ] ['krɔ:s,bəʊz] , [ðə; ði][rest] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][swɔ:dz] [ænd; ənd]
and thirty - two with crossbows , the rest being provided with swords and
和 三十 - 二 和 弩 , 这 休息 存在 假如 和 剑 和
[paɪks] .
pikes .
长矛 .

其中三十二人配备弩，其余人配备刀剑和长矛。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['sɜ:rvənt] .
The remainder of the force consisted of Indian servants .
这 余 的 这 力量 由.....组成 的 印度 仆人 .

其余部队由印度仆役组成。

[ɪf] [ðɪs] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][soʊl] [rɪ'laɪəns] ,
If this small force of men had been his sole reliance ,
如果 这 小的 力量 的 男人 有 到过 他的 唯一 依赖 ,

如果这支小部队是他唯一的依靠，

['kɔ:tes] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] ['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
Cortes would have accomplished little more than his predecessors ; but it
科尔特斯 会 有 完成 小的 更多的 比 他的 前任 ; 但 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] .
was not .
曾是 不是 .

科尔特斯或许不会比他的前任们取得更多成就；但事实并非如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ɑ:rtɪləri] ,
He was well provided with artillery ,
他 曾是 出色地 假如 和 炮兵 ,
他拥有充足的火炮装备。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ten] ['hevi] ['gʌnz][ænd; ənd] [fɔ:ɹ] [smɔ:ɪ] [bræs] ['pi:sɪz] [kɔ:ld] [fælkə'net; ,fɔ:lkə'net] ,
in the shape of ten heavy guns and four small brass pieces called falconets ,
在 这 形状 的 十 重的 枪支 和 四 小的 黄铜 件 称为 猎鹰 ,
外形由十门重炮和四门被称为“猎鹰炮”的小型黄铜炮组成。

[bɪ'saɪdɪz] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [sə'plai] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n] .
besides a bountiful supply of ammunition .
除了 一个 丰富 供应 的 弹药 .
除了充足的弹药供应。

['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] [sɪks'ti:n] ['hɔ:rsɪz] ,
Better than all , however , he had sixteen horses ,
更好的 比 全部 , 然而 , 他 有 十六 马匹 ,
然而，最让他感到自豪的是，他拥有十六匹马。

[ˈæniːmlz] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ʌn'noʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] ,
animals up to that time unknown on the American continent ,
动物 向上 到 那 时间 未知 在 这 美国人 大陆 ,
此前美洲大陆上未知的动物

[ænd; ənd] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - ['maɪndɪd] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
and well fitted to inspire the simple - minded natives with terror .
和 出色地 适配 到 启发 这 简单的 - 有思想 本地人 和 恐怖 .
非常适合用来恐吓头脑简单的土著居民。

['kɔ:tes] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] .
Cortes was also fortunate in his selection of officers .
科尔特斯 曾是 还 幸运 在 他的 选择 的 警官 .
科尔特斯在挑选军官方面也很幸运。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɪrs] [ælvɜ:'ɑ:doʊ] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst]
Among them were the fierce Alvarado , who had already been on the coast
之中 他们 是 这 凶猛的 阿尔瓦拉多 , who 有 已经 到过 在 这 海岸
[wɪð; wɪθ][gri:'jɑ:lvə] ,
with Grijalva ,
和 格里哈尔瓦 ,
其中包括凶悍的阿尔瓦拉多，他之前已经和格里哈尔瓦一起到了海岸边。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæzˌteks] " - , " [ɔ:r][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] ,
and who was afterward named by the Aztecs " Tonatiah , " or the Sunlit ,
和 who 曾是 之后 命名 经过 这 阿兹特克人 " - , " 或者 这 阳光照射 ,
后来阿兹特克人称他为“托纳蒂亚”，意为“阳光之神”。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , [ænd; ənd][gɑ:n'zɑ:ləʊ][di:]['sænˌdoʊvəl] ,
on account of his golden hair and beard , and Gonzalo de Sandoval ,
在 帐户 的 他的 金的 头发 和 胡须 , 和 冈萨洛 德 桑多瓦尔 ,
因为他金色的头发和胡须，还有贡萨洛·德·桑多瓦尔，

['berli] ['twenti] - [tu:] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [sləʊ] [ʌv; əv] [spi:tɪ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜ:rdi]
barely twenty - two years of age and slow of speech , but of such a sturdy
仅仅 二十 - 二 年 的 年龄 和 慢的 的 演讲 , 但 的 这样的 一个 结实的
[freɪm] , [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
frame , good judgment ,
框架 , 好的 判断 ,
他才二十二岁，说话慢吞吞的，但体格健壮，判断力也很好。

[ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['fɪrləsənəs] [ðæt] [hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rði]
and absolute fearlessness that he became the most famous and trustworthy
和 绝对 无畏 那 他 成为 这 最多 著名的 和 值得信赖的
[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkɜ:z] ['kæptɪnz] .
of all the conqueror's captains .
的 全部 这 征服者的 队长 .
他无所畏惧，因此成为征服者所有将领中最有名、最值得信赖的一位。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [mer] - , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [pet]
He was also the owner of the glorious mare Motilla , the pride and pet
他 曾是 还 这 所有者 的 这 辉煌 母马 - , 这 自豪 和 宠物
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] . -
of the army . 69
的 这 军队 . -
他还是名驹莫蒂拉的主人，莫蒂拉是军队的骄傲和爱驹。⁶⁹

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:rs] ['kɔ:tes] [seɪld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meksɪkən] [koʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋkwɛst]
With this force Cortes sailed for the Mexican coast filled with hopes of conquest
和 这 力量 科尔特斯 航行 为了 这 墨西哥 海岸 已填 和 希望 的 征服
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [fər'evər] [ðə; ði] ['kru:əl] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æzˌteks] ,
and of abolishing forever the cruel religion of the Aztecs ,
和 的 废除 永远 这 残忍的 宗教 的 这 阿兹特克人 ,
科尔特斯率领这支军队驶向墨西哥海岸，满怀征服的希望，并决心永远废除阿兹特克人的残酷宗教。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hju:mən] ['sækrɪfəɪsɪz] [ænd; ənd] ['blʌdɪ] [raɪts] ,
with its human sacrifices and bloody rites ,
和 它是 人类 牺牲 和 血腥 仪式 ,
及其活人献祭和血腥仪式，

[kən'sɜ:rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pri:dɪsɪsəz] [hæd; həd] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] .
concerning which the reports of his predecessors had said so much .
有关 哪个 这 报告 的 他的 前任 有 说 所以 很多 .
他的前任们对此已经做了很多报告。

[ðə; ði] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] ['kɔ:tes] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] [baɪ] ['pi:sf(ə)l] [mi:nz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
The policy of Cortes was to gain his ends by peaceful means , if possible ,
这 政策 的 科尔特斯 曾是 到 获得 他的 结束 经过 和平 方法 , 如果 可能的 ,
科尔特斯的政策是尽可能通过和平手段实现其目标。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [tu:; tə] [faɪt] [wen] [fɔ:rst] [tu:; tə] [du:][soʊ] .
and only to fight when forced to do so .
和 仅有的 到 斗争 什么时候 强制 到 做 所以 .
只有在被迫的情况下才会战斗。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [hi:; hi] [tʌtʃt] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɑ:ʒən]
In pursuance of this plan of action he touched at several places on the Mayan
在 追究 的 这 计划 的 行动 他 感动 在 一些 地方 在 这 玛雅
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,
为了执行这一行动计划，他到访了玛雅海岸的几个地方。

[brɪ'fɔ:r] [prə'sɪ:dɪŋ] [tu:; tə] ['meksɪkoʊ] ,
before proceeding to Mexico ,
前 进行中 到 墨西哥 ,
在前往墨西哥之前，

[ænd; ʌnd][soʊ] [wʌn] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [ðooz] [fɪrs] ['faɪtəz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
and so won the good - will of those fierce fighters by his courtesy and a
和 所以 韩元 这 好的 - 将要 的 那些 凶猛的 战士 经过 他的 礼貌 和 一个
['lɪbərəl] [brɪ'stoʊəl] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] ,
liberal bestowal of presents ,
自由主义 授予 的 礼物 ,
他以彬彬有礼和慷慨赠送礼物赢得了这些骁勇善战的战士们的好感。

[ðæt] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm] [hɒs'tɪlɪtɪz] ,
that they not only desisted from hostilities ,
那 他们 不是 仅有的 停止 从 敌对行动 ,
他们不仅停止了敌对行动，

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['spænjərd] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][held][æz; əz]['prɪz(ə)nər][fɔ:r; fər]
but delivered to him a Spaniard whom they had held as prisoner for
但 发表 到 他 一个 西班牙人 谁 他们 有 握住 作为 囚犯 为了
['sevrəl] ['jɪrz] .
several years .
一些 年 .
但他们却将一名被他们囚禁多年的西班牙人交给了他。

[ðɪs] [mæn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['ægələ:r] , [kʊd; kəd] [kən'vɜ:rs] ['flu:əntli] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:jən] [tʌŋ] ,
This man , whose name was Aguilar , could converse fluently in the Mayan tongue ,
这 男人 , 谁 姓名 曾是 阿吉拉尔 , 可以 交谈 流利地 在 这 玛雅 舌头 ,
这个人名叫阿吉拉尔，能说一口流利的玛雅语。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'væljuəb(ə)][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜ:rpɹətər] .
and was thus invaluable as an interpreter .
和 曾是 因此 无价 作为 一个 翻译 .
因此，他作为一名翻译发挥了不可或缺的作用。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'bæskou] ['rɪvər] , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv]['æzˌtek] ['terətɔ:ri] ,
At the mouth of the Tabasco River , on the borders of Aztec territory ,
在 这 嘴 的 这 塔巴斯科辣椒酱 河 , 在 这 边界 的 阿兹特克 领土 ,
在塔巴斯科河口，阿兹特克领土的边界上，

[wer] [gri:'jɑ:lvə][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kɜ:rtiəsli] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] ,
where Grijalva had been so courteously received two years before ,
在哪里 格里哈尔瓦 有 到过 所以 礼貌地 已收到 二 年 前 ,
两年前，格里哈尔瓦曾在此受到热情接待。

['kɔ:tes] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænər] .
Cortes was greeted in a very different manner .
科尔特斯 曾是 问候 在 一个 非常 不同的 方式 .
科尔特斯受到了截然不同的欢迎。

[æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði]['æzˌtek] ['mɑ:nərk] [tu:; tə] [tri:t] [gri:'jɑ:lvəs]
As the Tabascans had been ordered by the Aztec monarch to treat Grijalva's
作为 这 - 有 到过 订购 经过 这 阿兹特克 君主 到 对待 格里哈尔瓦的
[ekspə'dɪ(ə)n]['kaɪndli][ænd; ʌnd][geɪn][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l][ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]
expedition kindly and gain from it all possible information concerning the white
远征 亲切地 和 获得 从 它 全部 可能的 信息 有关 这 白色的
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

由于阿兹特克国王命令塔巴斯卡人善待格里哈尔瓦的探险队，并从中获取所有关于这些白人陌生人的信息，
[ðeɪ] [naʊ] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rs] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [wʌn] .
they now received instructions from the same source to destroy this one .
他们 现在 已收到 指示 从 这 相同的 来源 到 破坏 这 一 .
他们现在从同一来源收到指示，要摧毁这个。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kɔrtɪs] ['efərts]
Accordingly a great army had been collected , and in spite of Cortes's efforts
因此 一个 伟大的 军队 有 到过 集 , 和 在 尽管如此 的 科尔特斯的 努力
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ,
to maintain peaceful relations ,
到 维持 和平 关系 ,

因此，一支庞大的军队集结起来，尽管科尔特斯努力维持和平关系，

[hɪz; ɪz][lɪt(ə)] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] ['fjʊri][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][lændɪd] . -
his little force was attacked with the utmost fury as soon as it landed . 70
他的 小的 力量 曾是 遭到攻击 和 这 极致 愤怒 作为 很快 作为 它 登陆 . -
他的小股部队一落地就遭到了极其猛烈的攻击。 70

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [kri'eɪtɪd] ['terəb(ə)l][hævək][ɪn][ðə; ði] [dens] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
The artillery created terrible havoc in the dense ranks of the natives ;
这 炮兵 创建 糟糕的 混乱 在 这 稠密 排名 的 这 本地人 ;
炮火给密集的土著居民造成了可怕的破坏；

[bʌt; bət][soʊ] ['despəreɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɑːnset] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn]
but so desperate was their onset that the Spaniards would doubtless have been
但 所以 绝望的 曾是 他们的 发病 那 这 西班牙人 会 毫无疑问 有 到过
[dɪ'fiːtɪd] [hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːpər'tuːn] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæv(ə)lɪri] ,
defeated had it not been for the opportune arrival of their cavalry ,
战败 有 它 不是 到过 为了 这 适时的 到达 的 他们的 骑兵 ,
但西班牙人的进攻如此孤注一掷，若非骑兵及时赶到，他们无疑会被击败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第4/13页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] - [wɜ:rlɪd] ['bæt(ə)l] .
which was thus used for the first time in a New - World battle .
哪个 曾是 因此 用过的 为了 这 第一的 时间 在 一个 新的 - 世界 战斗 .
因此，它首次被用于新大陆的战争中。

[brɪfɔ:r] [ðɪ:z] [deθ] - ['di:lɪŋ] ['mɒnstəz] , [hu:z] [weɪt] [bɔ:r] [daʊn] [ɔ:l] [ɑ:pə'zi](ə)n] ,
Before these death - dealing monsters , whose weight bore down all opposition ,
前 这些 死亡 - 处理 怪物 , 谁 重量 钻孔 向下 全部 反对 ,
在这些杀人如麻的怪物面前，它们压倒了一切抵抗力量，

[ænd; ənd] [brɪ'ni:θ] [hu:z] ['aɪərn] [hu:f] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['træmpld] [laɪk] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
and beneath whose iron hoofs they were trampled like blades of grass ,
和 下面 谁 铁 蹄子 他们 是 践踏 喜欢 刀片 的 草 ,
他们被铁蹄践踏，如同草叶一般。

[ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['ɪndiəns] [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
the panic - stricken Indians fled in dismay .
这 恐慌 - 受打击的 印度人 逃亡 在 沮丧 .
惊慌失措的印第安人四散奔逃。

[ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] [fɜ:rst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz]
The loss of the Tabascans in this first battle of the conquest of Mexico was
这 损失 的 这 - 在 这 第一的 战斗 的 这 征服 的 墨西哥 曾是
[ɪ'nɔ:rməs] ,
enormous ,
巨大的 ,
在征服墨西哥的第一场战役中，塔巴斯卡人的损失极其惨重。

[ri:tʃɪŋ] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzən] ,
reaching well into the thousands ,
到达 出色地 进入 这 数千 ,
数量高达数千，

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [wɜ:r; wər]
while of the Spaniards a number were killed and some two hundred were
尽管 的 这 西班牙人 一个 数字 是 被杀 和 一些 二 百 是
[ˈwu:ndɪd] .
wounded .
受伤 .
西班牙方面，多人被杀，约两百人受伤。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['teɪkən][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [kæ'si:k] ,
Among the prisoners taken were several caciques ,
之中 这 囚犯 已采取 是 一些 酋长们 ,
被俘人员中包括几名酋长，

[hu:m] ['kɔ:tes] [set][æt; ət] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] ,
whom Cortes set at liberty and sent back to their own people with presents ,
谁 科尔特斯 放 在 自由 和 发送 后退 到 他们的 自己的 人们 和 礼物 ,
科尔特斯释放了他们，并让他们带着礼物返回各自的族人那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk]
and the message that for the sake of peace he was willing to overlook
和 这 信息 那 为了 这 清酒 的 和平 他 曾是 愿意的 到 俯瞰
[ðə; ði][pæst][prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [ək'naːlɪdʒ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd]
the past provided they would now acknowledge the authority of his king and
这 过去的 假如 他们 会 现在 承认 这 权威 的 他的 国王 和
[ə'bɑːlɪʃ] ['hjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsɪz] .
abolish human sacrifices from their religious observances .
取消 人类 牺牲 从 他们的 宗教 观察 .

他传达的信息是，为了和平，他愿意忽略过去，前提是他们现在承认他国王的权威，并从他们的宗教仪式中废除活人祭祀。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðiːz] [tɜːrmz][hiː; hi] [wʊd] [pʊt] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][tuː; tə]
If they refused these terms he would put every man , woman , and child to
如果 他们 拒绝 这些 条款 他 会 放 每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 到
[ðə; ði] [sɔːrd] .
the sword .
这 剑 .

如果他们拒绝这些条件，他将屠杀所有男人、女人和孩子。
[ðɪs] [θret] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plʌnɪfmənt] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] , [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
This threat , together with the punishment already received , was effective .
这 威胁 , 一起 和 这 惩罚 已经 已收到 , 曾是 有效的 .
这一威胁，加上已经受到的惩罚，起到了作用。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [hed] [men] [keɪm] [ɪn] ,
On the following day a delegation of head men came in ,
在 这 下列的 天 一个 代表团 的 头 男人 来了 在 ,
第二天，一群首领前来拜访。

[tuː; tə] ['tendər] [ðer; ðər] [səb'mɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːŋkərər] .
to tender their submission to the White Conqueror .
到 投标 他们的 提交 到 这 白色的 征服者 .
向白人征服者臣服。

[ðeɪ] [brɔːt] ['meni] ['væljuəb(ə)] [ɡɪfts] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['twenti] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ,
They brought many valuable gifts , among which were twenty female slaves ,
他们 带来 许多 有价值的 礼物 , 之中 哪个 是 二十 女性 奴隶 ,
他们带来了许多贵重的礼物，其中包括二十名女奴。

[huːm] ['kɔːtes] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi]['bæptʌɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd] given71
whom Cortes caused to be baptized and given71
谁 科尔特斯 导致 到 是 受洗 和 given71
科尔特斯使他受洗并赐予71

['krɪstʃən] [neɪmz] .
Christian names .
基督教 姓名 .
基督教名字。

[ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kwɪkli] [pruːvd] [hɜːr'self][ðə; ði][moʊst]
The most beautiful of these , and the one who quickly proved herself the most
这 最多 美丽的 的 这些 , 和 这 一 WHO 迅速地 已证实 她自己 这 最多
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,
她们之中最漂亮的那一个，也是很快就证明自己最聪明的那一个，

[hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] , [ðʊv] [sti:l] [bʌt; bət]
had already passed through a long experience of slavery , though still but
 有 已经 通过了 通过 一个 长的 经验 的 奴隶制 , 尽管 仍然 但
 [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
seventeen years of age .
 十七 年 的 年龄 .

虽然只有十七岁，但他已经经历了漫长的奴隶生涯。

[soʊld] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [baɪ][ə; eɪ] [step] - ['mʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['nɔːrðərn] ['prɑːvɪns] ,
Sold , when a child , by a step - mother , in a distant northern province ,
 卖 , 什么时候 一个 孩子 , 经过 一个 步 - 母亲 , 在 一个 遥远 北方 省 ,
 幼年时被继母卖到遥远的北方省份。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈkæriəd] [tuː, tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪəz] ,
she had been carried to the land of the Mayas ,
 她 有 到过 携带 到 这 土地 的 这 玛雅人 ,
 她被带到了玛雅人的土地上。

[ˈedʒukeɪtɪd][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]
educated there in the household of a noble , and finally captured by the
 受过教育 那里 在 这 家庭 的 一个 高贵 , 和 最后 捕获 经过 这
 [fɪrs] - .
fierce Tabascans .
 凶猛的 - .

他在一位贵族家中接受教育，最终被凶猛的塔巴斯卡人俘虏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəʊθ][ðə; ði][ˈæz.tek][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑː.jən] [tʌŋz] ,
She was thus able to speak both the Aztec and the Mayan tongues ,
她 曾是 因此 有能力的 到 说话 两个都 这 阿兹特克 和 这 玛雅 舌头 ,
因此，她能够说阿兹特克语和玛雅语。

[ænd; ənd][sɒʊ][kʊd; kəd] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['æzˌtek] , [θruː] [ðə; ði] ['maːjən] , [tuː; tə] ['æɡələːr] ,
and so could interpret the Aztec , through the Mayan , to Aguilar ,
 和 所以 可以 解释 这 阿兹特克 , 通过 这 玛雅 , 到 阿吉拉尔 ,
 因此，他可以通过玛雅文明，将阿兹特克文明解读为阿圭拉尔文明。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɜ:r; hə'r][wɜ:rdz]['ɪntu:] ['spæni:] .
who in turn translated her words into Spanish .
 WHO 在 转动 翻译 她 字 进入 西班牙语 .

她随后将她的话翻译成了西班牙语。

[ðʌs] , [θru:] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gɜ:rl] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
Thus , through this young Indian girl , the Spaniards were , for the first time ,
 因此 , 通过 这 年轻的 印度 女孩 , 这 西班牙人 是 , 为了 这 第一的 时间 ,
 因此, 通过这位年轻的印度女孩, 西班牙人第一次.....

[pleɪst] [ɪn][də'rekt] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
placed in direct communication with the dominant race of the country .
 放置 在 直接的 沟通 和 这 主导的 种族 的 这 国家 .
 直接与该国的主导种族进行沟通。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][hɜːr; həɹ][wʌz; wəz] " [mə'ri:nə] ,
The Christian name given her was " Marina ,
这 基督教 姓名 给定 她 曾是 " 码头 ,
 她被赐予的基督教名字是“玛丽娜”。

" [ə; eɪ] [neɪm] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
" a name destined to become almost as well known as that of the White
 " 一个 姓名 注定 到 变得 几乎 作为 出色地 已知 作为 那 的 这 白色的
 ['kɑːŋkərər] [hɪm'self] .
Conqueror himself .
 征服者 他自己 .

“一个注定要与白衣征服者本人一样闻名遐迩的名字。”

[frʌm; frəm] [tə'bəskoʊ] ['kɔ:tes] ['fɑ:louð] [ðə; ði] [koust] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn][wa:n; hwa:n][di:]
From Tabasco Cortes followed the coast to the island of San Juan de
从 塔巴斯科辣椒酱 科尔特斯 随后 这 海岸 到 这 岛 的 圣 胡安 德
[u:'louə] ,
Ulloa ,
乌略亚 ,

科尔特斯从塔巴斯科沿着海岸线前往圣胡安·德·乌略亚岛。

[ɪn'saɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æŋkə] [hɪz; ɪz] [fli:t] .
inside which he anchored his fleet .
里面 哪个 他 锚定 他的 舰队 .

他将舰队停泊在那里。

[hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [hi:; hi] [rɪ'si:vð] [æŋ; ən] ['embəsi] [də'rekt][frʌm; frəm][mɑ:ntɛ'zu:mə] ,
Here , for the first time , he received an embassy direct from Montezuma ,
这里 , 为了 这 第一的 时间 , 他 已收到 一个 大使馆 直接的 从 蒙特祖玛 ,
在这里, 他第一次直接收到了来自蒙特祖玛的使节。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['æz,tek]['ɑ:rtɪsts] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [sketʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ðer; ðər]
and saw the Aztec artists busily making sketches of his men and their
和 锯 这 阿兹特克 艺术家 忙碌地 制作 草图 的 他的 男人 和 他们的
[brɪ'bo:ŋɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
belongings for the king's information .
财物 为了 这 国王的 信息 .

他看到阿兹特克艺术家们正忙着为国王绘制他的士兵和他们的物品的素描，以供国王参考。

[hɪr] , [tu:] , [hi:; hi] ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kru:z] ,
Here , too , he landed , and founded the city of Vera Cruz ,
这里 , 也 , 他 登陆 , 和 创立 这 城市 的 维拉 克鲁兹 ,

他在这里登陆，并建立了韦拉克鲁斯城。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪjənz] [waɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
to be used as a base of operations while in that country .
到 是 用过的 作为 一个 根据 的 运营 尽管 在 那 国家 .

在该国期间，该地点将用作行动基地。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [spent] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɑ:n][ðə; ði] [koust] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ti'erə] [kɑ:li'enti] , [ɔ:r]
The Spaniards spent some months on the coast , and in the Tierra Caliente , or
这 西班牙人 花费 一些 几个月 在 这 海岸 , 和 在 这 蒂埃拉 卡连特 , 或者
[hɑ:t][lændz] , immediately72
hot lands , immediately**72**
热的 土地 , immediately72

西班牙人在沿海地区和炎热地带（Tierra Caliente）待了几个月， 72

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
adjoining it .
相邻的 它 .

与其相邻。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [æŋ; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [ə; eɪ] [dɪsə'fektɪd] ['pi:p(ə)l] ['ri:s(ə)ntli]
They formed an alliance with the Totonacs , a disaffected people recently
他们 形成 一个 联盟 和 这 托托纳克斯 , 一个 心怀不满的 人们 最近
['kɒŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['æz,teks] ,
conquered by the Aztecs ,
征服 经过 这 阿兹特克人 ,

他们与托托纳克人结盟，托托纳克人是近期被阿兹特克人征服后心怀不满的民族。

[ri:'geɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - , [wer] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
regained for them their principal city of Cempoalla , where they destroyed the
恢复 为了 他们 他们的 主要的 城市 的 - , 在哪里 他们 损毁 这
[ˈæzˌtek][ˈaɪdəlz] ,
Aztec idols ,
阿兹特克 偶像 ,

他们夺回了主要城市森波阿拉，并在那里摧毁了阿兹特克偶像。

[ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ]
and devoted themselves to a study of the resources of the country they
和 奉献 他们自己 到 一个 学习 的 这 资源 的 这 国家 他们
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .
proposed to conquer and the character of its people .
建议的 到 征服 和 这 特点 的 它是 人们 .

他们致力于研究他们打算征服的国家的资源和该国人民的性格。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˈmeni] [ˈmɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [fər'bɪdɪŋ]
In the meantime they received many messages from Montezuma forbidding
在 这 与此同时 他们 已收到 许多 消息 从 蒙特祖玛 禁止
[ðer; ðər] [prə'pəʊzd] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
their proposed visit to his capital ,
他们的 建议的 访问 到 他的 首都 ,

与此同时，他们收到了蒙特祖玛的许多来信，禁止他们访问他的首都。

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
and commanding them to depart whence they came .
和 指挥 他们 到 离开 何处 他们 来了 .
命令他们离开他们来的地方。

[æz; əz] [ðɪːz] [ˈmɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv]
As these messages were always accompanied by magnificent presents of
作为 这些 消息 是 总是 伴随 经过 壮丽 礼物 的
[ɡoʊld] , [ˈdʒuːəlz, 'dʒuːɪz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈfæbrɪks] ,
gold , jewels , and rich fabrics ,
金子 , 珠宝 , 和 富有的 布料 ,

由于这些信息总是伴随着黄金、珠宝和华丽织物等精美礼物，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs]
the Spaniards were even more tempted to stay and search for the source
这 西班牙人 是 甚至 更多的 受诱惑 到 停留 和 搜索 为了 这 来源
[ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'baʊndɪd] [welθ] ,
of this unbounded wealth ,
的 这 无界 财富 ,

西班牙人更加渴望留下来，寻找这无尽财富的源泉。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] [ʌndɪ'skʌvəd] .
than to leave it undiscovered .
比 到 离开 它 未被发现的 .

而不是让它不为人知。

[soʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːməz] [ˌproʊɪ'bɪ(ə)n] , [ˈkɔːtes] ,
So , in spite of Montezuma's prohibition , Cortes ,
所以 , 在 尽管如此 的 蒙特祖玛的 禁令 , 科尔特斯 ,

所以，尽管蒙特祖玛颁布了禁令，科尔特斯

[ˈæftər][fɜːrst] [dɪ'strɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɔːfər] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,
after first destroying his ships that they might offer no excuse for a retreat ,
后 第一的 摧毁 他的 船舶 那 他们 可能 提供 不 原谅 为了 一个 撤退 ,
首先摧毁他的船只，以免他有撤退的借口；

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n] , [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . -
took up his line of march for Tenochtitlan , two hundred miles in the interior . 73
采取 向上 他的 线 的 行进 为了 特诺奇蒂特兰 , 二 百 英里 在 这 内部的 . -
他开始向内陆两百英里外的特诺奇蒂特兰进发。 73

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz]
THE SIGN OF THE GOD OF THE FOUR WINDS
这 符号 的 这 上帝 的 这 四 风

四风之神的标志

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɔ:gəst] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ,
It was in August , the height of the rainy season ,
它 曾是 在 八月 , 这 高度 的 这 下雨 季节 ,
当时正值八月，是雨季的高峰期。

[ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['spæniʃ] ['ɑ:mi][ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] , [ˈoʊnli] [ˌfɪfti:n] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]
that the little Spanish army of four hundred men , only fifteen of whom were
那 这 小的 西班牙语 军队 的 四 百 男人 , 仅有的 十五 的 谁 是
['maʊntɪd] ,
mounted ,
安装 ,

那支由四百人组成的西班牙小军队，其中只有十五人骑马，

[tʊk] [ʌp][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [ˈvɪrə] ['kru:z][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈkæpɪt(ə)] .
took up their line of march from Vera Cruz for the Aztec capital .
采取 向上 他们的 线 的 行进 从 维拉 克鲁兹 为了 这 阿兹特克 首都 .

他们从韦拉克鲁斯出发，向阿兹特克首都进发。

[ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [θri:] ['hevi] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˌfælkə'net; ˌfɔ:l kə'net] .
They carried with them but three heavy guns and the four falconets .
他们 携带 和 他们 但 三 重的 枪支 和 这 四 猎鹰 .

他们只携带了三门重炮和四门轻型战斗机。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] , [wʌn] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] ,
The remainder of the troops , one horse , and seven pieces of heavy artillery ,
这 余 的 这 军队 , 一 马 , 和 七 件 的 重的 炮兵 ,
其余部队、一匹马和七门重炮，

[wɜ:r; wər] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfənt] ['sɪti] .
were left for the defence of their infant city .
是 左边 为了 这 防御 的 他们的 婴儿 城市 .

他们被留下来保卫他们刚刚建立的城市。

[tu:; tə][dræg][ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈtrænsɜ:rt][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ]
To drag their guns and transport their baggage over the mountains they
到 拖 他们的 枪支 和 运输 他们的 行李 超过 这 山脉 他们
[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - ,
obtained from Cempoalla the services of a thousand tamanes ,
获得 从 - 这 服务 的 一个 千 - ,

为了拖拽枪支和运送行李翻越群山，他们从森波阿拉那里雇佣了一千名搬运工。

[ɔ:r] ['pɔ:təz] .
or porters .
或者 搬运工 .

或者搬运工。

[æn; əŋ][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [θɜ:rti:n] [ˈhʌndrəd] [ˌtɒtəˈnæk] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] .

An army of thirteen hundred Totonac warriors also accompanied them .

一个 军队 的 十三 百 托托纳克 战士 还 伴随 他们 :

一千三百名托托纳克战士也随行。

[ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] [wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rfju:md] [ˈfɔ:rɪst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɔ:rdʒəs]

Their first day's journey was through the perfumed forest filled with gorgeous

他们的 第一的 天 旅行 曾是 通过 这 香 森林 已填 和 华丽的

[ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [ˈbraɪtli] [ˈplu:midʒd] [ˈtrɑ:pɪk][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiˈerə] [kɑ:liˈenti] .

blossoms and brightly plumaged tropic birds of the Tierra Caliente .

花朵 和 明亮地 羽毛 热带 鸟类 的 这 蒂埃拉 卡连特 :

他们第一天的旅程穿过了蒂埃拉卡连特地区芬芳的森林，那里盛开着绚丽的花朵，栖息着羽毛鲜艳的热带鸟类。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ðɪ] [ˈi:stərn] [sləʊp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmeksɪkən][ˌkɔ:diˈljeərəz] ,

Then they began to ascend the eastern slope of the Mexican Cordilleras ,

然后 他们 开始 到 上升 这 东 坡 的 这 墨西哥 科迪勒拉山脉 ,

然后他们开始攀登墨西哥科迪勒拉山脉的东坡。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [ˈtaʊərz] [ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] [snoʊ] - [roʊbd] [pi:k] [ʌv; əv][ˌɔ:riˈzɑ:bə; ˌɔ:riˈsɑ:vɑ:] .

above which towers the mighty snow - robed peak of Orizaba .

多于 哪个 塔楼 这 强大的 雪 - 身着长袍 顶峰 的 奥里萨巴 :

在其上方耸立着巍峨的奥里萨巴山，山顶白雪皑皑，气势磅礴。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [klaʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:trɪfli] [ˈloʊkɛrtɪd] [ˈsɪti] [ʌv; əv]

At the close of the second day they reached the beautifully located city of

在 这 关闭 的 这 第二 天 他们 达到 这 非常漂亮 位于 城市 的

[ha:ˈla:pə] ,

Jalapa ,

哈拉帕 ,

第二天结束时，他们到达了风景优美的哈拉帕市。

[ˈstændɪŋ] [ˌmɪdˈweɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [əˈsent] .

standing midway up the long ascent .

常设 中途 向上 这 长的 上升 :

站在漫长山路的中途。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] - , [hu:z] [ɪnˈhæbɪtənts] , being74

Two days later they came to Naulinco , whose inhabitants , being74

二 天 之后 他们 来了 到 - , 谁 居民 , being74

两天后，他们来到了瑙林科，那里的居民共有74人。

[ˈælaɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] , [rɪˈsi:vɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfrendli] [ˈmæənər] .

allied to the Totonacs , received them in the most friendly manner .

盟军 到 这 托托纳克斯 , 已收到 他们 在 这 最多 友好的 方式 :

与托托纳克人结盟的他们以最友好的方式接待了他们。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈrʌɡɪd] [dɪˈfaɪl] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] " [ˈbɪʃəps] [pæs] , "

From here they passed into the rugged defile now known as the " Bishop's Pass , "

从 这里 他们 通过了 进入 这 崎岖 褻渎 现在 已知 作为 这 " 主教的 经过 , "

[wer] ,

where ,

在哪里 ,

从这里，他们进入了如今被称为“主教隘口”的崎岖山路，在那里，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtrɑ:pɪk] [hi:tɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌŋˈfaɪn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm]

instead of the tropic heats and sunshine to which they had become

反而 的 这 热带 加热 和 阳光 到 哪个 他们 有 变得

[əˈkʌstəmd] ,

accustomed ,

习惯 ,

他们不再享受热带的炎热和阳光，

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [kəʊld][ˈwaɪndz] , [wɪð; wɪθ] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv][reɪn] , [sli:t] , [ænd; ənd]
they began to experience cold winds , with driving storms of rain , sleet , and
他们 开始 到 经验 寒冷的 风 , 和 驾驶 暴风雨 的 雨 , 霰 , 和
[heɪl] ,
hail ,
冰雹 ,

他们开始遭遇寒风，伴随着暴雨、雨夹雪和冰雹。

[wɪtʃ] [tʃɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæroʊ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
which chilled them to the marrow , and caused the death of many of the
哪个 冷藏 他们 到 这 骨髓 , 和 导致 这 死亡 的 许多 的 这
[ˈɪndiən] [ˈpɔːtəz] .
Indian porters .
印度 搬运工 .

这让他们彻骨感到寒冷，并导致许多印度搬运工死亡。

[ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈdrɪri] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈledn]
The aspect of the surrounding country was as dreary as that of its leaden
这 方面 的 这 周围 国家 曾是 作为 凄凉 作为 那 的 它是 铅灰色
[skaɪz] .
skies .
天空 .

周围乡村的景色和铅灰色的天空一样阴沉沉的。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɜːr; wər] [ˈgrænɪt] [ˈboʊldər] [rent][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fænˈtæstɪk] [ˈfeɪps] , [hjuːdʒ]
On all sides were granite boulders rent into a thousand fantastic shapes , huge
在 全部 侧面 是 花岗岩 保龄球手 租 进入 一个 千 极好的 形状 , 巨大的
[ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] ,
masses of lava ,
群众 的 岩浆 ,

四周都是破碎成千奇百怪的花岗岩巨石，巨大的熔岩块。

[bedz] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk][ˈsɪndəz] [ænd; ənd] - , [ˈberɪŋ] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [vedʒəˈteɪʃn] , [waɪl] ,
beds of volcanic cinders and scorïæ , bearing no traces of vegetation , while ,
床 的 火山 煤渣 和 - , 轴承 不 痕迹 的 植被 , 尽管 ,
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

火山灰和火山渣层，没有一丝植被痕迹，而且，最重要的是，

[ˈtaʊərd] [snoʊ] - [klæd] [ˈpɪnækəlz] [ænd; ənd][vɑːlˈkænɪk] [piːks] .
towered snow - clad pinnacles and volcanic peaks .
高耸 雪 - 覆膜 巅峰 和 火山 高峰 .

高耸入云、白雪皑皑的山峰和火山峰。

[ˈæftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [fəˈtiːɡɪŋ] [ˈleɪbər][əˈmɪd] [ðiːz] [ˈdesələt]
After three days of suffering and the most fatiguing labor amid these desolate
后 三 天 的 痛苦 和 这 最多 令人疲惫的 劳动 之中 这些 荒凉
[siːnz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] ,
scenes they descended ,
场景 他们 下降 ,

在经历了三天艰苦卓绝的跋涉和极其疲惫的劳作之后，他们在这片荒凉的景象中走了下来。

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [pæs] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd]
and emerged through a second pass into a region of exceeding fertility and
和 出现 通过 一个 第二 经过 进入 一个 地区 的 超过 生育力 和
[ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [ˈklaɪmət] .
a genial climate .
一个 和蔼可亲 气候 .

然后通过第二次穿越进入了一个土地肥沃、气候宜人的地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['teɪbl] - [lænd][ʌv; əv]['pwebləː; pju'eblə] ,
They were now on the great table - land of Puebla ,
他们是 是 现在 在 这 伟大的 桌子 - 土地 的 普埃布拉 ,
他们现在身处普埃布拉的大高原上。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and seven thousand feet above the level of the sea .
和 七 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 .
海拔七千英尺。

[hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['æztek] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
Here they rested for several days in the Aztec city of Cocotlan ,
这里 他们 休息 为了 一些 天 在 这 阿兹特克 城市 的 - ,
他们在阿兹特克城市科科特兰休息了几天。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [wɪt] [derd] [na:t] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ,
the governor of which dared not resist them ,
这 州长 的 哪个 敢于 不是 抵抗 他们 ,
那个总督不敢反抗他们。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][tuː; tə][duː][soʊ] .
as he had received no orders from his royal master to do so .
作为 他 有 已收到 不 订单 从 他的 皇家 掌握 到 做 所以 .
因为他没有接到国王主人的命令这样做。

[frʌm; frəm] - [ðeɪ] ['trævld] [daʊn] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , ['fɔːrɪst] - [klæd] ['væli] , ['wɔːtərd] [baɪ][ə; eɪ]
From Cocotlan they travelled down a noble , forest - clad valley , watered by a
从 - 他们 旅行 向下 一个 高贵 , 森林 - 覆膜 谷 , 浇水 经过 一个
[boʊld] ['maʊnt(ə)n] - ['tɔːrənt] ,
bold mountain - torrent ,
大胆的 山 - 激流 ,
他们从科科特兰出发，沿着一条幽静的、森林覆盖的山谷向下行进，山谷中有一条奔腾的山涧溪流。

[ænd; ənd] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] [kə'lektɪd] [ɪn] [θɜːŋz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['pæsɪŋ]
and teeming with inhabitants , who collected in throngs to witness the passing
和 繁盛 和 居民 , WHO 集 在 人群 到 证人 这 通过
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [st'reɪndʒəz] ,
of the mysterious strangers ,
的 这 神秘 陌生人 ,
周围挤满了居民，他们成群结队地聚集在一起，目睹这些神秘陌生人的经过。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ]['ɔːfər] [tuː; tə] [mə'lest] [ðem; ðəm] .
but made no offer to molest them .
但 制成 不 提供 到 骚扰 他们 .
但他并没有提出要骚扰她们。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtɪrəs] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] [roʊdz] , [wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] the75
At the fortress of Xalacingo they came to two roads , one leading to the75
在 这 堡垒 的 - 他们 来了 到 二 道路 , 一 领导 到 the75
在哈拉辛戈要塞，他们遇到了两条路，一条通往75号公路。

['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːləː] , [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [greɪt] ['pɪrəməɪd] , [ɪts] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][ɪts] ['pɑːtəri] ,
sacred city of Cholula , famed for its great pyramid , its temples , and its pottery ,
神圣 城市 的 乔鲁拉 , 著名的 为了 它是 伟大的 金字塔 , 它是 寺庙 , 和 它是 陶器 ,
圣城乔卢拉，以其宏伟的金字塔、神庙和陶器而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - .
and the other leading to Tlascala .
和 这 其他 领导 到 - .
另一条路通往特拉斯卡拉。

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪtɪv][ˈælaɪz][ðə; ði][ˈkɒŋkərəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈlætər][wei]
By the advice of their native allies the conquerors decided to take the latter way
经过 这 建议 的 他们的 本国的 盟国 这 征服者 决定 到 拿 这 后者 方式
,
:
,

在当地盟友的建议下，征服者决定采取后一种方式。

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈstɜːrdi][ˈlɪt(ə)]['maʊnt(ə)n][rɪ'pʌblɪk][wɪt][hæd; həd][meɪn'teɪnd][ə; eɪ][sək'sesf(ə)]
and visit the sturdy little mountain republic which had maintained a successful
和 访问 这 结实的 小的 山 共和国 哪个 有 维持 一个 成功的
[ˈwɔːrfər][ə'ɡenst][ðə; ði][ˈærəɡənt][ˈæzˌtek][fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][tuː][ˈsentʃəɪz]
warfare against the arrogant Aztec for more than two centuries,
战争 反对 这 傲慢的 阿兹特克 为了 更多的 比 二 几个世纪
,
并参观这个坚固的小山地共和国，它曾与傲慢的阿兹特克人进行了长达两个多世纪的卓有成效的战争。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wɪt][ðeɪ][hoʊpt][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][ə'laɪəns]
and with which they hoped to form an alliance.
和 和 哪个 他们 希望 到 形式 一个 联盟
:
他们希望与该国结成联盟。

[soʊ][æn; ən][ˈembəsi][ʌv; əv][tɒtət'hæk][kæ'si:k], ['berɪŋ][æn; ən][ɪk'skwɪzɪt][ˈspæniʃ][sɔːrd][æz; əz]
So an embassy of Totonac caciques, bearing an exquisite Spanish sword as
所以 一个 大使馆 的 托托纳克 酋长们, 轴承 一个 精美的 西班牙语 剑 作为
[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt],
a present,
一个 展示
,
于是，托托纳克酋长们组成了一个使团，带着一把精美的西班牙宝剑作为礼物。

[wʌz; wəz][dɪ'spætʃ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði][tɫɑː'skɑːləŋ][tʃiːfs][ðə; ði][ˈpiːsf(ə)]
was despatched to explain to the Tlascalan chiefs the peaceful intentions of
曾是 已派送 到 解释 到 这 特拉斯卡兰 酋长们 这 和平 意图 的
[ðə; ði][ˈspænjərdz],
the Spaniards,
这 西班牙人
,

被派去向特拉斯卡拉酋长们解释西班牙人的和平意图，

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][pər'mɪ(ə)n][tuː; tə][pæs][θruː][ðer; ðər][ˈterətɔːri]
and ask for permission to pass through their territory.
和 问 为了 允许 到 经过 通过 他们的 领土
:
并请求允许通过他们的领地。

[ðə; ði][ˈkrɪstjən][ˈɑːrmi][ˈweɪtɪd][ˈsevrəl][deɪz][ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrɪn][ʌv; əv][ðɪːz][ˈmesɪndʒəz]
The Christian army waited several days in vain for the return of these messengers,
这 基督教 军队 等待 一些 天 在 徒劳 为了 这 返回 的 这些 信使
,
[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ],
and at length,
和 在 长度
,

基督教军队徒劳地等待了数日，这些使者始终没有归来，最终，

[ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'leɪ], [dɪ'tɜːrmɪnd][tuː; tə][pʊʃ][ɑːn][æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz]
impatient of the delay, determined to push on at all hazards.
不耐烦 的 这 延迟, 决定 到 推 在 在 全部 危险
:
由于对延误感到不耐烦，决心不惜一切代价继续前进。

['liːvɪŋ][ðə; ði][ˈbjʊːtɪf(ə)]
Leaving the beautiful plain in which they had halted, they struck into a more
离开 这 美丽的 清楚的 在 哪个 他们 有 停止, 他们 击 进入 一个 更多的
[ˈrʌɡɪd][ˈkʌntri],
rough country,
崎岖 国家
,

他们离开了之前停留的美丽平原，进入了更加崎岖的地带。

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ̃] [pɔ:zd] [br̥fɔ:r] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət̃][aɪ 'ti:]
and at length paused before a structure so strange that they gazed at it
和 在 长度 暂停 前 一个 结构 所以 奇怪的 那 他们 凝视 在 它
[ɪn] ['wʌndər] .
in wonder .
在 想知道 .

最后，他们停在一座奇特的建筑前，惊叹不已。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætl,mentɪd] [stoʊn] [wɔ:l] [naɪn] [fi:t] [haɪ] , ['twenti] [ɪn] ['θɪknəs] , [sɪks] [maɪlz]
It was a battlemented stone wall nine feet high , twenty in thickness , six miles
它 曾是 一个 城垛 石头 墙 九 脚 高的 , 二十 在 厚度 , 六 英里
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,
[tu:] [sti:p]
This is a battlemented stone wall nine feet high , twenty in thickness , six miles
这是一堵高九英尺、厚二十英尺、长六英里的带垛口的石墙。

[ænd; ʌnd] ['tɜ:rmə,net] [æt; ət] ['i:ðər] [end][ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz][ʌv; əv][tɔ:l] ['maʊntnɪz] [tu:] [sti:p]
and terminating at either end in the precipitous sides of tall mountains too steep
和 终止 在 任何一个 结尾 在 这 陡峭 侧面 的 高的 山脉 也 陡
[tu:; tə][bi:; bi] [skeɪld] .
to be scaled .
到 是 缩放 .

两端分别终止于陡峭险峻的高山两侧，这些山峰陡峭到无法攀登。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['welnaɪ] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔ:rtrəs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['næroʊ]
Only in the centre of this wellnigh impregnable fortress was there a narrow
仅有的 在 这 中心 的 这 几乎 坚不可摧 堡垒 曾是 那里 一个 狭窄的
['ɒpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

只有在这座几乎坚不可摧的堡垒中心才有一个狭窄的开口。

['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['peɪsɪz] [br̥twi:n] [oʊvər'læpɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
running for forty paces between overlapping sections of the wall .
跑步 为了 四十 步幅 之间 重叠 部分 的 这 墙 .
[wɔ:l] [fɔ:rti] [peɪsɪz]
This is a running for forty paces between overlapping sections of the wall .
在墙壁重叠部分之间奔跑四十步。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['strʌktʃər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌʊndri] [ʌv; əv][tlɑ:'skɑ:lən] ['terətɔ:ri] [ænd; ʌnd] ,
This remarkable structure stood on the boundary of Tlascalan territory and ,
这 卓越 结构 站立 在 这 边界 的 特拉斯卡兰 领土 和 ,
[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌʊndri]
This remarkable structure stood on the boundary of Tlascalan territory and ,
这座非凡的建筑矗立在特拉斯卡拉领土的边界上，

[hæd; həd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['wɔ:rɪz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [br̥lɔ:ŋd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
had the mountain warriors to whom it belonged chosen to defend it upon
有 这 山 战士 到 谁 它 属于 选定 到 保卫 它 之上
[ðɪs] [ə'keɪʒn] , -
this occasion , 76
这 场合 , -

如果这片土地所属的山地战士们选择在此次事件中保卫它， 76

[ðə; ði] [waɪt] [men] [maɪt] [hæv; həv] [dæft] [ðəm'selvz] [ə'genst] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['fru:tləsli] [æz; əz][ðə; ði]
the white men might have dashed themselves against it as fruitlessly as the
这 白色的 男人 可能 有 虚线 他们自己 反对 它 作为 徒劳地 作为 这
[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə'genst] [æn; ən][aɪərŋ] - [bʌʊnd] [koʊst] ,
waves of the sea against an iron - bound coast ,
波浪 的 这 海 反对 一个 铁 - 边界 海岸 ,
[aɪərŋ] [koʊst]
This is a white men might have dashed themselves against it as fruitlessly as the waves of the sea against an iron - bound coast ,
白人或许会像海浪冲击铁岸一样徒劳地撞击它。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [spɛnt] , [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fektɪŋ, 'iːfektɪŋ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
until their strength was spent , without effecting a passage to the country
直到 他们的 力量 曾是 花费 , 没有 产生影响 一个 通道 到 这 国家
[bɪ'jɑːnd] .
beyond .
超过 .

直到他们耗尽了所有力量，也没能成功进入对岸的国度。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['stɔːrmi] [dɪ'beɪt]
For days the great council of Tlascala had been the scene of stormy debate
为了 天 这 伟大的 理事会 的 - 有 到过 这 场景 的 暴风雨 辩论
[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ə'plaɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪ](ə)n [tuː; tə][ðer; ðər] ['terətɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
as to how the strangers applying for admission to their territory should be
作为 到 如何 这 陌生人 申请 为了 入学 到 他们的 领土 应该 是
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

连日来，特拉斯卡拉大议会就如何接待申请进入其领土的陌生人展开了激烈的辩论。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Some of its members were for making an immediate alliance with them
一些 的 它是 成员 是 为了 制作 一个 即时 联盟 和 他们
[ə'genst] [ðə; ði] [æz,tɛks] .
against the Aztecs .
反对 这 阿兹特克人 .

其中一些成员主张立即与他们结盟，共同对抗阿兹特克人。

[ʌðər] [kleɪmd] [ðæt] [ðiːz] [ʌn'həʊn] [æd'ventʃəz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'kledr] [ðəm'selvz] [æz; əz]
Others claimed that these unknown adventurers had not yet declared themselves as
其他的 声称 那 这些 未知 冒险者 有 不是 然而 声明 他们自己 作为
[enəmi] [ʌv; əv][məːntɛ'zu:mə] ,
enemies of Montezuma ,
敌人 的 蒙特祖玛 ,

另一些人则声称，这些身份不明的冒险家尚未公开宣称自己是蒙特祖玛的敌人。

[nɔːr][hæd; həd][ðer; ðər] ['vɔːntɪd] ['paʊəz] [bɪn] ['testɪd] [ɪn]['bæt(ə)] [ə'genst] [truː] ['wɒrɪrɪz] .
nor had their vaunted powers been tested in battle against true warriors .
也不 有 他们的 吹嘘 权力 到过 测试 在 战斗 反对 真的 战士 .

他们所吹嘘的力量也从未在与真正战士的战斗中得到过考验。

" [ðerfɔːr] , " [sed] [ðiːz] ['kaʊnsələz] , " [let][juː 'es][fɜːrst] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
" **Therefore** , " **said these counsellors** , " **let us first fight them** ,
" 所以 , " 说 这些 咨询师 , " 让 我们 第一的 斗争 他们 ,
"因此,"这些顾问说,“让我们先与他们战斗吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pruːv] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [juː 'es] , [ðen] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [ək'sept]
and if they prove able to withstand us , then will it be time to accept
和 如果 他们 证明 有能力的 到 经受 我们 , 然后 将要 它 是 时间 到 接受
[ðer; ðər] [ə'laɪəns] .
their alliance .
他们的 联盟 .

如果他们能够抵挡住我们的进攻，那么是否就该接受他们的联盟了。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] ['faɪnəli] [pri'veild] , [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] ,
" **This advice finally prevailed , war was decided upon** ,
" 这 建议 最后 最终获胜 , 战争 曾是 决定 之上 ,
"最终这个建议被采纳，战争被决定了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'spætɪ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrtɹəs] .
and a force was despatched to guard the great fortress .
和 一个 力量 曾是 已派送 到 警卫 这 伟大的 堡垒 .

于是，一支部队被派去守卫这座宏伟的堡垒。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪt(ə)] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [pæst] [θruː] [ɪts] [ʌn'gɑːrdɪd] ['oʊpənɪŋ]
Cortes and his little army had already passed through its unguarded opening
科尔特斯 和 他的 小的 军队 有 已经 通过了 通过 它是 无人看守 开幕
[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [rɪ'pʌblɪk] .
and gained the soil of the free republic .
和 获得 这 土壤 的 这 自由的 共和国 .

科尔特斯和他的小部队已经穿过了它毫无防备的入口，占领了自由共和国的领土。

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ðə; ði] ['liːdər] ,
After proceeding a few miles the leader ,
后 进行中 一个 很少 英里 这 领导者 ,
领头羊前进了几英里后，

['raɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɔːdi] [ʌv; əv] ['wɒrɪz] [ɑːrmd]
riding at the head of his horsemen perceived a small body of warriors armed
骑术 在 这 头 的 他的 骑兵 感知 一个 小的 身体 的 战士 武装
[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['jɪːldz] ,
with maquahuitls and shields ,
和 maquahuitls 和 盾牌 ,
他骑在骑兵的最前面，发现有一小队战士，他们手持马夸维特尔长矛和盾牌。

[ænd; ənd] [klæd] [ɪn] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] ['kwɪltɪd] ['kɑːt(ə)n] , [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] .
and clad in armor of quilted cotton , advancing rapidly .
和 覆膜 在 盔甲 的 绗缝 棉布 , 前进 快速 .
身披棉布铠甲，快速前进。

[ðɪːz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [væn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɔːrtɹəs] .
These formed the van of those who should have guarded the fortress .
这些 形成 这 货车 的 那些 WHO 应该 有 守卫 这 堡垒 .
这些人组成了守卫要塞的前锋。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [pæst] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['hɔːlɪd] ; [ænd; ənd] ,
On seeing that the Spaniards had already passed it , they halted ; and ,
在 看到 那 这 西班牙人 有 已经 通过了 它 , 他们 停止 ; 和 ,
他们见西班牙人已经通过了那里，便停了下来；

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'prəʊt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
as the latter continued to approach , they turned and fled .
作为 这 后者 持续 到 方法 , 他们 转向 和 逃亡 .
随着后者继续逼近，他们转身逃跑了。

Cortes77
Cortes77
Cortes77
Cortes77

Cortes77

[kɔːld] [ə'pɑːn] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [hɔːlt] ,
called upon them to halt ,
称为 之上 他们 到 停止 ,
要求他们停止，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['oʊnli] [fled] [ðə; ði] ['fæstər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [klæpt] [spɜːrz] [tuː; tə]
but as they only fled the faster he and his companions clapped spurs to
但 作为 他们 仅有的 逃亡 这 快点 他 和 他的 同伴 鼓掌 马刺 到
[ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [oʊvər'tʊk] [ðəm; ðəm] .
their steeds and speedily overtook them .
他们的 马匹 和 迅速地 超越 他们 .
但他们逃跑得越快，他和同伴们就加快速度，策马扬鞭，迅速追上了他们。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɪˈskeɪp] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] - [feɪst] [əˈbaʊt] ,
Finding escape impossible the Tlascalans faced about ,
寻找 逃脱 不可能的 这 - 面对 关于 ,

特拉斯卡拉人发现逃脱无望，他们面临着.....

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [səˈrendərɪŋ] [ɔːr] [ˈʃʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈterər] - [ˈstriːkən] [æt; ət][ðə; ði]
but instead of surrendering or showing themselves terror - stricken at the
但 反而 的 投降 或者 显示 他们自己 恐怖 - 受打击的 在 这

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈsjʊːəz] ,
appearance of their pursuers ,
外貌 的 他们的 追击者 ,

但他们并没有投降，也没有在追兵出现时表现出惊恐万分，

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
they began a furious attack upon them .
他们 开始 一个 狂怒 攻击 之上 他们 .

他们开始对他们发起猛烈攻击。

[ˈhændfʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [fʊːt] [soʊ] [ˈbreɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [ɡraʊnd] [ʌnˈtɪl]
Handful as they were , they fought so bravely that they held their ground until
少数 作为 他们 是 , 他们 战斗 所以 勇敢地 那 他们 握住 他们的 地面 直到

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] ,
the appearance ,
这 外貌 ,

尽管人数不多，但他们战斗得非常英勇，坚守阵地直到敌军出现。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈlɔːŋd] .
a few minutes later , of the main body to which they belonged .
一个 很少 分钟 之后 , 的 这 主要的 身体 到 哪个 他们 属于 .

几分钟后，他们所属的主体部分。

[ðiːz] [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,
These numbering several thousand , and advancing on the run ,
这些 编号 一些 千 , 和 前进 在这 跑步 ,

这些人数达数千人的士兵边跑边进，

[æt; ət] [wʌns] [geɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [,kævəˈliəs] .
at once gave battle to the little body of Spanish cavaliers .
在 一次 给予 战斗 到 这 小的 身体 的 西班牙语 骑士 .

立即向这支人数不多的西班牙骑兵部队发起进攻。

[fɜːrst] [dɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] , [ðeɪ] [rʌʃt] , [wɪð; wɪθ][waɪld][kraɪz] , [əˈpɑːn]
First discharging a blinding flight of arrows , they rushed , with wild cries , upon
第一的 出院 一个 失明 航班 的 箭头 , 他们 匆忙 , 和 荒野 哭泣 , 之上

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] ,
the horsemen ,
这 骑兵 ,

他们先射出一阵耀眼的箭雨，然后伴着狂野的呐喊，向骑兵们冲去。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [læns] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɡræsp][ænd; ənd][tuː; tə][dræg][ðə; ði][ˈraɪdərz]
striving to tear their lances from their grasp and to drag the riders
努力 到 撕 他们的 长矛 从 他们的 抓牢 和 到 拖 这 骑手

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsædlz] .
from their saddles .
从 他们的 马鞍 .

他们拼命夺走对方手中的长矛，并将骑手从马鞍上拖下来。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈfʊli] [əˈwer] [ðæt] [ˈraɪdər][ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋkt] [ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] ,
They seemed fully aware that rider and horse were distinct individuals ,
他们 似乎 完全 意识到的 那 骑士 和 马 是 清楚的 个人 ,

他们似乎完全意识到骑手和马是不同的个体。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðeɪ] ['dɪfəd] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [jet] [ɪn'kaʊntər] .
in which respect they differed from any of the natives yet encountered .
在 哪个 尊重 他们 不同 从 任何 的 这 本地人 然而 遭遇 .

在这方面，他们与之前遇到的任何土著居民都不同。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,kævə'liəs][ðə; ði] [pres] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðer; ðər]
Fortunately for the cavaliers the press about them was so great that their
幸运的是 为了 这 骑士 这 按 关于 他们 曾是 所以 伟大的 那 他们的
[ə'seɪlənts] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [wi:ld] [ðer; ðər] ['wepənz] ,
assailants found it almost impossible to wield their weapons ,
袭击者 成立 它 几乎 不可能的 到 挥 他们的 武器 ,
幸运的是，媒体对骑士们的报道铺天盖地，以至于袭击者几乎无法使用武器。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [elɪ'veɪ](ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][swɔ:dz]
while from their superior elevation they were enabled to use their swords
尽管 从 他们的 优越的 海拔 他们 是 已启用 到 使用 他们的 剑
[wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .
with telling effect .
和 讲述 影响 .
而凭借地势优势，他们能够充分发挥剑术的威力。

[stɪl] [ðə; ði] - [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['dræɡɪŋ] [wʌn]['raɪdər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn]
Still the Tlascalans succeeded in dragging one rider to the ground and in
仍然 这 - 成功了 在 拖拽 一 骑士 到 这 地面 和 在
[ˈwu:ndɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] ['æftərwərd] [daɪd] .
wounding him so severely that he soon afterward died .
受伤 他 所以 严重 那 他 很快 之后 死亡 .
尽管如此，特拉斯卡拉人还是成功地将一名骑手拖倒在地，并致其身受重伤，不久后该骑手便去世了。

[tu:] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [kɪld] ,
Two horses were also killed ,
二 马匹 是 还 被杀 ,
还有两匹马被杀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:rmd] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði][məʊst] ['sɪriəs] [ɔ:s] [jet] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .
and this formed by far the most serious loss yet sustained by the Spaniards .
和 这 形成 经过 远的 这 最多 严肃的 损失 然而 持续 经过 这 西班牙人 .
这是西班牙人迄今为止遭受的最严重的损失。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'si:vɪd] ['mɔ:rt(ə)l] ['wu:ndz] , -
Scores of the Tlascalans received mortal wounds , 78
得分 的 这 - 已收到 凡人 伤口 , -
数十名特拉斯卡拉人身负致命伤， 78

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strɪkən] ['kɒmreɪdz] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz]
but the sight of their stricken comrades only served to animate the survivors
但 这 视线 的 他们的 受打击的 同志们 仅有的 服务 到 动画 这 幸存者
[wɪð; wɪθ] [freɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kri:st] ['fjʊri] .
with fresh courage and an increased fury .
和 新鲜的 勇气 和 一个 增加 愤怒 .
但看到受伤的战友，幸存者们反而更加鼓起勇气，更加愤怒。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɡlɔ:ri] [soʊ]
From their childhood the Tlascalans were taught that there was no glory so
从 他们的 童年 这 - 是 教授 那 那里 曾是 不 荣耀 所以
[greɪt] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
great as that to be gained by death on the field of battle ,
伟大的 作为 那 到 是 获得 经过 死亡 在 这 场地 的 战斗 ,
特拉斯卡拉人从小就被教导，没有什么荣耀比在战场上战死沙场更伟大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːriər] [ðʌs] [ˈdaɪŋ] [wʌz; wəz][æ; æt][wʌns] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblɪsf(ə)]
and that the warrior thus dying was at once transported to the blissful

和 那 这 战士 因此 垂死 曾是 在 一次 运输 到 这 幸福的
[ˈmænɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
mansions of the sun.

豪宅 的 这 太阳.

而这位战士就这样死去，立刻升入了太阳的极乐世界。

[ˈnoʊwə] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [ˈwɒrɪrz] [æz; əz] [ðiːz] ,
Nowhere in the New World had the Spaniards encountered such warriors as these ,

无处 在 这 新的 世界 有 这 西班牙人 遭遇 这样的 战士 作为 这些 ;

西班牙人在新大陆从未遇到过像他们这样骁勇善战的战士。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪnɪkˈspresəbl̩] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd] - [prest] [ˌkævəˈliəs]
and it was with inexpressible thankfulness that the hard - pressed cavaliers

和 它 曾是 和 难以言喻的 感恩 那 这 难的 - 按下 骑士
[bɪˈheld] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪnfəntri]
beheld the rapid advance of their own infantry ,

观看 这 迅速的 进步 的 他们的 自己的 步兵 ;

饱受围攻的骑兵们看到己方步兵迅速推进，心中充满了难以言喻的感激之情。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [spel] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [ˈfeltʒ-ɪŋ] [laɪnz]
and were able to retreat for a breathing spell behind their sheltering lines

和 是 有能力的 到 撤退 为了 一个 呼吸 拼写 在后面 他们的 庇护所 线条
. : .

他们得以撤退到防线后方喘息片刻。

[ə; eɪ] [saɪm(ə)ˈteɪniəs] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ɑːrˈtləri] , [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːsbəʊz] [soʊ] [bɪˈwɪldəd] [ðə; ði]
A simultaneous fire of artillery , muskets , and crossbows so bewildered the

一个 同时 火 的 炮兵 , 滑膛枪 , 和 弩 所以 困惑 这
.
Tlascalans ,
.
.
.

火炮、火枪和弩箭同时开火，令特拉斯卡拉人惊慌失措。

[huː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈdedli]
who now for the first time heard the terrifying sound , and witnessed the deadly

WHO 现在 为了 这 第一的 时间 听到 这 恐怖 声音 , 和 目击者 这 致命
[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

这些人第一次听到了这恐怖的声音，也第一次目睹了这致命的后果。

[ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] , [ðæt] [ðei] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
of fire - arms , that they made no further attempt to continue the battle .

的 火 - 武器 , 那 他们 制成 不 更远 试图 到 继续 这 战斗 .

由于缺乏枪支，他们没有再尝试继续战斗。

[ðei] [dɪd][naːt][flaɪ][bʌt; bət] [wɪðˈdruː] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] , [ˈkæriŋ] [ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They did not fly but withdrew in good order , carrying their dead with them .

他们 做过 不是 飞 但 退出 在 好的 命令 , 携带 他们的 死的 和 他们 .

他们没有逃走，而是有序撤退，并带走了阵亡的战友。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɪktəri] ,
The Spaniards were too exhausted to follow up their victory ,

这 西班牙人 是 也 筋疲力尽的 到 跟随 向上 他们的 胜利 ;

西班牙人筋疲力尽，无力延续胜利势头。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈæŋkjəs] [ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ˈkæmpɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and were anxious only to find a safe camping place for the night .
和 是 焦虑的 仅有的 到 寻找 一个 安全的 野营 地方 为了 这 夜晚 .

他们当时只急于找到一个安全的露营地过夜。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [ˈberɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [ˈdeɪz]
During the hours of darkness they carefully buried the two horses killed in that day's
期间 这 小时 的 黑暗 他们 小心 埋葬 这 二 马匹 被杀 在 那 天
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

夜幕降临后，他们小心翼翼地埋葬了当天战斗中阵亡的两匹马。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] - [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [stiɪl] [bɪˈliːv]
hoping that when the Tlascalans found no trace of them they might still believe
希望 那 什么时候 这 - 成立 不 痕迹 的 他们 他们 可能 仍然 相信
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs] .
them to be supernatural beings .
他们 到 是 超自然 生物 .

希望特拉斯卡拉人找不到他们的踪迹后，仍然会相信他们是超自然生物。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [wəz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,
A strong guard was maintained all night ,
一个 强的 警卫 曾是 维持 全部 夜晚 ,
整夜都有严密的警戒。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [slept] [dɪd][soʊ][ɪn][ðer; ðər][ˈɑːrmər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and those who slept did so in their armor with their weapons in their hands .
和 那些 WHO 睡着了 做过 所以 在 他们的 盔甲 和 他们的 武器 在 他们的 双手 .
而那些睡觉的人，都穿着盔甲，手里拿着武器。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [rɪˈzjuːmd] their79
On the following day the Spaniards resumed their79
在 这 下列的 天 这 西班牙人 恢复 their79
第二天，西班牙人继续他们的79

[mɑːrtʃ] , [ˈprezəntɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɪndiən] [ˈælaɪz] , [kwaɪt] [æn; ən] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈreɪ] .
march , presenting , with their Indian allies , quite an imposing array .
行进 , 呈现 , 和 他们的 印度 盟国 , 相当 一个 气势磅礴 大批 .
进军时，他们与印度盟友一起，展现出相当壮观的阵势。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
As on the previous day the pursuit of a small body of the enemy ,
作为 在 这 以前的 天 这 追逐 的 一个 小的 身体 的 这 敌人 ,
与前一天一样，追击一小队敌人，

[huː] [fel] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [tɪlɑːˈskaːlən]
who fell back as they advanced , led them into the presence of another Tlascalan
WHO 跌倒 后退 作为 他们 先进的 , 引领 他们 进入 这 在场 的 其他 特拉斯卡兰
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

他们边推进边撤退，结果又落入了另一支特拉斯卡拉军队的包围圈。

[ˈhedɪd] [baɪ] - [ˈnefjuː] [ænd; ənd] [səkˈsesər] , [ə; eɪ][ˈfaɪərɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [neɪɪmd] - .
headed by Tlahuicol's nephew and successor , a fiery young warrior named Xicoten .
标题 经过 - 侄子 和 接班人 , 一个 火热 年轻的 战士 命名 - .
由特拉维科尔的侄子兼继承人，一位名叫希科滕的火爆年轻战士领导。

[ðɪs] ['ɑ:rmɪ] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [ʌv; əv] [sʌt] ['broʊkən] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri]
This army met them in a narrow valley of such broken ground that the artillery
这 军队 遇见 他们 在 一个 狭窄的 谷 的 这样的 破碎的 地面 那 这 炮兵
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['ɑ:pə,eɪtəd] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts] .
could not be operated within its limits .
可以 不是 是 经营的 之内 它是 限制 。

这支军队在一条狭窄的山谷中与他们相遇，山谷地势崎岖不平，以至于火炮无法在其范围内进行操作。

[hɪr] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrɪz] [nɑ:t]['oʊnli] [fɪld] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
Here thirty thousand warriors not only filled the valley with their numbers ,
这里 三十 千 战士 不是 仅有的 已填 这 谷 和 他们的 数字 ,
三万名战士不仅用他们的人数填满了山谷，

[bʌt; bət] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [brɪ'ɑ:nd] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [ə'sembliɪdʒ] [ʌv; əv] [geɪ]
but spread out on the plain beyond , presenting a confused assemblage of gay
但 传播 出去 在 这 清楚的 超过 , 呈现 一个 使困惑 装配 的 同性恋
['bænərz] , ['glɪtərɪŋ] ['wɛpənz] ,
banners , glittering weapons ,
横幅 , 闪闪发光 武器 ,

但在更远处的平原上，却散落着各种各样杂乱无章的彩旗和闪闪发光的武器。

[ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlərd] [plu:mz] ['tɔ:sɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] - ['kwɪltɪd] ['ɑ:rmər] .
and many - colored plumes tossing above the white of cotton - quilted armor .
和 许多 - 有色 羽流 抛掷 多于 这 白色的 的 棉布 - 绗缝 盔甲 .
五彩斑斓的羽毛在白色棉被甲之上飘扬。

['oʊvər][ɔ:l] ['floʊtɪd] ['praʊdli] [ðə; ði] ['herən] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ʌv; əv] - , [tu:; tə] [wɪtʃ]
Over all floated proudly the heron device of the great house of Titcala , to which
超过 全部 漂浮 自豪地 这 苍鹭 设备 的 这 伟大的 房子 的 - , 到 哪个
- ,
Xicotēn ,
- ,

最上方骄傲地飘扬着蒂特卡拉大家族的苍鹭徽章，希科滕也在其中。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [brɪ'ɔ:ŋd] .
the general , belonged .
这 一般的 , 属于 .
将军，属于。

[ðə; ði]['bæt(ə)] [naʊ] [fɔ:t] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [prə'ɔ:ŋd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The battle now fought was more stubborn and prolonged than that of the
这 战斗 现在 战斗 曾是 更多的 固执的 和 延长 比 那 的 这
[deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
day before .
天 前 .

现在进行的这场战斗比前一天的战斗更加顽强，持续时间也 longer。

[ə'nʌðər] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Another horse was killed ,
其他 马 曾是 被杀 ,
另一匹马被杀了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæŋɡld] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ɔ:f] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [æz; əz]
and his mangled remains were borne off in triumph to be distributed as
和 他的 残缺不全 遗迹 是 出生 离开 在 胜利 到 是 分布式 作为
['trəʊfɪz] [θru:] ['evri] [tla:'ska:lən] ['vɪlɪdʒ] .
trophies through every Tlascalan village .
奖杯 通过 每一个 特拉斯卡兰 村庄 .

他残缺不全的遗骸被凯旋带走，作为战利品分发到特拉斯卡拉的每个村庄。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A terrible hand - to - hand struggle took place over the prostrate form of his
一个 糟糕的 手 - 到 - 手 斗争 采取 地方 超过 这 前列腺 形式 的 他的
[ˈraɪdər] ,
rider ,
骑士 ,

双方展开了一场惨烈的肉搏战，争夺倒地不起的骑手。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ˈoʊnli][tuː; tə][daɪ] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who was finally recovered by the Spaniards , only to die shortly after of his
WHO 曾是 最后 恢复 经过 这 西班牙人 , 仅有的 到 死 不久 后 的 他的
[ˈwuːndz] .
wounds .
伤口 .

他最终被西班牙人救起，但不久后因伤重不治身亡。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ðər; ðər][ˈɑːrmər] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv][tlaːˈskaːlən]
While the Christians , protected by their armor , received the showers of Tlascalan
尽管 这 基督徒 , 受保护 经过 他们的 盔甲 , 已收到 这 淋浴 的 特拉斯卡兰
[ˈæərəʊs] [ænd; ənd][daːrts][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] ,
arrows and darts with impunity ,
箭头 和 飞镖 和 免责 ,

基督徒们身披盔甲，毫发无损地承受着特拉斯卡拉人如雨点般落下的箭矢和飞镖。

[ðər; ðər][ˌtoʊtəˈnæk][ˈælaɪz] [ˈsʌfərd] [ˈhevɪli] .
their Totonac allies suffered heavily .
他们的 托托纳克 盟国 遭受 重度 .

他们的托托纳克盟友遭受了惨重损失。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkən]
All were nearly exhausted before the artillery was dragged clear of the broken
全部 是 几乎 筋疲力尽的 前 这 炮兵 曾是 拖拽 清除 的 这 破碎的
[graʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] into80
ground and brought into80
地面 和 带来 into80

在火炮被拖离破损的地面并运入80英尺高地之前，所有人都几乎筋疲力尽。

[pleɪ] .
play .
玩 .

玩。

[ðen] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,
Then , as on the previous day ,
然后 , 作为 在 这 以前的 天 ,

然后，和前一天一样，

[ðə; ði] - [ˈsʌlənli] [rɪˈtriːtɪd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz]
the Tlascalans sullenly retreated before a deadly fire which they had no means
这 - 闷闷不乐地 撤退 前 一个 致命 火 哪个 他们 有 不 方法
[ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] .
of returning .
的 返回 .

特拉斯卡拉人垂头丧气地撤退到一场致命的大火前，他们没有办法返回家园。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [sɔːt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs]
Again the Spaniards , weary with a day of fighting , sought only a safe place
再次 这 西班牙人 , 厌倦 和 一个 天 的 斗争 , 寻求 仅有的 一个 安全的 地方
[ʌv; əv] [ɪnˈkæmpmənt] .
of encampment .
的 营地 .

西班牙人经过一天的战斗，疲惫不堪，只想找个安全的地方扎营休息。

[ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['emɪnəns] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l]
This they found on the hill of Zompach , a rocky eminence crowned by a small
这 他们 成立 在 这 爬坡道 的 - , 一个 岩石 卓越 加冕 经过 一个 小的
[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

他们在宗帕赫山上发现了它，那是一座岩石高地，山顶上有一座小神庙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtɾəs] .
which they converted into a fortress .
哪个 他们 转换 进入 一个 堡垒 :

他们将其改建成了一座堡垒。

[hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪ] ; [bʌt; bət]
Here they rested and cared for their wounded during the succeeding day ; but
这里 他们 休息 和 关心 为了 他们的 受伤 期间 这 成功 天 ; 但
[ɑ:n][ðə; ði][nekst] ,
on the next ,
在 这 下一个 ,

他们在这里休息，并在接下来的一天里照顾伤员；但到了第三天，

[æz; əz] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [loʊ] , ['kɔ:tes] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɹi] ,
as provisions were running low , Cortes , taking with him only his cavalry ,
作为 条款 是 跑步 低的 , 科尔特斯 , 采取 和 他 仅有的 他的 骑兵 ,
由于粮草即将耗尽，科尔特斯只带走了他的骑兵。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:reɪ] [θru:] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]['fɑ:rmz] .
made a foray through the surrounding villages and farms .
制成 一个 突袭 通过 这 周围 村庄 和 农场 :

在周围的村庄和农场进行了一番探访。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [waɪld][raɪd] ['sæn,douʊvəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekləsnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
During this wild ride Sandoval , with the recklessness of youth ,
期间 这 荒野 骑 桑多瓦尔 , 和 这 鲁莽 的 青年 ,

在这段疯狂的旅程中，桑多瓦尔带着年轻人特有的鲁莽，

['trʌstɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] - [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] ,
trusting to his good sword and the fleet Motilla for safety ,
信任 到 他的 好的 剑 和 这 舰队 - 为了 安全 ,

他相信自己的宝剑和强大的莫蒂拉号能够保障安全。

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .
allowed himself to become separated from the rest .
允许 他自己 到 变得 分开 从 这 休息 :

让自己与其他人疏远。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] ['fjʊrɪəsli] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ]
He was at some distance behind , and galloping furiously through a narrow
他 曾是 在 一些 距离 在后面 , 和 疾驰 愤怒地 通过 一个 狭窄的
[stri:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] ,
street of a deserted village ,
街道 的 一个 荒凉的 村庄 ,

他落后了一段距离，正飞快地穿过一个荒凉村庄的狭窄街道。

[wen] - [swə:vɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz][tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst] [ʌn'si:t] [hɜ:r; hər]['raɪdər] ,
when Motilla swerved so suddenly to one side as to almost unseat her rider ,
什么时候 - 急转弯 所以 突然 到 一 边 作为 到 几乎 罢免 她 骑士 ,

莫蒂拉突然向一侧猛打方向，差点把骑手从马上甩下来。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [snɔ:trɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
and then stood snorting and quivering with excitement .
和 然后 站立 吸鼻 和 颤抖 和 激动 :

然后他站在那里，一边喘着粗气，一边兴奋地颤抖。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈterər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [leɪ] [prəʊn][ɑːn]
The object of her terror was the body of a young man who lay prone on
这 目的 的 她 恐怖 曾是 这 身体 的 一个 年轻的 男人 WHO 躺 易于 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

她恐惧的对象是一个俯卧在地上的年轻男子的尸体。

[ˈbliːdɪŋ] [prəˈfjuːsli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrd] - [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
bleeding profusely from a sword - cut on the head ,
出血 大量地 从 一个 剑 - 切 在 这 头 ,

头部被剑砍伤，鲜血直流。

[ˈeɪdɪəntli] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [brɪˈfɔːr] .
evidently just given him by one of those who had passed on before .
显然 只是 给定 他 经过 一 的 那些 WHO 有 通过了 在 前 .

显然是之前去世的人送给他的。

[æz; əz][ˈsæn,doʊvəl] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪti] ,
As Sandoval gazed at him with an expression of pity ,
作为 桑多瓦尔 凝视 在 他 和 一个 表达 的 遗憾 ,

桑多瓦尔用怜悯的目光望着他，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [wel] [ˈfeɪvərd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
for the youth was well favored and of about his own age ,
为了 这 青年 曾是 出色地 受青睐 和 的 关于 他的 自己的 年龄 ,

因为这个年轻人相貌英俊，而且年龄与他相仿。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈməʊʃənz] [ðæt] , [ˈfiːb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]
the latter lifted his right hand and made a few motions that , feeble as they
这 后者 抬起 他的 正确的 手 和 制成 一个 很少 运动 那 , 微弱 作为 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

后者抬起右手，做了几个动作，虽然动作很无力，

[ˈɔːlmoʊst] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspænjərd][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] . -
almost caused the young Spaniard to fall off his horse with amazement . 81
几乎 导致 这 年轻的 西班牙人 到 落下 离开 他的 马 和 惊愕 . -

这位年轻的西班牙人几乎惊得从马上摔了下来。81

[hiː; hi] [geɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] , [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] ,
He gazed for a moment longer , and then , moved by a sudden impulse ,
他 凝视 为了 一个 片刻 更长 , 和 然后 , 已搬 经过 一个 突然 冲动 ,

他凝视了一会儿，然后，突然涌起一股冲动，

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] - [bæk] ,
he sprang from Motilla's back ,
他 弹簧 从 - 后退 ,

他从莫蒂拉背上跳了下来，

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
lifted the limp and unconscious form of the wounded youth to the saddle ,
抬起 这 跛行 和 无意识 形式 的 这 受伤 青年 到 这 鞍 ,
[ˈriːmaʊntɪd] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
remounted behind him ,
重新安装 在后面 他 ,

他把受伤青年瘫软昏迷的身体扶到马鞍上，然后自己骑到他身后。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ðɪs] [streɪndʒ] [praɪz][tuː; tə][ˈfoʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fer] [ʌv; əv] [ˈbuːti] , [ˈgæləpt]
and , with only this strange prize to show as his share of booty , galloped
和 , 和 仅有的 这 奇怪的 奖 到 展示 作为 他的 分享 的 赃物 , 疾驰
[bæk] [tuː; tə][kæmp] .
back to camp .
后退 到 营 .

他只带着这件奇怪的战利品，飞奔回了营地。

[wen] [ðə; ði] [ˈspæni] [kəˈmændər] [ˈlæfɪŋli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː]
When the Spanish commander laughingly asked him what he was going to do
什么时候 这 西班牙语 指挥官 笑着 问 他 什么 他 曾是 去 到 做
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] ,
with his captive ,
和 他的 俘虏 ,
当西班牙指挥官笑着问他打算如何处置俘虏时，

[ˈsæn,douvl] [ˈænsər] :
Sandoval answered :
桑多瓦尔 回答 :

桑多瓦尔回答道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəz] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [haʊ]
" I am going to care for him until he recovers sufficiently to tell me how
" 我 是 去 到 关心 为了 他 直到 他 恢复 足够 到 告诉 我 如何
[aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
it came about that ,
它 来了 关于 那 ,
“我会照顾他，直到他康复到足以告诉我事情的来龙去脉为止。”

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [ˈdaɪɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] . " -
when he thought himself dying , he made the sign of the cross . " 82
什么时候 他 想法 他自己 垂死 , 他 制成 这 符号 的 这 叉 . " -
当他以为自己即将死去时，他划了个十字。82

[ˈtjæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] - [fɔːt]
HOW THE TLASCALANS FOUGHT
如何 这 - 战斗

特拉斯卡尔人的战斗方式

[brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪn] ,
Besides the mystery of the sign ,
除了 这 神秘 的 这 符号 ,

除了这个标志的神秘性之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˈoʊnli][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which was at that time supposed to be used only by those of the
哪个 曾是 在 那 时间 据称 到 是 用过的 仅有的 经过 那些 的 这
[ˈkrɪstʃən] [ˈfeɪθ] ,
Christian faith ,
基督教 信仰 ,
当时它被认为只供基督教信徒使用。

[ˈsæŋ,dʊʊvəl] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ˈprɪz(ə)nər][fɔ:r; fər] [ˈʌðər]
Sandoval found himself taking a deep interest in his unconscious prisoner for other
桑多瓦尔 成立 他自己 采取 一个 深的 兴趣 在 他的 无意识 囚犯 为了 其他
[ˈri:z(ə)nɪz] .
reasons .
原因 .

桑多瓦尔发现自己对昏迷不醒的囚犯产生了浓厚的兴趣，但这并非出于他自己的原因。

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnˈnoʊn] [ju:θ] ,
To begin with , he had saved the life of the unknown youth ,
到 开始 和 , 他 有 已保存 这 生活 的 这 未知 青年 ,
首先，他救了那个陌生青年的命。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [əˈraʊz] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [breɪst] [ʌv; əv] [ˈeni]
which would be sufficient to arouse a feeling of interest in the breast of any
哪个 会 是 充足的 到 引起 一个 感觉 的 兴趣 在 这 胸部 的 任何
[wʌn] [hu:;] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [di:d] .
one who had done a similar deed .
一 WHO 有 完毕 一个 相似的 契据 .

这足以激起任何做过类似事情的人的兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kævəˈlɪr] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ,
With the young cavalier this feeling was intensified by the fact that ,
和 这 年轻的 骑士 这 感觉 曾是 加强 经过 这 事实 那 ,
对于这位年轻的骑士来说，这种感觉因以下事实而更加强烈：

[waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪˈɡɑ:rd][ðə; ðɪ]
while he had taken so many lives that he had come to regard the
尽管 他 有 已采取 所以 许多 生活 那 他 有 来 到 看待 这
[ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɪndiən] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] ,
killing of an Indian much as he would that of a wild beast ,
杀 的 一个 印度 很多 作为 他 会 那 的 一个 荒野 兽 ,

虽然他夺走了太多人的生命，以至于他看待杀害印第安人就像看待杀害野兽一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈreskju:ɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm] [deθ] .
this was his first attempt at rescuing one from death .
这 曾是 他的 第一的 试图 在 救援 一 从 死亡 .
这是他第一次尝试从死亡边缘救人。

[ðen] , [tu:] , [ˈbi:ɪŋ] [pleɪn][ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] [hɪm'self] , [hi:; hi][hæd; həd][æŋ; ən] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Then , too , being plain of feature himself , he had an appreciation of
然后 , 也 , 存在 清楚的 的 特征 他自己 , 他 有 一个 欣赏 的
[ˈkʌmlɪnɪs] [ɪn] [ˈʌðər] ,
comeliness in others ,
美丽 在 其他的 ,

而且，他自己相貌平平，所以很懂得欣赏别人的容貌。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈju:θfl] [ˈmænhʊd]
and never had he seen a more perfect specimen of youthful manhood
和 绝不 有 他 已见 一个 更多的 完美的 标本 的 青春 男子气概
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] ,
than that which lay motionless ,
比 那 哪个 躺 静止不动 ,

他从未见过比眼前这个一动不动的年轻人更完美的青春典范。

[bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [ˈbri:ðɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:] [ˈpælət] , [ɪn][ðə; ðɪ][tla:ˈska:lən][ˈtemp(ə)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
but faintly breathing , on a straw pallet , in the Tlascalan temple , to which he
但 淡淡的 呼吸 , 在 一个 稻草 托盘 , 在 这 特拉斯卡兰 寺庙 , 到 哪个 他
[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .
had brought him .
有 带来 他 .

但他微弱地喘着气，躺在特拉斯卡拉神庙的稻草垫子上，那是他把他带到那里的。

[ðə; ði] ['ɑ:li:v] - ['tɪntɪd] ['fɪtjə] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:rkə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['delɪkət] **The olive - tinted features , but little darker than his own , were as delicate**
这 橄榄 - 有色 特征 , 但 小的 较暗 比 他的 自己的 , 是 作为 精美的
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] , **as those of a maiden ,**
作为 那些 的 一个 少女 ,
他那略带橄榄色的五官, 比他自己的肤色略深一些, 却像少女般精致。

[bʌt; bət] ['klɪrli] [kʌt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ; - **but clearly cut and noble ; 83**
但 清楚地 切 和 高贵 ; -
但清晰、高贵；83

[ðə; ði] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz] [brɔ:d] , [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] [bɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:rm] **the forehead was broad , the mouth and chin bore the imprint of a firm**
这 前额 曾是 广阔 , 这 嘴 和 下巴 钻孔 这 印记 的 一个 公司
[wɪl] , **will ,**
将要 ,
他的额头宽阔, 嘴唇和下巴都显露出坚定的意志。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] ['fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['oʊv(ə)l] . **and the face formed a perfect oval .**
和 这 脸 形成 一个 完美的 椭圆形 .
脸部轮廓呈完美的椭圆形。

[ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['tɔ:lər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['slendər] [bɪld] [ðæn; ðən] ['sæn,douʊvəl] , **The youth was taller and of more slender build than Sandoval ,**
这 青年 曾是 更高 和 的 更多的 苗条 建造 比 桑多瓦尔 ,
这名青年比桑多瓦尔更高, 身材也更纤瘦。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wel] - ['raʊndɪd] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmətri] ['oʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] **but his well - rounded limbs were of a symmetry only to be gained by**
但 他的 出色地 - 圆润 四肢 是 的 一个 对称 仅有的 到 是 获得 经过
[æn; ən] [æθ'letɪk] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənt] ['eksəsaɪz] . **an athletic training and constant exercise .**
一个 运动 训练 和 持续的 锻炼 .
但他匀称的四肢只有通过体育训练和持续锻炼才能获得。

[ɔ:'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [æn; ən] [ɪm'ba:dimənt] [ʌv; əv] ['mænli] ['bjʊ:ti] , **Although he was thus an embodiment of manly beauty ,**
虽然 他 曾是 因此 一个 实施例 的 男子气概 美丽 ,
虽然他因此是男性美的化身,

[ðɪs] [fækt] [ə'raʊzd] [noʊ] ['envi] [ɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['sæn,douʊvəl] , **this fact aroused no envy in the breast of honest Sandoval ,**
这 事实 被唤醒 不 嫉妒 在 这 胸部 的 诚实的 桑多瓦尔 ,
这件事并没有在诚实的桑多瓦尔心中引起丝毫嫉妒。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] . **but only increased the interest that he felt in his captive .**
但 仅有的 增加 这 兴趣 那 他 毛毡 在 他的 俘虏 .
但这反而加深了他对俘虏的兴趣。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [wɔ:rn] [ðə; ði] [gri:n] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋz] **In addition to all this , the youth had worn the green girdle of a king's**
在 添加 到 全部 这 , 这 青年 有 磨损 这 绿色的 腰带 的 一个 国王的
['kəriər] , **courier ,**
导游 ,
除此之外, 这名青年还佩戴着国王信使的绿色腰带。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑ:lɪt] [wʌz; wəz] [fəʊnd] [ə; eɪ] [pɪk'tɔ:riəl] [dɪ'spætʃ] ,
and in his wallet was found a pictorial despatch ,
和 在 他的 钱包 曾是 成立 一个 画报 调度 ,
在他的钱包里,人们发现了一份图文并茂的公文。

[ˈeɪvɪdəntli] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['bætlz] [bɪ'twi:n] ['spænjərdz][ænd; ənd] - [ðæt]
evidently relating to the recent battles between Spaniards and Tlascalans that
显然 相关 到 这 最近的 战斗 之间 西班牙人 和 - 那
[kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][mɔ:ntɛ'zu:mə] [hɪm'self] .
could only have been intended for Montezuma himself .
可以 仅有的 有 到过 故意的 为了 蒙特祖玛 他自己 .

显然与西班牙人和特拉斯卡拉人之间最近的战斗有关,这显然是针对蒙特祖玛本人的。
[ðɪs] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɑ:ŋkərər] ,
This was even now in the hands of the White Conqueror ,
这 曾是 甚至 现在 在 这 双手 的 这 白色的 征服者 ,
即使现在,它也掌握在白人征服者手中。

[hu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ɪndiən] [ɪn'tɜ:prətɜ:z] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪfər] [aɪ 'ti:] .
who with the aid of Indian interpreters was endeavoring to decipher it .
WHO 和 这 援助 的 印度 口译员 曾是 努力 到 解码 它 .
他借助印度翻译的帮助,试图破译这段文字。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['kəriər] , [hu:] ,
And yet the youth did not have the appearance of a king's courier, who ,
和 然而 这 青年 做过 不是 有 这 外貌 的 一个 国王的 导游 , WHO ,
然而,这年轻人却不像国王的信使,

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nu:] , [wɜ:r; wər][æz; əz] [wel] [kæəd] [fɔ:r; fər][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
as every one knew, were as well cared for as any of his servants .
作为 每一个 一 知道 , 是 作为 出色地 关心 为了 作为 任何 的 他的 仆人 .
众所周知,他们和他的仆人一样受到了很好的照顾。

[hi:; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nekwən] , [sɔɪld] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] .
He was clad in a single garment of coarse nequen, soiled and ragged .
他 曾是 覆膜 在 一个 单身的 服装 的 粗 内昆 , 脏的 和 破烂不堪 .
他身穿一件粗糙的粗呢绒衣,又脏又破。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [bru:zd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ənd] ['swʊlən] .
His whole body was bruised, and his bare feet were cut and swollen .
他的 所有的 身体 曾是 瘀伤 , 和 他的 裸 脚 是 切 和 肿 .
他全身青紫,赤裸的双脚又肿又破。

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [kʊd; kəd][æn; ən] [ʌndɪs'gaɪzd] ['æzˌtek] ['kəriər] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɪn] - ?
Besides, what could an undisguised Aztec courier be doing in Tlascala ?
除了 , 什么 可以 一个 不加掩饰的 阿兹特克 导游 是 正在做 在 - ?
此外,一个没有伪装的阿兹特克信使怎么会出现在特拉斯卡拉呢?

['ni:ðər] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æzˌtek] .
Neither was it certain that he was an Aztec .
两者都不 曾是 它 肯定 那 他 曾是 一个 阿兹特克 .
也不能确定他是不是阿兹特克人。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][tla:'ska:lən] ['prɪzənəz] ,
Several of the Tlascalan prisoners ,
一些 的 这 特拉斯卡兰 囚犯 ,
几名特拉斯卡拉战俘,

[hu:] [w3:r; wəɹ] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə] [prə'naʊns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [næfə'hæləti] ['stɑ:rtɪd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]
who were brought in to pronounce upon his nationality started at sight of
WHO 是带来在到发音之上他的国籍开始在视线的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

那些被带来鉴定他国籍的人一见到他就惊呆了。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [di:p] [dɪ'stɹes] .
and exhibited symptoms of deep distress .
和展出症状的深的痛苦 .

并表现出极度痛苦的症状。

[ɪn][eksplə'neɪf(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][seɪ] [ðæt][hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ] striking84
In explanation of this they would only say that he bore a striking84
在解释的这他们会仅有的说那他钻孔一个striking84

对此，他们只会说他有着惊人的84

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɹetɪst] ['wɔrɪrz] [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
resemblance to the son of one of their greatest warriors who , with his
相似到这儿子的的一的他们的最战士WHO , 和 他的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

长相酷似他们最伟大战士之一的儿子，他和他的家人，

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['æzˌtek][gɔdz] , ['nɪrli]
had been taken prisoner , and doubtless sacrificed to the Aztec gods , nearly
有到过已采取囚犯 , 和毫无疑问牺牲到这阿兹特克神 , 几乎

[ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] .
a year before .
一个 年 前 .

大约一年前，他被俘虏，无疑被献祭给了阿兹特克神灵。

[ðə; ði] ['tru:pər] [hu:] [hæd; həd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
The trooper who had wounded him was found , and said that ,
这骑警WHO有受伤他曾是成立 , 和说那 ,

开枪打伤他的那名士兵被找到了，并说道：

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [br'haɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðɪs] [ju:θ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd]
as he was riding close behind the general , this youth had suddenly appeared
作为他曾是骑术关闭在后面这一般的 , 这青年有突然出现

[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət]['kɔ:tes] ,
and rushed at Cortes ,
和匆忙在科尔特斯 ,

当他紧随将军身后时，这名青年突然出现，冲向科尔特斯。

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] [ɪn'tent] , [werə'pɑ:n] [hi:; hi] — [ðə; ði] ['tru:pər] — [hæd; həd] ['pra:ɪmptli] [kʌt]
apparently with evil intent , whereupon he — the trooper — had promptly cut
显然和邪恶的意图 , 于是他 — 这骑警 — 有及时切

[hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ded] .
him down and left him for dead .
他 向下 和 左边 他 为了 死的 .

显然是出于恶意，那名骑兵随即把他砍倒在地，以为他已经死了。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? " [graʊld] [ðə; ði] ['tru:pər] ,
" **And why not ?** " **growled the trooper** ,
" 和 为什么 不是 ? " 咆哮 这 骑警 ,

“为什么不行？”士兵咆哮道。

[hu:] [wʌz; wəz] [dis'gʌstɪd] [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] ['oʊvər] [wʌt] [hi; hi] [kən'sɪdərd] [soʊ] ['pɔ:ltri] [æn; ən]
who was disgusted at so much fuss over what he considered so paltry an
WHO 曾是 厌恶 在 所以 很多 大惊小怪 超过 什么 他 经过考虑的 所以 微不足道 一个
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

他对人们为了一个在他看来微不足道的东西而大惊小怪感到厌恶。

" [wʌt] ['mætərz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] , [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪ'dɑ:lətərz] ? "
" **What matters the life of one , or even a thousand , of these idolaters ?** "
" 什么 事情 这 生活 的 一 , 或者 甚至 一个 千 , 的 这些 偶像崇拜者 ? "
“一个偶像崇拜者，甚至一千个偶像崇拜者的性命又有什么关系呢？”

" [aɪ 'ti:] ['mætərz] [ðɪs] , " ['θʌndəd] ['sæn,douvəl] , [æŋgərd] [baɪ][ðə; ði] ['mænz] ['ɪnsələnt] ['berɪŋ] ,
" **It matters this , thundered Sandoval , angered by the man's insolent bearing ,**
" 它 事情 这 , " 雷鸣 桑多瓦尔 , 愤怒 经过 这 男人的 傲慢的 轴承 ,
“这件事很重要，”桑多瓦尔怒吼道，被那人傲慢的态度激怒了。

" [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] [tu; tə] [ði:z] - [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
" **that our mission to these Tlascalans is one of peace , and not of war ,**
" 那 我们的 使命 到 这些 - 是 一 的 和平 , 和 不是 的 战争 ,
“我们向这些特拉斯卡拉人传达的使命是和平，而不是战争。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ded] .
and that one of them alive is worth more than the whole nation dead .
和 那 一 的 他们 活 是 值得 更多的 比 这 所有的 国家 死的 .
他们之中哪怕只有一个人活着，也比整个国家死去的人更有价值。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] [krɔ:s] [hæz; hæz] [ðɪs] [wʌn] , [æt; ət] [li:st] , [pru:vd]
Besides , with the sign of the holy cross has this one , at least , proved
除了 , 和 这 符号 的 这 圣 叉 有 这 一 , 在 至少 , 已证实
[hɪm'self] [noʊ][aɪ'dɑ:lətər] ,
himself no idolater ,
他自己 不 偶像崇拜者 ,
此外，至少这个人通过十字架的标志证明自己不是偶像崇拜者。

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æz; əz] [ðəɪ'self] .
but as good a Christian as thyself .
但 作为 好的 一个 基督教 作为 你自己 .
但要像你一样做一个好基督徒。

[soʊ] [ðen] , ['sɪrə] !
So then , sirrah !
所以 然后 , 西拉 !
那么，先生！

[bi; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)] [ʌv; əv] [ðəɪ] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
be more careful of thy blows in the future ,
是 更多的 小心 的 你的 打击 在 这 未来 ,
以后要更加小心你的攻击。

[lest] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] [sti:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [sɔ:rd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnpɹə'tektɪd] [hed]
lest they strike the steel of a Christian sword instead of the unprotected head
免得 他们 罢工 这 钢 的 一个 基督教 剑 反而 的 这 未受保护 头
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepənɪs] [ju:θ] .
of a weaponless youth .
的 一个 无武器 青年 .
免得他们砍向的是基督教的利剑，而不是手无寸铁的年轻人的头颅。

" [waɪl] - [aɪ'dentətɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ðʌs]
" **While Huetzin's identity and the mystery surrounding him were being thus**
" 尽管 - 身份 和 这 神秘 周围 他 是 存在 因此
[dɪ'skʌst] ,
discussed ,
讨论 ,

“在人们如此讨论胡钦的身份以及围绕他的种种谜团时，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][hændz][ʌv; əv][məˈriːnə][wɜːr; wər] ['tendərli] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,
the gentle hands of Marina were tenderly bathing and dressing his wound ,
这 温和的 双手 的 码头 是 温柔地 洗澡 和 敷料 他的 伤口 ,
[wɪtʃ] , [əˈpɑːn] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
which , upon inspection ,
哪个 , 之上 检查 ,

玛丽娜温柔的双手正轻柔地清洗和包扎他的伤口，经检查，

[dɪd][nɑːt] [pruːv] [soʊ] [sɪˈvɪr] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [əˈpɪrd] .
did not prove so severe as it had at first appeared .
做过 不是 证明 所以 严重 作为 它 有 在 第一的 出现 .

事实证明，情况并没有最初看起来那么严重。

[ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [wʌn] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [stroʊk] , -
The blow had been a glancing one , rather than a downright stroke , 85
这 吹 有 到过 一个 瞥了一眼 一 , 相当 比 一个 彻头彻尾 中风 , -
这一击只是擦身而过，而非正面击打，85

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæʃ] , [ðoʊ] [ˈʌɡli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] , [nɔːr][dɪd][,aɪ ˈtiː]
and the gash , though ugly to look at , was not deep , nor did it
和 这 伤口 , 尽管 丑陋的 到 看 在 , 曾是 不是 深的 , 也不 做过 它
[ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [boʊn] .
penetrate the bone .
穿透 这 骨 .

虽然伤口看起来很丑，但并不深，也没有伤到骨头。

[məˈriːnəz] [ˌmɪnɪˈstreɪfɪnz] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [prəˈduːst] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] - ,
Marina's ministrations at length produced their desired effect , and Huetzin ,
码头的 服事 在 长度 生产 他们的 想要的 影响 , 和 - ,
[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
opening his eyes ,
开幕 他的 眼睛 ,

玛丽娜的悉心照料终于奏效，胡钦睁开了眼睛。

[geɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [brˈwɪldərd] [ˈmæənər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
gazed in a bewildered manner about him .
凝视 在 一个 困惑 方式 关于 他 .

她茫然地环顾四周。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [geɪz] ['setld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fer] [feɪs] ['bendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Finally his wandering gaze settled upon the fair face bending over him .
最后 他的 漫游 目光 定居 之上 这 公平的 脸 弯曲 超过 他 .

最后，他游移的目光落在了俯身看着他的那张美丽的脸上。

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] , [ˈwɪspəd] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] , " - ,
He smiled faintly , whispered the one word , " Tiata ,
他 微笑 淡淡的 , 低声说道 这 一 单词 , " - ,

他微微一笑，低声说了一个词：“蒂亚塔。”

" [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [rɪmiːdiətli] [sæŋk][ɪntuː][ðə; ði][diːp] [bʌt; bət] [ˈhelθf(ə)l] [sliːp] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz]
" **and almost immediately sank into the deep but healthful sleep of one who is**
" 和 几乎 立即地 沉没 进入 这 深的 但 健康的 睡觉 的 一 WHO 是
[ˈʌtərli] [ˈwɪri] .
utterly weary .
完全地 厌倦 .

然后几乎立刻就进入了深度但健康的睡眠状态，那是极度疲惫之人才会有的睡眠。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈtwenti] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslʌmbər] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n]
For the next twenty hours he remained in a slumber so profound that not even
为了 这 下一个 二十 小时 他 剩余 在 一个 睡眠 所以 深刻的 那 不是 甚至
[ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] ,
the tumult of a third great battle ,
这 骚乱 的 一个 第三 伟大的 战斗 ,

接下来的二十个小时里，他一直处于沉睡状态，如此之深，以至于连第三次大战的喧嚣都无法惊醒他。

[fɔːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm] .
fought within a short distance of where he lay , served to arouse him .
战斗 之内 一个 短的 距离 的 在哪里 他 躺 , 服务 到 引起 他 .
在他躺下的地方附近发生的战斗，激起了他的斗志。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ɑːn][ðə; ði][tlaːˈskaːlən][saɪd] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd]
In this battle were engaged , on the Tlascalan side , no less than fifty thousand
在 这 战斗 是 已订婚的 , 在 这 特拉斯卡兰 边 , 不 较少的 比 五十 千
[ˈwɔːrɪz] ,
warriors ,
战士 ,
在这场战斗中，特拉斯卡拉一方投入了不少于五万名战士。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːmɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrs] [ˈælaɪz]
selected from their own armies , and from those of their fierce allies
已选 从 他们的 自己的 军队 , 和 从 那些 的 他们的 凶猛的 盟国
[ðə; ði] -
the Otomies .
这 - .

从他们自己的军队以及他们强大的盟友奥托米人的军队中挑选出来。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɪktərɪz] [ðæt] [ˈoʊnli] [siːmd] [tuː; tə]
The Spaniards were disheartened by the gaining of victories that only seemed to
这 西班牙人 是 沮丧 经过 这 获得 的 胜利 那 仅有的 似乎 到
[ɪnˈduː] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ,
endue their enemies with fresh determination to destroy them ,
赋予 他们的 敌人 和 新鲜的 决心 到 破坏 他们 ,
西班牙人感到沮丧，因为他们取得的胜利似乎只会让敌人更加坚定地要消灭他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːmɪz] , [iːt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪts] [ˈpredəsəsər] ,
and to cause a succession of armies , each larger than its predecessor ,
和 到 原因 一个 演替 的 军队 , 每个 更大的 比 它是 前任 ,
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
to be brought against them .
到 是 带来 反对 他们 .

并调集一支又一支军队，一支比一支规模更大，去攻击他们。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈnstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ,
In the present instance they had ample cause to fear that they , the conquerors ,
在 这 展示 实例 他们 有 充足 原因 到 害怕 那 他们 , 这 征服者 ,
就目前的情况而言，他们有充分的理由担心，他们这些征服者，

[wɜːr; wər][æt; ət][læst][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] ;
were at last to become the conquered ;
是 在 最后的 到 变得 这 征服 ;
最终他们还是成为了被征服者；

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪˈheld] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪ] [æz; əz] [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər] [dɪˈfaɪənt] [mɑːrtʃ]
for never had they beheld such an array as witnessed their defiant march
为了 绝不 有 他们 观看 这样的 一个 大批 作为 目击者 他们的 桀骜不驯 行进
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] 5th [deɪ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] .
down the hill of Zompach on that beautiful 5th day of September .
向下 这 爬坡道 的 - 在 那 美丽的 5th 天 的 九月 .
他们从未见过如此壮观的景象，就像在美丽的九月五日那天，他们从宗帕赫山上昂首阔步地走下来一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ˈɡɔːrdʒəsənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈfeðər] [ˈmənt(ə)l] ,
There was the same bewildering gorgeousness of the brilliant feather mantles ,
那里 曾是 这 相同的 扑朔迷离 美极了 的 这 杰出的 羽毛 地衣 ,
[ˈtɔːsɪŋ] [pluːmz] ,
tossing plumes ,
抛掷 羽流 ,
那些华丽的羽毛披风，飘逸的羽毛，同样令人眼花缭乱、美不胜收。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [ˈɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] , -
and snow - white armor of the nobles and higher classes , 86
和 雪 - 白色的 盔甲 的 这 贵族 和 更高 课程 , -
贵族和上层阶级的雪白盔甲，86

[ðə; ði] [ˈvɪvɪdli] [ˈpeɪntɪd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒərz] , [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ʌv; əv] - [bleɪdz] ,
the vividly painted bodies of the common soldiers , the flashing of itztli blades ,
这 生动地 绘 身体 的 这 常见的 士兵 , 这 闪烁 的 - 刀片 ,
普通士兵身上鲜艳的彩绘，以及伊兹特利刀的闪光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈbænərz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡriːtɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ˈfɔːrmər] [əˈkeɪʒənz] ,
and the waving banners that had greeted their eyes on former occasions ,
和 这 挥手 横幅 那 有 问候 他们的 眼睛 在 以前的 场合 ,
还有那些曾在往常映入眼帘的飘扬旗帜，

[ˈoʊnli] [ɑːn] [æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [skeɪl] .
only on an infinitely greater scale .
仅有的 在 一个 无限地 更大的 规模 .
只是规模要大得多。

[sɪks] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [pleɪn] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [nuː] - [wɜːrld] [ˈɑːrmi] ,
Six square miles of plain were covered by this New - World army ,
六 正方形 英里 的 清楚的 是 涵盖 经过 这 新的 - 世界 军队 ,
这支来自新大陆的军队占领了六平方英里的平原。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [əˈrouz] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [ˈklæməʳ] [ʌv; əv] [bɑːrˈbærɪk] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈrɪl] [wɔːr] - [kraɪz] .
from which arose a deafening clamor of barbaric music and shrill war - cries .
从 哪个 出现 一个 震耳欲聋 叫嚣 的 野蛮 音乐 和 尖锐 战争 - 哭泣 .
随后传来震耳欲聋的野蛮音乐和尖锐的战吼声。

[ðə; ði] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈhɑːrdɪ] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɜːr; wər] [slɪŋz] , [ˈbaʊz, ˈboʊz]
The weapons with which these hardy warriors were armed were slings , bows
这 武器 和 哪个 这些 耐寒的 战士 是 武装 是 吊索 , 弓
[ænd; ənd] [ˈæərəʊs] , [dɑːrts] ,
and arrows , darts ,
和 箭头 , 飞镖 ,
这些骁勇善战的战士所使用的武器有投石索、弓箭和飞镖。

[ɔːr] [wɔːr] - [klʌbz] [ˈbleɪdɪd] [wɪð; wɪθ] - ,
maquahuitls or war - clubs bladed with itztli ,
maquahuitls 或者 战争 - 俱乐部 带刃的 和 - ,
maquahuitls 或战棍，刀刃上镶嵌着 itztli，

[ænd; ənd] [ˈdʒævln] [əˈtætʃt] [baɪ] [lɔːŋ] [θɔːŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɔːr] [ðem; ðəm] ,
and javelins attached by long thongs to the wrists of those who bore them ,
和 标枪 随附的 经过 长的 丁字裤 到 这 手腕 的 那些 WHO 钻孔 他们 ,
标枪用长绳系在持枪者的手腕上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dedli] [θrʌsts] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] .
so that they might be drawn back and their deadly thrusts repeated many times .
所以 那 他们 可能 是 绘制 后退 和 他们的 致命 推力 重复 许多 时代 .

这样他们就可以被拉回来，然后多次重复致命的攻击。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [boːr] [ʃiːldz] , [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] ['leðər] ,
They also bore shields , made of wood or leather ,
他们 还 钻孔 盾牌 , 制成 的 木头 或者 皮革 ,

他们还携带盾牌，盾牌由木头或皮革制成。

[ɔːr] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [laɪt] ['wɪkər] [freɪm] ['kʌvəd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['kwɪltɪd] ['kɑːt(ə)n] ,
or more often a light wicker frame covered thick with quilted cotton ,
或者 更多的 经常 一个 光 柳条 框架 涵盖 厚的 和 绗缝 棉布 ,

或者更常见的是，用轻质柳条编织的框架，上面覆盖着厚厚的绗缝棉布。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrts][ænd; ənd]['æərəʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɔːrfer] ,
impenetrable to the darts and arrows of their own warfare ,
坚不可摧 到 这 飞镖 和 箭头 的 他们的 自己的 战争 ,

连他们自己战争中的飞镖和箭矢都无法穿透，

[bʌt; bət] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːrɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] , [stiːl] - ['hedɪd] [krɔːs] -
but offering a sorry protection against the musket - balls , steel - headed cross -
但 提供 一个 对不起 保护 反对 这 滑膛枪 - 球 , 钢 - 标题 叉 -

[boʊlts] , [tə'liːdoʊ] [bleɪdz] ,

bolts , Toledo blades ,
螺栓 , 托莱多 刀片 ,

但它对火枪子弹、钢头横弩箭、托莱多刀的防护能力却很差。

[ænd; ənd] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .
and lances of the foe whom they were now to encounter .
和 长矛 的 这 敌人 谁 他们 是 现在 到 遇到 .

以及他们即将遭遇的敌人的长矛。

[haɪ] [ə'blaʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ə'reɪ] [gliːmd] , [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ,
High above all the glittering array gleamed , in the bright sunlight ,
高的 多于 全部 这 闪闪发光 大批 闪闪发光 , 在 这 明亮的 阳光 ,

在耀眼的阳光下，所有闪闪发光的阵列高高耸立，熠熠生辉。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɡoʊldən][ˈiːg(ə)l][wɪð; wɪθ] [aʊt'spred] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɫɑː'skɑːlən] [rɪ'pʌblɪk]
a great golden eagle with outspread wings , the standard of the Tlascalan republic
一个 伟大的 金的 鹰 和 扩张 翅膀 , 这 标准 的 这 特拉斯卡兰 共和国

.
:
.

一只展翅高飞的金色雄鹰，是特拉斯卡拉共和国的旗帜。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈɑːnərəbli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Had there been any chance of honorably avoiding a battle with this

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][ʌv; əv] ['spænjərdz] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [ə'veɪld] [ðəm'selvz]
overwhelming force the little band of Spaniards would gladly have availed themselves
压倒 力量 这 小的 乐队 的 西班牙人 会 乐意 有 已利用 他们自己

[ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

如果有机会体面地避免与这支实力悬殊的军队交战，这群西班牙人一定会欣然接受；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] .
but there was not .
但 那里 曾是 不是 .

但事实并非如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [faɪt] [ɔːr][daɪ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [bɔːrɪn][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ðeɪ]
They could but fight or die ; and with a courage born of despair they
他们 可以 但 斗争 或者 死 ; 和 和 一个 勇气 出生 的 绝望 他们
[ə'veɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
awaited the attack .
等待中 这 攻击 .

他们要么战斗，要么战死；他们怀着绝望中迸发出的勇气，等待着进攻。

[ɑːn][ðer; ðər][saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsəplɪn] , [bɔːɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈwɔːrfer] , [ˈɑːrmər] , -
On their side they had discipline , long experience in civilized warfare , armor , 87
在 他们的 边 他们 有 纪律 , 长的 经验 在 文明 战争 , 盔甲 , -
他们一方纪律严明，拥有丰富的文明战争经验和盔甲，87

[ænd; ənd] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [stiːl] , [ɑːr'tɪləri] , [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] , [ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
and weapons of steel , artillery , muskets , and horses , in all of which their
和 武器 的 钢 , 炮兵 , 滑膛枪 , 和 马匹 , 在 全部 的 哪个 他们的
[ə'pəʊnənts] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .
opponents were lacking .
对手 是 缺乏 .

以及钢铁武器、大炮、火枪和马匹，而他们的对手在所有这些方面都缺乏这些。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [nɪə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði] - [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
As the opposing forces neared each other the Tlascalans filled the air with such
作为 这 反对 力量 接近 每个 其他 这 - 已填 这 空气 和 这样的
[ə; eɪ] [ˈhɜːrtl] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌmoʊməntərəli] [ˈdɑːkənd] [æz; əz][baɪ]
a hurtling tempest of missiles that the sun was momentarily darkened as by
一个 疾驰 暴风雨 的 导弹 那 这 太阳 曾是 片刻 变暗 作为 经过
[ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [klaʊd] .
a passing cloud .
一个 通过 云 .

当敌对双方靠近时，特拉斯卡拉人向空中发射了如暴风雨般猛烈的导弹，以至于太阳瞬间被遮蔽，如同被飘过的乌云遮蔽一般。

[ɪn] [rɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [dɪ'ɪlvərd] , [æt; ət][kloʊz] [reɪndʒ] , [ə; eɪ] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd] [krɔːs] -
In return the Christians delivered , at close range , a musketry and cross -
在 返回 这 基督徒 发表 , 在 关闭 范围 , 一个 火枪 和 叉 -
[bəʊ; boʊ][ˈfaɪər] ,
bow fire ,
弓 火 ,

作为回应，基督徒们近距离用火枪和弩箭进行了射击。

[soʊ] [ˈdedli] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˌməʊd] [daʊn] [laɪk]
so deadly in its effects that the front ranks of the Indians were mowed down like
所以 致命 在 它是 效果 那 这 正面 排名 的 这 印度人 是 割草 向下 喜欢
[græs] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [saɪð] .
grass before a scythe .
草 前 一个 镰 .

其威力如此之大，以至于印第安人的前排士兵像镰刀下的草一样被扫倒在地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] - [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈperəlaɪzd] .
For a moment the Tlascalans stood as though paralyzed .
为了 一个 片刻 这 - 站立 作为 尽管 瘫痪 .

特拉斯卡拉人愣住了，仿佛被吓呆了一般。

[ðen] , [gəʊdɪd] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ][ðer; ðər] [ɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [blʌd] - [ˈkɜːrdl] [kraɪz] ,
Then , goaded to desperation by their losses , and uttering blood - curdling cries ,
然后 , 被激怒 到 绝望 经过 他们的 损失 , 和 发出声音 血 - 凝固 哭泣 ,
然后，在损失的刺激下，他们绝望地发出令人毛骨悚然的哭喊声，

[ðeɪ] [li:pt] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [rʌft] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm,petʃuˈɑ:səti][ʌv; əv]
they leaped forward and rushed upon the Spaniards with the impetuosity of
他们 跳跃 向前 和 匆忙 之上 这 西班牙人 和 这 冲动 的
[sʌm; səm] [ˈmaɪti] [ˈoʊ(ə)n] [ˈbɪləʊ] [hu:z] [ˈfjʊəri] [nʌn] [meɪ] [wɪðˈstænd] .
some mighty ocean billow whose fury none may withstand .
一些 强大的 海洋 巨浪 谁 愤怒 没有任何 可能 经受 .
他们向前跃去，像滔天巨浪般冲向西班牙人，其势不可挡。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ðə; ði][ˈaɪərn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [rɪˈmeɪnd]
For a few seconds the iron front of the white conquerors remained
为了 一个 很少 秒 这 铁 正面 的 这 白色的 征服者 剩余
[ʌnˈbrʊʊkən] ,
unbroken ,
未破 ,
白人征服者的铁壁防线在几秒钟内纹丝不动。

[ænd; ənd][ðər; ðər][kəmˈpækt] [ræŋks] [held] [təˈgeðər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [ˈbækwərd] [fɔ:r; fər]
and their compact ranks held together , though they were forced backward for
和 他们的 袖珍的 排名 握住 一起 , 尽管 他们 是 强制 落后 为了
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] .
more than a hundred yards .
更多的 比 一个 百 码 .
尽管被逼退了一百多码，但他们的紧密队伍依然保持完整。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] .
Then came a break in the front rank .
然后 来了 一个 休息 在 这 正面 秩 .
然后前排出现了一次失误。

[æn; ən][ˈaɪərn] - [klæd][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [feld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
An iron - clad soldier was felled to the ground ,
一个 铁 - 覆膜 士兵 曾是 倒下 到 这 地面 ,
一名身穿铁甲的士兵倒在了地上。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [ˈbri:tʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kloʊzd] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmædənd] [ˈɪndiəns] .
and ere the breach could be closed it was filled with maddened Indians .
和 埃雷 这 违反 可以 是 关闭 它 曾是 已填 和 疯狂的 印度人 .
缺口还没来得及被堵上，就被疯狂的印第安人填满了。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [kloʊz] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [geɪv] [wei] ,
Instantly the close order of the Spaniards gave way ,
即刻 这 关闭 命令 的 这 西班牙人 给予 方式 ,
西班牙人的严密队形瞬间瓦解。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
and every man found himself engaged in a hand - to - hand struggle with more
和 每一个 男人 成立 他自己 已订婚的 在 一个 手 - 到 - 手 斗争 和 更多的
[əˈseɪlənts] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] .
assailants than he could count .
袭击者 比 他 可以 数数 .
每个人都发现自己正与数不清的袭击者进行肉搏战。

[ˈɡæspɪŋ] , [ˈblaɪndɪd] , [ænd; ənd] [əʊvəˈpaʊəd] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [fɔ:t] [ˈdɔ:ɡɪdli] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt]
Gasping , blinded , and overpowered , the white men fought doggedly , but without
喘息 , 失明 , 和 实力悬殊 , 这 白色的 男人 战斗 顽强地 , 但 没有
[hoʊp] .
hope .
希望 .
白人男子气概全无，双目失明，寡不敌众，他们顽强抵抗，但已无力回天。

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [ˈri:ks] , [ˌoʊðz] , [ænd; ənd] [ˈklæʃɪŋ] [ˈwɛpənz] [ðer; ðər][rouz][ə; eɪ]
Suddenly , above the din of shrieks , oaths , and clashing weapons there rose a
突然 , 多于 这 din 的 尖叫 , 誓言 , 和 冲突 武器 那里 玫瑰 一个
[waɪld] [skri:m] , [ænd; ənd]
wild scream , and Motilla , 88
荒野 尖叫 , 和 - , -

突然，在尖叫声、咒骂声和兵器碰撞声的喧嚣中，响起了一声狂野的尖叫，莫蒂拉，88

[gəʊdɪd] [ˈɪntu:] [ˈfjʊəri][baɪ][hɜ:r; hər] [ˈwu:ndz] ,
goaded into fury by her wounds ,
被激怒 进入 愤怒 经过 她 伤口 ,
[ˈwʌndz] [ˈfjʊəri][baɪ][hɜ:r; hər] [ˈwu:ndz]
伤势激起了她的愤怒，

[riəd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd] [li:pt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [ˈkraʊdɪŋ]
reared high in the air and leaped over the heads of the combatants crowding
饲养 高的 在 这 空气 和 跳跃 超过 这 头部 的 这 战斗人员 拥挤
[əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
about her .
关于 她 .

她高高跃起，飞跃了围在她周围的战斗人员的头顶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fəˈrɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈtaɪgər][[fɪ; ʃi] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the ferocity of a wounded tiger she plunged into the thickest of the
和 这 恶 的 一个 受伤 老虎 她 暴跌 进入 这 最厚 的 这
[dens] [tla:ˈska:lən][ræŋks] ,
dense Tlascalan ranks ,
稠密 特拉斯卡兰 排名 ,

她像受伤的老虎一样凶猛地冲进了特拉斯卡拉军队最密集的阵地。

[ˈteɪɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [tɔ:ˈmentəz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ˈdi:lɪŋ] [deθ] - [bloʊz] [ɑ:n]
tearing at her tormentors with her teeth , and dealing death - blows on
撕裂 在 她 折磨者 和 她 牙齿 , 和 处理 死亡 - 打击 在
[ˈevri] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈaɪərn] - [[ɑ:d] [hu:f] .
every side with her iron - shod hoofs .
每一个 边 和 她 铁 - 鞋子 蹄子 .

她用牙齿撕咬折磨她的人，用铁蹄向四面八方给予致命一击。

[əˈbʌv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ki:n] [bleɪd] [ʌv; əv] [ˈstɜ:rdi] [ˈsæŋ,doʊvəl] [gli:md] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] , [dɑ:tɪŋ] [tu:; tə]
Above her the keen blade of sturdy Sandoval gleamed like a flame , darting to
多于 她 这 敏锐的 刀刃 的 结实的 桑多瓦尔 闪闪发光 喜欢 一个 火焰 , 飞镖 到
[raɪt] [ænd; ənd][left] ,
right and left ,
正确的 和 左边 ,

在她上方，坚固的桑多瓦尔刀刃锋利如火焰般闪耀，左右穿梭。

[ænd; ənd] [ˈʃɪrɪŋ] [θru:] [ˈɑ:rmər] , [fleɪ] , [ænd; ənd][boʊn] , [werˈlevər] [aɪˈti:] [tʌtʃt] .
and shearing through armor , flesh , and bone , wherever it touched .
和 剪切 通过 盔甲 , 肉 , 和 骨 , 无论 它 感动 .

它所到之处，都能撕裂盔甲、血肉和骨骼。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈtʃɑ:rdʒər][ʌv; əv][ˈkɔ:tes] [hæd; həd] [ˈekəʊd] - [skri:m] ,
The white charger of Cortes had echoed Motilla's scream ,
这 白色的 充电器 的 科尔特斯 有 回声 - 尖叫 ,

科尔特斯的白色战马的嘶鸣声与莫蒂拉的尖叫声遥相呼应。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈbætlɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfjʊəri] [ˈi:kwəl][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] .
and was quickly battling at her side with a fury equal to her own .
和 曾是 迅速地 战斗 在 她 边 和 一个 愤怒 平等的 到 她 自己的 .
[ˈwɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] [ˈi:kwəl]
并迅速在她身边展开激战，其愤怒程度与她不相上下。

[hɔːr][wʌz; wəz] [ˈsɔːrəl] [brædəˈmæntiː] , [ˈberɪŋ] [hɜːr; hər][ˈmæstər] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈbɪrdɪd] [ˌælvəˈɑːdoʊ] ,
Nor was sorrel Bradamante , bearing her master , the golden - bearded Alvarado ,
也不 曾是 酢浆草 布拉达曼特 , 轴承 她 掌握 , 这 金的 - 留着胡子的 阿尔瓦拉多 ,
[fɑːr][brˈhaɪnd] .
far behind .
远的 在后面 .

鸨着她的主人，金胡子的阿尔瓦拉多的酸模布拉达曼特也不甘落后。

[ðʌs] , [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ˈdiːmənz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈmɔːtəlz] ,
Thus , fighting like demons rather than mortals ,
因此 , 斗争 喜欢 恶魔 相当 比 凡人 ,
因此，他们像恶魔一样战斗，而不是像凡人一样战斗。

[ðɪːz] [sɪks] — [θriː] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [θriː] [men] — [biːt] [bæk] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [tlaːˈskaːlən] [weɪv] [ʌnˈtɪl]
these six — three horses and three men — beat back the mighty Tlascalan wave until
这些 六 — 三 马匹 和 三 男人 — 打 后退 这 强大的 特拉斯卡兰 海浪 直到
[ðoʊz] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rɪˈfɔːrm] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][tʰɜːrn] .
those behind them could reform and charge in turn .
那些 在后面 他们 可以 改革 和 收费 在 转动 .

这六个人——三匹马和三个人——击退了强大的特拉斯卡拉浪潮，直到他们后面的人能够重整旗鼓，反过来发起冲锋。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ɑːˈrtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈθʌndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tlaːˈskaːlən][flæŋks] ,
All this while the artillery was thundering on the Tlascalan flanks ,
全部 这 尽管 这 炮兵 曾是 雷鸣 在 这 特拉斯卡兰 侧翼 ,
与此同时，炮火正猛烈地轰击着特拉斯卡拉人的侧翼。

[ænd; ənd] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈhævək][wɪð; wɪθ][ɪts][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˈmɪsaɪlz] .
and creating a fearful havoc with its far - reaching missiles .
和 创建 一个 可怕 混乱 和 它是 远的 - 到达 导弹 .
并用其射程远的导弹造成了可怕的破坏。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [dɪd][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈpʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] ,
Again and again did the warriors of the mountain republic charge ,
再次 和 再次 做过 这 战士 的 这 山 共和国 收费 ,
山地共和国的战士们一次又一次地发起冲锋，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səkˈses] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .
but never with such success as at first .
但 绝不 和 这样的 成功 作为 在 第一的 .
但再也没有像最初那样成功过。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪdər] [kɔːzd] [hæf][ðer; ðər][ˈɑːrmi][tuː; tə][biː; bi] [wɪðˈdrɔːn]
Finally a quarrel among their leaders caused half their army to be withdrawn
最后 一个 争吵 之中 他们的 领导人 导致 一半 他们的 军队 到 是 撤回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
from the field ,
从 这 场地 ,

最后，由于首领之间的争吵，导致他们一半的军队撤出了战场。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdespərət] , [ɪnˈses(ə)nt] [ˈfaɪtɪŋ] , - [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ,
and , after four hours of desperate , incessant fighting , Xicoten ordered a retreat ,
和 , 后 四 小时 的 绝望的 , 不停歇 斗争 , - 订购 一个 撤退 ,
经过四个小时殊死搏斗，希科滕下令撤退。

[ænd; ənd] [əˈgen] [left] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [fiːld] .
and again left the white conquerors masters of the bloody field .
和 再次 左边 这 白色的 征服者 大师 的 这 血腥 场地 .
白人征服者再次成为血腥战场的主人。

[ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [waɪl] most89
Nearly fifty of these had been slain , while most89
几乎 五十 的 这些 有 到过 被杀 , 尽管 most89
其中近五十人被杀，而大多数89

[ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪrɪŋ] [men][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .
of the surviving men and all of the horses were wounded .
的 这 幸存 男人 和 全部 的 这 马匹 是 受伤 .

幸存的男子全部受伤，所有马匹也都受了伤。

[ðʌs] , [æz; əz]['sæn,doovəl] ['grɪmli] [ri'mɑ:kt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] ,
Thus , as Sandoval grimly remarked on his return to camp ,
因此 , 作为 桑多瓦尔 阴沉地 评论 在 他的 返回 到 营 ,

因此，正如桑多瓦尔回到训练营后严肃地说道：

[wʌŋ] [mɔ:ɪr] [sʌtʃ] ['vɪktəri] [wʊd] [si:l] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [kən'saɪn] [ðer; ðər]
one more such victory would seal the fate of the Christians and consign their
一 更多的 这样的 胜利 会 海豹 这 命运 的 这 基督徒 和 交付 他们的
[ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [ˈhi:ðn] [ˈɔ:ltəz] . -
hearts to heathen altars . 90
心 到 异教徒 祭坛 . -

再来一次这样的胜利，就将彻底终结基督徒的命运，使他们的心归于异教的祭坛。90

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII :
章 十二 :

第十二章

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] -
A SON OF THE HOUSE OF TITCALA
一个 儿子 的 这 房子 的 -

提卡拉家族之子

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪrs] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪnerɪ] ['bæt(ə)l] - [slept] ['pi:sfəli]
During the progress of this fierce and sanguinary battle Huetzin slept peacefully
期间 这 进步 的 这 凶猛的 和 血腥 战斗 - 睡着了 和平地

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
as a child ,
作为 一个 孩子 ,

在这场激烈而血腥的战斗进行期间，胡钦像个孩子一样安然入睡。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪrɪ] , [bʌt; bət] [vɪk'tɔ:riəs] ,
and not until after the return of the weary , but victorious ,
和 不是 直到 后 这 返回 的 这 厌倦 , 但 胜利者 ,

直到疲惫但胜利的战士们凯旋归来之后，

[ˈspænjərdz] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp][dɪd][hi:; hi] [weɪk] .
Spaniards to their camp did he wake .
西班牙人 到 他们的 营 做过 他 唤醒 .

西班牙人把他们带到营地，他醒了过来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mə'ri:nə] ,
In the earlier hours of the day Marina ,
在 这 早些时候 小时 的 这 天 码头 ,

在当天早些时候，玛丽娜

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] ,
from the roof of the temple in which he lay ,
从 这 屋顶 的 这 寺庙 在 哪个 他 躺 ,

从他躺卧的寺庙屋顶上，

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæt] [wʌz; wəz] [jet] [dɪ'vaɪdɪd]
watched the progress of the fight with a fearful interest that was yet divided
观看 这 进步 的 这 斗争 和 一个 可怕 兴趣 那 曾是 然而 分割

[ɪn][ɪts] ['lɔɪəltɪ] .
in its loyalty .
在 它是 忠诚 .

他们怀着恐惧的好奇心关注着战斗的进展，这种好奇心在忠诚与否之间摇摆不定。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][kæst][hɜːr; hər][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [st'reɪndʒəz] , [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɜːr; hər][frəm; frəm]
She had cast her lot with these strangers , who had rescued her from
她 有 投掷 她 很多 和 这些 陌生人 , who 有 获救 她 从
[ˈslɛɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

她把命运托付给了这些陌生人，是他们把她从奴隶制中解救了出来。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
and treated her with courtesy .
和 治疗 她 和 礼貌 .

并以礼相待。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmps][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊmləs] ,
But for the shelter of their camps she was homeless ,
但 为了 这 庇护所 的 他们的 营地 她 曾是 无家可归者 ,

但为了在他们的营地里寻求庇护，她才得以摆脱无家可归的困境。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [prə'tektər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and but for their strong arms she was without a protector in the world .
和 但 为了 他们的 强的 武器 她 曾是 没有 一个 保护者 在 这 世界 .

若非他们强壮的臂膀，她在世上将毫无保护者。

[ænd; ənd] [jet] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] [fɔːt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] .
And yet , those with whom they now fought were of her own race .
和 然而 , 那些 和 谁 他们 现在 战斗 是 的 她 自己的 种族 .

然而，现在与她们作战的却是她们的同族人。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['iːðər] [saɪd] [wʊd] [fɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['sædnəs] .
The defeat of either side would fill her with sadness .
这 击败 的 任何一个 边 会 充满 她 和 悲伤 .

无论哪一方战败，都会让她感到悲伤。

[wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [frendz] ['ræðər][ðæn; ðən] ['enəmi] !
Would that they might be friends rather than enemies !
会 那 他们 可能 是 朋友们 相当 比 敌人 !

但愿他们能成为朋友而不是敌人！

[ðen] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [ʃiː ʃi] [rɪ'dʒɔɪs] !
Then , indeed , would she rejoice !
然后 , 的确 , 会 她 魔 !

那时，她一定会非常高兴！

[haʊ] [maɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ?
How might such a happy result be brought about ?
如何 可能 这样的 一个 快乐的 结果 是 带来 关于 ?

如何才能取得如此令人满意的结果？

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː ʃi][duː][tuː; tə] ['fɜːrðər] [aɪ 'tiː] ?
What could she do to further it ?
什么 可以 她 做 到 更远 它 ?

她还能做些什么来推进这件事？

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['kraʊdɪŋ] [θɔːts] ,
In spite of these crowding thoughts ,
在 尽管如此 的 这些 拥挤 想法 ,

尽管脑海中充斥着这些杂念，

[ænd; ʌnd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['reɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ]['veriŋ; 'væriŋ]
and in spite of the thrilling interest of the battle raging with varying
和 在 尽管如此 的 这 惊险 兴趣 的 这 战斗 愤怒 和 变化
[ˈfɔ:tʃənz] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hær] ,
fortunes below her ,
财富 以下 她 ,
尽管她下方战局跌宕起伏, 战斗扣人心弦, 但

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] unmindful91
the girl was not so unmindful91
这 女孩 曾是 不是 所以 unmindful91
这女孩并非那么粗心大意91

[ʌv; əv][hɜ:r; hær]['du:ti][bʌt; bət] [ðæt] [ʃi; ji] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['welfər]
of her duty but that she descended several times to look after the welfare
的 她 责任 但 那 她 下降 一些 时代 到 看 后 这 福利
[ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['peɪʃnts] .
of her patients .
的 她 患者 .
虽然这是她的职责所在, 但她还是多次下楼照顾病人。

[ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ə'keɪzənz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæriər] [sti:l] [slept] , [ʃi; ji] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
On one of these occasions , though the young courier still slept , she found him
在 一 的 这些 场合 , 尽管 这 年轻的 导游 仍然 睡着了 , 她 成立 他
['mʌtəriŋ] [ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] ,
muttering incoherently ,
喃喃自语 语无伦次 ,
有一次, 年轻的信使虽然还在睡觉, 她却发现他喃喃自语, 语无伦次。

[ænd; ʌnd] , [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ə'meɪzmənt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spʊkən][ɪn][ðə; ði]['mɑ:ʒən] [tʌŋ] .
and , to her amazement his words were spoken in the Mayan tongue .
和 , 到 她 惊愕 他的 字 是 说 在 这 玛雅 舌头 .
令她惊讶的是, 他说的话竟然是用玛雅语说的。

[wen] - [ə'woʊk] , ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [ænd; ʌnd] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fæklɪtɪz] , [hi; hi] [leɪ]
When Huetzin awoke , greatly refreshed and possessed of all his faculties , he lay
什么时候 - 醒来 , 非常 焕然一新 和 拥有 的 全部 他的 学院 , 他 躺
['moʊʃnləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
motionless for a while ,
静止不动 为了 一个 尽管 ,
胡钦醒来后, 精神焕发, 神智清醒, 便静静地躺了一会儿。

[bɪ'wɪldərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ʌnd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts]
bewildered by his surroundings and striving to account for the strange sights
困惑 经过 他的 周围环境 和 努力 到 帐户 为了 这 奇怪的 景点
[ænd; ʌnd] [saʊndz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and sounds about him .
和 声音 关于 他 .
他被周围的环境弄得不知所措, 努力解释周围奇怪的景象和声音。

['meni] ['ʌðər] ['wu:ndɪd] [men] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi] [naʊ] [faʊnd]
Many other wounded men lay on the floor of the room in which he now found
许多 其他 受伤 男人 躺 在 这 地面 的 这 房间 在 哪个 他 现在 成立
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
他还发现自己身处一个房间, 房间里还有许多其他受伤的士兵躺在地板上。

[ænd; ʌnd] , ['mɪnɪstəriŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] ['wɒnts] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
and , ministering to their wants were a number of women .
和 , 服侍 到 他们的 想要 是 一个 数字 的 女性 .
还有一些妇女为他们提供服务。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
He could see that while the former were of a strange race , the women
他 可以 看 那 尽管 这 以前的 是 的 一个 奇怪的 种族 , 这 女性
[wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk] .
were of Anahuac .
是 的 阿纳瓦克 .

他可以看出，虽然前者属于一个陌生的种族，但这些女人是阿纳瓦克人。

[streɪndʒ] [ˈwepənʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] , [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdʒ] ,
Strange weapons , such as he had never seen , were scattered on all sides ,
奇怪的 武器 , 这样的 作为 他 有 绝不 已见 , 是 疏散 在 全部 侧面 ,
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈɑːnəˌwɑːk] .
他从未见过的奇异武器散落在四周。

[ænd; ænd][hiː; hi] [hɜːrd] [rʌf] [ˈvɔɪsɪz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [tʌŋ] .
and he heard rough voices speaking in an unknown tongue .
和 他 听到 粗糙的 声音 请讲 在 一个 未知 舌头 .

他听到粗犷的声音说着一种他听不懂的语言。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [ɔːr] [driːmd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He had thought , or dreamed , that his sister Tiata was with him ,
他 有 想法 , 或者 梦见 , 那 他的 姐姐 - 曾是 和 他 ,
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈɑːnəˌwɑːk] .
他曾以为，或者梦见，他的妹妹蒂亚塔和他在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [veɪn] ,
but now he looked for her in vain ,
但 现在 他 看起来 为了 她 在 徒劳 ,

但现在他徒劳地寻找她。

[ænd; ænd] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
and heaved a deep sigh that it must have been a dream .
和 喘息 一个 深的 叹 那 它 必须 有 到过 一个 梦 .

他深深地叹了口气，心想这一定是场梦。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [men] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ænd] [ˈbɪrdɪd]
Suddenly he realized that the wounded men about him were white and bearded
突然 他 已实现 那 这 受伤 男人 关于 他 是 白色的 和 留着胡子的
.
:
.

他突然意识到，周围受伤的人都是白人，而且留着胡子。

[aɪ ˈtiː] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [məst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər]
It flashed into his mind that they must be of those whom his father
它 闪光灯 进入 他的 头脑 那 他们 必须 是 的 那些 谁 他的 父亲
[hæd; həd] [tɜːm] [ðə; ði] " [waɪt] [ˈkɔŋkərəz] .
had termed the " White Conquerors .
有 称为 这 " 白色的 征服者 .

他突然想到，他们一定是父亲所说的“白人征服者”。

" [ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði][pæst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Gradually the past came back to him .
" 逐步地 这 过去的 来了 后退 到 他 .

“渐渐地，往事涌上心头。”

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [flaɪt] [frʌm; frəm] [tɛˌnɑːtʃtɪˈtlɑːn] , [ðə; ði] [ˈkəriər] ,
He remembered his own flight from Tenochtitlan , the courier ,
他 记得 他的 自己的 航班 从 特诺奇蒂特兰 , 这 导游 ,

他想起了自己从特诺奇蒂特兰逃亡的情景，那个信使，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz][ænd; ænd][ðə; ði] - .
and his despatches telling of war between these strangers and the Tlascalans .
和 他的 电报 讲述 的 战争 之间 这些 陌生人 和 这 - .

以及他关于这些陌生人和特拉斯卡拉人之间战争的报道。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] his92

He recalled his own determination , and his92
他 召回 他的 自己的 决心 , 和 his92

他回忆起自己的决心，以及他的92

[ˈefərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] - [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ˈfɑ:tn] [bɪˈfɔ:r] [i:ðər] [saɪd]
efforts to reach Tlascala in time to put an end to fighting before either side
努力 到 抵达 - 在 时间 到 放 一个 结尾 到 斗争 前 任何一个 边

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkɒŋkəd] .
should be conquered .
应该 是 征服 .

努力及时抵达特拉斯卡拉，以结束战斗，避免任何一方战败。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterəb(ə)] [ˈbi:ɪŋs] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡli:mɪŋ] [ˈwepənz] ,
Then came a vision of terrible beings , armed with gleaming weapons ,
然后 来了 一个 想象 的 糟糕的 生物 , 武装 和 闪闪发光 武器 ,

然后，他看到了可怕的生物，它们手持闪闪发光的武器。

[pərˈsʊ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈfli:ɪŋ] [ˈneɪtɪvz] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tla:ˈska:lən] [ˈvɪlɪdʒ]
pursuing a crowd of fleeing natives through the streets of a Tlascalan village
追求 一个 人群 的 逃离 本地人 通过 这 街道 的 一个 特拉斯卡兰 村庄

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈentəd] .
he had just entered .
他 有 只是 进入 .

他刚进入一个特拉斯卡拉村庄，就追着一群逃跑的土著人穿过街道。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
He recalled his dismay at sight of them ,
他 召回 他的 沮丧 在 视线 的 他们 ,

他回忆起第一次见到他们时的惊愕之情，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˌɪntərˈsi:d] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈli:dər] [ænd; ənd]
and his resolution in spite of it to intercede with their leader and
和 他的 解决 在 尽管如此 的 它 到 说情 和 他们的 领导者 和

[beg] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] .
beg him to stay the hands of his followers .
求 他 到 停留 这 双手 的 他的 追随者 .

尽管如此，他还是下定决心去向他们的领袖求情，恳求他阻止手下的暴行。

[ˈæftər] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [blæŋk] .
After that all was blank .
后 那 全部 曾是 空白的 .

之后一切都变得空白了。

- [hed] [θrɒbd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
Huetzin's head throbbed , and he raised his hand to it .
- 头 悸动 , 和 他 提高 他的 手 到 它 .

胡钦的头一阵阵地痛，他抬手捂住了头。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] ; [bʌt; bət] [haʊ] , [ɔ:r] [baɪ] [hu:m] , [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] .
He felt that he had been wounded ; but how , or by whom , he knew not .
他 毛毡 那 他 有 到过 受伤 ; 但 如何 , 或者经过 谁 , 他 知道 不是 .

他感觉自己受了伤；但他不知道是怎么伤的，也不知道是谁伤的。

[hæd; həd] [hi:; hi] , [tu:] , [bɪn] [ˈfɑ:tn] ?
Had he , too , been fighting ?
有 他 , 也 , 到过 斗争 ?

他当时也在战斗吗？

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] , [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wi:knəs]
He tried to rise , but fell back , amazed and indignant at his own weakness
他 尝试 到 上升 , 但 跌倒 后退 , 惊叹 和 愤怒 在 他的 自己的 弱点 .
:
:

他试图站起来，却跌了回去，对自己的软弱感到既惊讶又愤慨。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə'ten](ə)n] ,
As though the movement had attracted attention ,
作为 尽管 这 移动 有 吸引 注意力 ,
仿佛这一举动引起了人们的关注，

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['heɪsnd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
one of the women hastened to where he lay and knelt beside him .
一 的 这 女性 加快 到 在哪里 他 躺 和 跪下 旁 他 .
其中一名女子赶紧走到他躺着的地方，跪在他身边。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [soʊ] [ðæn; ðən] - [hi:; hi] [θɔ:t] ,
She was young and beautiful , even more so than Tiata he thought ,
她 曾是 年轻的 和 美丽的 , 甚至 更多的 所以 比 - 他 想法 ,
她年轻貌美，甚至比蒂亚塔还要漂亮，他心想。

[æz; əz] [hi:; hi] [geɪzd] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
as he gazed into her face .
作为 他 凝视 进入 她 脸 .
他凝视着她的脸庞。

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] ['su:ðɪŋli] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] , [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wəɹ] [ɪn]
She spoke soothingly to him , and , to his surprise , her words were in
她 辐 舒缓地 到 他 , 和 , 到 他的 惊喜 , 她 字 是 在
[ðə; ði] ['mɑ:ʒən] [tʌŋ] ,
the Mayan tongue ,
这 玛雅 舌头 ,
她用温柔的语气和他说话，令他惊讶的是，她说的竟然是玛雅语。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔltek] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz]
which was also that of the Toltecs , and had been taught him by his
哪个 曾是 还 那 的 这 托尔特克人 , 和 有 到过 教授 他 经过 他的
[ˈfa:ðər] .
father .
父亲 .
这也是托尔特克人的传统，是他的父亲教给他的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ['brɪŋɪŋ] [brɔ:θ] [ænd; ənd] [waɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Then she left him , but soon returned bringing broth and wine , of which he
然后 她 左边 他 , 但 很快 返回 带来 肉汤 和 葡萄酒 , 的 哪个 他
[dræŋk] ['i:gərli] .
drank eagerly .
喝 急切地 .
然后她离开了，但很快又带着肉汤和葡萄酒回来了，他欣然喝了起来。

[hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; həɹ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:ʒən] ['læŋɡwɪdʒ] , [hu:] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ]
He asked her , in the Mayan language , who she was , and where they
他 问 她 , 在 这 玛雅 语言 , WHO 她 曾是 , 和 在哪里 他们
[wɜ:r; wəɹ] ,
were ,
是 ,
他用玛雅语问她是谁，他们身在何处。

[rɪˈsi:vɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈænsər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɹ; wəz][məˈri:nə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp]
receiving for answer that she was Marina , and that they were in the camp
接收 为了 回答 那 她 曾是 码头 , 和 那 他们 是 在 这 营
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] ,
of the Christians ,
的 这 基督徒 ,

她回答说自己是玛丽娜，而且她们身处基督徒的营地。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [fɪr] .
from whom he had naught to fear .
从 谁 他 有 零 到 害怕 .
他没什么好怕的。

[ðen] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət][mʌst; məst] [əˈgen] [sliːp] , [ʃiː; ʃɪ] [left]
Then , saying that he must talk no more but must again sleep , she left
然后 , 说 那 他 必须 讲话 不 更多的 但 必须 再次 睡觉 , 她 左边
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
然后，她告诉他不要再说说话了，该睡觉了，便离开了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [slept] he93
and when he slept he93
和 什么时候 他 睡着了 he93

当他睡觉时，他93

[driːmd] [ʌv; əv][wʌn] [kɔːld] [məˈri:nə] , [huː] [wɹ; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] -
dreamed of one called Marina , who was beautiful , more beautiful even than Tiata -
梦见 的 一 称为 码头 , WHO 曾是 美丽的 , 更多的 美丽的 甚至 比
.
:
.
梦见了一个名叫玛丽娜的女孩，她很漂亮，甚至比蒂亚塔还要漂亮。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔltek] [nekst] [əˈwʊk] , [əˈnʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
When the young Toltec next awoke , another day had come ,
什么时候 这 年轻的 托尔特克 下一个 醒来 , 其他 天 有 来 ,
当这位年轻的托尔特克人再次醒来时，新的一天又开始了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɹ; wəz][soʊ][faːr] [rɪˈkʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [ʌp] ,
and his strength was so far recovered that he sat up ,
和 他的 力量 曾是 所以 远的 恢复 那 他 卫星 向上 ,
他的身体已经恢复了很多，可以坐起来了。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɔːk] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][traɪ] .
and felt that he might walk if he were allowed to try .
和 毛毡 那 他 可能 走 如果 他 是 允许 到 尝试 .
他觉得如果允许他尝试，他或许可以走路。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˌkjʊriˈɑːsəti][əˈpɑːn] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [məˈri:nə] [keɪm] [əˈgen]
As he sat gazing with eager curiosity upon those about him , Marina came again
作为 他 卫星 凝视 和 渴望的 好奇心 之上 那些 关于 他 , 码头 来了 再次
, [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] ,
, bringing him food ,
, 带来 他 食物 ,
他坐在那里，满怀好奇地打量着周围的人，这时玛丽娜又来了，给他送来了食物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [et] [ˈhɑːrtɪli] , [bʌt; bət] [stiɪl] [fərˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
of which he ate heartily , but still forbidding him to rise .
的 哪个 他 吃 衷心地 , 但 仍然 禁止 他 到 上升 .
他吃得津津有味，但仍然禁止他起身。

[ðen] [ðei] [tɔ:kt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][tuɔld][hɜ:r; həɹ] , [ʌnrɪ'z:rɪdli] , [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Then they talked together , and he told her , unreservedly , who he was ,
然后 他们 谈话 一起 , 和 他 讲述 她 , 毫无保留 , who 他 曾是 ,
然后他们交谈起来, 他毫无保留地告诉她自己的身份。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [breɪv] [deθ] [ɪn] [tɛ.nɑ:tʃtɪ'tla:n] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; ei] [laɪk]
of his father's brave death in Tenochtitlan , of his own escape from a like
的 他的 父亲的 勇敢的 死亡 在 特诺奇蒂特兰 , 的 他的 自己的 逃脱 从 一个 喜欢
[feɪt] ,
fate ,
命运 ,
他讲述了父亲在特诺奇蒂特兰英勇牺牲的故事, 以及自己如何从同样的命运中逃脱的故事。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] - .
and why he had come to Tlascala .
和 为什么 他 有 来 到 - .
以及他为何来到特拉斯卡拉。

[mə'ri:nə][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'dʒɔɪst] , [æt; ət] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] .
Marina was amazed , and yet rejoiced , at what she heard .
码头 曾是 惊叹 , 和 然而 欣喜若狂 , 在 什么 她 听到 .
玛丽娜听到这话, 既惊讶又高兴。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
It seemed to her that through the influence of this stranger her own
它 似乎 到 她 那 通过 这 影响 的 这 陌生人 她 自己的
[tʃerɪʃt] [hoʊp][ʌv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [maɪt] [bi:; bi]
cherished hope of an alliance between Tlascala and the Spaniards might be
珍爱 希望 的 一个 联盟 之间 - 和 这 西班牙人 可能 是
[brɔ:t] [ə'baʊt] .
brought about .
带来 关于 .
她觉得, 通过这位陌生人的影响, 她一直期盼的特拉斯卡拉与西班牙人结盟的愿望或许能够实现。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [ðə; ði][gɜ:rl] [spoʊk] ['lɪ(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r'self] ,
Filled with this thought the girl spoke little of herself ,
已填 和 这 想法 这 女孩 辐 小的 的 她自己 ,
心中充满这种想法, 女孩很少说话。

[bʌt; bət][tuɔld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz]
but told him of what had taken place since the arrival of the conquerors
但 讲述 他 的 什么 有 已采取 地方 自从 这 到达 的 这 征服者
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
in the republic ,
在 这 共和国 ,
但他把自征服者抵达共和国以来发生的事情告诉了他。

[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] ['bætlz] [ɔ:l'redi] [fɔ:t] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [fɪrz] [ðæt] [mɔ:r] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
of the terrible battles already fought and her fears that more were to
的 这 糟糕的 战斗 已经 战斗 和 她 恐惧 那 更多的 是 到
[fɑ:ləʊ] .
follow .
跟随 .
她想起已经发生的那些可怕的战役, 也担心会有更多战役接踵而至。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [maɪt] [bi:; bi]
Then she begged him to think of some way by which the fighting might be
然后 她 乞求 他 到 思考 的 一些 方式 经过 哪个 这 斗争 可能 是
['endɪd] [ænd; ənd] [pi:s] [dɪ'klerd] .
ended and peace declared .
结束 和 和平 声明 .
然后她恳求他想办法结束战争, 宣布和平。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈentərd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; da'rektli][tuː; tə]
While they talked a young man entered the place , and came directly to
尽管 他们 谈话 一个 年轻的 男人 进入 这 地方 , 和 来了 直接地 到
[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
where they were .
在哪里 他们 是 .

他们说话的时候，一个年轻人走了进来，径直走到他们面前。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][mə'ri:nə][tuɔld] - [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]
At sight of him Marina told Huetzin that it was he who had saved
在 视线 的 他 码头 讲述 - 那 它 曾是 他 WHO 有 已保存
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
him from death and brought him to this place .
他 从 死亡 和 带来 他 到 这 地方 .

玛丽娜一见到胡钦，就告诉胡钦，是胡钦救了他一命，把他带到了这里。

[ðerə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɔltek] [siːzd] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [hænd][ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed]
Thereupon the young Toltec seized the other's hand and kissed it , and said
于是 这 年轻的 托尔特克 查获 这 其他的 手 和 亲吻 它 , 和 说
[ˈmeni] [ˈɡreɪt(ə)l] [θɪŋz] that94
many grateful things that94
许多 感激的 事物 that94

于是，这位年轻的托尔特克人抓住对方的手，亲吻了一下，并说了许多感激的话。94

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] .
were not understood .
是 不是 理解 .

未能被理解。

[ðen] [mə'ri:nə] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈspæni] , [ʌv; əv] [wɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [fer]
Then Marina , speaking in Spanish , of which by this time she had acquired a fair
然后 码头 , 请讲 在 西班牙语 , 的 哪个 经过 这 时间 她 有 获得 一个 公平的
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

然后，玛丽娜用西班牙语说道，此时她的西班牙语已经相当流利了。

[tuɔld][ˈsæn,doʊvəl][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] - [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv] [tɛ,nɑːtʃtɪˈtlaːn] [ɪn]
told Sandoval the story of Huetzin's escape from the altars of Tenochtitlan in
讲述 桑多瓦尔 这 故事 的 - 逃脱 从 这 祭坛 的 特诺奇蒂特兰 在
[soʊ][ˈvɪvɪd][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] ,
so vivid a manner that ,
所以 生动 一个 方式 那 ,

桑多瓦尔以如此生动的方式讲述了胡钦从特诺奇蒂特兰祭坛逃脱的故事，以至于

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ˈlɪsənər] [krɔːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ɪ,dʒækju'leɪʃn][ʌv; əv]
when she finished , the listener crossed himself and uttered a pious ejaculation of
什么时候 她 完成的 , 这 听众 交叉 他自己 和 说出 一个 虔诚的 射精 的
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

当她说完时，听者划了个十字，发出了一声虔诚的惊叹。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [les] [ə'meɪzd] [wen] - [ɪk'saɪtɪdli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [æskt]
Nor was he less amazed when Huetzin excitedly sprang to his feet and asked
也不 曾是 他 较少的 惊叹 什么时候 - 兴奋地 弹簧 到 他的 脚 和 问
[ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['tɔltek] ?
if he too were a Toltec ?
如果 他 也 是 一个 托尔特克 ?

当胡钦兴奋地跳起来问他是否也是托尔特克人时，他同样感到惊讶。

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不,

[haʊ] [keɪm] [hi:; hi][tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði][ˈhoʊli] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]
how came he to know and use the holy sign of the God of the Four
如何 来了 他 到 知道 和 使用 这 圣 符号 的 这 上帝 的 这 四
[ˈwaɪndz] ?
Winds ?
风 ?

他如何得知并使用四风之神的圣徽的？

[wen] [ðə; ði][pərˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ˈsæŋ,doʊvəl] ,
When the purport of this question was explained to Sandoval ,
什么时候 这 旨趣 的 这 问题 曾是 解释 到 桑多瓦尔 ,
当桑多瓦尔明白这个问题的意思后,

[hi:; hi] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][moʊst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈtɒltek] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]
he answered that he most certainly was not a Toltec , but was a
他 回答 那 他 最多 当然 曾是 不是 一个 托尔特克 , 但 曾是 一个
[ˈspænjərd] ,
Spaniard ,
西班牙人 ,

他回答说，他绝对不是托尔特克人，而是西班牙人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] , [dʒʌst] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
and that the sign , just made by him was that of the cross ,
和 那 这 符号 , 只是 制成 经过 他 曾是 那 的 这 叉 ,
他刚才做的那个记号，正是十字架的记号。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
the sacred symbol of the Christian religion .
这 神圣 象征 的 这 基督教 宗教 .
基督教的神圣象征。

[ðen] , [ɪn][tɜ:rn] , [hi:; hi] [beɪd] [məˈri:nə][æsk] - [ˈweðər] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd]
Then , in turn , he bade Marina ask Huetzin whether he were a Christian , and
然后 , 在 转动 , 他 巴德 码头 问 - 无论 他 是 一个 基督教 , 和
[ɪf] [nɑ:t] ,
if not ,
如果 不是 ,

然后，他又让玛丽娜去问胡钦是不是基督徒，如果不是，

[haʊ] [aɪˈti:] [keɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [saɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv]
how it came that he had made use of that same sign upon the occasion of
如何 它 来了 那 他 有 制成 使用 的 那 相同的 符号 之上 这 场合 的
[ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ] ?
their first meeting ?
他们的 第一的 会议 ?

为什么他们在他们第一次见面时就使用了同样的手势？

[wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈænsər] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Without hesitation the other answered that while he knew not the meaning of the
没有 犹豫 这 其他 回答 那 尽管 他 知道 不是 这 意义 的 这
[tɜ:rm] [ˈkrɪstʃən] ,
term Christian ,
学期 基督教 ,
对方毫不犹豫地回答说，虽然他不知道“基督徒”这个词的含义，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
he had made the sign of the cross ,
他 有 制成 这 符号 的 这 叉 ,
他划了个十字,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊv][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t]
which was also the symbol of the god of his fathers , when he thought
哪个 曾是 还 这 象征 的 这 上帝 的 他的 父亲们 , 什么时候 他 想法
[hɪm'self] [ˈdaɪɪŋ] .
himself dying .
他自己 垂死 .

这也是他祖先之神的象征，当时他以为自己即将死去。
[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:riər] [ˈfɑ:ðər][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn][æz; əz][hɪz; ɪz][ləst]
He added that his warrior father had made the same sign as his last
他 额外 那 他的 战士 父亲 有 制成 这 相同的 符号 作为 他的 最后的
[ˈkɑ:nʃəs] [ækt] ,
conscious act ,
有意识的 行为 ,

他还补充说，他身为战士的父亲在临终前做的最后一个动作也是同样的手势。
[ænd; ənd][ðæt] , [sɪns] [aɪ ˈti:] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ,
and that , since it represented the religion of the white conquerors ,
和 那 , 自从 它 代表 这 宗教 的 这 白色的 征服者 ,
而且，因为它代表了白人征服者的宗教，

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][məst; məst] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [ɡɔdz] . -
both they and he must worship the same gods . 95
两个都 他们 和 他 必须 崇拜 这 相同的 神 . -
他们和他都必须崇拜同一位神。 95

[ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
The translation of these words aroused the deepest interest in the mind of
这 翻译 的 这些 字 被唤醒 这 最深处 兴趣 在 这 头脑 的
[ˈsænˌdɒʊvəl] ,
Sandoval ,
桑多瓦尔 ,
这些话的翻译引起了桑多瓦尔的极大兴趣。

[hu:] [rɪˈkɔ:ld] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [stoʊn] [krɔsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld]
who recalled the ancient stone crosses that the Spaniards had seen and marvelled
WHO 召回 这 古老的 石头 十字架 那 这 西班牙人 有 已见 和 惊叹不已
[æt; ət][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪəz] .
at in the land of the Mayas .
在 在 这 土地 的 这 玛雅人 .
他回忆起西班牙人在玛雅土地上看到的、令他们惊叹不已的古老石十字架。

[ˈæftər][sʌm; səm] [rɪˈflek(ə)n] [hi:; hi] [beɪd] [məˈri:nə][æsk] [ɪf] [ðə; ði][ɡɔdz] [ˈwə:ʃɪp] [baɪ] - [wɜ:r; wər]
After some reflection he bade Marina ask if the gods worshipped by Huetzin were
后 一些 反射 他 巴德 码头 问 如果 这 神 崇拜 经过 - 是
[nɑ:t][ˈɔ:lsʊv] [ðʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] ?
not also those of the Aztecs ?
不是 还 那些 的 这 阿兹特克人 ?
经过一番思考，他让玛丽娜问问胡钦崇拜的神灵是否也是阿兹特克人的神灵？

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈplaɪd] , [ɪnˈdɪɡnəntli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
The young man replied , indignantly , that they were not ,
这 年轻的 男人 回复 , 愤慨地 , 那 他们 是 不是 ,
年轻人愤愤不平地回答说，他们并非如此。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɒltek] [ˈfɑːðəz] [əbˈhɔː] [ðə; ði] [ˈblɒdi] [raɪts][ænd; ənd][ˈhjuːmən]
adding that the gods of his Toltec fathers abhorred the bloody rites and human
添加 那 这 神 的 他的 托尔特克 父亲们 令人厌恶 这 血腥 仪式 和 人类
[ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ˈpriːsthʊd] ,
sacrifices of the Aztec priesthood ,
牺牲 的 这 阿兹特克 圣职 ,
他还补充说, 他托尔特克祖先的神灵憎恶阿兹特克祭司的血腥仪式和活人献祭。

[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈoʊnli][ˈɔfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][ʌv; əv] [fruːts] , [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɡreɪt] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði]
and demanded only offerings of fruits , flowers , and on great occasions the
和 要求 仅有的 供品 的 水果 , 花朵 , 和 在 伟大的 场合 这
[blɒd] [ʌv; əv] [biːsts] .
blood of beasts .
血 的 野兽 .
他们只要求供奉水果、鲜花, 在重大场合才要求供奉牲畜的血。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
He also explained that as his father's life had been devoted to the
他 还 解释 那 作为 他的 父亲的 生活 有 到过 奉献 到 这
[ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl][ˈæzˌtek][ɡɒdz] ,
overthrow of the cruel Aztec gods ,
推翻 的 这 残忍的 阿兹特克 神 ,
他还解释说, 他父亲一生致力于推翻残暴的阿兹特克神灵,

[soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] .
so should his own be devoted .
所以 应该 他的 自己的 是 奉献 .
所以他自己的人也应该忠诚。
[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ˈsænˌdoʊvəl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːklɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlædnəs] , [ænd; ənd] ,
When this was understood by Sandoval , his eyes sparkled with gladness , and ,
什么时候 这 曾是 理解 经过 桑多瓦尔 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 欢乐 , 和 ,

[ˈɡræspɪŋ] - [hænd] ,
grasping Huetzin's hand ,
抓握 - 手 ,
桑多瓦尔明白了这一点后, 眼中闪烁着喜悦的光芒, 他紧紧握住胡钦的手,
[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : " [naʊ] [aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɡreɪt] [ˈpɜːrpəs] [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəɪ]
he exclaimed : " Now I know for what great purpose I was moved to save thy
他 惊呼 : " 现在 我 知道 为了 什么 伟大的 目的 我 曾是 已搬 到 节省 你的

[laɪf] !
life !
生活 !
他惊呼道: “现在我明白了我当初为何要救你的命了! ”
[ˌhensˈfɔːrθ] [jæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][æz; əz] [ˈbrʌðərz] !
Henceforth shall we be as brothers !
今后 将 我们 是 作为 兄弟 !

从此我们如同兄弟!
[ðəɪ] [ˈkwɔːrəl] [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] , [ænd; ənd][maɪn] [ðəɪn] !
Thy quarrel shall be mine , and mine thine !
你的 争吵 将 是 矿 , 和 矿 你的 !
你的争吵就是我的争吵, 我的争吵就是你的争吵!

[wen] [ðəʊ] [ɑːrt] [rɪˈkʌvərd] [ðəɪ] [fʊl] [streŋθ] [aɪ] [wɪl] [ɑːrm] [ðiː] [æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ,
When thou art recovered thy full strength I will arm thee as becomes a Christian ,
什么时候 你 艺术 恢复 你的 满的 力量 我 将要 手臂 你 作为 变成 一个 基督教 ,
等你完全恢复体力后, 我会按照基督徒应有的方式武装你。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ði:] [tu:; tə] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
and teach thee to fight as a Christian .
和 教 你 到 斗争 作为 一个 基督教 .
并教导你如何像基督徒一样战斗。

[ɪn][ˈtʊʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] [ðəʊ] [jælt] [hɪr'æftər] [bi:; bi] [kɔ:lɪd] - [wɑ:n; hwɑ:n] ,
In token of this thou shalt hereafter be called ' Juan ,
在 令牌 的 这 你 应 此后 是 称为 - 胡安 ,
为此, 你今后将被称为“胡安”。

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['brʌðər] , [naʊ] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['ɡlɔ:ri]
' which was the name of my own brother , now dwelling with the saints in glory
- 哪个 曾是 这 姓名 的 我的 自己的 兄弟 , 现在 住宅 和 这 圣徒 在 荣耀
.
.
.

那是我亲兄弟的名字, 他现在与圣徒们一起住在荣耀里。
" [ɔ:l'dʊʊ] - [feɪld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
" Although Huetzin failed at the time to comprehend these words ,
" 虽然 - 失败的 在 这 时间 到 理解 这些 字 ,
“尽管胡钦当时未能理解这些话,

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ʌðəz] [feɪs] , [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]
he read the sentiment expressed in the other's face , understood the meaning of
他 读 这 情绪 表达 在 这 其他的 脸 , 理解 这 意义 的
[ðə; ði] ['stɜ:rdɪ] [hænd] - [græsp] ,
the sturdy hand - grasp ,
这 结实的 手 - 抓牢 ,
他从对方脸上的表情中读懂了情绪, 明白了对方紧紧握住他的手的含义。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] . -
and was filled with a great joy . 96
和 曾是 已填 和 一个 伟大的 喜悦 . -
她心中充满了喜悦。 96

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [mə'ri:nəz]
This was the end of conversation for the present ; and , at Marina's
这 曾是 这 结尾 的 对话 为了 这 展示 ; 和 , 在 码头的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议
谈话暂时告一段落; 而且, 在玛丽娜的建议下,

- [wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [tu:; tə] [rest] .
Huetzin was again left to rest .
- 曾是 再次 左边 到 休息 .
胡钦再次被留下休息。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] - [meɪd] [æn; ən] [ətæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] ;
That night the Tlascalans made an attack on the Spanish camp ;
那 夜晚 这 - 制成 一个 攻击 在 这 西班牙语 营 ;
当晚, 特拉斯卡拉人袭击了西班牙人的营地;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [rɪ'pelɪŋ] [aɪ 'ti:]['sæn,doʊvəl][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli]
and when the defenders returned from repelling it Sandoval was greatly
和 什么时候 这 后卫 返回 从 排斥 它 桑多瓦尔 曾是 非常
[kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [frʌm; frəm][mə'ri:nə] ,
concerned to learn , from Marina ,
担心的 到 学习 , 从 码头 ,
当守军击退敌人返回时, 桑多瓦尔从玛丽娜那里得知, 他非常担忧:

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['nu:li] [ə'dɑ:ptɪd] ['brʌðə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['li:vɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [wer] [hi:; hi]
that his newly adopted brother had disappeared , leaving no trace of where he
那 他的 新 已采用 兄弟 有 消失 , 离开 不 痕迹 的 在哪里 他
[hæd; həd] [gɔ:n] .
had gone .
有 已消失 .

他新收养的弟弟失踪了，没有留下任何踪迹。

[tu:; tə][hɜ:r; hə] [nu:z] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ['ædɪd] , [mɪ'stɪriəsli] ,
To her news the Indian maiden added , mysteriously ,
到 她 消息 这 印度 少女 额外 , 神秘地 ,
印度少女神秘地补充道，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
that she did not believe they had seen the last of him ;
那 她 做过 不是 相信 他们 有 已见 这 最后的 的 他 ;
她不相信他们已经和他彻底告别了；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [neɪm] [hɜ:r; hə] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ] ['θɪŋkɪŋ] .
but she could not be persuaded to name her reason for so thinking .
但 她 可以 不是 是 被说服 到 姓名 她 原因 为了 所以 思维 .
但她始终不肯说出自己这样想的原因。

[baɪ] [ðɪ:z] [rɪ'pi:tɪd] [ə'tæks] [nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spæɪnɪ] [fɔ:rs] ['kɑ:nstəntli] ['wi:kənd] ,
By these repeated attacks not only was the Spanish force constantly weakened ,
经过 这些 重复 攻击 不是 仅有的 曾是 这 西班牙语 力量 不断地 减弱 ,
这些反复的攻击不仅不断削弱了西班牙军队，

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membə] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'shɑ:rt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['klæməərəs] [fɔ:r; fər]
but many of its members were so disheartened that they became clamorous for
但 许多 的 它是 成员 是 所以 沮丧 那 他们 成为 喧闹的 为了
['kɔ:tes] [tu:; tə] [gɪv] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hoʊpləs] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['æztek]['kæpɪt(ə)] ,
Cortes to give over his hopeless attempt to reach the Aztec capital ,
科尔特斯 到 给 超过 他的 绝望 试图 到 抵达 这 阿兹特克 首都 ,
但许多成员都非常沮丧，他们纷纷叫嚣着让科尔特斯放弃他那毫无希望的抵达阿兹特克首都的尝试。

[ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] .
and lead them back to the coast .
和 带领 他们 后退 到 这 海岸 .
并带领他们返回海岸。

[ɪf] [ðɪs] ['petɪ] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] [kʊd; kəd]['ɔ:fər] [sʌtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
If this petty mountain republic could offer such determined opposition to their
如果 这 小气 山 共和国 可以 提供 这样的 决定 反对 到 他们的
['prɑ:gres] ,
progress ,
进步 ,
如果这个小小的山地共和国都能对他们的发展提出如此坚决的反对，

[wʌt] [maɪt] [ðeɪ] [nɑ:t][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊərf(ə)] ['neɪ(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə]
what might they not expect from the powerful nation whom they had yet to
什么 可能 他们 不是 预计 从 这 强大的 国家 谁 他们 有 然而 到
[mi:t] ?
meet ?
见面 ?

对于这个他们尚未谋面的强大国家，他们又能期待些什么呢？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['li:dər] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['ænsər] .
was the question that even the undaunted leader found it difficult to answer .
曾是 这 问题 那 甚至 这 无所畏惧 领导者 成立 它 难的 到 回答 .
即使是这位无所畏惧的领导者，也觉得这个问题难以回答。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ru:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] , [fɔ:r; fər]
At the same time the camp was filled with rumors of the gathering , for
在 这 相同的 时间 这 营 曾是 已填 和 谣言 的 这 采集 , 为了
[ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,
their destruction ,
他们的 破坏 ,

与此同时，营地里到处流传着关于集会将被摧毁的谣言。

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tlɑ:'ska:lən]['ɑ:rmɪ] , ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd]
of another Tlascalan army , greater and more formidable than any they had
的 其他 特拉斯卡兰 军队 , 更大的 和 更多的 强大 比 任何 他们 有
[jet] [ɪn'kaʊntər] .
yet encountered .
然而 遭遇 .

另一支特拉斯卡拉军队，比他们之前遇到的任何军队都更加强大、更加可怕。

[fu:d] [wʌz; wəz] [brɪ'klʌmɪŋ] [skers] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðə; ði]
Food was becoming scarce with them , for they had wasted the
食物 曾是 成为 稀少 和 他们 , 为了 他们 有 浪费 这
[ˈneɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ,
neighborhood with fire and sword ,
邻里 和 火 和 剑 ,

他们的食物越来越匮乏，因为他们用刀剑和烈火摧毁了整个街区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪt] ['kɑ:ŋkərər] [hɪm'self] [wʌz; wəz]
there was much sickness in camp , and even the White Conqueror himself was
那里 曾是 很多 疾病 在 营 , 和 甚至 这 白色的 征服者 他自己 曾是
[ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fi:vər] ,
ill of a fever ,
患病的 的 一个 发烧 ,

营地里疾病肆虐，就连白人征服者本人也发烧了。

[ˈægrəveɪtɪd] [baɪ][æŋ'zaɪəti] . -
aggravated by anxiety . 97
加重 经过 焦虑 . -

焦虑加剧了这种情况。 97

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [stʊd] [ðʌs] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] : [bʌt; bət][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The affairs of the Spaniards stood thus for several days : but one morning ,
这 事务 的 这 西班牙人 站立 因此 为了 一些 天 : 但 一 早晨 ,

西班牙人的处境就这样持续了几天：但有一天早上，

[wen] [glu:m] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [hæd; həd] ['welnaɪ] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər]['klaɪmæks] ,
when gloom and despair had wellnigh reached their climax ,
什么时候 愁云 和 绝望 有 几乎 达到 他们的 高潮 ,
[wɪð] [dɪ'zəɪ] [wɪθ] [tʃeɪnd] ,
当沮丧和绝望几乎达到顶峰时，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['glædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ɪm'pəʊsɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv]
the camp was gladdened by the approach of a small but imposing body of
这 营 曾是 高兴 经过 这 方法 的 一个 小的 但 气势磅礴 身体 的
[tlɑ:'ska:lən] [tʃi:fs] ,
Tlascalan chiefs ,
特拉斯卡兰 酋长们 ,

营地里的人们很高兴看到一小队但气势恢宏的特拉斯卡拉酋长到来。

[ˈweɪɪŋ] [waɪt] ['bædʒɪz] , [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['erənd] .
wearing white badges , indicative of a peaceful errand .
穿着 白色的 徽章 , 指示性的 的 一个 和平 差事 .

佩戴白色徽章，表明这是一项和平的任务。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:z] [ˈnoʊb(ə)l] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][ˈmɑ:rj(ə)l] [ˈberɪŋ]
At their head walked a young man whose noble appearance and martial bearing
在 他们的 头 步行 一个 年轻的 男人 谁 高贵 外貌 和 武术 轴承
[əˈtræktɪd] [ædməˈreɪj(ə)n][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] .
attracted admiration even from the Spaniards .
吸引 钦佩 甚至 从 这 西班牙人 .

走在他们前面的是一位年轻人，他高贵的外表和尚武的风度甚至赢得了西班牙人的钦佩。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [kwɪˈræs] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [skeɪlz] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈfeðər] [kloʊk] ,
Over a cuirass of golden scales he wore a magnificent feather cloak ,
超过 一个 胸甲 的 金的 秤 他 穿着 一个 壮丽 羽毛 披风 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hɑ:rˈmoʊniəsli] [ˈblendɪd] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜ:z] .
in which were harmoniously blended the most brilliant colors .
在 哪个 是 和谐地 混合 这 最多 杰出的 颜色 .
其中最绚丽的色彩和谐地融合在一起。

[bu:ts] [ʌv; əv] [tænd] [ˈleðər] , [ˈbɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , [ri:tʃt] [tu:; tə]
Boots of tanned leather , ornamented with gold and jewels , reached to
靴子 的 晒黑的 皮革 , 装饰 和 金子 和 珠宝 , 达到 到
[hɪz; ɪz] [θaɪz] .
his thighs .
他的 大腿 .

他穿着一双用鞣制皮革制成的长靴，靴子上装饰着金银珠宝，一直垂到他的大腿。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈgoʊldən] [kæsk] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [plu:mz] [ʌv; əv]
On his head he wore a golden casque , decorated with the graceful plumes of
在 他的 头 他 穿着 一个 金的 头盔 , 装饰 和 这 优美 羽流 的
[ə; eɪ] [waɪt] [ˈherən] .
a white heron .
一个 白色的 苍鹭 .

他头上戴着一顶金色的盔甲，上面装饰着一只优雅的白鹭的羽毛。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkʌlɜ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
This , and the colors of his cloak , designated him as belonging to the
这 , 和 这 颜色 的 他的 披风 , 指定的 他 作为 属于 到 这
[haʊs] [ʌv; əv] - .
house of Titcala .
房子 的 - .

这一点，以及他斗篷的颜色，都表明他是提特卡拉家族的人。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][təˈli:doʊ] [sti:l] ,
His only weapon was a Spanish sword of the finest Toledo steel ,
他的 仅有的 武器 曾是 一个 西班牙语 剑 的 这 最好的 托莱多 钢 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][wʌn] [sent] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][baɪ][ˈkɔ:tes] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
which was recognized to be the one sent as a present by Cortes to the
哪个 曾是 认可 到 是 这 一 发送 作为 一个 展示 经过 科尔特斯 到 这
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈembəsi] .
tlascalans with his first embassy .
- 和 他的 第一的 大使馆 .

人们认为这是科尔特斯第一次派遣使节送给特拉斯卡拉人的礼物。

[ˈpraʊdli] [ədˈvænsɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [ˈkjʊriəs] [bʌt; bət] [ˈɔ:rdərli] [ræŋks][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz] , [tu:; tə]
Proudly advancing between the curious but orderly ranks of Spanish soldiers , to
自豪地 前进 之间 这 好奇的 但 秩序 排名 的 西班牙语 士兵 , 到
[wer] [ˈkɔ:tes] [stʊd] ,
where Cortes stood ,
在哪里 科尔特斯 站立 ,

他骄傲地穿过好奇但秩序井然的西班牙士兵队伍，向科尔特斯站立的地方走去。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][mə'ri:nə] [nɪr] [æt; ət][hænd][tu:; tə][ækt][æz; əz]
surrounded by his captains , and with Marina near at hand to act as
包围 经过 他的 队长 , 和 和 码头 靠近 在 手 到 行为 作为
[ɪn'tɜ:rpɹətər] ,
interpreter ,
翻译 ,
他被几位船长簇拥着，玛丽娜就在附近担任翻译。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [rɪ'spektfɪ] [oʊ'bi:s(ə)ns][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]
the young man made respectful obeisance by touching the ground with his hand
这 年轻的 男人 制成 尊重 服从 经过 接触 这 地面 和 他的 手
[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
and raising it to his head .
和 提高 它 到 他的 头 .
年轻人恭敬地用手触碰地面，然后举到头顶，以示敬意。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
然后他说:

" [maɪ] [bɔ:rd] [mə'lɪntʃeɪ] ([ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [fɔ:r; fər]['kɔ:tes]) [aɪ][eɪ 'em] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði]
" **My Lord Malinche (the native name for Cortes) I am commissioned by the**
" 我的 主 马林奇 (这 本国的 姓名 为了 科尔特斯) 我 是 委托 经过 这
[greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] - [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] ,
Great Council of Tlascala to invite you ,
伟大的 理事会 的 - 到 邀请 你 ,
“我的马林切大人（科尔特斯的土著名字），我受特拉斯卡拉大议会的委托，前来邀请您，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɑ:rmɪ] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] honored98
with your army , to become the honored98
和 你的 军队 , 到 变得 这 honored98
率领你的军队，成为受尊敬的98

[gests] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] ,
guests of their city ,
客人 的 他们的 城市 ,
来自他们城市的客人

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s]
and there discuss with them the terms of a solemn treaty of peace
和 那里 讨论 和 他们 这 条款 的 一个 庄严 条约 的 和平
[ænd; ənd] [ə'laiəns] .
and alliance .
和 联盟 .
并在那里与他们商讨庄严的和平与结盟条约的条款。

['i:v(ə)n] [naʊ] - , [ðə; ði][wɔ:r] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][tlɑ:'ska:lən] ['ɑ:mɪz] , ['fa:louz] [em 'i:][tu:; tə] [pledʒ]
Even now Xicotē , the war chief of all Tlascalan armies , follows me to pledge
甚至 现在 - , 这 战争 首席 的 全部 特拉斯卡兰 军队 , 跟随 我 到 保证
[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
his friendship ,
他的 友谊 ,
即使到了现在，特拉斯卡拉所有军队的统帅希科滕仍然跟随我，以示友好。

[ænd; ənd][ɜ:rdʒ][jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
and urge your acceptance of this invitation .
和 敦促 你的 验收 的 这 邀请 .
恳请您接受此邀请。

" [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fəɹ'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ]
" Then for a moment , forgetful of the dignity of his position , the young
" 然后 为了 一个 片刻 , 健忘 的 这 尊严 的 他的 位置 , 这 年轻的
[mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sæn,doovəl] ,
man turned to Sandoval ,
男人 转向 到 桑多瓦尔 ,
“然后，那年轻人一时忘记了自己身份的尊严，转头看向桑多瓦尔，

[ænd; ænd] ['lɪftɪŋ] [ðæt] ['stɜːrdi] ['soʊldʒɜːz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ɪk'skleɪmd] : " [maɪ] ['brʌðər] ,
and lifting that sturdy soldier's hand to his lips , exclaimed : " My brother ,
和 举重 那 结实的 士兵的 手 到 他的 嘴唇 , 惊呼 : " 我的 兄弟 ,
他举起那位健壮士兵的手，放到唇边，喊道：“我的兄弟，
[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] , [naʊ] [wɪl] [wiː; wi] [ɪn'diːd] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd] !
to whom I owe my life , now will we indeed fight side by side !
到 谁 我 欠 我的 生活 , 现在 将要 我们 的确 斗争 边 经过 边 !
我这条命是他救的，现在我们真的要并肩作战了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第5/13页

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪt] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] , [ðoo] [ɪn][ˈnoʊwaɪz] [kəm'pri'hendɪŋ] [ðə; ði]
" to which the astonished captain replied , though in nowise comprehending the
" 到 哪个 这 惊讶 队长 回复 , 尽管 在 现在 理解 这
[ˈʌðəz] [wɜ:rdz] :
other's words :
其他的 字 :

对此，那位惊愕不已的船长回答道，尽管他完全没听懂对方的话：

" [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli][es 'ti:] . ['dʒɑ:ʌu] !
" By the holy St . Jago !
" 经过 这 圣 英石 : 贾戈 !

“以圣雅各之名！”

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæən; ðən] - , [maɪ] [jʌŋ] ['tɒltek] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv][maɪ][baʊ; boʊ]
it is no other than Huetzin , my young Toltec , the captive of my bow
它 是 不 其他 比 - , 我的 年轻的 托尔特克 , 这 俘虏 的 我的 弓
[ænd; ənd] [spɪr] ! " -
and spear ! " 99
和 矛 ! " -

正是胡埃钦，我的年轻托尔特克战士，我的弓箭和长矛的俘虏！“99

[ˈtjæptər] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[haʊ] [pi:s] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt]
HOW PEACE WAS BROUGHT ABOUT
如何 和平 曾是 带来 关于

和平是如何实现的

[wen] - [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tlɑ:'ska:lən] [ətæk] , [ænd; ənd] [nu:] ,
When Huetzin was left alone on the night of the Tlascalan attack , and knew ,
什么时候 - 曾是 左边 独自的 在 这 夜晚 的 这 特拉斯卡兰 攻击 , 和 知道 ,
在特拉斯卡兰袭击当晚，胡埃钦独自一人留在家中，并且知道.....

[baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] , [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['spæni] [ˈgæɪsn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə]
by the sounds from outside , that the entire Spanish garrison had gone to
经过 这 声音 从 外部 , 那 这 全部的 西班牙语 驻军 有 已消失 到
[rɪ'pel] [aɪ 'ti:] ,
repel it ,
击退 它 ,

从外面传来的声音判断，整个西班牙驻军都去击退敌人了。

[hi; hi] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɡɑ:rdɪd] [kæmp] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðæt]
he conceived the idea of leaving the unguarded camp , making his way to that
他 构思 这 主意 的 离开 这 无人看守 营 , 制作 他的 方式 到 那
[ʌv; əv] - ,
of Xicotēn ,
的 - ,

他萌生了离开无人防守的营地，前往希科滕营地的想法。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðæt] [ɪm'petʃuəs] [wɔːr] - [tʃiːf] [tuː; tə][pɒt][æŋ; ən][end]
and of endeavoring to persuade that impetuous war - chief to put an end
和 的 努力 到 说服 那 浮躁 战争 - 首席 到 放 一个 结尾
[tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .
to fighting .
到 斗争 :

并努力说服那位冲动的战争首领停止战斗。

[ɔːl'doʊ] [stɪl] [wiːk] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
Although still weak , he felt that his will would carry him through the undertaking .
虽然 仍然 虚弱的 , 他 毛毡 那 他的 将要 会 携带 他 通过 这 承诺 :

虽然身体仍然虚弱，但他觉得自己的意志力足以支撑他完成这项任务。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]
Making his cautious way to the outer door of the temple , he was there
制作 他的 谨慎 方式 到 这 外 门 的 这 寺庙 , 他 曾是 那里
[kən'frʌntɪd] [baɪ][mə'ri:nə] ,
confronted by Marina ,
面对 经过 码头 ,

他小心翼翼地走到寺庙外门，在那里遇到了玛丽娜。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] .
who was just entering .
WHO 曾是 只是 进入 :

刚进来的人。

[ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt] [ðʌs] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɜːr; hər] [kə'mænd] [tuː; tə][rest]
Alarmed at the sight of a patient thus disobeying her command to rest
惊慌 在 这 视线 的 一个 病人 因此 违抗命令 她 命令 到 休息
['kwaiətli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
quietly until he had recovered his strength ,
悄悄 直到 他 有 恢复 他的 力量 ,

她看到病人不听从她安静休息直到恢复体力的命令，感到非常震惊。

[ʃiː; ʃɪ][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
she at once ordered him back to his bed .
她 在 一次 订购 他 后退 到 他的 床 :

她立即命令他回到床上。

['smɑɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['rezəluːtli] [ˌdɪsɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] ,
Smiling , but resolutely disregarding the stern command of this gentle mistress ,
微笑 , 但 坚决地 不予理会 这 船尾 命令 的 这 温和的 情妇 ,

他面带微笑，却断然无视这位温柔女主人严厉的命令。

- [led] [hɜːr; hər] [aʊt'saɪd] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][plæn] .
Huetzin led her outside and there unfolded his plan .
- 引领 她 外部 和 那里 展开 他的 计划 :

胡钦领着她走到外面，在那里展开了他的计划。

[mə'ri:nə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wʌn] , [ænd; ʌnd] [met] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊl]
Marina replied that while it was a noble one , and met with her full
码头 回复 那 尽管 它 曾是 一个 高贵 一 , 和 遇见 和 她 满的
[æprə'beɪf(ə)n] ,
approbation ,
赞许 ,

玛丽娜回答说，虽然这是一个高尚的想法，但她完全赞同。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [jet] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][aʊt] .
he had not yet the strength to carry it out .
他 有 不是 然而 这 力量 到 携带 它 出去 :

他当时还没有足够的力量去执行这件事。

[ˌwerəˈpɑːn] - [ˈsʌd(ə)nli] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈlaɪtli] [frʌm; frəm]
Whereupon Huetzin suddenly threw his arms about her , lifted her lightly from
于是 - 突然 扔 他的 武器 关于 她 , 抬起 她 轻轻 从
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

于是，胡钦突然张开双臂抱住她，轻轻地将她从地上抱了起来。

[kɪst] [hɜːr; hər] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd][set] [hɜːr; hər][ˈdʒentli] [daʊn] [əˈgen] . -
kissed her full on the lips , and set her gently down again . 100
亲吻 她 满的 在 这 嘴唇 , 和 放 她 轻轻地 向下 再次 . -

他深深地吻了她的嘴唇，然后轻轻地把她放了下来。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; ei] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði][gɜːrli] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrniŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd][ə; ei] [wel] -
Springing to a safe distance , the girl , with burning cheeks and a well -
弹簧 到 一个 安全的 距离 , 这 女孩 , 和 燃烧 脸颊 和 一个 出色地 -
[əˈsuːmd] [ˈæŋɡər] ,
assumed anger ,
假定 愤怒 ,

女孩双颊绯红，满脸怒气，猛地跳到安全距离外。

[əˈbjuːzd] [hɪm; ɪm] [ˈsaʊndli] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈfeɪmfl] [æn; ən][ækt] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɪɡnəntli] [beɪd] [hɪm; ɪm][biː; bi]
abused him soundly for so shameful an act , and indignantly bade him be
受虐 他 稳固地 为了 所以 可耻 一个 行为 , 和 愤慨地 巴德 他 是
- [ɡɔːn] ,
- **gone** ,
- 已消失 ,

他因这种可耻的行为而狠狠地斥责了他，并愤怒地让他滚开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [ˈnevər] [set] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
with the hope that she might never set eyes on him again .
和 这 希望 那 她 可能 绝不 放 眼睛 在 他 再次 .

她希望自己永远不要再见到他。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ji] [ˈædɪd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][ˈevər] [derd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
As he turned to obey her , she added that , if he ever dared to return ,
作为 他 转向 到 服从 她 , 她 额外 那 , 如果 他 曾经 敢于 到 返回 ,
he turned to obey her , she added that , if he ever dared to return ,
他转身照她说的做，她又补充道，如果他胆敢再回来，

[ɪkˈsept] [æz; əz][æn; ən] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv] [piːs] [frʌm; frəm] - ,
except as an ambassador of peace from Tlascala ,
除了 作为 一个 大使 的 和平 从 - ,
except as an ambassador of peace from Tlascala ,
除了作为来自特拉斯卡拉的和平大使之外，

[ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [wei] .
she should certainly refuse to recognize him in any way .
她 应该 当然 拒绝 到 认出 他 在 任何 方式 .

她绝对应该拒绝以任何方式承认他。

[ðen] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [wer] , [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] ,
Then hurrying to the top of the temple , where , by the bright moonlight ,
然后 匆忙 到 这 顶部 的 这 寺庙 , 在哪里 , 经过 这 明亮的 月光 ,
Then hurrying to the top of the temple , where , by the bright moonlight ,
然后匆匆赶到寺庙顶端，在那里，在明亮的月光下，

[ʃiː; ji][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪˈlʊʊ] ,
she could discern something of what was taking place below ,
她 可以 辨别 某物 的 什么 曾是 采取 地方 以下 ,
she could discern something of what was taking place below ,
她隐约察觉到下面正在发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət]
she prayed to the gods for the safety of the youth whom she had but
她 祈祷 到 这 神 为了 这 安全 的 这 青年 谁 她 有 但
[naʊ] [soʊ] [ˈbɪtərli] [diˈnaʊnst] .
now so bitterly denounced .
现在 所以 苦涩地 谴责 .

她向神明祈祷，保佑那个她曾经如此痛斥的年轻人平安无事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] - , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [θɔːts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] [ɔːr]
In the meantime Huetzin , filled with other thoughts than those of wounds or
在 这 与此同时 - , 已填 和 其他 想法 比 那些 的 伤口 或者
[ˈwiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

与此同时，胡钦满脑子想的都是其他事情，而不是伤痛或虚弱。

[ˈhɜːrɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːn] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]
hurried down the hillside , on the opposite side from that on which the fighting
慌忙 向下 这 山坡 , 在 这 对面的 边 从 那 在 哪个 这 斗争
[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
was taking place ,
曾是 采取 地方 ,

匆匆跑下山坡，来到与战斗发生地相反的山坡上。

[ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrkit] , [geɪnd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd]
and , making a great circuit , gained the camp of the Tlascalans , who had
和 , 制作 一个 伟大的 电路 , 获得 这 营 的 这 - , WHO 有
[dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] ,
just returned ,
只是 返回 ,

于是，他们绕了一大圈，找到了刚刚返回的特拉斯卡拉人的营地。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlən] [reɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːrθ] [dɪˈfiːt] .
filled with sullen rage , from the scene of their fourth defeat .
已填 和 忧郁 愤怒 , 从 这 场景 的 他们的 第四 击败 .
[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] , [huː] ,
Here he found it impossible to pass the guards , who ,
这里 他 成立 它 不可能的 到 经过 这 守卫 , WHO ,

在这里他发现自己根本无法通过守卫，他们

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pliː] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
to his plea that he bore a most important communication for their general ,
到 他的 恳求 那 他 钻孔 一个 最多 重要的 沟通 为了 他们的 一般的 ,
[rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [siː] [noʊ][wʌn] [ðæt] [naɪt] .
he replied that the latter would see no one that night .
他辩称自己携带了一份对他们将军来说极其重要的信件，

[rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [siː] [noʊ][wʌn] [ðæt] [naɪt] .
replied that the latter would see no one that night .
回复 那 这 后者 会 看 不 一 那 夜晚 .
[hɪz; ɪz] [ˈhɔːtɪ] [ˈkʌz(ə)n] ,
his haughty cousin ,
他的 傲慢 表哥 ,
[ðɒs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] - [geɪnd] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv]
Thus it was not until late on the following day that Huetzin gained audience of
因此 它 曾是 不是 直到 晚的 在 这 下列的 天 那 - 获得 观众 的

因此，直到第二天傍晚，胡钦才得以觐见他那傲慢的表兄。

[hu:] , [ˈsma:rtɪŋ] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [rɪˈvə:sɪz] ,
who , smarting under his reverses ,
WHO , 刺痛 在下面 他的 反转 ,

他因屡战屡败而感到痛苦，

[wʌz; wəz][ɪn] [mʌt] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒd][ˈlaɪən][ˈri:s(ə)ntli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlɪbərti] .
was in much the temper of a caged lion recently deprived of its liberty .
曾是 在 很多 这 脾气 的 一个 笼中 狮子 最近 被剥夺的 的 它是 自由 .

当时他就像一头被剥夺了自由的笼中狮子，脾气暴躁不堪。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [hi:; hi]
Although he recognized the son of Tlahuicol he refused to admit that he
虽然 他 认可 这 儿子 的 - 他 拒绝 到 承认 那 他
[dɪd][soʊ] .
did so .
做过 所以 .

虽然他认出了特拉维科尔的儿子，但他拒绝承认这一点。

[wen] [ðə; ði] latter101
When the latter101
什么时候 这 latter101

当后者101

[ˈventʃərd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
ventured to speak of the mission on which he had come ,
冒险 到 说话 的 这 使命 在 哪个 他 有 来 ,
他大胆地谈起了他此行的使命，

[ðə; ði][aɪˈreɪt][wɔ:ɾ] - [tʃi:f] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪreɪd][ʌv; əv][əˈbju:s] , [nɑ:t][ˈoʊnli] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the irate war - chief broke forth in a tirade of abuse , not only against the
这 愤怒 战争 - 首席 打破 前进 在 一个 长篇大论 的 虐待 , 不是 仅有的 反对 这
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

愤怒的首领开始破口大骂，不仅针对西班牙人，

[hu:] , [hi:; hi] [dɪˈklerd] , [hi:; hi] [wʊd] [jet] [swi:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
who , he declared , he would yet sweep from the face of the earth ,
WHO , 他 声明 , 他 会 然而 扫 从 这 脸 的 这 地球 ,
他宣称，他终将把这些人从地球上彻底清除。

[bʌt; bət] [əˈɡenst] [ɔ:l][tla:ˈska:lən] [ˈtreɪtəz] , [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈsækrɪfajs] [ðeɪ] [soʊ]
but against all Tlascalan traitors , who , if they had escaped the sacrifice they so
但 反对 全部 特拉斯卡兰 叛徒 , WHO , 如果 他们 有 逃脱 这 牺牲 他们 所以
[wel] [dɪˈzɜ:rvd] ,
well deserved ,
出色地 应得的 ,

但对于所有特拉斯卡拉叛徒，如果他们侥幸逃脱了他们理应得到的牺牲，

[ʃʊd; ʊd][noʊ][lɔ:ŋɡər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌst] [ræθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpeɪtriət] [ˈkʌntri:mɪn] .
should no longer escape from the just wrath of their patriot countrymen .
应该 不 更长 逃脱 从 这 只是 愤怒 的 他们的 爱国者 同胞们 .

他们再也不能逃脱爱国同胞的义愤填膺。

[ðen] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rd] , - [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]
Then , calling in the officer of his guard , Xicoten commanded that the young
然后 , 呼叫 在 这 官 的 他的 警卫 , - 命令 那 这 年轻的
[ˈreb(ə); rɪˈbel] ,
rebel ,
反叛 ,

然后，希科滕叫来他的卫兵军官，命令那个年轻的叛军，

[æz; əz][hi; hi] [ˈdeziɡneɪtɪd] - , [bi; bi] [si:zd] , [kənˈveɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
as he designated Huetzin , be seized , conveyed to the city ,
作为 他 指定的 - , 是 查获 , 传递 到 这 城市 ,
按照他的指示, 胡钦将被抓获, 并被押送到城里。

[ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
and thrown into the deepest dungeon of the temple .
和 抛掷 进入 这 最深处 地牢 的 这 寺庙 .
然后被扔进了神庙最深的地牢。

[æz; əz] [rɪˈzɪstəns] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈkru:əl] [ˈmændəɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈju:sləs] ,
As resistance to this cruel mandate would have been worse than useless ,
作为 反抗 到 这 残忍的 授权 会 有 到过 更糟 比 无用 ,
反抗这项残酷的法令不仅毫无用处, 而且弊大于利。

- [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tu;; tə][bi; bi][led] [ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] ,
Huetzin suffered himself to be led quietly away by a file of soldiers , and ,
- 遭受 他自己 到 是 引领 悄悄 离开 经过 一个 文件 的 士兵 , 和 ,
胡钦任由一队士兵默默地将他带走,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊŋɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - .
on the following morning , was taken to the city of Tlascala .
在 这 下列的 早晨 , 曾是 已采取 到 这 城市 的 - .
第二天早上, 他被送往特拉斯卡拉市。

[hɪr] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈhɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈstri:ts] ,
Here , as he was hurried through the narrow streets ,
这里 , 作为 他 曾是 慌忙 通过 这 狭窄的 街道 ,
这时, 他被匆匆带过狭窄的街道。

[ˈsi:kɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrendli] [feɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:dz] [hu:] [θrɒŋd] [ðem; ðəm] ,
seeking in vain for a friendly face among the multitudes who thronged them ,
寻求 在 徒劳 为了 一个 友好的 脸 之中 这 众多 WHO 熙熙攘攘 他们 ,
在熙熙攘攘的人群中徒劳地寻找一张友善的面孔。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈbɪtərnəs] [ðæt] [hi; hi][ˈɔ:lmʊst] [rɪɡˈretɪd] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ]
his heart was filled with such bitterness that he almost regretted not having
他的 心 曾是 已填 和 这样的 苦味 那 他 几乎 后悔 不是 拥有
[tɜ:rnd] [ˈtreɪtər] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [tu;; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ɔ:r] [feɪt] [ʌv; əv]
turned traitor to his country and remained to share the fortune or fate of
转向 叛徒 到 他的 国家 和 剩余 到 分享 这 财富 或者 命运 的
[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] .
the white conquerors .
这 白色的 征服者 .
他心中充满了苦涩, 几乎后悔没有背叛自己的国家, 留下来与白人征服者同甘共苦。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈsɑ:roʊfəli] [rɪˈflektɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [məˈkænɪkli] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz]
While he was thus sorrowfully reflecting , and walking mechanically between his
尽管 他 曾是 因此 悲伤地 反思 , 和 步行 机械地 之间 他的
[ˈsta:lɪd] [ɡɑ:rdz] ,
stolid guards ,
沉稳 守卫 ,
他一边悲伤地沉思, 一边机械地在呆滞的卫兵间踱步。

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [əbˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tu;; tə][hɔ:lt] .
there came an obstruction in the street that compelled them to halt .
那里 来了 一个 梗阻 在 这 街道 那 被迫 他们 到 停止 .
街上出现了障碍物, 迫使他们停了下来。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] - [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Looking up Huetzin caught sight of that which caused his heart to beat with a
寻找 向上 - 捕捉 视线 的 那 哪个 导致 他的 心 到 打 和 一个
[nu:] [hoʊp] .
new hope .
新的 希望 .

胡钦抬头望去，看到了令他心潮澎湃、充满希望的景象。

[ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [ˈherd] [oʊld][mæn] , [ˈeɪdəntli] [blaɪnd] , [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [bɔ:rn] [pæst][ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪdli]
A silver-haired old man, evidently blind, was being borne past in a splendidly
一个 银 - 头发 老的 男人 , 显然 瞎的 , 曾是 存在 出生 过去的 在 一个 精彩地
[əˈpɔɪntɪd] [ˈlɪtər] . -
appointed litter . **102**
任命 垃圾 . -

一位银发苍苍的老人，显然双目失明，正被人用一辆装饰华丽的轿子抬着经过。¹⁰²

[əˈbʌv] [aɪˈti:] [weɪvd] [ə; eɪ][pəˈnæʃpəˈnɑ:ʃ][ʌv; əv] [ˈherənz] [plu:mz] ,
Above it waved a panache of heron's plumes,
多于 它 挥手 一个 潇洒 的 苍鹭的 羽流 ,
[ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - .
它上方飘扬着苍鹭华丽的羽毛。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈberərz] [wɔ:r] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - .
and its bearers wore the yellow and white livery of the house of Titcala.
和 它是 持有者 穿着 这 黄色的 和 白色的 涂装 的 这 房子 的 - .
[aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈtʃi:ftən] [ʌv; əv] - ,
抬着它的人穿着蒂特卡拉家族的黄白相间的制服。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈtʃi:ftən] [ʌv; əv] - ,
It was his own grandfather, the aged chieftain of Titcala,
它 曾是 他的 自己的 祖父 , 这 老年人 头目 的 - ,
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
那是他自己的祖父，蒂特卡拉年迈的酋长。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
on his way to a meeting of the Great Council of the republic.
在 他的 方式 到 一个 会议 的 这 伟大的 理事会 的 这 共和国 .
[ˈfri:ɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmu:vmənt] ,
在他前往共和国大议会的路上。

[ˈfri:ɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmu:vmənt] ,
Freeing himself from his guards with a sudden movement,
释放 他自己 从 他的 守卫 和 一个 突然 移动 ,
[ðə; ði] [ˌjʌŋ] [mæn] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ˈkraɪɪŋ] :
他突然挣脱了守卫的束缚，

[ðə; ði] [ˌjʌŋ] [mæn] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ˈkraɪɪŋ] :
the young man sprang to the side of the litter, crying:
这 年轻的 男人 弹簧 到 这 边 的 这 垃圾 , 哭泣 :
[ˈmaɪ][bɔ:rd] !
年轻人跳到担架边，哭喊着：
" **My lord!**
" 我的 主 !

“我的大人！ ”

[oʊ] , [ˈmaɪ][bɔ:rd] !
oh, my lord!
哦 , 我的 主 !
[aɪ][eɪˈem] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈdɔ:tər] !
我的天哪！
I am Huetzin, son of Tlahuicol, and of thy daughter!
我 是 - , 儿子 的 - , 和 的 你的 女儿 !

我是胡埃钦，特拉维科尔之子，也是你女儿之子！

[əɪ][eɪ'ɛm] , [mɔːr'ʊvər] , [ɪn] [sɔːr] [dɪ'stɪs] ！
I am , moreover , in sore distress ！
我 是 ， 而且 ， 在 疮 痛苦 ！

而且，我感到非常痛苦！

[ɪk'stend][tuː; tə][em 'iː][ðəɪ] [prə'tekʃn] , [aɪ] [preɪ] [ðɪː] ！
Extend to me thy protection , I pray thee ！
延长 到 我 你的 保护 ， 我 祈祷 你 ！

请你庇佑我！

" [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p] ['revəri] ,
" **Thus suddenly aroused from a deep reverie ,**
" 因此 突然 被唤醒 从 一个 深的 遐想 ；

于是，他突然从沉思中醒来，

[ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][fɜːrst] [feɪld] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz]
the old man at first failed to comprehend what was said or who was
这 老的 男人 在 第一的 失败的 到 理解 什么 曾是 说 或者 WHO 曾是
['spi:kɪŋ] ；
speaking ；
请讲 ；

老人起初没能理解所说的话，也没能明白是谁在说话；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ə; eɪ] [repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] - [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðæt]
but , on a repetition of the words , he commanded Huetzin to approach that
但 ， 在 一个 重复 的 这 字 ， 他 命令 - 到 方法 那
[hiː; hi] [maɪt] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
he might identify him .
他 可能 确认 他 。

但是，在重复这些话之后，他命令胡钦走近他，以便他能认出胡钦。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['sləʊli] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['fɪŋgərz] [oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] ,
This he did by slowly passing his sensitive fingers over the young man's face ,
这 他 做过 经过 缓慢地 通过 他的 敏感的 手指 超过 这 年轻的 男人的 脸 ；

他缓缓地用他灵敏的手指抚摸着年轻人的脸庞，完成了这一举动。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] .
as he had been used to do in former years .
作为 他 有 到过 用过的 到 做 在 以前的 年 。

就像他往年经常做的那样。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] ；
Finally he exclaimed , in trembling tones ；
最后 他 惊呼 ， 在 发抖 音调 ；

最后，他颤抖着声音喊道：

" [əɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] - , [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] , [ænd; ʌnd] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [blʌd] ！
" **It is indeed Huetzin , son of my son , and blood of my blood ！**
" 它 是 的确 - ， 儿子 的 我的 儿子 ， 和 血 的 我的 血 ！

“他确实是胡钦，我儿子的儿子，我的血脉！

[bʌt; bət] [haʊ] ['kæmɪst] [ðəʊ] [hɪr] ？
But how camest thou here ？
但 如何 卡梅斯特 你 这里 ？

你是如何来到这里的？

[dɪd][aɪ][nɔːt] [hɪr] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [ded] ？
Did I not hear that thou wert dead ？
做过 我 不是 听到 那 你 沃特 死的 ？

我难道没听说你已经去世了吗？

[ðeɪ] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ðaɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈfɑːðər] , [maɪn] [oʊn] [swi:t] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]
They told me that thou , and thy noble father , mine own sweet child , and
他们 讲述 我 那 你 , 和 你的 高贵 父亲 , 矿 自己的 甜的 孩子 , 和
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] - ,
the little Tiata ,
这 小的 - ,

他们告诉我，你，还有你高贵的父亲，我亲爱的孩子，以及小蒂亚塔，

[hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ˈsækrifaɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈɔ:ltəz] [ʌv; əv] - .
had all been sacrificed on the bloody altars of Huitzil .
有 全部 到过 牺牲 在 这 血腥 祭坛 的 - .

他们都曾在惠齐尔血腥的祭坛上被献祭过。

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
How is it ?
如何 是 它 ?

如何？

[du:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sti:l] [li:v; laɪv] ? "
Do Tlahuicol and his still live ? "
做 - 和 他的 仍然 居住 ? "

特拉维科尔和他的家人还活着吗？

" [noʊ] , [maɪ][bɔ:rd] , " [ˈænsər] - .
" No , my lord , " answered Huetzin .
" 不 , 我的 主 , " 回答 - .

“不，大人，”胡钦回答道。

" [bəʊθ][maɪ] [breɪv] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][maɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈmʌðər] [hæv; həv] departed103
" Both my brave father and my beautiful mother have departed103
" 两个都 我的 勇敢的 父亲 和 我的 美丽的 母亲 有 departed103

我勇敢的父亲和我美丽的母亲都已离世。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
to the realms of the sun .
到 这 领域 的 这 太阳 .

前往太阳的领域。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ɪf] [ʃi; ʃi] [sti:l] [laɪvz; li:vz] .
As for Tiata I know not if she still lives .
作为 为了 - 我 知道 不是 如果 她 仍然 生活 .

至于蒂亚塔，我不知道她是否还活着。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [θraɪs] [ɪ'skeɪpt] ; [wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [ʌv; əv] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n] ,
I myself have thrice escaped ; once from the altars of Tenochtitlan ,
我 我 有 三次 逃脱 ; 一次 从 这 祭坛 的 特诺奇蒂特兰 ,

我本人曾三次逃脱；一次是从特诺奇蒂特兰的祭坛逃脱，

[wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
once from the camp of the white conquerors , and even now from the
一次 从 这 营 的 这 白色的 征服者 , 和 甚至 现在 从 这

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] - ,
soldiers of Xicotēn ,
士兵 的 - ,

曾经来自白人征服者的营地，如今也来自希科滕的士兵们。

[hu:] [wʊd] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][tla:ˈska:lən] [ˈdʌndʒən] .
who would lead me to a Tlascalan dungeon .
WHO 会 带领 我 到 一个 特拉斯卡兰 地牢 .

谁会带我去特拉斯卡拉地牢？

[bʌt; bət][maɪ] ['stɔ:ri] [wɪl] [ki:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leitər] ['telɪŋ] .
But my story will keep for a later telling .
但 我的 故事 将要 保持 为了 一个 之后 讲述 .
但我的故事将留待以后讲述。

[fɜ:rst] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ləst] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
First , I must deliver the last message of Tlahuicol ,
第一的 , 我 必须 递送 这 最后的 信息 的 - ,
首先, 我必须传达特拉维科尔人的最后讯息。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which is of vital importance to the republic for which he gave his life .
哪个 是 的 必不可少的 重要性 到 这 共和国 为了 哪个 他 给予 他的 生活 .
这对共和国至关重要, 他为之献出了生命。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [pleɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [stri:t] [wer] [aɪ] [meɪ] [ɪn'trʌst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðəɪ] [ɪrz] ? "
Is there no place other than this street where I may entrust it to thy ears ? "
是 那里 不 地方 其他 比 这 街道 在哪里 我 可能 委托 它 到 你的 耳朵 ? "
除了这条街, 难道就没有其他地方可以让我把它托付给你听吗?

" [ɪf] [aɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði][eɪdʒd] ['tʃi:ftən] , " [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]
" If it concerns the republic , " answered the aged chieftain , " then it is for
" 如果 它 担忧 这 共和国 , " 回答 这 老年人 头目 , " 然后 它 是 为了
[ðə; ði] ['senət] ,
the senate ,
这 参议院 ,
“如果事关共和国,”年迈的首长回答说, “那就应该由元老院来决定。”

[hu:] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ə'weɪt] [maɪ] ['prez(ə)ns] .
who even now await my presence .
WHO 甚至 现在 等待 我的 在场 .
他们现在仍在等待我的到来。

[kʌm] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [mʌst; məst]
Come thou with me , and deliver it directly to those who must
来 你 和 我 , 和 递送 它 直接地 到 那些 WHO 必须
[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
judge of its importance .
法官 的 它是 重要性 .
你跟我来, 直接把它交给那些必须判断它重要性的人。

" [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['ɑ:nərd] ['kaʊnsələɹ] [wʌz; wəz] [su'pri:m] ,
" In that city the will of its most honored councillor was supreme ,
" 在 那 城市 这 将要 的 它是 最多 荣幸 议员 曾是 最高 ,
“在那座城市里, 最受尊敬的议员的意志至高无上。”

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] - [derd] [dɪ'spju:t] [aɪ 'ti:] .
and not even the soldiers of Xicoten dared dispute it .
和 不是 甚至 这 士兵 的 - 敢于 争议 它 .
就连希科滕的士兵也不敢对此提出异议。

['ðerfɔ:r] - [gɑ:rd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði]
Therefore Huetzin's guard allowed him to accompany his aged grandfather to the
所以 - 警卫 允许 他 到 陪伴 他的 老年人 祖父 到 这
['senət] ['tʃeɪmbər] ,
senate chamber ,
参议院 房间 ,
因此, 胡钦的卫兵允许他陪同年迈的祖父进入参议院议事厅。

['meɪkɪŋ] [rɪ'spektfl] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] ,
making respectful way for them to pass ,
制作 尊重 方式 为了 他们 到 经过 ,
礼貌地让他们通过,

[bʌt; bət] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðər; ðər]
but following closely behind in readiness to prevent any further escape of their
但 下列的 密切 在后面 在 准备就绪 到 防止 任何 更远 逃脱 的 他们的
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

但紧随其后，严阵以待，防止囚犯进一步逃脱。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
The councillors of the republic ,
这 议员们 的 这 共和国 ,
共和国议员们,
[əˈsembld] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)]
assembled to discuss the momentous question of war or peace with the terrible
组装 到 讨论 这 意义重大 问题 的 战争 或者 和平 和 这 糟糕的
[waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ,
white conquerors ,
白色的 征服者 ,

聚集在一起讨论与可怕的白人征服者开战还是和平这个重大问题，

[huːz] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] ,
whose coming had shaken the nation to its foundations ,
谁 未来 有 摇晃 这 国家 到 它是 基础 ,
他的到来撼动了整个国家的根基，

[rouz][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [ˈhedz] [æz; əz][ðər; ðər][eɪdʒd] [ˈprezɪdənt] [əˈpɪrd] [ænd; ənd]
rose and stood with bowed heads as their aged president appeared and
玫瑰 和 站立 和 鞠躬 头部 作为 他们的 老年人 总统 出现 和
[wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
was led to the seat of honor .
曾是 引领 到 这 座位 的 荣誉 .

当年迈的总统出现并被引至荣誉席位时，众人起立，低头肃立。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːnli] clad104
As he passed them , they gazed with surprise at the meanly clad104
作为 他 通过了 他们 , 他们 凝视 和 惊喜 在 这 卑鄙地 clad104
当他经过他们身边时，他们惊讶地看着这个衣着寒酸的人。

[ˌjuːθ] [huː] [wɔːkt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈberɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈprɪns]
youth who walked beside him with a bearing as proud as that of any prince
青年 WHO 步行 旁 他 和 一个 轴承 作为 自豪的 作为 那 的 任何 王子
,
.
,

走在他身旁的青年，举止像任何一位王子一样骄傲。

[ænd; ənd] [ˈmɑːvəld] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
and marvelled as to who he might be .
和 惊叹不已 作为 到 WHO 他 可能 是 .
并惊叹于他究竟是谁。

[wen] [ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv] - [feɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsaɪtləs] [aɪz] ,
When the lord of Titcala faced them with his sightless eyes ,
什么时候 这 主 的 - 面对 他们 和 他的 失明 眼睛 ,
当提特卡拉之主用他那失明的双眼面对他们时，

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ˌjuːθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
and announced that this same youth was his grandson , the son of Tlahuicol ,
和 宣布 那 这 相同的 青年 曾是 他的 孙子 , 这 儿子 的 - ,
并宣布这名青年是他的孙子，是特拉维科尔的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˌtɛnɑːtʃɪ'tlɑːn] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
and that he had but now escaped from Tenochtitlan , bringing them a
和 那 他 有 但 现在 逃脱 从 特诺奇蒂特兰 , 带来 他们 一个
[ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ded] [ˈfɑːðər] ,
message from his dead father ,
信息 从 他的 死的 父亲 ,
他刚刚逃离特诺奇蒂特兰, 并带来了他已故父亲的消息。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'sembli] .
a murmur of recognition and amazement swept over the assembly .
一个 低语 的 认出 和 惊愕 扫荡 超过 这 集会 .
一阵低语声响起, 人们既感到恍然大悟, 又惊叹不已。

[ðen] - , [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][roʊb][ʌv; əv] [ˈtætərd] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd]
Then Huetzin , standing before them in his robe of tattered and blood - stained
然后 - , 常设 前 他们 在 他的 长袍 的 破烂 和 血 - 染色
[nɛkwən] , [toʊld] ,
nequen , told ,
内昆 , 讲述 ,
然后, 胡钦身穿破烂不堪、沾满血迹的粗呢长袍, 站在他们面前, 说道:

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈɔːrətɔːrɪ] [ɪz] [meɪd] [moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv]
in the simple language with which oratory is made most effective , his story of
在 这 简单的 语言 和 哪个 演说 是 制成 最多 有效的 , 他的 故事 的
[ðə; ði][pæst] [jɪr] .
the past year .
这 过去的 年 .
他用最简洁的语言讲述了过去一年的故事, 这种简洁的语言最能使演讲有效。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] - [ʌn'swɜːrvɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [ˈkʌntri] ,
He told of Tlahuicol's unswerving loyalty to his adopted country ,
他 讲述 的 - 坚定不移 忠诚 到 他的 已采用 国家 ,
他讲述了特拉维科尔对他所接纳的国家毫不动摇的忠诚,

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈɔʃəːz] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə][tuː; tə] [ˈdezərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈentər] [hɪz; ɪz]
despite the splendid offers of Montezuma to desert her and enter his
尽管 这 灿烂 优惠 的 蒙特祖玛 到 沙漠 她 和 进入 他的
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .
尽管蒙特祖玛向她抛下橄榄枝, 让她为他效力。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [læst] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
He repeated his father's last words in a voice that trembled with emotion ,
他 重复 他的 父亲的 最后的 字 在 一个 嗓音 那 颤抖 和 情感 ,
他用颤抖的声音重复着父亲的遗言, 声音里充满了激动。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tlaːˈskaːlən][wɔːr] -
and described with thrilling effect the final battle of the great Tlascalan war -
和 描述 和 惊险 影响 这 最终的 战斗 的 这 伟大的 特拉斯卡兰 战争 -
[tʃiːf] .
chief .
首席 .
并以惊心动魄的笔触描绘了伟大的特拉斯卡拉战争首领的最后一战。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈskeɪp] , [θruː] [ðə; ði][dəˈrekt] [ɪntərpəˈzɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] ,
He told of his own escape , through the direct interposition of the gods ,
他 讲述 的 他的 自己的 逃脱 , 通过 这 直接的 插入 的 这 神 ,
他讲述了自己如何通过神明的直接干预而逃脱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [naɪf] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
from the very knife of sacrifice , and of his experience in the camp of
从 这 非常 刀 的 牺牲 , 和 的 他的 经验 在 这 营 的
[ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] .
the white conquerors .
这 白色的 征服者 .

从献祭的刀刃，到他在白人征服者营地的经历。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'sep](ə)n] [baɪ] - .
He described his leaving it and his reception by Xicoten .
他 描述 他的 离开 它 和 他的 接待 经过 - .

他描述了他离开那里以及Xicoten对他的接待。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后 ,

[hi:; hi] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][tɪɑ:'ska:lən] [ə'laɪəns]
he concluded with so strong an argument in favor of a Tlascalan alliance
他 结束 和 所以 强的 一个 争论 在 偏爱 的 一个 特拉斯卡兰 联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər(ə)l] [st'reɪndʒəz] ,
with the powerful strangers ,
和 这 强大的 陌生人 ,

他最后提出了强有力的论点，支持特拉斯卡拉人与强大的外来者结盟。

[ə'genst] [ðə; ði] [heɪtɪd] ['æz,tek] , [ðæt] [nʌn] [hu:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ;
against the hated Aztec , that none who heard him could resist his eloquence ;
反对 这 憎恨 阿兹特克 , 那 没有任何 WHO 听到 他 可以 抵抗 他的 口才 ;

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ,
and , when he finished ,
和 , 什么时候 他 完成的 ,

他向可憎的阿兹特克人发表了慷慨激昂的演说，凡是听过他演讲的人都无法抗拒他的雄辩；当他讲完之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r]
he was greeted with such a storm of applause as had never before
他 曾是 问候 和 这样的 一个 风暴 的 掌声 作为 有 绝不 前

[swept] ['ʊʊvər] [ðæt] ['sɔ:ləm] ['tʃeɪmbər] . -
swept over that solemn chamber . 105
扫荡 超过 那 庄严 房间 . -

他受到了雷鸣般的掌声，这种掌声曾席卷过那庄严肃穆的大厅。 105

[æz; əz] - [stept] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z][saɪd][ðə; ði][eɪdʒd] ['tʃi:ftən]
As Huetzin stepped back to his grandfather's side the aged chieftain
作为 - 步 后退 到 他的 祖父的 边 这 老年人 头目

[ɪm'breɪst] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] ,
embraced and blessed him ,
拥抱 和 蒙福 他 ,

当胡钦退回到祖父身边时，年迈的酋长拥抱了他并祝福了他。

[waɪl] [terz] ['stri:mɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] .
while tears streamed from his sightless eyes .
尽管 眼泪 流媒体 从 他的 失明 眼睛 .

泪水从他失明的双眼中涌出。

[ðen] , [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [voʊt] [ʃʊd; ʃəd] , [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] , [bi:; bi][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'laɪəns]
Then , declaring that his vote should , now and always , be for an alliance
然后 , 声明 那 他的 投票 应该 , 现在 和 总是 , 是 为了 一个 联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
with the Spaniards ,
和 这 西班牙人 ,

然后，他宣称，无论现在还是将来，他的投票都应该支持与西班牙结盟。

[ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [diˌlɪbə'reɪnɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][ɔːrd]
and begging to be excused from the deliberations of that day , the lord
和 乞讨 到 是 已原谅 从 这 审议 的 那 天 , 这 主
[ʌv; əv] - [rɪ'taɪərd] ,
of Titcala retired ,
的 - 退休 ,

提特卡拉领主请求退出当天的讨论，于是退下了。

[ˈteɪkɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] .
taking Huetzin with him , to his own palace .
采取 - 和 他 , 到 他的 自己的 宫殿 .

他带着胡钦回到了自己的宫殿。

[hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] ['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtərz][ænd; ənd][klæd][æz; əz] [br'keɪm] [hɪz; ɪz]
Here the young man was bathed in perfumed waters and clad as became his
这里 这 年轻的 男人 曾是 洗澡 在 香 水 和 覆膜 作为 成为 他的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

在这里，这位年轻人沐浴在芬芳的水中，并穿上与其身份相符的衣物。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi; hi] ['restɪd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and here he rested , recovering his strength , during all of that day .
和 这里 他 休息 , 恢复中 他的 力量 , 期间 全部 的 那 天 .

于是，他整天都在这里休息，恢复体力。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tʊːrn] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
In the meantime the news of his return had spread through the city ,
在 这 与此同时 这 消息 的 他的 返回 有 传播 通过 这 城市 ,

与此同时，他归来的消息已经传遍了全城。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] [ðæt] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hi; hi] [ə'pɪrd]
and was received with such joy that , the next morning , when he appeared
和 曾是 已收到 和 这样的 喜悦 那 , 这 下一个 早晨 , 什么时候 他 出现

[ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
in the streets ,
在 这 街道 ,

第二天早上，当他出现在街上时，受到了极大的欢迎。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] ,
on his way to the senate chamber , to which he had been summoned ,
在 他的 方式 到 这 参议院 房间 , 到 哪个 他 有 到过 被召唤 ,

在他前往参议院议事厅的路上，他被召集到那里。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn'θuːziæzəm] .
he was greeted with universal enthusiasm .
他 曾是 问候 和 普遍的 热情 .

他受到了大家的热烈欢迎。

[baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsələɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]
By the councillors of the republic the dignity of the command of a division
经过 这 议员们 的 这 共和国 这 尊严 的 这 命令 的 一个 分配

[ʌv; əv][ðə; ði][tɫɑː'skaːləŋ][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːrɪər] ;
of the Tlascalan army was conferred upon the young warrior ;
的 这 特拉斯卡兰 军队 曾是 授予 之上 这 年轻的 战士 ;

共和国议员们授予这位年轻战士指挥特拉斯卡拉军队一个师的荣誉；

[ɔːlsoʊ] , [ɪn] [kən.sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
also , in consideration of the life services of his father ,
还 , 在 考虑 的 这 生活 服务 的 他的 父亲 ,

此外，考虑到他父亲的一生贡献，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwepən] [ɪn][ɔːl] ,
he was presented with the most valuable weapon in all Tlascala ,
他 曾是 呈现 和 这 最多 有价值的 武器 在 全部 ,
他获赠了特拉斯卡拉城中最珍贵的武器。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][təˈliːdoʊ] [stiːl] [ðæt] [ˈkɔːtes] [hæd; həd] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
the sword of Toledo steel that Cortes had sent as a gift to the republic .
这 剑 的 托莱多 钢 那 科尔特斯 有 发送 作为 一个 礼物 到 这 共和国 .
科尔特斯送给共和国的托莱多钢剑。

[læst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Last and best of all ,
最后的 和 最好的 的 全部 ,
最后也是最棒的一点，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [meɪd] [ˈtʃiːftən] [wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]
the newly made chieftain was commissioned to proceed at once to the camp
这 新 制成 头目 曾是 委托 到 继续 在 一次 到 这 营
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ,
of the white conquerors ,
的 这 白色的 征服者 ,
新任酋长奉命立即前往白人征服者的营地。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] ,
and invite them , in the name of the republic , to visit the capital city ,
和 邀请 他们 , 在 这 姓名 的 这 共和国 , 到 访问 这 首都 城市 ,
并以共和国的名义邀请他们访问首都。

[ðer; ðər][tuː; tə] [ˈset(ə)l] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [əˈlaɪəns] .
there to settle upon the terms of an everlasting peace and alliance .
那里 到 定居 之上 这 条款 的 一个 永恒 和平 和 联盟 .
在那里商定永久和平与联盟的条款。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [fɪld] to106
Thus was Huetzin's cup of happiness filled to106
因此 曾是 杯子 的 幸福 已填 to106
就这样，胡钦的幸福之杯斟满了106杯。

[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .
溢出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [draːp] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] .
There was but one drop of bitterness mingled with it .
那里 曾是 但 一 降低 的 苦味 混合 和 它 .
其中只有一丝苦涩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstjən]
He was instructed to visit his cousin , Xicoten , on his way to the Christian
他 曾是 指示 到 访问 他的 表哥 , 在 他的 方式 到 这 基督教
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
他奉命在前往基督教营地的途中拜访他的表兄希科滕。

[kənˈveɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈærəɡənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ðæt] [ðer; ðər][məst; məst]
convey to that arrogant general the command of the senate that there must
传达 到 那 傲慢的 一般的 这 命令 的 这 参议院 那 那里 必须
[biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] ,
be no more fighting ,
是 不 更多的 斗争 ,
向那位傲慢的将军传达参议院的命令：停止一切战斗。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːr] - [tʃiːf] , [tuː; tə] [hed] , [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [ˈembəsi] [tuː; tə]
and invite him , as the war - chief , to head , in person , the embassy to
 和 邀请 他 , 作为 这 战争 - 首席 , 到 头 , 在 人 , 这 大使馆 到
 [ˈkɔːtes] .
Cortes .
 科尔特斯 .

并邀请他作为战争首领亲自率领使团前往科尔特斯。

[sɒʊ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ə; eɪ] [dɪ'spaɪzɪd] ['prɪz(ə)nər] ,
So the son of Tlahuicol , who had entered his native city a despised prisoner ,
 所以 这 儿子 的 - , WHO 有 进入 他的 本国的 城市 一个 被鄙视的 囚犯 ,
 [klæd][ɪn][rægz] ,
clad in rags ,
 覆膜 在 破布 ,

于是，特拉维科尔的儿子，作为一个被鄙视的囚犯，身穿破烂衣服，回到了他的家乡。

[left] [ˈaɪ ˈtiː] , [ðəː ði][ˈnekst] [deɪ] , [æn; ən] [ˈɑːnərd] [ˈtʃiːftən] , [ˈroʊbd] [wɪð; wɪθ][ðəː ði] [ˈɡɔːrdʒəsənəs] [ˈɒv; əv]
left it , the next day , an honored chieftain , robed with the gorgeousness of
 左边 它 , 这 下一个 天 , 一个 荣幸 头目 , 身着长袍 和 这 美极了 的
 [hɪz; ɪz][ˈræŋk] ,
his rank ,
 他的 秩 ,

第二天, 他离开了那里, 成为了一位受人尊敬的酋长, 身着与其身份相符的华丽服饰。

[ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði][mʌst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈembəsi] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [ˈevər] [si:n] .
and heading the most important embassy the New World had ever seen .
和 标题 这 最多 重要的 大使馆 这 新的 世界 有 曾经 已见 .
并领导着新世界有史以来最重要的使馆。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] - [kæmp] [ðæt] [hɔ:t] - [ˈhedɪd] [ˈwɔ:riər] ,
When he reached Xicoten's camp that hot - headed warrior ,
什么时候 他 达到 - 营 那 热的 - 标题 战士 .

当他到达希科滕的营地时，那个性情急躁的战士

[waɪl] [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] ['oʊpənli] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] ,

while not daring to openly oppose the messenger of the senate ,

尽管 不是 大胆 到 公然 反对 这 信使 的 这 参议院 ,

虽然不敢公开反对参议院的使者，

[jet] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [drɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

yet managed to delay him for a whole day ,
 然而 管理 到 延迟 他 为了 一个 所有的 天 ,
 但还是设法拖延了他一整天。

[waɪl] [hiː hi] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃ] [spaɪz] [tuː tə] [dɪ'skʌvər] [ðəː ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðəː ði] ['spænjərdz] .
 while he secretly despatched spies to discover the condition of the Spaniards .
 尽管 他 偷偷 已派送 间谍 到 发现 这 状况 的 这 西班牙人 .
 与此同时 他秘密派遣间谍去探查西班牙人的情况

[ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] ['feɪvərəbl] [hi:; hi][wəz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'tæk] ,
If their report should prove favorable he was resolved on another attack ,
 如果 他们的 报告 应该 证明 有利 他 曾是 已解决 在 其他 攻击 ,
 如果他们的报告对他有利, 他决心发动另一次袭击。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] ['ɑ:rmɪ][hi:; hi][hæd; həd] ['gæðərd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['senətəz] [ɪn]
with the splendid army he had gathered , in spite of all the senators in

和 这 灿烂 军队 他 有 聚集 ， 在 尽管如此 的 全部 这 参议员 在

Tlascala .

尽管特拉斯卡拉的所有元老院议员都反对，但他凭借集结的精锐军队取得了胜利。

[hæd; həd] [ðɪs] [ə'tæk] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ˈwi:kənd] [baɪ][ðer; ðər] ['pri:vɪəs] [lɔ:sɪz] ,
Had this attack been made , the Spaniards , weakened by their previous losses ,
有 这 攻击 到过 制成 , 这 西班牙人 , 减弱 经过 他们的 以前的 损失 ,
[wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
would undoubtedly have been destroyed ,
会 无疑 有 到过 损毁 ,

如果这次进攻成功, 西班牙人由于之前的失败而实力削弱, 无疑会被彻底摧毁。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
and all history would have been changed .
和 全部 历史 会 有 到过 已更改 .

所有历史都将被改写。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ˈkɔ:tes] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][spaɪz] , [kʌt] [ɔ:f][ðer; ðər] [θʌmz] ,
As it was , Cortes detected the spies , cut off their thumbs ,
作为 它 曾是 , 科尔特斯 检测到 这 间谍 , 切 离开 他们的 拇指 ,

结果, 科尔特斯发现了间谍, 砍掉了他们的拇指。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈmæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]
and sent them back to their master with the message , that while the
和 发送 他们 后退 到 他们的 掌握 和 这 信息 , 那 尽管 这
['krɪstʃənz] ['nevər] [slept] ,
Christians never slept ,
基督徒 绝不 睡着了 ,

然后把他们送回他们的主人那里, 告诉他们, 虽然基督徒从不睡觉,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ]
and were ready for him at all times , they were also weary of waiting
和 是 准备好 为了 他 在 全部 时代 , 他们 是 还 厌倦 的 等待
.
:
.

他们时刻准备着迎接他, 但也厌倦了等待。

[ˈðerfɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['tendəd] [hɪz; ɪz] [səb'mɪ(ə)n] [ɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,
Therefore , if he had not tendered his submission inside of twenty - four hours ,
所以 , 如果 他 有 不是 已提交 他的 提交 里面 的 二十 - 四 小时 ,
[ðeɪ] would107
they would107
他们 would107

因此, 如果他没有在24小时内提交申请, 他们就会107

[ˈdesələt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] , [ʌn'tɪl][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd]
desolate the land of Tlascala with fire and sword , until no living thing remained
荒凉 这 土地 的 - 和 火 和 剑 , 直到 不 活的 事物 剩余
[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔ:rdərz] .
within its borders .
之内 它是 边界 .

用烈火和刀剑摧毁特拉斯卡拉的土地, 直到境内没有一个活物幸存。

[ðʌs] [wʌz; wəz] - [praʊd] ['spɪrɪt] ['hʌmblɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['fɔ:ləʊ] ,
Thus was Xicoten's proud spirit humbled , and though he preferred to follow ,
因此 曾是 - 自豪的 精神 谦卑 , 和 尽管 他 首选 到 跟随 ,
[ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ,
rather than to accompany ,
相当 比 到 陪伴 ,

就这样, 希科滕骄傲的灵魂被挫败了, 虽然他宁愿跟随而不是陪伴,

- [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['hɪndəd] [frʌm; frəm] ['kæriŋ] [aɪ 'ti:]
Huetzin on his mission , the latter was no longer hindered from carrying it
- 在 他的 使命 , 这 后者 曾是 不 更长 受阻 从 携带 它
[ˈɪntu:] [ɪ'fekt] .
into effect . 108
进入 影响 . -

胡钦执行任务后, 后者不再受任何阻碍, 可以顺利地执行该任务。108

[ˈtʃæptər] [ɛks.aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlt]
A CHALLENGE , AND ITS RESULT
一个 挑战 , 和 它是 结果

挑战及其结果

[waɪl] [ðə; ði] ['embəsi] [ʌv; əv] - , ['hedɪd] [baɪ] - ,
While the embassy of Tlascalans , headed by Huetzin ,
尽管 这 大使馆 的 - , 标题 经过 - ,

特拉斯卡拉斯大使馆由胡埃钦领导,

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ɑ:nər] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['spænjərdz] ,
was being received with all honor in the camp of the rejoicing Spaniards ,
曾是 存在 已收到 和 全部 荣誉 在 这 营 的 这 欢欣鼓舞 西班牙人 ,
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

在欢欣鼓舞的西班牙人营地里, 他受到了极高的礼遇; 另一个人也受到了同样的礼遇。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] ['æz,tek] ['nəublz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['retənʊ:] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['sɜ:rvənt] , ['berɪŋ]
consisting of five Aztec nobles , with a retinue of two hundred servants , bearing
由 的 五 阿兹特克 贵族 , 和 一个 随从 的 二 百 仆人 , 轴承
[ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] ,
presents of great value ,
礼物 的 伟大的 价值 ,

由五名阿兹特克贵族组成, 带着两百名仆人, 携带着价值连城的礼物。

[ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][mə:ntɛ'zu:mə] .
arrived from the court of Montezuma .
到达的 从 这 法庭 的 蒙特祖玛 .

来自蒙特祖玛的宫廷。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sent] [baɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['mɑ:nərk] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['kɔ:tes][ɑ:n][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]
They were sent by the trembling monarch to congratulate Cortes on his recent
他们 是 发送 经过 这 发抖 君主 到 祝贺 科尔特斯 在 他的 最近的
['vɪktərɪz] ['oʊvər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'daʊtəb(ə)] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
victories over the most redoubtable warriors of the Plateau ,
胜利 超过 这 最多 令人敬畏的 战士 的 这 高原 ,

他们是战战兢兢的君主派去祝贺科尔特斯最近战胜高原上最骁勇善战的战士们的。

[ænd; ənd][tu:; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm] [ə'genst] ['entərɪŋ] [ˈɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and to warn him against entering into an alliance with them .
和 到 警告 他 反对 进入 进入 一个 联盟 和 他们 .

并警告他不要与他们结盟。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði][ʼæzˌtek] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
In reality the Aztec king , who had watched the movements of the white
在 现实 这 阿兹特克 国王 , WHO 有 观看 这 移动 的 这 白色的
[ˈkɒŋkərəz] [wɪð; wɪθ] [ˈdi:pəst] [æŋˈzərəti] ,
conquerors with deepest anxiety ,
征服者 和 最深处 焦虑 ,

事实上，阿兹特克国王一直怀着极度的焦虑关注着白人征服者的动向。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ri'dʒɔɪst] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][rouɪd][tu:; tə] - ,
and who had rejoiced when they took the road to Tlascala ,
和 WHO 有 欣喜若狂 什么时候 他们 采取 这 路 到 - ,

当他们踏上前往特拉斯卡拉的路时，他们曾欢欣鼓舞。

[stɪl] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [di'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈpʌblɪk] ,
still hoped that they might be destroyed by the armies of the mountain republic ,
仍然 希望 那 他们 可能 是 损毁 经过 这 军队 的 这 山 共和国 ,
他们仍然希望能够被山地共和国的军队消灭。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ju:st] [ˈeni] [mi:nz] [tu:; tə] [prəˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:r][dʒʌst] [ˈendɪd] .
and would have used any means to prolong the war just ended .
和 会 有 用过的 任何 方法 到 延长 这 战争 只是 结束 .

他会不惜一切手段延长刚刚结束的战争。

[ʌndər] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ni:dɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [priˈper] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
Under pretence of needing time to prepare a suitable answer to his majesty ,
在下面 虚伪 的 需要 时间 到 准备 一个 合适的 回答 到 他的 威严 ,

以需要时间准备合适的答复给陛下为借口，

[ˈkɔ:tes] [di'teɪnd] [ði:z] [æmˈbæsədərz] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz]
Cortes detained these ambassadors for several days , that they might witness his
科尔特斯 被拘留 这些 大使们 为了 一些 天 , 那 他们 可能 证人 他的
[rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tla:ˈska:lən][ˈkæpɪt(ə)l] .
reception at the Tlascalan capital .
接待 在 这 特拉斯卡兰 首都 .

科尔特斯将这些大使扣留了几天，以便让他们亲眼目睹他在特拉斯卡拉首都的欢迎仪式。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] hill109
Preparations were now made for leaving the hill109
准备工作 是 现在 制成 为了 离开 这 hill109

现在已开始准备离开山丘109

[ʌv; əv] - , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [hæd; həd] [pæst] [θri:] [ˈmemərəb(ə)l] [wi:ks] ,
of Zompach , on which the conquerors had passed three memorable weeks ,
的 - , 在 哪个 这 征服者 有 通过了 三 难忘 周 ,

[ænd; ənd]
and
和

征服者们曾在宗帕赫岛上度过了令人难忘的三周，

[ɪts] [ˈfɔ:rtrəs] - [ˈtemp(ə)l] ,
its fortress - temple ,
它是 堡垒 - 寺庙 ,

它的堡垒神庙，

[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [ðooʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈtaʊər] [ʌv; əv]
the ruins of which are shown to this day as those of the " Tower of
这 废墟 的 哪个 是 所示 到 这 天 作为 那些 的 这 " 塔 的
[ˈvɪktəri] .
Victory .
胜利 .

其遗址至今仍被人们称为“胜利之塔”。

" [ɑ:n][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
" On the 23d of September ,
" 在 这 23d 的 九月 ,

“9月23日，

[ðə; ði][.ænə'vɜ:rsəri; .æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]
the anniversary of which is still celebrated by Tlascalans as a day of
这 周年纪念日 的 哪个 是 仍然 著名 经过 - 作为 一个 天 的
[ˈdʒu:ˌbɪli:; ˌdʒu:ˌbɪ'li:] ,
jubilee ,
禧年 ,

特拉斯卡拉人至今仍将这一周年纪念日视为庆典日来庆祝。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑ:rmɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .
the Christian army entered the capital of the brave little republic .
这 基督教 军队 进入 这 首都 的 这 勇敢的 小的 共和国 .

基督教军队进入了这个勇敢的小共和国的首都。

[ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd] [pri:sts] ,
The van of the procession consisted of a body of white - robed priests ,
这 货车 的 这 游行 由.....组成 的 一个 身体 的 白色的 - 身着长袍 神父 ,

游行队伍的前车由一群身穿白袍的神父组成。

['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [swi:t] ['ɪnsens] [frʌm; frəm] ['swetɪŋ] ['sensər] .
chanting and scattering clouds of sweet incense from swaying censers .
吟唱 和 散射 云 的 甜的 香 从 摇晃 香炉 .

吟唱着，摇曳的香炉中飘散出缕缕甜香。

[nekst] [keɪm] - , [ˈpraʊdli] ['li:dn̩; 'ledɪŋ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tɪɑ:'ska:lən] ['wɒrɪz] .
Next came Huetzin , proudly leading an escort of a thousand Tlascalan warriors .
下一个 来了 - , 自豪地 领导 一个 护送 的 一个 千 特拉斯卡兰 战士 .

接下来是胡埃钦，他骄傲地率领着一千名特拉斯卡拉战士组成的护卫队。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ]['kɔ:tes][ænd; ənd][ðə; ði]['æzˌtek] ['enˌvɔɪz] .
These were followed by Cortes and the Aztec envoys .
这些 是 随后 经过 科尔特斯 和 这 阿兹特克 使节 .

随后是科尔特斯和阿兹特克使节。

['æftər][ðem; ðəm] ['mɑ:tɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [wɔ:rn] ['spæniʃ] [tru:ps] ,
After them marched the battle - worn Spanish troops ,
后 他们 行军 这 战斗 - 磨损 西班牙语 军队 ,

在他们之后的是饱经战火的西班牙军队。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rʌmblɪŋ] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] ['kæv(ə)lri] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
with their rumbling artillery and prancing cavalry bringing up the rear .
和 他们的 隆隆声 炮兵 和 轻快地跳跃 骑兵 带来 向上 这 后部 .

隆隆作响的炮兵和昂首阔步的骑兵殿后。

[ðə; ði] ['i:gər] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] [hu:] [θrɒŋd] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['terəst] [ru:fs] ,
The eager multitude of spectators who thronged the streets and terraced roofs ,
这 渴望的 民众 的 观众 WHO 熙熙攘攘 这 街道 和 梯田 屋顶 ,

熙熙攘攘的观众挤满了街道和屋顶露台，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ][æn; ən] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [pə'li:s] ,
and who were kept in check by an efficient body of native police ,
和 WHO 是 保留 在 查看 经过 一个 高效的 身体 的 本国的 警察 ,

他们受到一支高效的本地警察队伍的制约。

['gri:tɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [wɪð; wɪθ] [ækleɪ'meɪʃənz] , ['ʃaʊərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd]
greeted the conquerors with acclamations , showering upon them garlands and
 问候 这 征服者 和 掌声 , 淋浴 之上 他们 花环 和
 [riθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['flaʊərz] .
wreaths of the choicest flowers .
 花圈 的 这 精选 花朵 .

人们欢呼雀跃地迎接征服者，向他们抛洒最上等的鲜花花环和花圈。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [hʌŋ] [ði:z] ['oʊvər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [blæk] -
They even hung these over the necks of the horses , and on the black -
 他们 甚至 悬挂 这些 超过 这 脖子 的 这 马匹 , 和 在 这 黑色的 -
 ['mʌzld] ['ɡʌnz] .
muzzled guns .
 戴口套 枪支 .

他们甚至把这些东西挂在马的脖子上，以及黑色枪口的枪上。

['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv] [gri:n] ['bræntʃɪz] , [in'twain] [wɪð; wɪθ]['rouzɪz] , [spænd] [ðə; ði] [stri:ts] ,
Arches of green branches , entwined with roses , spanned the streets ,
 拱门 的 绿色的 分支 , 交织 和 玫瑰 , 跨越 这 街道 ,
 绿枝交织，玫瑰缠绕，构成了横跨街道的拱门。

[ænd; ʌnd][d̥ə; ði] [haʊs] [frʌnts] [wɜːr; wər] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [fesˈtuːnz] .
and the house fronts were gay with fragrant festoons .
 和 这 房子 前线 是 同性恋 和 香 花环 .
 房屋正面挂满了芬芳的彩带，显得生机勃勃。

[ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌ; əv] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['spæniʃ] ['ɑ:rmɪ]

A great feast was provided in the palace of Titcala for the entire Spanish army

一个 伟大的 盛宴 曾是 假如 在 这 宫殿 的 - 为了 这 全部的 西班牙语 军队

,

！

,

在蒂特卡拉宫，西班牙全军举行了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ðə; ði][eɪdʒd] ['tʃiːftən] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm].

<u>and</u>	<u>at</u>	<u>the</u>	<u>entrance</u>	<u>the</u>	<u>aged</u>	<u>chieftain</u>	<u>waited</u>	<u>to</u>	<u>welcome</u>	<u>them</u>	.
和	在	这	入口	这	老年人	头目	等待	到	欢迎	他们	.

年迈的酋长在入口处等候迎接他们。

[wen] - ['eskɔ:tɪd] ['kɔ:tes] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['vetərən] [stəd] ,
When Huetzin escorted Cortes to where the veteran stood ,
 什么时候 - 护送 科尔特斯 到 在哪里 这 老将 站立 ,
 当胡钦护送科尔特斯来到老兵站立的地方时

[ðə; ði] ['lætər] [pæst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkəʒ-z] [feɪs] , -
the latter passed his hands over the conqueror's face , 110
 这 后者 通过了 他的 双手 超过 这 征服者的 脸 , -
 后者用手抚摸了征服者的脸庞, 110

[ænd; ənd] , ['treɪsɪŋ] [ɪts] [laɪnz] [ʌv; əv] ['rʌɡɪd] [dɪtɜːrmi'neɪʃ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] :
and , tracing its lines of rugged determination , exclaimed :
 和 , 追踪 它是 线条 的 崎岖 决心 , 惊呼 :
 它沿着坚韧不拔的线条, 高声说道:

" [naʊ] , [oʊ] , [mə'Intʃeɪ] , [du:][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] [ðəɪ] [sək'ses] !
 " **Now** , **oh** , **Malinche** , **do I understand the secret of thy success** !
 " 现在 , 哦 , 马林奇 , 做 我 理解 这 秘密 的 你的 成功 !
 "现在, 哦, 玛琳切, 我终于明白你成功的秘诀了!"

[ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] ; [ænd; ənd] [wen] [ðəɪ] [feɪs] [ɪz][set] ,
Thou hast the will of a god ; and when thy face is set ,
你 哈斯特 这 将要 的 一个 上帝 ; 和 什么时候 你的 脸 是 放 ,
 你拥有神一般的意志；当你下定决心时，

[nɒʊ][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈpaʊə] [meɪ] [tɜ:rn][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
no mortal power may turn it to the right or to the left .
不 凡人 力量 可能 转动 它 到 这 正确的 或者 到 这 左边 .

任何凡人的力量都无法使其向左或向右转动。

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [kənˈdʌktɪd] [tu:; tə][ˈkwɔ:rtəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər]
" **After the banquet the Spaniards were conducted to quarters prepared for**
" 后 这 宴会 这 西班牙人 是 实施 到 四分之一 准备 为了
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
them in the court of the temple .
他们 在 这 法庭 的 这 寺庙 .

宴会结束后，西班牙人被带到神庙院子里为他们准备的住处。

[ðə; ði] [feˈstɪvɪti:z] [wɜ:r; wər] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
The festivities were continued for a week ,
这 庆祝活动 是 持续 为了 一个 星期 ,
庆祝活动持续了一周。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [taɪm] [ˈfi:stɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔltɜːneɪtəd] [wɪð; wɪθ] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈevri]
during which time feasting was alternated with games and exhibitions of every
期间 哪个 时间 盛宴 曾是 交替 和 游戏 和 展览 的 每一个
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .

在此期间，宴饮与各种各样的游戏和展览交替进行。

[ðə; ði] - [ˈnevər] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈhɔ:smən]
The Tlascalans never wearied of witnessing the manœuvres of the Spanish horsemen
这 - 绝不 疲惫 的 见证 这 机动 的 这 西班牙语 骑兵
,
/
,

特拉斯卡拉人百看不厌西班牙骑兵的战术表演。

[nɔ:r][ðer; ðər] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] .
nor their displays of skill with the lance .
也不 他们的 显示器 的 技能 和 这 槊 .
他们也没有展现出高超的长矛技艺。

[ɪn] [ði:z] , [nʌn] [soʊ] [əˈstɑ:nɪft] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [æz; əz][dɪd][ˈsæŋ,dʊʊvəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fi:t] [ðæt]
In these , none so astonished the spectators as did Sandoval , with a feat that
在 这些 , 没有任何 所以 惊讶 这 观众 作为 做过 桑多瓦尔 , 和 一个 特技 那
[hi:; hi] [pərˈfɔ:rmd] ,
he performed ,
他 执行 ,

在这些表演中，没有谁比桑多瓦尔的表演更令观众惊叹，他所展现的壮举令人叹为观止。

[nɔ:t][ˈoʊnli] [wʌnz] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
not only once , but many times in succession .
不是 仅有的 一次 , 但 许多 时代 在 演替 .
不仅一次，而且是连续多次。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][raɪd][æt; ət] [fəl] [spi:d] [tɔ:rd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈtɑ:rgɪt] , [ænd; ənd] [pɪrs] ,
It was to ride at full speed toward a paper target , and pierce ,
它 曾是 到 骑 在 满的 速度 朝向 一个 纸 目标 , 和 刺穿 ,
任务是全速冲向纸质目标，并将其刺穿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] , [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈsɜ:rk(ə)] , [noʊ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]
with the glittering point of his lance , a painted circle , no larger than a
和 这 闪闪发光 观点 的 他的 槊 , 一个 绘 圆圈 , 不 更大的 比 一个
[ˈmænz] [aɪ] .
man's eye .
男人的 眼睛 .

他用长矛闪亮的尖端，画了一个圆圈，大小不超过人的眼睛。

[ˈoʊnli][wʌn] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɛdiɪst] [nə:vs] [ænd; ənd] [ˈki:nəst] [ˈaɪsaɪt] , [treɪnd] [baɪ] [lɔ:ŋ]
Only one possessed of the steadiest nerves and keenest eyesight , trained by long
仅有的 一 拥有 的 这 最稳定的 神经 和 最热衷 视力 , 受过训练 经过 长的
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,

只有那些拥有最沉着冷静的神经和最敏锐的视力，并通过长期练习训练出来的人才行。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [fi:t] .
could have accomplished this feat .
可以 有 完成 这 特技 .

本来可以完成这项壮举。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [kwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] , [ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈpendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstediˌnəs]
Even with these qualifications , the rider was so dependent on the steadiness
甚至 和 这些 资格 , 这 骑士 曾是 所以 依赖 在 这 稳定性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
of his horse ,
的 他的 马 ,

即使具备这些条件，骑手仍然非常依赖马匹的稳定性。

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˈeni] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] - ,
that on the back of any but his own Motilla ,
那 在 这 后退 的 任何 但 他的 自己的 - ,

除了他自己的莫蒂拉之外，任何人都背着他。

[ˈi:v(ə)n][ˈsæn,doʊvəl][ˈɔ:f(ə)n] [feɪld] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˈsɜ:rk(ə)] .
even Sandoval often failed to strike the tiny circle .
甚至 桑多瓦尔 经常 失败的 到 罢工 这 微小的 圆圈 .

即使是桑多瓦尔也经常无法击中那个小圆圈。

[wɪð; wɪθ] - [eɪd] [ˈfeɪljər] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɔ:dɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fi:t]
With Motilla's aid failure seemed impossible , and of the plaudits that the feat
和 - 援助 失败 似乎 不可能的 , 和 的 这 赞誉 那 这 特技
[dru:ɪ] [frʌm; frəm][ədˈmaɪərɪŋ] [θrɒŋz] ,
drew from admiring throngs ,
画 从 钦佩 人群 ,

有了莫蒂拉的帮助，失败似乎已不可能，而这一壮举也赢得了众多仰慕者的赞扬。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)] [ɪf] [hɔ:rs] [ɔ:r][ˈraɪdər] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][moʊst] . -
it is doubtful if horse or rider received the most . 111
它 是 疑 如果 马 或者 骑士 已收到 这 最多 . -

马和骑手谁得到的奖励最多，这一点很难说。111

[nɔ:r][wʌz; wəz] - [æt; ət][ɔ:l][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈnu:li] [əˈdɑ:ptɪd] [ˈbrʌðər] [ɪn] [di:dz] [ʌv; əv][ˈwɔ:rlaɪk] [skɪl]
Nor was Huetzin at all behind his newly adopted brother in deeds of warlike skill
也不 曾是 - 在 全部 在后面 他的 新 已采用 兄弟 在 契约 的 好战 技能
.
:
.

在军事技能方面，胡埃津也丝毫不逊色于他新收养的兄弟。

[ˈstændɪŋ] [æʔ; əʔ] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈtɑ:rgɪt] [ju:st] [baɪ][ˈsæn,dʊʊvəl] ,
Standing at thirty paces from the same target used by Sandoval ,
常设 在 三十 步幅 从 这 相同的 目标 用过的 经过 桑多瓦尔 ,
站在距离桑多瓦尔所用靶子三十步远的地方,

[hi:; hi] [wʊd] [hɜ:rl][ˈdʒævlɪn][ˈæftər][ˈdʒævlɪn] [θru:] [ðə; ði][ˈtaɪni][mɑ:rk] ,
he would hurl javelin after javelin through the tiny mark ,
他 会 投 标枪 后 标枪 通过 这 微小的 标记 ,
他会连续投掷标枪, 将它们射入那个小小的标记中。

[i:tʃ] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [meɪd] [baɪ][ɪts] [ˈpredəsesər] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [aɪ ˈti:] .
each passing through the opening made by its predecessor without enlarging it .
每个 通过 通过 这 开幕 制成 经过 它是 前任 没有 扩大 它 .
每只狗都穿过前一只狗打开的开口, 而不会扩大开口。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ] [ʃu:t] [wʌŋ] , [tu:] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [θri:] [ˈæərəʊs][æʔ; əʔ][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He could also shoot one , two , or even three arrows at a time from his
他 可以 还 射击 一 , 二 , 或者 甚至 三 箭头 在 一个 时间 从 他的
bow ,
弓 ,
他还可以一次从弓上射出一支、两支甚至三支箭。

[wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [prɪˈsɪz(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [splɪt] [ðə; ði] [æft] [ʌv; əv][wʌŋ] , [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɑ:rk] ,
with equal precision , and could split the shaft of one , quivering in a mark ,
和 平等的 精确 , 和 可以 分裂 这 轴 的 一 , 颤抖 在 一个 标记 ,
同样精准, 甚至可以劈开一根箭杆, 箭杆在箭尖上颤抖着留下痕迹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:n] [bleɪd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
with the keen blade of another .
和 这 敏锐的 刀刃 的 其他 .
用另一把锋利的刀刃。

[sʌtʃ] [fi:ts] , [ðʊʊ] [rer] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌnˈhoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] - ;
Such feats , though rare , were not unknown to the Tlascalans ;
这样的 壮举 , 尽管 稀有的 , 是 不是 未知 到 这 - ;
虽然这种壮举很少见, 但特拉斯卡拉人并非对此一无所知;

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ðeɪ] [si:md] [ˈlɪt(ə)] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [su:pərˈnætʃrəl] , [ænd; ənd] , [ɑ:n]
but to the Spaniards they seemed little short of supernatural , and , on
但 到 这 西班牙人 他们 似乎 小的 短的 的 超自然 , 和 , 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
account of them ,
帐户 的 他们 ,
但对西班牙人来说, 它们几乎就是超自然的, 而且, 正因为如此,

- [wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [rɪˈspekt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz][ðæn; ðən] [ˈeni]
Huetzin was treated with a greater respect by the white soldiers than any
- 曾是 治疗 和 一个 更大的 尊重 经过 这 白色的 士兵 比 任何
[ˈʌðər] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
other native of the land .
其他 本国的 的 这 土地 .
白人士兵对待胡钦的态度比对待其他任何当地土著都更加尊重。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔltek][wʌz; wəz] [ˈi:gərli] [əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜ:ɪŋ] [tu:] [ˈʌðər]
During this time the young Toltec was eagerly acquiring two other
期间 这 时间 这 年轻的 托尔特克 曾是 急切地 收购 二 其他
[əˈkʌmplɪʃməntz] .
accomplishments .
成就 .
在此期间, 这位年轻的托尔特克人还积极地取得了另外两项成就。

[frʌm; frəm][məˈri:nə][hiː; hi] [tʊk] [ˈdeɪli] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [ˈspæni] [tʌŋ] ,
From Marina he took daily lessons in the Spanish tongue ,
从 码头 他 采取 日常的 课程 在 这 西班牙语 舌头 ,

他每天都跟玛丽娜学习西班牙语，

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [spi:k] [ˈfluːəntli] [ˈdɒrɪŋ] [hɜːr; hər][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈɪntərkɔːrs]
which she had learned to speak fluently during her six months of intercourse
哪个 她 有 学习 到 说话 流利地 期间 她 六 几个月 的 交往

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] .
with the conquerors .
和 这 征服者 .

在与征服者交往的六个月里，她学会了流利地说这种语言。

[frʌm; frəm][ˈsæn,douvəl][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æŋ; ən][ˈiːkwəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
From Sandoval he received an equal amount of instruction in the use of
从 桑多瓦尔 他 已收到 一个 平等的 数量 的 操作说明 在 这 使用 的

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪli] [praɪzd] [sɔːrd] .
his highly prized sword .
他的 高度 珍贵的 剑 .

他从桑多瓦尔那里获得了同样多的关于如何使用他那把珍贵宝剑的指导。

[soʊ] [ˈkerfəli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɔːriər] [ˈfɑːðər][ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
So carefully had he been trained by his warrior father in the handling of all
所以 小心 有 他 到过 受过训练 经过 他的 战士 父亲 在 这 处理 的 全部

[ˈneɪtɪv] [ˈwepənz] ,
native weapons ,
本国的 武器 ,

他的父亲是一位战士，从小就对他进行细致的训练，让他熟练掌握各种本土武器的使用方法。

[ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] ,
that , after a week of practice ,
那 , 后 一个 星期 的 实践 ,

经过一周的练习，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈdekst(ə)rəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspæni] [bleɪd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
he was nearly as dexterous with the Spanish blade as with his
他 曾是 几乎 作为 轻巧 和 这 西班牙语 刀刃 作为 和 他的

[əˈkʌstəmd] [ˌmɑːkəˈwɪtl] ,
accustomed maquahuitl ,
习惯 马夸维特尔 ,

他使用西班牙刀的熟练程度几乎与他常用的马夸维特尔刀一样高。

[ə; eɪ] [ˈwepən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] .
a weapon that he was now inclined to despise .
一个 武器 那 他 曾是 现在 倾斜 到 鄙视 .

他现在很想鄙视这种武器。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntɪmətɪd] [wʌn] [deɪ] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðæt]
Something of this kind being intimated one day , within the hearing of Xicoten , that
某物 的 这 种类 存在 暗示 一 天 , 之内 这 听力 的 - , 那

[ˈwɔːriər] ,
warrior ,
战士 ,

有一天，在战士西科滕的耳边，有人暗示了类似的事情。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] humiliate112
anxious to humiliate112
焦虑的 到 humiliate112

急于羞辱112

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [hu:m] [æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi; hi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ,
his cousin , whom at the same time he regarded as a rival ,
他的 表哥 , 谁 在 这 相同的 时间 他 认为 作为 一个 竞争对手 ,
他的表弟, 同时也是他视为竞争对手的人,

[ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈwepən] , [ˈtʃælɪndʒd] -
and jealous for the reputation of his national weapon , challenged Huetzin
和 嫉妒的 为了 这 名声 的 他的 国家的 武器 , 挑战 -
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [skɪl] .
to a trial of skill .
到 一个 审判 的 技能 .

他嫉妒本国武器的声誉, 向胡钦发起了武艺比试。
[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][nɑ:t] [riˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] ,
Although the latter had not regained his full strength ,
虽然 这 后者 有 不是 恢复 他的 满的 力量 ,
虽然后者尚未完全恢复体力,

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [sɔ:rd] [ˈpræktɪs] [tu:; tə] [mætʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðəz]
and had but a few days of sword practice to match against the other's
和 有 但 一个 很少 天 的 剑 实践 到 匹配 反对 这 其他的
[ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [fə,mɪlɪˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmɑ:kəˈwɪtl] ,
years of familiarity with the maquahuitl ,
年 的 熟悉 和 这 马夸维特尔 ,
他只有几天的剑术练习经验, 而对方却对马夸维特尔剑 (maquahuitl) 非常熟悉, 两者根本无法相提并论。

[hɪz; ɪz][boʊld][ˈspɪrɪt] [dɪd][nɑ:t] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði]
his bold spirit did not permit him to hesitate a moment in accepting the
他的 大胆的 精神 做过 不是 允许 他 到 犹豫 一个 片刻 在 接受 这
[ˈtʃælɪndʒ] .
challenge .
挑战 .

他那无畏的精神让他毫不犹豫地接受了挑战。
[ˈsæn,dʊʊvəl][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] [wen] [hi; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræʃ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ˈentərd]
Sandoval was greatly troubled when he learned of the rash engagement entered
桑多瓦尔 曾是 非常 麻烦 什么时候 他 学习 的 这 皮疹 订婚 进入
[ˈɪntu:][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)] .
into by his pupil .
进入 经过 他的 瞳孔 .

桑多瓦尔得知他的学生草率订婚后, 非常苦恼。
[hi; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn] [ˈvɪɡərəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] :
He expressed himself on the subject in vigorous language , ending with :
他 表达 他自己 在 这 主题 在 蓬勃 语言 , 结束 和 :
他用铿锵有力的语言表达了自己的观点, 最后总结道:

" [ðæt] [ˈræskəli] [ˈkɪnzməŋ] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ði:] , [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ]
" That rascally kinsman of thine is jealous of thee , Don Juan , and , if I
" 那 赖皮 亲属 的 你的 是 嫉妒的 的 你 , 大学教师 胡安 , 和 , 如果 我
[mɪsˈteɪk] [nɑ:t] ,
mistake not ,
错误 不是 ,
“唐璜, 你那个卑鄙的亲戚嫉妒你, 而且, 如果我没弄错的话,

[wʊd] [ˈɡlædli] [si:z] [ðɪs] [ˈflɪmzi] [ˈpriːtektst][fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ði:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
would gladly seize this flimsy pretext for putting thee out of the way .
会 乐意 抢占 这 脆弱的 借口 为了 推杆 你 出去 的 这 方式 .
我会欣然接受这个站不住脚的借口, 把你除掉。

[kænst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Canst thou not avoid him for the present ,
罐 你 不是 避免 他 为了 这 展示 ,
你现在就不能避开他吗？

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [ˈloʊər] [hɪz; ɪz] [praɪd] ?
or until thou art better fitted to lower his pride ?
或者 直到 你 艺术 更好的 适配 到 降低 他的 自豪 ?
或者直到你更有能力去降低他的傲气？

" [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][məˈri:nə] ,
" **This being translated by Marina** ,
" 这 存在 翻译 经过 码头 ,
“这是由玛丽娜翻译的,”

[hu:] [ˈsekəndɪd] [ˈsæn,douˈvɑ:lz] [əˈpi:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈbju:tɪf(ə)l] [aɪz] [ðæt]
who seconded Sandoval's appeal with a look from her own beautiful eyes that
WHO 附议 桑多瓦尔的 上诉 和 一个 看 从 她 自己的 美丽的 眼睛 那
[wʊd] [hæv; həv] [mu:vd] - [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈpɜ:rpəs] [wer] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][wʌz; wəz][nɑ:t] [pledʒd] ,
would have moved Huetzin from any purpose where his word was not pledged ,
会 有 已搬 - 从 任何 目的 在哪里 他的 单词 曾是 不是 承诺 ,
她用自己美丽的眼神赞同桑多瓦尔的呼吁，这眼神足以让胡埃钦放弃任何他没有做出承诺的事情。

[hi:; hi] [ˈænsər] : " [aɪˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
he answered : " It may not be , my brother .
他 回答 : " 它 可能 不是 是 , 我的 兄弟 .
他回答说：“也许不是这样，我的兄弟。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][tɜ:rn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I have promised to try a turn with him ,
我 有 承诺 到 尝试 一个 转动 和 他 ,
我答应和他一起试一试。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpra:mɪs] [aɪ] [wʊd] [rɪˈdi:m] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] , [ɪf] [ˈnesəserɪ] .
and that promise I would redeem with my life , if necessary .
和 那 承诺 我 会 赎回 和 我的 生活 , 如果 必要的 .
如有必要，我愿以生命来履行这个承诺。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] , [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] .
But it will not be , I am convinced .
但 它 将要 不是 是 , 我 是 确信 .
但我确信不会如此。

- [ˈmedɪteɪts] [noʊ] [mɔ:r] [hɑ:rm][tu:; tə][emˈi:] [ðæn; ðən][aɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Xicoten meditates no more harm to me than I to him ,
- 冥想 不 更多的 伤害 到 我 比 我 到 他 ,
希科滕不会对我造成任何伤害，就像我不会对他造成任何伤害一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfrendli] [wʌn] . "
and the trial will be but a friendly one . "
和 这 审判 将要 是 但 一个 友好的 一 . "
而且，这只会是一场友好的审判。

" [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [tu:; tə][aɪˈti:] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] ! " [graʊld] [ˈsæn,douvəl] ,
" **Let him look to it that it is ! " growled Sandoval** ,
" 让 他 看 到 它 那 它 是 ! " 咆哮 桑多瓦尔 ,
“让他自己去看看吧！”桑多瓦尔咆哮道。

" [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ðəɪ] [ˈsekənd] . " -
" **and remember that I am to act as thy second** . " **113**
" 和 记住 那 我 是 到 行为 作为 你的 第二 . " -
“记住，我将作为你的助手。”113

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] [ə'pɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [geɪmz] [ʌv; əv] ['reslɪŋ] , [fʊt] - ['reɪsɪŋ] ,
The following day was set apart for certain games of wrestling , foot - racing ,
这 下列的 天 曾是 放 除 为了 肯定 游戏 的 摔跤 , 脚 - 赛车 ,
第二天专门用来进行摔跤、赛跑等比赛。

[ænd; ənd] [ʌðər] [tests] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɔ:r] [skɪl] ,
and other tests of strength or skill ,
和 其他 测试 的 力量 或者 技能 ,
以及其他力量或技能测试，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['weɪpənz]
and it was decided that these should end with the trial of weapons
和 它 曾是 决定 那 这些 应该 结尾 和 这 审判 的 武器
[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
between Huetzin and Xicoten .
之间 - 和 - .
最终决定，这些事件应以胡埃钦和希科滕之间的武器试验告终。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [geɪmz] ,
There was an immense concourse of spectators to witness the games ,
那里 曾是 一个 巨大 大厅 的 观众 到 证人 这 游戏 ,
现场挤满了前来观看比赛的观众。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [tu:] [tla:'skɑ:lən] [t'æmpi:ənz] [stʊd] [fɔ:rθ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and when at length the two Tlascalan champions stood forth , they were
和 什么时候 在 长度 这 二 特拉斯卡兰 冠军 站立 前进 , 他们 是
['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:'mʌltʃuəs] [ə'plɔ:z] .
greeted with tumultuous applause .
问候 和 动荡的 掌声 .
最后，当两位特拉斯卡拉冠军站出来时，他们受到了热烈的掌声。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] , [pledʒd] [tu:; tə] [si:] [fer] [pleɪ] .
Each was accompanied by a second , pledged to see fair play .
每个 曾是 伴随 经过 一个 第二 , 承诺 到 看 公平的 玩 .
每人都有一名陪同人员，承诺确保公平竞争。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['nɒʊb(ə)] [ʌv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] [saɪz] ,
That of the war chief was a brother noble of gigantic size ,
那 的 这 战争 首席 曾是 一个 兄弟 高贵 的 巨大 尺寸 ,
那位战争首领是一位身材魁梧的贵族兄弟，

[ænd; ənd] [baɪ] - [saɪd] [wɔ:kt] ['sæn,dʊʊvəl] ,
and by Huetzin's side walked Sandoval ,
和 经过 - 边 步行 桑多瓦尔 ,
桑多瓦尔走在胡埃钦的身边。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['melənkɑ:li] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
with a face as melancholy as though he were attending an execution .
和 一个 脸 作为 忧郁 作为 尽管 他 是 参加 一个 执行 .
他脸上帶着一种忧郁的神情，仿佛正在观看一场处决。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [fɔ:r'mælətɪz] .
There were no preliminary formalities .
那里 是 不 初步的 手续 .
没有任何前期手续。

[ðə; ði] [kən'testənts] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [tu:] ['peɪsɪz] [ə'pɑ:rt] , - , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mɑ:kə'wɪtl]
The contestants were placed two paces apart , Xicoten , armed with his maquahuitl
这 参赛者 是 放置 二 步幅 除 , - , 武装 和 他的 马夸维特尔
, [ə; eɪ] [tʌf] ['ʊʊkən] [sta:f] ,
, a tough oaken staff ,
, 一个 艰难的 橡木 职员 ,
参赛者们相距两步，希科滕手持他的马夸维特尔（一根坚硬的橡木杖），

[sʌm; səm] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [lɔ:n] , [set][wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [ʌv; əv] - ,
some three and a half feet long , set with blades of itztli ,
一些 三 和 一个 一半 脚 长的 , 放 和 刀片 的 - ,
大约三英尺半长, 镶嵌着伊茨特利刀片,

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ʌv; əv][tə'li:doʊ] [sti:l] .
and Huetzin with his sword of Toledo steel .
和 - 和 他的 剑 的 托莱多 钢 .
还有手持托莱多钢剑的胡钦。

[i:tʃ] [bɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm][ə; eɪ] [tʌf] ['leðərn] [ʃi:ld] .
Each bore on his left arm a tough leathern shield .
每个 钻孔 在 他的 左边 手臂 一个 艰难的 皮革 盾 .
他们左臂上都佩戴着一面坚固的皮质盾牌。

[br'haɪnd] - [stʊd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] , [ˈɔ:lsoʊ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmɑ:kə'wɪtl] ,
Behind Xicotēn stood his second , also armed with a maquahuitl ,
在后面 - 站立 他的 第二 , 还 武装 和 一个 马夸维特尔 ,
希科滕身后站着他的助手, 也手持一把马夸维特尔枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] - , ['sæn,doʊvəl] [li:nd] ['glu:mɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
and a little to one side of Huetzin , Sandoval leaned gloomily on his great
和 一个 小的 到 一 边 的 - , 桑多瓦尔 倾斜 阴郁地 在 他的 伟大的
[tu:] - ['hændɪd] [sɔ:rd] .
two - handed sword .
二 - 递交 剑 .
在胡埃钦的一侧, 桑多瓦尔忧郁地倚靠着他那把巨大的双手剑。

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [br'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [pleɪ] [ʌv; əv] [fens] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ædvər,serɪz]
The contest began with a cautious play of fence , in which the adversaries
这 竞赛 开始 和 一个 谨慎 玩 的 栅栏 , 在 哪个 这 对手
[dɪ'spleɪd] [æn; ən] ['i:kwəl] [skɪl] ,
displayed an equal skill ,
显示 一个 平等的 技能 ,
比赛开始时双方都谨慎地试探对方的剑术, 展现出势均力敌的水平。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] ['ɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rti] [ə'pru:v(ə)] .
and which the spectators greeted with hearty approval .
和 哪个 这 观众 问候 和 爽朗 赞同 .
观众们报以热烈的掌声。

[su:n] , [haʊ'evər] ,
Soon , however ,
很快 , 然而 ,
然而不久之后,

- [bloʊz] [br'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['ɜ:rnɪstnəs] [ðæt] [bəʊdɪd] [ɪl] [fɔ:r; fər]
Xicotēn's blows began to fall with a downright earnestness that boded ill for
- 打击 开始 到 落下 和 一个 彻头彻尾 认真 那 预兆 患病的 为了
[hɪz; ɪz] ['slaɪtər] [æn'tæɡənɪst] ,
his slighter antagonist ,
他的 略微 反派 ,
希科滕的拳头开始落下, 带着一种毫不掩饰的认真, 这对他的弱小对手来说是个不祥之兆。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] - [su:'pɪriər] [ədʒɪləti][ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][soʊ] [i'veɪdɪŋ]
and but for Huetzin's superior agility in springing back , and so evading
和 但 为了 - 优越的 敏捷 在 弹簧 后退 , 和 所以 逃避
[ðəm; ðəm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] evident114
them , it was evident114
他们 , 它 曾是 evident114
若非胡钦身手敏捷, 能迅速闪避, 躲过追击, 后果不堪设想。114

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
that he would have come to grief .
那 他 会 有 来 到 悲伤 .

他本会遭遇不幸。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ˈbiːtɪn] [daʊn] [baɪ] [ɪr] [fɔːrs] .
Several times was his guard beaten down by sheer force .
一些 时代 曾是 他的 警卫 被打败 向下 经过 透明 力量 .

他的防御多次被蛮力击溃。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [gruː] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] ,
The face of the young Toltec grew pale , his breath came in gasps ,

这 脸 的 这 年轻的 托尔特克 生长 苍白 , 他的 气息 来了 在 喘息 ,

年轻的托尔特克人脸色苍白, 呼吸急促起来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli
and it was apparent to all that his powers of endurance were nearly
和 它 曾是 明显 到 全部 那 他的 权力 的 耐力 是 几乎
spent] .
spent .
花费 .

所有人都看得出来, 他的耐力已经快耗尽了。

[ˈfaɪnəli] [blʌd] [brɪˈgæn][tuː; tə] [uːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Finally blood began to ooze from the recent wound in his head ,

最后 血 开始 到 渗出物 从 这 最近的 伤口 在 他的 头 ,

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈməːməz] [əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] , [ænd; ənd][kraɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
at sight of which murmurs arose from the spectators , and cries for the
在 视线 的 哪个 低语 出现 从 这 观众 , 和 哭泣 为了 这

[ˈkɔːntest][tuː; tə][end] .
contest to end .
竞赛 到 结尾 .

看到这一幕, 观众席上响起窃窃私语, 并有人喊叫要求结束比赛。

[ˈsæɪnˌdoʊvəl] , [huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [kloʊzɪd] [aɪz] [ænd; ənd][æɪn; ən] [er] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ɪnˈdɪfrəns] ,
Sandoval , who stood with half - closed eyes and an air of bored indifference ,
桑多瓦尔 , WHO 站立 和 一半 - 关闭 眼睛 和 一个 空气 的 无聊的 漠不关心 ,

[brɪˈgæn][tuː; tə] [əˈraʊz] .
began to arouse .
开始 到 引起 .

桑多瓦尔半闭着眼睛, 一副百无聊赖、漠不关心的样子, 开始躁动起来。

- [ˈdeftli] [kɔːt] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [bloʊ] [frʌm; frəm] - [mɑːkəˈwɪtl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;
Huetzin deftly caught a cruel blow from Xicoten's maquahuitl on his shield ;
- 巧妙地 捕捉 一个 残忍的 吹 从 - 马夸维特尔 在 他的 盾 ;

胡埃钦用盾牌巧妙地挡住了希科滕的马夸维特尔的猛击;

[bʌt; bət] [brɪˈniːθ] [ɪts] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [drɔːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [nʌmd] .
but beneath its force his left arm dropped as though numbed .
但 下面 它是 力量 他的 左边 手臂 掉落 作为 尽管 麻木 .

但在冲击力的作用下, 他的左臂像麻木了一样垂了下来。

[wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [ˈsæɪnˌdoʊvəl] [stept] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl]
With blazing eyes Sandoval stepped forward and lifted his sword as a signal
和 炽烈 眼睛 桑多瓦尔 步 向前 和 抬起 他的 剑 作为 一个 信号

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][tuː; tə] [siːs] .
for the combat to cease .
为了 这 战斗 到 停止 .

桑多瓦尔双目怒火中烧, 上前一步, 举起长剑, 示意战斗停止。

[ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] , - , [ˈblaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [reɪdʒ] , [ˈreɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [fɔːr; fər]
Disobeying the signal , Xicoten , blinded by a jealous rage , raised his weapon for
违抗命令 这 信号 , - , 失明 经过 一个 嫉妒的 愤怒 , 提高 他的 武器 为了
[jet] [əˈnʌðər] [bloʊ] .
yet another blow .
然而 其他 吹 .

希科滕不顾信号，被嫉妒的怒火蒙蔽了双眼，举起武器准备再次攻击。

[er] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ˈsæn,dooˈvɑːlz] [ɡreɪt] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [wɜːrl] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [hed]
Ere it could be delivered Sandoval's great sword was whirled about his head
埃雷 它 可以 是 发表 桑多瓦尔的 伟大的 剑 曾是 旋转 关于 他的 头
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈliːpɪŋ] [fleɪm] ,
like a leaping flame ,
喜欢 一个 跳跃 火焰 ,
[hɪz; ɪz] [wɜːrl] [əˈbʌʊt] [hed]
话音未落，桑多瓦尔的巨剑便如跃起的火焰般在他头顶挥舞起来。

[ænd; ænd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːrn] [θruː] [ðə; ði] [tʌf] [oʊk] [ʌv; əv] -
and in another instant it had shorn through the tough oak of Xicoten's
和 在 其他 立即的 它 有 剪 通过 这 艰难的 橡木 的 -
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,
[tʌf] [oʊk] [ʌv; əv]
转眼间，它便将希科滕武器上坚硬的橡木刃切断了。

[æz; əz] [ðoo] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [riːd] .
as though it had been a reed .
作为 尽管 它 有 到过 一个 芦苇 .
[bɪn] [ə; eɪ] [riːd]
仿佛它曾是一根芦苇。

[soʊ] [kəmˈpliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseverəns] [ðæt] [wʌn] - [hæf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
So complete was the severance that one - half fell to the ground behind the
所以 完全的 曾是 这 遣散费 那 一 - 一半 跌倒 到 这 地面 在后面 这
[tlaːˈskaːlən] ,
Tlascalan ,
特拉斯卡兰 ,
[tlaːˈskaːlən]
断裂如此彻底，以至于一半掉落在了特拉斯卡拉人身后的地上。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡeɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
leaving him to gaze at the other , still remaining in his hand , with such a
离开 他 到 目光 在 这 其他 , 仍然 其余的 在 他的 手 , 和 这样的 一个
[bɪˈwɪldərd] [er] ,
bewildered air ,
困惑 空气 ,
[bɪˈwɪldərd]
留下他独自凝视着手中另一只手，脸上满是困惑和茫然。

[ðæt] [ðə; ði][væst] [ˈɔːdiəns] [brook] [ˈɪntuː] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] .
that the vast audience broke into shouts of merriment .
那 这 广阔的 观众 打破 进入 喊叫 的 欢乐 .
[ʃaʊts] [ʌv; əv]
现场观众爆发出阵阵欢呼声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈsæn,doovəl] [ɡleəd] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoo] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə]
For a moment Sandoval glared about him as though seeking an excuse to
为了 一个 片刻 桑多瓦尔 怒目而视 关于 他 作为 尽管 寻求 一个 原谅 到
[rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [bloʊ] .
repeat his mighty blow .
重复 他的 强大的 吹 .
[hɪz; ɪz]
桑多瓦尔环顾四周，似乎在寻找再次使出重拳的借口。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [kən'tempt] [æt; ət] - , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɔːkt]
Then , with a glance of contempt at Xicoten , he turned and stalked
然后 , 和 一个 瞥一眼 的 鄙视 在 - , 他 转向 和 跟踪
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] . -
from the field . 115
从 这 场地 . -

然后，他轻蔑地瞥了西科滕一眼，转身大步离开了田野。¹¹⁵

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prəʊtests][frʌm; frəm] [mɔːntə'zu:məz] [æm'bæsədəz] ,
On the next day , in spite of the protests from Montezuma's ambassadors ,
在 这 下一个 天 , 在 尽管如此 的 这 抗议活动 从 蒙特祖玛的 大使们 ,
第二天，尽管蒙特祖玛的使节们提出抗议，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] ['kaʊnsələz] , [ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] [prɪ'perd]
and the warnings of the Tlascalan counsellors , the white conquerors prepared
和 这 警告 的 这 特拉斯卡兰 咨询师 , 这 白色的 征服者 准备
[tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [tɛnɑːtʃɪ'tlɑːn] ,
to resume their march to Tenochtitlan ,
到 恢复 他们的 行进 到 特诺奇蒂特兰 ,

尽管特拉斯卡拉的顾问们发出了警告，但白人征服者们还是准备继续向特诺奇蒂特兰进军。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [riːtʃ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔː'luːlɑː] . -
which they proposed to reach by way of the sacred city of Cholula . 116
哪个 他们 建议的 到 抵达 经过 方式 的 这 神圣 城市 的 乔鲁拉 . -
他们提议经由圣城乔卢拉到达那里。¹¹⁶

[ˈtʃæptər] ['eks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[mɑːtʃɪŋ] [ɑːn] [tʃɔː'luːlɑː]
MARCHING ON CHOLULA
行军 在 乔鲁拉

向乔鲁拉进军

[waɪl] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mændər] [hæd; həd] ['nevər] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'naʊnst]
While the Spanish commander had never swerved from his announced
尽管 这 西班牙语 指挥官 有 绝不 急转弯 从 他的 宣布
[dɪtɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]['ɑːnə,wɑːk] ,
determination of penetrating to the very heart of Anahuac ,
决心 的 渗透 到 这 非常 心 的 阿纳瓦克 ,

虽然西班牙指挥官从未动摇过他宣布的要深入阿纳瓦克腹地的决心，

[ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] , ['iːðər] [baɪ] ['piːsf(ə)l] [ɔːr] ['wɔːrlaɪk] [miːnz] , [ɪn][ɪts]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
and establishing himself , either by peaceful or warlike means , in its capital city
和 建立 他自己 , 任何一个 经过 和平 或者 好战 方法 , 在 它是 首都 城市
,
,
,

并以和平或战争手段在其首都建立统治，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [kɑːntrə'dɪktəri] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz]
he was at all times confused by the contradictory advice of the natives as
他 曾是 在 全部 时代 使困惑 经过 这 矛盾的 建议 的 这 本地人 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] .
to the route by which he should advance .
到 这 路线 经过 哪个 他 应该 进步 .

当地人对他应该走哪条路给出的建议总是相互矛盾，这让他一直感到困惑。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [tu:; tə]['vɪzɪt] - ,
He had been advised to visit Tlascala ,
他 有 到过 建议 到 访问 - ,
他曾被建议去特拉斯卡拉参观。

[ænd; ənd][ˈɜ:dʒd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [fɪrd] [ðæt] ,
and urged not to do so by those who feared that ,
和 敦促 不是 到 做 所以 经过 那些 WHO 害怕 那 ,
那些担心这样做的人则劝阻他们不要这样做：

[ˈæftər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] ,
after encountering the unconquered armies of the mountain republic ,
后 遭遇 这 未被征服的 军队 的 这 山 共和国 ,
在遭遇了山地共和国不屈不挠的军队之后，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['wi:kənd] [ðæt][ðə; ði] ['æzˌteks] [wʊd] ['i:zəli] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
he would be so weakened that the Aztecs would easily destroy him .
他 会 是 所以 减弱 那 这 阿兹特克人 会 容易地 破坏 他 .
他会变得如此虚弱，以至于阿兹特克人可以轻易地消灭他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] ['soʊli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
In this case he had relied solely upon his own judgment , with the results
在 这 案件 他 有 依赖 仅 之上 他的 自己的 判断 , 和 这 结果
[ɔ:'redi] [noʊn] .
already known .
已经 已知 .
在这种情况下，他完全依赖于自己的判断，而结果早已注定。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmflɪ] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði][tlɑ:'ska:lən]['kæpɪt(ə)l] , ['evri]
Up to the moment of his triumphal entry into the Tlascalan capital , every
向上 到 这 片刻 的 他的 凯旋的 入口 进入 这 特拉斯卡兰 首都 , 每一个
['embəsi] [frəm; frəm][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] ,
embassy from Montezuma ,
大使馆 从 蒙特祖玛 ,
直到蒙特祖玛凯旋进入特拉斯卡拉首都的那一刻，来自特拉斯卡拉的每一个使节，

[waɪl] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] [baɪ] ['lævɪ] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [ɡɪfts] ,
while striving to gain his good - will by lavish and costly gifts ,
尽管 努力 到 获得 他的 好的 - 将要 经过 奢华的 和 昂贵 礼物 ,
她试图通过赠送奢华昂贵的礼物来博取他的好感，

[hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [en'devəd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
had also endeavored to dissuade him from his purpose of visiting the
有 还 努力 到 劝阻 他 从 他的 目的 的 访问 这
[ˈrɔɪəl] ['sɪti] .
royal city .
皇家 城市 .
也曾试图劝阻他不要去参观王城。

[ðə; ði] - , [tu:] ,
The Tlascalans , too ,
这 - , 也 ,
特拉斯卡拉人也是如此。

[prəu'testɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] [nu:] ['ælaɪz] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
protested against their new allies placing themselves at the mercy of the
抗议 反对 他们的 新的 盟国 放置 他们自己 在 这 怜悯 的 这
[ˈtretʃərəs] [æzˌtek] ['mɑ:nərk] by117
treacherous Aztec monarch by117
奸诈 阿兹特克 君主 by117
117年，他们抗议新盟友将自己置于奸诈的阿兹特克君主的摆布之下。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌtɛnɔ:tʃtɪˈtla:n] ,
entering the island city of Tenochtitlan ,
进入 这 岛 城市 的 特诺奇蒂特兰 ,

进入特诺奇蒂特兰岛城，

[wɜr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [lənd]
where they could easily be cut off from all communication with the main land
在哪里 他们 可以 容易地 是 切 离开 从 全部 沟通 和 这 主要的 土地

[baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [rɪˈmu:v(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ɑ:n] [ɪts] [ˈsevrəl] [ˈkɔ:zweɪ] .
by the simple removal of the bridges on its several causeways .
经过 这 简单的 移动 的 这 桥梁 在 它是 一些 堤道 .

只要拆除几座堤道上的桥梁，就能轻易切断他们与大陆的一切联系。

[ðeɪ] [əˈfʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [məˈntɛˈzu:mə] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] , [soʊ] [ðæt] ,
They assured him that the armies of Montezuma covered the continent , so that ,
他们 保证 他 那 这 军队 的 蒙特祖玛 涵盖 这 大陆 , 所以 那 ,

他们向他保证，蒙特祖玛的军队已经遍布整个大陆，因此，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] ,
in the event of battle ,
在 这 事件 的 战斗 ,

如果发生战斗，

[ðə; ði] [ˈæzˌtek] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [wel] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [əˈlao] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [tu:; tə] [ɪgˈzɔ:st] [ðəmˈselvz]
the Aztec king could well afford to allow the Spaniards to exhaust themselves
这 阿兹特克 国王 可以 出色地 买得起 到 允许 这 西班牙人 到 排气 他们自己

[wɪð; wɪθ] [ˈslɔ:tər] ,
with slaughter ,
和 屠宰 ,

阿兹特克国王完全有能力让西班牙人耗尽体力进行屠杀。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ðen] [oʊvərˈwelɪm] [ðem; ðəm] [baɪ] [mɪr] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .
and could then overwhelm them by mere force of numbers .
和 可以 然后 压倒 他们 经过 仅仅 力量 的 数字 .

然后凭借人数优势就能压倒他们。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈkɔ:tes] [meɪd] [ðə; ði] [ˈflætərɪŋ] [rɪˈplaɪ] ,
To this Cortes made the flattering reply ,
到 这 科尔特斯 制成 这 奉承 回复 ,

科尔特斯对此作出了奉承的回应：

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - , [ˈi:v(ə)n]
that no one who had been able to withstand the forces of Tlascala , even
那 不 一 WHO 有 到过 有能力的 到 经受 这 力量 的 - , 甚至

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

曾经有人能够抵挡住特拉斯卡拉的攻势，哪怕只是一小会儿，

[ni:d] [fɪr] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
need fear all the other armies of the New World .
需要 害怕 全部 这 其他 军队 的 这 新的 世界 .

无需惧怕新大陆的其他所有军队。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ædˈvæns] [tu:; tə] [ˌtɛnɔ:tʃtɪˈtla:n] ,
Finding him thus determined to advance to Tenochtitlan ,
寻找 他 因此 决定 到 进步 到 特诺奇蒂特兰 ,

见他决心进军特诺奇蒂特兰，

[ðə; ði] - [stɪl] ['ʒ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [pə'rfidɪəs] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] , [wɪtʃ] , [ðeɪ] **the Tlascalans still urged him to avoid the perfidious city of Cholula , which , they**
这 - 仍然 敦促 他 到 避免 这 背信弃义 城市 的 乔鲁拉 , 哪个 , 他们

[sed] , **said** ,
说 ,

特拉斯卡拉人仍然劝他避开险恶的乔卢拉城，他们说，

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræftɪ] ['pri:sthəd] , [hu:] [wʊd] ['hezɪteɪt] [æt; ət][noʊ][ækt][ʌv; əv] **was filled with a crafty priesthood , who would hesitate at no act of**
曾是 已填 和 一个 狡猾 圣职 , WHO 会 犹豫 在 不 行为 的

['tretʃəri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] . **treachery for his destruction** .
背信弃义 为了 他的 破坏 .

那里充斥着狡猾的祭司，为了毁灭他，他们会毫不犹豫地采取背叛的手段。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [tu:] [nu:] ['embəsɪz] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] . **At this juncture two new embassies appeared upon the scene** .
在 这 契机 二 新的 大使馆 出现 之上 这 场景 .

就在此时，两家新的大使馆出现了。

[wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æzˌtek] [kɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [æn; ən][ɪnvi'teɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [st'reɪndʒəz] **One came from the Aztec king , bringing an invitation to the white strangers**
一 来了 从 这 阿兹特克 国王 , 带来 一个 邀请 到 这 白色的 陌生人

[tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] . **to visit his capital** .
到 访问 他的 首都 .

其中一封来自阿兹特克国王，邀请这些白人陌生人访问他的首都。

[hi:; hi] ['ʒ:dʒd] [ðem; ðəm][na:t][tu:; tə] [entər] ['ɪntu:] [æŋ; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] **He urged them not to enter into an alliance with the base and**
他 敦促 他们 不是 到 进入 进入 一个 联盟 和 这 根据 和

['bɑ:rbərəs] - , **barbarous Tlascalans** ,
野蛮 - ,

他敦促他们不要与野蛮残暴的特拉斯卡拉人结盟。

[hu:m] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:rminet] . **whom he proposed shortly to exterminate** .
谁 他 建议的 不久 到 殄 .

他不久后便提议将他们消灭。

[hi:; hi][ɔ:'lsəʊ] [əd'vaɪzd] ['kɔ:tes][tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] **He also advised Cortes to travel by the easy and pleasant road leading**
他 还 建议 科尔特斯 到 旅行 经过 这 简单的 和 令人愉快的 路 领导

[θru:] [ðə; ði] ['frendli] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] , **through the friendly city of Cholula** ,
通过 这 友好的 城市 的 乔鲁拉 ,

他还建议科尔特斯走那条轻松愉快的道路，这条路会经过友好的乔卢拉市。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:'rdərd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'sep(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . **where he had ordered a fitting reception to be prepared for him** .
在哪里 他 有 订购 一个 配件 接待 到 是 准备 为了 他 .

他已命人为他准备了隆重的招待会。

[ðə; ði] [ʌðər] ['embəsi] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [men] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] [ɪt'self] , [ænd; ənd] **The other embassy was composed of the head men of Cholula itself , and**
这 其他 大使馆 曾是 由 的 这 头 男人 的 乔鲁拉 本身 , 和

[ði:z] ['sekəndɪd][ðə; ði] - **these seconded the king's118**
这些 附议 这 -

另一支使团由乔卢拉城的首领组成，他们支持国王的118号提案。

[ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] [tu:; tə]
invitation , **at** **the** **same** **time** **assuring** **the** **Spaniards** **of** **a** **cordial** **welcome** **to**
邀请 , 在 这 相同 的 时间 保证 这 西班牙人 的 一个 亲切 欢迎 到
[ðer; ðər] ['sɪti] .
their **city** .
他们的 城市 .

发出邀请的同时，也向西班牙人保证，他们的城市将受到热烈欢迎。

[ðɪ:z] ['embəsɪz] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [dɪ'lɪvəd] [ðer; ðər]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] , [er] [sʌm; səm][tla:'ska:lən]
These **embassies** **had** **hardly** **delivered** **their** **messages** , **ere** **some** **Tlascalan**
这些 大使馆 有 几乎 发表 他们的 消息 , 埃雷 一些 特拉斯卡兰
[skaʊts] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] ,
scouts , **returning** **from** **the** **neighborhood** **of** **Cholula** ,
侦察兵 , 返回 从 这 邻里 的 乔鲁拉 ,
这些使团的信息还没来得及传达，一些特拉斯卡拉侦察兵就从乔卢拉附近返回了。

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['æz,tek] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [tɔ:rd] [aɪ'ti:] ,
reported **that** **a** **strong** **Aztec** **force** **was** **marching** **toward** **it** ,
据报道 那 一个 强的 阿兹特克 力量 曾是 行军 朝向 它 ,
据报道，一支强大的阿兹特克军队正向那里进军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv]
and **that** **the** **inhabitants** **were** **actively** **engaged** **in** **strengthening** **the** **defences** **of**
和 那 这 居民 是 积极 已订婚的 在 强化 这 防御 的
[ðer; ðər] ['sɪti] .
their **city** .
他们的 城市 .

居民们积极参与加强城市防御。

[pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ðɪ:z] [rɪ'pɔ:rts] ,
Perplexed **by** **the** **conflicting** **nature** **of** **this** **advice** **and** **these** **reports** ,
困惑 经过 这 冲突 自然 的 这 建议 和 这些 报告 ,
面对这些建议和报告之间相互矛盾的性质，我感到困惑不解。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['li:dər] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ;
the **Spanish** **leader** **called** **a** **council** **of** **his** **captains** ;
这 西班牙语 领导者 称为 一个 理事会 的 他的 队长 ;
西班牙首领召集了他的将领们开会；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['æk(ə)n] .
but **even** **they** **could** **not** **agree** **upon** **a** **course** **of** **action** .
但 甚至 他们 可以 不是 同意 之上 一个 课程 的 行动 .
但即使是他们也无法就行动方案达成一致。

[ðen] ['sæn,dʊʊvəl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] - , [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] , [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Then **Sandoval** **suggested** **that** **Huetzin** , **the** **young** **Toltec** , **be** **admitted** **to** **the**
然后 桑多瓦尔 建议 那 - , 这 年轻的 托尔特克 , 是 承认 到 这
['kaʊns(ə)] ,
council ,
理事会 ,

然后桑多瓦尔建议让年轻的托尔特克人胡埃津加入议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
and **that** **its** **decision** **be** **determined** **according** **to** **his** **advice** .
和 那 它是 决定 是 决定 根据 到 他的 建议 .
并且其决定应根据他的建议做出。

" [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] , " ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] ['spi:kər] , " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪk]
" So far as may be judged , " argued the speaker , " he is a Christian like
" 所以 远的 作为 可能 是 评判 , " 争论 这 扬声器 , " 他 是 一个 基督教 喜欢
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

“就目前所见,”演讲者辩称,“他和我们一样,都是基督徒。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [kɔːz] [ðæn; ðən] ['eni] [hɪr] [tuː; tə] [heit] [ðə; ði] ['æz,tɛks] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər]
but with a better cause than any here to hate the Aztecs , and desire
但 和 一个 更好的 原因 比 任何 这里 到 恨 这 阿兹特克人 , 和 欲望
[ðer; ðər] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
their humiliation .
他们的 屈辱 .

但他比在座的任何人都更有理由憎恨阿兹特克人,并渴望羞辱他们。

['hævɪŋ] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv]
Having lived among them , he must be acquainted with their method of
拥有 居住地 之中 他们 , 他 必须 是 熟人 和 他们的 方法 的
['wɔ:rfer] .
warfare .
战争 .

他曾与他们一起生活,必然熟悉他们的作战方式。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:'redi] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ] [breɪv] [juːθ] , [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪzdəm]
He has already shown himself a brave youth , possessed of a wisdom
他 有 已经 所示 他自己 一个 勇敢的 青年 , 拥有 的 一个 智慧
[ʌn'kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [bə'beəriənz] ,
uncommon among these barbarians ,
罕见 之中 这些 野蛮人 ,

他已经展现出勇敢的青年风范,拥有这些蛮族中罕见的智慧。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] .
and has proved his devotion to our interest .
和 有 已证实 他的 虔诚 到 我们的 兴趣 .

他已证明自己对我们的利益忠诚。

" [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜ:rdz] , ['kɔ:tes] [ə'gri:d] [tuː; tə]['sæn,dou'vɑ:lz][pra:pə'zɪʃ(ə)n] ,
" Struck by the force of these words , Cortes agreed to Sandoval's proposition ,
" 击中 经过 这 力量 的 这些 字 , 科尔特斯 同意 到 桑多瓦尔的 主张 ,
科尔特斯被这些话深深打动,同意了桑多瓦尔的提议。

[ænd; ənd][sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][mə'ri:nə] , [tuː; tə][ækt][æz; əz]
and sent for the young warrior as well as for Marina , to act as
和 发送 为了 这 年轻的 战士 作为 出色地 作为 为了 码头 , 到 行为 作为
[ɪn'tɜ:rprətər] .
interpreter .
翻译 .

于是派人去请那位年轻的战士,以及玛丽娜,让她担任翻译。

- , ['greɪtli] ['wʌndərɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['waːntɪd] , ['praːmptli] [əu'beɪd] [ðə; ði]
Huetzin , greatly wondering for what he might be wanted , promptly obeyed the
- , 非常 好奇 为了 什么 他 可能 是 通缉 , 及时 服从 这
[ˈsʌmənz] ,
summons ,
传票 ,

胡钦十分疑惑自己究竟有何贵干,随即遵命前往。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [waɪl] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -
and listened attentively while the situation was explained to him . 119
和 听着 认真地 尽管 这 情况 曾是 解释 到 他 . -

他认真地听别人向他解释情况。119

[wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][məˈriːnə] : " ['ænsər] [maɪ][ɔːrd] [məˈlɪntʃeɪ] , [aɪ]
When his turn came to speak , he said to Marina : " Answer my lord Malinche , I
什么时候 他的 转动 来了 到 说话 , 他 说 到 码头 : " 回答 我的 主 马林奇 , 我
[preɪ] [ðiː] ,
pray thee ,
祈祷 你 ,

轮到他发言时，他对马里纳说：“请回答马林切大人的问题。”

[ðæt] [maɪ] [ˈwɔːriər] [ˈfɑːðər] [ˈevər] [kənˈsɪdərd] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [fɑːr] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs]
that my warrior father ever considered an enemy in the rear far more dangerous
那 我的 战士 父亲 曾经 经过考虑的 一个 敌人 在 这 后部 远的 更多的 危险的
[ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [maɪ] [biː; bi] [feɪst] .
than one that might be faced .
比 一 那 可能 是 面对 .

我那身为战士的父亲始终认为，后方的敌人比正面的敌人更加危险。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pæs] [nɑːt][baɪ] [tʃɔːˈluːləː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
So , in the present case , I would advise that he pass not by Cholula without a visit
所以 , 在 这 展示 案件 , 我 会 建议 那 他 经过 不是 经过 乔鲁拉 没有 一个 访问
.
:
.

所以，就目前的情况而言，我建议他不要错过乔卢拉。

[tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈenəmi] ,
To do so would not only place him between two enemies ,
到 做 所以 会 不是 仅有的 地方 他 之间 二 敌人 ,
这样做不仅会让他陷入两个敌人之间，

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈɑːrgjuː][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [left] [brɪˈhaɪnd] .
but would argue a fear of the one left behind .
但 会 争论 一个 害怕 的 这 一 左边 在后面 .

但他认为这是对留下者的恐惧。

[ðʌs] [wʊd] [ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ,
Thus would their confidence in their own strength be increased ,
因此 会 他们的 信心 在 他们的 自己的 力量 是 增加 ,
这样一来，他们对自身实力的信心就会增强。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvɪɡərəs] [ˈenməti] .
and they would be persuaded to a more vigorous enmity .
和 他们 会 是 被说服 到 一个 更多的 蓬勃 敌意 .
他们会被说服去进行更激烈的敌对行动。

" [wɪtʃ] [spiːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][məˈriːnə] , [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][əˈpruːv(ə)] [baɪ]
" Which speech being translated by Marina , was received with approval by
" 哪个 演讲 存在 翻译 经过 码头 , 曾是 已收到 和 赞同 经过
[ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
all the members of the council .
全部 这 成员 的 这 理事会 .

“玛丽娜翻译的这段讲话得到了理事会所有成员的赞同。”

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɜːrðər] , " [kənˈtɪnjuːd] - ,
" If I may be permitted to speak further , " continued Huetzin ,
" 如果 我 可能 是 允许 到 说话 更远 , " 持续 - ,
“如果允许我再多说几句，”胡钦继续说道，

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [maɪ][bɔ:rd] [mə'lintʃeɪ] [wɪl] [pə'rmit] [ðə; ði][tɫɑ:'ska:lən] ['wɒrɪz] , [hu:] , ['ʌndər]
" **I would say that if my lord Malinche will permit the Tlascalan warriors , who , under**
" 我 会 说 那 如果 我的 主 马林奇 将要 允许 这 特拉斯卡兰 战士 , WHO , 在下面
[maɪ] [kə'mænd] ,
my command ,
我的 命令 ,

“我想说，如果我的主人马林切允许特拉斯卡拉战士们——他们受我指挥——

[hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
have been chosen to accompany him ,
有 到过 选定 到 陪伴 他 ,
已被选中陪同他前往，
[tu:; tə] [ɪn'kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] ,
to encamp outside the city of Cholula rather than within its walls ,
到 扎营 外部 这 城市 的 乔鲁拉 相当 比 之内 它是 墙壁 ,
而不是在乔卢拉城墙内扎营，而是在城外扎营。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [noʊ] [ə'tæk] [nɔ:r] [ə'tempt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [jæl; jəl][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]
I will undertake that no attack nor attempt against his safety shall be made from
我 将要 承担 那 不 攻击 也不 试图 反对 他的 安全 将 是 制成 从
[eni] ['kwɔ:rtər] ,
any quarter ,
任何 四分之一 ,
我保证不会有任何来自任何方面的攻击或企图危及他的安全。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['nɑ:lɪdʒ] .
without his previous knowledge .
没有 他的 以前的 知识 .
他事先毫不知情。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['kɔ:tes] [rɪ'plaɪd] : " [nɑ:tɪ]['oʊnli][du:] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'si:d] [tu:; tə] [ðɑɪ] [prə'pəʊz(ə)l] ,
" **To this Cortes replied : " Not only do I willingly accede to thy proposal** ,
" 到 这 科尔特斯 回复 : " 不是 仅有的 做 我 心甘情愿 同意 到 你的 提议 ,
科尔特斯回答说：“我不仅欣然接受你的提议，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðɑɪ] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [tɫɑ:'ska:lən]
but such is my confidence in thy prudence and in the fidelity of thy Tlascalan
但 这样的 是 我的 信心 在 你的 谨慎 和 在 这 忠诚 的 你的 特拉斯卡兰
['wɒrɪz] ,
warriors ,
战士 ,
但我对你的审慎和你特拉斯卡拉战士的忠诚充满信心。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['redɪli] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑ:rmɪ][tu:; tə] [ðɑɪ] ['wɑ:tʃflnəs] .
that I would readily entrust the safety of my army to thy watchfulness .
那 我 会 容易 委托 这 安全 的 我的 军队 到 你的 警惕 .
我愿将军队的安全托付于你的守护。

[naʊ] , [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [hævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [wel] - [kən'sɪdərd]
Now , then , gentlemen , having listened to the advice of our well - considered
现在 , 然后 , 先生们 , 拥有 听着 到 这 建议 的 我们的 出色地 - 经过考虑的
[ælaɪ][ʌv; əv] - , [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
ally of Tlascala , what say you ?
盟友 的 - , 什么 说 你 ?
那么，各位先生，在听取了我们的深思熟虑的盟友特拉斯卡拉的建议之后，你们有何感想？

[jæl; jəl][wi:; wi][ˈvɪzɪt] this120
Shall we visit this120
将 我们 访问 this120
我们去参观一下这个120号吧

[ˈsɪti] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːlə:] [ɑːn][ˈəʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] , [ɔːr][jæl; jəl][wiː; wi] [pæs] [aɪˈtiː][baɪ] ? " **city of Cholula on our way to the capital , or shall we pass it by ?** " 城市 的 乔鲁拉 在 我们的 方式 到 这 首都 , 或者 将 我们 经过 它 经过 ? " 去首都的路上要不要顺道去乔卢拉市? 还是略过它?

" [let] [juːˈes][ˈvɪzɪt][aɪˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [ˈænsər] . **Let us visit it , " was the unanimous answer .** " 让 我们 访问 它 , " 曾是 这 一致 回答 . " 我们去看看吧。"大家一致同意。

[ænd; ænd] [ðʌs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] . **And thus it was decided .** 和 因此 它 曾是 决定 . 于是, 决定就此做出。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] - [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈhoʊli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstʌdi] **During the past week Huetzin's time had not been wholly occupied with the study** 期间 这 过去的 星期 - 时间 有 不是 到过 完全 占领 和 这 学习 [ʌv; əv] [ˈspæniʃ] , **of Spanish ,** 的 西班牙语 , 过去一周, 胡埃钦的时间并没有完全用于学习西班牙语。

[nɔːr][ɪn] [ˈlɜːrniŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] . **nor in learning the use of a sword .** 也不 在 学习 这 使用 的 一个 剑 . 学习使用剑术方面也是如此。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsænˌdoʊvəl] , **Upon the earnest representation of Sandoval ,** 之上 这 认真 表示 的 桑多瓦尔 , 根据桑多瓦尔的诚恳陈述,

[ˈkɔːtes] [hæd; həd] [riˈkwɛstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tlaːˈskaːlən] [ˈsenət] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [maɪt] **Cortes had requested of the Tlascalan senate that the son of Tlahuicol might** 科尔特斯 有 请求 的 这 特拉斯卡兰 参议院 那 这 儿子 的 - 可能 [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [send] [wɪð; wɪθ] **be appointed to the command of the force they intended to send with** 是 任命 到 这 命令 的 这 力量 他们 故意的 到 发送 和 [hɪm; ɪm] . **him** : 他 . 科尔特斯曾向特拉斯卡拉元老院请求, 任命特拉维科尔之子为他即将派出的军队的指挥官。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsaɪnd] - [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] , **They had assigned Xicoten to this expedition , but that general ,** 他们 有 分配 - 到 这 远征 , 但 那 一般的 , 他们指派希科滕参加这次远征, 但是那位将军,

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] , **who regarded the Spaniards with a bitter hatred ,** WHO 认为 这 西班牙人 和 一个 苦的 仇恨 , 他们对西班牙人怀有刻骨的仇恨,

[kleɪmd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] **claimed that it would be beneath the dignity of the war - chief of the republic** 声称 那 它 会 是 下面 这 尊严 的 这 战争 - 首席 的 这 共和国 [tuː; tə][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , **to be subject to the orders of a stranger ,** 到 是 主题 到 这 订单 的 一个 陌生人 , 他认为, 共和国的战争首领不应服从陌生人的命令, 这有损其尊严。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːŋkərəɹ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈduːti] .
even the White Conqueror himself , and begged to be relieved of the duty .
甚至 这 白色的 征服者 他自己 , 和 乞求 到 是 松了口气 的 这 责任 .
就连白衣征服者本人也恳求解除职务。

[soʊ][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [ʌnˈfɪld] [ʌnˈtɪl] [ˈkɔːtes] [meɪd] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ɑːn] [bɪˈhæf]
So the position was left unfilled until Cortes made application for it on behalf
所以 这 位置 曾是 左边 未填写 直到 科尔特斯 制成 应用 为了 它 在 代表
[ʌv; əv] - .
of Huetzin .
的 - .
因此, 这个职位一直空缺, 直到科尔特斯代表胡埃津提出申请。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [laɪf]
In spite of his youth the young Toltec had been trained for a military life
在 尽管如此 的 他的 青年 这 年轻的 托尔特克 有 到过 受过训练 为了 一个 军队 生活
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
from his childhood by his father ,
从 他的 童年 经过 他的 父亲 ,
尽管年纪尚轻, 这位年轻的托尔特克人从小就被父亲训练成为一名军人。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈwɔːrɪər] [ˈevər] [noʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the greatest warrior ever known in Tlascala , and was thus well fitted for the
这 最 战士 曾经 已知 在 - , 和 曾是 因此 出色地 适配 为了 这
[pəˈzi(ə)n] .
position .
位置 .
他是特拉斯卡拉历史上最伟大的战士, 因此非常适合这个职位。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwɛstʃən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs]
Of his bravery there was no question , and , as a son of the house
的 他的 勇敢 那里 曾是 不 问题 , 和 , 作为 一个 儿子 的 这 房子
[ʌv; əv] - ,
of Titcala ,
的 - ,
他的英勇毋庸置疑, 而且, 作为蒂特卡拉家族的儿子,

[hɪz; ɪz][ræŋk][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [tuː; tə] [nʌn] .
his rank was second to none .
他的 秩 曾是 第二 到 没有任何 .
他的军衔无人能及。
[brɪˈsɑːdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pəˈzɛst] [æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek]
Besides all this , the young man possessed an invaluable knowledge of the Aztec
除了 全部 这 , 这 年轻的 男人 拥有 一个 无价 知识 的 这 阿兹特克

[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,
除此之外, 这位年轻人还拥有关于阿兹特克首都的宝贵知识。

[geɪnd] [waɪl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
gained while a prisoner within its walls .
获得 尽管 一个 囚犯 之内 它是 墙壁 .
在狱中被囚禁期间获得的。
[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [fæktz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ,
In view of these facts there seemed to be no reason ,
在 看法 的 这些 事实 那里 似乎 到 是 不 原因 ,
鉴于这些事实, 似乎没有理由.....

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] experience121
except his youth and lack of experience121
除了 他的 青年 和 缺少 的 experience121

除了他年轻且缺乏经验之外¹²¹

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] , [ə'genst] - [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [əʊvə'ru:lɪd] [baɪ]
as a commander , against Huetzin's appointment , and these were overruled by
作为 一个 指挥官 , 反对 - 预约 , 和 这些 是 否决 经过
[ðə; ðɪ] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] ['spænjərd] .
the request of the all - powerful Spaniard .
这 要求 的 这 全部 - 强大的 西班牙人 .

他反对胡钦的任命，担任指挥官，但这些反对意见都被这位权势滔天的西班牙人的要求否决了。

[ðʌs] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ] , - [faʊnd] [hɪm'self] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]
Thus , to his amazement and great joy , Huetzin found himself placed in a
因此 , 到 他的 惊愕 和 伟大的 喜悦 , - 成立 他自己 放置 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

因此，令胡钦既惊讶又欣喜的是，他发现自己身处一个有利的位置。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,
and entrusted with a responsibility ,
和 受托 和 一个 责任 ,
and
并被赋予一项责任，

[sʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [men] ['oʊnli][geɪn][baɪ] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['sɜ:rvis] .
such as most men only gain by long years of diligent and successful service .
这样的 作为 最多 男人 仅有的 获得 经过 长的 年 的 勤奋 和 成功的 服务 .

就像大多数人只有通过多年勤奋努力和成功服务才能获得的那样。

[nɔ:t]['oʊnli] [wʊd] [aɪ'ti:] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['sæn,doʊvəl] ,
Not only would it permit him to fight side by side with Sandoval ,
不是 仅有的 会 它 允许 他 到 斗争 边 经过 边 和 桑多瓦尔 ,
and
这不仅可以让他与桑多瓦尔并肩作战，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:vɪd] [ə; eɪ][wɔ:rm] [ə'fekʃ(ə)n] ,
for whom he had conceived a warm affection ,
为了 谁 他 有 构思 一个 温暖的 感情 ,
and
他曾对某人怀有深厚的感情，

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊə] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['reskju:] [ʌv; əv]
but it clothed him with a power that might be used for the rescue of
但 它 穿着衣服 他 和 一个 力量 那 可能 是 用过的 为了 这 救援 的
- ,
Tiata ,
- ,

但这赋予了他一种可以用来营救蒂亚塔的力量。

[ɪf] , [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .
if , indeed , she were still alive .
如果 , 的确 , 她 是 仍然 活 .

如果她真的还活着的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][mə'ri:nə] ,
There was also a thought of Marina ,
那里 曾是 还 一个 想法 的 码头 ,
and
我脑海中也浮现出玛丽娜的身影。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] ['bæniʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri]
but this he strove to banish as being out of keeping with his military
但 这 他 努力 到 放逐 作为 存在 出去 的 保持 和 他的 军队
[ˈduːtiz] .
duties .
职责 .

但他极力反对这种做法，认为这与他的军人职责不符。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːftən] ['entəd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
The young chieftain entered his new office with the greatest enthusiasm ,
这 年轻的 头目 进入 他的 新的 办公室 和 这 最 热情 ,
这位年轻的酋长满怀热情地走马上任。

[ænd; ænd] [æt; ət] [wʌns] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪˈlek(ə)n] , [frʌm; frəm] ['nɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
and at once set about the selection , from nearly one hundred thousand
和 在 一次 放 关于 这 选择 , 从 几乎 一 百 千
[ˌvɒlənˈtiəz] ,
volunteers ,
志愿者 ,

于是立即着手从近十万名志愿者中遴选人选，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] ['wɔːrɪz] [wɪt] [ˈkɔːtes] [dɪˈzaɪrd] [maɪt] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːrmi]
of the six thousand warriors which Cortes desired might accompany the Christian army
的 这 六 千 战士 哪个 科尔特斯 想要的 可能 陪伴 这 基督教 军队
.
:
.

科尔特斯希望有六千名战士能够随基督教军队出征。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] ['oʊnli] [ɪmˈbærəs] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He believed that a greater number than this would only embarrass his own
他 相信 那 一个 更大的 数字 比 这 会 仅有的 尴尬 他的 自己的
[ˈmuːvmənts] ,
movements ,
移动 ,

他认为人数再多只会让他自己的行动显得尴尬。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [maɪt] [biː; bi] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdrɪlɪŋ]
while a force of this size might be subjected to a certain amount of drilling
尽管 一个 力量 的 这 尺寸 可能 是 受 到 一个 肯定 数量 的 钻孔
[ðæt] [wʊd] [ˈrendər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ðæn; ðən] ['meni] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
that would render them more effective than many times their number of
那 会 使成为 他们 更多的 有效的 比 许多 时代 他们的 数字 的
[ʌnˈdɪsəplɪnd] [truːps] .
undisciplined troops .
散漫 军队 .

虽然这样规模的部队经过一定程度的训练，其作战效能可能会比数量多得多的未经训练的部队更高。

[ɪn] [səˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] - [ˈɔːlweɪz] [tʃoʊz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
In selecting his men Huetzin always chose those who had fought under his father's
在 选择 他的 男人 - 总是 选择 那些 WHO 有 战斗 在下面 他的 父亲的
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

胡钦在挑选部下时，总是选择那些曾在他父亲麾下作战的人。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwɛns] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] - [sʌn] [wið; wɪθ] ['glædnəs]
and who , in consequence , embraced the service of Tlahuicol's son with gladness
和 WHO , 在 结果 , 拥抱 这 服务 的 - 儿子 和 欢乐
.
:
.

因此，他们欣然接受了特拉维科尔之子的服侍。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ɪn'listɪd] , [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ə; eɪ][kæmp] outside122
As fast as enlisted , these were sent to a camp outside122
作为 快速地 作为 入伍 , 这些 是 发送 到 一个 营 outside122

他们一入伍就被送往122号营地外。

[ðə; ði] ['sɪti] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪntu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] , [i:tʃ] ['ʌndər]
the city , where they were formed into companies of hundreds , each under
这 城市 , 在哪里 他们 是 形成 进入 公司 的 数百 , 每个 在下面
[kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pru:vd] ['wɔ:riər] .
command of a proved warrior .
命令 的 一个 已证实 战士 .

在城里，他们被编成数百人的连队，每连队都由一名身经百战的战士指挥。

[ðɪ:z] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ɪntu:] [fɔ:r] ['bɑ:dɪz] , [ɔ:r]['redʒɪmənts] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ]
These companies were assembled into four bodies , or regiments , each containing
这些 公司 是 组装 进入 四 身体 , 或者 军团 , 每个 包含
[fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['wɒrɪz] ,
fifteen hundred warriors ,
十五 百 战士 ,

这些公司被编成四个单位，或称团，每个团包含一千五百名战士。

[ænd; ənd] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [fɔ:r] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɔ:r] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
and named after the four great houses or states of the republic .
和 命名 后 这 四 伟大的 房屋 或者 各州 的 这 共和国 .

并以共和国的四大家族或州命名。

[ðʌs] [i:tʃ] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['seprət] ['bænər] ,
Thus each regiment was entitled to a separate banner ,
因此 每个 团 曾是 标题 到 一个 分离 横幅 ,

因此，每个团都有权拥有一面单独的旗帜。

[waɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ju'natɪd] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ['li:dər] .
while all were united under that of their young leader .
尽管 全部 是 团结的 在下面 那 的 他们的 年轻的 领导者 .

所有人都团结在他们年轻领袖的领导下。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['tʃoʊzn] [baɪ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [stəd] [ðə; ði] [waɪt]
The device chosen by Huetzin as his own was a rock on which stood the white
这 设备 选定 经过 - 作为 他的 自己的 曾是 一个 岩石 在 哪个 站立 这 白色的
[ˈherən] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔ:s] [ˈtɪpɪk(ə)][bəʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɒltek] [ˈɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
heron of Titcala and a cross typical both of his Toltec origin and his
苍鹭 的 - 和 一个 叉 典型的 两个都 的 他的 托尔特克 起源 和 他的
[ˈprez(ə)nt] [ˈsɜ:rvis] .
present service .
展示 服务 .

胡埃钦选择的标志是一块岩石，上面立着蒂特卡拉的白鹭，还有一个十字架，这既是他托尔特克出身的典型象征，也是他目前服务的典型象征。

[mə'ri:nə] [kleɪmd] , [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] ['glædli] [ə'kɔ:d] , [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
Marina claimed , and was gladly accorded , the privilege of making the first
 码头 声称 , 和 曾是 乐意 同意 , 这 特权 的 制作 这 第一的
 ['stændərd][ɒv; əv][ðə; ði] [nu:] [ə'laɪəns] .
standard of the new alliance .
 标准 的 这 新的 联盟 .

玛丽娜声称并欣然获得了制作新联盟第一面旗帜的特权。

[ɑ:n][ə; eɪ] [blʌd] - [red] [fi:ld] [ʃi:; ji] [im'brɔɪdəd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪn] ['sɪlvər] [θred] ,
On a blood - red field she embroidered the device in silver thread ,
 在 一个 血 - 红色的 场地 她 绣花 这 设备 在 银 线 ,
 她用银线在血红色的底布上绣上了图案。

[ænd; ɐnd] [wɜ:rkɪt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌn'flæɡɪŋ] ['ɪndəstri] [ðæt] , ['ɡreɪtli] [tu:; tə] -
and worked at it with such unflagging industry that , greatly to Huetzin's
 和 工作 在 它 和 这样的 不间断 行业 那 , 非常 到 -
 [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
 满意 ,

他孜孜不倦地努力工作，令胡钦非常满意的是，

[aɪ 'tɪː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈredɪ] [fɔːr; fər] [dɪˈspleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ]

it **was** **finished** **and** **ready** **for** **display** **on** **the** **morning** **of** **the** **day**

它 曾是 完成的 和 准备好 为了 展示 在 这 早晨 的 这 天

[əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] .

appointed **for** **departure** .

任命 为了 离开 .

在预定出发日的上午，作品已经完工并准备展出。

[bɪ'fɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventʃ(ə)] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈentəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
Before daylight on that eventful morning , the young man entered the city and
 前 日光 在 那 多事 早晨 , 这 年轻的 男人 进入 这 城市 和
 [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
sought his grandfather ,
 寻求 他的 祖父 ,

在那个充满变故的清晨，天还没亮，年轻人就进城去找他的祖父。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [ɡreɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
that he might receive his blessing before setting forth on this first great undertaking
 那 他 可能 收到 他的 祝福 前 环境 前进 在 这 第一的 伟大的 承诺
 [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
 的 他的 生活 .

以便他在开始他人生中第一次伟大的事业之前，能够得到神的祝福。

[æz; əz][ðə; ði][blaɪnd] [ˈtʃiːftən] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd]
As the blind chieftain placed his hands on the head of the youth and
 作为 这 瞎的 头目 放置 他的 双手 在 这 头 的 这 青年 和
 [ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] ,
blessed him ,
 蒙福 他 ,

盲人酋长将双手放在年轻人的头上，为他祝福。

[hi:; hi] ['ædɪd] :
he added :
 他 额外 :

他补充道:

[ðə; ði] [blaɪnd] [ˈtʃi:ftən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
THE BLIND CHIEFTAIN PLACED HIS HANDS , ETC .
 这 瞎的 头目 放置 他的 双手 , ETC .
 盲人酋长将双手放在.....

" [maɪ] [sʌn] , [wer'levər] [ðəʊ] ['^əjɪst] , [ber] [ðər'self] ['mɑ:distli] [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [pʌft] [ʌp] ,
" **My son , wherever thou goest , bear thyself modestly and be not puffed up ,**
" 我的 儿子 , 无论 你 去 , 熊 你自己 谦虚地 和 是 不是 膨胀的 向上 ,
“我儿, 无论你走到哪里, 都要谦虚, 不要自高自大。”

[ðoo] [ðai] ['steɪ(ə)n] [ə'pɪr] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'mʌŋ] [men] .
though thy station appear exalted among men .
尽管 你的 车站 出现 崇高 之中 男人 .
虽然你的地位在世人中显得很高。

[rɪ'membər] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [kə'mændz] [hɪm'self] , [ræðər] [ðæn; ðən][hi:; hi]
Remember always that the greatest is he who commands himself , rather than he
记住 总是 那 这 最 是 他 WHO 命令 他自己 , 相当 比 他
[hu:] [kə'mændz] ['ʌðər] .
who commands others .
WHO 命令 其他的 .
永远记住, 最伟大的人是能够掌控自己的人, 而不是掌控别人的人。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] battle123
In time of battle123
在 时间 的 battle123
在战斗中123

[fər'get] [nɑ:t][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [ðai] ['fɑ:ðər] ,
forget not the bravery of thy father ,
忘记 不是 这 勇敢 的 你的 父亲 ,
不要忘记你父亲的英勇事迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['tendər] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ðai] ['mʌðər] .
and in the hour of victory recall the tender mercy of thy mother .
和 在 这 小时 的 胜利 记起 这 投标 怜悯 的 你的 母亲 .
在胜利的时刻, 请记住你母亲的慈悲怜悯。

[naʊ] , [maɪ] [sʌn] , [fer'wel] .
Now , my son , farewell .
现在 , 我的 儿子 , 告别 .
儿子, 再见了。

[goʊ][tu:; tə] [ðai] ['du:ti] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɒdz] [gaɪd] [ði:] .
Go to thy duty , and may the gods guide thee .
去 到 你的 责任 , 和 可能 这 神 指导 你 .
履行你的职责, 愿神明指引你。

" [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər][,pɑ:ɹju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The departure of the army was witnessed by the entire population of the**
" 这 离开 的 这 军队 曾是 目击者 经过 这 全部的 人口 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,
全城居民都目睹了军队的撤离。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [baɪ]['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] [hu:] [hæd; həd]
and it was accompanied for several miles by thousands who had
和 它 曾是 伴随 为了 一些 英里 经过 数千 WHO 有
['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] [ɪn][ɪts][ræŋks] .
relatives or friends in its ranks .
亲属 或者 朋友们 在 它是 排名 .
数英里内, 还有数千名亲戚朋友随行。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] ,
At length the shining walls of Tlascala disappeared from view ,
在 长度 这 灼灼 墙壁 的 - 消失 从 看法 ,
最终, 特拉斯卡拉闪亮的城墙消失在了视野中。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɪts] [ˈʃaʊɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənts][wʌz; wəz][left][brˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈventʃ(ə)l] [mɑ:rtʃ] ,
the last of its shouting inhabitants was left behind , and the eventful march ,
这 最后的 的 它是 喊叫 居民 曾是 左边 在后面 , 和 这 多事 行进 ,
最后一位还在呐喊的居民被留在了原地, 而那场充满波折的行军,

[tʊ:rd] [ðə; ði][ɡoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni][ʌv; əv] [ðooʊz] [naʊ] [ˈpresɪŋ] [ˈi:ɡərli] [ˈfɔ:rwərd] [wʊd]
toward the goal from which so many of those now pressing eagerly forward would
朝向 这 目标 从 哪个 所以 许多 的 那些 现在 紧迫 急切地 向前 会
[ˈnevər] [rɪˈtʊ:rn] ,
never return ,
绝不 返回 ,
朝着一个目标前进, 而现在许多奋力向前的人, 都将一去不复返。

[wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈʒ:rɪnɪst] .
was begun in earnest .
曾是 开始 在 认真 .
正式开始了。

[ɔ:ˈðooʊ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [tʃɔ:ˈlu:lɑ:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [li:gz] ,
Although the distance from Tlascala to Cholula was but six leagues ,
虽然 这 距离 从 - 到 乔鲁拉 曾是 但 六 联赛 ,
虽然特拉斯卡拉到乔卢拉的距离只有六里格,

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][ˈooʊvər] [rʌf] [ɡraʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər] [nu:n] [brɪˈfɔ:r]
so much of the way was over rough ground that it was after noon before
所以 很多 的 这 方式 曾是 超过 粗糙的 地面 那 它 曾是 后 中午 前
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [dɪˈsendɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪn][ʌv; əv][ˈpweblɑ:; pjuˈeblə] ,
the army descended into the great plain of Puebla ,
这 军队 下降 进入 这 伟大的 清楚的 的 普埃布拉 ,
由于大部分路段都是崎岖不平的地形, 直到中午过后, 军队才进入普埃布拉大平原。

[ænd; ənd] [naɪt] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [er] [ðeɪ] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,
and night had fallen ere they camped on the bank of a small stream ,
和 夜晚 有 倒下 埃雷 他们 露营 在 这 银行 的 一个 小的 溪流 ,
夜幕降临时, 他们才在一条小溪岸边扎营。

[wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔ:ftɪ] [ˈpɪrəməɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈsmooʊkɪŋ] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
within sight of the lofty pyramid and hundreds of smoking temples of the
之内 视线 的 这 高远 金字塔 和 数百 的 吸烟 寺庙 的 这
[ˈeɪnfənt] [ˈtɔltek] [ˈsɪti] .
ancient Toltec city .
古老的 托尔特克 城市 .
在远处, 可以看到高耸的金字塔和古托尔特克城数百座冒着烟的寺庙。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] , [ˈli:vɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɪn][kæmp] [wer]
The next morning the Spaniards , leaving Huetzin and his Tlascalans in camp where
这 下一个 早晨 这 西班牙人 , 离开 - 和 他的 - 在 营 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] ,
they were ,
他们 是 ,
第二天早上, 西班牙人离开了胡钦和他的特拉斯卡拉军队, 把他们留在了营地。

[ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n][əˈmɪd][ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [θrɒŋz] [ʌv; əv] [ˈi:ɡər] [ˈsaɪtsi:əz] , [hu:] ,
marched on amid ever - increasing throngs of eager sightseers , who ,
行军 在 之中 曾经 - 增加 人群 的 渴望的 观光客 , WHO ,
在越来越多热情的观光客的簇拥下, 队伍继续前进,

[fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [kɪjəri'ɑ:səti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [st'reɪndʒəz] , [pɔ:d] [frʌm; frəm]
filled with an intense curiosity concerning the wonderful strangers , poured from
已填 和 一个 激烈的 好奇心 有关 这 精彩的 陌生人 , 倾倒 从
[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
the city gates by thousands :
这 城市 大门 经过 数千 :
心中充满了对成千上万从城门涌出的奇妙陌生人的强烈好奇。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] , [ɪn][tɜ:rn] , [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n]
As the conquerors entered the city they , in turn , were filled with admiration
作为 这 征服者 进入 这 城市 他们 , 在 转动 , 是 已填 和 钦佩
[æt; ət][ɪts] ['klenlɪnəs] ,
at its cleanliness ,
在 它是 清洁 ,
征服者们进入这座城市后, 也对它的洁净程度赞叹不已。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ænd; ənd][regju'lærəti][ʌv; əv][ɪts] [stri:ts] , [ðə; ði] [sə'lıdəti] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði]
the width and regularity of its streets , the solidity of its buildings , the
这 宽度 和 规律性 的 它是 街道 , 这 固体 的 它是 建筑物 , 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['tɛmpəlz] ,
number of its temples ,
数字 的 它是 寺庙 ,
街道的宽度和规整度, 建筑物的坚固程度, 寺庙的数量,

[ðə; ði] ɪntelɪdʒənt124
the intelligent124
这 ɪntelɪdʒənt124
智能124
[ænd; ənd][ˈsɪvəlaɪzd][ˈæspekt][ʌv; əv][ɪts] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] ['mænt(ə)l][ʌv; əv][ɪts]
and civilized aspect of its people , and the richly embroidered mantles of its
和 文明 方面 的 它是 人们 , 和 这 丰富 绣花 地衣 的 它是
[ˈhaɪər] ['klæsɪz] .
higher classes :
更高 课程 :
以及其人民的文明风貌, 还有其上层阶级华丽的刺绣长袍。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊv] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd]
They were also astonished at the surprising number of what they supposed
他们 是 还 惊讶 在 这 奇怪 数字 的 什么 他们 据称
[wɜ:r; wər] ['begərz] , [bʌt; bət] [hu:] ,
were beggars , but who ,
是 乞丐 , 但 WHO ,
他们还对数量惊人的、他们以为是乞丐的人感到惊讶, 但这些人实际上是.....

[æz; əz] [ðeɪ] ['æftərwərd] ['lɜ:rnɪd] , [wɜ:r; wər] , [ɪn] [ri'æləti] , ['pɪlgrɪmz] ,
as they afterward learned , were , in reality , pilgrims ,
作为 他们 之后 学习 , 是 , 在 现实 , 朝圣者 ,
后来他们才知道, 他们实际上是朝圣者。
[ə'træktɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv]['ɑ:nəwɑ:k][baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['ket sɑ:l] ,
attracted to this point from every corner of Anahuac by the fame of Quetzal ,
吸引 到 这 观点 从 每一个 角落 的 阿纳瓦克 经过 这 名声 的 绿咬鹃 ,
格查尔的名声吸引着阿纳瓦克各地的人们来到这里。

[ə; eɪ][gɑ:d] [hu:] [wʌz; wəz] [en'fraɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəməɪd] [ʌv; əv] [tʃɔ:'lu:lɑ:] . -
a god who was enshrined on the great pyramid of Cholula . 125
一个 上帝 WHO 曾是 奉为圭臬 在 这 伟大的 金字塔 的 乔鲁拉 : -
一位被供奉在乔卢拉大金字塔上的神祇。125

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːəri] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [pɔːˈtendɪd]
A SACRIFICE OF CHILDREN , AND WHAT IT PORTENDED
一个 牺牲 的 孩子们 , 和 什么 它 预示
献祭儿童及其预示的意义

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [reɪs] ,
As the ancient capital of his father's race ,
作为 这 古老的 首都 的 他的 父亲的 种族 ,
作为他父亲种族的古都 ,

- [rɪˈɡɑːrɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːlə:] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] .
Huetzin regarded the city of Cholula with an intense interest .
- 认为 这 城市 的 乔鲁拉 和 一个 激烈的 兴趣 .
胡钦对乔卢拉城表现出了浓厚的兴趣。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] ,
It was a source of real sorrow to him that it , rather than another ,
它 曾是 一个 来源 的 真实的 悲哀 到 他 那 它 , 相当 比 其他 ,
令他真正感到悲伤的是, 这件事, 而不是另一件事,

[ʊd; əd][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ˈpriːsts] .
should be selected as the sacred city of the Aztec priests .
应该 是 已选 作为 这 神圣 城市 的 这 阿兹特克 神父 .
应该选为阿兹特克祭司的圣城。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbleɪzd] [wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [ˈɔːltəz] [ˈraɪzɪŋ]
His eyes blazed with indignation on seeing the flames of Aztec altars rising
他的 眼睛 燃烧的 和 愤慨 在 看到 这 火焰 的 阿兹特克 祭坛 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpɪrəməɪd] [ˈɪrektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈtɔltek] [ˈænsesɹəz] ,
from the mighty pyramid erected by his Toltec ancestors ,
从 这 强大的 金字塔 竖立 经过 他的 托尔特克 祖先 ,
看到托尔特克祖先建造的雄伟金字塔上燃起阿兹特克祭坛的火焰, 他眼中充满了愤怒。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈblʌdləs] [rɪˈlɪdʒən] .
a thousand years before , in honor of their bloodless religion .
一个 千 年 前 , 在 荣誉 的 他们的 无血 宗教 .
一千年前, 为了纪念他们不流血的宗教。

[ðɪs] [moʊst][kəˈlɑːs(ə)l][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd]
This most colossal monument of the New World rose to a height of two hundred
这 最多 庞大 纪念碑 的 这 新的 世界 玫瑰 到 一个 高度 的 二 百
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
这座新大陆最宏伟的纪念碑高达两百英尺。

[ænd; ənd][ɪts] [beɪs] [ˈkʌvəd] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈeɪkəs] ,
and its base covered forty - four acres ,
和 它是 根据 涵盖 四十 - 四 英亩 ,
其基地占地44英亩 ,

[æn; ən] [ˈeriə] [twɪs] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt] [ˈɑːkjʊpaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpɪrəməɪd] [ʌv; əv] [ˈkiːɹɒps] .
an area twice as great as that occupied by the Egyptian pyramid of Cheops .
一个 区域 两次 作为 伟大的 作为 那 占领 经过 这 埃及人 金字塔 的 胡夫 .
面积是埃及胡夫金字塔的两倍。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l][paɪl] [wen] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd]
It was a venerable pile when the Aztecs took possession of the land and
它 曾是 一个 可敬 桩 什么时候 这 阿兹特克人 采取 拥有 的 这 土地 和
[iˈrektɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈsʌmɪt] [ə; eɪ][mægˈhɪfɪs(ə)nt][ˈtemp(ə)l] ,
erected on its summit a magnificent temple ,
竖立 在 它是 首脑 一个 壮丽 寺庙 ,

当阿兹特克人占领这片土地时，它已经是一座古老的建筑，并在其山顶上建造了一座宏伟的神庙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈket sɑːl] .
which they dedicated to Quetzal .
哪个 他们 投入的 到 绿咬鹃 .

他们将这些献给了格查尔。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkruːəl] [rɪˈlɪdʒən] [brɪˈgæən] [ðoʊz] [ˈdeɪli] [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðæt]
With the advent of their cruel religion began those daily human sacrifices that
和 这 来临 的 他们的 残忍的 宗教 开始 那些 日常的 人类 牺牲 那
[drentʃt] [ɪts] [ˈɔːltəz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈsentʃəɪz] ,
drenched its altars with blood for two centuries ,
湿透了 它是 祭坛 和 血 为了 二 几个世纪 ,

随着他们残酷宗教的出现，长达两个世纪的每日活人献祭开始了，鲜血浸透了祭坛。

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] .
or until the coming of the white conquerors .
或者 直到 这 未来 的 这 白色的 征服者 .

或者直到白人征服者的到来。

[ˈʌðər] [ˈtempəlz] [spræŋ] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈket sɑːl] , [iːtʃ] [dɪˈmændɪŋ] [ˈhjuːmən][ˈvɪktəms] ,
Other temples sprang up about that of Quetzal , each demanding human victims ,
其他 寺庙 弹簧 向上 关于 那 的 绿咬鹃 , 每个 要求 人类 受害者 ,
until126
until126
until126

在奎扎尔神庙周围，其他神庙也如雨后春笋般涌现，每座神庙都要求献祭人祭，直到126年。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈænjuəli] [ˈsækrɪfaɪst] , [ɪn] [tʃɔːˈluːləː] [əˈloʊn] , [wʌz; wəz][ˈoʊvər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] .
the number of those annually sacrificed , in Cholula alone , was over six thousand .
这 数字 的 那些 每年 牺牲 , 在 乔鲁拉 独自的 , 曾是 超过 六 千 .
仅在乔卢拉，每年被献祭的人数就超过六千。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz] - [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ðæn; ðən][hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə][pʊt] [ˈɪntuː]
No sooner was Huetzin left with his command than he began to put into
不 很快 曾是 - 左边 和 他的 命令 比 他 开始 到 放 进入
[ˈpræktɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈfrendz] .
practice some of the lessons he had learned from his new friends .
实践 一些 的 这 课程 他 有 学习 从 他的 新的 朋友们 .

胡钦刚一接管指挥权，就开始实践他从新朋友那里学到的一些经验。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈsentənəlz] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈpɪkɪts]
His first care was to establish a chain of sentinels and advanced pickets
他的 第一的 关心 曾是 到 建立 一个 链 的 哨兵 和 先进的 纠察队
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][kæmp] .
about his camp .
关于 他的 营 .

他首先要做的就是营地周围建立起一道哨兵和前沿哨兵防线。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [smɔːl] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [gliːn] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l]
Then he sent out small scouting parties in various directions to glean all possible
然后 他 发送 出去 小的 侦察 各方 在 各种各样的 方向 到 收集 全部 可能的
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [truːps] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] .
information regarding any other troops that might be discovered in that neighborhood .
信息 关于 任何 其他 军队 那 可能 是 发现 在 那 邻里 .

然后他派出小型侦察队向各个方向侦察，以获取有关附近可能发现的其他部队的所有可能情报。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] ,
Finally , after darkness had fallen ,
最后 , 后 黑暗 有 倒下 ,
最后, 夜幕降临之后,

[disˈgaɪzɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [mʌd] - [steɪnd] [ˈgɑːrmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪkər][ʌv; əv]
disguising himself in the coarse and mud - stained garments of a maker of
伪装 他自己 在 这 粗 和 泥 - 染色 服装 的 一个 制造商 的
[ˈpɑːtəri] ,
pottery ,
陶器 ,
他把自己伪装成陶工, 穿上粗糙且沾满泥污的衣服。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpʊːrpəs] ,
whom he had caused to be captured for this purpose ,
谁 他 有 导致 到 是 捕获 为了 这 目的 ,
他为此目的下令抓捕了这些人,

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
he made his own way into the city .
他 制成 他的 自己的 方式 进入 这 城市 .
他自行进入了城里。

[wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [striːts] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
Once among the streets he avoided those places in which the Spaniards were being
一次 之中 这 街道 他 避免 那些 地方 在 哪个 这 西班牙人 是 存在
[ˈlævɪʃli] [entərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kæˈsɪːk] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːləː] ,
lavishly entertained by the caciques of Cholula ,
慷慨地 娱乐 经过 这 酋长们 的 乔鲁拉 ,
一旦踏入街头, 他便会避开那些西班牙人受到乔卢拉酋长们奢华款待的地方。

[ænd; ənd] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [bʌt; bət] [ˈpɑːpjələs] [ˈkwɔːrtərz] .
and threaded the more distant but populous quarters .
和 螺纹 这 更多的 遥远 但 人口众多 四分之一 .
并穿过较远但人口稠密的地区。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [stiɪl] [æt; ət] [wɜːrk] ,
He was struck with the number of people still at work ,
他 曾是 击 和 这 数字 的 人们 仍然 在 工作 ,
他惊讶地发现还有那么多人仍在工作。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .
in spite of the lateness of the hour .
在 尽管如此 的 这 迟到 的 这 小时 .
尽管时间已晚。

[ˈmeɪsənz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈperɪŋ] [haʊs] - [wɔːlz] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Masons appeared to be repairing house - walls in all directions ,
共济会 出现 到 是 维修 房子 - 墙壁 在 全部 方向 ,
石匠们似乎正在各个方向修缮房屋墙壁。

[ænd; ənd] [ˈkwaːntətɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːfs] [fɔːr; fər][ðər; ðər][juːz] .
and quantities of stone were being carried to the roofs for their use .
和 数量 的 石头 是 存在 携带 到 这 屋顶 为了 他们的 使用 .
大量的石料被运到屋顶供他们使用。

[ˈlæbɔːərz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌekskeɪˈveɪʃənz][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [əˈpærəntli] [fɔːr; fər] [faʊnˈdeɪʃnz] ;
Laborers were making excavations in the streets , apparently for foundations ;
劳工 是 制作 挖掘 在 这 街道 , 显然 为了 基础 ;
工人们在街道上进行挖掘, 显然是为了建造地基;

[ˈwʊd,tʃɑ:pər] [wɜ:r; wər] [hju:ɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][pousts][ˈɪntu:] [[ɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] [steɪks] .
woodchoppers were hewing numbers of posts into sharp - pointed stakes .
伐木工 是 砍伐 数字 的 帖子 进入 锋利的 - 尖 赌注 .

伐木工们正在将许多木桩砍成尖头木桩。

[ˈmeni] [oʊld] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ,
Many old people , women , and children were also to be seen ,
许多 老的 人们 , 女性 , 和 孩子们 是 还 到 是 已见 ,
还可以看到许多老人、妇女和儿童。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [əˈpɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈmu:vɪŋ] [ˈhaʊshoʊld] [gʊdz] . -
and all of these appeared to be removing household goods . 127
和 全部 的 这些 出现 到 是 移除 家庭 商品 . -

而且这些人似乎都在搬走家用物品。 127

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] [pɑ:rt][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈpenətreɪtɪd] ,
At length , in the most remote part to which he penetrated ,
在 长度 , 在 这 最多 偏僻的 部分 到 哪个 他 渗透 ,
最后, 在他所到达的最偏远地区,

- [keɪm] [əˈpɑ:n] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tu;; tə][bɔɪl] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Huetzin came upon that which caused his blood to boil , and , at the same
- 来了 之上 那 哪个 导致 他的 血 到 熬 , 和 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

胡钦遇到了令他怒火中烧的事情，与此同时，

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] .
filled him with horror .
已填 他 和 恐怖 .

他感到无比恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第6/13页

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ɡruːpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtemp(ə)] .
Several hundred persons were grouped about the entrance to a small temple .
一些 百 人 是 分组 关于 这 入口 到 一个 小的 寺庙 .
数百人聚集在一座小寺庙的入口处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈbreθləsnəs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn]
They were silent , almost to breathlessness , and were evidently intent upon
他们 是 沉默的 , 几乎 到 呼吸困难 , 和 是 显然 意图 之上
[sʌm; səm] [siːn] [ˈbiːɪŋ] [iˈnæktɪd] [wɪˈðɪn] .
some scene being enacted within .
一些 场景 存在 已颁布 之内 .
他们沉默不语，几乎屏住了呼吸，显然全神贯注地看着里面正在上演的某种场景。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ] , [əˈpærəntli] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Every now and then a stifled cry , apparently that of a child ,
每一个 现在 和 然后 一个 窒息 哭 , 显然 那 的 一个 孩子 ,
时不时传来一声压抑的哭声，显然是孩子的哭声。

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
came from the interior of the temple .
来了 从 这 内部的 的 这 寺庙 .
来自寺庙内部。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] , - , [baɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd]
Determined to discover what was taking place , Huetzin , by patient and
决定 到 发现 什么 曾是 采取 地方 , - , 经过 病人 和
[pəˈsɪstənt] [ˈefərt] ,
persistent effort ,
执着的 努力 ,
为了查明真相，胡钦通过耐心和坚持不懈的努力，

[ˈfaɪnəli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] ,
finally forced his way to the very front rank of the spectators ,
最后 强制 他的 方式 到 这 非常 正面 秩 的 这 观众 ,
他最终挤到了观众席的最前排。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm]
and in another moment was as anxious to make good his retreat from
和 在 其他 片刻 曾是 作为 焦虑的 到 制作 好的 他的 撤退 从
[ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɡeɪn] [aɪˈtiː] .
this position as he had been to gain it .
这 位置 作为 他 有 到过 到 获得 它 .
而就在下一刻，他又像当初获得这个位置时那样急切地想要撤退。

[fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtaɪtli] [wedʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈiːɡər] [θrɔːŋ] [əˈbaʊt]
For fully a minute he was so tightly wedged in by the eager throng about
为了 完全 一个 分钟 他 曾是 所以 紧紧 楔形 在 经过 这 渴望的 人群 关于
[hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə] [muːv] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
him that to move was impossible ,
他 那 到 移动 曾是 不可能的 ,
整整一分钟，他都被周围热情的人群紧紧挤住，动弹不得。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˌfæsɪˈheɪ](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [siːn] [dɪsˈkləʊzd]
and he gazed with a horrible fascination at the awful scene disclosed
和 他 凝视 和 一个 可怕 魅力 在 这 可怕 场景 披露
[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts][ˈlʊrɪd][ˈɔːltər] [fleɪmz] .
through the open doorway by the flickering light of its lurid altar flames .
通过 这 打开 门口 经过 这 闪烁 光 的 它是 骇人的 坛 火焰 .
他带着一种可怕的迷恋，凝视着透过敞开的门口，从那诡异的祭坛火焰摇曳的光芒中显露出的可怕景象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪs] ,
It was a scene of human sacrifice ,
它 曾是 一个 场景 的 人类 牺牲 ,
这是一幕活人献祭的场景。
[ðooʊ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈevri] - [deɪ] [əˈkɜːrəns] [ðæt][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ]
though not one of such every - day occurrence that the spectators were wholly
尽管 不是 一 的 这样的 每一个 - 天 发生 那 这 观众 是 完全
[ˈhɑːndɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
hardened to it .
硬化 到 它 .
虽然这不是每天都会发生的事，所以旁观者们并没有完全习以为常。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd] ,
It was a sacrifice of children ; and ,
它 曾是 一个 牺牲 的 孩子们 ; 和 ,
这是对儿童的牺牲；而且，
[æz; əz][wʌn][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪktɪm] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd]
as one pitiful little victim after another was roughly seized by the blood - stained
作为 一 可怜 小的 受害者 后 其他 曾是 大致 查获 经过 这 血 - 染色
[priːsts] [ænd; ənd][leɪd] [biˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [naɪf] ,
priests and laid beneath the merciless knife ,
神父 和 铺设 下面 这 无情 刀 ,
一个又一个可怜的小受害者被浑身是血的牧师粗暴地抓走，放在无情的刀下。

[ə; eɪ] [səˈprest] [ˈʃʌdə] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [θrɔːŋ] .
a suppressed shudder passed through the gaping throng .
一个 被抑制 不寒而栗 通过了 通过 这 张开的 人群 .
人群中传来一阵压抑的颤栗。
[stɪl] [noʊ][ˌmænɪfəˈsteɪ](ə)n] [ʌv; əv] [dɪsəˈpruːv] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Still no manifestation of disapproval was made ,
仍然 不 表现 的 不赞成 曾是 制成 ,
仍然没有人表现出任何不满。

[ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [ˈiːgərli] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈməʊənz] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [priːst] , [ˈhuːz] [ˈskænti]
and every eye eagerly followed the motions of an aged priest , whose scanty
和 每一个 眼睛 急切地 随后 这 运动 的 一个 老年人 牧师 , 谁 稀少
[waɪt] [ˈlʌːks] [wɜːr; wər] [blʌd] - reddened128
white locks were blood - reddened128
白色的 锁 是 血 - reddened128
所有人的目光都急切地追随着一位年迈牧师的动作，他稀疏的白发已被鲜血染红。¹²⁸

[laɪk] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [stɪl] [ˈpælpɪteɪɪŋ] ,
like his body , and to whom each little heart was handed still palpitating ,
喜欢 他的 身体 , 和 到 谁 每个 小的 心 曾是 递交 仍然 心悸 ,
就像他的身体一样，每一个小小的心脏都被交到他手中，仍然跳动着。
[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tɔːrɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [breɪst] .
as it was torn from a child's breast .
作为 它 曾是 撕裂 从 一个 孩子的 胸部 .
就像是从孩子的乳房上撕下来的一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:ɡər] ,
He was an augur ,
他 曾是 一个 占卜师 ,

他是一名占卜师，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ˈəsmənz]
and was watched with a breathless interest as he sought for omens
和 曾是 观看 和 一个 喘不过气 兴趣 作为 他 寻求 为了 预兆
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dred] [θɪŋ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
from the dread thing held in his hand .
从 这 恐惧 事物 握住 在 他的 手 .

人们屏息凝神地注视着 他，看他从手中拿着的可怕东西中寻找预兆。

[æz; əz] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [tɔ:st] [ə'saɪd] , [ˈeɪdəntli] [ˌʌnpɹəˈpiʃəs] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
As each was tossed aside , evidently unpropitious , a murmur of disappointment
作为 每个 曾是 抛掷 旁边 , 显然 不吉利的 , 一个 低语 的 失望
[əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌspekˈteɪtəs] ,
arose from the spectators ,
出现 从 这 观众 ,

每当有人把不吉利的牌子扔到一边时，观众席上就响起一阵失望的低语。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] - [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] : " [ðə; ði] [ˈaʊər][ɪz][nɑ:t] [jet] [kʌm] .
and more than once Huetzin heard the remark : " The hour is not yet come .
和 更多的 比 一次 - 听到 这 评论 : " 这 小时 是 不是 然而 来 .
胡钦不止一次听到这样的话：“时机尚未到来。”

" [ˈfaɪnəli] , [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] , [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ˈæŋɡər] ,
" Finally , sick with horror , and raging with a furious anger ,
" 最后 , 生病的 和 恐怖 , 和 愤怒 和 一个 狂怒 愤怒 ,
“最后，我感到无比恐惧，怒火中烧，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek][kʊd; kəd] [ber] [aɪˈti:][noʊ][lɔ:ŋɡər] .
the young Toltec could bear it no longer .
这 年轻的 托尔特克 可以 熊 它 不 更长 .
这位年轻的托尔特克人再也无法忍受了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ][hi:; hi][bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [ɪnˈsɜ:rkɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [wʊlvz] ,
With a stifled cry he burst through the encircling throng of human wolves ,
和 一个 窒息 哭 他 爆裂 通过 这 包围 人群 的 人类 狼 ,
他压抑着吼声，冲破了包围他的狼群。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡrɪ] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [bloʊz] ,
and in spite of angry words and even blows ,
和 在 尽管如此 的 生气的 字 和 甚至 打击 ,
尽管有过愤怒的言语攻击，甚至有过肢体冲突，

[fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [bɪˈʃɑ:nd] [ðəm; ðəm] .
forced his way into the open space beyond them .
强制 他的 方式 进入 这 打开 空间 超过 他们 .
他强行闯入他们身后的空地。

[wen] [wʌns] [mɔ:r] [fri:] [hi:; hi] [fled] , [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ˈwɪðər] ,
When once more free he fled , he knew not whither ,
什么时候 一次 更多的 自由的 他 逃亡 , 他 知道 不是 往哪里去 ,
再次获得自由后，他逃亡了，却不知该往何处去。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtu:mʌlt][ʌv; əv] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈvendʒəns] .
filled with a tumult of thought the central idea of which was vengeance .
已填 和 一个 骚乱 的 想法 这 中央 主意 的 哪个 曾是 复仇 .
内心充满了纷乱的思绪，其核心思想是复仇。

[æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ̃][hi:; hi] [ri:tʃt̃] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] , [hɑ:rt̃] - [sɪk] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]
At length he reached his own camp , heart - sick , and exhausted by the
在 长度 他 达到 他的 自己的 营 , 心 - 生病的 , 和 筋疲力尽的 经过 这
[strenθ̃] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][i'məʊʃənz] .
strength of his emotions .
力量 的 他的 情绪 .

最终，他回到了自己的营地，身心俱疲，情绪激动不已。

[hɪr̃] [hi:; hi] [rɪ'si:vð̃] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt̃s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rtɪz] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['sevrəl] [θɪŋz]
Here he received the reports of his scouting parties , and learned several things
这里 他 已收到 这 报告 的 他的 侦察 各方 , 和 学习 一些 事物
, [wɪt̃] ,
, **which** ,
, 哪个 ,

在这里，他收到了侦察队的报告，并了解到几件事，其中：

[ædɪd̃] [tu:; tə̃][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnfər'meɪ(ə)ñ] , [kept̃] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt̃] [ʌv; əv] ['weɪkfl̃] [æŋ'zaɪəti] [ʌn'tɪl̃]
added to his own information , kept him in a state of wakeful anxiety until
额外 到 他的 自己的 信息 , 保留 他 在 一个 状态 的 清醒 焦虑 直到
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

加上他自己掌握的信息，使他一直处于焦虑不安的状态，直到天亮。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst̃] ['pɑ:səb(ə)]['aʊər̃][hi:; hi] [sɔ:t̃] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ̃][ðə; ði] ['spæni] ['li:dər̃] ,
At the earliest possible hour he sought an audience with the Spanish leader ,
在 这 最早 可能的 小时 他 寻求 一个 观众 和 这 西班牙语 领导者 ,
他第一时间请求觐见西班牙首领。

[tu:; tə̃] [hu:m] [hi:; hi] [ɪm'pɑ:tɪd̃] [hɪz; ɪz] [fɪr̃z̃] [ðæt̃] [sʌm; səm] [di:p̃] - [leɪd̃][plɑ:t̃][fɔ:r; fər̃][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃñ]
to whom he imparted his fears that some deep - laid plot for the destruction
到 谁 他 传授 他的 恐惧 那 一些 深的 - 铺设 阴谋 为了 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdəz̃] [æ̃t; ət̃] [ðɪs̃] [pɔɪnt̃] [wʌz; wəz̃][ɪn][,prɛpə'reɪ(ə)ñ] .
of the invaders at this point was in preparation .
的 这 入侵者 在 这 观点 曾是 在 准备 .

他向对方表达了自己的担忧，认为此时此刻，有人正在酝酿一个旨在消灭入侵者的阴谋。

[hi:; hi][təʊld̃] ['kɔ:tes̃] [ʌv; əv][ðə; ði]['æz̃tek̃]['ɑ:rmɪ] [dɪ'skʌvəd̃] [baɪ][hɪz; ɪz] [skaʊts̃] ['hɪd̃(ə)ñ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli]
He told Cortes of the Aztec army discovered by his scouts hidden in a valley
他 讲述 科尔特斯 的 这 阿兹特克 军队 发现 经过 他的 侦察兵 隐 在 一个 谷
[bʌt; bət̃][ə; eɪ] ['ɔ:rt̃] ['dɪstəns̃] from129
but a short distance from129
但 一个 短的 距离 from129

他告诉科尔特斯，他的侦察兵发现阿兹特克军队藏身于山谷中，距离科尔特斯不远。129

[ðə; ði] ['sɪtɪ] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədəs̃][ʌv; əv] [ðoʊz̃] [tu:;] [oʊld̃][ɔ:r̃] ['fi:b(ə)] [tu:; tə̃] [fart̃] ;
the city ; of the exodus of those too old or feeble to fight ;
这 城市 ; 的 这 出埃及记 的 那些 也 老的 或者 微弱 到 斗争 ;
这座城市；那些年老体弱无法战斗的人的迁徙；

[ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl̃z̃] [ʌv; əv] [stoʊnz̃] ['si:krətli] [ə'kju:mjələɪtɪd̃] [ɑ:ñ][ðə; ði] [haʊs̃] - [tɑ:ps̃] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['sɜ:rt̃(ə)ñ]
of the piles of stones secretly accumulated on the house - tops adjoining certain
的 这 堆 的 石头 偷偷 积累 在 这 房子 - 最高额 相邻的 肯定
[stri:t̃s̃] ;
streets ;
街道 ;

在某些街道附近的房屋屋顶上秘密堆积的石块；

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪts] [dʌŋ] [ɪn] [ðooz] [seɪm] [stri:t]s [ænd; ənd] [ˈɑ:rtfəli] [kənˈsi:ld] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [laɪnd]
of the pits dug in those same streets and artfully concealed , after being lined
的 这 坑 挖 在 那些 相同的 街道 和 巧妙地 暗 , 后 存在 衬里
[wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] [steɪks] ;
with sharp - pointed stakes ;
和 锋利的 - 尖 赌注 ;

在这些街道上挖的坑，经过巧妙的掩埋，坑边插满了尖锐的木桩；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [tʃæns] [ɪkˈspreʃənz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌoovərˈhɜ:rd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
of the various chance expressions that he had overheard ; and of the
的 这 各种各样的 机会 表达式 那 他 有 无意中听到 ; 和 的 这
[ˈɔ:f(ə)] , [bʌt; bət][ʌnˈju:ʒuəl] ,
awful , but unusual ,
可怕 , 但 异常 ,

他偶然听到的各种表达；以及可怕但又不同寻常的，

[ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] .
sacrifice of children of which he had been an unwilling eye - witness .
牺牲 的 孩子们 的 哪个 他 有 到过 一个 不情愿 眼睛 - 证人 .

他曾被迫亲眼目睹儿童被献祭。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] [æz; əz][hɪz; ɪz] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði][ˈaʊər] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
At the same time he expressed it as his belief that the hour had not yet
在 这 相同的 时间 他 表达 它 作为 他的 信仰 那 这 小时 有 不是 然而
[kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈsprɪŋɪŋ] [ðə; ði][træp] [ðʌs] [set] .
come for springing the trap thus set .
来 为了 弹簧 这 陷阱 因此 放 .

与此同时，他表达了自己的看法，认为实施这个陷阱的时机尚未成熟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔ: tents] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [ˈfeɪvərəbl] ,
It was evident that the portents were not yet favorable ,
它 曾是 明显 那 这 预兆 是 不是 然而 有利 ,
[ˈɪvɪnt] [ˈpɔ: tents] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [jet] [ˈfeɪvərəbl] ,
很明显，预兆还不太乐观。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɔ:rdərz] , [ˈprɑ:bəbli] [frʌm; frəm]
and everything seemed to be awaiting further orders , probably from
和 一切 似乎 到 是 等待中 更远 订单 , 大概 从
[mə:ntɛˈzu:mə] [hɪmˈself] .
Montezuma himself .
蒙特祖玛 他自己 .

一切似乎都在等待进一步的命令，很可能是蒙特祖玛本人的命令。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]
From the nature of the preparations it seemed likely that nothing would be
从 这 自然 的 这 准备工作 它 似乎 可能 那 没有什么 会 是
[ʌndərˈteɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər]
undertaken until the Spaniards were ready to leave the city and continue their
已 直到 这 西班牙人 是 准备好 到 离开 这 城市 和 继续 他们的
[mə:rtʃ] .
march .
行进 .

从准备工作的性质来看，似乎只有在西班牙人准备离开这座城市继续进军时，才会采取任何行动。

[məˈri:nə] , [hu:] [ɪnˈtɜ:rpɹətɪd] [ðɪs] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] , [ˈædɪd] [sʌm; səm] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər]
Marina , who interpreted this communication , added some suspicions of a similar
码头 , WHO 翻译 这 沟通 , 额外 一些 怀疑 的 一个 相似的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

负责翻译这份文件的玛丽娜补充说，她对类似的情况也有一些怀疑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡliːnd] [frʌm; frəm][ˈsɜːrt(ə)n] [ʌnˈɡɑːrdɪd] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that she had gleaned from certain unguarded utterances of the wife of a
那 她 有 收集 从 肯定 无人看守 话语 的 这 妻子 的 一个
- [kæˈsiːk] ,
Cholulan cacique ,
- 酋长 ,

她是从乔鲁兰酋长妻子的某些不经意的言语中得知的。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
with whom she had formed an acquaintance .
和 谁 她 有 形成 一个 熟人 .
她与他相识。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [əˈlɑːrmd] ,
Although the conqueror was not one to be easily alarmed ,
虽然 这 征服者 曾是 不是 一 到 是 容易地 惊慌 ,
虽然征服者并非一个容易惊慌的人，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd][ˈevər][ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈtretʃəri] [əˈmʌŋ] [ðoʊz]
yet he was prudent and ever on the watch for treachery among those
然而 他 曾是 谨慎 和 曾经 在 这 手表 为了 背信弃义 之中 那些
[səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
surrounding him .
周围 他 .
但他为人谨慎，时刻警惕着身边人的背叛。

[soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][dɪd][hiː; hi] [diːm] [ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
So important did he deem the information just given him ,
所以 重要的 做过 他 认为 这 信息 只是 给定 他 ,
他认为刚才得到的信息非常重要。

[ðæt] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈdʌblɪd] [hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
that he at once doubled his precautions against a surprise .
那 他 在 一次 双倍 他的 防范措施 反对 一个 惊喜 .
他立即加倍防范，以防万一。

[ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈliːdə] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪdʒɪləns] ,
After thanking the young leader of Tlascalans for his vigilance ,
后 谢谢 这 年轻的 领导者 的 - 为了 他的 警觉 ,
在感谢特拉斯卡拉拉斯年轻领袖的警惕之后，

[hiː; hi] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] , [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ʌv; əv]
he requested him to return to his own camp , continue his work of
他 请求 他 到 返回 到 他的 自己的 营 , 继续 他的 工作 的
acquiring130
acquiring130
acquiring130
他要求他返回自己的营地，继续他的搜集工作。

[ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
a knowledge of what was taking place in and about the city ,
一个 知识 的 什么 曾是 采取 地方 在 和 关于 这 城市 ,
对城市内外正在发生的事情有所了解，

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [ˈæk(ə)n] .
and to hold his warriors in readiness for instant action .
和 到 抓住 他的 战士 在 准备就绪 为了 立即的 行动 .
并让他的战士们时刻保持战斗状态，准备立即采取行动。

[wen] - [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['kɔ:tes] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]
When Huetzin had departed , Cortes turned his attention to his immediate
什么时候 - 有 已离开 , 科尔特斯 转向 他的 注意力 到 他的 即时
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 :

胡钦离开后，科尔特斯将注意力转向了他周围的环境。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [noʊ] ['spænjərd] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪn'kloʊzər]
He ordered that no Spaniard should pass beyond the walls of the temple enclosure
他 订购 那 不 西班牙人 应该 经过 超过 这 墙壁 的 这 寺庙 外壳
[ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] .
in which they were quartered .
在 哪个 他们 是 四分 :

他下令禁止任何西班牙人越过他们居住的寺庙围墙。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ɑ:n] ['eni] ['pri:tekst] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Nor should one lay aside his arms , on any pretext , for a moment .
也不 应该 一 躺 旁边 他的 武器 , 在 任何 借口 , 为了 一个 片刻 :

任何人都不应以任何借口片刻放下武器。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][,kævə'liəs] [wɜ:r; wər] [kept] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪld] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['ɪnstənt]
The horses of the cavaliers were kept saddled and bridled , ready for instant
这 马匹 的 这 骑士 是 保留 鞍 和 勒住 , 准备好 为了 立即的
['sɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

骑士们的马匹都备好了鞍辔，随时可以上前效力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θri:] ['geɪtweɪz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔ:lz] ,
and the artillery was posted beside the three gateways in the temple walls ,
和 这 炮兵 曾是 发布 旁 这 三 网关 在 这 寺庙 墙壁 ,
炮兵部署在寺庙城墙的三个城门旁。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [stri:ts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
in a position to sweep the streets leading to them .
在 一个 位置 到 扫 这 街道 领导 到 他们 :
有能力清扫通往他们的街道。

[waɪl] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [mə'ri:nəz] [nu:] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] ['gærələs]
While these preparations were being made , Marina's new acquaintance , the garrulous
尽管 这些 准备工作 是 存在 制成 , 码头的 新的 熟人 , 这 贫嘴
[waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'si:k] ,
wife of the cacique ,
妻子 的 这 酋长 ,

在进行这些准备工作的同时，玛丽娜新结识的那位喋喋不休的酋长妻子，

[keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
came to pay her a visit .
来了 到 支付 她 一个 访问 :

前去探望她。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
In a short time the Indian girl , pretending to be anxious to escape from
在 一个 短的 时间 这 印度 女孩 , 假装 到 是 焦虑的 到 逃脱 从
[ðə; ði] ['spænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

不久之后，这位假装急于逃离西班牙人的印度女孩

[hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] , [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
had drawn from her a full account of the conspiracy , which , she said ,
有 绘制 从 她 一个 满的 帐户 的 这 阴谋 , 哪个 , 她 说 ,
[əˈrɪdʒɪnertɪd][wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .
originated with Montezuma .
起源于 和 蒙特祖玛 .

从她那里得到了关于阴谋的完整描述，她说，这个阴谋起源于蒙特祖玛。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ɑːn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Christians , on attempting to leave the city ,
这 基督徒 , 在 尝试 到 离开 这 城市 ,
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃɔːlz] ,
were to be led into the streets prepared with pitfalls ,
是 到 是 引领 进入 这 街道 准备 和 陷阱 ,
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] .
into which it was expected the cavalry would be precipitated .
进入 哪个 它 曾是 预期的 这 骑兵 会 是 沉淀 .
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] .
预计骑兵将迅速投入战斗。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃɔːlz] ,
were to be led into the streets prepared with pitfalls ,
是 到 是 引领 进入 这 街道 准备 和 陷阱 ,
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] .
into which it was expected the cavalry would be precipitated .
进入 哪个 它 曾是 预期的 这 骑兵 会 是 沉淀 .
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] .
预计骑兵将迅速投入战斗。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [kənˈfjuːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp]]
In the resulting confusion they were to be attacked from the housetops
在 这 结果 困惑 他们 是 到 是 遭到攻击 从 这 屋顶
[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈɑːrmi] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
and by the Aztec army that was in waiting ,
和 经过 这 阿兹特克 军队 那 曾是 在 等待 ,
[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈɑːrmi] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
在混乱中，他们遭到了从屋顶上发起的攻击，以及埋伏在那里的阿兹特克军队的攻击。

[wɛn] [ðer; ðər] [ˈiːzi] [dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
when their easy destruction was deemed a certainty .
什么时候 他们的 简单的 破坏 曾是 被认为 一个 肯定 .
[wɛn] [ðer; ðər] [ˈiːzi] [dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
当人们认为它们必定会被轻易摧毁时。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪsɪpɛɪtɪd] [ˈkæptɪvz] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ænd] ,
Even a division of the anticipated captives had already been made , and ,
甚至 一个 分配 的 这 预期 俘虏 有 已经 到过 制成 , 和 ,
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪsɪpɛɪtɪd] [ˈkæptɪvz] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ænd] ,
甚至连预期的俘虏也已经划分完毕，而且

[waɪl] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈteɪnd] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs][ɑːn] - [ˈɔːltəz] ,
while a certain number were to be retained for sacrifice on Cholulan altars ,
尽管 一个 肯定 数字 是 到 是 保留 为了 牺牲 在 - 祭坛 ,
[ðə; ði] remainder131
the remainder131
这 remainder131

其中一部分要留作在乔鲁兰祭坛上献祭，其余的131

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈkɑːlərz] ,
were to be led in triumph to Tenochtitlan , in the leathern collars ,
是 到 是 引领 在 胜利 到 特诺奇蒂特兰 , 在 这 皮革 项圈 ,
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈkɑːlərz] ,
他们将被凯旋押往特诺奇蒂特兰，身着皮衣，

[əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [staʊt] [poʊlz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ðen] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
affixed to the ends of stout poles , that were even then prepared for them .
已粘贴 到 这 结束 的 肥硕 杆子 , 那 是 甚至 然后 准备 为了 他们 .
[əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [staʊt] [poʊlz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ðen] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
固定在粗壮的杆子末端，这些杆子当时就已经为此做好了准备。

其中一部分要留作在乔鲁兰祭坛上献祭，其余的131

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈkɑːlərz] ,
were to be led in triumph to Tenochtitlan , in the leathern collars ,
是 到 是 引领 在 胜利 到 特诺奇蒂特兰 , 在 这 皮革 项圈 ,
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈleðərn] [ˈkɑːlərz] ,
他们将被凯旋押往特诺奇蒂特兰，身着皮衣，

[əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [staʊt] [poʊlz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ðen] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
affixed to the ends of stout poles , that were even then prepared for them .
已粘贴 到 这 结束 的 肥硕 杆子 , 那 是 甚至 然后 准备 为了 他们 .
[əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [staʊt] [poʊlz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ðen] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
固定在粗壮的杆子末端，这些杆子当时就已经为此做好了准备。

其中一部分要留作在乔鲁兰祭坛上献祭，其余的131

[ˈhævɪŋ] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɔ:kətɪv]
Having agreed to a plan for taking flight to the house of this talkative
拥有 同意 到 一个 计划 为了 采取 航班 到 这 房子 的 这 健谈
[əˈkweɪntəns] [ðæt] [naɪt] ,
acquaintance that night ,
熟人 那 夜晚 ,

当晚，他们商定好飞往这位健谈的熟人家中的计划。

[məˈri:nə] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][plɑ:t] [brɪfɔ:r] [ˈkɔ:tes] .
Marina dismissed the woman and hastened to lay the plot before Cortes .
码头 解雇 这 女士 和 加快 到 躺 这 阴谋 前 科尔特斯 .

玛丽娜打发走了那女人，急忙把阴谋告诉了科尔特斯。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈsʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] ,
The latter, summoning his captains ,
这 后者 , 召唤 他的 队长 ,

后者召集了他的将领们，

[dɪsˈkləʊzd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [ədˈvaɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [kɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd]
disclosed it to them and asked their advice as to what course should
披露 它 到 他们 和 问 他们的 建议 作为 到 什么 课程 应该

[bi:; bi] [pərˈsu:d] .
be pursued .
是 追击 .

我向他们透露了此事，并征求了他们关于应该采取何种措施的意见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [dɪˈspər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθretnd] [ˈperəl] ,
Some of them, in despair at the imminence of the threatened peril ,
一些 的 他们 , 在 绝望 在 这 迫在眉睫 的 这 威胁 危险 ,

他们中的一些人，因迫在眉睫的危险而感到绝望，

[ədˈvaɪzd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] - , [ɪf] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] .
advised an instant return to Tlascala, if not to the coast .
建议 一个 立即的 返回 到 - , 如果 不是 到 这 海岸 .

建议立即返回特拉斯卡拉，如果不能返回海岸的话。

[ˈsæn,douvəl] , [ælvəˈɑ:doʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈstaʊtər] [ˈhɑ:rts] , [dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t]
Sandoval, Alvarado, and others of stouter hearts, declaring that such a retreat
桑多瓦尔 , 阿尔瓦拉多 , 和 其他的 的 更粗壮 心 , 声明 那 这样的 一个 撤退
[wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] ,
would certainly insure their destruction ,
会 当然 保证 他们的 破坏 ,

桑多瓦尔、阿尔瓦拉多和其他一些意志更坚定的人则宣称，这样的撤退必将导致他们的灭亡。

[ədˈvaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ˈboʊldli] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑ:nwəd] [mə:rtʃ] [æt; ət]
advised that in boldly facing the danger, and continuing their onward march at
建议 那 在 大胆地 面向 这 危险 , 和 继续 他们的 向前 行进 在

[ɔ:l] [ˈhæzərdz] ,
all hazards ,
全部 危险 ,

他们建议勇敢地面对危险，不顾一切风险继续前进。

[leɪ] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ˈseɪfti] .
lay their only safety .
躺 他们的 仅有的 安全 .

这是他们唯一的安全保障。

[ˈkɔ:tes] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
Cortes agreed with this ,
科尔特斯 同意 和 这 ,

科尔特斯对此表示赞同。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [æt; ət][noʊ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['ɑ:nə,wɑ:k][hæd; həd][ðə; ði]
and added that at no time since they entered the land of Anahuac had the
和 额外 那 在 不 时间 自从 他们 进入 这 土地 的 阿纳瓦克 有 这
[θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [bɪn] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən] [naʊ] .
thought of retreat been further from his mind than now .
想法 的 撤退 到过 更远 从 他的 头脑 比 现在 :
他还补充说, 自从他们进入阿纳瓦克地区以来, 他从未像现在这样完全没有想过撤退。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [kæ'si:k] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]
He then sent for some of the Cholulan caciques and announced his
他 然后 发送 为了 一些 的 这 - 酋长们 和 宣布 他的
[ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪti] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
intention of leaving their city early on the following morning .
意图 的 离开 他们的 城市 早期的 在 这 下列的 早晨 :
然后他召集了一些乔鲁兰酋长, 宣布他打算第二天清晨离开他们的城市。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] ['fɜ:rnɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɔ:təz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
He desired that they should furnish him with a thousand porters for the
他 想要的 那 他们 应该 提供 他 和 一个 千 搬运工 为了 这
['trænsɔ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] ,
transport of his artillery and baggage ,
运输 的 他的 炮兵 和 行李 ,
他要求他们为他提供一千名搬运工, 负责运送他的火炮和行李。

[ænd; ənd][ʊd; ʊd] [ðəm'selvz] [ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡɑdz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ðer; ðər][doʊ'meɪn] .
and should themselves act as his guides to the limits of their domain .
和 应该 他们自己 行为 作为 他的 指南 到 这 限制 的 他们的 领域 :
他们自己也应该作为他的向导, 引导他了解自己领域的界限。

[ði:z] [rɪ'kwests] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ɡrænt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] .
These requests they willingly promised to grant , and were dismissed .
这些 请求 他们 心甘情愿 承诺 到 授予 , 和 是 解雇 :
他们欣然承诺满足这些请求, 但却被驳回了。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['spæni] ['ɑ:rmɪ] ,
That night there was little sleep in the Spanish army ,
那 夜晚 那里 曾是 小的 睡觉 在 这 西班牙语 军队 ,
当晚, 西班牙军队几乎无人入睡。

[ænd; ənd][ɔ:l] [held] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] . -
and all held themselves in readiness for an attack . 132
和 全部 握住 他们自己 在 准备就绪 为了 一个 攻击 : -
所有人都严阵以待, 准备迎击。¹³²

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [pæst] [ɪn] [pi:s] ,
The period of darkness was , however , passed in peace ,
这 时期 的 黑暗 曾是 , 然而 , 通过了 在 和平 ,
然而, 这段黑暗时期最终还是在和平中过去了。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [noʊ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and through the night no sound broke the stillness of the city ,
和 通过 这 夜晚 不 声音 打破 这 寂静 的 这 城市 ,
整夜, 城市一片寂静, 没有一丝声响。

[seɪv] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['aʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
save the hoarse voices of the priests proclaiming the hour from the summit of
节省 这 嘶哑 声音 的 这 神父 宣告 这 小时 从 这 首脑 的
[ɪts] ['lɔ:ftɪ] [teɪoʊ'kæli:z] . -
its lofty teocallis . 133
它是 高远 特奥卡利斯 : -
除了高耸的圣殿顶端, 祭司们沙哑地宣告时刻的声音。¹³³

[ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz]
PUNISHMENT OF THE CONSPIRATORS
惩罚 的 这 阴谋者

对阴谋者的惩罚

[ˈkɔːtes] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpɪt] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Cortes had determined to anticipate the treachery of the Cholulans and the
科尔特斯 有 决定 到 预料 这 背信弃义 的 这 胆汁酸 和 这
[ˈmedɪteɪtɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
meditated destruction of his army ,
冥想 破坏 的 他的 军队 ,

科尔特斯早已预料到乔卢兰人的背叛和他们蓄意毁灭他的军队。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [soʊ][ˈterəb(ə)] [ðæt] [ɪts] [ɪˈfekt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [felt] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ˈɑːnəwɑːk] .
by a punishment so terrible that its effect should be felt throughout all Anahuac .
经过 一个 惩罚 所以 糟糕的 那 它是 影响 应该 是 毛毡 自始至终 全部 阿纳瓦克 .
[hɪz; hi] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈplæntɪd]
He intended that a wholesome dread of the white conquerors should be implanted
他 故意的 那 一个 健康 恐惧 的 这 白色的 征服者 应该 是 植入式
[ɪn] [ˈevri] [æzˌtek] [breɪst] .
in every Aztec breast .
在 每一个 阿兹特克 胸部 .

他意图让每个阿兹特克人的心中都充满对白人征服者的敬畏之心。

[baɪ] [ˈɜːrliɪst] [dɑːn] [hɪz; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ˈpɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
By earliest dawn he was on horseback , perfecting his arrangements for the
经过 最早 黎明 他 曾是 在 马背 , 完善 他的 安排 为了 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈtrædʒədi] .
coming tragedy .
未来 悲剧 .

黎明时分，他已骑上马，为即将到来的悲剧做着最后的安排。

[ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɜː] [ænd; ənd] [krɔːs] - [ˈbəʊmən] [wɜːr; wər] [pleɪst] [kloʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The musketeers and cross - bowmen were placed close under the walls of the
这 火枪手 和 叉 - 弓箭手 是 放置 关闭 在下面 这 墙壁 的 这
[ˈtemp(ə)] [ˈkɔːrtʃɑːrd] ,
temple courtyard ,
寺庙 庭院 ,

火枪手和弩手被部署在寺庙庭院墙下的附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪkmən] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [nɪr] [ðə; ði] [θriː] [ˈentrənsɪz] .
and the pikemen were stationed near the three entrances .
和 这 长矛兵 是 驻 靠近 这 三 入口 .

长矛兵驻守在三个入口附近。

[hɪr] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmeɪsə] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːˈrtiləri] ,
Here , too , the gunners , under command of Mesa , chief of artillery ,
这里 , 也 , 这 炮手 , 在下面 命令 的 台面 , 首席 的 炮兵 ,

这里，炮兵们也由炮兵司令梅萨指挥。

[rɪˈnuːd] [ðer; ðər] [ˈpraɪmɪŋz] [ænd; ənd] [bluː] [ðer; ðər] [mætʃɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [braɪtə] [ɡloʊ] .
renewed their primings and blew their matches into a brighter glow .
更新 他们的 底火 和 吹 他们的 比赛 进入 一个 更亮 辉光 .

他们重新点燃了火柴，让火柴燃得更加旺盛。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] , [ˈhedɪd] [baɪ][ˈkɔːtes][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [wʌz; wəz][held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
The cavalry , headed by Cortes in person , was held in reserve to act as
这 骑兵 , 标题 经过 科尔特斯 在 人 , 曾是 握住 在 预订 到 行为 作为
[iˈməːdʒənsɪz] [[ʊd; ʃəd] [ˈdɪktət] .
emergencies should dictate .
紧急情况 应该 听写 .

由科尔特斯亲自率领的骑兵作为预备队，以备不时之需。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈsaɪlənt][bʌt; bət] [ˈæktɪv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts]
At the same time , silent but active preparations were being made in all parts
在 这 相同的 时间 , 沉默的 但 积极的 准备工作 是 存在 制成 在 全部 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

与此同时，城市的各个角落都在悄然进行着积极的准备工作。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌnˈsiːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] .
though , of course , unseen by the Spaniards , for their destruction .
尽管 , 的 课程 , 看不见 经过 这 西班牙人 , 为了 他们的 破坏 .

当然，西班牙人并没有看到这一切，最终导致了它们的毁灭。

[æz; əz] [ˈevri] - [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [wʌz; wəz] [noʊn] [ˈfɑːndli] [hoʊpt] ,
As every Cholulan to whom the secret was known fondly hoped ,
作为 每一个 - 到 谁 这 秘密 曾是 已知 深情地 希望 ,
所有知晓这个秘密的乔鲁兰人都满怀希望地盼望着：

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][ɪn] which134
the hour was at hand in which134
这 小时 曾是 在 手 在 which134

时刻已至，134

[ðə; ði] [ˈboʊstɪd] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnˈveɪdəz] [[ʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd]
the boasted prowess of these invaders should come to naught and they should
这 吹嘘 能力 的 这些 入侵者 应该 来 到 零 和 他们 应该
[biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ɡɔdz] .
be sacrificed to the wrath of the Aztec gods .
是 牺牲 到 这 愤怒 的 这 阿兹特克 神 .

这些入侵者吹嘘的武力应该化为乌有，他们应该被献祭给阿兹特克诸神以示惩罚。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [ˈneɪtɪvz] [swɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [laɪn]
Everywhere the exulting natives swarmed to the housetops along the designated line
到处 这 欣喜若狂 本地人 蜂拥而至 到 这 屋顶 沿着 这 指定的 线
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
of march ,
的 行进 ,

欢欣鼓舞的当地居民纷纷涌上指定行军路线沿线的屋顶，

[ænd; ənd] [ˈsteɪʃənd] [ðəmˈselvz] [nɪr] [ðə; ði][ˌæmp(ə)l] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [ɔːlˈredi] [ˈɡæðərd] ; [ɔːr]
and stationed themselves near the ample stores of missiles already gathered ; or
和 驻 他们自己 靠近 这 充足 商店 的 导弹 已经 聚集 ; 或者
[ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ɑːrmd] [ˈbɑːdɪz] ,
they collected in armed bodies ,
他们 集 在 武装 身体 ,

他们驻扎在已集结的大量导弹附近；或者他们集结成武装队伍，

[ˈwɪspəɪɪŋ] , [bʌt; bət][ˈdʒuːbɪlənt][ˈoʊvər][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] [striːts] ,
whispering , but jubilant over the perfection of their plans , in the side streets ,
耳语 , 但 喜庆 超过 这 完美的 的 他们的 计划 , 在 这 边 街道 ,
他们在小巷里低声交谈，为计划的完美而欢欣鼓舞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [li:p] , [laɪk] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] , [ɑːn][ðər; ðər] ['helpləs] [preɪ] .
from which they were to leap , like mountain lions , on their helpless prey .
从 哪个 他们 是 到 飞跃 , 喜欢 山 狮子 , 在 他们的 无助 猎物 .
它们会像美洲狮一样, 从高处跃下, 扑向毫无防备的猎物。

[ðə; ðɪ]['æzˌtek][ˈɑːrmi] , ['siːkrətli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] , ['entərd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
The Aztec army , secretly prepared for this emergency , entered the city ,
这 阿兹特克 军队 , 偷偷 准备 为了 这 紧急情况 , 进入 这 城市 ,
阿兹特克军队早已秘密做好准备应对这场紧急情况, 他们进入了这座城市。

[ænd; ænd][soʊ] [sweld] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'seɪlənts] [ðæt] [noʊ] - ['daʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and so swelled the number of assailants that no Cholulan doubted for a
和 所以 肿胀 这 数字 的 袭击者 那 不 - 怀疑 为了 一个
[ˈmoʊmənt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] .
moment as to which side should be granted the victory in the coming conflict .
片刻 作为 到 哪个 边 应该 是 的确 这 胜利 在 这 未来 冲突 .
因此, 袭击者的数量激增, 以至于没有一个乔鲁兰人丝毫怀疑即将到来的冲突中哪一方会取得胜利。

[soʊ] , [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ænd] [ˈdʒɔɪəsli] , [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðər; ðər] ['traɪʌmf]
So , impatiently and joyously , they awaited the signal with which their triumph
所以 , 不耐烦地 和 欣喜地 , 他们 等待中 这 信号 和 哪个 他们的 胜利
[wʊd] [bɪ'ɡɪn] .
would begin .
会 开始 .
于是, 他们既焦急又兴奋地等待着胜利开始的信号。

[aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] - [ɡrɪm] - ,
Outside the city Huetzin's grim Tlascalans ,
外部 这 城市 - 严峻 - ,
城外, 胡钦的特拉斯卡拉人阴沉冷酷,

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ɡræs] [baʊnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
each with a fillet of grass bound about his head to distinguish him from
每个 和 一个 鱼片 的 草 边界 关于 他的 头 到 区分 他 从
[æn; ən]['æzˌtek][ɔːr][ə; eɪ] - ,
an Aztec or a Cholulan ,
一个 阿兹特克或者 一个 - ,
他们每个人头上都绑着一条草带, 以区别于阿兹特克人或乔鲁兰人。

[ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːkwəl] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
awaited the signal that should send them into action with an equal impatience .
等待中 这 信号 那 应该 发送 他们 进入 行动 和 一个 平等的 不耐烦 .
他们同样焦急地等待着行动的信号。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .
They too were without a doubt as to the result of the battle .
他们 也 是 没有 一个 怀疑 作为 到 这 结果 的 这 战斗 .
他们对战斗的结果也毫不怀疑。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [fɔːt] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɒŋkərəz] ?
Had they not fought against the white conquerors ?
有 他们 不是 战斗 反对 这 白色的 征服者 ?
他们难道没有反抗过白人征服者吗?

[ænd; ænd][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] , [frʌm; frəm] ['bɪtər] [ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ðɪ] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðər; ðər] ['terəb(ə)l]
and did they not know , from bitter experience , the extent of their terrible
和 做过 他们 不是 知道 , 从 苦的 经验 , 这 程度 的 他们的 糟糕的
[ˈpaʊəz] ?
powers ?
权力 ?
难道他们没有从惨痛的经历中认识到这些武器的可怕威力吗?

[wʌt] [wʊd] [ə'veɪl][ðə; ði][ˈpjʊ:ni] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:təri] - [ˈmeɪkɪŋ] [tʃɑ:lju:lənz] [ə'genst] [ˈbi:ɪŋs]
What would avail the puny efforts of the pottery - making Cholulans against beings
什么 会 可用 这 弱小 努力 的 这 陶器 - 制作 胆汁酸 反对 生物
[brɪfɔ:r] [hu:m] [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] ?
before whom even the mountain warriors of Tlascala could not stand ?
前 谁 甚至 这 山 战士 的 - 可以 不是 站立 ?

就连特拉斯卡拉山地战士都无法与之匹敌的生物，让制陶的乔鲁兰人微不足道的努力又能有什么用呢？

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [der] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] , [tu:; tə] [seɪ]
That they should dare , for a moment , to oppose the white conquerors , to say
那 他们 应该 敢 , 为了 一个 片刻 , 到 反对 这 白色的 征服者 , 到 说
[ˈnʌθɪŋ] of135
nothing of135
没有什么 of135

他们竟敢哪怕片刻反抗白人征服者，更不用说135

[ðəm'selvz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ˈskɔ:nf(ə)] [mɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][tlɑ:'skɑ:lən][kæmp] .
themselves , was a subject for scornful mirth in the Tlascalan camp .
他们自己 , 曾是 一个 主题 为了 轻蔑的 欢笑 在 这 特拉斯卡兰 营 .

他们自己却成了特拉斯卡拉阵营嘲笑的对象。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - ,
As for Huetzin ,
作为 为了 - ,

至于胡钦，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'mændər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
he was filled with the nervous anxiety of a young commander about to
他 曾是 已填 和 这 紧张的 焦虑 的 一个 年轻的 指挥官 关于 到

[ɪn'ɡerɪdʒ] [ɪn][hi:z; ɪz][fɜ:rst][ˈbæt(ə)] .
engage in his first battle .
从事 在 他的 第一的 战斗 .

他充满了年轻指挥官即将投入第一场战斗时的紧张焦虑。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ɪ'fektʃuəli] [kən'si:ld] [ɔ:l] [ˈtreɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hi:z; ɪz]
Of this , however , he effectually concealed all traces in the presence of his
的 这 , 然而 , 他 有效地 暗 全部 痕迹 在 这 在场 的 他的

[ˈwɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

然而，他在战士们面前却有效地掩盖了所有痕迹。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈkaʊntənəns] .
to whom he presented a calm and cheerful countenance .
到 谁 他 呈现 一个 冷静的 和 快乐 面容 .

他面带平静和愉悦的神情。

[hi:z; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [ˈsæn,dʊʊvəl] , [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɑ:n] [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv]
His friend and brother , Sandoval , had urged him to don a cap of
他的 朋友 和 兄弟 , 桑多瓦尔 , 有 敦促 他 到 大学教师 一个 帽 的

[sti:l] ,
steel ,
钢 ,

他的朋友兼兄弟桑多瓦尔曾敦促他戴上钢铁般的意志。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , - [hæd; həd]
such as were worn by the conquerors themselves ; but this , Huetzin had
这样的 作为 是 磨损 经过 这 征服者 他们自己 ; 但 这 , - 有

[ˈfɜ:rmli] [dɪ'klaɪnd] ,
firmly declined ,
牢牢 拒绝 ,

例如征服者自己所穿的那种；但胡钦坚决拒绝了这一点。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wer] [noʊ][ˈɑːrmər] [ðæt] [kʊd; kəd][na:tɪ][biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈferd] [baɪ][hɪz; ɪz]
saying that he would wear no armor that could not be equally shared by his
说 那 他 会 穿 不 盔甲 那 可以 不是 是 同样地 共享 经过 他的
[ˈwɔɪrɪz] .
warriors .
战士 .

他说，他绝不会穿戴任何战士们不能平等共享的盔甲。

[naʊ] , [ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌblət] [ʌv; əv] [ˈkwɪltɪd] [ˈkɑːt(ə)n]
Now , therefore , he was clad as they were , in a doublet of quilted cotton
现在 , 所以 , 他 曾是 覆膜 作为 他们 是 , 在 一个 双联体 的 绗缝 棉布
,
.
,

因此，他现在也和他们一样，穿着一件棉质绗缝短上衣。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [fɪˈleɪ] [ʌv; əv] [græs] .
and wore on his head a simple fillet of grass .
和 穿着 在 他的 头 一个 简单的 鱼片 的 草 .

他的头上戴着一条简单的草发带。

[əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] [weɪvd] [ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [pluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈherən] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspæniʃ]
Above it waved the graceful plume of a white heron , which , with his Spanish
多于 它 挥手 这 优美 羽 的 一个 白色的 苍鹭 , 哪个 , 和 他的 西班牙语
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

在它上方，一只白鹭优雅的羽毛飘扬，它手持西班牙剑，

[fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] .
formed the distinguishing badges of his rank .
形成 这 区别 徽章 的 他的 秩 .

形成了他军衔的显著标志。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈrɪzn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [kæˈsiːk] ,
The sun had hardly risen before the Cholulan Caciques ,
这 太阳 有 几乎 升起 前 这 - 酋长们 ,

太阳刚升起，乔鲁兰酋长们就到了。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːrmi] [θruː] [ðə; ði][ˈsɪti] [striːts] ,
who were to guide the Spanish army through the city streets ,
WHO 是 到 指导 这 西班牙语 军队 通过 这 城市 街道 ,

负责引导西班牙军队穿过城市街道的人，

[prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] .
presented themselves at the temple and were admitted .
呈现 他们自己 在 这 寺庙 和 是 承认 .

他们前往寺庙并被接纳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] - , [huː] ,
They were followed by a thousand or more of tamanes , who ,
他们 是 随后 经过 一个 千 或者 更多的 的 - , WHO ,

随后，一千多只塔曼鸟紧随其后，它们.....

[æz; əz][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ˈkɔːtes] [ˈɪnstəntli] [dɪˈtektɪd] , [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] ,
as the quick eye of Cortes instantly detected , were all armed with weapons ,
作为 这 快的 眼睛 的 科尔特斯 即刻 检测到 , 是 全部 武装 和 武器 ,

正如科尔特斯敏锐的目光所察觉的那样，他们都携带了武器。

[ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [əˈhʌðər] , [θɹʌst] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈɡɜːdlz] .
of one kind or another , thrust into their girdles .
的 一 种类 或者 其他 , 推力 进入 他们的 腰带 .

各种各样的东西，塞进他们的腰带里。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [waɪl] [ðə; ði] [kæˈsi:k] [ədˈvænst] ,
These were halted in the centre of the court , while the Caciques advanced ,
这些 是 停止 在 这 中心 的 这 法庭 , 尽管 这 酋长们 先进的 ,
这些进攻在球场中央受阻, 而酋长们则继续向前推进。

[wɪð; wɪθ] [ˈsmailɪŋ] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [kɑːmplɪˈmentri] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kəˈmændər]
with smiling faces and complimentary words , to where the Spanish commander
和 微笑 面孔 和 免费 字 , 到 在哪里 这 西班牙语 指挥官
[sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [stiːd] .
sat on his gray steed .
卫星 在 他的 灰色的 骏马 :

他们面带微笑, 说着恭维话, 来到西班牙指挥官骑着灰色骏马的地方。

[ðer; ðər] [smaɪlz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ɪksˈpreʃənz] [ʌv; əv][kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ,
Their smiles were quickly exchanged for expressions of consternation ; for ,
他们的 微笑 是 迅速地 交换 为了 表达式 的 惊愕 ; 为了 ,
[wɪð; wɪθ][ˈskɔːnf(ə)l] [wɜːrdz] , [ˈkɔːtes][brɪˈgæŋ][tuː; tə] charge136
with scornful words , Cortes began to charge136
和 轻蔑的 字 , 科尔特斯 开始 到 charge136

他们的笑容很快被惊愕的表情所取代; 因为科尔特斯开始用轻蔑的言辞向他们发起冲锋。 136

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtretʃəri] , [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
with their treachery , and showed himself to be acquainted with all the
和 他们的 背信弃义 , 和 显示 他自己 到 是 熟人 和 全部 这
[ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈspɪrəsi] .
details of their conspiracy .
细节 的 他们的 阴谋 :

他识破了他们的背叛, 并表示自己对他们的阴谋细节了如指掌。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈfrendlɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd]
He recalled the apparent friendliness with which they and their king had
他 召回 这 明显 友善 和 哪个 他们 和 他们的 国王 有
[ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃɔːˈluːləː] ,
invited him to Cholula ,
受邀 他 到 乔鲁拉 ,
他回忆起他们和他们的国王邀请他去乔卢拉时表现出的友好态度,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][ˈhɑːspɪˈtæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər] [beɪs] [dɪˈzaɪnz]
and the mask of hospitality with which they had covered their base designs
和 这 面具 的 热情好客 和 哪个 他们 有 涵盖 他们的 根据 设计
.
:
.

他们用热情好客的面具掩盖了其真实意图。

[naʊ] [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
Now he demanded to know what they had to say for themselves ,
现在 他 要求 到 知道 什么 他们 有 到 说 为了 他们自己 ,
现在他要求听听他们自己怎么说,
[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈeni] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [sɪˈvɪr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈpɜːrfədi] .
and whether any form of punishment could be too severe for such perfidy .
和 无论 任何 形式 的 惩罚 可以 是 也 严重 为了 这样的 背信弃义 :

对于这种背信弃义的行为, 任何形式的惩罚是否都过于严厉?

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] [kæ'si:k] [wɜ:r; wə] [ʊvər'welmd] [baɪ] [ði:z] ['terəb(ə)] [wɜ:rdz] ,
The trembling Caciques were overwhelmed by these terrible words ,
这 发抖 酋长们 是 不堪重负 经过 这些 糟糕的 字 ,
颤抖的酋长们被这些可怕的话语彻底击垮了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meməri] [ʌ; əv][ðə; ði] [su:pər'næt[rəl] ['paʊz] ['kreditɪd] [tu;; tə] [ði:z] [mɪ'stɪriəs]
and a memory of the supernatural powers credited to these mysterious
和 一个 记忆 的 这 超自然 权力 已认可 到 这些 神秘
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

以及对这些神秘陌生人所拥有的超自然力量的记忆,
[hu:] [si:md] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [ri:d] [ðer; ðər] [moʊst] ['hɪd(ə)n] [θɔ:ts] , [keɪm] [bæk] [tu;; tə] [ðem; ðəm] .
who seemed able to read their most hidden thoughts , came back to them .
WHO 似乎 有能力的 到 读 他们的 最多 隐 想法 , 来了 后退 到 他们 .
那些似乎能看穿他们最隐秘想法的人回到了他们身边。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n][dʒʌst] [meɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feɪ(ə)n]
They dared not deny the accusation just made , and so made a full confession
他们 敢于 不是 否定 这 指控 只是 制成 , 和 所以 制成 一个 满的 忏悔
[ʌ; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
of the conspiracy ,
的 这 阴谋 ,

他们不敢否认刚才的指控，于是对阴谋供认不讳。
[ʊʊnli] ['straɪvɪŋ] [tu;; tə] [leɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bleɪm] [ə'pɑ:n][mə:ntɛ'zu:mə] , [baɪ] [hu:z] ['ɔ:rdərz] [ðeɪ] [kleɪmd]
only striving to lay the entire blame upon Montezuma , by whose orders they claimed
仅有的 努力 到 躺 这 全部的 责备 之上 蒙特祖玛 , 经过 谁 订单 他们 声称
[tu;; tə][hæv; həv]['æktɪd] ,
to have acted ,
到 有 行动 ,
他们一心只想把所有罪责都推到蒙特祖玛身上，声称自己是奉蒙特祖玛的命令行事的。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .
and whom they dared not disobey .
和 谁 他们 敢于 不是 违 .
他们不敢违抗他。

['mɪrli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['eɪvɪdəns] [ʌ; əv] - ['kaʊərdɪs] ,
Merely regarding this as a further evidence of Cholulan cowardice ,
仅仅 关于 这 作为 一个 更远 证据 的 - 怯懦 ,
仅仅将此视为乔鲁兰懦弱的又一证据，

[ænd; ənd] [dɪ'klɛɪŋ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] [ə'baʊt] [tu;; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æ; ə] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌ; əv]
and declaring that he was now about to make such an example of
和 声明 那 他 曾是 现在 关于 到 制作 这样的 一个 例子 的
[ðem; ðəm][æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ðer; ðər] [fɔ:ls] - ['hɑrtɪd] [kɪŋ] [tu;; tə] ['tremb(ə)] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
them as should cause their false - hearted king to tremble on his throne ,
他们 作为 应该 原因 他们的 错误的 - 心地 国王 到 颤抖 在 他的 王座 ,
他宣称，他现在要让他们付出惨痛的代价，以儆效尤，让那虚伪的国王在王位上都感到颤抖。

['kɔ:tes] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Cortes raised his hand .
科尔特斯 提高 他的 手 .
科尔特斯举起了手。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['evri] ['spæniʃ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [krɔ:s] - [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['levld] ,
At the signal every Spanish musket and cross - bow was levelled ,
在 这 信号 每一个 西班牙语 滑膛枪 和 叉 - 弓 曾是 平整 ,
信号一响，所有西班牙火枪和弩都举枪瞄准。

[ænd; ənd][soʊ] ['dedli] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd][boʊlts][wʌz; wəz] [pɔ:ɔ] ['ɪntu:][ðə; ði] [dens]
and so deadly a volley of bullets and bolts was poured into the dense
和 所以 致命 一个 截击 的 子弹 和 螺栓 曾是 倾倒 进入 这 稠密

[ˈbɑ:di][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,
body of natives ,
身体 的 本地人 ,

于是，一阵致命的子弹和弩箭倾泻而下，射入土著居民密集的人群中。

[ˈhʌɪld] [təˈgeðər] [laɪk] [ʃi:p] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðæt] [ðeɪ] [fel] [baɪ] [sko:rz] .
huddled together like sheep in the middle of the court , that they fell by scores .
蜷缩着 一起 喜欢 羊 在 这 中间 的 这 法庭 , 那 他们 跌倒 经过 得分 .

他们像羊群一样挤在球场中央，结果成群结队地倒下。

[ðen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [li:pt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][paɪk] .
Then the soldiers leaped forward to complete their work with sword and pike .
然后 这 士兵 跳跃 向前 到 完全的 他们的 工作 和 剑 和 梭鱼 .

137

然后士兵们跃上前去，用刀剑和长矛完成了他们的战斗。¹³⁷

[ɪn] [əˈhʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [tʃɑ:lju:lənz] [ænd; ənd] ['æzˌtɛks] , ['gæðərd]
In another moment the combined throngs of Cholulans and Aztecs , gathered
在 其他 片刻 这 合并 人群 的 胆汁酸 和 阿兹特克人 , 聚集

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
outside the walls ,
外部 这 墙壁 ,

片刻之后，聚集在城墙外的乔鲁兰人和阿兹特克人成群结队地涌了出来。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [straɪf] , [ədˈvænst] , [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzʌltɪŋ] [kraɪz] , [tu:; tə][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑ:n]
hearing the sounds of strife , advanced , with exulting cries , to an attack upon
听力 这 声音 的 冲突 , 先进的 , 和 欣喜若狂 哭泣 , 到 一个 攻击 之上

[ðə; ði] ['spænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

听到战斗的声音，他们欢呼雀跃地冲向西班牙人。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [fleɪm] [fʊl] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ,
As they rushed forward there came a burst of flame full in their faces , and ,
作为 他们 匆忙 向前 那里 来了 一个 爆裂 的 火焰 满的 在 他们的 面孔 , 和 ,

他们向前冲去时，一道火焰迎面袭来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔ:r] , [ɪnˈkri:st] ['tenfoʊld][baɪ] [rɪˈvɜ:rbərətɪv] [frʌm; frəm] [ɪnˈkləʊzɪŋ]
with a thunderous roar , increased tenfold by reverberations from enclosing
和 一个 雷鸣 吼 , 增加 十倍 经过 回响 从 封闭

['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

伴随着雷鸣般的轰鸣声，周围建筑物的回响使其音量增大了十倍。

[ˈmeɪsəz] ['gʌnz] [hə:ld] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] ['dedli] ['tempɪst] .
Mesa's guns hurled forth their deadly tempest .
梅萨的 枪支 投掷 前进 他们的 致命 暴风雨 .

梅萨的炮火倾泻而出，势不可挡。

[er] [ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Ere the bewildered natives could comprehend the nature of what had happened ,
埃雷 这 困惑 本地人 可以 理解 这 自然 的 什么 有 发生 ,

在茫然的土著居民还没来得及理解所发生的事情的本质之前，

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] , [læns] , [ænd; ənd] [ˈtræmplɪŋ] , [ˈaɪərn] - [[ɑ:d] **the cavalry was upon them with sword , lance , and trampling , iron - shod**
 这 骑兵 曾是 之上 他们 和 剑 , 槊 , 和 践踏 , 铁 - 鞋子
[hu:f] .
hoofs .
蹄子 .

骑兵们挥舞着刀剑、长矛，迈着铁蹄践踏他们。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] [səkˈsi:dɪŋ] [həʊsts] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] ;
By the onrush of succeeding hosts these were driven back ;
经过 这 匆忙 的 成功 主持人 这些 是 驱动 后退 ;
[bʌt; bət] [əˈgen] [ˈmeɪsəz] [riːˈləʊdɪd] [ˈɡʌnz] [swept] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stri:ts] .
but again Mesa's reloaded guns swept the narrow streets .
但 再次 梅萨的 重新加载 枪支 扫荡 这 狭窄的 街道 .
但梅萨重新装弹的枪声再次席卷了狭窄的街道。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [ˈtæktɪks] [rɪˈpi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪf(ə)l] [ˌɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
Again and again were these tactics repeated with frightful losses to the natives
再次 和 再次 是 这些 策略 重复 和 可怕 损失 到 这 本地人
[ænd; ənd][ˌɔ:lməʊst] [nʌn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈædvərˌserɪz] .
and almost none to their adversaries .
和 几乎 没有任何 到 他们的 对手 .
这些战术一次又一次地被重复使用，给当地居民造成了可怕的损失，而他们的敌人却几乎没有损失。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , - [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [laɪk] [ˈtaɪgəz][æ; et] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the mean time , Huetzin's warriors , dashing forward like tigers at sound of the
在 这 意思是 时间 , - 战士 , 帅气 向前 喜欢 老虎 在 声音 的 这
[fɜ:rst] [ˈvɔ:lɪ] ,
first volley ,
第一的 截击 ,

与此同时，胡钦的战士们听到第一声齐射，如同猛虎般向前冲去。

[fel] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɔ:rmɪŋ] [ˈæzˌtɛks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊrɪ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd]
fell on the rear of the swarming Aztecs with such fury that none could withstand
跌倒 在 这 后部 的 这 蜂拥而至 阿兹特克人 和 这样的 愤怒 那 没有任何 可以 经受
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们以雷霆之势猛扑向蜂拥而至的阿兹特克人的后方，无人能够抵挡。

[dɪsˈmeɪd] [ænd; ənd][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [ðə; ði] [ˈtaunzmən] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðer; ðər]
Dismayed and panic - stricken the townsmen gave way and took refuge in their
沮丧 和 恐慌 - 受打击的 这 镇民 给予 方式 和 采取 避难所 在 他们的
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

镇上的人们惊慌失措，纷纷躲进家中。

[ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [fɪrs] - [pərˈsu:d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə] [sʌtʃ]
Even here the fierce Tlascalans pursued them , and setting fire to such
甚至 这里 这 凶猛的 - 追击 他们 , 和 环境 火 到 这样的
[ˈstrʌktʃər] [æz; əz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [wʊd] ,
structures as were of wood ,
结构 作为 是 的 木头 ,
即使在这里，凶猛的特拉斯卡拉人仍然追击他们，并放火焚烧木制建筑物。

[su:n] [kɔ:zd] [hoʊl] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [fleɪmz] .
soon caused whole blocks of buildings to be enveloped in flames .
很快 导致 所有的 积木 的 建筑物 到 是 被包裹 在 火焰 .
很快，大火吞噬了整片街区的建筑。

[ˈevər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [kiːn] [təˈliːdoʊ] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ɪˈfekt] , - [tʃɪrd]
Ever in the front , using his keen Toledo blade with deadly effect , Huetzin cheered
曾经 在 这 正面 , 使用 他的 敏锐的 托莱多 刀刃 和 致命 影响 , - 欢呼
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
on his followers .
在 他的 追随者 .

胡钦始终冲在最前线，挥舞着锋利的托莱多刀，杀伤力惊人，为他的追随者们加油鼓劲。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [skʌlkɪŋ] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
Suddenly he detected a body of skulking priests who had come from all the
突然 他 检测到 一个 身体 的 潜行 神父 WHO 有 来 从 全部 这
[ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ʃer] in138
temples of the city to share in138
寺庙 的 这 城市 到 分享 in138

突然，他发现一群鬼鬼祟祟的祭司，他们来自城里所有的寺庙，前来参加138

[ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪˈnaɪtɪd] [ədˈhɪərənts] .
the anticipated victory of their benighted adherents .
这 预期 胜利 的 他们的 夜幕降临 信徒 .

他们愚昧的追随者们期待着胜利。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
Now they were seeking safety in flight .
现在 他们 是 寻求 安全 在 航班 .

现在，他们寻求的是在飞行中获得安全。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [tɔːrɪn][tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðɪːz]
Like a flash of light came a vision of innocent children torn to death by these
喜欢 一个 闪光 的 光 来了 一个 想象 的 清白的 孩子们 撕裂 到 死亡 经过 这些
[ˈhjuːmən] [wʊlvz] ,
human wolves ,
人类 狼 ,

一道闪光过后，眼前浮现出无辜孩童被这些人狼撕咬致死的景象。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈnɑːrˈtɪkjələt] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔltek][ˈdɑːrtɪd][ˈæftər][ðem; ðəm]
and , with an inarticulate cry of rage , the young Toltec darted after them
和 , 和 一个 不善言辞 哭 的 愤怒 , 这 年轻的 托尔特克 飞镖 后 他们
.
:
.

年轻的托尔特克人发出一声含糊不清的愤怒呐喊，然后追了上去。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ,
A number of his warriors sprang to his side , and ,
一个 数字 的 他的 战士 弹簧 到 他的 边 , 和 ,

他的许多战士跳到他身边，

[æz; əz][ðə; ði] [priːsts] [dæft] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv]
as the priests dashed up the long flight of steps leading to the summit of
作为 这 神父 虚线 向上 这 长的 航班 的 步骤 领导 到 这 首脑 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] ,
the great pyramid ,
这 伟大的 金字塔 ,

祭司们飞奔着登上通往大金字塔顶端的长长的台阶。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [kloʊz][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .
the Tlascalans were close on their heels .
这 - 是 关闭 在 他们的 高跟鞋 .

特拉斯卡拉人紧随其后。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈfjʊdʒətɪv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈplætfɔːrm] , [er] [ˈʌðər] ,
Hardly had the panting fugitives gained the upper platform , ere others ,
几乎 有 这 喘息 逃犯 获得 这 上 平台 , 埃雷 其他的 ,
气喘吁吁的逃亡者们刚登上上层平台, 其他人就.....

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɔːt] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] ,
who had already sought this place of refuge ,
WHO 有 已经 寻求 这 地方 的 避难所 ,
那些已经来到这里寻求庇护的人,

[rould] [greɪt] [stoʊnz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .
rolled great stones down on the heads of their pursuers .
滚动 伟大的 石头 向下 在 这 头部 的 他们的 追击者 .
他们滚下巨石, 砸在追赶者的头上。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz] [swept] , [ˈlaɪfləs] ,
Many a mountain warrior was swept , lifeless ,
许多 一个 山 战士 曾是 扫荡 , 无生命 ,
许多山地战士被卷入风暴, 尸骨无存。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][paɪl] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈfʊθəʊld] [ɑːn][ɪts]
to the bottom of the vast pile before the survivors obtained a foothold on its
到 这 底部 的 这 广阔的 桩 前 这 幸存者 获得 一个 立足点 在 它是
[ˈsʌmɪt] ;
summit ;
首脑 ;
幸存者们爬到堆积如山的土堆底部, 才得以在堆顶站稳脚跟;

[bʌt; bət] , [wʌns][ðer; ðər] , [ðiːz] [tʊk] [ˈæmp(ə)l] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .
but , once there , these took ample revenge for the death of their comrades .
但 , 一次 那里 , 这些 采取 充足 复仇 为了 这 死亡 的 他们的 同志们 .
但是, 到了那里之后, 他们为死去的战友进行了充分的报复。

[ðə; ði] [ˈkaʊədli] [priːsts] , [huː] [hæd; həd] [ˈhɪrtʊfɔːr] [ˈɜːdʒd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [faɪt] ,
The cowardly priests , who had heretofore urged others to fight ,
这 胆小 神父 , WHO 有 此前 敦促 其他的 到 斗争 ,
那些此前一直鼓动他人战斗的懦弱神父们,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [wiːldɪd] [noʊ] [ˈwepən] [seɪv] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [naɪf] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] ,
but who had themselves wielded no weapon save the bloody knife of sacrifice ,
但 WHO 有 他们自己 挥舞 不 武器 节省 这 血腥 刀 的 牺牲 ,
但他们自己却除了血淋淋的祭祀之刀之外, 没有使用任何武器。

[naʊ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪˈfekt] [əˈɡenst] - [ænd; ənd]
now fought for their lives , but with no more effect against Huetzin and
现在 战斗 为了 他们的 生活 , 但 和 不 更多的 影响 反对 - 和
[hɪz; ɪz] [fɪrs] - ,
his fierce Tlascalans ,
他的 凶猛的 - ,
他们现在为了生存而战, 但对胡钦及其凶猛的特拉斯卡拉人已经毫无作用。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæriən] [kraʊz] .
than if they had been so many carrion crows .
比 如果 他们 有 到过 所以 许多 腐肉 乌鸦 .
如果它们是那么多食腐乌鸦的话。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːdəd] - [rouz] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈvɪz(ə)n] ,
The face of the murdered Tlahuicol rose before his son's vision ,
这 脸 的 这 被谋杀 - 玫瑰 前 他的 儿子的 想象 ,
被谋杀的特拉维科尔人的脸出现在他儿子的眼前。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] ['priːstli] ['vɪktəms] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz]
and the despairing cries of thousands of priestly victims rang in the ears
和 这 绝望 哭泣 的 数千 的 祭司 受害者 响铃 在 这 耳朵
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɔltɛk] [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [blʌd] - [steɪnd] [retʃɪz]
of the young Toltec as he closed with the mob of blood - stained wretches
的 这 年轻的 托尔特克 作为 他 关闭 和 这 暴民 的 血 - 染色 可怜虫
[huː] [sɔːt] [ɪn][veɪn][ðə; ði] [prəˈtektʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdʒ] .
who sought in vain the protection of their gods .
WHO 寻求 在 徒劳 这 保护 的 他们的 神 .

成千上万祭司受害者的绝望哭喊声回荡在年轻的托尔特克人的耳边，他与一群浑身浴血的可怜虫走近，这些可怜虫徒劳地寻求着神的庇护。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [seɪv] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
With no thought save of vengeance , he leaped among them ,
和 不 想法 节省 的 复仇 , 他 跳跃 之中 他们 ,
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [laɪf] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [stroʊk] . -
his sword drinking life blood with every stroke . 139
他的 剑 喝 生活 血 和 每一个 中风 . -

他的剑每一次挥砍都仿佛在饮尽生命之血。139

[ˈænɪmeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)] ,
Animated by his example ,
动画 经过 他的 例子 ,
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [delt] [deθ] - [bloʊz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊəri] ['oʊnli] [ɪk'seld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
his followers dealt death - blows on all sides with a fury only excelled by his own
他的 追随者 已处理 死亡 - 打击 在 全部 侧面 和 一个 愤怒 仅有的 表现出色 经过 他的 自己的
.
:
.

他的追随者们以惊人的凶狠向四面八方发动致命攻击，其狂暴程度也只有他自己能与之匹敌。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒd(ə)n] ['temp(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][wʌz; wəz]
From the top of the wooden temple in which the image of the god was
从 这 顶部 的 这 木制的 寺庙 在 哪个 这 图像 的 这 上帝 曾是
[en'fraɪnd] ,
enshrined ,
奉为圭臬 ,
[ðə; ði] [tɑːljʊːlənz] [pɔːd] [daʊn] ['dʒævlɪn] , [stoʊnz] , [ænd; ʌnd] ['bɜːrɪŋ] ['æərəʊs] .
the Cholulans poured down javelins , stones , and burning arrows .
这 胆汁酸 倾倒 向下 标枪 , 石头 , 和 燃烧 箭头 .

乔鲁兰人倾泻而下标枪、石块和燃烧的箭矢。

[ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][æŋ; ən][ɔːltər] , - [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Snatching a blazing brand from an altar , Huetzin set fire to the building ,
抢夺 一个 炽烈 品牌 从 一个 坛 , - 放 火 到 这 建筑 ,
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

胡钦从祭坛上抓起一根燃烧的火把，点燃了整栋建筑，然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['spænjərdz] , [huː] [naʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
with the aid of some Spaniards , who now appeared on the scene ,
和 这 援助 的 一些 西班牙人 , WHO 现在 出现 在 这 场景 ,
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [laɪf] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [stroʊk] . -
his sword drinking life blood with every stroke . 139
他的 剑 喝 生活 血 和 每一个 中风 . -

在一些西班牙人的帮助下，他们此时出现在了现场。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪdl][frʌm; frəm][ɪts][ˈpedɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [həːld] [aɪ ˈtiː] , ['kræʃɪŋ] ,
he dragged the great idol from its pedestal , and hurled it , crashing ,
他 拖拽 这 伟大的 偶像 从 它是 座 , 和 投掷 它 , 崩溃 ,
他将巨大的偶像从基座上拖下来, 扔了出去, 偶像摔得粉碎。

[daʊn] [ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːftɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] ,
down a side of the lofty pyramid ,
向下 一个 边 的 这 高远 金字塔 ,
沿着高耸金字塔的一侧往下走,

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃætəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfrægmənts] .
at the base of which it was shattered into a hundred fragments .
在 这 根据 的 哪个 它 曾是 破碎 进入 一个 百 片段 .
在其底部, 它破碎成了上百块碎片。

[priːst] [ˈæftər] [priːst] [ˌjɜrd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ,
Priest after priest shared the fate of the god ,
牧师 后 牧师 共享 这 命运 的 这 上帝 ,
祭司们一个接一个地与神灵共享着同样的命运。

[baɪ] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈtɜːrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ɔːr] [flʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
by leaping from the blazing turrets of the temple , or flung over the
经过 跳跃 从 这 炽烈 炮塔 的 这 寺庙 , 或者 扔 超过 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet][baɪ][ðə; ði] - .
parapet by the Tlascalans .
栏杆 经过 这 - .
从燃烧的神庙塔楼上跳下, 或者被特拉斯卡拉人从城垛上扔下去。

[ˈfaɪnəli] - ,
Finally Huetzin ,
最后 - ,
最后是胡钦,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wɔːr]
with the fury of battle in his face and the blazing eyes of a young war
和 这 愤怒 的 战斗 在 他的 脸 和 这 炽烈 眼睛 的 一个 年轻的 战争
[gɑːd] ,
god ,
上帝 ,
他脸上带着战斗的怒火, 双眼如同年轻战神般燃烧着火焰。

[lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈvɪktɪm] .
looked about him in vain for another victim .
看起来 关于 他 在 徒劳 为了 其他 受害者 .
他环顾四周, 徒劳地寻找下一个受害者。

[nʌn] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] ,
None was left , and ,
没有任何 曾是 左边 , 和 ,
一个也没剩下,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] [tuː] [ˈsentʃəɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtɒltek] [ˈænsɛstərz]
for the first time in two centuries the great temple of his Toltec ancestors
为了 这 第一的 时间 在 二 几个世纪 这 伟大的 寺庙 的 他的 托尔特克 祖先
[wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm][ɪts] [dɪˈfaɪlmənt] [ʌv; əv] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [ˈæzˌtek][gɔdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [vaɪl]
was freed from its defilement of blood - thirsty Aztec gods and their vile
曾是 自由 从 它是 玷污 的 血 - 渴 阿兹特克 神 和 他们的 卑鄙的
[priːsts] .
priests .
神父 .
两个世纪以来, 他的托尔特克祖先的伟大神庙第一次摆脱了嗜血的阿兹特克神灵及其卑鄙祭司的玷污。

[æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [dʒɔɪ] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] ,
As he realized this , a solemn joy took possession of the young warrior ,
作为 他 已实现 这 , 一个 庄严 喜悦 采取 拥有 的 这 年轻的 战士 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当他意识到这一点时，这位年轻的战士心中涌起一股庄严的喜悦，

[ðʊθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['wu:ndz] [hi:; hi][felt] [ðem; ðəm][nɑ:t] .
though he was bleeding from many wounds he felt them not .
尽管 他 曾是 出血 从 许多 伤口 他 毛毡 他们 不是 .

虽然他身上多处受伤流血，但他却毫无感觉。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [ju'naitɪd][ɪn] [preɪz] [ænd; ənd]
He seemed to hear the myriad voices of his forefathers united in praise and
他 似乎 到 听到 这 无数 声音 的 他的 祖先 团结的 在 称赞 和
[ˈblesɪŋ] ,
blessing ,
祝福 ,

他仿佛听到了先祖们无数的声音，他们齐声赞美祝福。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [stəd] [ɪn] [ræpt] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
and for a moment he stood in rapt unconsciousness of his surroundings .
和 为了 一个 片刻 他 站立 在 欣喜若狂 无意识 的 他的 周围环境 .

他愣在那里，一时之间完全沉浸在自己的世界里，对周围的一切浑然不觉。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['glʊʊɪŋ] ['nu:ndeɪ] [skaɪ] , [hi:; hi] reverently140
Then , lifting his eyes to the glowing noonday sky , he reverently140
然后 , 举重 他的 眼睛 到 这 发光 午 天空 , 他 reverently140

然后，他抬起头，望向正午明亮的天空，虔诚地140

[ænd; ənd] ['sləʊli] [treɪst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz] .
and slowly traced the sacred symbol of the God of the Four Winds .
和 缓慢地 追踪 这 神圣 象征 的 这 上帝 的 这 四 风 .

然后缓缓地描绘出四风之神的圣徽。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:ld] [tu:; tə] ['z:rθli] [θɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [hænd] - [græsp] ,
At this moment he was recalled to earthly things by a mighty hand - grasp ,
在 这 片刻 他 曾是 召回 到 尘世的 事物 经过 一个 强大的 手 - 抓牢 ,

就在这时，一只强有力的手将他拉回了尘世的现实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rti] [təʊnz] [ʌv; əv]['sæn,doo'vɑ:lz] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , " [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['noʊbli] , [maɪ]
and the hearty tones of Sandoval's voice , saying , " Thou hast done nobly , my
和 这 爽朗 音调 的 桑多瓦尔的 嗓音 , 说 , " 你 哈斯特 完毕 高贵地 , 我的
['wɔ:riər] ['brʌðər] !
warrior brother !
战士 兄弟 !

桑多瓦尔用洪亮的声音说道：“我的勇士兄弟，你做得太棒了！”

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [taɪm][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðəɪ] ['faɪtɪŋ] ,
I came in time to witness the conclusion of thy fighting ,
我 来了 在 时间 到 证人 这 结论 的 你的 斗争 ,

我及时赶到，见证了你们战斗的结束。

[ænd; ənd] ['nevər] [sɔ:] [aɪ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɪnɪʃt] [bɪt] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
and never saw I a more finished bit of work .
和 绝不 锯 我 一个 更多的 完成的 少量 的 工作 .

我从未见过比这更完美的作品。

[ðəʊ] [hæst] [ɪn'di:d] ['smɪtn] [ðə; ði][aɪ'dɑ:lətər][ɪn][hɪz; ɪz] ['strɔ:ŋhoʊld] , [ænd; ənd] [hɪr] ,
Thou hast indeed smitten the idolater in his stronghold , and here ,
你 哈斯特 的确 迷恋 这 偶像崇拜者 在 他的 据点 , 和 这里 ,

你确实击溃了拜偶像者，攻破了他的堡垒，就在这里，

[ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˈjɑ:ndər] ['smoʊkɪŋ] ['temp(ə)] , [[æɪ; ʃəl] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][ˈgʊdli] [krɔ:s] ,
on the site of yonder smoking temple , shall thou and I erect a goodly cross ,
在这地点的远处吸烟寺庙 , 将你和我直立一个很好叉 ,
在那座冒着烟的寺庙遗址上, 你我是否该竖起一座漂亮的十字架?

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][ðəɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪn] . " -
the holy symbol of thy religion and of mine . " 141
这圣象征的你的宗教和的矿 . " -
这是你我宗教的神圣象征。”141

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章十八 .
第十八章

[fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meksɪkən] ['væli]
FIRST GLIMPSE OF THE MEXICAN VALLEY
第一的一瞥的这墨西哥人谷
墨西哥谷初现景象

[ˈæftər] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] ,
After four hours of fighting and slaughter ,
后四小时的斗争和屠宰 ,
经过四个小时的战斗和屠杀,

['kɔ:tes] [kən'klu:did] [ðæt][ðə; ði]['les(ə)n] [ðʌs] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑ:lju:lənz] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t]
Cortes concluded that the lesson thus given the Cholulans was one that would not
科尔特斯结束那这课因此给定这胆汁酸曾是那一那会不是
[bi:; bi] ['spi:dəli] [fə'rgɑ:tn] .
be speedily forgotten .
是迅速地被遗忘的 .
科尔特斯由此得出结论, 乔鲁兰人所受到的教训不会很快被遗忘。

[soʊ][hi:; hi] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] ,
So he withdrew his forces to their own quarters ,
所以他退出他的力量到他们的自己的四分之一 ,
于是他将部队撤回了营房。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] - [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp] .
at the same time ordering the Tlascalans back to their camp .
在这相同的时间订购这 - 后退到他们的营 .
同时命令特拉斯卡拉人返回营地。

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['plʌndər] , ['moʊstli] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['evri]
The mountaineers bore with them quantities of plunder , mostly things of every
这登山者钻孔和他们的数量 of 掠夺 , 大多事物 of 的每一个
- [deɪ] [ju:z][ɪn] [tʃɔ:'lu:lɑ:] ,
- **day use in Cholula ,**
- 天使用在乔鲁拉 ,
登山者们带走了大量的战利品, 其中大部分是乔卢拉当地的日常用品。

[bʌt; bət][soʊ] [rer] [ɪn][ðə; ði] ['pu:rɜ:] ['sɪti] [ʌv; əv] - [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [di:md] ['lʌkʃəɪɪz] .
but so rare in the poorer city of Tlascala as to be deemed luxuries .
但所以稀有的在 这 贫穷 城市 的 - 作为 到 是 被认为 奢侈品 .
但在较为贫困的特拉斯卡拉市, 这种商品非常罕见, 被视为奢侈品。

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] ['kæɪɪd] [ɔ:f] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] [hu:m] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [tu:; tə]
They also carried off nearly a thousand prisoners whom they intended to devote to
他们还携带离开几乎一个千囚犯谁他们故意的到奉献到
['slɛvəri] .
slavery .
奴隶制 .
他们还掳走了近千名战俘, 打算将他们沦为奴隶。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and as their bodies were exposed to the hot sun in all parts of the city ,
和 作为 他们的 身体 是 裸露 到 这 热的 太阳 在 全部 部分 的 这 城市 ,

当他们的身体暴露在城市各个角落的烈日下时，

[ðer; ðər] ['spi:di] [rɪ'mu:v(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] .
their speedy removal was a matter of prime necessity .
他们的 迅速 移动 曾是 一个 事情 的 主要的 必要性 .

迅速清除他们是当务之急。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [sæd][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] , ['slɔ:tər] , [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ,
In spite of this sad record of fighting , burning , slaughter , and pillage ,
在 尽管如此 的 这 伤心 记录 的 斗争 , 燃烧 , 屠宰 , 和 掠夺 ,

尽管有这段令人痛心的战斗、焚烧、屠杀和掠夺的历史，

[noʊ] ['wʊmən] [ɔ:r] [tʃaɪld] [ɪn][ɔ:l] [tʃɔ:'lu:lɑ:] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:md] [baɪ] ['i:ðər] ['spænjərd] [ɔ:r][tlɑ:'skɑ:lən] .
no woman or child in all Cholula had been harmed by either Spaniard or Tlascalan .
不 女士 或者 孩子 在 全部 乔鲁拉 有 到过 受到伤害 经过 任何一个 西班牙人 或者 特拉斯卡兰 .

整个乔卢拉地区没有一个妇女或儿童受到西班牙人或特拉斯卡拉人的伤害。

[ðɪs] [fækt] [went] [soʊ][fɑ:r] [tɔ:rd] [rɪ'stɔrɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [fɔ:r'berəns] [ʌv; əv]
This fact went so far toward restoring confidence in the honor and forbearance of
这 事实 去 所以 远的 朝向 恢复 信心 在 这 荣誉 和 宽容 的

[ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] [ðæt] ,
the white conquerors that ,
这 白色的 征服者 那 ,

这一事实极大地恢复了人们对白人征服者的荣誉和宽容的信心，以至于

[wen] ['kɔ:tes] ['ɪju:d] [ə; eɪ][ˌpra:klə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔ:l] ['sɪtəznz] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz]
when Cortes issued a proclamation inviting all citizens to return to their homes
什么时候 科尔特斯 发布 一个 公告 邀请 全部 公民 到 返回 到 他们的 房屋

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
with an assurance of safety ,
和 一个 保证 的 安全 ,

科尔特斯发布公告，邀请所有公民返回家园，并保证他们的安全。

[ðə; ði][ɪn'vɪteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .
the invitation was generally accepted .
这 邀请 曾是 一般来说 公认 .

邀请普遍被接受。

[ðʌs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] ['fɔ:rmər] [er] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l]
Thus , within a few days , the city had nearly recovered its former air of peaceful
因此 , 之内 一个 很少 天 , 这 城市 有 几乎 恢复 它是 以前的 空气 的 和平

[pra:'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

因此，短短几天之内，这座城市就几乎恢复了往日的和平繁荣景象。

[ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] [wɜ:r; wər] [rɪ:'əʊpənd] , [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Markets and workshops were reopened , the streets were filled with
市场 和 研讨会 是 重新开放 , 这 街道 是 已填 和

[ə; eɪ] ['bɪzi] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
a busy population ,
一个 忙碌的 人口 ,

市场和作坊重新开放，街道上人来人往，熙熙攘攘。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈblækənd] [ˈruːɪnz][ˈlaɪnɪŋ][ˈsɜːrt(ə)n] [striːts] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [tel] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri]

and only the blackened ruins lining certain streets remained to tell of the fiery

和 仅有的 这 变黑 废墟 衬垫 肯定 街道 剩余 到 告诉 的 这 火热

[ɔːrˈdiːl] [θruː] [wɪtʃ] [tʃɔːˈluːləː] [hæd; həd][soʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [pæst] .

ordeal through which Cholula had so recently passed .

考验 通过 哪个 乔鲁拉 有 所以 最近 通过了 .

只有某些街道两旁烧焦的废墟诉说着乔鲁拉不久前经历的那场烈焰焚身的磨难。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [ɹv; əv] [ˈpiːsf(ə)l] [ˌɑːkjuːpeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ,
During this period of peaceful occupation by the conquerors ,
 期间 这 时期 的 和平 职业 经过 这 征服者 ,

在征服者和和平占领的这段时期，

[nɑːt][ˈoʊnli][wɒz; wəz][noʊ][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfajs] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbld] [ˈæzˌtek][ɡɒdz] ,
not only was no human sacrifice offered to the humbled Aztec gods ,
 不是 仅有的 曾是 不 人类 牺牲 提供 到 这 谦卑 阿兹特克 神 ,

不仅没有向谦卑的阿兹特克神灵献上任何活人祭品，

[bʌt; bət][nəʊ] [pri:st] [dæd] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)n(s)] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈtɒltek] .
but no priest dared show himself in the presence of Huetzin , the Toltec .
 但 不 牧师 敢于 展示 他自己 在 这 在场 的 - , 这 托尔特克 .
 但是，没有一位祭司敢在托尔特克人胡埃钦面前露面。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [ˈvendʒəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði][pri:sts] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] ,
From the hour of his terrible vengeance upon the priests of Quetzal's temple ,
 从 这 小时 的 他的 糟糕的 复仇 之上 这 神父 的 - 寺庙 ,
 他从对奎扎尔神庙的祭司们展开可怕复仇的那一刻起,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ˈɑːnə,wɑːk][æz; əz][ə; eɪ] ʻbɪtər]
he was known through the length and breadth of Anahuac as a bitter
 他 曾是 已知 通过 这 长度 和 宽度 的 阿纳瓦克 作为 一个 苦的
 [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ɡɒdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [ˈpɜːrsɪkjʊːtər][ʌv; əv] their143
enemy of the Aztec gods and a relentless persecutor of their143
 敌人 的 这 阿兹特克 神 和 一个 狠 迫害者 的 their143

在阿纳瓦克城内，他以阿兹特克诸神的死敌和对他们的无情迫害者而闻名。¹⁴³

[pri:sts] .
priests .
 神父 .

神父们。

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ɪn] [ɪ'rekʃn̩] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [laɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
He aided in erecting the cross of stone and lime on the summit of the great
 他 协助 在 竖立 这 叉 的 石头 和 酸橙 在 这 首脑 的 这 伟大的
 ,
teocal ,
 ,

他协助在大特奥卡尔山顶竖起了石头和石灰十字架。

[ðæt] ['sæn,dʊvəl][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ʊd; əd] [stænd][ðer; ðər]; [ænd; ənd], [æz; əz][hi; hi] [geɪzd] [æt; ət]
that Sandoval had promised should stand there ; and , as he gazed at
 那 桑多瓦尔 有 承诺 应该 站立 那里 ; 和 , 作为 他 凝视 在
 [aɪ 'ti:] [ɪn] ['ɜ:rliɪst] ['mɔ:rniŋ] [laɪt] ,
it in earliest morning light ,
 它 在 最早 早晨 光 ,

桑多瓦尔承诺要矗立在那里的那座建筑；当他在清晨的第一缕阳光中凝视着它时，

[ɔːr] [wen] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
or when bathed in the glory of a setting sun ,
 或者什么时候 洗澡 在 这 荣耀 的 一个 环境 太阳 ,
 或者沐浴在落日余晖中时,

[,aɪˈtiː] [brɔːt] [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɑːnɑːrks] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)]
It brought assurances of that monarch's distinguished regard for the noble
它 带来 保证 的 那 君主的 杰出的 看待 为了 这 高贵
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

这体现了那位君主对西班牙贵族的崇高敬意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪˈɡrets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈfer] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːləː] .
as well as his regrets for the unfortunate affair of Cholula .
作为 出色地 作为 他的 遗憾 为了 这 不幸 事务 的 乔鲁拉 .

以及他对乔鲁拉不幸事件的遗憾。

[hiː; hi] [dɪsˈkleɪmd] [ˈeni] [ˌfer] [ɪn][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] ,
He disclaimed any share in the conspiracy ,
他 已声明 任何 分享 在 这 阴谋 ,

他否认参与了阴谋。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪst] [ðæt] [soʊ] [ˈsʌməri] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə][ɪts]
and rejoiced that so summary a punishment had been meted out to its
和 欣喜若狂 那 所以 概括 一个 惩罚 有 到过 已记录 出去 到 它是
[ˈɔːθəz] .
authors .
作者 .

并欣喜地看到作者们受到了如此简略的惩罚。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːmɪz] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
He explained the presence of one of his own armies in the vicinity of the
他 解释 这 在场 的 一 的 他的 自己的 军队 在 这 附近 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

他解释了他的一支军队出现在城市附近的原因。

[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [,aɪˈtiː] had144
on the ground that it had144
在 这 地面 那 它 had144

理由是它有144

[bɪn] [sent] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈtretʃəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]
been sent to protect the Spaniards from any treachery on the part of their
到过 发送 到 保护 这 西班牙人 从 任何 背信弃义 在 这 部分 的 他们的
[bers] [tlɑːˈskaːlən][ˈælaɪz] .
base Tlascalan allies .
根据 特拉斯卡兰 盟国 .

被派去保护西班牙人免受其特拉斯卡拉盟友的任何背叛。

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪːz] [fer] , [bʌt; bət] [fɔːls] [wɜːrdz] , [ˈkɔːtes] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈembəsi]
Pretending to believe these fair , but false words , Cortes dismissed the embassy
假装 到 相信 这些 公平的 , 但 错误的 字 , 科尔特斯 解雇 这 大使馆
[ˈkɜːrtiəsli] ,
courteously ,
礼貌地 ,

科尔特斯假装相信这些冠冕堂皇却虚假的话语，礼貌地遣散了使团。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər] .
but without any message to their royal master .
但 没有 任何 信息 到 他们的 皇家 掌握 .

但他们没有向他们的主人传达任何信息。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [wɒd] [ˈʃɔːrtli] [dɪˈlɪvə] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] ,
This , he said , he would shortly deliver in person , as he intended to proceed ,
这 , 他 说 , 他 会 不 久 递 送 在 人 , 作 为 他 故 意 的 到 继 续 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðə] [dɪˈleɪ] ,
without further delay ,
没 有 更 远 延 迟 ,

他说, 他将很快亲自递送此事, 因为他打算不再拖延, 继续推进此事。

[tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtlɑːn] .
to Tenochtitlan .
到 特 诺 奇 蒂 特 兰 .

前往特诺奇蒂特兰。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn] [tʃɔːˈluːlɑː] , [ænd; ənd] [ˈstreŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
After spending a fortnight in Cholula , and strengthening his position on all sides ,
后 开 支 一 个 两 星 期 在 乔 鲁 拉 , 和 强 化 他 的 位 置 在 全 部 侧 面 ,
[ˈɪn] [tʃɔːˈluːlɑː] [ˈɪn] [tʃɔːˈluːlɑː] , [ænd; ənd] [ˈstreŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
在 乔 鲁 拉 待 了 两 周 后, 他 巩 固 了 自 己 在 各 方 面 的 地 位 。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kəˈmændər] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːrdəz][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [rɪˈzjuːmɪŋ]
the Spanish commander issued orders for leaving the sacred city and resuming
这 西 班 牙 语 指 挥 官 发 布 订 单 为 了 离 开 这 神 圣 城 市 和 恢 复

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈkæpɪt(ə)l] .
the march toward the Aztec capital .
这 行 进 朝 向 这 阿 兹 特 克 首 都 .

西班牙指挥官下令离开圣城, 继续向阿兹特克首都进军。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [noʊˈvembər] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈfɔːrsɪz] [əˈɡen] [set]
On a glorious morning of early November , therefore , the allied forces again set
在 一 个 辉 煌 早 晨 的 早 期 的 十 一 月 , 所 以 , 这 盟 军 力 量 再 次 放
[ˈfɔːrθ] ,
forth ,
前 进 ,

因此, 在一个阳光灿烂的十一月初的早晨, 盟军再次出发了。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [hoʊps] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ˈvɪktəri] ,
filled with the high hopes inspired by their recent victory ,
已 填 和 这 高 的 希 望 灵 感 经 过 他 们 的 最 近 的 胜 利 ,

他们怀着近期胜利所带来的巨大希望,

[ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [ˈentər] [nuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwest] .
and impatient to enter new fields of conquest .
和 不 耐 烦 到 进 入 新 的 字 段 的 征 服 .

并且迫不及待地想要进入新的征服领域。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [liːgz] [ðer; ðər] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [brɔːd] [fiːldz] ,
For several leagues their way lay through a smiling country of broad fields ,
为 了 一 些 联 赛 他 们 的 方 式 躺 通 过 一 个 微 笑 国 家 的 广 阔 字 段 ,

[lʌɡˈzʊəriənt] [plænˈteɪnɪz] ,
luxuriant plantations ,
茂 盛 的 种 植 园 ,

在接下来的几里格路程中, 他们穿过一片风景如画的乡村, 那里有广阔的田野和茂盛的种植园。

[ænd; ənd] [ˈθrɪfti] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈwɔːtərd] [baɪ] [ˈnuːməɾəs] [klɪr] [striːmz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and thrifty villages , watered by numerous clear streams pouring down from the
和 节 俭 村 庄 , 浇 水 经 过 很 多 的 清 除 溪 流 浇 注 向 下 从 这

[əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈmaʊntɪnz] .
adjacent mountains .
邻 近 的 山 脉 .

还有许多勤俭节约的村庄, 村庄里有许多从附近山脉奔流而下的清澈溪流。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [lænd] - [hɜːrd] [ˈfriːkwənt] [ˈruːməz] [frəm; frəm]
During their passage through this pleasant land Huetzin heard frequent rumors from
期间 他们的 通道 通过 这 令人愉快的 土地 - 听到 频繁 谣言 从
[ˈfrendli] [ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪnˈveɪdəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz]
friendly Indians of trouble that was in store for the invaders in the mountains
友好的 印度人 的 麻烦 那 曾在 在 店铺 为了 这 入侵者 在 这 山脉
[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [krɔːst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈvæli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːtʃt] .
that must be crossed before the Mexican valley could be reached .
那 必须 是 交叉 前 这 墨西哥 谷 可以 是 达到 .

在穿越这片宜人的土地时，胡钦经常从友好的印第安人那里听到传言，说入侵者在必须翻越的山脉中将面临麻烦，而要到达墨西哥山谷，就必须翻越这些山脉。

[hiː; hi] [ˈfeɪθfəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðiːz] [ˈruːməz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]
He faithfully reported these rumors to the commander , and , in consequence
他 忠实 据报道 这些 谣言 到 这 指挥官 , 和 , 在 结果
[ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他如实将这些传言报告给了指挥官，结果，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [ðæt] [ˈpruːd(ə)ns] [ɔːr] [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns]
the march was conducted with every precaution that prudence or military science
这 行进 曾是 实施 和 每一个 预防 那 谨慎 或者 军队 科学
[kʊd; kəd] [səˈdʒest] .
could suggest .
可以 建议 .

这次行军采取了所有审慎或军事科学所能建议的预防措施。

[ædˈvæns] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
Advance and rear guards of cavalry were always maintained , 145
进步 和 后部 守卫 的 骑兵 是 总是 维持 , -
[wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
骑兵的前锋和后卫部队始终保持部署，145

[waɪl] [smɔːl] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tɫɑːˈskaːlən] [skaʊts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] .
while small bodies of Tlascalan scouts were thrown out on either side .
尽管 小的 身体 的 特拉斯卡兰 侦察兵 是 抛掷 出去 在 任何一个 边 .
[wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
与此同时，特拉斯卡拉侦察兵的小股部队被派往两侧。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræŋk]
Although it was thought to be somewhat beneath the dignity of his rank
虽然 它 曾是 想法 到 是 有些 下面 这 尊严 的 他的 秩
[tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

虽然这样做被认为有损他的身份尊严，

- [ˈdʒen(ə)rəli] [led] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Huetzin generally led one of these scouting parties in person ,
- 一般来说 引领 一 的 这些 侦察 各方 在 人 ,
[wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
胡钦通常会亲自率领其中一支侦察队。

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪdʒɪləns] .
so anxious was he to prove his vigilance .
所以 焦虑的 曾是 他 到 证明 他的 警觉 .
[wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
他急于证明自己的警惕性。

[æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæriər] ,
At length he was rewarded by the capture of a courier ,
在 长度 他 曾是 奖励 经过 这 捕获 的 一个 导游 ,
[wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] , -
最终，他因抓获一名信使而获得了回报。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu;; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rkit] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
who was attempting to avoid the army by taking a wide circuit around it .
WHO 曾是 尝试 到 避免 这 军队 经过 采取 一个 宽的 电路 大约 它 .
他试图绕着军队走一大圈来躲避军队。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər][hi;; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'rmeɪ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [roʊdz] ['krɔ:sɪŋ]
From this prisoner he gained the information , that of the two roads crossing
从 这 囚犯 他 获得 这 信息 , 那 的 这 二 道路 过境
[ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
the mountains before them ,
这 山脉 前 他们 ,
他从这名囚犯口中得知, 有两条路穿过他们面前的山脉。

[wʌŋ][hæd; həd] [bɪn] ['rendəd] [ɪm'pæsəb(ə)][baɪ][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][ˌmɔ:nte'zu:mə] .
one had been rendered impassable by orders from Montezuma .
一 有 到过 渲染 不可逾越 经过 订单 从 蒙特祖玛 .
其中一条路因蒙特祖玛的命令而无法通行。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['rʌɡɪd] [æz; əz][tu;; tə] ['prez(ə)nt][ˈɔ:lməʊst] [ɪnsər'maʊntəb(ə)]
On the other , which was so rugged as to present almost insurmountable
在 这 其他 , 哪个 曾是 所以 崎岖 作为 到 展示 几乎 不可逾越
[ˈdɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,
另一方面, 这条路崎岖不平, 几乎难以克服。

[æn; ən] ['æzˌtek] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [ˌæmbəs'keɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
an Aztec army was stationed in ambushade for the destruction of the
一个 阿兹特克 军队 曾是 驻 在 伏击 为了 这 破坏 的 这
[ɪn'veɪdəz] .
invaders .
入侵者 .
阿兹特克军队设下埋伏, 准备歼灭入侵者。

['heɪsənɪŋ] [tu;; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm][ʌv; əv] [nu:z] [tu;; tə] ['kɔ:tes] ,
Hastening to convey this important item of news to Cortes ,
加速 到 传达 这 重要的 物品 的 消息 到 科尔特斯 ,
他急忙将这一重要消息传达给科尔特斯。

- [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tu:] [roʊdz] [fɔ:rkt] .
Huetzin found the army halted at a place where two roads forked .
- 成立 这 军队 停止 在 一个 地方 在哪里 二 道路 分叉 .
胡钦发现军队在两条道路分岔的地方停了下来。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['lɜ:rnɪd] , [wʌz; wəz] [fɪld] , ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən]
One of them , as he had already learned , was filled , farther than
一 的 他们 , 作为 他 有 已经 学习 , 曾是 已填 , 更远 比
[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
the eye could reach ,
这 眼睛 可以 抵达 ,
他之前已经知道, 其中一个水箱已经装满了水, 远超视线所能及的范围。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['boʊldər] [ænd; ænd][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] .
with great boulders and the trunks of trees .
和 伟大的 保龄球手 和 这 树干 的 树木 .
巨大的保龄球和树干。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
The other was open ,
这 其他 曾是 打开 ,
另一间是开着的,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['iziə] [ænd; ənd] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
and at the outset looked to be much the easier and better of the two
和 在 这 开端 看起来 到 是 很多 这 更轻松 和 更好的 的 这 二
.
:
.

而且从一开始看来，它似乎是两者中更容易、更好的选择。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði]['æzˌtek] [æm'bæsədərz] [hu:] [stɪl]
At the moment of the young Toltec's arrival , the Aztec ambassadors who still
在 这 片刻 的 这 年轻的 - 到达 , 这 阿兹特克 大使们 WHO 仍然
[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]['kɔ:tes] ,
remained with Cortes ,
剩余 和 科尔特斯 ,
在年轻的托尔特克人抵达的那一刻，仍然留在科尔特斯身边的阿兹特克使节们.....

[hæd; həd] ['nɪrli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .
had nearly persuaded him to take the open road .
有 几乎 被说服 他 到 拿 这 打开 路 .
几乎说服他踏上公路之旅。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪm'pæsəb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri]
They assured him that the other would be found impassable for his cavalry
他们 保证 他 那 这 其他 会 是 成立 不可逾越 为了 他的 骑兵
[ænd; ənd] [ɑ: 'tɪləri] ,
and artillery ,
和 炮兵 ,
他们向他保证，另一条路他的骑兵和炮兵根本无法通行。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [klɪrd] [ʌv; əv][ɪts] [əbst'rʌkʃnz] .
even if it were cleared of its obstructions .
甚至 如果 它 是 已清除 的 它是 障碍物 .
即使清除了所有障碍物。

[ðə; ði]['æzˌtek] ['nəʊblz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [kən'fju:zd] [wen] they146
The Aztec nobles were greatly confused when they146
这 阿兹特克 贵族 是 非常 使困惑 什么时候 they146
阿兹特克贵族们对此感到非常困惑，146

[hɜ:rd] - [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
heard Huetzin's report to the commander .
听到 - 报告 到 这 指挥官 .
听取了胡钦向指挥官汇报的情况。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [blʌnt] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ; [bʌt; bət] ['kɔ:tes] , ['peɪɪŋ] [noʊ]
They attempted a blunt contradiction of his statements ; but Cortes , paying no
他们 尝试过 一个 钝 矛盾 的 他的 声明 ; 但 科尔特斯 , 付费 不
['fɜ:rðər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
further attention to them ,
更远 注意力 到 他们 ,
他们试图直接反驳他的说法；但科尔特斯没有再理会他们，

['wɔ:rmli] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ælaɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['taɪmli] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði]
warmly thanked his young ally for his timely service , and ordered that the
热情地 谢谢 他的 年轻的 盟友 为了 他的 及时 服务 , 和 订购 那 这
[əb'strʌktɪd] [roʊd][bi:; bi] [klɪrd] .
obstructed road be cleared .
受阻 路 是 已清除 .
他热情地感谢这位年轻盟友的及时帮助，并命令清理被堵塞的道路。

[tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] - [set] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːrdɪ] [ˌmaʊntəˈniəz] .
To this task Huetzin set a thousand of his hardy mountaineers .
到 这 任务 - 放 一个 千 的 他的 耐寒的 登山者 .
胡钦为此派遣了一千名身强力壮的登山队员。

[ðɪːz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈwɪlɪŋ] [ˈɪndəstri] [ðæt] , [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [ðer; ðər] [tæsk] [wʌz; wəz]
These worked with such willing industry that , within two hours their task was
这些 工作 和 这样的 愿意的 行业 那 , 之内 二 小时 他们的 任务 曾是
[əˈkɑːmplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,
他们工作非常积极勤奋, 两个小时内就完成了任务。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
and the highway was open to the passage of the army .
和 这 公路 曾是 打开 到 这 通道 的 这 军队 .
军队可以通行这条公路。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃt] [ˈæzˌteks] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ɪnˈdefɪnətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv]
Thus the ambushed Aztecs were allowed to wait indefinitely for the coming of
因此 这 遭到伏击 阿兹特克人 是 允许 到 等待 无限期 为了 这 未来 的
[ðer; ðər] [ɪkˈspektɪd] [ˈvɪktəms] ,
their expected victims ,
他们的 预期的 受害者 ,
因此, 遭到伏击的阿兹特克人得以无限期地等待他们预期的猎物到来。

[huː] , [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈtʃɪrfəli] [ɑːn] [ðer; ðər] [ʌnməˈlestɪd] [wei] .
who , in the mean time , were proceeding cheerfully on their unmolested way .
WHO , 在 这 意思是 时间 , 是 进行中 愉快地 在 他们的 未受干扰 方式 .
与此同时, 他们则兴高采烈地继续着他们未受干扰的旅程。

[ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] [naʊ] [left] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [pləˈtoʊ] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [soʊ] [lɔːŋ] ,
The invaders now left the pleasant plateau on which they had lingered so long ,
这 入侵者 现在 左边 这 令人愉快的 高原 在 哪个 他们 有 徘徊不去 所以 长的 ,
入侵者们离开了他们逗留了很久的宜人高原。

[ænd; ænd] [brɪˈɡæən] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊld] [ˌmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and began the ascent of the bold mountain ranges separating it from the
和 开始 这 上升 的 这 大胆的 山 范围 分离 它 从 这
[ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .
valley of Mexico .
谷 的 墨西哥 .
于是开始攀登将这里与墨西哥谷隔开的险峻山脉。

[ɑːn] [ðer; ðər] [left] [ˈtaʊərd] [ðə; ði] [grænd] [piːk] [ʌv; əv] [ˌpɒpˌkɑːˈtepetl] , [ˈklaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsmoʊk]
On their left towered the grand peak of Popocatepetl , clouded with smoke
在 他们的 左边 高耸 这 盛大 顶峰 的 波波卡特佩特 , 阴天 和 抽烟
[ænd; ænd] [ˈfaɪər] ,
and fire ,
和 火 ,
在他们左侧耸立着波波卡特佩特火山雄伟的山峰, 山顶烟雾缭绕, 火光冲天。

[ænd; ænd] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [məˈdʒestɪk] [hed] [ˈnɪrli] [ˈeɪtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv]
and lifting his majestic head nearly eighteen thousand feet above the level of
和 举重 他的 雄伟 头 几乎 十八 千 脚 多于 这 等级 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
他高高抬起雄伟的头颅, 距离海平面近一万八千英尺。

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən] [mɒn] [blæŋk] .
or more than two thousand feet higher than Mont Blanc .
或者 更多的 比 二 千 脚 更高 比 蒙特 布兰克 .
或者比勃朗峰高出两千多英尺。

[ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [roʊz][ðə; ði][væst] [prəˈpɔːjəns] [ʌv; əv] [snəʊ] - [roʊbd][ɪˌstɑːkˈsiːwɑːtəl] , [ðə; ði] " [waɪt]
On their right rose the vast proportions of snow - robed Iztacihuatl , the " white
在 他们的 正确的 玫瑰 这 广阔的 比例 的 雪 - 身着长袍 伊兹塔西瓦特尔 , 这 " 白色的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

在他们右侧，巍峨耸立着身披雪袍的伊兹塔西瓦特尔，这位“白衣女子”。
" [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [stiːp] ['bæriər] [ʌv; əv] [ber] , [wɪnd] - [swept] [rɑːk] ,
" **Between the two extended a steep barrier of bare , wind - swept rock ,**
" 之间 这 二 扩展 一个 陡 障碍 的 裸 , 风 - 扫荡 岩石 ,
两者之间延伸出一道陡峭的、裸露的、饱受风吹雨打的岩石屏障。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [ˈzɪgzægd] [ɪts] [ˈtiːdiəs] [wei] .
up which the rough road zigzagged its tedious way .
向上 哪个 这 粗糙的 路 之字形 它是 乏味 方式 .
崎岖的道路蜿蜒曲折地向上延伸，令人疲惫不堪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] - [piːks] [keɪm] [ˈaɪsi] [ˈwaɪndz] , [ˈtʃɪlɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn]
From the snow - peaks came icy winds , chilling man and beast to the bone
从 这 雪 - 高峰 来了 冰冷的 风 , 令人不寒而栗 男人 和 兽 到 这 骨
,
!,
,

凛冽的寒风从雪峰上吹来，刺骨的寒意让人和牲畜都感到彻骨的寒冷。
[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] [fɪrs] [snəʊ] - [skwɔːlz] [ɔːr] [ˈtempɪsts] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ]
while they were continually buffeted by fierce snow - squalls or tempests of cutting
尽管 他们 是 持续 颠簸 经过 凶猛的 雪 - 暴风雨 或者 暴风雨 的 切割
[sliːt] .
sleet .
霰 .

他们不断遭受猛烈的暴风雪或割喉的冰雹的袭击。
[daːrk] [gɔːdʒz] [jɔːnd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ænd; ənd] from147
Dark gorges yawned on either side , and from147
黑暗的 峡谷 打哈欠 在 任何一个 边 , 和 from147
两侧是深邃的峡谷，从147处望去

[ðer; ðər] [prəˈfaʊnd] [depθs] [keɪm] [ˈdɪzməl] [moʊnɪŋz] ,
their profound depths came dismal moanings ,
他们的 深刻的 深度 来了 惨淡 呻吟 ,
他们深邃的内心深处传来凄厉的呻吟声，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][stɔːrm] [ˈdiːmənz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
as though the storm demons were already lamenting the anticipated fall of the
作为 尽管 这 风暴 恶魔 是 已经 哀叹 这 预期 落下 的 这
[ˈæzˌtek][ɡɔdz] .
Aztec gods .
阿兹特克 神 .
仿佛风暴恶魔们已经在哀叹阿兹特克诸神的陨落。

[ə'mɪd] [ðɪːz] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] [ˈtɔɪld] [ˈpeɪnfəli] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [ˈdɑːrknəs] [ˈfraʊdɪd] [ðə; ði]
Amid these surroundings the little army toiled painfully on , until darkness shrouded the
之中 这些 周围环境 这 小的 军队 辛勤劳作 痛苦地 在 , 直到 黑暗 被遮蔽的 这
[ˈdrɪrɪ] [ˈlændskeɪp] ,
dreary landscape ,
凄凉 景观 ,

在这样的环境下, 这支小军队艰苦地劳作着, 直到夜幕笼罩了这片阴郁的景色。

[wen] , [ˈʌtərli] [ɪɡ'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [ˈklæməd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːlt] , [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ɪn'dʊərəns]
when , utterly exhausted , they clamored for a halt , declaring that human endurance
什么时候 , 完全地 筋疲力尽的 , 他们 喧闹 为了 一个 停止 , 声明 那 人类 耐力
[kʊd; kəd][hʊʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
could hold out no longer .
可以 抓住 出去 不 更长 .

当他们筋疲力尽时, 他们大声要求停止, 并宣称人类的耐力已经达到极限。

[ə'ɡen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [geɪnd]
Again Huetzin came to the rescue with a knowledge of the road gained
再次 - 来了 到 这 救援 和 一个 知识 的 这 路 获得
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈbɪtər] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈfjuːdʒətɪv] ,
from his recent bitter experience as a hunted fugitive ,
从 他的 最近的 苦的 经验 作为 一个 猎杀 逃犯 ,

胡埃津再次出手相助, 他凭借最近作为逃犯的惨痛经历积累了丰富的道路知识。

[ɪn] [ðoʊz] [seɪm] [ˈmaʊntnɪz] .
in those same mountains .
在 那些 相同的 山脉 .

就在那片山脉里。

[hiː; hi] [ə'ʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [kə'moʊdiəs] [poʊst] - [ˈhaʊzɪz] ,
He assured them that a cluster of commodious post - houses ,
他 保证 他们 那 一个 簇 的 宽敞的 邮政 - 房屋 ,
他向他们保证, 会有一组宽敞的邮局大楼,

[ɪ'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [məːntə'zuːməz] [oʊn] [truːps] [ænd; ənd] [ˈkʊəriːəz] , [stʊd] [bʌt; bət]
erected for the shelter of Montezuma's own troops and couriers , stood but
竖立 为了 这 庇护所 的 蒙特祖玛的 自己的 军队 和 快递员 , 站立 但
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ə'hed] .
a short distance ahead .
一个 短的 距离 前方 .

为保护蒙特祖玛自己的军队和信使而建造的堡垒, 就在前方不远处。

[ðʌs] [tʃɪrd] , [ðə; ði][ˈspænjərdz] [ˈstrʌɡld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈheɪv(ə)n][soʊ] [ʌn'wɪtɪŋli]
Thus cheered , the Spaniards struggled on to the welcome haven so unwittingly
因此 欢呼 , 这 西班牙人 挣扎 在 到 这 欢迎 避风港 所以 不知不觉
[prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðər; ðər] [ˈenəmi] ,
provided by their enemy ,
假如 经过 他们的 敌人 ,

西班牙人欢呼雀跃, 艰难地向着敌人无意中提供的避难所进发。

[wer] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈraʊzɪŋ] [fairz] , [ðə; ði][ˈfjuːəl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔː'l'redi] [kʌt]
where , by the aid of rousing fires , the fuel for which they found already cut
在哪里 , 经过 这 援助 的 振奋人心的 火灾 , 这 燃料 为了 哪个 他们 成立 已经 切
[ænd; ənd] [stɔːrd] ,
and stored ,
和 存储 ,

在那里, 借助熊熊燃烧的篝火, 他们找到了已经砍伐并储存好的燃料。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˈkʌmfərt] .
they passed a night of comparative comfort .
他们 通过了 一个 夜晚 的 比较 舒适 .

他们度过了一个相对舒适的夜晚。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪd] , [ænd; ənd] ,
Early on the succeeding day they passed the crest of the divide , and ,
早期的 在 这 成功 天 他们 通过了 这 波峰 的 这 划分 , 和 ,
第二天清晨, 他们翻越了分水岭的顶峰, 然后,

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtraɪəlz][wɜːr; wər] [naʊ] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
feeling that the worst of their trials were now left behind ,
感觉 那 这 最差 的 他们的 试验 是 现在 左边 在后面 ,
他们感觉最艰难的时期已经过去了。

[ðeɪ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪənt] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] .
they advanced with buoyant steps down the western slope of the sierra .
他们 先进的 和 浮力 步骤 向下 这 西 坡 的 这 塞拉 .
他们迈着轻快的步伐, 沿着山脉西坡向下走去。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [wʊk] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈekʊz] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtld] [ðʊz] [huː] [keɪm] [bɪˈhaɪnd] .
Suddenly a glad shout from the front woke the mountain echoes , and startled those who came behind .
突然 一个 高兴的 喊 从 这 正面 觉醒 这 山 回声 , 和 惊慌 那些 WHO 来了 在后面 .
突然, 前方传来一声欢呼, 响彻山间, 吓了后面的人一跳。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðʊ] [baɪ][ˈmædʒɪk] ,
The leaders had turned an angle , and , as though by magic ,
这 领导人 有 转向 一个 角度 , 和 , 作为 尽管 经过 魔法 ,
领导人们改变了策略, 仿佛施了魔法一般,

[ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [lənd][wʌz; wəz] [ʌʊtˈspred] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
the promised land was outspread before them .
这 承诺 土地 曾是 扩张 前 他们 .
应许之地在他们面前展开。

[ðə; ði][suːˈpɜːrb] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] , [ʌnˈraɪvl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbjuːti]
The superb valley of Mexico , unrivalled in the world for the exquisite beauty
这 高超 谷 的 墨西哥 , 无与伦比 在 这 世界 为了 这 精美的 美丽
[ʌv; əv][ɪts] [ˈsiːnəri] ,
of its scenery ,
的 它是 风景 ,
墨西哥的壮丽山谷, 其绝美的景色举世无双。

[leɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn] [ʌnˈklaʊdɪd] [ˈsʌŋaɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] . -
lay smiling in unclouded sunshine at their feet . 148
躺 微笑 在 晴朗无云 阳光 在 他们的 脚 . -
阳光灿烂, 它们静静地躺在他们脚边, 面带微笑。¹⁴⁸

[ɪn][æn; ən] [ˈemərəld] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ˈvɜːrd(ə)nt] [fiːldz] , [ˈɔːtʃədz] , [groʊvz] , [ænd; ənd] [ˈstetli] [ˈfɔɪrst] ,
In an emerald setting of verdant fields , orchards , groves , and stately forests ,
在 一个 翠 环境 的 葱茏 字段 , 果园 , 小树林 , 和 庄严 森林 ,
在翠绿的田野、果园、树林和高耸的森林构成的翡翠般环境中,

[ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [meɪz] [ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] [ˈgaːdnz] ,
blended with areas of yellow maize and blooming gardens ,
混合 和 区域 的 黄色的 玉米 和 盛开 花园 ,
与黄色的玉米地和盛开的花园融为一体,

[faɪv] [leɪks] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [bluː] [ʃʊn] [laɪk] [ˈbrɪliənt] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .
five lakes of heavenly blue shone like brilliant jewels .
五 湖泊 的 天上 蓝色的 闪耀 喜欢 杰出的 珠宝 .
五座湛蓝如洗的湖泊, 宛如璀璨的宝石。

[ˈklʌstəd] [ˈθɪkli] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdɪmpld] [ˈbuzəmz] , [wɜ:r; wər]
Clustered thickly about them , and even resting on their dimpled bosoms , were
聚类 浓密 关于 他们 , 和 甚至 休息 在 他们的 凹陷的 胸部 , 是
[skɔ:rz] [ʌv; əv] [waɪt] - [wɔ:ld] [ˈsɪtiz] ,
scores of white - walled cities ,
得分 的 白色的 - 有围墙的 城市 ,

在它们周围密密麻麻地聚集着，甚至依偎在它们凹凸不平的胸膛上的，是数十座白墙城市。

[taʊnz] , [ænd; ənd] [ˈhæmləts] , [ɔ:l] [dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈrerɪfaɪd] [ˈætməsfɪr] .
towns , and hamlets , all distinctly visible through the rarefied atmosphere .
城镇 , 和 村庄 , 全部 明显地 可见的 通过 这 稀有 气氛 .

城镇和村庄在稀薄的空气中清晰可见。

[moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ˈfɛrɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈstɛrtli] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
Most conspicuous of all , fairest and most stately of all ,
最多 显眼的 的 全部 , 最公平 和 最多 庄严 的 全部 ,

最引人注目，最美丽，最庄重，

[sæt][ðə; ði] [kwi:n] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
sat the Queen City of the New World .
卫星 这 女王 城市 的 这 新的 世界 .

坐落着新世界的皇后之城。

[tɛnɑ:tʃtɪˈtlɑ:n] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊps] [ænd; ənd] [dri:mz] , [wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:ŋɡər] [æn; ən]
Tenochtitlan , the royal city of their hopes and dreams , was no longer an
特诺奇蒂特兰 , 这 皇家 城市 的 他们的 希望 和 梦境 , 曾是 不 更长 一个

[ɪˈlu:sɪv] [ˈmɪstəri] ,
elusive mystery ,
难以捉摸的 神秘 ,

特诺奇蒂特兰，这座承载着他们希望和梦想的皇家城市，不再是一个难以捉摸的谜团。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [rɪˈæləti] .
but a visible reality .
但 一个 可见的 现实 .

但这却是看得见的现实。

[nɪr] [aɪ ˈti:] [roʊz][ðə; ði][dɑ:rk] [mæs] [ʌv; əv] [tʃəˈpʊltəˌpek] , [hoʊm] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [kɪŋz] ,
Near it rose the dark mass of Chapultepec , home of Aztec kings ,
靠近 它 玫瑰 这 黑暗的 大量的 的 查普尔特佩克 , 家 的 阿兹特克 国王 ,

在它附近耸立着查普尔特佩克的黑色山体，那是阿兹特克国王的居所。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [məˈdʒestɪk] [ˈsaɪprɪsɪz] [ðæt] [ˈjædʊʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
crowned with the same majestic cypresses that shadow it to this day .
加冕 和 这 相同的 雄伟 柏树 那 阴影 它 到 这 天 .

至今，高耸入云的柏树依然为它遮天蔽日。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [tɔɪl] ,
It was a sight to repay years of suffering toil ,
它 曾是 一个 视线 到 偿还 年 的 痛苦 辛劳 ,

这是对多年辛勤劳作的最好回报。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðɪ:z] [fɜ:rst] [waɪt] [men] [geɪzɪd] [ɑ:n][aɪ ˈti:][ɪn] [ˈspelbaʊnd] [ˈsaɪləns]
and it is no wonder that these first white men gazed on it in spellbound silence
和 它 是 不 想知道 那 这些 第一的 白色的 男人 凝视 在 它 在 着迷 沉默

.
-
. **149**
-
.

难怪这些最早的白人男子会目不转睛地凝视着它，被深深吸引，鸦雀无声。¹⁴⁹

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,aɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ˈwelkəmz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [tuː; tə] [ˌtɛnɑːtʃtɪˈtlɑːn]
MONTEZUMA WELCOMES THE CONQUERORS TO TENOCHTITLAN
蒙特祖玛 欢迎 这 征服者 到 特诺奇蒂特兰

蒙特祖玛欢迎征服者来到特诺奇蒂特兰

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [dɪˈsendɪd] [baɪ] [ˈiːzi] [ˈsteɪdʒɪz][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmɑːrəvələs] [ˈvæli] ,
As the white conquerors descended by easy stages into this marvellous valley ,
作为 这 白色的 征服者 下降 经过 简单的 阶段 进入 这 奇妙 谷 ,

当白人征服者们一步步缓缓进入这片奇妙的山谷时，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfriːkwənt] [ˈpɔːzɪz] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ˈʌv; əv][ɪts] [fiːldz] ,
making frequent pauses to admire the fertility of its fields ,
制作 频繁 停顿 到 钦佩 这 生育力 的 它是 字段 ,

他时不时停下来欣赏肥沃的田野，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ˈʌv; əv][ɪts] [waɪt] - [wɔːld] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈnesəld] [ɪn] [ɡriːn] [nʊks] ,
or the beauty of its white - walled villages nestled in green nooks ,
或者 这 美丽 的 它是 白色的 - 有围墙的 村庄 依偎 在 绿色的 角落 ,

或是掩映在绿荫掩映下的白色村庄之美，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [dɪˈlɪvɜːɜːz] [frʌm; frəm]
they were everywhere hailed by the people of the country as deliverers from

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [ˈtɪrəni] [ˈʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .

the harsh tyranny of Montezuma .
这 残酷的 暴政 的 蒙特祖玛 .

他们被全国人民誉为将他们从蒙特祖玛的残酷暴政中解救出来的救星。

[ðiːz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] [stˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [ˈʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
These received the all - powerful strangers with shouts and songs of rejoicing ,
这些 已收到 这 全部 - 强大的 陌生人 和 喊叫 和 歌曲 的 欢欣鼓舞 ,

他们欢呼雀跃，载歌载舞，迎接这些无所不能的陌生人。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃaʊərɪŋ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [ɡɪfts] [ˈʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
at the same time showering upon them gifts of food and flowers .
在 这 相同的时间 淋浴 之上 他们 礼物 的 食物 和 花朵 .

与此同时，他们还向他们赠送了大量的食物和鲜花。

[ðʌs] , [ðə; ði] [mɑːrtɪ] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈɑːrmi] [ˈræðər] [ðæən; ðən][wʌn][ˈʌv; əv]
Thus , the march resembled the return of a victorious army rather than one of

[ɪnˈveɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst] .

invasion and conquest .
入侵 和 征服 .

因此，这次行军更像是凯旋归来的军队，而不是入侵和征服的军队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [met] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːməz] [ˈnuːməɾəs] [ˈembəsɪz] [ˈberɪŋ] , [æz; əz]
They were also met by another of Montezuma's numerous embassies bearing , **as**

[ˈjuːʒuəl] , [ɡɪfts] [ˈʌv; əv][ɡoʊld] ,

usual , gifts of gold ,
通常 , 礼物 的 金子 ,

他们还受到了蒙特祖玛众多使团中另一批使者的迎接，使团像往常一样带来了黄金礼物。

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈmænt(ə)l][ˈʌv; əv][fɜːr][ɔːr] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfeðər] - [wɜːrk] .
jewels , and rich mantles of fur or exquisite feather - work .
珠宝 , 和 富有的 地衣 的 毛皮 或者 精美的 羽毛 - 工作 .

珠宝、华丽的皮毛披风或精美的羽毛制品。

[θrets] [ænd; ənd] [pə'sweɪʒənz] [ˈhævɪŋ] [pruːvd] [ʌnə'veɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
Threats and persuasions having proved unavailing to check the progress of the
威胁 和 说服 拥有 已证实 徒劳无功 到 查看 这 进步 的 这
[ˈkɒŋkərəz] ,
conquerors ,
征服者 ,

威胁和劝说都未能阻止征服者的步伐，

[ˌmɑːnte'zu:mə] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['braɪbəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləst] [rɪ'zɔ:rt] .
Montezuma was reduced to bribery as a last resort .
蒙特祖玛 曾是 减少 到 受贿 作为 一个 最后的 采取 .

蒙特祖玛走投无路，最终只能靠行贿来解决问题。

[ðɪs] ['embəsi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [tuː; tə] [ˈkɔ:tes] ,
This embassy brought the offer of two hundred pounds of gold to Cortes ,
这 大使馆 带来 这 提供 的 二 百 磅 的 金子 到 科尔特斯 ,
这个使团向科尔特斯带来了两百磅黄金的提议。

['fɪfti] [tuː; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] an150
fifty to each of his captains , and an150
五十 到 每个 的 他的 队长 , 和 an150

给他的每个船长五十份，以及150份。

[ænjuəl] ['trɪbjʊ:t] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæni] [kɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
annual tribute to the Spanish king if the strangers would return whence they came .
年度的 贡 到 这 西班牙语 国王 如果 这 陌生人 会 返回 何处 他们 来了 .

如果这些陌生人愿意返回他们来的地方，就必须每年向西班牙国王进贡。

[wen] [ðɪs] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [æz; əz] [ɔ:l] [ˈlðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
When this offer was refused , as all others had been ,
什么时候 这 提供 曾是 拒绝 , 作为 全部 其他的 有 到过 ,

当这项提议像其他所有提议一样被拒绝后，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it became clear that nothing would check the victorious advance of the
和 它 成为 清除 那 没有什么 会 查看 这 胜利者 进步 的 这
[ˈkrɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

很明显，没有任何力量能够阻挡基督徒的胜利进军。

[ðə; ði] [ˈæzˌtek] ['mɑ:nərk] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [fu:d] ,
the Aztec monarch shut himself up in his palace , refused food ,
这 阿兹特克 君主 关闭 他自己 向上 在 他的 宫殿 , 拒绝 食物 ,

阿兹特克国王把自己关在宫殿里，拒绝进食。

[ænd; ənd] [drɪ'vʊʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [prer] [ænd; ənd] ['sækrɪfajs] .
and devoted himself to prayer and sacrifice .
和 奉献 他自己 到 祷告 和 牺牲 .

他毕生致力于祈祷和奉献。

[hiː; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['kɪŋdəm] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
He saw his mighty kingdom slipping from him , and ,
他 锯 他的 强大的 王国 滑倒 从 他 , 和 ,

他眼睁睁地看着自己强大的王国从手中溜走，然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [fər'bæd, fər'beɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
with a fatal superstition that forbade him to oppose the will of the
和 一个 致命的 迷信 那 禁止 他 到 反对 这 将要 的 这
[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

他因一种致命的迷信而无法违背神的旨意。

[hiː; hi][rɪfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪfens] .
he refused to make an effort for its defence .
他 拒绝 到 制作 一个 努力 为了 它是 防御 .
他拒绝为之做出辩护努力。

[kwːtləhjuːæk] , [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈbrʌðər] , - , [hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Cuitlahuac , his warlike brother , Guatamotzin , his impetuous nephew , and others
库伊特拉瓦克 , 他的 好战 兄弟 , - , 他的 浮躁 侄子 , 和 其他的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊldər] [ˈspɪrɪts] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnəublz] ,
of the bolder spirits among his nobles ,
的 这 更大胆 烈酒 之中 他的 贵族 ,
他的好战兄弟奎特拉瓦克, 他冲动的侄子瓜塔莫辛, 以及其他一些贵族中胆识过人的勇士,

[ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn][həˈroʊɪk] [ˈefərt] [tuː; tə]
urged him to summon his armies and make at least one heroic effort to
敦促 他 到 召唤 他的 军队 和 制作 在 至少 一 英勇 努力 到
[seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtɒtərɪŋ] [θroʊn] .
save his tottering throne .
节省 他的 颤巍巍 王座 .
敦促他召集军队, 至少做出一次英勇的努力来挽救他摇摇欲坠的王位。

- , [ðə; ði][ˈtɒltek] [priːst] ,
Tlalco , the Toltec priest ,
- , 这 托尔特克 牧师 ,
托尔特克祭司特拉尔科

[huː] [hæd; həd][soʊ] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wiːk] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə] [bɪˈklʌm] [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
who had so worked upon the king's weak nature as to become his chief
WHO 有 所以 工作 之上 这 国王的 虚弱的 自然 作为 到 变得 他的 首席
[ədˈvaɪzər] ,
adviser ,
顾问 ,
他利用国王的软弱性格, 成为了国王的首席顾问。

[sed] : " [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [əˈnaɪəˌleɪtɪŋ] [ðɪːz] [ˌʌnbɪˈliːvəz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
said : " Leave to the gods the honor of annihilating these unbelievers in their own
说 : " 离开 到 这 神 这 荣誉 的 歼灭 这些 不信者 在 他们的 自己的
[ɡʊd] [taɪm] ,
good time ,
好的 时间 ,
他说: “就让神明在适当的时候消灭这些异教徒吧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] .
" **and the king listened to the voice of the priest** .
" 和 这 国王 听着 到 这 嗓音 的 这 牧师 .
于是国王听从了祭司的话。

[soʊ][ˌmɑːnteˈzuːmə] [priˈperd] [tuː; tə][send] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈembəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ]
So Montezuma prepared to send forth his last embassy to the advancing
所以 蒙特祖玛 准备 到 发送 前进 他的 最后的 大使馆 到 这 前进
[ˈkɒŋkərəz] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] - ,
conquerors , and ordered Cacama ,
征服者 , 和 订购 - ,
于是蒙特祖玛准备向进犯的征服者派遣他的最后一个使团, 并命令卡卡马:

[prɪns] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈretənuː] , [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm]
Prince of Tezcuco , with a noble retinue , to meet and welcome them
王子 的 - , 和 一个 高贵 随从 , 到 见面 和 欢迎 他们
[tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .
to Mexico .
到 墨西哥 .
特斯库科王子率领贵族随从迎接他们来到墨西哥。

[ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈgɑːdnz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈrezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This meeting took place amid the beautiful gardens and stately residences of the
这 会议 采取 地方 之中 这 美丽的 花园 和 庄严 住宅 的 这
[ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
royal city of Iztapalapan ,
皇家 城市 的

这次会议在皇家城市伊兹塔帕拉潘美丽的园林和庄严的宅邸中举行。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] [ˈkælkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] [ˈflʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
situated between the fresh waters of Lake Chalco and the salt flood of the
位于 之间 这 新鲜的 水 的 湖 查尔科 和 这 盐 洪水 的 这
[brɔːd]
broad Tezcucó .
广阔

位于查尔科湖的淡水和宽阔的特斯库科河的咸水之间。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [ˌentərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːɡl] [ˈsplendər] ,
Here the Spaniards were entertained with regal splendor ,
这里 这 西班牙人 是 娱乐 和 尊贵 辉煌 ,
西班牙人在这里受到了极尽奢华的款待。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][ləst] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
and here they passed the last night before entering the capital . 151
和 这里 他们 通过了 这 最后的 夜晚 前 进入 这 首都 .
他们在这里度过了进入首都前的最后一夜。¹⁵¹

[ˈnevər] [dɪd] [ˈneɪtʃər] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ˈfɛrɜː] [ˈæspekt][ðæn; ðən] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ,
Never did nature assume a fairer aspect than when , on the following morning ,
绝不 做过 自然 认为 一个 更公平 方面 比 什么时候 , 在 这 下列的 早晨 ,
第二天早晨, 大自然展现出一幅无比美好的景象:

[ðə; ði] [klɪr] - [vɔɪst] [ˈspæniʃ] [ˈtrʌmpɪts] [set][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːrmi][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
the clear - voiced Spanish trumpets set the little army in motion for the final
这 清除 - 配音 西班牙语 小号 放 这 小的 军队 在 运动 为了 这 最终的
[mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈventʃ(ə)l] [ˈprɑːɡres] [θruː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk] .
march of their eventful progress through the land of Anahuac .
行进 的 他们的 多事 进步 通过 这 土地 的 阿纳瓦克 .

西班牙清脆的号角声让这支小军队开始了他们在阿纳瓦克土地上充满波折的征程的最后一段行军。

[ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] , [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] ,
A mere handful of men , cut off from all communication with their own race ,
一个 仅仅 少数 的 男人 , 切 离开 从 全部 沟通 和 他们的 自己的 种族 ,
寥寥数人, 与同族人完全失去联系,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [ˈkɪŋdəm] ,
they had traversed the breadth of a wealthy and populous kingdom ,
他们 有 穿越 这 宽度 的 一个 富裕 和 人口众多 王国 ,
[ˌoʊvərˈkʌm] [ɪts][ˈhɑːst(ə)l] [ˈɑːmɪz] ,
overcome its hostile armies ,
克服 它是 敌对的 军队 ,

他们横跨了一个富饶而人口众多的王国, 战胜了敌军。

[ˈkæptʃərd] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈstrɔːŋˌhəʊldz] ,
captured one after another of its strongholds ,
捕获 一 后 其他 的 它是 堡垒 ,
攻占了它的一个又一个据点,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ˈentri] [ˈɪntuː][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] .
and were now about to make a triumphant entry into its capital city .
和 是 现在 关于 到 制作 一个 凯 入口 进入 它是 首都 城市 .
他们即将凯旋进入首都。

[ðer; ðær][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpærəleɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Their record was without a parallel in the history of the world .
他们的记录曾是 没有 一个 平行线 在 这 历史 的 这 世界 .
他们的战绩在世界历史上是绝无仅有的。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈswelɪŋ] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] [ˈberɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [stept] [ɑːn]
Thus it was with swelling hearts and a proud bearing that they stepped on
因此 它 曾是 和 肿胀 心 和 一个 自豪的 轴承 那 他们 步 在
[ðə; ði][suːˈpɜːrb] [stoʊn] [ˈkɔːzweɪ] [ˈspænɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ,
the superb stone causeway spanning the waters of the salt lake ,
这 高超 石头 堤道 跨越 这 水 的 这 盐 湖 ,
于是，他们怀着激动的心情和自豪的神情，踏上了横跨盐湖水面的宏伟石堤。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈkwiːnli] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌtɛnəːtʃtɪˈtlan]
at the distant end of which lay the queenly city of Tenochtitlan .
在 这 遥远 结尾 的 哪个 躺 这 女王般的 城市 的 特诺奇蒂特兰 .
在它的尽头，坐落着女王之城特诺奇蒂特兰。

[ðɪs] [ˈkɔːzweɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [wɜːrks][ʌv; əv] [nuː] [wɜːrld] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
This causeway was one of the noblest works of New World civilization .
这 堤道 曾是 一 的 这 最高贵 作品 的 新的 世界 文明 .
这条堤道是新世界文明最伟大的工程之一。

[kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [blɔːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ten] [ˈhɔːsmən]
Constructed of huge blocks of stone , it was wide enough for ten horsemen
建造 的 巨大的 积木 的 石头 , 它 曾是 宽的 足够的 为了 十 骑兵
[tuː; tə][raɪd] [əˈbrest] ,
to ride abreast ,
到 骑 并排 ,
它由巨大的石块砌成，宽度足以容纳十名骑兵并排骑行。

[ænd; ənd] [stretʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪktli] [streɪt] [laɪn] , [əˈkrɔːs]
and stretched for more than a league , in a perfectly straight line , across
和 拉伸 为了 更多的 比 一个 联盟 , 在 一个 完美 直的 线 , 穿过
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .
横跨湖面，呈一条笔直的线，长度超过一里格。

[æt; ət] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ][kəˈnælz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbəʊts] ,
At several points it was cut by canals for the passage of boats ,
在 一些 积分 它 曾是 切 经过 运河 为了 这 通道 的 船 ,
有好几处地方开凿了运河，供船只通行。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [krɔːst] [baɪ] [ˈdrɔːbrɪdʒ] , [wɪtʃ] , [wen] [ˈlɪftɪd] , [bɑːrd] [ɔːl]
and these were crossed by drawbridges , which , when lifted , barred all
和 这些 是 交叉 经过 吊桥 , 哪个 , 什么时候 抬起 , 禁止 全部
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [baɪ][lənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] .
communication by land with the city .
沟通 经过 土地 和 这 城市 .
这些地方都架设了吊桥，吊桥升起时，就切断了与城市的所有陆路交通。

[ˌmɪdˈweɪ] [ʌv; əv][ɪts][lenkθ; lenθ] [stʊd] - , [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːrt][ʌv; əv] [ɪˈmens] [streŋθ] , [ˈflæŋkt] [baɪ]
Midway of its length stood Xoloc , a stone fort of immense strength , flanked by
中途 的 它是 长度 站立 - , 一个 石头 堡 的 巨大 力量 , 侧翼 经过
[ˈtaʊərz] ,
towers ,
塔楼 ,
在河道中段矗立着索洛克，这是一座极其坚固的石头堡垒，两侧耸立着塔楼。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['θru:] [ə; eɪ] ['bætlməntɪd] ['gertweɪ] .
and giving passage through a battlemented gateway .
和 给予 通道 通过 一个 城垛 网关 .

并允许通过一座设有城垛的城门。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkən] ['bænərz] ['stri:mɪŋ] ['breɪvli]
At this point , as the Spaniards advanced with silken banners streaming bravely
在 这 观点 , 作为 这 西班牙人 先进的 和 丝 横幅 流媒体 勇敢地
[aʊt] [ɪn][ðə; ði] fresh152
out in the fresh152
出去 在 这 fresh152

此时，西班牙人挥舞着丝绸旗帜，在清新的空气中勇敢地向前推进。152

['mɔ:rnɪŋ] [er] , ['bɜ:rnɪft] [meɪl] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['wepənz] , ['praʊdli] [prænsɪŋ] [sti:dʒ] [ænd; ənd]
morning air , burnished mail , and glittering weapons , proudly prancing steeds and
早晨 空气 , 抛光 邮件 , 和 闪闪发光 武器 , 自豪地 轻快地跳跃 马匹 和
['rʌmblɪŋ] ['ɡʌnz] ,
rumbling guns ,
隆隆声 枪支 ,

清晨的空气，锃亮的邮件，闪闪发光的武器，骄傲地跃动的骏马和隆隆作响的枪炮，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ] ['ɪmens] ['θrɒŋz] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] ,
they were met by immense throngs of spectators ,
他们 是 遇见 经过 巨大 人群 的 观众 ,
他们受到了大批观众的迎接。

[hu:] [hæd; həd] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tu; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] ['evər] [br'held] [ɪn]
who had poured from the city to witness the strangest sight ever beheld in
WHO 有 倾倒 从 这 城市 到 证人 这 最奇怪的 视线 曾经 观看 在
['ɑ:nə,wɑ:k] .
Anahuac .
阿纳瓦克 .

他们从城里涌来，只为亲眼目睹阿纳瓦克有史以来最奇异的景象。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['neɪtɪvz] [laɪn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wɪð; wɪθ] [dens] [wɔ:lz]
Not only did the astonished natives line both sides of the causeway with dense walls
不是 仅有的 做过 这 惊讶 本地人 线 两个都 侧面 的 这 堤道 和 稠密 墙壁
[ʌv; əv] ['kjʊəriəs] [hju:'mænəti] ,
of curious humanity ,
的 好奇的 人类 ,

不仅惊讶的当地居民在堤道两旁挤满了好奇的人群，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'hu:z]
but the waters of the lake were alive with thousands of their canoes
但 这 水 的 这 湖 是 活 和 数千 的 他们的 独木舟
.
:
.

但湖面上却挤满了成千上万艘他们的独木舟。

[wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] , [bʌt; bət] ['rɪstreɪnd] , [kjʊri'a:səti][dɪd][ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪz] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ; [ɑ:n][ðə; ði]
With equal , but restrained , curiosity did the Spaniards gaze on them ; on the
和 平等的 , 但 克制 , 好奇心 做过 这 西班牙人 目光 在 他们 ; 在 这
['wʌndərf(ə)l] ['flaʊtɪŋ] ['aɪləndz] [ðæt] ,
wonderful floating islands that ,
精彩的 漂浮的 岛屿 那 ,

西班牙人怀着同样却克制的好奇心注视着它们；注视着那些奇妙的漂浮岛屿，

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌɡʒʊəriənt] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈmɪnətʃər] [ˈfɒrɪsts] , [əˈpɪrd]
covered with a luxuriant vegetation , and even with miniature forests , appeared
涵盖 和 一个 茂盛的 植被 , 和 甚至 和 微型 森林 , 出现
[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
on both sides ,
在 两个都 侧面 ,

两侧都覆盖着茂密的植被，甚至还有小型森林。

[ˈdʒentli] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
gently undulating with the swell of the waves ,
轻轻地 起伏的 和 这 膨胀 的 这 波浪 ,
随着海浪的涌动轻轻起伏，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][væst] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstertli] [ˈsɪti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] .
and upon the vast extent of the stately city they were nearing .
和 之上 这 广阔的 程度 的 这 庄严 城市 他们 是 临近 .
他们正接近这座雄伟城市的广阔疆域。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ɪts] [læst] [brɪdʒ] ,
As they approached the end of the causeway , and crossed its last bridge ,
作为 他们 接近 这 结尾 的 这 堤道 , 和 交叉 它是最后的 桥 ,
当他们走到堤道尽头，穿过最后一座桥时，

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈretənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
they perceived the brilliant retinue of the king advancing to meet them , and
他们 感知 这 杰出的 随从 的 这 国王 前进 到 见面 他们 , 和
[ˈhɔːltɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] .
halted to receive it .
停止 到 收到 它 .

他们看到国王的华丽随从正朝他们走来，便停下来迎接。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pæˈlənkiːn] , [ˈpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrniʃt] [ɡoʊld] , [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ]
The royal palanquin , plated with burnished gold , was surrounded by a glittering
这 皇家 轿子 , 镀 和 抛光 金子 , 曾是 包围 经过 一个 闪闪发光
[θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] ,
throng of nobles ,
人群 的 贵族 ,

镀着闪亮金箔的皇家轿子周围簇拥着一群衣着光鲜的贵族。

[fɔːr] [ʌv; əv] [huːm] , [ˈberˈfotɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsləʊli]
four of whom , barefooted , with downcast eyes and walking with slowly
四 的 谁 , 赤足 , 和 沮丧 眼睛 和 步行 和 缓慢地
[ˈmeʒərd] [peɪs] ,
measured pace ,
测量 步伐 ,

其中四人赤着脚，低着头，步履缓慢而沉稳。

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][aɪˈtiː][ɑːn][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
supported it on their shoulders .
有 它 在 他们的 肩膀 .
他们把它扛在肩上。

[fɔːr] [ˈʌðər] [bɔːr] [əˈbɔːft][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæənəpi] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈfeðər,wɜːrk] , [ˈpaʊdərd] [wɪð; wɪθ]
Four others bore aloft the royal canopy of brilliant featherwork , powdered with
四 其他的 钻孔 高空 这 皇家 树冠 的 杰出的 羽毛制品 , 粉末状 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
jewels and fringed with gold .
珠宝 和 流苏 和 金子 .
另有四人高举着华丽的羽毛皇家华盖，华盖上缀满了珠宝，并饰以金边。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌpriːsiːdid] [baɪ] [θriː] [ˈprɪnsəz] [ˈberɪŋ] [ˈɡoʊldən][wɑːndz] ,
It was preceded by three princes bearing golden wands ,
它 曾是 之前 经过 三 王子们 轴承 金的 魔杖 ,
此前, 有三位王子手持金杖出现。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpluːmɪdʒ] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈɡoʊldən][ˈɑːrmər]
and having robes of the most exquisite plumage thrown over their golden armor
和 拥有 长袍 的 这 最多 精美的 羽毛 抛掷 超过 他们的 金的 盔甲
.
.
.

他们身披华丽的羽毛长袍, 罩在金色的盔甲之上。
[wen] [ðə; ði] [ˈdæzɪŋ] [treɪn][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] convenient153
When the dazzling train had reached a convenient153
什么时候 这 耀眼的 火车 有 达到 一个 convenient153

当这列耀眼的列车到达一个合适的153公里处时
[ˈdɪstəns] [aɪˈtiː][ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][məːntɛˈzuːmə] , [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] , [ədˈvænst] [ɑːn]
distance it halted , and Montezuma , descending from his litter , advanced on
距离 它 停止 , 和 蒙特祖玛 , 下降 从 他的 垃圾 , 先进的 在
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

它停了下来, 蒙特祖玛从轿子上下来, 步行向前走去。
[ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌbɔːds][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
leaning on the lords of Tezcuco and Iztapalapan .
倾斜 在 这 领主们 的 - 和 - .

依靠特斯库科和伊兹塔帕拉潘的领主。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeðərd] [ˈkænəpi] ,
He was still shaded by the feathered canopy ,
他 曾是 仍然 阴影 经过 这 羽毛 树冠 ,
他仍然沐浴在羽毛树荫下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][ˈsænd(ə)lz] [tʌtʃt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈtæpəstri] [sprɛd] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
and his golden sandals touched only the rich tapestry spread down before him
和 他的 金的 凉鞋 感动 仅有的 这 富有的 挂毯 传播 向下 前 他
[baɪ] [əˈtendənt] [ˈnəʊblz] .
by attendant nobles .
经过 服务员 贵族 .

他的金凉鞋只触碰到侍从贵族们在他面前铺开的华丽挂毯。
[hɪz; ɪz] [θrɔŋŋɪŋ] [ˈsʌbdʒektz] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,
His thronging subjects prostrated themselves to the ground as he passed ,
他的 熙熙攘攘 主题 俯卧 他们自己 到 这 地面 作为 他 通过了 ,
他经过时, 他蜂拥而至的臣民纷纷匍匐在地。

[ænd; ənd][noʊ] [aɪ] [derd] [ɡeɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
and no eye dared gaze on his countenance .
和 不 眼睛 敢于 目光 在 他的 面容 .
没有人敢直视他的脸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪmˈbrɔɪdəd] - , [ɔːr] [weɪst] [sæʃ] , [ænd; ənd]
The king was simply clad in a broad embroidered maxtlatl , or waist sash , and
这 国王 曾是 简单地 覆膜 在 一个 广阔 绣花 - , 或者 腰部 窗扇 , 和
[ðə; ði] [vəˈluːmɪnəs] ,
the voluminous tilmatli ,
这 大量的 tilmatli ,
国王身着一件宽大的刺绣腰带 (maxtlatl) 和一件蓬松的tilmatli,

[ɔːr][ˈæzˌtek] [kloʊk] ; [bʌt; bət] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [fɪˈleɪ] ,
or Aztec cloak ; but above his head , held in place by a golden fillet ,
或者阿兹特克 披风 ; 但 多于 他的 头 , 握住 在 地方 经过 一个 金的 鱼片 ;
或者阿兹特克斗篷; 但在他头顶上方, 用一条金带固定着,

[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ][pəˈnæʃ,pəˈhɑːʃ][ʌv; əv] [ɡriːn] [pluːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [əˈloʊn] [maɪt] [wer] .
nodded a panache of green plumes , such as he alone might wear .
点头 一个 潇洒 的 绿色的 羽流 , 这样的 作为 他 独自的 可能 穿 .
他潇洒地点了点头, 头上戴着一顶绿色的羽毛装饰, 只有他才能佩戴。

[dɪsˈmaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ˈkɔːtes] ,
Dismounting from his horse , and tossing his reins to a page , Cortes ,
下车 从 他的 马 , 和 抛掷 他的 缰绳 到 一个 页 , 科尔特斯 ,
[əˈtendɪd] [baɪ][ˈsæn,douʊvəl][ænd; ənd][ˌælvəˈɑːdou] ,
attended by Sandoval and Alvarado ,
参加 经过 桑多瓦尔 和 阿尔瓦拉多 ,
科尔特斯从马上下来, 把缰绳扔给一个侍童, 桑多瓦尔和阿尔瓦拉多陪同他。

[stept] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] .
stepped forward to meet the monarch .
步 向前 到 见面 这 君主 .
上前觐见君主。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ðiːz] [tuː] [geɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
As they came face to face these two gazed for a moment ,
作为 他们 来了 脸 到 脸 这些 二 凝视 为了 一个 片刻 ,
两人面对面站着, 对视了一会儿。

[ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈɪntrəst] , [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
in silence and with a curious interest , at each other .
在 沉默 和 和 一个 好奇的 兴趣 , 在 每个 其他 .
彼此沉默地、带着好奇的目光打量着对方。

[ðen] [ˌmɑːntɛˈzuːmə] [ˈwelkəmd] [hɪz; ɪz] [ɡests] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɪŋli] [ˈkɜːrtəsi] , [ænd; ənd] [əˈnaʊnst]
Then Montezuma welcomed his guests with a kingly courtesy , and announced
然后 蒙特祖玛 欢迎 他的 客人 和 一个 王者 礼貌 , 和 宣布
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [prɪns] - ,
that his brother , the Prince Cuitlahua ,
那 他的 兄弟 , 这 王子 - ,
随后, 蒙特祖玛以国王般的礼节欢迎宾客, 并宣布他的兄弟, 奎特拉瓦王子,

[wʊd] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
would conduct them to the quarters prepared for their reception .
会 执行 他们 到 这 四分之一 准备 为了 他们的 接待 .
会将他们带到为他们准备的接待处。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ˈbiːɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][məˈriːnə] , [ˈkɔːtes] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɔːrtli]
His words being translated by Marina , Cortes responded with a few courtly
他的 字 存在 翻译 经过 码头 , 科尔特斯 回应 和 一个 很少 宫廷式
[ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] ,
expressions of profound respect ,
表达式 的 深刻的 尊重 ,
科尔特斯的话由玛丽娜翻译, 他则以几句彬彬有礼、表达了深深敬意的回应。

[hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [nek] [ə; eɪ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈkɒlərd] [ˈkrɪstl] ,
hung about the king's neck a glistening chain of colored crystals ,
悬挂 关于 这 国王的 脖子 一个 闪闪发光 链 的 有色 晶体 ,
国王的脖子上挂着一条闪闪发光的彩色水晶项链。

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ˈɪntərvjuː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and the momentous interview came to an end .
和 这 意义重大 面试 来了 到 一个 结尾 .
这场意义重大的采访就此结束。

[ˌmɑːntɛˈzu:mə] , [ˈrɪːtʃːrɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərd]
Montezuma , returning through the prostrate ranks of his people , re - entered
蒙特祖玛 , 返回 通过 这 前列腺 排名 的 他的 人们 , 关于 - 进入
[hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] borne154
his litter and was borne154
他的 垃圾 和 曾是 borne154

蒙特祖玛穿过匍匐在地的人群，重新回到轿子上，被抬了起来。154

[bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .
back into the city with the same state in which he had left it .
后退 进入 这 城市 和 这 相同的 状态 在 哪个 他 有 左边 它 .

他回到这座城市时，它仍然保持着离开时的原样。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlɜːz] [ˈflaɪɪŋ] , [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈekəʊz]
The Spaniards followed with colors flying , drums and trumpets arousing the echoes
这 西班牙人 随后 和 颜色 飞行 , 鼓 和 小号 唤起 这 回声
[wɪð; wɪθ] [streɪnz] [ʌv; əv][ˈmɑːrj(ə)l][ˈmjuːzɪk] ,
with strains of martial music ,
和 菌株 的 武术 音乐 ,

西班牙人紧随其后，旗帜飘扬，鼓声和号角声响起，奏响了激昂的进行曲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ˈsaʊndɪŋ]
and with the trampling of horses and the rumble of heavy guns sounding
和 和 这 践踏 的 马匹 和 这 隆隆 的 重的 枪支 听起来
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siˈmentɪd] [ˈpeɪvmənts] [ʌv; əv] [tɛˌnɑːtʃtɪˈtlɑːn] .
for the first time over the cemented pavements of Tenochtitlan .
为了 这 第一的 时间 超过 这 水泥 人行道 的 特诺奇蒂特兰 .

伴随着马蹄声和重炮隆隆声，特诺奇蒂特兰的水泥路面上第一次响起了战火。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [tred] , [ʌp] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
As they marched , with heavy tread , up the principal avenue of the city ,
作为 他们 行军 , 和 重的 踏 , 向上 这 主要的 大街 的 这 城市 ,

他们迈着沉重的步伐，沿着城市的主要大道行进。

[ðə; ði] [truːps] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
the troops gazed with undisguised amazement at the evidences of wealth and
这 军队 凝视 和 不加掩饰的 惊愕 在 这 证据 的 财富 和
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [səˈraʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
civilization surrounding them .
文明 周围 他们 .

士兵们毫不掩饰地惊叹于周围财富和文明的景象。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] .
For miles the way was lined with the residences of nobles .
为了 英里 这 方式 曾是 衬里 和 这 住宅 的 贵族 .

绵延数英里的道路两旁都是贵族的宅邸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [red] [ˈsændstoʊn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv]
They were built of a handsome red sandstone , and though generally of
他们 是 建造 的 一个 英俊的 红色的 砂岩 , 和 尽管 一般来说 的
[bʌt; bət][wʌn] [ˈstɔːri] [ɪn] [haɪt] ,
but one story in height ,
但 一 故事 在 高度 ,

它们由漂亮的红色砂岩建造而成，虽然通常只有一层楼高，

[ɪːtʃ] [ˈkʌvərd] [ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [ˈerɪə] .
each covered a large area .
每个 涵盖 一个 大的 区域 .

它们各自覆盖了很大的面积。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [flæt] ,
Although the flat ,
虽然 这 平坦的 ,

虽然是公寓，

[ˈbætlmentɪd] [ru:fs] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbɪldɪŋz] [[ʊʊd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
battlemented roofs of these buildings showed that they were capable of being
城垛 屋顶 的 这些 建筑物 显示 那 他们 是 有能力的 的 存在
[kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [soʊ] [ˈmeni] [ˈfɔ:trɪsɪz] ,
converted into so many fortresses ,
转换 进入 所以 许多 堡垒 ,

这些建筑的城垛式屋顶表明它们能够被改造成许多堡垒。

[ðɪs] [ˈmɪləteri] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði][bedz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rʃju:md]
this military character was softened by the beds of flowers and perfumed
这 军队 特点 曾是 软化 经过 这 床 的 花朵 和 香
[ˈʃrʌbəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] .
shrubby with which most of them were covered .
灌木 和 哪个 最多 的 他们 是 涵盖 .

大部分建筑都被鲜花和芬芳的灌木丛覆盖，柔化了这种军事化的氛围。

[ˈɔ:f(ə)n] [brɔ:d] , [ˈterəst] [ˈga:dnz] [əˈpɪrd] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] ,
Often broad , terraced gardens appeared between the dwellings ,
经常 广阔 , 梯田 花园 出现 之间 这 住宅 ,
住宅之间通常会出现宽阔的梯田式花园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈnɑ:tənəs] [ˈɑ:rkitektʃər] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] , [hɪr]
and the straight lines of their monotonous architecture were broken , here
和 这 直的 线条 的 他们的 单调 建筑学 是 破碎的 , 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

它们单调建筑的直线条在这里和那里被打破了。

[baɪ][ðə; ði] [ˈpɪrəməɪdl] [bʌlk] [ʌv; əv][sʌm; səm] - , [ˈlɪftɪŋ] [ɪts][ˈfaɪər] - [kraʊnd] [ˈsʌmɪt] [haɪ] [əˈbʌv]
by the pyramidal bulk of some teocal , lifting its fire - crowned summit high above
经过 这 金字塔形 大部分的 一些 - , 举重 它是 火 - 加冕 首脑 高的 多于
[ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈstrʌktʃər] ,
all other structures ,
全部 其他 结构 ,

某些寺庙呈金字塔形，其火冠般的山顶高耸于所有其他建筑之上。

[ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [ænd; ənd][ˈpɔ:ti:kəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈnæɪl] .
the fountains and porticos of a square , or the crossing of a canal .
这 喷泉 和 门廊 的 一个 正方形 , 或者 这 过境 的 一个 运河 .
广场上的喷泉和柱廊，或者运河的交叉口。

[ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dens] [pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] , [hu:]
The profoundest impression was , however , created by the dense population , who
这 最深邃 印象 曾是 , 然而 , 创建 经过 这 稠密 人口 , WHO
[swɔ:md] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] - [tɑ:ps] ,
swarmed on the house - tops ,
蜂拥而至 在 这 房子 - 最高额 ,

然而，最令人印象深刻的还是密集的人群，他们挤满了屋顶。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [skwer] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][kəˈnæɪlz] , -
in the streets and squares , and on the canals , 155
在 这 街道 和 正方形 , 和 在 这 运河 , -
在街道、广场和运河上，155

[ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'li:vð] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ɔ:l] ['ɑ:nə,wɑ:k] .
in such numbers as the Spaniards had not believed existed in all Anahuac .
在 这样的 数字 作为 这 西班牙人 有 不是 相信 存在 在 全部 阿纳瓦克 .

数量之多，连西班牙人都难以置信，整个阿纳瓦克竟然存在这样的生物。

[ðɪ:z] ['evriwɐ] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [waɪt] [st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ækklə'meɪʃənz]
These everywhere greeted the white strangers with cheerful smiles and acclamations
这些 到处 问候 这 白色的 陌生人 和 快乐 微笑 和 掌声
,
,
,

各地的人们都面带笑容，热情地欢迎这些白人陌生人。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndə] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ˈwepənz] , [ˈkɑ:stu:mz] , [ænd; ənd]
mingled with expressions of wonder at their horses , weapons , costumes , and
混合 和 表达式 的 想知道 在 他们的 马匹 , 武器 , 服装 , 和
[biədʒ] .
beards .
胡须 .

人们脸上流露出对他们的马匹、武器、服饰和胡须的惊叹之情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] , [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][dɑ:rk][ræŋks]
But when the cavalry , infantry , and artillery had passed , the dark ranks
但 什么时候 这 骑兵 , 步兵 , 和 炮兵 有 通过了 , 这 黑暗的 排名
[ʌv; əv][tɫɑ:'ska:lən] ['wɒrɪrz] ,
of Tlascalan warriors ,
的 特拉斯卡兰 战士 ,

但当骑兵、步兵和炮兵过去之后，特拉斯卡拉战士的黑色队伍，

[hu:] ['fɑ:lʊəd] , [wɜ:r; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaulz] [ænd; ənd] ['mʌtɜ:ɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ]
who followed , were met with the scowls and mutterings of an undying
WHO 随后 , 是 遇见 和 这 皱眉 和 低语 的 一个 不朽
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

随后跟上的人，看到的却是充满仇恨的怒容和窃窃私语。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:st] [ə'pɑ:n] - , [hu:] , [ˈpraʊdli] [ma:tʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
These were not lost upon Huetzin , who , proudly marching at the head of his
这些 是 不是 丢失的 之上 - , WHO , 自豪地 行军 在 这 头 的 他的
[ˌmaʊntə'hɪəz] ,
mountaineers ,
登山者 ,

胡钦很清楚这些，他骄傲地走在山民的最前面，

[rɪ'tɜ:rnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
returned them with interest .
返回 他们 和 兴趣 .

连本带息退还了款项。

[wen'evər] [hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][hi:; hi] [sɪn'sɪrli] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [maɪt] [li:d]
Whenever he passed a temple he sincerely hoped that some day he might lead
每当 他 通过了 一个 寺庙 他 真挚地 希望 那 一些 天 他 可能 带领
[hɪz; ɪz] [fɪrs] ['wɒrɪrz] [tu:; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .
his fierce warriors to its destruction .
他的 凶猛的 战士 到 它是 破坏 .

每当他路过一座寺庙，他都会真诚地希望有一天能够带领他骁勇善战的战士们将其摧毁。

[wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - , [wer] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfa:ðər] [hæd; həd]
When he finally came in sight of the great teocal , where his noble father had
什么时候 他 最后 来了 在 视线 的 这 伟大的 - , 在哪里 他的 高贵 父亲 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

当他终于看到那座伟大的神庙，他高贵的父亲在那里去世时，

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [b:st][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
and where he had so nearly lost his own life ,
和 在哪里 他 有 所以 几乎 丢失的 他的 自己的 生活 ,

而他曾在那里几乎丧命，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [bəʊdɪd] [ɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [ɪf]
his eyes glistened with a light that boded ill to this dwelling of the gods if
他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 光 那 预兆 患病的 到 这 住宅 的 这 神 如果
[ˈevər][hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
ever he should be allowed to have his way with it .
曾经 他 应该 是 允许 到 有 他的 方式 和 它 .

他的双眼闪烁着不祥的光芒，预示着如果他得逞，这座众神之居所必将遭受厄运。

[ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [kəˈmoʊdiəs] [reɪndʒ]
Opposite the western side of the temple stood a vast and commodious range
对面的 这 西 边 的 这 寺庙 站立 一个 广阔的 和 宽敞的 范围
[ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .
of buildings surrounded by a stone wall .
的 建筑物 包围 经过 一个 石头 墙 .

寺庙西侧对面是一片广阔宽敞的建筑群，周围环绕着石墙。

[ðɪ:z] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [mɔ:ntəˈzu:məz] [ˈfa:ðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n]
These had formed the palace of Montezuma's father , and were now given
这些 有 形成 这 宫殿 的 蒙特祖玛的 父亲 , 和 是 现在 给定
[ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
over to the strangers ,
超过 到 这 陌生人 ,

这些建筑曾是蒙特祖玛父亲的宫殿，现在却被交给了陌生人。

[tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈboʊd] [soʊ] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
to be their place of abode so long as they should remain in the city .
到 是 他们的 地方 的 住所 所以 长的 作为 他们 应该 保持 在 这 城市 .

只要他们留在城里，这里就是他们的住所。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðɪ:z] [ˈkwɔ:rtərz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
As they entered these quarters the king himself , surrounded by his nobles ,
作为 他们 进入 这些 四分之一 这 国王 他自己 , 包围 经过 他的 贵族 ,

当他们进入这些区域时，国王本人，周围簇拥着他的贵族们，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtja:rd] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] .
stood in the courtyard waiting to receive them .
站立 在 这 庭院 等待 到 收到 他们 .

站在院子里等着迎接他们。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] , [ˈkɔ:tes] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
After his departure , Cortes made a careful inspection of the buildings ,
后 他的 离开 , 科尔特斯 制成 一个 小心 检查 的 这 建筑物 ,

科尔特斯离开后，仔细检查了这些建筑物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi] ,
which were found to be ample for the accommodation of the entire army ,

哪个 是 成立 到 是 充足 为了 这 住宿 的 这 全部的 军队 ,

and156

and156

and156

经查，这些营地足以容纳整个军队，156

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [waɪts] [ænd; ənd] - [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈkwɔːrtərz] .
assigned to whites and Tlascalans their respective quarters .

分配 到 白人 和 - 他们的 各自 四分之一 .

将白人和特拉斯卡拉人分别分配到各自的居住区。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsteɪʃənd] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪz] , [ˈpoʊstɪd] [ˈsentənəlz]
He then stationed the artillery so as to command the gateways , posted sentinels

他 然后 驻 这 炮兵 所以 作为 到 命令 这 网关 , 发布 哨兵

,

,

,

然后他部署了炮兵以控制城门，并安排了哨兵。

[ˈɔːrdərd] [ðæt] [noʊ][ˈsoʊldʒər][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [wɪˈðəʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
ordered that no soldier should leave the enclosure without permission ,

订购 那 不 士兵 应该 离开 这 外壳 没有 允许 ,

命令规定任何士兵未经许可不得离开围栏。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈmænər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpruːd(ə)ns] [dɪkˈteɪtɪd] , [ˈgɑːrdɪd] [əˈɡenst] [əˈtæk] [ɔːr] [sərˈpraɪz] .
and in every manner that his prudence dictated , guarded against attack or surprise .

和 在 每一个 方式 那 他的 谨慎 口述 , 守卫 反对 攻击 或者 惊喜 .

他以谨慎的态度，采取一切必要的措施，防范攻击或突袭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第7/13页

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
When this had been accomplished ,
什么时候 这 有 到过 完成 ,
当这一切完成后，

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəʊntɪf(ə)] [mi:l] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
the army was allowed to partake of the bountiful meal provided for it .
这 军队 曾是 允许 到 参加 的 这 丰富 一顿饭 假如 为了 它 .
军队获准享用为他们准备的丰盛餐食。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] ['kɔ:tes] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][mə'ri:nə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Later in the day Cortes , accompanied by Marina and his captains , visited the
之后 在 这 天 科尔特斯 , 伴随 经过 码头 和 他的 队长 , 到访 这
[ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
palace of the king ,
宫殿 的 这 国王 ,
当天早些时候，科尔特斯在玛丽娜和他的船长的陪同下，参观了国王的宫殿。

[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈɔ:diəns] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] [ɡɪfts] .
by whom they were granted a long audience , and presented with costly gifts .
经过 谁 他们 是 的确 一个 长的 观众 , 和 呈现 和 昂贵 礼物 .
他们受到了长官的接见，并获赠贵重礼物。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈentrəns] [ˈɪntu:] [tɛ,nɑ:tɪ'tɪlɑ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
At sunset the Spaniards celebrated their entrance into Tenochtitlan with a
在 日落 这 西班牙人 著名 他们的 入口 进入 特诺奇蒂特兰 和 一个
[ˌsaɪm(ə)'teɪniəs] [dɪstɪ'ɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] .
simultaneous discharge of all their artillery .
同时 释放 的 全部 他们的 炮兵 .
日落时分，西班牙人鸣放所有火炮，庆祝他们进入特诺奇蒂特兰。

[ðɪs] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈθʌndərəs] [rɪ'vɜ:rbəreɪv] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This awe - inspiring sound , and its thunderous reverberations , combined with the
这 敬畏 - 鼓舞人心 声音 , 和 它是 雷鸣 回响 , 合并 和 这
[ˈsʌlfərəs] [fju:mz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ,
sulphurous fumes of powder ,
硫磺 烟雾 的 粉末 ,
这种令人敬畏的声音，以及它雷鸣般的回响，再加上火药散发的硫磺味，

[fɪld] [ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ˈæzˌteks] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,
filled the superstitious Aztecs with dismay ,
已填 这 迷信的 阿兹特克人 和 沮丧 ,
这令迷信的阿兹特克人感到惊恐万分。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [entər'teɪnɪŋ] [ˈbi:ɪŋs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and convinced them that they were indeed entertaining beings of more than
和 确信 他们 那 他们 是 的确 娱乐 生物 的 更多的 比
[ˈmɔ:rt(ə)] [ˈpaʊəz] .
mortal powers .
凡人 权力 .
并让他们相信，他们确实是拥有超越凡人力量的有趣存在。

[ˈæftər] [ðɪs] [tu:] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [ˈkwaɪətli] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌserəˈmʊniəs] [ˈvɪzɪts] ;
After this two days were passed quietly , or in the interchange of ceremonious visits ;
后 这 二 天 是 通过 了 悄悄 , 或者 在 这 交汇 处 的 隆重 访问 ;

此后两天平静地过去了, 或者只是进行了一些礼节性的拜访;

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] - , [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ɪnækˈtɪvəti] ,
but on the night of the third Huetzin , tired of inactivity ,
但 在 这 夜晚 的 这 第三 - , 疲劳 的 的 不活动 ,

但在第三个胡钦之夜, 厌倦了无所事事,

[ænd; ənd] [disˈgaɪzɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpezənts] [roʊb][ʌv; əv] [nɛkwən] , [ˈsællaɪd] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and disguising himself in a peasant's robe of nequen , sallied forth into the city .
和 伪装 他 自己 在 一个 农民 的 长袍 的 内昆 , 突袭 前进 进入 这 城市 .

他乔装成农民的尼奎恩长袍, 出城而去。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [hoʊp][ʌv; əv] [ðʌs] [ˈlɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] - ,
He had a vague hope of thus learning something of Tiata ,
他 有 一个 模糊 的 希望 的 因此 学习 某物 的 - ,

他隐隐希望能够借此了解一些关于蒂亚塔的事情。

[wɪtʃ] [ðʌs] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .
which thus far he had been unable to do .
哪个 因此 远的 他 有 到过 无法 到 做 .

而到目前为止, 他一直未能做到这一点。

[ˈevər] [sɪns] [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈmɛksɪkən] [ˈvæli] [hɜːr; hər] [ˈɪmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
Ever since sighting the Mexican valley her image had been constantly before him
曾经 自从 目击 这 墨西哥 谷 她 图像 有 到过 不断地 前 他
,
:
,

自从他第一眼看到墨西哥山谷以来, 她的身影就一直萦绕在他的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈlaɪv] . -
and he was strongly impressed with the belief that she was still alive . 157
和 他 曾是 强烈 印象深刻 和 这 信仰 那 她 曾是 仍然 活 . -

他坚信她还活着。¹⁵⁷

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [iːv]
The streets were as well filled with people as they had been on the eve
这 街道 是 作为 出色地 已填 和 人们 作为 他们 有 到过 在 这 前夕
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkælɪndər] [stoʊn] .
of the festival of the great calendar stone .
的 这 节日 的 这 伟大的 日历 石头 .

街道上挤满了人, 就像大日历石节前夜那样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ˈpɔːtɪkəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpʊlki] , [tʃʌklətəl] , [ɔːr]
In the brilliantly lighted porticos of the squares , in which pulque , chocolatl , or
在 这 精彩 照明 门廊 的 这 正方形 , 在 哪个 龙舌兰酒 , Chocolatl , 或者
[ˈkuːlɪŋ] [ˈʃɜːrbət] [wɜːr; wər][soʊld] ,
cooling sherbets were sold ,
冷却 雪葩 是 卖 ,

在广场灯火辉煌的门廊里, 人们出售龙舌兰酒、巧克力酒或清凉的雪葩,

[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːweɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] ,
at the corners , before the open doorways , on the bridges ,
在 这 角落 , 前 这 打开 门口 , 在 这 桥梁 ,

在街角, 在敞开的门口, 在桥上,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [kəˈhælz] ,
and at the landing - places of the many canals ,
和 在 这 降落 - 地方 的 这 许多 运河 ,

以及众多运河的停靠点,

[wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [ˈænimetɪd] [gruːps] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stˈreɪndʒəz] ,
were gathered animated groups discussing the arrival of the white strangers ,
是 聚集 动画 团体 讨论 这 到达 的 这 白色的 陌生人 ,
人们三五成群地聚在一起, 热烈地讨论着白人陌生人的到来。

[wɪtʃ] [stiːl] [fɔːrmd] [ðə; ði][ɔːl] - [əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .
which still formed the all - absorbing topic of public interest .
哪个 仍然 形成 这 全部 - 吸收 话题 的 民众 兴趣 .
这仍然是公众关注的焦点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlæftər] [ɔːr] [ˈsɪŋɪŋ] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈɜːrnist] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
There was little laughter or singing , but much earnest conversation ,
那里 曾是 小的 笑声 或者 歌唱 , 但 很多 认真 对话 ,
几乎没有欢笑或歌声, 但有很多认真的交谈。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [kɔːt] [sʌtʃ] [skræps][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [ˈpæsɪŋ] ,
of which Huetzin caught such scraps as he could while passing ,
的 哪个 - 捕捉 这样的 碎屑 作为 他 可以 尽管 通过 ,
胡钦在路过时会尽可能地捡拾一些碎屑,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt][dʒɔɪn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈeni] [gruːp] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]
for he dared not join himself to any group , for fear of disclosing his
为了 他 敢于 不是 加入 他自己 到 任何 团体 , 为了 害怕 的 披露 他的
identity .
身份 .
因为他不敢加入任何团体, 害怕暴露自己的身份。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][hiː; hi] [ˈwɒndəd] [ˈeɪmləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ] , [[ʌnɪŋ] [ˈlaɪtɪd] [ˈpleɪsɪz]
For an hour he wandered aimlessly to and fro , shunning lighted places
为了 一个 小时 他 漫步 漫无目的地 到 和 弗 , 回避 照明 地方
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
as much as possible ,
作为 很多 作为 可能的 ,
他漫无目的地来回徘徊了一个小时, 尽可能地避开灯光明亮的地方。

[ænd; ənd] [ˈsiːkɪŋ] [ˈfrendli] [ˈʃædəʊz] .
and seeking friendly shadows .
和 寻求 友好的 阴影 .
并寻找友好的影子。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈiːzi] [sens] [ʌv; əv]
At the end of this time he suddenly became filled with the uneasy sense of
在 这 结尾 的 这 时间 他 突然 成为 已填 和 这 不安 感觉 的
[wʌn] [huː] [ɪz] [ˈsiːkrətli] [əbˈzɜːrvd] ,
one who is secretly observed ,
一 WHO 是 偷偷 观察到 ,
这段时间结束时, 他突然感到一种不安, 觉得自己好像被人暗中观察着。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] . -
and looking about him , he strove to discover if this were the case . 158
和 寻找 关于 他 , 他 努力 到 发现 如果 这 是 这 案件 . 158
他环顾四周, 努力想弄清情况是否如此。158

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX :
章 xx :
第二十章

- [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːst]
HUETZIN IN THE POWER OF THE CHIEF PRIEST
- 在 这 力量 的 这 首席 牧师
首席祭司的权力下的胡钦

[ðʌs] [fɑ:r] - [hæd; həd] [felt] ['ɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ɪn]
Thus far Huetzin had felt almost certain that he had escaped recognition in
因此 远的 - 有 毛毡 几乎 肯定 那 他 有 逃脱 认出 在
[ˌtɛnɑ:tʃɪˈtlɑ:n] .
Tenochtitlan .
特诺奇蒂特兰 .

到目前为止，胡埃钦几乎确信自己在特诺奇蒂特兰没有被人认出来。

[baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [əˈdrest] [æz; əz] [da:n] [wa:n; hwa:n] ,
By the Spaniards he was invariably addressed as Don Juan ,
经过 这 西班牙人 他 曾是 总是 已解决 作为 大学教师 胡安 ,
西班牙人总是称他为唐璜。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔ:ləʊəz] [spəʊk] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][æz; əz][ðer; ðər] [ˈtʃi:ftən] ,
while his own followers spoke and thought of him only as their chieftain ,
尽管 他的 自己的 追随者 辐 和 想法 的 他 仅有的 作为 他们的 头目 ,
而他的追随者们却只把他当作他们的首领来谈论和看待。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
giving him always the title of his office .
给予 他 总是 这 标题 的 他的 办公室 .
始终给予他职务头衔。

[ɔ:lˈðoo] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Although , under the circumstances of his present appearance in the city ,
虽然 , 在下面 这 情况 的 他的 展示 外貌 在 这 城市 ,
虽然，就他目前出现在这座城市的具体情况而言，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ˈeni] [ˈi:v(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
he did not fear any evil consequences to himself from being identified with
他 做过 不是 害怕 任何 邪恶的 结果 到 他自己 从 存在 已识别 和
[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - [ˈɔ:ltər][ˈoʊnli] [θri:] [ˌmʌnθs] [bɪˈfɔ:r] ,
the prisoner who had escaped from Huitzil's altar only three months before ,
这 囚犯 WHO 有 逃脱 从 - 坛 仅有的 三 几个月 前 ,
他并不担心因为被认定为三个月前从惠齐尔祭坛逃脱的囚犯而给自己带来任何不良后果。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [best] , [fɔ:r; fər] - [seɪk] , [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈnoʊn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
he thought it best , for Tiata's sake , to remain unknown as long as
他 想法 它 最好的 , 为了 - 清酒 , 到 保持 未知 作为 长的 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他认为，为了蒂亚塔的缘故，最好尽可能长时间地保持匿名。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [ɪˈsti:m] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] .
Nor did he esteem this a difficult matter .
也不 做过 他 尊重 这 一个 难的 事情 .
他也不认为这是件难事。

[waɪl] [ðə; ði][ˌpɜ:rsəˈnæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
While the personality of the Spaniards was of great interest in the court of
尽管 这 性格 的 这 西班牙人 曾是 的 伟大的 兴趣 在 这 法庭 的
[ˌmɑ:ntɛˈzu:mə] ,
Montezuma ,
蒙特祖玛 ,

西班牙人的个性在蒙特祖玛的宫廷中引起了极大的兴趣，

[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈspaɪzd] [tlɑ:ˈskɑ:lən][ˈælaɪz][wʌz; wəz][nɑ:t] [di:md] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
that of their despised Tlascalan allies was not deemed worthy of consideration .
那 的 他们的 被鄙视的 特拉斯卡兰 盟国 曾是 不是 被认为 值得 的 考虑 .
他们鄙视的特拉斯卡拉盟友的提议不值得考虑。

[hu:] , [ðen] , [wʊd] [kən'sɜ:rn] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] , ['taɪt(ə)l] , [ɔ:r] ['pri:vɪəs] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Who , then , would concern himself as to the name , title , or previous history
WHO , 然后 , 会 忧虑 他自己 作为 到 这 姓名 , 标题 , 或者 以前的 历史
, ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ?
, even of their chief ?
, 甚至 的 他们的 首席 ?

那么，谁又会在乎自己首领的姓名、头衔或过往经历呢？

[æz; əz] - ['ænsər] [tu:; tə] [hɪm'self] " [noʊ][wʌn] ,
As Huetzin answered to himself " No one ,
作为 - 回答 到 他自己 " 不 一 ,

正如胡钦自言自语的那样，“没有人，

" [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæfəld] [pri:st] ['nevər] ['slʌmbəz] , [fə'gɪvz] , [nɔ:r]
" he forgot that the anger of a baffled priest never slumbers , forgives , nor
" 他 忘了 那 这 愤怒 的 一个 困惑 牧师 绝不 睡眠 , 原谅 , 也不
[fə'gets] .
forgets .
忘记了 .

他忘记了，一个困惑的牧师的愤怒是不会消退的，也不会原谅，更不会忘记。

[hi:; hi][fər'gɑ:t] .
He forgot Topil .
他 忘了 顶 .

他忘了托皮尔。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] a159
Thus , when the young Toltec finally discovered a159
因此 , 什么时候 这 年轻的 托尔特克 最后 发现 a159

因此，当年轻的托尔特克人最终发现a159时

['ʃædəʊi] [fɔ:rm] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [wen] [hi:; hi] [mu:vd] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɔ:lt] [wen] [hi:; hi]
shadowy form , that seemed to move when he moved , and to halt when he
阴暗的 形式 , 那 似乎 到 移动 什么时候 他 已搬 , 和 到 停止 什么时候 他
[hɔ:ltɪd] ,
halted ,
停止 ,

一个模糊的身影，似乎随着他的移动而移动，随着他的停止而停止。

[ðoʊ] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]
though always at a distance from him , he became interested rather than
尽管 总是 在 一个 距离 从 他 , 他 成为 感兴趣的 相当 比
[æprɪ'hensɪv] ,
apprehensive ,
忧虑 ,

虽然始终与他保持着距离，但他却对他产生了兴趣，而不是感到担忧。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
and wondered for whom he was mistaken .
和 想知道 为了 谁 他 曾是 错误 .

他不禁纳闷自己究竟错认了谁。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kloʊzər] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,
In his efforts to obtain a closer view of his shadow ,
在 他的 努力 到 获得 一个 更近 看法 的 他的 阴影 ,

为了更清楚地观察自己的影子，

[hi:; hi] [traɪd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkɔ:rnərz][ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] , [ˈhaɪdɪŋ][ɪn]
he tried disappearing around corners and then quickly retracing his steps , hiding in
他 尝试 消失 大约 角落 和 然后 迅速地 回溯 他的 步骤 , 隐藏 在
[dɑ:rk] [ˈæŋɡlz] ,
dark angles ,
黑暗的 角度 ,

他试图躲在拐角处消失，然后迅速原路返回，藏身于黑暗的角落里。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈlðər] [plænz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
and various other plans , but always without success .
和 各种各样的 其他 计划 , 但 总是 没有 成功 .

以及其他各种计划，但都以失败告终。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] ,
At length he lost sight of the figure ,
在 长度 他 丢失的 视线 的 这 数字 ,

最终他失去了那个人的踪迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [səsˈpɪfənz] ,
and was beginning to think he must be mistaken in his suspicions ,
和 曾是 开始 到 思考 他 必须 是 错误 在 他的 怀疑 ,

他开始怀疑自己一定是弄错了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] : " [ɪf] [ju:; jə] [wʊd] [noʊ] [ʌv; əv] -
when he was startled by a whisper in his ear : " If you would know of Tiata
什么时候 他 曾是 惊慌 经过 一个 耳语 在 他的 耳朵 : " 如果 你 会 知道 的 **Tiata**
-
,
!
,

这时，他被耳边的低语吓了一跳：“如果你知道蒂亚塔是谁，

[ˈfɑ:lʊʊ] [em ˈi:] !
follow me !
跟随 我 !

跟我来！

" [ðen] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [mu:vɪd] [ˈswɪftli] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" Then a dark form moved swiftly ahead of him .
" 然后 一个 黑暗的 形式 已搬 迅速地 前方 的 他 .

然后，一个黑影迅速地出现在他前面。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [stʊd] [rɪˈrezəlʊ:t] .
For a moment the young Toltec stood irresolute .
为了 一个 片刻 这 年轻的 托尔特克 站立 徊 .

年轻的托尔特克人犹豫了片刻。

[ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [neɪm] [ˈʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈrekəɡnaɪzd] .
The utterance of his sister's name showed that he was indeed recognized .
这 发声 的 他的 姐妹 姓名 显示 那 他 曾是 的确 认可 .

他喊出妹妹的名字，表明他确实被认出来了。

[hi:; hi] [lɒŋd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [nu:z] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] , [fɔ:r; fər]
He longed above all things for news concerning her , but should he , for
他 渴望 多于 全部 事物 为了 消息 有关 她 , 但 应该 他 , 为了
[ðæt] [ˈri:z(ə)n] ,
that reason ,
那 原因 ,

他最渴望的就是她的消息，但他是否应该因此而.....

[θroʊ] [ˈpru:d(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈstreɪndʒər] [hu:] [beɪd] [hɪm; ɪm]
throw prudence to the winds and follow the first stranger who bade him
扔 谨慎 到 这 风 和 跟随 这 第一的 陌生人 WHO 巴德 他

抛开谨慎，跟随第一个向他发出邀请的陌生人。

[du:][soʊ] ?
do so ?
做 所以 ?

这样做吗？

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɑ:səti][wʌz; wəz][soʊ] [əˈraʊzd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
At the same time his curiosity was so aroused that he determined to
在 这 相同的 时间 他的 好奇心 曾是 所以 被唤醒 那 他 决定 到
[ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
overtake the mysterious person ,
超过 这 神秘 人 ,
与此同时，他的好奇心被彻底激发，他决心要追上这个神秘人。

[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [æ; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
if possible , and force an explanation from him .
如果 可能的 , 和 力量 一个 解释 从 他 .
如果可能的话，逼他做出解释。

[ðə; ði] [ˈʃædʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [ðʊ] [æʔ; əʔ][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] ,
The shadow was still in sight , though at some distance , and ,
这 阴影 曾是 仍然 在 视线 , 尽管 在 一些 距离 , 和 ,
虽然距离较远，但那道影子仍然清晰可见。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɑ:lʌ] [dʒʌst] [meɪd] , - [ˈstɑ:rtɪd] [ˈswɪftli] [ˈæftər][aɪ ˈti:] .
under the impulse of the resolve just made , Huetzin started swiftly after it .
在下面 这 冲动 的 这 解决 只是 制成 , - 开始 迅速地 后 它 .
受刚才下定决心的鼓舞，胡钦迅速行动起来。

[æz; əz][hi:; hi][ræn] , [soʊ][aɪ ˈti:] [fled] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈɔ:lmoʊst] , [bʌt; bət][nɑ:t] [kwɑ:t] , [wɪðɪn] [rɪ:tʃ] .
As he ran , so it fled , always almost , but not quite , within reach .
作为 他 跑 , 所以 它 逃亡 , 总是 几乎 , 但 不是 相当 , 之内 抵达 .
他跑的时候，它也跑，总是几乎触手可及，却又总是差那么一点点。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈgɑ:rmənts] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz]
A touch of its fluttering garments led him to believe that the chase was
一个 触碰 的 它是 飘动 服装 引领 他 到 相信 那 这 追赶 曾是
[ˈnɪrli] [ˈendɪd] ,
nearly ended ,
几乎 结束 ,
轻轻触碰到她飘动的衣衫，他便觉得追逐即将结束。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:]
and in his exultation he failed to notice that he had passed through
和 在 他的 大喜 他 失败的 到 注意 那 他 有 通过了 通过
他欣喜若狂，竟没注意到自己已经穿过了

a160
a160
a160
a160

[waɪd] [ˈɡertweɪ] .
wide gateway .
宽的 网关 .

宽阔的通道。

[ə'gen] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][græsp][ðə; ði] ['fɪgjər] , [aɪ 'ti:][ˈdɑ:rtɪd] [θru:] [æn; ən][ˈoʊpən]
Again , as he was about to grasp the figure , it darted through an open
再次 , 作为 他 曾是 关于 到 抓牢 这 数字 , 它 飞镖 通过 一个 打开
[dɔ:r] ;
door ;
门 ;

正当他要抓住那个身影时，它却从一扇敞开的门里窜了出去；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][pər'su:ər] [pɔ:zd] .
but here the pursuer paused .
但 这里 这 追击者 暂停 .

但追赶者在这里停了下来。

[hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [noʊ] ['fɜ:rðər] .
He would follow no further .
他 会 跟随 不 更远 .

他不会再继续前进了。

[æt; ət] [ðæt] ['moumənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈskri:m] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
At that moment there came a shrill scream from within .
在 那 片刻 那里 来了 一个 尖锐 尖叫 从 之内 .

就在这时，里面传来一声尖锐的尖叫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˈvɔɪs] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][kraɪ] : " - !
It was a woman's voice , and it seemed to cry : " Huetzin !
它 曾是 一个 女性的 嗓音 , 和 它 似乎 到 哭 : " - !

那是一个女人的声音，似乎在哭喊：“胡钦！

[oʊ] , - !
oh , Huetzin !
哦 , - !

哦，胡钦！

" [ɪm'pʌlsɪvli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ] ['fɔ:rwəd] .
" Impulsively the young man sprang forward .
" 冲动地 这 年轻的 男人 弹簧 向前 .

“年轻人冲动地向前跃去。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [pæst] [ðə; ði][dɑ:rk] ['pɔ:rtl] ,
He had hardly passed the dark portal ,
他 有 几乎 通过了 这 黑暗的 门户网站 ,

他刚穿过黑暗之门，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [hændz][ænd; ænd] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
when he was seized by several pairs of strong hands and thrown to the
什么时候 他 曾是 查获 经过 一些 对 的 强的 双手 和 抛掷 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他被几双强壮的手抓住，扔到了地上。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][led] [ə'wei] , ['helpləsli] [baʊnd] , [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
A minute later he was led away , helplessly bound , through the darkness .
一个 分钟 之后 他 曾是 引领 离开 , 无助地 边界 , 通过 这 黑暗 .

一分钟后，他被绑着带走，无助地消失在黑暗中。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ru:dli] [θrʌst] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,
At length he was rudely thrust into a wooden cage ,
在 长度 他 曾是 粗鲁地 推力 进入 一个 木制的 笼 ,

最后他被粗暴地推进了一个木笼子里。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈkæptɪvz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][left] [tuː; tə]
such as were used for captives destined for sacrifice , and there left to
这样的 作为 是 用过的 为了 俘虏 注定 为了 牺牲 , 和 那里 左边 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsaːrəʊfl] [rɪˈflekʃnz] .
his own sorrowful reflections .
他的 自己的 悲伤 反思 .

例如用来囚禁即将被献祭的俘虏的牢笼，他独自一人在那里陷入悲伤的沉思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [bɔːŋɡər] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] , [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈmuːvmənt]
He could no longer doubt that he had been recognized , his every movement
他 可以 不 更长 怀疑 那 他 有 到过 认可 , 他的 每一个 移动
[wa:tʃt] ,
watched ,
观看 ,

他再也无法怀疑自己已被认出，一举一动都被人监视着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [dɪˈvaɪzd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][træp][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and his capture devised by means of the simple trap to which he had
和 他的 捕获 设计 经过 方法 的 这 简单的 陷阱 到 哪个 他 有
[ˈfɔːləŋ] [soʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] .
fallen so easy a victim .
倒下 所以 简单的 一个 受害者 .

而他的落网，正是利用了他轻易落入的那个简单陷阱。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːst] , [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [ɡɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
Fortunately for him , Topil , the chief priest , had that day gone on a secret
幸运的是 为了 他 , 顶 , 这 首席 牧师 , 有 那 天 已消失 在 一个 秘密
[ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - .
mission to Tezcuco .
使命 到 - .

幸运的是，大祭司托皮尔那天去特斯库科执行秘密任务了。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [rɪˈtʃːrən] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] .
He did not return until near noon of the following day .
他 做过 不是 返回 直到 靠近 中午 的 这 下列的 天 .

直到第二天中午他才回来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]
As soon as he reached the temple he was informed that the young
作为 很快 作为 他 达到 这 寺庙 他 曾是 知情的 那 这 年轻的
[tlaːˈskaːləŋ] ,
Tlascalan ,
特拉斯卡兰 ,

他一到达神庙就被告知，年轻的特拉斯卡拉人，

[əˈpɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [bɔːŋ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] , [wʌns] [mɔːr] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz]
upon whom he had so long desired to lay hands , once more awaited his
之上 谁 他 有 所以 长的 想要的 到 躺 双手 , 一次 更多的 等待中 他的
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

他一直渴望触碰的对象，再次等待着他的恩赐。

- [aɪz] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ɡliːm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈmʌtəd] , " [hɑː] ! [sʌn] [ʌv; əv] -
Topil's eyes lighted with a fierce gleam as he muttered , " Ha ! son of Tlahuicol
- 眼睛 照明 和 一个 凶猛的 闪耀 作为 他 低声说道 , " 哈 ! 儿子 的 -
,
:
,

托皮尔眼中闪过一丝凶狠的光芒，低声说道：“哈！特拉维科尔之子，

[ænd; ənd] [ə'vaʊd] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈpriːsthʊd] , [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [em 'iː] [naʊ] !
and avowed enemy of the holy priesthood , thou shalt not escape me now !
和 公开承认 敌人 的 这 圣 圣职 , 你 应 不是 逃脱 我 现在 !
你这公然与圣职为敌的恶徒，休想逃脱我的魔爪！

" [ðen] , [ə'laʊd] , [hiː; hi] [sed] : " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] - ,
" **Then , aloud , he said : " Away with him to the altar of Huitzil ,**
" 然后 , 大声 , 他 说 : " 离开 和 他 到 这 坛 的 - ,
然后，他大声说道：“带他去惠齐尔的祭坛吧。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˈʃɔːrtli] [ˈfɑːləʊ] .
to which I will shortly follow .
到 哪个 我 将要 不久 跟随 .
我随后也将前往。

[wɪð; wɪθ] this161
With this161
和 this161
凭借这161

[ˈsækrɪfajs][jæɪ; jəl][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][biː; bi] [ə'vəːtɪd] ,
sacrifice shall the anger of the gods be averted ,
牺牲 将 这 愤怒 的 这 神 是 避免了 ,
献祭可以平息神明的愤怒。

[ænd; ənd][ɔːl][jæɪ; jəl][wʌnz] [mɔːr] [ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈɑːnə,wɑːk] .
and all shall once more go well with Anahuac .
和 全部 将 一次 更多的 去 出色地 和 阿纳瓦克 .
一切都会再次好起来的，阿纳瓦克也会如此。

" [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , - [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
" **In obedience to this order , Huetzin was dragged from his cage ,**
" 在 服从 到 这 命令 , - 曾是 拖拽 从 他的 笼 ,
“遵照命令，胡钦被从笼子里拖了出来，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [rei] [ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [ˈpenətretɪd] [sɪnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntuː][aɪ 'tiː] ,
to which no ray of light had penetrated since he was thrust into it ,
到 哪个 不 射线 的 光 有 渗透 自从 他 曾是 推力 进入 它 ,
[wʌz; wəz][ˈblaɪndfɔʊldɪd] ,
was blindfolded ,
曾是 蒙眼 ,
自从他被推入那个地方以来，没有一丝光线能够穿透它，他的眼睛也被蒙住了。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] - , [ɔːr] [ˈpɒtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and bound to the back of a sturdy tamane , or porter of the temple .
和 边界 到 这 后退 的 一个 结实的 - , 或者 搬运工 的 这 寺庙 .
并绑在一名强壮的寺庙搬运工（tamane）的背上。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [priːsts] ,
In this manner , and surrounded by a strong guard of priests ,
在 这 方式 , 和 包围 经过 一个 强的 警卫 的 神父 ,
就这样，在众多祭司的严密保护下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
he was borne for a long distance , and , as he could distinguish
他 曾是 出生 为了 一个 长的 距离 , 和 , 作为 他 可以 区分
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
from the motion ,
从 这 运动 ,
他被带着走了很远的路，而且，正如他能从颠簸中分辨出来的那样，

[ʌp] ['meni] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] .
up many flights of stairs .
向上 许多 航班 的 楼梯 .

爬了很多层楼梯。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][set] [daʊn] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'mu:vð]
When he was at length set down , although the bandage was not removed
什么时候 他 曾是 在 长度 放 向下 , 虽然 这 绷带 曾是 不是 已移除
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
from his eyes ,
从 他的 眼睛 ,

最后他被放下来时，虽然眼睛上的绷带还没有取下，

[hi:; hi][felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)]['plætfɔ:rm] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
he felt certain that he once more stood on the horrible platform crowning the great
他 毛毡 肯定 那 他 一次 更多的 站立 在 这 可怕 平台 加冕 这 伟大的
- [ʌv; əv] - .
teocal of Huitzil .
- 的 - .

他确信自己再次站在了威齐尔伟大神庙的顶端那可怕的平台。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][hæd; həd] [ɪn'di:d] [kʌm] ,
As he stood there , feeling that now his last hour had indeed come ,
作为 他 站立 那里 , 感觉 那 现在 他的 最后的 小时 有 的确 来 ,
他站在那里，感觉自己生命的最后一刻真的已经到来。

[hi:; hi] ['veɪgli] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despəɾət] [plæn][fɔ:r; fər] ['rentʃɪŋ] [hɪm'self] [fri:]
he vaguely calculated the chances of a desperate plan for wrenching himself free
他 依稀 计算 这 机会 的 一个 绝望的 计划 为了 扭动 他自己 自由的
, [æt; ət][ðə; ði][læst] ['moʊmənt] ,
, **at the last moment** ,
, 在 这 最后的 片刻 ,

他大致估算了一下，在最后一刻，他孤注一掷地制定了一个挣脱束缚的计划，成功的几率有多大。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:st] , [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
seizing the chief priest , who he was sure would conduct the sacrifice in person ,
抓住 这 首席 牧师 , WHO 他 曾是 当然 会 执行 这 牺牲 在 人 ,
他抓住了祭司长，因为他确信祭司长会亲自主持献祭仪式。

[ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡɪdi] [haɪt] .
and leaping with him from the giddy height .
和 跳跃 和 他 从 这 头晕 高度 .

然后和他一起从令人眩晕的高度跳了下去。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][fɑ:r]
All at once he became conscious of a mighty hum of voices rising from far
全部 在 一次 他 成为 有意识的 的 一个 强大的 哼 的 声音 上升 从 远的
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,

他突然意识到，从下方深处传来一阵巨大的嗡嗡声，像是很多人声。

[ænd; ənd] ['ɡrædʒuəli] ['swelɪŋ] ['ɪntu:] [æk'lə'meɪʃənz] .
and gradually swelling into acclamations .
和 逐步地 肿胀 进入 掌声 .

并逐渐汇聚成一片欢呼声。

[ðen] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Then , although he could not see him ,
然后 , 虽然 他 可以 不是 看 他 ,
然后，尽管他看不见他，

[ə; eɪ] [pri:st] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['breθləsli] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] .
a priest came running breathlessly up the stairway that led to the platform .
一个 牧师 来了 跑步 气喘吁吁 向上 这 楼梯 那 引领 到 这 平台 .
一位神父气喘吁吁地跑上通往讲台的台阶。

- [dɪd] , [haʊ'evər] , [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !
Huetzin did , however , hear the words , " They are coming here !
- 做过 , 然而 , 听到 这 字 , " 他们 是 未来 这里 !
然而, 胡钦确实听到了这样的话: “他们要来这里了! ”

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Away with him !
离开 和 他 !
把他赶走!

[ə'nʌðər] [taɪm] [wɪl] [du:][æz; əz] [wel] !
Another time will do as well !
其他 时间 将要 做 作为 出色地 !
下次也可以!

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑ:di][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] !
Even his dead body must not be discovered !
甚至 他的 死的 身体 必须 不是 是 发现 !
甚至连他的尸体都不能被发现!

" [ðen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ænd] ['drægd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] , [baɪ] the162
" **Then the prisoner was seized and dragged into a building , which , by the162**
" 然后 这 囚犯 曾是 查获 和 拖拽 进入 一个 建筑 , 哪个 , 经过 the162
“然后囚犯被抓住并拖进一栋建筑物, 到162

[ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈoʊdər] [pə'veɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] .
horrible odor pervading it , he recognized as the shrine of the god .
可怕 气味 普遍存在 它 , 他 认可 作为 这 神社 的 这 上帝 .
他闻到一股令人作呕的气味, 意识到那是神龛。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:r] ['kloʊzɪt] ,
Here he was thrust into some sort of a room or closet ,
这里 他 曾是 推力 进入 一些 种类 的 一个 房间 或者 壁橱 ,
他被推进了一个类似房间或壁橱的地方。

[ænd; ænd][ɪts] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and its door was closed behind him .
和 它是 门 曾是 关闭 在后面 他 .
他身后的门关上了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , - ['fɔ:rmər] [prɪ'zɜ:rvər] , - , [ðə; ði][ˈtɒltek] [pri:st] ,
In the meantime , Huetzin's former preserver , Tlalco , the Toltec priest ,
在 这 与此同时 , - 以前的 保护者 , - , 这 托尔特克 牧师 ,
与此同时, 胡埃钦的前任保护者, 托尔特克祭司特拉尔科,

[hæd; həd] [bɪn] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
had been well aware of his arrival in the city ,
有 到过 出色地 意识到的 的 他的 到达 在 这 城市 ,
他早就知道他要来这座城市了,

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but had not yet found an opportunity to communicate with him .
但 有 不是 然而 成立 一个 机会 到 交流 和 他 .
但尚未找到与他沟通的机会。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['si:krət] [mi:nz] [ʌv; əv][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
With all his secret means of acquiring information ,
和 全部 他的 秘密 方法 的 收购 信息 ,
凭借他所有秘密获取信息的手段,

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃiːftənz] [ˈkæptʃər][ænd; ənd] [ˈɪmɪnənt] [ˈperəl][ʌnˈtɪl]
he had not known of the young chieftain's capture and imminent peril until
他 有 不是 已知 的 这 年轻的 酋长的 捕获 和 迫在眉睫 危险 直到
- [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm] - .
Topil's return from Tezcucu .
- 返回 从 - .

直到托皮尔从特斯库科回来，他才知道这位年轻酋长被俘并面临迫在眉睫的危险。

[ðen] [hiː; hi][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːst] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt]
Then he overheard the communication made to the chief priest , and , without
然后 他 无意中听到 这 沟通 制成 到 这 首席 牧师 , 和 , 没有
[æn; ən] [ɪnstənts] [dɪˈleɪ] ,
an instant's delay ,
一个 即时 延迟 ,

然后他无意中听到了与大祭司的谈话，立刻，

[ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
hastened to the king's palace .
加快 到 这 国王的 宫殿 .

急忙赶往国王的宫殿。

[ˌmɑːnteˈzuːmə][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] [ˈnəʊblz] .
Montezuma was not there , nor were his attendant nobles .
蒙特祖玛 曾是 不是 那里 , 也不 是 他的 服务员 贵族 .

蒙特祖玛不在场，他的随从贵族也不在场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪntrəst]
They were escorting the Spaniards on a visit to the places of greatest interest
他们 是 护送 这 西班牙人 在 一个 访问 到 这 地方 的 最 兴趣
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
within the city .
之内 这 城市 .

他们陪同西班牙人参观城内最著名的地方。

[ˈsænˌdoʊvəl][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] , [əˈpɑːn][ɪnˈkwɪərɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfrend]
Sandoval had been greatly concerned to learn , upon inquiring for his friend
桑多瓦尔 有 到过 非常 担心的 到 学习 , 之上 查询 为了 他的 朋友
[dɑːn] [waːn; hwaːn] ,
Don Juan ,
大学教师 胡安 ,

桑多瓦尔在打听他的朋友唐璜的消息时，得知此事后非常担忧。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðɪs] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
just before setting forth on this excursion ,
只是 前 环境 前进 在 这 短途旅行 ,

就在出发进行这次远足之前，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tlaːˈskaːlən][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm]
that the young Tlascalan had not returned to his quarters since leaving them
那 这 年轻的 特拉斯卡兰 有 不是 返回 到 他的 四分之一 自从 离开 他们
[leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvɪŋ] .
late on the previous evening .
晚的 在 这 以前的 晚上 .

年轻的特拉斯卡兰自从前一天晚上很晚才离开住处后，就再也没有回来过。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪnˈstɪtjuːtɪd] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈjuːθ] ,
He would have instituted an immediate search for the missing youth ,
他 会 有 已设立 一个 即时 搜索 为了 这 丢失的 青年 ,
他本会立即展开对失踪青年的搜寻。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] .
had not the arrival of the king at that moment demanded his service .
有 不是 这 到达 的 这 国王 在 那 片刻 要求 他的 服务 .

如果不是国王此时到来，需要他效力的话。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ʌn'i:zinɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['spænjərd][wʌz; wəz] [kəm'peld]
Filled with an ever - increasing uneasiness , the young Spaniard was compelled
已填 和 一个 曾经 - 增加 不安 , 这 年轻的 西班牙人 曾是 被迫
[tu:; tə]['vɪzɪt] ,
to visit ,
到 访问 ,

这位年轻的西班牙人心中越来越不安，于是他不得不去拜访。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [,kævə'liəs] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv]
with his commander and the other cavaliers , the great market - place of
和 他的 指挥官 和 这 其他 骑士 , 这 伟大的 市场 - 地方 的
[t,lætɪ'loʊkoʊ] ,
Tlateloco ,
TLATELOCO ,

他与他的指挥官和其他骑兵一起，来到了特拉特洛科的大集市。

[wer] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [streɪndʒ] [saɪts] , [ðæt][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
where not even the thousand strange sights , that so interested the others ,
在哪里 不是 甚至 这 千 奇怪的 景点 , 那 所以 感兴趣的 这 其他的 ,
就连其他人所感兴趣的上千种奇观，也都无济于事。

[kʊd; kəd][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][ɪts][wʌn][ɔ:l] - absorbing163
could distract his mind from its one all - absorbing163
可以 转移 他的 头脑 从 它是 一 全部 - absorbing163

可以分散他对那件让他全神贯注的事情的注意力163

[θɔ:t] .
thought .
想法 .

想法。

[wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ]
What had become of the friend whom he had learned to love as a
什么 有 变得 的 这 朋友 谁 他 有 学习 到 爱 作为 一个
['brʌðər] ?
brother ?
兄弟 ?

他视如兄弟的那位朋友，如今变成了什么样子？

[wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn]['deɪndʒər] ?
Was he in danger ?
曾是 他 在 危险 ?

他当时有危险吗？

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] ['neɪtʃər] ?
If so , what was its nature ?
如果 所以 , 什么 曾是 它是 自然 ?

如果存在，它的性质是什么？

[hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪst] [wen] [ðə; ði] ['ti:diəs] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,
He rejoiced when the tedious inspection of the market - place was ended ,
他 欣喜若狂 什么时候 这 乏味 检查 的 这 市场 - 地方 曾是 结束 ,
漫长而繁琐的市场巡视结束后，他欣喜若狂。

ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] , [wɪtʃ] ['kɔ:tes] [wʌz; wəz]
and the Spaniards were conducted toward the great temple , which Cortes was
和 这 西班牙人 是 实施 朝向 这 伟大的 寺庙 , 哪个 科尔特斯 曾是
[ɪ'speɪəli] [dɪ'zaiərəs][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] .
especially desirous of visiting .
尤其 渴望 的 访问 .

于是，西班牙人被引向了科尔特斯特别想参观的大神庙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [wen] [ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
They were still some distance from it , when a page from the palace ,
他们 是 仍然 一些 距离 从 它 , 什么时候 一个 页 从 这 宫殿 ,
[ɪ'mɪŋɡlɪŋ] [ʌn'noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][mə'ri:nə] ,
mingling unnoticed with the throng , managed to attract the attention of Marina ,
混杂 未被察觉 和 这 人群 , 管理 到 吸引 这 注意力 的 码头 ,
[hʊ:] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][æz; əz] [ɪn'tɜ:rpɹətər] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɜ:ɹ; hər][ə; eɪ]
who accompanied the party as interpreter , and delivered to her a
WHO 伴随 这 派对 作为 翻译 , 和 发表 到 她 一个
[ˈwɪspəd] [ˈmesɪdʒ] .
whispered message .
低声说道 信息 .

他们离那里还有一段距离，这时，一个宫廷侍从走了过来。

他悄无声息地混入人群，却成功吸引了玛丽娜的注意。

他作为翻译陪同一行人，并向她低声传达了信息。

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [peɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈgæðərd] [ɪts][ɪ'mpɔ:rt] , [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [ˈsæn,douʊvəl][tu:; tə][ðə; ði][saɪd]
She turned pale as she gathered its import , and beckoning Sandoval to the side
她 转向 苍白 作为 她 聚集 它是 进口 , 和 招手 桑多瓦尔 到 这 边
[ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər] [ˈlɪtər] ,
of her litter ,
的 她 垃圾 ,

她意识到事情的严重性后脸色变得苍白，并示意桑多瓦尔到她的担架旁来。

[sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət] [ˈθrɪlɪŋli] [ˈɜ:rnɪst] [tuʊn] :
said , in a low but thrillingly earnest tone :
说 , 在 一个 低的 但 激动人心 认真 语气 :

他用低沉但无比真挚的语气说道：

" [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][tuʊld][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][lɔ:rd][ˈsæn,douʊvəl] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz]
" I am just told to inform the lord Sandoval that , if he would save his
" 我 是 只是 讲述 到 通知 这 主 桑多瓦尔 那 , 如果 他 会 节省 他的
[ˈbrʌðəz] [laɪf] ,
brother's life ,
兄弟 生活 ,

“我奉命告知桑多瓦尔勋爵，如果他能救他兄弟的命，

[hi:; hi][məst; məst] [meɪk] [ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] .
he must make all speed to the summit of the great temple .
他 必须 制作 全部 速度 到 这 首脑 的 这 伟大的 寺庙 .

他必须全速赶往宏伟神庙的顶端。

" [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈsæn,douʊvəl][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .
" For a moment Sandoval was bewildered .
" 为了 一个 片刻 桑多瓦尔 曾是 困惑 .
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ?
His brother ?
他的 兄弟 ?

桑多瓦尔一时不知所措。

他的兄弟？

[ðən] [aɪˈti:] [flæʃt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] - , [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌn] , [mʌst; məst] [bi; bi] [ment] .
Then it flashed into his mind that Huetzin , the missing one , must be meant .
然后 它 闪光灯 进入 他的 头脑 那 - , 这 丢失的 一 , 必须 是 意思是 :

他突然想到，失踪的那个人一定是胡钦。

[hi; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [dred] [feit] [ɔ:l'redi] [ɪ'skeɪpt] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [ɑ:n] [ðə; ði]
He also recalled the dread fate already escaped once by the young Toltec on the
他 还 召回 这 恐惧 命运 已经 逃脱 一次 经过 这 年轻的 托尔特克 在 这
[ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] .
summit of that same pyramid of horrors .
首脑 的 那 相同的 金字塔 的 恐怖 :

他还回忆起那位年轻的托尔特克人曾经在那座恐怖金字塔的顶端逃脱的可怕命运。

- [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈveri] [klɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [hi; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɑ:n] [ðæt]
Huetzin had never been very clear in his account of how he escaped on that
- 有 绝不 到过 非常 清除 在 他的 帐户 的 如何 他 逃脱 在 那
[əˈkeɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

胡钦从未清楚地描述过他当时是如何逃脱的。

[bʌt; bət] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪmələɹ] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [wel] [ˈgɑ:rdɪd] [əˈgenst] [ðɪs] [taɪm] ,
but it was likely that a similar method was well guarded against this time ,
但 它 曾是 可能 那 一个 相似的 方法 曾是 出色地 守卫 反对 这 时间 ,
[ɪf] ,
if ,
如果 ,

但如果这次也出现类似的情况，很可能已经采取了很好的防范措施。

[ɪnˈdi:d] , [hi; hi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələɹ] [ˈdeɪndʒəɹ] .
indeed , he were in a similar danger .
的确 , 他 是 在 一个 相似的 危险 :

事实上，他也面临着类似的危险。

[waɪl] [ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] , [səˈlu:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændəɹ] ,
While thus thinking , the young captain , saluting his commander ,
尽管 因此 思维 , 这 年轻的 队长 , 敬礼 他的 指挥官 ,

正想着这些，年轻的上尉向他的指挥官敬了个礼，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [li:v] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [ædˈvæns]
and obtaining leave to take a handful of men and act as an advance
和 获得 离开 到 拿 一个 少数 的 男人 和 行为 作为 一个 进步
[gɑ:rd] [ɪn] clearing164
guard in clearing164
警卫 在 clearing164

并获准带领少数人担任先头部队，清理164处目标。

[ðə; ði] [stri:ts] , [klæpt] [spɜ:rz] [tu; tə] - [ænd; ənd] [dæft] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [heɪst] [ðæt]
the streets , clapped spurs to Motilla and dashed away with a haste that
这 街道 , 鼓掌 马刺 到 - 和 虚线 离开 和 一个 匆忙 那
[ɔˈkeɪʒənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [səɪˈpraɪz] .
occasioned general surprise .
引发 一般的 惊喜 :

街上的人们拍着马刺向莫蒂拉，然后飞奔而去，这让大家感到惊讶。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ðæt] [hæd; həd]
It was his impetuous arrival at the foot of the teocal that had
它 曾是 他的 浮躁 到达 在 这 脚 的 这 - 那 有
[ɔˈkeɪʒənd] [sʌtʃ] [ˌkɑ:nstərˈneɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɪts] [ˈsʌmɪt] ,
occasioned such consternation on its summit ,
引发 这样的 惊愕 在 它是 首脑 ,

正是他贸然抵达特奥卡尔山脚下，才引起了山顶上人们的恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ə'hed] [ʌv; əv][him; ɪm][æz; əz][hi; hi]
and the chief priest was but one flight of stairs ahead of him as he
和 这 首席 牧师 曾是 但 一 航班 的 楼梯 前方 的 他 作为 他
[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,
made his way ,
制成 他的 方式 ,

他走过去的时候，大祭司就在他前面一层台阶的地方。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] , [ʌp][ðə; ði] [b:ŋ] [ə'sent] .
with all speed , up the long ascent .
和 全部 速度 , 向上 这 长的 上升 .

全力向上攀登漫长的山路。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['rekləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][fɑ:r] [aʊt'stript] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz]
He was reckless of the fact that he had far outstripped his followers
他 曾是 鲁莽 的 这 事实 那 他 有 远的 超越 他的 追随者
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'ləʊn] .
and was alone .
和 曾是 独自的 .

他全然不顾自己已经远远超越了追随者，并且孤身一人的事实。

['i:v(ə)n] [wen] [hi; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Even when he gained the summit and found himself in the presence of a
甚至 什么时候 他 获得 这 首脑 和 成立 他自己 在 这 在场 的 一个
[lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['skaʊlɪŋ] [pri:sts] ,
large body of scowling priests ,
大的 身体 的 皱眉 神父 ,

即使当他登上山顶，发现自己面对着一大群怒目而视的牧师时，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒə] .
he had no thought of his own danger .
他 有 不 想法 的 他的 自己的 危险 .

他丝毫没有意识到自己的危险。

['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Drawing his sword ,
绘画 他的 剑 ,

拔出剑来，

[hi; hi] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [er] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fel]
he advanced toward them with such a threatening air that they instinctively fell
他 先进的 朝向 他们 和 这样的 一个 威胁 空气 那 他们 本能地 跌倒
[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
back at his approach .
后退 在 他的 方法 .

他带着如此咄咄逼人的气势向他们逼近，以至于他们本能地向后退去。

" [wer] [ɪz][hi; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ?
What have you done with him ?
什么 有 你 完毕 和 他 ?

你把他怎么处置了？

['ænsə] [em 'i: , [dɔ:gz] , [er] [aɪ]['lu:s(ə)n] [ðəɪ] [fɔ:ls] [tʌŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [sti:l] !
Answer me , dogs , ere I loosen thy false tongues with a taste of Spanish steel !
回答 我 , 狗 , 埃雷 我 松开 你的 错误的 舌头 和 一个 品尝 的 西班牙语 钢 !
狗们，回答我，否则我就用西班牙钢铁的威力让你们这些虚伪的舌头尝尝苦头！

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˈdʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ˈɪntərkoːrs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪts] , [ðə; ði][kɪŋ][ɪkˈsprest]
for the first time during his intercourse with the whites , the king expressed
为了 这 第一的 时间 期间 他的 交往 和 这 白人 , 这 国王 表达
[ˈæŋgər][æt; ət][ðer; ðər][prəˈsiːdɪŋz] ,
anger at their proceedings ,
愤怒 在 他们的 诉讼程序 ,
这是国王在与白人交往期间第一次对他们的行为表示愤怒。

[ænd; ənd][dɪˈklerd][ðæt][hiː; hi][hɪmˈself][mʌst; məst][duː][ˈpenəns][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈsækrələɪdʒ] . -
and declared that he himself must do penance for their sacrilege . 166
和 声明 那 他 他自己 必须 做 忏悔 为了 他们的 亵渎神灵 . -
并宣称他本人必须为他们的亵渎行为忏悔。¹⁶⁶

[ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .
第二十一章

[ə; eɪ][ˌsuːpərˈstɪʃəs][kɪŋ]
A SUPERSTITIOUS KING
一个 迷信的 国王
迷信的国王

[waɪl][ðə; ði][priːsts][wɜːr; wər][ˈmeɪkɪŋ][ðer; ðər][kəmˈpleɪnts][tuː; tə][məːntɛˈzuːmə] ,
While the priests were making their complaints to Montezuma ,
尽管 这 神父 是 制作 他们的 投诉 到 蒙特祖玛 ,
当神父们向蒙特祖玛申诉时，

[ˈkoːtes][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][wɜːr; wər][geɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈfæsɪneɪtɪd][aɪz][ˈoʊvər][ðə; ði]
Cortes and his companions were gazing with fascinated eyes over the
科尔特斯 和 他的 同伴 是 凝视 和 着迷 眼睛 超过 这
[ɪnˈkɑːmprəbl][siːn][ˌaʊtˈspred][ɑːn][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈloʊfti][əbˈzɜːrvətɔːri] .
incomparable scene outspread on all sides of their lofty observatory .
无与伦比 场景 扩张 在 全部 侧面 的 他们的 高远 天文台 .
科尔特斯和他的同伴们目不转睛地盯着高耸的天文台四周无与伦比的景色。

[æt; ət][ðer; ðər][fiːt][leɪ][ðə; ði][ˈsɪti] , [ɪts][ˈterəst][ruːfs][ˈbluːmɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈflaʊərz] ,
At their feet lay the city , its terraced roofs blooming with flowers ,
在 他们的 脚 躺 这 城市 , 它是 梯田 屋顶 盛开 和 花朵 ,
他们脚下是城市，层叠的屋顶上鲜花盛开。

[ɪts][striːts][ænd; ənd][ˈʃaɪnɪŋ][kəˈhælz][ɪntərˈsekt][iːt][ˈʌðər][æt; ət][raɪt][ˈæŋɡlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
its streets and shining canals intersecting each other at right angles , and the
它是 街道 和 灼灼 运河 相交 每个 其他 在 正确的 角度 , 和 这
[fɔːr][ɡreɪt][ˈævəˌnjʊs] ,
four great avenues ,
四 伟大的 途径 ,
它的街道和闪闪发光的运河彼此呈直角交错，还有四条宽阔的大道，

[θriː][ʌv; əv][wɪtʃ][kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈmeni][ˈkoːzweɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪnlənd] ,
three of which connected with as many causeways leading to the mainland ,
三 的 哪个 连接 和 作为 许多 堤道 领导 到 这 大陆 ,
其中三座堤道与通往大陆的堤道相连，

[ˈstretʃɪŋ][əˈweɪ][ɪn][ʌnˈbroʊkən][laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːr][geɪts][ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] .
stretching away in unbroken lines from the four gates of Huitzil's temple .
伸展 离开 在 未破 线条 从 这 四 大门 的 - 寺庙 .
从惠齐尔神庙的四个大门向外延伸，形成连绵不断的线条。

[ðə; ði][ˈævəˌnjʊs] , [striːts] , [skwer] , [ænd; ənd][kəˈhælz][wɜːr; wər][fɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtʃɪrf(ə)l][ækˈtɪvəti] ,
The avenues , streets , squares , and canals were filled with a cheerful activity ,
这 途径 , 街道 , 正方形 , 和 运河 是 已填 和 一个 快乐 活动 ,
大道、街道、广场和运河上都充满了欢乐的气氛。

[ænd; ənd] [θɒŋd] [wið; wiθ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑ:stu:mz] .
and thronged with natives in gay and picturesque costumes .
和熙熙攘攘和本地人在同性恋和如画服装 .

周围挤满了身着艳丽服饰的当地居民。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['klʌstəd] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] - [sprɛd] ['sɪti] ['spɑ:kld] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]
Beyond the clustered buildings of the wide - spread city sparkled the waters of
超过这聚类建筑物 of 这宽的 - 传播城市闪闪发光这水的
[ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ,
the lake in which it stood ,
这湖在哪个它站立 ,

在这座广阔城市鳞次栉比的建筑群之外，城市所在的湖泊波光粼粼。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] ['dɪstənt] [ɔ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ʌðər] ['sɪtɪz] , ['nestlɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,
and on its distant shores could be seen other cities , nestling villages ,
和在它是遥远海岸可以 是 已见 其他 城市 , 雏鸟 村庄 ,
在它遥远的海岸边，可以看到其他城市和星罗棋布的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][tʊ:l] - ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [dɑ:rk] [groʊvz] .
and the white walls of many a tall teocal rising above dark groves .
和这白色的墙壁 of 许多一个高的 - 上升 多于 黑暗的 小树林 .
许多高耸的茶馆的白色墙壁耸立在幽暗的树林之上。

[fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] ['væli] [ðə; ði] ['glɒ:riəs] [swi:p] [ʌv; əv] [vju:] [wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]
Far across the broad valley the glorious sweep of view was unbroken until it
远的 穿过 这 广阔 谷 这 辉煌 扫 的 看法 曾是 未破 直到 它
['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðæt] [baʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
rested on the encircling range of mountains that bounded it on all sides .
休息 在 这 包围 范围 的 山脉 那 有界 它 在 全部 侧面 .
远眺宽阔的山谷，壮丽的景色一览无余，直到被环绕山谷的群山所遮蔽。

[frʌm; frəm] these167
From these167
从 these167

从这167个

['meni] [ə; eɪ] ['frɔ:sti] [pi:k] [pɪrst] [ðə; ði] [blu:] ['hevəns] , [ænd; ənd] ,
many a frosty peak pierced the blue heavens , and ,
许多 一个 霜冻 顶峰 穿孔 这 蓝色的 天 , 和 ,
许多霜峰直插蔚蓝的天空，而且，

[haɪ] [ˈoʊvər][ɔ:l] [treɪld] [ðə; ði] [smʊk] ['bænərz] [ʌv; əv][ˌpɒp,ˌpɒkɑ:'teɪtɪl] .
high over all trailed the smoke banners of Popocatepetl .
高的 超过 全部 拖着 这 抽烟 横幅 的 波波卡特佩特 .
高高飘扬着波波卡特佩特火山的烟雾旗帜。

[ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪŋ] [si:n] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [əd'vaɪzɪŋ] ['kɔ:tes]
Their enjoyment of this enchanting scene was cut short by the king advising Cortes
他们的 享受 的 这 妖娆 场景 曾是 切 短的 经过 这 国王 建议 科尔特斯
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrələɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['sæn,ˌdɒʊnəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [ɪn] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði]
of the sacrilege committed by Sandoval and his followers in ransacking the
的 这 亵渎神灵 坚定的 经过 桑多瓦尔 和 他的 追随者 在 洗劫 这
['seɪkrɪd] [ʃraɪn] .
sacred shrine .
神圣 神社 .

他们正欣赏这迷人的景象时，国王向科尔特斯告诫，桑多瓦尔和他的追随者洗劫了神圣的神殿，犯下了亵渎神灵的罪行。

[hi:; hi] [ri'kwɛstɪd] [ðæt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [dɪ'pɑ:rt] ,
He requested that , on account of it , the Spaniards should at once depart ,
他 请求 那 , 在 帐户 的 它 , 这 西班牙人 应该 在 一次 离开 ,
他要求西班牙人因此立即离开。

[ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə][wɪn] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
leaving him and the priests to win forgiveness of the gods for the
离开 他 和 这 神父 到 赢 饶恕 的 这 神 为了 这
[əˈfens] ,
offence ,
罪行 ,

留下他和祭司们去向神明祈求宽恕他们的罪行。

[ɪf] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)] .
if indeed that were possible .
如果 的确 那 是 可能的 .

如果真能如此的话。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈkɔ:tes] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv][ˈsekəndɪd][ˈsæn,douˈvɑ:lz] [blʌnt] [prəˈpoʊz(ə)][tu:; tə][ˈtʌmb(ə)]
Although Cortes would gladly have seconded Sandoval's blunt proposal to tumble
虽然 科尔特斯 会 乐意 有 附议 桑多瓦尔的 钝 提议 到 翻滚
[ðə; ði][ˈstoʊni] - [aɪd] [ɡɑ:d] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] ,
the stony - eyed god down a side of the pyramid ,
这 石质的 - 眼睛 上帝 向下 一个 边 的 这 金字塔 ,

尽管科尔特斯很乐意赞同桑多瓦尔直截了当地提出的将那双眼睛冷峻的神像从金字塔侧面推下去的提议，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði] [pri:sts] [ˈæftər][aɪ ˈti:] ,
and fling the priests after it ,
和 一扔 这 神父 后 它 ,

然后把祭司们也扔下去，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [həˈroʊɪk] [ˈmeʒərz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kʌm] ,
he knew that the time for such heroic measures was not yet come ,
他 知道 那 这 时间 为了 这样的 英勇 措施 曾是 不是 然而 来 ,

他知道采取这种英勇措施的时机尚未到来。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and so yielded to the request of the king .
和 所以 产生 到 这 要求 的 这 国王 .

于是，他便答应了国王的请求。

[ðə; ði][ˈspænjərdz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈsæn,douˌvəl] ,
The Spaniards , including Sandoval ,
这 西班牙人 , 包括 桑多瓦尔 ,

包括桑多瓦尔在内的西班牙人，

[hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [pərˈplekst] [ænd; ənd] [ʌnˈi:zi] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]
who was more than ever perplexed and uneasy concerning the disappearance
WHO 曾是 更多的 比 曾经 困惑 和 不安 有关 这 消失
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
of his friend ,
的 他的 朋友 ,

朋友的失踪让他比以往任何时候都更加困惑和不安。

[hæd; həd][ˈhɑ:rdli][ˈteɪkən][ðər; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:st] [ədˈvænst] [tɔ:rd] [ˌmɑ:nteˈzu:mə]
had hardly taken their departure before the chief priest advanced toward Montezuma
有 几乎 已采取 他们的 离开 前 这 首席 牧师 先进的 朝向 蒙特祖玛
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] .
with a smiling face .
和 一个 微笑 脸 .

他们刚离开不久，大祭司就面带微笑地走向蒙特祖玛。

" [oʊ] , [ˈmɑ:ti] [bɜ:rd] , [ænd; ənd][bɜ:rd][ʌv; əv][ɒ:ds] !
" **Oh , mighty lord , and lord of lords !**
" 哦 , 强大的 主 , 和 主 的 领主们 !

“哦，伟大的主啊，万王之王啊！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [oʊˈbiːs(ə)ns] ,
" he exclaimed , making a deep obeisance ,
" 他 惊呼 , 制作 一个 深的 服从 ,

他一边深深鞠躬，一边惊呼道：

" [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [fɔːr; fər] - [ˈɔːltər] ,
" know that I have this day secured a victim for Huitzil's altar ,
" 知道 那 我 有 这 天 安全 一个 受害者 为了 - 坛 ,

“须知我今日已为惠齐尔的祭坛找到了一名祭品，

[ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ˌɹ; əv] [huːm] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈbæniʃ] [frɑm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ˌɹ; əv][ðə; ði][ɡɔdz][ðə; ði]
the sacrifice of whom will not only banish from the mind of the gods the
这 牺牲 的 谁 将要 不是 仅有的 放逐 从 这 头脑 的 这 神 这
[ˈriːs(ə)nt] [ɪnˈsʌlts] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [waɪt] ([ˈvʌltʃərz]) ,
recent insults of the white zopilotes (vultures) ,
最近的 侮辱 的 这 白色的 佐皮洛特 (秃鹫) ,

献祭此人不仅能将白秃鹫（zopilotes）最近的侮辱从众神的心中抹去，

[bʌt; bət] [wɪl] [rɪˈstɔːr] [ðer; ðər][ˈfeɪvər][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)] .
but will restore their favor to thee and thy people .
但 将要 恢复 他们的 偏爱 到 你 和 你的 人们 .

但他必将恢复你和你子民的恩宠。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌn] [ˌɹ; əv] - , [ðə; ði][tlaːˈskaːlən] ,
He is no other than that son of Tlahuicol , the Tlascalan ,
他 是 不 其他 比 那 儿子 的 - , 这 特拉斯卡兰 ,

他正是特拉维科尔之子，特拉斯卡拉人。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈenəmi] [ˌɹ; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , [ænd; ənd] [dɪˈfaɪd] [ðer; ðər] [ræθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsækrələɪdʒ]
who is the avowed enemy of the gods , and defied their wrath by his sacrilege
WHO 是 这 公开承认 敌人 的 这 神 , 和 违抗 他们的 愤怒 经过 他的 亵渎神灵
at168
at168
at168

他是众神的公开敌人，并在168年因亵渎神灵而触怒了他们。

[tʃɔːˈluːləː] .
Cholula .
乔鲁拉 .

乔鲁拉。

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ˌɹ; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [skoːr] [ˌɹ; əv] [ˈtrʌsti] [ˈfelouz]
Ever since I learned of his coming I have had a score of trusty fellows
曾经 自从 我 学习 的 他的 未来 我 有 有 一个 分数 的 可靠 伙伴们
[pledʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ,
pledged to his capture ,
承诺 到 他的 捕获 ,

自从我得知他要来之后，我就派了二十个可靠的伙伴去抓捕他。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][hænd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈtʃeɪmbər] [ˌɹ; əv][ðə; ði] [ˈraɪn] ,
and even now he is at hand , in a secret chamber of the shrine ,
和 甚至 现在 他 是 在 手 , 在 一个 秘密 房间 的 这 神社 ,

甚至现在他就在附近，在神殿的一个密室里。

[wer] [ðə; ði] [ˈpraɪŋ] [aɪz] [ˌɹ; əv][ðə; ði][laɪm] - [feɪst] [stˈreɪndʒəz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm] .
where the prying eyes of the lime - faced strangers failed to discover him .
在哪里 这 窥探 眼睛 的 这 酸橙 - 面对 陌生人 失败的 到 发现 他 .

陌生人那双布满血丝的眼睛竟然没能发现他。

[aɪ] [fɪr] , [haʊˈevər] , [ðæt] , [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊər] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
I fear , however , that , by some mysterious power known only to themselves ,
我 害怕 , 然而 , 那 , 经过 一些 神秘 力量 已知 仅有的 到 他们自己 ,

但我担心，凭借某种只有他们自己才知道的神秘力量，

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈsiːkrətli] [ɪn] [sɜːrtʃ]
they have gained a knowledge of his capture , and are secretly in search
他们 有 获得 一个 知识 的 他的 捕获 , 和 是 偷偷 在 搜索
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他们已经得知他被俘的消息，正在秘密搜寻他。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðəɪ] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsækrɪfaɪst] ,
If it is thy will that he be immediately sacrificed ,
如果 它 是 你的 将要 那 他 是 立即地 牺牲 ,
[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðəɪ] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsækrɪfaɪst] ,
如果你希望他立刻被献祭，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [fleɪm] , [ðen] [wɪl] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [biː; bi][ɪn][veɪn] ,
and his body given to the sacred flame , then will their search be in vain ,
和 他的 身体 给定 到 这 神圣 火焰 , 然后 将要 他们的 搜索 是 在 徒劳 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [fleɪm] , [ðen] [wɪl] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [biː; bi][ɪn][veɪn] ,
如果他将遗体献给圣火，那么他们的寻找就将徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɪrəns] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [noʊn] . "
and the manner of his disappearance will never be known . "
和 这 方式 的 他的 消失 将要 绝不 是 已知 . "
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɪrəns] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [noʊn] . "
他的失踪方式将永远是个谜。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Bring him forth and let him be sacrificed , " replied the king .
" 带来 他 前进 和 让 他 是 牺牲 , " 回复 这 国王 .
[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] , [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“把他带出来，让他被宰杀献祭，”国王回答道。

" [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər][ˈzːrdʒənt] ,
" The times are urgent ,
" 这 时代 是 紧迫的 ,
[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər][ˈzːrdʒənt] ,
时局紧迫，

[ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˈwɪnɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] [məst; məst][biː; bi] [left]
and no means for winning back the favor of the gods must be left
和 不 方法 为了 获胜 后退 这 偏爱 的 这 神 必须 是 左边
[ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˈwɪnɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] [məst; məst][biː; bi] [left]
[ʌnˈtraɪd] .
untried .
未经尝试 .

任何重新获得神灵青睐的方法都不能放过。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ˈspiːdəli] [rɪˈstɔːrd] , [ðen] [jæl; ʃəl] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] [fɔːl] [təˈgeðər] ,
If it be not speedily restored , then shall king and priest fall together ,
如果 它 是 不是 迅速地 恢复 , 然后 将 国王 和 牧师 落下 一起 ,
[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ˈspiːdəli] [rɪˈstɔːrd] , [ðen] [jæl; ʃəl] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] [fɔːl] [təˈgeðər] ,
如果不能尽快恢复，那么君王和祭司都将一同垮台。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk] [pæs] [fərˈevər] .
and the glory of Anahuac pass forever .
和 这 荣耀 的 阿纳瓦克 经过 永远 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk] [pæs] [fərˈevər] .
阿纳瓦克的辉煌将永远消逝。

[soʊ][ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd] [prəˈduːs] [ðəɪ] [ˈvɪktɪm] ,
So hasten and produce thy victim ,
所以 趋 和 生产 你的 受害者 ,
[soʊ][ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd] [prəˈduːs] [ðəɪ] [ˈvɪktɪm] ,
所以快点把你的猎物交出来！

[fɔːr; fər][aɪ][məst; məst] [ˈʃɔːrtli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [nuː] [ˈmɪstɪf] [ðɪːz] [ɪˈnɪsələnt] [ɪnˈveɪdəz]
for I must shortly return to discover what new mischief these insolent invaders
为了 我 必须 不久 返回 到 发现 什么 新的 恶作剧 这些 傲慢的 入侵者
[fɔːr; fər][aɪ][məst; məst] [ˈʃɔːrtli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [nuː] [ˈmɪstɪf] [ðɪːz] [ɪˈnɪsələnt] [ɪnˈveɪdəz]
[meɪ] [biː; bi] [ˈmedɪteɪŋ] .
may be meditating .
可能 是 冥想 .
[fɔːr; fər][aɪ][məst; məst] [ˈʃɔːrtli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [nuː] [ˈmɪstɪf] [ðɪːz] [ɪˈnɪsələnt] [ɪnˈveɪdəz]
因为我很快就要回去看看这些无礼的入侵者又在密谋什么新的恶作剧。

" [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['grætɪfaɪd] ,
" **Filled with a savage joy that his revenge was about to be gratified** ,
" 已填 和 一个 野蛮的 喜悦 那 他的 复仇 曾是 关于 到 是 满意 ,
"他心中充满了复仇即将得逞的狂喜，

[ænd; ənd] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['selibreɪt] [ðə; ði] ['kɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] **and pleased to be able to celebrate the coming of the king with so**
和 高兴 到 是 有能力的 到 庆祝 这 未来 的 这 国王 和 所以
[ˈwɜ:rdi] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
worthy a sacrifice ,
值得 一个 牺牲 ,
能够以如此庄严的祭祀来庆祝国王的到来，我感到非常高兴。

[ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] - .
Topil hastened to the secure hiding - place in which he had left Huetzin .
顶 加快 到 这 安全的 隐藏 - 地方 在 哪个 他 有 左边 - .
托皮尔赶紧回到他之前把胡钦藏起来的安全藏身处。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [gɔ:n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪm'peɪ(ə)nt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
So long was he gone that the king , impatient of waiting ,
所以 长的 曾是 他 已消失 那 这 国王 , 不耐烦 的 等待 ,
他离开的时间太久了，国王等得不耐烦了，

[dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [pri:sts] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [prə'du:s] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [wɪ'ðəʊt] **despatched one of the lesser priests to bid him produce his victim without**
已派送 一 的 这 较少 神父 到 出价 他 生产 他的 受害者 没有
[ˈfɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .
further delay .
更远 延迟 .
派一名级别较低的祭司去命令他立即交出受害者。

[ðɪs] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜ:rnd] with169
This messenger returned with169
这 信使 返回 with169
这位信使带回了169

[ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] **the startling information that no trace of either the chief priest or his prisoner**
这 令人震惊 信息 那 不 痕迹 的 任何一个 这 首席 牧师 或者 他的 囚犯
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
was to be found .
曾是 到 是 成立 .
令人震惊的消息是，既没有找到大祭司的踪迹，也没有找到囚犯的踪迹。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['æŋɡər] ,
With an exclamation of anger ,
和 一个 感叹 的 愤怒 ,
他愤怒地喊道：
[mə:ntɛ'zu:mə] [hɪm'self] ['entərd] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [ru:m] **Montezuma himself entered the shrine and made a personal search of every room**
蒙特祖玛 他自己 进入 这 神社 和 制成 一个 个人的 搜索 的 每一个 房间
, ['kla:zɪt] , [nʊk] ,
, **closet** , **nook** ,
, 壁橱 , 角落 ,
蒙特祖玛亲自进入神社，搜查了每一个房间、壁橱、角落。

[ænd; ənd] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [ɪts] [θri:] ['stɔ:rɪz] .
and corner of its three stories .
和 角落 的 它是 三 故事 .
以及它三层楼的拐角处。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [wei] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
Finally he was compelled to admit that , in some mysterious way , and for
最后 他 曾是 被迫 到 承认 那 , 在 一些 神秘 方式 , 和 为了
[sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] ,
some unknown reason ,
一些 未知 原因 ,
最终, 他不得不承认, 不知何故, 出于某种神秘的方式和未知的原因,

[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈliːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Topil had disappeared , leaving no trace of his presence .
顶 有 消失 , 离开 不 痕迹 的 他的 在场 .

托皮尔消失了, 没有留下任何他存在过的痕迹。

[æz; əz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [moʊd] [ʌv; əv][ˈeksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪn] ,
As even the king knew of no mode of exit from the shrine ,
作为 甚至 这 国王 知道 的 不 模式 的 出口 从 这 神社 ,
就连国王也不知道如何从神殿离开。

[seɪv] [ɪts][wʌn][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈdɔːrweɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdɪsəˈpɪrəns] .
save its one visible doorway , he could in no way account for this disappearance .
节省 它是 一 可见的 门口 , 他 可以 在 不 方式 帐户 为了 这 消失 .
除了唯一可见的入口外, 他完全无法解释这栋房子的消失。

[ɪts] [ˈmɪstəri] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suːpərˈstɪʃəs] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi]
Its mystery filled him with such a superstitious dread of the place that he
它是 神秘 已填 他 和 这样的 一个 迷信的 恐惧 的 这 地方 那 他
[meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] ,
made haste to leave it ,
制成 匆忙 到 离开 它 ,

那里的神秘气氛让他对那个地方充满了迷信的恐惧, 以至于他急忙离开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːrn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈgluːmi] [fɔːˈbəʊdɪŋz]
and was borne back to his palace a prey to the most gloomy forebodings
和 曾是 出生 后退 到 他的 宫殿 一个 猎物 到 这 最多 阴沉 不祥的预感
.
:
.

他被带回宫殿时, 心中充满了最不祥的预感。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [əˈtendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] , [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
As the king , refusing the attendance of his nobles , entered his private
作为 这 国王 , 拒绝 这 出席 的 他的 贵族 , 进入 他的 私人的
[əˈpɑːrtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

国王拒绝贵族们的觐见, 独自进入了自己的寝宫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstjuːpɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [tuː; tə] [siː] , [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
he was stupefied with amazement to see , standing before him ,
他 曾是 目瞪口呆 和 惊愕 到 看 , 常设 前 他 ,
他目瞪口呆地看着站在他面前的人,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːst] .
holding a bloody human heart in his hand , the figure of Topil , the chief priest .
保持 一个 血腥 人类 心 在 他的 手 , 这 数字 的 顶 , 这 首席 牧师 .

他手中拿着一颗血淋淋的人心, 这是大祭司托皮尔的形象。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi][geɪzd][ɪn][ˈmoʊnləs][ˈterər] , [ðen][hiː; hi][ˈmæniɪdʒd][tuː; tə]
For a few seconds he gazed in motionless terror , then he managed to
为了 一个 很少 秒 他 凝视 在 静止不动 恐怖 , 然后 他 管理 到
[gæsp] :
gasp :
喘气 :

他惊恐地愣在那里几秒钟，然后才勉强喘了口气：
" [ɑːrt] [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɔːr][ə; eɪ] [riˈæləti] ?
" Art thou a spirit or a reality ?
" 艺术 你 一个 精神 或者 一个 现实 ?
你是精灵还是实体？

[spiːk] !
Speak !
说话 !
说话！
[aɪ] [kəˈmænd] [ðiː] !
I command thee !
我 命令 你 !
我命令你！

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈænsər] : " [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" To this Topil answered : " I know not , O king ,
" 到 这 顶 回答 : " 我 知道 不是 , 哦 国王 ,
托皮尔回答说：“我不知道，国王陛下，

[ˈweðər] [aɪ][eɪˈem][ˈtruːli][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
whether I am truly the one or the other .
无论 我 是 真的 这 一 或者 这 其他 .
我究竟是其中之一还是另一个人。

[hɪr] [ðəʊ] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌdʒ] .
Hear thou my tale and then judge .
听到 你 我的 故事 和 然后 法官 .
请听我讲述，然后自行判断。

[wen] [aɪ][left] [ðiː] , [bʌt; bət] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] - [ˈhoʊli][ˈtemp(ə)] ,
When I left thee , but now , on the summit of Huitzil's holy temple ,
什么时候 我 左边 你 , 但 现在 , 在 这 首脑 的 - 圣 寺庙 ,
当我离开你的时候，但现在，在惠齐尔圣庙的顶峰，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] .
I went to bring forth a prisoner whom I had in safe keeping .
我 去 到 带来 前进 一个 囚犯 谁 我 有 在 安全的 保持 .
我去把一名我看管好的囚犯带出来。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aɪ] [faʊnd] [nɔːt] [seɪv] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv]
Upon entering the place where he had been I found naught save traces of
之上 进入 这 地方 在哪里 他 有 到过 我 成立 零 节省 痕迹 的
[ʌnˈkwentʃəbl] [ˈfaɪər] ,
unquenchable fire ,
无法熄灭的 火 ,
我进入他曾经待过的地方，除了未熄灭的火焰痕迹外，什么也没发现。

[sʌtʃ] [æz; əz] is170
such as is170
这样的 作为 is170
例如is170

[ju:st] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] .
used by the gods , and this heart .
用过的 经过 这 神 , 和 这 心 .

神明所用, 以及这颗心。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['terər] - ['stri:kən] , [nɔ:r][i:v(ə)n] ['grɛtli] [sər'praɪzd] ,
I was not terror - stricken , nor even greatly surprised ,
我 曾是 不是 恐怖 - 受打击的 , 也不 甚至 非常 惊讶 ,

我当时既没有感到惊恐, 也没有感到非常惊讶。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [lðər] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ɪm'peɪf(ə)nt][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ,
for I have known of other cases in which the gods , impatient of delay ,
为了 我 有 已知 的 其他 案例 在 哪个 这 神 , 不耐烦 的 延迟 ,

因为我曾知道其他一些例子, 在这些例子中, 神明因为等待的时间太长而感到不耐烦,

[hæv; həv] [sleɪn] [ɪm'paɪəs,ɪmpɪəs][ˈvɪktəms][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɔ:f(ə)l] ['wepənz] .
have slain impious victims by means of their own awful weapons .
有 被杀 不敬 受害者 经过 方法 的 他们的 自己的 可怕 武器 .

他们用自己可怕的武器杀害了不敬神的受害者。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'meɪzd] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [left] [æz; əz] [freɪ]
I was only amazed to see that the heart of this sacrifice was left as fresh
我 曾是 仅有的 惊叹 到 看 那 这 心 的 这 牺牲 曾是 左边 作为 新鲜的

[ænd; ənd] [hoʊl] [æz; əz] [ðoʊ] [dʒʌst][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:di] .
and whole as though just torn from the living body .
和 所有的 作为 尽管 只是 撕裂 从 这 活的 身体 .

令我惊讶的是, 这颗被献祭的心脏依然鲜活完整, 仿佛刚从活生生的身体里被取出一样。

" ['lɪftɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
" **Lifting it** ,
" 举重 它 ,

“把它举起来,

[aɪ] ['ɪnstəntli] [əb'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈəʊmənz][soʊ] ['feɪvərəbl] [tu;; tə] [ði:] [æz; əz]
I instantly observed it to be covered with omens so favorable to thee as
我 即刻 观察到 它 到 是 涵盖 和 预兆 所以 有利 到 你 作为

[hæv; həv][ˈnevər] [bɪfɔ:r] [bɪn] [si:n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðəɪ] ['ɡlɔ:riəs] [reɪn] .
have never before been seen in all the years of thy glorious reign .
有 绝不 前 到过 已见 在全部 这 年 的 你的 辉煌 在位 .

我立刻发现它上面布满了对你极为有利的预兆, 在你辉煌的统治岁月中从未见过。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][ˈheɪs(ə)n][tu;; tə] [ði:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] ,
I was about to hasten to thee with the joyful tidings ,
我 曾是 关于 到 趋 到 你 和 这 快乐 消息 ,

我正要急忙去告诉你这个好消息,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['dæzɪŋ] ['reɪdiəns]
when I was suddenly enveloped in a whirling cloud of dazzling radiance
什么时候 我 曾是 突然 被包裹 在 一个 旋转 云 的 耀眼的 辐射

[ænd; ənd] [bɔ:rn] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ['wɪðər] .
and borne I know not whither .
和 出生 我 知道 不是 往哪里去 .

突然间, 我被一团旋转的耀眼光芒所笼罩, 不知被带到了哪里。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .
While in this state I was granted a vision .
尽管 在 这 状态 我 曾是 的确 一个 想象 .

在这种状态下, 我获得了异象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stˈreɪndʒəz] [naʊ] [wɪðɪn] [ðəɪ] [wɔːlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]
It was of the white strangers now within thy walls ; but they were no
它 曾是 的 这 白色的 陌生人 现在 之内 你的 墙壁 ; 但 他们 是 不
[lɔːŋɡər] [praʊd] ,
longer proud ,
更长 自豪的 ,

那是如今在你城墙内的白人陌生人；但他们不再骄傲了。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
nor were they victorious .
也不 是 他们 胜利者 .

他们也未能取得胜利。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈliːdəɹ] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] , [laɪk] [liːvz]
They seemed to be without a leader , and were being driven , like leaves
他们 似乎 到 是 没有 一个 领导者 , 和 是 存在 驱动 , 喜欢 树叶
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ,
before the wind ,
前 这 风 ,

他们似乎群龙无首，像风中的落叶一样被驱赶着。

[baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] [tɛˌnɑːtʃtɪˈtlaːn] .
by the warriors of Tenochtitlan .
经过 这 战士 的 特诺奇蒂特兰 .

由特诺奇蒂特兰的勇士们。

" [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] , [oʊ] [kɪŋ] , [miːnz] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][bʌt; bət] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
" **This being interpreted , O king , means that if thou canst but deprive them of**
" 这 存在 翻译 , 哦 国王 , 方法 那 如果 你 罐 但 剥夺 他们 的
[ðer; ðər] [ˈliːdəɹ] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,

“国王啊，这样解释就是，如果你能剥夺他们的领袖，

[ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [stˈreɪndʒəz][[æɪ; ʃəl][fɔːl] [bɪˈniːθ] [ðəɪ] [sɔːrd] [æz; əz] [fɔːlz] [ðə; ði][ˈbrɪt(ə)l] [ˈkaɪən] [brɪˈfɔːr]
the accursed strangers shall fall beneath thy sword as falls the brittle chian before
这 被诅咒的 陌生人 将 落下 下面 你的 剑 作为 瀑布 这 脆 链 前
[ðə; ði] [ˈriːpəɹz] [ˈsɪkl] .
the reaper's sickle .
这 死神的 镰刀 .

那些可恶的陌生人将倒在你的剑下，就像脆弱的锁链倒在收割者的镰刀下一样。

[ðʌs] , [oʊ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [[æɪ; ʃəl][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [gɒdʒ][biː; bi] [ˈvɪndɪˌkertɪd] [ænd; ʌnd][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm]
Thus , O Montezuma , shall the immortal gods be vindicated and thy kingdom
因此 , 哦 蒙特祖玛 , 将 这 不朽 神 是 证明无罪 和 你的 王国
[ɪˈstæblɪft] [fərˈevər] .
established forever .
已确立的 永远 .

如此一来，蒙特祖玛啊，不朽的神灵必将得到伸张正义，你的王国也将永远建立。

" [wen] [aɪ] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈvɪʒ(ə)n] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [hɪr] , [æz; əz]
" **When I awoke from this glorious vision , behold , I was standing here , as**
" 什么时候 我 醒来 从 这 辉煌 想象 , 看哪 , 我 曾是 常设 这里 , 作为
[ðəʊ] [siːst] [emˈiː] ,
thou seest me ,
你 西斯特 我 ,

“当我从这荣耀的异象中醒来时，看哪，我就站在这里，就像你现在看到的我一样。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ɪn][maɪ][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
with the heart of the son of Tlahuicol in my hand as a proof that I had
和 这 心 的 这 儿子 的 - 在 我的 手 作为 一个 证明 那 我 有
[nɑ:t] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] .
not dreamed a dream .
不是 梦见 一个 梦 .

我手中握着特拉维科尔之子的心脏，以此证明我并非在做梦。

" [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] . -
" THE FIGURE OF TOPII THE CHIEF PRIEST . 171
" 这 数字 的 顶 这 首席 牧师 . -

“首席祭司托皮尔的形象。”171

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] ,
Such was the story of Topil , the chief priest ,
这样的 曾是 这 故事 的 顶 , 这 首席 牧师 ,
这就是首席祭司托皮尔的故事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈɑ:rgjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pəˈsweɪdɪd] [ˌmɑ:ntɛˈzu:mə][tu:; tə]
and this was the flimsy argument by which he persuaded Montezuma to
和 这 曾是 这 脆弱的 争论 经过 哪个 他 被说服 蒙特祖玛 到
[ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈli:dər] .
embrace the first opportunity for the destruction of the Spanish leader .
拥抱 这 第一的 机会 为了 这 破坏 的 这 西班牙语 领导者 .
这就是他用来劝说蒙特祖玛抓住第一个机会除掉西班牙领袖的站不住脚的理由。

[ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [dɪˈvaɪs] ,
It was a bold device ,
它 曾是 一个 大胆的 设备 ,

这是一个大胆的设计。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [əˈgen]
and it served to conceal the fact that the son of Tlahuicol had again
和 它 服务 到 隐藏 这 事实 那 这 儿子 的 - 有 再次
[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
escaped from the altar .
逃脱 从 这 坛 .

而这掩盖了特拉维科尔之子再次从祭坛上逃脱的事实。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ɪts] [ˈfɔ:lsəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ˈɜ:dʒd] [ɪˈmi:diət] [ˈæk(ə)n] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
For fear its falsity should be discovered , Topil urged immediate action according to
为了 害怕 它是 虚假 应该 是 发现 , 顶 敦促 即时 行动 根据 到
[hɪz; ɪz][plæn] ;
his plan ;
他的 计划 ;

托皮尔担心其虚假性被发现，敦促立即按照他的计划采取行动；

[bʌt; bət][ˌmɑ:ntɛˈzu:mə] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈpra:mɪs] [ðæt] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ˌaɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ɑ:n]
but Montezuma would only promise that , if possible , it should be carried out on
但 蒙特祖玛 会 仅有的 承诺 那 , 如果 可能的 , 它 应该 是 携带 出去 在
[ðə; ði] [ˈfa:lɔʊɪŋ] [deɪ] .
the following day .
这 下列的 天 .

但蒙特祖玛只承诺，如果可能的话，应该在第二天执行。

[wen] - [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈrespɑɪtɪd][frʌm; frəm] [ɪˈmi:diət] [ˈsækrɪfajs][ænd; ənd] [θɹʌst] [ˈɪntu:]
When Huetzin found himself respited from immediate sacrifice and thrust into
什么时候 - 成立 他自己 喘息 从 即时 牺牲 和 推力 进入
[əˈnʌðər] [keɪdʒ] , [ɔ:r] [sel] ,
another cage , or cell ,
其他 笼 , 或者 细胞 ,

当胡钦发现自己不必立即被献祭，而是被投入另一个笼子或牢房时，

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [,aɪ 'ti:] [flæʃt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næroʊ]
All at once it flashed into his mind that he had been within the narrow
全部 在 一次 它 闪光灯 进入 他的 头脑 那 他 有 到过 之内 这 狭窄的
['lɪmɪts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wɔ:lz] [bɪ'fɔ:r] .
limits of these impenetrable walls before .
限制 的 这些 坚不可摧 墙壁 前 .

他突然意识到，自己以前也曾身处这道坚不可摧的围墙之内。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpedɪst(ə)l] [ʌv; əv] - [ˈɪmɪdʒ] ,
He was almost certain that he stood in the pedestal of Huitzil's image ,
他 曾是 几乎 肯定 那 他 站立 在 这 座 的 - 图像 ,
他几乎可以肯定，自己站在了惠齐尔的榜样地位之上。

[ænd; ænd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['næroʊ] ['sterweɪ] down172
and just above the narrow stairway down172
和 只是 多于 这 狭窄的 楼梯 down172

就在通往下方172号狭窄楼梯的正上方

[wɪtʃ] - [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
which Tlalco had conducted him on the occasion of his former escape from
哪个 - 有 实施 他 在 这 场合 的 他的 以前的 逃脱 从
[ðə; ði] [ˈɔ:l'tər] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
the altar of sacrifice .
这 坛 的 牺牲 .

特拉尔科曾在他上次从祭坛逃脱时指导过他。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] !
If it should be !
如果 它 应该 是 !

如果应该如此的话！

[ænd; ænd] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [dɪ'sklʌvər] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
and if he could only discover the secret of the opening leading to the
和 如果 他 可以 仅有的 发现 这 秘密 的 这 开幕 领导 到 这
['sterweɪ] ,
stairway ,
楼梯 ,

如果他能发现通往楼梯的入口的秘密，

[haʊ] [ˈglædli] [wʊd] [hi:; hi] [breɪv] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˈtɛrərz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [kən'dʌkt]
how gladly would he brave the underground terrors to which it would conduct
如何 乐意 会 他 勇敢的 这 地下 恐怖 到 哪个 它 会 执行
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他会多么乐意去面对它将带他去往的地下世界的恐怖之中呢？

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪts] [wʌn] ['slendər] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] !
for the sake of its one slender chance of escape !
为了 这 清酒 的 它是 一 苗条 机会 的 逃脱 !
为了它那渺茫的逃脱机会！

[ˈni:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] ,
Kneeling on the floor he passed his fingers , again and again ,
跪着 在 这 地面 他 通过了 他的 手指 , 再次 和 再次 ,
他跪在地上，一遍又一遍地用手指比划着。

[ˈoʊvər] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [koʊld] [ˈsɜ:rfɪs] .
over every inch of its cold surface .
超过 每一个 英寸 的 它是 寒冷的 表面 .

覆盖它冰冷表面的每一寸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
The result was the same as had attended his efforts against the walls .
这 结果 曾是 这 相同的 作为 有 参加 他的 努力 反对 这 墙壁 .
结果与他之前冲击墙壁的努力一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒek(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
He could find no trace of an opening nor of a projection by means of
他 可以 寻找 不 痕迹 的 一个 开幕 也不 的 一个 投影 经过 方法 的
[wɪtʃ] [ə; eɪ][træp] - [dɔ:r] [maɪt] [bi:; bi] [reɪzd] .
which a trap - door might be raised .
哪个 一个 陷阱 - 门 可能 是 提高 .
他找不到任何开口的痕迹，也找不到任何可以用来升起活板门的凸起。

[ˈfaɪnəli] , [ə'bændənɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [dɪ'spə] ,
Finally , abandoning himself to despair ,
最后 , 放弃 他自己 到 绝望 ,
最终，他彻底陷入了绝望之中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [flʌŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ænd] [bi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
the young Toltec flung himself at full length on the floor and beat with his
这 年轻的 托尔特克 扔 他自己 在 满的 长度 在 这 地面 和 打 和 他的
[klentʃt] [fɪsts][ə'pɑ:n][ɪts]['stoʊni] ['sɜ:rfrɪs] .
clenched fists upon its stony surface .
紧握 拳头 之上 它是 石质的 表面 .
这位年轻的托尔特克人猛地扑倒在地，用紧握的拳头捶打着坚硬的地面。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][sɪŋk] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['greɪtɪŋ] [saʊnd]
As he did so , it seemed to sink beneath him with a slight grating sound
作为 他 做过 所以 , 它 似乎 到 下沉 下面 他 和 一个 轻微 格栅 声音
.
.
.
当他这样做时，它似乎在他脚下沉了下去，发出轻微的摩擦声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpwərd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ku:l] , [dæmp] [er] , [ænd; ænd] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
There was an upward rush of cool , damp air , and , in an instant ,
那里 曾是 一个 向上 匆忙 的 凉爽的 , 潮湿 空气 , 和 , 在 一个 立即的 ,
一股凉爽潮湿的空气向上涌起，瞬间，
- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ,
Huetzin was standing at the head of a flight of steps ,
- 曾是 常设 在 这 头 的 一个 航班 的 步骤 ,
胡钦当时站在一段台阶的顶端。

[waɪl] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] [stoʊn] [dɔ:r] , [ðæt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,
while above him the ponderous stone door , that had opened for his passage ,
尽管 多于 他 这 沉重的 石头 门 , 那 有 打开 为了 他的 通道 ,
而他头顶上，那扇沉重的石门，曾为他敞开。

[swʌŋ] ['nɔɪzləsli] [bæk] ['ɪntu:] [plɛs] .
swung noiselessly back into place .
摇摆 无声 后退 进入 地方 .
无声地摆回原位。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪldli] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv][brɪ'gæn] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [ʌn'si:n]
With a wildly beating heart the fugitive began cautiously to descend the unseen
和 一个 疯狂地 殴打 心 这 逃犯 开始 谨慎地 到 下降 这 看不见
['sterweɪ] .
stairway .
楼梯 .
逃犯心跳如擂鼓，小心翼翼地走下那看不见的楼梯。

[wen] [ˌmɪdˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flaɪt] ,
When midway down the second flight ,
什么时候 中途 向下 这 第二 航班 ,

当走到第二段楼梯中间时，

[ə; eɪ] [saʊnd] [strʌk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [frouz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
a sound struck upon his ears that froze the blood in his veins .
一个 声音 击 之上 他的 耳朵 那 冻住了 这 血 在 他的 静脉 .

他耳边传来一声巨响，令他血液凝固。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈræpɪdli] [dɪˈsendɪŋ]
It came from above , and was that of some person rapidly descending
它 来了 从 多于 , 和 曾是 那 的 一些 人 快速 下降
[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him :
在后面 他 .

那声音是从上方传来的，是有人迅速从他身后降落的声音。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] , [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd]
The chief priest , for it must be he , had discovered his escape and
这 首席 牧师 , 为了 它 必须 是 他 , 有 发现 他的 逃脱 和
[wʌz; wəz][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] , -
was in hot pursuit , 173
曾是 在 热的 追逐 , -

祭司长，因为肯定是他，发现了他的逃跑，正在紧追不舍。¹⁷³

[ˈprɑːbəbli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈʌðər] , [ɔːl] [wel] - [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [blʌd] .
probably accompanied by others , all well - armed , and thirsting for his blood .
大概 伴随 经过 其他的 , 全部出色地 - 武装 , 和 口渴 为了 他的 血 .

可能还有其他人陪同，他们都全副武装，渴望他的性命。

[ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] , - [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [saʊndz] , [ænd; ənd]
Thus thinking , Huetzin listened for an instant to the advancing sounds , and
因此 思维 , - 听着 为了 一个 立即的 到 这 前进 声音 , 和
[ðen] [plʌndʒd] [ˈfɔːrwəd] ,
then plunged forward ,
然后 暴跌 向前 ,

于是，胡钦心想，侧耳倾听了一会儿那越来越近的声音，然后猛地向前冲去。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhedɔːŋ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
almost headlong , through the darkness :
几乎 一头扎 , 通过 这 黑暗 .

几乎是头朝下，穿过黑暗。

[daʊn] [flaɪt] [ˈæftər] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)] [steps] [hiː; hi] [dæft] [wɪð; wɪθ] [ˈrekləs] [heɪst] ,
Down flight after flight of the interminable steps he dashed with reckless haste ,
向下 航班 后 航班 的 这 没完没了 步骤 他 虚线 和 鲁莽 匆忙 ,
[ˈɔːf(ə)n] [ˈslɪpɪŋ] ,
often slipping ,
经常 滑倒 ,

他鲁莽地冲下无尽的台阶，一连串地往下跑，常常滑倒。

[ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈevər] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [ədˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsjʊːəz] .
falling , and rolling , but ever keeping in advance of his pursuers .
坠落 , 和 滚动 , 但 曾经 保持 在 进步 的 他的 追击者 .

他跌倒、翻滚，但始终领先于追赶者。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]
As he neared the bottom , the horror of the secret door , there to be
作为 他 接近 这 底部 , 这 恐怖 的 这 秘密 门 , 那里 到 是
[ɪn'kaʊntər] ,
encountered ,
遭遇 ,

当他接近谷底时, 他意识到前方隐藏着一扇恐怖的秘密之门, 等待着他去发现。

[fel] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ægəni] .
fell on him , and he cried aloud in his agony .
跌倒 在 他 , 和 他 哭 大声 在 他的 痛苦 .

他被压在了身上, 痛苦地大声哭喊起来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['ekoʊ] , [hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Like a mocking echo , his cry was repeated from above .
喜欢 一个 嘲讽 回声 , 他的 哭 曾是 重复 从 多于 .

他的呼喊声如同嘲讽的回声, 从上方再次响起。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][noʊ]
When he reached the bottom of the last flight of steps , and could go no
什么时候 他 达到 这 底部 的 这 最后的 航班 的 步骤 , 和 可以 去 不
[fɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,

当他走到最后一级台阶的底部, 再也走不动的时候,

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
then he would turn and fight to the bitter end .
然后 他 会 转动 和 斗争 到 这 苦的 结尾 .

然后他会奋起反抗, 战斗到最后一刻。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] ['nevər] [ə'gen] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] ['hɪdiəs] [stoʊn] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
They should never again lay his breathing body on the hideous stone of sacrifice .
他们 应该 绝不 再次 躺 他的 呼吸 身体 在 这 可怕 石头 的 牺牲 .

他们绝不应该再把他的遗体放在那块丑陋的祭祀石上。

[ðʌs] - [dɪ'tɜːrmɪnd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Thus Huetzin determined ; but when he came to the door ,
因此 - 决定 ; 但 什么时候 他 来了 到 这 门 ,

胡钦就这样下定了决心; 但当他走到门口时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sʊ] ['fʊtsteps] [wɜːr; wər] [klaʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː] [stʊd] ['oʊpən] .
and the pursuing footsteps were close upon him , it stood open .
和 这 追求 脚步声 是 关闭 之上 他 , 它 站立 打开 .

追赶的脚步声越来越近, 门敞开着。

['hɑːrdli] ['kreditɪŋ] [ðɪs] ['wʌndər] , [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [mɪ'rækjələsli]
Hardly crediting this wonder , the fugitive sprang through the opening thus miraculously
几乎 信用 这 想知道 , 这 逃犯 弹簧 通过 这 开幕 因此 奇迹般地
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

逃犯几乎不以为意, 纵身跃过这奇迹般出现的缺口。

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and slammed the heavy door behind him .
和 猛烈抨击 这 重的 门 在后面 他 .

然后砰地一声关上了身后的厚重大门。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [ræn] ['fɔːrwəd] [θruː] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] .
Then he again ran forward through utter darkness .
然后 他 再次 跑 向前 通过 说出 黑暗 .

然后他又在彻底的黑暗中向前奔跑。

[ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ðæt][hiː; hi] [rɪˈmembər] , [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd]
Feeling for the side passages that he remembered , he at length found
感觉 为了 这 边 段落 那 他 记得 , 他 在 长度 成立
[ænd; ənd] [ˈentərd] [wʌn] .
and entered one .
和 进入 一 .

他摸索着寻找记忆中的侧门，终于找到并进入了其中一条。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ræn] , [ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [wɔːl] , [wer] [hiː; hi] [fel] ,
In this he ran , until suddenly he brought up against a solid wall , where he fell ,
在 这 他 跑 , 直到 突然 他 带来 向上 反对 一个 坚硬的 墙 , 在哪里 他 跌倒 ,
他一路奔跑，突然间，他撞到了一堵坚固的墙上，然后摔倒在地。

[ˈpæntɪŋ] , [bruːzd] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] . -
panting , bruised , and almost unconscious , to the ground . 174
喘息 , 瘀伤 , 和 几乎 无意识 , 到 这 地面 . -

他气喘吁吁，浑身是伤，几乎失去知觉，倒在了地上。¹⁷⁴

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈsænˌdoʊvəl] [ˈplaɪts] [hɪz; ɪz] [trəːθ]
SANDOVAL PLIGHTS HIS TROTH
桑多瓦尔 困境 他的 誓言

桑多瓦尔许下誓言

[wen] [ˈsænˌdoʊvəl] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkwɔːrtərz] , [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ]
When Sandoval returned with the others to the Spanish quarters , after leaving
什么时候 桑多瓦尔 返回 和 这 其他的 到 这 西班牙语 四分之一 , 后 离开
[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

桑多瓦尔和其他人离开神庙后返回西班牙人居住区时，

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [məˈriːnə][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [dɪˈspætʃ]
he urged Marina to find out who had sent the message that had despatched
他 敦促 码头 到 寻找 出去 WHO 有 发送 这 信息 那 有 已派送
[hɪm; ɪm][ɑːn][soʊ] [ˈfruːtləs] [æn; ən] [ˈerənd] [tuː; tə] - [ˈraɪn] ,
him on so fruitless an errand to Huitzil's shrine ,
他 在 所以 徒劳无功 一个 差事 到 - 神社 ,

他敦促玛丽娜查明是谁派他去惠齐尔神殿执行如此徒劳的任务。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] .
and , if possible , what it meant .
和 , 如果 可能的 , 什么 它 意思是 .

如果可能的话，请解释一下它的含义。

[ðɪs] [məˈriːnə][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [ɡlæd][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
This Marina was only too glad to undertake ; for she , as well as the
这 码头 曾是 仅有的 也 高兴的 到 承担 ; 为了 她 , 作为 出色地 作为 这
[jʌŋ] [ˈspænjərd] ,
young Spaniard ,
年轻的 西班牙人 ,

玛丽娜非常乐意承担这项任务；因为她和那位年轻的西班牙人一样，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [kən'sɜ:riŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][him; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
was anxious and unhappy concerning the fate of him who had been
曾是 焦虑的 和 不开心 有关 这 命运 的 他 WHO 有 到过
[hɜ:r; həɹ]['peɪ(ə)nt][ɪn] - .
her patient in Tlascala .
她 病人 在 - .

她对曾在特拉斯卡拉为她看病的那个人的命运感到焦虑和难过。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['sæŋ,doʊvəl] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][tlɑ:'skɑ:lən]['kwɔ:rtəɹz] , [faʊnd] [ðə; ði] [fɪɹs] ['wɔ:riɹz]
In the meantime Sandoval , visiting the Tlascalan quarters , found the fierce warriors
在 这 与此同时 桑多瓦尔 , 访问 这 特拉斯卡兰 四分之一 , 成立 这 凶猛的 战士
[veri] ['æŋgri] ,
very angry ,
非常 生气的 ,

与此同时，桑多瓦尔在巡视特拉斯卡拉人住所时，发现那些骁勇善战的战士们非常愤怒。

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and inclined to quarrel with some one , on account of the loss of their
和 倾斜 到 争吵 和 一些 一 , 在 帐户 的 这 损失 的 他们的
[wel] - [laɪkt] [jʌŋ] [tʃi:f] .
well - liked young chief .
出色地 - 喜欢 年轻的 首席 .

由于失去了深受爱戴的年轻首领，他们倾向于与某人发生争执。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔ:rm][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][him; ɪm] ,
They could form no idea of what had become of him ,
他们 可以 形式 不 主意 的 什么 有 变得 的 他 ,
他们完全不知道他发生了什么事。

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [su:n] , [ænd; ənd][ɪn] ['seɪfti] ,
but declared that if he were not restored to them soon , and in safety ,
但 声明 那 如果 他 是 不是 恢复 到 他们 很快 , 和 在 安全 ,
但他宣称，如果他不能尽快安全地回到他们身边，

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd] ['swɑ:ləʊd] [him; ɪm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] ['vendʒəns] .
the city that had swallowed him should be made to feel their vengeance .
这 城市 那 有 吞噬 他 应该 是 制成 到 感觉 他们的 复仇 .
应该让吞噬他的那座城市感受到他们的复仇。

[ðə; ði] ['mæɹər] [wʌz; wəz] [bɪ'klʌmɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['kɔ:tes] .
The matter was becoming so serious that it must be reported to Cortes .
这 事情 曾是 成为 所以 严肃的 那 它 必须 是 据报道 到 科尔特斯 .
事情已经变得非常严重，必须上报给科尔特斯。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['spæni] ['li:dər] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diətli]
Upon hearing of it , the Spanish leader declared his intention of immediately
之上 听力 的 它 , 这 西班牙语 领导者 声明 他的 意图 的 立即地
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
visiting the king ,
访问 这 国王 ,
西班牙首领听到此事后，立即宣布将觐见国王。

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n][hi:; hi] [maɪt] [pə'zes] [ə'pɑ:n] the175
and demanding any information he might possess upon the175
和 要求 任何 信息 他 可能 具有 之上 the175
并要求他提供任何有关175的信息

['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

主题。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [mə'ri:nə][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .
To this end , he summoned Marina to accompany him as interpreter .
到 这 结尾 , 他 被召唤 码头 到 陪伴 他 作为 翻译 .
为此, 他召来玛丽娜担任他的翻译。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrɪ][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][peɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər]
The Indian girl had but just discovered the page who had brought her
这 印度 女孩 有 但 只是 发现 这 页 WHO 有 带来 她
[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
the message ,
这 信息 ,
这位印度女孩刚刚发现给她带来消息的页面,

[ænd; ənd] [geɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
and gained from him the information that it had been sent by one of
和 获得 从 他 这 信息 那 它 有 到过 发送 经过 一 的
[ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdɪz] ,
the court ladies ,
这 法庭 女士们 ,
从他那里得知, 这封信是一位宫廷女官寄来的。

[huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd]
who was even now walking in the king's gardens , and to whom he would
WHO 曾是 甚至 现在 步行 在 这 国王的 花园 , 和 到 谁 他 会
['wɪlɪŋli] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər] .
willingly conduct her .
心甘情愿 执行 她 .
他此刻正在国王的花园里散步, 他很乐意带她去见他。

[æz; əz][mə'ri:nə][mʌst; məst] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
As Marina must attend the Conqueror in his audience with the king ,
作为 码头 必须 出席 这 征服者 在 他的 观众 和 这 国王 ,
玛丽娜必须陪同征服者觐见国王。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði][peɪdʒ]['oʊvər][tuː; tə]['sæŋdoʊvəl] ,
she turned the page over to Sandoval ,
她 转向 这 页 超过 到 桑多瓦尔 ,
她把页面翻到了桑多瓦尔那边,

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kævə'lɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,
with instructions to lead the young cavalier to the gardens instead of herself ,
和 指示 到 带领 这 年轻的 骑士 到 这 花园 反而 的 她自己 ,
并指示她带领这位年轻的骑士前往花园, 而不是她自己。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðə; ði]['leɪdi] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and point the lady out to him .
和 观点 这 女士 出去 到 他 .
然后指给他看那位女士。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['mɔːrniŋ] ,
Then the same party , that had made a tour of the city that morning ,
然后 这 相同的 派对 , 那 有 制成 一个 旅游 的 这 城市 那 早晨 ,
然后, 同一批上午游览过这座城市的人,

[set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][məːntə'zuːməz] ['pæləs] .
set forth for Montezuma's palace .
放 前进 为了 蒙特祖玛的 宫殿 .
启程前往蒙特祖玛的宫殿。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ɪts] [graʊndz] , [ˈsæn,doʊvəl] , [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪdʒ]
After they had entered its grounds , Sandoval , keeping a tight hold of his page
后 他们 有 进入 它是 理由 , 桑多瓦尔 , 保持 一个 紧的 抓住 的 他的 页
,
:
:

他们进入庄园后，桑多瓦尔紧紧攥着手中的书页，

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [ʌnˈnoʊtɪst] .
managed to slip away unnoticed .
管理 到 滑 离开 未被察觉 .

设法悄悄溜走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈplezntli] [ˈkɑ:nəs] [ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] , [laɪk] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men] [hu:m]
He was pleasantly conscious that at length he , like other young men whom
他 曾是 愉快 有意识的 那 在 长度 他 , 喜欢 其他 年轻的 男人 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ,
he had known ,
他 有 已知 ,

他欣喜地意识到，最终他像他认识的其他年轻人一样，

[wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ədˈventʃər] .
was setting forth in search of a romantic adventure .
曾是 环境 前进 在 搜索 的 一个 浪漫的 冒险 .

出发去寻找一段浪漫的冒险之旅。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈnɑ:v(ə)] [wʌn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] - [feɪst] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
The feeling was an entirely novel one ; for the plain - faced young soldier ,
这 感觉 曾是 一个 完全 小说 一 ; 为了 这 清楚的 - 面对 年轻的 士兵 ,

这种感觉对这位相貌平平的年轻士兵来说，是完全陌生的。

[ðoʊ] [ˈekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] , [wʌz; wəz] [ˈɔːkwərd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ænd][soʊ] [ˈdɪfɪdənt]
though expert in the art of war , was awkward of speech , and so diffident
尽管 专家 在 这 艺术 的 战争 , 曾是 尴尬的 的 演讲 , 和 所以 羞怯
[ðæt] ,
that ,
那 ,

虽然精通兵法，却不善言辞，而且非常腼腆，以至于

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈwʊmən]
since his childhood , he had hardly exchanged a dozen words with any woman
自从 他的 童年 , 他 有 几乎 交换 一个 打 字 和 任何 女士
:
:
:

自幼年起，他几乎没和任何女性说过十几句话。

[məˈri:nə][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪkˈseptɪd] ,
Marina was , of course , excepted ,
码头 曾是 , 的 课程 , 例外 ,

当然，玛丽娜除外。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈsoʊldʒər][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]
but he regarded her more in the light of a fellow - soldier than as a
但 他 认为 她 更多的 在 这 光 的 一个 同伴 - 士兵 比 作为 一个
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredɪd] [seks] .
member of the dreaded sex .
成员 的 这 令人恐惧的 性别 .

但他更多地把她当作战友，而不是当作令人恐惧的女性。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wʊd] [bi:; bi][oʊld][ɔ:r] [jʌŋ] ,
He wondered if the woman he was about to see would be old or young ,
他 想知道 如果 这 女士 他 曾是 关于 到 看 会 是 老的 或者 年轻的 ,
他想知道即将见到的女子是年长还是年轻。

[ə'træktɪv] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .
attractive or otherwise .
吸引人的 或者 否则 .

有吸引力与否。

He176
He176
He176

氦-176

[ˈfaɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ,
finally decided that she would be middle - aged ,
最后 决定 那 她 会 是 中间 - 老年人 ,
她最终决定自己将步入中年。

[æz; əz][dɑ:rk] - [skɪnd] [æz; əz][wɜ:r; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
as dark - skinned as were most of the Indian women he had seen ,
作为 黑暗的 - 去皮 作为 是 最多 的 这 印度 女性 他 有 已见 ,
她的肤色和他见过的绝大多数印度女性一样黝黑。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kɔ:rt] ['noʊb(ə)l] ,
and that she was probably the wife of some court noble ,
和 那 她 曾是 大概 这 妻子 的 一些 法庭 高贵 ,
她很可能是某个宫廷贵族的妻子。

[hu:] [hæd; həd][let][dra:p][ə; eɪ] [tjæns] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dɑ:n] [wa:n; hwa:n] , [wɪtʃ] [fi:; ji]
who had let drop a chance expression concerning Don Juan , **which she**
WHO 有 让 降低 一个 机会 表达 有关 大学教师 胡安 , 哪个 她
[hæd; həd] [mɪsʌndər'stʊd] .
had misunderstood .
有 被误解 .

她无意中说了句关于唐璜的话，结果被她误解了。

[waɪl] [ðʌs] ['kɒdʒɪˌteɪtɪŋ] ,
While thus cogitating ,
尽管 因此 思考 ,

在如此思考的过程中，

['sænˌdɒʊvəl][wʌz; wəz][led] [θru:] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['feɪdɪd] ['æliz] [ænd; ənd][ˈpɜ:rfju:md] [ˈrʌbərɪz]
Sandoval was led through a maze of shaded alleys and perfumed shrubberies
桑多瓦尔 曾是 引领 通过 一个 迷宫 的 阴影 小巷 和 香 灌木丛
[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [brɪ'wɪldərd] [æz; əz][wʌŋ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪn][mɪd] - [oʊʃ(ə)n] .
until he was as bewildered as one without a compass in mid - ocean .
直到 他 曾是 作为 困惑 作为 一 没有 一个 罗盘 在 中 - 海洋 .

桑多瓦尔被引着穿过迷宫般的阴凉小巷和芬芳的灌木丛，直到他像一个在茫茫大海中没有指南针的人一样茫然不知所措。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rtʃ] , [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] [dɪ'rektɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
At length , after a long search , he and the page detected the sound of
在 长度 , 后 一个 长的 搜索 , 他 和 这 页 检测到 这 声音 的
[ˈvɔɪsɪz] ;
voices ;
声音 ;

经过长时间的寻找，他和侍者终于听到了人声；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['lɔ:rəl] , [ðə; ði] ['lætər]
and , as they emerged from behind a dense thicket of laurel , the latter
和 , 作为 他们 出现 从 在后面 一个 稠密 灌木丛 的 月桂树 , 这 后者
[ˈpɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

当他们从茂密的月桂树丛后走出来时，后者指着

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [er] , [tu; tə] [tu:] ['fi:meɪl] ['fɪgjərz] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv]
with a triumphant air , to two female figures pacing slowly along the borders of
和 一个 凯 空气 , 到 二 女性 数据 踱步 缓慢地 沿着 这 边界 的
[ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [leɪk] ,
a miniature lake ,
一个 微型 湖 ,

带着胜利的神情，向沿着微型湖泊边缘缓缓踱步的两个女性身影致意。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
and engaged in earnest conversation .
和 已订婚的 在 认真 对话 .

并展开了热烈的交谈。

[wʌn] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] ['stertli] .
One was dark , middle - aged , and stately .
一 曾是 黑暗的 , 中间 - 老年人 , 和 庄严 .

其中一人肤色黝黑，中年，举止庄重。

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] [soʊ] [wel] ['sæn,doo'vɑ:lz]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə]
She answered so well Sandoval's mental picture of the woman he wished to
她 回答 所以 出色地 桑多瓦尔的 精神的 图片 的 这 女士 他 希望 到
[dɪ'skʌvər] ,
discover ,
发现 ,

她完美地诠释了桑多瓦尔心中他想要发现的那种女性形象。

[ðæt] [hi:; hi] [ək'septɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz] [sʌt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
that he accepted her as such without a question .
那 他 公认 她 作为 这样的 没有 一个 问题 .

他毫不质疑地接受了她的身份。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['jʌŋgər] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
The other woman appeared to be younger , but he could not see her face .
这 其他 女士 出现 到 是 年轻 , 但 他 可以 不是 看 她 脸 .

另一名女子看起来更年轻一些，但他看不清她的脸。

['sæn,dooʊvəl] [mi:ts] - .
SANDOVAL MEETS TIATA .
桑多瓦尔 满足 - .

桑多瓦尔遇见蒂亚塔。

[ʌnəb'zɜ:rvd] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['sæn,dooʊvəl][hæd; həd] [ɔ:l'redi]
Unobserved , they walked toward the two women , and Sandoval had already
未被观察到的 , 他们 步行 朝向 这 二 女性 , 和 桑多瓦尔 有 已经
[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sti:l] ['bɑ:nɪt] ,
lifted his steel bonnet ,
抬起 他的 钢 引擎盖 ,

他们悄无声息地走向那两个女人，桑多瓦尔已经掀开了他的钢制引擎盖。

[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈeldə] , [wen][ðə; ði][peɪdʒ] , [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ˈpɔɪntɪd]
preparatory to addressing the elder , when the page , pulling at his arm , pointed
预备 到 解决 这 长老 , 什么时候 这 页 , 拉 在 他的 手臂 , 尖
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

正准备向长者讲话时，侍童拉着他的胳膊，指着另一个人。

[ðʌs] [ˈɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæd; həd][sent] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈmesɪdʒ] .
thus intimating that it was she who had sent the morning's message .
因此 暗示 那 它 曾是 她 WHO 有 发送 这 早晨 信息 .

这暗示着是她发送了早上的信息。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] ,
At that moment , startled by the sound of their footsteps ,
在 那 片刻 , 惊慌 经过 这 声音 的 他们的 脚步声 ,

就在这时，他们被脚步声吓了一跳，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər][ə; eɪ] [feɪs] [mɔːr] [ˈɡlɔːriəsli] [ˈbjuːtɪf(ə)]
the younger woman turned upon the young soldier a face more gloriously beautiful
这 年轻 女士 转向 之上 这 年轻的 士兵 一个 脸 更多的 辉煌地 美丽的

[ðæn; ðən] [ˈeni] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] .
than any he had ever seen or dreamed of .
比 任何 他 有 曾经 已见 或者 梦见 的 .

年轻女子转过身来，面对着年轻的士兵，她那张脸比他以往见过或梦寐以求的任何脸都更加美丽动人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] of177
It was that of177
它 曾是 那 of177

那是177年

[ə; eɪ][ɡɜːrɪ][dʒʌst] [ˈentərɪŋ] [ˈwʊmənɦʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fer] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈwaɪtnəs] ,
a girl just entering womanhood , and was fair almost to whiteness ,
一个 女孩 只是 进入 女性 , 和 曾是 公平的 几乎 到 白人 ,

一个刚刚步入成年期的女孩，皮肤白皙得近乎白色。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːrməɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [ɑːn] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] .
but with a dash of carmine glowing on cheeks and lips .
但 和 一个 短跑 的 胭脂红 发光 在 脸颊 和 嘴唇 .

但脸颊和嘴唇上却泛着一丝胭脂红的光泽。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hed] [bɔːr] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [wʌz; wəz][dɑːrk] [braʊn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdʒeti]
The little head bore a wealth of hair that was dark brown , instead of jetty
这 小的 头 钻孔 一个 财富 的 头发 那 曾是 黑暗的 棕色的 , 反而 的 码头

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

小脑袋上长着浓密的头发，但颜色是深棕色，而不是乌黑的。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][moʊst][ˈæzˌtek] [ˈmeɪdnz] .
as was the case with most Aztec maidens .
作为 曾是 这 案件 和 最多 阿兹特克 少女们 .

大多数阿兹特克少女都是如此。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnses] ,
It was poised like that of a princess ,
它 曾是 准备 喜欢 那 的 一个 公主 ,

它姿态优雅，宛如一位公主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ˈsænˌdoʊvəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] , [ˈpliːdɪŋ]
but the great brown eyes were fixed upon Sandoval with a startled , pleading
但 这 伟大的 棕色的 眼睛 是 固定的 之上 桑多瓦尔 和 一个 惊慌 , 恳求
[ɪkˈspref(ə)n] [ðæt] ,
expression that ,
表达 那 ,

但那双棕色的大眼睛却带着惊恐和恳求的神情紧紧盯着桑多瓦尔，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwərd] [sed] , [pɪrst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkiːnəst] [ʌv; əv][təˈliːdoʊ] [bleɪdz] .
as he afterward said , pierced him like the keenest of Toledo blades .
作为 他 之后 说 , 穿孔 他 喜欢 这 最热衷 的 托莱多 刀片 .

正如他后来所说，那感觉就像托莱多最锋利的刀刃刺穿了他。

[soʊ][ˈteɪkən] [əˈbæk] [wʌz; wəz][hiː; hi][baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [æpəˈrɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈbjuːti] , [ðæt] [ðə; ði]
So taken aback was he by this sudden apparition of youthful beauty , that the
所以 已采取 背 曾是 他 经过 这 突然 幻影 的 青春 美丽 , 那 这
[stiːl] [ˈbəːnɪt] ,
steel bonnet ,
钢 引擎盖 ,

他被眼前这突如其来的青春美貌惊呆了，以至于钢制引擎盖.....

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt] [baʊ; boʊ] , [slɪpt] [frʌm; frəm]
with which he was prepared to make an elaborate bow , slipped from
和 哪个 他 曾是 准备 到 制作 一个 精心制作的 弓 , 滑倒了 从
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [fel] ,
his hand and fell ,
他的 手 和 跌倒 ,

他原本准备用那件东西来行一个优美的鞠躬，结果那东西从他手中滑落，掉在了地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈklætər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaːrb(ə)l] [ˈpeɪvmənt] .
with a loud clatter to the marble pavement .
和 一个 大声 哒 到 这 大理石 路面 .

重重地摔在大理石路面上。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][peɪdʒ] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
It would have rolled into the water had not the page captured and
它 会 有 滚动 进入 这 水 有 不是 这 页 捕获 和
[rɪˈtʃːrnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈoʊnər] .
returned it to its owner .
返回 它 到 它是 所有者 .

如果不是书页把它接住并送还给了主人，它就会滚进水里。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃəp][ðə; ði][gɜːr] [læft] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪplɪŋ] [læf] , [ðə; ði][ˈeldər] [ˈwʊmən] [bɪt]
At this mishap the girl laughed , just a little rippling laugh , the elder woman bit
在 这 意外 这 女孩 笑了 , 只是 一个 小的 涟漪 笑 , 这 长老 女士 少量
[hɜːr; hər][lɪp] ,
her lip ,
她 唇 ,

面对这件小插曲，女孩笑了，只是轻轻地笑了一声，老妇人咬了咬嘴唇。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈsænˌdoʊvəl] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈspereɪŋ] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
and poor Sandoval , the picture of despairing mortification ,
和 贫穷的 桑多瓦尔 , 这 图片 的 绝望 屈辱 ,

可怜的桑多瓦尔，脸上满是绝望和羞愧。

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn] [flaɪt] .
looked as though about to hide his confusion in flight .
看起来 作为 尽管 关于 到 隐藏 他的 困惑 在 航班 .

他看起来像是要用逃跑来掩饰自己的困惑。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði][gɜːrɪ][pʊt][sʌm; səm] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .
At this juncture the girl put some question to the page .
在 这 契机 这 女孩 放 一些 问题 到 这 页 .

这时，女孩在纸上写下了一些问题。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət][sæn,doʊvəl]
At his answer she became very grave , and again looked appealingly at Sandoval
在 他的 回答 她 成为 非常 严重 , 和 再次 看起来 吸引人的 在 桑多瓦尔
.
.
.

听到他的回答，她神情变得非常严肃，再次用充满爱意的眼神看着桑多瓦尔。

[hiː; hi] , [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈiːðər] [spiːk] [ɔːr]
He , realizing that the time had come when he must either speak or
他 , 意识到 那 这 时间 有 来 什么时候 他 必须 任何一个 说话 或者
[ɪgnə'mɪniəsli] [rɪ'tri:t] ,
ignominiously retreat ,
耻辱地 撤退 ,
.
.
.
他意识到，自己要么开口说话，要么灰溜溜地退场，时候到了。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɪt] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [mɜːrθ] [θruː'aʊt] [ɔːl][ˈmeksɪkoʊ] , [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz]
and so become a fit subject for mirth throughout all Mexico , opened his
和 所以 变得 一个 合身 主题 为了 欢笑 自始至终 全部 墨西哥 , 打开 他的
[maʊθ] [ænd; ənd] ,
mouth and ,
嘴 和 ,
.
.
.
于是，他成了全墨西哥人取笑的对象，他张开嘴说：

[ˈæftər] ['sevrəl] [ə'boːrtɪv] [ə'tempts] , [bləːtɪd] [aʊt] :
after several abortive attempts , blurted out :
后 一些 未遂 尝试 , 脱口而出 出去 :
.
.
.
几次尝试失败后，他脱口而出：
" [aɪ] — — [ðæt] [ɪz] , [ˌseɪnjə'ri:tə] , [juː; jʊ] — — !
" **I — — that is , señorita , you — — !**
" 我 — — 那 是 , 小姐 , 你 — — !
.
.
.
“我——也就是小姐，你——！”

[aɪ] [bɪ'liːv] my178
I believe my178
我 相信 my178
.
.
.
我相信我的178

['brʌðər] , [daːn] [waːn; hwaːn] — — !
brother , Don Juan — — !
兄弟 , 大学教师 胡安 — — !
.
.
.
兄弟，唐璜——！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æn; ən] [ˈɪntrəst] — — [meɪ] [aɪ][æsk] — — ?
You have exhibited an interest — — May I ask — — ?
你 有 展出 一个 兴趣 — — 可能 我 问 — — ?
.
.
.
您对.....表现出了浓厚的兴趣——请问——？

[aɪ] [miːn] , [dɪd][juː; jʊ] — — ?
I mean , did you — — ?
我 意思是 , 做过 你 — — ?
.
.
.
我的意思是，你——？

" [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] , [rɪ'kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ɑːn][ðə; ði][gɜːlz] [feɪs] ,
" **Here he paused , recalled by the expression of bewilderment on the girl's face ,**
" 这里 他 暂停 , 召回 经过 这 表达 的 困惑 在 这 女孩们 脸 ,
.
.
.
“说到这里，他停顿了一下，被女孩脸上困惑的表情所打动。”

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
to the fact that she could not understand a word of what he was saying .
到 这 事实 那 她 可以 不是 理解 一个 单词 的 什么 他 曾是 说 .
因为她完全听不懂他在说什么。

[ʃiː; ʃi] [ænsər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['ɜːrniːstli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk(ə)l]
She answered him , for all that , speaking so earnestly and with such musical
她 回答 他 , 为了 全部 那 , 请讲 所以 切实 和 和 这样的 音乐
[æksənts] ,
accents ,
口音 ,

尽管如此，她还是回答了他，语气如此真挚，语调如此悦耳动听。
[ðæt] [pʊr] ['sæn,douːvəl][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [brɪ'wɪtʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns]
that poor Sandoval was completely bewitched , and , in spite of his ignorance
那 贫穷的 桑多瓦尔 曾是 完全地 着迷 , 和 , 在 尽管如此 的 他的 无知

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] ,
of her meaning ,
的 她 意义 ,
可怜的桑多瓦尔完全被迷住了，尽管他并不明白她话里的意思，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [swiːt] [vɔɪs] [fər'evər] .
would willingly have undertaken to listen to that sweet voice forever .
会 心甘情愿 有 已 到 听 到 那 甜的 嗓音 永远 .
我愿意永远聆听那甜美的声音。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['endɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] [huːz] ['melədi] [wʊd] ['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bærəst]
As she ended the words whose melody would linger in the ears of the embarrassed
作为 她 结束 这 字 谁 旋律 会 萦绕 在 这 耳朵 的 这 尴尬的
[ænd; ənd] [feɪm] - [feɪst] [jʌŋ] ['soʊldʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['aʊər] ,
and shame - faced young soldier to his dying hour ,
和 耻辱 - 面对 年轻的 士兵 到 他的 垂死 小时 ,
当她说完那些话语时，那些旋律将萦绕在那个羞愧难当的年轻士兵耳边，直到他生命的最后一刻。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʌðər] [ænd; ənd] ['hɑːrjər] ['vɔɪsɪz] .
there came a sound of other and harsher voices .
那里 来了 一个 声音 的 其他 和 更严厉 声音 .
随后传来其他更刺耳的声音。

['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['eldər] ['wʊmən] [kɔːt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led]
Hearing them , the elder woman caught her companion by the arm and led
听力 他们 , 这 长老 女士 捕捉 她 伴侣 经过 这 手臂 和 引领
[hɜːr; hər] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .
her hastily away .
她 草草 离开 .
听到她们的谈话，年长的女人抓住同伴的手臂，匆匆拉着她离开了。

[er] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] [smaɪl] [ðæt] [sed] ,
Ere they disappeared , the girl looked back with a ravishing smile that said ,
埃雷 他们 消失 , 这 女孩 看起来 后退 和 一个 迷人的 微笑 那 说 ,
在她们消失之前，女孩回头露出了一个迷人的微笑，那笑容仿佛在说：

[æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [kæstɪljən] :
as plainly as words of purest Castilian :
作为 显然 作为 字 的 最纯净的 卡斯蒂利亚语 :
就像最纯正的卡斯蒂利亚语一样清晰明了：

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [pleɪn] [ɔːr] [ɔːkwərd] , [ɔːr] [ɪl] - ['feɪvərd] ,
" **I do not think you plain or awkward , or ill - favored ,**
" 我 做 不是 思考 你 清楚的 或者 尴尬的 , 或者患病的 - 受青睐 ,
“我不认为你相貌平平、笨拙或难看，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][ˈevər] [pˈlaɪtɪd]
for I know you to be as true and brave a knight as ever plighted
为了 我 知道 你 到 是 作为 真的 和 勇敢的 一个 骑士 作为 曾经 陷入困境
[hɪz; ɪz] [trɑːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] ,
his troth to a maiden ,
他的 誓言 到 一个 少女 ,
因为我知道你是一位忠诚勇敢的骑士，就像历史上所有向少女许下誓言的骑士一样。

" [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] , [wʌz; wəz][ˈsæn,doʊˈvɑːlz] [trɑːθ]
" **and , from that moment , in his heart of hearts , was Sandoval's troth**
" 和 , 从 那 片刻 , 在 他的 心 的 心 , 曾是 桑多瓦尔的 誓言
[pledʒd] .
pledged .
承诺 .
“从那一刻起，桑多瓦尔在内心深处许下了誓言。”

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪdʒ][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs]
Now he looked for the page on whom he relied to lead him from this
现在 他 看起来 为了 这 页 在 谁 他 依赖 到 带领 他 从 这
[ɪnˈtʃæntɪd] [ˈwɪldərnəs] .
enchanted wilderness .
迷人的 荒野 .
现在，他开始寻找那位他所信赖的、能带领他走出这片神秘荒野的向导。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [stʊd] [tuː] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈdwɔːrfs] , [wɪð; wɪθ]
The boy had disappeared , and in his place stood two grinning dwarfs , with
这 男生 有 消失 , 和 在 他的 地方 站立 二 咧嘴笑 矮人 , 和
[hjuːdʒ] [ˈhedʒ] ,
huge heads ,
巨大的 头部 ,
男孩不见了，取而代之的是两个咧嘴笑着、脑袋巨大的矮人。

[groʊˈteskli] [mɪsˈʃeɪpən] [ˈbɑːdɪz] , [ænd; ənd] [θɪn] , [ˈlɪt(ə)] [legz] [ðæt] [siːmd] [ˈɪlɪ] [ˈkælkjuleɪtɪd] to179
grotesquely misshapen bodies , and thin , little legs that seemed illy calculated to179
怪诞地 畸形 身体 , 和 薄的 , 小的 腿 那 似乎 伊利 计算 to179
畸形怪状的身体，以及细小的双腿，似乎是为了某种不寻常的目的而设计的179

[səˈpɔːrt] [ðəm; ðəm] .
support them .
支持 他们 .
支持他们。

[æz; əz][ˈsæn,doʊvəl][stɛəd][æt; ət][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ster] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
As Sandoval stared at them they returned his stare with interest ,
作为 桑多瓦尔 凝视 在 他们 他们 返回 他的 盯 和 兴趣 ,
桑多瓦尔盯着他们看，他们也饶有兴趣地回望着他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [məˈlɪʃəsli] .
at the same time making diabolical faces and winking maliciously .
在 这 相同的 时间 制作 邪恶的 面孔 和 眨眼 恶意地 .
与此同时，他做出邪恶的表情，并恶意地眨眼。

[wen] [hiː; hi] [ˈstɜːrnlɪ] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
When he sternly demanded that they should lead him to the palace ,
什么时候 他 严厉地 要求 那 他们 应该 带领 他 到 这 宫殿 ,
当他严厉要求他们带他去宫殿时，

[ðeɪ] [broʊk] [fɔːrθ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['kækəl] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk]
they broke forth with a harsh cackle of laughter and danced about him like
他们 打破 前进 和 一个 残酷的 咯咯笑 的 笑声 和 跳舞 关于 他 喜欢
[ˈhɑːbgɑːblɪn] .
hobgoblins .
妖精 .

他们爆发出一阵刺耳的咯咯笑声，像小妖精一样在他周围跳舞。

[ˈfaɪnəli] , [ˈtɔːmentɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊərəns] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Finally , tormented beyond endurance , he drew his sword as though about to
最后 , 饱受折磨 超过 耐力 , 他 画 他的 剑 作为 尽管 关于 到
[ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
attack them ,
攻击 他们 ,

最后，他痛苦万分，忍无可忍，拔出剑来，仿佛要攻击他们。

[ˌwerə'paːn] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [wɪð; wiθ][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)ldaʊn] ,
whereupon they retreated beyond his reach with the lightness of thistledowns ,
于是 他们 撤退 超过 他的 抵达 和 这 亮度 的 蓟绒 ,

于是，他们像蓟绒般轻盈地退到了他的攻击范围之外。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [ʃoʊd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and a speed that showed how little chance he had of capturing them .
和 一个 速度 那 显示 如何 小的 机会 他 有 的 捕捉 他们 .

而他的速度表明他几乎没有机会抓住他们。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wiθ] ['ɪmpɪʃ] ['tɔːments] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ]
For an hour or so they amused themselves with impish torments of this young
为了 一个 小时 或者 所以 他们 觉得好笑 他们自己 和 顽皮的 折磨 的 这 年轻的
[ˈdʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

他们花了大约一个小时的时间，顽皮地戏弄这个年轻的巨人，以此取乐。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][lenʃkθ; lenθ] [ˈdɪsə'pɪrd] , [ˈsænˌdoʊnəl] [faʊnd] [hɪm'self] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈbreθləs]
When they at length disappeared , Sandoval found himself , flushed and breathless
什么时候 他们 在 长度 消失 , 桑多瓦尔 成立 他自己 , 酡 和 喘不过气
,
.

当他们最终消失时，桑多瓦尔发现自己满脸通红，气喘吁吁。

[ˈstændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] ['sɑːləm] - ['lʊkɪŋ] [eɪps] , [huːz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk]
standing before a cage of solemn - looking apes , whose appearance was so like
常设 前 一个 笼 的 庄严 - 寻找 猿猴 , 谁 外貌 曾是 所以 喜欢
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [tɔː'mentəz] ,
that of his recent tormentors ,
那 的 他的 最近的 折磨者 ,

他站在一笼神情严肃的猿猴面前，这些猿猴的外貌与他最近折磨他的那些猿猴极为相似。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
that he could not help laughing in spite of his disgust .
那 他 可以 不是 帮助 笑 在 尽管如此 的 他的 厌恶 .

尽管感到厌恶，他还是忍不住笑了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænɪm(ə)] - ['kiːpəz] ,
Fortunately , he was here discovered by some of the king's animal - keepers ,
幸运的是 , 他 曾是 这里 发现 经过 一些 的 这 国王的 动物 - 守门员 ,

幸运的是，他被国王的一些牲畜管理员发现了。

[hu:] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['spæni] **who conducted him to a place from which he could see the Spanish**
WHO 实施 他 到 一个 地方 从 哪个 他 可以 看 这 西班牙语
['kwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

他把他带到一个可以俯瞰西班牙人居住区的地方。

[waɪl] ['sæn,doʊvəl][wʌz; wəz] [ʌndə'geʊɪŋ] [ði:z] ['veriəs] [ænd; ənd] [ju'ni:k] [iks'piəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] **While Sandoval was undergoing these various and unique experiences in the royal**
尽管 桑多瓦尔 曾是 正在经历 这些 各种各样的 和 独特的 经历 在 这 皇家
['ga:dnz] ,
gardens ,
花园 ,

当桑多瓦尔在皇家花园里经历这些形形色色、独一无二的体验时，

['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Cortes and his companions were admitted to the presence of the king .
科尔特斯 和 他的 同伴 是 承认 到 这 在场 的 这 国王 .

科尔特斯和他的同伴们被允许觐见国王。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,
Not having any reason to expect a visit from them at this hour ,
不是 拥有 任何 原因 到 预计 一个 访问 从 他们 在 这 小时 ,
由于没有任何理由预料到他们会在这个时间来访，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:diəns] [tu:; tə] ['meni] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜ:sənɪdʒz] ;
he was engaged in giving audience to many distinguished personages ;
他 曾是 已订婚的 在 给予 观众 到 许多 杰出的 人物 ;

他忙于接见许多杰出人士；

[æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] , ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['trɪbjətəri] **ambassadors from other countries of the Western World , princes of tributary**
大使们 从 其他 国家 的 这 西 世界 , 王子们 的 支流
['pra:vənsəz][ɔ:r] ['sɪtɪz] , [kæ'si:k] of180
provinces or cities , caciques of180
省份 或者 城市 , 酋长们 of180

来自西方其他国家的使节、附属省份或城市的王子、180 的酋长

['ri:s(ə)ntli] ['kɒŋkəd] [traɪbz] , ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
recently conquered tribes , generals of his army , and the like ,
最近 征服 部落 , 将军们 的 他的 军队 , 和 这 喜欢 ,

最近征服的部落、他军队的将领等等，

[hu:] [hæd; həd] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [ɔ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə][træn'zækt] [ðæt] [rɪ'kwaiəd][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] **who had petitions to prefer or business to transact that required his personal**
WHO 有 请愿书 到 更喜欢 或者 商业 到 办理 那 必需的 他的 个人的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

那些有需要他亲自处理的请愿书或业务需要他亲自处理的人。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [θroʊn] - [ru:m] [baɪ] [jʌŋ] ['nəʊblz] , [hu:] ['æktɪd] **Each of these was conducted into the throne - room by young nobles , who acted**
每个 的 这些 曾是 实施 进入 这 王座 - 房间 经过 年轻的 贵族 , WHO 行动
[æz; əz] ['ʌʃəz] ,
as ushers ,
作为 引座员 ,

他们每人都由年轻的贵族担任引座员，引领进入王座厅。

[ænd; ənd] [i:tʃ] , [noʊ] ['mætər] [həʊ] [ɪg'zɔ:ltɪd][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
and each , no matter how exalted his rank ,
和 每个 , 不 事情 如何 崇高 他的 秩 ,
每个人, 无论其地位多么显赫,

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['gɔ:rdʒəs] ['reɪmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɛkwən] ,
was obliged to cover his gorgeous raiment with a robe of coarse nequen ,
曾是 有义务 到 覆盖 他的 华丽的 服饰 和 一个 长袍 的 粗 内昆 ,
他不得不披上一件粗糙的粗呢长袍, 遮住自己华丽的衣袍。

[ænd; ənd] ['entər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['ber'fʊtɪd] .
and enter the presence barefooted .
和 进入 这 在场 赤足 .
赤脚进入。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [oʊ'bi:s(ə)ns] ,
Approaching the king with many obeisances ,
接近 这 国王 和 许多 致敬 ,
向国王行了许多礼,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['sɜ:rviʊtʊ:d] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [fɜ:rst][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen]
and finally making the sign of servitude by touching first the ground and then
和 最后 制作 这 符号 的 奴役 经过 接触 第一的 这 地面 和 然后
[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his head with his right hand ,
他的 头 和 他的 正确的 手 ,
最后, 他用右手先触地, 再触头, 做出臣服的手势。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənər] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [bɪ'fɔ:r] ['derɪŋ]
the petitioner stood with downcast eyes waiting to be addressed before daring
这 请愿人 站立 和 沮丧 眼睛 等待 到 是 已解决 前 大胆
[tu:; tə] [spi:k] .
to speak .
到 说话 .
请愿人低着头站在那里, 等待对方回应, 才敢开口说话。

[i:tʃ] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , [rɪ'tri:tɪd] ['bækwərd] ,
Each , as he was dismissed , retreated backward ,
每个 , 作为 他 曾是 解雇 , 撤退 落后 ,
他们每个人被遣散时, 都向后退去。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] ['hʌmb(ə)l] [oʊ'bi:s(ə)ns] [ʌn'tɪl] [hi; hi][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and continued to make humble obeisances until he had passed from the
和 持续 到 制作 谦逊的 致敬 直到 他 有 通过了 从 这
[ru:m] .
room .
房间 .
直到他离开房间, 他们才停止行礼。

['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [si:n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , ['kɔ:tes] [stept] ['fɔ:rwərd]
After watching this scene for some time with great interest , Cortes stepped forward
后 观看 这 场景 为了 一些 时间 和 伟大的 兴趣 , 科尔特斯 步 向前
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,
科尔特斯饶有兴致地观察了这一幕许久, 然后走上前去,

[θru:] [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn'tɜ:rpɹətər] , [ə'brʌptli] [di'mɑ:ndɪd] [wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
through his fair interpreter , abruptly demanded what had become of his young
通过 他的 公平的 翻译 , 突然 要求 什么 有 变得 的 他的 年轻的
[tʃi:f] [ʌv; əv]
chief of Tlascalans .
首席 的

他通过公正的翻译，突然询问他年轻的特拉斯卡拉斯酋长究竟发生了什么事。

" [hi:; hi][ɪz] [ded] , " [ˈænsər] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [ˈsɪmpli] , [æt; ət] [wɪt] [mə'ri:nə] [ˈstægərd] [æz; əz]
" **He is dead , " answered Montezuma , simply , at which Marina staggered as**
" 他 是 死的 , " 回答 蒙特祖玛 , 简单地 , 在 哪个 码头 交错 作为
[ðoo] [strʌk] [ə; ei] [ˈhevi] [bloʊ] ,
though struck a heavy blow ,
尽管 击 一个 重的 吹 ,
"他死了，"蒙特祖玛简单地回答道，玛丽娜闻言踉跄了一下，仿佛受到了重击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][rɪ'plai][tu:; tə][ˈkɔ:tes] .
and was scarcely able to translate the reply to Cortes .
和 曾是 几乎 有能力的 到 翻译 这 回复 到 科尔特斯 .
他几乎无法将回复翻译给科尔特斯。

" [baɪ] [hu:z] [hænd] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈli:dər] , [ˈhɑ:tli] .
" **By whose hand ? " demanded the Spanish leader , hotly .**
" 经过 谁 手 ? " 要求 这 西班牙语 领导者 , 热 .
"是谁干的？"西班牙首领怒气冲冲地质问道。

" [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][noʊ][mæn] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdz] . "
" **By the hand of no man , but by that of the gods . "**
" 经过 这 手 的 不 男人 , 但 经过 那 的 这 神 . "
"并非人之所为，而是神之所为。"

" [wer] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ? "
" **Where is his body ? "**
" 在哪里 是 他的 身体 ? "

他的尸体在哪里？

" [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] .
" **No trace of it remains .**
" 不 痕迹 的 它 遗迹 .

“已无任何痕迹留下。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] found181
If it were to be found181
如果 它 是 到 是 found181
如果能找到181

[aɪ] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [ði:] .
I would deliver it to thee .
我 会 递送 它 到 你 .

我会把它交给你。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][baɪ] [ˈmɔ:təlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ði:] [fɔ:r; fər]
If he had been slain by mortals they should be given to thee for
如果 他 有 到过 被杀 经过 凡人 他们 应该 是 给定 到 你 为了
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
如果他被凡人所杀，那么这些凡人就应该交给你作为惩罚。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsɔ:ləmlɪ] .
" **replied the king , solemnly .**
" 回复 这 国王 , 庄严地 .

国王郑重地回答道。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlɪsɪtɪd] ; [ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ˈkɔːtes][ænd; ənd]
Nothing more was to be elicited ; and , filled with rage , Cortes and
没有什么 更多的 曾是 到 是 引发的 ; 和 , 已填 和 愤怒 , 科尔特斯 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈheɪstɪli] [drɪˈpɑːrtɪd] ,
his companions hastily departed ,
他的 同伴 草草 已离开 ,

什么也没再引起他们的注意；科尔特斯和他的同伴们怒不可遏，匆匆离去。

[tuː; tə] [kənˈsʌlt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [moʊd][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [huːm] .
to consult as to what mode of revenge they should take , and upon whom .
到 咨询 作为 到 什么 模式 的 复仇 他们 应该 拿 , 和 之上 谁 .
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [baɪ][ˈsæŋˌdoʊvəl] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə]
They were followed , a few minutes later , by Sandoval , who , as he neared

他们 是 随后 , 一个 很少 分钟 之后 , 经过 桑多瓦尔 , who , 作为 他 接近
[ðə; ðɪ] [ˈspæniʃ] [ˈkwɔːrtərz] ,
the Spanish quarters ,
这 西班牙语 四分之一 ,

几分钟后，桑多瓦尔也跟了上来，当他靠近西班牙人居住区时，

[wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
was startled by seeing a man running toward him ,
曾是 惊慌 经过 看到 一个 男人 跑步 朝向 他 ,

他被眼前一闪而过的身影吓了一跳，只见一个男人朝他跑来。

[ˈhɑːtli] [pərˈsuːd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ˈwepənz] ,
hotly pursued by a crowd of priests and citizens brandishing weapons ,
热 追击 经过 一个 人群 的 神父 和 公民 挥舞 武器 ,

被一群挥舞着武器的神父和市民紧追不舍，

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtent][əˈpɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and evidently intent upon taking his life .
和 显然 意图 之上 采取 他的 生活 .

显然是意图取他性命。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈkjʊriəsli] [ɑːn] [ðɪs] [siːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [ˈhɔːrər] - [ˈstrɪkən] [tuː; tə]
As he gazed curiously on this scene the young soldier was horror - stricken to
作为 他 凝视 奇怪的是 在 这 场景 这 年轻的 士兵 曾是 恐怖 - 受打击的 到
[ˈrekəɡnaɪz] ,
recognize ,
认出 ,

年轻的士兵好奇地注视着眼前的景象，却惊恐地发现：

[ɪn][ðə; ðɪ] [wel] - [naɪ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈfjuːdʒətɪv] , [hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [ˈbrʌðər] , - [ðə; ðɪ][ˈtɒltek] .
in the well - nigh exhausted fugitive , his adopted brother , Huetzin the Toltec .
在 这 出色地 - 夜 筋疲力尽的 逃犯 , 他的 已采用 兄弟 , - 这 托尔特克 .

在几乎精疲力竭的逃亡者身上，他的养兄弟，托尔特克人胡埃钦。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
Drawing his sword and springing forward with a loud cry ,
绘画 他的 剑 和 弹簧 向前 和 一个 大声 哭 ,

他拔出剑，高声喊叫着向前跃去。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] [pərˈsuːt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ðɪ] [pərˈsuːd] [tuː; tə]
he succeeded in checking the pursuit long enough to enable the pursued to
他 成功了 在 检查 这 追逐 长的 足够的 到 使能够 这 追击 到
[dɑːrt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpæləs] .
dart through a gateway of the old palace .
镖 通过 一个 网关 的 这 老的 宫殿 .

他成功地拖延了追捕的时间，让被追捕者得以穿过旧宫殿的一个大门。

[æz; əz][ðə; ði][ˈreskjʊ:ə] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊd] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈvaɪələntli] [kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the rescuer quickly followed it was violently closed in the faces of the
作为 这 救援人员 迅速地 随后 它 曾是 暴力 关闭 在 这 面孔 的 这
[ˈæŋɡri] [θrɔ:ŋ] ,
angry throng ,
生气的 人群 ,

救援人员迅速跟上时，大门在愤怒的人群面前猛地关上了。

[hu:z] [preɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [snæt[t] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈveri] [græsp] . -
whose prey was thus snatched from their very grasp . 182
谁 猎物 曾是 因此 抢夺 从 他们的 非常 抓牢 . -

它们的猎物就这样从它们手中被夺走了。182

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 .

第二十三章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第8/13页

[ɪn] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
IN THE PASSAGES BENEATH THE TEMPLE
在 这 段落 下面 这 寺庙
在圣殿下方的通道里

[ɔ:'lðoʊ] - [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['si:kɾət] [dɔ:r] [ɔ:r] ['pæn(ə)l] [mʌst; məst] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Although Huetzin felt certain that some secret door or panel must offer a passage
虽然 - 毛毡 肯定 那 一些 秘密 门 或者 控制板 必须 提供 一个 通道
[θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
through the wall ,
通过 这 墙 ,
尽管胡钦确信墙上一定有一道秘密的门或暗格可以通往其他地方，

[ə'genst] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ru:d] [fɔ:rs] , [hi:; hi] ['ri:ələɪzd] , [frʌm; frəm] [pæst]
against which he had run with such rude force , he realized , from past
反对 哪个 他 有 跑步 和 这样的 粗鲁的 力量 , 他 已实现 , 从 过去的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,
他从过去的经验中意识到，自己曾如此粗暴地反抗过它。

[ðə; ði] ['fʌ:li] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] .
the folly of attempting to discover it .
这 蠢事 的 尝试 到 发现 它 .
试图发现它是愚蠢的。

['ðerfɔ:r] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌmwʌt] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌ:k] [dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] ,
Therefore , when he had somewhat recovered from the shock just received ,
所以 , 什么时候 他 有 有些 恢复 从 这 震惊 只是 已收到 ,
因此，当他从刚才的惊吓中稍稍恢复过来后，

[hi:; hi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keɪfəli] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
he slowly and carefully retraced his way along the passage ,
他 缓慢地 和 小心 重走 他的 方式 沿着 这 通道 ,
他缓慢而小心地沿着通道原路返回。

[ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌðər] [oʊpənɪŋ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] .
in search of some other opening leading from it .
在 搜索 的 一些 其他 开幕 领导 从 它 .
寻找由此而来的其他途径。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] ,
In the meantime the chief priest ,
在 这 与此同时 这 首席 牧师 ,
与此同时，大祭司

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] [saɪns] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
who had discovered no sign of the fugitive since the door at the foot of
WHO 有 发现 不 符号 的 这 逃犯 自从 这 门 在 这 脚 的
[ðə; ði] ['sterweɪ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [tu:; tə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
the stairway was flung to in his face ,
这 楼梯 曾是 扔 到 在 他的 脸 ,
自从楼梯脚下的门在他面前猛地打开后，他就再也没有发现逃犯的踪迹。

[hæd; həd] [ˈheɪsnd] [ɑːn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈlæbəɪnθ] .
had hastened on out of the underground labyrinth .

有 加快 在 出去 的 这 地下 迷宫 .

他们迅速逃出了地下迷宫。

[hiː; hi][ˈpoʊstɪd] [gɑːrdz] [æt; ət][ɔːl][ɪts][ˈeksɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪˈskeɪpt] [ˈprɪz(ə)nər]
He posted guards at all its exits , with the information that an escaped prisoner ,
他 发布 守卫 在 全部它是 出口 , 和 这 信息 那 一个 逃脱 囚犯 ,
.

他安排守卫守卫所有出口，并告知他们有一名逃犯。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈʃʊd] [hɪmˈself] , [wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn]
who must be seized the moment he showed himself , was wandering about in
WHO 必须 是 查获 这 片刻 他 显示 他自己 , 曾是 漫游 关于 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

他一露面就必须被抓住，当时他正在里面游荡。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æt; ət][ˈrændəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈkeɪdʒɪz] ,
and ordered a victim , selected at random from the temple cages ,
和 订购 一个 受害者 , 已选 在 随机的 从 这 寺庙 笼子 ,
然后下令从寺庙的笼子里随机挑选一名受害者。

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tɔːrn] [aʊt] .
to be killed and his heart torn out .
到 是 被杀 和 他的 心 撕裂 出去 .
被杀害，心脏被挖出。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˌʌndɪˈskɔːvəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət]
With this in his hand Topil made his way , undiscovered , to the private
和 这 在 他的 手 顶 制成 他的 方式 , 未被发现的 , 到 这 私人的
[əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
apartments of the king ,
公寓 的 这 国王 ,
托皮尔拿着这个东西，悄无声息地来到了国王的私人寝宫。

[riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [frʌm; frəm]
reaching them just in time to anticipate the return of the monarch from
到达 他们 只是 在 时间 到 预料 这 返回 的 这 君主 从
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] . -
the temple . 183
这 寺庙 . -

他们及时赶到，正好赶上君主从神庙返回。183

[ˈfiːlɪŋ] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ]
Feeling well satisfied with this portion of his morning's work , and being also
感觉 出色地 使满意 和 这 部分 的 他的 早晨 工作 , 和 存在 还
[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
convinced that the prisoner ,
确信 那 这 囚犯 ,

他对上午这部分工作感到非常满意，并且确信囚犯，

[huː] [hæd; həd] [twɑɪs] [ɪˈluːdɪd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈpriːst] , [ˈæftər]
who had twice eluded him , was still within his reach , the chief priest , after
WHO 有 两次 躲避 他 , 曾是 仍然 之内 他的 抵达 , 这 首席 牧师 , 后
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
leaving the palace ,
离开 这 宫殿 ,
曾两次逃脱他魔爪的那个人，离开宫殿后，仍然在他的掌控之中，那就是大祭司。

[meɪd] ['sevrəl] [kɔ:lz][ɑ:n][ˈpaʊərf(ə)] [ˈnəʊblz] [wel] [noʊ] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
made several calls on powerful nobles well know as being opposed to the king's
制成 一些 呼叫 在 强大的 贵族 出色地 知道 作为 存在 反对 到 这 国王的
[ˈprez(ə)nt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtri:tɪŋ] [ðə; ði][inˈveɪdəz][ʌv; əv][ˈɑ:nə,wɑ:k] .
present method of treating the invaders of Anahuac .
展示 方法 的 治疗 这 入侵者 的 阿纳瓦克 .

他多次拜访了众所周知反对国王目前对待阿纳瓦克入侵者方式的权贵贵族。

[ðɪ:z] [hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ətˈtend] [ə; eɪ][ˈsi:kɾət] [ˈmi:tɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi][held] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ,
These he invited to attend a secret meeting , to be held that very day ,
这些 他 受邀 到 出席 一个 秘密 会议 , 到 是 握住 那 非常 天 ,
他邀请这些人参加当天举行的秘密会议。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
in a place well known to all of them ,
在 一个 地方 出色地 已知 到 全部 的 他们 ,
在一个他们都熟知的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈglædli] [əkˈseptɪd] .
and in every case the invitation was gladly accepted .
和 在 每一个 案件 这 邀请 曾是 乐意 公认 .
每次邀请都得到了欣然接受。

[waɪl] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] - [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [θru:] [ðə; ði]
While the priest was thus engaged Huetzin was wandering hopelessly through the
尽管 这 牧师 曾是 因此 已订婚的 - 曾是 漫游 绝望地 通过 这
[blæk] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
black mazes of the underground passages ,
黑色的 迷宫 的 这 地下 段落 ,
当祭司忙于此事时，胡钦却在地下通道的黑色迷宫中茫然徘徊。

[ˈsterweɪ] , [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [ˈdɔ:weɪz] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [soʊ] [ˈi:zəli] ,
stairways , rooms , and hidden doorways , that he had entered so easily ,
楼梯 , 房间 , 和 隐 门口 , 那 他 有 进入 所以 容易地 ,
他轻而易举地进入了楼梯、房间和隐蔽的门道。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][soʊ][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈskeɪp] .
but from which he now found it so impossible to escape .
但 从 哪个 他 现在 成立 它 所以 不可能的 到 逃脱 .
但他现在却发现自己根本无法逃离。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfa:lʊsd] [ˈendɪd] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd]
Some of the passages that he followed ended , as the first had
一些 的 这 段落 那 他 随后 结束 , 作为 这 第一的 有
[dʌn] , [wɪð; wɪθ][blæŋk] [wɔ:lz] ,
done , with blank walls ,
完毕 , 和 空白的 墙壁 ,
他走过的一些路段，和第一段路段一样，尽头是空白的墙壁。

[waɪl] [ˈʌðər] [led][ˈɪntu:] [ˈtʃembər] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ɔ:r] [les] [saɪz] ,
while others led into chambers of greater or less size ,
尽管 其他的 引领 进入 房间 的 更大的 或者较少的 尺寸 ,
而另一些则通往大小不一的房间。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ˈɡroʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
as he discovered by groping his way around them .
作为 他 发现 经过 摸索 他的 方式 大约 他们 .
他摸索着发现了它们。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪnt] , [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dʒɔɪnt] ,
He was faint , weary , and aching in every joint ,
他 曾是 头晕的 , 厌倦 , 和 疼痛 在 每一个 联合的 ,
他虚弱无力，疲惫不堪，浑身关节疼痛。

[ˈtɔ:rtjərd] [baɪ][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst] .
tortured by the pangs of hunger and a burning thirst .

受折磨 经过 这 疼痛 的 饥饿 和 一个 燃烧 口渴 .

饱受饥饿和口渴的折磨。

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][mæd] ,
Above all , it seemed to the young Toltec that he must be going mad ,
多于 全部 , 它 似乎 到 这 年轻的 托尔特克 那 他 必须 是 去 疯狂的 ,
最让这位年轻的托尔特克人感到困惑的是, 他觉得自己一定是疯了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈkraʊdɪd] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
as the horrors of his situation crowded thick and fast upon him .

作为 这 恐怖 的 他的 情况 挤 厚的 和 快速地 之上 他 .

他所处的困境的恐怖感如潮水般涌来, 迅速地向他袭来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dred] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ri:ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,
In spite of his dread of being recaptured by the priests ,
在 尽管如此 的 他的 恐惧 的 存在 重新捕获 经过 这 神父 ,

尽管他害怕被神父们再次抓获,

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
he shouted at the top of his voice ,
他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

他扯着嗓子大喊,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈekəʊz] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈmɑ:kəri] .
and the underground echoes jeered at him with hollow mockery .

和 这 地下 回声 嘲笑 在 他 和 空洞的 嘲讽 .

地下回声带着空洞的嘲讽嘲笑着他。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:l][ɔ:r] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [si:md] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni]
Finally he found himself in a hall or chamber that seemed much larger than any
最后 他 成立 他自己 在 一个 大厅 或者 房间 那 似乎 很多 更大的 比 任何

[hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ˈentəd] , -
he had yet entered , 184
他 有 然而 进入 , -

最后, 他发现自己置身于一个大厅或房间, 这个大厅或房间似乎比他之前进入过的任何房间都要大得多。 184

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [lu:z] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [wɔ:l] ,
and here he managed to lose touch of the rough wall ,
和 这里 他 管理 到 失去 触碰 的 这 粗糙的 墙 ,

就在这里, 他失去了对粗糙墙壁的支撑。

[əˈlɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn]
along which he had felt his way until the ends of his fingers were worn
沿着 哪个 他 有 毛毡 他的 方式 直到 这 结束 的 他的 手指 是 磨损

[tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
to the quick .
到 这 快的 .

他一路摸索, 直到指尖磨破。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [steps] , [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi]
As he moved forward with uncertain steps , seeking to regain it , he
作为 他 已搬 向前 和 不确定 步骤 , 寻求 到 恢复 它 , 他

[ˈstʌmbld] [əˈɡenst] [sʌm; səm][ˈlɑ:rdʒ][ˈɑ:bdʒekt] ,
stumbled against some large object ,
踉跄 反对 一些 大的 目的 ,

他迈着蹒跚的步伐向前走, 试图夺回它, 却被某个庞然大物绊倒了。

[fel] , [ænd; ənd] [roʊld] [ˈpɑ:rtli] [ˌʌndə] [aɪ ˈti:] .
fell , and rolled partly under it .
跌倒 , 和 滚动 部分 在下面 它 .

摔倒了, 一部分身体滚到了它下面。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈɔ:ltər][ɔ:r] [ˈteɪbl] ,
So far as he could tell by the feeling , it was a stone altar or table ,
所以 远的 作为 他 可以 告诉 经过 这 感觉 , 它 曾是 一个 石头 坛 或者 桌子 ,
根据他的手感, 那应该是一张石制祭坛或桌子。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtæpəstri] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][foʊldz][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
covered with a heavy tapestry that hung in folds to the floor on all sides .
涵盖 和 一个 重的 挂毯 那 悬挂 在 折叠 到 这 地面 在 全部 侧面 .
上面覆盖着厚重的挂毯, 四面垂到地板上。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsʌmθɪŋ] [brˈsaɪdz] [koʊld] [stoʊn] ,
It was pleasant to encounter something besides cold stone ,
它 曾是 令人愉快的 到 遇到 某物 除了 寒冷的 石头 ,
能遇到冰冷的石头以外的东西, 感觉真好。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] - [leɪ] [sti:l] , [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [məˈkænikli]
and instead of rising at once Huetzin lay still , passing his hands mechanically
和 反而 的 上升 在 一次 - 躺 仍然 , 通过 他的 双手 机械地
[ˈoʊvər][ðə; ði][sɔ:ft] [klɔ:θ] .
over the soft cloth .
超过 这 柔软的 布 .
胡钦没有立刻起身, 而是静静地躺着, 机械地用手抚摸着柔软的布料。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [brˈkeɪm] [ˈheɪzi][ænd; ənd][hi;; hi] [si:md] [tu:; tə][bi;; bi] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈɪntu:] [speɪs] .
His thoughts became hazy and he seemed to be drifting into space .
他的 想法 成为 朦胧 和 他 似乎 到 是 漂流 进入 空间 .
他的思绪变得模糊, 仿佛飘向了太空。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][laɪ][ðər; ðər][ðæn; ðən][tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [ˈeɪmləsli] [θru:] [ðoʊz]
How much better it was to lie there than to wander aimlessly through those
如何 很多 更好的 它 曾是 到 说谎 那里 比 到 漫步 漫无目的地 通过 那些
[ɪnˈtɜ:rminəb(ə)] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz] — [ɔ:r] [wi:ks] —
interminable passages as he had been doing for days — or weeks —
没完没了 段落 作为 他 有 到过 正在做 为了 天 — 或者 周 —
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:] ?
which was it ?
哪个 曾是 它 ?

躺在那里总比像他过去几天（或者几周, 到底是几天还是几周）那样漫无目的地在那些无尽的走廊里徘徊要好得多吧？
[hi;; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪˈmembər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] .
He tried to remember , but could not .
他 尝试 到 记住 , 但 可以 不是 .
他努力回忆, 但却想不起来。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [lɔ:ŋ] [ˈhʌf] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə][bi;; bi] [ded] ,
At any rate it was a long time , long enough for one to be dead ,
在 任何 速度 它 曾是 一个 长的 时间 , 长的 足够的 为了 一 到 是 死的 ,
总之, 时间很长, 长到足以让人死去。

[ˈberɪd] , [ænd; ənd] [fərˈgɑ:tn] [ɪn] .
buried , and forgotten in .
埋葬 , 和 被遗忘的 在 .
被埋葬, 被遗忘。

[pərˈhæps][hi;; hi][wʌz; wəz] [ded] !
Perhaps he was dead !
也许 他 曾是 死的 !
他或许已经死了！

[jes] , [ðer; ðær] [keɪm] [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] [tɔ:rtʃ] - ['berɪŋ] [pri:sts] [hu:] [wɜ:r; wər][tu; tə] ['beri] [hɪm; ɪm]
Yes , there came the white - robed torch - bearing priests who were to bury him
是的 , 那里 来了 这 白色的 - 身着长袍 火炬 - 轴承 神父 WHO 是 到 埋葬 他
.
:
.

是的，身穿白袍、手持火炬的祭司们来了，他们要来安葬他。

[haʊ] [pər'plekst] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [ɪf] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['serəməʊni]
How perplexed they would be if he should hide his body so that the ceremony
如何 困惑 他们 会 是 如果 他 应该 隐藏 他的 身体 所以 那 这 仪式
[kʊd; kəd][nɑ:t] [proʊ'si:d] .
could not proceed .
可以 不是 继续 .

如果他藏匿尸体，导致仪式无法进行，他们会多么困惑啊。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
Of course he would give himself up after a while .
的 课程 他 会 给 他自己 向上 后 一个 尽管 .

当然，他过一段时间就会自首。

['smaɪlɪŋ] [tu; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] , - [roʊld] [sti:l] ['fɑ:rðər] ['ʌndər]
Smiling to himself at the thought of this trick , Huetzin rolled still farther under
微笑 到 他自己 在 这 想法 的 这 诡计 , - 滚动 仍然 更远 在下面
[ðə; ði] [stoʊn] ['teɪbl] ,
the stone table ,
这 石头 桌子 ,

想到这个计谋，胡钦暗自得意，又往石桌底下滚了滚。

[ʌn'tɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ɪts] ['dreɪpəri] .
until he was completely hidden by its drapery .
直到 他 曾是 完全地 隐 经过 它是 布料 .

直到他完全被帷幔遮盖住。

[hi; hi] [leɪ] ['veri] [sti:l] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [doʊz] .
He lay very still , and must have fallen into a doze .
他 躺 非常 仍然 , 和 必须 有 倒下 进入 一个 瞌睡 .

他一动不动地躺着，一定是睡着了。

[æt; ət] [li:st] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl]
At least he was not conscious of what was taking place about him until
在 至少 他 曾是 不是 有意识的 的 什么 曾是 采取 地方 关于 他 直到
[hi; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rd] " [mə'lɪntʃeɪ] . " -
he was suddenly aroused by the word " Malinche . " 185
他 曾是 突然 被唤醒 经过 这 单词 " 马林奇 . " -

至少，直到“玛琳切”这个词突然唤起他的意识，他才意识到周围发生了什么。¹⁸⁵

[mə'lɪntʃeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [fɔ:r; fər]['kɔ:tes] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Malinche was the native name for Cortes , and some one was saying ,
马林奇 曾是 这 本国的 姓名 为了 科尔特斯 , 和 一些 一 曾是 说 ,
Malinche is the native name for Cortes and some one was saying
马林切是科尔特斯的土著名字，有人说：

" [mə'lɪntʃeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [bi; bi] [sleɪn] [æz; əz][hi; hi] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rou] .
" **Malinche must then be slain as he visits the king on the morrow** .
" 马林奇 必须 然后 是 被杀 作为 他 访问 这 国王 在 这 明天 .

“那么，马林切必须在第二天觐见国王时被杀。”

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [dɪ'saɪdɪd] .
It is so decided .
它 是 所以 决定 .

就这么定了。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] ,
After his death the destruction of his army will be an easy matter ,
后 他的 死亡 这 破坏 的 他的 军队 将要 是 一个 简单的 事情 ,
他死后, 歼灭他的军队将易如反掌。

[ænd; ənd] - [ˈɔːltəz] [jæl; jəl][nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər][ˈvɪktəms] .
and Huitzil's altars shall not want for victims .
和 - 祭坛 将 不是 想 为了 受害者 .
惠齐尔的祭坛上绝不会缺少祭品。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [vaɪl] - ,
As for the vile Tlascalans ,
作为 为了 这 卑鄙的 - ,
至于那些卑鄙的特拉斯卡拉人,

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [ɡɒdz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
they will serve to feed the altars of the lesser gods for many days of rejoicing
他们 将要 服务 到 喂养 这 祭坛 的 这 较少 神 为了 许多 天 的 欢欣鼓舞
.
:
.
它们将用于供奉次要神灵的祭坛, 以供人们欢庆多日。

" [noʊ] [bɜːŋɡər] [wʌz; wəz] - [ˈdoʊzɪŋ] , [nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [veɪɡ] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
" **No longer was Huetzin dozing , nor were his thoughts vague and uncertain .**
" 不 更长 曾是 - 打盹 , 也不 是 他的 想法 模糊的 和 不确定 .
“胡钦不再打瞌睡, 他的思绪也不再模糊不清了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [waɪd] [əˈweɪk] [æz; əz][ˈevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz]
He was , of a sudden , as wide awake as ever in his life , and as
他 曾是 , 的 一个 突然 , 作为 宽的 醒 作为 曾经 在 他的 生活 , 和 作为
[klɪr] - [ˈhedɪd] .
clear - headed .
清除 - 标题 .
他突然间变得异常清醒, 头脑也异常清醒, 就像他一生中从未有过的那样。

[ˈhʌŋɡər] , [θɜːrst] , [ˈterər] , [ænd; ənd][peɪn][wɜːr; wər][ɔːl] [fərˈɡɑːtn] .
Hunger , thirst , terror , and pain were all forgotten .
饥饿 , 口渴 , 恐怖 , 和 疼痛 是 全部 被遗忘的 .
饥饿、口渴、恐惧和疼痛都被遗忘了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was listening to the details of a plot for the destruction of his
他 曾是 聆听 到 这 细节 的 一个 阴谋 为了 这 破坏 的 他的
[ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləʊəz] ,
friends and followers ,
朋友们 和 追随者 ,
他正在听取有关企图毁灭他的朋友和追随者的阴谋的细节。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈfɜːmər][ˈbeɪsɪs][ðæn; ðən][ˈevər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl][ˈæzˌtek]
and for the establishment on a firmer basis than ever of the cruel Aztec
和 为了 这 建立 在 一个 更坚固 基础 比 曾经 的 这 残忍的 阿兹特克
[rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts] [blʌd] - [steɪnd] [ˈpriːsthʊd] .
religion and its blood - stained priesthood .
宗教 和 它是 血 - 染色 圣职 .
并比以往任何时候都更加牢固地确立了残酷的阿兹特克宗教及其沾满鲜血的祭司制度。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [muːv] ,
He dared not move ,
他 敢于 不是 移动 ,
他不敢动弹。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [piːp] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈeltʃɪŋ] [ˈkɜːrt(ə)n][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [huː] [ðiːz]
nor even to peep from behind his sheltering curtain to discover who these
也不 甚至 到 窥视 从 在后面 他的 庇护所 窗帘 到 发现 WHO 这些
[kənˈspɪərətəz] [wɜːr; wər] .
conspirators were .
阴谋者 是 .

他甚至没有从遮蔽的窗帘后面偷偷看一眼，看看这些阴谋者是谁。

[hiː; hi][ˈhɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [briːð] ,
He hardly dared to breathe ,
他 几乎 敢于 到 呼吸 ,
他几乎不敢呼吸。

[ænd; ənd] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]
and wished he could silence the beatings of his heart that seemed to
和 希望 他 可以 沉默 这 殴打 的 他的 心 那 似乎 到
[hɪm; ɪm] [dɪˈstɪŋkt] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [saʊndz] .
him distinct above all other sounds .
他 清楚的 多于 全部 其他 声音 .
他多么希望自己能够让那似乎比所有其他声音都更加清晰的心跳声安静下来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [feɪnt] [glɒʊ] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈtæpəstri] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər]
From a faint glow that came through the tapestry he knew that the chamber
从 一个 头晕的 辉光 那 来了 通过 这 挂毯 他 知道 那 这 房间
[wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [tɔːtʃɪz] ,
was lighted by torches ,
曾是 照明 经过 火炬 ,
从挂毯透出的微弱光芒中，他知道房间里有火把照明。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ə; eɪ]
and from the sound of footsteps on the stone floor he judged that a
和 从 这 声音 的 脚步声 在 这 石头 地面 他 评判 那 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] .
number of persons were implicated in the conspiracy .
数字 的 人 是 牵涉其中 在 这 阴谋 .
从石板地上的脚步声判断，有不少人参与了这场阴谋。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [glɒʊ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [feɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
At length the glow began to fade and the footsteps to retreat .
在 长度 这 辉光 开始 到 褪色 和 这 脚步声 到 撤退 .
最终，光芒开始消退，脚步声也渐渐远去。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ʌp][ænd; ənd][ɪts] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːtɪŋ] .
The meeting had broken up and its members were departing .
这 会议 有 破碎的 向上 和 它是 成员 是 离开 .
会议结束，与会人员纷纷离开。

[ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] [aʊt] - [sɔː] [ðə; ði][ləst] [tɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] of186
Venturing to peer out Huetzin saw the last torch on the point of186
冒险 到 同伴 出去 - 锯 这 最后的 火炬 在 这 观点 of186
胡埃津冒险向外张望，看到了186号岬角上的最后一支火炬。

[ˈvænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈblæk nə s] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi][ræn] [ˈnɔɪzləsli]
vanishing in the distant blackness , and springing to his feet he ran noiselessly
消失 在 这 遥远 黑 , 和 弹簧 到 他的 脚 他 跑 无声
[ˈæftər][aɪ ˈtiː] .
after it .
后 它 .
消失在远处的黑暗中，他猛地站起身，无声地追了上去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['gaɪdɪd] [ə'ɒ:n] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ['sɪmələŋ][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He was thus guided along a narrow passage similar to those in which he
他 曾是 因此 引导 沿着 一个 狭窄的 通道 相似的 到 那些 在 哪个 他
[hæd; həd] ['wɒndəd] [soʊ] ['mɪzrəbli] ,
had wandered so miserably ,
有 漫步 所以 惨痛地 ,
于是, 他被引导着沿着一条狭窄的通道前进, 这条通道与他之前痛苦徘徊过的通道类似。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['sevrəl] ['kɔ:rnərz] .
and around several corners .
和 大约 一些 角落 .
绕过几个拐角。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
All at once he saw a torch coming directly toward him .
全部 在 一次 他 锯 一个 火炬 未来 直接地 朝向 他 .
他突然看到一支火炬朝他飞来。

[ə; eɪ] [pri:st] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][,mɪs'leɪd][ˈɑ:rtɪk(ə)l] .
A priest had been sent back for some mislaid article .
一个 牧师 有 到过 发送 后退 为了 一些 遗失 文章 .
一位牧师被派回去取一件遗失的物品。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] [kraʊtʃt] [kloʊz] [br'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] .
The young Toltec crouched close beside the wall .
这 年轻的 托尔特克 蹲着 关闭 旁 这 墙 .
年轻的托尔特克人蹲在墙边。

[ðə; ði] [pri:st] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
The priest did not discover him until he was within a few paces of the
这 牧师 做过 不是 发现 他 直到 他 曾是 之内 一个 很少 步幅 的 这
[ˈkraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .
crouching figure .
蹲伏 数字 .
直到牧师走到离蹲伏的人影几步远的地方, 才发现他。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [ʌn'sɜ:rtɪnli] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
Then , as he peered uncertainly at it ,
然后 , 作为 他 窥视 不确定性 在 它 ,
然后, 当他犹豫地凝视着它时,

- [ɒ:ntʃt] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:sələ:t'əʊsələ:t] .
Huetzin launched himself forward with a spring like that of an ocelot .
- 发射 他自己 向前 和 一个 春天 喜欢 那 的 一个 美洲豹 .
胡钦像美洲豹一样, 以迅雷不及掩耳之势向前跃去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] , [flʌŋ] [fa:r]
In an instant the priest was borne to the ground , while the torch , flung far
在 一个 立即的 这 牧师 曾是 出生 到 这 地面 , 尽管 这 火炬 , 扔 远的
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
刹那间, 牧师被摔倒在地, 火炬也被远远地抛了出去。

['flikəd] [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] .
flickered and expired .
闪烁 和 已到期 .
闪烁了一下, 然后消失了。

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] ,
He attempted to cry out ,
他 尝试过 到 哭 出去 ,
他试图喊叫,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪrs] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃoʊkt] [ˈgɜːrgl] .
but a fierce clutch at his throat changed his cry into a choked gurgle .
但 一个 凶猛的 离合器 在 他的 喉 已更改 他的 哭 进入 一个 窒息 咕噜声 .
但喉咙上突然传来一阵猛烈的掐住声，他的哭喊变成了哽咽的咕啞。

[hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡlɪz] [wɜːr; wər][ˈfjuːt(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈaɪərən][græsp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
His struggles were futile in the iron grasp of this monster of the darkness ,
他的 斗争 是 徒劳 在 这 铁 抓牢 的 这 怪物 的 这 黑暗 ,
在这黑暗怪物的铁腕统治下，他的挣扎毫无意义。

[ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd] , [fʊt] ,
and within a minute he was bound hand , foot ,
和 之内 一个 分钟 他 曾是 边界 手 , 脚 ,
不到一分钟，他的手脚就被绑住了。

[ænd; ænd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [strips] [tʊːrɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊbz] .
and mouth with strips torn from his own robes .
和 嘴 和 条状物 撕裂 从 他的 自己的 长袍 .
嘴上撕下自己长袍上的布条。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , - [sped] [ˈnɔɪzləsli] [ænd; ænd] [ˈswɪftli] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
Leaving him thus , Huetzin sped noiselessly and swiftly away in the direction
离开 他 因此 , - 加速 无声 和 迅速地 离开 在 这 方向
[ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
taken by the others .
已采取 经过 这 其他的 .
就这样，胡钦悄无声息地迅速朝着其他人离开的方向飞驰而去。

[hɪː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [əˈgen] [siː] [ðer; ðər] [laɪts] [æz; əz][ðə; ði][ləst] [wʌn][wʌz; wəz]
He was so fortunate as to again see their lights as the last one was
他 曾是 所以 幸运 作为 到 再次 看 他们的 灯 作为 这 最后的 一 曾是
[ˈpæsiŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɔːrwei] [ˈliːdɪŋ][ˈledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] .
passing through a doorway leading to a flight of steps .
通过 通过 一个 门口 领导 到 一个 航班 的 步骤 .
他非常幸运，当最后一辆车穿过通往台阶的门口时，他又看到了他们的灯光。

[hɪː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , " [let] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊpən][fɔːr; fər] - ,
He heard a voice say , " Let it remain open for Amatli ,
他 听到 一个 嗓音 说 , " 让 它 保持 打开 为了 - ,
他听到一个声音说：“让这条路为阿玛特利敞开吧。”

" [ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsterwei] [ænd; ænd]
" **and was content to wait until all had ascended the stairway and**
" 和 曾是 内容 到 等待 直到 全部 有 上升 这 楼梯 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
然后他心甘情愿地等到所有人都上了楼梯，消失不见。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [krept] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] [steps] ,
Then the young Toltec crept cautiously up the stone steps ,
然后 这 年轻的 托尔特克 悄悄地爬 谨慎地 向上 这 石头 步骤 ,
然后，这位年轻的托尔特克人小心翼翼地爬上了石阶。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪsˈkləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [səbˈduːd] [bʌt; bət][ˈblesɪd; blest] [ˈdeɪlaɪt] .
which were disclosed by a subdued but blessed daylight .
哪个 是 披露 经过 一个 低沉的 但 蒙福 日光 .
在柔和而美好的日光下，这一切显露出来。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][taːp][hɪː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] door187
From their top he could see a door187
从 他们的 顶部 他 可以 看 一个 door187
从他们头顶上，他可以看到一扇门187

[ˈoʊpənɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] .
opening on to a street .
开幕 在 到 一个 街道 .

面向街道。

[brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪˈti:][wɜ:r; wər] [tu:] [ɑ:rmɪd] [gɑ:rdz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈz:rnɪst] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
Between him and it were two armed guards engaged in earnest conversation .
之间 他 和 它 是 二 武装 守卫 已订婚的 在 认真 对话 .
他和它之间隔着两名持枪警卫，他们正在认真地交谈。

[ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsti:lɪŋ] [ˈbreθləsli] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ]
Their backs were turned to him , and stealing breathlessly to where they
他们的 背部 是 转向 到 他 , 和 偷窃 气喘吁吁 到 在哪里 他们
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,
他们背对着他，气喘吁吁地蹑手蹑脚地走到他们站的地方。

[hi:; hi] [baʊndɪd] [pæst][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
he bounded past them to the doorway .
他 有界 过去的 他们 到 这 门口 .
他从他们身边跃过，来到门口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æftər][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi]
They were after him in an instant , with loud cries , but he had already
他们 是 后 他 在 一个 立即的 , 和 大声 哭泣 , 但 他 有 已经
[geɪnd] [ðə; ði] [stri:t] .
gained the street .
获得 这 街道 .
他们立刻追了上去，大声喊叫着，但他已经跑到了街上。

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wer] [hi:; hi][wɔz; wəz] , [ænd; ənd][ræn][ˈblaɪndli] , [ðʊʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfli:tnis]
He knew not where he was , and ran blindly , though with the fleetness
他 知道 不是 在哪里 他 曾是 , 和 跑 盲目地 , 尽管 和 这 速度
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ,
of a deer ,
的 一个 鹿 ,
他不知道自己身在何处，盲目地奔跑着，但速度却像鹿一样快。

[waɪl] [æn; ən][ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [mɑ:b][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [pri:sts] , [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ˈfa:ləʊd] [ɪn][hɑ:t]
while an ever - increasing mob of soldiers , priests , and citizens followed in hot
尽管 一个 曾经 - 增加 暴民 的 士兵 , 神父 , 和 公民 随后 在 热的
[pərˈsu:t] .
pursuit .
追逐 .
随后，越来越多的士兵、牧师和市民紧随其后，展开了激烈的追击。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [æn; ən]
Had he not caught sight of the great temple he must have fallen an
有 他 不是 捕捉 视线 的 这 伟大的 寺庙 他 必须 有 倒下 一个
[ˈi:zi] [preɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [pəˈsju:əz] .
easy prey to this army of pursuers .
简单的 猎物 到 这 军队 的 追击者 .
如果他没有看到那座宏伟的寺庙，他一定会成为这群追兵的轻易猎物。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ðɪs] [fəˈmɪliər] [ˈləndmɑ:rk][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [hæv; həv]
Even with the hope inspired by this familiar landmark his strength would have
甚至 和 这 希望 灵感 经过 这 熟悉的 地标 他的 力量 会 有
[feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɔ:l] ,
failed to take him to the shelter of the Spanish wall ,
失败的 到 拿 他 到 这 庇护所 的 这 西班牙语 墙 ,
即使有这熟悉的标志性建筑带来的希望，他的力量也无法让他抵达西班牙城墙的庇护之下。

[hæd; həd][ˌaɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːn] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈsæn,dooʊvəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
had it not been for the opportune appearance of Sandoval with his
有 它 不是 到过 为了 这 适时的 外貌 的 桑多瓦尔 和 他的
[ˈflæʃɪŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [wɔːr] - [kraɪ] .
flashing sword and gallant war - cry .
闪烁 剑 和 英勇 战争 - 哭 .
若非桑多瓦尔及时出现，挥舞着闪亮的宝剑，发出英勇的战吼，事情恐怕就不妙了。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪrs]
Once inside the gate , and realizing that he was again safe from his fierce
一次 里面 这 门 , 和 意识到 那 他 曾是 再次 安全的 从 他的 凶猛的
[pəˈsjuːəz] ,
pursuers ,
追击者 ,
进入大门后，意识到自己再次摆脱了凶猛的追捕者，他

[ðə; ði] [ʌnˈnætʃrəl] [streŋθ] [ðæt] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [geɪv] [weɪ] ,
the unnatural strength that had sustained him so long gave way ,
这 不自然 力量 那 有 持续 他 所以 长的 给予 方式 ,
支撑他很久的那种超乎常人的力量最终消失了。

[ænd; ənd] - [ˈstæɡərd] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][fɔːl] .
and Huetzin staggered as though about to fall .
和 - 交错 作为 尽管 关于 到 落下 .
胡钦踉跄了一下，好像要摔倒了。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈspænjərdz] [ænd; ənd] - [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət][ˈsæn,dooʊvəl]
Numbers of Spaniards and Tlascalans sprang to his assistance , but Sandoval
数字 的 西班牙人 和 - 弹簧 到 他的 协助 , 但 桑多瓦尔
[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
was the first to reach him ,
曾是 这 第一的 到 抵达 他 ,
许多西班牙人和特拉斯卡拉人纷纷前来帮助他，但桑多瓦尔是第一个赶到他身边的人。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɑːti] [ɑːrmz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]
and lifting the youth in his mighty arms as though he had been an
和 举重 这 青年 在 他的 强大的 武器 作为 尽管 他 有 到过 一个
[ˈɪnfənt] ,
infant ,
婴儿 ,
他用强壮的双臂将少年抱起，就像抱起一个婴儿一样。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz] .
he bore him to his own quarters .
他 钻孔 他 到 他的 自己的 四分之一 .
他把他带回了自己的住处。

[hɪr] , [ˈʌndər][ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] [ˈskɪlf] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
Here , under the rough but skilful ministrations of the young soldier ,
这里 , 在下面 这 粗糙的 但 熟练 服事 的 这 年轻的 士兵 ,
在这里，在年轻士兵粗犷但娴熟的照料下，

- [riˈvaɪvd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər][wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] ,
Huetzin revived sufficiently to beg for water and food ,
- 复活 足够 到 求 为了 水 和 食物 ,
胡钦恢复了一些意识，能够乞求水和食物了。

[niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
neither of which he had tasted for many hours .
两者都不 的 哪个 他 有 尝过 为了 许多 小时 .
这两种味道他都已经好几个小时没尝过了。

[ðɪːz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] , [hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] drank188
These being brought , he ate and drank188
这些 存在 带来 , 他 吃 和 drank188

这些东西拿来后，他就吃喝了。188

[ʌnˈtɪl] , [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [hɪmˈself] [hɑːrm] , [ˈsæn,doʊvəl] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
until , fearful that he would do himself harm , Sandoval took them from him .
直到 , 可怕 那 他 会 做 他自己 伤害 , 桑多瓦尔 采取 他们 从 他 .
直到桑多瓦尔担心他会伤害自己，才把它们从他手中拿走。

[ˈɡreɪtli] [rɪˈfrefrt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] , - [naʊ] [æskt] [fɔːr; fər][məˈriːnə] , [ænd; ənd] [wen]
Greatly refreshed and strengthened , Huetzin now asked for Marina , and when
非常 焕然一新 和 加强 , - 现在 问 为了 码头 , 和 什么时候
[ðə; ði][ɡɜːrɪ] [əˈpɪrd] ,
the girl appeared ,
这 女孩 出现 ,

胡埃津精神焕发，体力充沛，便要见玛丽娜，女孩出现后，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈpɪti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [hiː; hi] [bɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
full of wondering pity at the evidences he bore of his recent experiences ,
满的 的 好奇 遗憾 在 这 证据 他 钻孔 的 他的 最近的 经历 ,
看到他身上那些近期经历的痕迹，心中充满了惊奇和怜悯。

[hiː; hi] [riˈkwestɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he requested her to obtain for him an instant interview with the
他 请求 她 到 获得 为了 他 一个 立即的 面试 和 这
[kəˈmændər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)] [ˈɪmpɔːrt] .
commander concerning a matter of vital import .
指挥官 有关 一个 事情 的 必不可少的 进口 .

他请求她立即安排他与指挥官面谈，讨论一件至关重要的事情。

[ˈkɔːtes] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪːəˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][wʌn] [huːm] [ðə; ði]
Cortes had just learned of the reappearance in the flesh of one whom the
科尔特斯 有 只是 学习 的 这 再次出现 在 这 肉 的 一 谁 这
[kɪŋ] [hæd; həd] ,
king had ,
国王 有 ,

科尔特斯刚刚得知国王的一位亲信以肉身重现世间。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] , [dɪˈklerd] [ded] ,
but an hour before , declared dead ,
但 一个 小时 前 , 声明 死的 ,

但就在一小时前，他被宣布死亡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˌrezəˈrek](ə)n] [wen] [məˈriːnə] [met]
and was coming to investigate the miraculous resurrection when Marina met
和 曾是 未来 到 调查 这 神奇 复活 什么时候 码头 遇见
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - [rɪˈkwest] .
him with Huetzin's request .
他 和 - 要求 .

他正要前去调查这起奇迹般的复活事件，这时玛丽娜带着胡钦的请求与他碰面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃɪːftən] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The young chieftain had expected to go to the General ,
这 年轻的 头目 有 预期的 到 去 到 这 一般的 ,

这位年轻的酋长原本以为自己要去见将军，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][kən'fju:ʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and was covered with confusion when the latter came to where he was
和 曾是 涵盖 和 困惑 什么时候 这 后者 来了 到 在哪里 他 曾是
,
.
.

当后者来到他所在的地方时，他顿时感到十分困惑。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [fɔ:ɪ; fər][him; ɪm] .
as though he had sent for him .
作为 尽管 他 有 发送 为了 他 .

仿佛是他派人去召见他的一样。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,
He would have risen , but the commander insisted that , by his sufferings ,
他 会 有 升起 , 但 这 指挥官 坚持 那 , 经过 他的 苦难 ,
他本想起身，但指挥官坚持认为，以他的苦难来看，

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][laɪ] [stɪl] .
he had won the right to lie still .
他 有 韩元 这 正确的 到 说谎 仍然 .

他赢得了长眠的权利。

[soʊ] , ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][mæts] [ðæt] [fɔ:ɪrmd] ['sæn,dooʊ'vɑ:lz] [kaʊtʃ] ,
So , seating himself beside the pile of mats that formed Sandoval's couch ,
所以 , 座位 他自己 旁 这 桩 的 垫子 那 形成 桑多瓦尔的 长椅 ,
于是，他坐在桑多瓦尔用垫子堆成的沙发旁，

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] - [naʊ] [leɪ] ,
and on which Huetzin now lay ,
和 在 哪个 - 现在 躺 ,

而胡钦现在就躺在上面。

['kɔ:tes] ['lɪsnd] [wið; wiθ][ðə; ði]['grævəst] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
Cortes listened with the gravest attention to an account of all that had
科尔特斯 听着 和 这 最严重的 注意力 到 一个 帐户 的 全部 那 有
['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [sɪns] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['i:vniŋ] .
happened to the young warrior since the preceding evening .
发生 到 这 年轻的 战士 自从 这 前 晚上 .

科尔特斯全神贯注地听着这位年轻战士从前一天晚上到现在所经历的一切。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]
When the latter came to a description of the underground meeting of
什么时候 这 后者 来了 到 一个 描述 的 这 地下 会议 的
[kən'spɪrətəz] ,
conspirators ,
阴谋者 ,

当后者描述起阴谋者的地下会议时，

[ðə; ði] ['li:də:z] [feɪs] [gru:] ['veri] [stɜ:rn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)][hi:; hi]
the leader's face grew very stern , and at the conclusion of the recital he
这 领导人的 脸 生长 非常 船尾 , 和 在 这 结论 的 这 独奏会 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

领唱的脸色变得非常严肃，演奏结束后，他高声说道：

" [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wel] , [maɪ] [jʌŋ] [lɔ:rd][ʌv; əv] - ,
" Thou hast done well , my young lord of Titcala ,
" 你 哈斯特 完毕 出色地 , 我的 年轻的 主 的 - ,

“你做得很好，我的提特卡拉年轻领主，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðəɪ][ˈri:s(ə)nt][ˈsʌfəriŋz][ɑ:r; əɪ][ˈæmplɪ][riˈwɔ:did][baɪ][ðə; ði][nu:z][əbˈteɪnd][θru:]
and even thy recent sufferings are amply rewarded by the news obtained through
和 甚至 你的 最近的 苦难 是 充足的 奖励 经过 这 消息 获得 通过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

甚至你最近所遭受的苦难，也因从中获得的消息而得到了充分的回报。

[ðʌs][fɔ:'wɔ:nd][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɪnjən][ðæt][wi:; wi][jæl; jəl] find189
Thus forewarned I am of the opinion that we shall find189
因此 事先警告 我 是 的 这 观点 那 我们 将 find189

因此，鉴于事先的警告，我认为我们将发现189

[sʌm; səm][mi:nz][fɔ:r; fər][ˈtʃek,meɪtɪŋ][ðɪ:z][ˈbʌrəʊɪŋ][ˈwɔ:tər] - [ræts] .
some means for checkmating these burrowing water - rats .
一些 方法 为了 将死 这些 掘穴 水 - 老鼠 .

一些对付这些穴居水鼠的方法。

[haʊ][seɪ][ju:; jʊ], [da:n][gɑ:nˈzɑ:ləʊ] ? "
How say you , Don Gonzalo ? "
如何 说 你 , 大学教师 冈萨洛 ? "

你好，唐·冈萨罗？

" [ɪf][nɑ:t], [ðen][jæl; jəl][wi:; wi][wel][dɪˈz:rv][ðə; ði][feɪt][ðeɪ][plɑ:t][fɔ:r; fər][ju: 'es], " [ˈænsər]
" If not , then shall we well deserve the fate they plot for us , " **answered**
" 如果 不是 , 然后 将 我们 出色地 应得 这 命运 他们 阴谋 为了 我们 , " 回答

[ˈsæn,douvəl] ,
Sandoval ,
桑多瓦尔 ,

“如果不是这样，那么我们就理应承受他们为我们策划的命运，”桑多瓦尔回答道。

[tu:; tə][hu:m][ðɪs][ˈkwestʃən][wʌz; wəz][əˈdrest] .
to whom this question was addressed .
到 谁 这 问题 曾是 已解决 .

这个问题是谁的。

" [ɑ:rt][fɔr][ðæt][ðəʊ][hæst][ə; eɪ][hɑ:rt][stɪl][ˈbi:tɪŋ][ɪn][ðəɪ][breɪst] ?
" Art sure that thou hast a heart still beating in thy breast ?
" 艺术 当然 那 你 哈斯特 一个 心 仍然 殴打 在 你的 胸部 ?

你确定你的胸膛里还有一颗跳动的心脏吗？

" [ˈsʌd(ə)nli][diˈmɑ:ndɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - .
" suddenly demanded the General of Huetzin .
" 突然 要求 这 一般的 的 - .

“胡钦将军突然问道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][təʊld], [nɑ:t][lɔ:ŋ][sɪns], [ðæt][ə; eɪ][gɑ:d][hæd; həd][tɔ:rn][aɪˈti:][frʌm; frəm][ðəɪ][ˈbʊzəm],
" I was told , not long since , that a god had torn it from thy bosom ,
" 我 曾是 讲述 , 不是 长的 自从 , 那 一个 上帝 有 撕裂 它 从 你的 怀 ,

“不久前有人告诉我，一位神明把它从你胸中夺走了。”

[ˈɔ:lsəʊ][ðæt][ə; eɪ][fer][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋz][kɔ:rt][wʌz; wəz][ɪkˈspresɪŋ][æŋˈzaɪəti][kənˈsɜ:rnɪŋ][ðɪ:] .
also that a fair lady of the king's court was expressing anxiety concerning thee .
还 那 一个 公平的 女士 的 这 国王的 法庭 曾是 表达 焦虑 有关 你 .

"
"
"

还有一位宫廷贵妇人对你十分担忧。

" [maɪ][hɑ:rt][ɪz][stɪl][ɪn][maɪ][oʊn][ˈki:pɪŋ], [ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][gɒdz][ænd; ənd][fer][ˈleɪdɪz],
" My heart is still in my own keeping , in spite of gods and fair ladies ,
" 我的 心 是 仍然 在 我的 自己的 保持 , 在 尽管如此 的 神 和 公平的 女士们 ,

“尽管有神明和美丽的女子相伴，我的心依然属于我自己。”

" [rɪˈplaɪd] - , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [məˈri:nəz] [blʌʃ] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs];
" **replied Huetzin , though with Marina's blush reflected on his own face ;**
" 回复 - , 尽管 和 码头的 脸红 反映 在 他的 自己的 脸 ;
“胡埃津回答道，尽管他自己的脸上也映照着玛丽娜的红晕；

" [ˈniːðər] [duː][aɪ] [noʊ] [ˈeni] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [məːntəˈzu:məz] [kɔːrt] , [ənˈles] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][maɪ] [ˈsɪstər]
" **neither do I know any lady of Montezuma's court , unless indeed it be my sister**
" 两者都不 做 我 知道 任何 女士 的 蒙特祖玛的 法庭 , 除非 的确 它 是 我的 姐姐
- ,
Tiata ,
- ,

“我也不认识蒙特祖玛宫廷里的任何一位女士，除非她真的是我的妹妹蒂亚塔。”
[huː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʰaɪld] , [ænd; ənd][ɪz] , [aɪ] [fɪr] ,
who is but a child , and is , I fear ,
WHO 是 但 一个 孩子 , 和 是 , 我 害怕 ,
他不过是个孩子，而且，恐怕，

[noʊ] [lɔːŋɡər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈɜːrθli] [kɔːrt] [ɔːr] [ˈsɪti] . " -
no longer to be found in any earthly court or city . " 190
不 更长 到 是 成立 在 任何 尘世的 法庭 或者 城市 : " -
在任何世俗的法庭或城市中都已找不到他了。”190

[ˈtʰæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 :
第二十四章

[məːntɛˈzu:mə] [ɪz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər]
MONTEZUMA IS MADE PRISONER
蒙特祖玛 是 制成 囚犯
蒙特祖玛被囚禁

[ðæt] [naɪt] [ˈkɔːtes] [kənˈviːnd] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] ,
That night Cortes convened a council of his captains ,
那 夜晚 科尔特斯 召集 一个 理事会 的 他的 队长 ,
当晚，科尔特斯召集了他的将领们开会。

[huːm] [hiː; hi][tuːld][ʌv; əv][ðə; ði][plʌːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
whom he told of the plot to kill him .
谁 他 讲述 的 这 阴谋 到 杀 他 :
他把谋杀他的阴谋告诉了对方。

[hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðɪs] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]
He proposed to defeat this by being first in the field and making a prisoner
他 建议的 到 击败 这 经过 存在 第一的 在 这 场地 和 制作 一个 囚犯
[ʌv; əv][məːntɛˈzu:mə] [hɪmˈself] .
of Montezuma himself .
的 蒙特祖玛 他自己 :
他提议率先冲锋陷阵，俘虏蒙特祖玛本人，以此来击败他。

[æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][soʊ] [haɪ] - [ˈhændɪd][ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][æn; ən]
As an excuse for so high - handed a proceeding , he would bring up an
作为 一个 原谅 为了 所以 高的 - 递交 一个 进行中 , 他 会 带来 向上 一个
[əˈfer] ,
affair ,
事务 ,
为了掩盖自己如此专横跋扈的行径，他会提起婚外情。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪnd] [waɪl] [æt; ət] [tʰɔːˈluːlə] ,
of which he had learned while at Cholula ,
的 哪个 他 有 学习 尽管 在 乔鲁拉 ,
这些都是他在乔卢拉时学到的。

[bʌt; bət][hæd; həd] [di:md] [best][tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [him'self] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
but had deemed best to keep to himself until now .

但 有 被认为 最好的 到 保持 到 他自己 直到 现在 .

但他一直认为最好还是保持沉默。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['spæni] ['gæri:n] [æt; ət] ['vɪrə] ['kru:z] ,
It was nothing less than an attack on the Spanish garrison at Vera Cruz ,
它 曾是 没有什么 较少的 比 一个 攻击 在 这 西班牙语 驻军 在 维拉 克鲁兹 ,
这无异于对韦拉克鲁斯西班牙驻军的一次袭击。

[baɪ][æn; ən]['æz,tek] [kæ'si:k] [neɪmd] - , [hu:] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd][baɪ][də'rekt]['ɔ:rdərz]
by an Aztec cacique named Quapoca , who claimed to have acted by direct orders
经过 一个 阿兹特克 酋长 命名 - , WHO 声称 到 有 行动 经过 直接的 订单
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
from the king .
从 这 国王 .

由一位名叫夸波卡的阿兹特克酋长所为，他声称自己是奉国王的直接命令行事。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðoʊ] [ðə; ði]['ɪndiəns][wɜ:r; wər] ['ʌltɪmətli] [dɪ'fi:tɪd] , [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
In this engagement , though the Indians were ultimately defeated , the Spaniards ,
在 这 订婚 , 尽管 这 印度人 是 最终 战败 , 这 西班牙人 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [wɑ:n; hwa:n][ɛska:'lɑ:ntɪ] , [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] ,
including Juan Escalante , the commandant ,
包括 胡安 埃斯卡兰特 , 这 指挥官 ,
在这场战斗中，虽然印第安人最终战败，但西班牙人，包括指挥官胡安·埃斯卡兰特，

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
had been killed .
有 到过 被杀 .

已被杀害。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'skju:s] , ['kɔ:tes] , ['hævɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ænd; ənd] [bɪn] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔ:diəns]
Armed with this excuse , Cortes , having requested and been granted an audience
武装 和 这 原谅 , 科尔特斯 , 拥有 请求 和 到过 的确 一个 观众
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
with the king ,
和 这 国王 ,

科尔特斯以此为借口，请求觐见国王并获准觐见。

[set] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [ʼaʊər][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
set forth for the palace at an early hour on the following morning .
放 前进 为了 这 宫殿 在 一个 早期的 小时 在 这 下列的 早晨 .

次日清晨，启程前往皇宫。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['sæn,dʊʊvəl] , [ælvɜ'ɑ:dʊʊ] , [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [,kævə'liəs][ɪn] [fʊl]
He was accompanied by Sandoval , Alvarado , and three other cavaliers in full
他 曾是 伴随 经过 桑多瓦尔 , 阿尔瓦拉多 , 和 三 其他 骑士 在 满的
['ɑ:rmər] .
armor .
盔甲 .

他身边有桑多瓦尔、阿尔瓦拉多和其他三名身着全套盔甲的骑兵。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] - , [klæd][ɪn]['ɑ:rmər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd]
One of these was Huetzin , clad in armor provided for the occasion , and
一 的 这些 曾是 - , 覆膜 在 盔甲 假如 为了 这 场合 , 和
[dɪfərəɪŋ] [ɪn][noʊ] [pɔɪnt] ,
differing in no point ,
不同 在 不 观点 ,

其中一人是胡钦，他身着为此次活动准备的盔甲，与其他任何人并无二致。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] could191
that the eye could191
那 这 眼睛 could191

眼睛可以191

[dɪ'tekt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spænjərd] .
detect , from a Spaniard .
探测 , 从 一个 西班牙人 .

一位西班牙人检测。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['æftər] ['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]
It was arranged that after Cortes and his companions were admitted to
它 曾是 安排 那 后 科尔特斯 和 他的 同伴 是 承认 到
[ðə; ði] [kɪŋ] , ['lðər] ['spænjərdz] ,
the king , other Spaniards ,
这 国王 , 其他 西班牙人 ,

安排是，在科尔特斯和他的同伴觐见国王之后，其他西班牙人.....

[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r][soʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [stroʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
to the number of a score or so , should stroll into the palace ,
到 这 数字 的 一个 分数 或者 所以 , 应该 漫步 进入 这 宫殿 ,
大约二十来个人，应该漫步进入宫殿，

[ə; eɪ] [fju:][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['dɪstəns] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] .
a few at a time , and remain within supporting distance in case of need .
一个 很少 在 一个 时间 , 和 保持 之内 支持 距离 在 案件 的 需要 .
一次只派几个人去，并在需要时保持在支援距离内。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
The rest of the troops ,
这 休息 的 这 军队 ,

其余部队，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'troʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['ævənu:] ['li:dɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
with the exception of a strong patrol on the avenue leading to the palace ,
和 这 例外 的 一个 强的 巡逻 在 这 大街 领导 到 这 宫殿 ,
[wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] ,
were drawn up ,
是 绘制 向上 ,

除了在通往宫殿的大道上部署了一支强大的巡逻队外，其他警戒线都已部署完毕。

[ʌndər] [ɑ:rmz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kwɔ:rtərz] .
under arms , in the courtyard of their quarters .
在下面 武器 , 在 这 庭院 的 他们的 四分之一 .

在他们住所的院子里，他们全副武装。

[ma:nte'zu:mə] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [kəm'pouʒər] , [ænd; ənd] , [θru:]
Montezuma received his guests with the utmost composure , and , through
蒙特祖玛 已收到 他的 客人 和 这 极致 镇定 , 和 , 通过
[mə'ri:nəz] [ɪn'tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ,
Marina's interpretation ,
码头的 解释 ,

蒙特祖玛以极其沉着冷静的态度接待了他的客人，而通过玛丽娜的诠释，

[tʃæt] ['plezntli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
chatted pleasantly with them for half an hour .
聊天 愉快 和 他们 为了 一半 一个 小时 .

和他们愉快地聊了半个小时。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['kɔ:tes] ,
At the end of that time Cortes ,
在 这 结尾 的 那 时间 科尔特斯 ,

在那段时期的末期，科尔特斯

[pɜːsiːvɪŋ] [ðæt] [ə; ei] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [əˈseɪblɪd] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
perceiving that a sufficient number of his men had assembled just outside the
感知 那 一个 充足的 数字 的 他的 男人 有 组装 只是 外部 这
[ˈɔːdiəns] [ˈtʃeɪmbər] ,
audience chamber ,
观众 房间 ,

他察觉到有足够多的人聚集在觐见厅外，

[diˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [æɪn; ən] [əˈtæk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ˈvɪrə]
demande d of the king why he had ordered an attack to be made on Vera
要求 的 这 国王 为什么 他 有 订购 一个 攻击 到 是 制成 在 维拉
[ˈkruːz] .
Cruz .
克鲁兹 .

质问国王为何下令进攻韦拉克鲁斯。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækjuˈzeɪ](ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hiː; hi]
Although startled by the suddenness of the accusation , the king denied that he
虽然 惊慌 经过 这 突然 的 这 指控 , 这 国王 否认 那 他
[hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
had done so .
有 完毕 所以 .

虽然对突如其来的指控感到震惊，但国王否认自己做过此事。

[ˈkɔːtes] [prəˈfɛst] [hɪmˈself] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] ,
Cortes professed himself willing to believe this ,
科尔特斯 声称 他自己 愿意的 到 相信 这 ,

科尔特斯声称自己愿意相信这一点。

[bʌt; bət] [riˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] ,
but requested that the cacique who had led the attacking force be sent for ,
但 请求 那 这 酋长 WHO 有 引领 这 攻击 力量 是 发送 为了 ,
[bʌt; bət] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] ,
但 请求 那 这 酋长 WHO 有 引领 这 攻击 力量 是 发送 为了 ,
[bʌt; bət] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kæˈsiːk] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] ,
但 请求 那 这 酋长 WHO 有 引领 这 攻击 力量 是 发送 为了 ,

但要求召来率领进攻部队的酋长。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .
that he might be examined .
那 他 可能 是 检查 .

他可能会接受检查。

[tuː; tə] [ðɪs] [mɑːntɛˈzuːmə] [kənˈsɛntɪd] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnət] [tuː; tə][æɪn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
To this Montezuma consented , and handed his signet to an officer ,
到 这 蒙特祖玛 同意 , 和 递交 他的 印章 到 一个 官 ,

蒙特祖玛同意了，并将他的印章交给了一名官员。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪːf] [kəˈmænd] [ðæt] - [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtɫɑːn] .
with the brief command that Quapoca be brought to Tenochtitlan .
和 这 简短的 命令 那 - 是 带来 到 特诺奇蒂特兰 .

简要命令将夸波卡带到特诺奇蒂特兰。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [kəˈmændər] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] ,
After the officer had departed the Spanish commander proposed that ,
后 这 官 有 已离开 这 西班牙语 指挥官 建议的 那 ,

那名军官离开后，西班牙指挥官提议：

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪmˈself] [bɪˈjɑːnd] [səˈspɪ](ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æɪn; ən]
in order to prove his sincerity and place himself beyond suspicion of such an
在 命令 到 证明 他的 诚意 和 地方 他自己 超过 怀疑 的 这样的 一个
[ækt][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈfrendz] ,
act of treachery against his Spanish friends ,
行为 的 背信弃义 反对 他的 西班牙语 朋友们 ,

为了证明自己的诚意，并让自己免于背叛西班牙朋友的嫌疑，

[ðə; ði] [kɪŋ] [[ʊd; ʃəd][træns'fɜ:r][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑ:kjupaid] by192
the king should transfer his residence to the palace occupied by192
这 国王 应该 转移 他的 住宅 到 这 宫殿 占领 by192

国王应该将住所迁至192年居住的宫殿。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ðer; ðər] [gest] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
and remain as their guest until all questions in connection with this unfortunate
和 保持 作为 他们的 客人 直到 全部 问题 在 联系 和 这 不幸
[ə'fer] [[ʊd; ʃəd][bi;; bi] ['setld] .
affair should be settled .
事务 应该 是 定居 .

并继续作为他们的客人留宿，直到与这起不幸事件有关的所有问题都得到解决为止。

[æz; əz][hi;; hi] ['lɪsnd] [tu;; tə] [ðɪs] [prə'pouz(ə)l][mɑ:ntɛ'zu:mə] [tɜ:rnd] ['dedli] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]
As he listened to this proposal Montezuma turned deadly pale , and then his
作为 他 听着 到 这 提议 蒙特祖玛 转向 致命 苍白 , 和 然后 他的
[feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][,ɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
face flushed with indignation .
脸 酡 和 愤慨 .

蒙特祖玛听着这个提议，脸色瞬间变得惨白，然后又因愤怒而涨红。

" [du:;][ju;; jʊ] [der] [daʊt] [maɪ][wɜ:rd] ?
"**Do you dare doubt my word ?**
" 做 你 敢 怀疑 我的 单词 ?

你竟敢质疑我的话？

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] !
The word of a king !
这 单词 的 一个 国王 !

国王的旨意！

" [hi;; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
"**he demanded .**
" 他 要求 .

他质问道。

" [dɪd][nɑ:t][jɔr; jər]['mædʒəsti][ɪn'fɔ:rm][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] - [bʌt; bət]
"**Did not your majesty inform me of the death of my chief of Tlascalans but**
" 做过 不是 你的 威严 通知 我 的 这 死亡 的 我的 首席 的 - 但
[ˈjestərdeɪ] ?
yesterday ?
昨天 ?

“陛下昨天才通知我特拉斯卡拉斯首领的死讯吗？ ”

" [æskt] ['kɔ:tes] .
"**asked Cortes .**
" 问 科尔特斯 .

科尔特斯问道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] , [aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi][ɪz] [ded] !
"**If I did , it is because he is dead !**
" 如果 我 做过 , 它 是 因为 他 是 死的 !

“如果我这么做了，那是因为他已经死了！ ”

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɑ:t] [laɪ] !
A king cannot lie !
一个 国王 不能 说谎 !

国王不能说谎！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈænsər] .
" **was the passionate answer** .
" 曾是 这 热情的 回答 .

“这是他充满激情的回答。”

" [bʌt; bət][hi; hi] [meɪ] [bi; bi] [mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][ɪn][wʌn] [keɪs] , [ˈpɑːsəbli] [ɪn] [əˈnʌðər] , "
" **But he may be mistaken , and if so in one case , possibly in another ,** "
" 但 他 可能 是 错误 , 和 如果 所以 在 一 案件 , 可能 在 其他 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈkɔːtes] .
replied Cortes .
回复 科尔特斯 .

“但他可能错了，如果一种情况是这样，另一种情况也可能是这样，”科尔特斯回答说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi; hi] [ˈbekənd] [tu; tə] - [tu; tə][step] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˌʌnˈbɒnɪt] .
At the same time he beckoned to Huetzin to step forward and unbonnet .
在 这 相同的 时间 他 招手 到 - 到 步 向前 和 引擎盖 .

与此同时，他示意胡钦上前摘下帽子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][soʊ] ,
The young man did so ,
这 年轻的 男人 做过 所以 ,

年轻人照做了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wel] - [rɪˈmembər] [fɪtʃər] [aɪˈtiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and as the king gazed on his well - remembered features it seemed for a
和 作为 这 国王 凝视 在 他的 出色地 - 记得 特征 它 似乎 为了 一个
[ˈmoʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] ,
moment as though he would fall in a fit ,
片刻 作为 尽管 他 会 落下 在 一个 合身 ,

国王凝视着自己那张记忆犹新的面容，那一刻，他似乎要晕倒了。

[soʊ] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] - [ˈstrɪkən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
so terrified and horror - stricken was his expression .
所以 恐惧 和 恐怖 - 受打击的 曾是 他的 表达 .

他脸上满是恐惧和惊骇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kəˈmænd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [hi; hi]
For a minute he could not command his voice , then , in a low tone , he
为了 一个 分钟 他 可以 不是 命令 他的 嗓音 , 然后 , 在 一个 低的 语气 , 他
[sed] :
said :
说 :

他一时控制不住自己的声音，然后低声说道：

" [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ðəɪn] , [məˈlɪntʃer] !
" **The victory is thine , Malinche !**
" 这 胜利 是 你的 , 马林奇 !

“胜利属于你，玛琳切！ ”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] - [laɪvz; lɪvz] ,
So long as this son of Tlahuicol lives ,
所以 长的 作为 这 儿子 的 - 生活 ,

只要这位特拉维科尔之子还活着，

[ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [nɑːt][bi; bi] [əˈvɛːtɪd] [frʌm; frəm][em ˈiː][ɔːr][maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
the anger of the gods will not be averted from me or my kingdom .
这 愤怒 的 这 神 将要 不是 是 避免了 从 我 或者 我的 王国 .

诸神的愤怒不会从我和我的王国那里消退。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

" ['kɔ:tes] ['ɪmi:diətli] ['ɪju:d] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lɪtər] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ,
" **Cortes immediately issued orders for the royal litter to be brought** ,
" 科尔特斯 立即地 发布 订单 为了 这 皇家 垃圾 到 是 带来 ,
科尔特斯立即下令将皇家轿子抬来,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['nəublz] [hu:] [bɔ:r] [aɪ 'ti:]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ðə; ði]
and as the nobles who bore it hesitated to obey the stranger , the
和 作为 这 贵族 WHO 钻孔 它 犹豫了一下 到 服从 这 陌生人 , 这
[kɪŋ] [ə'ʃʊrd] them193
king assured them193
国王 保证 them193

而那些扛着它、犹豫不决的贵族们，因为不愿服从陌生人，国王便向他们保证193

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪzər] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] .
that it was his pleasure to visit his white friends .
那 它 曾是 他的 乐趣 到 访问 他的 白色的 朋友们 .
他很高兴能拜访他的白人朋友。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪn] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['spæni] ['eskɔ:rt] , [pæst] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ,
As the royal train , under a strong Spanish escort , passed through the street ,
作为 这 皇家 火车 , 在下面 一个 强的 西班牙语 护送 , 通过了 通过 这 街道 ,
当皇家列车在西班牙强大护卫队的护送下驶过街道时,

[ɪts] ['nəublz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] [ænd; ənd][sæd] ['feɪsɪz] ,
its nobles walking with bowed heads and sad faces ,
它是 贵族 步行 和 鞠躬 头部 和 伤心 面孔 ,
贵族们低着头，面带悲伤地走着。

[ðə; ði] [nu:z] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,
the news spread like wildfire that the king had been taken prisoner ,
这 消息 传播 喜欢 野火 那 这 国王 有 到过 已采取 囚犯 ,
国王被俘的消息迅速传开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kæərɪd] [ɔ:f] [baɪ] [fɔ:rs] .
and was being carried off by force .
和 曾是 存在 携带 离开 经过 力量 .
他被强行带走了。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] [ɑ:rmd] [men] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
On every side armed men seemed to spring from the ground .
在 每一个 边 武装 男人 似乎 到 春天 从 这 地面 .
四面八方，仿佛都有武装人员从地里跳了出来。

[er] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæf] - [wei] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] ,
Ere they were half - way to their own place ,
埃雷 他们 是 一半 - 方式 到 他们的 自己的 地方 ,
还没走到离家一半路程的地方，

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [mæs] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] [ðæt] ,
the Christians were confronted by such a furious mass of humanity that ,
这 基督徒 是 面对 经过 这样的 一个 狂怒 大量的 的 人类 那 ,
基督徒们面对的是一群愤怒的民众，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][mə:ntɛ'zu:mə] [hɪm'self] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst]
but for the intervention of Montezuma himself , they would have been forced
但 为了 这 干涉 的 蒙特祖玛 他自己 , 他们 会 有 到过 强制
[tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] ['despərət] [ɑ:dʒ] .
to fight against desperate odds .
到 斗争 反对 绝望的 赔率 .
若非蒙特祖玛亲自出面干预，他们恐怕将被迫以寡敌众，进行殊死搏斗。

[ˈæktʃu,erɪd] [ˈiːðər] [baɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈkaʊədɪs] [ɔːr][ˈpɑːləsi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈfɔrd] [hɪz; ɪz] [tuːˈmʌltʃuəs]
Actuated either by superstitious cowardice or policy , the king assured his tumultuous
驱动 任何一个 经过 迷信的 怯懦 或者 政策 , 这 国王 保证 他的 动荡的
[ˈsʌbdʒekts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,
subjects that he was going ,
主题 那 他 曾是 去 ,
国王或许是出于迷信的怯懦, 或许是出于策略, 他向躁动不安的臣民保证他即将离去。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his own free will , to visit his friends ,
的 他的 自己的自由的 将要 , 到 访问 他的 朋友们 ,
他出于自愿去拜访朋友。
[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈtaɪər] [ˈpiːsəbli] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈhoʊmz] .
and ordered them to retire peaceably to their homes .
和 订购 他们 到 退休 和平地 到 他们的 房屋 .
并命令他们平静地返回家中。

[ðʌs] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] ,
Thus , without a drop of bloodshed ,
因此 , 没有 一个 降低 的 流血事件 ,
因此, 没有流一滴血,
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [bʌt; bət] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈæzˌtek][ˈnei(ə)n][ˈteɪkən]
was the powerful but superstitious monarch of the great Aztec nation taken
曾是 这 强大的 但 迷信的 君主 的 这 伟大的 阿兹特克 国家 已采取
[ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [waɪt] [men] ,
prisoner by a handful of determined white men ,
囚犯 经过 一个 少数 的 决定 白色的 男人 ,
他是强大的阿兹特克帝国的君主, 但迷信, 被少数意志坚定的白人俘虏了。

[ænd; ənd] [kept] [ˈʌndər] [ðər; ðər] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæpɪt(ə)] .
and kept under their guard for months in the very heart of his own capital .
和 保留 在下面 他们的 警卫 为了 几个月 在 这 非常 心 的 他的 自己的 首都 .
并被他们严密看守了数月, 关押在他自己的首都中心地带。
[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ɔːl] [hɪsˈtɔːrɪənz] [vaʊt]
It seems incredible that such could have been the case , but all historians vouch
它 似乎 极好的 那 这样的 可以 有 到过 这 案件 , 但 全部 历史学家 担保
[fɔːr; fər][ɪts] [truːθ] .
for its truth .
为了 它是 真相 .
这似乎令人难以置信, 但所有历史学家都证实了其真实性。

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ˈspeɪʃəs] [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsembləns] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [əˈθɔːrəti]
Montezuma was allowed spacious quarters and every semblance of royal authority
蒙特祖玛 曾是 允许 宽敞 四分之一 和 每一个 外表 的 皇家 权威
,
,
,
蒙特祖玛被允许拥有宽敞的住所和一切王室权威的象征。
[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈgen] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] .
but was never again given his liberty .
但 曾是 绝不 再次 给定 他的 自由 .
但他再也没有获得自由。

- [keɪm] , [wʌz; wəz] [traɪd] , [kən'demd] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] , [bʌt; bət]
Quapoca came , was tried , condemned , and executed by the Spaniards , but
- 来了 , 曾是 尝试 , 谴责 , 和 执行 经过 这 西班牙人 , 但
[ðər; ðər] ['greɪtər] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'li:st] .
their greater prisoner was not released .
他们的 更大的 囚犯 曾是 不是 发布 .

夸波卡被西班牙人抓获、审判、判刑并处决，但他们更强大的囚犯却没有被释放。

[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][wɜ:r; wər] ['græntɪd] ['deɪli] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] only194
His subjects were granted daily audience with him , but they were only194
他的 主题 是 的确 日常的 观众 和 他 , 但 他们 是 only194
他的臣民每天都能觐见他，但他们只有194人。

[əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
admitted a few at a time ,
承认 一个 很少 在 一个 时间 ,

每次只允许几个人承认，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [pæs] [ðə; ði] ['skru:təni][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['spæniʃ] [gɑ:rd] ['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn]
and must pass the scrutiny of a strong Spanish guard always maintained in
和 必须 经过 这 审查 的 一个 强的 西班牙语 警卫 总是 维持 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['æntɪtʃeɪmbər] .
the royal antechamber .
这 皇家 前厅 .

并且必须通过始终驻守在皇家前厅的西班牙精锐卫队的严格审查。

[ðɪs] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔ:r] ['sæn,douʊəl][brɪ'gæən] ['meɪkɪŋ]
This new order of things was hardly established before Sandoval began making
这 新的 命令 的 事物 曾是 几乎 已确立的 前 桑多瓦尔 开始 制作
[ɪn'kwaɪəɪrɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] ,
inquiries as to the name ,
查询 作为 到 这 姓名 ,

这种新的秩序还没来得及建立，桑多瓦尔就开始打听名字的由来。

[ræŋk] , [ænd; ənd] [ˌnæʃə'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [held] [soʊ]
rank , and nationality of the beautiful girl with whom he had held so
秩 , 和 国籍 的 这 美丽的 女孩 和 谁 他 有 握住 所以
[dɪ'laɪtɪf(ə)] , [ænd; ənd] ,
delightful , and ,
愉快 , 和 ,

他不知道那位与他情投意合的美丽女孩的军衔和国籍，也不知道她的其他信息。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [soʊ] [ʌŋsætɪs'fæktəri] [æən; ən] [ɪntərvju:] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ga:dnz] .
at the same time , so unsatisfactory an interview in the royal gardens .
在 这 相同的 时间 , 所以 不令人满意 一个 面试 在 这 皇家 花园 .

与此同时，在皇家花园进行的这次采访却令人非常不满意。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rən] ['nʌθɪŋ] .
To his dismay he could learn nothing .
到 他的 沮丧 他 可以 学习 没有什么 .

令他沮丧的是，他什么也没学到。

[noʊ][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔ:t] [kən'sɜ:rɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
No one to whom he applied could tell him aught concerning her ,
不 一 到 谁 他 应用 可以 告诉 他 零 有关 她 ,
他问过所有人，但没有人能告诉他关于她的任何消息。

[ænd; ənd][fɪː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [æbsəˈluːtli] [æz; əz] [ðʊv]
and she seemed to have disappeared as absolutely as though
和 她 似乎 到 有 消失 作为 绝对地 作为 尽管
[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][tuː; tə] [əˈnʌðər] [sfɪr] .
translated to another sphere .
翻译 到 其他 领域 .
她仿佛彻底消失了，就像被传送到了另一个世界。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][peɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Even the page who had conducted him to her was not to be found .
甚至 这 页 WHO 有 实施 他 到 她 曾是 不是 到 是 成立 .
就连带他去见她的侍童也不见了踪影。
[ˈsæn,doʊvəl] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][məˈriːnə][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtɪ] ,
Sandoval enlisted the services of both Marina and Huetzin in the search ,
桑多瓦尔 入伍 这 服务 的 两个都 码头 和 - 在 这 搜索 ,
桑多瓦尔聘请了玛丽娜和胡埃津参与搜寻工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ʌnsəkˈsesfl] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
but they were equally unsuccessful with himself .
但 他们 是 同样地 不成功 和 他自己 .
但他们对他本人同样不成功。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The young Toltec had , by this time ,
这 年轻的 托尔特克 有 , 经过 这 时间 ,
这位年轻的托尔特克人此时已经.....
[əˈkwaɪrd] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈspæni] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
acquired so fair a knowledge of Spanish that he was able , after a fashion ,
获得 所以 公平的 一个 知识 的 西班牙语 那 他 曾是 有能力的 , 后 一个 时尚 ,
他的西班牙语水平相当不错，以至于他能够以某种方式.....

[tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprəter] .
to converse with his friend without the aid of an interpreter .
到 交谈 和 他的 朋友 没有 这 援助 的 一个 翻译 .
他无需翻译就能与朋友交谈。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Taking advantage of this ,
采取 优势 的 这 ,
利用这一点，

[ˈsæn,doʊvəl] [wʊd] [tʊːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Sandoval would talk with him for hours concerning the object of his
桑多瓦尔 会 讲话 和 他 为了 小时 有关 这 目的 的 他的
[ɪnˈses(ə)nt] [θʊːts] .
incessant thoughts .
不停歇 想法 .
桑多瓦尔会和他谈论几个小时，话题都是他一直思考的问题。

[hiː; hi] [dɪˈkleɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒər] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [sɪns]
He declared his willingness to resign all the treasure he had acquired since
他 声明 他的 意愿 到 辞职 全部 这 宝藏 他 有 获得 自从
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] ,
coming to Mexico ,
未来 到 墨西哥 ,
他宣称愿意放弃自来到墨西哥以来积累的所有财富。

[ɪf] , [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
if , by so doing , he could gain another interview with the maiden .
如果 , 经过 所以 正在做 , 他 可以 获得 其他 面试 和 这 少女 .
如果这样做，他就能再次见到那位少女。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [mi:n] [sʌm; səm] , [fɔ:r; fər] , [ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'ɪnə] ,
This was no mean sum , for , in one way and another ,
这 曾是 不 意思是 和 , 为了 , 在 一 方式 和 其他 ,
这笔钱可不是小数目, 因为, 从某种意义上说,

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɔ:ləz, 'dɒləz][ɪn]
the Spaniards had collected some six and a half millions of dollars in
这 西班牙人 有 集 一些 六 和 一个 一半 百万 的 美元 在
[gəʊld][ə'loʊn] ,
gold alone ,
金子 独自的 ,
西班牙人仅黄金一项就掠夺了约六百五十万美元。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['sɪlvə] , [ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd] ['kɔ:stli]
to say nothing of an immense quantity of silver , jewels , and costly
到 说 没有什么 的 一个 巨大 数量 的 银 , 珠宝 , 和 昂贵
[ˈfæbrɪks] . -
fabrics . 195
布料 . -
更不用说数量庞大的白银、珠宝和名贵织物了。 195

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
With all his wealth and bravery ,
和 全部 他的 财富 和 勇敢 ,
凭借他所有的财富和勇气,
[pʊr] ['sæn,doʊvəl][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mpliʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
poor Sandoval could discover no means of accomplishing the desire of his heart ,
贫穷的 桑多瓦尔 可以 发现 不 方法 的 完成 这 欲望 的 他的 心 ,
可怜的桑多瓦尔找不到任何办法来实现他心中的愿望。

[ænd; ənd][soʊ][sæŋk]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] ['melənkə:li] [æz; əz][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
and so sank into such a state of melancholy as to attract the attention
和 所以 沉没 进入 这样的 一个 状态 的 忧郁 作为 到 吸引 这 注意力
[ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv]['kɔ:tes] [hɪm'self] .
and arouse the anxiety of Cortes himself .
和 引起 这 焦虑 的 科尔特斯 他自己 .
于是, 他陷入了如此忧郁的状态, 以至于引起了科尔特斯本人的注意和担忧。

[ðɪs] [ə'kju:t] [əb'zɜ:rvər] , [brɪ'li:vɪŋ] [hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][bɪ; bi][ðə; ði][best] ['laɪtnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi]
This acute observer , believing hard work to be the best lightener of a heavy
这 急性 观察员 , 相信 难的 工作 到 是 这 最好的 漂白剂 的 一个 重的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
这位敏锐的观察者认为, 努力工作是减轻沉重心情的最好方法。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌsti] ['gʌvərnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pəʊst][ʌv; əv] ['vɪrə] ['kru:z]
and being in want of a trusty governor for the important post of Vera Cruz
和 存在 在 想 的 一个 可靠 州长 为了 这 重要的 邮政 的 维拉 克鲁兹
,
/
,
而且, 由于韦拉克鲁斯这个重要职位需要一位值得信赖的总督,

[fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [jʌŋ] ['soʊldʒər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] ,
forthwith appointed the unhappy young soldier to the position ,
立即 任命 这 不开心 年轻的 士兵 到 这 位置 ,
于是立即任命这位郁郁不得志的年轻士兵担任该职位。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and despatched him to his new sphere of action .

和 已派送 他 到 他的 新的 领域 的 行动 .

然后把他派往新的行动区域。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈæzˌtek] ['kɪŋdəm] [siːmd] ['truːli][tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ʌndər][ðə; ði]
By this time the entire Aztec kingdom seemed truly to have passed under the
经过 这 时间 这 全部的 阿兹特克 王国 似乎 真的 到 有 通过了 在下面 这
[də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] ,
dominion of the white conquerors ,

统治权 的 这 白色的 征服者 ,

此时, 整个阿兹特克王国似乎真的已经完全落入了白人征服者的统治之下。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] .
and that almost without a struggle .

和 那 几乎 没有 一个 斗争 .

而且几乎毫不费力。

[nɑːtɪ]['oʊnli][dɪd]['kɔːtes] ['levi] ['trɪbjʊːt][ænd; ənd] [dɪ'spens] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Not only did Cortes levy tribute and dispense justice in the name of the king ,
不是 仅有的 做过 科尔特斯 征收 贡 和 分配 正义 在 这 姓名 的 这 国王 ,
科尔特斯不仅以国王的名义征收贡赋和主持司法,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'peld] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][tuː; tə] [ˈpʌblɪkli] [ə'naʊns] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['væsl] [ʌv; əv] [speɪn] .
but he compelled Montezuma to publicly announce himself a vassal of Spain .

但 他 被迫 蒙特祖玛 到 公开 宣布 他自己 一个 附庸 的 西班牙 .

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði][ˈæzˌtek] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər][nɑːtɪ] [jet] [ˌoʊvər'θroʊn] ,
Although the Aztec priesthood and religion were not yet overthrown ,
虽然 这 阿兹特克 圣职 和 宗教 是 不是 然而 被推翻 ,

尽管阿兹特克祭司制度和宗教尚未被推翻,

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [i'rektɪd] [ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] ,
the Spaniards had erected a cross on the summit of the great temple ,
这 西班牙人 有 竖立 一个 叉 在 这 首脑 的 这 伟大的 寺庙 ,

西班牙人在大神庙的顶端竖立了一座十字架。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek]
and here their worship was conducted by the side of that of the Aztec
和 这里 他们的 崇拜 曾是 实施 经过 这 边 的 那 的 这 阿兹特克
[ˌɡɒdz] .
gods .
神 .

在这里, 他们的祭祀活动与阿兹特克诸神的祭祀活动并列进行。

[tuː] ['brɪɡənˌtiːn] , [ɔːr] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɑːrmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Two brigantines , or small sailing vessels , were built and armed , for the
二 双桅帆船 , 或者 小的 帆船 船只 , 是 建造 和 武装 , 为了 这
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtesk'koʊkən] [leɪk] ,
command of the Tezcucan lake ,
命令 的 这 特斯库坎 湖 ,

为了控制特斯库坎湖, 建造并武装了两艘双桅帆船 (或小型帆船)。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪ'spjuːtɪd] .
and in no direction was the power of the Spaniards disputed .
和 在 不 方向 曾是 这 力量 的 这 西班牙人 争议 .

西班牙人的实力在各个方面都无可争议。

['sevrəl] [ɪn'sɪpiənt] [rɪ'beliənz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['praːmptli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkərəɪ] ,
Several incipient rebellions had been so promptly reported to the Conqueror ,
一些 初期 叛乱 有 到过 所以 及时 据报道 到 这 征服者 ,

征服者很快就收到了几起初露端倪的叛乱报告。

[ðoʊ] [ɪn][soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [treɪs] [hɪz; ɪz][ɪnfər'meɪ](ə)n] [tuː; tə][ɪts]
though in so mysterious a manner that he could not trace his information to its
尽管 在 所以 神秘 一个 方式 那 他 可以 不是 痕迹 他的 信息 到 它是
[sɔːrs] ,
source ,
来源 ,

虽然获取信息的方式非常神秘，以至于他无法追溯信息的来源，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
that he was enabled to crush them before they came to a head .
那 他 曾是 已启用 到 压碎 他们 前 他们 来了 到 一个 头 .

他得以在事态激化之前将其扼杀在萌芽状态。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] passive196
In the name of the king , who was but a passive196
在 这 姓名 的 这 国王 , WHO 曾是 但 一个 passive196

以国王的名义，他不过是一个被动的196

[tuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [ə'restɪd] [ænd; ənd][held] ['kæptɪv] ['sevrəl] [rɪ'pjuːtɪd] ['lɪdər] [ʌv; əv] [ðiːz]
tool in his hands , he arrested and held captive several reputed leaders of these
工具 在 他的 双手 , 他 被捕 和 握住 俘虏 一些 知名 领导人 的 这些
[rɪ'belɪənz] ,
rebellions ,
叛乱 ,

他手持利器，逮捕并囚禁了这些叛乱中的几位知名领导人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - , [prɪns] [ʌv; əv] - .
and among them Cacama , Prince of Tezcuco .
和 之中 他们 - , 王子 的 - .

其中就包括特斯库科王子卡卡马。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [pæst] [ðʌs] ['piːsfəli] , [ænd; ənd] - , [taɪərd][ʌv; əv][ɪnæktɪvəti] ,
Some months were passed thus peacefully , and Huetzin , tired of inactivity ,
一些 几个月 是 通过了 因此 和平地 , 和 - , 疲劳的 的 不活动 ,

就这样平静地过了几个月，胡钦厌倦了无所事事的生活，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hoʊpləs] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - , [huːm] [hiː; hi] [mɔːnd] [æz; əz]
as well as hopeless of discovering the fate of Tiata , whom he mourned as
作为 出色地 作为 绝望 的 发现 这 命运 的 - , 谁 他 哀悼 作为
[ded] ,
dead ,
死的 ,

同时，他也对得知蒂亚塔的下落感到绝望，他哀悼蒂亚塔已经去世。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər] [pər'mɪ](ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ,
was about to apply for permission to return to Tlascala ,
曾是 关于 到 申请 为了 允许 到 返回 到 - ,

正准备申请返回特拉斯卡拉的许可，

[wen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['sæn,dʊvəl] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɜːrənt]
when one day there came a letter from Sandoval that changed the whole current
什么时候 一 天 那里 来了 一个 信 从 桑多瓦尔 那 已更改 这 所有的 当前的
[ʌv; əv] [rɪ'vents] .
of events .
的 活动 .

有一天，桑多瓦尔的一封信改变了一切。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['spæni] [hɪ'dæl,ɡoʊ] , [neɪmd] [nɑːr'vɑːɛz] ,
It contained the intelligence that a Spanish hidalgo , named Narvaez ,
它 包含 这 智力 那 一个 西班牙语 伊达尔戈 , 命名 纳瓦埃斯 ,

它包含了有关一位名叫纳尔瓦埃斯的西班牙贵族的情报，

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˌeɪtɪ:n] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd][æən; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
in command of a fleet of eighteen vessels , and an army of a thousand
在 命令 的 一个 舰队 的 十八 船只 , 和 一个 军队 的 一个 千
[men] ,
men ,
男人 ,

他统领着一支由十八艘船组成的舰队和一千名士兵的军队，

[wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rsɪz] , [ɑ:r'tɪləri] , [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [æmjə'hɪ(ə)n] , [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɑ:n]
well supplied with horses , artillery , muskets , and ammunition , had landed on
出色地 供应 和 马匹 , 炮兵 , 滑膛枪 , 和 弹药 , 有 登陆 在
[ðə; ði] [kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .

他们装备精良，拥有马匹、大炮、火枪和弹药，已在海岸登陆。

[ðɪs] [nu:] - [ˈkʌməɹ] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'θɔ:ɹəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəɹ] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
This new - comer claimed to have authority from the Governor - General of
这 新的 - 角 声称 到 有 权威 从 这 州长 - 一般的 的
[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [ˌsu:pəɹ'si:d] [ˈkɔ:tes] ,
the New World to supersede Cortes ,
这 新的 世界 到 取代 科尔特斯 ,

这位新来者声称获得了新世界总督的授权，可以取代科尔特斯。

[ænd; ənd] [ə'su:m] [su'pri:m] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɪŋdəm] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkɔŋkəd] .
and assume supreme control of the great kingdom he had conquered .
和 认为 最高 控制 的 这 伟大的 王国 他 有 征服 .

并掌握了他征服的伟大王国的最高权力。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'θɔ:ɹəti] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmənd] [ˈsæn,dooʊvəl][tu:; tə] [sə'rendəɹ] [ˈvɪrə] [ˈkru:z] ,
By virtue of this authority he had summoned Sandoval to surrender Vera Cruz ,
经过 美德 的 这 权威 他 有 被召唤 桑多瓦尔 到 投降 维拉 克鲁兹 ,

他凭借这一权力召集桑多瓦尔交出韦拉克鲁斯。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diətli] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n][ˈkɔ:tes] [ɪn] [tɛ,nɑ:tʃɪtɪlɑ:n] .
and announced his intention of immediately marching on Cortes in Tenochtitlan .
和 宣布 他的 意图 的 立即地 行军 在 科尔特斯 在 特诺奇蒂特兰 .

并宣布他打算立即向特诺奇蒂特兰的科尔特斯进军。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˈsæn,dooʊvəl][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡæɪsɪn] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpɑ:səb(ə)l] [stɛɪt] [ʌv; əv]
Upon this Sandoval had placed his little garrison in the best possible state of
之上 这 桑多瓦尔 有 放置 他的 小的 驻军 在 这 最好的 可能的 状态 的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

桑多瓦尔以此为基础，将他的小部队部署到了最佳防御状态。

[ˈænsəɹ] [nɑ:r'vɑ:ɛz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sə'rendəɹ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdəɹz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
answered Narvaez that he would surrender when he had orders from his
回答 纳瓦埃斯 那 他 会 投降 什么时候 他 有 订单 从 他的
[kə'mændəɹ] [tu:; tə] [du:][soʊ] ,
commander to do so ,
指挥官 到 做 所以 ,

纳尔瓦埃斯回答说，他会在接到指挥官的命令后投降。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'weɪtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
but not before , and now awaited instructions .
但 不是 前 , 和 现在 等待中 指示 .

但在此之前，他们一直在等待指示。

[ɪn] [ðɪs] [greɪv] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɑ:ŋkərər] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [kən'sɪdər]
In this grave emergency the white conqueror did not hesitate a moment to consider
在 这 严重 紧急情况 这 白色的 征服者 做过 不是 犹豫 一个 片刻 到 考虑
[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækj(ə)n] .
his course of action .
他的 课程 的 行动 .

面对如此危急的局面，白人征服者没有丝毫犹豫，立即考虑采取的行动。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [tru:ps] , [hi:; hi][set] [aʊt] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði] [koust] ,
Taking with him two hundred troops , he set out at once for the coast ,
采取 和 他 二 百 军队 , 他 放 出去 在 一次 为了 这 海岸 ,
他率领两百名士兵，立即向海岸进发。

[wer] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] at197
where he proposed to at197
在哪里 他 建议的 到 at197

他在那里向197岁的女孩求婚

[li:st] [test][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - ['kʌməɹ] [brɪ'fɔ:r] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:ɹəti] .
least test the strength of the new - comer before submitting to his authority .
至少 测试 这 力量 的 这 新的 - 角 前 提交 到 他的 权威 .
至少要先试探一下新来者的实力，再服从他的权威。

[hi:; hi] [left] [ælvə'ɑ:doʊ] , [ðə; ði] " - " [ʌv; əv][ðə; ði] ['æz,tɛks] , [brɪ'haɪnd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He left Alvarado , the " Tonatiah " of the Aztecs , behind in command of the
他 左边 阿尔瓦拉多 , 这 " - " 的 这 阿兹特克人 , 在后面 在 命令 的 这
[sɪti] ;
city ;
城市 ;

他留下阿兹特克人的“托纳提亚”阿尔瓦拉多掌管这座城市；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] [left] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['spænjərdz] , - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
with him were also left one hundred and forty Spaniards , Huetzin with his
和 他 是 还 左边 一 百 和 四十 西班牙人 , - 和 他的
-
Tlascalans ,
- ,

与他一同留下的还有一百四十名西班牙人，以及胡埃钦和他的特拉斯卡拉人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
and all the artillery .
和 全部 这 炮兵 .

以及所有火炮。

[æz; əz]['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]['ɑ:ɹmi] ['ma:tɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪti] , [mə:nte'zu:mə] , [ɪn][ðə; ði]
As Cortes and his little army marched out of the city , Montezuma , in the
作为 科尔特斯 和 他的 小的 军队 行军 出去 的 这 城市 , 蒙特祖玛 , 在 这
[ˈɹɔɪəl] ['lɪtər] ,
royal litter ,
皇家 垃圾 ,

当科尔特斯和他的小部队出城时，蒙特祖玛坐在皇家轿子上，

[ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:zweɪ] .
accompanied him as far as the great causeway .
伴随 他 作为 远的 作为 这 伟大的 堤道 .

我陪他一直走到大堤道。

[ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst][met] , [ði:z] [tu:] ['pɑ:rtrɪd] ,
There , on the spot where they had first met , these two parted ,
那里 , 在 这 点 在哪里 他们 有 第一的 遇见 , 这些 二 分手了 ,
就在他们初次相遇的地方，两人就此分别。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ɪˈstiːm] . -
with every mark of mutual esteem . 198
和 每一个 标记 的 相互的 尊重 . -

彼此间充满了敬意。198

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈkɔːtes] [ˈkæptʃəz] [ænd; ənd] [ɪnˈlɪsts] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)]
CORTES CAPTURES AND ENLISTS THE ARMY OF HIS RIVAL
科尔特斯 捕捉 和 入伍 这 军队 的 他的 竞争对手

科尔特斯俘虏并招募了对手的军队

[ˈheɪsənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [soʊ] [wel] [ə; eɪ] [fjuː]
Hastening with all speed back over the road he had learned so well a few
加速 和 全部 速度 后退 超过 这 路 他 有 学习 所以 出色地 一个 很少
[ˈmʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,
months before ,
几个月 前 ,

他飞快地沿着几个月前他已经非常熟悉的那条路往回走去。

[ˈkɔːtes] [led] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [bənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [pæs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔːl]
Cortes led his little band across the valley , over the lofty pass of its mountain wall
科尔特斯 引领 他的 小的 乐队 穿过 这 谷 , 超过 这 高远 经过 的 它是 山 墙
,
.
,

科尔特斯率领他的小队穿过山谷，翻过高耸的山脊隘口，

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] - [sprɛd] [ˈteɪbl] - [lənd][ʌv; əv] [ˈpweblɑː; pjuˈeblə] .
to the wide - spread table - land of Puebla .
到 这 宽的 - 传播 桌子 - 土地 的 普埃布拉 .

前往普埃布拉广袤的高原。

[ˈtrævɜːsɪŋ] [ðɪs] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [tʃɔːˈluːlɑː] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ˈfaɪnəli] [krɔːst] [ðə; ði]
Traversing this , by way of Cholula and Tlascala , the Conqueror finally crossed the
穿越 这 , 经过 方式 的 乔鲁拉 和 - , 这 征服者 最后 交叉 这
[iːstərn] [ˌkɔːdɪˈljeərəz] ,
eastern Cordilleras ,
东 科迪勒拉山脉 ,

征服者威廉途经乔卢拉和特拉斯卡拉，最终翻越了东部科迪勒拉山脉。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈtrɑːpɪk] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ðæt] [ˈrevəlz] [ɪn][ðə; ði] [dæmp] [hiːts] [ʌv; əv]
and plunged into the sea of tropic vegetation that revels in the damp heats of
和 暴跌 进入 这 海 的 热带 植被 那 揭秘 在 这 潮湿 加热 的
[ðə; ði] [tiˈerə] [kɑːliˈenti] .
the Tierra Caliente .
这 蒂埃拉 卡连特 .

然后一头扎进了热带植物的海洋，这些植物在炎热潮湿的热带地区茁壮成长。

[nɑːrˈvɑːɛz][hæd; həd] [ɪˈstæblɪt] [hɪmˈself] [æt; ət] - ,
Narvaez had established himself at Cempoalla ,
纳瓦埃斯 有 已确立的 他自己 在 - ,

纳瓦埃斯在森波阿拉站稳了脚跟，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˌtəʊtəˈnæk] [ˈsɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ə'genst]
with the intention of using the Totonac city as a base of operations against
和 这 意图 的 使用 这 托托纳克 城市 作为 一个 根据 的 运营 反对
[ˈvɪrə] [ˈkruːz] .
Vera Cruz .
维拉 克鲁兹 .

意图利用托托纳克市作为对抗韦拉克鲁斯的行动基地。

[bʌt; bət][ˈsæn,dəʊvəl] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [men] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ]
But Sandoval realizing that with a force of sixty men , as opposed to a
但 桑多瓦尔 意识到 那 和 一个 力量 的 六十 男人 , 作为 反对 到 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

但桑多瓦尔意识到，六十人的兵力远比一千人的兵力要强得多。

[dɪ'skre](ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈvælər] , [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] .
discretion was by far the better part of valor , did not wait to be attacked .
审慎 曾是 经过 远的 这 更好的 部分 的 勇气 , 做过 不是 等待 到 是 遭到攻击 .
谨慎才是上策，不要坐等攻击。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈstɔːrmi] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] [wen] , [ɑːn][ðə; ði]
He slipped away during a night of stormy darkness , and when , on the
他 滑倒了 离开 期间 一个 夜晚 的 暴风雨 黑暗 , 和 什么时候 , 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

在一个暴风雨之夜，他悄悄溜走了。第二天早上，

[hɪz; ɪz] [ˈemptɪ] [ænd; ənd] [ˈekəʊɪŋ] [ˈbærəks] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [sə'rendər] ,
his empty and echoing barracks were summoned to surrender ,
他的 空的 和 回声 兵营 是 被召唤 到 投降 ,
他那空荡荡、回声阵阵的营房被召集去投降。

[ðer; ðər] [leɪt] [ˈɔkju:pənts] [wɜːr; wər] [ɪˈfektʃuəli] [ˈhɪd(ə)n] [br'haɪnd][ə; eɪ] [li:g] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]
their late occupants were effectually hidden behind a league or more of the well
他们的 晚的 居住者 是 有效地 隐 在后面 一个 联盟 或者 更多的 的 这 出色地
- [naɪ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] .
- **nigh impenetrable forest in which they had disappeared** .
- 夜 坚不可摧 森林 在 哪个 他们 有 消失 .

他们后来的住户实际上被隐藏在一里或更远的、几乎无法穿越的森林后面，他们就消失在那里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrktɪ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] elude199
Making a great circuit , so as to elude199
制作 一个 伟大的 电路 , 所以 作为 到 elude199
构建一个伟大的电路，以便逃避199

[pər'su:t] , [ˈkerfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ˈhaɪweɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ˈhɑːdʃɪps] [ɪn] [ˈtrækləs]
pursuit , carefully avoiding all highways , and suffering incredible hardships in trackless
追逐 , 小心 避免 全部 高速公路 , 和 痛苦 极好的 艰辛 在 无轨
[ˈfɔrɪsts] [ænd; ənd][waɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [dɪ'faɪlz] ,
forests and wild mountain defiles ,
森林 和 荒野 山 污秽 ,

追捕过程中，他们小心翼翼地避开所有公路，在人迹罕至的森林和荒凉的山间峡谷中经历了难以置信的艰辛。

[ˈsæn,dəʊvəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd][ə; eɪ]
Sandoval and his handful of men at length effected a
桑多瓦尔 和 他的 少数 的 男人 在 长度 受影响 一个
[ˈdʒɔɪfl] [ˈdʒʌŋk](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈslendər] [fɔːrs] [ˈʌndər] [ˈkɔːtes] .
joyful junction with the slender force under Cortes .
快乐 交汇处 和 这 苗条 力量 在下面 科尔特斯 .

桑多瓦尔和他的少数部下最终与科尔特斯率领的精锐部队顺利会合。

They brought such news of the carelessness with which the camp of Narvaez
他们带来这样的消息的这疏忽和哪个这营的纳瓦埃斯

was guarded ,
曾是守卫 ,

他们带来了关于纳尔瓦埃斯营地守卫疏忽大意的消息。

and concerning the dissatisfaction of his troops with their leader ,
和 有关 这 不满 的 他的 军队 和 他们的 领导者 ,

至于他的部队对他们的指挥官的不满 ,

that Cortes determined to attack him without delay .
那 科尔特斯 决定 到 攻击 他 没有 延迟 .

科尔特斯决心立即对他发动进攻。

Through the alternate downpours and steaming sunbursts that mark the rainy season
通过 这 备用 倾盆大雨 和 蒸煮 旭日 那 标记 这 下雨 季节

of the tropics ,
的 这 热带 ,

热带地区的雨季以交替出现的倾盆大雨和炙热的阳光为标志 ,

the little army advanced to the bank of a small river in the vicinity of Cempoalla ,
这 小的 军队 先进的 到 这 银行 的 一个 小的 河 在 这 附近 的

,

这支小部队推进到森波阿拉附近一条小河的河岸边。

without being discovered .
没有 存在 发现 .

在不被发现的情况下。

Here , while they lay concealed ,
这里 , 尽管 他们 躺 暗 ,

在这里 , 当他们隐蔽地躺着时 ,

they had the satisfaction of seeing Narvaez sally forth at the head of his
他们 有 这 满意 的 看到 纳瓦埃斯 莎莉 前进 在 这 头 的 他的

troops ,
军队 ,

他们欣慰地看到纳瓦埃斯率领军队冲锋陷阵。

march as far as the opposite bank of the swollen stream ,
行进 作为 远的 作为 这 对面的 银行 的 这 肿 溪流 ,

一直走到湍急溪流的对岸 ,

receive a thorough soaking from a heavy shower , and then ,
收到 一个 彻底 浸泡 从 一个 重的 淋浴 , 和 然后 ,

先被一场倾盆大雨彻底淋湿 , 然后 ,

[ə'pærəntli] [kən'vinst] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
apparently convinced that his rival was nowhere in that part of the country ,
显然 确信 那 他的 竞争对手 曾是 无处 在 那 部分 的 这 国家 ,
他显然确信他的对手根本不在那个地区。

[mɑ:rtʃ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkwɔ:rtəz] .
march back again to his comfortable quarters .
行进 后退 再次 到 他的 舒服的 四分之一 .
他又踱步返回自己舒适的住处。

[ðæt] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['peltɪŋ] [stɔ:rm] , [ðə; ði] ['vetərənz] [ʌv; əv][ˈkɔ:tes] [fɔ:did] [ðə; ði] [stri:m] ,
That night , in a pelting storm , the veterans of Cortes forded the stream ,
那 夜晚 , 在 一个 投掷 风暴 , 这 退伍军人 的 科尔特斯 福特 这 溪流 ,
当晚, 暴雨倾盆, 科尔特斯老兵们涉水过河。

['breɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ɪts] ['rʌʃɪŋ] ['kɜ:rənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:pər] - ['hedɪd] [tʃɪnæntlə]
bracing themselves against its rushing current with the long copper - headed chinantla
支撑 他们自己 反对 它是 匆忙 当前的 和 这 长的 铜 - 标题 奇南特拉
[paɪks] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æzˌteks] .
pikes obtained from the Aztecs .
长矛 获得 从 这 阿兹特克人 .
他们用从阿兹特克人那里得到的长长的铜头长矛（chinantla）抵挡湍急的水流。

[tu:z] ['oʊnli][wɜ:z; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [əd'vænsɪŋ] ['swɪftli]
Two only were carried away by the flood , and the rest , advancing swiftly
二 仅有的 是 携带 离开 经过 这 洪水 , 和 这 休息 , 前进 迅速地
[ænd; ənd] ['stɛlθɪli] ,
and stealthily ,
和 悄悄地 ,
只有两人被洪水冲走, 其余的人则迅速而隐秘地向前推进。

[su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd][stɔ:rm] - [swept] [stri:ts] [ʌv; əv] - .
soon found themselves in the deserted and storm - swept streets of Cempoalla .
很快 成立 他们自己 在 这 荒凉的 和 风暴 - 扫荡 街道 的 - .
他们很快发现自己身处荒凉且被暴风雨席卷的森波阿拉街道上。

[hɪr] , [er] [æn; ən][ə'la:rm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , they200
Here , ere an alarm was given , they200
这里 , 埃雷 一个 警报 曾是 给定 , they200
在这里, 警报响起之前, 他们200

[wɜ:z; wər][soʊ] [kəm'pli:tli] ['mæstəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] ,
were so completely masters of the situation that ,
是 所以 完全地 大师 的 这 情况 那 ,
他们对局势的掌控如此彻底, 以至于

[ɔ:ɪ'doʊ] [nɑ:r'vɑ:ɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [[oʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði]['moʊmənt]
although Narvaez and his guard made a brave show of resistance , the moment
虽然 纳瓦埃斯 和 他的 警卫 制成 一个 勇敢的 展示 的 反抗 , 这 片刻
[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [fel] ,
the former fell ,
这 以前的 跌倒 ,
尽管纳瓦埃斯和他的卫兵进行了英勇的抵抗, 但纳瓦埃斯倒下的那一刻,

[ˈdeɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] , [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][ˈɑ:rmɪ] [sə'rendərd] .
dangerously wounded , his entire army surrendered .
危险地 受伤 , 他的 全部的 军队 投降 .
他身负重伤, 全军投降。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈmɔ:rniŋ] [ðer; ðər] [səbˈmiʃ(ə)n] , [witʃ] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ]
On the following morning their submission , which was accompanied by the laying
在这 下列的 早晨 他们的 提交 , 哪个 曾是 伴随 经过 这 躺下
[daʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
down of their arms ,
向下 的 他们的 武器 ,

第二天早上，他们放下武器，表示投降。

[wʌz; wəz] [ˈfɔ:rməli] [əkˈseptɪd] [baɪ][ˈkɔ:tes] .
was formally accepted by Cortes .
曾是 正式地 公认 经过 科尔特斯 .

被科尔特斯正式接受。

[ðen] [ðə; ði] [tru:ps] [soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [əˈpouzɪd] [tu:; tə][him; ɪm][wɜ:r; wər][ɑ:r ˈi: - [ɪnˈlɪstɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs]
Then the troops so recently opposed to him were re - enlisted , but this
然后 这 军队 所以 最近 反对 到 他 是 关于 - 入伍 , 但 这
[taɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈbænər] .
time under his victorious banner .
时间 在下面 他的 胜利者 横幅 .

然后，那些不久前还反对他的军队被重新征召入伍，但这一次是在他胜利的旗帜下。

[nɑ:tʃ][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpra:partɪ] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Not only were their arms and other property restored to them ,
不是 仅有的 是 他们的 武器 和 其他 财产 恢复 到 他们 ,
[bʌt; bət] [ðei] [rɪˈsi:vd] [ˈlɪbərəl] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm][ˈæzˌtek]

but they received liberal presents of the gold he had won from Aztec
但 他们 已收到 自由主义 礼物 的 这 金子 他 有 韩元 从 阿兹特克
[ˈtrezər] - [ˈhaʊzɪz] .
treasure - houses .
宝藏 - 房屋 .

但他们收到了他从阿兹特克宝库中缴获的大量黄金作为礼物。

[nɑ:rˈvɑ:ɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ədˈhɪərənts] [wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə] [ˈvɪrə] [ˈkru:z] ,
Narvaez and his principal adherents were sent in chains to Vera Cruz ,
纳瓦埃斯 和 他的 主要的 信徒 是 发送 在 链条 到 维拉 克鲁兹 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fli:t] [wʌz; wəz] [dɪsˈmæntld] [ʌv; əv][ɪts] [seɪlz] , [ˈrɪɡɪŋ] , [ænd; ənd][ˈpɔ:rtəb(ə)] [ˈaɪərn] - [wɜ:rk]

and his fleet was dismantled of its sails , rigging , and portable iron - work
和 他的 舰队 曾是 拆卸 的 它是 帆 , 索具 , 和 便携的 铁 - 工作
.
:
.

他的舰队被拆解，帆、索具和可移动的铁器都被卸了下来。

[ðʌs] [ˈkɔ:tes] [bɪˈkeɪm] [əˈgen] , [wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈru:lər][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
Thus Cortes became again , without question , the supreme ruler of Mexico .
因此 科尔特斯 成为 再次 , 没有 问题 , 这 最高 统治者 的 墨西哥 .
[dʒʌst][æz; əz] [ði:z] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈhæpɪli] [əˈdʒʌstɪd] ,

Just as these matters were so happily adjusted ,
只是 作为 这些 事情 是 所以 快乐地 调整 ,
[dʒʌst][æz; əz] [ði:z] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈhæpɪli] [əˈdʒʌstɪd] ,
正当这些事情得到圆满解决之际，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdəɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [plæn][ʌv; əv] [nuː] [ˌeksplə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]
and he was considering an extensive plan of new exploration and
和 他 曾是 考虑 一个 广泛的 计划 的 新的 勘探 和
[ˈkɑːŋkwɛst] ,
conquest ,
征服 ,

他正在考虑一项规模宏大的新探索和征服计划。

[hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [ri'kɔːld] [tuː; tə] [ˌtɛnɑːtʃɪ'tlɑːn] .
his attention was abruptly recalled to Tenochtitlan .
他的 注意力 曾是 突然 召回 到 特诺奇蒂特兰 .

他的注意力突然被特诺奇蒂特兰吸引住了。

[leɪt] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['weɪwɔːrɪn] ['neɪtɪv] ['wɔːrɪər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] ,
Late one night a weary and wayworn native warrior reached the Christian camp ,
晚的 一 夜晚 一个 厌倦 和 破旧的 本国的 战士 达到 这 基督教 营 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一天深夜，一位疲惫不堪、饱经风霜的土著战士抵达了基督徒营地，然后，

[ˈbiːɪŋ] ['hɔːltɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentri] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [nɑːrvaːɛs] [men] , [dɪ'mɑːndɪd] , [ɪn]['brʊʊkən]
being halted by a sentry , who was one of Narvaez's men , demanded , in broken
存在 停止 经过 一个 哨兵 , WHO 曾是 一 的 纳瓦埃斯的 男人 , 要求 , 在 破碎的
['spæɪnɪ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

被一名哨兵拦住，这名哨兵是纳瓦埃斯的手下，用蹩脚的西班牙语问道：

[tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
to be conducted to the General , for whom he claimed to have an
到 是 实施 到 这 一般的 , 为了 谁 他 声称 到 有 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
important communication .
重要的 沟通 .

将被带到将军那里，他声称有重要的消息要传达给将军。

[ðə; ði] ['sentri] , [ˈbiːɪŋ] [ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈɪndiəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [huː] [spoʊk]
The sentry , being extremely suspicious of all Indians , including those who spoke
这 哨兵 , 存在 极其 可疑的 的 全部 印度人 , 包括 那些 WHO 辐
['spæɪnɪ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

哨兵对所有印第安人都抱有极大的怀疑，包括那些说西班牙语的印第安人。

[stʊd] ['staʊtli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [wɪð; wɪθ] ['levld] [paɪk] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
stood stoutly on the defensive , with levelled pike , and called loudly for the
站立 坚定地 在 这 防守 , 和 平整 梭鱼 , 和 称为 高声 为了 这
['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .
captain of the guard .
队长 的 这 警卫 .

他坚定地站好防御阵地，举起长矛，大声呼喊卫队长。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] , [huː] ['hæpənd] to201
This officer , who happened to201
这 官 , WHO 发生 to201

这位警官碰巧是201

[biː; bi][ˈsæn.doʊvəl] , [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊst] , [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m]
be Sandoval , came hurrying to the post , attended by the watch , one of whom
是 桑多瓦尔 , 来了 匆忙 到 这 邮政 , 参加 经过 这 手表 , 一 的 谁
[bɔːr] [ə; eɪ][ˈlæntərn] .
bore a lantern .
钻孔 一个 灯笼 .

桑多瓦尔匆匆赶到岗哨，守卫们陪同他，其中一人提着灯笼。

[ðə; ði] [ˈsentri] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsi:kɪŋ]
The sentry had only begun to tell of the treacherous Indian who was seeking
这 哨兵 有 仅有的 开始 到 告诉 的 这 奸诈 印度 WHO 曾是 寻求
[ədˈmi](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
admission to the commander ,
入学 到 这 指挥官 ,

哨兵才刚开始向指挥官讲述那个企图混入队伍的奸诈印第安人的事迹，

[ʌnˈdaʊtɪdli] [wɪð; wɪθ] [dɪˈzaɪnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][laɪf] , [wen] [ðə; ði][ˈlæntərn] [laɪt] [flæʃt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]
undoubtedly with designs against his life , when the lantern light flashed full in the
无疑 和 设计 反对 他的 生活 , 什么时候 这 灯笼 光 闪光灯 满的 在 这
[ˈwɔːrɪərz] [feɪs] .
warrior's face .
战士们 脸 .

毫无疑问，这是要他的命，因为灯笼的光芒瞬间照到了战士的脸上。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][soʊ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪtɪd] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
As it did so a cry of delighted recognition came from the captain of the
作为 它 做过 所以 一个 哭 的 高兴极了 认出 来了 从 这 队长 的 这
[ɡɑːrd] .
guard .
警卫 .

这时，卫队长发出了一声欣喜的认出声。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ˈstreɪndʒər] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɑːn]
Springing forward , he embraced the newly arrived stranger , calling him Don
弹簧 向前 , 他 拥抱 这 新 到达的 陌生人 , 呼叫 他 大学教师
[wɑːn; hwaːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Juan and his brother ,
胡安 和 他的 兄弟 ,

他猛地上前，拥抱了这位新来的陌生人，称他为唐璜，并称他为自己的兄弟。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] , [hu:] [wɜːr; wər] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv]
to the intense mystification of the gaping soldiers , who were witnesses of
到 这 激烈的 神秘化 的 这 张开的 士兵 , WHO 是 证人 的
[ðɪs] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [pərˈfɔːrməns] .
this unprecedented performance .
这 空前的 表现 .

目睹了这场前所未有的表演，士兵们感到无比困惑和震惊。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentri] [rɪˈzu:m] [hɪz; ɪz] [bi:t] , [ˈsæn.doʊvəl][led] -
Bidding the watch retire , and the sentry resume his beat , Sandoval led Huetzin
投标 这 手表 退休 , 和 这 哨兵 恢复 他的 打 , 桑多瓦尔 引领 -
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz] ,
to his own quarters ,
到 他的 自己的 四分之一 ,

桑多瓦尔命令守卫退下，哨兵继续巡逻，然后领着胡钦回到了自己的住处。

[wer] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][pɑːrteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][fuːd][hiː; hi][ˈʃʊd] [ˈevri] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv]
where , after he had partaken of the food he showed every evidence of
在哪里 , 后 他 有 参与 的 这 食物 他 显示 每一个 证据 的
[niːdɪŋ] , [ðə; ði][ˈlætər] [ɪnˈkwaɪəd] :
needing , the latter inquired :
需要 , 这 后者 询问 :

当他吃完食物后, 表现出明显的饥饿迹象, 后者问道:

" [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [ˌtɛnɑːtʃɪtˈlɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperələs] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n]
" **Hast thou not heard of the uprising in Tenochtitlan , and the perilous situation**
" 哈斯特 你 不是 听到 的 这 起义 在 特诺奇蒂特兰 , 和 这 危险的 情况
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfrendz] ? "
of thy friends ? "
的 你的 朋友们 ? "

“你难道没有听说特诺奇蒂特兰的起义, 以及你朋友们的危难处境吗? ”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsænˌdʊvəl] .
" **Not a word , " replied Sandoval .**
" 不是 一个 单词 , " 回复 桑多瓦尔 .

“一句话也没说,”桑多瓦尔回答道。

" [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ˈkæptʃərd] [æz; əz][wiː; wi] [ˈfɪrd] .
" **Then were the messengers captured as we feared .**
" 然后 是 这 信使 捕获 作为 我们 害怕 .

“然后, 正如我们所担心的那样, 信使们被俘虏了。”

[fʊl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] ,
Full a dozen were sent out ,
满的 一个 打 是 发送 出去 ,

一共寄出了十二个,

[bʌt; bət][ɪn] [ɪːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈdrentʃt] [wɪð; wɪθ]
but in each case the altar of the great temple was shortly after drenched with
但 在 每个 案件 这 坛 的 这 伟大的 寺庙 曾是 不久 后 湿透了 和
[ˈhjuːmən] [ˈblʌd] .
human blood .
人类 血 .

但每次事件发生后不久, 大神庙的祭坛都会被鲜血浸透。

[tuː] [wɜːr; wər] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈwɒrɪrɜːz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈbænd] .
Two were Spaniards , and the rest warriors of my own band .
二 是 西班牙人 , 和 这 休息 战士 的 我的 自己的 乐队 .

其中两人是西班牙人, 其余的都是我方战士。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ˈnɪrli] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ,
We were hemmed in on all sides , nearly all were wounded ,
我们 是 包边 在 在 全部 侧面 , 几乎 全部 是 受伤 ,

我们被四面包围, 几乎所有人都受伤了。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [əˈlɑːmz] .
and all were exhausted with fighting and constant alarms .
和 全部 是 筋疲力尽的 和 斗争 和 持续的 警报 .

所有人都因战斗和持续不断的警报而筋疲力尽。

[wɪˈðəʊt] [ˈsʌkər] [wiː; wi][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈlɔːŋɡər] .
Without succor we could hold out but a few days longer .
没有 救助 我们 可以 抓住 出去 但 一个 很少 天 更长 .

如果没有援助, 我们最多只能再坚持几天。

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] messengers202
" **At length , satisfied that no one of our messengers202**
" 在 长度 , 使满意 那 不 一 的 我们的 messengers202

“最终, 确信我们的任何一位信使202

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [sɔ:t] ,
had escaped from the city , I sought ,
有 逃脱 从 这 城市 , 我 寻求 ,
我逃离了这座城市, 我四处寻找。

[ænd; ɐnd] [əb'teɪnd] [pə'rmi:(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] - [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and obtained permission from the lord Tonatihah to make the attempt .
和 获得 允许 从 这 主 - 到 制作 这 试图 .
并获得了托纳提亚领主的许可才得以进行这次尝试。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ænd; ɐnd][aɪ] ['ventʃəd] [fɔ:rθ] .
It was granted and I ventured forth .
它 曾是 的确 和 我 冒险 前进 .
请求获准, 我便启程了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['wɔ:tər] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'brʊkən] [tʃeɪn]
I could not escape by water , as the city is surrounded by an unbroken chain
我 可以 不是 逃脱 经过 水 , 作为 这 城市 是 包围 经过 一个 未破 链
[ʌv; əv] [kə'hnu:z] ,
of canoes ,
的 独木舟 ,
我无法通过水路逃脱, 因为这座城市被一连串连绵不断的独木舟包围着。

[ænd; ɐnd][sʊʊ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ʌv; əv] - .
and so was forced to seek the causeway of Iztapalapan .
和 所以 曾是 强制 到 寻找 这 堤道 的 - .
因此被迫寻找伊兹塔帕拉潘堤道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ɐnd] ['bi:ɪŋ] [dɪs'gaɪzd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [naʊ] [eɪ 'em] , [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ]
It was night , and being disguised , even as I now am , to resemble a
它 曾是 夜晚 , 和 存在 伪装 , 甚至 作为 我 现在 是 , 到 类似 一个
- ,
tamane ,
- ,
当时已是夜晚, 我乔装打扮, 就像现在这样, 想让自己看起来像个塔玛尼。

[aɪ][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ʌn'hoʊtɪst] .
I set forth with strong hopes of escaping unnoticed .
我 放 前进 和 强的 希望 的 逃脱 未被察觉 .
我怀着不被人发现的强烈愿望出发了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'faʊndɪd] ;
They were unfounded ;
他们 是 毫无根据 ;
这些说法毫无根据;

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔ:nʃəs]
for before I had gone a hundred paces from the gate I was conscious
为了 前 我 有 已消失 一个 百 步幅 从 这 门 我 曾是 有意识的
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [ænd; ɐnd] ['fɑ:lʊəd] .
of being observed and followed .
的 存在 观察到 和 随后 .
我还没走出大门一百步, 就感觉到有人在观察和跟踪我。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wʌz; wəz][aɪ] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] ,
As far as the end of the causeway was I allowed to go ,
作为 远的 作为 这 结尾 的 这 堤道 曾是 我 允许 到 去 ,
我被允许走到堤道的尽头。

[bʌt; bət][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [wer'leɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] ['iːv(ə)n]
but there I was waylaid and overcome by so strong a force that even
但 那里 我 曾是 伏击 和 克服 经过 所以 强的 一个 力量 那 甚至
[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɑːrmd] ,
had I been armed ,
有 我 到过 武装 ,
但是我在那里遭到伏击, 被一股强大的力量制服, 即使我武装起来,

[rɪ'zɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] .
resistance would have been in vain .
反抗 会 有 到过 在 徒劳 .
抵抗是徒劳的。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði]['temp(ə)][baɪ][maɪ]['kæptərz] ,
" **As I was being led toward the temple by my captors** ,
" 作为 我 曾是 存在 引领 朝向 这 寺庙 经过 我的 俘虏者 ,
“当我被俘虏者押往神庙时,

[huː] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt] [læk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ðæt] [naɪt] ,
who shouted for joy that Huitzil would not lack for a victim that night ,
WHO 喊叫 为了 喜悦 那 - 会 不是 缺少 为了 一个 受害者 那 夜晚 ,
他们欢呼雀跃, 认为惠齐尔当晚肯定不会缺少受害者。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ] [priːst] ,
we were met by a priest ,
我们 是 遇见 经过 一个 牧师 ,
我们遇到了一位牧师,

[huː] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] [ʌn'tɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .
who called on them to halt until he could examine their prisoner .
WHO 称为 在 他们 到 停止 直到 他 可以 检查 他们的 囚犯 .
他命令他们停止行动, 直到他能检查他们的囚犯。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ðæt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [maɪ] [fɪtʃər] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] .
A light was brought , that exhibited my features without revealing his .
一个 光 曾是 带来 , 那 展出 我的 特征 没有 揭示 他的 .
一盏灯被拿了过来, 照出我的脸, 却照不出他的脸。

[hiː; hi] ['eɪdɪdəntli] ['rekəɡnaɪzd] [em 'iː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [təʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['maːjən]
He evidently recognized me , for he said , in a low tone and in the Mayan
他 显然 认可 我 , 为了 他 说 , 在 一个 低的 语气 和 在 这 玛雅
[tʌŋ] :
tongue :
舌头 :
他显然认出了我, 因为他用低沉的玛雅语说道:

- [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]
' If thou canst escape the altar of Huitzil for this , the third time , O son of
- 如果 你 罐 逃脱 这 坛 的 - 为了 这 , 这 第三 时间 , 哦 儿子 的
-
Tlahuicol ,
- ,
“特拉维科尔之子啊, 如果你能第三次逃脱惠齐尔的祭坛,

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['lʌvɪŋ] [gɔdz][biː; bi]['brʊkən] [fər'evər] .
then will the power of the blood - loving gods be broken forever .
然后 将要 这 力量 的 这 血 - 爱 神 是 破碎的 永远 .
届时, 嗜血诸神的力量将永远瓦解。

[goʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðai] ['tɒltek] ['ænsɛstərz] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] . -
Go , and may the gods of thy Toltec ancestors go with thee . '
去 , 和 可能 这 神 的 你的 托尔特克 祖先 去 和 你 . -
去吧, 愿你托尔特克祖先的神灵与你同在。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈraʊndli] [əˈbjʊːzd][maɪ][ˈkæptərz] ,
Then , with an angry voice he roundly abused my captors ,
然后 , 和 一个 生气的 嗓音 他 圆圆地 受虐 我的 俘虏者 ,
然后, 他愤怒地辱骂了我的绑架者,

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [wʌn] [huː]
saying to them that they had made a mistake , and arrested one who
说 到 他们 那 他们 有 制成 一个 错误 , 和 被捕 一 WHO
was203
was203
was203

告诉他们他们犯了错误, 并逮捕了一名203岁的男子。

[ə; eɪ][ˈpeɪtriət] [laɪk] [ðəmˈselvz] .
a patriot like themselves .
一个 爱国者 喜欢 他们自己 .

和他们一样的爱国者。

[waɪ] [hiː; hi] [ðʌs] [held][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [aɪ] [slɪpt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [ˈbiːɪŋ]
While he thus held their attention I slipped away , and now , the causeway being
尽管 他 因此 握住 他们的 注意力 我 滑倒了 离开 , 和 现在 , 这 堤道 存在
[ʌnˈɡɑːrdɪd] ,
unguarded ,
无人看守 ,

趁他吸引他们注意力的时候, 我悄悄溜走了。现在, 堤道上无人把守。

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] [əˈkrɔːs] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]
I escaped across it , and have in three days ' time made my way to this place
我 逃脱 穿过 它 , 和 有 在 三 天 - 时间 制成 我的 方式 到 这 地方
.
" "
.
" "
.
" "

我逃过了这段路, 花了三天时间才来到这里。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; fəd][æn; ən][ˈæzˌtek] [priːst] [ɪɡˈzɜːrt] [hɪmˈself] [ɪn][ðəɪ] [brɪˈhæf] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈsænˌdoʊvəl]
" But why should an Aztec priest exert himself in thy behalf ? " demanded Sandoval
" 但 为什么 应该 一个 阿兹特克 牧师 发挥 他自己 在 你的 代表 ? " 要求 桑多瓦尔
.
:
.
:

“但是, 一个阿兹特克祭司为什么要为你出力呢?”桑多瓦尔问道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , " [ˈænsər] - , " [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ðə; ði][ˈtɒltek] ,
" Because , " answered Huetzin , " he was Tlalco the Toltec ,
" 因为 , " 回答 - , " 他 曾是 - 这 托尔特克 ,
“因为,”胡埃津回答说, “他是托尔特克人特拉尔科。”

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðiː] [æz; əz] [ˈeɪdɪŋ] [maɪ][fɜːrst] [ɪˈskeɪp] . "
of whom I have told thee as aiding my first escape . "
的 谁 我 有 讲述 你 作为 协助 我的 第一的 逃脱 . "

我曾告诉过你, 是他帮助我第一次逃脱。

" - , " [mjuːzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" Tlalco , " mused the other ;
" - , " 沉思 这 其他 ;

“特拉尔科,”另一个人沉思道;

" [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [huː] [wʌz; wəz][ˈevər] [əˈbəʊt] [ˌmɔːnteˈzuːmə] ,
" was not that the name of a priest who was ever about Montezuma ,
" 曾是 不是 那 这 姓名 的 一个 牧师 WHO 曾是 曾经 关于 蒙特祖玛 ,
“那不是一位与蒙特祖玛有关的神父的名字吗? "

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['eksəd] [soʊ] [greɪ] [æŋ; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ? "
 and **apparently** **exercised** **so** **great** **an** **influence** **over** **him** **?** "
 和 显然 锻炼 所以 伟大的 一个 影响 超过 他 ？ "

而且显然对他产生了如此大的影响？

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] . "
 " He is the same . "
 " 他 是 这 相同的 . "

“他还是老样子。”

" [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]ɔːl] [priːsts] [huːm] [aɪ][eɪ 'em][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] .
 " Then he is the priest of all priests whom I am most anxious to meet . "
 " 然后 他 是 这 牧师 的 全部 神父 谁 我 是 最多 焦虑的 到 见面 . "

那么，他是所有祭司中最让我渴望见到的祭司。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [em 'iː][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði]['leɪdɪ]
 I have cause to believe that he can give me information concerning the lady
 我 有 原因 到 相信 那 他 能 给 我 信息 有关 这 女士
 [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
 of my heart ,
 的 我的 心 ,

我有理由相信他能给我提供有关我心上人的信息。

['oʊvər] [huːz] [bɔːs] [aɪ][duː][soʊ] [ɡriːv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər]
 over whose loss I do so grieve that until I find her again I am unfitted for
 超过 谁 损失 我 做 所以 悲伤 那 直到 我 寻找 她 再次 我 是 不合适的 为了
 [ə; eɪ]['soʊldʒər] . "
 a soldier . "
 一个 士兵 . "

我为失去她而悲痛欲绝，在再次找到她之前，我无法胜任军人之职。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [sɔːrs] [ɡeɪnd] [juː; jʊ] [ðɪs] [aɪ'diːə] ? " ['kwɪərɪd] - .
 " From what source gained you this idea ? " queried Huetzin .
 " 从 什么 来源 获得 你 这 主意 ？ " 查询 - .

“你从哪里得到这个想法？”胡钦问道。

" [aɪ] [hɜːrd] , [nɔːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [peɪdʒ] .
 " I heard , not long since , from him who was a king's page . "
 " 我 听到 , 不是 长的 自从 , 从 他 WHO 曾是 一个 国王的 页 . "

“不久前，我从一位国王的侍童那里听说了这件事。”

[hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] [kɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒtə'næk] [kæ'siːk] ,
 He is some kin to the Totonac cacique ,
 他 是 一些 亲属 到 这 托托纳克 酋长 ,

他与托托纳克酋长有亲戚关系。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] ['rendəd] [ðə; ði] ['lætər] ,
 and in return for a favor I rendered the latter ,
 和 在 返回 为了 一个 偏爱 我 渲染 这 后者 ,

作为对他帮忙的回报，我提供了后者。

[hiː; hi] [sent] [em 'iː][wɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['laɪfs] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - [ðə; ði] [priːst]
 he sent me word that my life's happiness was in the hands of Tlalco the priest
 他 发送 我 单词 那 我的 生活的 幸福 曾是 在 这 双手 的 - 这 牧师
 .
 :
 .

他捎信告诉我，我的幸福掌握在神父特拉尔科手中。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['ɪnʌɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [æm'bɪɡjuəs] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
 At first I could make nothing of so ambiguous a message ,
 在 第一的 我 可以 制作 没有什么 的 所以 模糊的 一个 信息 ,

起初，我完全无法理解这条模棱两可的信息。

[bʌt; bət][ˈæftər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['sɔ:lvd] [ɪts] [ˈmi:nɪŋ] .
but after much consideration I think I have solved its meaning .
但 后 很多 考虑 我 思考 我 有 已解决 它是 意义 .

但经过深思熟虑，我认为我已经理解了它的含义。

[naʊ] , [ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['dɪrɪst] [hoʊp][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [nekst][tu:; tə][wʌn] ,
Now , therefore , the dearest hope of my life , next to one ,
现在 , 所以 , 这 亲爱的 希望 的 我的 生活 , 下一个 到 一 ,

因此，如今我生命中最珍贵的希望，仅次于一个，

[ɪz][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] - . " -
is to meet with this same Tlalco . " 204
是 到 见面 和 这 相同的 - . " -

就是要与这位特拉尔科会面。”204

" [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [æz; əz][hi:; hi][ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi] [met] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [tɛˌnɑ:tʃtɪˈtla:n] ,
" Then ! " exclaimed Huetzin , " as he is not to be met short of Tenochtitlan ,
" 然后 ! " 惊呼 - , " 作为 他 是 不是 到 是 遇见 短的 的 特诺奇蒂特兰 ,

“那么！”胡埃津惊呼道，“因为他不会在特诺奇蒂特兰之前与人相遇。”

[let][ju: 'es][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] ,
let us hasten the meeting as much as we may ,
让 我们 趋 这 会议 作为 很多 作为 我们 可能 ,

让我们尽可能加快会议进程。

[baɪ] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [æɪ; ət][wʌns][tu:; tə][maɪ][bɔ:rd] [məˈlɪntʃeɪ] .
by reporting the present state of affairs at once to my lord Malinche .
经过 报道 这 展示 状态 的 事务 在 一次 到 我的 主 马林奇 .

立即向马林奇大人报告当前情况。

[aɪ 'ti:] [gri:vz] [em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,
It grieves me to think of the hunger and suffering ,
它 悲伤 我 到 思考 的 这 饥饿 和 痛苦 ,

想到那些饥饿和苦难，我就感到悲痛。

[ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [dɪˈsper] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ənd][maɪ] [breɪv] - ,
the weariness and despair of thy countrymen and my brave Tlascalans ,
这 疲劳 和 绝望 的 你的 同胞们 和 我的 勇敢的 - ,

你的同胞和我勇敢的特拉斯卡拉人的疲惫和绝望，

[hu:m] [aɪ] [left] [pend] [ɪn] [ˈjɑ:ndər] [ˈsɪti] [laɪk] [træpt] [ˈi:gəlz] .
whom I left penned in yonder city like trapped eagles .
谁 我 左边 撰写 在 远处 城市 喜欢 被困 老鹰 .

我把他们像困住的雄鹰一样囚禁在了那座城市里。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz] ,
Speaking of pages ,
请讲 的 页面 ,

说到页面，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strikt] [wɑ:tʃ] [meɪnˈteɪnd] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkwɔ:rtərz] [ə; eɪ] [nu:]
I heard that in spite of the strict watch maintained about our quarters a new
我 听到 那 在 尽管如此 的 这 严格的 手表 维持 关于 我们的 四分之一 一个 新的

[wʌn] [geɪnd] [ædˈmɪt(ə)ns] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
one gained admittance in some way ,
一 获得 准入 在 一些 方式 ,

我听说，尽管我们对住处进行了严密的监视，但还是有一个新人设法潜入了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜ:rvis] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [aɪ] [left] .
and was taken into the king's service the very day I left .
和 曾是 已采取 进入 这 国王的 服务 这 非常 天 我 左边 .

我离开的当天就被招入国王麾下效力。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhænsəm] [jʊθs] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [iksˈpresɪz]
They said he was one of those handsome youths for whom the king expresses
他们 说 他 曾是 一 的 那些 英俊的 青年 为了 谁 这 国王 表达
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprefrəns] .
such a preference .
这样的 一个 偏爱 .

他们说他是国王特别偏爱的那种英俊青年之一。

" [æz; əz][ˈsæn,doʊˈvɑːlɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæz,tek][ˈkæpɪt(ə)] [wʌz; wəz][ˈiːkwəl]
" As Sandoval's impatience to make a start for the Aztec capital was equal
" 作为 桑多瓦尔的 不耐烦 到 制作 一个 开始 为了 这 阿兹特克 首都 曾是 平等的
[tuː; tə] - [oʊn] ,
to Huetzin's own ,
到 - 自己的 ,
"桑多瓦尔急于开工攻打阿兹特克首都的心情与胡埃钦不相上下，

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ˈkɔːtes] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they proceeded to the quarters occupied by Cortes , and in spite of the
他们 继续 到 这 四分之一 占领 经过 科尔特斯 , 和 在 尽管如此 的 这
[ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] ,
lateness of the hour ,
迟到 的 这 小时 ,
他们前往科尔特斯居住的房间，尽管时间已晚，

[əbˈteɪnd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
obtained an audience .
获得 一个 观众 .
获得了听众。

[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
To the commander the young Toltec gave a full and detailed account of
到 这 指挥官 这 年轻的 托尔特克 给予 一个 满的 和 详细的 帐户 的
[wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [tɛˌnɔːtʃɪˈtɿlɑːn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti] .
what had taken place in Tenochtitlan since his departure from that city .
什么 有 已采取 地方 在 特诺奇蒂特兰 自从 他的 离开 从 那 城市 .
这位年轻的托尔特克人向指挥官详细讲述了他离开特诺奇蒂特兰城后，该城所发生的一切。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ælvɜːˈɑːdoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæz,tek] [priːsts] ,
According to this Alvarado had been secretly informed that the Aztec priests ,
根据 到 这 阿尔瓦拉多 有 到过 偷偷 知情的 那 这 阿兹特克 神父 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] ,
taking advantage of his weakness ,
采取 优势 的 他的 弱点 ,
据此，阿尔瓦拉多曾秘密得知，阿兹特克祭司们利用他的弱点，

[hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ˌmɑːnteɪˈzuːmə] , [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
had planned his destruction , and the rescue of Montezuma , by a general
有 计划 他的 破坏 , 和 这 救援 的 蒙特祖玛 , 经过 一个 一般的
[ˈʌpraɪzɪŋ] ,
uprising ,
起义 ,
他曾计划通过一场全民起义来除掉他，并营救蒙特祖玛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsensɪŋ] [ʌv; əv] - .
which was to take place during the feast of the Incensing of Huitzil .
哪个 曾是 到 拿 地方 期间 这 盛宴 的 这 令人愤怒的 的 - .
此事原定于惠齐尔焚香节期间举行。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ə'prɒʊtʃt] [ðeɪ] [æskt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [pə'rmitɪd]
As the day of the feast approached they asked that the king might be permitted
作为 这 天 的 这 盛宴 接近 他们 问 那 这 国王 可能 是 允许
[tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['serəmənɪz] .
to assist them in their ceremonies .
到 协助 他们 在 他们的 仪式 .

随着宴会日期的临近，他们请求国王允许他们协助举行仪式。

[ðɪs] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd][ælvə'ɑ:doʊ] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [sʌməri] ['vendʒəns]
This request was refused , and Alvarado , recalling the summary vengeance
这 要求 曾是 拒绝 , 和 阿尔瓦拉多 , 回忆 这 概括 复仇
[ˈteɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] commander205
taken by his commander205
已采取 经过 他的 commander205

这一请求被拒绝了，阿尔瓦拉多回想起他的指挥官205采取的草率报复行动。

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:lju:lənz] [fɔ:r; fər] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt]['sɪmələr]
on the Cholulans for planning his destruction , determined to adopt similar
在 这 胆汁酸 为了 规划 他的 破坏 , 决定 到 采纳 相似的
[ˈmeɪʒərz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .
measures in the present case .
措施 在 这 展示 案件 .

因乔鲁兰人策划除掉他，决心在本案中采取类似措施。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tu:; tə] ['gæðər]
He therefore caused the greater part of the force at his command to gather
他 所以 导致 这 更大的 部分 的 这 力量 在 他的 命令 到 收集
[ə'baʊt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [fe'stɪvɪti:z] [æz; əz] [ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv][kjʊrɪ'ɑ:səti] .
about the scene of festivities as though out of curiosity .
关于 这 场景 的 庆祝活动 作为 尽管 出去 的 好奇心 .

因此，他命令他麾下的大部分兵力聚集到庆祝活动现场，仿佛出于好奇。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['sɪɡnəl] [ði:z] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pri:sts] , [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]
At a given signal these fell upon the priests , nobles , and others , engaged in
在 一个 给定 信号 这些 跌倒 之上 这 神父 , 贵族 , 和 其他的 , 已订婚的 在
[ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] [dæns] ,
the ceremonial dance ,
这 仪式 舞蹈 ,

随着一声令下，这些箭矢落向正在参加仪式舞蹈的祭司、贵族和其他人。

[ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] .
and slew them to the number of six hundred .
和 一万 他们 到 这 数字 的 六 百 .

杀死了他们六百人。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [roʊz][ɪn][ɑ:rmz] , [droʊv] [ðə; ði] [spænjərdz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɔ:rtərz] ,
At this the whole city rose in arms , drove the Spaniards to their quarters ,
在 这 这 所有的 城市 玫瑰 在 武器 , 驾驶 这 西班牙人 到 他们的 四分之一 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

于是全城起义，将西班牙人赶回营房，

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [meɪd] [ə'sɔ:lt] ['æftər] [ə'sɔ:lt] [ə'genst] [ðə; ði]
in spite of a devastating fire of artillery , made assault after assault against the
在 尽管如此 的 一个 毁灭性的 火 的 炮兵 , 制成 突击 后 突击 反对 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

尽管遭受猛烈的炮火攻击，他们仍然一次又一次地向城墙发起进攻。

[ˈoʊnli][æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [hu:m] [ˌælvəˈɑːdoʊ] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [əˈpi:l] [tuː; tə]
Only at command of their king , whom Alvarado persuaded to appeal to
仅有的 在 命令 的 他们的 国王 , 谁 阿尔瓦拉多 被说服 到 上诉 到
[ðem; ðəm] , [dɪd][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [wɪðˈdɹɔː] .
them , did the assailants withdraw .
他们 , 做过 这 袭击者 提取 .

只有在他们的国王的命令下（阿尔瓦拉多说服国王向他们求助），袭击者才撤退。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈregjələər] [siːdʒ] , [ˈbɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈbrɪɡənˌtiːn] , [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [wɜːrks]
Then they began a regular siege , burning the Spanish brigantines , throwing up works
然后 他们 开始 一个 常规的 围城 , 燃烧 这 西班牙语 双桅帆船 , 投掷 向上 作品
[əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz] ,
about their quarters ,
关于 他们的 四分之一 ,
然后他们开始了正规的围攻，烧毁了西班牙双桅帆船，并在他们的营地周围构筑工事。

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,
cutting off their supplies of water and provisions ,
切割 离开 他们的 补给品 的 水 和 条款 ,
切断他们的水源和物资供应，

[ænd; ənd] [əˈrestɪŋ] [ɔːl] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][pæs] [ˈiːðər] [ɪn][tuː; tə][ɔːr] [aʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and arresting all who attempted to pass either in to or out from them .
和 逮捕 全部 WHO 尝试过 到 经过 任何一个 在 到 或者 出去 从 他们 .
并逮捕所有试图进出这些区域的人员。

" [soʊ] [ˈdespərət] [ɪz][ðer; ðər] [kənˈdɪj(ə)n] , " [kənˈkluːdɪd] - , " [ðæt] , [ənˈles] [maɪ][bɜːrd] [ˈfəːnɪʃɪz]
" So desperate is their condition , " concluded Huetzin , " that , unless my lord furnishes
" 所以 绝望的 是 他们的 状况 , " 结束 - , " 那 , 除非 我的 主 提供
[ˈspiːdɪ] [rɪˈliːf] ,
speedy relief ,
迅速 宽慰 ,

“他们的处境如此绝望，”胡埃津总结道，“除非我的主人迅速提供救济，

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [seɪv] [stɑːrˈveɪj(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtemp(ə)l] .
there is naught before them save starvation or the altars of the Great Temple .
那里 是 零 前 他们 节省 饥饿 或者 这 祭坛 的 这 伟大的 寺庙 .
他们面前除了饥饿和大神庙的祭坛之外，别无他物。

" [fɔːr; fər] [ˈænsər] , [ˈkɔːtes] [ˈsɪmplɪ] [sed] , " [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmaːtʃɪz] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][duː] [ðəʊ]
" For answer , Cortes simply said , " The army marches at daylight , and do thou
" 为了 回答 , 科尔特斯 简单地 说 , " 这 军队 游行 在 日光 , 和 做 你
[ɡɑːnˈzɑːləʊ] , [ɡɪv] [ˈɪnstənt] [ˈɔːrdərz] ,
, Gonzalo , give instant orders ,
 , 冈萨洛 , 给 立即的 订单 ,
科尔特斯回答说：“军队在黎明时分行军，贡萨罗，你立刻下达命令。”

[ɪn][maɪ] [neɪm] , [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] . " -
in my name , to that effect . " 206
在 我的 姓名 , 到 那 影响 . " -
以我的名义，做这件事。”206

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

- [breɪv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsænˌdoʊˈvɑːlz] [ɡriːf]
TIATA'S BRAVE DEATH AND SANDOVAL'S GRIEF
- 勇敢的 死亡 和 桑多瓦尔的 悲伤
蒂亚塔英勇牺牲与桑多瓦尔的悲痛

[sɒʊ][ʌn'taɪərɪŋ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['sæn,douʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
So untiring were the efforts of Sandoval and his associates during the
所以 不懈 是 这 努力 的 桑多瓦尔 和 他的 同事 期间 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðæt] [naɪt] ,
remainder of that night ,
余 的 那 夜晚 ,
当晚剩余时间里, 桑多瓦尔和他的同伴们不知疲倦地努力着。

[ðæt] [baɪ] ['sʌnraɪz] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['reskjuː][hæd; həd] [left] - .
that by sunrise the army of rescue had left Cempoalla .
那 经过 日出 这 军队 的 救援 有 左边 - .
日出时分, 救援大军已经离开了森波阿拉。

[aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə'baʊt] [wʌŋ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [ʌv; əv] [huːm] ['nɪrli] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər]
It consisted of about one thousand infantry , of whom nearly one hundred were
它 由.....组成 的 关于 一 千 步兵 , 的 谁 几乎 一 百 是
[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ,
armed with muskets ,
武装 和 滑膛枪 ,
它由大约一千名步兵组成, 其中近一百人配备了滑膛枪。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel]
and as many more with cross - bows , a hundred cavalry , and a well
和 作为 许多 更多的 和 叉 - 弓 , 一个 百 骑兵 , 和 一个 出色地
- [prə'vɪzənd] [treɪn][ʌv; əv] [ɑːrtɪləri] .
- provisioned train of artillery .
- 已配置 火车 的 炮兵 .
还有许多配备弩的士兵、一百名骑兵和一支装备精良的炮兵部队。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [riːtɪt] - ; [ænd; ənd] - ,
In three days they reached Tlascala ; and Huetzin ,
在 三 天 他们 达到 - ; 和 - ,
三天后, 他们到达了特拉斯卡拉; 以及胡埃钦,

[huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pər'mɪj(ə)n] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
who had obtained permission to hasten to this point in advance of the army ,
WHO 有 获得 允许 到 趋 到 这 观点 在 进步 的 这 军队 ,
他已获得许可, 可以先于军队抵达此处。

[rɪ'dʒɔɪnd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welkəm] [riːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tlaː'skaːləŋ] ['wɒrɪrz] ,
rejoined it with a welcome reinforcement of two thousand Tlascalan warriors ,
重新加入 它 和 一个 欢迎 加强 的 二 千 特拉斯卡兰 战士 ,
他们带着两千名特拉斯卡拉战士的援军重新加入了战斗, 这无疑是一个令人欣喜的增援。

[ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'genst] [ðer; ðər] [hə'redɪteri] [foʊ] .
all eager to be led against their hereditary foe .
全部 渴望的 到 是 引领 反对 他们的 遗传 敌人 .
他们都渴望被领导去对抗他们的世仇。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] - ,
While the army halted at Tlascala ,
尽管 这 军队 停止 在 - ,
当军队在特拉斯卡拉驻扎时,

[ðə; ði][eɪdʒd] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] - ['ɔːfərd] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['huːli] [ə'raɪvd] [,kævə'liəs][sɒʊ]
the aged chieftain of Titcala offered to one of the newly arrived cavaliers so
这 老年人 头目 的 - 提供 到 一 的 这 新 到达的 骑士 所以
[greɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm][ɪn][goʊld] [dʌst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
great a sum in gold dust for his horse ,
伟大的 一个 和 在 金子 灰尘 为了 他的 马 ,
蒂特卡拉的老酋长向一位新来的骑士提出用大量的金粉购买他的马。

[ə; eɪ] ['deɪntɪ] ['sɔːrəl] [mer] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ək'septɪd] .
a dainty sorrel mare , that the offer was promptly accepted .
一个 纤巧 酢浆草 母马 , 那 这 提供 曾是 及时 公认 .

一匹娇小的栗色母马，这个提议很快就被接受了。

[ðɪs] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [træns'fəːd] [tuː; tə] - , [ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]
This purchase was immediately transferred to Huetzin , of whom his grandfather
这 购买 曾是 立即地 转移 到 - , 的 谁 他的 祖父
[wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] ,
was so proud ,
曾是 所以 自豪的 ,

这笔交易立即转给了胡埃津，他的祖父为此感到非常自豪。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːrɪər] [æŋ; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]
that he was determined to give the young warrior an opportunity for
那 他 曾是 决定 到 给 这 年轻的 战士 一个 机会 为了
['meɪkɪŋ] [æz; əz] [breɪv] [æŋ; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɒmreɪdz] .
making as brave an appearance as any of his white comrades .
制作 作为 勇敢的 一个 外貌 作为 任何 的 他的 白色的 同志们 .
他决心给这位年轻的战士一个机会，让他像他的白人战友一样勇敢地展现自己。

[ðʌs] - , [reɪzd] to207
Thus Huetzin , raised to207
因此 - , 提高 to207

因此，胡钦升至207

[ə; eɪ] ['pɪnək(ə)] [ʌv; əv] [praʊd] ['hæpɪnəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [pə'zeɪŋ] ,
a pinnacle of proud happiness by his new possession ,
一个 巅峰 的 自豪的 幸福 经过 他的 新的 拥有 ,

他因新获得的物品而感到无比自豪和幸福，这种感觉达到了顶峰。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə] [oʊn] [ænd; ənd] [bɪ'straɪd] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz]
became the first native of the new world to own and bestride one of those
成为 这 第一的 本国的 的 这 新的 世界 到 自己的 和 最佳跨步 一 的 那些
['mɑːrveləs] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ,
marvellous animals which ,
奇妙 动物 哪个 ,

成为新大陆第一个拥有并骑乘这种奇妙动物的土著人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] ['spuːkən][ʌv; əv] [θruː'aɒt] [ɔːl][ˈɑːnə,wɑːk][æz; əz] ['iːðər]
but a year before , had been spoken of throughout all Anahuac as either
但 一个 年 前 , 有 到过 说 的 自始至终 全部 阿纳瓦克 作为 任何一个
[gɒdz] [ɔːr][ˈdeɪvəlz] .
gods or devils .
神 或者 魔鬼 .

但就在一年前，整个阿纳瓦克都在谈论他们，有人说他们是神，有人说他们是魔鬼。

[hiː; hi] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [mer] " - " (['lɪt(ə)] [gɜːrl]) , [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['skɪlfɪ] ['tiːtʃɪŋz]
He named his mare " Cocotin " (little girl) , and , under the skilful teachings
他 命名 他的 母马 " - " (小的 女孩) , 和 , 在下面 这 熟练 教义
[ʌv; əv][ˈsæŋ,doʊvəl] ,
of Sandoval ,
的 桑多瓦尔 ,

他给他的母马取名为“可可汀”(小女孩)，并在桑多瓦尔的悉心指导下，

[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['maʊntɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
who was almost as delighted to see him mounted as he was to be
WHO 曾是 几乎 作为 高兴极了 到 看 他 安装 作为 他 曾是 到 是
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

他看到他骑在马上，几乎和他自己被骑在马上一样高兴。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ˈɛkspɜːrt] [ˈhɔːrsmən] .
he soon became an expert horseman .
他 很快 成为 一个 专家 骑手 .

他很快就成为了一名骑术精湛的骑手。

[frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [ˌkɔːdɪ'ljeərəz] , [ðoʊ]
From Tlascala the conquerors made all speed over the rugged Cordilleras , though
从 - 这 征服者 制成 全部 速度 超过 这 崎岖 科迪勒拉山脉 , 尽管
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

从特拉斯卡拉出发，征服者们迅速翻越崎岖的科迪勒拉山脉，但这一次，

[æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnɔːrðərli] [ruːt] [ðæn; ðən] [ðæt]
as a measure of precaution , taking a more northerly route than that
作为 一个 措施 的 预防 , 采取 一个 更多的 北风 路线 比 那
[ˈtrævəst] [brɪ'fɔːr] .
traversed before .
穿越 前 .

为了安全起见，他们选择了一条比之前走过的路线更靠北的路线。

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [aɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [brɔːd] ['meksɪkən] ['væli]
On the western brow of the mountains it presented the broad Mexican valley
在 这 西 眉头 的 这 山脉 它 呈现 这 广阔 墨西哥 谷
[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
from an entirely different point of view .
从 一个 完全 不同的 观点 的 看法 .

从山脉西侧山脊上，它以完全不同的视角展现了广阔的墨西哥山谷。

[aɪ 'tiː] [geɪv] , [haʊ'evər] ,
It gave , however ,
它 给予 , 然而 ,

然而，它却提供了.....

[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [leɪks] [wɪð; wɪθ] [waɪt] - [wɔːld] ['sɪtɪz]
the same exquisite picture of shimmering lakes with white - walled cities
这 相同的 精美的 图片 的 闪闪发光 湖泊 和 白色的 - 有围墙的 城市
[ænd; ənd] ['vɪləz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] ['buzəmz] ,
and villas resting on their bosoms ,
和 别墅 休息 在 他们的 胸部 ,

同样是一幅绝美的画面：波光粼粼的湖泊，白色的城墙环绕着城市，别墅依偎在湖畔。

['faɪər] - [tɪpt] [ˌteɪoʊ'kæliːz] , [dɑːrk] [groʊvz] , ['bluːmɪŋ] [fiːldz] , [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['dɪstənt]
fire - tipped teocallis , dark groves , blooming fields , and encircling walls of distant
火 - 倾斜 特奥卡利斯 , 黑暗的 小树林 , 盛开 字段 , 和 包围 墙壁 的 遥远
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

火红的紫菀花、幽暗的树林、盛开的花田，以及远处环绕的蓝色山墙，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [geɪzd] [ɑːn] [brɪ'fɔːr] .
that some of them had gazed on before .
那 一些 的 他们 有 凝视 在 前 .

他们中的一些人以前就曾凝视过。

[æt; ət][ðər; ðər] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ˈfeɪdɪd] [baɪ] ['saɪprɪsɪz] , [waɪl] , [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
At their feet lay the city of Tezcuco , shaded by cypresses , while , far across the
在 他们的 脚 躺 这 城市 的 - , 阴影 经过 柏树 , 尽管 , 远的 穿过 这
[ˈʃaɪnɪŋ] ['wɔːtərz] ,
shining waters ,
灼灼 水 ,

在他们脚下是特斯库科城，柏树成荫；而远处，在波光粼粼的水面上，

[ˈroʊz][ðə; ði][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌtɛnɑːtʃɪˈtlaːn] , [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɔːr][ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv][ðər; ðər]
rose the inscrutable walls of Tenochtitlan , either the prison or the grave of their
玫瑰 这 难以捉摸 墙壁 的 特诺奇蒂特兰 , 任何一个 这 监狱 或者 这 严重 的 他们的
[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 :

特诺奇蒂特兰那神秘莫测的城墙耸立起来，那里要么是监狱，要么是他们的朋友的坟墓。

[ðər; ðər] [ˈfɪrɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Their fears that it was the latter were aroused , as they descended into the
他们的 恐惧 那 它 曾是 这 后者 是 被唤醒 , 作为 他们 下降 进入 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

当他们下到山谷时，他们更加担心那就是后者。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈruːdnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
by the coolness and even rudeness of their treatment by its inhabitants .
经过 这 凉爽 和 甚至 粗鲁 的 他们的 治疗 经过 它是 居民 :

当地居民对他们冷漠甚至粗鲁的态度。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - , [wer] [ðeɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As they entered the city of Tezcuco , where they proposed to rest for the
作为 他们 进入 这 城市 的 - , 在哪里 他们 建议的 到 休息 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们进入特斯库科城，打算在那里过夜。

[ðər; ðər] [rɪˈsep(ə)n] [wʌz; wəz] even208
their reception was even208
他们的 接待 曾是 even208

他们的接待甚至达到了208

[mɔːr] [ˈtʃɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [jet] [ɪkˈspɪəriənst] .
more chilling than any yet experienced .
更多的 令人不寒而栗 比 任何 然而 经验丰富的 :

比以往任何经历都更加令人毛骨悚然。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [θruː]
No one came forth to give them welcome , and , as they marched through
不 一 来了 前进 到 给 他们 欢迎 , 和 , 作为 他们 行军 通过
[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [striːts] ,
the silent streets ,
这 沉默的 街道 ,

没有人上前迎接他们，当他们行进在寂静的街道上时，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɜːrtɪv] [feɪs] , [ˈpɪrɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] ,
only a furtive face , peering now and then from a doorway ,
仅有的 一个 鬼鬼祟祟 脸 , 窥视 现在 和 然后 从 一个 门口 ,

只有一张鬼鬼祟祟的脸，时不时地从门口窥视。

[pruːvd] [ðæt] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [soʊl] [stiɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
proved that any living soul still remained in the city .
已证实 那 任何 活的 灵魂 仍然 剩余 在 这 城市 :

证明城里还有活着的人。

[ðɪːz] [θɪŋz] [reɪzd] [ʌn'ɪːzi] [fɔː'bəʊdɪŋz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['kɔːtes] , [bʌt; bət]
These things raised uneasy forebodings , not only in the mind of Cortes , but
这些 事物 提高 不安 不祥的预感 , 不是 仅有的 在 这 头脑 的 科尔特斯 , 但
[θruː'aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
throughout all his army ,
自始至终 全部 他的 军队 ,
这些事情不仅在科尔特斯心中, 而且在他的整个军队中都引起了不安的预感。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ælvɜː'ɑːdɒz][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
as to the fate of Alvarado and those with him ,
作为 到 这 命运 的 阿尔瓦拉多 和 那些 和 他 ,
至于阿尔瓦拉多和他同伴们的命运,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] .
and they would have given much for news from the distant city .
和 他们 会 有 给定 很多 为了 消息 从 这 遥远 城市 .
他们多么渴望得到来自远方城市的消息啊!

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [aɪ 'tiː][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər] [sə'spens] ,
Not only would it put an end to their suspense ,
不是 仅有的 会 它 放 一个 结尾 到 他们的 悬念 ,
这不仅可以终结他们的悬念,
[bʌt; bət][baɪ][aɪ 'tiː][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['muːvmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
but by it their future movements could be determined .
但 经过 它 他们的 未来 移动 可以 是 决定 .
但通过这种方式可以确定他们未来的行动方向。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [liːst] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] .
At a time and in a manner that they least expected it , the news came .
在 一个 时间 和 在 一个 方式 那 他们 至少 预期的 它 , 这 消息 来了 .
消息传来时, 时间和方式都出乎他们的意料。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] ['kwɑːətli] , [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The night had passed quietly , and Huetzin , who had charge of the
这 夜晚 有 通过了 悄悄 , 和 - , WHO 有 收费 的 这
[ˈmɔːrniŋ] [wɑːtʃ] ,
morning watch ,
早晨 手表 ,
夜色静悄悄地过去了, 负责早班守夜的胡钦

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
stood on the shore of the lake ,
站立 在 这 支撑 的 这 湖 ,
站在湖岸边,

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第9/13页

[noʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊzi] [flʌʃ] [ˈʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] [ˈred(ə)n] [ðə; ði] [snoʊ] - [fiːldz] [ˈʌv; əv] [ˈtaʊərɪŋ] [ˌpɒp,ˌpɒskɑːˈtɛpətɪ]
noting the rosy flush of morning redden the snow - fields of towering Popocatepetl
注意到 这 红润 冲洗 的 早晨 变红 这 雪 - 字段 的 参天 波波卡特佩特

注意到清晨的阳光将巍峨的波波卡特佩特火山的雪原染成了粉红色。

[ə; eɪ] [mɪst] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðæt] [hɪd][ðer; ðər] [ˈfɑːrðər] [ˈʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ]
A mist hung over the waters that hid their farther shore and the city in which
一个 薄雾 悬挂 超过 这 水 那 隐藏 他们的 更远 支撑 和 这 城市 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [dɜrd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] .
he had dared and suffered so much .
他 有 敢于 和 遭受 所以 很多 .

水面上笼罩着一层薄雾，遮蔽了远岸和他曾勇敢闯荡并饱受苦难的那座城市。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈʌv; əv] [ˌtɛ,nɑːtʃɪˈtɫɑːn] ,
As he gazed in the direction of Tenochtitlan ,
作为 他 凝视 在 这 方向 的 特诺奇蒂特兰 ,
当他凝视着特诺奇蒂特兰的方向时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ˈʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [fɔːrmz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ˈdɪmli] [dɪsˈkləʊzd] [θruː] [ðə; ði]
he became aware of moving forms out on the lake , dimly disclosed through the
他 成为 意识到的 的 移动 表格 出去 在 这 湖 , 依稀 披露 通过 这
[ˈlɪftɪŋ] [fɑːg] .
lifting fog .
举重 多雾路段 .

他注意到湖面上有一些移动的身影，透过逐渐散去的雾气隐约可见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈzɑːlvd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [tuː] [kəˈhuːz] ,
They were advancing toward him , and soon resolved themselves into two canoes ,
他们 是 前进 朝向 他 , 和 很快 已解决 他们自己 进入 二 独木舟 ,
[wʌn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
one behind the other .
一 在后面 这 其他 .

他们向他靠近，很快便分成两艘独木舟，一艘在前，一艘在后。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] - [sɔː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] [slaɪt] [juːθ] [wʌz; wəz] [ˈpædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In a moment Huetzin saw that in the first a slight youth was paddling with a
在 一个 片刻 - 锯 那 在 这 第一的 一个 轻微 青年 曾是 划桨 和 一个
[ˈdespəɪət] [ˈenərɜdʒi] ,
desperate energy ,
绝望的 活力 ,

胡钦立刻看到，在第一个划桨者身旁，一个瘦弱的青年正拼命地划着桨。

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and evidently endeavoring to escape from the other .
和 显然 努力 到 逃脱 从 这 其他 .
显然，他正试图逃离对方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ə; eɪ][mæn] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [roʊb][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,
In the second a man , clad in the white robe of a priest ,
在 这 第二 一个 男人 , 覆膜 在 这 白色的 长袍 的 一个 牧师 ,
第二幅图中，一名身穿白色牧师长袍的男子，

[wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:kwəl] ['efərt] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [su:ˈpɪriər] [streŋθ] , was209
was laboring with an equal effort , and , by his superior strength , was209
曾是 劳动 和 一个 平等的 努力 , 和 , 经过 他的 优越的 力量 , was209
他同样努力地工作, 并且凭借他更胜一筹的力量, 最终.....

[ˈʊrli] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
surely gaining on the other .
一定 获得 在 这 其他 .

肯定会逐渐赶上对方。

[ˈæftər][ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] [kəˈnu:z] [[ɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] , [ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
After them more canoes shot out of the mist , all coming from the same
后 他们 更多的 独木舟 射击 出去 的 这 薄雾 , 全部 未来 从 这 相同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

随后, 更多的独木舟从雾中疾驰而出, 全部来自同一个方向。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ədˈvænsɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [spi:d] .
and all advancing at their utmost speed .
和 全部 前进 在 他们的 极致 速度 .

并且全部以最快的速度前进。

[ə; eɪ] [laɪt] [kra:ft] [leɪ] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [[ɔ:r] , [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek]
A light craft lay drawn up on the shore , not far from where the young Toltec
一个 光 工艺 躺 绘制 向上 在 这 支撑 , 不是 远的 从 在哪里 这 年轻的 托尔特克
[stəd] ,
stood ,
站立 ,

一艘轻型船只停靠在岸边, 离那位年轻的托尔特克人站立的地方不远。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][fɔ:r; fər][eɪd] [keɪm] ['kweɪvərɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and , as a wild cry for aid came quavering across the waters from the
和 , 作为 一个 荒野 哭 为了 援助 来了 颤抖 穿过 这 水 从 这
[ˈfɔ:rməʊst] [kəˈnu:] ,
foremost canoe ,
首先 独木舟 ,

这时, 从最前面的独木舟上传来一阵颤抖的求救声, 响彻水面。

- , [fɜ:rst] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][əˈlɑ:rm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [spræŋ] ['ɪntu:][aɪ ˈti:] ,
Huetzin , first giving an alarm to his own men , sprang into it ,
- , 第一的 给予 一个 警报 到 他的 自己的 男人 , 弹簧 进入 它 ,

胡钦先是向自己的部下发出警报, 然后立即投入战斗。

[ænd; ənd][pʊt] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] - [prest] ['fju:dʒətɪv] .
and put forth to the assistance of the hard - pressed fugitive .
和 放 前进 到 这 协助 的 这 难的 - 按下 逃犯 .

并向处境艰难的逃犯伸出援手。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][mæn] [roʊbd] [laɪk] [ə; eɪ] [pri:st] , [hu:] [led][ðə; ði] [pərˈsu:t] , [dra:pt] [hɪz; ɪz]
As he did so , the man robed like a priest , who led the pursuit , dropped his
作为 他 做过 所以 , 这 男人 身着长袍 喜欢 一个 牧师 , WHO 引领 这 追逐 , 掉落 他的
[ˈpæd(ə)l] ,
paddle ,
桨 ,

就在这时, 那个身穿祭司长袍、带头追赶的人丢掉了手中的桨。

[si:zd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd] [stəd] [ʌp] ,
seized a bow lying in the bottom of his boat , and stood up ,
查获 一个 弓 说谎 在 这 底部 的 他的 船 , 和 站立 向上 ,
他抓起躺在船底的一张弓, 站了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:pər] - [tɪpt] ['æroʊ] [drɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [hed] .
with a copper - tipped arrow drawn back to its head .
和 一个 铜 - 倾斜 箭 绘制 后退 到 它是 头 .
箭尖是铜制的，拉到箭尾。

- [ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [æz; əz][ðə; ði]['kru:əl] [[æft] [sped][ɑ:n][ɪts] ['dedli] ['erənd] ,
Huetzin uttered a cry of horror as the cruel shaft sped on its deadly errand ,
- 说出 一个 哭 的 恐怖 作为 这 残忍的 轴 加速 在 它是 致命 差事 ,
残酷的竖井飞速驶向死亡，胡钦发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd][sæŋk] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪŋ] [ju:θ] , ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [br'twi:n]
and sank deep in the back of the flying youth , striking him squarely between
和 沉没 深的 在 这 后退 的 这 飞行 青年 , 引人注目 他 完全 之间
[ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
the shoulders .
这 肩膀 .

一拳狠狠地击中了飞翔的青年的背部，正中他的双肩之间。

[æz; əz][ðə; ði] ['striken] [læd] [fel] ['fɔ:rwərd] , [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stɪl]
As the stricken lad fell forward , there came an exultant cry across the still
作为 这 受打击的 小伙子 跌倒 向前 , 那里 来了 一个 眉飞色舞 哭 穿过 这 仍然
[wɔ:tərz] :
waters :
水 :

当受伤的少年向前倒下时，平静的水面上传来一声欢呼：

" [ðʌs] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɒdz] !
" **Thus deals Topil with the enemies of his gods !**
" 因此 交易 顶 和 这 敌人 的 他的 神 !
“托皮尔就是这样对待他神明的敌人的！”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [kə'hu:] [wʌz; wəz] [spʌn] [ə'raʊnd] ,
" **Then his canoe was spun around ,**
" 然后 他的 独木舟 曾是 旋转 大约 ,
然后他的独木舟被转了个圈，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'sju:əz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'hɑ:rmɪd] [flaɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] ,
and joined those of the other pursuers in an unharmed flight across the lake ,
和 加入 那些 的 这 其他 追击者 在 一个 毫发无损 航班 穿过 这 湖 ,
然后与其他追击者一起毫发无损地飞越了湖面。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bulɪts] [wɜ:r; wər] [sent] ['wɪslɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,
though a dozen bullets were sent whistling after them ,
尽管 一个 打 子弹 是 发送 吹口哨 后 他们 ,
尽管有十几颗子弹呼啸着射向他们，

[baɪ][ðə; ði] [fju:] [mæskə'ti:rz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
by the few musketeers who had been attracted to the shore .
经过 这 很少 火枪手 WHO 有 到过 吸引 到 这 支撑 .
被吸引到岸边的少数火枪手。

[ɔ:'ðoʊ] - [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pri:sts] [wɜ:rdz] ['pleɪnli] ['ɪnʌf] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [æt; ət][ðə; ði]
Although Huetzin heard the priest's words plainly enough , he did not , at the
虽然 - 听到 这 牧师的 字 显然 足够的 , 他 做过 不是 , 在 这
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
虽然胡埃津清楚地听到了牧师的话，但他当时并没有.....

[ˈri:əlaɪz][ðer; ðər] [fʊl] ['mi:nɪŋ] .
realize their full meaning .
意识到 他们的 满的 意义 .

理解它们的全部含义。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [soʊ] [ˈkru:əli]
Filled with sorrow for the young stranger whom he had just seen so cruelly
已填 和 悲哀 为了 这 年轻的 陌生人 谁 他 有 只是 已见 所以 残酷地
[ʃɑ:t] [daʊn] ,
shot down ,
射击 向下 ,

他为刚刚亲眼目睹被残忍枪杀的年轻陌生人感到无比悲痛。

[ænd; ənd] [hu:] [hi:; hi] [felt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] ,
and who he felt must be a friend ,
和 WHO 他 毛毡 必须 是 一个 朋友 ,
他认为这个人一定是朋友。

[hi:; hi] [ˈdroʊv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kra:ft] [ˈræpɪdli] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [leɪ] [ˈdrɪftɪŋ] .
he drove his own craft rapidly to where the other lay drifting .
他 驾驶 他的 自己的 工艺 快速 到 在哪里 这 其他 躺 漂流 .
他驾驶着自己的小船迅速驶向另一艘漂流的船只所在的地方。

[ɪts] [ˈɑ:kjəpənt] , -
Its occupant , **210**
它是 居住者 , -
其居住者，210

[hu:] [si:md] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈkɑ:stu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [peɪdʒ] , [leɪ] ,
who seemed a mere boy , clad in the picturesque costume of a king's page , lay ,
WHO 似乎 一个 仅仅 男生 , 覆膜 在 这 如画 戏服 的 一个 国王的 页 , 躺 ,
一个看起来像个男孩的人，穿着国王侍从的华丽服装，躺着，

[feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪfs] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv]
face downward in a pool of his life's blood that was forming in the bottom of
脸 向下 在 一个 水池 的 他的 生活的 血 那 曾是 成型 在 这 底部 的
[ðə; ði] [kəˈnu:] .
the canoe .
这 独木舟 .

他脸朝下倒在独木舟底部汇聚的鲜血中。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sped] [ˈtru:li] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdedli] [fɔ:rs] .
The arrow had been sped truly , and with a deadly force .
这 箭 有 到过 加速 真的 , 和 和 一个 致命 力量 .
那支箭射得非常快，而且威力十足。

[æz; əz] - , [ˈstepɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kəˈnu:] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɪziə] [pəˈzi](ə)n] ,
As Huetzin , stepping into the canoe , lifted the lad to an easier position ,
作为 - , 步进 进入 这 独木舟 , 抬起 这 小伙子 到 一个 更轻松 位置 ,
胡钦踏进独木舟，把男孩抱到更舒服的位置。

[ə; eɪ] [ˈfɪlmi] [skɑ:rf] [wu:nd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [fel] [ɔ:f] ,
a filmy scarf wound about his head , fell off ,
一个 电影 围巾 伤口 关于 他的 头 , 跌倒 离开 ,
他头上缠着的一条薄薄的围巾掉了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:bərn] [her] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and a wealth of auburn hair tumbled over his shoulders .
和 一个 财富 的 奥本 头发 翻滚 超过 他的 肩膀 .
一头浓密的红褐色头发披散在他的肩上。

[ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:riəs] , [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] ,
Then a pair of glorious , brown eyes were opened ,
然后 一个 一对 的 辉煌 , 棕色的 眼睛 是 打开 ,
然后，一双迷人的棕色眼睛睁开了。

[ænd; ənd] [fɪkst] [fʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tɫɑ:'ska:lən] ['wɔ:riə] .
and fixed full on the face of the Tlascalan warrior .
和 固定的 满的 在 这 脸 的 这 特拉斯卡兰 战士 .

目光完全锁定在特拉斯卡拉战士的脸上。

[ðə; ði] ['lætər] [gru:] ['rɪdʒɪd] , [æz; əz] [ðʊθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] [[ɑ:k] .
The latter grew rigid , as though from a numbing shock .
这 后者 生长 死板的 , 作为 尽管 从 一个 麻木 震惊 .

后者变得僵硬，仿佛受到了麻木的冲击。

[ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [tʜ:rnd] [tʃɪl] .
The very blood in his veins turned chill .
这 非常 血 在 他的 静脉 转向 寒意 .

他感觉血管里的血液都变得冰冷了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:t] ['nevər] [ə'gen] [tu;; tə] [hɪr] , [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] .
A voice that he had thought never again to hear , came to his ears .
一个 嗓音 那 他 有 想法 绝不 再次 到 听到 , 来了 到 他的 耳朵 .

他以为再也不会听到的声音，突然传入了他的耳中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] :
It was very faint , but the words were clear and distinct :
它 曾是 非常 头晕的 , 但 这 字 是 清除 和 清楚的 :

声音很微弱，但字迹清晰可辨：

" - , [maɪ] ['brʌðər] !
" **Huetzin , my brother !**
" - , 我的 兄弟 !

“胡特津，我的兄弟！ ”

[maɪ] [dɪr] , [dɪr] , ['brʌðər] !
My dear , dear , brother !
我的 亲爱的 , 亲爱的 , 兄弟 !

我亲爱的哥哥！

[aɪ] [nu:] [ju;; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [ðʊθ] [ðeɪ] [sed] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] .
I knew you would come , though they said you were dead .
我 知道 你 会 来 , 尽管 他们 说 你 是 死的 .

我知道你会来，即使他们说你已经死了。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [feɪθ] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][nɑ:t] , [dɪr] ?
You are fighting for the true faith , for the old faith , are you not , dear ?
你 是 斗争 为了 这 真的 信仰 , 为了 这 老的 信仰 , 是 你 不是 , 亲爱的 ?

亲爱的，你是在为真正的信仰，为古老的信仰而战，对吗？

[aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .
I , too , have done what I could .
我 , 也 , 有 完毕 什么 我 可以 .

我也尽了全力。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Now I am dying for it .
现在 我 是 垂死 为了 它 .

我现在无比渴望它。

[ˈglædli] .
Gladly .
乐意 .

乐意。

[help] [em 'i:][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪn] , - .
Help me to make the sign , Huetzin .
帮助 我 到 制作 这 符号 , - .

胡钦，帮我做个牌子。

[ðə; ði][ˈhoʊli][səɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɒltek] .
The holy sign of the Toltecs .
这 圣 符号 的 这 托尔特克人 :

托尔特克人的圣徽。

[ðer; ðər] .
There .
那里 :

那里。

[naʊ][aɪˈti:] — [ɪz][wel] .
Now it — is well .
现在 它 — 是 出色地 :

现在一切都好了。

- ! — [ˈfɑːðər] ! — [ˈmʌðər] !
Huetzin ! — Father ! — Mother !
- ! — 父亲 ! — 母亲 !

胡钦! ——父亲! ——母亲!

— — " [ðə; ði][braʊn][aɪz][kloʊzd][ˈdʒentli] , [laɪk][ðoʊz][ʌv; əv][æn; ən][ˈɪnfənt][ˈdraːpɪŋ][ˈɪntuː][ˈpiːsf(ə)l]
— — " The brown eyes closed gently , like those of an infant dropping into peaceful
— — " 这 棕色的 眼睛 关闭 轻轻地 , 喜欢 那些 的 一个 婴儿 下降 进入 和平
[ˈslʌmbər] .
slumber .
睡眠 :

——“棕色的眼睛轻轻地闭上了, 就像婴儿即将进入安详的睡眠一样。

[ðə; ði][ˈkwiːnli][hed][sʌŋk][bæk][ɑːn][ðə; ði][strɔːŋ][ɑːrm][səˈpɔːrtɪŋ][aɪˈti:] ; [ðer; ðər][keɪm][ə; eɪ][sɔːft]
The queenly head sunk back on the strong arm supporting it ; there came a soft
这 女王般的 头 沉没 后退 在 这 强的 手臂 支持 它 ; 那里 来了 一个 柔软的
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

女王的头颅向后仰靠在支撑它的强壮手臂上; 一声轻叹传来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][sʌn][bɜːrst][ɪn][fʊl][ˈɡlɔːri][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][snoʊ] - [kraʊnd]
and , as the rising sun burst in full glory from behind snow - crowned
和 , 作为 这 上升 太阳 爆裂 在 满的 荣耀 从 在后面 雪 - 加冕

[ˌpɒp,ɒʊkəˈtɛpətɪ] ,
Popocatepetl ,
波波卡特佩特 ,

当冉冉升起的太阳从白雪皑皑的波波卡特佩特火山背后进发出耀眼的光芒时,

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] - [ˈmɪŋɡld][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈflʌd][ʌv; əv][ˈbraɪtnəs] . -
the spirit of Tiata mingled with its flood of brightness . 211
这 精神 的 - 混合 和 它是 洪水 的 亮度 . -

蒂亚塔的精神与它如潮水般涌来的光芒交融在一起。 211

[laɪk][wʌŋ][huː][ˈdriːmz] , - [sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪt][ˈbɜːrd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Like one who dreams , Huetzin sat with the light burden in his arms ,
喜欢 — WHO 梦境 , - 卫星 和 这 光 负担 在 他的 武器 ,

胡钦像做梦的人一样, 抱着轻盈的担子坐着。

[geɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːmli][ˈbjuːtɪf(ə)l][feɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ded][ˈsɪstər] , [bʌt; bət][ˈsiːmɪŋ][tuː; tə][siː][ˈfɑːr]
gazing at the calmly beautiful face of his dead sister , but seeming to see far
凝视 在 这 平静地 美丽的 脸 的 他的 死的 姐姐 , 但 似乎 到 看 远的
[bɪˈjɑːnd][aɪˈti:] .
beyond it .
超过 它 :

他凝视着死去的妹妹平静美丽的脸庞, 但似乎看到了脸庞之外的更深层次的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ðooz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]
There was that in his expression that caused those who came to his assistance
那里 曾是 那 在 他的 表达 那 导致 那些 WHO 来了 到 他的 协助
[tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
to respect his silence ,
到 尊重 他的 沉默 ,
他脸上那种神情, 让那些前来帮助他的人都对他的沉默肃然起敬。

[ðoo] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm] , [wɪt] [hiː; hi][held] , [wʌz; wəz] [ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ 'tiː]
though they knew not that the form , which he held , was other than what it
尽管 他们 知道 不是 那 这 形式 , 哪个 他 握住 , 曾是 其他 比 什么 它
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .
尽管他们并不知道他手中所拿着的东西, 与它表面看起来的样子并不一样。

[veri] ['dʒentli] [ðeɪ] [led][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə][lənd] , [ænd; ənd] , [wen] [ɪts] [praʊ] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːt]
Very gently they led his canoe to land , and , when its prow grated on the beach
非常 轻轻地 他们 引领 他的 独木舟 到 土地 , 和 , 什么时候它是 船首 磨碎的 在 这 海滩
,
,
,
他们非常轻柔地将他的独木舟引到岸边, 当船头摩擦沙滩时,

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stept] [aʊt] , [stɪl] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .
he rose and stepped out , still bearing his burden .
他 玫瑰 和 步 出去 , 仍然 轴承 他的 负担 .
他起身走了出去, 仍然背负着重担。
[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .
They offered to relieve him of it , but he paid no heed .
他们 提供 到 缓解 他 的 它 , 但 他 有薪酬的 不 注意 .
他们提出帮他解除罪责, 但他置之不理。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mændər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
As he lifted it a letter addressed to the Spanish commander fell to the
作为 他 抬起 它 一个 信 已解决 到 这 西班牙语 指挥官 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他拿起信时, 一封写给西班牙指挥官的信掉到了地上。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ælvɜː'ɑːdoʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [nuːz] , [soʊ] [lɒŋd] [fɔːr; fər] ,
It was from Alvarado , and it contained the news , so longed for ,
它 曾是 从 阿尔瓦拉多 , 和 它 包含 这 消息 , 所以 渴望 为了 ,
邮件来自阿尔瓦拉多, 里面包含了人们期盼已久的消息。

[ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [stɪl] [held] [aʊt] .
that the garrison still held out .
那 这 驻军 仍然 握住 出去 .
守军仍在坚守。

[aɪ 'tiː] [kən'kluːdɪd] : " [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd]
It concluded : " Were it not that I realize the great importance of this word
它 结束 : " 是 它 不是 那 我 意识到 这 伟大的 重要性 的 这 单词
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,
最后写道: “如果我不了解这个词对你有多么重要,

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mu:vmənts] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][aɪ ˈti:] , [aɪ][ʊd; jəd] [nɑ:t] [straɪv] [tu:; tə] [send]
and that your movements will be guided by it , I should not strive to send
和 那 你的 移动 将要 是 引导 经过 它 , 我 应该 不是 努力 到 发送
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

并且你的行动将受其指导，我不应该努力发送它。

[ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] [əˈweɪts] [ˈeni] [ˈmesɪndʒər] [hu:] [əˈttempts] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [ðə; ði]
Almost certain death awaits any messenger who attempts to pass the lines that the
几乎 肯定 死亡 等待 任何 信使 WHO 尝试 到 经过 这 线条 那 这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

任何试图越过祭司们划定的界限的信使，几乎都必死无疑。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [ɪnsəˈrek(ə)n] , [hæv; həv] [drɔ:n] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] .
who are heading this insurrection , have drawn about us :
WHO 是 标题 这 起义 , 有 绘制 关于 我们 :

领导这场叛乱的人，已经把我们包围了。

[noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [drɪˈspætʃ] [ˈberər] [kʊd; kəd] [krɔ:s] [ðem; ðəm] .
No ordinary despatch bearer could cross them :
不 普通的 调度 持有人 可以 叉 他们 :

普通的信使无法越过它们。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [peɪdʒ] , [ə; eɪ] [breɪv] [læd] , [hu:] [hæz; həz] [ˌvɒləntɪəd] [fɔ:r; fər]
I am sending this by a king's page , a brave lad , who has volunteered for
我 是 发送 这 经过 一个 国王的 页 , 一个 勇敢的 小伙子 , WHO 有 自愿 为了
[ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,
the service ,
这 服务 ,

我委托一位国王的侍从，一位勇敢的小伙子，将这封信送达，他自愿服役。

[ænd; ənd] [wɪl] [get] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rt(ə)] [tu:; tə] [du:][soʊ] .
and will get through the lines if it be in the power of mortal to do so :
和 将要 得到 通过 这 线条 如果 它 是 在 这 力量 的 凡人 到 做 所以 :
如果凡人有能力做到，他一定会突破重重防线。

[aɪ] [ˈhɑ:rtɪli] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [noʊ] [hɑ:rm] [meɪ] [brɪˈfɔ:l]
I heartily recommend him to your favor , and pray that no harm may befall
我 衷心地 推荐 他 到 你的 偏爱 , 和 祈祷 那 不 伤害 可能 降临
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我衷心向您推荐他，并祈祷他不会遭遇任何伤害。

" [waɪl] [ðɪs] [ˈletər] , [bɔ:rn] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə] [ˈkɔ:tes] , [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ri:d] [baɪ][hɪm; ɪm] , - ,
" While this letter , borne hastily to Cortes , was being read by him , Huetzin ,
" 尽管 这 信 , 出生 草草 到 科尔特斯 , 曾是 存在 读 经过 他 , - ,
“当这封匆匆送达科尔特斯的信被他阅读时，胡钦.....”

[ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈprɒfəd] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [sti:l] [əˈpiəriŋ] [laɪk] [wʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] ,
taking no notice of proffered assistance , and still appearing like one in a dream ,
采取 不 注意 的 提供的 协助 , 和 仍然 出现 喜欢 一 在 一个 梦 ,
-
212
-

对提供的帮助置之不理，仍然像梦中的人一样出现，212

[bɔːr] [hɪz; ɪz] [ded] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['slendər] [fɔːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed]
bore his dead to his own quarters , and laid the slender form on his own bed
钻孔 他的 死的 到 他的 自己的 四分之一 , 和 铺设 这 苗条 形式 在 他的 自己的 床
.
:
.

他将死者抬回自己的住处，把瘦弱的身躯放在自己的床上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['saːroʊfl] ['bɜːrd(ə)n] , [wen] ['sæn,dooʊvəl] , [huː] ,
He had barely deposited his sorrowful burden , when Sandoval , who ,
他 有 仅仅 已存 他的 悲伤 负担 , 什么时候 桑多瓦尔 , who ,
他刚卸下心中的重担，桑多瓦尔，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [hæd; həd] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ]
hearing that something had gone amiss with his friend , had hastened with
听力 那 某物 有 已消失 错误 和 他的 朋友 , 有 加快 和
['redi] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
ready sympathy to find him ,
准备好 同情 到 寻找 他 ,

听说朋友出了事，他立即表示同情，急忙赶去寻找他。

['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

进入房间。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðiː] , [daːn] [wɑːn; hwaːn] , [maɪ] ['brʌðər] ?
" **What has happened thee , Don Juan , my brother ?**
" 什么 有 发生 你 , 大学教师 胡安 , 我的 兄弟 ?
“唐璜，我的兄弟，你究竟发生了什么事？”

" [hiː; hi][brɪ'gæn] .
" **he began .**
" 他 开始 .

他开始说道。

[ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜːrl] , ['laɪɪŋ] [soʊ] ['piːsfəli] ,
Then , catching sight of the dead girl , lying so peacefully ,
然后 , 捕捉 视线 的 这 死的 女孩 , 说谎 所以 和平地 ,
然后，他看到了死去的女孩，她安详地躺在那里。

[hiː; hi] [stɔːpt] [æz; əz] [ðooʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnstənt] ['dʌmnəs] , [klatʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
he stopped as though struck with an instant dumbness , clutched at his own
他 停止 作为 尽管 击 和 一个 立即的 愚蠢 , 紧握 在 他的 自己的
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

他突然停了下来，仿佛被某种突如其来的恐惧击中，双手紧紧抓住自己的喉咙。

[ænd; ənd] ['stæɡərd] [bæk] [soʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] .
and staggered back so that , but for the wall , he must have fallen .
和 交错 后退 所以 那 , 但 为了 这 墙 , 他 必须 有 倒下 .
他踉跄后退，若非有墙挡着，他肯定会摔倒。

[sər'praɪzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , - [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
Surprised from his own grief for the moment , Huetzin sprang to his friend ,
惊讶 从 他的 自己的 悲伤 为了 这 片刻 , - 弹簧 到 他的 朋友 ,
['kraɪɪŋ] : " [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
crying : " What is it ?
哭泣 : " 什么 是 它 ?

胡钦一时从自己的悲伤中回过神来，猛地扑向他的朋友，哭着说：“怎么了？”

[wʌt] [eɪlz] [ðɪ:] , [maɪ] ['brʌðər] ?
What ails thee , my brother ?
什么 疾病 你 , 我的 兄弟 ?

兄弟，你究竟怎么了？

[ɑ:rt] [ðəʊ] ['stri:kən] [wɪð; wɪθ] [deθ] ?
Art thou stricken with death ?
艺术 你 受打击的 和 死亡 ?

你已命丧黄泉吗？

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [es oʊ 'bi:] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] , ['sæŋ,douʊvəl]
" With a mighty sob , that sounded like the breaking of a heart , Sandoval
" 和 一个 强大的 哭泣 , 那 听起来 喜欢 这 打破 的 一个 心 , 桑多瓦尔
[ˈænsər] :
answered :
回答 :

桑多瓦尔发出了一声撕心裂肺的抽泣，听起来像是心碎了一般，他回答道：

" [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'di:d] ['stri:kən] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
" Thou hast said it , for I am indeed stricken with death .
" 你 哈斯特 说 它 , 为了 我 是 的确 受打击的 和 死亡 :

“你说得对，我确实已身负死亡之灾。”

[ðer; ðər] [laɪz] [ʃi:; ʃɪ] [hu:] [held] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['teɪkən][aɪ 'ti:][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
There lies she who held my life , and if she has taken it not with her ,
那里 谎言 她 WHO 握住 我的 生活 , 和 如果 她 有 已采取 它 不是 和 她 ,

她曾掌控我的生命，如今却长眠于此；如果她没有带走我的生命，

[sti] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] , [soʊ] [ðæt] [nʌn] ['ʌðər] [meɪ] ['evər][hoʊld][aɪ 'ti:] .
still it is gone from me , so that none other may ever hold it .
仍然 它 是 已消失 从 我 , 所以 那 没有任何 其他 可能 曾经 抓住 它 :

但它已从我身边消失，所以其他人永远也无法拥有它。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
I know not even the name by which she was called ,
我 知道 不是 甚至 这 姓名 经过 哪个 她 曾是 称为 ,

我甚至不知道她叫什么名字。

[jet] [dɪd][aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər] [soʊl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [maɪn] [oʊn] .
yet did I know her soul as though it were mine own .
然而 做过 我 知道 她 灵魂 作为 尽管 它 是 矿 自己的 : "

但我却像了解自己的灵魂一样了解她的灵魂。

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] - , [maɪ] ['sɪstər] , " [ˈænsər] - , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" She was Tiata , my sister , " answered Huetzin , in a whisper .
" 她 曾是 - , 我的 姐姐 , " 回答 - , 在 一个 耳语 :

“她是蒂亚塔，我的妹妹，”胡埃津低声回答道。

" [ðen] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ɪn'di:d] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['brʌðərz] , " [rɪ'plaɪd] ['sæŋ,douʊvəl] .
" Then are we indeed brothers , and more than brothers , " replied Sandoval .
" 然后 是 我们 的确 兄弟 , 和 更多的 比 兄弟 , " 回复 桑多瓦尔 :

“那么我们确实是兄弟，而且不仅仅是兄弟，”桑多瓦尔回答道。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] , [nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [si:n] [ə'gen] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ðæt]
With these words he left the room , nor was he seen again by living soul that
和 这些 字 他 左边 这 房间 , 也不 曾是 他 已见 再次 经过 活的 灵魂 那

[deɪ] . -
day . 213
天 . -

说完这些话，他便离开了房间，那天之后再也没有人见过他。213

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii :

第二十七章

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ɑːr; ər] [biˈsɪdʒd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz]
THE CONQUERORS ARE BESIEGED IN THEIR QUARTERS
这 征服者 是 被围困 在 他们的 四分之一

征服者们被围困在营垒之中

[ðə; ði] [breɪv] [gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪskt] [ænd; ənd] [bɔːst] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌælvəˈrɑːdoʊz] [ˈmesɪdʒ]
The brave girl who had risked and lost her life in bringing Alvarado's message
这 勇敢的 女孩 WHO 有 冒险 和 丢失的 她 生活 在 带来 阿尔瓦拉多的 信息

[tuː; tə] [ˈkɔːtes] ,
to Cortes ,
到 科尔特斯 ,

那位勇敢的女孩冒着生命危险，为了将阿尔瓦拉多的消息带给科尔特斯而献出了生命。

[wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
was buried that same day , at sunset ,
曾是 埋葬 那 相同的 天 , 在 日落 ,

当天日落时分下葬。

[əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈsaɪprɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈpɜːrʃjuːmd] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv]
amid the drooping cypresses and perfumed flowers of the royal garden of
之中 这 下垂 柏树 和 香 花朵 的 这 皇家 花园 的

Tezcucuo .
- -

在特斯库科皇家花园的垂枝柏树和芬芳的花朵之间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [məˈriːnə] ,
During the day , Marina ,
期间 这 天 , 码头 ,

白天，玛丽娜

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [ˌtɛskˈkoʊkən] [ˈgɜːlz] [huːm] [ʃiː; ji] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈtɪmɪdli] [fɔːrθ]
and a few young Tezcucan girls whom she persuaded to venture timidly forth
和 一个 很少 年轻的 特斯库坎 女孩们 谁 她 被说服 到 风险投资 胆怯地 前进

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,
from their homes ,
从 他们的 房屋 ,

还有几位特斯库卡的年轻女孩，她劝说她们胆怯地走出家门。

[laɪnd] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [swiːt] - [ˈsentɪd] [ˈgrɑːsɪz] .
lined the grave with a plait of sweet - scented grasses .
衬里 这 严重 和 一个 编 的 甜的 - 香味 草 .

用一束散发着甜香的草编织成坟墓。

[wen] - [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ˈdʒentli] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ]
When Tiata had been laid gently within it , there was erected above it a
什么时候 - 有 到过 铺设 轻轻地 之内 它 , 那里 曾是 竖立 多于 它 一个

[snəʊ] - [waɪt] [krɔːs] ,
snow - white cross ,
雪 - 白色的 叉 ,

当蒂亚塔被轻轻地安放在墓穴中时，墓穴上方竖起了一座雪白的十字架。

[ðə; ði] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɒltek] [feɪθ] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [daɪd] .
the symbol of the Toltec faith , for love of which she died .
这 象征 的 这 托尔特克 信仰 , 为了 爱 的 哪个 她 死亡 .

托尔特克信仰的象征，她为之献出了生命。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv][ˈsædnəs][ɪn][ðə; ði][dɪˈzɜːrtɪd][ˈsɪti] ,
It was a day of sadness in the deserted city ,
它 曾是 一个 天 的 悲伤 在 这 荒凉的 城市 ,
在这座空城里, 这是悲伤的一天。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈsɑːroʊ][ðæt][hæd; həd][ˈfɔːlən][ɑːn][bəuθ] - [ænd; ənd]
for the story of the great sorrow that had fallen on both Huetzin and
为了 这 故事 的 这 伟大的 悲哀 那 有 倒下 在 两个都 - 和
[ˈsæn,douʊəl][wʌz; wəz][noʊn][tuː; tə][ˈevri][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ˈwɔːrɪər] .
Sandoval was known to every soldier and warrior .
桑多瓦尔 曾是 已知 到 每一个 士兵 和 战士 .
胡埃钦和桑多瓦尔所遭受的巨大悲痛, 每个士兵和战士都知道。

[æt; ət][ðə; ði][jʌŋ][tɫɑːˈskaːlən][ˈliːdəɹ][ðeɪ][kæst][ɡlɑːnsɪz][ʌv; əv][rɪˈspektfl][ˈsɪmpəθi] ,
At the young Tlascalan leader they cast glances of respectful sympathy ,
在 这 年轻的 特拉斯卡兰 领导者 他们 投掷 眼神 的 尊重 同情 ,
他们向这位年轻的特拉斯卡拉领袖投去充满敬意和同情的目光。

[bʌt; bət][ˈsæn,douʊəl][wʌz; wəz][siːn][ʌv; əv][noʊ][mæn][ðæt][deɪ] .
but Sandoval was seen of no man that day .
但 桑多瓦尔 曾是 已见 的 不 男人 那 天 .
但那天桑多瓦尔身边没有一个人。

[wen] , [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːloʊɪŋ][ˈmɔːrniŋ] , [hiː; hi][riːəˈpiəd][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] ,
When , on the following morning , he reappeared among them ,
什么时候 , 在 这 下列的 早晨 , 他 再次出现 之中 他们 ,
第二天早上, 当他再次出现在他们中间时,

[nʌn][dɜːd][spiːk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][wʌt][hæd; həd][ˈhæpənd] ,
none dared speak to him of what had happened ,
没有任何 敢于 说话 到 他 的 什么 有 发生 ,
谁也不敢跟他提起到底发生了什么事。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɪz; ɪz][feɪs][hæd; həd][kʌm][ðæt][lʊk][ʌv; əv][ˈstɜːrnnəs][ðæt][aɪˈtiː][held][tuː; tə][ðə; ði][deɪ]
for to his face had come that look of sternness that it held to the day
为了 到 他的 脸 有 来 那 看 的 严厉 那 它 握住 到 这 天
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][deθ] ,
of his death ,
的 他的 死亡 ,
因为他脸上出现了那种严厉的神情, 这种神情一直持续到他去世的那一天。

[ænd; ənd][wɪtʃ][kɔːzd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈboʊldɪst][tuː; tə][ˈrɪŋk][frʌm; frəm][ɪnˈkɜːrɪŋ][hɪz; ɪz][dɪsˈplezər] .
and which caused even the boldest to shrink from incurring his displeasure .
和 哪个 导致 甚至 这 最勇敢的 到 收缩 从 产生 他的 不满 .
214

[frʌm; frəm] - [ðə; ði][ˈɑːrmi][swept][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈsʌðərn][ʃɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][leɪk] ,
From Tezcuco the army swept around the southern shore of the salt lake ,
从 - 这 军队 扫荡 大约 这 南部 支撑 的 这 盐 湖 ,
军队从特斯库科出发, 席卷了盐湖的南岸。

[tuː; tə][ðæt][seɪm][greɪt][ˈkɔːzweɪ][ˈoʊvər][wɪtʃ][ðə; ði][fɜːrst][traɪˈʌmfl][ˈentri][hæd; həd][bɪn][meɪd]
to that same great causeway over which the first triumphal entry had been made
到 那 相同的 伟大的 堤道 超过 哪个 这 第一的 凯旋的 入口 有 到过 制成
[ɪntuːː][tɛˌnɑːtʃtɪˈtɫɑːn] .
into Tenochtitlan .
进入 特诺奇蒂特兰 .
通往特诺奇蒂特兰的正是那条宏伟的堤道, 当年第一次凯旋进入特诺奇蒂特兰的队伍就是通过这条堤道进入的。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [fəʊnd] [ru:m] [tu:; tə] [æd'væns] [ə'mɪd][ðə; ði] ['welkəmiŋ] [θrɒŋz] [ʌv; əv]
they had barely found room to advance amid the welcoming throngs of
他们 有 仅仅 成立 房间 到 进步 之中 这 欢迎 人群 的
[spek'teɪtəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
spectators with which it was crowded .
观众 和 哪个 它 曾是 挤 .

在熙熙攘攘、热情欢迎的观众群中，他们几乎没有前进的空间。

[naʊ] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['hevi] [tred] , [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
Now , save for their own heavy tread , it was silent and deserted .
现在 , 节省 为了 他们的 自己的 重的 踏 , 它 曾是 沉默的 和 荒凉的 .

现在，除了他们沉重的脚步声，这里一片寂静，空无一人。

[ðen] , [ðə; ði] ['spa:rkliŋ] ['wɔ:tərz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][hæd; həd] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [kə'hu:z] [fɪld]
Then , the sparkling waters on either side had swarmed with swift canoes filled
然后 , 这 闪闪发光 水 在 任何一个 边 有 蜂拥而至 和 迅速 独木舟 已填
[wɪð; wɪθ] ['i:gər] [saɪt] - [siəz] .
with eager sight - seers .
和 渴望的 视线 - 先知 .

随后，两岸波光粼粼的水面上挤满了载满渴望观光者的快速划艇。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [kra:ft][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['stelθɪli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
only an occasional craft was to be seen stealthily regarding their movements
仅有的 一个 偶然 工艺 曾是 到 是 已见 悄悄地 关于 他们的 移动
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɔ:tər] - [faʊl] [wen] [ə'ten(ə)n]
from a distance and darting away like a frightened water - fowl when attention
从 一个 距离 和 飞镖 离开 喜欢 一个 害怕 水 - 鸡 什么时候 注意力
[ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'træktɪd] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
appeared to be attracted to it .
出现 到 是 吸引 到 它 .

偶尔会看到一些船只悄悄地从远处观察他们的动向，一旦有人注意到它们，它们就会像受惊的水禽一样迅速逃走。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['sɪti] , [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] [keɪm] [noʊ] [saʊnd] , [nɔ:r][wʌz; wəz]
Even from the far - reaching city , before them came no sound , nor was
甚至 从 这 远的 - 到达 城市 , 前 他们 来了 不 声音 , 也不 曾是
[ðer; ðər][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .
there sign of life .
那里 符号 的 生活 .

即使从遥远的城市望去，他们也听不到任何声音，也看不到任何生命迹象。

[ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [si:n] ,
A death - like stillness brooded over the entire scene ,
一个 死亡 - 喜欢 寂静 沉思 超过 这 全部的 场景 ,

整个场景笼罩在死一般的寂静之中。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [tru:ps] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [dred] .
and it filled the hearts of the advancing troops with an ominous dread .
和 它 已填 这 心 的 这 前进 军队 和 一个 不祥的 恐惧 .

这让前进的士兵们心中充满了不祥的恐惧。

[tuː; tə][dɪˈspel] [ðɪs] , [ˈkɔːtes] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [blæst] .
To dispel this , Cortes ordered the trumpets to sound a merry blast .
到 打消 这 , 科尔特斯 订购 这 小号 到 声音 一个 欢乐 爆炸 .

为了消除这种疑虑，科尔特斯命令号手们吹响欢快的号角。

[ɪts] [ˈekoʊz] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [daɪd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ][glæd] [rɔːr] [ʌv; əv]
Its echoes had hardly died away before they were answered by a glad roar of
它是 回声 有 几乎 死亡 离开 前 他们 是 回答 经过 一个 高兴的 吼 的
[ɑːrˈtɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈfɔːrtres] ,
artillery from the distant fortress ,
炮兵 从 这 遥远 堡垒 ,

它的回声还没来得及消散，远处要塞就传来一声欢快的炮声作为回应。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
in the heart of the city .
在 这 心 的 这 城市 .

位于市中心。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgærɪsn] [stɪl] [held] [aʊt] ,
With this evidence that the little garrison still held out ,
和 这 证据 那 这 小的 驻军 仍然 握住 出去 ,
有证据表明，这支小守军仍在坚守。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌpˈlɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)] ,
and that the cross was still uplifted in the very shadow of Huitzil's temple ,
和 那 这 叉 曾是 仍然 提升 在 这 非常 阴影 的 - 寺庙 ,
十字架依然高高耸立在惠齐尔神庙的阴影下。

[ðə; ði] [truːps] [ˈentərd] [ˌtɛnɑːtʃɪˈtlɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪskər] [tred] .
the troops entered Tenochtitlan with lighter hearts and a brisker tread .
这 军队 进入 特诺奇蒂特兰 和 打火机 心 和 一个 更轻快 踏 .

士兵们心情轻松了许多，步伐也轻快了许多，进入了特诺奇蒂特兰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ɪts][ˈsaɪlənt] [striːts] , [ðiːz] [əˈpɪrd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðæn; ðən]
As they marched through its silent streets , these appeared even more deserted than
作为 他们 行军 通过 它是 沉默的 街道 , 这些 出现 甚至 更多的 荒凉的 比

[hæd; həd] [ðoʊz] [ʌv; əv] - .
had those of Tezcuco .
有 那些 的 - .

当他们行进在寂静的街道上时，这些街道看起来比特斯克库科的街道更加荒凉。

[ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n[ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [deɪz] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ˈaɪərn]
The active population of former days had vanished , and the tramp of iron
这 积极的 人口 的 以前的 天 有 消失了 , 和 这 流浪汉 的 铁
- [ʃɑːd] [huːf] [ˈoʊnli] awoke215
- shod hoofs only awoke215
- 鞋子 蹄子 仅有的 awoke215

昔日活跃的人口已经消失殆尽，只有铁蹄的脚步声唤醒了人们。215

[ˈmelənkəːli] [ˈekoʊz] [frʌm; frəm] [ˈemptɪ] [ˈhaʊzɪz] .
melancholy echoes from empty houses .
忧郁 回声 从 空的 房屋 .

空荡荡的房子里回荡着忧伤的回声。

[ðə; ði] [ˈvetərənz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [seɪm] [striːts] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈmʌltɪtjuːdz] ,
The veterans , who had seen these same streets teeming with eager multitudes ,
这 退伍军人 , WHO 有 已见 这些 相同的 街道 繁盛 和 渴望的 众多 ,
[geɪzd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] ,
gazed about them in bewilderment ,
凝视 关于 他们 在 困惑 ,

那些曾目睹过这些街道人山人海的老兵们，如今看到眼前的景象，感到十分困惑。

[waɪl] [ðə; ði] ['li:vɪz] [ʌv; əv][nɑ:r'vɑ:ɛz] [dʒɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]
while the levies of Narvaez jeered at them for having , with all their
尽管 这 税费 的 纳瓦埃斯 嘲笑 在 他们 为了 拥有 , 和 全部 他们的
['boʊstɪd] ['praʊəs] ,
boasted prowess ,
吹嘘 能力 ,
纳尔瓦埃斯的士兵们嘲笑他们, 说他们尽管自诩武艺高强, 却毫无作为。

['oʊnli] ['kɒŋkəd] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
only conquered a city of the dead .
仅有的 征服 一个 城市 的 这 死的 .
只不过征服了一座死者之城。
['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæni] ['kwɔ:rtərz] .
Finally they came to the Spanish quarters .
最后 他们 来了 到 这 西班牙语 四分之一 .
最后他们来到了西班牙人的居住区。

[ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [br'haɪnd] [wɪt] [ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [bi'sɪdʒd] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [wɜ:r; wər]
The great gates behind which their friends had been besieged so long , were
这 伟大的 大门 在后面 哪个 他们的 朋友们 有 到过 被围困 所以 长的 , 是
[flʌŋ] ['dʒɔɪəsli] ['oʊpən] ,
flung joyously open ,
扔 欣喜地 打开 ,
朋友们被围困许久的大门, 欢欣雀跃地敞开了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [g'ri:tɪŋz] [æz; əz] ['hɑ:rti] [æz; əz] [ðeɪ]
and the new comers were received with greetings as hearty as they
和 这 新的 - 来者 是 已收到 和 问候 作为 爽朗 作为 他们
[wɜ:r; wər] [sɪn'sɪr] .
were sincere .
是 真诚 .
新来者受到了热情而真诚的欢迎。

[tu:; tə][ðə; ði] ['vetərənz] ['lɪt(ə)l] [si:mɪd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
To the veterans little seemed changed since their departure .
到 这 退伍军人 小的 似乎 已更改 自从 他们的 离开 .
在老兵们看来, 自从他们离开后, 一切似乎都没有太大变化。
[sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['faɪər] - ['blækənd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ænd]
Some traces of the siege , in the shape of fire - blackened buildings and
一些 痕迹 的 这 围城 , 在 这 形状 的 火 - 变黑 建筑物 和
['ʃætərd] [wɔ:lz] ,
shattered walls ,
破碎 墙壁 ,

围城战留下的一些痕迹, 例如被火烧焦的建筑物和破碎的墙壁。
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ;
were to be seen here and there , but Montezuma was still a prisoner ;
是 到 是 已见 这里 和 那里 , 但 蒙特祖玛 曾是 仍然 一个 囚犯 ;
['mɪləteri] ['ɔ:rdər] [sti:l] ['pri'veild] ,
military order still prevailed ,
军队 命令 仍然 最终获胜 ,
虽然偶尔还能见到蒙特祖玛的身影, 但他仍然是囚犯; 军事秩序依然维持着。

[ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ðɪs] [freɪ] ['ɑ:rmɪ] ,
and , with the advent of this fresh army ,
和 , 和 这 来临 的 这 新鲜的 军队 ,
随着这支新军的到来,

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wəd] [ˈspiːdəli]
there was every reason to believe that the former state of affairs would speedily
那里 曾是 每一个 原因 到 相信 那 这 以前的 状态 的 事务 会 迅速地
[biː; bi] [rɪˈstɔːrd] .
be restored .
是 恢复 .

完全有理由相信，以前的情况会很快恢复。

[ðʌs] [ˈkɔːtes] [biˈliːvd] ,
Thus Cortes believed ,
因此 科尔特斯 相信 ,

因此，科尔特斯认为

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət] [ˈvɪrə]
and thus he wrote to the officer whom he had left in command at Vera
和 因此 他 写道 到 这 官 谁 他 有 左边 在 命令 在 维拉
[ˈkruːz] .
Cruz .
克鲁兹 .

于是，他写信给留在韦拉克鲁斯指挥他的军官。

[ˈoʊnli] [tuː] [kəmˈpærətɪvli] [ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ʌnˈiːzɪnis] .
Only two comparatively unimportant matters gave him any uneasiness .
仅有的 二 比较 不重要 事情 给予 他 任何 不安 .

只有两件相对次要的事情让他感到不安。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbrʌðər] ,
One of these was the escape of Cuitlahua , the king's brother ,
一 的 这些 曾是 这 逃脱 的 - , 这 国王的 兄弟 ,

其中之一是国王的兄弟奎特拉瓦的逃跑。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [er] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæzˌtek] [θroʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
and thus heir to the Aztec throne , which had been made only a few days
和 因此 继承人 到 这 阿兹特克 王座 , 哪个 有 到过 制成 仅有的 一个 很少 天
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .

因此，他成为了阿兹特克王位的继承人，而这个王位仅仅在几天前才被册封。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][məˈntəˈzuːməz] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] - , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpriːstli] [ədˈvaɪzər] ,
The other was Montezuma's complaint that Tlalco , his favorite priestly adviser ,
这 其他 曾是 蒙特祖玛的 抱怨 那 - , 他的 最喜欢的 祭司 顾问 ,

另一件事是蒙特祖玛抱怨他最宠爱的祭司顾问特拉尔科，

[wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
was no longer permitted to visit him .
曾是 不 更长 允许 到 访问 他 .

不再允许探望他。

[wen] [ˈkɔːtes] [ˈkwɛstʃənd] [ælvəˈɑːdoʊ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] ,
When Cortes questioned Alvarado concerning this ,
什么时候 科尔特斯 被质问 阿尔瓦拉多 有关 这 ,

当科尔特斯就此事质问阿尔瓦拉多时，

[ðə; ði] [ˈlætər] [drɪˈnɑːd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ədˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ]
the latter denied having refused admittance to any person whom the king
这 后者 否认 拥有 拒绝 准入 到 任何 人 谁 这 国王
desired216
desired216
desired216

后者否认曾拒绝过国王想要接纳的任何人216。

[tuː; tə] [si:] .
to see .
到 看 .

查看。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [priːst] ,
He added that he had noted the absence of this particular priest ,
他 额外 那 他 有 著名的 这 缺席 的 这 特别的 牧师 ,
他还补充说, 他注意到这位神父缺席了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ɪn]
but had accounted for it by supposing that he had joined his fellows in
但 有 已记录 为了 它 经过 假如 那 他 有 加入 他的 伙伴们 在
[ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] .
inciting the present insurrection .
煽动 这 展示 起义 .

但他解释说, 他之所以会这样, 是因为他与同伴一起煽动了当前的叛乱。

[bəʊθ] - [ænd; ənd]['sæn,doʊvəl] ['diːpli] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] ['kwɛstʃən]
Both Huetzin and Sandoval deeply regretted that they were unable to question
两个都 - 和 桑多瓦尔 深 后悔 那 他们 是 无法 到 问题
- [kən'sɜːrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] .
Tlalco concerning certain matters .
- 有关 肯定 事情 .

Huetzin 和 Sandoval 都深感遗憾, 因为他们无法就某些事项质问 Tlalco。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɜːrsə'næləti] ,
Knowing what they did of his personality ,
会心 什么 他们 做过 的 他的 性格 ,

了解了他们对他性格的了解之后,

[ðeɪ] [fɪrd] [lest][aɪ 'tiː][ʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,
they feared lest it should have been discovered by the chief priest ,
他们 害怕 免得 它 应该 有 到过 发现 经过 这 首席 牧师 ,
他们担心这件事会被大祭司发现。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv]['evər] [ə'gen] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in which case they knew there was little hope of ever again meeting with the
在 哪个 案件 他们 知道 那里 曾是 小的 希望 的 曾经 再次 会议 和 这
[dɪ'voʊtɪd] ['tɒltek] .
devoted Toltec .
奉献 托尔特克 .

在这种情况下, 他们知道再也没有希望见到那位虔诚的托尔特克人了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)], ['kɔːtes] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər] ['vɪrə]
A day or two after his arrival , Cortes , having completed his despatches for Vera
一个 天 或者 二 后 他的 到达 , 科尔特斯 , 拥有 完全的 他的 电报 为了 维拉
['kruːz] ,
Cruz ,
克鲁兹 ,

科尔特斯抵达后一两天, 便完成了给韦拉克鲁斯的公文。

[ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːrt] .
entrusted them to a messenger who was ordered to proceed to that fort .
受托 他们 到 一个 信使 WHO 曾是 订购 到 继续 到 那 堡 .

将它们托付给一名信使, 该信使奉命前往那座堡垒。

[hiː; hi][set] [fɔːrθ] ; [bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] ,
He set forth ; but in less than half an hour , came flying back ,
他 放 前进 ; 但 在 较少的 比 一半 一个 小时 , 来了 飞行 后退 ,
他出发了; 但不到半小时, 就飞快地返回了。

[ˈtɛrər] - [ˈstri:kən] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wiθ] [ˈwu:ndz] .
" **terror - stricken and covered with wounds** .
" 恐怖 - 受打击的 和 涵盖 和 伤口 .

惊恐万分，浑身伤痕累累。

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ɪn][ɑ:rmz] !
" **The city is in arms !**
" 这 城市 是 在 武器 !

全城举起武器！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [ˈdrɔ:bɪdʒ] [ɑ:r; ər] [reɪzd] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈævənu:] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɪz] [left] !
" **The drawbridges are raised , and no avenue of escape is left !**
" 这 吊桥 是 提高 , 和 不 大街 的 逃脱 是 左边 !

“吊桥已经升起，没有逃生之路了！ ”

" [i:v(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [kənˈfɜ:rmd] [baɪ][ə; eɪ][dɑ:rk] [flʌd] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [ˈwɔ:rɪz] ,
" **Even as he spoke , his words were confirmed by a dark flood of Aztec warriors ,**
" 甚至 作为 他 辐 , 他的 字 是 确认的 经过 一个 黑暗的 洪水 的 阿兹特克 战士 ,

“就在他说话的同时，一群阿兹特克武士如同黑潮般涌来，印证了他的话语。”

[ˈswi:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈævənu:] , [laɪk] [sʌm; səm] [ˈmaɪti] [taɪd] [ðæt] [hæz; həz][bɜ:rst] [ɪts][ˈlɪmɪts] .
" **sweeping down the great avenue , like some mighty tide that has burst its limits** .
" 扫荡 向下 这 伟大的 大街 , 喜欢 一些 强大的 潮 那 有 爆裂 它是 限制 .

沿着宽阔的大道席卷而来，如同冲破极限的滔天巨浪。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈpærəpɪtɪd,-pet-] [ru:fz] [ʌv; əv] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd]
" **At the same time the parapeted roofs of neighboring buildings were covered**
" 在 这 相同的时间 这 带护墙的 屋顶 的 邻接 建筑物 是 涵盖
[wɪð; wiθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈslɪŋərz] [ænd; ənd] [ˈbəʊmən] ,
" **with a multitude of slingers and bowmen ,**
" 和 一个 民众 的 投石器 和 弓箭手 ,

与此同时，邻近建筑物的带女儿墙的屋顶上布满了大量的投石兵和弓箭手。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ˈɪntu:] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz] [ðooʊ] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
" **who seemed to spring into existence as though by magic** .
" WHO 似乎 到 春天 进入 存在 作为 尽管 经过 魔法 .

他们仿佛凭空出现一般。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [ˈspænjərdz] [geɪzd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˌri:ˈpɑ:pjəˌleɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈsɪti]
" **As the astonished Spaniards gazed on this sudden repopulating of the deserted city**
" 作为 这 惊讶 西班牙人 凝视 在 这 突然 重新填充 的 这 荒凉的 城市
[wɪð; wiθ] [ˈwɔ:rɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈtreɪdərz] ,
" **with warriors instead of traders ,**
" 和 战士 反而 的 交易员 ,

当惊愕不已的西班牙人注视着这座荒凉的城市突然重新涌入战士而非商人时，

[ðə; ði] [dred] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜ:rpənt] [drʌm] , [ˈθʌndəɪŋ] [fɜ:rθ] [frʌm; frəm] - [ˈtemp(ə)]
" **the dread tones of the great serpent drum , thundering forth from Huitzil's temple**
" 这 恐惧 音调 的 这 伟大的 蛇 鼓 , 雷鸣 前进 从 - 寺庙
[ˌprəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd] [ðæt]
" **proclaimed that**
" 宣布 那

从惠齐尔神庙传出的巨蛇鼓的恐怖音调宣告着：

[ˈæzˌtɛk]	[ɡɔdz]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[lɛŋkθ; lɛŋθ]	[əˈweɪkənd]	[ænd; ænd]	[wɜːr; wər]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[weɪdʒ]	[ə; ɪ]	[ˈpɪtləs]
Aztec	gods	had	at	length	awakened	and	were	about	to	wage	a	pitiless
阿兹特克	神	有	在	长度	觉醒	和	是	关于	到	工资	一个	无情

1

阿兹特克诸神终于苏醒，即将发动一场残酷的战争。

[ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [wɔːr] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv, əv][ðə, ði] [krɔːs] .
unrelenting war against all followers of the cross .
 毫不留情 战争 反对 全部 追随者 的 这 又 .

对所有十字架信徒的无情战争。

[ðə; ði] ['ɑ:mi:nəs] ['bu:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [drʌm] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ænsə] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ]
The ominous booming of the war - drum was instantly answered by the ringing
 这 不祥的 蓬勃发展 的 这 战争 - 鼓 曾是 即刻 回答 经过 这 铃声

[noʊts] [ʌv; əv] [ˈkrɪstjən] [trʌmpɪts] ,
notes of Christian trumpets ,
 笔记 的 基督教 小号 ,

战鼓隆隆作响，随即被基督教号角的嘹亮音符所回应。

['sʌməniŋ] ['evri] [mæn] [wi'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] - ['fɔ:rtɹəs] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
summoning **every** **man** **within** **the** **palace** - **fortress** **to** **his** **post** .
 召唤 每一个 男人 之内 这 宫殿 - 堡垒 到 他的 邮政 .

召集宫殿堡垒内的所有男子到各自岗位就位。

Their call was so promptly obeyed that ere the tawny Aztec wave reached the wall
 他们的 称呼 曾是 所以 及时 服从 那 埃雷 这 黄褐色 阿兹特克 海浪 达到 这 墙

他们的呼喊得到了迅速响应，以至于当阿兹特克人的浪潮还没到达城墙时，

['evri] [ˌmʌskə'tɪr] , [krɒs] - ['bəʊmən] , [ænd; ənd] ['ɡʌnər] [wɒz; wəz][In] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
every musketeer , cross - bowman , and gunner was in place , and waiting .
 每一个 火枪手 , 又 - 弓箭手 , 和 炮手 曾是 在 地方 , 和 等待 .

所有火枪手、弩手和炮手都已各就各位，严阵以待。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['æərəʊs] , [dɑ:rtɪs] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æzˌtek] [frʌnt] ,
A blinding flight of arrows , darts , and stones , from the Aztec front ,
 一个 失明 航班 的 箭头 , 飞镖 , 和 石头 , 从 这 阿兹特克 正面 ,

阿兹特克前线射来一阵令人眼花缭乱的箭矢、飞镖和石块。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] - [tɔ:ps] ,
and a storm of missiles from the house - tops ,
 和 一个 风暴 的 导弹 从 这 房子 - 最高额 ,

还有从屋顶发射的导弹风暴，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [jɛl] [frʌm; frəm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['æzˌtek] [θroʊt] , ['oʊpənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .
together **with** **a** **fierce** **yell** **from** **ten** **thousand** **Aztec** **throats** , **opened** **the** **battle** .
 一起 和 一个 凶猛的 叫喊 从 十 千 阿兹特克 喉咙 , 打开 这 战斗 .

伴随着一万名阿兹特克战士的呐喊，战斗打响了。

[ɪn][rɪˈplaɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrætəlɪŋ] [ˈvɑːli] [frʌm; frəm] [ˈspæniʃ] [ˈɡʌnz] , [ðæt] [məʊd] [daʊn] [ˈhʌndrədz] [ʌ; əv]
In reply came a rattling volley from Spanish guns , that mowed down hundreds of
 在 回复 来了 一个 嘎嘎作响 截击 从 西班牙语 枪支 , 那 割草 向下 数百 的

[ðə; dɪ] [ədˈvænsɪŋ] [həʊsts] .
the advancing hosts .
 这 前进 主持人 .

作为回应，西班牙的炮火猛烈扫射，数百名冲锋的士兵被击毙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˈfɔ:ltər] .
But they did not falter .
但 他们 做过 不是 犹豫不决 .

但他们没有动摇。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ,
Again and again they charged .
再次 和 再次 他们 带电 .

他们一次又一次地发起冲锋，

[ˈdæʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪmpətənt] [ˈfjʊəri] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] [stoʊn] [wɔ:l] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðəm; ðəm]
dashing themselves with impotent fury against the low stone wall separating them
帅气 他们自己 和 阳痿 愤怒 反对 这 低的 石头 墙 分离 他们
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,
from their enemies ,
从 他们的 敌人 .

他们徒劳地愤怒地撞击着将他们与敌人隔开的低矮石墙，

[ænd; ənd] , [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] , [ðə; ði] [seɪm] ['mɜ:rdərəs] [ˈvɑ:li] [droʊv] [ðəm; ðəm] [bæk] .
and , time after time , the same murderous volley drove them back .
和 , 时间 后 时间 , 这 相同的 杀人犯 截击 驾驶 他们 后退 .

一次又一次，同样的致命一击将他们击退。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ʌpˈbɔ:n] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [mɔ:r] , [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Hundreds of them , upborne by hundreds more , scaled the walls ,
数百 的 他们 , 向上 经过 数百 更多的 , 缩放 这 墙壁 ,

数百人被另外数百人抬着，翻越了城墙。

[ˈoʊnli][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈvɪktəms][tu:; tə][ðə; ði][tla:'ska:lən] , [ðæt] [spræŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm]
only to fall victims to the Tlascalan maquahuitls , that sprang to meet them
仅有的 到 落下 受害者 到 这 特拉斯卡兰 maquahuitls , 那 弹簧 到 见面 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
from the opposite side .
从 这 对面的 边 .

结果却成了特拉斯卡拉河巨兽的猎物，这些巨兽从对岸跃出迎面而来。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈbætərɪŋ] - [ræmz] ,
They tried to effect a breach with battering - rams ,
他们 尝试 到 影响 一个 违反 和 殴打 - 公羊 ,

他们试图用攻城槌强行破门而入。

[ænd; ənd][tu:; tə] [set] [ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərz] [ɑ:n][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈæərəʊs] .
and to set the quarters on fire with blazing arrows .
和 到 放 这 四分之一 在 火 和 炽烈 箭头 .

并用燃烧的箭矢点燃这些区域。

[ðə; ði] [ˈwʊdwɜ:rk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈbrɪskli] ,
The woodwork of some of the buildings was soon burning briskly ,
这 木工 的 一些 的 这 建筑物 曾是 很快 燃烧 轻快地 ,

一些建筑物的木结构很快便熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:][rɑ:dz][ʌv; əv] [wɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈlevld] ;
and a few rods of wall were levelled ;
和 一个 很少 杆 的 墙 是 平整 ;

几根墙杆被夷平了；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪər][daɪd] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [səb'stæn(ə)l] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the fire died out without injuring the more substantial portions of the
但 这 火 死亡 出去 没有 受伤 这 更多的 重大的 部分 的 这
[ˈbɪldɪŋz] , -
buildings , 218
建筑物 , -

但火势自行熄灭，并未对建筑物的主要部分造成损害。218

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['bætəri] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [br'haɪnd][ðə; ði] [bri:tʃ] .
and a grinning battery lay in wait behind the breach .
和 一个 咧嘴笑 电池 躺在 等待 在后面 这 违反 .

一队士兵正咧着嘴在缺口后伺机而动。

[laɪk] ['kraʊtʃt] ['taɪgə-z][ðə; ði] [blæk] ['gʌnz] [si:md] [tu;; tə] [li:p] [æt; ət][ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ] [foʊ] ,
Like crouched tigers the black guns seemed to leap at the swarming foe ,
喜欢 蹲着 老虎 这 黑色的 枪支 似乎 到 飞跃 在 这 蜂拥而至 敌人 ,
如同蓄势待发的猛虎, 黑色的枪炮仿佛跃向蜂拥而至的敌人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bri:tʃ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['laɪfləs] ['hju:mən] ['bɑ:dɪz] .
and in a few minutes the breach was choked with lifeless human bodies .
和 在 一个 很少 分钟 这 违反 曾是 窒息 和 无生命 人类 身体 .

几分钟之内, 缺口就被无数具冰冷的尸体堵住了。

[stiɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['fjʊəri] [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Still the battle raged with unabated fury until , with the coming of night ,
仍然 这 战斗 愤怒 和 持续不断 愤怒 直到 , 和 这 未来 的 夜晚 ,
战斗依然激烈进行, 丝毫没有减弱的迹象, 直到夜幕降临。

[bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['respɪt] .
both sides were thankful for a respite .
两个都 侧面 是 感恩 为了 一个 喘息 .

双方都对这段喘息之机表示感谢。

[wɪð; wɪθ] ['ɜ:rlɪɪst] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['ʌndər] [ɑ:rmz][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts]
With earliest sunrise the Spaniards were again under arms and at their posts
和 最早 日出 这 西班牙人 是 再次 在下面 武器 和 在 他们的 帖子
,
!
,

天刚亮, 西班牙人就再次全副武装, 坚守岗位。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [skwer] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nu:mərəs]
but only to see the streets and squares swarming with a more numerous
但 仅有的 到 看 这 街道 和 正方形 蜂拥而至 和 一个 更多的 很多的
[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [foʊ][ðæn; ðən][hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] .
and determined foe than had attacked them on the preceding day .
和 决定 敌人 比 有 遭到攻击 他们在 这 前 天 .

但映入眼帘的却是街道和广场上挤满了比前一天袭击他们的敌人更多、更坚定的敌人。

[ɪn][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [tu;; tə] ['mɪləteri] ['ɔ:rdər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] - [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
In its approach to military order the hand of the warlike Cuitlahua was visible .
在 它是 方法 到 军队 命令 这 手 的 这 好战 - 曾是 可见的 .

在军事秩序方面, 好战的奎特拉瓦的影响显而易见。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] [mɑ:b] , [ðə; ði]['æz,tek] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][kəm'pækt]
Instead of being a disorderly mob , the Aztec force was drawn up in compact
反而 的 存在 一个 乱 暴民 , 这 阿兹特克 力量 曾是 绘制 向上 在 袖珍的
['bɑ:dɪz] ,
bodies ,
身体 ,

阿兹特克军队并非乌合之众, 而是列成整齐的阵型。

[i:tʃ] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['li:dər] .
each under its own leader .
每个 在下面 它是自己的 领导者 .

每个组织都由自己的领导人领导。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['stri:md] ['bæənərz] [ɪm'bleɪzənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪtɪz] ,
Above them streamed banners emblazoned with the devices of many cities ,
多于 他们 流媒体 横幅 饰有 和 这 设备 的 许多 城市 ,
在他们上方飘扬着印有众多城市标志的横幅,

[waɪl] [ˈoʊvər][ɔːl] [sɔːd] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈiːɡ(ə)] , [ˈberɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtælən] [ə; eɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ˈsɜːrpənt] ,
while over all soared a golden eagle , bearing in his talons a writhing serpent ,
尽管 超过 全部 飙升 一个 金的 鹰 , 轴承 在 他的 利爪 一个 扭动 蛇 ,
一只金雕翱翔于天际, 爪中抓着一**条扭动的巨蛇**。

[ðə; ði] [praʊd] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek]
the proud cognizance of the Montezumas , and the standard of the Aztec
这 自豪的 认知 的 这 - , 和 这 标准 的 这 阿兹特克
[ˈnei(ə)n] .
nation .
国家 .

蒙特祖玛家族的骄傲认知, 以及阿兹特克民族的旗帜。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ræŋks] , [fɪrs] [priːsts] [wɜːr; wər] [ˈevriwɪər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈprɑːmɪsɪŋ]
Among the crowded ranks , fierce priests were everywhere to be seen promising
之中 这 挤 排名 , 凶猛的 神父 是 到处 到 是 已见 有前途
[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
the protection of the gods ,
这 保护 的 这 神 ,
在拥挤的人群中, 到处可见凶神恶煞的祭司, 他们承诺会得到神明的庇佑。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðər; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv][ˈvælər] .
and inviting their followers to deeds of valor .
和 邀请 他们的 追随者 到 契约 的 勇气 .

并号召追随者们做出英勇事迹。

[ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈfeðər] [ˈmænt(ə)][ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈbʌklər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] [ˈɡlɪsənd] [ɪn][ðə; ði]
The gorgeous feather mantles and golden bucklers of the nobles glistened in the
这 华丽的 羽毛 地衣 和 金的 盾牌 的 这 贵族 闪闪发光 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [sʌn] ,
morning sun ,
早晨 太阳 ,
贵族们华丽的羽毛披风和金色盾牌在晨光中闪闪发光。

[waɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] - [ˈɑːrmərd] , [ɔːr] [ˈneɪkɪd] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [ˈwɒrɪz] ,
while above the cotton - armored , or naked ranks of the humbler warriors ,
尽管 多于 这 棉布 - 装甲 , 或者 裸 排名 的 这 谦逊 战士 ,
而在身披棉甲或赤身裸体的卑微战士之上,

[ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst][ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] [spiə] [rɪˈflektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈmɪriəd] [ˈɡliːmɪŋ] [pɔɪnts] .
a forest of tossing spears reflected his rays from their myriad gleaming points .
一个 森林 的 抛掷 长矛 反映 他的 射线 从 他们的 无数 闪闪发光 积分 .
无数投掷的长矛如同森林般, 反射着他的光芒, 矛尖闪闪发光。

[æz; əz][ˈkɔːtes][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əˈfensɪv] in219
As Cortes had determined to take the offensive in219
作为 科尔特斯 有 决定 到 拿 这 进攻 in219
科尔特斯决定在219年采取进攻策略

[ðɪs] [ˈdeɪz] [faɪt] ,
this day's fight ,
这 天 斗争 ,
今天的战斗,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [ˈɪntuː]
he ordered a general discharge of artillery and musketry to be poured into
他 订购 一个 一般的 释放 的 炮兵 和 火枪 到 是 倾倒 进入
[ðə; ði] [θɪkˈset] [ˈæzˌtek][ræŋks] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
the thickset Aztec ranks before they had made a movement of attack .
这 粗壮 阿兹特克 排名 前 他们 有 制成 一个 移动 的 攻击 .
他下令在阿兹特克军队发起进攻之前, 向其密集的阵线倾泻炮火和步枪射击。

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:ɾ; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] ,
Under cover of the resulting confusion , the gates were thrown open ,
在下面 覆盖 的 这 结果 困惑 , 这 大门 是 抛掷 打开 ,
趁着混乱之际, 大门被猛地打开了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈkæv(ə)lri] [dæft] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈzɪstlɪs]
and out of the smoke clouds the Spanish cavalry dashed forth in a resistless
和 出去 的 这 抽烟 云 这 西班牙语 骑兵 虚线 前进 在 一个 无力抵抗
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

烟雾弥漫中, 西班牙骑兵发起势不可挡的冲锋。
[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tla:ˈska:lən] [ˈwɔ:ɾɪz] ,
They were supported by Huetzin with a thousand Tlascalan warriors ,
他们 是 有 经过 - 和 一个 千 特拉斯卡兰 战士 ,
他们得到了胡埃钦率领的一千名特拉斯卡拉战士的支持。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:nsɪb:ɪt] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [blɑ:ks] ,
and such was the fury of their onslaught that , for several blocks ,
和 这样的 曾是 这 愤怒 的 他们的 猛攻 那 , 为了 一些 积木 ,
他们的猛攻如此猛烈, 以至于好几个街区內,

[ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [wɜ:ɾ; wər] [swept] [ˈhelpləsli] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] .
the Aztecs were swept helplessly before it .
这 阿兹特克人 是 扫荡 无助地 前 它 .
阿兹特克人被它彻底击败了。

[ðer; ðər] [prɪˈsɪpɪteɪt] [flaɪt] [ˈendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Their precipitate flight ended at a barricade of timber and stones ,
他们的 沉淀 航班 结束 在 一个 路障 的 木材 和 石头 ,
他们仓促的逃窜最终在一堵木头和石头组成的障碍物前戛然而止。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [ˈævənu:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
that had been thrown across the great avenue during the night .
那 有 到过 抛掷 穿过 这 伟大的 大街 期间 这 夜晚 .
那是夜间被扔过大街上的。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ə; eɪ][stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ɡɔ:ld] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhɜ:rtlɪ]
Here they made so determined a stand that the Spaniards , galled by their hurtling
这里 他们 制成 所以 决定 一个 站立 那 这 西班牙人 , 恼怒 经过 他们的 疾驰
[ˈmɪsaɪlz] ,
missiles ,
导弹 ,

在这里, 他们的抵抗如此坚决, 以至于西班牙人被他们飞来的投掷物激怒了,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [reɪn] [ʌv; əv] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [haʊs] - [tɑ:ps] , [wɜ:ɾ; wər]
and an incessant rain of stones from the neighboring house - tops , were
和 一个 不停歇 雨 的 石头 从 这 邻接 房子 - 最高额 , 是
[kəmˈpeld] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
compelled to retire .
被迫 到 退休 .

由于邻近房屋屋顶不断落下石块, 他们被迫撤退。

[tu:] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] , [ədˈvænst] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [baɪ] [skɔ:ɾz] [ʌv; əv] [ˈlæsti] - , [su:n] [ˈlevld]
Two heavy guns , advanced on the run by scores of lusty Tlascalans , soon levelled
二 重的 枪支 , 先进的 在 这 跑步 经过 得分 的 好色的 - , 很快 平整
[ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] .
the barricade .
这 路障 .
两门重炮在数十名英勇的特拉斯卡拉人的奔跑中向前推进, 很快便夷平了路障。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræliŋ] - [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [freʃ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But it had served as a rallying - point for fresh battalions of the
但 它 有 服务 作为 一个 集结 - 观点 为了 新鲜的 营 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

但它却成为了敌军新兵的集结地。

[baɪ] [hu:m] [æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðer; ðər] ['briliənt] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz]
by whom an attempt of the Spaniards to repeat their brilliant charge was
经过 谁 一个 试图 的 这 西班牙人 到 重复 他们的 杰出的 收费 曾是
[ˈdɔ:ɡɪdli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .
doggedly and successfully resisted :
顽强地 和 成功地 抵抗 :
西班牙人企图重演他们辉煌的冲锋，但遭到顽强抵抗并最终成功抵抗。

[rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['wu:ndz] [ɔ:r] [deθ] , [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,
Regardless of wounds or death , numbers of them would , at a signal ,
不管 的 伤口 或者 死亡 , 数字 的 他们 会 , 在 一个 信号 ,
无论伤亡情况如何，他们中的许多人都会在接到信号后.....

[dɑ:rt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - ['belɪz] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][legz] ,
dart under the horses ' bellies and cling to their legs ,
镖 在下面 这 马匹 - 肚子 和 黏着 到 他们的 腿 ,
它们会迅速钻到马的腹部下方，并紧紧抓住马腿。

[waɪl] [ˈʌðər] [stroʊv] [tu:; tə] [fel] [ðə; ði][raɪdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] .
while others strove to fell the riders from their saddles .
尽管 其他的 努力 到 跌倒 这 骑手 从 他们的 马鞍 .
而其他人则竭尽全力将骑手从马鞍上打下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['ɑ:ɹmi] [ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was fortunate for the bulk of the Spanish army that the efforts of the
它 曾是 幸运 为了 这 大部分 的 这 西班牙语 军队 那 这 努力 的 这
[ˈæzˌteks] [wɜ:r; wər] [ɪn'vəriəbli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] ,
Aztecs were invariably directed toward the taking of prisoners ,
阿兹特克人 是 总是 指导 朝向 这 采取的 囚犯 ,
对西班牙军队的大部分人来说，幸运的是，阿兹特克人的进攻总是集中在俘虏敌军上。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ; [ðoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] unfortunates220
rather than to the killing of their enemies ; though to the unfortunates220
相当 比 到 这 杀 的 他们的 敌人 ; 尽管 到 这 unfortunates220
而不是去杀戮他们的敌人；尽管对不幸者来说220

[ðʌs] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['drægd] [ə'wei] [fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs] , ['ɪnstənt] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [biŋ]
thus captured and dragged away for sacrifice , instant death would have been
因此 捕获 和 拖拽 离开 为了 牺牲 , 立即的 死亡 会 有 到过
[ˈɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)] .
infinitely preferable :
无限地 优选 :
因此，被俘虏并拖走献祭，直接死亡远比被俘虏和拖走献祭要好得多。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] ['spænjərdz] [faʊnd] [ˌbæri'keɪdz] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ði:z] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər]
Everywhere the Spaniards found barricades erected , and at these points were
到处 这 西班牙人 成立 路障 竖立 , 和 在 这些 积分 是
[mæst] [freʃ] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv]['æzˌtek] [tru:ps] ,
massed fresh bodies of Aztec troops ,
大量 新鲜的 身体 的 阿兹特克 军队 ,
西班牙人所到之处都发现了路障，这些地方都集结了阿兹特克军队的生力军。

[ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪntu:][ðə; ði] [freɪ] .
impatiently awaiting their turn to plunge into the fray .
不耐烦地 等待中 他们的 转动 到 暴跌 进入 这 磨损 .

他们迫不及待地想要加入战斗。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈpʌlst] [ɔ:r] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] ,
No matter how often they were repulsed or how many of them were killed ,
不 事情 如何 经常 他们 是 反感 或者 如何 许多 的 他们 是 被杀 ,
无论他们被击退多少次, 或者有多少人被杀,

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [waɪts] [tu:; tə][swɔ:rm][ɪn] [ʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈnʌmbərz] ,
they appeared to the disheartened whites to swarm in undiminished numbers ,
他们 出现 到 这 沮丧 白人 到 蜂群 在 未减损 数字 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ˈkɜ:ɪdʒ] .
and with unabated courage .
和 和 持续不断 勇气 .

在沮丧的白人看来, 他们人数丝毫未减, 勇气也丝毫未减。

[soʊ][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpetɪ] , [bʌt; bət] [ˈdespərət]
So the day was spent in a steady succession of petty , but desperate
所以 这 天 曾是 花费 在 一个 稳定的 演替 的 小气 , 但 绝望的
[enˈɡeɪdʒmənts] .
engagements .
订婚 .

于是, 这一天就这么在一连串琐碎但又无奈的约会中度过了。

[æt; ət][ɪts] [kloʊz] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈevriwɛr] [vɪkˈtɔ:riəs] ,
At its close , although the Spaniards had been everywhere victorious ,
在 它是 关闭 , 虽然 这 西班牙人 有 到过 到处 胜利者 ,
战争结束时, 尽管西班牙人在各地都取得了胜利,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlu:mi] [fɔ:ˈbəʊdɪŋz] ,
they were exhausted and filled with gloomy forebodings ,
他们 是 筋疲力尽的 和 已填 和 阴沉 不祥的预感 ,
他们筋疲力尽, 心中充满不祥的预感。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈædvərˌserɪz] [si:md] [mɔ:ɹ] [ˈkɑ:nfɪdənt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhju:mər][fɔ:r; fər]
while their adversaries seemed more confident and in a better humor for
尽管 他们的 对手 似乎 更多的 自信的 和 在 一个 更好的 幽默 为了
[ˈfaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
fighting than at the beginning of the struggle .
斗争 比 在 这 开始 的 这 斗争 .

而他们的对手似乎比战争初期更有信心, 也更有斗志去战斗。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈkwɔ:rtərz] , [ˈtɔ:ntɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] [wɪð; wɪθ]
All night long they gathered outside the Spanish quarters , taunting the invaders with
全部 夜晚 长的 他们 聚集 外部 这 西班牙语 四分之一 , 嘲讽 这 入侵者 和
[ðer; ðər] [ˈhelpləsnəs] ,
their helplessness ,
他们的 无助 ,

他们整夜聚集在西班牙人居住区外, 用他们的无助嘲讽入侵者。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][wɜ:r; wər] [əˈweɪk] .
now that the gods were awake .
现在 那 这 神 是 醒 .
诸神已经苏醒。

" [ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [ʌv; əv] - [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [blʌd] !
" **The altars of Huitzil thirst for your blood !**
" 这 祭坛 的 - 口渴 为了 你的 血 !
“惠齐尔的祭坛渴望你的鲜血! ”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" **they cried** .
" 他们 哭 。

他们哭了。

" [bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
" **But soon they will be drenched with it** ,
" 但 很快 他们 将要 是 湿透了 和 它 ,

但很快他们就会被它淋透，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʃæl; ʃəl] [fi:st] [ɑ:n][jər; jər] ['kɑ:kəsɪz] !
and the wild beasts of the palace shall feast on your carcasses !
和 这 荒野 野兽 的 这 宫殿 将 盛宴 在 你的 尸体 ！

宫廷里的野兽将吞噬你们的尸体！

[ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][ɑ:r; ər] ['ja:pənd] ! — [ænd; ənd]['keɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['fætɪnɪŋ] [ə'weɪt] [ðə; ði]
The knives of sacrifice are sharpened ! — and cages for fattening await the
这 刀具 的 牺牲 是 锋利 ！ — 和 笼子 为了 增肥 等待 这

[li:n] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] - ! " -
lean and hungry Tlascalans ! " 221
倾斜 和 饥饿的 - ！ " -

献祭的利刃已磨利！——瘦弱饥饿的特拉斯卡拉人将被关进肥笼！“221

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 。

第二十八章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [mɪd] - [er]
A BATTLE IN MID - AIR
一个 战斗 在 中 - 空气

空中大战

[soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æztek] ['tempər] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rlɪst] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv]
So fierce was the Aztec temper , that , with earliest dawn of the third day of
所以 凶猛的 曾是 这 阿兹特克 脾气 , 那 , 和 最早 黎明 的 这 第三 天 的

['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

阿兹特克人的性情如此凶猛，以至于在战斗的第三天黎明时分，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['swɔ:rmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:lz] .
they were swarming at the walls .
他们 是 蜂拥而至 在 这 墙壁 。

它们蜂拥而至，冲击着城墙。

[soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'sɔ:lt] , [ðæt] , [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['drɪvɪn] [bæk] ,
So determined was their assault , that , ere they could be driven back ,
所以 决定 曾是 他们的 突击 , 那 , 埃雷 他们 可以 是 驱动 后退 ,

他们的进攻如此坚定，以至于在被击退之前，

['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [li:pt] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
nearly a thousand of them had leaped inside , and gained the courtyard .
几乎 一个 千 的 他们 有 跳跃 里面 , 和 获得 这 庭院 。

近千人跳进院内，占领了庭院。

[ɔ:'lðoʊ] [ði:z] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [despə'reɪŋ] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]
Although these fought with a desperation that resulted in serious injury to the
虽然 这些 战斗 和 一个 绝望 那 结果 在 严肃的 受伤 到 这

['gæɪsɪn] ,
garrison ,
驻军 ,

尽管他们拼死抵抗，导致守军伤亡惨重，

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] - , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ]
most of them were quickly despatched by the Tlascalans , among whom they
最多的 他们 是 迅速地 已派送 经过 这 - , 之中 谁 他们
[hæd; həd] [ə'pɪrd] .
had appeared .
有 出现 .

他们中的大多数很快就被特拉斯卡拉人处决了，因为他们就出现在特拉斯卡拉人之中。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] , [haʊ'evər] , [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ɐnd][ˈdɑːrtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A number , however , escaped , and darted into the numerous buildings of the
一个 数字 , 然而 , 逃脱 , 和 飞镖 进入 这 很多的 建筑物 的 这
[oʊld] [ˈpæləs] .
old palace .
老的 宫殿 .

然而，有不少人逃脱了，并钻进了旧宫殿的众多建筑物中。

[hɪr] , [ðoʊ] [ðə; ði] - [pər'suːd] [ðəm; ðəm][laɪk] ['ferɪt] ['æftər][ræts] , [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]
Here , though the Tlascalans pursued them like ferrets after rats , they managed to
这里 , 尽管 这 - 追击 他们 喜欢 雪貂 后 老鼠 , 他们 管理 到
[set] [ˈnu:mərəs] [ˈfaɪrz] ,
set numerous fires ,
放 很多的 火灾 ,

在这里，尽管特拉斯卡拉人像雪貂追老鼠一样追赶他们，但他们还是设法纵火焚烧了许多地方。

[kɪl] [ɔːr] [wuːnd] ['sevrəl] [pəː'sənz] , [stæb][ˈkɔːtes] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][hænd] ,
kill or wound several persons , stab Cortes himself through the hand ,
杀 或者 伤口 一些 人 , 刺 科尔特斯 他自己 通过 这 手 ,
[ˈsləʊ] [ˈkɔːtes] [hɪm'self] [stæb] [hænd] ,
杀死或击伤多人，科尔特斯本人也刺穿了自己的手。

[ænd; ɐnd][duː][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [ænd; ɐnd]
and do an immense amount of mischief before being finally hunted down and
和 做 一个 巨大 数量 的 恶作剧 前 存在 最后 猎杀 向下 和
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

在最终被追捕和消灭之前，他们会作恶多端。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ə'sɔːlts] [æz; əz] ['despərət] [ænd; ɐnd] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [siːl] [ðə; ði] [feɪt]
A few more assaults as desperate and successful as this would seal the fate
一个 很少 更多的 袭击 作为 绝望的 和 成功的 作为 这 会 海豹 这 命运
[ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] ,
of the besieged ,
的 这 被围困 ,

再来几次像这样孤注一掷且卓有成效的进攻，就能彻底决定被围困者的命运。

[ænd; ɐnd] , [ɪːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] , [ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [əˈlɑːrmɪŋ] .
and , even to the bravest , their situation began to appear alarming .
和 , 甚至 到 这 最勇敢的 , 他们的 情况 开始 到 出现 令人担忧 .

即使对最勇敢的人来说，他们的处境也开始显得令人担忧。

[ɪn] [ðɪs] [streɪt] ,
In this strait ,
在 这 海峡 ,

在这条海峡中，

[ˈkɔːtes] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪz(ə)nər][ænd; ɐnd] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns]
Cortes appealed to his royal prisoner and urged him to use his influence
科尔特斯 上诉 到 他的 皇家 囚犯 和 敦促 他 到 使用 他的 影响
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] subjects222
with his subjects222
和 他的 subjects222

科尔特斯向他的王室囚犯发出呼吁，敦促他利用自己的影响力去影响他的臣民。222

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɒs'tɪlɪtɪz] .

to bring about a cessation of hostilities .
到 带来 关于 一个 停止 的 敌对行动 .

促成停止敌对行动。

[ðɪs] , [mə:nte'zu:mə][æʔ; əʔ][fɜ:rst][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] ,

This , Montezuma at first refused to do ; but ,
这 , 蒙特祖玛 在 第一的 拒绝 到 做 ; 但 ,

蒙特祖玛起初拒绝这样做；但是，

[wen] [ə'ʃʊəd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [ə; eɪ] [wei] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd]

when assured that the invaders would willingly leave the city if a way were opened
什么时候 保证 那 这 入侵者 会 心甘情愿 离开 这 城市 如果 一个 方式 是 打开

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to him ,
到 他 ,

当他确信只要为他开辟一条道路，入侵者就会心甘情愿地离开这座城市时

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] .

he finally consented .
他 最后 同意 .

他最终同意了。

[ə'reɪd] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['kɪŋli] [roʊbz] ,

Arrayed for the occasion in his most kingly robes ,
排列 为了 这 场合 在 他的 最多 王者 长袍 ,

他身着最尊贵的王袍，盛装出席此次盛会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['tɜ:rət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ə; eɪ]

he was escorted to the roof of the central turret of the palace by a
他 曾是 护送 到 这 屋顶 的 这 中央 炮塔 的 这 宫殿 经过 一个

['brɪliənt] ['retənuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æzˌtek] ['nəʊblz] [huː] [stɪl] [ʃɛrd] [hɪz; ɪz] ['fɜ:tʃənz] ,

brilliant retinue of those Aztec nobles who still shared his fortunes ,
杰出的 随从 的 那些 阿兹特克 贵族 WHO 仍然 共享 他的 财富 ,

他被一群仍然与他共享财富的阿兹特克贵族簇拥着，登上了宫殿中央塔楼的屋顶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spæni] [ˌkævə'liəs] .

and a number of Spanish cavaliers .
和 一个 数字 的 西班牙语 骑士 .

还有一些西班牙骑士。

[ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bæt(ə)][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ['fɜ:riəsli] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]

In the streets below the battle was raging furiously ; but , as his subjects
在 这 街道 以下 这 战斗 曾是 愤怒 愤怒地 ; 但 , 作为 他的 主题

['rekəɡnaɪzd] [ðer; ðər] ['ma:nərk] ,

recognized their monarch ,
认可 他们的 君主 ,

街道下方战火纷飞；但是，当他的臣民认出他们的君主时，

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['klæʃɪŋ] ['wepənz] [ænd; ənd] [fɪrs] [wɔ:r] - [kraɪz] ['ɪnstəntli] ['si:st] .

the din of clashing weapons and fierce war - cries instantly ceased .
这 din 的 冲突 武器 和 凶猛的 战争 - 哭泣 即刻 停止 .

兵器碰撞的轰鸣声和激烈的战吼声瞬间停止了。

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] ['stɪlnəs] [æz; əz][ʌv; əv] [deθ] .

The tumult of war was succeeded by a stillness as of death .
这 骚乱 的 战争 曾是 成功了 经过 一个 寂静 作为 的 死亡 .

战争的喧嚣过后，随之而来的是如同死亡般的寂静。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ˈʌðər] [boʊd] [ðer; ðər]
Many of the Aztecs prostrated themselves to the ground ; others bowed their
许多 的 这 阿兹特克人 俯卧 他们自己 到 这 地面 ; 其他的 鞠躬 他们的
[ˈhedz] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [geɪzd] ,
heads ; but some gazed ,
头部 ; 但 一些 凝视 ;

许多阿兹特克人匍匐在地；其他人低下了头；但有些人凝视着，

[ˌʌnəˈbæft] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [dɪˈfaɪəntli] , [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [wiːk] - [ˈmaɪndɪd] [suːpərˈstɪ](ə)n]
unabashed , and even defiantly , at the king , whose weak - minded superstition
毫不掩饰 , 和 甚至 公然挑衅 , 在 这 国王 , 谁 虚弱的 - 有思想 迷信
[hæd; həd] [lɔːst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
had lost him his kingdom .
有 丢失的 他 他的 王国 .

他毫不掩饰，甚至公然挑衅国王，因为国王愚昧的迷信让他失去了王国。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈderɪŋ] [ˈspɪrɪts] [ˈsiːkrətli] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈboʊstrɪŋ]
More than one of these daring spirits secretly fitted an arrow to his bowstring
更多的 比 一 的 这些 大胆 烈酒 偷偷 适配 一个 箭 到 他的 弦
,
:
,

这些胆大妄为的亡命之徒中，不止一人偷偷地在弓弦上装上了一支箭。

[ænd; ənd] [ˈnɜːrvəsli] [ˈfɪŋɡəd] [aɪ ˈtiː] .
and nervously fingered it .
和 紧张地 用手指 它 .

然后紧张地用手指抚摸着它。

[ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [breɪst] [ə; eɪ] [ˈsækrələɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ðæt] ,
In more than one breast a sacrilege was meditated that ,
在 更多的 比 一 胸部 一个 亵渎神灵 曾是 冥想 那 ,
不止一个乳房里都酝酿着亵渎神灵的念头，

[ðoʊ] [ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈvendʒd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [maɪt] , [ˈæftər][ɔːl] , [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best]
though certain to be avenged by the gods , might , after all , be for the best
尽管 肯定 到 是 复仇 经过 这 神 , 可能 , 后 全部 , 是 为了 这 最好的
.
:
.

虽然肯定会受到神明的惩罚，但或许最终这样也是最好的结果。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [wʌt] [ðɪs] [dɪsˈʌnəːd] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
But first they would hear what this dishonored king had to say .
但 第一的 他们 会 听到 什么 这 蒙羞 国王 有 到 说 .

但首先，他们要听听这位蒙羞的国王要说什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪˈspɜːrs] , [ænd; ənd][duː;][noʊ] [ˈfɜːrðər] [hɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]
He was bidding them disperse , and do no further harm to his friends
他 曾是 投标 他们 分散 , 和 做 不 更远 伤害 到 他的 朋友们
[ðə; ði] [waɪt] [men] ,
the white men ,
这 白色的 男人 ,

他命令他们散去，不要再伤害他的朋友——白人。

[huː] , [ɪf] [əˈlaʊd] , [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [rɪˈtɜːrn] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
who , if allowed , would willingly return whence they came .
WHO , 如果 允许 , 会 心甘情愿 返回 何处 他们 来了 .

如果允许，他们会心甘情愿地返回故乡。

[ðɪs] [wʊd] [ˈnevər][du:] !
This would never do !
这 会 绝不 做 ！

这绝对不行！

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [gɑ:d][wɜ:r; wər] ['gri:di] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvɪktəms] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
The priests of the war - god were greedy for the victims , who were on the
这 神父 的 这 战争 - 上帝 是 贪婪的 为了 这 受害者 , WHO 是 在 这
[pɔɪnt] of223
point of223
观点 of223

战神的祭司们贪婪地想要夺走受害者的生命，而这些受害者当时正处于濒死状态。

[sə'rendərɪŋ] [ðəm'selvz] .
surrendering themselves .
投降 他们自己 .

他们投降了。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['bɔ:kt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æz; əz] [gʊd]
Should they be balked of their prey by this king , who was already as good
应该 他们 是 犹豫不决 的 他们的 猎物 经过 这 国王 , WHO 曾是 已经 作为 好的
[æz; əz] [ded] ?
as dead ?
作为 死的 ?

难道他们应该因为这位国王已经奄奄一息就阻止他们夺取猎物吗？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 ！

绝不！

[let] [hɪm; ɪm][daɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi][noʊ][bɜ:ŋgər][æŋ; ən] [ɪm'pɛdɪmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['vendʒəns] !
Let him die , and be no longer an impediment to their vengeance !
让 他 死 , 和 是 不 更长 一个 障碍 到 他们的 复仇 ！
[tə] [hɪm; ɪm] [daɪ] [ænd; ənd]
让他去死吧，别再阻碍他们复仇了！

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
With him out of the way ,
和 他 出去 的 这 方式 ,

他走了之后，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [beɪs] ['ælaɪz] [wʊd] [bi:; bi][æŋ; ən] ['i:zi]
the destruction of the Christians and their base allies would be an easy
这 破坏 的 这 基督徒 和 他们的 根据 盟国 会 是 一个 简单的
[ˈmætər] !
matter !
事情 ！

消灭基督徒及其盟友简直易如反掌！

[ðen] [wʊd] [ðə; ði][ɡɒdz] [rɪ'dʒɔɪs] !
Then would the gods rejoice !
然后 会 这 神 魔 ！

那时众神定会欢欣鼓舞！

[ðen] [wʊd] [ðer; ðər][ˈfeɪvər][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] !
Then would their favor be restored !
然后 会 他们的 偏爱 是 恢复 ！

这样他们就能重新获得他们的青睐了！

[ænd; ənd] [ə'gen] [wʊd] ['ɑ:nəwɑ:k] [teɪk] [hɜ:r; hər][ˈprɑ:pər] [pleɪs] [æz; əz] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] !
and again would Anahuac take her proper place as leader of the nations !
和 再次 会 阿纳瓦克 拿 她 恰当的 地方 作为 领导者 的 这 国家 ！

阿纳瓦克将再次登上她应有的宝座，成为万国之首！

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] !
Down with Montezuma !
向下 和 蒙特祖玛 ！

打倒蒙特祖玛！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] - !
Long live Cuitlahua !
长的 居住 - ！

库特拉瓦万岁！

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [wɪð; wɪθ][ˈspænjərd][ænd; ənd][tlɑːˈskaːlən] !
To the altars with Spaniard and Tlascalan !
到 这 祭坛 和 西班牙人 和 特拉斯卡兰 ！

与西班牙人和特拉斯卡拉人一起走向祭坛！

[soʊ] [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [priːsts] , [dɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] .
So whispered the busy priests , darting from one to another .
所以 低声说道 这 忙碌的 神父 , 飞镖 从 一 到 其他 .

于是，忙碌的牧师们一边低声交谈，一边在彼此之间穿梭。

[ðə; ði] [ˈwɪspər] [gruː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [fɪrs]
The whisper grew into a murmur , and it quickly rose to a storm of fierce
这 耳语 生长 进入 一个 低语 , 和 它 迅速地 玫瑰 到 一个 风暴 的 凶猛的
cries .
哭泣 .

低语渐渐变成窃窃私语，很快又变成了一阵阵激烈的喊叫。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] !
Now was the time !
现在 曾是 这 时间 ！

就是现在！

[æn; ən] [ˈæroʊ] , [eɪmd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [hɪst] [θruː] [ðə; ði] [er] .
An arrow , aimed by a subject at his king , hissed through the air .
一个 箭 , 旨在 经过 一个 主题 在 他的 国王 , 嘶嘶作响 通过 这 空气 .

一支箭，是臣民射向国王的，划破夜空，发出嘶嘶声。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] [ˈfɑːloʊd] [aɪ ˈtiː] .
A cloud of arrows followed it .
一个 云 的 箭头 随后 它 .

它身后跟着一片箭雨。

[ˈspæniʃ] [ˈbʌklər] [wɜːr; wər] [ˌɪntərˈpoʊzd] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌmɑːntɛˈzuːmə] [fel] ,
Spanish bucklers were interposed too late , and , as Montezuma fell ,
西班牙语 盾牌 是 插入 也 晚的 , 和 , 作为 蒙特祖玛 跌倒 ,

西班牙人的盾牌架设得太晚了，蒙特祖玛倒下了。

[ə; eɪ] [ˈfrenzɪd] [jel] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
a frenzied yell of triumph arose from the multitude .
一个 丧心病狂 叫喊 的 胜利 出现 从 这 民众 .

人群中爆发出一阵狂热的胜利欢呼声。

[ðen] [ə; eɪ] [riˈæk(ə)n] [set][ɪn] .
Then a reaction set in .
然后 一个 反应 放 在 .

然后，反应发生了。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][ɡɒdz][duː] ?
What would the gods do ?
什么 会 这 神 做 ？

如果是神明会怎么做？

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

" **To the temple !** " **was the cry** .
" 到 这 寺庙 ！ " 曾是 这 哭 。

“去寺庙！”人们高喊着。

" [ðə; ði] [priːsts] [mʌst; məst] [pliːd] [fɔːr; fər][juː ˈes] !

" **The priests must plead for us** !
" 这 神父 必须 恳求 为了 我们 ！

“神父们必须为我们求情！”

" [ðə; ði] [priːsts] [ðəmˈselvz] [sprɛd] [ðɪs] [ʃaʊt] , [ɪgˈzʌltɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

" **The priests themselves spread this shout , exulting , as they did so ,**
" 这 神父 他们自己 传播 这 喊 ， 欣喜若狂 ， 作为 他们 做过 所以 ，

“祭司们也跟着喊了起来，他们一边喊一边欢呼雀跃，”

[ɪn][ɪts] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnɪmˈperd] [ˈpaʊər] .

in its evidence of their unimpaired power .
在 它是 证据 的 他们的 未受损 力量 。

这证明了他们的力量丝毫未减。

[soʊ][ðə; ði] [θrɒŋz] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtempəlz] , [ʌnˈtɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

So the throngs hastened away toward the temples , until , in a short time ,
所以 这 人群 加快 离开 朝向 这 寺庙 ， 直到 ， 在 一个 短的 时间 ，

于是人群匆匆赶往寺庙，不久之后，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [skwɛr] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkwɔːrtərz] .

not a person remained in the great square fronting the Spanish quarters .
不是 一个 人 剩余 在 这 伟大的 正方形 正面 这 西班牙语 四分之一 。

西班牙人聚居区前的广场上，空无一人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [bɔːrn] [ˈtɛndərli] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [bed]

In the meantime , Montezuma , borne tenderly below , and laid on his royal bed
在 这 与此同时 ， 蒙特祖玛 ， 出生 温柔地 以下 ， 和 铺设 在 他的 皇家 床

[stɪl] [drest] [ɪn] his224

still dressed in his224

仍然 穿着 在 his224

与此同时，蒙特祖玛被温柔地抬到身下，躺在他的皇家床上，仍然穿着他224年的盛装。

[roʊbz] [ʌv; əv] [steɪt] , [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] .

robes of state , was dying .
长袍 的 状态 ， 曾是 垂死 。

国家礼服，正在消亡。

[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [keɪm] [nɑːt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

The priests of his own race came not near him .
这 神父 的 他的 自己的 种族 来了 不是 靠近 他 。

他同族的祭司们都没有靠近他。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [kɪŋ] !

They had no use for a dying king !
他们 有 不 使用 为了 一个 垂死 国王 ！

他们根本不需要垂死的国王！

[ɔːlˈredi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈkraʊnɪŋ] [əˈnʌðər] , [huː] [wʊd] [hiːp]

Already were they busy with preparations for crowning another , who would heap
已经 是 他们 忙碌的 和 准备工作 为了 加冕 其他 ， who 会 堆

[ðer; ðər] [ˈɔːltəz] [wɪð; wɪθ][ˈvɪktəms] ,

their altars with victims ,
他们的 祭坛 和 受害者 ；

他们已经开始忙着为另一位君主加冕做准备，这位君主将会在他们的祭坛上堆满祭品。

[ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [bɪˈkʌm] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]
and add to their power , until they should become objects of fear and
和 添加 到 他们的 力量 , 直到 他们 应该 变得 对象 的 害怕 和
[ˈwɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

并不断增强他们的权力，直到他们成为令人恐惧和崇拜的对象。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] .
even as were the gods themselves .
甚至 作为 是 这 神 他们自己 .

甚至连神明本身也是如此。

[ɔːlˈredi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːst] ,
Already was Topil , the chief priest ,
已经 曾是 顶 , 这 首席 牧师 ,

当时，首席祭司托皮尔已经在那里了。

[priˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [æt; ət][æn; ən][ˈæzˌtek] [ˌkɔːrəˈneɪʃn]
preparing a sacrifice such as had not been known at an Aztec coronation
准备 一个 牺牲 这样的 作为 有 不是 到过 已知 在 一个 阿兹特克 加冕礼
[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈsentʃərɪz] .
for nearly four centuries .
为了 几乎 四 几个世纪 .

准备了一场近四个世纪以来阿兹特克加冕典礼上从未出现过的祭祀仪式。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtɒltek][ɪn] [rɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːltər] .
He had a Toltec in reserve for the altar .
他 有 一个 托尔特克 在 预订 为了 这 坛 .

他预留了一尊托尔特克雕像放在祭坛上。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtɒltek] [huː] [hæd; həd] [ˌmæskəˈreɪdɪd] [æz; əz][æn; ən][ˈæzˌtek] [ˈpriːst] ,
Not only that , but a Toltec who had masqueraded as an Aztec priest ,
不是 仅有的 那 , 但 一个 托尔特克 WHO 有 伪装 作为 一个 阿兹特克 牧师 ,
[ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ˈæzˌtek] [ˈpriːst] ,
不仅如此，还有一个伪装成阿兹特克祭司的托尔特克人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪl] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɒdz] .
and had been detected in a vile conspiracy against the gods .
和 有 到过 检测到 在 一个 卑鄙的 阴谋 反对 这 神 .

并被发现参与了一起针对神明的卑鄙阴谋。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspænjərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʌndʒənz] ,
Besides , he had a few Spaniards in his dungeons ,
除了 , 他 有 一个 很少 西班牙人 在 他的 地下城 ,

此外，他的地牢里还关着几个西班牙人。

[ænd; ənd] [wen] [hæd; həd] [ˈkrɪstʃən] [blʌd] [bɪn] [spɪld] [æt; ət][æn; ən][ˈæzˌtek] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] ?
and when had Christian blood been spilled at an Aztec coronation ?
和 什么时候 有 基督教 血 到过 洒了 在 一个 阿兹特克 加冕礼 ?

阿兹特克人的加冕典礼上何时发生过基督徒流血事件？

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] !
Never before !
绝不 前 !

前所未有！

[soʊ][ˌmɑːnteˈzuːmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] , [daɪd] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
So Montezuma , the king who might have been all - powerful , died , because of
所以 蒙特祖玛 , 这 国王 WHO 可能 有 到过 全部 - 强大的 , 死亡 , 因为 的
[hɪz; ɪz] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈwiːknəs] ,
his superstitious weakness ,
他的 迷信的 弱点 ,

蒙特祖玛，这位原本可能拥有至高无上权力的国王，却因为他迷信的弱点而丧命。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][dɪd][nɑ:t] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
and the gods did not avenge his death , but allowed Cuitlahua , his brother ,
和 这 神 做过 不是 报仇 他的 死亡 , 但 允许 - , 他的 兄弟 ,
众神没有为他报仇, 而是允许他的兄弟奎特拉瓦.....

[tu:; tə] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
to reign in his stead .
到 在位 在 他的 坚定 .
代替他统治。

[ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] [ʌv; əv] - [stʊd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pæləs] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz]
The great temple of Huitzil stood so near the ancient palace in which the Spaniards
这 伟大的 寺庙 的 - 站立 所以 靠近 这 古老的 宫殿 在 哪个 这 西班牙人
[ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] ,
and their allies were quartered ,
和 他们的 盟国 是 四分 ,
宏伟的维齐尔神庙就矗立在西班牙人及其盟友驻扎的古老宫殿附近。

[æz; əz][tu:; tə] [oʊvər'lʊk] [aɪ 'ti:] .
as to overlook it .
作为 到 俯瞰 它 .
以至于可以忽略它。

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['hevi] ['tɪmbə-z] [hæd; həd] [bɪn] [kən'veid] [tu:; tə][ɪts] ['sʌmɪt]
A quantity of stones and heavy timbers had been conveyed to its summit
一个 数量 的 石头 和 重的 木材 有 到过 传递 到 它是 首脑
[ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [dɑ:rknes] ,
under cover of darkness ,
在下面 覆盖 的 黑暗 ,
夜幕掩护下, 大量石头和沉重的木材被运送到了山顶。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstjənz] [wɜ:r; wər] [dɪs'meɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ði:z] ['θʌndərɪŋ] [daʊn]
and one morning the Christians were dismayed to find these thundering down
和 一 早晨 这 基督徒 是 沮丧 到 寻找 这些 雷鸣 向下
[ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] [haɪt] .
on them from the lofty height .
在 他们 从 这 高远 高度 .
一天早晨, 基督徒们惊恐地发现这些巨浪正从高处轰然落下。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [sʌt] [flaɪts] [ʌv; əv]['ærəʊs] ,
At the same time came such flights of arrows ,
在 这 相同的 时间 来了 这样的 航班 的 箭头 ,
与此同时, 也出现了这样的箭雨。

[æz; əz] [dɪ'nəʊtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɑ:n] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di] of225
as denoted the presence on this vantage ground of a large body of225
作为 表示 这 在场 在 这 优势 地面 的 一个 大的 身体 of225
这表明, 在这个有利位置上存在着大量225人。

['wɔrɪrz] .
warriors .
战士 .
战士。

[ɪn] [kə'nek(jə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ətæk] , [keɪm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fjʊrɪəs] [ə'sɔ:ltz] [ɑ:n][ðer; ðər]
In connection with this attack , came another of those furious assaults on their
在 联系 和 这 攻击 , 来了 其他 的 那些 狂怒 袭击 在 他们的
[wɜ:rkz] ,
works ,
作品 ,
与这次袭击相关的, 是他们作品的另一次猛烈攻击。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [siːmd] [ˈnevər][tuː; tə] [ˈtaɪər] .
of which the enemy seemed never to tire .
的 哪个 这 敌人 似乎 绝不 到 胎 .
敌人似乎永不疲倦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [ɪˈskeɪp] [ˈspiːdi] [dɪˈstrʌkʃn] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
It was at once realized that if they would escape speedy destruction , the temple
它 曾是 在 一次 已实现 那 如果 他们 会 逃脱 迅速 破坏 , 这 寺庙
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] ,
must be carried ,
必须 是 携带 ,
人们立刻意识到, 如果想要避免寺庙迅速被毁, 就必须将其搬走。

[ænd; ænd][ˈkɔːtes][diːteɪld; dɪˈteɪld][wʌn] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈʌndər] [ˈeskou̯bəːr; ˈeskəbəːr] , [ðə; ði] [tʃeɪmbərˌlɪn] ,
and Cortes detailed one hundred men , under Escobar , the chamberlain ,
和 科尔特斯 详细的 一 百 男人 , 在下面 埃斯科瓦尔 , 这 管家 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .
科尔特斯为此指派了一百人, 由侍从长埃斯科瓦尔率领。

[θriː] [ˈseprət] [tʃɑːrdʒɪz] [dɪd] [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈfɔːləuəz] [meɪk] [ɪn][ðər; ðər] [ˈefərt]
Three separate charges did this officer and his brave followers make in their effort
三 分离 收费 做过 这 官 和 他的 勇敢的 追随者 制作 在 他们的 努力
[tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][hjuːdʒ] - ;
to capture the huge teocal ;
到 捕获 这 巨大的 - ;
这位警官和他的勇敢追随者为了抓捕这头巨大的水牛, 分别发起了三次不同的进攻;

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [bɔːs] .
but each time they were repulsed with serious loss .
但 每个 时间 他们 是 反感 和 严肃的 损失 .
但每次都以惨败告终, 损失惨重。

[ˈfaɪnəli] , [ˈeskou̯bəːr; ˈeskəbəːr] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][hæf][hɪz; ɪz][men] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wer]
Finally , Escobar returned with but half his men , leaving the others where
最后 , 埃斯科瓦尔 返回 和 但 一半 他的 男人 , 离开 这 其他的 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
they had fallen .
他们 有 倒下 .
最后, 埃斯科瓦尔只带着一半的手下回来了, 把其他人留在了他们倒下的地方。

[hiː; hi] , [ænd; ænd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] , [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ,
He , and all of the survivors , were wounded ,
他 , 和 全部 的 这 幸存者 , 是 受伤 ,
他和所有幸存者都受了伤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ] [sɪˈvɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] [suːn] [ˈæftər] ,
some of them so severely that they died soon after ,
一些 的 他们 所以 严重 那 他们 死亡 很快 后 ,
其中一些人伤势非常严重, 不久便去世了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .
and the capture of the temple was reported to be an impossibility .
和 这 捕获 的 这 寺庙 曾是 据报道 到 是 一个 不可能 .
据报道, 攻占这座神庙是不可能的。

[ˈkɔːtes] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæptʃərd] ,
Cortes declaring that nothing was impossible , that the place must be captured ,
科尔特斯 声明 那 没有什么 曾是 不可能的 , 那 这 地方 必须 是 捕获 ,
科尔特斯宣称没有什么是不可能的, 这个地方必须被攻占。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [ˈiːðər] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪ ˈtiː][ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] ,
and that he would either accomplish it or die in the attempt ,
和 那 他 会 任何一个 完成 它 或者 死 在 这 试图 ,
他要么成功, 要么死在尝试中。

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈnʌðər] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
detailed another storming party of three hundred Spaniards , and two thousand
详细的 其他 暴风雨 派对 的 三 百 西班牙人 , 和 二 千
[tlaːˈskaːlən] [ˈwɒrɪrɪz] .
tlascalan warriors .
特拉斯卡兰 战士 .

详细描述了另一支由三百名西班牙人和两千名特拉斯卡拉战士组成的突击队。

[ðiːz] [læst][wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [baɪ][ðər; ðər] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] ,
These last were headed by their young chieftain ,
这些 最后的 是 标题 经过 他们的 年轻的 头目 ,
最后这批人由他们的年轻首领带领,

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz][led][baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
while the whole force was led by the General in person .
尽管 这 所有的 力量 曾是 引领 经过 这 一般的 在 人 .
整个部队由将军亲自指挥。

[ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ˈfjʊriəs] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrst] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈæzˌtɛks]
Fifteen minutes of furious fighting forced a passage through the throng of Aztecs
十五 分钟 的 狂怒 斗争 强制 一个 通道 通过 这 人群 的 阿兹特克人
[ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [kɔːrt] ,
occupying the temple court ,
占领 这 寺庙 法庭 ,
经过十五分钟的激烈战斗, 他们强行突破了占据神庙庭院的阿兹特克人潮。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [flaɪts] [ʌv; əv]
and placed the assailants at the foot of the first of the five flights of
和 放置 这 袭击者 在 这 脚 的 这 第一的 的 这 五 航班 的
[stoʊn] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪːtʃt] .
stone steps by which the top was to be reached .
石头 步骤 经过 哪个 这 顶部 曾是 到 是 达到 .
并将袭击者安置在通往山顶的五段石阶中的第一段石阶脚下。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] , [huː]
Leaving the Tlascalans and a score of musketeers to repel the Aztecs , who
离开 这 - 和 一个 分数 的 火枪手 到 击退 这 阿兹特克人 , who
[wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑːnstənt] efforts226
were making constant efforts226
是 制作 持续的 efforts226
留下特拉斯卡拉人和二十名火枪手抵御不断进攻的阿兹特克人。 226

[tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] , [ˈkloʊsli] [ˈfaːloʊd] [baɪ][ˈsænˌdoʊvəl] ,
to regain possession of the court , the leader , closely followed by Sandoval ,
到 恢复 拥有 的 这 法庭 , 这 领导者 , 密切 随后 经过 桑多瓦尔 ,
- ,
Huetzin ,
- ,

为了重新夺回球场的控制权, 领头羊桑多瓦尔紧随其后, 胡埃津

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡælənt] [ˌkævəˈliəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] , [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst]
and the other gallant cavaliers of the storming party , sprang up the first
和 这 其他 英勇 骑士 的 这 暴风雨 派对 , 弹簧 向上 这 第一的
[ˈsterweɪ] .
stairway .
楼梯 .

冲锋队的其他英勇骑士们也跃上了第一级台阶。

[ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] [stʊd] [strɔ:ŋ] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə]
On each of the terraces above them stood strong bodies of the enemy to
在 每个 的 这 露台 多于 他们 站立 强的 身体 的 这 敌人 到
[diˈspju:t] [ðer; ðər] [ˈpæsidʒ] .
dispute their passage .
争议 他们的 通道 .

在他们上方的每个平台上，都站着强大的敌军，阻拦他们通过。

[ðɪ:z] [ˈʃaʊə] [daʊn] [ˈæərəʊs][ænd; ənd][dɑ:rts] , [təˈgeðər] [wið; wɪθ] [ɡreɪt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv]
These showered down arrows and darts , together with great stones and massive
这些 淋浴 向下 箭头 和 飞镖 , 一起 和 伟大的 石头 和 大量的
[ˈtɪmbəz] .
timbers .
木材 .

他们投掷箭矢、飞镖，以及巨石和粗壮的木材。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [baʊndɪd] [ˈhɑ:rmləsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskeɪlɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
Most of the latter bounded harmlessly over the heads of the scaling party ,
最多 的 这 后者 有界 无害地 超过 这 头部 的 这 缩放 派对 ,
[ænd; ənd] ,
后者的大部分都无害地从攀爬者的头顶跃过，

[bʌt; bət] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [kræʃ] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ræŋks] , [ænd; ənd] ,
but every now and then one would crash into their ranks , and ,
但 每一个 现在 和 然后 一 会 碰撞 进入 他们的 排名 , 和 ,
[ænd; ənd] ,
但偶尔也会有一辆撞进他们的队伍里，而且，

[ˈswi:pɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈspænjərdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ˈfʊthoʊld] , [hɜ:rl]
sweeping some of the unfortunate Spaniards from their narrow foothold , hurl
扫荡 一些 的 这 不幸 西班牙人 从 他们的 狭窄的 立足点 , 投
[ðəm; ðəm] [ˈlaɪfləs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
them lifeless to the bottom .
他们 无生命 到 这 底部 .

将一些不幸的西班牙人从他们狭窄的立足之地扫落，让他们毫无生气地沉入水底。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ɑ:dʒ] [ðʌs] [prɪˈzentɪd] , [ðə; ði] [ˈdɑ:ntləs] [ˈkɒŋkərəz] [fɔ:t] [ðer; ðər]
In spite of the terrible odds thus presented , the dauntless conquerors fought their
在 尽管如此 的 这 糟糕的 赔率 因此 呈现 , 这 无畏 征服者 战斗 他们的
[wei] [fɒt] [baɪ] [fɒt] ,
way foot by foot ,
方式 脚 经过 脚 ,

尽管面临如此巨大的劣势，这些无畏的征服者们仍然一步一个脚印地奋战到底。

[frʌm; frəm] [ˈterəs] [tu:; tə] [ˈterəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈsterweɪ] [tu:; tə] [ˈsterweɪ] , [ˈevər] [ˈʌpwərd] ,
from terrace to terrace , and from stairway to stairway , ever upward ,
从 阳台 到 阳台 , 和 从 楼梯 到 楼梯 , 曾经 向上 ,
[ænd; ənd] ,
从一排露台到另一排露台，从一级台阶到另一级台阶，一路向上。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz] [əˈteɪnd] .
until at length the lofty summit was attained .
直到 在 长度 这 高远 首脑 曾是 已达到 .
[ænd; ənd] ,
最终，他们登上了巍峨的山峰。

[hɪr] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz] [kloʊzd] [ɪn] [ˈfjʊriəs] [ˈkɑ:mbæt] ,
Here , in sight of the whole city the opposing forces closed in furious combat ,
这里 , 在 视线 的 这 所有的 城市 这 反对 力量 关闭 在 狂怒 战斗 ,
[ænd; ənd] ,
在这里，全城人民都能看到，对立双方陷入了激烈的战斗。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'ɦɑ:mɪn(ə)l] ['neɪtʃər] , [ðæt] [ɔ:l] [ʌðər] [hɔs'tɪlɪtɪz] [wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [baɪ][ˈmju:tʃuəl]
of such a phenomenal nature , that all other hostilities were suspended by mutual
的 这样的 一个 非凡的 自然 , 那 全部 其他 敌对行动 是 暂停 经过 相互的
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

其性质如此重大，以至于双方同意暂停所有其他敌对行动。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðɪs] [deθ] - ['strʌɡ(ə)l] [ɪn][mɪd] - [er] [maɪt] [bi:; bi] [wɑ:tʃt] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
in order that this death - struggle in mid - air might be watched without interruption .
在 命令 那 这 死亡 - 斗争 在 中 - 空气 可能 是 观看 没有 中断 .

以便人们能够不间断地观看这场空中生死搏斗。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , ['si:mɪŋ] [mɔ:ɹ] [laɪk] ['di:mənz] [ðæn; ðən][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
The priests of the temple , seeming more like demons than human beings ,
这 神父 的 这 寺庙 , 似乎 更多的 喜欢 恶魔 比 人类 生物 ,
神庙里的祭司们，看起来更像是魔鬼而不是人类，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] - ['kla:tɪd] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['æspekt] , [fɔ:t] [laɪk] [sʌtʃ] .
with their blood - clotted locks and savage aspect , fought like such .
和 他们的 血 - 凝块 锁 和 野蛮的 方面 , 战斗 喜欢 这样的 .
他们头发血迹斑斑，面目狰狞，就是这样战斗的。

[ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['fjʊəri] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,
They rushed at the Spaniards with incredible fury , and , in many cases ,
他们 匆忙 在 这 西班牙人 和 极好的 愤怒 , 和 , 在 许多 案例 ,
他们以惊人的愤怒向西班牙人发起冲锋，而且在很多情况下，

[fɔ:rst] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [brɪŋk] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['sækrɪfajs][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]
forced them over the awful brink , willing to sacrifice their own lives in the
强制 他们 超过 这 可怕 边缘 , 愿意的 到 牺牲 他们的 自己的 生活 在 这
[li:p] [tu:; tə] [deθ] ,
leap to death ,
飞跃 到 死亡 ,

迫使他们越过可怕的悬崖，甘愿牺牲自己的生命纵身跃向死亡。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['kæəri] [ðə; ði] [heɪtɪd] ['krɪstʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
if they could only carry the hated Christians with them .
如果 他们 可以 仅有的 携带 这 憎恨 基督徒 和 他们 .
如果他们能把那些令人憎恨的基督徒一起带走就好了。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , - heard227
Once , in the midst of the fighting , Huetzin heard227
一次 , 在 这 中间 的 这 斗争 , - heard227
有一次，在战斗中，胡钦听到了227

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [kɔ:ld] [ɪn][ˈæksənts][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
his own name called in accents of despair ,
他的 自己的 姓名 称为 在 口音 的 绝望 ,
他绝望地呼喊着自己的名字，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sæŋ,doʊvəl] [hu:z] [sɔ:rd] [hæd; həd] [snæpt] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði][hɪlt] ,
and saw his brother Sandoval whose sword had snapped off at the hilt ,
和 锯 他的 兄弟 桑多瓦尔 谁 剑 有 啪啪 离开 在 这 剑柄 ,
他看到他的兄弟桑多瓦尔的剑柄断了。

['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fi:ndz] ,
struggling with half a dozen of these fiends ,
挣扎 和 一半 一个 打 的 这些 恶魔 ,
与这六个恶魔搏斗，

[hu:] [hæd; həd] [fɔ:rst] [him; ɪm][tu:; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] .
who had forced him to within a few feet of the edge .
WHO 有 强制 他 到 之内 一个 很少 脚 的 这 边缘 .

有人把他逼到了离悬崖边几英尺的地方。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek][hæd; həd] [hju:d] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [saɪd] ,
In a moment the young Toltec had hewed a way to his friend's side ,
在 一个 片刻 这 年轻的 托尔特克 有 砍伐 一个 方式 到 他的 朋友们 边 ,
转眼间, 这位年轻的托尔特克人就凿出一条路, 来到朋友身边。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈsæŋ,doʊvəl][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˌkævəˈlɪr] ,
and in another Sandoval was free to snatch the sword of a dying cavalier ,
和 在 其他 桑多瓦尔 曾是 自由的 到 抢夺 这 剑 的 一个 垂死 骑士 ,
另一次, 桑多瓦尔得以夺取一名垂死骑士的剑。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [wʌns] [mɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
and plunge once more into the thickest of the fight .
和 暴跌 一次 更多的 进入 这 最厚 的 这 斗争 .
再次投身于最激烈的战斗之中。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈdredf(ə)l] [ˈaʊərz] [dɪd][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][reɪdʒ] .
For three dreadful hours did the combat rage .
为了 三 可怕 小时 做过 这 战斗 愤怒 .
这场可怕的战斗持续了三个小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈremnənt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [bənd][ʌv; əv] [əˈseɪlənts]
At the end of that time a remnant only of the gallant band of assailants
在 这 结尾 的 那 时间 一个 剩 仅有的 的 这 英勇 乐队 的 袭击者
[rɪˈmeɪnd] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [əˈri:nə] .
remained masters of the bloody arena .
剩余 大师 的 这 血腥 竞技场 .
到那时, 只有这群英勇的袭击者中的残余势力仍然称霸着这片血腥的竞技场。

[ˈevri] [ˈæztek] , [pri:st] , [ˈnoʊb(ə)l] , [ɔ:r] [ˈwɔ:riər] , [hæd; həd] [ˈi:ðər] [bɪn] [sleɪn] , [ɔ:r] [hə:ld] [frʌm; frəm]
Every Aztec , priest , noble , or warrior , had either been slain , or hurled from
每一个 阿兹特克 , 牧师 , 高贵 , 或者 战士 , 有 任何一个 到过 被杀 , 或者 投掷 从
[ðə; ði] [ˈɡɪdi] [haɪt] .
the giddy height .
这 头晕 高度 .
所有阿兹特克人, 无论是祭司、贵族还是战士, 要么被杀, 要么从令人眩晕的高处被扔下。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [wer] [sæt][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
Some of the survivors entered the sanctuary where sat the frightful image of
一些 的 这 幸存者 进入 这 避难所 在哪里 卫星 这 可怕 图像 的
- , [ðə; ði][wɔ:r] - [ɡɑ:d] .
Huitzil , the war - god .
- , 这 战争 - 上帝 .
一些幸存者进入了圣所, 那里供奉着战神惠齐尔的可怕画像。

[baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][mæn] .
Bound to the altar in front of it they discovered a man .
边界 到 这 坛 在 正面 的 它 他们 发现 一个 男人 .
他们在祭坛前发现了一个被绑着的男人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈsɑ:kəts] ; [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:r; wər][ˈbrʊkən] ,
His eyes were torn from their sockets ; his limbs were broken ,
他的 眼睛 是 撕裂 从 他们的 插座 ; 他的 四肢 是 破碎的 ,
他的眼珠被挖了出来; 他的四肢被打断了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:r] [ˈʌðər] [ˈeɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌdaɪəˈbɔ:lɪk(ə)l] [ˈtɔ:tʃəz] .
and he bore other evidences of the most diabolical tortures .
和 他 钻孔 其他 证据 的 这 最多 邪恶的 酷刑 .
他还身上有其他遭受极其残忍酷刑的证据。

[ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [lɪvd] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl] , [wʌz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [moʊnɪŋz] .
That he still lived , in spite of all , was attested by his feeble moanings .
那 他 仍然 居住地 , 在 尽管如此 的 全部 , 曾是 已证实 经过 他的 微弱 呻吟 .
尽管身患重病, 他仍然活着, 从他微弱的呻吟声中可以得到证实。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈvɪktəz] [pɔːzd] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
For a moment the victors paused aghast at the sight .
为了 一个 片刻 这 胜利者 暂停 惊愕 在 这 视线 .
胜利者们一时被眼前的景象惊呆了。

[ðen] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
Then one from among them sprang forward ,
然后 一 从 之中 他们 弹簧 向前 ,
然后, 他们当中有一个人跳了出来,
[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈhɪdiəs] [rɪ'lɪdʒən] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and knelt beside this pitiful victim of the most hideous religion known to the
和 跪下 旁 这 可怜 受害者 的 这 最多 可怕 宗教 已知 到 这
[nuː] [wɜːrld] .
New World .
新的 世界 .
然后跪在这位可怜的受害者身边, 他是新世界已知最可怕的宗教的受害者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkruːəli] [mˈjuːtɪleɪtɪd][fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stɪl]
He was Huetzin , and in the cruelly mutilated form before him , he still
他 曾是 - , 和 在 这 残酷地 残缺 形式 前 他 , 他 仍然
[ˈrekəɡnaɪzd] - [ðə; ði][ˈtɒltek] ,
recognized Tlalco the Toltec ,
认可 - 这 托尔特克 ,
他是胡钦, 即便面对眼前这具惨遭肢解的尸体, 他仍然认出了托尔特克人特拉尔科。

[ðə; ði] [priːst] [huː] , [ɑːn] [θriː] [ˈseprət] [ə'keɪʒənz] , [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪk]
the priest who , on three separate occasions , had saved him from a like
这 牧师 WHO , 在 三 分离 场合 , 有 已保存 他 从 一个 喜欢
[ˈɔːf(ə)l] [feɪt] . -
awful fate . 228
可怕 命运 . -
这位神父曾三次救他于危难之中, 使他免于同样的悲惨命运。228

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] -
THE GLORIOUS TRIUMPH OF TLALCO
这 辉煌 胜利 的 -
特拉尔科的辉煌胜利
- [ðə; ði][ˈtɒltek] ,
Tlalco the Toltec ,
- 这 托尔特克 ,
托尔特克人特拉尔科

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [səˈvaɪvəz] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ][ʌv; əv] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] -
one of the few survivors in Mexico of that mysterious race to which Huetzin
一 的 这 很少 幸存者 在 墨西哥 的 那 神秘 种族 到 哪个 -
[treɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈænsɛstri] ,
traced his own ancestry ,
追踪 他的 自己的 祖先 ,
他是墨西哥为数不多的几个拥有神秘血统的幸存者之一, 而胡埃钦也追溯了自己的祖先就属于这个神秘种族。

[hæd; həd] , [laɪk] - , [bɪn] [bɔːrɪn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪənz] .
had , **like Tlahuicol** , **been born in the land of the Mayans** .
有 , 喜欢 - , 到过 出生 在 这 土地 的 这 玛雅人 .

和特拉维科尔一样，他也出生在玛雅人的土地上。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
Here he was educated as a priest of that gentle religion of love and
这里 他 曾是 受过教育 作为 一个 牧师 的 那 温和的 宗教 的 爱 和
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

他在这里接受了关于爱与和平的温和宗教的教育，成为了一名牧师。

[huːz] [ɡɔdʒ][wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
whose gods were the Four Winds , and other forces of nature ,
谁 神 是 这 四 风 , 和 其他 力量 的 自然 ,
他们的神灵是四风和其他自然力量，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmb(ə)][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] .
and the symbol of which was a cross .
和 这 象征 的 哪个 曾是 一个 叉 .
其标志是十字架。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːnəwɑːk] ; [bʌt; bət] ,
It had at one time been the faith of all Anahuac ; but ,
它 有 在 一 时间 到过 这 信仰 的 全部 阿纳瓦克 ; 但 ,
它曾是阿纳瓦克所有人的信仰；但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəɪŋ] ['æzˌteks] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'plæntɪd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl]
with the coming of the conquering Aztecs , it was supplanted by the cruel
和 这 未来 的 这 征服 阿兹特克人 , 它 曾是 取代 经过 这 残忍的
[wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] - ,
worship of Huitzil ,
崇拜 的 - ,
随着征服者阿兹特克人的到来，它被对维齐尔的残酷崇拜所取代。

[ðə; ði][wɔːr] - [ɡɑːd] , [huːz] [blʌd] - [steɪnd] [priːsts] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði]['sækrɪfajs][ʌv; əv]
the war - god , whose blood - stained priests demanded the sacrifice of
这 战争 - 上帝 , 谁 血 - 染色 神父 要求 这 牺牲 的
['θaʊzəndz , 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hjuːmən]['vɪktəms] ['evri] [jɪr] .
thousands of human victims every year .
数千 的 人类 受害者 每一个 年 .
这位战神，其沾满鲜血的祭司每年要求献祭成千上万的人类受害者。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˌbɒmə'neiʃənz] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl]
The young Toltec first heard of these abominations with horror , but not until
这 年轻的 托尔特克 第一的 听到 的 这些 可憎之物 和 恐怖 , 但 不是 直到
[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['brʌðər] ,
his only brother ,
他的 仅有的 兄弟 ,
年轻的托尔特克人第一次听到这些骇人听闻的事情时感到无比恐惧，但直到他唯一的兄弟.....

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] ,
to whom he was passionately attached ,
到 谁 他 曾是 热情地 随附的 ,
他深爱的人，

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][æn; ən]['æzˌtek][wɔːr]['pɑːrtɪ][ænd; ənd] [duːmd] [tuː; tə]['sækrɪfajs][ɪn] [tɛˌnɑːtʃɪtɹɪˈtlaːn] ,
was captured by an Aztec war party and doomed to sacrifice in Tenochtitlan ,
曾是 捕获 经过 一个 阿兹特克 战争 派对 和 注定失败 到 牺牲 在 特诺奇蒂特兰 ,
被阿兹特克战队俘虏，注定要在特诺奇蒂特兰献祭。

[dɪd][hiː; hi] [kən'si:v] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [di'vəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɒd z] [huː]
did he conceive the idea of devoting his life to conflict with the gods who
做过 他 构想 这 主意 的 奉献 他的 生活 到 冲突 和 这 神 who
[ɪg'zæktɪd][ðəm; ðəm] .
exacted them .
索取 他们 .

他是否曾想过将自己的一生奉献给与那些强加于他的神灵的斗争？

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪn'lɪst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huːz] [ɪn'θuːziæzəm]
His first act was to secretly enlist a number of young men whose enthusiasm
他的 第一的 行为 曾是 到 偷偷 入伍 一个 数字 的 年轻的 男人 谁 热情
[ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kɔːz] [wʌz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
in the sacred cause was equal to his own .
在 这 神圣 原因 曾是 平等的 到 他的 自己的 .

他的第一个行动是秘密招募了一些年轻人，他们对神圣事业的热情与他不相上下。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][kruː'seɪdər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] , he229
Then , like a crusader of the old world , he229
然后 , 喜欢 一个 十字军战士 的 这 老的 世界 , he229

然后，就像旧世界的十字军战士一样，他229

[ˈentərd] [ˈɑ:nə,wɑ:k][æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][bænd] .
entered Anahuac at the head of his little band .
进入 阿纳瓦克 在 这 头 的 他的 小的 乐队 .

他率领着他的小队进入了阿纳瓦克。

[ɪts] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [baɪ] [tuːz] , [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] ,
Its members were distributed by twos , in various places ,
它是 成员 是 分布式 经过 二 , 在 各种各样的 地方 ,

它的成员两人一组，分散在各地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
from which they were to maintain a regular correspondence with him .
从 哪个 他们 是 到 维持 一个 常规的 一致 和 他 .

他们要与他保持定期通信。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [geɪnd] [ˈɜːrli] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əˈkʌrənsɪz] [θruː'aʊt]
By this means he gained early information of all important occurrences throughout
经过 这 方法 他 获得 早期的 信息 的 全部 重要的 发生 自始至终
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
the kingdom ,
这 王国 ,

通过这种方式，他得以及早获悉王国境内发生的所有重大事件。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] [əˈkɔːrdɪŋli] .
and was able to lay his plans accordingly .
和 曾是 有能力的 到 躺 他的 计划 因此 .

并据此制定了相应的计划。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ˌtɛnɑːtʃɪ'tlɑːn] .
He established himself in Tenochtitlan .
他 已确立的 他自己 在 特诺奇蒂特兰 .

他在特诺奇蒂特兰站稳了脚跟。

[hɪr] [hiː; hi] [ˈbɜːdɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ɪts][den] , [baɪ] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Here he bearded the lion in its den , by entering the service of the temple ,
这里 他 留着胡子的 这 狮子 在 它是 丹 , 经过 进入 这 服务 的 这 寺庙 ,
在这里，他通过进入神庙服侍，直面了狮子的巢穴。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ʌv; əv] - .
and becoming a candidate for the priesthood of Huitzil .
和 成为 一个 候选人 为了 这 圣职 的 - .

并成为惠齐尔神职人员的候选人。

[waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] -
While thus engaged he first heard of Tlahuicol .
尽管 因此 已订婚的 他 第一的 听到 的 -

在此期间，他第一次听说了特拉维科尔语。

- [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][plɑːt][ænd; ənd][wɜːrk][baɪ] [ˈhɪd(ə)n] [miːnz] ；
Tlaco's nature was to plot and work by hidden means ；
- 自然 曾是 到 阴谋 和 工作 经过 隐 方法 ；

特拉尔科的本性是喜欢密谋，喜欢用隐秘的手段行事；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnrɑɪt] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] ，
but he could rejoice in the downright blows of the warrior ，
但 他 可以 麾 在 这 彻头彻尾 打击 的 这 战士 ；

但他却能从战士们毫不留情的打击中获得快感。

[huː] [fɔːt] [ˈoʊpənli] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈenəmi] .
who fought openly against those of whom he was the secret enemy .
WHO 战斗 公然 反对 那些 的 谁 他 曾是 这 秘密 敌人 ；

他公开与那些他暗中视为敌人的人作战。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] - ， [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] ， [tuː] ， [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɒltek] ，
Though he did not meet Tlahuicol , nor even learn that he , too , was a Toltec ，
尽管 他 做过 不是 见面 - ， 也不 甚至 学习 那 他 ， 也 ， 曾是 一个 托尔特克 ，

虽然他没有见过特拉维科尔，甚至不知道特拉维科尔也是托尔特克人，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [deθ] ，
until the very hour of the latter's death ，
直到 这 非常 小时 的 这 后者的 死亡 ；

直到后者去世的那一刻，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːrɪərz] [kəˈrɪr] .
he made himself familiar with every event of the great warrior's career .
他 制成 他自己 熟悉的 和 每一个 事件 的 这 伟大的 战士们 职业 ；

他仔细研究了这位伟大战士生涯中的每一个事件。

[hiː; hi] [ɔːɡmentɪd] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tlaːˈskaːlən][wɔːr] - [tʃiːf] [baɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] ， [ænd; ənd]
He augmented the prestige of the Tlascalan war - chief by originating , and
他 增强 这 声望 的 这 特拉斯卡兰 战争 - 首席 经过 起源 ， 和
[ˈspredɪŋ] ，
spreading ，
传播 ，

他通过创立和传播，提升了特拉斯卡拉战争首领的威望：

[ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [ðæt] [θruː] - [ʃʊd; ʃəd] - [fɔːl] .
the prophecy that through Tlahuicol should Huitzil fall .
这 预言 那 通过 - 应该 - 落下 ；

预言说，通过特拉维科尔，惠齐尔将会倒下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈpraːfəsi] ，
It was this prophecy ，
它 曾是 这 预言 ；

正是这个预言，

[ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][tlaːˈskaːlən][wʌz; wəz]
a knowledge of which had become general at the time the Tlascalan was
一个 知识 的 哪个 有 变得 一般的 在 这 时间 这 特拉斯卡兰 曾是

[ˈkæptʃərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ，
captured by his enemies ，
捕获 经过 他的 敌人 ；

当特拉斯卡拉人被敌人俘虏时，这种知识已经广为人知了。

[ðæt] [kɔ:zd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] , [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] ,
that caused Topil , the chief priest , to regard him with such a bitter hatred ,
那 导致 顶 , 这 首席 牧师 , 到 看待 他 和 这样的 一个 苦的 仇恨 ,
这使得大祭司托皮尔对他产生了如此强烈的仇恨。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [mɑ:ntɛ'zu:mə] .
and demand his life of Montezuma .
和 要求 他的 生活 的 蒙特祖玛 .
并要求他死，如同蒙特祖玛一般。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz]
After the death of Tlahuicol , and the startling discovery that he , too , was
后 这 死亡 的 - , 和 这 令人震惊 发现 那 他 , 也 , 曾是
[ə; eɪ][ˈtɔltek] ,
a Toltec ,
一个 托尔特克 ,
特拉维科尔死后，人们惊奇地发现他也是托尔特克人。

- [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [leɪ] [ɪn] his230
Tlalco determined to protect the children of the hero so far as lay in his230
- 决定 到 保护 这 孩子们 的 这 英雄 所以 远的 作为 躺 在 his230
特拉尔科决心保护英雄的孩子，尽其所能地保护他们。230

[ˈpaʊər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm][ɪn] ['fə:ðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] - [wɜ:rk]
power , and at the same time to use them in furthering his own life - work
力量 , 和 在 这 相同的 时间 到 使用 他们 在 进一步 他的 自己的 生活 - 工作
.
:
.
.
权力，同时利用这些权力推进他自己的毕生事业。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [sək'ses] [naʊ] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ,
All his hopes of ultimate success now centred in the mysterious white conquerors ,
全部 他的 希望 的 最终的 成功 现在 居中 在 这 神秘 白色的 征服者 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
他所有最终成功的希望都寄托在了神秘的白人征服者身上，他们

['berɪŋ] [ə; eɪ] [krɔ:s] [æz; əz][ðer; ðər][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [feɪθ] , [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .
bearing a cross as their symbol of faith , had recently arrived on the coast .
轴承 一个 叉 作为 他们的 象征 的 信仰 , 有 最近 到达的 在 这 海岸 .
他们手持十字架作为信仰的象征，最近抵达了海岸。

[ˈðerfɔ:r] , [ˈæftər] ['reskjʊ:ɪŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] ,
Therefore , after rescuing Huetzin from the knife of sacrifice ,
所以 , 后 救援 - 从 这 刀 的 牺牲 ,
因此，在将胡钦从献祭的刀下救出之后，

[hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [si:k] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ðʌs] , [ʌn'wɪtɪŋli] , [ri:'ɪtə'reɪtɪŋ]
he bade him seek and join himself to them , thus , unwittingly , reiterating
他 巴德 他 寻找 和 加入 他自己 到 他们 , 因此 , 不知不觉 , 重申
[ðə; ði][læst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] - .
the last instructions of Tlahuicol .
这 最后的 指示 的 - .
他命令他去寻找并加入他们，就这样，无意中重申了特拉维科尔的最后指示。

- , [hi:; hi] [seɪvd] [frʌm; frəm] - ['vendʒəns] ,
Tiata , he saved from Topil's vengeance ,
- , 他 已保存 从 - 复仇 ,
蒂亚塔，他从托皮尔的复仇中救了她。

[baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjʊːti] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɑːrtfəli] ['səʊndɪd] [wɪˈðɪn] ['hɪrɪŋ]
by causing the praises of her beauty to be so artfully sounded within hearing
经过 导致 这 赞扬 的 她 美丽 到 是 所以 巧妙地 听起来 之内 听力
[ʌv; əv] - ,
of Cacama ,
的 - ,

她巧妙地让赞美她美貌的声音传到卡卡玛耳边，

[prɪns] [ʌv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [diˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][mɑːnteˈzuːmə] .
Prince of Tezcucō , that the latter demanded her in marriage of Montezuma .
王子 的 - , 那 这 后者 要求 她 在 婚姻 的 蒙特祖玛 .

特斯库科王子，后者要求将她嫁给蒙特祖玛。

[baɪ] - [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] [ðə; ði][gɜːrli] [kleɪmd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər]
By Tlalco's instructions the girl claimed the privilege of a year's mourning for
经过 - 指示 这 女孩 声称 这 特权 的 一个 年 丧 为了
[hɜːr; hər] ['perənts] ,
her parents ,
她 父母 ,

按照特拉尔科的指示，女孩要求为父母守丧一年。

[bɪˈfɔːr] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][braɪd] .
before becoming a bride .
前 成为 一个 新娘 .

在成为新娘之前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['græntɪd] ; [bʌt; bət][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪˈstæblɪft] ['kʌstəm] ,
This was granted ; but in accordance with established custom ,
这 曾是 的确 ; 但 在 根据 和 已确立的 风俗 ,

此事已获批准；但按照既定惯例，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - ,
she was compelled to reside at the Court of Tezcucō ,
她 曾是 被迫 到 居住 在 这 法庭 的 - ,

她被迫居住在特斯库科宫廷，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['haʊshəʊld] .
in charge of a noble lady of the prince's household .
在 收费 的 一个 高贵 女士 的 这 王子的 家庭 .

负责管理王子府邸的一位贵族小姐。

[frʌm; frəm] [hɪr] - , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈlɪstɪd] [hɑːrt] [ænd; ænd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
From here Tiata , who was now enlisted heart and soul in the cause of the
从 这里 - , WHO 曾是 现在 入伍 心 和 灵魂 在 这 原因 的 这
[ˈtɒltek] ,
Toltec ,
托尔特克 ,

从此，蒂亚塔全心全意地投身于托尔特克人的事业中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['perənts] [hæd; həd] [biːn]
for the overthrow of the hated religion to which her parents had been
为了 这 推翻 的 这 憎恨 宗教 到 哪个 她 父母 有 到过
[ˈsækrɪfaɪst] ,
sacrificed ,
牺牲 ,

为了推翻她父母为之献身的那个令人憎恶的宗教，

[ˈkɑːnstəntli] ['fɜːrniʃt] - [wɪð; wɪθ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
constantly furnished Tlalco with important information .
不断地 提供 - 和 重要的 信息 .

不断向 Tlalco 提供重要信息。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [strikt] [wa:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][dju:'enə] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n]
Under the strict watch of her duenna , she was permitted to visit Tenochtitlan
在下面 这 严格的 手表 的 她 保姆 , 她 曾是 允许 到 访问 特诺奇蒂特兰 ,
:

在她的女管家严密监视下，她获准前往特诺奇蒂特兰。

[tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɔŋkərəz] ,
to witness the first entry of the white conquerors ,
到 证人 这 第一的 入口 的 这 白色的 征服者 ,
:

亲眼见证白人征服者的首次入侵，

[ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [sweld] [wɪð; wɪθ][praɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]
and her heart swelled with pride at the sight of her brother leading
和 她 心 肿胀 和 自豪 在 这 视线 的 她 兄弟 领导
[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] -
his army of Tlascalans .
他的 军队 的 -

看到哥哥率领特拉斯卡拉军队，她心中充满了自豪。

[noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [kəˈmju:nɪkertɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
No opportunity was allowed her for communicating with him ,
不 机会 曾是 允许 她 为了 沟通 和 他 ,
:

她没有任何机会与他沟通。

[er] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] . -
ere he was spirited away through the efforts of the chief priest . 231
埃雷 他 曾是 精神抖擞 离开 通过 这 努力 的 这 首席 牧师 . -

在大祭司的努力下，他被秘密带走了。231

[wen] - [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
When Tlalco learned that Huetzin was , for the second time ,
什么时候 - 学习 那 - 曾是 , 为了 这 第二 时间 ,
:

当特拉尔科第二次得知胡埃津是.....时

[əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi][led][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] ,
about to be led to the altar of sacrifice ,
关于 到 是 引领 到 这 坛 的 牺牲 ,
:

即将被带到祭坛前，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [haʊ] [tu:; tə][ækt] .
he was for a moment at a loss how to act .
他 曾是 为了 一个 片刻 在 一个 损失 如何 到 行为 :
:

他一时不知所措。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sent][tu:; tə][ˈsæŋˌdoʊvəl] [bɪn] [treɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]
Had the message sent to Sandoval been traced to him , his influence with
有 这 信息 发送 到 桑多瓦尔 到过 追踪 到 他 , 他的 影响 和
[mə:nteˈzu:mə] ,
Montezuma ,
蒙特祖玛 ,

如果发给桑多瓦尔的信息被追溯到他本人，那么他与蒙特祖玛的关系将会如何呢？

[æz; əz][æn; ən][ˈæzˌtek] [pri:st] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
as an Aztec priest , would have been destroyed .
作为 一个 阿兹特克 牧师 , 会 有 到过 损毁 :
:

作为一名阿兹特克祭司，他本应被消灭。

[ðən] [hiː; hi] [rɪ'membər] - ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θruː]
Then he remembered Tiata's presence in the palace , and sent the message through
然后 他 记得 - 在场 在 这 宫殿 , 和 发送 这 信息 通过
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

然后他想起蒂亚塔也在宫里，便通过她传递了消息。

[ðæt] ['veri] ['iːvniŋ] , ['æftər][hɜːr; hər][streɪndʒ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['sæn,dooʊəl] ,
That very evening , after her strange interview with Sandoval ,
那 非常 晚上 , 后 她 奇怪的 面试 和 桑多瓦尔 ,

就在当晚，在她接受桑多瓦尔那次奇怪的采访之后，

[ðə; ði]['tɒltek]['meɪd(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , [wer] , [fɔːr; fər] ['meni]
the Toltec maiden was compelled to return to Tezcucuo , where , for many
这 托尔特克 少女 曾是 被迫 到 返回 到 - , 在哪里 , 为了 许多
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

这位托尔特克少女被迫返回特斯库科，在那里，她被囚禁了数周。

[fiː; ji][wɒz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] , [ðæt] [fiː; ji][kʊd; kəd][geɪn][noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
she was so closely watched , that she could gain no intelligence of her
她 曾是 所以 密切 观看 , 那 她 可以 获得 不 智力 的 她
['brʌðəːz] [feɪt] .
brother's fate .
兄弟 命运 :

她被严密监视，因此无法得知哥哥的命运。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['wiəriŋ] [ʌv; əv] - [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz] ,
At length , wearying of Cacama's unwelcome attentions ,
在 长度 , 令人疲惫 的 - 不受欢迎 注意 ,

最终，厌倦了卡卡玛不请自来的纠缠，

- [faʊnd] [miːnz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][eɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
Tiata found means of sending an appeal to Tlalco for aid in escaping them .
- 成立 方法 的 发送 一个 上诉 到 - 为了 援助 在 逃脱 他们 :

蒂亚塔找到了向特拉尔科求助以逃离他们的办法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fiː; ji] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][tesk'koʊkən] [prɪns] [wɒz; wəz] ['siːkrətli]
At the same time she informed him that the Tezcucan prince was secretly
在 这 相同的时间 她 知情的 他 那 这 特斯库坎 王子 曾是 偷偷
['reɪzɪŋ] [æn; ən][ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
raising an army with which he proposed to destroy the Spaniards ,
提高 一个 军队 和 哪个 他 建议的 到 破坏 这 西班牙人 ,

与此同时，她告诉他，特斯库卡王子正在秘密组建一支军队，打算用这支军队消灭西班牙人。

[ænd; ənd][juː'zɜːrp][ðə; ði]['æzˌtek] [θroʊn] .
and usurp the Aztec throne .
和 篡 这 阿兹特克 王座 :

并篡夺阿兹特克王位。

- [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə]['kɔːtes] ,
Tlalco immediately caused this information to be conveyed to Cortes ,
- 立即地 导致 这 信息 到 是 传递 到 科尔特斯 ,

特拉尔科立即将这一消息传达给了科尔特斯。

[huː] [æz; əz] ['praːmptli] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪː'fektəd, ɪː'fektɪd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] - ,
who as promptly effected the arrest of Cacama ,
WHO 作为 及时 受影响 这 逮捕 的 - ,

他立即逮捕了卡卡马。

[hu:m] [hi:; hi] ['æftərwərd] [held] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔ:rtərz] .
whom he afterward held as a captive in the Spanish quarters .
谁 他 之后 握住 作为 一个 俘虏 在 这 西班牙语 四分之一 .
之后，他将此人囚禁在西班牙人的营地里。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ˈkɔ:tes][tu:; tə] [mi:t] [nɑ:rˈvɑ:ɛz] , - [faʊnd] [ðæt] ,
After the departure of Cortes to meet Narvaez , Tlalco found that ,
后 这 离开 的 科尔特斯 到 见面 纳瓦埃斯 , - 成立 那 ,
科尔特斯离开去见纳尔瓦埃斯之后，特拉尔科发现：

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
by his constant intercourse with the king ,
经过 他的 持续的 交往 和 这 国王 ,
通过他与国王的频繁交往，

[əˈpɑ:n] [hu:z] [su:pərˈstɪʃəs] [ˈneɪtʃər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]
upon whose superstitious nature he had been able to exert a powerful
之上 谁 迷信的 自然 他 有 到过 有能力的 到 发挥 一个 强大的
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,
他利用了人们的迷信天性，并施加了强大的影响。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] .
he was exciting the jealousy and suspicions of Topil .
他 曾是 激动人心 这 妒忌 和 怀疑 的 顶 .
他激起了托皮尔的嫉妒和猜疑。

[ˈðerfɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [prɪˈkɔ:ʃn] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]
Therefore , as a measure of precaution , he suddenly ceased his visits to the
所以 , 作为 一个 措施 的 预防 , 他 突然 停止 他的 访问 到 这
['kæptɪv] ['mɑ:nərk] .
captive monarch .
俘虏 君主 .
因此，为了谨慎起见，他突然停止了探望被俘的君主。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , -
At the same time , 232
在 这 相同的 时间 , -
与此同时，232

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi] [kept] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
in order that he might still be kept informed of all that was taking place in the
在 命令 那 他 可能 仍然 是 保留 知情的 的 全部 那 曾是 采取 地方 在 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
以便他能够继续了解宫廷中发生的一切，

[hi:; hi] [kənˈsi:vɪd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aʊt][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] - , [dɪsˈgaɪzɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ju:θ]
he conceived and carried out the plan of having Tiata , disguised as a youth
他 构思 和 携带 出去 这 计划 的 拥有 - , 伪装 作为 一个 青年
,
:
,
他构思并实施了让蒂亚塔伪装成青年的计划，

[ɪnˈstɔ:ld] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [peɪdʒ] .
installed as a king's page .
已安装 作为 一个 国王的 页 .
被任命为国王的侍从。

[bɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
Before she found an opportunity of communicating with her brother ,
前 她 成立 一个 机会 的 沟通 和 她 兄弟 ,
在她找到机会与哥哥沟通之前,

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [tæsk][ʌv; əv] [kənˈveɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]
she heard that he was to take the dangerous task of conveying the news of
她 听到 那 他 曾是 到 拿 这 危险的 任务 的 传递 这 消息 的
[ælvəˈrɑːdoʊz] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][tuː; tə][ˈkɔːtes] ,
Alvarado's desperate situation to Cortes ,
阿尔瓦拉多的 绝望的 情况 到 科尔特斯 ,
她听说他要执行一项危险的任务，那就是将阿尔瓦拉多危急的处境告知科尔特斯。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] - .
and this was the first bit of information that she sent to Tlalco .
和 这 曾是 这 第一的 少量 的 信息 那 她 发送 到 - .
这是她发给特拉尔科的第一条信息。

[hiː; hi] , [ˈnoʊŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈskeɪp]
He , knowing only too well what precautions were taken to prevent the escape
他 , 会心 仅有的 也 出色地 什么 防范措施 是 已采取 到 防止 这 逃脱
[ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmesɪndʒər] ,
of any such messenger ,
的 任何 这样的 信使 ,
他非常清楚为了防止任何此类信使逃脱而采取了哪些预防措施，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [feɪt] [ɔːlˈredi] [ˈsʌfərd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈpriːviəsli] [sent] [aʊt] ,
and the terrible fate already suffered by those previously sent out ,
和 这 糟糕的 命运 已经 遭受 经过 那些 之前 发送 出去 ,
以及之前被派出去的人已经遭受的可怕命运，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [biˈliːvd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
for a moment believed the son of Tlahuicol to be lost .
为了 一个 片刻 相信 这 儿子 的 - 到 是 丢失的 .
一时间，人们以为特拉维科尔的儿子失踪了。

[ðen] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈzɔːlv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
Then a high resolve filled his breast .
然后 一个 高的 解决 已填 他的 胸部 .
一股坚定的决心涌上心头。

[ɔːlˈðoʊ] [naːt][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] ,
Although not a warrior ,
虽然 不是 一个 战士 ,
虽然他不是战士，

[hiː; hi] [dɪrɪtɜːrmɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ə; eɪ][wʌn] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə]
he determined on a course of action from which many a one entitled to
他 决定 在 一个 课程 的 行动 从 哪个 许多 一个 一 标题 到
[ðə; ði] [neɪm] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ˈʃrʌŋk] .
the name might well have shrunk .
这 姓名 可能 出色地 有 缩小 .
他决定采取的行动方案，可能会让许多名副其实的人望而却步。

[hiː; hi] [nuː] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [səˈspɪ(ə)n] [tuː; tə] ,
He knew himself to be an object of such suspicion to Topil ,
他 知道 他自己 到 是 一个 目的 的 这样的 怀疑 到 顶 ,
他知道自己是被托皮尔如此怀疑的对象。

[ðæt] [ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [wɜːr; wər][ˈevər][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,
that the spies of the chief priest were ever on his track ,
那 这 间谍 的 这 首席 牧师 是 曾经 在 他的 追踪 ,
大祭司的密探一直跟踪着他。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:rtʃ] ['enəmi] .
and that his every movement was instantly reported to his arch enemy .
和 那 他的 每一个 移动 曾是 即刻 据报道 到 他的 拱 敌人 .
他的一举一动都会立即报告给他的死敌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第10/13页

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [suːpərˈstɪʃəs] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɑːfəsi]
He knew , too , that Topil , having become superstitious through the prophecy
他 知道 , 也 , 那 顶 , 拥有 变得 迷信的 通过 这 预言
[kənˈsɜːrɪŋ] - ,
concerning Tlahuicol ,
有关 - ,

他 也 知 道 , 托皮尔因为有关特拉维科尔的预言而变得迷信，
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [mɪˈrækjələs] [ɪsˈkeɪps] [ʌv; əv] - [sʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] ,
and the two miraculous escapes of Tlahuicol's son from his clutches ,
和 这 二 神奇 逃脱 的 - 儿子 从 他的 离合器 ,
以及特拉维科尔的儿子两次奇迹般地从他的魔爪中逃脱，

[θəːstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] ,
thirsted for the blood of the young Toltec ,
口渴 为了 这 血 的 这 年轻的 托尔特克 ,
渴望年轻的托尔特克人的鲜血，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːgərnəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪtˈself] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
with an eagerness that would have given anything short of life itself for his
和 一个 渴望 那 会 有 给定 任何事物 短的 的 生活 本身 为了 他的
[ˈkæptʃər] .
capture .
捕获 .

他渴望抓住他，甚至愿意付出除生命之外的一切代价。
[ˈnoʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , - [stɪl] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Knowing all this , Tlalco still watched for Huetzin's departure from the palace ,
会心 全部 这 , - 仍然 观看 为了 - 离开 从 这 宫殿 ,
尽管知道这一切，特拉尔科仍然留意着胡钦离开宫殿的动向。

[ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] , [əˈlaʊd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]
followed him to the place of his capture , allowed the guards to lead him
随后 他 到 这 地方 的 他的 捕获 , 允许 这 守卫 到 带领 他
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
for some distance ,
为了 一些 距离 ,
跟着他到了他被俘的地方，让守卫押着他走了一段路。

thus233
thus233
thus233
因此233

[wiðˈdrɔɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd]
withdrawing themselves from the causeway , and then effected
撤退 他们自己 从 这 堤道 , 和 然后 受影响
[ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [rɪˈliːs] [baɪ] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] ,
the prisoner's release by stepping forward , and ,
这 囚犯的 发布 经过 步进 向前 , 和 ,
他们从堤道上退了出来，然后上前一步，释放了囚犯，并且

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [pri:st] , [ˈboʊldli] [di'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər][stu:'pɪdəti] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər]
in his capacity of priest , boldly denouncing their stupidity , and holding their
在 他的 容量 的 牧师 , 大胆地 谴责 他们的 愚蠢 , 和 保持 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
attention by his words ,
注意力 经过 他的 字 ,

他以牧师的身份, 大胆地谴责他们的愚蠢, 并用言语吸引了他们的注意力。

[ʌn'tɪl] - [hæd; həd] [slɪpt] [ə'wei] [ænd; ənd] ['disə'pɪəd] .
until Huetzin had slipped away and disappeared .
直到 - 有 滑倒了 离开 和 消失 .

直到胡钦悄悄溜走, 消失不见。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , - [wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] ['drægd] [br'fɔ:r] .
Five minutes later , Tlalco was seized and dragged before Topil .
五 分钟 之后 , - 曾是 查获 和 拖拽 前 顶 .

五分钟后, 特拉尔科被抓获并拖到托皮尔面前。

" [ha:] , [fɔ:ls] [pri:st] !
" Ha , false priest !
" 哈 , 错误的 牧师 !

“哈, 假祭司! ”

[hæv; həv][aɪ] [di'skʌvəd] [ðɪ:] [æt; ət][ləst] ?
Have I discovered thee at last ?
有 我 发现 你 在 最后的 ?

我终于找到你了吗?

" [kraɪd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wel] [naɪ] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈfʊri] .
" cried the latter in a voice well nigh choked with fury .
" 哭 这 后者 在 一个 嗓音 出色地 夜 窒息 和 愤怒 .

“后者喊道, 声音几乎被愤怒哽咽了。”

" [lɔ:ŋ] [hæst] [ðəʊ] [di'si:vɪd] [em 'i:] , [bʌt; bət][maɪn] [aɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][len'kθ; lenθ] ['oʊpənd] ,
" Long hast thou deceived me , but mine eyes are at length opened ,
" 长的 哈斯特 你 受骗 我 , 但 矿 眼睛 是 在 长度 打开 ,

“你欺骗了我很久, 但我的眼睛终于睁开了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃælt] [ðəʊ] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [ɡɒdz] ,
and now shalt thou experience the wrath of the outraged gods ,
和 现在 应 你 经验 这 愤怒 的 这 义愤填膺 神 ,

现在你将承受愤怒的神明的怒火。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [ti:tʃ] [ðɪ:] [ɪts] [ˌpɒsə'bilitɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [dri:md] [ʌv; əv]
in a manner that will teach thee its possibilities as thou hast not dreamed of
在 一个 方式 那 将要 教 你 它是 可能性 作为 你 哈斯特 不是 梦见 的

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

以一种你从未想象过的方式, 让你了解它的各种可能性。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['rækt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" From that moment the body of Tlalco was racked by a system of the
" 从 那 片刻 这 身体 的 - 曾是 架子 经过 一个 系统 的 这

[moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈtɔ:tʃəz] [ðæt] [i:v(ə)n][ðə; ði] ['præktɪst] [ɪndʒə'nʊ:əti][ʌv; əv][ˈæzˌtek] [pri:sts] [kʊd; kəd]
most exquisite tortures that even the practiced ingenuity of Aztec priests could
最多 精美的 酷刑 那 甚至 这 练习 独创性 的 阿兹特克 神父 可以

[ɪn'vent] .

invent :
发明 :

“从那一刻起, 特拉尔科的身体就遭受了一系列极其精妙的酷刑折磨, 即使是技艺娴熟的阿兹特克祭司也难以发明出如此精妙的刑罚。”

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈlɔːŋd] , [ʌnˈtɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm] ,
For two weeks these had been prolonged , until , at the end of that time ,
为了 二 周 这些 有 到过 延长 , 直到 , 在 这 结尾 的 那 时间 ,
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

这种情况持续了两周之久，直到最后，穷人.....

[ˈæɡənaɪzd] [rek] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [leɪ] [wer] - [dɪˈskɹʌvəd] [aɪˈtiː] , [stiːl] [ˈkɑːnʃəs] ,
agonized wreck of humanity lay where Huetzin discovered it , still conscious ,
痛苦的 破坏 的 人类 躺 在哪里 - 发现 它 , 仍然 有意识的 ,
胡钦发现的那具人类残骸痛苦不堪地躺在那里，仍然保持着意识。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] [ˈspɪrɪt][dʒʌst] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ɪts][ˈmɔːrt(ə)l] [hoʊm] ,
but with the brave spirit just lingering on the threshold of its mortal home ,
但 和 这 勇敢的 精神 只是 挥之不去的 在 这 临界点 的 它是 凡人 家 ,
但这勇敢的灵魂却徘徊在它尘世家园的门槛上，

[bɪˈfɔːr] [dɪˈpɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪz] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] .
before departing to the realms of immortality .
前 离开 到 这 领域 的 不朽 .
在前往永生之境之前。

[hɑːrt] - [sɪk] [ænd; ænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [æt; ət] [ðʌs] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ænd] [θraɪs]
Heart - sick and filled with horror , at thus finding his friend and thrice
心 - 生病的 和 已填 和 恐怖 , 在 因此 寻找 他的 朋友 和 三次
[prɪˈzɜːrvər] ,
preserver ,
保护者 ,

他悲痛欲绝，惊恐万分，因为他发现自己的朋友和三次救命恩人竟是这样的人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [nelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈbɪltər] , [ænd; ænd] [sed] : " - , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
the young Toltec knelt beside the hideous altar , and said : " Tlalco , my father ,
这 年轻的 托尔特克 跪下 旁 这 可怕 坛 , 和 说 : " - , 我的 父亲 ,
[dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [emˈiː] ?
dost thou know me ?
朋友 你 知道 我 ?

年轻的托尔特克人跪在丑陋的祭坛旁，说道：“特拉尔科，我的父亲，你认识我吗？ ”

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˈrekəɡˈnɪ(ə)n] ,
" **The face of the dying man was lit with a glow of recognition ,**
" 这 脸 的 这 垂死 男人 曾是 点燃 和 一个 辉光 的 认出 ,
“垂死之人的脸上闪过一丝认出对方的光芒，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [soʊ] [ˈfiːb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈberli] [hɜːrd] , [hiː; hi] [ˈænsər] : -
and in a whisper so feeble as to be barely heard , he answered : 234
和 在 一个 耳语 所以 微弱 作为 到 是 仅仅 听到 , 他 回答 : -
他用几乎听不见的耳语回答道：234

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
" **It is the son of Tlahuicol .**
" 它 是 这 儿子 的 - .
“他是特拉维科爾的儿子。”

" [ðen] [ðeɪ] [ˈseɪvə-d] [ðə; ði][ˈkruːəl][bəːndz][ænd; ænd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ˈtendərli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,
" **Then they severed the cruel bonds and lifted him tenderly into the open air ,**
" 然后 他们 切断 这 残忍的 债券 和 抬起 他 温柔地 进入 这 打开 空气 ,
然后他们解开了残酷的束缚，温柔地将他抬到户外。

[wer] [ðə; ði] [ˈsaɪtləs] [feɪs] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈnuːndeɪ] [sʌn] .
where the sightless face instinctively turned toward the glowing noonday sun .
在哪里 这 失明 脸 本能地 转向 朝向 这 发光 午 太阳 .
那张失明的脸本能地转向了正午耀眼的太阳。

[hɪr] - [ˈmɔɪsɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈblækənd] [lɪps][ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] [ðæt]
Here Huetzin moistened his blackened lips and bathed his face with water that
这里 - 湿润 他的 变黑 嘴唇 和 洗澡 他的 脸 和 水 那
[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈskɔːldɪŋ] [terz] [ʌv; əv] [fɪrs]
was at the same time mingled with his own scalding tears of fierce
曾是 在 这 相同的 时间 混合 和 他的 自己的 烫 眼泪 的 凶猛的
[ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

胡钦舔了舔他黝黑的嘴唇，用混杂着他自己因愤怒而流下的滚烫泪水的水洗了洗脸。

[ʌv] , [ænd; ənd] [ˈpɪti] .
love , and pity .
爱 , 和 遗憾 .

爱与怜悯。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈkɒmreɪdʒ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [reɪdʒ] ,
While he was thus engaged , his white comrades , filled with a furious rage ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 他的 白色的 同志们 , 已填 和 一个 狂怒 愤怒 ,
当他正忙于此事时，他的白人同伴们怒不可遏，

[tɔːr] [ðə; ði] [ˈɡrɪnɪŋ] [wɔːr] - [ɡɔːd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blʌd] - [soʊkt] [θroʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði]
tore the grinning war - god from his blood - soaked throne and rolled the
撕裂 这 咧嘴笑 战争 - 上帝 从 他的 血 - 浸泡过 王座 和 滚动 这
[ˈsensləs] [ˈɪmɪdʒ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [əˈriːnə] [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
senseless image out on the broad arena which had but just been the scene of
无意义的 图像 出去 在 这 广阔 竞技场 哪个 有 但 只是 到过 这 场景 的
[soʊ][ˈterəb(ə)] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
so terrible a battle .
所以 糟糕的 一个 战斗 .

他将咧嘴笑着的战神从血迹斑斑的王座上拽了下来，把那具毫无知觉的雕像滚到了宽阔的竞技场上，而这里刚刚刚刚发生
生过一场可怕的战斗。

" [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ɡɔːd][hæz; həz] [kʌm] !
" **The hour of the false God has come !**
" 这 小时 的 这 错误的 上帝 有 来 !
“假神的时刻已经到来！ ”

" [kraɪd] - [ɪn][ðə; ði][ˈtɒltek] [tʌŋ] :
" **cried Huetzin in the Toltec tongue :**
" 哭 - 在 这 托尔特克 舌头 :
“胡埃钦用托尔特克语喊道：

" [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hɜːrɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɔːftiːst] [ˈtemp(ə)l] !
" **The white conquerors are about to hurl him from his loftiest temple !**
" 这 白色的 征服者 是 关于 到 投 他 从 他的 最高 寺庙 !
“白人征服者即将把他从他最高的神庙里扔下去！ ”

[naʊ] [ɪz][ðəɪ] [ˈvɪktəri] [ɡeɪnd] , [oʊ] - !
Now is thy victory gained , O Tlalco !
现在 是 你的 胜利 获得 , 哦 - !
特拉尔科啊，你胜利已得！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [ˈpriːsthʊd] [ɪz][ˈbroʊkən] [fərˈlevər] !
for the power of Aztec priesthood is broken forever !
为了 这 力量 的 阿兹特克 圣职 是 破碎的 永远 !
阿兹特克祭司的权力已经永远瓦解了！

[oʊ] , [ðæt] [maɪ] [ˈfaːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
Oh , that my father could have lived to see this day !
哦 , 那 我的 父亲 可以 有 居住地 到 看 这 天 !
唉，要是我父亲能活着看到这一天就好了！

[oʊ] , [ðæt] - [maɪ] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] !
Oh , that Tiata might have seen it !
哦 , 那 - 可能 有 已见 它 !

哦，那辆蒂亚塔或许看到了！

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɒltek] , [ðai] [ɡɒdz] [ænd; ənd][maɪ] [ɡɒdz] , [oʊ] - , [bi:; bi] [preɪzd] [ðæt]
The gods of the Toltecs , thy gods and my gods , O Tlalco , be praised that
这 神 的 这 托尔特克人 , 你的 神 和 我的 神 , 哦 - , 是 赞扬 那
[ðəʊ]
thou
你

托尔特克诸神，你的神，我的神，哦，特拉尔科，赞美你

[ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [pəɹ'mɪtɪd] [tu:; tə] [fer] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] ['traɪʌmf] !
and I are permitted to share in this their glorious triumph !
和 我 是 允许 到 分享 在 这 他们的 辉煌 胜利 !

而我也有幸分享他们这辉煌的胜利！

" [æz; əz][hi:; hi] ['ʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌndər'stəd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,
" **As he uttered these words in a tongue understood only by the dying man ,**
" 作为 他 说出 这些 字 在 一个 舌头 理解 仅有的 经过 这 垂死 男人 ,
“当他用只有垂死之人才能听懂的语言说出这些话时，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [træns'fɪgjəd] ,
the face of the youth was transfigured ,
这 脸 的 这 青年 曾是 变形 ,
青年的面容焕然一新，

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [pæst] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [foʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
the wrath of battle passed from it and it shone with the light of
这 愤怒 的 战斗 通过了 从 它 和 它 闪耀 和 这 光 的
[æn; ən][ɔ:l] - [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
an all - absorbing enthusiasm .
一个 全部 - 吸收 热情 .
战争的怒火从它身上消散，取而代之的是一种全神贯注的热情。

" [lɪft] [em 'i:][ɪn] [ðai] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , " ['wɪspəd] - , " [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][em 'i:][ðə; ði] ['hoʊli]
" **Lift me in thy strong arms , " whispered Tlalco , " and make for me the holy**
" 举起 我 在 你的 强的 武器 , " 低声说道 - , " 和 制作 为了 我 这 圣
[saɪn] . " -
sign . " 235
符号 . " -

“请用你强壮的双臂抱起我，”特拉尔科低声说道，“为我做出神圣的标记。”235

[æz; əz] - ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʒentli] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['fɔ:rhed] , [breɪst] , [ænd; ənd]
As Huetzin lifted him and gently touched him on forehead , breast , and
作为 - 抬起 他 和 轻轻地 感动 他 在 前额 , 胸部 , 和
[i:tʃ] ['ʃoʊldər] ,
each shoulder ,
每个 肩膀 ,

胡钦将他抱起，轻轻地抚摸他的额头、胸膛和双肩。

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪɡ'zʌltənt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kræʃɪŋ] ,
there came an exultant shout from the soldiers , a sound of crashing ,
那里 来了 一个 眉飞色舞 喊 从 这 士兵 , 一个 声音 的 崩溃 ,
[sp'lɪntərɪŋ] , [ænd; ənd] ['rendɪŋ] ,
splintering , and rending ,
分裂 , 和 渲染 ,
士兵们发出欢呼声，伴随着撞击、碎片飞溅和撕裂的声音。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːndərəs] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [ˈθʌndəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the ponderous image of the god thundered down to the bottom of the
作为 这 沉重的 图像 的 这 上帝 雷鸣 向下 到 这 底部 的 这
[væst] [ˈpɪrəˌmɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd][ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n] [ˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði]
vast pyramid and a great cry of terror and consternation rose from the
广阔的 金字塔 和 一个 伟大的 哭 的 恐怖 和 惊愕 玫瑰 从 这
[ˈmʌltɪtjuːdz] [bɪˈloʊ] .
multitudes below .
众多 以下 .

神像的庞大身躯轰然坠落到巨大的金字塔底部，下方的人群发出了一声巨大的恐惧和惊愕的呼喊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃərd] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] - [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] ,
At the same moment the tortured features of him whom Huetzin supported ,
在 这 相同的 片刻 这 受折磨 特征 的 他 谁 - 有 ,
与此同时，胡钦所支持的那位男子的脸上也浮现出痛苦的神情。

[bɪˈkeɪm] [ˈreɪdɪənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡɒdz] ,
became radiant with the glory of the immortal gods ,
成为 辐射状 和 这 荣耀 的 这 不朽 神 ,
闪耀着不朽神明的光辉，

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz][ɡlæd] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈwɪŋɪŋ] [ɪts] [traɪˈʌmfənt] [flaɪt] . -
to whom his glad spirit was already winging its triumphant flight . 236
到 谁 他的 高兴的 精神 曾是 已经 翅膀 它是 凯 航班 . -
他那喜悦的灵魂已经展翅高飞，奔向他所在的地方。236

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX :
章 XXX .

第三十章

[ˌmɑːntəˈzuːməz] [səkˈsesər] [dɪˈfaɪz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz]
MONTEZUMA'S SUCCESSOR DEFIES THE CONQUERORS
蒙特祖玛的 接班人 反抗 这 征服者
蒙特祖玛的继任者挑战征服者

[æz; əz] - [ˈrouz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈæftər] [ˈleɪɪŋ] [ˈdʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
As Huetzin rose to his feet , after laying gently down the lifeless body of the
作为 - 玫瑰 到 他的 脚 , 后 躺下 轻轻地 向下 这 无生命 身体 的 这
[ˈtɒltek] [ˈmɑːrtər] ,
Toltec martyr ,
托尔特克 烈士 ,

胡钦轻轻放下托尔特克殉道者冰冷的遗体后，站起身来。

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈsæn,doʊvəl] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] .
he beheld Sandoval patiently waiting to attract his attention .
他 观看 桑多瓦尔 耐心 等待 到 吸引 他的 注意力 .
他看到桑多瓦尔耐心地等待着引起他的注意。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspænjərd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [meɪl] - [ˌɑːd] [fʊt] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The young Spaniard stood with one mail - shod foot resting on the neck of a
这 年轻的 西班牙人 站立 和 一 邮件 - 鞋子 脚 休息 在 这 脖子 的 一个
[ˈraɪðɪŋ] [æzˌtek] [priːst] ,
writhing Aztec priest ,
扭动 阿兹特克 牧师 ,

年轻的西班牙人一只穿着锁子甲的脚踩在一名痛苦扭动的阿兹特克祭司的脖子上。

[huː] [stroʊv] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ɪts] [weɪt] .
who strove in vain to free himself from its weight .
WHO 努力 在 徒劳 到 自由的 他自己 从 它是 重量 .
他竭尽全力想要摆脱它的重压，却徒劳无功。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːrmin] , " [spʊk] [ˈsæn,dʊʊvəl] , " [huː] [berz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [lʊk] [ʌv; əv] [fə,mili'ærəti]
" **Here is a vermin** , " **spoke Sandoval** , " **who bears a certain look of familiarity**
" 这里 是 一个 害虫 , " 辐 桑多瓦尔 , " WHO 熊 一个 肯定 看 的 熟悉
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

“这是一只害虫,”桑多瓦尔说道,“它看起来有点眼熟,而且.....”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
I imagine , **must be accounted of some consequence among his own**
我 想象 , 必须 是 已记录 的 一些 结果 之中 他的 自己的
[ˌdaɪə'baːlɪk(ə)] [kruː] .
diabolical crew .
邪恶的 全体人员 .

我想,这在他那群邪恶的同伙中一定占有重要地位。

[jet] [aɪ][ˈkænaːt] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər]
Yet I cannot place him and have persuaded him to come to thee for
然而 我 不能 地方 他 和 有 被说服 他 到 来 到 你 为了
[ˌrekəɡ'niː(ə)n] .
recognition .
认出 .

然而,我无法确定他的下落,并已劝说他前来向你寻求认可。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [skwɒtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][toʊd] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ,
I found him , squatted like a toad in a hole ,
我 成立 他 , 蹲着 喜欢 一个 蟾蜍 在 一个 洞 ,
[ˌæftər][jɑːn] [ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dræɡd] [frʌm; frəm][ɪts] ['pedɪst(ə)] .
after yon image was dragged from its pedestal .
后 远 图像 曾是 拖拽 从 它是 座 .
[ˌæftər][jɑːn] [ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dræɡd] [frʌm; frəm][ɪts] ['pedɪst(ə)] .
我发现他时,像只癞蛤蟆蹲在洞里一样。

那尊雕像被从底座上拖下来之后。

[hiː; hi] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] , [nɔːr][duː][aɪ] [brɪ'liːv] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət]
He seems not to be wounded , nor do I believe he appeared in the fight at
他 似乎 不是 到 是 受伤 , 也不 做 我 相信 他 出现 在 这 斗争 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

他似乎没有受伤,而且我认为他根本没有参与战斗。

[naʊ] , [lɪft] [ðəɪ] [hed] , [ˈvɜːrmin] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [geɪz] [ɑːn][ðəɪ] [ˈdɛvəlz] [feɪs] !
Now , lift thy head , vermin , that a man may gaze on thy devil's face !
现在 , 举起 你的 头 , 害虫 , 那 一个 男人 可能 目光 在 你的 魔鬼的 脸 !
[naʊ] , [lɪft] [ðəɪ] [hed] , [ˈvɜːrmin] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [geɪz] [ɑːn][ðəɪ] [ˈdɛvəlz] [feɪs] !
现在,抬起你们的头来,卑鄙的虫豸,让世人看看你们魔鬼般的脸!

" [ðʌs] [ɪks'kleɪmɪŋ] ,
" **Thus exclaiming** ,
" 因此 惊呼 ,

于是他惊呼道:

[ˈsæn,dʊʊvəl] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætɪd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ]
Sandoval caught at the matted hair of the priest and pulled up his head so
桑多瓦尔 捕捉 在 这 哑光 头发 的 这 牧师 和 拉 向上 他的 头 所以
[ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] - [dɪ'stɔːrtɪd] [fɪtʃər] .
that Huetzin had a fair view of the fear - distorted features .
那 - 有 一个 公平的 看法 的 这 害怕 - 扭曲 特征 .

桑多瓦尔抓住牧师蓬乱的头发,把他的头抬起来,好让胡钦能清楚地看到他因恐惧而扭曲的面容。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd] [spræŋ]
As he glanced at them the young Toltec uttered a great cry and sprang
作为 他 瞥了一眼 在 他们 这 年轻的 托尔特克 说出 一个 伟大的 哭 和 弹簧
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

年轻的托尔特克人瞥了他们一眼，便发出一声响亮的叫喊，向前跃去。

[ˈsæn,doovəl] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] . -
SANDOVAL PULLED UP HIS HEAD . 237
桑多瓦尔 拉 向上 他的 头 . -

桑多瓦尔抬起头。237

" [aɪ] , [wel] [duː][aɪ] [noʊ] [him; ɪm] !
" Aye , well do I know him !
" 是的 , 出色地 做 我 知道 他 !

“是啊，我太了解他了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd] [θraɪs] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
" He is the murderer of thousands , and thrice have I been in his
" 他 是 这 凶手 的 数千 , 和 三次 有 我 到过 在 他的
[ˈklʌtʃɪz] .
clutches .
离合器 .

“他是成千上万人的凶手，我曾三次落入他的魔爪。”

[frʌm; frəm][em 'iː][hæz; həz][hiː; hi][ˈteɪkən] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] !
From me has he taken father , mother , and sister !
从 我 有 他 已采取 父亲 , 母亲 , 和 姐姐 !

他夺走了我的父亲、母亲和妹妹！

[ðer; ðər] ([ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mˈjuːtɪleɪtɪd][ˈbɑːdi][ʌv; əv] -) [ɪz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
There (pointing to the mutilated body of Tlalco) is a specimen of his work .
那里 (指向 到 这 残缺 身体 的 -) 是 一个 标本 的 他的 工作 .

(指着特拉尔科残缺的尸体) 这就是他的作品的例证。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][dɪd][hiː; hi] [sleɪ] - [ænd; ənd] - !
With his own hand did he slay Tlahuicol and Tiata !
和 他的 自己的 手 做过 他 杀戮 - 和 - !

他亲手杀死了特拉维科尔和蒂亚塔！

[hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði] [tʃɪːf] - [priːst] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [kɜːrs] [ʌv; əv][ˈɑːnə,wɑːk] .
He is Topil , the chief - priest , the chief curse of Anahuac .
他 是 顶 , 这 首席 - 牧师 , 这 首席 诅咒 的 阿纳瓦克 .

他是托皮尔，大祭司，阿纳瓦克的主要诅咒。

[let] [em 'iː][æt; ət][him; ɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɜːrɪ][him; ɪm][tuː; tə] [evər'læstɪŋ] [dæm'neɪʃn] !
Let me at him , that I may hurl him to everlasting damnation !
让 我 在 他 , 那 我 可能 投 他 到 永恒 诅咒 !

让我揍他一顿，好让他下地狱！

[let] [em 'iː][æt; ət][him; ɪm] , [aɪ] [seɪ] !
Let me at him , I say !
让 我 在 他 , 我 说 !

让我揍他！

[hi:; hi][ɪz] [maɪn] ! "
 He is mine ! "
 他 是 矿 ！ "

他是我的！

" [ˈdʒentli] , [læd] , [ˈdʒentli] ! " [ɪntəˈpouzɪd] [ˈsæn,doʊvəl] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [hu:z] [ˈveri] [ˈsɔ:ftnəs] [ˈɪntɪmətɪd]
 " Gently , lad , gently ! " **interposed Sandoval , in a tone whose very softness intimated**
 " 轻轻地 , 小伙子 , 轻轻地 ! " 插入 桑多瓦尔 , 在 一个 语气 谁 非常 柔软 暗示
 [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
 his rage .
 他的 愤怒 .

“轻点，孩子，轻点！”桑多瓦尔插话道，语气虽然温柔，却也暗含着愤怒。

" [tu:; tə][hɜ:rl][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] .
 " To hurl him over the brink would be a kindness .
 " 到 投 他 超过 这 边缘 会 是 一个 仁慈 .

“把他推下悬崖都是一种仁慈。”

- [twʊd] [bi:; bi] [tu:] [swi:t] [ə; eɪ] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
 ' Twould be too sweet a death for him .
 - 特沃德 是 也 甜的 一个 死亡 为了 他 .

对他来说，这死得太甜了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] .
 I have a better plan .
 我 有 一个 更好的 计划 .

我有个更好的计划。

[li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi: , [ænd; ænd][aɪ] [ˈpra:mɪs] [ju:; jʊ] [ðəv] [ˈælt] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
 Leave him to me , and I promise you thou shalt be satisfied .
 离开 他 到 我 , 和 我 承诺 你 你 应 是 使满意 .

把他交给我，我保证你会满意的。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [əˈgen] [grɑ:spt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] [ʌv; əv] - [hed] ,
 " With this he again grasped the long hair of Topil's head ,
 " 和 这 他 再次 抓住 这 长的 头发 的 - 头 ,

“说着，他又抓住了托皮尔头上的长发。”

[ænd; ænd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈskri:mɪŋ] [ret] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈraɪn] [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]
 and dragged the screaming wretch back into the shrine from which he had
 和 拖拽 这 尖叫 可怜虫 后退 进入 这 神社 从 哪个 他 有
 [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .
 brought him .
 带来 他 .

然后把那个尖叫的可怜虫拖回了把他带出来的神龛里。

[ðer; ðər] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
 There , lifting him with a quick jerk to his feet ,
 那里 , 举重 他 和 一个 快的 混蛋 到 他的 脚 ,

然后，他猛地将他拉了起来。

[hi:; hi] [ˈdroʊv] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [tu:; tə][ɪts][ta:p] ,
 he drove him up the stairway to its top ,
 他 驾驶 他 向上 这 楼梯 到 它是 顶部 ,

他开车送他上了楼梯，一直到顶端。

[ˈheɪsənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [sɔ:rd] - [prɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [legz] .
 hastening his movements with many a sword - prick in his bare legs .
 加速 他的 移动 和 许多 一个 剑 - 刺 在 他的 裸 腿 .

他的动作加快了，裸露的双腿上挨了不少剑刺。

[wen] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,
When Topil emerged on the roof ,
什么时候 顶 出现 在 这 屋顶 ,
当托皮尔出现在屋顶上时,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɪkstɪ] [fi:t] [ə'blaʋ] [ðə; ði][ˈplætfo:rm] [wer] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][hæd; həd][reɪdʒd] ,
he was sixty feet above the platform where the combat had raged ,
他 曾是 六十 脚 多于 这 平台 在哪里 这 战斗 有 愤怒 ,
他当时位于战斗激烈发生的平台上方六十英尺处。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtaʊər] .
and standing on the summit of a wooden tower .
和 常设 在 这 首脑 的 一个 木制的 塔 .
站在一座木塔的顶端。

[ˈsæn,douʊəl] [baʊnd] [hi:z; ɪz][ˈprɪzənɜ:z, ˈprɪznɜ:z] [rɪsts] [ˈfɜ:rmli] [tə'geðər] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
Sandoval bound his prisoner's wrists firmly together , behind him , and then
桑多瓦尔 边界 他的 囚犯的 手腕 牢牢 一起 , 在后面 他 , 和 然后
[ˈfa:sənd] [wʌn][ʌv; əv][hi:z; ɪz] [ˈæŋklz] ,
fastened one of his ankles ,
系紧 一 的 他的 脚踝 ,
桑多瓦尔将囚犯的双手手腕牢牢地绑在背后, 然后又绑住了他的一只脚踝。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ˈsensər] [tʃeɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ]
by a copper censer chain that he had found in the temple , to a projecting
经过 一个 铜 香炉 链 那 他 有 成立 在 这 寺庙 , 到 一个 投影
[ˈtɪmbər] ,
timber ,
木材 ,
用他在寺庙里找到的铜香炉链, 连接到一根伸出的木头上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] , [waɪl] [ə'laʊd] a238
so that the priest , while allowed a238
所以 那 这 牧师 , 尽管 允许 a238
因此, 牧师虽然被允许 a238

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n] , [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ɪ'skeɪp] .
certain freedom of motion , could by no possibility escape .
肯定 自由 的 运动 , 可以 经过 不 可能性 逃脱 .
一定的行动自由, 绝无可能逃脱。

[ðer; ðər][ˈsæn,douʊəl] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [dɪ'sendɪŋ] , [kloʊzd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈævənu:][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]
There Sandoval left him , and , descending , closed the only avenue of escape
那里 桑多瓦尔 左边 他 , 和 , 下降 , 关闭 这 仅有的 大街 的 逃脱
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .
桑多瓦尔把他丢在那里, 然后下山, 堵住了他身后唯一的逃生通道。

[ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][æn; ən][ˈɔ:ltər] ,
Seizing a burning brand from an altar ,
抓住 一个 燃烧 品牌 从 一个 坛 ,
从祭坛上夺过燃烧的火把,

[hi:; hi][set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊdɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] .
he set fire to the woodwork of the temple in a dozen places .
他 放 火 到 这 木工 的 这 寺庙 在 一个 打 地方 .
他在十几个地方放火烧毁了寺庙的木结构。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈtɪndər] ,
It was like tinder ,
它 曾是 喜欢 火种 ,
就像 Tinder 一样,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [red] [fleɪmz] [wɜ:r; wə] ['gri:dli] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slendə] ['təʊə] [ɑ:n][ɔ:l]
and in a minute the red flames were greedily licking the slender tower on all
和 在 一个 分钟 这 红色的 火焰 是 贪婪地 舔舐 这 苗条 塔 在 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

一瞬间，红色的火焰贪婪地舔舐着细长的塔楼的四面八方。

[ðə; ði] [skri:mz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mɪskrɪənt] , ['dænsɪŋ] [ɪn] ['tɔ:rmənt] [ɑ:n][ɪts] ['sʌmɪt] ,
The screams of the miscreant , dancing in torment on its summit ,
这 尖叫 的 这 恶棍 , 跳舞 在 折磨 在 它是 首脑 ,
恶徒的惨叫声，在山顶上痛苦地跳动着，

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌ; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [stɪl] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm]
attracted the attention of the multitudes below , and they , still trembling from
吸引 这 注意力 的 这 众多 以下 , 和 他们 , 仍然 发抖 从
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌ; əv][ðeɪ; ðə] [gɔ:d] ,
the destruction of their god ,
这 破坏 的 他们的 上帝 ,
这引起了下方众人的注意，他们仍然因神明的毁灭而颤抖不已。

[wɜ:r; wə] [kəm'peld] [tu:; tə] [geɪz] ['helpləsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [bʌt; bət] [wel] - ['merɪtɪd] [feɪt] [ʌ; əv]
were compelled to gaze helplessly upon the awful but well - merited fate of
是 被迫 到 目光 无助地 之上 这 可怕 但 出色地 - 值得 命运 的
[ðeɪ; ðə] [tʃi:f] - [pri:st] .
their chief - priest .
他们的 首席 - 牧师 .
他们只能眼睁睁地看着他们的首席祭司遭受可怕但罪有应得的命运，却无能为力。

['i:v(ə)n]['æftə] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['təʊəɪŋ] [skri:n] [ʌ; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]
Even after he was hidden from sight by a towering screen of flame and
甚至 后 他 曾是 隐 从 视线 经过 一个 参天 屏幕 的 火焰 和
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,
即使他被高耸的火焰和浓烟遮蔽了视线，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn]['fræntɪk] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [gɔdz] .
his voice could be heard in frantic appeals to the impotent gods .
他的 嗓音 可以 是 听到 在 疯狂的 上诉 到 这 阳痿 神 .
人们可以听到他向无能为力的神灵发出的绝望呼喊。

[wen] ['kɔ:tes][ænd; ənd][ðə; ði] ['slendə] ['remnənt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [bəənd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]
When Cortes and the slender remnant of his victorious band descended from
什么时候 科尔特斯 和 这 苗条 剩 的 他的 胜利者 乐队 下降 从
[ðɪs] ['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l] - [fi:ld] ,
this memorable battle - field ,
这 难忘 战斗 - 场地 ,
当科尔特斯和他那支胜利队伍的残余部队从这片令人难忘的战场上下来时，

[ðə; ði]['æzˌtek] [θrɒŋz] [frʌŋk] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [pleɪg] - ['strɪkən] ,
the Aztec throngs shrunk from them as though they were plague - stricken ,
这 阿兹特克 人群 缩小 从 他们 作为 尽管 他们 是 瘟疫 - 受打击的 ,
阿兹特克人群像得了瘟疫一样，纷纷躲避他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ʌnmə'lestɪd] [tu:; tə][ðeɪ; ðə] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] .
and they passed unmolested to their own quarters .
和 他们 通过了 未受干扰 到 他们的 自己的 四分之一 .
他们平安地回到了自己的住处。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'gen] ['sællaɪd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ,
That night the Spaniards again sallied forth , and ,
那 夜晚 这 西班牙人 再次 突袭 前进 , 和 ,
当晚, 西班牙人再次出击,

[ˈkæriŋ] [ˈbleɪzɪŋ] [brændz] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪti] , [dɪ'strɔɪd] ['oʊvər]
carrying blazing brands in every direction through the sleeping city , destroyed over
携带 炽烈 品牌 在 每一个 方向 通过 这 睡眠 城市 , 损毁 超过
[θriː] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] .
three hundred houses .
三 百 房屋 .
他们手持燃烧的火把, 在沉睡的城市里四处游荡, 摧毁了三百多座房屋。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈkɔːtes] ,
On the following day , Cortes ,
在 这 下列的 天 , 科尔特斯 ,
第二天, 科尔特斯

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'vəːsɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)] [gɑːd] ,
thinking that by these reverses and by the overthrow of their principal god ,
思维 那 经过 这些 反转 和 经过 这 推翻 的 他们的 主要的 上帝 ,
他们认为, 通过这些挫折以及他们主要信仰的神的覆灭,

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪntli] ['hʌmblɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːrli] .
the Aztecs must be sufficiently humbled to submit , called a parley .
这 阿兹特克人 必须 是 足够 谦卑 到 提交 , 称为 一个 谈判 .
必须让阿兹特克人感到足够谦卑才能屈服, 这被称为谈判。

[æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] , [hiː; hi]
As the principal nobles and their followers assembled in the great square , he
作为 这 主要的 贵族 和 他们的 追随者 组装 在 这 伟大的 正方形 , 他
[ə'drest] [ðem; ðəm] ,
addressed them ,
已解决 他们 ,
当主要贵族及其随从聚集在大广场上时, 他向他们发表了讲话:

[θruː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][mə'riːnə] , [frʌm; frəm] the239
through the voice of Marina , from the239
通过 这 嗓音 的 码头 , 从 the239
通过 Marina 的声音, 来自 the239

[seɪm] ['tɜːrət] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [wuːnd] .
same turret on which Montezuma had received his death - wound .
相同的 炮塔 在 哪个 蒙特祖玛 有 已收到 他的 死亡 - 伤口 .
蒙特祖玛正是在这同一座炮塔上身负致命伤。

" [men] [ʌv; əv] [tɛˌnɑːtɪ'tlɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [jɔː; jər] [gɒdz] [ˈtræmpld] [ɪn][ðə; ði]
" Men of Tenochtitlan , " he said , " you have seen your gods trampled in the
" 男人 的 特诺奇蒂特兰 , " 他 说 , " 你 有 已见 你的 神 践踏 在 这
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,
“特诺奇蒂特兰的男儿们,”他说, “你们亲眼目睹了你们的神灵被践踏在尘埃中。”

[ðer; ðər] [priːsts] [dɪ'strɔɪd] , [jɔː; jər] [ˈwɔːrɪz] [sleɪn][baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][jɔː; jər] [d'welɪŋz]
their priests destroyed , your warriors slain by thousands , and your dwellings
他们的 神父 损毁 , 你的 战士 被杀 经过 数千 , 和 你的 住宅
[bəːnd] .
burned .
烧伤 .
他们的祭司被摧毁, 你们的战士成千上万地被杀, 你们的房屋被烧毁。

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] .

All this you have brought upon yourselves .

全部 这 你 有 带来 之上 你们自己 .

这一切都是你们咎由自取。

[jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [aɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [juː; jʊ] ['mə:dəd] , [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Yet , for the affection I bore the king whom you murdered , I am willing to

然而 , 为了 这 感情 我 钻孔 这 国王 谁 你 被谋杀 , 我 是 愿意的 到

[fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

forgive you ,

原谅 你 ,

然而，鉴于我对被你谋杀的国王所怀有的爱戴，我愿意原谅你。

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [jɔːr; jər][ɑːrmz] , [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['ɔfəz] [noʊ][hoʊp][fɔːr; fər]

if you lay down your arms , renounce the hideous religion that offers no hope for

如果 你 躺 向下 你的 武器 , 放弃 这 可怕 宗教 那 优惠 不 希望 为了

[jɔːr; jər][sæl'veɪ(ə)n] ,

your salvation ,

你的 救恩 ,

如果你放下武器，放弃那种无法给你带来救赎希望的可怕宗教，

[ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][ʌv; əv] [speɪn] [swɔːrn][baɪ]

and resume the allegiance to his most Catholic majesty of Spain sworn by

和 恢复 这 忠诚 到 他的 最多 天主教 威严 的 西班牙 宣誓 经过

[jɔːr; jər] [kɪŋ] .

your king .

你的 国王 .

并恢复你国王向西班牙最虔诚的天主教国王陛下宣誓效忠。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðen] [wɪl] [aɪ] [merk] [jɔːr; jər] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['sɪti] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]

If you refuse these things , then will I make your beautiful city a heap of

如果 你 拒绝 这些 事物 , 然后 将要 我 制作 你的 美丽的 城市 一个 堆 的

['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] ,

smouldering ruins ,

闷烧 废墟 ,

如果你拒绝这些，那么我是否会将你美丽的城市变成一堆冒着烟的废墟？

[æz; əz] ['bærən] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] - [kraʊnd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][jɑːn][skaɪ] - ['pɪrsɪŋ]

as barren of human life as the fire - crowned summit of yon sky - piercing

作为 荒芜 的 人类 生活 作为 这 火 - 加冕 首脑 的 远 天空 - 冲孔

[ˈmaʊnt(ə)n] .

mountain .

山 .

如同那高耸入云、烈焰熊熊的山峰之巅，寸草不生。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What say you ?

什么 说 你 ?

你觉得呢？

[ʃæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['sʌfərɪŋ] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi][wɔːr]

Shall it be peace with immunity from further suffering , or shall it be war

将 它 是 和平 和 免疫 从 更远 痛苦 , 或者 将 它 是 战争

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

to the death ,

到 这 死亡 ,

是选择免于进一步苦难的和平，还是选择殊死搏斗？

[ænd; ənd] [ˈʌtər] ['ruːɪn] ?

and utter ruin ?

和 说出 废墟 ?

彻底毁灭？

[wɪː; wɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [noʊ] [mɔːr] .
We will see to it that you get no more .
我们 将要 看 到 它 那 你 得到 不 更多的 .

我们保证你不会再得到任何东西。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] !
You have but little water !
你 有 但 小的 水 !

你们的水很少！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [suːn] [fɔːl] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
You must soon fall into our hands .
你 必须 很快 落下 进入 我们的 双手 .

你很快就会落入我们手中。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] ['kænə:t] [ɪ'skeɪp] !
The bridges are removed , and you cannot escape !
这 桥梁 是 已移除 , 和 你 不能 逃脱 !

桥梁已被拆除，你无处可逃！

[ˈtruːli] , [oʊ] [mə'lɪntʃeɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒd] [ɡɔːdz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn]
Truly , O Malinche , is the vengeance of the outraged gods about to descend on
真的 , 哦 马林奇 , 是 这 复仇 的 这 义愤填膺 神 关于 到 下降 在
[ðiː] .
thee .
你 .

玛琳切啊，这的确是愤怒的神灵即将降临到你身上的复仇。

" [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [boʊld] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wel] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **At the conclusion of this bold speech , which well showed the temper of the**
" 在 这 结论 的 这 大胆的 演讲 , 哪个 出色地 显示 这 脾气的 的 这
[ˈnuːli] [meɪd] [kɪŋ] ,
newly made king ,
新 制成 国王 ,

“在这段大胆的演讲结束时，充分展现了这位新国王的性情，

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəʊs] [kəm'peld] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrət]
a flight of arrows compelled the Spaniards hastily to descend from the turret
一个 航班 的 箭头 被迫 这 西班牙人 草草 到 下降 从 这 炮塔
[ænd; ʌnd] [siːk] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] .
and seek the shelter of their defences .
和 寻找 这 庇护所 的 他们的 防御 .

一阵箭雨迫使西班牙人匆忙从塔楼上下来，躲进他们的防御工事中。

- [dɪ'faɪəns] [fɪld] [ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
Cuitlahua's defiance filled the besieged with dismay .
- 蔑视 已填 这 被围困 和 沮丧 .

库伊特拉瓦的反抗令被围困者感到沮丧。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] , [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['brɪliənt]
Of what use were all their fightings , their sufferings , and their brilliant
的 什么 使用 是 全部 他们的 战斗 , 他们的 苦难 , 和 他们的 杰出的
[ˈvɪktərɪz] ?
victories ?
胜利 ?

他们所有的战斗、苦难和辉煌的胜利有什么用呢？

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən]['evər] ,
The enemy was more determined than ever ,
这 敌人 曾是 更多的 决定 比 曾经 ,

敌人的决心比以往任何时候都更加坚定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [freɪ] ['wɒrɪrɪz] [stʊd] ['redi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [huː]
and a hundred fresh warriors stood ready to take the place of each one who
和 一个 百 新鲜的 战士 站立 准备好 到 拿 这 地方 的 每个 一 WHO
[wʌz; wəz] [kɪld] .
was killed .
曾是 被杀 .

一百名新兵随时准备顶替每一名阵亡的战士。

[ə; eɪ][ˈkɑːntest] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [aɪ ˈtiː]
A contest against such overwhelming odds was hopeless , and the sooner it
一个 竞赛 反对 这样的 压倒 赔率 曾是 绝望 , 和 这 很快 它
[wʌz; wəz] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈbetər] .
was abandoned the better .
曾是 弃 这 更好的 .

面对如此悬殊的劣势，这场战斗毫无希望，越早放弃越好。

[ðʌs] [ˈɑːrgjuːd][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [rɪˈkruːts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
Thus argued the Spanish soldiers , especially the recruits who had come with
因此 争论 这 西班牙语 士兵 , 尤其 这 新兵 WHO 有 来 和
[nɑːrˈvɑːɛz] .
Narvaez .
纳瓦埃斯 .

西班牙士兵，特别是跟随纳尔瓦埃斯前来的新兵，都这样认为。

[ðiːz] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [noʊ][lɔːŋɡər] ,
These , to a man , declared they would fight no longer ,
这些 , 到 一个 男人 , 声明 他们 会 斗争 不 更长 ,
这些人无一例外地宣布他们将不再战斗。

[ənˈles] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈsɪti] .
unless to preserve themselves in a retreat from the fatal city .
除非 到 保存 他们自己 在 一个 撤退 从 这 致命的 城市 .
除非是为了逃离这座致命的城市而保全性命。

[əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] ,
Against such a feeling among his followers ,
反对 这样的 一个 感觉 之中 他的 追随者 ,
针对其追随者中的这种情绪，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˌboʊld][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] .
even the bold spirit of the commander was forced to yield .
甚至 这 大胆的 精神 的 这 指挥官 曾是 强制 到 屈服 .
就连指挥官那股勇猛的劲头也不得不屈服。

[soʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv]
So , after a consultation with his officers , including the young chief of
所以 , 后 一个 咨询 和 他的 警官 , 包括 这 年轻的 首席 的
Tlascalans ,
- ,

于是，在与他的部下，包括年轻的特拉斯卡拉人首领商议之后，

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [tɛˌnɑːtʃɪtˈlɑːn] .
he announced that preparations would at once be made for leaving Tenochtitlan .
他 宣布 那 准备工作 会 在 一次 是 制成 为了 离开 特诺奇蒂特兰 .
他宣布将立即着手准备离开特诺奇蒂特兰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ] the241
It was decided that the retreat should be by the241
它 曾是 决定 那 这 撤退 应该 是 经过 the241
最终决定由241人进行撤退。

[ˈkɔːzweɪ] [ˈʌv; əv][ˈtlækəʊpən] , [ˈwɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [ˈmaɪlz] [ɪn][ˈleŋkθ; leŋθ] ,
causeway of Tlacopan , which , being but two miles in length ,
堤道的特拉科潘 , 哪个 , 存在但二英里在长度 ,
特拉科潘堤道 , 全长仅两英里 ,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈmʌtʃ] [ˈʃɔːrtər] [ðæən; ðən][ðə; ði][wʌn][baɪ] [ˈwɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and thus much shorter than the one by which they had entered the city ,
和因此很多较短比这 一 经过 哪个 他们 有 进入 这 城市 ,
因此比他们进入这座城市时所走的那条路短得多。

[ˈwʊd] [suːnɪst] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [ˈweɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfaɪt] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ]
would soonest lead them to the mainland , where they could fight to advantage
会 最快 带领 他们 到 这 大陆 , 在哪里 他们 可以 斗争 到 优势
.
.
.
最快会将他们带到大陆 , 在那里他们可以取得战斗优势。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [ˈfriːkwənt] [ˈsɔːtiːz] ,
In the meantime , as in their frequent sorties ,
在 这 与此同时 , 作为 在 他们的 频繁 出击 ,
与此同时 , 正如他们频繁的突袭行动一样 ,

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ðer; ðər] [ˈɡretɪst] [əˈnɔɪəns] [θruː] [ˈmɪsaɪlz] [ˈʃaʊə] [ˈdaʊn]
the Spaniards had suffered their greatest annoyance through missiles showered down
这 西班牙人 有 遭受 他们的 最 烦恼 通过 导弹 淋浴 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] ,
from the housetops ,
从 这 屋顶 ,
西班牙人最恼火的就是从屋顶上倾泻而下的导弹。

[ˈkɔːtes] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [θriː] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtaʊərz] [ðæt] [hiː; hi]
Cortes had designed and caused to be built three wooden towers that he
科尔特斯 有 设计 和 导致 到 是 建造 三 木制的 塔楼 那 他
[tɜːm] [ˈməntəs] .
termed mantas .
称为 蝠鲼 .
科尔特斯设计并建造了三座木塔 , 他称之为“曼塔”。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈʌv; əv] [tuː] [ˈstɔːrɪz] ,
These were of two stories ,
这些 是 的 二 故事 ,
这是两层楼的故事 ,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmʌʊntɪd] [ɑːn] [ruːd] [ˈwiːlz] [baɪ] [miːnz] [ˈʌv; əv] [ˈwɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə]
and were mounted on rude wheels by means of which it was proposed to
和 是 安装 在 粗鲁的 车轮 经过 方法 的 哪个 它 曾是 建议的 到
[rəʊl][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈstriːts] ,
roll them through the streets ,
卷 他们 通过 这 街道 ,
它们被安装在简陋的轮子上 , 人们打算用这些轮子将它们推过街道。

[wɪð; wɪθ] [ˈmæskəˈtiːrɪz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːrɪz] ,
with musketeers stationed in the upper stories ,
和 火枪手 驻 在 这 上 故事 ,
楼上驻扎着火枪手 ,

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈswiːp] [ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [ˈʌv; əv][ɔːl] [ˈenəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] .
who should sweep the housetops of all enemies as they advanced .
WHO 应该 扫 这 屋顶 的 全部 敌人 作为 他们 先进的 .
谁应该扫荡所有进犯的敌人的屋顶。

[ɪn] [i:tʃ] ['loʊə] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
In each lower story , which was open to the ground ,
在 每个 降低 故事 , 哪个 曾是 打开 到 这 地面 ,
在每一层较低的楼层, 都是敞开式的, 与地面相连,

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['brɔ:ni] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['mu:vəbl] ['fɔ:rtres]
a force of brawny Tlascalans was to push and pull the movable fortress
一个 力量 的 强壮的 - 曾是 到 推 和 拉 这 活动 堡垒
[wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [ə'tæk] .
without being exposed to attack .
没有 存在 裸露 到 攻击 .
一群身强力壮的特拉斯卡拉人要推拉这座可移动的堡垒, 同时还要避免受到攻击。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:d] [mə'ʃi:nz] [ɪn][ðə; ði]
It was now determined to test the efficacy of these rude machines in the
它 曾是 现在 决定 到 测试 这 功效 的 这些 粗鲁的 机器 在 这
[sɔ:rtɪ] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
sortie about to be made ,
出击 关于 到 是 制成 ,
现在决定在即将进行的这次出击中检验这些简陋机器的效能。

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv][tlækoʊpən][wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [fri:]
to discover whether or not the avenue of Tlacopan was open and free
到 发现 无论 或者 不是 这 大街 的 特拉科潘 曾是 打开 和 自由的
[frʌm; frəm] [əbst'rʌkʃnz] .
from obstructions .
从 障碍物 .
查明特拉科潘大道是否畅通无阻。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtres] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,
When all was in readiness the great gate of the fortress was thrown open ,
什么时候全部 曾是 在 准备就绪 这 伟大的 门 的 这 堡垒 曾是 抛掷 打开 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
一切准备就绪后, 堡垒的大门敞开了,

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kri:kɪŋ] , [ˈgroʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈrɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['mæntə] [ɪˈfu:d] [fɔ:rθ] .
with much creaking , groaning , and rocking the manta issued forth .
和 很多 嘎吱作响 , 呻吟 , 和 摇滚 这 蝠鲼 发布 前进 .
伴随着一阵阵嘎吱嘎吱、呻吟和摇晃, 蝠鲼出现了。
[ðə; ði] ['æz,tɛks] [br'held] [ɪts] ['stɛrtli] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [br'wɪldərd] [ə'sta:nɪ'mənt] .
The Aztecs beheld its stately advance with bewildered astonishment .
这 阿兹特克人 观看 它是 庄严 进步 和 困惑 惊讶 .
阿兹特克人目睹了它雄伟的进军, 感到既困惑又惊讶。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:v] [ɪts] ['pɜ:rpəs] , [nɔ:r] [ʌndər'stænd] [baɪ] [wʌt] ['paʊər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
They could not conceive its purpose , nor understand by what power it was
他们 可以 不是 构想 它是 目的 , 也不 理解 经过 什么 力量 它 曾是
[prə'peld] .
propelled .
推进 .
他们既无法理解它的用途, 也无法理解它是由什么力量驱动的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv]['hju:mən]['eɪdʒənsɪ][ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:gres] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔ:]
There was no sign of human agency and its progress filled them with awe
那里 曾是 不 符号 的 人类 机构 和 它是 进步 已填 他们 和 敬畏
.
:
.
没有丝毫人类活动的迹象, 它的进步令他们惊叹不已。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪn] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈwʌndər] , -
As they gazed in gaping wonder , 242
作为 他们 凝视 在 张开的 想知道 , -

他们目瞪口呆，惊叹不已， 242

[aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈævənu:] [ʌv; əv] [tlækouɾən] .
it slowly crossed the square and entered the avenue of Tlacopan .
它 缓慢地 交叉 这 正方形 和 进入 这 大街 的 特拉科潘 .

它缓缓穿过广场，进入了特拉科潘大道。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈhɔːltɪd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [θrɔŋd]
Suddenly , as it halted before a building , the roof of which was thronged
突然 , 作为 它 停止 前 一个 建筑 , 这 屋顶 的 哪个 曾是 熙熙攘攘
[wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] ,
with armed men ,
和 武装 男人 ,

突然，当它停在一栋建筑物前时，建筑物的屋顶上挤满了武装人员，

[ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [fel] [ˈaʊtwərd] ,
a side of the upper story fell outward ,
一个 边 的 这 上 故事 跌倒 向外 ,
楼上一侧向外坍塌，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪˈfekt] .
and a volley of musketry was delivered with startling effect .
和 一个 截击 的 火枪 曾是 发表 和 令人震惊 影响 .
一阵齐射产生了惊人的效果。

[ə; eɪ] [laɪt] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] , [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A light , but strong , bridge was thrown to the housetop , and the
一个 光 , 但 强的 , 桥 曾是 抛掷 到 这 屋顶 , 和 这
[ˈspænjərdz] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈti:] ,
Spaniards , crossing on it ,
西班牙人 , 过境 在 它 ,
一座轻便但坚固的桥梁被架设在屋顶上，西班牙人从桥上过了河。

[ˈkwɪkli] [pʊt] [ɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔkjuːpənts][tuː; tə] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][swɔːdz] .
quickly put its remaining occupants to flight with their swords .
迅速地 放 它是 其余的 居住者 到 航班 和 他们的 剑 .
迅速用剑将剩余的敌人击退。

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfɔːrtɾəs] , [pʊld] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Then they retreated to their wooden fortress , pulled in the bridge ,
然后 他们 撤退 到 他们的 木制的 堡垒 , 拉 在 这 桥 ,
然后他们撤回了木制堡垒，拉回了桥梁。

[druː] [ʌp][ðər; ðər] [prəˈtektɪŋ] [ʃiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ɪts]
drew up their protecting shield and the engine of destruction proceeded on its
画 向上 他们的 保护 盾 和 这 引擎 的 破坏 继续 在 它是
[ˈpɑːndərəs] [wei] .
ponderous way .
沉重的 方式 .
它们的保护罩升起，毁灭的引擎继续沉重地向前推进。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋgər][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
But its purpose was no longer a mystery .
但 它是 目的 曾是 不 更长 一个 神秘 .
但它的用途已不再是谜。

[ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ] ['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['haustɒp] [wɪð'dru:] [tu;; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['seɪfti] [ɑ:n][ɪts]
The swarming occupants of the housetops withdrew to places of safety on its
这 蜂拥而至 居住者 的 这 屋顶 退出 到 地方 的 安全 在 它是
[ə'prəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

屋顶上的居民蜂拥而至，纷纷撤退到安全的地方。

[ɔ:r] [hə:ld] [daʊn] ['faɪər][brændz][ænd; ənd]['kəʊpɪŋ] - [stoʊnz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [elə'veɪʃənz] [æz; əz]
or hurled down fire brands and coping - stones from such elevations as
或者 投掷 向下 火 品牌 和 应对 - 石头 从 这样的 海拔 作为
[kə'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:] .
commanded it .
命令 它 .

或者从它命令的高处扔下火把和石块。

[ɪts][ju:'tɪləti][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [ə'pɪrɪ] ['daʊt(ə)l] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][hɔ:lɪt][æt; ət][ðə; ði]
Its utility had begun to appear doubtful when it came to a halt at the
它是 公用事业 有 开始 到 出现 疑 什么时候 它 来了 到 一个 停止 在 这
[fɜ:rst][kə'næl] .
first canal .
第一的 运河 .

当它在第一条运河停下时，它的效用开始显得令人怀疑。

[hɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [prəʊ'si:d] [noʊ] ['fɑ:rðər] .
Here the bridge had been destroyed , and it could proceed no farther .
这里 这 桥 有 到过 损毁 , 和 它 可以 继续 不 更远 .

这里的桥梁已被摧毁，无法继续通行。

[ə; eɪ][tɔ:l] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
A tall building stood at this point ,
一个 高的 建筑 站立 在 这 观点 ,
[hɪr] [tʊp] [hɪl] [wɪθ] [hɪz] [hɪt] [hɪl]
这里 曾矗立着 一座高楼 ,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [ru:f] [æn; ən] ['ævələntʃ] [ʌv; əv] ['hevi] ['tɪmbə-z] [ænd; ənd] [greɪt] [stoʊnz] [wʌz; wəz]
and from its roof an avalanche of heavy timbers and great stones was
和 从 它是 屋顶 一个 雪崩 的 重的 木材 和 伟大的 石头 曾是
[pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['mæntə] ,
poured on the devoted manta ,
倾倒 在 这 奉献 蝠鲼 ,

从屋顶倾泻而下的沉重木材和巨石，如同雪崩般砸向了虔诚的蝠鲼。

[er] [ɪts] ['pra:gres] [kʊd; kəd][bi;; bi] [rɪ'vɜ:rst] .
ere its progress could be reversed .
埃雷 它是 进步 可以 是 反转 .

否则，它的进展可能会逆转。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['mɪsaɪlz] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] , ['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:]
One of these formidable missiles crushed in a side of the structure , causing it
一 的 这些 强大 导弹 碎 在 一个 边 的 这 结构 , 导致 它
[tu;; tə] [sweɪ] [ə'la:rmɪŋli] .
to sway alarmingly .
到 摇摆 令人担忧地 .

其中一枚威力巨大的导弹击穿了建筑物的一侧，导致建筑物剧烈摇晃。

['sevrəl] [ˈʌðər] [strʌk] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['melənkɑ:lɪ]
Several others struck it together , a moment later , and , with a melancholy
一些 其他的 击 它 一起 , 一个 片刻 之后 , 和 , 和 一个 忧郁
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ,

片刻之后，又有几个人一起击中了它，发出了一声凄厉的巨响。

[aɪˈti:] [ˈtɒpld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈberiŋ] [ɪts] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [dɪˈfendəz] [ɪn][ðə; ði] [rek] , [ˈkɪlɪŋ]
it toppled to the ground burying its unfortunate defenders in the wreck , killing
它 倾覆 到 这 地面 埋葬 它是 不幸 后卫 在 这 破坏 , 杀
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
several of them ,
一些 的 他们 ,
它轰然倒塌，将不幸的守卫者埋在残骸中，其中数人丧生。

[ænd; ənd][ˈɪndʒərɪŋ] [ˈmeni] [mɔːr] .
and injuring many more .
和 受伤 许多 更多的 .
并造成更多人受伤。

[wɪð; wɪθ] [ɪgˈzʌlɪŋ] [ˌjelz] [ðə; ði] [ˈæzˌteks] rushed243
With exulting yells the Aztecs rushed243
和 欣喜若狂 喊叫 这 阿兹特克人 rushed243
阿兹特克人欢呼雀跃，冲了上去。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [ˈtaʊər] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp]
upon the prostrate tower , and , but for the prompt assistance of a troop
之上 这 前列腺 塔 , 和 , 但 为了 这 迅速的 协助 的 一个 部队
[ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
of cavalry ,
的 骑兵 ,
塔楼倒塌，若非骑兵及时赶到支援，

[huːz] [fɪrs] [ˈɑːnset] [ˈkwɪkli] [klɪrd] [ðə; ði] [stri:t] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈɔkjuːpənts] [wʊd]
whose fierce onset quickly cleared the street , not one of its struggling occupants would
谁 凶猛的 发病 迅速地 已清除 这 街道 , 不是 一 的 它是 挣扎 居住者 会
[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
have escaped .
有 逃脱 .
猛烈的攻击迅速清空了街道，街上挣扎的居民无一幸免。

[ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈjuːsləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæntəs] ,
This experiment proved the uselessness of the mantas ,
这 实验 已证实 这 无用性 的 这 蝠鲼 ,
这项实验证明了蝠鲼毫无用处。

[ɑːn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd][ˈleɪbər][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspendɪd] .
on the construction of which so much time and labor had been expended .
在 这 建造 的 哪个 所以 很多 时间 和 劳动 有 到过 已支出 .
建造这座建筑耗费了大量的时间和人力。

[aɪˈti:][ˈɔːlsou] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] - [wɜːrdz] .
It also proved the truth of Cuitlahua's words .
它 还 已证实 这 真相 的 - 字 .
这也证明了库伊特拉瓦的话是正确的。

[ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] , [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [rɪˈmuːvd] ,
The bridges , over which the retreat must be conducted , were indeed removed ,
这 桥梁 , 超过 哪个 这 撤退 必须 是 实施 , 是 的确 已移除 ,
撤退必须经过的桥梁确实已被移除。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ˈoʊpən][kəˈnælz] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] .
and seven open canals lay between the fortress and the causeway .
和 七 打开 运河 躺 之间 这 堡垒 和 这 堤道 .
堡垒和堤道之间有七条露天运河。

[ðiːz] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈkæzəmz][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] .
These gaping chasms must be filled at all hazards .
这些 张开的 深渊 必须 是 已填 在 全部 危险 .
必须不惜一切代价填补这些巨大的鸿沟。

[ˈæftər] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈleɪbər] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈɡɔːlɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈæərəʊs] , [dɑːrts] , [ænd; ənd]
After four days of incessant labor beneath a galling fire of arrows , darts , and
后 四 天 的 不停歇 劳动 下面 一个 令人恼火 火 的 箭头 , 飞镖 , 和
[stounz] ,
stones ,
石头 ,

在遭受箭矢、飞镖和石块的猛烈攻击后，连续四天辛勤劳作，

[ɪnˈses(ə)nt] [ˈfaɪtɪŋ] , [ɪnˈses(ə)nt] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
incessant fighting , incessant dying and suffering , the task was completed .
不停歇 斗争 , 不停歇 垂死 和 痛苦 , 这 任务 曾是 完全的 .

经过无休止的战斗、无休止的死亡和苦难，任务完成了。

[ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈteɪɪŋ] [daʊn] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][kəˈnælz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The labor of tearing down buildings and filling the canals with their débris ,
这 劳动 的 撕裂 向下 建筑物 和 填充 这 运河 和 他们的 碎片 ,
[dɪˈvɑːlvd] [ɑːn][ðə; ði] -
devolved on the Tlascalans .
下放 在 这 - .

拆除建筑物并将建筑垃圾填满运河的重任，落到了特拉斯卡拉人的肩上。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [,kævəˈliəs] [tʃɑːrdʒd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈævənuː] [ˈklɪɪŋ] [aɪˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði]
The Spanish cavaliers charged up and down the avenue clearing it of the
这 西班牙语 骑士 带电 向上 和 向下 这 大街 清理 它 的 这
[ˈenəmi] [huː] [swɔːmd] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
enemy who swarmed in behind them the moment they had passed ,
敌人 WHO 蜂拥而至 在 在后面 他们 这 片刻 他们 有 通过了 ,

西班牙骑兵沿着大道来回冲锋，将敌人清除出去，而敌人则在他们经过的瞬间就蜂拥而至。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɪnfəntri] [ˈɡɑːrdɪd] [iːtʃ] [brɪdʒ] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
while the Spanish infantry guarded each bridge as it was finished .
尽管 这 西班牙语 步兵 守卫 每个 桥 作为 它 曾是 完成的 .

西班牙步兵在每座桥梁建成后都进行守卫。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [fɪrʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][hænd][tuː; tə][hænd] [ˈstrʌɡlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [deɪz] ;
Many and fierce were the hand to hand struggles during those four days ;
许多 和 凶猛的 是 这 手 到 手 斗争 期间 那些 四 天 ;
[ænd; ənd] , [æt; ət][ðer; ðər][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
and , at their conclusion ,
和 , 在 他们的 结论 ,

那四天里发生了许多激烈的近身搏斗；最后，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] ,
although their way of retreat was opened as far as the causeway ,
虽然 他们的 方式 的 撤退 曾是 打开 作为 远的 作为 这 堤道 ,

虽然他们的退路一直延伸到了堤道，

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz] [ˈsɔːri] [ə; eɪ] [plaɪt] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈevər] [ˈeni] [ˈkɒŋkərəz]
the white conquerors were in as sorry a plight as were ever any conquerors
这 白色的 征服者 是 在 作为 对不起 一个 困境 作为 是 曾经 任何 征服者
[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
in all the world .
在 全部 这 世界 .

白人征服者的处境和世界上任何其他征服者一样悲惨。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [mɪsˈfɔːtʃənz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [held] [ɪn]
But their present misfortunes were as nothing compared with those held in
但 他们的 展示 不幸 是 作为 没有什么 比较的 和 那些 握住 在
[stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃər] . -
store for them by the immediate future . 244
店铺 为了 他们 经过 这 即时 未来 . -

但与他们不久的将来即将面临的不幸相比，他们目前的苦难简直微不足道。244

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm] [tɛˌnɑ:tʃtɪˈtla:n]
THE RETREAT FROM TENOCHTITLAN
这 撤退 从 特诺奇蒂特兰

从特诺奇蒂特兰撤退

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rfəli] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnælz] ,
The way of escape was partially prepared by the filling up of the canals ,
这 方式 的 逃脱 曾是 部分 准备 经过 这 填充 向上 的 这 运河 ,
填埋运河在一定程度上为逃生之路铺平了道路。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ɔ:ŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [soʊ] ?
but who could tell how long it would remain so ?
但 WHO 可以 告诉 如何 长的 它 会 保持 所以 ?
但谁又能说这种情况会持续多久呢?

[æɪt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ˈga:diŋ] [ði:z] [ɔ:l] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [maɪt] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm]
At any moment the forces guarding these all - important points might be overcome
在 任何 片刻 这 力量 守护 这些 全部 - 重要的 积分 可能 是 克服
[ɔ:r] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [ænd; ænd][ðə; ði][kəˈnælz] [rɪˈəʊpənd] .
or driven back and the canals reopened .
或者 驱动 后退 和 这 运河 重新开放 .

任何时候，守卫这些关键据点的部队都可能被击败或击退，运河也可能重新开放。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [dɪˈsaɪdɪd] , [æɪt; ət][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [kənˈvi:nd] [leɪt] [ɑ:n] [ðæt]
It was therefore decided , at a council of officers convened late on that
它 曾是 所以 决定 , 在 一个 理事会 的 警官 召集 晚的 在 那
[fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ,
fourth day of fighting ,
第四 天 的 斗争 ,

因此，在战斗第四天傍晚召开的军官会议上决定：

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌndərˈteɪkən] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
that the retreat should be undertaken that very night .
那 这 撤退 应该 是 已 那 非常 夜晚 .
撤退行动必须在当晚进行。

[naʊ] [brɪˈgæən] [ˈbɪzi] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [rɪˈvækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] - [ˈfɔ:rtres] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
Now began busy preparations for evacuating the palace - fortress occupied by the
现在 开始 忙碌的 准备工作 为了 疏散 这 宫殿 - 堡垒 占领 经过 这
[waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] .
white conquerors for so many months .
白色的 征服者 为了 所以 许多 几个月 .

现在，撤离这座被白人征服者占领了数月之久的宫殿要塞的准备工作正式展开。

[ˈlɪtəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [kənˈstrʌktɪd] ,
Litters for the transportation of the wounded were hastily constructed ,
幼崽 为了 这 运输 的 这 受伤 是 草草 建造 ,
为了运送伤员，人们匆忙制作了担架。

[ænd; ænd] - [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [ˈdi:teɪl][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈwɔ:rɪrz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ænd; ænd]
and Huetzin was called upon to detail a body of warriors to carry and
和 - 曾是 称为 之上 到 细节 一个 身体 的 战士 到 携带 和
[gɑ:rd] [ði:z] [ˈhelpləs] [wʌnz] .
guard these helpless ones .
警卫 这些 无助 一个 .

于是，胡钦奉命挑选一支武士队伍来抬着并保护这些无助的人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,
The rich booty of the conquest was drawn from its hiding - places ,
这 富有的 赃物 的 这 征服 曾是 绘制 从 它是 隐藏 - 地方 ,
征服所得的丰厚战利品被从藏匿之处取出。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] [staʊt] [bægz][fɔːr; fər] [ˌtrænsˈpɔːt(ə)ɪn] [ɑːn] [hɔːrs] -
and much of the gold was packed in stout bags for transportation on horse -
和 很多 的 这 金子 曾是 包装 在 肥硕 包 为了 运输 在 马 -
[bæk] .
back .
后退 .
大部分黄金都被装在结实的袋子里，以使用马匹运输。

[stiɪl] [ə; eɪ][ləːrdʒɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [əˈbændənd] .
Still a large portion of it must necessarily be abandoned .
仍然 一个 大的 部分 的 它 必须 一定 是 弃 .
但其中很大一部分必然会被废弃。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] , [ˈskætərd] [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [hiːps] [əˈbaʊt][ðə; ði] [flɔːr] ,
As it lay , scattered in shining heaps about the floor ,
作为 它 躺 , 疏散 在 灼灼 堆积如山 关于 这 地面 ,
它们散落在地板上，闪闪发光，堆积成一堆。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ləkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [aɪz] .
the soldiers looked at it with longing eyes .
这 士兵 看起来 在 它 和 渴望 眼睛 .
士兵们用渴望的眼神望着它。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] of245
It seemed to them that the wealth of245
它 似乎 到 他们 那 这 财富 of245
在他们看来，245人的财富

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .
the New World lay at their feet , waiting to be picked up .
这 新的 世界 躺 在 他们的 脚 , 等待 到 是 挑选 向上 .
新世界就在他们脚下，等待着他们去发现。

" [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !
" **Take what you will of it !**
" 拿 什么 你 将要 的 它 !
随你便吧！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˈriːdɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , " [bʌt; bət][biː; bi]
" **exclaimed the commander , reading their thoughts in their faces , " but be**
" 惊呼 这 指挥官 , 阅读 他们的 想法 在 他们的 面孔 , " 但 是
[ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvərˈloʊd] [jɔːrˈselvz] .
careful not to overload yourselves .
小心 不是 到 超载 你们自己 .
“指挥官从他们的脸上读懂了他们的心思，大声说道：‘但是要小心，不要让自己负担过重。’”

[rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrævlz] [best] , [huː] [ˈtrævlz] [ˈlaɪtəst] .
Remember that he travels best , who travels lightest .
记住 那 他 旅行 最好的 , WHO 旅行 最轻 .
记住，轻装出行者才是最佳旅行方式。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈmɪj(ə)n] [ðə; ði] [truːps] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [spɔɪl] [laɪk] [ˈfæmɪʃɪŋ] [men]
" **With this permission the troops rushed at the glittering spoil like famishing men**
" 和 这 允许 这 军队 匆忙 在 这 闪闪发光 剧透 喜欢 饥饿 男人
[əˈpɑːn] [fuːd] ,
upon food ,
之上 食物 ,
“有了这样的许可，士兵们就像饥饿的人扑向食物一样，蜂拥而至，争抢闪闪发光的战利品。”

[waɪl] [ðə; ði] [grɪm] - , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
while the grim Tlascalans , indifferent to wealth of this description , watched the
尽管 这 严峻 - , 冷漠 到 财富 的 这 描述 , 观看 这
[ævə'ɹɪʃəs] ['skræmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ʌnkən'siːld] [kən'tempt] .
avaricious scramble with unconcealed contempt .
贪婪 争夺 和 未隐藏的 鄙视 .

而冷酷的特拉斯卡拉人对这种财富漠不关心，他们毫不掩饰地鄙夷地看着贪婪的争抢。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [nɑ:r'vɑ:ɛz] ,
The men of Narvaez ,
这 男人 的 纳瓦埃斯 ,

纳瓦埃斯的男人们 ,

[huː] [hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['meksɪkən][gəʊld] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ðʌs] [fɑ:r] [ə'kwɑɪrd]
who had heard so much concerning Mexican gold without having thus far acquired
WHO 有 听到 所以 很多 有关 墨西哥 金子 没有 拥有 因此 远的 获得
[eni] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
any of it ,
任何 的 它 ,

他听说过很多关于墨西哥黄金的事情，但至今还没有得到过一丁点儿。

['griːdɪli] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] ['kæri] , [bʌt; bət]
greedily loaded themselves with as much as they could possibly carry , but
贪婪地 已加载 他们自己 和 作为 很多 作为 他们 可以 可能 携带 , 但
[ðə; ði] ['vetərən] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv]['kɔ:tes] ,
the veteran followers of Cortes ,
这 老将 追随者 的 科尔特斯 ,

他们贪婪地尽可能多地装载物资，但科尔特斯的资深追随者们却.....

['teɪkɪŋ] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdɜːz] ['kɑʊns(ə)l] , [helpt] [ðəm'selvz] ['spɛrɪŋli] ,
taking heed to their leader's counsel , helped themselves sparingly ,
采取 注意 到 他们的 领导人的 法律顾问 , 帮助 他们自己 少量地 ,

他们听从首领的建议，节约地获取所需物品。

[iːtʃ] [sə'lektɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['væljuː] .
each selecting only a few objects of the greatest value .
每个 选择 仅有的 一个 很少 对象 的 这 最 价值 .

每人只挑选少数最有价值的物品。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['fæbrɪks] , ['dʒuːəl] - ['stʌdɪd] ['wɛpənz] , ['feðər] ['mænt(ə)l][ʌv; əv]
As for the piles of rich fabrics , jewel - studded weapons , feather mantles of
作为 为了 这 堆 的 富有的 布料 , 宝石 - 带钉的 武器 , 羽毛 地衣 的
[ɪn'estɪməb(ə)l]['væljuː] , ['delɪkət] [wer] ,
inestimable value , delicate ware ,
不可估量 价值 , 精美的 仓库 ,

至于成堆的华丽布料、镶嵌宝石的武器、价值连城的羽毛披风、精美器皿，

[ænd; ænd] ['kɔːstli] [ænd; ænd] ['kjʊəriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and costly and curious articles of every description ,
和 昂贵 和 好奇的 文章 的 每一个 描述 ,

以及各种昂贵而新奇的物品，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [rɪ'ɡret] ,
the greater part of them was abandoned with hardly a regret ,
这 更大的 部分 的 他们 曾是 弃 和 几乎 一个 后悔 ,

他们中的大多数都被抛弃了，几乎没有留下任何遗憾。

[ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [əb'zɔːrɪŋ,əb'sɔːrɪŋ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɑːroʊfl] ['prɪzn] - [haʊs] .
in the all - absorbing eagerness to escape from that sorrowful prison - house .
在 这 全部 - 吸收 渴望 到 逃脱 从 那 悲伤 监狱 - 房子 .

一心只想逃离那座令人悲伤的牢笼。

[waɪl] [ðɪ:z] [si:nz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæktɪd] [ɪn][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
While these scenes were being enacted in one part of the palace ,
尽管 这些 场景 是 存在 已颁布 在 一 部分 的 这 宫殿 ,
当这些场景在宫殿的一处上演时,

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈwɜkmən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈnʌðər] , [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt]
a party of workmen was busily engaged in another , constructing a stout
一个 派对 的 工人 曾是 忙碌地 已订婚的 在 其他 , 建造 一个 肥硕
[ˈpɔ:rtəb(ə)l] - [brɪdʒ] .
portable - bridge .
便携的 - 桥 .

一群工人正忙着建造另一座坚固的便携式桥梁。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ðɪ][kəˈnælz] [ˌɪntərˈsekt] [ðə; ðɪ][ˈsɪti] [stri:tɪs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Although the canals intersecting the city streets had been so filled that they could
虽然 这 运河 相交 这 城市 街道 有 到过 所以 已填 那 他们 可以
[bi:; bi] [krɔ:st] ,
be crossed ,
是 交叉 ,

尽管与城市街道相交的运河已被填满，可以通行，

[ðer; ðər] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] [θri:] [ðæt] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:zweɪ] [ʌv; əv][tlækəʊpən] . -
there still remained three that cut the causeway of Tlacopan . 246
那里 仍然 剩余 三 那 切 这 堤道 的 特拉科潘 . -

还有三处地方切断了特拉科潘的堤道。246

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [ðə; ðɪ] [ˈbrɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn]
From there , as well as from the others , the bridges had been
从 那里 , 作为 出色地 作为 从 这 其他的 , 这 桥梁 有 到过
[rɪˈmu:vɪd] .
removed .
已移除 .

从那里以及其他地方，桥梁都被拆除了。

[æz; əz] [ði:z] [θri:] [ˈoʊpənɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] , [i:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈθɜ:rtɪ] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ]
As these three openings were of the same size , each being thirty feet in width
作为 这些 三 开口 是 的 这 相同的 尺寸 , 每个 存在 三十 脚 在 宽度
,
.
,

由于这三个开口大小相同，每个开口的宽度均为三十英尺，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [brɪdʒ] ,
a single portable bridge ,
一个 单身的 便携的 桥 ,

一座便携式单桥

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [pæst] ,
that could be taken up from the first opening after the army had passed ,
那 可以 是 已采取 向上 从 这 第一的 开幕 后 这 军队 有 通过了 ,
那可以从军队通过后的第一个开口处开始。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][nekst][wʌz; wəz] [di:md] [səˈfɪ(ə)nt] .
and carried to the next was deemed sufficient .
和 携带 到 这 下一个 曾是 被认为 充足的 .

并延续到下一个阶段就被认为足够了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈɑ:fɪsər] [neɪmd] - , [hu:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
It was placed in charge of a trusty officer named Margarino , who was given
它 曾是 放置 在 收费 的 一个 可靠 官 命名 - , WHO 曾是 给定
[ˈfɔ:rti] [pɪkt] [men] ,
forty picked men ,
四十 挑选 男人 ,
这项任务交给了一位名叫马加里诺的可靠军官负责，他手下有四十名精挑细选的人。

[ɔ:l] [pledʒd] [tu:; tə] [dɪˈfend] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
all pledged to defend it with their lives .
全部 承诺 到 保卫 它 和 他们的 生活 .

所有人都誓死捍卫它。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn] [fel] [ˈstedəli] .
The night was intensely dark , and a drizzling rain fell steadily .
这 夜晚 曾是 强烈地 黑暗的 , 和 一个 毛毛雨 雨 跌倒 稳步 .

夜色漆黑一片，细雨绵绵不断。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] ,
At midnight all was in readiness for a start ,
在 午夜 全部 曾是 在 准备就绪 为了 一个 开始 ,

午夜时分，一切准备就绪，即将开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] - [ˈfɔ:rtɾəs] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst]
and the great gate of the palace - fortress was swung open for the last
和 这 伟大的 门 的 这 宫殿 - 堡垒 曾是 摇摆 打开 为了 这 最后的
[taɪm] .
time .
时间 .

于是，宫殿堡垒的大门最后一次敞开了。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɜrfəli] [plænd] [brɪˈfɔ:rhænd] , [ænd; ənd] , [əˈkɔ:rdɪŋ]
The order of march had been carefully planned beforehand , and , according
这 命令 的 行进 有 到过 小心 计划 预先 , 和 , 根据

[tu:; tə][aɪˈti:] , [ˈsæn,doʊvəl] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] - ,
to it , Sandoval , mounted on Motilla ,
到 它 , 桑多瓦尔 , 安装 在 - ,

行军顺序事先经过精心计划，根据计划，桑多瓦尔骑着莫蒂拉，

[ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ɡɑ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][raɪd] [fɔ:rθ] .
and commanding the advance guard was the first to ride forth .
和 指挥 这 进步 警卫 曾是 这 第一的 到 骑 前进 .

他率领先头部队，第一个冲锋陷阵。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [rouɪd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmaʊntɪd] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] , - , [ðə; ði]
At his left hand rode the only mounted native of the New World , Huetzin , the
在 他的 左边 手 骑 这 仅有的 安装 本国的 的 这 新的 世界 , - , 这
[jʌŋ] [ˈtɒltek] ;
young Toltec ;
年轻的 托尔特克 ;

在他左边的是新大陆唯一骑马的土著人，年轻的托尔特克人胡钦；

[fɔ:r; fər] [brɪˈsaɪdʒ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˌkævəˈliəs] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz] ,
for besides a score of cavaliers , and two hundred foot soldiers ,
为了 除了 一个 分数 的 骑士 , 和 二 百 脚 士兵 ,

除了二十名骑兵和两百名步兵之外，

[ðə; ði] [ædˈvæns] [kənˈteɪnd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [tlɑ:ˈska:lən] [ˈwɒrɪrz] .
the advance contained two thousand Tlascalan warriors .
这 进步 包含 二 千 特拉斯卡兰 战士 .

这次进攻队伍中有两千名特拉斯卡拉战士。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌmaʊntəˈniəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [diːmd] [moʊst]
To these faithful mountaineers had been entrusted the object deemed most
到 这些 忠实 登山者 有 到过 受托 这 目的 被认为 最多
[ˈpreʃəs] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] ,
precious by the whole army ,
宝贵的 经过 这 所有的 军队 ,

全军最珍贵的物品被托付给了这些忠诚的山民。

[ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈlɪtər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [məˈriːnə] , [ðer; ðər] [wel] - [lʌvd] [ɪnˈtɜːrprətər] .
the covered litter in which was borne Marina , their well - loved interpreter .
这 涵盖 垃圾 在 哪个 曾是 出生 码头 , 他们的 出色地 - 喜爱 翻译 .
被盖着的担架上躺着他们深受爱戴的翻译员玛丽娜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmɑːtʃt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrti] [men] ,
With the advance also marched Margarino and his forty men ,
和 这 进步 还 行军 - 和 他的 四十 男人 ,
随着前进的步伐, 马加里诺和他的四十名部下也跟了上来。

[ˈberɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈstɜːrdi] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtɪmbɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrtəb(ə)l] [brɪdʒ] [əˈpɑːn]
bearing on their sturdy shoulders the heavy timbers of the portable bridge upon
轴承 在 他们的 结实的 肩膀 这 重的 木材 的 这 便携的 桥 之上
[wɪtʃ] [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [dɪˈpendɪd] .
which the salvation of the army depended .
哪个 这 救恩 的 这 军队 取决于 .
他们用强壮的肩膀扛着移动桥梁的沉重木材, 军队的存亡就取决于这座桥梁。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ɔːr] [meɪn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , -
In the centre , or main division , were the prisoners , 247
在 这 中心 , 或者 主要的 分配 , 是 这 囚犯 , -
中心区域, 也就是主监区, 关押着囚犯, 247

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈtʃɪldrən] , - , [prɪns] [ʌv; əv] - ,
among whom were several of Montezuma's children , Cacama , Prince of Tezcuco ,
之中 谁 是 一些 的 蒙特祖玛的 孩子们 , - , 王子 的 - ,
其中包括蒙特祖玛的几个孩子、特斯库科王子卡卡马

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈæzˌtek] [ˈnəʊblz] [held][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] , [ðə; ði] [ˈtreʒər] , [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] ,
and a number of Aztec nobles held as hostages , the treasure , the baggage ,
和 一个 数字 的 阿兹特克 贵族 握住 作为 人质 , 这 宝藏 , 这 行李 ,
[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,
还有许多被扣为人质的阿兹特克贵族、财宝、行李、伤员,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] .
and the heavy guns .
和 这 重的 枪支 .
还有重型火炮。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvetərənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈkɔːtes] [frʌm; frəm][ðə; ði]
These were guarded by the veterans who had been with Cortes from the
这些 是 守卫 经过 这 退伍军人 WHO 有 到过 和 科尔特斯 从 这
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,
这些地方由从一开始就跟随科尔特斯的退伍老兵把守。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - .
and a strong force of Tlascalans .
和 一个 强的 力量 的 - .
还有一支强大的特拉斯卡拉人部队。

[æz; əz] [ði:z] ['sloʊli] [dɪ'faɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd]
As these slowly defiled into the great square they were followed by the rear guard
作为 这些 缓慢地 被玷污的 进入 这 伟大的 正方形 他们 是 随后 经过 这 后部 警卫
[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ælvɜː'ɑ:dʊv] .
under command of Alvarado .
在下面 命令 的 阿尔瓦拉多 .

当这些士兵缓缓进入大广场时，阿尔瓦拉多指挥的后卫部队紧随其后。

[aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['ɪnfəntri] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'listɪd] [frʌm; frəm]
It contained the bulk of the Spanish infantry who had been enlisted from
它 包含 这 大部分 的 这 西班牙语 步兵 WHO 有 到过 入伍 从
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][nɑ:r'vɑ:ɛz] ,
the force of Narvaez ,
这 力量 的 纳瓦埃斯 ,
它包含了从纳尔瓦埃斯部队中征召的大部分西班牙步兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['meɪsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wel] - [traɪd]
and a battery of light artillery in charge of Mesa and his well - tried
和 一个 电池 的 光 炮兵 在 收费 的 台面 和 他的 出色地 - 尝试
[ˈɡʌnə(r)] .
gunners .
炮手 .

还有一支由梅萨和他经验丰富的炮兵部队指挥的轻型炮兵连。

[wen] [ðə; ði][ləst][mæn][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] ,
When the last man had passed through the gateway , the commander ,
什么时候 这 最后的 男人 有 通过了 通过 这 网关 , 这 指挥官 ,
当最后一个人穿过大门时，指挥官

[hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['moʊnləs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪ] [sti:d] [tu:; tə] [ə'fɔr] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ] ['stræɡləʃ]
who had waited motionless on his gray steed to assure himself that no stragglers
WHO 有 等待 静止不动 在 他的 灰色的 骏马 到 保证 他自己 那 不 掉队者
[wɜ:r; wər] [left] [br'haɪnd] ,
were left behind ,
是 左边 在后面 ,

他骑在灰色的马上，一动不动地等待着，以确保没有落下任何掉队的人。

[raʊzd] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p] ['revəri] ,
roused , as from a deep revery ,
唤醒 , 作为 从 一个 深的 梦想 ,
仿佛从沉睡中醒来，

[geɪv] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔ:rtərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][soʊ] ['stɜ:rɪŋ]
gave a parting glance at the quarters that had been the scene of so stirring
给予 一个 离别 瞥一眼 在 这 四分之一 那 有 到过 这 场景 的 所以 搅拌
[ə; eɪ] [tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
a chapter of his life's history ,
一个 章 的 他的 生活的 历史 ,

他临别时回头看了一眼这间曾见证他人生中如此激动人心的一页的住所。

[klæpt] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [blæk] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
clapped spurs to his horse , and dashed down the long black line of his
鼓掌 马刺 到 他的 马 , 和 虚线 向下 这 长的 黑色的 线 的 他的
[rɪ'tri:tɪŋ] ['ɑ:rmɪ] .
retreating army .
撤退 军队 .

他跺了跺马刺，策马疾驰，沿着撤退的军队长长的黑色队伍飞奔而去。

[ɔ:l'dʊʊ] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [mu:v] ['saɪləntli] ,
Although every precaution was taken to move silently ,
虽然 每一个 预防 曾是 已采取 到 移动 默默 ,
尽管采取了一切预防措施来悄无声息地行动，

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌ; əv][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] [θru:] [peɪvd] [stri:ts] ,
the passage of so large a body of troops through paved streets ,
这 通道 的 所以 大的 一个 身体 的 军队 通过 铺砌路面 街道 ,
如此庞大的军队队伍穿过铺砌的街道,

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪt] [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] .
could not be accomplished without noise .
可以 不是 是 完成 没有 噪音 .
没有噪音就无法完成。

[tu:; tə][ðə; ði] [streɪnd] [ɪrz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
To the strained ears of the fugitives ,
到 这 紧张 耳朵 的 这 逃犯 ,
对于逃亡者们来说, 这声音听起来十分刺耳。

[ɪkˈspektɪŋ] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [wɔ:r] - [kraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
expecting each moment to hear the exulting war - cries of their enemies ,
期待 每个 片刻 到 听到 这 欣喜若狂 战争 - 哭泣 的 他们的 敌人 ,
他们时刻准备着聆听敌人欢呼雀跃的战吼,

[ɔ:r][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər][dɑ:rk] [ˈmæsɪz] [ˈrʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [krɔ:s] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈæli] ,
or to see their dark masses rushing from every cross street and alley ,
或者 到 看 他们的 黑暗的 群众 匆忙 从 每一个 叉 街道 和 胡同 ,
或者看到他们乌黑的人群从每条十字路口和小巷涌出,

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrʌmb(ə)][ʌ; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:ˈrtɪləri] , [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [rɪŋ] [ʌ; əv][ˈaɪərn] - [ʃɑ:d] [hu:f] ,
the heavy rumble of their own artillery , the sharp ring of iron - shod hoofs ,
这 重的 隆隆 的 他们的 自己的 炮兵 , 这 锋利的 戒指 的 铁 - 鞋子 蹄子 ,
他们自己炮兵隆隆的轰鸣声, 铁蹄尖锐的撞击声,

[ðə; ði] [ˈmezərd] [træmp][ʌ; əv] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] unavoidable248
the measured tramp of infantry , and the unavoidable248
这 测量 流浪汉 的 步兵 , 和 这 unavoidable248
步兵有条不紊的行进, 以及不可避免的248

[ˈræt(ə)l][ʌ; əv] [ˈwepənz] ,
rattle of weapons ,
嘎嘎作响 的 武器 ,
武器碰撞声

[si:md] [tu:; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌ; əv] [saʊnd] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst]
seemed to create a volume of sound that must be heard in the remotest
似乎 到 创造 一个 体积 的 声音 那 必须 是 听到 在 这 最远
[ˈkwɔ:rtərz] [ʌ; əv] [tɛnɑ:tʃtɪˈtlɑ:n] .
quarters of Tenochtitlan .
四分之一 的 特诺奇蒂特兰 .
似乎发出了巨大的声响, 即使在特诺奇蒂特兰最偏远的地方也能听到。

[sti:l] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [ˈwɪrɪd] [ˈsti] [slept] [ɑ:n] , [nɔ:r][dɪd][aɪ ˈti:] [bɪˈtreɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [saɪn] ,
Still the battle - wearied city slept on , nor did it betray , by a sign ,
仍然 这 战斗 - 疲惫 城市 睡着了 在 , 也不 做过 它 背叛 , 经过 一个 符号 ,
饱经战火的城市依然沉睡, 没有发出任何信号。

[ɪts] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ðæt] [ðə; ði] [preɪ] , [aɪ ˈti:][hæd; həd] [di:md] [soʊ] [ˈfɔrli] [ɪts] [oʊn] , [wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ]
its consciousness that the prey , it had deemed so surely its own , was slipping
它是 意识 那 这 猎物 , 它 有 被认为 所以 一定 它是自己的 , 曾是 滑倒
[frʌm; frəm][ɪts][græsp] .
from its grasp .
从 它是 抓牢 .
它意识到, 它原本以为唾手可得的猎物正在从它手中溜走。

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['blæknəs] , ['fraudiŋ] [ðə; ði] [lɔ:n] ['ævnəu:] [ʌv; əv][tlækouɹpən] , [mu:vd] [ðə; ði]
On through the blackness , shrouding the long avenue of Tlacopan , moved the
在 通过 这 黑 , 裹尸布 这 长的 大街 的 特拉科潘 , 已搬 这
[rɪ'tri:t] .
retreat .
撤退 .

穿过笼罩着特拉科潘长廊的黑暗，撤退的队伍继续前进。

[hɪr] [ðeɪ] ['stʌmblɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔ:ɹps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ded] ['æz.tek] ,
Here they stumbled over the corpse of some dead Aztec ,
这里 他们 踉跄 超过 这 尸体 的 一些 死的 阿兹特克 ,
他们在这里偶然发现了一具阿兹特克人的尸体。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði][dɑ:rk] [hi:ps] [ʌv; əv][sleɪn] ['mɑ:rkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪɹsli]
there they could distinguish the dark heaps of slain marking some fiercely
那里 他们 可以 区分 这 黑暗的 堆积如山 的 被杀 标记 一些 激烈地
[kən'testɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['fɑɪtɪŋ] .
contested point of the recent fighting .
有争议的 观点 的 这 最近的 斗争 .

在那里，他们可以辨认出成堆的黑色尸体，这些尸体标志着最近战斗中一些激烈争夺的地点。

[tu:; tə][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [ɪ.mædzɪ'nei](ə)n][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ði:z] [mʌst; məst][raɪz] [ʌp][ænd; ənd]
To their excited imaginations it seemed as though these must rise up and
到 他们的 兴奋的 想象力 它 似乎 作为 尽管 这些 必须 上升 向上 和
[bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
betray them .
背叛 他们 .

在他们兴奋的想象中，这些人似乎一定会起来背叛他们。

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['ru:ɪnz][ʌv; əv]['faɪər] - [skeɪðd] ['bɪldɪŋz] [si:md] [ə'gen] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ] ['flɪtɪŋ]
The shadowy ruins of fire - scathed buildings seemed again peopled with flitting
这 阴暗的 废墟 的 火 - 受伤 建筑物 似乎 再次 人 和 飞掠
[fɔ:ɹmz] , [ænd; ənd] ,
forms , and ,
表格 , 和 ,

被大火烧毁的建筑残骸在阴影中似乎又出现了来来往往的身影，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪz] , [ðə; ði]['ebən] ['wɔ:tər] [si:md] [ə'laɪv]
as they crossed one after another of the canals , the ebon water seemed alive
作为 他们 交叉 一 后 其他 的 这 运河 , 这 乌木 水 似乎 活
[wɪð; wɪθ] ['swɔ:ɹmɪŋ] ['pædlz] .
with swarming paddles .
和 蜂拥而至 桨 .

当他们依次穿过一条又一条运河时，乌黑的河水仿佛充满了忙碌的桨叶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [ɑ:n][æz; əz] [ʌnmə'lestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ded] ,
But they passed on as unmolested by the living as by the dead ,
但 他们 通过了 在 作为 未受干扰 经过 这 活的 作为 经过 这 死的 ,
但他们安然离世，既未受生者的打扰，也未受死者的打扰。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
until at length a lighter space between the buildings in front of them
直到 在 长度 一个 打火机 空间 之间 这 建筑物 在 正面 的 他们
[ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði][væn] - [gɑ:ɹd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
announced to the van - guard that the causeway was at hand .
宣布 到 这 货车 - 警卫 那 这 堤道 曾是 在 手 .

直到最后，前方建筑物之间的一抹亮色向先锋队宣告，堤道就在眼前。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ə'saɪd][tu:;; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ru:m][ɪn] [wɪtʃ] [tu:;; tə] [æd'væns]
As they drew aside to allow the men of Margarino room in which to advance
作为 他们 画 旁边 到 允许 这 男人 的 - 房间 在 哪个 到 进步
[ænd; ənd] [pleɪs] [ðer; ðər] [brɪdʒ] ,
and place their bridge ,
和 地方 他们的 桥 ,
他们退到一边, 给马尔加里诺的士兵们腾出空间, 让他们前进并架设桥梁。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['perələs] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
they felt that the worst of the perilous retreat was over ,
他们 毛毡 那 这 最差 的 这 危险的 撤退 曾是 超过 ,
他们觉得这场危险撤退中最危险的时期已经过去了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][ðer; ðər]
and could hardly restrain the shouts that would have proclaimed their
和 可以 几乎 抑制 这 喊叫 那 会 有 宣布 他们的
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 .
他们几乎无法抑制住想要欢呼雀跃的冲动。

[ʼsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ʼtʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][veɪnz] , [roʊz][frʌm; frəm][kloʊz] [brɪ'saɪd]
Suddenly a shrill cry , chilling the blood in their veins , rose from close beside
突然 一个 尖锐 哭 , 令人不寒而栗 这 血 在 他们的 静脉 , 玫瑰 从 关闭 旁
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
突然, 一声尖锐的叫喊声从他们身边传来, 让他们不寒而栗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ʼfʊtsteps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'la:rm][wʌz; wəz] [echoing249](#)
There was a sound of flying footsteps , and the alarm was echoing249
那里 曾是 一个 声音 的 飞行 脚步声 , 和 这 警报 曾是 [echoing249](#)
一阵急促的脚步声传来, 警报声回荡着。249

[ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - [ʼekəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][wind] - [swept] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ]
and re - echoing through the wind - swept streets with an ever - increasing
和 关于 - 回声 通过 这 风 - 扫荡 街道 和 一个 曾经 - 增加
['klæməɹ] .
clamor :
叫器 .
声音在风吹拂的街道上回荡, 越来越响亮。

[ðə; ði] [pri:sts] , [ʼwʌtʃɪŋ] [ðer; ðər][faɪrz][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [tɔ:l] - ,
The priests , watching their fires on top of tall teocals ,
这 神父 , 观看 他们的 火灾 在 顶部 的 高的 - ,
祭司们站在高高的圣坛上, 注视着他们的篝火。

[kɔ:t] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ʼsentənəlz][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][ə'la:rm][wɪð; wɪθ] [ʼsaʊndɪŋ]
caught the cry of the flying sentinels and spread the alarm with sounding
捕捉 这 哭 的 这 飞行 哨兵 和 传播 这 警报 和 听起来
[blæsts][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [kɑ:ntʃ] - [ʼfelz] .
blasts upon their conch - shells .
爆炸 之上 他们的 海螺 - 贝壳 .
他们听到了飞行哨兵的呼喊, 并用海螺发出响亮的号角声来传播警报。

[naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['desələtɪd] [haɪts] [ʌv; əv] - ['temp(ə)] , [ðə; ði] [ʼsa:ləm] [ʼbu:mɪŋ] [ʌv; əv]
Now , from the desolated heights of Huitzil's temple , the solemn booming of
现在 , 从 这 荒凉的 高度 的 - 寺庙 , 这 庄严 蓬勃发展 的
[ðə; ði] [greɪt] [ʼsɜ:rpənt] [drʌm] ,
the great serpent drum ,
这 伟大的 蛇 鼓 ,
现在, 从惠齐尔神庙荒凉的高处, 传来巨大的蛇形鼓庄严的轰鸣声。

[ˈoʊnli] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈgrævəst][ˈmoʊmənt] ,
only sounded in times of gravest moment ,
仅有的 听起来 在 时代的 最严重的 片刻 ,
只在最危急的时刻鸣响。

[ˈvaɪbreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [ˈkʌməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ænd; ənd][fɑːr] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz]
vibrated through the remotest comers of the city and far out over the waters
振动 通过 这 最远 来者 的 这 城市 和 远的 出去 超过 这 水
[səˈraʊndɪŋ] [aɪˈtiː] .
surrounding it .
周围 它 .
震动传遍了城市最偏远的角落，甚至远传到环绕城市的水域上空。

[red] [ˈbiːkən] [fleɪmz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtemp(ə)] ,
Red beacon flames sprang from the top of every temple ,
红色的 信标 火焰 弹簧 从 这 顶部 的 每一个 寺庙 ,
每座神庙的顶端都喷涌出红色的烽火，
[ˈwɔːrniŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæli] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] .
warning the whole valley that the time of the crisis had come .
警告 这 所有的 谷 那 这 时间 的 这 危机 有 来 .
警告整个山谷，危机时刻已经来临。

" [tlækoʊpən] !
" **Tlacopan** !
" 特拉科潘 !
“特拉科潘！

[tlækoʊpən] !
Tlacopan !
特拉科潘 !
特拉科潘！

" [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈfrenzɪd] [toʊnz] [θruː] [ˈevri] [stri:t] [ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈevri] [haʊs] [ʌv; əv]
" **was shouted in frenzied tones through every street and into every house of**
" 曾是 喊叫 在 丧心病狂 音调 通过 每一个 街道 和 进入 每一个 房子 的
[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsɪti] ,
the sleeping city ,
这 睡眠 城市 ,
“这声音以狂热的语气响彻这座沉睡城市的每条街道和每一户人家。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈræliɪŋ] [pɔɪnt] .
and this single word named the rallying point .
和 这 单身的 单词 命名 这 集结 观点 .
而这一个词就成为了集结的中心。

[wɪð; wɪθ] [ˈdespəɹət] [heɪst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [leɪd][ðər; ðər] [brɪdʒ] .
With desperate haste Margarino and his men laid their bridge .
和 绝望的 匆忙 - 和 他的 男人 铺设 他们的 桥 .
马加里诺和他的部下拼尽全力架起了桥梁。

[noʊ] [lɔːŋɡər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [niːd] [ʌv; əv][ˈsaɪləns] [ɔːr] [kənˈsiːlmənt] .
No longer was there need of silence or concealment .
不 更长 曾是 那里 需要 的 沉默 或者 隐蔽 .
不再需要保持沉默或隐瞒。

[flaɪt] , [ɪnˈstənt] [ænd; ənd][ˈræpɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .
Flight , instant and rapid , was the sole animating thought of the whole army .
航班 , 立即的 和 迅速的 , 曾是 这 唯一 动画 想法 的 这 所有的 军队 .
逃跑，即刻而迅速地逃跑，是整个军队唯一的动力。

[ˈsæn,dʊʊvəl] , [ɑ:n] [prænsɪŋ] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [test] [ɪts] [streŋθ] ,
Sandoval , on prancing Motilla , was the first to test its strength ,
桑多瓦尔 , 在 轻快地跳跃 - , 曾是 这 第一的 到 测试 它是 力量 ,
桑多瓦尔骑着轻快的莫蒂拉, 第一个测试了它的威力。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm] [ˈstri:md] [ðə; ði] [ˈi:gər] [tru:ps] .
and after him streamed the eager troops .
和 后 他 流媒体 这 渴望的 军队 .
紧随其后的是跃跃欲试的军队。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [wɪˈðəʊt] [ɑ:pəˈzi(ə)n] , [ˈseɪftɪ] [stɪl] [si:md] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ]
To the vanguard hastening forward without opposition , safety still seemed within reach
到 这 先锋 加速 向前 没有 反对 , 安全 仍然 似乎 之内 抵达
; [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
; but to the rear ,
; 但 到 这 后部 ,
对于那些一路疾驰、未遇抵抗的先锋部队来说, 安全似乎仍然触手可及; 但对于后方部队来说,

[ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
impatiently awaiting the movement of those before them ,
不耐烦地 等待中 这 移动 的 那些 前 他们 ,
焦急地等待着前面的人采取行动,

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑ:ˈmɪnəs] [ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [saʊndz] [dɪˈneʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ]
the night was filled with ominous rushings and sounds denoting the gathering
这 夜晚 曾是 已填 和 不祥的 冲刺 和 声音 表示 这 采集
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhoʊst] .
of a mighty host .
的 一个 强大的 主持人 .
夜里充满了不祥的呼啸声和各种声响, 预示着一支强大的军队正在集结。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɪt(ə)l] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈbi:kənz] ,
By the fitful glare of the lofty beacons ,
经过 这 断断续续 强光 的 这 高远 信标 ,
借着高耸灯塔忽明忽暗的光芒,

[naʊ] [ˈstri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdɑ:rkənəs] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] the250
now streaming through the upper darkness from all parts of the250
现在 流媒体 通过 这 上 黑暗 从 全部 部分 的 the250
现在, 来自250各个方向的电流正穿过上方的黑暗。

[ˈsɪti] , [ðeɪ] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪŋ] [fɔ:rmz][ænd; ənd] [ʌv; əv][ˈæŋɡrɪ] [ˈweɪpənz] .
city , they caught glimpses of hurrying forms and glintings of angry weapons .
城市 , 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 匆忙 表格 和 闪光 的 生气的 武器 .
在城市里, 他们瞥见了匆匆而过的身影和闪烁的凶光。

[ˈmeɪsəz] [ɡrɪm] [ˈɡʌnə(r)] [blu:] [ðə; ði] [mætʃɪz] , [kept] [draɪ] [brɪˈni:θ] [ðer; ðər] [kloʊk] ,
Mesa's grim gunners blew the matches , kept dry beneath their cloaks ,
梅萨的 严峻 炮手 吹 这 比赛 , 保留 干燥 下面 他们的 斗篷 ,
梅萨的冷峻炮手们吹灭了火柴, 他们用斗篷遮住了身体, 保持干燥。

[ˈɪntu:] [braɪtə] [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃʌkld] [ˈhɔ:rsli] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhævək][ðer; ðər]
into brighter flame and chuckled hoarsely as they thought of the havoc their
进入 更亮 火焰 和 轻笑 沙哑地 作为 他们 想法 的 这 混乱 他们的
[ˈfælkəˈnet; fɔ:ləkəˈnet] [wɒd] [meɪk] [wen] [wʌns] [tɜ:rnd] [lu:s] .
falconets would make when once turned loose .
猎鹰 会 制作 什么时候 一次 转向 松动的 .
火焰变得更加明亮, 他们想到一旦放飞这些小猎鹰将会造成怎样的破坏, 便发出沙哑的笑声。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The advanced guard had crossed the bridge and the dense squadrons of the
这 先进的 警卫 有 交叉 这 桥 和 这 稠密 中队 的 这
['sentə] ,
centre ,
中心 ,

先头部队已经越过桥梁，进入了中央密集的骑兵中队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] , [æmjə'ni](ə)n ['wægənz] , ['bæɡɪdʒ] , ['treʒə] , ['prɪzənəz] , [ænd; ənd]
with the heavy guns , ammunition wagons , baggage , treasure , prisoners , and
和 这 重的 枪支 , 弹药 马车 , 行李 , 宝藏 , 囚犯 , 和
['wu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

连同重型火炮、弹药车、行李、财宝、战俘和伤员，

[wɜ:r; wər] ['pæsn] [aɪ'ti:] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [brʊk] .
were passing it when the storm broke .
是 通过 它 什么时候 这 风暴 打破 .

我们路过那里时，暴风雨来了。

[fɜ:rst][ə; eɪ] [fju:] [stəʊnz] [ænd; ənd]['ærəʊs] ['rætld] [ɑ:n][ðə; ði][meɪl][ʌv; əv][ðə; ði][,kævə'liəs] ,
First a few stones and arrows rattled on the mail of the cavaliers ,
第一的 一个 很少 石头 和 箭头 摇晃 在 这 邮件 的 这 骑士 ,
先是几块石头和几支箭落在了骑兵的锁子甲上，发出叮叮当当的响声。

[ɔ:r] [prɪkt] [ðə; ði]['neɪkɪd] - .
or pricked the naked Tlascalans .
或者 刺痛 这 裸 - .

或者刺伤了赤身裸体的特拉斯卡拉人。

[ðen] [ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜ:r; wər] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd]
Then the dark waters of the lake were smitten by the dip of ten thousand
然后 这 黑暗的 水 的 这 湖 是 迷恋 经过 这 蘸 的 十 千
['æŋɡrɪ] ['pædlz] ,
angry paddles ,
生气的 桨 ,

随后，成千上万支愤怒的桨捶打着漆黑的湖水。

[æz; əz] [ðʊʊ] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] .
as though by the fierce breath of a whirlwind .
作为 尽管 经过 这 凶猛的 气息 的 一个 旋风 .

仿佛被狂风吹拂过。

[ðə; ði]['sprɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd]['ærəʊs] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] ['mɪsaɪlz]
The sprinkle of stones and arrows increased to a tempest of hissing missiles
这 撒 的 石头 和 箭头 增加 到 一个 暴风雨 的 嘶嘶声 导弹
.
:
.

石块和箭矢的飞溅逐渐演变成一阵呼啸而过的箭雨。

[ðə; ði][dɑ:rk] [laɪnz] [ʌv; əv][ɑ:n] - ['rʌʃɪŋ] [kə'nu:z] [dæft] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['veri] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]
The dark lines of on - rushing canoes dashed against the very rocks of the
这 黑暗的 线条 的 在 - 匆忙 独木舟 虚线 反对 这 非常 岩石 的 这
['kɔ:zweɪ] , [waɪl] [ðer; ðər]['ɔkju:pənts] ,
causeway , while their occupants ,
堤道 , 尽管 他们的 居住者 ,

疾驰而来的独木舟黑色船队猛烈撞击着堤道的岩石，而船上的人们，

[ˈliːpɪŋ] [aʊt] , [θruː] [ðəmˈselvz] , [wɪð; wɪθ] [ˈrekləs] [fəˈrɑːsəti] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [truːps] .
leaping out , threw themselves , with reckless ferocity , upon the retreating troops .
跳跃 出去 , 扔 他们自己 , 和 鲁莽 恶 , 之上 这 撤退 军队 .
他们纵身跃出, 以肆无忌惮的凶猛扑向撤退的部队。

[ðə; ði] [ˈfriːks] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [men] [bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ]
The shrieks of wounded and dying men began to rise from the hurrying
这 尖叫 的 受伤 和 垂死 男人 开始 到 上升 从 这 匆忙
[ˈkɑːləm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspeɪɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
column and the despairing cries of others ,
柱子 和 这 绝望 哭泣 的 其他的 ,
受伤和垂死之人的惨叫声开始从匆忙行进的队伍中传来, 还有其他人绝望的呼喊声。

[ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
overthrown and dragged to the canoes .
被推翻 和 拖拽 到 这 独木舟 .
被推倒并拖到独木舟旁。

[əˈbʌv] [ɔːl][ænd; ənd] [ˈdraʊnɪŋ] [ɔːl] , [roʊz][ðə; ði] [ˈrɪl] , [ɪgˈzʌltənt] [jel] [ʌv; əv] " [tlækɒpən] !
Above all and drowning all , rose the shrill , exultant yell of " Tlacopan !
多于 全部 和 溺水 全部 , 玫瑰 这 尖锐 , 眉飞色舞 叫喊 的 " 特拉科潘 !
盖过一切, 传来一声尖锐、欢欣的呐喊: “特拉科潘!

[tlækɒpən] !
Tlacopan !
特拉科潘 !
特拉科潘!

" [meɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
" **made , for the time being ,**
" 制成 , 为了 这 时间 存在 ,
“就目前而言, 已经完成。”

[ðə; ði][ˈæzˌtek][wɔːr] - [kraɪ][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [freɪ] [ˈvɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
the Aztec war - cry and taken up by a myriad of fresh voices with each
这 阿兹特克 战争 - 哭 和 已采取 向上 经过 一个 无数 的 新鲜的 声音 和 每个
[ˈpæsɪŋ] [ˈmɪnɪt] .
passing minute .
通过 分钟 .
这是阿兹特克人的战吼, 每过一分钟, 就有无数新的声音接连传唱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪr] [keɪm] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmeɪsəz] [ˈɡʌnz] .
From the distant rear came the roar of Mesa's guns .
从 这 遥远 后部 来了 这 吼 的 梅萨的 枪支 .
从远处后方传来梅萨的炮火轰鸣声。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [ˈenəmi] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] at251
There the cowardly enemy will be checked at251
那里 这 胆小 敌人 将要 是 已检查 at251
在那里, 懦弱的敌人将在251处受到阻击。

[ˈeni] [reɪt] !
any rate !
任何 速度 !
无论如何!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] .
But they are not .
但 他们 是 不是 .
但事实并非如此。

[nɒʊ][lɔ:ŋgər][du:] ['bɛltʃɪŋ] ['kæənən][nɔ:r] ['lɛvld] [læns] [pə'zɛs] ['ɛni] ['tɛrər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:m]
No longer do belching cannon nor levelled lances possess any terror for those whom
不 更长 做 打嗝 大炮 也不 平整 长矛 具有 任何 恐怖 为了 那些 谁
[ðə; ði][wɔ:r] - [laɪk] - [li:dz] [tu:; tə]['bæt(ə)l] .
the war - like Cuitlahua leads to battle .
这 战争 - 喜欢 - 线索 到 战斗 .
炮火轰鸣和长矛横扫，对于那些被好战的奎特拉瓦率领上战场的人来说，已经不再具有任何恐怖感。

[æz; əz] [ˈhʌndrədz] [wɜ:r; wər] [məʊd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][ˈaɪərŋ] [bɔ:lz] , [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz]
As hundreds were mowed down by the storm of iron balls , thousands
作为 数百 是 割草 向下 经过 这 风暴 的 铁 球 , 数千
[li:pt] ['ɪntu:][ðər; ðər]['pleɪsɪz] .
leaped into their places .
跳跃 进入 他们的 地方 .
当数百人被铁球风暴击倒时，数千人迅速跳到他们的位置上。

[soʊ] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] ['fjʊriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æzˌtek] [æd'væns] [ðæt] [er] [ðə; ði] ['dedli] [ˌfælkə'net; ˌfɔ:ləkə'net]
So irresistibly furious was the Aztec advance that ere the deadly falconets
所以 无法抗拒地 狂怒 曾是 这 阿兹特克 进步 那 埃雷 这 致命 猎鹰
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:'ləʊdɪd] ,
could be reloaded ,
可以 是 重新加载 ,
阿兹特克人的进攻势不可挡，以至于在致命的猎鹰炮重新装填之前，

[ˈmeɪsə] , [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gʌnz] , [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'welmd] , [ænd; ənd] [swept] [aʊt][ʌv; əv]
Mesa , his men , and his guns , were overwhelmed , and swept out of
台面 , 他的 男人 , 和 他的 枪支 , 是 不堪重负 , 和 扫荡 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
梅萨、他的部下和他的枪支都被击溃，消失得无影无踪。

[æz; əz] [ðoʊ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][æn; ən]['ælpain] ['ævələntʃ] .
as though beneath the overpowering mass of an alpine avalanche .
作为 尽管 下面 这 压倒性的 大量的 的 一个 高山 雪崩 .
仿佛置身于汹涌澎湃的雪崩之下。

[ˌælvɜ:'ɑ:dʊv][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv][,kævə'liəs] ,
Alvarado and his handful of cavaliers ,
阿尔瓦拉多 和 他的 少数 的 骑士 ,
阿尔瓦拉多和他的几个骑士，

[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:slɪ] ['swelɪŋ] [taɪd][ʌv; əv]['fəʊmən] ,
who had charged again and again into the fiercely swelling tide of foemen ,
WHO 有 带电 再次 和 再次 进入 这 激烈地 肿胀 潮 的 敌人 ,
他们一次又一次地冲入敌军汹涌澎湃的浪潮中，

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][ˈgʌnz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['ɛni] [wɜ:r; wər] [left] , [naʊ] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [fled] [ə'krɔ:s]
supporting the guns as long as any were left , now turned , and fled across
支持 这 枪支 作为 长的 作为 任何 是 左边 , 现在 转向 , 和 逃亡 穿过
[ðə; ði] ['næroʊ] [brɪdʒ] .
the narrow bridge .
这 狭窄的 桥 .
他们原本还守着剩下的炮兵，现在却转身逃过狭窄的桥梁。

[waɪl] [ðɪ:z] [rɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtʃ(ə)l] [rə'pɪdəti] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] [æd'væns]
While these events were taking place with frightful rapidity in the rear , the advance
尽管 这些 活动 是 采取 地方 和 可怕 快速 在 这 后部 , 这 进步
[hæd; həd] [ri:tʃt] ,
had reached ,
有 达到 ,
当后方发生这些事件的速度惊人之快时，进攻已经到达了.....

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪd] [baɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] .
and were halted by , the second opening in the causeway .
和 是 停止 经过 , 这 第二 开幕 在 这 堤道 .

然后被堤道上的第二个开口挡住了去路。

[gɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['swɔ:rmɪŋ] ['ædvər,serɪz] ,
Galled by the incessant attacks of their swarming adversaries ,
恼怒 经过 这 不停歇 攻击 的 他们的 蜂拥而至 对手 ,
他们被蜂拥而至的敌人的持续攻击激怒了 ,

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [swɔ:dz] ['rendərd] [wel] - [naɪ] ['ju:sləs] [baɪ][ðə; ði] [kræmpt] [speɪs]
and with their own swords rendered well - high useless by the cramped space
和 和 他们的 自己的 剑 渲染 出色地 - 夜 无用 经过 这 狭窄 空间
[ɪntu:] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] ,
into which they were crowded ,
进入 哪个 他们 是 挤 ,

由于空间狭小拥挤，他们的剑几乎都无法使用了。

[ðɪ:z] [sent] [bæk] ['mesɪdʒ] ['æftər] ['mesɪdʒ] [ɪm'plɔ:rɪŋ] - [tu:; tə]['heɪs(ə)n] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ]
these sent back message after message imploring Margarino to hasten forward with
这些 发送 后退 信息 后 信息 恳求 - 到 趋 向前 和
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

他们不断发回信息，恳求马加里诺加快桥梁建设的进度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] .
But the bridge would never be brought forward .
但 这 桥 会 绝不 是 带来 向前 .

但这座桥梁永远不会建成。

[ɪts] ['tɪmbə:z] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [soʊ] [wedʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ,
Its timbers had become so wedged among the stones of the causeway ,
它是 木材 有 变得 所以 楔形 之中 这 石头 的 这 堤道 ,
它的木材已经深深地楔入了堤道的石头缝隙中 ,

[baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['pɑ:ndərəs] ['ɡʌnz][ænd; ʌnd][meɪl] - [klæd] [tru:ps] ,
by the weight of ponderous guns and mail - clad troops ,
经过 这 重量 的 沉重的 枪支 和 邮件 - 覆膜 军队 ,
由于沉重的火炮和身披锁甲的士兵的压迫 ,

[ðæt] [nɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] - ['stɜ:rdi] [men][kʊd; kəd] [mu:v] [ðem; ðəm] .
that not all the efforts of Margarino's sturdy men could move them .
那 不是 全部 这 努力 的 - 结实的 男人 可以 移动 他们 .
即使马尔加里诺手下所有强壮的人都竭尽全力，也无法撼动他们。

['despərətli] [ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ʌnd] [streɪnd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
Desperately they tugged and strained , but in vain .
绝望地 他们 拉扯 和 紧张 , 但 在 徒劳 .
他们拼命拉扯、挣扎，但都无济于事。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪ'mu:vəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ɪt'self] . -
The bridge was as immovable as the causeway itself . 252
这 桥 曾是 作为 不可移动的 作为 这 堤道 本身 . -
这座桥和堤道本身一样坚固，纹丝不动。252

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] [pledʒ] ['nevər][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Even as they fulfilled their pledge never to move forward without the bridge ,
甚至 作为 他们 已完成 他们的 保证 绝不 到 移动 向前 没有 这 桥 ,
即使他们履行了绝不在没有桥梁的情况下继续前进的承诺 ,

[ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [foʊ] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

the exulting foe leaped upon them .
这 欣喜若狂 敌人 跳跃 之上 他们 .

欢呼雀跃的敌人扑向了他们。

[fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑ:nflɪkt] .

For a few minutes there was a fierce conflict .
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 凶猛的 冲突 .

双方爆发了几分钟的激烈冲突。

[ðen] [ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['æz,tek] [flʌd] [roʊld] [ɑ:n] , ['swi:pɪŋ] ['oʊvər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,

Then the seething Aztec flood rolled on , sweeping over Margarino and his men ,
然后 这 沸腾 阿兹特克 洪水 滚动 在 , 扫荡 超过 - 和 他的 男人 ,

随后, 汹涌澎湃的阿兹特克洪水席卷而来, 淹没了马加里诺和他的部下。

[æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd]['oʊvər]['meɪsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡʌnz] . -

as it had over Mesa and his guns . 253
作为 它 有 超过 台面 和 他的 枪支 . -

就像它覆盖了梅萨和他的枪一样。253

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'tu:] .

CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [dɪ'spər] , [ænd; ənd] [deθ]

A NIGHT OF FIGHTING , DESPAIR , AND DEATH
一个 夜晚 的 斗争 , 绝望 , 和 死亡

一个充满战斗、绝望和死亡的夜晚

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mu:vd] ,

The dreadful news that the bridge could not be moved ,
这 可怕 消息 那 这 桥 可以 不是 是 已搬 ,

桥梁无法移动的噩耗

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:s] [went] [ðer; ðər] [tʃi:f] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

and that with its loss went their chief hope of escape ,
和 那 和 它是 损失 去 他们的 首席 希望 的 逃脱 ,

随着它的丢失, 他们逃生的主要希望也随之破灭了。

[swept] [laɪk] [waɪld][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [wer] [ælvə'ɑ:dɒʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [bənd][wɜ:r; wər]

swept like wild fire from the rear where Alvarado and his gallant band were
扫荡 喜欢 荒野 火 从 这 后部 在哪里 阿尔瓦拉多 和 他的 英勇 乐队 是

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [tʃek] [ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] ['mæsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

charging and momentarily holding in check the thronging masses of the enemy .
收费 和 片刻 保持 在 查看 这 熙熙攘攘 群众 的 这 敌人 .

如同野火般从后方席卷而来, 阿尔瓦拉多和他的英勇部队正在那里发起冲锋, 暂时阻挡住了蜂拥而至的敌人。

[laɪk] [ə; eɪ] [deθ] - [nel] [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn] ,

Like a death - knell it sounded through the long line ,
喜欢 一个 死亡 - 丧钟 它 听起来 通过 这 长的 线 ,

它像丧钟一样在长长的队伍中回荡。

[bɪ'set] [ɑ:n][bəʊθ] [laɪnz] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [ə'seɪlənts] [hu:] [si:md] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

beset on both lines by a myriad of assailants who seemed to rise from the
围困 在 两个都 线条 经过 一个 无数 的 袭击者 WHO 似乎 到 上升 从 这

[ˈveri] [ˈwɔ:tərz] ,

very waters ,
非常 水 ,

两线都被无数仿佛从水中升起的袭击者包围,

[tuː; tə][ðə; ði] ['distənt] [frʌnt] [wer] ['sæn,douvnəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][,kævə'liəs] [fɔ:t] , [æz; əz][best] [ðeɪ]
to the distant front where Sandoval and his cavaliers fought , as best they
到 这 遥远 正面 在哪里 桑多瓦尔 和 他的 骑士 战斗 , 作为 最好的 他们
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

前往遥远的前线，桑多瓦尔和他的骑兵们在那里竭尽全力地战斗。

[ænd; ənd] ['fretɪd] [æt; ət] - [dɪ'leɪ] .
and fretted at Margarino's delay .
和 有格纹的 在 - 延迟 .

并对马加里诺的迟迟未到感到焦躁不安。

[ˈevriwɐ] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [ræŋks][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpænɪk] - ['strɪkən] [mɑ:b]
Everywhere the fatal message converted the orderly ranks into a panic - stricken mob
到处 这 致命的 信息 转换 这 秩序 排名 进入 一个 恐慌 - 受打击的 暴民
.
:
.

这条致命的消息让原本井然有序的队伍瞬间变成了惊慌失措的暴民。

[ɔ:l] [sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
All subordination was at an end .
全部 从属关系 曾是 在 一个 结尾 .

一切从属关系都结束了。

[ˈfrenzɪd] [men] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .
Frenzied men flung away their weapons and sought only to save themselves .
丧心病狂 男人 扔 离开 他们的 武器 和 寻求 仅有的 到 节省 他们自己 .

疯狂的男人们扔掉武器，只想保全性命。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['træmpld] [ˈʌndər] [fʊt] .
The wounded were abandoned and trampled under foot .
这 受伤 是 弃 和 践踏 在下面 脚 .

伤员被遗弃，惨遭践踏。

[ðə; ði] [wi:k] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] .
The weak gave way before the strong .
这 虚弱的 给予 方式 前 这 强的 .

弱者向强者屈服。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] , ['snʌgli] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] ['kuʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lɪtər] ,
In the very front , snugly nestled among the soft cushions of her litter ,
在 这 非常 正面 , 舒适地 依偎 之中 这 柔软的 靠垫 的 她 垃圾 ,

在最前面，她蜷缩在窝里柔软的垫子之间，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['feɪθf(ə)l] ['bɑ:di] [gɑ:rd] ,
and surrounded by her faithful body guard ,
和 包围 经过 她 忠实 身体 警卫 ,

她身边簇拥着忠诚的保镖，

[mə'ri:nə] ['hɑ:rdli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
Marina hardly realized that anything more than a skirmish was taking place .
码头 几乎 已实现 那 任何事物 更多的 比 一个 小规模冲突 曾是 采取 地方 .

玛丽娜几乎没有意识到，这只不过是一场小规模冲突。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] ['sæn,douvnəl] , -
Every now and then she heard the ringing voice of sturdy Sandoval , 254
每一个 现在 和 然后 她 听到 这 铃声 噪音 的 结实的 桑多瓦尔 , -

她时不时会听到桑多瓦尔那洪亮的声音，254

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] - [ˈpɑːrtɪd][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]
and more than once Huetzin parted the curtains to assure her that he
和 更多的 比 一次 - 分手了 这 窗帘 到 保证 她 那 他
[wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
was close at hand .
曾是 关闭 在 手 .
胡钦不止一次拉开窗帘，向她保证他就在附近。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [ˌkævəˈlɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] ,
She liked to see him on horseback , this noble cavalier of her own race ,
她 喜欢 到 看 他 在 马背 , 这 高贵 骑士 的 她 自己的 种族 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
她喜欢看他骑马的样子，这位和她同族的贵族骑士，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][faːr] - [əˈweɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][grɪm] [ˈmeɪsəz]
as she lay back in the litter , listening to the far - away roar of grim Mesa's
作为 她 躺 后退 在 这 垃圾 , 聆听 到 这 远的 - 离开 吼 的 严峻 梅萨的
[ˈfaɪn(ə)l] [ˈvaːli] ,
final volley ,
最终的 截击 ,
她仰躺在担架上，聆听着远处格雷姆·梅萨最后一轮猛烈炮火的轰鸣声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈhɪroʊ][led][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [tʃɑːrdʒ]
she saw a vision of a battle scene in which her hero led a glorious charge
她 锯 一个 想象 的 一个 战斗 场景 在 哪个 她 英雄 引领 一个 辉煌 收费
[ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪr] ,
of cavalry ,
的 骑兵 ,
她看到了一幅战斗景象，她的英雄率领骑兵进行了一次光荣的冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .
and the gallant horsemen were of her own people .
和 这 英勇 骑兵 是 的 她 自己的 人们 .
而那些英勇的骑兵都是她自己的人民。
[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪtər] ,
Suddenly she was startled by a swaying of her litter ,
突然 她 曾是 惊慌 经过 一个 摇晃 的 她 垃圾 ,
她突然被担架的摇晃吓了一跳。

[æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvænst] [swel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [taɪd] .
as though by the advanced swell of a mighty tide .
作为 尽管 经过 这 先进的 膨胀 的 一个 强大的 潮 .
仿佛被汹涌的潮水推着走。

[ðer; ðər] [keɪm] [kraɪz][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] , [oʊðz] , [ˈprerz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrdʒɪŋ]
There came cries of terror and dismay , oaths , prayers , and a great surging
那里 来了 哭泣 的 恐怖 和 沮丧 , 誓言 , 祈祷 , 和 一个 伟大的 滔滔
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to and fro .
到 和 弗 .
惊恐的叫喊声、咒骂声、祈祷声此起彼伏，人群也随之剧烈涌动。

[ðə; ði][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [ˈfʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [tjuːˈmʌltjuəsli] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd]
The panic - stricken fugitives in the rear were pressing tumultuously forward , and
这 恐慌 - 受打击的 逃犯 在 这 后部 是 紧迫 剧烈地 向前 , 和
[hɜːr; hər][tɫɑːˈskaːlən][ˈbɑːdi] - [ɡɑːrd] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsævɪdʒli] ,
her Tlascalan body - guard were fighting savagely ,
她 特拉斯卡兰 身体 - 警卫 是 斗争 野蛮地 ,
后方惊慌失措的逃亡者们慌乱地向前涌动，而她的特拉斯卡拉保镖们则奋力抵抗。

[ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [frendz] , [ɪn][ə; eɪ] ['despəɾət] ['efərt] [tu;; tə] [stem] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [flʌd] ,
against their own friends , in a desperate effort to stem the swelling flood ,
反对 他们的 自己的 朋友们 , 在 一个 绝望的 努力 到 干 这 肿胀 洪水 ,
为了阻止洪水蔓延, 他们不惜与自己的朋友作对。

[ænd; ənd] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [swept] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['næroʊ] ['fʊtɪŋ] .
and keep from being swept off their narrow footing .
和 保持 从 存在 扫荡 离开 他们的 狭窄的 立足点 .
并避免被冲离他们狭窄的立足之地。

[ɔ:l'redi] ['sæn,doʊvəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][,kævə'liəs][wɜ:r; wər] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd]
Already Sandoval and his cavaliers were dashing into the dark waters , and
已经 桑多瓦尔 和 他的 骑士 是 帅气 进入 这 黑暗的 水 , 和
[ˈstrʌɡlɪŋ] [tu;; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [wei] ,
struggling to clear a way ,
挣扎 到 清除 一个 方式 ,
桑多瓦尔和他的骑兵们已经冲进黑暗的水中, 奋力开辟出一条道路。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [maɪt] [ˈfɑ:lʊ] , [θru:] [ðə; ði] [kloʊz] - [pækt] [kə'hu:z] [ðæt] [blɑ:kt] [ðə; ði]
in which the infantry might follow , through the close - packed canoes that blocked the
在 哪个 这 步兵 可能 跟随 , 通过 这 关闭 - 包装 独木舟 那 已屏蔽 这
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .
步兵可能会紧随其后, 穿过堵住通道的密密麻麻的独木舟。

['bækwərd] , [step] [baɪ] [step] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] - [prest] ,
Backward , step by step , were the Tlascalans pressed ,
落后 , 步 经过 步 , 是 这 - 按下 ,
特拉斯卡拉人被一步步逼退,

[ʌn'tɪl] [hæf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:rst] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈfert(ə)l] [plʌndʒ] ,
until half of them had been forced to take the fatal plunge ,
直到 一半 的 他们 有 到过 强制 到 拿 这 致命的 暴跌 ,
直到其中一半人被迫跳下致命的深渊,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:fɪst] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:ɾmi] ,
and the litter containing the chiefest treasure of the Spanish army ,
和 这 垃圾 包含 这 酋长 宝藏 的 这 西班牙语 军队 ,
以及盛放西班牙军队最珍贵宝藏的担架,

['hɒvəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kæzəm] .
hovered on the very brink of the black chasm .
悬停 在 这 非常 边缘 的 这 黑色的 深渊 .
徘徊在黑色深渊的边缘。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][ə'saɪd] ,
At this juncture the curtains were torn aside ,
在 这 契机 这 窗帘 是 撕裂 旁边 ,
这时, 窗帘被猛地拉开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəfaɪd] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][sɔ:ft] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ]
and the terrified girl was lifted from her soft nest in a pair of strong
和 这 恐惧 女孩 曾是 抬起 从 她 柔软的 巢 在 一个 一对 的 强的
[ɑ:ɾmz] .
arms .
武器 .
惊恐万分的小女孩被一双强壮的手臂从柔软的窝里抱了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][jɪ; jɪ] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] a255
In a moment she found herself on horseback , in front of a255
在 一个 片刻 她 成立 她自己 在 马背 , 在 正面 的 a255
片刻之后, 她发现自己骑在马背上, 站在255号马车前。

[ˌkævəˈlɪr] [hu:] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ˌri:əʃərəɪŋ] [tʊʊnz] : " [ðəʊ] [ˌælt] [ˌjet] [bi;; bi] [seɪvd] , [dɪr] [wʌn] .
cavalier who was saying , in reassuring tones : " Thou shalt yet be saved , dear one .
骑士 WHO 曾是 说 , 在 令人安心 音调 : " 你 应 然而 是 已保存 , 亲爱的 一 .
一个轻佻的骑士用令人安心的语气说道：“亲爱的，你终将得救。”

" [ɪn][ðə; ði][nekst] , [ðə; ði] [sti:d] , ['berɪŋ] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['bɜ:rd(ə)n] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [li:p] ,
" In the next , the steed , bearing this double burden , had taken the leap ,
" 在 这 下一个 , 这 骏马 , 轴承 这 双倍的 负担 , 有 已采取 这 飞跃 ,
“下一刻，这匹马驮着双重重担，纵身一跃。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['wɔ:tərz] .
and all three were struggling in the cold waters .
和 全部 三 是 挣扎 在 这 寒冷的 水 .
三人都在冰冷的水中挣扎。

- , [ðʊʊ] [fli:t] [ʌv; əv] [fɒt] [ænd; ənd] [breɪv] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['ba:di][nɔ:r]
Cocotin , though fleet of foot and brave of spirit , had not the body nor
- , 尽管 舰队 的 脚 和 勇敢的 的 精神 , 有 不是 这 身体 也不
[streŋθ] [ʌv; əv] - ,
strength of Motilla ,
力量 的 - ,
科科廷虽然身手敏捷、勇敢无畏，但却没有莫蒂拉那样的体魄和力量。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌəʊvəˈweɪtɪd] .
and quickly gave signs of being overweighted .
和 迅速地 给予 标志 的 存在 超重 .
很快就出现了超重的迹象。

[æz; əz][hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , - [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
As he realized this , Huetzin slipped from the saddle ,
作为 他 已实现 这 , - 滑倒了 从 这 鞍 ,
意识到这一点后，胡钦从马鞍上滑了下来。

[pʊld] [məˈri:nə] [bæk] ['ɪntu:][ɪts]['seɪfər] [si:t] [ænd; ənd][swæm] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] .
pulled Marina back into its safer seat and swam beside her .
拉 码头 后退 进入 它是 更安全 座位 和 游泳 旁 她 .
把玛丽娜拉回更安全的位置，然后游到她身边。

[ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tərz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsperɪŋ] [men] , ['fartɪŋ] , ['strʌɡlɪŋ]
The dark waters about them were filled with despairing men , fighting , struggling
这 黑暗的 水 关于 他们 是 已填 和 绝望 男人 , 斗争 , 挣扎
,
.
,
他们周围漆黑的水域里挤满了绝望的男人，他们搏斗、挣扎。

[ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['frenzɪd] [ˈefərts] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [wɪt]
and drowning each other in their frenzied efforts to escape the fate of which
和 溺水 每个 其他 在 他们的 丧心病狂 努力 到 逃脱 这 命运 的 哪个
[ɔ:l] [si:md] [du:md] .
all seemed doomed .
全部 似乎 注定失败 .
在疯狂挣扎中，他们互相溺水，试图逃脱似乎注定要遭受的命运。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [dæft] [ðə; ði]['æzˌtek] [kəˈhu:z] , [ðer; ðər] [ˈɪnmeɪts] [ˈdi:lɪŋ] [ˈsævɪdʒ] [bloʊz] [tu:; tə] [raɪt]
Among them dashed the Aztec canoes , their inmates dealing savage blows to right
之中 他们 虚线 这 阿兹特克 独木舟 , 他们的 囚犯 处理 野蛮的 打击 到 正确的
[ænd; ənd][left] ,
and left ,
和 左边 ,
他们击碎了阿兹特克人的独木舟，船上的人向左右开弓，发动猛烈攻击。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɡɒdʒ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvɪktəms] .
and only striving to save lives that their gods might have the more victims .
和 仅有的 努力 到 节省 生活 那 他们的 神 可能 有 这 更多的 受害者 .

他们努力拯救生命，只是为了让他们的神有更多的受害者。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kəˈnuːz] - [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv]
From one of these canoes Cocotin was wounded in the head by the blow of
从 一 的 这些 独木舟 - 曾是 受伤 在 这 头 经过 这 吹 的
[ə; eɪ] [ˌmɑːkəˈwɪtl] ,
a maquahuitl ,
一个 马夸维特尔 ,

科科廷就是从其中一艘独木舟上被一只马夸维特尔鱼的鱼箭射中头部受伤的。

[ænd; ænd] [ʌnˈmænɪdʒəbl̩] [frʌm; frəm][peɪn] , [swəːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]ˈoʊpən] [leɪk] .
and unmanageable from pain , swerved toward the open lake .
和 难以控制 从 疼痛 , 急转弯 朝向 这 打开 湖 .

疼痛难忍，他猛地转向开阔的湖面。

- [let] [ɡoʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]ˈsæd(ə)l̩[tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .
Huetzin let go his hold of the saddle to spring to her head .
- 让 去 他的 抓住 的 这 鞍 到 春天 到 她 头 .

胡钦松开马鞍，跳到马头上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈdraʊnɪŋ] [retʃ] ,
At that moment his feet were seized by some drowning wretch ,
在 那 片刻 他的 脚 是 查获 经过 一些 溺水 可怜虫 ,

就在这时，他的双脚被一个溺水的可怜虫抓住了。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈwɔːtərz] .
and he was dragged beneath the blood - stained waters .
和 他 曾是 拖拽 下面 这 血 - 染色 水 .

他被拖入了血迹斑斑的水下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈliːs] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ðæt] [deθ] - [klʌtʃ]
It was a full minute before he could release himself from that death - clutch
它 曾是 一个 满的 分钟 前 他 可以 发布 他自己 从 那 死亡 - 离合器

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
at the bottom of the lake .
在 这 底部 的 这 湖 .

他足足挣扎了一分钟才从湖底的死神手中挣脱出来。

[wen] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈtempəlz] , [hiː; hi] [əˈɡen] [brɪːðd] [ðə; ði]ˈblesɪd; blest] [er] ,
When with bursting temples , he again breathed the blessed air ,
什么时候 和 爆发 寺庙 , 他 再次 呼吸 这 蒙福 空气 ,

尽管太阳穴剧痛难忍，他还是再次呼吸到了神圣的空气。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːf(ə)l̩] [ˈstrʌɡ(ə)l̩] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] - [ænd; ænd][hɜːr; hər]
the same awful struggle was going on about him , but Cocotin and her
这 相同的 可怕 斗争 曾是 去 在 关于 他 , 但 - 和 她
[ˈprefəs] [ˈbɜːrd(ə)n][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
precious burden had disappeared .
宝贵的 负担 有 消失 .

同样可怕的斗争也发生在他身上，但可可汀和她珍贵的负担却消失了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈɡeɪpɪŋ] [ˈkæzəm][wʌz; wəz] rapidly256
In the meantime the gaping chasm was rapidly256
在 这 与此同时 这 张开的 深渊 曾是 rapidly256

与此同时，那道巨大的鸿沟迅速扩大了256

[ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][men] [ænd; ænd] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈɡʌnz] [ænd; ænd] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] ,
filling with the bodies of men and horses , guns and baggage wagons ,
填充 和 这 身体 的 男人 和 马匹 , 枪支 和 行李 马车 ,

里面挤满了人和马的尸体、枪支和行李车，

[ˈɪŋɡəts] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [maɪt] [ˈrænsəm][ə; eɪ] [prɪns] , [beɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈfæbrɪks] ,
ingots of gold that might ransom a prince , bales of rich fabrics ,
锭 的 金子 那 可能 赎金 一个 王子 , 捆包 的 富有的 布料 ,
足以赎回一位王子的金锭，成捆的精美布料，

[ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
weapons and equipments of every description .
武器 和 设备 的 每一个 描述 .
各种武器和装备。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:ðɪŋ] [ɪnˈfɜ:rnəʊ][frɑ:m; frəm] [wɪtʃ] [ˈfræntɪk][ˈæzˌtek] [ˈdi:mənz] , [plaɪɪŋ] [wɔ:ɹ] [klʌb]
It was a seething inferno from which frantic Aztec demons , plying war club
它 曾是 一个 沸腾 地狱 从 哪个 疯狂的 阿兹特克 恶魔 , 合奏 战争 俱乐部
[ænd; ənd][ˈdʒævlɪn] ,
and javelin ,
和 标枪 ,
那是一片沸腾的炼狱，疯狂的阿兹特克恶魔挥舞着战棍和标枪，

[wɜ:ɹ; wər] [ˈri:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈhɑ:rvɪst] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] .
were reaping a goodly harvest of captives .
是 收割 一个 很好 收成 的 俘虏 .
他们收获颇丰，俘虏了不少人。

[ðə; ðɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈkɑ:rnɪdʒ] [ðæt] [naʊ] [reɪdʒd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:zweɪ] ,
The awful carnage that now raged along the length of the causeway ,
这 可怕 屠杀 那 现在 愤怒 沿着 这 长度 的 这 堤道 ,
可怕的屠杀蔓延至整条堤道，

[wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
was nowhere so great as at this point .
曾是 无处 所以 伟大的 作为 在 这 观点 .
从未有过比这更棒的时刻。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ðɪ] [ˈɡæstli] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
Finally , the ghastly opening was filled with the wreck of battle ,
最后 , 这 阴森 开幕 曾是 已填 和 这 破坏 的 战斗 ,
最后，那可怕的入口处堆满了战斗后的残骸。

[ʌnˈtɪl] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈhɪdiəs] [brɪdʒ] [ðʌs] [fɔ:ɹmɪd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [pæst] [draɪ] - [[ɑ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
until over the hideous bridge thus formed those in the rear passed dry - shod to the
直到 超过 这 可怕 桥 因此 形成 那些 在 这 后部 通过了 干燥 - 鞋子 到 这
[ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .
直到那些落在后面的人光着脚，穿过这座丑陋的桥，到达了桥的对岸。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [ˈkɔ:tes] , [ˈhu:] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt]
All this while Cortes , who had discovered , a little to one side , a passage that
全部 这 尽管 科尔特斯 , WHO 有 发现 , 一个 小的 到 一 边 , 一个 通道 那
[wʌz; wəz] [ˈfɔ:rdəbl] ,
was fordable ,
曾是 可翻越的 ,
与此同时，科尔特斯在稍远处发现了一条可以涉水而过的通道。

[wʌz; wəz] [ˈvæliəntli] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv][ˌkævəˈliəs] ,
was valiantly holding it with a handful of cavaliers ,
曾是 英勇地 保持 它 和 一个 少数 的 骑士 ,
他率领少数骑兵英勇地守卫着它。

[waɪl] [ˈveɪnli] [ɜ:ɹdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [tu:; tə][geɪn] [ˈseɪftɪ] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ðæt] [weɪ] .
while vainly urging the troops to gain safety by coming that way .
尽管 徒劳地 敦促 这 军队 到 获得 安全 经过 未来 那 方式 .
同时徒劳地敦促部队走那条路以确保安全。

[θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] - [swept] ['dɑ:rknəs] , [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] ,
Through the storm - swept darkness , he could not be seen ,
通过 这 风暴 - 扫荡 黑暗 , 他 可以 不是 是 已见 ,
暴风雨带来的黑暗中, 他踪迹全无。

[nɔ:r][kəd; kəd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'blaʊ] [ðə; ði][waɪld] ['ʌprɔ:r] .
nor could his voice be heard above the wild uproar .
也不 可以 他的 嗓音 是 听到 多于 这 荒野 骚动 .
在一片喧闹声中, 他的声音根本听不见。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [swept] ['ɑ:nwərd][baɪ][ðə; ði]['hju:mən][taɪd][ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
At length , swept onward by the human tide and forced to the opposite
在 长度 , 扫荡 向前 经过 这 人类 潮 和 强制 到 这 对面的
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,
最终, 被人潮裹挟着向前, 被迫流向对岸。

[hi:; hi] [spɜ:rd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][ləst] ['ɒpənɪŋ] .
he spurred forward to the third and last opening .
他 受到刺激 向前 到 这 第三 和 最后的 开幕 .
他奋力向前, 冲向第三个也是最后一个空档。

[hɪr] [hi:; hi] [faʊnd] ['sæn,doʊvəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['fɔ:ləʊəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'hʌðər] [fɪrs] ['kɑ:nflɪkt]
Here he found Sandoval and a few followers engaged in another fierce conflict
这里 他 成立 桑多瓦尔 和 一个 很少 追随者 已订婚的 在 其他 凶猛的 冲突
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
with the enemy ,
和 这 敌人 ,
在这里, 他发现桑多瓦尔和几个追随者正在与敌人进行另一场激烈的战斗。

[hu:] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [kə'nu:z] .
who had hurried a strong force to this point in canoes .
WHO 有 慌忙 一个 强的 力量 到 这 观点 在 独木舟 :
他们乘坐独木舟, 将一支强大的队伍迅速运送到这里。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['æz,tɛks] [hoʊpt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
At this place the exultant Aztecs hoped to complete the destruction of the
在 这 地方 这 眉飞色舞 阿兹特克人 希望 到 完全的 这 破坏 的 这
[ʃætərd] ['ɑ:rmi] ,
shattered army ,
破碎 军队 ,
欢欣鼓舞的阿兹特克人希望在此彻底歼灭溃败的敌军。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mætləs] ['breɪvəri] [ʌv; əv]['kɔ:tes][ænd; ənd][hɪz; ɪz][,kævə'liəs] [ðeɪ]
and but for the matchless bravery of Cortes and his cavaliers they
和 但 为了 这 无比 勇敢 的 科尔特斯 和 他的 骑士 他们
[wʊd] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
would have succeeded .
会 有 成功了 :
若非科尔特斯及其骑士们英勇无畏, 他们早已得逞。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [,heɪzɪ'teɪ(ə)n][ðə; ði] ['li:dər] , close257
Without a moment's hesitation the leader , close257
没有 一个 瞬间 犹豫 这 领导者 , close257
领导者毫不犹豫地关闭了257号

['fa:lʊd] [baɪ]['sæn,doʊvəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dedli] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd] ,
followed by Sandoval and the others , plunged into the deadly waters , and ,
随后 经过 桑多瓦尔 和 这 其他的 , 暴跌 进入 这 致命 水 , 和 ,
随后桑多瓦尔和其他人也跳入了致命的水域,

[ˈweɪdʒɪŋ][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd][ˈkɑːnflɪkt][frʌm; frəm] [kəˈhuː] [tuː; tə] [kəˈhuː] , [ˈfaɪnəli] [fɔːrst] [ðə; ði] **waging a hand - to - hand conflict from canoe to canoe , finally forced the**
工资 一个 手 - 到 - 手 冲突 从 独木舟 到 独木舟 , 最后 强制 这
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

双方在独木舟间展开肉搏战，最终强行渡过。

[ɔːl][ðə; ði] [fʊt] - [ˈsoʊldʒərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈhʌldlɪ] [laɪk] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæzəm] , **All the foot - soldiers , who were huddled like sheep on the brink of this chasm ,**
全部 这 脚 - 士兵 , WHO 是 蜷缩着 喜欢 羊 在 这 边缘 的 这 深渊 ,
所有步兵，都像羊群一样挤在深渊边缘，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)lɪ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] , **at which the dreadful scenes of the other seemed about to be repeated ,**
在 哪个 这 可怕 场景 的 这 其他 似乎 关于 到 是 重复 ,
这时，对方的可怕场景似乎又要重演了。

[naʊ] [kæst] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
now cast themselves into the water .
现在 投掷 他们自己 进入 这 水 .

现在他们纵身跃入水中。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊvər] - **Many were drowned by the weight of gold with which they had over -**
许多 是 溺水 经过 这 重量 的 金子 和 哪个 他们 有 超过 -
[ˈbəːnd] [ðəmˈselvz] ,
burdened themselves ,
负担 他们自己 ,

许多人因负重过多的黄金而溺亡。

[ˈlðər] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][meɪniːz][ɔːr] [teɪlz] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ænd][soʊ][wɜːr; wər] [helpt] **others grasped the manes or tails of swimming horses and so were helped**
其他的 抓住 这 鬃毛 或者 尾巴 的 游泳 马匹 和 所以 是 帮助
[əˈkrɔːs] .
across .
穿过 .

其他人则抓住游泳马的鬃毛或尾巴，从而得以渡河。

[stɪl] [ˈlðər] , [ˈhævɪŋ] [kæst] [əˈweɪ] [ˈmʌskɪt] , [ˈɑːrmər] , [ɡoʊld] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ɪmˈbærəs] **Still others , having cast away muskets , armor , gold , everything that might embarrass**
仍然 其他的 , 拥有 投掷 离开 滑膛枪 , 盔甲 , 金子 , 一切 那 可能 尴尬
[ðer; ðər] [flaɪt] ,
their flight ,
他们的 航班 ,

还有一些人，抛弃了火枪、盔甲、黄金，以及所有可能妨碍他们逃跑的东西。

[ɡeɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ʌnˈeɪdɪd] [ˈefərts] .
gained the opposite side by their own unaided efforts .
获得 这 对面的 边 经过 他们的 自己的 未受帮助 努力 .

他们凭借自身努力，战胜了对立面。

[wen] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [hæd; həd] [ˈskræmblɪd] , [ɪn][wʌn] [ˈfæ(ə)n] [ɔːr] [əˈhʌðər] , **When all who were within hearing had scrambled , in one fashion or another ,**
什么时候全部 WHO 是 之内 听力 有 打乱 , 在 一 时尚 或者 其他 ,

当所有在场的人都以各种方式四散奔逃时，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [ðə; ði] [prɪˈsɪpɪteɪt] [flaɪt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] ,
upon the causeway the precipitate flight was continued ,
之上 这 堤道 这 沉淀 航班 曾是 持续 ,

在堤道上，坠落的物体继续飞溅。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [fʊd] [sʌm; səm] [sə'vaɪvəz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['weɪdʒɪŋ][ðə; ði]
though a distant din of battle showed some survivors to be still waging the
尽管 一个 遥远 din 的 战斗 显示 一些 幸存者 到 是 仍然 工资 这
[ˈkɔːnflɪkt][ʌv; əv] [dɪ'speɪ] .
conflict of despair .
冲突 的 绝望 .

远处传来一阵喧嚣的战斗声，表明一些幸存者仍在进行着绝望的斗争。

[ˈkɔːtes] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jætərd] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] ['sɑːlɪd] [ɜːrθ]
Cortes and the shattered remnant of his army had hardly reached solid earth
科尔特斯 和 这 破碎 剩 的 他的 军队 有 几乎 达到 坚硬的 地球
,
,
,

科尔特斯和他残存的军队几乎还没来得及踏上坚实的土地，

[wen] [ə; eɪ] ['breθləs] ['rʌnər] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ,
when a breathless runner overtook them ,
什么时候 一个 喘不过气 跑步者 超越 他们 ,

当一个气喘吁吁的跑步者超过他们时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] [weɪ]
with the information that what was left of the rear - guard had won its way
和 这 信息 那 什么 曾是 左边 的 这 后部 - 警卫 有 韩元 它是 方式
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['oʊpənɪŋ] ,
to the farther side of the last opening ,
到 这 更远 边 的 这 最后的 开幕 ,

得知后卫部队残余力量已经突破到最后一个缺口的另一侧，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['bætlɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɑːdz] [ðæt] , [ən'les] ['spiːdəli] [rɪ'liːvd] ,
where they were now battling against such odds that , unless speedily relieved ,
在哪里 他们 是 现在 战斗 反对 这样的 赔率 那 , 除非 迅速地 松了口气 ,

他们现在面临的困境如此巨大，除非迅速得到支援，否则

[nɔːt][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [left] .
not a man would be left .
不是 一个 男人 会 是 左边 .

一个男人都不会留下。

['sæŋ,doʊvəl] , ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] , [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ]
Sandoval , utterly exhausted , had thrown himself on the ground beside his dripping
桑多瓦尔 , 完全地 筋疲力尽的 , 有 抛掷 他自己 在 这 地面 旁 他的 滴落
[stiːd] ,
steed ,
骏马 ,

桑多瓦尔筋疲力尽，瘫倒在浑身湿透的马匹旁。

[æz; əz][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
as had many of the others .
作为 有 许多 的 这 其他的 .

和其他许多人一样。

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'speɪɪŋ] [kraɪ][fɔːr; fər][help][ðə; ði] ['stɜːrdi] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [ə'gen] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
At this despairing cry for help the sturdy young soldier again sprang into his
在 这 绝望 哭 为了 帮助 这 结实的 年轻的 士兵 再次 弹簧 进入 他的
[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

听到这绝望的求救声，那位身强力壮的年轻士兵再次跃上马鞍。

[iks'kleimɪŋ] : " [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , -
exclaiming : " **I** , **for** **one** , **258**
惊呼 : " 我 , 为了 一 , -

惊呼：“就我而言，258

[eɪ 'em] ['redi] ！ "
am **ready** ！ "
是 准备好 ！ "

我准备好了！

" [ænd; ənd][aɪ] ！ "
" **And** **I** ！ "
" 和 我 ！ "

还有我！

" [ænd; ənd][aɪ] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [mɔːr] .
" **And** **I** ！ " **shouted** **several** **more** .
" 和 我 ！ " 喊叫 一些 更多的 .

“还有我！”又有几个人喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡreɪt(ə)] [nɔːd] ,
With **a** **grateful** **nod** ,
和 一个 感激的 点头 ,

他感激地点了点头，

['kɔːtes] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɡæləpt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)] ['kɔːzweɪ]
Cortes **put** **spurs** **to** **his** **own** **horse** **and** **galloped** **back** **over** **the** **fatal** **causeway**
科尔特斯 放 马刺 到 他的 自己的 马 和 疾驰 后退 超过 这 致命的 堤道
['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɡælənt] ['dʒent(ə)lmən] ,
followed **by** **a** **dozen** **gallant** **gentlemen** ,
随后 经过 一个 打 英勇 先生们 ,

科尔特斯给自己的马策马疾驰，带着十几位英勇的绅士，飞奔过那条致命的堤道。

[huː] [ðʌs] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] [ðoo] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli]
who **thus** **rode** **into** **the** **jaws** **of** **death** **as** **cheerfully** **as** **though** **to** **a** **friendly**
WHO 因此 骑 进入 这 下颚 的 死亡 作为 愉快地 作为 尽管 到 一个 友好的
['traɪəl][ʌv; əv][ɑːrmz] .
trial **of** **arms** .
审判 的 武器 .

于是，他兴高采烈地奔向死神，就像去参加一场友好的武力比试一样。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['aʊərz] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)][reɪdʒd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪ] [laɪt] , [naʊ] ['breɪkɪŋ] ,
For **five** **hours** **had** **the** **battle** **raged** , **and** **in** **the** **gray** **light** , **now** **breaking** ,
为了 五 小时 有 这 战斗 愤怒 , 和 在 这 灰色的 光 , 现在 打破 ,
战斗已经持续了五个小时，在逐渐破晓的灰蒙蒙的光线下，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['naɪts] [dɪ'zæstər][wɜːr; wər] [meɪd] ['vɪzəb(ə)] .
some **of** **the** **hideous** **details** **of** **the** **night's** **disaster** **were** **made** **visible** .
一些 的 这 可怕 细节 的 这 夜晚 灾难 是 制成 可见的 .

当晚灾难的一些骇人细节被曝光了出来。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ðɪ][roʊd][ʌv; əv] [deθ] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** , **the** **road** **of** **death** **swarmed** **with** **the**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 这 路 的 死亡 蜂拥而至 和 这
[vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] ,
victorious **enemy** ,
胜利者 敌人 ,

目之所及，死亡之路上到处都是凯旋的敌人。

[waɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ðə; ðɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [kə'nuːz] .
while **on** **either** **side** **the** **lake** **was** **black** **with** **their** **canoes** .
尽管 在 任何一个 边 这 湖 曾是 黑色的 和 他们的 独木舟 .

湖的两岸都被他们的独木舟染成了黑色。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [əˈpɔːl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [staʊt] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [,kævəˈliəs] ;																										
The sight was fitted to appal even the stout hearts of the Spanish cavaliers ;																										
这	视线	曾是	适配	到	惊骇	甚至	这	肥硕	心	的	这	西班牙语	骑士													
眼前的景象足以令西班牙骑士们心惊胆战；																										
[bʌt; bət] [nɪr] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪt] [əˈpiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [fɪr] .																										
but near at hand was that which appealed to a feeling stronger than fear .																										
但	靠近	在	手	曾是	那	哪个	上诉	到	一个	感觉	更强	比	害怕													
但近在咫尺的，却是比恐惧更强烈的情感。																										
[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ɡʌlf] , [wɪt] [wʌz; wəz][fæst] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,																										
On the opposite bank of the bloody gulf , which was fast filling with the dead ,																										
在	这	对面的	银行	的	这	血腥	海湾	，	哪个	曾是	快速地	填充	和 这 死的													
在血腥海湾的对岸，海湾迅速被死者填满，																										
[ˈɡoʊldən] - [ˈbɪrdɪd] [ælvɜˈɑːdoʊ] , [ber] - [ˈhedɪd] , [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwuːndz] ,																										
golden - bearded Alvarado , bare - headed , and bleeding from a dozen wounds ,																										
金的	-	留着胡子的	阿尔瓦拉多	，	裸	-	标题	，	和	出血	从	一个	打 伤口													
[stɪl] [fʊːt] [wɪð; wɪθ][suːpərˈhjuːmən] [streŋθ] ,																										
still fought with superhuman strength ,																										
仍然	战斗	和	超人类	力量																						
留着金色胡须的阿尔瓦拉多，头戴光秃秃的帽子，浑身是血，身负十几处伤口，却依然以超人的力量战斗着。																										
[ænd; ənd][soʊ][ˈænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz][skænt][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [truːps] , [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [freʃ] ,																										
and so animated his scant handful of troops , that , had they been fresh ,																										
和	所以	动画	他的	稀少	少数	的	军队	，	那	，	有	他们	到过 新鲜的													
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wel] - [naɪ] [ˈfeɪntɪŋ] ,																										
instead of well - nigh fainting ,																										
反而	的	出色地	-	夜	昏厥																					
于是，他鼓舞了手下那寥寥几名士兵的士气，如果他们体力充沛的话，就不会几乎晕倒了。																										
[ðeɪ; ðər][ˈherəʊɪzəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] .																										
their heroism must have been crowned with victory .																										
他们的	英雄主义	必须	有	到过	加冕	和	胜利																			
他们的英勇事迹最终必定以胜利告终。																										
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʃaʊt] [ðæt] [ɪnˈspaɪərd] [nuː] [hoʊp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ælvəˈrɑːdoʊz] [men] ,																										
With a cheering shout that inspired new hope in the sinking hearts of Alvarado's																										
和	一个	欢呼	喊	那	灵感	新的	希望	在	这	下沉	心	的	阿尔瓦拉多的													
men ,																										
男人																										
一声欢呼声，给阿尔瓦拉多部下垂落的心灵带来了新的希望。																										
[ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][,kævəˈliəs] [led] [baɪ][ˈkɔːtes] [dæft] [wʌnz] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [swæm][tuː; tə][ðə; ði]																										
the dozen cavaliers led by Cortes dashed once more into the water , swam to the																										
这	打	骑士	引领	经过	科尔特斯	虚线	一次	更多的	进入	这	水	，	游泳 到 这													
[ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,																										
opposite side ,																										
对面的	边																									
科尔特斯率领的十二名骑士再次冲入水中，游到对岸。																										
[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] .																										
and plunged into the thick of the fray .																										
和	暴跌	进入	这	厚的	的	这	磨损																			
然后一头扎进了混战的中心。																										

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第11/13页

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [æzˌteks] [fel] [bæk] [biˈfɔːr] [ðer; ðər] [fɪrs] [ˈɑːnslɔːt] ,
For a moment the Aztecs fell back before their fierce onslaught ,
为了 一个 片刻 这 阿兹特克人 跌倒 后退 前 他们的 凶猛的 猛攻 ,
阿兹特克人一度在他们猛烈的进攻下节节败退。

[laɪk][ə; eɪ] [riˈsiːdɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
like a receding wave of the sea .
喜欢 一个 消退 海浪 的 这 海 .
就像退潮的海浪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrespɪt] [ðʌs] [əˈfɔːd] [ɔːl] but259
In the respite thus afforded all but259
在 这 喘息 因此 提供 全部 but259
由此获得的喘息之机，除了259人之外，其余人都.....

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " - , " [kæst] [ðəmˈselvz] [ɪntuː][ðə; ði]
one of those who had fought with the " Tonatiah , " cast themselves into the
一 的 那些 WHO 有 战斗 和 这 " - , " 投掷 他们自己 进入 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
曾与“托纳提亚”作战的人中，有一人跳入水中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɪn] [ˈseɪfti] .
from which most of them emerged on the other side in safety .
从 哪个 最多 的 他们 出现 在 这 其他 边 在 安全 .
他们中的大多数人都安全地从对岸脱险。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ælvəˈrɑːdoʊz] [hɔːrs] ,
At that moment Alvarado's horse ,
在 那 片刻 阿尔瓦拉多的 马 ,
就在这时，阿尔瓦拉多的马，

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [stiːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈnoʊbli][əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeɪndʒəz] , [fel] ,
the faithful steed that had borne him so nobly amid a thousand dangers , fell ,
这 忠实 骏马 那 有 出生 他 所以 高贵地 之中 一个 千 危险 , 跌倒 ,
那匹曾驮着他英勇度过千难万难的忠实骏马倒下了。

[tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] , [ˈpɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ˈmæstər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɪː; ʃi][dɪd][soʊ] .
to rise no more , pinning her master to the ground as she did so .
到 上升 不 更多的 , 钉住 她 掌握 到 这 地面 作为 她 做过 所以 .
她再也起不来了，同时将她的主人压在地上。

[ə; eɪ][tlaːˈskaːlən] [ˈwɔːrɪər] , [huː] [wɒz; wəz][soʊ] [dɪsˈfɪɡəd] [baɪ] [ˈwuːndz] [ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
A Tlascalan warrior , who was so disfigured by wounds and covered with blood
一个 特拉斯卡兰 战士 , WHO 曾是 所以 毁容 经过 伤口 和 涵盖 和 血
,
一位特拉斯卡拉战士，浑身伤痕累累，血迹斑斑，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈspæni] [kævəˈlɪr] [hæd; həd][nɔːt] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
that the Spanish cavalier had not recognized him ,
那 这 西班牙语 骑士 有 不是 认可 他 ,
西班牙骑兵没有认出他。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊ:t] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][ˈaʊər] , [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈli:f] .
though they had fought side by side for the past hour , sprang to his relief .
尽管 他们 有 战斗 边 经过 边 为了 这 过去的 小时 , 弹簧 到 他的 宽慰 .

虽然他们并肩作战了一个小时，但还是跳出来解救他。

[æz; əz][hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈdisɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡld] [məən] , [ðə; ði] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ˈpɑ:rti]
As he succeeded in disengaging the entangled man , the rescuing party
作为 他 成功了 在 脱离 这 纠缠 男人 , 这 救援 派对

[wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [bæk] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
was driven back upon them ,
曾是 驱动 后退 之上 他们 ,

当他成功解救被缠住的人后，救援队却被逼退了回去。

[wɪð; wɪθ][ræŋks] [ˈsædli] [θɪnd] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [lɔ:ŋɡər][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði]
with ranks sadly thinned , and unable longer to hold their own against the
和 排名 令人遗憾的是 变薄 , 和 无法 更长 到 抓住 他们的 自己的 反对 这

[ˈɑ:n,rʌʃɪŋ] [foʊ] .
onrushing foe .
冲锋 敌人 .

可惜的是，他们的队伍已经严重减员，再也无法抵挡来势汹汹的敌人。

" [maʊnt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈsænˌdoʊvəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌnˈhɔ:st] [ˈkɑ:mræd] , " - [kæn; kən]
" Mount with me ! " shouted Sandoval to his unhorsed comrade , " Motilla can
" 山 和 我 ! " 喊叫 桑多瓦尔 到 他的 落马 同志 , " - 能
[ber] [ju: ˈes][bəʊθ] ! "
bear us both ! "
熊 我们 两个都 ! "

“跟我一起上马！”桑多瓦尔朝落马的同伴喊道，“莫蒂拉马能驮我们俩！”

" [aɪ][kæn; kən] [ker] [fɔ:r; fər][maɪˈself] !
" I can care for myself !
" 我 能 关心 为了 我 !

“我可以照顾好自己！”

[teɪk] [ðəʊ] [ðɪs] [ju:θ] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] [ˈmeni] [taɪmz] , " [ˈænsər] [ælvɜːˈɑ:dəʊ] .
Take thou this youth , to whom I owe my life many times , " answered Alvarado .
拿 你 这 青年 , 到 谁 我 欠 我的 生活 许多 时代 , " 回答 阿尔瓦拉多 .

“带走这个年轻人吧，我的命多次都归功于他，”阿尔瓦拉多回答道。

[ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃɪnæntlə] [paɪk] ,
Thus saying , he seized a long Chinantla pike ,
因此 说 , 他 查获 一个 长的 奇南特拉 梭鱼 ,

说完，他便抓起一根长长的奇南特拉长矛。

[ænd; ənd][ˈplɑ:ntɪd] [wʌn] [end][ɪn][ðə; ði] [rek] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhæŋ] .
and planted one end in the wreck at the bottom of the canal .
和 已种植 一 结尾 在 这 破坏 在 这 底部 的 这 运河 .

并将一端埋入运河底部的沉船残骸中。

[ðen] , [ˈɡæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈefərt] , [hi:; hi] [ˈvɔ:ltɪd] [klɪr] [əˈkrɔ:s] ,
Then , gathering his strength for a prodigious effort , he vaulted clear across ,
然后 , 采集 他的 力量 为了 一个 惊人 努力 , 他 拱形 清除 穿过 ,

然后，他积蓄力量，以惊人的速度跃过了障碍。

[ænd; ənd][ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɔ:nɪŋ] [ˈkæzəm] .
and landed safely on the other side of the yawning chasm .
和 登陆 安全 在 这 其他 边 的 这 打哈欠 深渊 .

并安全降落在了深渊的另一边。

[ˈvɪktəz] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] , [ˈæzˌtɛks] , [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] - ,
Victors and vanquished , Aztecs , Spaniards , and Tlascalans ,
胜利者 和 战败者 , 阿兹特克人 , 西班牙人 , 和 - ,

胜利者和战败者，阿兹特克人、西班牙人和特拉斯卡拉人，

[stɒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [spel] - [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːrəvələs] [fiːt] .
stood for a moment spell - bound at the sight of this marvellous feat .
站立 为了 一个 片刻 拼写 - 边界 在 这 视线 的 这 奇妙 特技 .

看到这惊人的景象，我愣在原地，一时之间被深深震撼了。

[ˈsæn,douʊəl][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ænd]
Sandoval was among the first to recover from his amazement , and
桑多瓦尔 曾是 之中 这 第一的 到 恢复 从 他的 惊愕 , 和
[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [huːm] Alvarado260
turning to the youth whom Alvarado260
转弯 到 这 青年 谁 Alvarado260

桑多瓦尔是最早从震惊中回过神来的人之一，他转向了阿尔瓦拉多260所指的那个年轻人。

[hæd; həd] [ˌrekəˈmendɪd] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
had recommended , he bade him mount behind him .
有 受到推崇的 , 他 巴德 他 山 在后面 他 .

他建议道，并命令他骑到自己身后。

[ðeɪ] [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡælənt] - [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [liːv] ;
They two , on the gallant Motilla were the last to leave ;
他们 二 , 在 这 英勇 - 是 这 最后的 到 离开 ;

他们二人乘坐英勇的莫蒂拉号，是最后离开的；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [breɪv] [mer] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
but it was not until the brave mare had borne them to the opposite
但 它 曾是 不是 直到 这 勇敢的 母马 有 出生 他们 到 这 对面的

[saɪd] ,
side ,
边 ,

但直到那匹勇敢的母马把他们带到对岸后，他们才意识到这一点。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðæt] [ˈsæn,douʊəl] [ˌrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
and the young warrior leaped to the ground , that Sandoval recognized him .
和 这 年轻的 战士 跳跃 到 这 地面 , 那 桑多瓦尔 认可 他 .

年轻的战士跳到地上，桑多瓦尔认出了他。

[ðen] [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [ˈæksənts][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [seɪnts] !
Then in joyful accents he cried out , " Praised be the blessed saints !
然后 在 快乐 口音 他 哭 出去 , " 赞扬 是 这 蒙福 圣徒 !

然后他用欢快的语气喊道：“赞美蒙福的圣徒！ ”

[daːn] [waːn; hwaːn] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɪˈskeɪpt] [jɑːn] [hel] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
Don Juan , that thou hast escaped yon hell in safety ,
大学教师 胡安 , 那 你 哈斯特 逃脱 远 地狱 在 安全 ,

唐璜，你已平安逃离那地狱。

[fɔːr; fər][ˈtruːli] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] [ʌp][fɔːr; fər] [ded] . "
for truly I had given thee up for dead . "
为了 真的 我 有 给定 你 向上 为了 死的 . "

我真的以为你已经死了。

" [ænd; ænd][aɪ] [wɒd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɒltek] , [ˈbɪtərli] ,
" **And I would that I were , " answered the young Toltec , bitterly ,**
" 和 我 会 那 我 是 , " 回答 这 年轻的 托尔特克 , 苦涩地 ,

“我倒希望我是，”年轻的托尔特克人苦涩地回答道。

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv][ˈlɔːst] [ðæt] [wɪt] , [ʌv; əv][ɔːl] [laɪf] , [aɪ][held][moʊst] [dɪr] .
" **since I have lost that which , of all life , I held most dear .**
" 自从 我 有 丢失的 那 哪个 , 的 全部 生活 , 我 握住 最多 亲爱的 .

“因为我失去了生命中最珍视的东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:t] [deθ] [ɪn][veɪn] .
But I sought death in vain .
但 我 寻求 死亡 在 徒劳 .

但我寻死无果。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈlðər] , [bʌt; bət][nɔ:t][tu:; tə][em 'i:] . "
It could come to all others , but not to me ."
它 可以 来 到 全部 其他的 , 但 不是 到 我 . "

它可能会发生在其他人身上，但不会发生在我身上。

" [wʌt] [mi:n] [ju:; jʊ] ? " [kraɪd][ˈsæn,dʊʊvəl] , [brɪˈwɪldərd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [spi:tʃ] .
" What mean you ? " cried Sandoval , bewildered by this strange speech .
" 什么 意思是 你 ? " 哭 桑多瓦尔 , 困惑 经过 这 奇怪的 演讲 .

“你什么意思？”桑多瓦尔被这番奇怪的讲话弄得不知所措，喊道。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [mə'ri:nə][laɪz] [ˈsʌmwɐ] [ɪn][jɑ:n] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nu:] [wɐ] ,
" I mean that Marina lies somewhere in yon lake , and if I knew where ,
" 我 意思是 那 码头 谎言 某处 在 远 湖 , 和 如果 我 知道 在哪里 ,

我的意思是，玛丽娜就在那个湖里的某个地方，如果我知道它在哪里的话，

[maɪ][ˈbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [brɪ'saɪd] [hɜ:rz] .
my body should lie beside hers .
我的 身体 应该 说谎 旁 她的 .

我的遗体应该躺在她身边。

" [ðʌs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [naɪt] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [ðə; ði][ˈnoʊtʃeɪ] [trɪst] , [ɔ:r] [naɪt] [ʌv; əv]
" Thus ended the dreadful night , called for all time the Noche Triste , or night of
" 因此 结束 这 可怕 夜晚 , 称为 为了 全部 时间 这 夜晚 悲伤 , 或者 夜晚 的
[ˈsædnəs] . -
sadness . 261
悲伤 . -

“就这样，可怕的夜晚结束了，这个夜晚从此被称为‘悲伤之夜’(Noche Triste)。”261

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[mə'ri:nə] [ɪz] [lɔ:st] [ænd; ənd] [seɪvd]
MARINA IS LOST AND SAVED
码头 是 丢失的 和 已保存

玛丽娜迷路了，又获救了

[æz; əz][ðə; ði] [ˈda:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtʃeɪ] [trɪst] [wʌz; wəz] [diˈspeld] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ,
As the darkness of the noche triste was dispelled by the rising sun ,
作为 这 黑暗 的 这 夜晚 悲伤 曾是 驱散 经过 这 上升 太阳 ,

当悲伤之夜的黑暗被冉冉升起的太阳驱散时，

[ˈkɔ:tes] [led][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [daɪk] [ɑ:n] [wɪtʃ]
Cortes led the broken remnant of his army away from the fatal dike on which
科尔特斯 引领 这 破碎的 剩 的 他的 军队 离开 从 这 致命的 堤 在 哪个
[ɔ:l][hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .

all had so nearly laid down their lives .
全部 有 所以 几乎 铺设 向下 他们的 生活 .

科尔特斯带领残兵败将离开了那道几乎夺去他们性命的致命堤坝。

[ðə; ði][fɜ:rst] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkɑ:mplɪft] [fækt] ;
The first march of the long anticipated retreat was an accomplished fact ;
这 第一的 行进 的 这 长的 预期 撤退 曾是 一个 完成 事实 ;

期待已久的撤退行动的第一阶段已经完成；

[bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [kɔːst] !
but at what a fearful cost !
但 在 什么 一个 可怕 成本 !

但代价却如此可怕！

[nɑːt][ə; eɪ][gʌn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] , [nɑːt][ə; eɪ] ['mʌskɪt] .
Not a gun remained to the Spaniards , not a musket .
不是 一个 枪 剩余 到 这 西班牙人 , 不是 一个 滑膛枪 .

西班牙人连一支枪都没剩下，一支滑膛枪也没剩下。

[ðer; ðər] ['bænərz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
Their banners and trumpets had disappeared .
他们的 横幅 和 小号 有 消失 .

他们的旗帜和号角都消失了。

[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɔːr] [wɜːr; wər] [left] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]
Of one hundred horses but a score were left , and all of these were
的 一 百 马匹 但 一个 分数 是 左边 , 和 全部 的 这些 是
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

一百匹马只剩下二十匹，而且全部都受伤了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [æmjə'ni](ə)n] ['wæɡənz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bæɡɪdʒ] - [treɪn] .
There were no ammunition wagons , there was no baggage - train .
那里 是 不 弹药 马车 , 那里 曾是 不 行李 - 火车 .

没有弹药车，也没有行李车队。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trezər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
Most of the treasure had been lost .
最多 的 这 宝藏 有 到过 丢失的 .

大部分宝藏都已遗失。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɪn'diːd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ɡoʊld] ,
Some of the soldiers had indeed clung to their gold ,
一些 的 这 士兵 有 的确 紧紧抓住 到 他们的 金子 ,

有些士兵确实紧紧抓住了他们的黄金不放。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['θroʊɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðei] [rɪ'laid] [tuː; tə] [dɪ'fend] [aɪ'tiː] ; [bʌt; bət] ,
even while throwing away the muskets on which they relied to defend it ; but ,
甚至 尽管 投掷 离开 这 滑膛枪 在 哪个 他们 依赖 到 保卫 它 ; 但 ,

即使他们丢弃了用来保卫家园的火枪；但是，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl] ,
a few days later , even this , for which they had been willing to sacrifice all ,
一个 很少 天 之后 , 甚至 这 , 为了 哪个 他们 有 到过 愿意的 到 牺牲 全部 ,

几天后，就连他们愿意为之牺牲一切的东西，也未能幸免。

[bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][tɜːrɪn] [flʌŋ] [ə'saɪd] .
became an intolerable burden , that was in turn flung aside .
成为 一个 无法容忍 负担 , 那 曾是 在 转动 扔 旁边 .

变成了一种难以承受的负担，最终被抛弃了。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ɪn][ðə; ði]['meɪ,leɪ][baɪ][ðer; ðər][oʊn] [frendz] ,
All the prisoners had been slain in the mêlée by their own friends ,
全部 这 囚犯 有 到过 被杀 在 这 混战 经过 他们的 自己的 朋友们 ,

所有囚犯都在混战中被自己的朋友杀死了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .
and of the fate of the wounded no one dared to speak .
和 的 这 命运 的 这 受伤 不 一 敢于 到 说话 .

至于伤员的命运，没有人敢提及。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [ˈspænjərdz] [ˈnɪrli] [wʌn] - [hæf][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ɔ:r] [ˈkæptʃərd] [ɑ:n] that262
Of the retreating Spaniards nearly one - half had been slain or captured on that262
的 这 撤退 西班牙人 几乎 一 - 一半 有 到过 被杀 或者 捕获 在 that262

在撤退的西班牙人中，近一半在那次战斗中被杀或被俘。262

[tu:] [maɪlz][ʌv; əv] [ˈkɔ:zweɪ] , [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] - [ˈoʊvər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:r; wər]
two miles of causeway , while of the faithful Tlascalans over two thousand were
二 英里 的 堤道 , 尽管 的 这 忠实 - 超过 二 千 是
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

两英里长的堤道，而忠实的特拉斯卡拉人中有两千多人失踪。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfɔ:rti] - [faɪv] [ˈspænjərdz] ,
About the same time forty - five Spaniards ,
关于 这 相同的 时间 四十 - 五 西班牙人 ,

大约在同一时间，45名西班牙人，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ˈkɔ:tes] [tu:] [ˈmʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [maɪnz] ,
who had been sent by Cortes two months before to visit some distant mines ,
WHO 有 到过 发送 经过 科尔特斯 二 几个月 前 到 访问 一些 遥远 矿井 ,
他曾于两个月前受科尔特斯派遣去视察一些偏远的矿山。

[wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] , [æt; ət] - , [waɪl] [ɑ:n][ðər; ðər] [weɪ]
were captured and sacrificed by the Aztecs , at Zaltepec , while on their way
是 捕获 和 牺牲 经过 这 阿兹特克人 , 在 - , 尽管 在 他们的 方式
[bæk] [tu:; tə] [ˌtɛnɔ:tɪˈtɿlɑ:n] ,
back to Tenochtitlan ,
后退 到 特诺奇蒂特兰 ,

在返回特诺奇蒂特兰的途中，他们在萨尔特佩克被阿兹特克人俘虏并献祭。

[ɪn][ˈtoʊt(ə)l] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
in total ignorance of the existing state of affairs .
在 全部的 无知 的 这 现存的 状态 的 事务 .

对现状完全一无所知。

[ðʌs] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ˈkrɪstʃən] [ˈvɪktəms][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈæzˌtek] [ˈsɪti] ,
Thus there were Christian victims for the altars of every Aztec city ,
因此 那里 是 基督教 受害者 为了 这 祭坛 的 每一个 阿兹特克 城市 ,
因此，每个阿兹特克城市的祭坛上都有基督教的受害者。

[waɪl] [ˈneɪtɪv] [ˈnəʊblz] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspæni] [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [ɑ:d] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv]
while native nobles were armed with Spanish weapons , and wore odd pieces of
尽管 本国的 贵族 是 武装 和 西班牙语 武器 , 和 穿着 奇怪的 件 的
[ˈspæni] [ˈɑ:rmər] .
Spanish armor .
西班牙语 盔甲 .

而当地贵族则装备着西班牙武器，并穿着奇特的西班牙盔甲。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [spɔɪl] [əˈbændənd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [naɪ] [ˈhelpləs] [səˈvaɪvəz] ,
It was owing to the rich spoil abandoned by the well - nigh helpless survivors ,
它 曾是 欠款 到 这 富有的 剧透 弃 经过 这 出色地 - 夜 无助 幸存者 ,
这都归功于那些几乎毫无自卫能力的幸存者们遗弃的丰厚战利品。

[ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ðər; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈseɪfti] .
that they owed their present safety .
那 他们 欠款 他们的 展示 安全 .

他们如今的安全归功于自己。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈvɪgərəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt]
Had the Aztecs followed them as vigorously as they had attacked
有 这 阿兹特克人 随后 他们 作为 大力 作为 他们 有 遭到攻击
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] ,
them on the causeway ,
他们 在 这 堤道 ,

如果阿兹特克人像在堤道上攻击他们那样猛烈地追击他们，

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
not a soul could have escaped .
不是 一个 灵魂 可以 有 逃脱 .

没有一个人能够逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈtreʒərz] [æz; əz][hæd; həd]
But the victors were too busily engaged in gathering up such treasures as had
但 这 胜利者 是 也 忙碌地 已订婚的 在 采集 向上 这样的 宝藏 作为 有
[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈɪndiən] [hændz] ,
never before fallen into Indian hands ,
绝不 前 倒下 进入 印度 双手 ,

但是，胜利者们忙于搜刮这些以前从未落入印第安人手中的宝藏。

[ɪn] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈfestəvəlz] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
in securing their prisoners , in making preparations for festivals of rejoicing ,
在 确保 他们的 囚犯 , 在 制作 准备工作 为了 节日 的 欢欣鼓舞 ,
在确保囚犯安全的同时，在筹备庆祝节日的过程中，

[ɪn] [ˈklenzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ,
in cleansing their city and burying their dead ,
在 清洁 他们的 城市 和 埋葬 他们的 死的 ,

在清理城市和埋葬死者的过程中，

[tuː; tə] [kənˈsɜːrɪn] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fərˈlɔːrɪn] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːm]
to concern themselves about the forlorn remnant of those who had been termed
到 忧虑 他们自己 关于 这 绝望 剩 的 那些 WHO 有 到过 称为
[ðə; ði] " [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ,
the " White Conquerors ,
这 " 白色的 征服者 ,

他们开始关注那些被称为“白人征服者”的悲惨残余，

" [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [naʊ] [ˈkwɪkli] [ˈperɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
" **but who would now quickly perish in the mountains** ,
" 但 WHO 会 现在 迅速地 沦 在 这 山脉 ,

但他现在却会很快死在山里，

[ɔːr][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - [ˈɑːmɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
or be destroyed by the first of Cuitlahua's armies with which they should come
或者 是 损毁 经过 这 第一的 的 - 军队 和 哪个 他们 应该 来
[ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
into collision .
进入 碰撞 .

或者被他们遇到的第一支奎特拉瓦军队摧毁。

[soʊ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [wiːk] , [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] , [ˈwɔːtər] - [soʊkt] ,
So the Spaniards , weak , weary , and wounded , disheartened , water - soaked ,
所以 这 西班牙人 , 虚弱的 , 厌倦 , 和 受伤 , 沮丧 , 水 - 浸泡过 ,
[ænd; ənd] [ˈræɡɪd] , [dɪˈfensləs] [seɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈswɔːdz] ,
and ragged , defenceless save for their swords ,
和 破烂不堪 , 毫无防备 节省 为了 他们的 剑 ,

所以，西班牙人虚弱、疲惫、受伤、意志消沉、浑身湿透、衣衫褴褛，除了刀剑之外毫无防备。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [læns] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [dis'eɪblɪd] [krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd]
a score of lances , and as many disabled cross - bows , were allowed
一个 分数 的 长矛 , 和 作为 许多 已禁用 叉 - 弓 , 是 允许
[tuː; tə] ['stræg(ə)] unmolested263
to straggle unmolested263
到 零散 unmolested263

二十支长矛队和同样数量的残废弩队被允许毫发无损地散落一地。263

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] [ʌv; əv][tlækoʊpən] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən]
through the deserted streets of Tlacopan , and make their way into the open
通过 这 荒凉的 街道 的 特拉科潘 , 和 制作 他们的 方式 进入 这 打开
[ˈkʌntri] [bɪ'jɑːnd] .
country beyond .
国家 超过 .

他们穿过特拉科潘荒凉的街道，进入了更广阔的乡村地区。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈliːdər] , [huː] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [ˈætərd]
Here they were halted by their leader , who endeavored to reform the shattered
这里 他们 是 停止 经过 他们的 领导者 , WHO 努力 到 改革 这 破碎
[bə'tæljənz] ,
battalions ,
营 ,

在这里，他们的首领阻止了他们，并试图重组溃败的部队。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n] .
and bring some sort of order out of their confusion .
和 带来 一些 种类 的 命令 出去 的 他们的 困惑 .

并帮助他们从混乱中理清头绪。

[nɪr] [baɪ][roʊz][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ˌmɑːnte'zuːmə] ,
Near by rose the hill of Montezuma ,
靠近 经过 玫瑰 这 爬坡道 的 蒙特祖玛 ,

附近耸立着蒙特祖玛山，

[kraʊnd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈtemp(ə)] [ðæt] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈfeltər] .
crowned by an extensive temple that offered a tempting place of shelter .
加冕 经过 一个 广泛的 寺庙 那 提供 一个 诱人的 地方 的 庇护所 .

顶部耸立着一座规模宏大的寺庙，为人们提供了一个诱人的避难场所。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔː'redɪ] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
But , as they could see , it was already occupied by a force of the
但 , 作为 他们 可以 看 , 它 曾是 已经 占领 经过 一个 力量 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

但是，正如他们所见，那里已经被敌军占领了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['spænjərdz] [hæd; həd][noʊ][maɪnd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər]
and at that moment the dispirited Spaniards had no mind for further
和 在 那 片刻 这 颓废 西班牙人 有 不 头脑 为了 更远
[ˈfɑːtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

那一刻，士气低落的西班牙人已经没有了继续战斗的意愿。

[ðə; ði][,kævə'liəs] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [ˈredɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] !
The cavaliers indeed were ready , but they were so few !
这 骑士 的确 是 准备好 , 但 他们 是 所以 很少 !

骑士们确实做好了准备，但是他们人数太少了！

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ju:st] [ʌp] .

and their poor horses were completely used up .
和 他们的 贫穷的 马匹 是 完全地 用过的 向上 .

他们的马匹都筋疲力尽了。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , - , ['si:zɪŋ] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [spræŋ]
In this emergency , Huetzin , seizing a javelin from one of his Tlascalans , sprang
在 这 紧急情况 , - , 抓住 一个 标枪 从 一 的 他的 - , 弹簧

[ʌp][ðə; ði] [ə'sent] .

up the ascent .
向上 这 上升 .

在这种紧急情况下，胡埃钦从他的一名特拉斯卡拉人手中夺过一支标枪，跃上山坡。

[hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ['wɒrɪrɪz] ['fɑ:lʊd] [soʊ] ['pra:mptli] [ðæt] , [æz; əz][hi; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] [ʌv; əv]
His mountain warriors followed so promptly that , as he gained the outer wall of
他的 山 战士 随后 所以 及时 那 , 作为 他 获得 这 外 墙 的

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the temple ,
这 寺庙 ,

他的山地战士紧随其后，当他攻上神庙外墙时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] ['swɔ:rmɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,

they were also swarming over it ,
他们 是 还 蜂拥而至 超过 它 ,

它们也蜂拥而至。

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][dɑ:rts][ænd; ənd]['æərəʊs] [let] [flaɪ][baɪ][ðə; ði] ['gæɪrɪsn] .

in face of the shower of darts and arrows let fly by the garrison .
在 脸 的 这 淋浴 的 飞镖 和 箭头 让 飞 经过 这 驻军 .

面对守军射出的如雨点般落下的飞镖和箭矢。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] ,

Then the defenders ,
然后 这 后卫 ,

然后是防守方，

[ə'meɪzd] [æt; ət][soʊ] [fɪrs] [æŋ; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [di:md] [ɪn'keɪpəbl]

amazed at so fierce an attack from those whom they had deemed incapable
惊叹 在 所以 凶猛的 一个 攻击 从 那些 谁 他们 有 被认为 无法

[ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['faɪtɪŋ] ,

of further fighting ,
的 更远 斗争 ,

他们惊讶于这些他们认为已经无力继续战斗的人竟然发动了如此猛烈的攻击。

[tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

took to flight , and the place of refuge was secured .
采取 到 航班 , 和 这 地方 的 避难所 曾是 安全 .

他们仓皇逃窜，并找到了避难所。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][æŋ; ən]['æmp(ə)l]

In the temple were found a certain amount of provisions , and an ample
在 这 寺庙 是 成立 一个 肯定 数量 的 条款 , 和 一个 充足

[sə'plɑɪ] [ʌv; əv]['fju:əl] ,

supply of fuel ,
供应 的 燃料 ,

在寺庙里发现了一定数量的粮食和充足的燃料。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] ['ɒkjʊ:pənts] [bɪlt] [greɪt] [fairz][tu:; tə][draɪ][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][wɔ:rm]
from which the new occupants built great fires to dry their clothing and warm
从 哪个 这 新的 居住者 建造 伟大的 火灾 到 干燥 他们的 衣服 和 温暖的
[ðer; ðər] [tʃɪld] ['bɑ:dɪz] .
their chilled bodies .
他们的 冷藏 身体 .

新来的居民们用这些篝火生起大火，烘干衣服，温暖冰冷的身体。

[ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [drest] [æz; əz][best] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi] , [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] ['i:tn] ,
Wounds were dressed as best they might be , a hearty meal was eaten ,
伤口 是 穿着 作为 最好的 他们 可能 是 , 一个 爽朗 一顿饭 曾是 吃 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪri] [tru:ps] [sɔ:t] [tu:; tə][fər'get][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] [ɪn] [sli:p] .
and then the weary troops sought to forget their sorrows in sleep .
和 然后 这 厌倦 军队 寻求 到 忘记 他们的 悲伤 在 睡觉 .
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪri] [tru:ps] [sɔ:t] [tu:; tə][fər'get][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] [ɪn] [sli:p] .
然后, 疲惫的士兵们试图在睡梦中忘却悲伤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪri] [tru:ps] [sɔ:t] [tu:; tə][fər'get][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] [ɪn] [sli:p] .
and then the weary troops sought to forget their sorrows in sleep .
和 然后 这 厌倦 军队 寻求 到 忘记 他们的 悲伤 在 睡觉 .
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪri] [tru:ps] [sɔ:t] [tu:; tə][fər'get][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] [ɪn] [sli:p] .
然后, 疲惫的士兵们试图在睡梦中忘却悲伤。

[nɑ:t][ɔ:l] [slept] , [həʊ'evər] .
Not all slept , however .
不是 全部 睡着了 , 然而 .
[nɑ:t][ɔ:l] [slept] , [həʊ'evər] .
但并非所有人都睡着了。

['sentrɪz] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] small264
Sentries guarded the outer walls , and several small264
哨兵 守卫 这 外 墙壁 , 和 一些 small264
[ænd; ənd] ['sevrəl] small264
哨兵守卫着外墙，还有几座小264

[gru:ps] , ['gæðərd] [nɪr] [ðə; ði][fairz] , [kən'və:st] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
groups , gathered near the fires , conversed in low tones .
团体 , 聚集 靠近 这 火灾 , 交谈 在 低的 音调 .
[gru:ps] , ['gæðərd] [nɪr] [ðə; ði][fairz] , [kən'və:st] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
人们三五成群地围坐在篝火旁，低声交谈。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['li:dər] ,
In one of these the leader ,
在 一 的 这些 这 领导者 ,
[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['li:dər] ,
其中一位领导者，

['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['dɑ:rkəst] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] , [tɔ:kt] ['ɜ:rnɪstli]
planning for the future even in this his darkest hour of defeat , talked earnestly
规划 为了 这 未来 甚至 在 这 他的 最黑暗的 小时 的 击败 , 谈话 切实
[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rtɪn] ['loʊpɛz] ,
with Martin Lopez ,
和 马丁 洛佩兹 ,
[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rtɪn] ['loʊpɛz] ,
即使在最黑暗的失败时刻，他仍然在为未来做打算，并与马丁·洛佩兹认真地交谈。

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [ʃɪp] - ['bɪldər] .
his master ship - builder .
他的 掌握 船 - 建筑商 .
[hɪz; ɪz] ['mæstər] [ʃɪp] - ['bɪldər] .
他的造船大师。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ['sæn,douʊvəl][ænd; ənd] - , [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['kloʊzər] ['brʌðərhuð] [baɪ][ðə; ði]
Not far away Sandoval and Huetzin , drawn to a closer brotherhood by the
不是 远的 离开 桑多瓦尔 和 - , 绘制 到 一个 更近 兄弟情 经过 这
[sɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] ,
similarity of their sorrows ,
相似 的 他们的 悲伤 ,
[sɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔ:rəuz] ,
不远处，桑多瓦尔和胡埃津因相似的悲痛而结下了更紧密的兄弟情谊。

[tɔ:kt] [ʌv; əv][mə'ri:nə] ,
talked of Marina ,
谈话 的 码头 ,
[tɔ:kt] [ʌv; əv][mə'ri:nə] ,
谈到玛丽娜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rdi] [kævə'liɹ] [stroʊv] [tu:;; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] ['stri:kən] ['kɑ:mræd] [wið; wiθ][ðə; ði]
and the sturdy cavalier strove to comfort his stricken comrade with the
和 这 结实的 骑士 努力 到 舒适 他的 受打击的 同志 和 这
['tendərnəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ri:s(ə)ntli][tu:;; tə][him; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'repərəb(ə)l] [bɜ:s] .
tenderness that had come recently to him through his own irreparable loss .
压痛 那 有 来 最近 到 他 通过 他的 自己的 无法弥补的 损失 :
这位坚强的骑士努力用他自己最近因无法弥补的损失而获得的温柔来安慰他受苦的战友。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [pæst] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd][mə'ri:nə] ,
Although no word of love had passed between Huetzin and Marina ,
虽然 不 单词 的 爱 有 通过了 之间 - 和 码头 ,
虽然胡埃津和玛丽娜之间没有说过任何情话,

[i:tʃ] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['evər] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd]
each had known the heart of the other ever since those days of illness and
每个 有 已知 这 心 的 这 其他 曾经 自从 那些 天 的 疾病 和
['nɜ:rsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - .
nursing on the hill of Zampach .
护理 在 这 爬坡道 的 - :
自从在赞帕赫山上一同生病和接受护理的日子起，他们就彼此了解了对方的心。

['meni] [ə; eɪ][taɪm] [sɪns] [wʊd] - [hæv; həv] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ,
Many a time since would Huetzin have declared his passion for the Indian girl ,
许多 一个 时间 自从 会 - 有 声明 他的 热情 为了 这 印度 女孩 ,
此后，胡钦曾多次表达他对那位印度女孩的爱慕之情。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vəʊ] ,
but for a vow ,
但 为了 一个 发誓 ,
但为了誓言，

[ðæt] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [hɪz; ɪz] [lɪps][soʊ] [bɜ:n] [æz; əz][æn; ən] ['æzˌtek][gɑ:d] ['reɪnd] [ɪn]
that no word of love should pass his lips so long as an Aztec god reigned in
那 不 单词 的 爱 应该 经过 他的 嘴唇 所以 长的 作为 一个 阿兹特克 上帝 统治 在
[ˌtɛˌnɑ:tʃɪ'tlɑ:n] .
Tenochtitlan .
特诺奇蒂特兰 :
只要阿兹特克神祇统治着特诺奇蒂特兰，他就不能说出任何情话。

[tu:; tə][ðer; ðər] [oʊvər'θroʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'vootɪd] ,
To their overthrow was his life devoted ,
到 他们的 推翻 曾是 他的 生活 奉献 ,
他毕生致力于推翻他们，

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] ['kɑ:nstənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kru:'seɪdɪŋ] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə]
and with the constancy of a crusading knight he had remained true to
和 和 这 恒常 的 一个 十字军东征 骑士 他 有 剩余 真的 到
[hɪz; ɪz] [pledʒ] .
his pledge .
他的 保证 :
他像十字军骑士般坚定不移，始终信守诺言。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtek][wɔ:r] - [gɑ:d][wʌz; wəz] [hə:lɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['pedɪst(ə)l] ,
When the image of the Aztec war - god was hurled from its pedestal ,
什么时候 这 图像 的 这 阿兹特克 战争 - 上帝 曾是 投掷 从 它是 座 ,
当阿兹特克战神的雕像从基座上被扔下来时，

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəʊ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] ;
he had hoped that the period of his vow was nearly at an end ;
他 有 希望 那 这 时期 的 他的 发誓 曾是 几乎 在 一个 结尾 ;
他原本希望自己的誓言期限即将结束；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
but with the ordering of a retreat from the city , he knew that it
但 和 这 订购 的 一个 撤退 从 这 城市 , 他 知道 那 它
[wʌz; wəz] [ɪn'deɪnətli] [ɪk'stendɪd] .
was indefinitely extended .
曾是 无限期 扩展 .
但他知道, 随着撤离城市的命令下达, 撤离期限将无限期延长。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][held] [mə'ri:nə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz] , [ɑ:n] - [bæk] ,
Even when he held Marina in his arms as , on Cocotin's back ,
甚至 什么时候 他 握住 码头 在 他的 武器 作为 , 在 - 后退 ,
即使他抱着玛丽娜, 趴在可可汀的背上,
[ðeɪ] [plʌndʒd] [tə'geðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] ,
they plunged together into the lake , he had spoken no word of love ,
他们 暴跌 一起 进入 这 湖 , 他 有 说 不 单词 的 爱 ,
他们一同跳入湖中, 他一句话也没说。

[ðoʊ] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz][toʊnz][hæd; həd] [ɪn'tɜ:rprəɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv]
though indeed his tones had interpreted his feelings beyond a doubt of
尽管 的确 他的 音调 有 翻译 他的 情怀 超过 一个 怀疑 的
[mɪsʌndər'stændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .
虽然他的语气确实毫无疑问地表达了他的感受。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] life265
Now that the life of his life265
现在 那 这 生活 的 他的 life265
现在, 他的一生265
[wʌz; wəz] [fər'evər] [bɜ:st][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt] ,
was forever lost to him , he had no reason for concealment ,
曾是 永远 丢失的 到 他 , 他 有 不 原因 为了 隐蔽 ,
对他来说, 一切都永远失去了, 他没有任何理由隐瞒。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [hi:; hi][leɪd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and to his friend he laid open his heart .
和 到 他的 朋友 他 铺设 打开 他的 心 .
他向朋友敞开了心扉。

['sædli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['lɪtər] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'ri:nə][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] ,
Sadly enough , the litter in which Marina had been borne ,
令人遗憾的是 足够的 , 这 垃圾 在 哪个 码头 有 到过 出生 ,
令人悲哀的是, 玛丽娜出生的那一窝,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:md] [ɪn][soʊ] [ɡreɪt] ['deɪndʒər][ðæt] - [hæd; həd] [snætʃt]
and in which she had seemed in so great danger that Huetzin had snatched
和 在 哪个 她 有 似乎 在 所以 伟大的 危险 那 - 有 抢夺
[hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
her from it ,
她 从 它 ,
她当时似乎身处极大的危险之中, 以至于胡钦把她从那里救了出来。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [θru:] [ɪn] ['seɪfti] [baɪ][ɪts] [staʊt] [tlɑ:'ska:lən] ['berəɹz] ,
had been brought through in safety by its stout Tlascalan bearers ,
有 到过 带来 通过 在 安全 经过它是 肥硕 特拉斯卡兰 持有者 ,
由强壮的特拉斯卡拉搬运工安全护送通过。

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['draɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['veri] ['faɪər] [brɪ'saɪd] [wɪtʃ] - [ænd; ənd]['sæn,douvl̩][sæt] .
and now stood drying near the very fire beside which Huetzin and Sandoval sat .
和 现在 站立 烘干 靠近 这 非常 火 旁 哪个 - 和 桑多瓦尔 卫星 .
现在, 他正站在胡钦和桑多瓦尔坐着的那堆火旁晾晒着。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['emptɪnəs] [wʌz; wəz] [dɪs'kləʊzd] , [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ʌv; əv] [mə'ri:nəz]
Until its emptiness was disclosed , the army had not known of Marina's
直到 它是 空虚 曾是 披露 , 这 军队 有 不是 已知 的 码头的
[dɪsə'pɪrəns] ;
disappearance ;
消失 ;

在发现房间空无一人之前，军方并不知道玛丽娜失踪了；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ɔ:l] [ˈʌðər] [bɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] ['lesnd] [ɪn] [kəm'pærɪsn]
but the moment it was announced all other losses were lessened in comparison
但 这 片刻 它 曾是 宣布 全部 其他 损失 是 减少 在 比较
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ,
with this one ,
和 这 一 ,

但消息一经公布，其他所有损失与这一损失相比都显得微不足道了。

[soʊ][ˈdʒen(ə)rəli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [brɪ'lʌvɪd] .
so generally was the Indian girl beloved .
所以 一般来说 曾是 这 印度 女孩 心爱 .

所以，印度女孩通常都很受人喜爱。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['li:dər] , [ɪn] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
Even the leader , in planning his future operations ,
甚至 这 领导者 , 在 规划 他的 未来 运营 ,

即使是领导者，在规划未来的行动时，

[ˈwʌndərd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'si:d] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv]
wondered if they could succeed without the almost indispensable aid of his brave
想知道 如果 他们 可以 成功 没有 这 几乎 必不可少 援助 的 他的 勇敢的
[gɜ:rl] [ɪn'tɜ:rpɹətər] .
girl interpreter .
女孩 翻译 .

他不禁怀疑，如果没有那位勇敢的女翻译的几乎不可或缺的帮助，他们是否能够成功。

[tu:; tə][tɜ:rn][frʌm; frəm] [ðɪs] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪ'fi:tɪd] ['spæniʃ] [ˈɑ:rmɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪts] [bɔ:sɪz] [ænd; ənd]
To turn from this scene of a defeated Spanish army mourning its losses and
到 转动 从 这 场景 的 一个 战败 西班牙语 军队 丧 它是 损失 和
[ˈsli:pɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] [ɪn][æn; ən][ˈæztek][ˈtemp(ə)l] ,
sleeping the sleep of exhaustion in an Aztec temple ,
睡眠 这 睡觉 的 疲惫 在 一个 阿兹特克 寺庙 ,

让我们从这幅西班牙战败军队在阿兹特克神庙中哀悼损失、筋疲力竭地沉睡的画面中回过神来。

[tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] - , [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'brʌpt] [træn'zɪʃ(ə)n] .
to the hut of a slave of Iztapalapan , is to make an abrupt transition .
到 这 小屋 的 一个 奴隶 的 - , 是 到 制作 一个 突然 过渡 .

到伊兹塔帕拉潘奴隶的小屋，就意味着突然转变。

[stɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [wʌn] , [ɪf] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]
Still it is a necessary one , if the threads of our story are to be
仍然 它 是 一个 必要的 一 , 如果 这 线程 的 我们的 故事 是 到 是
[kə'nektɪd] .
connected .
连接 .

然而，如果我们想要将故事的各个线索串联起来，这仍然是必要的。

['evər][ˈæftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] ['ɪntu:] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Ever after it was learned that an alliance had been entered into between the
曾经 后 它 曾是 学习 那 一个 联盟 有 到过 进入 进入 之间 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɔŋkərəz] ,
mountain republic and the white conquerors ,
山 共和国 和 这 白色的 征服者 ,

自从得知山地共和国与白人征服者结盟后，

[ðə; ði][ɑ:tɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] [tɪləˈska:lən] [sleɪvz] [held][baɪ][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌnˈju:zuəl] [ˈhɑ:rdʃɪp] .
the lot of those Tlascalan slaves held by the Aztecs was of unusual hardship .
这 很多 的 那些 特拉斯卡兰 奴隶 握住 经过 这 阿兹特克人 曾是 的 异常 困境 .

那些被阿兹特克人奴役的特拉斯卡拉奴隶的命运异常艰辛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈevriwɛr] [rɪˈgɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkru:əlti] .
They were everywhere regarded with suspicion and treated with cruelty .
他们 是 到处 认为 和 怀疑 和 治疗 和 残酷 .

他们到处都受到怀疑和虐待。

[i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstər][æz; əz][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈkʌp(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [delt]
Even such faithful servants of their master as the aged couple who had dealt
甚至 这样的 忠实 仆人的 他们的 掌握 作为 这 老年人 夫妻 WHO 有 已处理
[soʊ][ˈkaɪndli][baɪ] - [dɪd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] harsh266
so kindly by Huetzin did not escape the harsh266
所以 亲切地 经过 - 做过 不是 逃脱 这 harsh266

即使是像那对曾善待胡钦的老夫妇这样忠心耿耿的仆人，也未能逃脱严酷的惩罚。266

[ˈtri:tmənt] [əˈkɔ:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [reɪs] .
treatment accorded to their race .
治疗 同意 到 他们的 种族 .

他们因种族而受到的待遇。

[ˈdʌb(ə)l] [ˈtæskz][wɜ:r; wər] [ɪmˈpoʊzd] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ][i:v(ə)n][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
Double tasks were imposed , and not even their age ,
双倍的 任务 是 强加 , 和 不是 甚至 他们的 年龄 ,
他们被迫承担双重任务，甚至连年龄都不在考虑范围内。

[nɔ:r] [ˈefərts] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
nor efforts to accomplish all that was required of them ,
也不 努力 到 完成 全部 那 曾是 必需的 的 他们 ,
也没有努力完成他们被要求做的一切，

[seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪtɪŋ] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər] .
saved them from the biting lash of the driver .
已保存 他们 从 这 咬 睫毛 的 这 司机 .
使他们免遭司机毒打。

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [dri:md] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [spoʊk] [ɪn] [ˈhwɪspəz] , [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
They often dreamed , and even spoke in whispers , of escape .
他们 经常 梦见 , 和 甚至 辐 在 低语 , 的 逃脱 .
他们常常梦想着逃离，甚至低声谈论着逃离。

[bʌt; bət] [haʊ] [maɪt] [aɪˈti:][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] ?
But how might it be accomplished ?
但 如何 可能 它 是 完成 ？
但该如何实现呢？

[ˈwɪðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [flaɪ] ?
Whither should they fly ?
往哪里去 应该 他们 飞 ？
他们应该飞向何方？

[nɑ:tɪ][ʌnˈtɪl] [ɔ:n] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ˌtɛnɑ:tʃtɪˈtla:n] [dɪd] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz]
Not until long after the arrival of the Spaniards in Tenochtitlan did these questions
不是 直到 长的 后 这 到达 的 这 西班牙人 在 特诺奇蒂特兰 做过 这些 问题
[faɪnd][i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈænsər] .
find even the shadow of an answer .
寻找 甚至 这 阴影 的 一个 回答 .
直到西班牙人抵达特诺奇蒂特兰很久之后，这些问题才有了哪怕一丝答案的曙光。

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [nuːz] , [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðæt] [bɔːrn] [baɪ] [ˈkɪŋz] [ˈkʊəriːəz]
In that country , and in those days , news , other than that borne by king's couriers
在 那 国家 , 和 在 那些 天 , 消息 , 其他 比 那 出生 经过 国王的 快递员
,
:
,

在那个国家,在那个时代,除了国王的信使传递的消息之外,其他消息来源是.....

[ˈtrævlɪd] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [rər] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈaɪtəmz] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]
travelled slowly , and rare indeed were the items that reached the ears of
旅行 缓慢地 , 和 稀有的 的确 是 这 项目 那 达到 这 耳朵 的
[slɛrvz] .
slaves .
奴隶 .

传播速度很慢,奴隶们能听到的东西确实很少。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][eɪdʒd] - [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
So , although the aged Tlascalans knew something of the coming of the strange
所以 , 虽然 这 老年人 - 知道 某物 的 这 未来 的 这 奇怪的
[waɪt] [ˈbiːɪŋs] ,
white beings ,
白色的 生物 ,

所以,尽管年迈的特拉斯卡拉人对这些奇怪的白色生物的到来有所了解,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrendli]
it was long before they heard that they were accompanied by a friendly
它 曾是 长的 前 他们 听到 那 他们 是 伴随 经过 一个 友好的
[tlaːˈskaːləŋ][ˈɑːrmi] .
Tlascalan army .
特拉斯卡兰 军队 .

过了很久,他们才知道有一支友好的特拉斯卡拉军队与他们同行。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [stiɪl] [er] [ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [nʌn]
It was longer still ere they learned that the leader of this army was none
它 曾是 更长 仍然 埃雷 他们 学习 那 这 领导者 的 这 军队 曾是 没有任何
[ˈlðər] [ðæn; ðən][ðæt] [sʌŋ][ʌv; əv] - ,
other than that son of Tlahuicol ,
其他 比 那 儿子 的 - ,

他们过了很久才知道,这支军队的首领不是别人,正是特拉维科尔的儿子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [gest] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒər] .
who had been their guest in the time of his greatest danger .
WHO 有 到过 他们的 客人 在 这 时间 的 他的 最 危险 .
他曾在他们最危险的时候款待过他们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪˈwɪldərɪŋ] [nuːz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈkʌp(ə)l] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər]
With this bewildering news to consider , the aged couple glanced at each other
和 这 扑朔迷离 消息 到 考虑 , 这 老年人 夫妻 瞥了一眼 在 每个 其他
[ˈmiːnɪŋli] ,
meaningly ,
有意义的 ,

得知这令人困惑的消息后,这对老夫妇意味深长地对视了一眼。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] [naɪt] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni]
as they sat at night through a long silence , on the opposite sides of a tiny
作为 他们 卫星 在 夜晚 通过 一个 长的 沉默 , 在 这 对面的 侧面 的 一个 微小的
[bleɪz] ,
blaze ,
火焰 ,

夜里,他们静静地坐在小火堆的两侧,度过了漫长的夜晚。

[ɪn][ðer; ðər] [ru:d] [ˈfaɪəpleɪs] .
in their rude fireplace .
在 他们的 粗鲁的 壁炉

在他们简陋的壁炉里。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
Finally the old man said :
最后 这 老的 男人 说 :

最后, 老人说道:

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [get] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
" If we could only get to him !
" 如果 我们 可以 仅有的 得到 到 他 !

“如果我们能找到他就好了! ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ˈænsər] :
" and the wife answered :
" 和 这 妻子 回答 :

妻子回答说:

" [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz][æn; ən] [oʊn] [sʌn] , [fɔ:r; fər][soʊ][hi:; hi] [sed] .
" He would be to us as an own son , for so he said .
" 他 会 是 到 我们 作为 一个 自己的 儿子 , 为了 所以 他 说 .

他说, 他会像对待亲生儿子一样对待我们。

" [ˈsevrəl] [naɪts] [ˈlɛtər][ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] , " When267
" Several nights later the old man asked , " When267
" 一些 夜晚 之后 这 老的 男人 问 , " When267

几天后的一个晚上, 老人问道: “什么时候267

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈænsər] , " [wenˈevər] [ðəʊ]
shall we make the attempt ? " and the old woman answered , " Whenever thou
将 我们 制作 这 试图 ? " 和 这 老的 女士 回答 , " 每当 你
[ɑ:rt] [ˈredi] [tu:; tə] [li:d] ,
art ready to lead ,
艺术 准备好 到 带领 ,

我们该尝试一下吗? 老妇人回答说: “只要你准备好带领,

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfɔ:ləʊ] . "
I am ready to follow . "
我 是 准备好 到 跟随 . "

我准备跟随。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæptʃəd] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] ! "
" To be captured means a certain death ! "
" 到 是 捕获 方法 一个 肯定 死亡 ! "

“被俘就等于必死无疑! ”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fri:] [deθ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsleɪvəri] . "
" But a free death is better than a living slavery . "
" 但 一个 自由的 死亡 是 更好的 比 一个 活的 奴隶制 . "

“但是, 自由地死去总比活着做奴隶要好。”

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [tru:] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] .
" Thou art true and brave as always .
" 你 艺术 真的 和 勇敢的 作为 总是 .

你一如既往地真诚勇敢。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv][stɔ:rm] - [ˈklaʊdɪd] [ˈblæknəs] [wɪl] [wi:; wi][set] [fɔ:rθ] . "
On the first night of storm - clouded blackness will we set forth . "
在 这 第一的 夜晚 的 风暴 - 阴天 黑 将要 我们 放 前进 . "

在暴风雨来临的第一个漆黑夜晚, 我们将启程。

" [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv][stɔ:rm] - ['klaʊdɪd] ['blæknəs] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['sləʊli]
" On the first night of storm - clouded blackness , " repeated the old woman , slowly
" 在 这 第一的 夜晚 的 风暴 - 阴天 黑 , " 重复 这 老的 女士 , 缓慢地
,
:
:

“在暴风雨云密布的第一个黑夜,”老妇人缓缓重复道。

[æz; əz] [ðoʊ] [kə'mitiŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] ['meməri] .
as though committing the words to memory .
作为 尽管 提交 这 字 到 记忆 .

仿佛要把这些话牢记在心。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Thus it happened that the very night selected by the Spaniards for their
因此 它 发生 那 这 非常 夜晚 已选 经过 这 西班牙人 为了 他们的
[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [tɛnɑ:tʃɪ'tlɑ:n] [wʌz; wəz][ɪ'ɔ:lsəʊ][ðə; ði][wʌŋ] [tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd][tla:'ska:lən] ['kʌp(ə)]
escape from Tenochtitlan was also the one chosen by the aged Tlascalan couple
逃脱 从 特诺奇蒂特兰 曾是 还 这 一 选定 经过 这 老年人 特拉斯卡兰 夫妻
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] .
for their flight from slavery .
为了 他们的 航班 从 奴隶制 .
就这样, 西班牙人选择逃离特诺奇蒂特兰的那个夜晚, 恰好也是年迈的特拉斯卡拉夫妇选择逃离奴役的那个夜晚。

[ʼæftər][dɑ:rk] , [ænd; ənd] ['mu:viŋ] [wið; wiθ][ðə; ði][ʼʌtmoʊst] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
After dark , and moving with the utmost caution ,
后 黑暗的 , 和 移动 和 这 极致 警告 ,
天黑之后, 行动要格外小心。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt] , [ðoʊ] [nɑ:t][fɔ:r; fər]
the old man secured the canoe in which they had been wont , though not for
这 老的 男人 安全 这 独木舟 在 哪个 他们 有 到过 惯于 , 尽管 不是 为了
[ˈmeni] [mʌnθs] ,
many months ,
许多 几个月 ,

老人把他们常坐的那艘独木舟固定好了, 虽然他们已经好几个月没坐过了。

[tu:; tə] ['kæri] ['flaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [nɪr] [ðer; ðər] [hʌt]
to carry flowers to the city , and brought it to the beach near their hut
到 携带 花朵 到 这 城市 , 和 带来 它 到 这 海滩 靠近 他们的 小屋
:
:
:

他们把花带到城里, 然后带到了他们小屋附近的海滩上。

[tu:; tə][aɪ 'ti:][hi:; hi] [kən'veid] [ðer; ðər] [fju:] [pɔr] ['treʒərz] , [sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv] [ru:d] ['pɑ:təri]
To it he conveyed their few poor treasures , some bits of rude pottery
到 它 他 传递 他们的 很少 贫穷的 宝藏 , 一些 比特 的 粗鲁的 陶器
[ˈfæɪnd] [baɪ] [hɪm'self] ,
fashioned by himself ,
造型 经过 他自己 ,

他把他们仅有的几件可怜的财物, 包括他自己制作的一些粗糙陶器, 都送给了它。

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [geɪ] [ˈfeðz] ,
a bundle of gay feathers ,
一个 捆 的 同性恋 羽毛 ,
一捆快乐的羽毛,

[ə; eɪ] [ˈbætəd] [ˈdʒævlɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wen] [ə; eɪ] [ˌɹɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]
a battered javelin such as he had used when a young man and a
一个 伤痕累累 标枪 这样的 作为 他 有 用过的 什么时候 一个 年轻的 男人 和 一个
[tlaːˈskaːləŋ] [ˈwɔːriər] ,
tlascalan warrior ,
特拉斯卡兰 战士 ,
一根破旧的标枪, 就像他年轻时作为一名特拉斯卡拉战士所使用的那种。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈwʊv(ə)n][ʌv; əv] [ˈræbɪts] [fɜːr] ,
and the blanket woven of rabbit's fur ,
和 这 毯子 编织 的 兔子的 毛皮 ,
还有用兔毛织成的毯子,
[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði][skænt] [ˈliːʒər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
on which the old woman had spent the scant leisure of years .
在 哪个 这 老的 女士 有 花费 这 稀少 闲暇 的 年 .
老妇人把她仅有的几年闲暇时间都花在了这件事上。

[ðen] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt][ˈɔːltər][faɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈsɪti] .
Then they set forth , guided by the faint altar fires of the distant city .
然后 他们 放 前进 , 引导 经过 这 头晕的 坛 火灾 的 这 遥远 城市 .
然后, 他们循着远处城市微弱的祭坛火光指引方向, 启程了。
[ðeɪ] [nuː] [nɔːt] [haʊ] [nɔːr] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [sɔːt] ,
They knew not how nor where they should find him whom they sought ,
他们 知道 不是 如何 也不 在哪里 他们 应该 寻找 他 谁 他们 寻求 ,
他们不知道该如何也不知道该在哪里找到他们要找的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [feɪθ] [ðæt] , [wʌns] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
but they had a simple faith that , once near him , they would be safe .
但 他们 有 一个 简单的 信仰 那 , 一次 靠近 他 , 他们 会 是 安全的 .
但他们心中怀着一个简单的信念: 只要靠近他, 他们就会安全。
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [ˈleɪbəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpædlz] , [ʌnˈtɪl] at268
A long time they labored at the paddles , until at268
一个 长的 时间 他们 辛勤劳作 在 这 桨 , 直到 at268
他们长时间辛勤地划桨, 直到268年

[lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
length they neared the city .
长度 他们 接近 这 城市 .
他们离城市越来越近了。
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈklæməɹ][əˈroʊz][frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
Suddenly a startling clamor arose from it .
突然 一个 令人震惊 叫嚣 出现 从 它 .
突然, 里面传来一阵刺耳的喧闹声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌʃaʊts] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hoʊst] , [ðə; ði] [dɪsˈkɔːrdənt] [noʊts] [ʌv; əv] [ˈpriːst] -
There were shouts as of a mighty host , the discordant notes of priest -
那里 是 喊叫 作为 的 一个 强大的 主持人 , 这 不和谐的 笔记 的 牧师 -
[bloʊn] [ˈʃelz] , [ænd; ənd] ,
blown shells , and ,
吹 贝壳 , 和 ,
有如同强大军队般的呐喊声, 有祭司吹响的炮弹的刺耳声, 还有

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [dred] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜːrpənt] [drʌm] .
above all , the dread booming of the great serpent drum .
多于 全部 , 这 恐惧 蓬勃发展 的 这 伟大的 蛇 鼓 .
最令人胆寒的是, 巨蛇战鼓发出的隆隆巨响。

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pædlz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn] ['fraɪ(ə)nd] [bɪ'wɪldərmənt] .
They rested on their paddles and listened in frightened bewilderment .
他们 休息 在 他们的 桨 和 听着 在 害怕 困惑 :

他们靠在桨上休息，惊恐而困惑地倾听着。

[naʊ] [red] ['bi:kən] [fleɪmz] [bleɪzd] [frʌm; frəm] ['evri] ['temp(ə)l] ,
Now red beacon flames blazed from every temple ,
现在 红色的 信标 火焰 燃烧的 从 每一个 寺庙 ,

现在，每座寺庙都燃起了熊熊的红色烽火。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [laɪt] [ðeɪ] [pər'si:vɪ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [kə'nu:z] ['swi:pɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] ,
and by this light they perceived a myriad of canoes sweeping past them ,
和 经过 这 光 他们 感知 一个 无数 的 独木舟 扫荡 过去的 他们 ,

借着这光线，他们看到无数艘独木舟从他们身边飞驰而过。

[ɔ:l] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ʌv; əv][tlækoʊpən] .
all hurrying toward the causeway of Tlacopan .
全部 匆忙 朝向 这 堤道 的 特拉科潘 :

所有人都匆匆赶往特拉科潘堤道。

[tu:; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rʌn] [daʊn] ,
To lessen the chances of being run down ,
到 减少 这 机会 的 存在 跑步 向下 ,

为了减少被撞倒的几率，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rek'n; daɪ'rek'n] , [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
the old man headed his canoe in the same direction , **and drifted with**
这 老的 男人 标题 他的 独木舟 在 这 相同的 方向 , 和 漂移 和

[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 :

老人划着独木舟朝同一个方向驶去，和其他人一起随波逐流。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['gʌnz] , [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv]
Then came the sound of fighting , the terrifying roar of guns , the clashing of
然后 来了 这 声音 的 斗争 , 这 恐怖 吼 的 枪支 , 这 冲突 的
['weɪpənz] ,
weapons ,
武器 ,

接着传来战斗声，枪炮的恐怖轰鸣声，武器的碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fel] ; [bʌt; bət] , [ə'ʌv] [ɔ:l] ,
and the screams of those who fell ; but , above all ,
和 这 尖叫 的 那些 WHO 跌倒 ; 但 , 多于 全部 ,

还有那些倒下者的惨叫声；但最重要的是，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [rɪ'kɔ:ld] [ðer; ðər] [oʊn] [ju:θ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
they heard a sound that recalled their own youth and their own country ,
他们 听到 一个 声音 那 召回 他们的 自己的 青年 和 他们的 自己的 国家 ,

他们听到了一种声音，让他们想起了自己的青春岁月和自己的祖国。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - .
the shrill war - cry of the Tlascalans .
这 尖锐 战争 - 哭 的 这 - :

特拉斯卡拉人的尖锐战吼。

" [let] [ju: 'es] [ə'prəʊtʃ] ['kləʊzər] , " ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [waɪf] .
" Let us approach closer , " urged the brave old wife .
" 让 我们 方法 更近 , " 敦促 这 勇敢的 老的 妻子 :

“我们靠近些吧，”勇敢的老妇人恳求道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
" **Some of our own may be in the fight** ,
" 一些 的 我们的 自己的 可能 是 在 这 斗争 ,

“我们自己人中可能有人正在战斗，

[ænd; ænd][soʊ] ['sɔ:rlɪ] [prest] [ðæt] ['i:v(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] ['fi:b(ə)l] [eɪd] [meɪ] [pru:v] [ʌv; əv][ˈvæljuː] .
and so sorely pressed that even our feeble aid may prove of value .
和 所以 非常 按下 那 甚至 我们的 微弱 援助 可能 证明 的 价值 .

他们处境如此艰难，以至于我们微弱的援助也可能发挥作用。

" [soʊ] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [æz; əz][kloʊz][æz; əz] [ðeɪ] [derd] , [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [wʌz; wəz]
" **So they approached as close as they dared , to where the uproar was**
" 所以 他们 接近 作为 关闭 作为 他们 敢于 , 到 在哪里 这 骚动 曾是
[ˈlaʊdəst] .
loudest .
最响亮 .

于是，他们尽可能地靠近喧闹声最大的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪŋgə] , ['terəfaɪd] [bʌt; bət] [held] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [ˈfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
As they lingered , terrified but held by an awful fascination , there came a
作为 他们 徘徊不去 , 恐惧 但 握住 经过 一个 可怕 魅力 , 那里 来了 一个
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

他们徘徊不前，既恐惧又被一种可怕的吸引力所驱使，这时，一个声音传来：

['si:mɪŋli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
seemingly that of a girl , to their ears .
似乎 那 的 一个 女孩 , 到 他们的 耳朵 .

在他们听来，那声音像是女孩的声音。

[mə'ri:nə] [ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] - [sleɪvz] .
MARINA IS SAVED BY THE TLASCALA SLAVES .
码头 是 已保存 经过 这 - 奴隶 .

玛丽娜被特拉斯卡拉的奴隶们救了。

" [seɪv] [em 'iː] , - !
" **Save me , Huetzin !**
" 节省 我 , - !

“救救我，胡钦！ ”

[seɪv] [em 'iː] , [sʌn][ʌv; əv] - !
Save me , son of Tlahuicol !
节省 我 , 儿子 的 - !

救救我，特拉维科尔之子！

" [əɪ 'tiː] [kraɪd] , [ˈfrɪlli] .
" **it cried , shrilly** .
" 它 哭 , 尖锐地 .

它发出尖锐的叫声。

[ðen] , [ɪn][ˈsa:ftə; ˈsɒftə] [toʊnz] , " ['stedi] , - !
Then , in softer tones , " Steady , Cocotin !
然后 , 在 更柔和 音调 , " 稳定的 , - !

然后，语气柔和地说：“稳住，可可汀！ ”

[dɪr] - !
Dear Cocotin !
亲爱的 - !

亲爱的Cocotin！

[gʊd] - !
Good Cocotin !
好的 - !

好可可汀！

[ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [bʌt; bət][tɜ:rn] [ðəɪ] [pʊr] ['bli:dɪŋ] [hed] [ðə; ði] other269
If thou wouldst but turn thy poor bleeding head the other269
如果 你 会 但 转动 你的 贫穷的 出血 头 这 other269

如果你肯把那颗可怜的、流血的头转过来，另一边269

[wei] !
way !
方式 !

方式！

[oʊ] ! ['hoʊli] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] !
Oh ! Holy Mother of the Christians !
哦 ! 圣 母亲 的 这 基督徒 !

哦！基督徒的圣母！

[ʃi; ʃi][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] !
She is sinking !
她 是 下沉 !

她正在下沉！

[ʃi; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][lɔ:st] !
She is dying , and I am lost !
她 是 垂死 , 和 我 是 丢失的 !

她快要死了，而我却不知所措！

" [ðen] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] ['strʌɡld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk nə s] [br'saɪd] [ðem; ðəm] ;
" Then a dark form struggled out of the blackness beside them ;
" 然后 一个 黑暗的 形式 挣扎 出去 的 这 黑 旁 他们 ;

“然后，一个黑影从他们身旁的黑暗中挣扎着走了出来；

[bəʊθ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ri:tft] [aʊt] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] ;
both the old man and the old woman reached out toward it ;
两个都 这 老的 男人 和 这 老的 女士 达到 出去 朝向 它 ;

老人和老妇人都伸手去够它；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [mə'ri:nə] [leɪ] , [hɪ'sterɪkli] ['sɒbɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in another minute Marina lay , hysterically sobbing , in the bottom of the
和 在 其他 分钟 码头 躺 , 歇斯底里地 啜泣 , 在 这 底部 的 这

[kə'nu:] . -
canoe . 270
独木舟 . -

又过了一分钟，玛丽娜歇斯底里地躺在独木舟底部，泣不成声。270

['tʃæptər] [ɛks'eks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ˈsɑ:rou] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['dɑ:rk nə s] ['ɪntu:] [laɪt]
SORROW TURNED INTO JOY , AND DARKNESS INTO LIGHT
悲哀 转向 进入 喜悦 , 和 黑暗 进入 光

悲伤化作喜悦，黑暗化作光明

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [məˈri:nəz] [priˈzə:vəz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)]
The first impulse of Marina's preservers was to escape as quickly as possible
这 第一的 冲动的 的 码头的 防腐剂 曾是 到 逃脱 作为 迅速地 作为 可能的
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈɔ:f(ə)] [səˈraʊndɪŋz] .
from their awful surroundings .
从 他们的 可怕 周围环境 .

玛丽娜的救援者们的第一反应是尽快逃离他们可怕的环境。

[ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
The spell that had held them in that vicinity was broken .
这 拼写 那 有 握住 他们 在 那 附近 曾是 破碎的 .

将他们困在附近的魔法被解除了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [snætʃt] [wʌn] [ˈvɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] ,
They had snatched one victim from the jaws of death ,
他们 有 抢夺 一 受害者 从 这 下颚 的 死亡 ,

他们从死神手中救下了一名受害者。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmu:v] [hɜ:r; hər] [bɪˈjɑ:nd] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ˈdeɪndʒər] .
and now they must remove her beyond reach of further danger .
和 现在 他们 必须 消除 她 超过 抵达 的 更远 危险 .

现在他们必须把她转移到远离进一步危险的地方。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [ðer; ðər] [kəˈnu:] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hʌt] ,
Instinctively they headed their canoe in the direction of the little hut ,
本能地 他们 标题 他们的 独木舟 在 这 方向 的 这 小的 小屋 ,

他们本能地划着独木舟朝着小屋的方向驶去。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðæt] [hæd; həd][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] .
on the opposite side of the lake , that had for so long been their home .
在 这 对面的 边 的 这 湖 , 那 有 为了 所以 长的 到过 他们的 家 .

湖的另一边，曾是他们长久以来的家园。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [wen] , [æz; əz] [ðoʊ] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪmpʌls] ,
They had not gone far when , as though moved by a single impulse ,
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 , 作为 尽管 已搬 经过 一个 单身的 冲动 ,

他们还没走多远，突然，仿佛受到某种冲动的驱使，

[bəʊθ] [stɔ:pt] [ˈpædliŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
both stopped paddling at the same instant .
两个都 停止 划桨 在 这 相同的 立即的 .

两人同时停止了划桨。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **It is no longer possible that we should go back** , " **said the old man** .
" 它 是 不 更长 可能的 那 我们 应该 去 后退 , " 说 这 老的 男人 .

“我们已经不可能回去了，”老人说。

" [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
" **For we should be taking another into slavery** , " **continued the old woman** .
" 为了 我们 应该 是 采取 其他 进入 奴隶制 , " 持续 这 老的 女士 .

“因为我们应该再抓一个奴隶，”老妇人继续说道。

" [nɔ:r] [wʊd] [wi:; wi] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈsleɪvəri] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] .
" **Nor would we return to slavery for ourselves , even if there were no other** .
" 也不 会 我们 返回 到 奴隶制 为了 我们自己 , 甚至 如果 那里 是 不 其他 .

"
"
"

“即使没有其他选择，我们也不会为了自己而重新沦为奴隶。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [waɪf] .
" It is certain that we would not , " agreed the wife .
" 它是肯定那我们我们会不是 , " 同意这妻子 :
"我们肯定不会,"妻子同意道。

" [bʌt; bət] ['wɪðər] [jæl; jəl] [wi:; wi] [flaɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ɪ'rezəlu:tli] .
" But whither shall we fly ? " asked the old man , irresolutely .
" 但往哪里去 将 我们 飞 ? " 问 这 老的 男人 , 犹豫不决 :
"可是我们该飞向何方呢? "老人犹豫地问道。

" [æsk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ; [sɪns] [ʃi:; ji] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] of271
" Ask the child ; since she called on the son of271
" 问 这 孩子 ; 自从 她 称为 在 这 儿子 of271
"问问孩子; 因为她曾拜访过271的儿子

- [fɔ:r; fər] [eɪd] [ʃi:; ji] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] , [ænd; ənd] [ʼɔ:lsoʊ] [ʃi:; ji] [mʌst; məst]
Tlahuicol for aid she must be of our friends , and also she must
- 为了 援助 她 必须 是 的 我们的 朋友们 , 和 还 她 必须
[bi:; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
be possessed of wisdom .
是 拥有 的 智慧 :
特拉维科尔人若想获得帮助, 她必须是我们的朋友, 而且她必须拥有智慧。

" [mə'ri:nə] , [hu:] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [es oʊ 'bi:] ,
" Marina , who had ceased to sob ,
" 码头 , WHO 有 停止 到 哭泣 ,
"玛丽娜停止了抽泣,

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] ['kwaiətli] [br'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:rm] ['ræbɪt] - [her] ['blæŋkɪt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən]
and now lay quietly beneath the warm rabbit - hair blanket that the old woman
和 现在 躺 悄悄 下面 这 温暖的 兔子 - 头发 毯子 那 这 老的 女士
[hæd; həd] [spred] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ,
had spread over her ,
有 传播 超过 她 ,
"现在她静静地躺在老妇人给她盖上的温暖的兔毛毯下。

['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
listened to this conversation .
听着 到 这 对话 :

听了这段对话。

[hu:] [kʊd; kəd] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] ?
Who could these people be ?
WHO 可以 这些 人们 是 ?
"这些人究竟是谁?

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [tɔ:k] [laɪk] ['enəmi] ['berɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʼɔ:ltər] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
They did not talk like enemies bearing her to the altar of sacrifice .
他们 做过 不是 讲话 喜欢 敌人 轴承 她 到 这 坛 的 牺牲 :
"他们说话的语气不像仇敌押着她走向祭坛。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] .
At any rate , a question could do no harm .
在 任何 速度 , 一个 问题 可以 做 不 伤害 :
"无论如何, 问个问题也无妨。

" ['wɪðər] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [em 'i:] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" Whither are you taking me ? " she asked .
" 往哪里去 是 你 采取 我 ? " 她 问 :
"你要带我去哪里? "她问。

" [ˈwɪðər] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
" **Whither you would go , " replied the gentle voice of the old woman .**
" 往哪里去 你 会 去 , " 回复 这 温和的 嗓音 的 这 老的 女士 .

“你想去哪里？”老妇人温柔的声音回答道。

" [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [frendz] .
" **I would go to my friends .**
" 我 会 去 到 我的 朋友们 .

我会去找我的朋友。

[tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˈsæn,dʊəvəl] , [ænd; ənd] [məˈlɪntʃeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
To Huetzin , and Sandoval , and Malinche , and the daughters of the
到 - , 和 桑多瓦尔 , 和 马林奇 , 和 这 女儿们 的 这
[kɪŋ] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈkæptɪvz] . "
king , who are captives . "
国王 , WHO 是 俘虏 . "

致胡埃钦、桑多瓦尔、玛琳切以及国王的女儿们，她们都是俘虏。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" **Where are they ? "**
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [em ˈiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
" **I know not , but I fear me they are dead .**
" 我 知道 不是 , 但 我 害怕 我 他们 是 死的 .

“我不知道，但我担心他们已经死了。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈæz,tɛks] . "
You are not Aztecs . "
你 是 不是 阿兹特克人 . "

你们不是阿兹特克人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] - , [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - , [huːm] [wiː; wi] [siːk] ,
" **We are Tlascalans , and friends of the son of Tlahuicol , whom we seek ,**
" 我们 是 - , 和 朋友们 的 这 儿子 的 - , 谁 我们 寻找 ,

“我们是特拉斯卡拉人，也是特拉维科尔之子的朋友，我们正在寻找他。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [ˈænsər] .
" **was the proud answer .**
" 曾是 这 自豪的 回答 .

“这是他骄傲的回答。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] - [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [spiːtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːr] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" **I thought you were Tlascalans from your speech ! " cried the girl , joyfully .**
" 我 想法 你 是 - 从 你的 演讲 ! " 哭 这 女孩 , 欣喜地 .

“听你们说话，我还以为你们是特拉斯卡拉人呢！”女孩高兴地喊道。

" [æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [frendz] ,
" **As such you must be my friends ,**
" 作为 这样的 你 必须 是 我的 朋友们 ,

“因此，你们一定是我的朋友。”

[ænd; ənd][æz; əz] [frendz] [ʌv; əv] - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdʌbli] [maɪ] [frendz] . "
and as friends of Huetzin you must be doubly my friends . "
和 作为 朋友们 的 - 你 必须 是 双倍 我的 朋友们 . "

作为胡钦的朋友，你们更应该加倍地成为我的朋友。

" [ɪz][hiː; hi][ðɑɪ] ['brʌðər] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd]['spʊkən]
" **Is he thy brother ?** " **queried the old man , remembering that Huetzin had spoken**
" 是 他 你的 兄弟 ? " 查询 这 老的 男人 , 记住 那 - 有 说
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər] .
of a sister .
的 一个 姐姐 .

“他是你兄弟吗？”老人问道，他记得胡钦曾说过他有个妹妹。

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðɑɪ] ['hʌzbənd] ? "
" **Thy husband ?** " "
" 你的 丈夫 ? "

“你丈夫？”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [ðen] — — ? " -
" **What then — — ?** " **272**
" 什么 然后 — — ? " -

“然后呢——？”272

" [hʌʃ] , [ðəʊ] ['stuːpɪd] ! " ['ɪkskleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " [ænd; ænd] [weɪst] [nɑːt] [taɪm] [ɪn]['aɪd(ə)l]
" **Hush , thou stupid !** " **exclaimed the old woman ,** " **and waste not time in idle**
" 嘘 , 你 愚蠢的 ! " 惊呼 这 老的 女士 , " 和 浪费 不是 时间 在 闲置的
['kwɛstʃənɪŋz] .
questionings .
质询 .

“闭嘴，你这个笨蛋！”老妇人喊道，“不要浪费时间问些无意义的问题。”

[wiː; wi][biː; bi] [ɪ'skeɪpt] [tlaː'skaːlən] [slɛrvz] , " [ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][mə'riːnə] , " ['siːkɪŋ]
We be escaped Tlascalan slaves , " **she continued , speaking to Marina ,** " **seeking**
我们 是 逃脱 特拉斯卡兰 奴隶 , " 她 持续 , 请讲 到 码头 , " 寻求
[ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv] - ,
the son of Tlahuicol ,
这 儿子 的 - ,

“我们是逃亡的特拉斯卡拉奴隶，”她继续对玛丽娜说，“正在寻找特拉维科尔之子。”

[huː] [hæz; həz][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ænd] [huː] [wiː; wi] ['trʌstɪd] [wʊd] [ɛrd][juː 'es]
who has some knowledge of us , and who we trusted would aid us
WHO 有 一些 知识 的 我们 , 和 WHO 我们 可信 会 援助 我们
[tuː; tə] ['friːdəm] .
to freedom .
到 自由 .

他了解我们，我们信任他，相信他会帮助我们获得自由。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ænd] [wʊd] [æsk][ðɑɪ]['kaʊns(ə)l] . "
Now we know not which way to turn , and would ask thy counsel . " "
现在 我们 知道 不是 哪个 方式 到 转动 , 和 会 问 你的 法律顾问 . "

现在我们不知该何去何从，恳请您指点迷津。

" [wɪl] [juː; jʊ][ɪn] [truːθ] [duːː][æz; əz][aɪ][əd'vaɪz] ? " [æskt] [mə'riːnə] ,
" **Will you in truth do as I advise ?** " **asked Marina ,**
" 将要 你 在 真相 做 作为 我 建议 ? " 问 码头 ,

“你真的会按照我的建议去做吗？”玛丽娜问道。

[hu:] [kʊd; kəd] ['skersli] ['kredit][hɜ:r; həɹ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['frendli] [hændz] .
who could scarcely credit her good fortune in falling into such friendly hands .
WHO 可以 几乎 信用 她 好的 财富 在 坠落 进入 这样的 友好的 双手 .
她简直不敢相信自己竟然如此幸运，落入了如此友善的人手中。

" [ɪn] [tru:θ] [wi;; wi] [wɪl] . "
" **In truth we will** . "
" 在 真相 我们 将要 . "

“实际上我们会的。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .
" **Then , " said the Indian girl** .
" 然后 , " 说 这 印度 女孩 .

“然后，”印度女孩说道。

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ju;; jʊ] [si:k] [noʊ][lənd] [brɪfɔ:r] ['deɪbreɪk] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [kə'nu:z] .
" **I would advise that you seek no land before daybreak , but avoid all canoes** .
" 我 会 建议 那 你 寻找 不 土地 前 拂晓 , 但 避免 全部 独木舟 .

“我建议你们在天亮之前不要寻找陆地，并且要避开所有独木舟。”

[wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [faɪt] [bi;; bi][ʊʊvər] , [æz; əz] [er] [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] ,
With daylight , if the fight be over , as ere then it must be ,
和 日光 , 如果 这 斗争 是 超过 , 作为 埃雷 然后 它 必须 是 ,
天亮时分，如果战斗已经结束，就像之前那样，那就一定是结束了。

[meɪk] [ðəɪ] [wei] [tu;; tə][tlækoʊpən] ,
make thy way to Tlacopan ,
制作 你的 方式 到 特拉科潘 ,
前往特拉科潘，

[wer] [wi;; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu;; tə] [drɪ'skʌvər] [əʊər; ɑ:r] [frendz] — [ðəɪ] [frendz] [ænd; ənd][maɪ]
where we are almost certain to discover our friends — thy friends and my
在哪里 我们 是 几乎 肯定 到 发现 我们的 朋友们 — 你的 朋友们 和 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

在那里，我们几乎肯定会遇到我们的朋友——你的朋友和我的朋友。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [soʊ]['sensəb(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **This advice was considered so sensible that it was acted upon , and the**
" 这 建议 曾是 经过考虑的 所以 明智的 那 它 曾是 行动 之上 , 和 这
[kə'nu:] [leɪ] ['moʊnləs] .
canoe lay motionless .
独木舟 躺 静止不动 .

“这个建议被认为非常明智，于是就付诸行动，独木舟就此静止不动。”

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [ə'waɪl] [ɪn] ['saɪləns] , ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [dɪn][ʌv; əv] ['bæt(ə)] ,
After they had sat awhile in silence , listening to the distant din of battle ,
后 他们 有 卫星 一会儿 在 沉默 , 聆听 到 这 遥远 din 的 战斗 ,
他们静静地坐了一会儿，听着远处传来战斗的轰鸣声。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æskt] : " [wɜ:r; wər][ju;; jʊ][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n] , [hu:m] [ju;; jʊ]
the old woman asked : " Were you not talking to some person , whom you
这 老的 女士 问 : " 是 你 不是 说 到 一些 人 , 谁 你
[kɔ:ld] [baɪ] [neɪm] ,
called by name ,
称为 经过 姓名 ,

老妇人问道：“你刚才不是在跟某个人说话吗？你还叫出了他的名字。”

[dʒʌst] [brɪfɔ:r] [wi;; wi] [faʊnd] [ju;; jʊ] ? "
just before we found you ? "
只是 前 我们 成立 你 ? "
就在我们找到你之前？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [məˈri:nə] , ['sædli] .
" **Yes** , " **replied Marina** , **sadly** .
" 是的 , " 回复 码头 , 令人遗憾的是 :

“是的,”玛丽娜悲伤地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [pɔr] , [breɪv] - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
" **I was speaking to poor , brave Cocotin , but she was not a person** .
" 我 曾是 请讲 到 贫穷的 , 勇敢的 - , 但 她 曾是 不是 一个 人 .
“我当时在和可怜又勇敢的科科廷说话,但她并不是一个人。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
She was a horse belonging to the son of Tlahuicol ,
她 曾是 一个 马 属于 到 这 儿子 的 - ,
她是特拉维科尔之子的一匹马,

[ænd; ənd] ['di:pli] [wɪl] [hi:; hi] [gri:v] [æt; ət][hɜ:r; hər] [bɔ:s] .
and deeply will he grieve at her loss .
和 深 将要 他 悲伤 在 她 损失 .
他将为失去她而深感悲痛。

" [æz; əz] [ðɪ:z] ['sɪmp(ə)l][ˈfoʊk][hæd; həd] ['nevər] [brɪfɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
" **As these simple folk had never before heard of a horse ,**
" 作为 这些 简单的 民间 有 绝不 前 听到 的 一个 马 ,
“由于这些淳朴的村民以前从未听说过马,

[məˈri:nə] [faʊnd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] its273
Marina found much difficulty in explaining its273
码头 成立 很多 困难 在 解释 its273
玛丽娜很难解释它的273

[ˈneɪtʃər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
nature to them .
自然 到 他们 .
对他们而言,这是自然规律。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [kɒmpriˈhendɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] ,
When they finally comprehended , after a fashion , they returned to the name ,
什么时候 他们 最后 理解 , 后 一个 时尚 , 他们 返回 到 这 姓名 ,
Cocotin .

当他们最终理解了之后,他们又恢复了“Cocotin”这个名字。

" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [wʌn] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] .
" **It was the name of our little one , explained the old woman** .
" 它 曾是 这 姓名 的 我们的 小的 一 , " 解释 这 老的 女士 .
“那是我们孩子的名字,”老妇人解释道。

" [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][ə; eɪ] [beɪb] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,
" **Was she a babe but a year old ,**
" 曾是 她 一个 宝贝 但 一个 年 老的 ,
她当时才一岁,还是个小婴儿吗?

[ænd; ənd] [left] [brɪˈhaɪnd] [wen] [ju:; jʊ][bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈæzˌtɛks] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ðɪ]
and left behind when you both were captured by the Aztecs ? " inquired the
和 左边 在后面 什么时候 你 两个都 是 捕获 经过 这 阿兹特克人 ? " 询问 这
[ˈɪndiən] [gɜ:rl] ,
Indian girl ,
印度 女孩 ,
“你们被阿兹特克人俘虏的时候,就被留下了吗? ”印第安女孩问道。

[wið; wiθ] ['ɪntrəst] .
with interest .
和 兴趣 .

有利息。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [nu:] [ju:; jʊ] [ðæt] ? "
But how knew you that ? "
但 如何 知道 你 那 ? "

但你怎么知道的？

" - [hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [tʃaɪld]
" Huetzin has told me of it , and his horse was named for that child
" - 有 讲述 我 的 它 , 和 他的 马 曾是 命名 为了 那 孩子
;
;
;
;

“胡特津曾告诉我这件事，他的马就是以那个孩子的名字命名的；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [breɪv] - [hu:] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and you must be the brave Tlascalans who assisted his escape from the
和 你 必须 是 这 勇敢的 - WHO 协助 他的 逃脱 从 这
[pri:sts] [ʌv; əv] [tɛ.nɑ:tʃɪ'tlɑ:n] ! "
priests of Tenochtitlan ! "
神父 的 特诺奇蒂特兰 ！ "

你们一定是勇敢的特拉斯卡拉人，帮助他从特诺奇蒂特兰的祭司手中逃脱！

" [ðæt] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['aʊərz] , " ['ænsər] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" That honor and joy were indeed ours , " answered the old man ;
" 那 荣誉 和 喜悦 是 的确 我们的 , " 回答 这 老的 男人 ;

“那份荣耀和喜悦的确属于我们，”老人回答道；

" [bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [slɑɪt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['redɪli] [hæv; həv]
" but our part in his escape was so slight that he might readily have
" 但 我们的 部分 在 他的 逃脱 曾是 所以 轻微 那 他 可能 容易 有
[fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] . "
forgotten it . "
被遗忘的 它 . "

“但我们在他逃脱过程中所起的作用微乎其微，他可能早就忘记了。”

" [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] ! " [kraɪd] [mə'ri:nə] ,
" Indeed he has not ! " cried Marina ,
" 的确 他 有 不是 ！ " 哭 码头 ,

“他根本没有！”玛丽娜喊道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɡreɪt] [wen] [hi:; hi] [ə'ɡen] [sets] [aɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
" and his joy will be great when he again sets eyes on you ,
" 和 他的 喜悦 将要 是 伟大的 什么时候 他 再次 套 眼睛 在 你 ,

“当他再次见到你时，他会非常高兴。”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtu:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊn] [sʌn] .
for his gratitude to you is like the love of an own son .
为了 他的 感激 到 你 是 喜欢 这 爱 的 一个 自己的 儿子 .

他对你的感激之情如同亲生儿子一般。

" [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [mə'ri:nə][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hɪrəʊz, 'hi:rouz] ['seɪftɪ] ,
" All this time Marina had not the least doubt of her hero's safety ,
" 全部 这 时间 码头 有 不是 这 至少 怀疑 的 她 英雄们 安全 ,

“一直以来，玛丽娜对她心目中的英雄的安全都毫不怀疑。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈsɪriəs] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [huː]
for it did not occur to her that serious harm could come to one who
为了 它 做过 不是 发生 到 她 那 严肃的 伤害 可以 来 到 一 who
[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
had escaped so often ,
有 逃脱 所以 经常 ,
因为她从未想到，一个屡次逃脱的人也会遭遇严重的伤害。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈskɪlf] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] .
and was so brave and skilful a warrior .
和 曾是 所以 勇敢的 和 熟练 一个 战士 .
他是一位非常勇敢且技艺高超的战士。
[ˈðerfɔːr] , [waɪ] [hiː; hi] [mɔːnd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ded] ,
Therefore , while he mourned her as dead ,
所以 , 尽管 他 哀悼 她 作为 死的 ,
因此，当他哀悼她去世时，

[fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [wʊd] [teɪk]
she was looking forward with confidence to the joyful meeting that would take
她 曾是 寻找 向前 和 信心 到 这 快乐 会议 那 会 拿
[pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [pəɪˈmɪtɪd] .
place as soon as daylight permitted .
地方 作为 很快 作为 日光 允许 .
她满怀信心地期待着天亮后即将举行的那场令人愉快的聚会。

[nɔːr][kʊd; kəd][fiː; ji] [ˈriːəlaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər][hæd; həd][,əʊvəˈteɪkən][ðə; ði]
Nor could she realize in the slightest what a terrible disaster had overtaken the
也不 可以 她 意识到 在 这 丝毫 什么 一个 糟糕的 灾难 有 被超越 这
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] .
army of the white conquerors .
军队 的 这 白色的 征服者 .
她丝毫没有意识到白人征服者的军队遭遇了多少可怕的灾难。

[fiː; ji][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɔːt] [bʌt; bət] [vɪkˈtɔːrɪəs] ,
She had never known it as aught but victorious ,
她 有 绝不 已知 它 作为 零 但 胜利者 ,
她从未将其视为胜利之外的事物。

[ænd; ənd][ɪts] [dɪˈfiːt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fiː; ji][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] moment274
and its defeat was something she did not for a moment274
和 它是 击败 曾是 某物 她 做过 不是 为了 一个 moment274
而它的失败，是她一刻也不愿看到的。274

[kənˈsɪdə] [ˈpɑːsəb(ə)] .
consider possible .
考虑 可能的 .
考虑一下可能性。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːvəri] [æŋˈzaiəti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [əbˈzɔːrbd] [ˈevri]
instead of being a prey to the feverish anxiety that would have absorbed every
反而 的 存在 一个 猎物 到 这 发烧 焦虑 那 会 有 吸收 每一个
[θɔːt] [hæd; həd][fiː; ji] [noʊn] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] ,
thought had she known the true state of affairs on the causeway ,
想法 有 她 已知 这 真的 状态 的 事务 在 这 堤道 ,
如果她知道堤道上的真实情况，她一定会陷入极度焦虑之中，但她并没有因此而焦虑不堪。

[ʃiː; ʃi] [entər'teɪnd] [hɜːr; həɹ] [nuː] [frendz] [wɪð; wɪθ][æɪn; əɪn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [laɪf] [ʌp][tuː; tə]
she entertained her new friends with an account of her own life up to
她 娱乐 她 新的 朋友们 和 一个 帐户 的 她 自己的生活 向上 到
[ðæt] ['moʊmənt] .
that moment .
那 片刻 .

她向新朋友们讲述了自己当时为止的生活经历。

[hɜːr; həɹ] [ˈɔːdɪtəz] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgəɹ] [ˈɪntrəst] , [ðoʊ] [ˈseɪɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
Her auditors listened with eager interest , though saying but little in return .
她 审计员 听着 和 渴望的 兴趣 , 尽管 说 但 小的 在 返回 .

她的审计员们饶有兴致地听着，但却很少回应。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðə; ði][gɜːrɪ][ˈɔːlsəʊ] [gruː] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [əˈsliːp] [ræpt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈræbɪt]
After awhile the girl also grew silent , and then fell asleep wrapped in her rabbit
后 一会儿 这 女孩 还 生长 沉默的 , 和 然后 跌倒 睡着了 包装 在 她 兔子
- [fɜːr] [ˈblæŋkɪt] .
- fur blanket .
- 毛皮 毯子 .

过了一会儿，女孩也安静了下来，然后裹着兔毛毯睡着了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wəɹ] [ˈkerf(ə)] [naːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɜːr; həɹ] ,
The old people were careful not to disturb her ,
这 老的 人们 是 小心 不是 到 打扰 她 ,
老人们小心翼翼地不去打扰她。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [muːvd] [ðer; ðəɹ] [laɪt] [kraːft] [wen] [ˈʌðər] [kəˈnuːz] [ˈθretnd] [tuː; tə]
and only occasionally moved their light craft when other canoes threatened to
和 仅有的 偶尔 已搬 他们的 光 工艺 什么时候 其他 独木舟 威胁 到
[əˈproʊtʃ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][deɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
approach so close that there was danger of being discovered .
方法 所以 关闭 那 那里 曾是 危险 的 存在 发现 .

只有当其他独木舟靠近到有被发现的危险时，他们才会偶尔移动他们的轻型船只。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [ˈhæpənd] [ɪnˈfriːkwəntli] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
This , however , happened infrequently , so great was the attraction at the
这 , 然而 , 发生 不常 , 所以 伟大的 曾是 这 景点 在 这
[ˈkɔːzweɪ] .
causeway .
堤道 .

然而，这种情况并不常发生，因为堤道的吸引力实在太大了。

[wʌnz] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] , [ˈmjuːzɪŋli] :
Once the old woman said , musingly :
一次 这 老的 女士 说 , 若有所思地 :

老妇人曾若有所思地说：

" [əʊər; ɑːr] [oʊn] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][eɪdʒ] . "
" **Our own Cocotin would have been about her age . "**
" 我们的 自己的 - 会 有 到过 关于 她 年龄 . " "
“我们自己的Cocotin应该和她年纪差不多。”

" [ænd; ənd][baɪ][bɜːrθ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tɪlɑːˈskaːləɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][məɪn] ,
" **And by birth she is Tlascalan , " replied the man ,**
" 和 经过 出生 她 是 特拉斯卡兰 , " 回复 这 男人 ,
“她生来就是特拉斯卡兰人，”那人回答道。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [θɔːts] [tendɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
which showed that their thoughts tended in the same direction .
哪个 显示 那 他们的 想法 倾向于 在 这 相同的 方向 .

这表明他们的想法朝着同一个方向发展。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [naɪt] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] .

At length the night passed , and daylight came .
在 长度 这 夜晚 通过了 , 和 日光 来了 .

终于，黑夜过去，天亮了。

[baɪ][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [ˈɜːrniːstli] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [fɪtʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [gɜːrl] .

By it they earnestly studied the features of the sleeping girl .
经过 它 他们 切实 研究 这 特征 的 这 睡眠 女孩 .

他们借此仔细观察熟睡女孩的五官。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðəʊ] [wɔːst] [wen] [fɜːrst][aɪ] [nuː] [ðɪː] !

" She is the image of what thou wast when first I knew thee !
" 她 是 这 图像 的 什么 你 浪费 什么时候第一的 我 知道 你 !

“她就像我初识你时你的模样！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn] [ˈtremblɪŋ] [təʊnz] .

" exclaimed the old man , in trembling tones .
" 惊呼 这 老的 男人 , 在 发抖 音调 .

“老人颤抖着声音惊呼道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈkwɛstʃən] [hɜːr; hær] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪks] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈkɑːmli]

" We will question her more closely when she wakes , " answered the other , calmly
" 我们 将要 问题 她 更多的 密切 什么时候 她 醒来 , " 回答 这 其他 , 平静地

,

!

,

“等她醒来后，我们会更详细地询问她，”另一个人平静地回答道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] intense275

but with an intense275
但 和 一个 intense275

但强度为275

[ˈlɔːŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hær] [vɔɪs] .

longing in her voice .
渴望 在 她 嗓音 .

她声音里带着渴望。

" [naʊ] [let][juː ˈes][tuː; tə][tlækɒʊpən] ; [ðə; ði] [weɪ] [lʊks] [ˈoʊpən] .

" Now let us to Tlacopan ; the way looks open .
" 现在 让 我们 到 特拉科潘 ; 这 方式 看起来 打开 .

现在让我们前往特拉科潘吧；道路看起来畅通无阻。

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈɡreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

" So they made for the town , and , as the canoe grated on the beach ,
" 所以 他们 制成 为了 这 镇 , 和 , 作为 这 独木舟 磨碎的 在 这 海滩 ,

[ðə; ði][gɜːrl] [əˈwoʊk] .

the girl awoke .
这 女孩 醒来 .

于是他们向镇子驶去，当独木舟在沙滩上发出刺耳的摩擦声时，女孩醒了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æʔ; əʔ][fɜːrst] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][hɜːr; hær] [səˈraʊndɪŋz] ,

She was at first bewildered by her surroundings ,
她 曾是 在 第一的 困惑 经过 她 周围环境 ,

她起初对周围的环境感到困惑不解。

[bʌt; bət] [,riːəˈʃuəd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaɪndli] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] [hɜːr; hær]

but reassured by the kindly words of the old people , quickly recovered her
但 放心 经过 这 亲切地 字 的 这 老的 人们 , 迅速地 恢复 她

[ˈjuːzuəl] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

usual presence of mind ,
通常 在场 的 头脑 ,

但老人们的善意话语让她安心，很快她便恢复了往常的镇定。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [naʊ] [mʌst; məst][wiː; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] !
and exclaimed , with decision , " Now must we find our friends !
和 惊呼 , 和 决定 , " 现在 必须 我们 寻找 我们的 朋友们 !

他果断地喊道：“现在我们必须找到我们的朋友！”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈgæðərd] [ʌp][ðer; ðər][ˈskænti] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" The old man gathered up their scanty property , and they entered one of the
" 这 老的 男人 聚集 向上 他们的 稀少 财产 , 和 他们 进入 一 的 这
[dɪˈzɜːrtɪd] [striːts] .
deserted streets .
荒凉的 街道 .

老人收拾好他们仅有的几件家当，走进了一条荒凉的街道。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌtɛnɑːtʃɪˈtlaːn] .
Most of the inhabitants had been drawn to Tenochtitlan .
最多 的 这 居民 有 到过 绘制 到 特诺奇蒂特兰 .

大部分居民都被吸引到了特诺奇蒂特兰。

[ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [hʌt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]
Stopping at a humble hut to ask for food and information , they found it
停止 在 一个 谦逊的 小屋 到 问 为了 食物 和 信息 , 他们 成立 它
[ˈempti] .
empty .
空的 .

他们停在一间简陋的小屋前，想讨些食物和打听消息，却发现小屋空无一人。

[ˈentəriŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈserəmoʊni] , [ðeɪ] [faʊnd] [fuːd] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt]
Entering without further ceremony , they found food , of which they did not hesitate
进入 没有 更远 仪式 , 他们 成立 食物 , 的 哪个 他们 做过 不是 犹豫
[tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] ,
to partake ,
到 参加 ,

他们没有再做任何礼节，直接进入屋内，发现有食物，便毫不犹豫地享用起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər][baɪ] [wɪt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wet] [ˈkloʊðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][draɪd] .
and a fire by which the girl's wet clothing could be dried .
和 一个 火 经过 哪个 这 女孩们 湿的 衣服 可以 是 干燥 .

还有一堆火，可以用来烘干女孩湿漉漉的衣服。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [hɪr] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
Leaving the two women here , the old man went out to seek for information .
离开 这 二 女性 这里 , 这 老的 男人 去 出去 到 寻找 为了 信息 .

老人把两个女人留在这里，自己出去打听消息了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
He was gone the best part of an hour ,
他 曾是 已消失 这 最好的 部分 的 一个 小时 ,

他离开的时间差不多有一个小时。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [bʌt; bət] [ˈdʒɔɪəs] [feɪs] .
and when he returned his wife greeted him with tearful but joyous face .
和 什么时候 他 返回 他的 妻子 问候 他 和 内牛满面 但 欢乐 脸 .

当他回来时，他的妻子满脸泪水，但又满脸喜悦地迎接他。

[ɪn] [ˈtremblɪŋ] [toʊnz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ˈhʌzbənd] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] - ,
In trembling tones she exclaimed , " Husband , she is indeed our own Cocotin ,
在 发抖 音调 她 惊呼 , " 丈夫 , 她 是 的确 我们的 自己的 - ,
[ˈtremblɪŋ] [toʊnz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ˈhʌzbənd] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] - ,
她颤抖着声音惊呼道：“丈夫，她确实是我们自己的可可汀！”

[lɔːst][tuː; tə][juː 'es] [ðɪːz] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ][baɪ][ðə; ðɪ]
lost to us these many years and now restored to our old age by the
丢失的 到 我们 这些 许多 年 和 现在 恢复 到 我们的 老的 年龄 经过 这
[gɒdz] !
gods !
神 ！

我们失去了多年，如今神明让我们重返老年！

[ðə; ðɪ][maːrks][ɑːr; ər] [ʌnmɪ'steɪkəbl] .
The marks are unmistakable .
这 标记 是 毋庸置疑 .

这些痕迹非常明显。

" [ænd; ənd] [ðen] [mə'ri:nə] , [ˈɔːlsəʊ] ['tɪrfl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] - [faʊnd] [dʒɔɪ] ,
" **And then Marina , also tearful with her new - found joy ,**
" 和 然后 码头 , 还 内牛满面 和 她 新的 - 成立 喜悦 ,
“然后，玛丽娜也热泪盈眶，沉浸在她新获得的喜悦中，”

[θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['fɑːðər] .
threw her arms about his neck and called him " father .
扔 她 武器 关于 他的 脖子 和 称为 他 " 父亲 .
她双臂环住他的脖子，叫他“父亲”。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] ,
" **There was so much to tell and explain and wonder at ,**
" 那里 曾是 所以 很多 到 告诉 和 解释 和 想知道 在 ,
有太多事情想说、想解释、想思考，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [er] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['ɑːrmi] .
that the day was well advanced ere they set out to follow the Spanish army .
那 这 天 曾是 出色地 先进的 埃雷 他们 放 出去 到 跟随 这 西班牙语 军队 .
他们出发跟随西班牙军队时，天色已晚。

[ðɪs] , [æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] had276
This , as the old man had276
这 , 作为 这 老的 男人 had276

这位老人有276

['lɜːrniɪd] , [wʌz; wəz] [kæmpt] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ʌv; əv][məːntɛ'zuːmə] .
learned , was camped , at no great distance , on the hill of Montezuma .
学习 , 曾是 露营 , 在 不 伟大的 距离 , 在 这 爬坡道 的 蒙特祖玛 .
得知此事后，他便在不远处的蒙特祖玛山上扎营。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] ['ruːməz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['æztek] [fɔːrs] [ɔː'lredi] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə]
He had also heard rumors of the strong Aztec force already gathering to
他 有 还 听到 谣言 的 这 强的 阿兹特克 力量 已经 采集 到
[dɪ'send] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
descend on them and complete their destruction at that place .
下降 在 他们 和 完全的 他们的 破坏 在 那 地方 .

他还听说强大的阿兹特克军队已经集结起来，准备进攻他们，彻底摧毁那里的一切。

[tuː; tə] [ðɪs] [nuːz] [mə'ri:nə] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wʌntɪd]
To this news Marina listened with eager attention and all of her wanted
到 这 消息 码头 听着 和 渴望的 注意力 和 全部 的 她 惯常
[ə'lɜːrtnəs] .
alertness .
警觉 .

听到这个消息，玛丽娜像往常一样，全神贯注地倾听。

" [let] [juː 'es][ˈheɪs(ə)n] !
" **Let us hasten !**
" 让 我们 趋 ！

让我们加快速度！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
" **she cried , when he had finished ,**
" 她 哭 , 什么时候 他 有 完成的 ,
“他讲完后，她哭了起来。”

" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
" **for it may be that this information will prove of the greatest importance .**
" 为了 它 可能 是 那 这 信息 将要 证明 的 这 最 重要性 .
因为这条信息或许会证明至关重要。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldləs] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈmɑːrvələsli] [rɪˈkʌvərd] [ə; eɪ]
" **So they set forth , the childless woman who had so marvellously recovered a**
" 所以 他们 放 前进 , 这 无子女 女士 WHO 有 所以 奇妙地 恢复 一个
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

于是他们出发了，那位原本没有孩子，却奇迹般地得回了一个女儿的妇人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðərləs] [ɡɜːrɪ] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the motherless girl who had found that she was still possessed of the
和 这 无母 女孩 WHO 有 成立 那 她 曾是 仍然 拥有 的 这
[ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ˈblesɪŋz] ,
greatest of earthly blessings ,
最 的 尘世的 祝福 ,

而那个失去母亲的女孩，却发现自己仍然拥有世间最美好的祝福。

[ˈwɔːkɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] .
walking hand in hand .
步行 手 在 手 .

手牵着手走。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [heɪst] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [sləʊ] [ˈpraːɡres] ,
With all their haste they made such slow progress ,
和 全部 他们的 匆忙 他们 制成 这样的 慢的 进步 ,
他们尽管急于求成，进展却十分缓慢。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈmiːtɪŋz] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
on account of their anxiety to avoid undesirable meetings , that the sun was
在 帐户 的 他们的 焦虑 到 避免 不理想的 会议 , 那 这 太阳 曾是
[ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ]
in the western sky
在 这 西 天空

由于他们急于避免不必要的会面，而且当时太阳正位于西边的天空中。

[er] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][mɔːnteˈzuːmə] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
ere they climbed the hill of Montezuma , and received the challenge of a
埃雷 他们 攀登 这 爬坡道 的 蒙特祖玛 , 和 已收到 这 挑战 的 一个
[ˈspæniʃ] [ˈsentɪn(ə)l] ,
Spanish sentinel ,
西班牙语 哨兵 ,

在他们攀登蒙特祖玛山并接受西班牙哨兵的挑战之前，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
from a wall of the temple .
从 一个 墙 的 这 寺庙 .

来自寺庙的墙壁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [kɔrtɪs] [ˈvetərənz] ,
He was one of Cortes's veterans ,
他 曾是 一 的 科尔特斯的 退伍军人 ,
他是科尔特斯手下的一名老兵，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ˈkredit][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wen][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [ɪn][hɪz; ɪz]
and could hardly credit his senses when the challenge was answered in his
和 可以 几乎 信用 他的 感官 什么时候 这 挑战 曾是 回答 在 他的
[oʊn] [tʌŋ] ,
own tongue ,
自己的 舌头 ,

当对方用他自己的语言回答他的挑战时，他简直不敢相信自己的感官。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑːrmi] [nu:] , [lʌvd] ,
and in the voice of the girl whom all the army knew , loved ,
和 在 这 嗓音 的 这 女孩 谁 全部 这 军队 知道 , 喜爱 ,
[nu:] ,
用全军都认识、都喜爱的那个女孩的声音说：

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz] [ded] .
and was even now mourning as dead .
和 曾是 甚至 现在 丧 作为 死的 .
[nu:] ,
即使现在，他也像死人一样哀悼。

[tuː; tə] - , [raʊzd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [sli:p] , [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [laɪk][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][frʌm; frəm]
To Huetzin , roused out of a heavy sleep , she appeared like a vision from
到 - , 唤醒 出去 的 一个 重的 睡觉 , 她 出现 喜欢 一个 想象 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

在胡钦的注视下，她如同天降仙子般从沉睡中醒来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌrestəˈreɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)][ɡɒdz] .
and her restoration to him like a miracle of the all - powerful gods .
和 她 恢复 到 他 喜欢 一个 奇迹 的 这 全部 - 强大的 神 .
[nu:] ,
她回到他身边，就像全能神明的奇迹一般。

[soʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ðæt][aɪˈtiː][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][wɜːrdz] ,
So overpowering was his happiness that it could find no expression in words ,
所以 压倒性的 曾是 他的 幸福 那 它 可以 寻找 不 表达 在 字 ,
[nu:] ,
他的喜悦如此强烈，以至于无法用语言表达。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dʌm] , [ɪn][ðə; ði] presence277
and he was as dumb , in the presence277
和 他 曾是 作为 哑的 , 在 这 presence277
[nu:] ,
在场的277人面前，他却愚蠢至极。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hu:m] [hiː; hi] [ˈwəːʃɪp] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsæŋˌdoʊvəl] [hɪmˈself] .
of her whom he worshipped , as might have been Sandoval himself .
的 她 谁 他 崇拜 , 作为 可能 有 到过 桑多瓦尔 他自己 .
[nu:] ,
他崇拜她，就像桑多瓦尔本人可能崇拜她一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːŋkərər] [ðɪs] [ˈdʒɔɪfl] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd]
To the White Conqueror this joyful coming again of her whom he had
到 这 白色的 征服者 这 快乐 未来 再次 的 她 谁 他 有
[neɪmd] [hɪz; ɪz] " [raɪt] [hænd] " [siːmd] [tuː; tə][ˈrendər] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
named his " right hand " seemed to render all things possible ,
命名 他的 " 正确的 手 " 似乎 到 使成为 全部 事物 可能的 ,
[nu:] ,
对于白衣征服者而言，他称之为“右手”的这位佳人的再次到来，似乎让一切皆有可能。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ʌv; əv][hoʊp] .
and again the future glowed with the sunrise of hope .
和 再次 这 未来 发光 和 这 日出 的 希望 .
[nu:] ,
未来再次闪耀着希望的曙光。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈgæðərd] [ɪn] [ˈiːgər] [ˈwelkəm] , [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] ,
He and the others gathered in eager welcome , listened intently to her story ,
他和 这 其他的 聚集 在 渴望的 欢迎 , 听着 专注地 到 她 故事 ,
[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ,
and , for her sake ,
和 , 为了 她 清酒 ,

他和其他人热情地聚集在一起，认真地听她讲述她的故事，并且，为了她，

[ðə; ði][eɪdʒd] - , [huːm] [jiː; ji] [ˈpraʊdli] [kleɪmd] [æz; əz][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
the aged Tlascalans , whom she proudly claimed as father and mother ,
这 老年人 - , 谁 她 自豪地 声称 作为 父亲 和 母亲 ,
她自豪地称年迈的特拉斯卡兰人为她的父母。

[wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ˈprɪnsəz] .
were treated with the courtesy due to princes .
是 治疗 和 这 礼貌 到期的 到 王子们 .
他们受到了王子般的礼遇。

[wen] [jiː; ji][təʊld][ˈkɔːtes][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈɑːrmi] [ˈgæðərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs]
When she told Cortes of the Aztec army gathering for the assault of his place
什么时候 她 讲述 科尔特斯 的 这 阿兹特克 军队 采集 为了 这 突击 的 他的 地方
[ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] ,
of refuge ,
的 避难所 ,

当她告诉科尔特斯阿兹特克军队正在集结准备进攻他的避难所时，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : " [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ]
he exclaimed : " They shall have it and welcome , if they have the courage
他 惊呼 : " 他们 将 有 它 和 欢迎 , 如果 他们 有 这 勇气
[tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ;
to take it ;
到 拿 它 ;

他高声说道：“如果他们有勇气接受它，就应该得到它，并且欢迎它；

[bʌt; bət] , [er] [ðen] , [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][fɑːr] [hens] .
but , ere then , I trust we shall be far hence .
但 , 埃雷 然后 , 我 相信 我们 将 是 远的 因此 .
但是，我相信在那之前，我们已经走得很远了。

" [soʊ] , [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːrmi] , [rɪˈfreɪt] [baɪ][ɪts] [rest] ,
" So , at midnight , the Spanish army , refreshed by its rest ,
" 所以 , 在 午夜 , 这 西班牙语 军队 , 焕然一新 经过 它是 休息 ,
“于是，午夜时分，经过休整，精神焕发的西班牙军队.....”

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp][ɪnˈspaɪərd][baɪ] [məˈriːnəz] [ˌrestəˈreɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and filled with a new hope inspired by Marina's restoration to them ,
和 已填 和 一个 新的 希望 灵感 经过 码头的 恢复 到 他们 ,
玛丽娜的康复让他们重燃希望，也让他们充满了新的希望。

[ˈmɑːtɪt] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪts] [rɪˈtriːt] ;
marched silently away from the temple , to continue its retreat ;
行军 默默 离开 从 这 寺庙 , 到 继续 它是 撤退 ;
他们默默地离开寺庙，继续撤退；

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [waːtɪ] - [ˈfaɪr z] [ðæt] [wʊd] [bɜːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
but leaving behind them watch - fires that would burn until morning , for the
但 离开 在后面 他们 手表 - 火灾 那 会 烧伤 直到 早晨 , 为了 这
[mɪsˈliːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . -
misleading of the enemy . 278
误导性的 的 这 敌人 . -

但他们留下了会一直燃烧到天亮的篝火，以迷惑敌人。278

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksfaɪv] .
CHAPTER XXXV :
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [ˈdespəɾət] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] -
THE DESPERATE BATTLE OF OTAMPAN
这 绝望的 战斗 的 -

奥坦潘的殊死之战

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [pru:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈheɪv(ə)n][tu:; tə]
In the retreat from the temple that had proved such a veritable haven to
在 这 撤退 从 这 寺庙 那 有 已证实 这样的 一个 真正的 避风港 到
[ðə; ði] [ˈætərd] [ˈɑ:ɾmi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] ,
the shattered army of the invaders ,
这 破碎 军队 的 这 入侵者 ,
在从那座曾是入侵者溃败军队的真正避难所的寺庙撤退的过程中,

[məˈri:nə][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn][hɜ:ɾ; həɾ] [oʊn] [ˈlɪtər] .
Marina was borne in her own litter .
码头 曾是 出生 在 她 自己的 垃圾 .

玛丽娜是同窝出生的。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][fɔ:ɾ; fər][hɜ:ɾ; həɾ] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈkʌstəmd]
Another was provided for her mother , but , never having been accustomed
其他 曾是 假如 为了 她 母亲 , 但 , 绝不 拥有 到过 习惯
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] ,
to such a luxury ,
到 这样的 一个 奢华 ,
另一处是为她母亲准备的, 但是, 由于母亲从未习惯过这种奢华的生活,

[ʃi:; ji] [prɪˈfɜ:ɾd] [tu:; tə] [wɔ:k] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; həɾ] [ˈnu:li] [rɪˈkʌvərd] [ˈdɔ:tər] .
she preferred to walk beside the conveyance of her newly recovered daughter .
她 首选 到 走 旁 这 输送 的 她 新 恢复 女儿 .
她宁愿走在刚康复的女儿的车旁。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] - [hu:] [fɔ:ɾmd] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:ɾd] ,
Guided by Huetzin , with a small body of Tlascalans who formed the vanguard ,
引导 经过 - , 和 一个 小的 身体 的 - WHO 形成 这 先锋 ,
在胡埃钦的带领下, 一小队特拉斯卡拉人组成先锋队,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:ɾmi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜ:ɾkɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈhɪlz] [ˈbʌʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn]
the little army made a great circuit among the rugged hills bounding the western
这 小的 军队 制成 一个 伟大的 电路 之中 这 崎岖 丘陵 边界 这 西
[ænd; ənd] [ˈnɔ:ɾðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈvæli] .
and northern side of the Mexican Valley .
和 北方 边 的 这 墨西哥 谷 .
这支小部队在墨西哥谷西部和北部的崎岖山丘间进行了一次大巡视。

[ðer; ðər] [ˈpra:ɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] ,
Their progress was slow and painful ,
他们的 进步 曾是 慢的 和 痛苦 ,
他们的进展缓慢而痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][æɪt; əɪ][ɔ:l] [taɪmz] [səbˈdʒektɪd][tu:; tə] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [əˈtæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz]
and they were at all times subjected to irritating attacks from the clouds
和 他们 是 在 全部 时代 受 到 令人恼火的 攻击 从 这 云
[ʌv; əv] [ˈæzˌtɛks] [hu:] [ˈhɔvəd] [əˈbʌʊt] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:ɾtʃ] .
of Aztecs who hovered about their line of march .
的 阿兹特克人 WHO 悬停 关于 他们的 线 的 行进 .
他们始终遭受着阿兹特克人如云般的攻击, 这些阿兹特克人盘旋在他们的行军路线上, 不断骚扰他们。

[ði:z] , [ˈkɑːnstəntli] [riˈkruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] , [əˈsɔːltɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
These , constantly recruited from the surrounding country , assaulted them with
这些 , 不断地 招募 从 这 周围 国家 , 袭击 他们 和
[ˈsʌd(ə)n] [flaɪts] [ʌv; əv][dɑːrts][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
sudden flights of darts and arrows ,
突然 航班 的 飞镖 和 箭头 ,
这些不断从周边地区招募来的士兵, 用突如其来的飞镖和箭矢袭击他们。

[ɔːr][baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
or by rolling great stones down among them .
或者 经过 滚动 伟大的 石头 向下 之中 他们 .
或者用巨石滚落到它们中间。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sɔːt] [ˈfeltər] [ɪn][sʌm; səm][ˈhæmlət] ,
At night they usually sought shelter in some hamlet ,
在 夜晚 他们 通常 寻求 庇护所 在 一些 村庄 ,
晚上他们通常会找个小村庄避雨。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪnˈveriəbli] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɔːl] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
from which the inhabitants invariably carried away all provisions on their approach .
从 哪个 这 居民 总是 携带 离开 全部 条款 在 他们的 方法 .
沿途居民总是把所有食物和补给都带走。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][stɑːrˈveɪ](ə)n] . -
Thus the Spaniards were soon brought to the point of starvation . 279
因此 这 西班牙人 是 很快 带来 到 这 观点 的 饥饿 . -
因此, 西班牙人很快就陷入了饥饿的境地。 279

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈretʃɪd] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ɪːt] [bʌt; bət][waɪld] [ˈtʃeriːz] ,
For seven wretched days they had little to eat but wild cherries ,
为了 七 可怜 天 他们 有 小的 到 吃 但 荒野 樱桃 ,
整整七天, 他们除了野樱桃之外几乎什么也没吃。

[ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ʌnˈplʌkt] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [meɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə]
the occasional unplucked ears of maize which they were so fortunate as to
这 偶然 未拔毛的 耳朵 的 玉米 哪个 他们 是 所以 幸运 作为 到
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,
他们偶尔还能幸运地找到一些未摘穗的玉米穗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ˈræbəts] [ænd; ənd][bɜːrdz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv] - [ænd; ənd]
and the few rabbits and birds brought down by the darts of Huetzin and
和 这 很少 兔子 和 鸟类 带来 向下 经过 这 飞镖 的 - 和
[hɪz; ɪz] - .
his Tlascalans .
他的 - .
还有几只兔子和鸟被胡钦和他的特拉斯卡拉人的飞镖击落。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [fel] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [frʌm; frəm] [ɪr] [ɪɡˈzɔːstʃən] , [waɪl] [ˈʌðər] ,
Many of the soldiers fell by the wayside from sheer exhaustion , while others ,
许多 的 这 士兵 跌倒 经过 这 路边 从 透明 疲惫 , 尽管 其他的 ,
许多士兵因精疲力竭而倒下, 而另一些士兵则.....

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈtrezər] [ʌv; əv][ɡoʊld] [θruː] [ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtʃeɪ] [ˈtrɪst]
who had brought their treasure of gold through the perils of the noche triste
WHO 有 带来 他们的 宝藏 的 金子 通过 这 危险 的 这 夜晚 悲伤
[ænd; ənd] [ðʌs] [faːr][ɪn] [ˈseɪfti] ,
and thus far in safety ,
和 因此 远的 在 安全 ,
他们带着黄金宝藏, 历经悲伤之夜的种种危险, 至今平安无事。

[naʊ] [flʌŋ] [aɪˈti:] [əˈweɪ] , [æz; əz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ˌɒŋgə] [bɔ:rn] .
now flung it away , as too great a burden to be longer borne .
现在 扔 它 离开 , 作为 也 伟大的 一个 负担 到 是 更长 出生 .

现在他把它扔掉了, 因为这对他说是一个太沉重的负担, 他再也无法承受了。

[ˌɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhɒvəd] [ɪn][smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:n][ðər; ðər][flæŋks] , [ɔ:r] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈkloʊsli] [ɪn][ðə; ði]
Always the enemy hovered in small parties on their flanks , or followed closely in the
总是 这 敌人 悬停 在 小的 各方 在 他们的 侧翼 , 或者 随后 密切 在 这
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,

敌人总是以小股部队的形式在侧翼徘徊, 或者紧随其后。

[ˈi:gər] [tu:; tə] [paʊns] [əˈpɑ:n] [ˈstræglə-] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] , [ɔ:r] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən]
eager to pounce upon stragglers in search of food , or those who had fallen
渴望的 到 猛扑 之上 掉队者 在 搜索 的 食物 , 或者 那些 WHO 有 倒下
[frʌm; frəm] [ɪgˈzɔ:stʃən] .
from exhaustion .
从 疲惫 .

它们急于扑向那些寻找食物的掉队者, 或是那些因精疲力竭而倒下的人。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ˈwɪri] [mɑ:rtʃ] , [ˈkɔ:tes] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪntɪŋ] [tru:ps] .
In all this weary march , Cortes was the life of his fainting troops .
在 全部 这 厌倦 行进 , 科尔特斯 曾是 这 生活 的 他的 昏厥 军队 .

在这场漫长而疲惫的行军中, 科尔特斯是那些奄奄一息的士兵们的精神支柱。

[wɪð; wɪθ] [ˈstɜ:rdi] [ˈsæn,dʊʊvəl][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hi; hi][wʌz; wəz][ˈevər][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtɪst]
With sturdy Sandoval at his side , he was ever at the point of greatest
和 结实的 桑多瓦尔 在 他的 边 , 他 曾是 曾经 在 这 观点 的 最
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

有了身强力壮的桑多瓦尔在身边, 他总是身处最危险的地方。

[ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðʊʊz] [ˈædvərˌserɪz] [hu:] [ˈventʃərd] [wɪðɪn] [ri:tʃ] , [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈstræglə-] ,
driving back those adversaries who ventured within reach , helping the stragglers ,
驾驶 后退 那些 对手 WHO 冒险 之内 抵达 , 帮助 这 掉队者 ,
[ˈtʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] , [ˈʃerɪŋ] [ˈevri] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
cheering the wounded , sharing every hardship ,
欢呼 这 受伤 , 分享 每一个 困境 ,

击退那些胆敢靠近的敌人, 救助掉队的士兵, 安慰伤员, 共担一切苦难。

[rɪˈfju:zɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [skænt] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv] [ˈræbɪt] - [mi:t] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [ænd; ænd]
refusing the few scant mouthfuls of rabbit - meat reserved for his table and
拒绝 这 很少 稀少 一口一口 的 兔子 - 肉 预订的 为了 他的 桌子 和
[dɪsˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ɔ:r][moʊst] [ˈfi:b(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
distributing them among the sick or most feeble of his men .
分发 他们 之中 这 生病的或者 最多 微弱 的 他的 男人 .

他拒绝食用留给自己餐桌的那几口少得可怜的兔肉, 而是把它们分给了生病或体弱多病的部下。

[ɪn][wʌŋ] [ˈskɜ:rmɪʃ] [hi; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ænd]
In one skirmish he was struck in the head by a splinter of rock and
在 一 小规模冲突 他 曾是 击 在 这 头 经过 一个 碎片 的 岩石 和
[sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd] ;
severely injured ;
严重 受伤 ;

在一次小规模冲突中, 他被一块岩石碎片击中头部, 身受重伤;

[bʌt; bət][hi; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] , [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd]
but he made light of the wound , caused it to be bound up , and
但 他 制成 光 的 这 伤口 , 导致 它 到 是 边界 向上 , 和
[kən'tɪnju:d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
continued as before .
持续 作为 前 .

但他对伤口轻描淡写，让人包扎好伤口，然后照常继续工作。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm]
At the end of seven days the army was still less than thirty miles from
在 这 结尾 的 七 天 这 军队 曾是 仍然 较少的 比 三十 英里 从
[tɛ,nɑ:tʃtɪ'tlɑ:n] ,
Tenochtitlan ,
特诺奇蒂特兰 ,

七天后，军队距离特诺奇蒂特兰仍有不到三十英里。

[ðoʊ] ['oʊɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər] [sər'kju:ɪtəs] [mə:rtʃ] [ðer] [hæd; həd] ['trævəst] [θraɪs] [ðæt] ['dɪstəns] .
though owing to their circuitous march they had traversed thrice that distance .
尽管 欠款 到 他们的 迂回 行进 他们 有 穿越 三次 那 距离 .

虽然由于他们绕道而行，实际行进的距离是原来的三倍。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][rest] , the280
From an absolute necessity for rest , the280
从 一个 绝对 必要性 为了 休息 , the280
从绝对需要休息的角度来看，280

[læst] [tu:] [naɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp] .
last two nights were spent in the same camp .
最后的 二 夜晚 是 花费 在 这 相同的 营 .
最后两晚都在同一个营地度过。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts]
During the intervening day , while the greater part of the army lay sleeping about its
期间 这 介入 天 , 尽管 这 更大的 部分 的 这 军队 躺 睡眠 关于 它是
[kæmp] - [fairz] ,
camp - fires ,
营 - 火灾 ,

在随后的一天里，当大部分士兵在营火旁睡觉时，

[ðə; ði] [ɪndɪ'fæɪtɪgəbl] - [led][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stendɪd]
the indefatigable Huetzin led a strong party of his Tlascalans on an extended
这 不懈 - 引领 一个 强的 派对 的 他的 - 在 一个 扩展
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

不知疲倦的胡钦率领着他的特拉斯卡拉人精锐部队进行了一次远征侦察。

[nekst][tu;; tə][ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['li:dər] [hɪm'self] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ]
Next to the undaunted leader himself , the young Toltec was the encouraging
下一个 到 这 无所畏惧 领导者 他自己 , 这 年轻的 托尔特克 曾是 这 鼓励
['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪrɪ] [rɪ'tri:t] .
spirit of this weary retreat .
精神 的 这 厌倦 撤退 .

除了这位无所畏惧的领袖之外，这位年轻的托尔特克人是这支疲惫撤退队伍的精神支柱。

[sɪns] [mə'ri:nəz] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [laɪf][hæd; həd] [ə'su:md] [ɪts] ['braɪtəst] ['æspekt] ,
Since Marina's return to him , life had assumed its brightest aspect ,
自从 码头的 返回 到 他 , 生活 有 假定 它是 最亮的 方面 ,
自从玛丽娜回到他身边后，他的生活就展现出了最美好的一面。

[ænd; ʌnd][na:tʃ][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌfəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ma:rtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'pres] [hɪm; ɪm] .

and not all the sufferings of the march could depress him .
和 不是 全部 这 苦难 的 这 行进 可以 抑郁 他 .

行军途中的所有苦难都无法让他沮丧。

[hi:; hi][ʌnɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒrɪz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə]

He animated his own warriors by telling them that now was the time to

[ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒərz] ,

show the white soldiers ,

展示 这 白色的 士兵 ,

他激励自己的战士，告诉他们现在是时候向白人士兵展示实力了。

[baɪ][ðer; ðər]['peɪ(ə)nt] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ʌnd] ['tʃɪrɪ(ə)l] ['breɪvəri] , [ʌv; əv] [wʌt] [stʌf] [tlɑ:'ska:lən]

by their patient endurance and cheerful bravery , of what stuff Tlascalan

经过 他们的 病人 耐力 和 快乐 勇敢 , 的 什么 东西 特拉斯卡兰

[,maʊntə'niəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .

mountaineers were made .

登山者 是 制成 .

特拉斯卡兰山民凭借着他们的耐心、毅力和乐观的勇气，展现了他们怎样的品质。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] ['mɑ:tʃt] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]

In obedience to this suggestion his followers marched , day after day , with

[ɪ'læstɪk] [steps] [ænd; ʌnd] [praʊd] ['berɪŋ] ,

elastic steps and proud bearing ,

松紧带 步骤 和 自豪的 轴承 ,

他的追随者们遵照这一建议，日复一日地迈着轻快的步伐，昂首挺胸地行进着。

[skautɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] , ['skætərd] ['hʌvər] ['bəændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [brɪsk]

scouted to right and left , scattered hovering bands of the enemy with brisk

侦察兵 到 正确的 和 左边 , 疏散 悬停 乐队 的 这 敌人 和 轻快

[tʃɑ:rdʒɪz] ,

charges ,

收费 ,

侦察了左右两侧，迅速发起冲锋，驱散了盘旋的敌军小队。

[ænd; ʌnd][ɪn][fækt] [seɪvd] [ðer; ðər] [waɪt] ['ælaɪz][frʌm; frəm] [dɪ'sper] [ænd; ʌnd] [dɪ'strʌkʃn] .

and in fact saved their white allies from despair and destruction .

和 在 事实 已保存 他们的 白色的 盟国 从 绝望 和 破坏 .

事实上，他们拯救了他们的白人盟友，使他们免于绝望和毁灭。

[æt; ət] [naɪt] , ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [ɔ:r][na:tʃ] ,

At night , whether there was food to be eaten or not ,

在 夜晚 , 无论 那里 曾是 食物 到 是 吃 或者 不是 ,

到了晚上，不管有没有食物可吃，

[ðə; ði][tlɑ:'ska:lən][kæmp] - [fairz] [wɜ:r; wər] ['sentərz] [ʌv; əv] ['merɪ] [gru:ps] ,

the Tlascalan camp - fires were centres of merry groups ,

这 特拉斯卡兰 营 - 火灾 是 中心 的 欢乐 团体 ,

特拉斯卡拉人的营火是欢乐聚会的中心，

[hu:z] ['sɔŋz] [ænd; ʌnd] ['læftər] ['eksəd] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] .

whose songs and laughter exercised a cheering influence upon the whole army .

谁 歌曲 和 笑声 锻炼 一个 欢呼 影响 之上 这 所有的 军队 .

他们的歌声和笑声给全军带来了鼓舞人心的力量。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] - [ˈpeɪntɪd] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelkəm] [ðeɪ] [wʊd]
For the white men Huetzin painted glowing pictures of the welcome they would
为了 这 白色的 男人 - 绘 发光 图片 的 这 欢迎 他们 会
[rɪˈsiːv] [ɪn][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv] [bred] " (-) ,
receive in the " land of bread " (Tlascala) ,
收到 在 这 " 土地 的 面包 " (-) ,

胡钦为白人描绘了他们在“面包之地”(特拉斯卡拉)将受到的热烈欢迎，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðərz] ,
of the feasting that should be theirs ,
的 这 盛宴 那 应该 是 他们的 ,

本应属于他们的盛宴，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ænd; ænd] [ˈseɪfti] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪˈhaɪnd][ɪts] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n]
and of the rest and safety to be found behind its impregnable mountain
和 的 这 休息 和 安全 到 是 成立 在后面 它是 坚不可摧 山
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

以及在其坚不可摧的山墙后所能获得的休憩和安全。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ˈpɪktʃərz] [bɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈtræktɪvnəs] [θruː] [ðə; ði]
It is certain that these pictures lost none of their attractiveness through the
它是 肯定 那 这些 图片 丢失的没有任何 的 他们的 吸引力 通过 这
[ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][məˈriːnə] .
interpretation of Marina .
解释 的 码头 .

可以肯定的是，经过玛丽娜的诠释，这些照片丝毫没有失去它们的魅力。

[laɪk] [hɪm; ɪm] [huːz] words281
Like him whose words281
喜欢 他 谁 words281

就像他，他的话语281

[ʃiː; ʃi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ænd] [ˈdʒɔɪəs] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl]
she translated , she was light - hearted and joyous in spite of all
她 翻译 , 她 曾是 光 - 心地 和 欢乐 在 尽管如此 的 全部
[ˈhɑːdʃɪps] .
hardships .
艰辛 .

她翻译道，尽管遭遇种种困难，她依然保持着轻松愉快的心态。

[ænd; ænd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɑːt][biː; bi] ?
And why should she not be ?
和 为什么 应该 她 不是 是 ?

她为什么不应该呢？

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
Was not the whole army devoted to her ?
曾是 不是 这 所有的 军队 奉献 到 她 ?

难道整个军队不都效忠于她吗？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] , [laɪk] [ˈlʌðər] [ˈgɜːlz] ?
Had she not a loving mother , like other girls ?
有 她 不是 一个 爱 母亲 , 喜欢 其他 女孩们 ?

她难道不是一位像其他女孩一样慈爱的母亲吗？

[wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ][tlaːˈskaːlən] [ˈwɔːrɪər] ,
Was not her father a Tlascalan warrior ,
曾是 不是 她 父亲 一个 特拉斯卡兰 战士 ,

她的父亲难道不是特拉斯卡拉战士吗？

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ([fɔːr; fər][soʊ] - [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]) ?
and captain of a hundred men (for so Huetzin had made him) ?
和 队长 的 一个 百 男人 (为了 所以 - 有 制成 他) ?
并担任百人队长（因为胡钦曾这样任命他）？

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðoo] [hɜːr; hər][ˈhɪroʊ] [spəʊk] [nɑːt][ʌv; əv] [ʌv] ,
Above all , though her hero spoke not of love ,
多于 全部 , 尽管 她 英雄 辐 不是 的 爱 ,
最重要的是，尽管她心目中的英雄从未谈及爱情，

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [riːd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
could she not read his heart through his eyes ?
可以 她 不是 读 他的 心 通过 他的 眼睛 ?
难道她不能通过他的眼睛读懂他的心吗？

[wʌt] [mɔːr] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ˈɑːnəˌwɑːk][æsk] ?
What more of happiness could a maiden of Anahuac ask ?
什么 更多的 的 幸福 可以 一个 少女 的 阿纳瓦克 问 ?
阿纳瓦克少女还能奢求什么幸福呢？

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmiːz] ['restɪŋ] - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði]
On the day of the army's resting Huetzin extended his scout as far as the
在 这 天 的 这 军队的 休息 - 扩展 他的 侦察 作为 远的 作为 这
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈteɪ.oo.ti.wəˈkan] ,
pyramids of Teotihuacan ,
金字塔 的 特奥蒂瓦坎 ,
在军队休整的那天，胡埃钦的侦察范围一直延伸到特奥蒂瓦坎金字塔附近。

[tuː] [kəˈlɑːs(ə)] ['mɒnjumənts] ['ɪrektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [əˈɡoʊ][ˈtɒltek] ['ænsɛstərz] .
two colossal monuments erected by his long - ago Toltec ancestors .
二 庞大 纪念碑 竖立 经过 他的 长的 - 前 托尔特克 祖先 .
他的托尔特克祖先建造的两座宏伟纪念碑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
They were dedicated to the sun and moon ,
他们 是 投入的 到 这 太阳 和 月亮 ,
他们敬奉太阳和月亮。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['berɪəl] [maʊndz] ,
and were surrounded by a vast number of burial mounds ,
和 是 包围 经过 一个 广阔的 数字 的 葬礼 土堆 ,
周围遍布着大量的墓冢，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][leɪd][tuː; tə][rest][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
in which were laid to rest the most famous men of his race .
在 哪个 是 铺设 到 休息 这 最多 著名的 男人 的 他的 种族 .
他族中最著名的人物都安葬于此。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sɪˈmetrɪkli] [reɪndʒd] [brɪˈsaɪd] ['ævəˌnjʊs] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ]
These were symmetrically ranged beside avenues , all of which led to the pyramids
这些 是 对称地 范围 旁 途径 , 全部 的 哪个 引领 到 这 金字塔
,
.
,

这些建筑对称地排列在大道两侧，所有大道都通往金字塔。
[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] " - ,
and the plain in which they stood was known to that day as " Micoatl ,
和 这 清楚的 在 哪个 他们 站立 曾是 已知 到 那 天 作为 " - ,
他们所站立的平原，在当时被称为“米科阿特尔”。

" [ɔːr] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
" **or Way of the Dead** .
" 或者 方式 的 这 死的 .

或亡灵之路。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
From the summit of the taller of the pyramids ,
从 这 首脑 的 这 更高 的 这 金字塔 ,
从较高的那座金字塔的顶端,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪn][ˈfɔːrmər][ˈeɪdʒɪz] [stʊd] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
on which in former ages stood a gigantic image of the sun ,
在 哪个 在 以前的 年龄 站立 一个 巨大 图像 的 这 太阳 ,
在远古时代, 这里曾矗立着巨大的太阳像。

['berɪŋ] [ə; eɪ] [breɪst] - [pleɪt] [ʌv; əv] ['bɜːrniʃt] [ˈɡoʊld] [ðæt] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
bearing a breast - plate of burnished gold that reflected the earliest beams of the
轴承 一个 胸部 - 盘子 的 抛光 金子 那 反映 这 最早 光束 的 这
[ɡreɪt] ['luːmɪnerɪ] ,
great luminary ,
伟大的 杰出人物 ,
他胸前佩戴着一件闪闪发光的金胸甲, 上面映照着伟大先星最早的光芒。

- [kɔːt] [ə; eɪ][ɡlæd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [tlaːˈskaːlən] [hɪlz] ['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd]
Huetzin caught a glad sight of the blue Tlascalan hills rising on the farther side
- 捕捉 一个 高兴的 视线 的 这 蓝色的 特拉斯卡兰 丘陵 上升 在 这 更远 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
of the plain .
的 这 清楚的 .

胡钦欣喜地看到平原对面的蓝色特拉斯卡拉山丘拔地而起。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['feltər] [ænd; ənd] ['plenti] ; [bʌt; bət] , [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðəm; ðəm] ,
They promised shelter and plenty ; but , between him and them ,
他们 承诺 庇护所 和 很多 ; 但 , 之间 他 和 他们 ,
他们承诺提供庇护和富足; 但是, 在他和他们之间,

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
he saw something else that filled him with dismay .
他 锯 某物 别的 那 已填 他 和 沮丧 .
他还看到了其他令他感到沮丧的事情。

[æt; ət] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [spred] ['lændskeɪp] , [hiː; hi][kɔd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]
At several different points of the wide - spread landscape , he could distinguish
在 一些 不同的 积分 的 这 宽的 - 传播 景观 , 他 可以 区分
['muːvɪŋ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [waɪt] - -
moving bodies of white - 282
移动 身体 的 白色的 - -
在广袤的土地上, 他有好几个不同的地方都能分辨出白色的282个移动物体。

['ɑːrmərd] ['æzˌtek] [truːps] , [ɔːl] [kənˈvəːdʒɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentər] .
armored Aztec troops , all converging toward a common centre .
装甲 阿兹特克 军队 , 全部 收敛 朝向 一个 常见的 中心 .
全副武装的阿兹特克军队, 都向着同一个中心汇合。

['æftər][æən; ən][ˈaʊər][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] , [hiː; hi][ˈlooʃkɛrtɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
After an hour of watching , he located this as being the village of Otampan ,
后 一个 小时 的 观看 , 他 位于 这 作为 存在 这 村庄 的 - ,
观察了一个小时后, 他确定这里是奥坦潘村。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][waɪd][pleɪn][ðæt][mʌst; məst][biː; bi][krɔːst][brɪfɔːr][ðə; ði][rɪˈtriːtɪŋ][ˈɑːrmi][kʊd; kəd]
situated in the wide plain that must be crossed before the retreating army could
位于 在 这 宽的 清楚的 那 必须 是 交叉 前 这 撤退 军队 可以
[riːtʃ][ðə; ði][tlaːˈskaːləŋ][frʌnˈtɪr] .
reach the Tlascalan frontier .
抵达 这 特拉斯卡兰 边境 .

位于广阔的平原上，撤退的军队必须穿越这片平原才能到达特拉斯卡拉边境。

[hɪr][ˈdaʊtləs][wʌz; wəz][ðə; ði][pleɪs][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ]-[fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪˈstrʌkʃn] .
Here doubtless was the place selected by Cuitlahua for their destruction .
这里 毫无疑问 曾是 这 地方 已选 经过 - 为了 他们的 破坏 .
毫无疑问，这里就是库伊特拉瓦选择用来消灭他们的地方。

[wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈmelənkaːli][nuːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈskænti][səˈplaɪ][ʌv; əv][prəˈvɪʒnz] ,
With this melancholy news , and with but a scanty supply of provisions ,
和 这 忧郁 消息 , 和 和 但 一个 稀少 供应 的 条款 ,
伴随着这令人沮丧的消息，再加上物资匮乏，

- [led][hɪz; ɪz][ˈskaʊtɪŋ][ˈpɑːrtɪ][bæk][tuː; tə][kæmp] .
Huetzin led his scouting party back to camp .
- 引领 他的 侦察 派对 后退 到 营 .
胡钦带领侦察队返回营地。

[ðæt][naɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈdiːpəst][gluːm][ænd; ənd][dɪˈspɑːndənsɪ] .
That night was one of deepest gloom and despondency .
那 夜晚 曾是 一 的 最深处 愁云 和 沮丧 .
那晚笼罩着无比的阴霾和沮丧。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][tlaːˈskaːləŋ][ˈwɔːrɪz][noʊ][lɔːŋgər][meɪnˈteɪnd][ðer; ðər][ʃʊ][ʌv; əv][ˈtʃɪrflnəs] .
Even the Tlascalan warriors no longer maintained their show of cheerfulness .
甚至 这 特拉斯卡兰 战士 不 更长 维持 他们的 展示 的 愉悦 .
就连特拉斯卡拉的战士们也不再装出一副兴高采烈的样子了。

[ˈmeni][taɪmz][ˈdʊrɪŋ][ɪts][ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈdɑːrkənəs][mɪˈstɪəriəs][ˈvɔɪsɪz][keɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Many times during its hours of darkness mysterious voices came to them from
许多 时代 期间 它是 小时 的 黑暗 神秘 声音 来了 到 他们 从
[ðə; ði][səˈraʊndɪŋ][hɪl]-[taːps] , [ˈkraɪɪŋ] :
the surrounding hill - tops , crying :
这 周围 爬坡道 - 最高额 , 哭泣 :
在夜幕降临之时，他们常常会听到周围山顶上传来神秘的哭声：

" [ˈheɪs(ə)n][ɑːn] , [jiː; ji] [ˈenəmi][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] !
" **Hasten on , ye enemies of the gods !**
" 趋 在 , 是的 敌人 的 这 神 !
“快来吧，众神的敌人！ ”

[juː; jʊ][wɪl][suːn][faɪnd][jɔːrˈselvz][wer][juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][ɪˈskeɪp][ðer; ðər][ˈɔːf(ə)l]
You will soon find yourselves where you can no longer escape their awful
你 将要 很快 寻找 你们自己 在哪里 你 能 不 更长 逃脱 他们的 可怕
[ˈvendʒəns] !
vengeance !
复仇 !
你们很快就会发现自已再也无法逃脱他们可怕的复仇！

" [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][duː][bʌt; bət][muːv][ɑːn] .
" **In the morning there was naught to do but move on .**
" 在 这 早晨 那里 曾是 零 到 做 但 移动 在 .
“早上除了继续前进别无他法。”

[seɪv][ɪn]-[əˈloʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pleɪs][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][maɪt][hoʊp][fɔːr; fər][ˈseɪftɪ] .
Save in Tlascala alone , there was no place in which they might hope for safety .
节省 在 - 独自的 , 那里 曾是 不 地方 在 哪个 他们 可能 希望 为了 安全 .
除了特拉斯卡拉之外，他们没有其他地方可以指望获得安全。

[æz; əz][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['ɑ:rmɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [si'lerə] ,
As the feeble army gained the crest of the intervening sierra ,
作为 这 微弱 军队 获得 这 波峰 的 这 介入 塞拉 ,
当这支弱小的军队登上中间隔着的山脉的山顶时,

[ænd; ənd] [geɪzd] [pæst][ðə; ði]['tɒltek] ['pɪrə'mɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] - ,
and gazed past the Toltec pyramids into the vale of Otampan ,
和 凝视 过去的 这 托尔特克 金字塔 进入 这 谷 的 - ,
目光越过托尔特克金字塔, 望向奥坦潘山谷。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['gri:tɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][læst] ['aʊər]
they were greeted by such a sight as assured them that their last hour
他们 是 问候 经过 这样的 一个 视线 作为 保证 他们 那 他们的 最后的 小时
[hæd; həd] [ɪn'di:d] [kʌm] .
had indeed come .
有 的确 来 .

他们眼前的景象让他们确信, 自己的末日确实已经来临。

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
As far as the eye could reach ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
目之所及之处,

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] - [meɪld] ['wɒrɪrɪz] ,
the plain was so covered with the white of cotton - mailed warriors ,
这 清楚的 曾是 所以 涵盖 和 这 白色的 的 棉布 - 邮寄 战士 ,
平原上到处都是身穿棉质铠甲的战士们的白色战袍。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][væst] [fi:ld] [ʌv; əv] [snəʊ] .
that it was like a vast field of snow .
那 它 曾是 喜欢 一个 广阔的 场地 的 雪 .
就像一片广袤的雪原。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:məz] [sək'sesər] [ðə; ði] [fʊl] [wɔ:ɹ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
By order of Montezuma's successor the full war strength of the Aztec nation was
经过 命令 的 蒙特祖玛的 接班人 这 满的 战争 力量 的 这 阿兹特克 国家 曾是
[ðer; ðər] [ə'sembld] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] of283
there assembled for the final overthrow of283
那里 组装 为了 这 最终的 推翻 of283
奉蒙特祖玛继任者的命令, 阿兹特克帝国的全部战争力量集结于此, 准备最终推翻283年的统治。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdəz] .
the invaders .
这 入侵者 .
入侵者。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:ti] [hoʊst] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] -
From the mighty host came a volume of sound like the murmur of a wind -
从 这 强大的 主持人 来了 一个 体积 的 声音 喜欢 这 低语 的 一个 风 -
[swept] [si:] ,
swept sea ,
扫荡 海 ,
从那强大的声浪中传来如同风吹拂的大海低语般的声音。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm]['eɪkəs][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʌklər] [ænd; ənd]
while the morning sunlight was reflected from acres of shining bucklers and
尽管 这 早晨 阳光 曾是 反映 从 英亩 的 灼灼 盾牌 和
[ə; eɪ][ˈfɔ:ɹɪst][ʌv; əv] ['tɔ:sɪŋ] [spiə] .
a forest of tossing spears .
一个 森林 的 抛掷 长矛 .
晨曦洒落在成片闪亮的盾牌和一片投掷的长矛上。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [staʊt] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərə] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs]
Even the stout heart of the Conqueror failed him in the presence of this
甚至 这 肥硕 心 的 这 征服者 失败的 他 在 这 在场 的 这
[ˈmʌltɪtʉ:d] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .
multitude of enemies .
民众 的 敌人 .

即使是征服者那颗坚强的心，在众多敌人面前也崩溃了。

[noʊtɪŋ] [ðɪs] , [ˈstɜ:rdi] [ˈsæn,doovəl] [sed] : " [wi:; wi][kæn; kən][daɪ][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd] - [twɪl] [bi:; bi]
Noting this , sturdy Sandoval said : " We can die but once , and ' twill be
注意到 这 , 结实的 桑多瓦尔 说 : " 我们 能 死 但 一次 , 和 - 斜纹布 是
[mʌtʃ] [ˈplezəntə] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
much pleasanter for us ,
很多 更令人愉悦 为了 我们 ;

对此，意志坚定的桑多瓦尔说道：“我们只能死一次，而且那次对我们来说会愉快得多。”

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [əˈmju:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɪf] [wi:; wi][daɪ][æz; əz][ˈsoʊldʒərz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz]
though not so amusing for them , if we die as soldiers rather than as
尽管 不是 所以 有趣 为了 他们 , 如果 我们 死 作为 士兵 相当 比 作为
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

虽然对他们来说可能并不那么有趣，但如果我们以士兵的身份死去而不是以祭品的身份死去。

[brˈsɑrdz] , [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈhoʊlli] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈdaɪn] [hæz; həz] [jet] [kʌm] .
Besides , it is not wholly certain that our time for dying has yet come .
除了 , 它 是 不是 完全 肯定 那 我们的 时间 为了 垂死 有 然而 来 .

此外，我们死亡的时刻是否已经到来，也尚不能完全确定。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [əˈgenst] [ɑ:dz] [brˈfɔ:r] . "
We have fought against odds before . "
我们 有 战斗 反对 赔率 前 . "

我们以前也曾逆境求生过。

" [ˈnevər] [sʌtʃ] [ɑ:dz] [æz; əz] [ði:z] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
"**Never such odds as these , " replied the Commander** .
" 绝不 这样的 赔率 作为 这些 , " 回复 这 指挥官 .

“从来没有过这样的机会，”指挥官回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ku:l] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nu:] [hɑ:rt] ;
At the same time , the cool bravery of his young captain gave him new heart ;
在 这 相同的 时间 , 这 凉爽的 勇敢 的 他的 年轻的 队长 给予 他 新的 心 ;

与此同时，他年轻队长的冷静勇敢也给了他新的鼓舞；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈɑ:rmɪ][ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
and , as he formed his little army in order of battle ,
和 , 作为 他 形成 他的 小的 军队 在 命令 的 战斗 ,

于是，他摆好了小部队的作战序列。

[hi:; hi] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði] [dɪtʜ:rmɪˈnei(ə)n] [tu:; tə] [faɪt] [æz; əz] [brˈkeɪm] [breɪv] [men] [ðæt] [hi:; hi] [ri:d]
he strengthened the determination to fight as became brave men that he read
他 加强 这 决心 到 斗争 作为 成为 勇敢的 男人 那 他 读
[ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
in their faces ,
在 他们的 面孔 ,

他更加坚定了他们战斗的决心，因为他从他们的脸上读出了勇敢者的形象。

[wɪð; wɪθ] [staʊt] [wɜ:rdz] .
with stout words .
和 肥硕 字 .

用铿锵有力的言辞。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [sɪk] ,
The women , the sick ,
这 女性 , 这 生病的 ,
妇女们, 病人们,

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][tlɑ:'ska:lən][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] -
and wounded were left behind in charge of the old Tlascalan and a half -
和 受伤 是 左边 在后面 在 收费 的 这 老的 特拉斯卡兰 和 一个 一半 -
[dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['wɒrɪrɜz] ,
dozen of warriors ,
打 的 战士 ,
伤员则被留下来由年迈的特拉斯卡拉人和六名战士负责照看。

[ɪn'strʌktɪd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] ,
instructed , in case of disaster ,
指示 , 在 案件 的 灾难 ,
指示, 万一发生灾难,

[tu:; tə] [kɪl] [ðəm; ðəm][ɔ:l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['pri:stli] [hændz] .
to kill them all rather than allow them to fall into priestly hands .
到 杀 他们 全部 相当 比 允许 他们 到 落下 进入 祭司 双手 .
宁可把他们全部杀掉, 也不要让他们落入祭司手中。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] ['wɒrɪrɜz] ,
From each of the grim warriors ,
从 每个 的 这 严峻 战士 ,
从每一位冷酷的战士身上,

- ['pɜ:rsənəli] [ɪg'zæktɪd][ðə; ði] ['prə:mɪs] [ðæt] [ði:z] [ɪn'strʌk(ə)nɜz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɪsɪtli]
Huetzin personally exacted the promise that these instructions should be implicitly
- 亲自 索取 这 承诺 那 这些 指示 应该 是 隐式地
[əu'beɪd] .
obeyed .
服从 .
胡钦亲自要求保证这些指示必须无条件遵守。

[ðʌs] , [wen] [hi:; hi] [beɪd] [mə'ri:nə][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [fer'wel] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
Thus , when he bade Marina a lingering farewell , it was with the hope of
因此 , 什么时候 他 巴德 码头 一个 挥之不去的 告别 , 它 曾是 和 这 希望 的
[ə; eɪ] ['spi:di] [ri:'ju:niən] ,
a speedy reunion ,
一个 迅速 团圆 ,
因此, 当他依依不舍地向玛丽娜告别时, 心中怀着尽快重逢的希望。

['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθli] ['vɪktəri] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['reɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
either on the field of an earthly victory or in the blissful realms of the sun .
任何一个 在 这 场地 的 一个 尘世的 胜利 或者 在 这 幸福的 领域 的 这 太阳 .
无论是在尘世的胜利战场上, 还是在阳光普照的幸福国度里。

[soʊ][ðə; ði] ['skænti] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðər; ðər] Tlascalan284
So the scanty force of Spaniards and their Tlascalan284
所以 这 稀少 力量 的 西班牙人 和 他们的 Tlascalan284
所以西班牙人和他们的特拉斯卡兰284兵力微弱

['ælaɪz] , ['hævɪŋ] ['hi:ðər] [ɑ:rtɪləri] [nɔ:r] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [sko:r]
allies , having neither artillery nor muskets , and supported by but a score
盟国 , 拥有 两者都不 炮兵 也不 滑膛枪 , 和 有 经过 但 一个 分数
[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,
of cavalry ,
的 骑兵 ,
盟军既没有火炮也没有火枪, 只有二十名骑兵支援,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæf][wʌz; wəz][ˈpoustɪd][ɑ:n] [ˈi:ðər] [flæŋk] ,
of which half was posted on either flank ,
的 哪个 一半 曾是 发布 在 任何一个 侧翼 ,
其中一半部署在两侧 ,
[dɪ'sendɪd] [ˈstedəli] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ɑ:n] - [ˈrʌʃɪŋ] [həʊsts][ʌv; əv][ðer; ðər]
descended steadily to the plain to meet the on - rushing hosts of their
下降 稳步 到 这 清楚的 到 见面 这 在 - 匆忙 主持人 的 他们的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

他们稳步下到平原，迎击蜂拥而至的敌军。

[ðə; ði][er] [wʌz; wəz][rent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [wɔ:r] - [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt] [ˈæzˌteks] ,
The air was rent with the fierce war - cries of the exultant Aztecs ,
这 空气 曾是 租 和 这 凶猛的 战争 - 哭泣 的 这 眉飞色舞 阿兹特克人 ,
空气中充斥着欢腾的阿兹特克人震耳欲聋的战吼。
[ænd; ənd] [ˈda:kənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [let][flaɪ][ðə; ði][ˈmoumənt] [ðeɪ] [keɪm]
and darkened by the tempest of missiles that they let fly the moment they came
和 变暗 经过 这 暴风雨 的 导弹 那 他们 让 飞 这 片刻 他们 来了
[wɪˈðɪn] [reɪndʒ] .
within range .
之内 范围 .

他们一进入射程就发射导弹，导弹如暴风雨般袭来，将大地笼罩在黑暗之中。

[ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɪnfəntri] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɑ:k] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈlevld] [paɪks] ,
The Spanish infantry received the shock on their levelled pikes ,
这 西班牙语 步兵 已收到 这 震惊 在 他们的 平整 长矛 ,
西班牙步兵的长矛被击倒在地，遭受了重创。
[əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [weɪv] [dæft] [ɪtˈself][æz; əz] [ˈfru:tləsli] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
against which the human wave dashed itself as fruitlessly as those of the sea
反对 哪个 这 人类 海浪 虚线 本身 作为 徒劳地 作为 那些 的 这 海
[əˈgenst] [sʌm; səm] [ˈrɑ:ki] [ˈpɪnək(ə)] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] .
against some rocky pinnacle rising from a waste of waters .
反对 一些 岩石 巅峰 上升 从 一个 浪费 的 水 .

人类的浪潮徒劳地冲击着它，就像海水冲击着从茫茫大海中拔地而起的岩石尖峰一样。

[wɪð; wɪθ] [ˈloʊzəd] [læns] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][tɜ:rn] , [ˈoʊpənɪŋ] [brɔ:d] [leɪnz] [θru:] [ðə; ði]
With lowered lances the cavalry charged in turn , opening broad lanes through the
和 降低 长矛 这 骑兵 带电 在 转动 , 开幕 广阔 车道 通过 这
[θɪk] - [set][ræŋks] .
thick - set ranks .
厚的 - 放 排名 .

骑兵们放下长矛，轮番冲锋，在密集的敌军阵型中开辟出一条条通道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第12/13页

[ˈIntuː] [ðɪːz] [spræŋ] - [treɪnd] [ˈwɒrɪz] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [klooʒ] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Into these sprang Huetzin's trained warriors , following close on the heels of the
进入 这些 弹簧 - 受过训练 战士 , 下列的 关闭 在 这 高跟鞋 的 这
[ˈhɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

胡钦训练有素的战士们跃入人群，紧随骑兵之后。
[ænd; ənd] [ˈwaɪdnɪŋ] [ðə; ði] [leɪnz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒævlɪn][ænd; ənd] [ˌmɑːkəˈwɪtl] .
and widening the lanes on either side , with javelin and maquahuitl .
和 扩大 这 车道 在 任何一个 边 , 和 标枪 和 马夸维特尔 .
并用标枪和马夸维特尔枪拓宽两侧的赛道。

[soʊ] [ˈstaʊtli] [dɪd] [ðɪːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt] [ˈælaɪz] [plaɪ] [ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈweɪpənz] ,
So stoutly did these and their white allies ply their deadly weapons ,
所以 坚定地 做过 这些 和 他们的 白色的 盟国 胶合板 他们的 致命 武器 ,
这些人及其白人盟友如此肆无忌惮地使用致命武器。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌteks] , [ˈbrookən][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪd] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
that the foremost ranks of the Aztecs , broken and dismayed , attempted to
那 这 首先 排名 的 这 阿兹特克人 , 破碎的 和 沮丧 , 尝试过 到
[flaɪ] .
fly .
飞 .

阿兹特克军队最前线的士兵溃败而惊慌失措，试图逃走。
[ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ðə; ði]
The attempt was a vain one , for they were instantly overwhelmed by the
这 试图 曾是 一个 徒劳 一 , 为了 他们 是 即刻 不堪重负 经过 这
[ˈkraʊdɪŋ] [ˈmɪrɪədz] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
crowding myriads behind them ,
拥挤 无数 在后面 他们 ,
这次尝试是徒劳的，因为他们立刻被身后熙熙攘攘的人群淹没了。

[huː] , [ˈswiːpɪŋ] [fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ʌnˈkaʊntɪd] [ˈnʌmbərz] , [kəmˈpliːtli]
who , sweeping forward with the irresistible power of uncoun ted numbers , completely
WHO , 扫荡 向前 和 这 无法抗拒 力量 的 未统计的 数字 , 完全地
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɑːrmi] ,
surrounded the Christian army ,
包围 这 基督教 军队 ,
他们以势不可挡的人数优势向前推进，彻底包围了基督教军队。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈvɔːrteks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːðɪŋ] - [ʌv; əv] [ˈfɪrslɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [hjuːˈmænəti] .
making it the vortex of a seething maelstrom of fiercely struggling humanity .
制作 它 这 涡流 的 一个 沸腾 - 的 激烈地 挣扎 人类 .
使其成为人类激烈斗争的漩涡中心。

[ˈbreɪvli] [dɪd][ðə; ði][ˌkævəˈliəs] [faɪt] [ðæt] [deɪ] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] ,
Bravely did the cavaliers fight that day , charging in parties of four or six ,
勇敢地 做过 这 骑士 斗争 那 天 , 收费 在 各方 的 四 或者 六 ,
那天，骑兵们英勇作战，四五人一组或六人一组地发起冲锋。

[di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ræŋks] .
deep into the Indian ranks .
深的 进入 这 印度 排名 .

深入印度军队。

[ˈsæn,doovəl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][æ; ət][wʌns] ,
Sandoval seemed to be on all sides at once ,
桑多瓦尔 似乎 到 是 在 全部 侧面 在 一次 ,

桑多瓦尔似乎同时出现在四面八方。

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpræktɪst] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈfjʊəri][ʌ; əv][ə; eɪ] young285
fighting with the practised skill and deadly fury of a young285

斗争 和 这 已实践 技能 和 致命 愤怒 的 一个 young285

以年轻战士熟练的技巧和致命的怒火进行战斗285

[wɔ:r] - [gɑ:d] ; [waɪl] [meɪl] - [ˈfrʌntɪd] - , [ˈskri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪdʒ][ʌ; əv][ˈbæt(ə)] ,
war - god ; while mail - fronted Motilla , screaming with the rage of battle ,
战争 - 上帝 ; 尽管 邮件 - 正面 - , 尖叫 和 这 愤怒 的 战斗 ,

战神；而身披锁甲的莫蒂拉，则因战斗的愤怒而发出嘶吼，

[kræft] [θru:] [ðə; ði][ˈæzˌtek] [faɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] .
crashed through the Aztec files like a thunderbolt .
崩溃了 通过 这 阿兹特克 文件 喜欢 一个 霹雳 .

如同闪电般闯入阿兹特克档案库。

[di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [dɪd][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [fɔ:rs] [wɜ:rk] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ɪnˈtɜ:rminəb(ə)][hoʊst] ,
Deeper and deeper did the Christian force work its way into this interminable host ,
更深 和 更深 做过 这 基督教 力量 工作 它是 方式 进入 这 没完没了 主持人 ,

基督教的力量越来越深入地渗透到这个庞大的群体之中。

[ˈevər] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [bəˈtæljənz] [ænd; ənd][ˈevər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwɪkər] [frʌm; frəm] [lɔ:sɪz] .
ever meeting with fresh battalions and ever growing weaker from losses .
曾经 会议 和 新鲜的 营 和 曾经 生长 较弱 从 损失 .

不断遭遇新的部队，却又因损失而日益衰弱。

[ˈhʌndrədz] [ʌ; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [sko:rz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
Hundreds of the Tlascalans and scores of the Spaniards had fallen .
数百 的 这 - 和 得分 的 这 西班牙人 有 倒下 .

数百名特拉斯卡拉人和数十名西班牙人阵亡。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈli:dər] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [əˈnʌðər] [kʌt] [ɑ:n]
All were wounded , including the gallant leader , who had received another cut on

全部 是 受伤 , 包括 这 英勇 领导者 , WHO 有 已收到 其他 切 在

[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

所有人都受了伤，包括那位英勇的领袖，他的头部又被划伤了。

[ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [sʌn] [bi:t] [ˈpɪtɪləsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈfɜ:rvər][ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] - [kæpt]
The noon - day sun beat pitilessly and with a fierce fervor on the steel - capped

这 中午 - 天 太阳 打 无情地 和 和 一个 凶猛的 热情 在 这 钢 - 封顶

[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

正午的烈日无情地炙烤着头戴钢盔的士兵。

[ˈdaɪŋ] [ʌ; əv] [hi:t] , [θɜ:rst] , [ænd; ənd] [ˈwu:ndz] , [ˈpæntɪŋ] , [ˈpreɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkə:sɪŋ] ,
Dying of heat , thirst , and wounds , panting , praying , and cursing ,
垂死 的 热 , 口渴 , 和 伤口 , 喘息 , 祈祷 , 和 咒骂 ,

他们因酷热、干渴和伤痛而奄奄一息，气喘吁吁，祈祷咒骂。

[ðer; ðər] [bloʊz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsloʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfiːbli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] .
their blows falling slower and more feebly with each moment .
他们的 打击 坠落 慢点 和 更多的 虚弱地 和 每个 片刻 .

他们的拳头一下比一下落下得更慢、更无力了。

[wʌt] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðæt] [deθ] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
What hope was there for them but that death would put an end to
什么 希望 曾是 那里 为了 他们 但 那 死亡 会 放 一个 结尾 到

[ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ?
their sufferings as quickly as might be ?
他们的 苦难 作为 迅速地 作为 可能 是 ?

除了死亡能尽快结束他们的痛苦之外，他们还有什么希望呢？

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɒːrɪd] [ˈvɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [freʃ] [foʊz] [ˈevər] [dɑːnst] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
Like a horrid vision , the faces of fresh foes ever danced before them .
喜欢 一个 可怕的 想象 , 这 面孔 的 新鲜的 敌人 曾经 跳舞 前 他们 .

如同可怕的幻象，新的敌人的面孔不断在他们眼前浮现。

[ə; eɪ] [skɔːr] [wʊd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [soʊ] [ˈsɪmələr] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ðə; ði]
A score would fall , and a score of others , so similar that they appeared the
一个 分数 会 落下 , 和 一个 分数 的 其他的 , 所以 相似的 那 他们 出现 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

一批人会倒下，还有另外一批人，他们如此相似，以至于看起来都一样。

[wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
were instantly in their places .
是 即刻 在 他们的 地方 .

他们瞬间各就各位。

" [ˈhoʊli] [ˈmʌðər] ! " [kraɪd] [ˈsænˌdoʊvəl] , [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] - [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stiːd] [ʌv; əv] [ˈkɔːtes] ,
" **Holy Mother ! " cried Sandoval , reining in Motilla beside the steed of Cortes ,**
" 圣 母亲 ! " 哭 桑多瓦尔 , 缰绳 在 - 旁 这 骏马 的 科尔特斯 ,
"圣母玛利亚！"桑多瓦尔喊道，勒住莫蒂拉的缰绳，让他跟在科尔特斯的坐骑旁边。

" [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [end] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] ?
" **is there no end to these infidels ?**
" 是 那里 不 结尾 到 这些 异教徒 ?

这些异教徒难道没有尽头吗？

[aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kæn; kən] [kɪl] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈliːdʒənz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [æt; ət]
I have killed until I can kill no more , and their legions are as at
我 有 被杀 直到 我 能 杀 不 更多的 , 和 他们的 军团 是 作为 在
[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] !
the beginning !
这 开始 !

我已经杀光了所有人，但他们的军队却和一开始一样！

[mɪˈθɪŋks] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
Methinks , General , the end of all things has come for us .
我觉得 , 一般的 , 这 结尾 的 全部 事物 有 来 为了 我们 .

将军，依我看，我们的末日已经来临了。

[ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [truːps] [kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
Our brave troops can hold out no longer .
我们的 勇敢的 军队 能 抓住 出去 不 更长 .

我们英勇的士兵们再也坚持不下去了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [æz; əz][ˈnevər] [ˈmɔ:təlz] [fɔ:t] [brɪfɔ:r] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [weɪ]
They have fought as never mortals fought before ; but now they are giving way
他们 有 战斗 作为 绝不 凡人 战斗 前 ; 但 现在 他们 是 给予 方式
[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
on all sides .
在 全部 侧面 .

他们战斗得比凡人以往任何时候都更加激烈；但现在他们四面楚歌，节节败退。

[dʌz] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][daɪ][æz; əz] [brɪˈkʌmz]
Does it please you that we make one more charge and die as becomes
做 它 请 你 那 我们 制作 一 更多的 收费 和 死 作为 变成
[ˈkrɪstʃən] [ˈsoʊldʒərz] ,
Christian soldiers ,
基督教 士兵 ,
你觉得我们应该再发起一次冲锋，像基督徒战士那样战死沙场，你会满意吗？

[wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ləns] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][hændz] ? " -
with our lances in our hands ? " 286
和 我们的 长矛 在 我们的 双手 ? " -
我们手中握着长矛？“286

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .
第三十六章

[ˈvɪktəri] [snætʃt] [frʌm; frəm] [dɪˈfi:t]
VICTORY SNATCHED FROM DEFEAT
胜利 抢夺 从 击败
从失败中夺取胜利

[brɪfɔ:r] [ˈænsər] [ˈsæn,douʊəl] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑ:ŋkərər] ,
Before answering Sandoval , the White Conqueror ,
前 回答 桑多瓦尔 , 这 白色的 征服者 ,
在回答桑多瓦尔，这位“白色征服者”的问题之前，

[laɪk] [ə; eɪ][stæg][æt; ət] [beɪ] [hu:] [tɔsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [hed] [əˈlʊ:ft][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ]
like a stag at bay who tosses his mighty head aloft in search of an opening
喜欢 一个 麋 在 湾 WHO 抛掷 他的 强大的 头 高空 在 搜索 的 一个 开幕
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [rɪˈskeɪp] [er] [ˈɡæðərɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] - [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
through which he may escape ere gathering himself for the death - struggle ,
通过 哪个 他 可能 逃脱 埃雷 采集 他自己 为了 这 死亡 - 斗争 ,
就像一头被逼到绝境的雄鹿，高高昂起它强壮的头颅，寻找逃脱的出口，然后再振作起来进行殊死搏斗。

[reɪzd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [ænd; ənd] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði] [fi:ld] .
raised high in his stirrups and surveyed the field .
提高 高的 在 他的 马镫 和 调查 这 场地 .
他高高抬起马镫，环顾四周。

[ɪn] [ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ,
In all directions , as far as he could see ,
在 全部 方向 , 作为 远的 作为 他 可以 看 ,
在他所能看到的范围内，四面八方，

[tɔ:st] [ðə; ði] [plu:mz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈhoʊst] .
tossed the plumes and waved the banners of the Aztec host .
抛掷 这 羽流 和 挥手 这 横幅 的 这 阿兹特克 主持人 .
他们抛掷羽饰，挥舞阿兹特克军队的旗帜。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈreɪdʒɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [dɪˈstɜ:rbd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The battle raging at his side disturbed but a portion of it .
这 战斗 愤怒 在 他的 边 不安 但 一个 部分 的 它 .
他身旁激烈的战斗只干扰了他的一部分。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfæst] .
His own men were falling fast .
他的 自己的 男人 是 坠落 快速地 .

他自己的部下正在迅速倒下。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ˈhɑːdʃɪps] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [hiːt] [ænd; ənd]
The exhaustion of their recent hardships , combined with the present heat and
这 疲惫 的 他们的 最近的 艰辛 , 合并 和 这 展示 热 和
[fɔːr] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈfaɪtɪŋ] ,
four hours of incessant fighting ,
四 小时 的 不停歇 斗争 ,

他们近期的艰辛已经让他们精疲力竭，再加上现在的酷热天气和连续四个小时的战斗，

[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪˈpliːt] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ˈæzˌtek] [ˈwepənz] .
was doing more to deplete their numbers than even Aztec weapons .
曾是 正在做 更多的 到 消耗 他们的 数字 比 甚至 阿兹特克 武器 .

比起阿兹特克武器，它对他们的兵力消耗更大。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] , [noʊ] [ˈɡʌnz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [əˈpɑːn] .
He had no reserves to call up , no guns to fall back upon .
他 有 不 储备 到 称呼 向上 , 不 枪支 到 落下 后退 之上 .

他没有后备力量可以调动，也没有武器可以依靠。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈtrʌsti] [ˈnaɪts] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] ,
Of the hundred trustworthy knights on whom he could have depended a week since ,
的 这 百 可靠 骑士 在 谁 他 可以 有 取决于 一个 星期 自从 ,
一周前，他本可以依靠那一百名忠诚的骑士，但那时，

[fɔːr] [skɔːr] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [moʊst] [ˈsɑːroʊfl] [ʌv; əv][ˈnoʊtʃeɪz] [ˈtrɪst] .
four score had left him on that most sorrowful of noches triste .
四 分数 有 左边 他 在 那 最多 悲伤 的 夜晚 悲伤 .

八十岁已逝，那是最悲伤的夜晚。

[ˈnevər] [əˈgen] [wʊd] [ðeɪ] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] ,
Never again would they answer the call of the trumpets ,
绝不 再次 会 他们 回答 这 称呼 的 这 小号 ,

他们再也不会响应号角的召唤了。

[nɔːr] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈlevld] [læns] [ænd; ənd] [ˈtʃɪri] [ˈʃaʊts] .
nor charge with levelled lances and cheery shouts .
也不 收费 和 平整 长矛 和 欢快的 喊叫 .

也不挥舞着长矛，高声呐喊地冲锋陷阵。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][juː ˈes] , [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] !
" If they cannot rejoin us , we can at least join them !
" 如果 他们 不能 重新加入 我们 , 我们 能 在 至少 加入 他们 !

“如果他们不能重新加入我们，我们至少可以加入他们！ ”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [saɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈhɑːrt] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː]
" With this last sigh of a breaking heart , the leader was sinking back into
" 和 这 最后的 叹 的 一个 打破 心 , 这 领导者 曾是 下沉 后退 进入

[hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
his saddle ,
他的 鞍 ,

“伴随着这声心碎的最后一叹息，领队缓缓地坐回了马鞍上。”

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] was287
when his eye was287
什么时候 他的 眼睛 was287

当他的眼睛是287时

[kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdæzliŋ] [ˈɑ:bdʒekt] ,
caught by a more dazzling object ,
捕捉 经过 一个 更多的 耀眼的 目的 ,

被更耀眼的物体吸引住了，

[ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] [gli:m] [ðæn; ðən] [ˈeni] [si:n] [ˈels,wer] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [biˈdaiznd] [hoʊst] .
a richer gleam than any seen elsewhere in all that bedizened host .
一个 更富有 闪耀 比 任何 已见 别处 在 全部 那 涂漆的 主持人 .

在所有装饰华丽的主人身上，都看不到如此耀眼的光芒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ˈɑ:rmər] , [ðə; ði]
It was the sunlight reflected from the gold and silver armor , the
它 曾是 这 阳光 反映 从 这 金子 和 银 盔甲 , 这
[ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈfeðər] [ˈmənt(ə)l] ,
gorgeous feather mantle ,
华丽的 羽毛 地幔 ,

那是阳光照射在金银盔甲和华丽的羽毛披风上的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɪtəriŋ] [ˈeskɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈsi:k] , [bɔ:rn] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ˈpleɪtɪd] [ˈlɪtər] .
and the glittering escort of a Cacique , borne in a golden - plated litter .
和 这 闪闪发光 护送 的 一个 酋长 , 出生 在 一个 金的 - 镀 垃圾 .

还有一位乘坐镀金轿子的酋长，仪仗队闪闪发光。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈmɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:riɪz] .
He was the Aztec general , the commander of all these myriads of warriors .
他 曾是 这 阿兹特克 一般的 , 这 指挥官 的 全部 这些 无数 的 战士 .

他是阿兹特克将军，统领着无数战士。

[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈɔ:rdərz][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp]
Without his guiding orders the mighty army would be as helpless as a ship
没有 他的 指导 订单 这 强大的 军队 会 是 作为 无助 作为 一个 船
[bɪˈreft] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrʌdəɪ] .
bereft of its rudder .
失去 的 它是 舵 .

如果没有他的指导，这支强大的军队就会像一艘失去舵的船一样束手无策。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmər][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] [flæft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the gleam of his armor a ray of hope flashed into the breast of the
和 这 闪耀 的 他的 盔甲 一个 射线 的 希望 闪光灯 进入 这 胸部 的 这
[ˈkrɪstʃən] [ˈli:dər] .
Christian leader .
基督教 领导者 .

透过他盔甲的光芒，一丝希望闪入了这位基督教领袖的胸膛。

" [jes] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [ˈænsər] ,
" **Yes , gentlemen ,** " **he answered** ,
" 是的 , 先生们 , " 他 回答 ,

“是的，先生们，”他回答道。

[ˈdra:pɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ndərəs] [ˈbæt(ə)l] - [æks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrsər]
dropping into his saddle and gripping his ponderous battle - ax with a fiercer
下降 进入 他的 鞍 和 扣人心弦 他的 沉重的 战斗 - 斧头 和 一个 更凶猛
[klʌtʃ] .
clutch .
离合器 .

他跃上马鞍，更加用力地握紧他那沉重的战斧。

" [aɪ ˈti:] [pli:zɪz] [em ˈi:][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [tʃɑ:rdʒ] .
" **It pleases me to make one more charge** .
" 它 请 我 到 制作 一 更多的 收费 .

“我很高兴再提出一项指控。”

[wʌn] [mɔːr] ！
One more ！
— 更多的 ！

再来一个！

[ˈsæn,douvəl] , - , [ˈɒlɪd] , [əˈvɪlə] , [ˌkævəˈliəs] [ɔːl] ！
Sandoval , Alvavado , Olid , Avila , cavaliers all ！
桑多瓦尔 , - , 固体 , 阿维拉 , 骑士 全部 ！
桑多瓦尔、阿尔瓦瓦多、奥利德、阿维拉，骑士队全员！

[wʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] [ɔːr] [deθ] ！
One more for victory or death ！
— 更多的 为了 胜利 或者 死亡 ！

决一死战！

[ˈfɔːrwəd] ！
Forward ！
— 向前 ！

向前！

[ænd; ənd] [meɪ] [kraɪst] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [dʒeɪmz][gʊð][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ！
and may Christ and St . James go with us ！
和 可能 基督 和 英石 . 詹姆斯 去 和 我们 ！

愿基督和圣雅各与我们同在！

" [ðʌs] [ˈkraɪɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɑːŋkərər] [geɪv] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd] , [ænd; ənd] ,
" Thus crying , the White Conqueror gave spurs to his steed , and ,
" 因此 哭泣 , 这 白色的 征服者 给予 马刺 到 他的 骏马 , 和 ,
“于是，白衣征服者高声喊叫着，给他的战马钉上马刺，然后.....”

[wɪð; wɪθ][ˈwɜːːlɪŋ, ˈhwɜːːlɪŋ][ˈbæt(ə)] - [æks] [ˈklɪɪŋ] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpæθweɪ] ,
with whirling battle - ax clearing all obstacles from his pathway ,
和 旋转 战斗 - 斧头 清理 全部 障碍 从 他的 路径 ,
他挥舞着战斧，扫清了前进道路上的所有障碍物。

[hiː; hi] [əˈgen] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dens] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek][ˈhoʊst] .
he again plunged into the dense ranks of the Aztec host .
他 再次 暴跌 进入 这 稠密 排名 的 这 阿兹特克 主持人 .
他再次冲入阿兹特克军队的密集阵型中。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [roʊd][ˈsæn,douvəl][ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] ; [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [θriː] [mɔːr] .
At his side rode Sandoval and one other ; behind them came three more .
在 他的 边 骑 桑多瓦尔 和 一 其他 ; 在后面 他们 来了 三 更多的 .
桑多瓦尔和另一名骑手在他身边；他们身后还有三名骑手。

[sɪks] [əˈgenst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ！
Six against ten thousand ！
六 反对 十 千 ！

六个人对一万人！

[bʌt; bət][soʊ][ˈterəb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [læns] , [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæksɪz] ,
But so terrible was the thrust of their lances , the swing of their axes ,
但 所以 糟糕的 曾是 这 推力 的 他们的 长矛 , 这 摇摆 的 他们的 轴 ,
但是，他们的长矛刺击和斧头挥舞都如此可怕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [swɪːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [swɔːdz] ,
and the whistling sweep of their good swords ,
和 这 吹口哨 扫 的 他们的 好的 剑 ,
还有他们锋利宝剑划过剑刃时发出的呼啸声。

[sɒʊ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][meɪl] - [klæd]
so **frightful** **the** **screaming** **and** **tearing** **and** **crushing** **of** **their** **mail** - **clad**
所以 可怕 这 尖叫 和 撕裂 和 压碎 的 他们的 邮件 - 覆膜
[ˈtʃɑːdʒəz] ,
chargers ,
充电器 ,

那些身披锁甲的战马嘶鸣、撕咬、碾压，那声音真是可怕极了！

[ðæt] [waɪl] [ɪts] [ˈɪmpɪtəs] [ˈlæstɪd][ðə; ði] [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [gruːp] [kʊd; kəd][noʊ]
that **while** **its** **impetus** **lasted** **the** **death** - **dealing** **progress** **of** **this** **little** **group** **could** **no**
那 尽管 它是 动力 持续 这 死亡 - 处理 进步 的 这 小的 团体 可以 不
[mɔːr] [biː; bi] [tʃekt] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bəːm] - [[el] just288
more **be** **checked** **than** **that** **of** **a** **bomb** - **shell** **just288**
更多的 是 已检查 比 那 的 一个 炸弹 - 壳 just288

在其势头持续期间，这个小团体的致命进展就像一颗炸弹一样，根本无法阻挡。288

[ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [[riːk] [ˈflaɪt] .
started **on** **its** **shrieking** **flight** .
开始 在 它是 尖叫 航班 .

它开始了尖叫着的飞行。

[ðə; ði] [θɪk] - [set][ˈæzˌtek][ræŋks] [riːld] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə] [ˈiːðər] [saɪd][tuː; tə]
The **thick** - **set** **Aztec** **ranks** **reeled** **before** **them** , **and** **crowded** **to** **either** **side** **to**
这 厚的 - 放 阿兹特克 排名 卷曲 前 他们 , 和 挤 到 任何一个 边 到
[ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈpæsaɪdʒ] .
give **them** **passage** .
给 他们 通道 .

体格健壮的阿兹特克军队在他们面前摇摇欲坠，纷纷挤到两旁为他们让路。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkʌmbər] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] .
The **earth** **behind** **them** **was** **cumbered** **with** **dead** **and** **dying** .
这 地球 在后面 他们 曾是 受累 和 死的 和 垂死 .

他们身后的土地上满是死者和垂死之人。

[ðer; ðər] [ɔːˈdæsəti] [ˈperələɪzd] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] [er] [ɪts]
Their **audacity** **paralyzed** **resistance** , **and** **their** **mission** **was** **accomplished** **ere** **its**
他们的 大胆 瘫痪 反抗 , 和 他们的 使命 曾是 完成 埃雷 它是
[pərˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [səˈspektɪd] .
purport **was** **suspected** .
旨趣 曾是 怀疑 .

他们的胆大妄为麻痹了抵抗力量，他们的任务在人们怀疑其真实目的之前就已经完成了。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːrk] ,
Straight **as** **an** **arrow** **to** **a** **mark** ,
直的 作为 一个 箭 到 一个 标记 ,

笔直如箭，直指目标。

[roʊd] [ˈkɔːtes] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [praʊd] [ˈæzˌtek] [ˈliːdər] [leɪ] [ˈɪndələntli] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]
rode **Cortes** **to** **the** **spot** **where** **the** **proud** **Aztec** **leader** **lay** **indolently** **back** **in** **his**
骑 科尔特斯 到 这 点 在哪里 这 自豪的 阿兹特克 领导者 躺 懒散地 后退 在 他的
[ˈkʊʃnd] [ˈlɪtər] .
cushioned **litter** .
缓冲 垃圾 .

科尔特斯骑着马来到那位骄傲的阿兹特克领袖所在的地方，他懒洋洋地躺在铺着软垫的轿子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbæt(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər]
He **was** **too** **certain** **of** **the** **fortunes** **of** **that** **battle** **to** **take** **much** **further**
他 曾是 也 肯定 的 这 财富 的 那 战斗 到 拿 很多 更远
[ˈɪntrəst] [ɪn][aɪˈtiː] .
interest **in** **it** .
兴趣 在 它 .

他对那场战役的胜负非常有把握，所以没有再多关心它。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfɪ] ['entri] ['ɪntu:] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n] ,
Already he was planning his triumphal entry into Tenochtitlan ,
已经 他 曾是 规划 他的 凯旋的 入口 进入 特诺奇蒂特兰 ,
他已经在计划如何凯旋进入特诺奇蒂特兰了。

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [mə'ɪntʃeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən][ə'laɪv][tu:; tə] [greɪs] [aɪ 'ti:] .
and hoping that Malinche might be taken alive to grace it .
和 希望 那 马林奇 可能 是 已采取 活 到 优雅 它 .
并希望玛琳切能被活着带走，为它增添光彩。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['pli:zɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌn'ju:zuəl] [kə'moʊʃ(ə)n]
All at once his pleasing reflections were interrupted by some unusual commotion
全部 在 一次 他的 令人愉悦 反思 是 中断 经过 一些 异常 骚动
[nɪr] [æt; ət][hænd] .
near at hand .
靠近 在 手 .
他正沉浸在愉悦的沉思中，突然被附近一阵不寻常的骚动打断了。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪts] [kɔ:z] , [ʃrɪl] [skri:mz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
As he raised himself to learn its cause , shrill screams of terror greeted him ,
作为 他 提高 他自己 到 学习 它是 原因 , 尖锐 尖叫 的 恐怖 问候 他 ,
他起身想弄清楚原因，却听到一阵阵凄厉的恐怖尖叫声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈvɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɔ:r] [ˈendʒɪn] , [ˈfaɪər] -
and he saw what appeared to his startled vision a mighty war engine , fire -
和 他 锯 什么 出现 到 他的 惊慌 想象 一个 强大的 战争 引擎 , 火 -
[ˈbri:ðɪŋ] , [sti:l] - [ˈɑ:rməd] ,
breathing , steel - armored ,
呼吸 , 钢 - 装甲 ,
他惊愕地看到，眼前仿佛出现了一台威力巨大的战争机器，喷吐着火焰，身披钢铁盔甲。

[ænd; ənd] [deθ] [ˈdi:ɪŋ] , [ˈrʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
and death dealing , rushing toward him .
和 死亡 处理 , 匆忙 朝向 他 .
带着死亡气息，向他冲来。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [mɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
In an instant more it was upon him .
在 一个 立即的 更多的 它 曾是 之上 他 .
转眼间，它就降临到他身上了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [bloʊ] , [ə; eɪ] [deθ] [ˈfri:k] ,
There came a crashing blow , a death shriek ,
那里 来了 一个 崩溃 吹 , 一个 死亡 尖叫 ,
一声巨响，一声临终的惨叫，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ˈli:dər] [wʊd] [dri:m] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] ['entriʒ] ['ɪntu:] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n]
and the Aztec leader would dream no more of triumphant entries into Tenochtitlan
和 这 阿兹特克 领导者 会 梦 不 更多的 的 凯 条目 进入 特诺奇蒂特兰
.
:
.
阿兹特克领袖再也无法梦想凯旋进入特诺奇蒂特兰了。

['skætərd] [laɪk] [tʃæf] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] - [gɑ:rd] [ʌv; əv] [geɪ] [jʌŋ] ['nəʊblz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
Scattered like chaff were his body - guard of gay young nobles ; and as they
疏散 喜欢 糠 是 他的 身体 - 警卫 的 同性恋 年轻的 贵族 ; 和 作为 他们
[fled] , [ˈterər] - [ˈstri:kən] ,
fled , terror - stricken ,
逃亡 , 恐怖 - 受打击的 ,
他的那群年轻贵族保镖像糠秕一样四散奔逃；他们惊恐万分地逃窜着。

[ðeɪ] [sprɛd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ðə; ði] [dred] [nu:z] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
they spread on all sides the dread news that the chief had fallen .

他们 传播 在 全部 侧面 这 恐惧 消息 那 这 首席 有 倒下 .
他们四处散播酋长阵亡的噩耗。

[hu:] , [naʊ] , [wɪl] [gɪv] [kə'mændz] ?
Who , now , will give commands ?

WHO , 现在 , 将要 给 命令 ?
现在谁来发号施令？

[noʊ][wʌn] .
No one .

不 一 .
没有人。

[hu:] [wʊd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈgɪv(ə)n] ?
Who would obey them if given ?

WHO 会 服从 他们 如果 给定 ?
如果把这些规则交给谁，谁会服从？

[nʌn] .
None .

没有任何 .
没有任何。

[kɑ:nstər'nei](ə)n] ['si:zɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maɪti] [hoʊst] .
Consternation seizes upon the mighty host .

惊愕 逮捕 之上 这 强大的 主持人 .
强大的军队陷入了惊愕之中。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˈpænik] sweeps289
A wave of panic sweeps289

一个 海浪 的 恐慌 sweeps289
恐慌浪潮席卷而来289

[ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] .
over it .

超过 它 .
超过它。

[noʊ][lɔ:ŋgər] [wɪl] [,aɪ 'ti:] [faɪt] .
No longer will it fight .

不 更长 将要 它 斗争 .
它不再反抗了。

[tu:; tə][flaɪ][ɪz][ɪts][ˈoʊnli] [θɔ:t] .
To fly is its only thought .

到 飞 是 它是 仅有的 想法 .
它唯一的念头就是飞翔。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈtræmp(ə)] [hu:m] [ðeɪ] [meɪ] ; [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [fli:] [ɪn] [ˈterər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [br'hɑɪnd]
The strong trample whom they may ; the front ranks flee in terror from those behind
,
.
,
强者肆意践踏；前排士兵惊恐地逃离后排。

[ˈfænsɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .
fancying them the enemy .

幻想 他们 这 敌人 .
把他们当成敌人。

[ðeɪ] [flɪŋ] [ə'weɪ] ['wepənz] , ['bænərz] , ['evriθɪŋ] .
They fling away weapons , banners , everything .
他们 一扔 离开 武器 , 横幅 , 一切 .

他们扔掉了武器、旗帜，所有东西都扔掉了。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kraɪz] [ʌv; əv] ['terər] .
They fill the air with their cries of terror .
他们 充满 这 空气 和 他们的 哭泣 的 恐怖 .

他们的惊恐尖叫声响彻云霄。

['oʊvər][ɔ:l] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] - ,
Over all ring out the exultant shouts of Christians and Tlascalans ,
超过 全部 戒指 出去 这 眉飞色舞 喊叫 的 基督徒 和 - ,

基督徒和特拉斯卡拉教徒的欢呼声此起彼伏，响彻云霄。

[ðer; ðər] ['hoʊpləs] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] , [ʌn'hɜ:rd] -
their hopeless death - struggle changed in a moment to an amazing , unheard -
他们的 绝望 死亡 - 斗争 已更改 在 一个 片刻 到 一个 惊人的 , 闻所未闻 -

[ʌv; əv] ['vɪktəri] .
of victory .
的 胜利 .

他们绝望的垂死挣扎瞬间变成了一场惊人的、前所未有的胜利。

[fər'ga:tɪn] [ɑ:r; ər][θɜ:rst] , ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pər'su:][ðer; ðər] ['flaɪŋ]
Forgotten are thirst , wounds , and exhaustion , as they pursue their flying
被遗忘的 是 口渴 , 伤口 , 和 疲惫 , 作为 他们 追求 他们的 飞行

[ˈenəmi] , [ænd; ənd][driŋk] [dræfts] ,
enemies , and drink draughts ,
敌人 , 和 喝 起草 ,

他们忘记了口渴、伤痛和疲惫，一心追击飞来的敌人，畅饮着烈酒。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] , [ʌv; əv] ['vendʒəns] [tu:; tə] ['kɑ:mpensert] [fɔ:r; fər][lɑ:]['hoʊtʃeɪ] [trɪst] .
long and deep , of vengeance to compensate for la noche triste .
长的 和 深的 , 的 复仇 到 补偿 为了 拉 夜晚 悲伤 .

漫长而深沉，复仇是为了弥补悲伤的夜晚。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['despərət] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
Thus was fought and won the desperate battle of Otampan ,
因此 曾是 战斗 和 韩元 这 绝望的 战斗 的 - ,

就这样，奥坦潘战役惨烈地打响并取得了胜利。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊtəb(ə)][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['bætlz] ,
one of the most notable of all the world's battles ,
一 的 这 最多 值得注意的 的 全部 这 世界的 战斗 ,

世界历史上最著名的战役之一

[wen] [ðə; ði][dɪ'spærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒd] ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪfu:] [ɑ:r; ər]
when the disparity of the engaged forces and the results of its issue are
什么时候 这 差距 的 这 已订婚的 力量 和 这 结果 的 它是 问题 是

[kən'sɪdərd] .
considered .
经过考虑的 .

当考虑到交战双方力量的差距以及战争的结果时。

[soʊ] ['θɜ:rəli] ['pænɪk] - ['strɪkən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['æztekʃ] ,
So thoroughly panic - stricken were the defeated Aztecs ,
所以 彻底 恐慌 - 受打击的 是 这 战败 阿兹特克人 ,

战败的阿兹特克人彻底陷入了恐慌。

[ðæt] [wʌn] ['spænjərd][ɔ:r][tla:'ska:lən][kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['hedlɔ:ŋ] [flaɪt] .
that one Spaniard or Tlascalan could put a hundred of them to headlong flight .
那 一 西班牙人 或者 特拉斯卡兰 可以 放 一个 百 的 他们 到 一头扎 航班 .

一个西班牙人或特拉斯卡拉人就能把他们一百个人吓得落荒而逃。

[ðer; ðər] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)l] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] ,
Their losses were terrible , though they would have been much greater ,
他们的 损失 是 糟糕的 , 尽管 他们 会 有 到过 很多 更大的 ,
他们的损失惨重,但原本损失会更大。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [pərˈsuːt] .
but that the victors were too exhausted to push the pursuit .
但 那 这 胜利者 是 也 筋疲力尽的 到 推 这 追逐 .
但胜利者们已经筋疲力尽,无力继续追击。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrɪnd] [frʌm; frəm][,aɪˈtiː] , [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ʌp][ðə; ði] [rɪtʃ] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] , [ˈɑːrmər]
As they returned from it , they gathered up the rich spoils of weapons , armor
作为 他们 返回 从 它 , 他们 聚集 向上 这 富有的 战利品 的 武器 , 盔甲
, [ˈɡoʊld] ,
, gold ,
, 金子 ,
他们返回途中,带回了大量战利品,包括武器、盔甲、黄金等。

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ænd; ənd] [ˈbleɪznd] [ˈbænərz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] .
jewels , and blazoned banners scattered over the field .
珠宝 , 和 纹章 横幅 疏散 超过 这 场地 .
珠宝和饰有纹章的旗帜散落在田野上。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈslɒːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [tlaːˈskaːlən] [tʃiːf] .
Among the first to weary of slaughter was the young Tlascalan chief .
之中 这 第一的 到 厌倦 的 屠宰 曾是 这 年轻的 特拉斯卡兰 首席 .
最先厌倦杀戮的人之一是年轻的特拉斯卡拉酋长。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈfoʊ] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
When there was no longer a show of resistance ,
什么时候 那里 曾是 不 更长 一个 展示 的 反抗 ,
当不再有抵抗迹象出现时,

[hiː; hi] [tɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi]
he turned his steps toward the place in which the helpless ones of the army
他 转向 他的 步骤 朝向 这 地方 在 哪个 这 无助 一个 的 这 军队
[hæd; həd] [bɪn] [left] .
had been left .
有 到过 左边 .
他转身走向那些无助的士兵们被遗弃的地方。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] varying290
For long hours had they noted the varying290
为了 长的 小时 有 他们 著名的 这 varying290
他们长时间注意到290的变化

[ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈaɪz] [ænd; ənd] [sɪk] [ˈhɑːrts] .
fortunes of the battle , with straining eyes and sick hearts .
财富 的 这 战斗 , 和 紧张 眼睛 和 生病的 心 .
战局跌宕起伏,人们目光疲惫,心如刀绞。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪts] [ˈdiːteɪlɪz] .
From their distance they could not distinguish its details .
从 他们的 距离 他们 可以 不是 区分 它是 细节 .
由于距离较远,他们无法分辨它的细节。

[ˈmeni] [taɪmz] [ðeɪ] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] - [ˈɑːrməd] [siː]
Many times they so completely lost sight of their friends in the white - armored sea
许多 时代 他们 所以 完全地 丢失的 视线 的 他们的 朋友们 在 这 白色的 - 装甲 海
[səˈraʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
surrounding them ,
周围 他们 ,
在环绕着他们的白色铠甲般的大海中,他们多次完全失去了朋友的踪迹。

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔːr; fər][lɔːst] ,
that they gave up all for lost ,
那 他们 给予 向上全部 为了 丢失的 ,
他们放弃了一切，眼睁睁看着一切付诸东流。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [grɪm] [tɪlə'skɑːlən] [gɑːrd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ɪts] [dred] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
and expected the grim Tlascalan guard to execute its dread instructions .
和 预期的 这 严峻 特拉斯卡兰 警卫 到 执行 它是 恐惧 指示 .
并期待着那冷酷的特拉斯卡拉卫兵执行其可怕的指令。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ] ['enəmi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [mə'lest] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪnd] [nuː]
As time passed , and no enemy appeared to molest them , they gained new
作为 时间 通过了 , 和 不 敌人 出现 到 骚扰 他们 , 他们 获得 新的
[ˈkʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
courage , and ,
勇气 , 和 ,
随着时间的流逝，没有敌人出现骚扰他们，他们获得了新的勇气，并且

[ˈhoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] , [waːtʃt] ['iːgərli] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪndə'keɪənz] .
hoping against hope , watched eagerly for further indications .
希望 反对 希望 , 观看 急切地 为了 更远 症状 .
抱着一丝希望，焦急地等待进一步的消息。

[wen] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [hoʊst][bɪ'gæən] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kredɪt][ðer; ðər]
When the amazing rout of the mighty host began , they could not credit their
什么时候 这 惊人的 路线 的 这 强大的 主持人 开始 , 他们 可以 不是 信用 他们的
[ˈsensɪz] ,
senses ,
感官 ,
当这支强大军队遭遇惊人的溃败时，他们简直不敢相信自己的感官。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['ɡlɔːrɪəs] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] ,
nor were they convinced that a glorious victory had been won by their friends ,
也不 是 他们 确信 那 一个 辉煌 胜利 有 到过 韩元 经过 他们的 朋友们 ,
[ʌn'tɪl] - ,
until Huetzin ,
直到 - ,
他们也并不确信他们的朋友们已经取得了辉煌的胜利，直到胡钦出现。

[blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'feɪvld] , [bʌt; bət] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] , [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ]
blood - stained and dishevelled , but radiant with triumph , appeared among
血 - 染色 和 蓬头垢面 , 但 辐射状 和 胜利 , 出现 之中
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrveləs] ['taɪdɪŋz] .
them with the marvellous tidings .
他们 和 这 奇妙 消息 .
他浑身浴血，衣衫褴褛，但脸上却洋溢着胜利的喜悦，带着这惊人的消息出现在他们中间。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] ['stɔːri] , [ðə; ði] [men] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
As he told the wonderful story , the men , wild with excitement ,
作为 他 讲述 这 精彩的 故事 , 这 男人 , 荒野 和 激动 ,
当他讲述这个精彩的故事时，男人们兴奋不已。

['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kreɪvɪŋ] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] ['diːteɪl] .
crowded about him craving every word of detail .
挤 关于 他 渴望 每一个 单词 的 细节 .
围在他身边的人都渴望了解每一个细节。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] - [streɪnd] ['fi:lɪŋz] ['faɪndɪŋ] [rɪ'li:f] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [terz] , [kə'rest] [hɪm; ɪm]
The women , with over - strained feelings finding relief in joyful tears , caressed him
这 女性 , 和 超过 - 紧张 情怀 寻找 宽慰 在 快乐 眼泪 , 被爱抚 他
 , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ,
 , **and bathed his wounds ,**
 , 和 洗澡 他的 伤口 ,

女人们因过度紧张的情绪而喜极而泣，她们抚摸着他，并为他清洗伤口。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [aɪz] ,
and questioned one another with their eyes ,
和 被质问 一 其他 和 他们的 眼睛 ,

他们用眼神互相质问，

[æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ðər; ðər][ˈhɪrəʊ] [wʊd] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] .
as to how they could have doubted that this their hero would be victorious .
作为 到 如何 他们 可以 有 怀疑 那 这 他们的 英雄 会 是 胜利者 .

他们怎么会怀疑他们的英雄会取得胜利呢？

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:] ,
After a while he conducted them to the appointed rendezvous ,
后 一个 尽管 他 实施 他们 到 这 任命 会合 ,

过了一会儿，他带领他们到达了约定的集合地点。

[ə; eɪ] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [bʌt; bət] ['desələt] ['temp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv] - .
a fortified but desolate temple on the outskirts of Otampan .
一个 强化 但 荒凉 寺庙 在 这 郊区 的 - .

奥坦潘郊外一座防御坚固但荒凉的寺庙。

[hɪr] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɔŋkərəz] , [naʊ] [ɪn'di:d] ['wɜ:rði] [ðə; ði] [neɪm] ,
Here the army of the white conquerors , now indeed worthy the name ,
这里 这 军队 的 这 白色的 征服者 , 现在 的确 值得 这 姓名 ,

这里这支白人征服者的军队，现在确实名副其实了。

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['vɪktəri] , [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][æz; əz] [prə'faʊnd] ['grætɪtu:d]
were to pass the night of their victory , a night of as profound gratitude
是 到 经过 这 夜晚 的 他们的 胜利 , 一个 夜晚 的 作为 深刻的 感激

[ænd; ənd] ['hɑ:rtfelt] [dʒɔɪ] ,
and heartfelt joy ,
和 衷心 喜悦 ,

他们度过了胜利之夜，那是一个充满深深感激和由衷喜悦的夜晚。

[æz; əz] [ðæt] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] , [hju:,mɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] ['sɔərəʊz] .
as that other had been of defeat , humiliation , and heart - breaking sorrows .
作为 那 其他 有 到过 的 击败 , 屈辱 , 和 心 - 打破 悲伤 .

因为另一件事充满了失败、羞辱和令人心碎的悲伤。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ru:d] fortifications291
On the following day they passed the rude fortifications291
在 这 下列的 天 他们 通过了 这 粗鲁的 fortifications291

第二天，他们通过了简陋的防御工事291。

['mɑ:rkɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [breɪv] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'pʌblɪk] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
marking a boundary of Tlascala , the brave mountain republic , to which ,
标记 一个 边界 的 - , 这 勇敢的 山 共和国 , 到 哪个 ,

标志着勇敢的山地共和国特拉斯卡拉的边界，至此，

[nekst][tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ['paʊəz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] ,
next to their own indomitable courage and incredible powers of endurance ,
下一个 到 他们的 自己的 不屈不挠 勇气 和 极好的 权力 的 耐力 ,

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [oʊd] ['evriθɪŋ] ,
the Christians owed everything ,
这 基督徒 欠款 一切 ,

除了他们自身不屈不挠的勇气和惊人的忍耐力之外，基督徒们的一切都归功于.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

including their lives .
包括 他们的 生活 .

包括他们的生命。

[hɪr] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frʌnˈtɪr] [taʊn] [ðei] [ˈrestɪd] ,

Here at a little frontier town they rested ,
这里 在 一个 小的 边境 镇 他们 休息 ,

他们在这个边陲小镇休息了一会儿。

[ˈdaʊtʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkɔːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfərd]

doubtful of the reception to be accorded them by those who had suffered
疑 的 这 接待 到 是 同意 他们 经过 那些 WHO 有 遭受

[sʌtʃ] [ˌɔːsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] ;

such losses in their behalf ;
这样的 损失 在 他们的 代表 ;

他们怀疑那些为他们遭受损失的人会如何对待他们；

[waɪl] - , [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]

while Huetzin , attended by a small body of his own warriors , hastened to the
尽管 - , 参加 经过 一个 小的 身体 的 他的 自己的 战士 , 加快 到 这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital .
首都 .

而胡钦则率领一小队自己的战士，匆匆赶往首都。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər]

In this city of his birth the young warrior received the welcome reserved for
在 这 城市 的 他的 出生 这 年轻的 战士 已收到 这 欢迎 预订的 为了

[ˈvɪktəz] ,

victors ,
胜利者 ,

在这座他的出生地，这位年轻的勇士受到了胜利者应有的欢迎。

[ænd; ænd][əˈmɪd] [ˈdʒɔɪəs] [ækləˈmeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] ,

and amid joyous acclamations from the populace ,
和 之中 欢乐 掌声 从 这 民众 ,

在民众的欢呼声中，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈkɑʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

made his way to where the venerable councillors of the nation awaited him .
制成 他的 方式 到 在哪里 这 可敬 议员们 的 这 国家 等待中 他 .

他径直走向那些德高望重的国家议员们等候他的地方。

[ðə; ði][dɪˈzæstər][ɪn] [tɛ.nɑːtɪˈtɪlɑːn] , [ðə; ði][ˈnoʊtʃer] [trɪst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈtriːt] , [wɜːr; wər][ɔːl]

The disaster in Tenochtitlan , the noche triste , and the retreat , were all
这 灾难 在 特诺奇蒂特兰 , 这 夜晚 悲伤 , 和 这 撤退 , 是 全部

[fərˈgɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

forgotten for the time being ,
被遗忘的 为了 这 时间 存在 ,

特诺奇蒂特兰的灾难、悲惨之夜和撤退，这些都被暂时遗忘了。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] - [wɒz; wəz] [rɪˈmembər] .

and only the glorious victory of Otampan was remembered .
和 仅有的 这 辉煌 胜利的 的 - 曾是 记得 .

人们只记得奥坦潘的辉煌胜利。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] - [fel] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [nek] ,

The aged chieftain of Titcala fell on the young man's neck ,
这 老年人 头目 的 - 跌倒 在 这 年轻的 男人的 脖子 ,

提特卡拉年迈的酋长扑倒在年轻人的脖子上。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtʃ(ə)] [tɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
with grateful tears in his sightless eyes , and blessed him .
和 感激的 眼泪 在 他的 失明 眼睛 , 和 蒙福 他 .
他双目失明，却眼中噙着感激的泪水，祝福了他。

[ɔːl] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]
All voices sounded his praises , and proclaimed unwavering allegiance to the Christians .
全部 声音 听起来 他的 赞扬 , 和 宣布 坚定不移 忠诚 到 这 基督徒 .
所有人都对他赞不绝口，并宣称对基督徒坚定不移。

['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enviəs]
Only one was silent , and it was that of the envious Xicotēn .
仅有的 一 曾是 沉默的 , 和 它 曾是 那 的 这 羡慕 .
只有一个人保持沉默，那就是心怀嫉妒的希科滕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'gen] [klæd][æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,
The next day , again clad as became his rank ,
这 下一个 天 , 再次 覆膜 作为 成为 他的 秩 ,
第二天，他再次穿上了与其军衔相符的服装。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkɪəs] ['ɑːrmi] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði]['noʊb(ə)] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Huetzin returned to the anxious army accompanied by the noble chieftain of his house ,
- 返回 到 这 焦虑的 军队 伴随 经过 这 高贵 头目 的 他的 房子 ,
胡钦在家族高贵首领的陪同下返回了焦急的军队。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtənz] [ʌv; əv] - .
and many of the most prominent citizens of Tlascala .
和 许多 的 这 最多 著名的 公民 的 - .
以及特拉斯卡拉的许多杰出市民。

[ðiːz] [bɔːr] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ænd; ənd]['təʊkənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['welkəm] [tuː; tə]['kɔːtes] ,
These bore messages and tokens of a generous welcome to Cortes ,
这些 钻孔 消息 和 代币 的 一个 慷慨的 欢迎 到 科尔特斯 ,
这些物品承载着对科尔特的热情欢迎的信息和纪念品。

[ænd; ənd] ['ɔʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːspɪtəleɪti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ,
and offers of the hospitality of their city , to him and his followers ,
和 优惠 的 这 热情好客 的 他们的 城市 , 到 他 和 他的 追随者 ,
他们向他和他的追随者们表达了全城人民的热情款待。

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
for as long as they would accept of it .
为了 作为 长的 作为 他们 会 接受 的 它 .
只要他们愿意接受，就会一直这样下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɔːfər] [ək'septɪd] , and292
With a glad gratitude was this offer accepted , and292
和 一个 高兴的 感激 曾是 这 提供 公认 , and292
他们欣然接受了这一提议，并充满感激之情。292

[ɪn][ðə; ði][hɑːspɪtəb(ə)] ['sɪti] [ðə; ði] ['wɪri] ['ɑːrmi] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [hiːld] [ænd; ənd][ɪts]
in the hospitable city the weary army rested until its wounds were healed and its strength restored .
在 这 好客 城市 这 厌倦 军队 休息 直到 它是 伤口 是 已治愈 和 它是 力量 恢复 .
在这座热情好客的城市里，疲惫的军队得到了休息，直到伤口愈合，体力恢复。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - , [ˈkɔːtes] [hɪmˈself] ,
In the palace of Titcala , Cortes himself ,
在这 宫殿 的 - , 科尔特斯 他自己 ,
在蒂特卡拉宫, 科尔特斯本人

[səˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɜːrts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈment(ə)l] [streɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
succumbing to his hurts and the mental strain that had been upon him
屈服 到 他的 疼痛 和 这 精神的 拉紧 那 有 到过 之上 他
[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
for so long ,
为了 所以 长的 ,
他最终不堪重负, 被伤痛和长期承受的精神压力击垮了。

[leɪ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪriəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfiːvər] .
lay many days in the weakness and delirium of a fever .
躺 许多 天 在 这 弱点 和 谵妄 的 一个 发烧 .
在发烧引起的虚弱和谵妄中躺了许多天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɪv] [breɪn] [brɪˈɡæən] [əˈɡen] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
As soon as the active brain began again to work ,
作为 很快 作为 这 积极的 脑 开始 再次 到 工作 ,
一旦活跃的大脑重新开始运作,

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [leɪ] [ˈhelpləs] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [kɑːnvəˈlesns] ,
and while he still lay helpless as an infant on his bed of convalescence ,
和 尽管 他 仍然 躺 无助 作为 一个 婴儿 在 他的 床 的 恢复期 ,
而当他仍然像婴儿一样无助地躺在康复床上时,

[ðə; ði] [ʌnˈdɔːntɪd] [ˈsoʊldʒər] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the undaunted soldier planned for the future .
这 无所畏惧 士兵 计划 为了 这 未来 .
这位无畏的士兵为未来做好了打算。

[ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər]
Never for a moment had he relinquished his purpose to conquer
绝不 为了 一个 片刻 有 他 放弃 他的 目的 到 征服
[tɛˌnɑːtʃɪˈtlan] ,
Tenochtitlan ,
特诺奇蒂兰 ,
他从未动摇过征服特诺奇蒂兰的决心。

[ænd; ənd] [səˈplænt] [ɪts] [ˈhɪdiəs] [rɪˈɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
and supplant its hideous religion with that of the Cross .
和 取代 它是 可怕 宗教 和 那 的 这 叉 .
并用十字架的宗教取代它丑陋的宗教。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [streŋθ] [hiː; hi] [ʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
With his first strength he undertook a brilliant campaign against a number of
和 他的 第一的 力量 他 承担 一个 杰出的 活动 反对 一个 数字 的
[ˈæzˌtek] [ˈsɪtɪz] ,
Aztec cities ,
阿兹特克 城市 ,
凭借其强大的实力, 他向多个阿兹特克城市发动了辉煌的战役。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - ,
situated within striking distance of Tlascala ,
位于 之内 引人注目 距离 的 - ,
位于特拉斯卡拉附近,

[hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['sækɹɪfaɪst] [tu:; tə][ðer; ðər][ɡɔdz] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv]
whose inhabitants had cut off and sacrificed to their gods small parties of
谁 居民 有 切 离开 和 牺牲 到 他们的 神 小的 各方 的
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

当地居民砍杀并向他们的神灵献祭了一小群西班牙人。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [fɔ:r] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'kɒŋkɜ-d] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][væst]
At the end of four months he had reconquered the whole of the vast
在 这 结尾 的 四 几个月 他 有 重新征服 这 所有的 的 这 广阔的
[ˈpweblɑ:; pjuˈeblə] ['teɪbl] - [lənd] ,
Puebla table - land ,
普埃布拉 桌子 - 土地 ,

四个月后，他重新征服了整个广袤的普埃布拉高原。

[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [,ri:;ɪn'fɔ:smənts] [ʌv; əv][men] , ['hɔ:rsɪz] , ['ɡʌnz] , [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] ,
had received reinforcements of men , horses , guns , and ammunition ,
有 已收到 增援部队 的 男人 , 马匹 , 枪支 , 和 弹药 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['fraʊnɪŋ] ['westərn] [kɔ:di'ljeərəz] ,
and was again ready to march back over the frowning western Cordilleras ,
和 曾是 再次 准备好 到 行进 后退 超过 这 皱眉 西 科迪勒拉山脉 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['fraʊnɪŋ] ['westərn] [kɔ:di'ljeərəz] ,
于是，他们再次准备翻越险峻的西部科迪勒拉山脉。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['trævəst] [fɔ:r] [taɪmz] , [ˈʌndər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . -
which he had already traversed four times , under extraordinary circumstances . 293
哪个 他 有 已经 穿越 四 时代 , 在下面 非凡的 情况 . -
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['trævəst] [fɔ:r] [taɪmz] , [ˈʌndər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . -
他此前已在特殊情况下四次穿越过这条路线。293

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sevən] .
CHAPTER XXXVII :
章 xxxvii .

第三十七章

[wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meksɪkən] ['væli]
ONCE MORE IN THE MEXICAN VALLEY
一次 更多的 在 这 墨西哥人 谷

再一次来到墨西哥谷

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [mʌnθs] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['kɔ:tes][ɪn] [ri:'kɑ:ŋkəriŋ] [ðə; ðɪ] ['i:stərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
During the four months occupied by Cortes in reconquering the eastern half of the
期间 这 四 几个月 占领 经过 科尔特斯 在 重新征服 这 东 一半 的 这
[ˈæzˌtek] ['kɪŋdəm] ,
Aztec kingdom ,
阿兹特克 王国 ,

在科尔特斯收复阿兹特克王国东部地区的四个月时间里，

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][prɒʊ'si:d] [ə'genst] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] ['sɪti] [hi:; hi] [maɪt] [li:v]
so that when he was ready to proceed against its capital city he might leave
所以 那 什么时候 他 曾是 准备好 到 继续 反对 它是 首都 城市 他 可能 离开
[noʊ] ['enəmi] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
no enemy behind him ,
不 敌人 在后面 他 ,

这样，当他准备进攻其首都时，就不会留下任何敌人。

[r'vents] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['elsˌwer] .
events of importance were taking place elsewhere .
活动 的 重要性 是 采取 地方 别处 .

其他地方正在发生重要事件。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [ˌmɑːntəˈzuːməz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [səkˈsesər]
One of these was the death of Cuitlahua , Montezuma's brother and successor
— 的 这些 曾是 这 死亡 的 - , 蒙特祖玛的 兄弟 和 接班人
.
:
.

其中一件大事是蒙特祖玛的兄弟兼继承人奎特拉瓦的去世。

[hiː; hi] [fel] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [dred] [skɜːrdʒ] [naʊ] [ˈswiːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] ,
He fell before a dread scourge now sweeping over the land ,
他 跌倒 前 一个 恐惧 祸害 现在 扫荡 超过 这 土地 ,
他倒在了席卷这片土地的可怕灾祸之下。

[ænd; ənd] [ˈriːpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv] [ded] [æz; əz][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈwɔːrliːk] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [ˈnevər]
and reaping such a harvest of dead as even that warlike country had never
和 收割 这样的 一个 收成 的 死的 作为 甚至 那 好战 国家 有 绝不
[noʊn] .
known .
已知 .

收获了如此惨重的死亡，就连这个好战的国家也从未见过。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] , [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] [baɪ][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] ,
It was the small - pox , introduced to the Western World by a negro ,
它 曾是 这 小的 - 天花 , 介绍 到 这 西 世界 经过 一个 黑人 ,
那是天花，是由一个黑人带入西方世界的。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntɪnənt] ,
the first of his race to set foot on the American continent ,
这 第一的 的 他的 种族 到 放 脚 在 这 美国人 大陆 ,
他是他所在种族中第一个踏上美洲大陆的人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][nɑːrˈvɑːɛz] .
who had been one of the followers of Narvaez .
WHO 有 到过 一 的 这 追随者 的 纳瓦埃斯 .
他曾是纳瓦埃斯的追随者之一。

[ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] - , [aɪ ˈtiː] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪrələns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Breaking out at Cempoalla , it swept over the land with the virulence of a
打破 出去 在 - , 它 扫荡 超过 这 土地 和 这 毒力 的 一个
[pleɪŋ] ,
plague ,
瘟疫 ,
疫情在森波阿拉爆发后，像瘟疫一样迅速蔓延开来。

[ˈsiːzɪŋ] [əˈlaɪk] [əˈpɑːn] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈpæləs] .
seizing alike upon hut and palace .
抓住 同样 之上 小屋 和 宫殿 .
茅屋和宫殿都被他们占领了。

[ɪn] - , [ðə; ði][blaɪnd] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈvɪktəms] .
In Tlascala , the blind chieftain of Titcala was among its victims .
在 - , 这 瞎的 头目 的 - 曾是 之中 它是 受害者 .
在特拉斯卡拉，蒂特卡拉的盲人酋长也是受害者之一。

- , [ˈheɪstɪli] [ˈsʌmənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈbæt(ə)] - [fiːld] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd]
Huetzin , hastily summoned from a distant battle - field , stood at the bedside
- , 草草 被召唤 从 一个 遥远 战斗 - 场地 , 站立 在 这 床头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaɪŋ] [ˈgrændˌsaɪr] ,
of his dying grandsire ,
的 他的 垂死 祖父 ,
胡钦被匆匆从遥远的战场召来，站在他垂危的祖父的床边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [briːðd] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈhoʊli][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɒːs] ,
and as the old man breathed his last under the holy sign of the Cross ,
和 作为 这 老的 男人 呼吸 他的 最后的 在下面 这 圣 符号 的 这 叉 ,
当老人在十字架的圣迹中咽下最后一口气时,

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - was294
the son of Tlahuicol was294
这 儿子 的 - was294

特拉维科尔的儿子是294

[prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [haʊs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
proclaimed head of the proud house of Titcala , and ruled in his place .
宣布 头 的 这 自豪的 房子 的 - , 和 裁决 在 他的 地方 .
他被拥立为骄傲的提特卡拉家族的首领, 并代其统治。

[æt; ət] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] ,
At nearly the same time and in the same city ,
在 几乎 这 相同的 时间 和 在 这 相同的 城市 ,
几乎在同一时间, 在同一座城市,

[məˈriːnə] [kloʊzd] [fərˈevər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈperənts] , [huː] [ɪkˈspaɪərd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
Marina closed forever the eyes of her parents , who expired within a few minutes
码头 关闭 永远 这 眼睛 的 她 父母 , WHO 已到期 之内 一个 很少 分钟
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
of each other ,
的 每个 其他 ,

玛丽娜永远地合上了她父母的双眼, 他们在几分钟之内相继离世。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪt(ə)l] [dɪˈziːz] .
of the same fatal disease .
的 这 相同的 致命的 疾病 .

都是同一种致命疾病。

[ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːfənd] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ˈsɑːroʊ]
Thus the young chieftain and the orphaned Indian girl became companions in sorrow
因此 这 年轻的 头目 和 这 孤儿 印度 女孩 成为 同伴 在 悲哀
,
.
,

于是, 年轻的酋长和那位印第安孤女成了彼此悲伤的伙伴。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
as they had been in seasons of rejoicing .
作为 他们 有 到过 在 季节 的 欢欣鼓舞 .

就像他们在欢乐的季节里那样。

[ɪn][ðə; ði] [praʊd] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌtɛnɔːtʃɪˈtlɑːn] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
In the proud city of Tenochtitlan the dead king was succeeded by his
在 这 自豪的 城市 的 特诺奇蒂特兰 这 死的 国王 曾是 成功了 经过 他的
[ˈnefjuː] ,
nephew , Guatamotzin ,
侄子 , - ,

在骄傲的特诺奇蒂特兰城, 死去的国王由他的侄子瓜塔莫辛继承王位。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] , [wel] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈwɔːrfer] , [fɪrs]
a young man of twenty - five , well instructed in the art of native warfare , fierce
一个 年轻的 男人 的 二十 - 五 , 出色地 指示 在 这 艺术 的 本国的 战争 , 凶猛的
, [ˌenərˈdʒetɪk] ,
, energetic ,
, 精力充沛 ,

一位二十五岁的年轻人, 精通本土战争技艺, 凶猛、精力充沛。

[ænd; ənd] [ʃru:d] , [ˈheitɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈheitɪd] ,
and shrewd , hating the white men and their religion with a bitter hatred ,
和 精明 , 憎恨 这 白色的 男人 和 他们的 宗教 和 一个 苦的 仇恨 ,
而且他心思缜密，对白人及其宗教怀有刻骨的仇恨。

[fəˈnætɪkli] [drɪˈvoʊstɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈblʌdθɜ:rstɪ] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,
fanatically devoted to the bloodthirsty gods of his own land ,
狂热地 奉献 到 这 嗜血 神 的 他的 自己的 土地 ,
他狂热地信仰着自己国家嗜血的神灵，

[ænd; ənd] [ˈɪnfluənst] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [baɪ] [ðer; ðər] [pri:sts] .
and influenced in all his actions by their priests .
和 影响 在 全部 他的 行动 经过 他们的 神父 :
他的所有行为都受到祭司的影响。

[ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðer; ðər] [moʊst] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [əˈpoʊnənt]
In him the white conquerors were to encounter their most formidable opponent
在 他 这 白色的 征服者 是 到 遇到 他们的 最多 强大 对手
.
:
.

在他身上，白人征服者将遇到他们最强大的对手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [hɪm; ɪm] [ʌnpriˈperd] ,
But they were not to encounter him unprepared ,
但 他们 是 不是 到 遇到 他 毫无准备 ,
但他们并非毫无防备地遭遇了他。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [moʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [prepəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈprɑ:ɡres] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [mʌnθs]
and their most important preparation was in progress during the four months
和 他们的 最多 重要的 准备 曾是 在 进步 期间 这 四 几个月
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [ækˈtɪvəti] .
of their military activity .
的 他们的 军队 活动 .
在为期四个月的军事行动中，他们最重要的准备工作一直在进行。

[ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈloʊpez] , [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈbɪldər] ,
All that time Martin Lopez , the ship - builder ,
全部 那 时间 马丁 洛佩兹 , 这 船 - 建筑商 ,
在那段时间里，造船商马丁·洛佩兹

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈspæniʃ] [ˈkɑ:pɪntəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] ,
aided by a few Spanish carpenters and a great force of natives ,
协助 经过 一个 很少 西班牙语 木匠 和 一个 伟大的 力量 的 本地人 ,
在几名西班牙木匠和一大批当地人的帮助下，

[wʌz; wəz] [hju:ɪŋ] [daʊn] [ˈtɪmbər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] - ,
was hewing down timber in the forests of Tlascala ,
曾是 砍伐 向下 木材 在 这 森林 的 - ,
当时他正在特拉斯卡拉的森林里砍伐木材。

[ænd; ənd] [kənˈvɜ:tiŋ] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [θɜ:rˈti:n] [ˈbrɪɡənˌti:n] .
and converting it into a fleet of thirteen brigantines .
和 转换 它 进入 一个 舰队 的 十三 双桅帆船 :
并将其改装成一支由十三艘双桅帆船组成的舰队。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəmˈpli:tli] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [fɔ:r; fər] [ˈtraɪəl] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk]
These were to be completely set up and launched for trial on a small lake
这些 是 到 是 完全地 放 向上 和 发射 为了 审判 在 一个 小的 湖
[nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
near the city .
靠近 这 城市 :
这些装置将全部安装完毕，并在城市附近的一个小湖上进行试验。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
Then they were to be taken to pieces ,
然后 他们 是 到 是 已采取 到 件 ,

然后它们将被拆解。

[trænsˈpɔ:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv] - [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [tu:; tə] - ,
transported on the shoulders of tamanes across the mountains to Tezcucu ,
运输 在 这 肩膀 的 - 穿过 这 山脉 到 - ,

被驮在山民的肩上，翻过群山运到特斯库科。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈgen] [pʊt] [təˈgeðər] , -
where they were to be again put together , **295**
在哪里 他们 是 到 是 再次 放 一起 , -

它们将被再次组合在一起，295

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [lɔ:ntɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] [ˈwa:ʃɪŋ] [tɛˌnɑ:tʃtɪˈtla:n] .
and finally launched on the great salt lake washing Tenochtitlan .
和 最后 发射 在 这 伟大的 盐 湖 洗涤 特诺奇蒂特兰 .

最后，它在特诺奇蒂特兰城周围的大盐湖上下水。

[ðer; ðər] [ˈrɪɡɪŋ] , [seɪlz] , [ˈaɪərn] - [wɜ:rk] ,
Their rigging, sails, iron - work ,
他们的 索具 , 帆 , 铁 - 工作 ,

他们的索具、帆、铁制品，

[ænd; ənd] [ˈæŋkərz] [wɜ:r; wər] [trænsˈpɔ:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
and anchors were transported on the backs of tamanes from the distant
和 锚 是 运输 在 这 背部 的 - 从 这 遥远

[pɔ:rt][ʌv; əv] [ˈvɪrə] [ˈkru:z] ,
port of Vera Cruz ,
港口 的 维拉 克鲁兹 ,

锚是从遥远的韦拉克鲁斯港用塔马内斯背运过来的。

[wer] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:rd] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ðæt]
where this material had been stored ever since the destruction of the ships that

[hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
had brought the conquerors to the country .
有 带来 这 征服者 到 这 国家 .

自从征服者登陆该国的船只被摧毁后，这些物资就一直存放在这里。

[wen] [ˈkɔ:tes] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
When Cortes returned to Tlascala from the subjugation of the neighboring
什么时候 科尔特斯 返回 到 - 从 这 征服 的 这 邻接

[ˈpra:vənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

当科尔特斯征服邻近省份后返回特拉斯卡拉时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] [fli:t] [wel] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tɔ:rd] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] .
he found this fleet well on its way toward completion .
他 成立 这 舰队 出色地 在 它是 方式 朝向 完成 .

他发现这支舰队的建造工作进展顺利，即将完成。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌti:n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈaɪlənd]
Several of the brigantines with which he proposed to conquer the distant island
一些 的 这 双桅帆船 和 哪个 他 建议的 到 征服 这 遥远 岛

[ˈsɪti] [wɜ:r; wər] [ɔ:ˈredi] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbreɪvli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪni] [leɪk] ,
city were already floating bravely on the tiny lake ,
城市 是 已经 漂浮的 勇敢地 在 这 微小的 湖 ,

他计划用来征服那座遥远岛屿城市的几艘双桅帆船，当时已经勇敢地漂浮在小湖上。

[bɪr'saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [bɪlt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndəɹ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] - .
beside which they were built , to the wonder and delight of all Tlascala .
旁 哪个 他们 是 建造 , 到 这 想知道 和 喜 的 全部 - .

它们就建在旁边，令整个特拉斯卡拉城都感到惊奇和欣喜。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈliːdəɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈentəɹd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
As the Christian leader and his companions entered the city ,
作为 这 基督教 领导者 和 他的 同伴 进入 这 城市 ,
当基督教领袖和他的同伴们进入城里时，

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
they completely won the hearts of its inhabitants ,
他们 完全地 韩元 这 心 的 它是 居民 ,
他们彻底赢得了当地居民的心。

[baɪ] [ˈweɪɪŋ] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv] [diːp] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [ˈɑːnəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] - .
by wearing badges of deep mourning in honor of the late chieftain of Titcala .
经过 穿着 徽章 的 深的 丧 在 荣誉 的 这 晚的 头目 的 - .
佩戴表达深切哀悼的徽章，以纪念已故的提特卡拉酋长。

[ˈæftəɹ] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [mæs] [tuː; tə][biː; bi] [pəɹˈfɔːrmd] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ˈkɔːtes] ,
After causing a solemn mass to be performed in memory of the dead , Cortes ,
后 导致 一个 庄严 大量的 到 是 执行 在 记忆 的 这 死的 , 科尔特斯 ,
在为悼念死者举行了一场庄严的弥撒之后，科尔特斯

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] , [kənˈfəːd] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
in the presence of the whole city , conferred the degree of knighthood upon the
在 这 在场 的 这 所有的 城市 , 授予 这 程度 的 骑士爵位 之上 这
[eɪdʒd] [ˈtʃiːftənz] [səkˈsesəɹ] ,
aged chieftain's successor ,
老年人 酋长的 接班人 ,
在全城人民的见证下，授予年迈酋长的继任者骑士称号。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈækələɪd] , [ˈfɔːrməli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ʌv; əv]" [wɑːn; hwaːn] .
who , with the accolade , formally received the christian name of " Juan .
WHO , 和 这 赞誉 , 正式地 已收到 这 基督教 姓名 的 " 胡安 .
他因此获得了荣誉，并正式获得了基督教名字“胡安”。

" [ðʌs] , [fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnoʊb(ə)] [ˈkwaːlətɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈswɜːrvɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]
" Thus , for his own noble qualities and unswerving loyalty to the faith of
" 因此 , 为了 他的 自己的 高贵 品质 和 坚定不移 忠诚 到 这 信仰 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
his fathers ,
他的 父亲们 ,
“因此，凭借他高尚的品格和对先辈信仰的坚定不移的忠诚，

[iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [naɪt]
even to the point of death , Huetzin , the son of Tlahuicol , became a Knight
甚至 到 这 观点 的 死亡 , - , 这 儿子 的 - , 成为 一个 骑士
[ʌv; əv] [kæˈstiːl] ,
of Castile ,
的 卡斯蒂利亚 ,
甚至到了生命的最后一刻，特拉维科尔之子胡埃津也成为了卡斯蒂利亚骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðæt] [ˈɑːnəɹ] .
and the first native of the New World to receive that honor .
和 这 第一的 本国的 的 这 新的 世界 到 收到 那 荣誉 .
他是新大陆第一个获此殊荣的原住民。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ʌv; əv] - , [ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃnz] for296
By the Christmas of 1520 , all preparations for296
经过 这 圣诞节 的 - , 全部 准备工作 for296
到1520年圣诞节，所有准备工作都已就绪。 296

[ə'gen] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n] [tɛ,nɑ:tʃɪ'tlɑ:n] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði]
again advancing on Tenochtitlan were completed , and on the following day the
再次 前进 在 特诺奇蒂特兰 是 完全的 , 和 在 这 下列的 天 这
['spæniʃ] ['ɑ:rmɪ] ,
Spanish army ,
西班牙语 军队 ,

再次向特诺奇蒂特兰推进的行动完成，第二天，西班牙军队.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ælaɪd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrɪz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] -
together with an allied force of ten thousand warriors under command of Huetzin
一起 和 一个 盟军 力量 的 十 千 战士 在下面 命令 的 -
,
.
,
,

与胡钦指挥的一万名战士组成的联军一起，

['mɑ:tʃt] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['sɪti] [ʌv; əv] -
marched forth from the friendly city of Tlascala .
行军 前进 从 这 友好的 城市 的 - .

从友好的城市特拉斯卡拉出发。

[æz; əz][ɑ:n]['fɔ:rmər] [ə'keɪzənz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [fɔ:r; fər][maɪlz] [baɪ][hæf][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n]
As on former occasions , it was accompanied for miles by half the population
作为 在 以前的 场合 , 它 曾是 伴随 为了 英里 经过 一半 这 人口
,
.
,
,

和以往一样，方圆几英里内有半数人口跟随它行进。

[hu:] ['mɪŋɡld] [ðer; ðər] [æklə'meɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [prerz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][fɔ:r; fər][ɪts]
who mingled their acclamations with tears and prayers to the gods for its
WHO 混合 他们的 掌声 和 眼泪 和 祈祷 到 这 神 为了 它是
['seɪftɪ] [ænd; ənd] [sək'ses] .
safety and success .
安全 和 成功 .

他们一边欢呼雀跃，一边流泪祈祷神明保佑它平安成功。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:rmɪ] [kən'teɪnd] ['nɪrli] [sɪks] ['hʌndrəd] ['spænjərdz] , ['fɔ:rtɪ]
Besides the Tlascalans , the present army contained nearly six hundred Spaniards , forty
除了 这 - , 这 展示 军队 包含 几乎 六 百 西班牙人 , 四十
[ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][,kævə'liəs] ,
of whom were cavaliers ,
的 谁 是 骑士 ,

除了特拉斯卡拉人之外，这支军队还有近六百名西班牙人，其中四十人是骑兵。

[ænd; ənd] ['eɪtɪ] [bɔ:ɹ] ['mʌskɪt] .
and eighty bore muskets .
和 八十 钻孔 滑膛枪 .

以及八十支口径滑膛枪。

[ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd] [tʃɪnæntlə] [paɪks] .
The rest were armed with swords and Chinantla pikes .
这 休息 是 武装 和 剑 和 奇南特拉 长矛 .

其余的人都配备了刀剑和奇南特拉长矛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , ['kɔ:tes][hæd; həd][naɪn] [smɔ:l] ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
In addition to all this , Cortes had nine small cannon , and a fair supply of
在 添加 到 全部 这 , 科尔特斯 有 九 小的 大炮 , 和 一个 公平的 供应 的
['paʊdər] ,
powder ,
粉末 ,

除此之外，科尔特斯还拥有九门小型火炮和相当数量的火药。

[ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlfər] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [ˈfɪrf(ə)l] [rɪsk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ]
manufactured by himself with sulphur obtained at fearful risk from the smoking
制造 经过 他自己 和 硫 获得 在 可怕 风险 从 这 吸烟
[ˈkreɪtər][ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ] [ˌpɒʊˌpoukɑːˈteɪətɪ] .
crater of lofty Popocatepetl .
火山口 的 高远 波波卡特佩特 .
他用从波波卡特佩特火山冒着浓烟的火山口中冒着巨大风险获得的硫磺制造了它。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ðɪs] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˌkɔːdɪˈljeərəz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈgen]
In two days this army had scaled the western Cordilleras , and were again
在 二 天 这 军队 有 缩放 这 西 科迪勒拉山脉 , 和 是 再次
[geɪzɪŋ] ,
gazing ,
凝视 ,
两天之内, 这支军队就翻越了西科迪勒拉山脉, 再次凝视着前方。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɪŋɡld] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmemərɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [fer] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] [ðæt] ,
with mingled feelings and memories , into the fair valley of Mexico that ,
和 混合 情怀 和 回忆 , 进入 这 公平的 谷 的 墨西哥 那 ,
[beɪðd] [ɪn][ɪts][ˈɡoʊldən] [ˈsʌŋjaɪn] ,
bathed in its golden sunshine ,
洗澡 在 它是 金的 阳光 ,
怀着复杂的情感和回忆, 我来到了墨西哥美丽的河谷, 那里沐浴在金色的阳光下。

[leɪ] [ˌaʊtˈspred] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
lay outspread at their feet .
躺 扩张 在 他们的 脚 .
摊开躺在他们脚边。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪnəs] [ˈbiːkən] [fleɪmz] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊər] - [laɪk] [ˈtempəlz]
In spite of the ominous beacon flames streaming from the tower - like temples
在 尽管如此 的 这 不祥的 信标 火焰 流媒体 从 这 塔 - 喜欢 寺庙
[ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
of every city in the valley ,
的 每一个 城市 在 这 谷 ,
尽管山谷中每座城市高耸入云的庙宇都燃起不祥的烽火,

[ðeɪ] [ˈmaːtʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] , [huː]
they marched at once to the city of Tezcuco , from which the Prince , who
他们 行军 在 一次 到 这 城市 的 - , 从 哪个 这 王子 , who
[hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] - ,
had succeeded Cacama ,
有 成功了 - ,
他们立即向特斯库科城进军, 卡卡马的继任者——王子——就居住在那里。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [fled] [æt; ət][ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] .
and many of the inhabitants fled at their approach .
和 许多 的 这 居民 逃亡 在 他们的 方法 .
当他们靠近时, 许多居民都逃走了。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [tuː; tə] [miːn] " [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] ,
They entered the city , the name of which is interpreted to mean " place of rest ,
他们 进入 这 城市 , 这 姓名 的 哪个 是 翻译 到 意思是 " 地方 的 休息 ,
他们进入了这座城市, 这座城市的名字被解释为“休息的地方”。
" [ɑːn][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈstɜːrɪŋ] [rɪˈvents] , -
" on the last day of the year that had been so filled with stirring events , 297
" 在 这 最后的 天 的 这 年 那 有 到过 所以 已填 和 搅拌 活动 , -
在充满激动人心事件的这一年的最后一天, 297

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] , [dɪ'zæstər][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] , [hæd; həd]
and in which defeat and victory , disaster and triumph , had
和 在 哪个 击败 和 胜利 , 灾难 和 胜利 , 有
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] .
succeeded each other with such rapidity .
成功了 每个 其他 和 这样的 快速 :

失败与胜利、灾难与凯旋接踵而至，如此迅速。

[frʌm; frəm] - [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪjənz] , [ˈkɔ:tes] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] , [ɪn]
From Tezcucó as a base of operations , Cortés proposed to reduce , in
从 - 作为 一个 根据 的 运营 , 科尔特斯 建议的 到 减少 , 在
[sək'seɪ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

科尔特斯提议以特斯库科为行动基地，逐步减少

[ˈevri] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [brɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ətæk] [ʌv; əv] [tɛ,nɑ:tʃtɪtla:n] .
every city of the valley , before proceeding to the attack of Tenochtitlan .
每一个 城市 的 这 谷 , 前 进行中 到 这 攻击 的 特诺奇蒂特兰 :

在进攻特诺奇蒂特兰之前，先攻占了山谷中的每个城市。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd] [kən'spɪkjʊəs] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ˈkælkou] , [ɑ:n][ðə; ði] [freɪ] - [ˈwɔ:tər] [leɪk]
Many of these , and conspicuous among them Chalco , on the fresh - water lake
许多 的 这些 , 和 显眼的 之中 他们 查尔科 , 在 这 新鲜的 - 水 湖
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
of the same name ,
的 这 相同的 姓名 ,

其中许多城镇，尤其是位于同名淡水湖上的查尔科镇，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈredi] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈæzˌtek] [joʊk] ,
he found heartily ready to throw off the hated Aztec yoke ,
他 成立 衷心地 准备好 到 扔 离开 这 憎恨 阿兹特克 轭 ,

他发现自己已做好了摆脱可憎的阿兹特克枷锁的准备。

[ænd; ənd] [ˈentər] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .
and enter into an alliance with the whites .
和 进入 进入 一个 联盟 和 这 白人 :

并与白人结盟。

[ˈʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - , [hi:; hi] [əˈsɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .
Others , such as the royal city of Iztapalapan , he assaulted and captured .
其他的 , 这样的 作为 这 皇家 城市 的 - , 他 袭击 和 捕获 :

他还攻占了其他一些城市，例如皇家城市伊兹塔帕拉潘。

[ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜ:rðər] [ˈblʌdʃed]
Wishing to test the temper of the new king , and to avoid further bloodshed
祝 到 测试 这 脾气 的 这 新的 国王 , 和 到 避免 更远 流血事件
[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

为了试探新国王的脾气，并尽可能避免进一步的流血冲突，

[ˈkɔ:tes] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈæzˌtek] [ˈnəʊblz] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [ɪn] - ,
Cortés liberated several Aztec nobles made prisoners in Iztapalapan ,
科尔特斯 解放 一些 阿兹特克 贵族 制成 囚犯 在 - ,

科尔特斯解救了数名被囚禁在伊兹塔帕拉潘的阿兹特克贵族。

[ænd; ənd] [sent] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
and sent them with a message to the capital .
和 发送 他们 和 一个 信息 到 这 首都 :

并派他们携带信息前往首都。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
They were instructed to say that ,
他们是 指示 到 说 那 ,
他们被指示要这么说：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈliːdʒəns] [swɔːrɪn] [tuː; tə][baɪ][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ,
if the city would return to the allegiance sworn to by Montezuma ,
如果 这 城市 会 返回 到 这 忠诚 宣誓 到 经过 蒙特祖玛 ,
如果这座城市能够重新效忠蒙特祖玛宣誓效忠的对象，

[ænd; ænd] [rɪˈnaʊns] [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaisɪz][tuː; tə][ɪts] [gɒdʒ] , [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd]
and renounce human sacrifices to its gods , the authority of Guatamotzin should
和 放弃 人类 牺牲 到 它是 神 , 这 权威 的 - 应该
[biː; bi] [kənˈfɜːrmd] ,
be confirmed ,
是 确认的 ,
如果瓜塔莫钦放弃向其神灵献祭活人，那么瓜塔莫钦的权威就应该得到确认。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ænd; ænd] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] .
and the persons and property of his subjects respected by the Christians .
和 这 人 和 财产 的 他的 主题 受人尊敬 经过 这 基督徒 .
以及受基督徒尊重的臣民的人身和财产。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [noʊ][dəˈrekt] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n]
To this message no direct answer was received , but a royal proclamation
到 这 信息 不 直接的 回答 曾是 已收到 , 但 一个 皇家 公告
[wʌz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,
对于这条信息，没有收到直接回复，但发布了一项皇家公告。

[kəˈmændɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [ˈspænjərd][ɔːr][tɫɑːˈskaːlən] [ˈkæptʃərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
commanding that every Spaniard or Tlascalan captured within the kingdom should be
指挥 那 每一个 西班牙人 或者 特拉斯卡兰 捕获 之内 这 王国 应该 是
[ɪˈmiːdiətli] [sent][tuː; tə] [tɛˌnɑːtʃɪˈtɫɑːn] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfais] .
immediately sent to Tenochtitlan for sacrifice .
立即地 发送 到 特诺奇蒂特兰 为了 牺牲 .
下令将王国境内俘虏的每一个西班牙人或特拉斯卡拉人立即送往特诺奇蒂特兰献祭。

[aɪ ˈtiː][ɔːˈlsoʊ] [ɔːˈfərd] [ˈtemptɪŋ] [rɪˈwɔːrdz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [ðʌs] [ˈteɪkən] , [ɔːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ded]
It also offered tempting rewards for every one thus taken , or for his dead
它 还 提供 诱人的 奖励 为了 每一个 一 因此 已采取 , 或者 为了 他的 死的
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .
它还承诺，对每个被抓获的人，或者对其尸体，都将给予诱人的奖励。

[ðen] [ˈkɔːtes] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][məst; məst][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [ˈbɪtər] [end] ,
Then Cortes knew that the war must be fought out to its bitter end ,
然后 科尔特斯 知道 那 这 战争 必须 是 战斗 出去 到 它是 苦的 结尾 ,
科尔特斯这才明白，这场战争必须打到最后一刻。

[ænd; ænd] [ɪˈmiːdiətli] [set] [fɔːrθ] with298
and immediately set forth with298
和 立即地 放 前进 with298
并立即着手处理298

[əˈnʌðər] [ˌekspəˈdɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
another expedition for the reduction of the surrounding country .
其他 远征 为了 这 减少 的 这 周围 国家 .
另一次旨在缩小周边地区的探险。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ədˈvænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tlækoʊpən] , [wer] ,
This time he advanced as far as Tlacopan , where ,
这 时间 他 先进的 作为 远的 作为 特拉科潘 , 在哪里 ,
这一次他一路挺进到特拉科潘, 在那里,

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvetərənz] , [sæd] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [naɪt]
in his mind and in those of his veterans , sad memories of the terrible night
在 他的 头脑 和 在 那些 的 他的 退伍军人 , 伤心 回忆 的 这 糟糕的 夜晚
,
.
,
在他和他的老兵们的心中, 永远萦绕着那个可怕夜晚的悲伤回忆。

[ðə; ði][ˈnoʊtʃeɪ] [ˈtrɪst] , [wɜːr; wər][ˈriˈvaɪvd] .
the noche triste , were revived .
这 夜晚 悲伤 , 是 复活 .
悲伤的夜晚, 又复活了。

[tuː] [wel] - [fɔːt] [ˈbætlz] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
Two well - fought battles were necessary for the reduction of this city ,
二 出色地 - 战斗 战斗 是 必要的 为了 这 减少 的 这 城市 ,
攻克这座城市需要两场艰苦卓绝的战役。

[ænd; ənd][ˈæftər][ɪts] [ˈkæptʃər] [ˈkɔːtes] [ˈɑːkjupaɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
and after its capture Cortes occupied it for several days ,
和 后 它是 捕获 科尔特斯 占领 它 为了 一些 天 ,
科尔特斯攻占该城后, 占领了数日。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsɔːtiːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
during which he made sorties into the neighborhood .
期间 哪个 他 制成 出击 进入 这 邻里 .
在此期间, 他曾多次突袭附近地区。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] ,
In one of these he , with a small body of troops ,
在 一 的 这些 他 , 和 一个 小的 身体 的 军队 ,
其中一次, 他率领一小队士兵,

[pərˈsuːd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈæzˌtɛks] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɔːzweɪ] .
pursued a flying party of Aztecs out over the fatal causeway .
追击 一个 飞行 派对 的 阿兹特克人 出去 超过 这 致命的 堤道 .
追击一群飞越致命堤道的阿兹特克飞行队。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [fled][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə]
The enemy fled as far as the first bridge , and there , suddenly opening to
这 敌人 逃亡 作为 远的 作为 这 第一的 桥 , 和 那里 , 突然 开幕 到
[ˈiːðər] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,
敌人逃到了第一座桥边, 桥的两侧突然出现缺口,

[dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstaːnɪʃt] [ˈspænjərd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [fɔːrs] [ədˈvænsɪŋ]
displayed to the astonished Spaniard a large and well - appointed force advancing
显示 到 这 惊讶 西班牙人 一个 大的 和 出色地 - 任命 力量 前进
[ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
rapidly toward them .
快速 朝向 他们 .
令惊愕不已的是, 一支装备精良、规模庞大的军队正迅速向他们逼近。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [əˈpɪrd] ,
At the same time a great fleet of canoes appeared ,
在 这 相同的 时间 一个 伟大的 舰队 的 独木舟 出现 ,
与此同时, 出现了一大群独木舟。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['kɔ:tes] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'hʌðər] [ˈdespəreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs]
and directly Cortes found himself engaged in another desperate struggle on this
和 直接地 科尔特斯 成立 他自己 已订婚的 在 其他 绝望的 斗争 在 这
[ˈsædli] [rɪ'membər] [ˈbæt(ə)l] - [graʊnd] .
sadly remembered battle - ground .
令人遗憾的是 记得 战斗 - 地面 .

于是，科尔特斯又一次在这片令人痛心的战场上陷入了殊死搏斗。

[er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] ,
Ere they could make good their retreat ,
埃雷 他们 可以 制作 好的 他们的 撤退 ,
在他们能够顺利撤退之前，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [twɑɪs] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bi:n]
a dozen of the Spaniards and twice that number of Tlascalans had been
一个 打 的 这 西班牙人 和 两次 那 数字 的 - 有 到过
[kɪld] [ɔ:r] [bɔ:rn] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] ,
killed or borne off to a more horrible fate in the canoes ,
被杀 或者 出生 离开 到 一个 更多的 可怕 命运 在 这 独木舟 ,

十几名西班牙人和两倍于此数量的特拉斯卡拉人被杀或被带上独木舟，遭遇了更加可怕的命运。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈwu:ndɪd] .
and all were more or less wounded .
和 全部 是 更多的 或者较少的 受伤 .
所有人都不同程度地受了伤。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˈles(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkəreɪ]
It was a severe lesson in the tactics of Guatamotzin , and the Conqueror
它 曾是 一个 严重 课 在 这 策略 的 - , 和 这 征服者
[ˈmedɪˌteɪtɪd] [aɪ 'ti:] [ˈdi:pli] ,
meditated it deeply ,
冥想 它 深 ,

这是对瓜塔莫钦战术的一次深刻教训，征服者对此进行了深刻的思考。

[æz; əz][hi:; hi][led][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [bæk] [tu:; tə] - .
as he led his force back to Tezcuco .
作为 他 引领 他的 力量 后退 到 - .
他率领部队返回特斯库科。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [wɜ:rd][frʌm; frəm] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪɡənˌti:n] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃt]
At this place he received word from Tlascala that his brigantines were finished
在 这 地方 他 已收到 单词 从 - 那 他的 双桅帆船 是 完成的
[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˌtrænsˌpərˌteɪʃ(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
and ready for transportation across the mountains .
和 准备好 为了 运输 穿过 这 山脉 .

在这里，他收到了特拉斯卡拉的消息，说他的双桅帆船已经完工，可以运过山脉了。

[ðerə'pɑ:n] , [hi:; hi] [rɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃ] [ˈsænˌdoʊvəl][ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈhʌndrəd]
Thereupon , he immediately despatched Sandoval and Huetzin , with two hundred
于是 , 他 立即地 已派送 桑多瓦尔 和 - , 和 二 百
[ˈspæniʃ] [fʊt] , [ˌfɪfti:n] [ˈhɔ:smən] , [ænd; ənd] two299
Spanish foot , fifteen horsemen , and two299
西班牙语 脚 , 十五 骑兵 , 和 two299

于是，他立即派遣桑多瓦尔和胡埃钦率领两百名西班牙步兵、十五名骑兵和两名299名士兵。

[ˈθaʊz(ə)nd] [tla:'ska:lən] [ˈwɒrɪrɪz] , [tu:; tə] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]
thousand Tlascalan warriors , to convoy them to the scene of their intended
千 特拉斯卡兰 战士 , 到 护航 他们 到 这 场景 的 他们的 故意的
[ˈju:sfɪnəs] .
usefulness .
用处 .

一千名特拉斯卡拉战士，护送他们前往他们预期发挥作用的地点。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ði:z] [pæst] [θru:] [ðə; ði][ˈlt(ə)] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
On their way these passed through the little town of Zaltepec ,
在 他们的 方式 这些 通过了 通过 这 小的 镇 的 - ,
他们途中经过了扎尔特佩克小镇。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈfɔ:rti] [ˈspæni] [ɪkˈsplɒrɜ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtretʃərəsli]
the place in which the five - and - forty Spanish explorers had been treacherously
这 地方 在 哪个 这 五 - 和 - 四十 西班牙语 探险家 有 到过 阴险地
[ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ˈsækrifaɪst] .
captured and sacrificed .
捕获 和 牺牲 .
十五名西班牙探险家在此地遭到背信弃义的俘虏和杀害。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [fled] [æt; ət][ˈsænˌdoʊˈvɑ:lz] [əˈprəʊt] ;
The inhabitants fled at Sandoval's approach ;
这 居民 逃亡 在 桑多瓦尔的 方法 ;
桑多瓦尔逼近时，居民们四散奔逃；

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈtæmpəlz] [hi; hi] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
but in their deserted temples he found many traces of his unfortunate
但 在 他们的 荒凉的 寺庙 他 成立 许多 痕迹 的 他的 不幸
[ˈkʌntri:mɪn] .
countrymen .
同胞们 .
但在他们废弃的寺庙里，他发现了许多不幸同胞的遗迹。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:ɹ; wər][ðer; ðər][ˈɑ:rmər][ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [æz; əz] [ˈtrəʊfɪz] ,
Not only were their armor and clothing hung about the walls as trophies ,
不是 仅有的 是 他们的 盔甲 和 衣服 悬挂 关于 这 墙壁 作为 奖杯 ,
他们的盔甲和衣服不仅被当作战利品挂在墙上，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜ:ɹ; wər] [faʊnd] [ɪmˈba:md] [ænd; ənd] [səˈspendɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] .
but their heads were found embalmed and suspended before the altars .
但 他们的 头部 是 成立 防腐处理 和 暂停 前 这 祭坛 .
但人们发现他们的头颅经过防腐处理后悬挂在祭坛前。

[hɪr] , [tu:] , [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Here , too , were the skins of their horses ,
这里 , 也 , 是 这 皮肤 的 他们的 马匹 ,
这里还有他们马匹的皮毛。

[soʊ] [ˈskɪlfəli] [ˈmaʊntɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˌsteərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]
so skilfully mounted that for a moment the Spaniards stared at them in
所以 巧妙地 安装 那 为了 一个 片刻 这 西班牙人 凝视 在 他们 在
[əˈmeɪzmənt] ,
amazement ,
惊愕 ,
它们的组装如此精湛，以至于西班牙人一时都惊愕地盯着它们看。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [ˈænɪmlz] .
thinking them live animals .
思维 他们 居住 动物 .
以为它们是活的动物。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraɪm] [ˈsænˌdoʊvəl] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd]
As a punishment for this crime Sandoval ordered that the town be destroyed
作为 一个 惩罚 为了 这 犯罪 桑多瓦尔 订购 那 这 镇 是 损毁
[baɪ][ˈfaɪər] ,
by fire ,
经过 火 ,
为了惩罚这一罪行，桑多瓦尔下令将这座城镇焚毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][its] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz]
and that such of its inhabitants as might be captured should be branded as
和 那 这样的 的 它是 居民 作为 可能 是 捕获 应该 是 品牌 作为
[slervz] .
slaves .
奴隶 .

并将被俘虏的居民烙上奴隶的烙印。

[frʌm; frəm] - , [ˈsæn,douvəl][ænd; ənd] - [ˈræpɪdli] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ;
From Zaltepec , Sandoval and Huetzin rapidly crossed the mountains ;
从 - , 桑多瓦尔 和 - 快速 交叉 这 山脉 ;
从扎尔特佩克出发, 桑多瓦尔和胡埃钦迅速翻越了群山;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ri:tʃt] - [ðeɪ] [met][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens]
but before they reached Tlascala they met the advanced guard of an immense
但 前 他们 达到 - 他们 遇见 这 先进的 警卫 的 一个 巨大
[ˈɑːrmi] , [ˈhedɪd] [baɪ] - ,
army , headed by Xicotēn ,
军队 , 标题 经过 - ,

但在他们到达特拉斯卡拉之前, 他们遇到了由希科滕率领的一支庞大军队的先头部队。

[ænd; ənd] [ˈθredɪŋ] [ɪts] [ˈsɪnjuəs] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [dɪ'faɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'ərə] .
and threading its sinuous way through the narrow defiles of the sierra .
和 螺纹 它是 蜿蜒 方式 通过 这 狭窄的 污秽 的 这 塞拉 .
它蜿蜒穿过内华达山脉的狭窄峡谷。

[ould] [ˈmaːrtɪn] [ˈloʊpez] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lz] , [ˈtestɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðem; ðəm]
Old Martin Lopez , having finished his vessels , tested them , and taken them
老的 马丁 洛佩兹 , 拥有 完成的 他的 船只 , 测试 他们 , 和 已采取 他们
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ə'gen] ,
to pieces again ,
到 件 再次 ,

老马丁·洛佩兹造好他的器皿后, 进行了测试, 然后又把它们拆开了。

[wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
was impatient to see them in action .
曾是 不耐烦 到 看 他们 在 行动 .
迫不及待地想看看他们的表现。

[soʊ][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði][tlaː'skaːlən] [ˈkaʊnsələɹ] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [tuː; tə]
So he persuaded the Tlascalan councillors to furnish him with a convoy to
所以 他 被说服 这 特拉斯卡兰 议员们 到 提供 他 和 一个 护航 到
- .
Tezcucō .
- .

于是他劝说特拉斯卡拉议员们为他提供一支前往特斯库科的车队。

- , [ðə; ði][wɔːr] - [tʃiːf] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [maːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ]
Xicotēn , the war - chief , refused to march at the head of less than fifty
- , 这 战争 - 首席 , 拒绝 到 行进 在 这 头 的 较少的 比 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

战争首领希科滕拒绝率领不足五万人的军队出征。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [hæd; həd][tuː; tə] be300
Consequently this number of warriors had to be300
最后 这 数字 的 战士 有 到 be300
因此, 战士的数量必须是300人。

[ˈgæðərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
gathered and placed under his command .
聚集 和 放置 在下面 他的 命令 .

聚集起来，置于他的指挥之下。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [æt; ət] - ,
His instructions were to join his forces with those already at Tezcucu ,
他的 指示 是 到 加入 他的 力量 和 那些 已经 在 - ,
他的指示是与已经在特斯库科的部队会合。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspoʊz(ə)][ʌv; əv][ˈkɔːtes] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
and place them at the disposal of Cortes , for the capture of
和 地方 他们 在 这 处理 的 科尔特斯 , 为了 这 捕获 的
[ˌtɛnɔːtʃɪˈtlanː] .
Tenochtitlan .
特诺奇蒂特兰 .

并将它们交给科尔特斯，用于攻占特诺奇蒂特兰。

[ˈsæn,dʊʊvəl] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [fiːd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrmi]
Sandoval , knowing that it would be almost impossible to feed such an army
桑多瓦尔 , 会心 那 它 会 是 几乎 不可能的 到 喂养 这样的 一个 军队
[æt; ət] - ,
at Tezcucu ,
在 - ,

桑多瓦尔知道，在特斯库科几乎不可能养活这样一支军队。

[ˈkaɪndli][bʌt; bət][ˈfɜːrmlɪ] [dɪsˈmɪst] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] - [fɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [met]
kindly but firmly dismissed two - thirds of Xicoten's force as soon as he met
亲切地 但 牢牢 解雇 二 - 三分之一 的 - 力量 作为 很快 作为 他 遇见
[aɪˈtiː] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
it ; the remainder ,
它 ; 这 余 ,

他一见到希科滕的部队，就和蔼但坚定地击退了其中三分之二；剩下的，

[stiːl] [ˈʌndər] - [liːd] , [hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvæŋɡɑːrd] .
still under Xicoten's lead , he allowed to act as a vanguard .
仍然 在下面 - 带领 , 他 允许 到 行为 作为 一个 先锋 .

仍然在西科滕的领导下，他被允许担任先锋。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspænjərdz] [hiː; hi] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈkɔːtes] [ˈberɪŋ] [ðə; ði]
With his Spaniards he protected the flanks of the army of Cortes bearing the
和 他的 西班牙人 他 受保护 这 侧翼 的 这 军队 的 科尔特斯 轴承 这
[ˈpreʃəs] [ˈbrɪɡənˌtiːn] ,
precious brigantines ,
宝贵的 双桅帆船 ,

他率领西班牙士兵保护科尔特斯军队的侧翼，这支军队运载着珍贵的双桅帆船。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] .
and to Huetzin he entrusted the responsibility of the rear .
和 到 - 他 受托 这 责任 的 这 后部 .

他将后方指挥权委托给了胡钦。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [liːgz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɪnlənd] - [bɪlt] [fliːt] [ʌv; əv][wɔːr] - [ʃɪps] [ðʌs] [trænsˈpɔːtɪd]
For twenty leagues was this inland - built fleet of war - ships thus transported
为了 二十 联赛 曾是 这 内陆 - 建造 舰队 的 战争 - 船舶 因此 运输
[ˈoʊvər] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊntnz] .
over rugged mountains .
超过 崎岖 山脉 .

这支在内陆建造的战舰舰队就这样翻越崎岖的山脉，航行了二十里格。

[ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] - [ˈberɪŋ] [ɪts] [ˈtɪmbəːz] , [sˈpɑːz] , [seɪlz] , [ˈrɪŋɪŋ] , [ˈæŋkərz] ,
The thousands of tamanes bearing its timbers , spars , sails , rigging , anchors ,
这 数千 的 - 轴承 它是 木材 , 桅杆 , 帆 , 索具 , 锚 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɪts][ɪnˈtaɪər] [ɪˈkwɪpmənt] ,
and , in fact , its entire equipment ,
和 , 在 事实 , 它是 全部的 设备 ,
数千个木筏承载着它的木材、桅杆、帆、索具、锚, 实际上, 承载着它的全部设备。

[fɔːrmd] [ə; eɪ][kəmˈpækt] [laɪn][ʌv; əv][ˈoʊvər][sɪks] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ; [ænd; ənd][æz; əz] ,
formed a compact line of over six miles in length ; and as ,
形成 一个 袖珍的 线 的 超过 六 英里 在 长度 ; 和 作为 ,
形成了一条长达六英里多的紧凑线; 而且,

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - , [ðɪs] [juːniːk] [prəˈseɪ(ə)n] [faɪld][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
on the fifth day after leaving Tlascala , this unique procession filed into the streets of
在 这 第五 天 后 离开 - , 这 独特的 游行 已提交 进入 这 街道 的
- ,
Tezcucó ,
- ,
离开特拉斯卡拉后的第五天, 这支独特的队伍进入了特斯库科的街道。

[ˈdʒɔɪfəli] [ˈwelkəmd] [baɪ][ˈkɔːtes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi] , [aɪˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [sɪks] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈpæsɪŋ]
joyfully welcomed by Cortes and his entire army , it occupied six hours in passing
欣喜地 欢迎 经过 科尔特斯 和 他的 全部的 军队 , 它 占领 六 小时 在 通过
[ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
a given point .
一个 给定 观点 .
受到科尔特斯及其全军的热烈欢迎, 它经过某个地点需要六个小时。

[ɑːn] [ðɪs] [ɡreɪt] [əˈkeɪzŋ] [ˈsænˌdoʊvəl][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪd]
On this great occasion Sandoval had insisted that to Huetzin and his tried
在 这 伟大的 场合 桑多瓦尔 有 坚持 那 到 - 和 他的 尝试
[ˈwɒrɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkɔːd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [treɪn] .
warriors should be accorded the honor of heading the brilliant train .
战士 应该 是 同意 这 荣誉 的 标题 这 杰出的 火车 .
在这个盛大的场合, 桑多瓦尔坚持要让胡钦和他的勇士们担任这支光荣队伍的领队。

[ðɪs] [soʊ] [fɪld] - [wɪð; wɪθ][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [reɪdʒ] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt]
This so filled Xicotē with mortification and jealous rage , that from that
这 所以 已填 - 和 屈辱 和 嫉妒的 愤怒 , 那 从 那
[ˈmoʊmənt][hiː; hi] [plɒtɪd] ,
moment he plotted ,
片刻 他 绘制 ,
这让希科滕感到无比羞愧和嫉妒, 从那一刻起, 他就开始密谋:

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈɑːrmi] . -
not only the overthrow of his rival , but of the Christian army . 301
不是 仅有的 这 推翻 的 他的 竞争对手 , 但 的 这 基督教 军队 . -
不仅推翻了他的对手, 还推翻了基督教军队。301

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] [hiː; hi] [kɔːzd] - [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd]
That very night he caused Huetzin to be seized in his own quarters and
那 非常 夜晚 他 导致 - 到 是 查获 在 他的 自己的 四分之一 和
[ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
hurried away toward the mountains .
慌忙 离开 朝向 这 山脉 .
当晚, 他就下令将胡钦在其住所抓获, 并匆匆押往山区。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [dɪˈpɑːrtjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][tlaːˈskaːləŋ][ˈɑːrmi] .
At the same time he ordered the secret departure of the entire Tlascalan army .
在 这 相同的时间 他 订购 这 秘密 离开 的 这 全部的 特拉斯卡兰 军队 .
与此同时, 他下令整个特拉斯卡拉军队秘密撤离。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə]['kɔ:tes] [ðɪs] [dɪ'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the morning he was the first to report to Cortes this defection of the
在这 早晨 他 曾是 这 第一的 到 报告 到 科尔特斯 这 叛逃 的 这
['ælaɪd] [fɔ:rs] .
allied force .
盟军 力量 .

早上，他是第一个向科尔特斯报告盟军叛变情况的人。

[hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - , [hu:] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [noʊ] ,
He attributed it to Huetzin , who , he declared he had reason to know ,
他 归因于 它 到 - , WHO , 他 声明 他 有 原因 到 知道 ,
他将此事归咎于胡钦，并声称自己有理由知道此事。

[hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
had deserted to the enemy .
有 荒凉的 到 这 敌人 .

投奔敌军了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] ,
To his confusion , even while he was making this statement , the young Toltec ,
到 他的 困惑 , 甚至 尽管 他 曾是 制作 这 陈述 , 这 年轻的 托尔特克 ,
令他困惑的是，就在他发表这番言论的同时，这位年轻的托尔特克人.....

[hu:] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪθf(ə)l] ['fɔ:ləʊəz] , [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
who by the aid of some of his own faithful followers , had succeeded
WHO 经过 这 援助 的 一些 的 他的 自己的 忠实 追随者 , 有 成功了
[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
in making his escape ,
在 制作 他的 逃脱 ,

他在一些忠实追随者的帮助下成功逃脱。

[rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][tɫɑ:'ska:lən][wɔ:ɹ] - [tʃɪ:f] .
returned and confronted the Tlascalan war - chief .
返回 和 面对 这 特拉斯卡兰 战争 - 首席 .

返回并与特拉斯卡拉酋长对峙。

['greɪtli] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] ['beɪsnəs] ,
Greatly incensed at this baseness ,
非常 愤怒 在 这 卑鄙 ,

对此卑劣行径感到无比愤怒，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pres]
and at the same time desirous of making an example that should impress
和 在 这 相同的 时间 渴望 的 制作 一个 例子 那 应该 令人印象深刻
[hɪz; ɪz]['ælaɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
his allies as well as his enemies ,
他的 盟国 作为 出色地 作为 他的 敌人 ,

同时，他也希望以此杀鸡儆猴，震慑盟友和敌人。

['kɔ:tes] [kɔ:zd] - [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [baɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:ɹf(ə)l] .
Cortes caused Xicoten to be tried by court - martial .
科尔特斯 导致 - 到 是 尝试 经过 法庭 - 武术 .

科尔特斯将希科滕送上军事法庭审判。

[baɪ][aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðʌʊt] [heɪzɪ'teɪ(ə)n] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm]
By it he was without hesitation condemned to death , and that same
经过 它 他 曾是 没有 犹豫 谴责 到 死亡 , 和 那 相同的
['i:vɪnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʌblɪkli] ['eksɜ:kju:tɪd] ,
evening he was publicly executed ,
晚上 他 曾是 公开 执行 ,

他因此毫不犹豫地被判处死刑，当晚就被公开处决。

[ɪŋ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi] . -
in the presence of the entire army . 302
在 这 在场 的 这 全部的 军队 . -

在全军面前。302

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈeɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ˈlɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːʃɪps]
LAUNCHING THE FIRST AMERICAN WARSHIPS
发射 这 第一的 美国人 军舰

下水第一批美国军舰

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈhɑːrbər][æt; ət] - [wer] [ˈves(ə)lz] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] ,
There was no harbor at Tezcuco where vessels the size of the brigantines ,
那里 曾是 不 港口 在 - 在哪里 船只 这 尺寸 的 这 双桅帆船 ,
特斯库科没有港口，无法停泊像双桅帆船那样大小的船只。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈskɪlfəli] [brɔːt] [ðʌs] [fɑːr][ˈoʊvər] [liːgz] [ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪlz]
which had been so skilfully brought thus far over leagues of rugged mountain trails
哪个 有 到过 所以 巧妙地 带来 因此 远的 超过 联赛 的 崎岖 山 小径
,
.
,

它被巧妙地运送了如此之远，跨越了无数崎岖的山路。

[kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [təˈgeðər] [ænd; ænd] [lɔːntʃɪ]
could be put together and launched .
可以 是 放 一起 和 发射 .

可以组装起来并投入使用。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [liːg] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm]
Indeed , the only place fitted for such work was half a league distant from
的确 , 这 仅有的 地方 适配 为了 这样的 工作 曾是 一半 一个 联盟 遥远 从
[ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .
the lake shore .
这 湖 支撑 .

事实上，唯一适合这项工作的地方距离湖岸有半里格远。

[hɪr] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃɪpjɑːrd] [ˈloʊkeɪtrɪd] , [ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
Here , therefore , was the shipyard located , and while the vessels were being
这里 , 所以 , 曾是 这 船厂 位于 , 和 尽管 这 船只 是 存在
[rɪˈbɪlt] ,
rebuilt ,
重建 ,

因此，造船厂就位于这里，船只在这里进行重建。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlæbɔːərz] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][kəˈnæl]
a force of eight thousand laborers were set to work to construct a canal
一个 力量 的 八 千 劳工 是 放 到 工作 到 构造 一个 运河
[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
from it to the deep waters of the lake .
从 它 到 这 深的 水 的 这 湖 .

八千名劳工被派往湖边修建一条从这里通向湖深处的运河。

[ðɪs] [kəˈnæl] , [wɪtʃ] [wen] [ˈfɪnɪʃt] [wʌz; wəz] [twelv] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [waɪd] , [wʌz; wəz]
This canal , which when finished was twelve feet deep and twenty wide , was
这 运河 , 哪个 什么时候 完成的 曾是 十二 脚 深的 和 二十 宽的 , 曾是
[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [geɪts] ,
provided with gates ,
假如 和 大门 ,
这条运河建成后深十二英尺, 宽二十英尺, 并设有闸门。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪts][bæŋks] [ˈstreŋθənd] [baɪ] [ˈwʊd(ə)n] [,pæliˈseɪdz][ɔːr] , [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]
and had its banks strengthened by wooden palisades or , as was in some
和 有 它是 银行 加强 经过 木制的 栅栏 或者 , 作为 曾是 在 一些
[ˈpleɪsɪz] [ˈnesəseri] ,
places necessary ,
地方 必要的 ,
并用木栅栏加固了河岸, 或者, 在某些地方, 必要时,

[baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] .
by walls of masonry .
经过 墙壁 的 石工 .
由砖石墙构成。

[ðə; ðɪ][ˈleɪbər][ʌv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] , [iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rˈmens] [fɔːrs]
The labor of constructing it was so great that , even with the immense force
这 劳动 的 建造 它 曾是 所以 伟大的 那 , 甚至 和 这 巨大 力量
[ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
of workmen engaged ,
的 工人 已订婚的 ,
建造这座建筑的工程量如此巨大, 即使投入了大量工人,

[aɪ ˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [tuː] [mʌnθs] .
it occupied two months .
它 占领 二 几个月 .
历时两个月。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkɔːtes] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈspænjərdz][ænd; ənd] - [ɪnˈtaɪər] [fɔːrs]
During this time , Cortes , with three hundred Spaniards and Huetzin's entire force
期间 这 时间 , 科尔特斯 , 和 三 百 西班牙人 和 - 全部的 力量
[ʌv; əv] - ,
of Tlascalans ,
的 - ,
在此期间, 科尔特斯率领三百名西班牙人和胡钦的全部特拉斯卡拉军队,

[swept] [ɪnˈtaɪərli] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [ˈpenətretɪd] [ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] [ɑːn][ðə; ðɪ]
swept entirely around the valley , and even penetrated into the mountains on the
扫荡 完全 大约 这 谷 , 和 甚至 渗透 进入 这 山脉 在 这
[saʊθiːst] ,
southeast ,
东南 ,
席卷了整个山谷, 甚至深入到了东南方向的山区。

[diˈspəːsɪŋ] [ˈæzˌtek] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ɔːr] conciliating303
dispersing Aztec armies and capturing or conciliating303
分散 阿兹特克 军队 和 捕捉 或者 conciliating303
驱散阿兹特克军队并俘虏或安抚303

[ˈæzˌtek] [ˈsɪtɪz] , [ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌnsəbˈdjuːd] .
Aztec cities , until only the capital remained unsubdued .
阿兹特克 城市 , 直到 仅有的 这 首都 剩余 不屈不挠 .
阿兹特克城邦逐渐被征服, 只剩下首都尚未被征服。

[waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] ,
While thus engaged in cutting off the enemy's sources of supply ,
尽管 因此 已订婚的 在 切割 离开 这 敌人的 来源 的 供应 ,
在切断敌人补给线的同时,

[nɔːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːr] [diːdz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] .
not a day passed without its fighting or deeds of heroism .
不是 一个 天 通过了 没有 它是 斗争 或者 契约 的 英雄主义 .
每天都有战斗和英勇事迹发生。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈsɪtɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [əˈtækt] [wʌz; wəz] - ,
One of the last cities to be thus attacked was Zochimilco ,
一 的 这 最后的 城市 到 是 因此 遭到攻击 曾是 - ,
佐奇米尔科是最后几个遭到这种攻击的城市之一。

[ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] .
on the border of the salt lake .
在 这 边界 的 这 盐 湖 .
在盐湖边缘。

[ˈæftər][ə; eɪ] [staʊt] [rɪˈzɪstəns] [ðə; ði] [ˈenəmi] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] ,
After a stout resistance the enemy gave way and fled through the city streets ,
后 一个 肥硕 反抗 这 敌人 给予 方式 和 逃亡 通过 这 城市 街道 ,
经过顽强抵抗, 敌人最终溃败, 逃出城市街道。

[pərˈsuːd] [baɪ][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkrɪst(ə)nz] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈælaɪz] .
pursued by almost the entire force of Christians and their allies .
追击 经过 几乎 这 全部的 力量 的 基督徒 和 他们的 盟国 .
几乎遭到全部基督徒及其盟友的追击。

[ˈkɔːtes] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪri] , [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [nɪr] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [geɪt] ,
Cortes , being weary , remained with but two servants near the principal gate ,
科尔特斯 , 存在 厌倦 , 剩余 和 但 二 仆人 靠近 这 主要的 门 ,
科尔特斯疲惫不堪, 只留下两个仆人守在正门附近。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
to which the troops had been ordered to return .
到 哪个 这 军队 有 到过 订购 到 返回 .
部队奉命返回那里。

- , [huː] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈtaɪərɪd][ʌv; əv] [ˈslɔːtər] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Huetzin , who , as usual , tired of slaughter long before the vengeance of his
- , WHO , 作为 通常 , 疲劳的 的 屠宰 长的 前 这 复仇 的 他的
[fɪrs] [ˈfɔːləʊəz] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] ,
fierce followers was satisfied ,
凶猛的 追随者 曾是 使满意 ,
胡钦一如既往地, 在他那些凶猛的追随者们的复仇之火尚未得到满足之前, 他就早已厌倦了杀戮。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] .
was the first to make his way back to the place of rendezvous .
曾是 这 第一的 到 制作 他的 方式 后退 到 这 地方 的 会合 .
他是第一个返回会合地点的人。

[æz; əz][hɪ; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː] ,
As he approached it ,
作为 他 接近 它 ,
当他走近它时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'meɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [freʃ] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['æz,tɛks] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ]
he was dismayed to see a fresh body of Aztecs rush out of a neighboring
他 曾是 沮丧 到 看 一个 新鲜的 身体 的 阿兹特克人 匆忙 出去 的 一个 邻接
[leɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
lane and make a furious attack upon the general .
车道 和 制作 一个 狂怒 攻击 之上 这 一般的 .

他惊愕地看到，一群阿兹特克人从邻近的小巷冲出来，对将军发动了猛烈的攻击。

[hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] ['væliəntli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [əʊvə'pauəd] [baɪ] ['nʌmbəɪz] .
He defended himself valiantly , but was quickly overpowered by numbers .
他 辩护 他自己 英勇地 , 但 曾是 迅速地 实力悬殊 经过 数字 .
他英勇抵抗，但很快就被人数优势所压制。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] , [ænd; ənd]['kɔ:tes] [hɪm'self] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
His horse was thrown down , and Cortes himself received a severe blow on the
他的 马 曾是 抛掷 向下 , 和 科尔特斯 他自己 已收到 一个 严重 吹 在 这
[hed] .
head .
头 .

他的马被摔了下来，科尔特斯本人头部也受到了重击。

[er] [hi:; hi][kʊd; kəd][raɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zʌltɪŋ] [foʊz] .
Ere he could rise , he was seized by his exulting foes .
埃雷 他 可以 上升 , 他 曾是 查获 经过 他的 欣喜若狂 敌人 .
他还没来得及起身，就被欢呼雀跃的敌人抓住了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] - [ri:tʃt] [ðə; ði][spa:t][ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət]
As they were dragging him away Huetzin reached the spot and sprang at
作为 他们 是 拖拽 他 离开 - 达到 这 点 和 弹簧 在
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪgər] .
them with the fury of a tiger .
他们 和 这 愤怒 的 一个 老虎 .

当他们把他拖走的时候，胡钦追了上来，像老虎一样猛扑向他们。

[ɔ:lmoʊst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['æz,tɛks] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] , [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Almost before the astonished Aztecs knew they were attacked , three of their
几乎 前 这 惊讶 阿兹特克人 知道 他们 是 遭到攻击 , 三 的 他们的
['nʌmbər] [leɪ] [ded] ,
number lay dead ,
数字 躺 死的 ,

阿兹特克人还没反应过来就遭到了攻击，他们当中已有三人倒地身亡。

[pɪrst] [ɔ:r] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['naɪts] [ɡʊd] [tə'li:doʊ] [bleɪd] .
pierced or cut down by the young Knight's good Toledo blade .
穿孔 或者 切 向下 经过 这 年轻的 骑士的 好的 托莱多 刀刃 .
被年轻骑士的托莱多利刃刺穿或砍倒。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['taɪmli] [eɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] regained304
With this timely aid , and that of his servants , the general regained304
和 这 及时 援助 , 和 那 的 他的 仆人 , 这 一般的 regained304
有了这份及时的援助，以及他仆人的帮助，将军重新夺回了304

[hɪz; ɪz] [fi:t] , [tɔ:r] [lu:s] [frʌm; frəm] [ðooz] [hu:] [sti:l] [held] [hɪm; ɪm] , ['vɔ:ltɪd] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)]
his feet , tore loose from those who still held him , vaulted again into the saddle
他的 脚 , 撕裂 松动的 从 那些 WHO 仍然 握住 他 , 拱形 再次 进入 这 鞍
,
:
,
他的双脚挣脱了束缚，再次跃上马鞍。

[ænd; ənd] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:] ,
and , in less time than it takes to write it ,
和 , 在 较少的时间 比 它 需要 到 写 它 ,
而且, 在比写完它所需的时间还短的情况下,

[wʌz; wəz] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [foʊz] [hu:] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltər][ʌv; əv]
was scattering the foes who had so nearly dragged him to the altar of
曾是 散射 这 敌人 WHO 有 所以 几乎 拖拽 他 到 这 坛 的
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

他击退了那些几乎把他拖到祭坛上的敌人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋkɜ:z] [kə'rɪr] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] ['moʊmənt] ;
It was the narrowest escape of the Conqueror's career up to that moment ;
它 曾是 这 最窄 逃脱 的 这 征服者的 职业 向上 到 那 片刻 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这是征服者号战功中最惊险的一次逃脱；而且，

[hæd; həd][ðə; ði] ['æz,tɛks] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fə'hæɪtɪkli]
had the Aztecs been content to kill him instead of being fanatically
有 这 阿兹特克人 到过 内容 到 杀 他 反而 的 存在 狂热地
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðər; ðər] [pri:sts] ,
determined to deliver him to their priests ,
决定 到 递送 他 到 他们的 神父 ,
如果阿兹特克人只是满足于杀死他，而不是狂热地决心将他交给他们的祭司，

- [maɪt] [hæv; həv] ['reɪnd] [fɔ:r; fər] ['jɪrɜ] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
Guatamotzin might have reigned for years undisturbed .
- 可能 有 统治 为了 年 未受干扰 .

瓜塔莫钦可能已经统治多年而未受干扰。

[wen] [nekst][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] - [met] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [dɪs'maʊntɪd] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði]
When next the General and Huetzin met , the former dismounted to greet the
什么时候 下一个 这 一般的 和 - 遇见 , 这 以前的 下马 到 迎接 这
[jʌŋ] [naɪt] ,
young Knight ,
年轻的 骑士 ,

将军和胡钦下次见面时，将军下马迎接这位年轻的骑士。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , ['ɜ:rnɪstli] :
and grasping his hand , said , earnestly :
和 抓握 他的 手 , 说 , 切实 :
他握住他的手，恳切地说：

" [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] [ði:] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] ,
" I am well aware of my indebtedness to thee Don Juan ,
" 我 是 出色地 意识到的 的 我的 负债 到 你 大学教师 胡安 ,
“我深知我对你的恩情，唐璜，

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] [wɪl] [aɪ][nɑ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
and to my dying day will I not forget it .
和 到 我的 垂死 天 将要 我 不是 忘记 它 :
直到我生命的尽头，我都不会忘记这件事。

[stɪl] , [si:] [ðəʊ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðɑɪ] ['vɪdʒɪləns] [meɪks] [em 'i:][nɑ:t] ['oʊvər] - ['kɑ:nfɪdənt] .
Still , see thou to it that thy vigilance makes me not over - confident .
仍然 , 看 你 到 它 那 你的 警觉 制作 我 不是 超过 - 自信的 .
不过，你务必注意，你的警惕不会让我过于自信。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kwɪk] [bleɪdz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['trʌsti] ['sæŋ,doʊvəl]['evər][æt; ət]
With such quick blades as that of thine and of trusty Sandoval ever at
和 这样的 快的 刀片 作为 那 的 你的 和 的 可靠 桑多瓦尔 曾经 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

有了你那锋利的刀刃，再加上随时可用的可靠刀具桑多瓦尔，

[aɪ][eɪ 'em][æpt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [niːd] [fɔːr; fər] [ker] .
I am apt to lose sight of all need for care .
我 是 易于 到 失去 视线 的 全部 需要 为了 关心 .

我很容易忽略自己对护理的需要。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['despəɾət]
" At the end of this expedition , during which there was enough of desperate
" 在 这 结尾 的 这 远征 , 期间 哪个 那里 曾是 足够的 的 绝望的
[ˈfɑːtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

“在这次远征的最后阶段，期间经历了足够多的殊死搏斗，

[her] - [bredθ] [ɪs'keɪps] [ænd; ənd] ['reskjʊːz] , ['sækɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃəz] ,
hair - breadth escapes and rescues , sacking of cities , and romantic adventures ,
头发 - 宽度 逃脱 和 救援 , 解雇 的 城市 , 和 浪漫的 冒险 ,
[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [naɪt] - ['erəntri] ,
to fill a volume of knight - errantry ,
到 充满 一个 体积 的 骑士 - 误入歧途 ,

千钧一发的逃脱与营救、劫掠城市、浪漫冒险，足以写成一部骑士传奇。

['kɔːtes] [led][hɪz; ɪz] [spɔɪl] - ['leɪdn] [truːps] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] - , [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] , [æt; ət][wʌns]
Cortes led his spoil - laden troops once more into Tezcuco , where he heard , at once
科尔特斯 引领 他的 剧透 - 满载 军队 一次 更多的 进入 - , 在哪里 他 听到 , 在 一次
,
,
,

科尔特斯率领满载战利品的军队再次进入特斯库科，他立刻听到：

[θriː] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] .
three items of good news .
三 项目 的 好的 消息 .

三条好消息。

[hɪz; ɪz] ['brɪgən,tiːn] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɔːntʃɪŋ] ; [ðə; ðɪ][kə'hæŋl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd]
His brigantines were ready for launching ; the canal was finished ; and
他的 双桅帆船 是 准备好 为了 发射 ; 这 运河 曾是 完成的 ; 和
[strɔːŋ] [,riː,ɪn'fɔːsmənts] ,
strong reinforcements ,
强的 增援部队 ,

他的双桅帆船已准备就绪，随时可以下水；运河也已竣工；而且还有强大的援军。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][,hɪspən'jəʊlə] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
for which he had sent to Hispaniola six months before , had arrived .
为了 哪个 他 有 发送 到 伊斯帕尼奥拉岛 六 几个月 前 , 有 到达的 .

他六个月前寄往伊斯帕尼奥拉岛的包裹已经到了。

[æz; əz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ðɪ] ['bɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] navy305
As , to his mind , the launching of his little navy305
作为 , 到 他的 头脑 , 这 发射 的 他的 小的 navy305

在他看来，他的小海军的成立305

[wʊd] [mɑ:rk][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] , [hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪ'no:ɡjəreɪt][ðə; ði] [ɪ'vent]
would mark the beginning of the end , he determined to inaugurate the event
会 标记 这 开始 的 这 结尾 , 他 决定 到 就职典礼 这 事件
[wɪð; wɪθ] [du:] [pɑ:mp] .
with due pomp .
和 到期的盛大场面 .

这将是终结的开始，他决心以应有的隆重仪式来启动这一事件。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɑ:n][ðə; ði] 28th [deɪ][ʌv; əv][ɪ'eɪprəl] , - , [ˈæftər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][selə'breɪ](ə)n][ʌv; əv]
Accordingly , on the 28th day of April , 1521 , after attending the celebration of
因此 , 在 这 28th 天 的 四月 , - , 后 参加 这 庆典 的
[haɪ] [mæs] ,
high mass ,
高的 大量的 ,

因此，在1521年4月28日，参加完弥撒后，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑ:rmɪ] , [wɪð; wɪθ] ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪts] , ['roʊlɪŋ] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['bænərz] ,
the entire army , with sounding trumpets , rolling drums , and waving banners ,
这 全部的 军队 , 和 听起来 小号 , 滚动 鼓 , 和 挥手 横幅 ,
[ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪpjɑ:rd] .
marched to the shipyard .
行军 到 这 船厂 .

整个军队，伴随着嘹亮的号角、隆隆的鼓声和飘扬的旗帜，向造船厂进发。

[hɪr] [ðə; ði] [θɜ:r'ti:n] ['ves(ə)lɪz] , [wɪð; wɪθ][mɑ:sts] [stept] , [seɪlɪz] [bent] , [ænd; ənd] ['kʌlɜ:z] ['flaɪɪŋ] , [sæt]
Here the thirteen vessels , with masts stepped , sails bent , and colors flying , sat
这里 这 十三 船只 , 和 桅杆 步 , 帆 弯曲 , 和 颜色 飞行 , 卫星
[ɑ:n][ðer; ðər] [wel] - [ɡri:st] [weɪz] ,
on their well - greased ways ,
在 他们的 出色地 - 涂油 方式 ,

这里，十三艘船桅高高竖起，船帆高扬，旗帜飘扬，静静地停泊在润滑良好的轨道上。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪɡnəl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'saɪn] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
awaiting the signal that should consign them to the element for which they
等待中 这 信号 那 应该 交付 他们 到 这 元素 为了 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] .
were intended .
是 故意的 .

等待着将它们送往它们注定要去的地方的信号。

[æt; ət][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [ðə; ði][fɜ:rst][slɪd] ['ɡreɪsfəli] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
At the firing of a cannon the first slid gracefully into the water .
在 这 射击 的 一个 大炮 这 第一的 滑行 优雅地 进入 这 水 .

随着一声炮响，第一个人优雅地滑入水中。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [ɡʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔ:nt] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Then came another gun and another launch ; and so on , until , with the
然后 来了 其他 枪 和 其他 发射 ; 和 所以 在 , 直到 , 和 这
[θɜ:r'ti:nθ] [ɡʌn] ,
thirteenth gun ,
第十三 枪 ,

然后又是一门炮，又是一次发射；如此反复，直到第十三门炮发射时，

[ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['brɪɡən'ti:n] ['entəd] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'merɪkən] - [bɪlt] ['neɪvɪ]
the thirteenth brigantine entered the water , and the first American - built navy
这 第十三 双桅帆船 进入 这 水 , 和 这 第一的 美国人 - 建造 海军
[wʌz; wəz] [ə'fləʊt] .
was afloat .
曾是 漂浮 .

第十三艘双桅帆船下水，美国建造的第一支海军舰队就此诞生。

[naʊ] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɾɪ] [ænd; ənd] ['mʌskɪtrɪ] , [ðə; ði] [æk'lə'meɪjənz] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]
Now , amid a roar of artillery and musketry , the acclamations of tens of
现在 , 之中 一个 吼 的 炮兵 和 火枪 , 这 掌声 的 十 的
[ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][ʌv; əv] ['dʌski] [ˈspek'teɪtəs] ,
thousands of dusky spectators ,
数千 的 昏暗 观众 ,
现在, 伴随着隆隆的炮声和枪声, 以及数万名肤色黝黑的观众的欢呼声,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmɑ:ɾ(ə)] ['mju:zɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ˌkæ'sti:l] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm]
and the sound of martial music , with the banner of Castile flying from
和 这 声音 的 武术 音乐 , 和 这 横幅 的 卡斯蒂利亚 飞行 从
[ˈevri] [ˌmæst] - [hed] ,
every mast - head ,
每一个 桅杆 - 头 ,
伴随着激昂的进行曲, 卡斯蒂利亚的旗帜在每根桅杆顶端迎风飘扬。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [oʊn] ['ɡʌnz] [ˌænsər] [ðə; ði][ɡlæd] [sə'lu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:ɾ] , [ðə; ði] [fli:t]
and their own guns answering the glad salute from the shore , the fleet
和 他们的 自己的 枪支 回答 这 高兴的 礼炮 从 这 支撑 , 这 舰队
[dra:pt] [daʊn] [ðə; ði][kə'hæŋ] ,
dropped down the canal ,
掉落 向下 这 运河 ,
舰队鸣炮回应岸边热烈的鸣炮, 随后驶入运河。

[ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ɪts] [waɪt] [wɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪsk] [ˌbri:z] ,
and spreading its white wings to a brisk breeze ,
和 传播 它是 白色的 翅膀 到 一个 轻快 微风 ,
它展开洁白的翅膀, 迎着清爽的微风。
[stʊd] [ˈpraʊdli] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
stood proudly out over the broad waters of the lake .
站立 自豪地 出去 超过 这 广阔 水 的 这 湖 .
它傲然屹立在广阔的湖面上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɑ:v(ə)] [ˈspektək(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlæd] [wʌn] [tu:; tə]
It was a novel spectacle to the simple natives , and a glad one to
它 曾是 一个 小说 奇观 到 这 简单的 本地人 , 和 一个 高兴的 一 到
[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒŋkərəz] ;
the white conquerors ;
这 白色的 征服者 ;
对于淳朴的当地居民来说, 这是一场新奇的景象; 而对于白人征服者来说, 这是一场令人高兴的景象。

[fɔ:ɾ; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:ɾmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪvi] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [aɪ ˈti:]
for , with the combined forces of an army and a navy opposed to it
为了 , 和 这 合并 力量 的 一个 军队 和 一个 海军 反对 到 它
,
.
,
因为, 面对陆军和海军的联合力量,

[ðeɪ] [felt] [ə'ʊɾd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈpri:sthʊd] [ʌv; əv] [ˌte,nɑ:tʃtɪˈtla:n] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]
they felt assured that the bloody priesthood of Tenochtitlan was destined to a
他们 毛毡 保证 那 这 血腥 圣职 的 特诺奇蒂特兰 曾是 注定 到 一个
[ˈspi:di] [ˌoʊvər'θroʊ] .
speedy overthrow .
迅速 推翻 .
他们确信, 特诺奇蒂特兰血腥的祭司制度注定会很快被推翻。

[soʊ] [ɪnˈspaɪərd] [wɜ:ɾ; wər] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈfi:lɪŋz] , [ðæt] , [led] by306
So inspired were they by these feelings , that , led by306
所以 灵感 是 他们 经过 这些 情怀 , 那 , 引领 by306
这些感受如此激励着他们, 以至于, 在306人的带领下

[ðer; ðər] [kə'mændər] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['krɪstʃən] ['ɑ:rmɪ][reɪzd] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ti:] ['di:,əm] .
their commander , the entire Christian army raised its voice in a grand Te Deum .
他们的 指挥官 , 这 全部的 基督教 军队 提高 它是 嗓音 在 一个 盛大 特 赞美神 .
在他们的统帅带领下, 整个基督教军队齐声高唱《感恩赞》。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ælaɪz] ,
At this time , exclusive of their allies ,
在 这 时间 , 独家的 的 他们的 盟国 ,
此时, 不包括其盟友,

[ðə; ði] [brɪ'sɪ:dʒɪŋ] ['ɑ:rmɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] [fʊt] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]
the besieging army consisted of eight hundred and eighteen foot soldiers , and
这 围攻 军队 由.....组成 的 八 百 和 十八 脚 士兵 , 和
[eɪti] - ['sev(ə)n]['kæv(ə)lɪ] .
eighty - seven cavalry .
八十 - 七 骑兵 .
围城军由八百一十八名步兵和八十七名骑兵组成。

[fɔ:r; fər] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪ'ti:n] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['krɔ:s,bəʊz] ,
For weapons they had one hundred and eighteen muskets and crossbows ,
为了 武器 他们 有 一 百 和 十八 滑膛枪 和 弩 ,
[θri:] ['hevi] ['aɪərn]['gʌnz] ,
three heavy iron guns ,
三 重的 铁 枪支 ,
他们的武器装备有118支火枪和弩, 3门重型铁炮。

[ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [ˌfælkə'net; ˌfɔ:lkə'net][ʌv; əv] [bræs] , [hæf][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] , [ˌfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd]
and fifteen falconets of brass , half a ton of powder , fifty thousand
和 十五 猎鹰 的 黄铜 , 一半 一个 吨 的 粉末 , 五十 千
[ˈkɑ:pər] - ['hedɪd] ['æərəʊs] ,
copper - headed arrows ,
铜 - 标题 箭头 ,
还有十五支黄铜猎鹰炮, 半吨火药, 五万支铜头箭,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌɔ:n] [tʃɪ'næntlə] [paɪks] , [brɪ'saɪdz] [ðer; ðər][swɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læns]
and a thousand long Chinantla pikes , besides their swords and the lances
和 一个 千 长的 奇南特拉 长矛 , 除了 他们的 剑 和 这 长矛
[ʌv; əv][ðə; ði][,kævə'liəs] .
of the cavaliers .
的 这 骑士 .
除了剑和骑兵的长矛之外, 还有一千支奇南特拉长矛。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgən'ti:n] [wʌz; wəz] [ə'lətɪd] [ə; eɪ][ˌfælkə'net; ˌfɔ:lkə'net] ,
To each of the brigantines was allotted a falconet ,
到 每个 的 这 双桅帆船 曾是 分配 一个 隼 ,
每艘双桅帆船都配备了一门轻型火炮。

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][mæn][ðə; ði] [fli:t] .
and three hundred of the troops were detailed to man the fleet .
和 三 百 的 这 军队 是 详细的 到 男人 这 舰队 .
其中三百名士兵被派往舰队服役。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪrz]
The remainder of the Spaniards , together with one hundred thousand warriors
这 余 的 这 西班牙人 , 一起 和 一 百 千 战士
[frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ˈlðər] ['ælaɪd] ['sɪtɪz] ,
from Tlascala and other allied cities ,
从 - 和 其他 盟军 城市 ,
其余的西班牙人, 连同来自特拉斯卡拉和其他盟军城市的十万名战士,

[ɔːl] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [tɛnɑːtʃɪ'tlɑːn] , [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presər] ,
all eager for the downfall of Tenochtitlan , the stronghold of the oppressor ,
全部 渴望的 为了 这 倒塌 的 特诺奇蒂特兰 , 这 据点 的 这 压迫者 ,
[wɜːr; wər][drɪvaɪdɪd][ɪntuː] [θriː] ['ɑːmɪz] ,
were divided into three armies ,
是 分割 进入 三 军队 ,

所有渴望攻陷压迫者堡垒特诺奇蒂特兰的人都分成了三支军队。

[kə'mɑːndɪd] [baɪ][sæn,douvəl] , [ælvɜː'ɑːdou] , [ænd; ənd][ˈblɪd] .
commanded by Sandoval , Alvarado , and Olid .
命令 经过 桑多瓦尔 , 阿尔瓦拉多 , 和 固体 .

由桑多瓦尔、阿尔瓦拉多和奥利德指挥。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] , ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] ,
By the end of May , everything being in readiness ,
经过 这 结尾 的 可能 , 一切 存在 在 准备就绪 ,

到五月底，一切准备就绪后，

[ðɪːz] ['ɑːmɪz] [wɜːr; wər] [drɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðər; ðər] ['steɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt]
these armies were dispatched to their stations at the ends of the three great
这些 军队 是 已派出 到 他们的 车站 在 这 结束 的 这 三 伟大的
[kɔːzweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
causeways leading to the city ,
堤道 领导 到 这 城市 ,

这些军队被派往通往城市的三条大堤道的尽头各自的驻地。

[waɪl] ['kɔːtes] [tʊk] ['tempərəri] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
while Cortes took temporary command of the fleet .
尽管 科尔特斯 采取 暂时的 命令 的 这 舰队 .

科尔特斯暂时接管了舰队的指挥权。

[hiː; hi][set] [seɪl][frʌm; frəm] - ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] - [ðə; ði] [briːz] [feɪld] ,
He set sail from Tezcuco ; but before he reached Istapalapan the breeze failed ,
他 放 帆 从 - ; 但 前 他 达到 - 这 微风 失败的 ,

他从特斯库科启航；但还没到达伊斯塔帕拉潘，微风就停了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [leɪ] [brɪ'kɑːmd] .
and his vessels lay becalmed .
和 他的 船只 躺 平静 .

他的船只静静地停泊着。

[waɪl] [ðʌs] ['helpləs] , [ðei] [wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [flou'ʊtlə][ʌv; əv]['æztek] [kə'nuːz]
While thus helpless , they were approached by an immense flotilla of Aztec canoes
尽管 因此 无助 , 他们 是 接近 经过 一个 巨大 船队 的 阿兹特克 独木舟
[ænd; ənd] ,
and periaguas ,
和 佩里亚瓜斯 ,

他们如此无助时，一支庞大的阿兹特克独木舟和帆船舰队向他们靠近。

[sent] [aʊt] [baɪ] - [fɔːr; fər][ðər; ðər] [drɪ'strʌkʃn] .
sent out by Guatamotzin for their destruction .
发送 出去 经过 - 为了 他们的 破坏 .

被瓜塔莫钦派去消灭他们。

[ðɪːz] [keɪm] [ɑːn][ˈboʊldli] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪd]
These came on boldly until within pistol shot of the drifting fleet , and then halted
这些 来了 在 大胆地 直到 之内 手枪 射击 的 这 漂流 舰队 , 和 然后 停止
, -
, **307**
, -

这些船只大胆地驶近，直到距离漂流的舰队只有手枪射程，然后才停了下来。307

[ˈrezələu:t] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [sʌtʃ] [ˈmɒnstəz] .
irresolute as to how they should attack such monsters .

徊 作为 到 如何 他们 应该 攻击 这样的 怪物 .

他们还没决定该如何对付这些怪物。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [laɪt] [er] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [bɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
Just then , a light air springing up , the brigantines bore directly down on the
只是 然后 , 一个 光 空气 弹簧 向上 , 这 双桅帆船 钻孔 直接地 向下 在 这
[ˈgæðərd] [kəˈnuːz] ,
gathered canoes ,
聚集 独木舟 ,

就在这时，一阵微风吹起，双桅帆船径直朝聚集在一起的独木舟驶去。

[wɪtʃ] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] , [bʌt; bət] [ɪnɪˈfektɪv] , [flaɪt] [ʌv; əv][ˈærəʊs][ænd; ənd]
which greeted them with a dense , but ineffective , flight of arrows and
哪个 问候 他们 和 一个 稠密 , 但 无效 , 航班 的 箭头 和
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

迎面而来的是密集的箭矢和石块，但却毫无作用。

[ˈgæðərɪŋ] [ˈhedweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mæst] [fləʊˈtɪlə]
Gathering headway as they advanced , the vessels crashed into the massed flotilla
采集 进展 作为 他们 先进的 , 这 船只 崩溃了 进入 这 大量 船队
[wɪð; wɪθ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ɪˈfekt] ,
with frightful effect ,
和 可怕 影响 ,

这些舰船在前进的过程中不断加速，最终以惊人的威力撞向了密集的舰队。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈletɪŋ] [flaɪ][ðer; ðər][ˈfælkəˈnet; ˌfɔːlkəˈnet][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
at the same time letting fly their falconets to right and left .
在 这 相同的 时间 出租 飞 他们的 猎鹰 到 正确的 和 左边 .

与此同时，它们向左右两侧放飞幼隼。

[ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʃætərd] [kəˈnuːz]
The rippling waters were instantly covered with the wreckage of shattered canoes
这 涟漪 水 是 即刻 涵盖 和 这 残骸 的 破碎 独木舟
[ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈhjuːmən][ˌfɔːrmz] .
and struggling human forms .
和 挣扎 人类 表格 .

波光粼粼的水面上瞬间布满了破碎的独木舟残骸和挣扎的身影。

[ðə; ði] [fjuː] [səˈvaɪvəz] [fled] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɪti] ,
The few survivors fled , with all speed , back to their city ,
这 很少 幸存者 逃亡 , 和 全部 速度 , 后退 到 他们的 城市 ,
少数幸存者以最快的速度逃回了他们的城市。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈendɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈneɪv(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːtərz] .
and thus ended the first naval engagement in American waters .
和 因此 结束 这 第一的 海军 订婚 在 美国人 水 .

至此，美国水域的第一次海战结束了。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [daɪk] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈentri]
Continuing his way to the great dike , by which he had made his first entry
继续 他的 方式 到 这 伟大的 堤 , 经过 哪个 他 有 制成 他的 第一的 入口
[ˈɪntuː] [tɛˌnaːtʃɪˈtlaːn] ,
into Tenochtitlan ,
进入 特诺奇蒂特兰 ,

他继续向着那道大堤走去，他当初就是通过这道堤坝第一次进入特诺奇蒂特兰的。

[ˈkɔːtes] [əˈsɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][fɔːrt][ˌʌ; əv] - , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] ,
Cortes assaulted and captured the fort of Xoloc , by which it was defended ,
科尔特斯 袭击 和 捕获 这 堡 的 - , 经过 哪个 它 曾是 辩护 ,
科尔特斯攻占了索洛克堡垒，该堡垒曾是科尔特斯的防御要塞。

[ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
midway between the mainland and the city .
中途 之间 这 大陆 和 这 城市 .
位于大陆和城市之间。

[hɪr] [hiː; hi][ˌplɑːntɪd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpleɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz]
Here he planted his heavy guns , and this place he made his headquarters
这里 他 已种植 他的 重的 枪支 , 和 这 地方 他 制成 他的 总部
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .
during the siege .
期间 这 围城 .
他在这里架设了重炮，并在围城期间将这里作为指挥部。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ælvɜːˈɑːdoʊ][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [ˈbæt(ə)l] ,
In the meantime Alvarado had succeeded , after a stubborn battle ,
在 这 与此同时 阿尔瓦拉多 有 成功了 , 后 一个 固执的 战斗 ,
与此同时，经过一场顽强的战斗，阿尔瓦拉多取得了胜利。

[ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈfreʃ] [ˈwɔːtər] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm] [tʃəˈpʊltəˌpek] .
in cutting the aqueduct by which fresh water reached the city from Chapultepec .
在 切割 这 渡槽 经过 哪个 新鲜的 水 达到 这 城市 从 查普尔特佩克 .
切断了从查普尔特佩克向城市输送淡水的引水渠。

[hiː; hi][ˌnekst] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ɡeɪn] [ˌpəːzeɪn] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɔːzweɪ] [ˌʌ; əv][ˌtlækʊpən] ,
He next attempted to gain possession of the fatal causeway of Tlacopan ,
他 下一个 尝试过 到 获得 拥有 的 这 致命的 堤道 的 特拉科潘 ,
[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˌbæk] ,
but was driven back ,
但 曾是 驱动 后退 ,
接下来，他试图占领通往特拉科潘的致命堤道，但被击退了。

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˌbɔːsɪz] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ˌʌ; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
with heavy losses , after several hours of fighting .
和 重的 损失 , 后 一些 小时 的 斗争 .
经过数小时的激战，双方损失惨重。

[ˈæftər][ə; eɪ] [wiːk] [spent] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ɪnækˈtɪvətɪ][ˌʌ; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [blɔːˈkeɪd] ,
After a week spent in the comparative inactivity of perfecting the blockade ,
后 一个 星期 花费 在 这 比较 不活动 的 完善 这 封锁 ,
在相对平静地花了一周时间完善封锁措施之后，

[ðə; ði] [kəˈmændər] [rɪˈzɔːlvd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] three308
the Commander resolved upon a general assault on the city by the three308
这 指挥官 已解决 之上 一个 一般的 突击 在 这 城市 经过 这 three308
指挥官决定由三支部队对该城发起全面进攻。308

[ˈɑːmɪz] .
armies .
军队 .
军队。

[æz; əz] - [hæd; həd][noʊ][ˌbɜːŋɡər][ə; eɪ] [ˈseprət] [kəˈmænd] ,
As Huetzin had no longer a separate command ,
作为 - 有 不 更长 一个 分离 命令 ,
由于胡钦不再拥有独立的指挥权，

[naʊ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Now , most of the women and children had been sent from the city ,
现在 , 最多的这女性和孩子们有到过发送从这城市 ,
现在, 大部分妇女和儿童都已从城里送走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] - [tɑ:ps][wɜ:r; wər] [θrɒŋd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][grɪm] ['wɒrɪrɪz] , [hu:] ['ʃaʊə]
and the house - tops were thronged only with grim warriors , who showered
和这房子 - 最高额是熙熙攘攘仅有的和严峻战士 , who 淋浴
[daʊn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [stɔ:rm][ʌv; əv]['æərəʊs] ,
down a continuous storm of arrows ,
向下 一个 连续的 风暴 的 箭头 ,
屋顶上挤满了面容冷峻的战士, 他们如雨点般落下, 箭如雨下。

[dɑ:rts] , [ænd; ənd] [greɪt] [stoʊnz] , [ðæt] [stretʃt] ['meni] [ə; eɪ][boʊld] ['spænjərd][ænd; ənd] ['swɔ:rðɪ]
darts , and great stones , that stretched many a bold Spaniard and swarthy
飞镖 , 和 伟大的 石头 , 那 拉伸 许多 一个 大胆的 西班牙人 和 黝黑的
[tla:'ska:lən][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Tlascalan in the dust .
特拉斯卡兰 在 这 灰尘 :
飞镖和巨石, 将许多勇敢的西班牙人和黝黑的特拉斯卡拉人击倒在地。

[æt; ət] ['evri] [kə'hæŋl][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræmpɑ:rt] ,
At every canal in place of a bridge was a rampart ,
在 每一个 运河 在 地方 的 一个 桥 曾是 一个 壁垒 ,
每条运河边都没有桥梁, 取而代之的是一道土堤。

[ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bætərd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] .
that must be battered down by the heavy guns .
那 必须 是 伤痕累累 向下 经过 这 重的 枪支 :
必须用重炮将其摧毁。

[stiɪl] , ['dɔ:ɡɪdli] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] [meɪd] [ðer; ðər] [sləʊ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] ,
Still , doggedly fighting , the besiegers made their slow way to the square ,
仍然 , 顽强地 斗争 , 这 围攻者 制成 他们的 慢的 方式 到 这 正方形 ,
尽管如此, 围攻者们仍然顽强抵抗, 缓慢地向广场推进。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['kwɔ:rtərz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'vækjə,wertɪd, i:'vækjə,wertɪd][ɑ:n][ðə; ði]
on one side of which stood the quarters they had evacuated on the
在 一 边 的 哪个 站立 这 四分之一 他们 有 疏散 在这
['noʊtʃeɪ] [trɪst] ,
noche triste ,
夜晚 悲伤 ,
其中一边是他们在悲惨之夜撤离的住所。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)][ʌv; əv] - .
and on the other the great temple of Huitzil .
和 在这 其他 这 伟大的 寺庙 的 - :
另一边是宏伟的惠齐尔神庙。

[æz; əz] the309
As the309
作为 the309
309

['spænjərdz] [klɪrd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,
Spaniards cleared the courtyard of the temple ,
西班牙人 已清除 这 庭院 的 这 寺庙 ,
西班牙人清空了神庙的庭院,

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædʒ(ə)] ['fɔ:ləʊəz] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [tu:; tə][ɪts][tɑ:p] .
Huetzin and his agile followers dashed up the long flights of steps to its top .
- 和 他的 敏捷 追随者 虚线 向上 这 长的 航班 的 步骤 到 它是 顶部 :
胡钦和他的敏捷追随者们飞快地爬上长长的台阶, 到达了山顶。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈfræntɪk] [priːsts] , [hu:m] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ˈhedlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Here they found only a few frantic priests , whom they pitched headlong from the
这里 他们 成立 仅有的 一个 很少 疯狂的 神父 , 谁 他们 投球 一头扎 从 这
[ˈbɔːfti] [ˈplætfɔːrm] .
lofty platform .
高远 平台 .

他们在这里只找到了几个惊慌失措的祭司，便把他们从高台上扔了下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈraɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [gɔːd] ,

In the shrine was a new image of the war - god ,
在 这 神社 曾是 一个 新的 图像 的 这 战争 - 上帝 ,

神龛里供奉着一尊新的战神像。

[mɔːr] [ˈhɪdiəs] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈlævɪʃli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ðæn; ðən][ɪts] [ˈpredəsəsər] .

more hideous and more lavishly covered with gold than its predecessor .
更多的 可怕 和 更多的 慷慨地 涵盖 和 金子 比 它是 前任 .

比它的前身更加丑陋，也更加奢华地镀上了黄金。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈpedɪst(ə)] , [ænd; ʌnd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [hɑːrt] , [ðə; ði]

This they dragged from its pedestal , and , with an exulting heart , the
这 他们 拖拽 从 它是 座 , 和 , 和 一个 欣喜若狂 心 , 这

[jʌŋ] [ˈtɒltek] [sɔː] [aɪˈtiː] ,

young Toltec saw it ,
年轻的 托尔特克 锯 它 ,

他们把它从基座上拖了下来，年轻的托尔特克人欣喜若狂地看到了它。

[tu:] , [ɡoʊ] [ˈθʌndərɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈkræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - .

too , go thundering and crashing to the base of the great teocal .
也 , 去 雷鸣 和 崩溃 到 这 根据 的 这 伟大的 - .

而且，轰隆隆地坠落到大特奥卡尔山脚下。

[ˈaʊtreɪdʒd] [ænd; ʌnd][ɪnfɪˈjʊəriətɪd][baɪ] [ðɪs] [ˈsækrələɪdʒ] , [ðə; ði][ˈæzˌtek] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Outraged and infuriated by this sacrilege , the Aztec warriors gathered about the
义愤填膺 和 愤怒的 经过 这 亵渎神灵 , 这 阿兹特克 战士 聚集 关于 这

[ˈtemp(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] ,

temple in such overwhelming numbers ,
寺庙 在 这样的 压倒 数字 ,

阿兹特克武士们对这种亵渎神灵的行为感到无比愤怒和愤慨，他们人数众多地聚集在神庙周围。

[ðæt] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] , [daʊn] [ðə; ði][ˈævənuː] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;

that the besiegers were forced back , down the avenue up which they had come ;
那 这 围攻者 是 强制 后退 , 向下 这 大街 向上 哪个 他们 有 来 ;

围攻者被迫沿着他们来时的大道撤退；

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] [dɪd] - [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ɪˈskeɪp]

and only by the most determined fighting did Huetzin and his followers escape
和 仅有的 经过 这 最多 决定 斗争 做过 - 和 他的 追随者 逃脱

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] ,

from being cut off ,
从 存在 切 离开 ,

只有通过最顽强的战斗，胡钦和他的追随者才避免被切断退路。

[ænd; ʌnd][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðər; ðər] [ˈfrendz] .

and rejoin their friends .
和 重新加入 他们的 朋友们 .

然后与朋友们重新团聚。

[ɔːlˈðoo] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

Although on this occasion the besiegers were driven from the city on all sides ,
虽然 在 这 场合 这 围攻者 是 驱动 从 这 城市 在 全部 侧面 ,

虽然这一次围攻者被从四面八方赶出了这座城市，

- [æt; ət] [li:st] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][veɪn] .
Huetzin at least felt that the day's fighting and losses had not been in vain .
- 在 至少 毛毡 那 这 天 斗争 和 损失 有 不是 到过 在 徒劳 .

胡钦至少觉得，当天的战斗和损失并没有白费。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][taɪm] [fɔ:r; fər] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
He knew that his time for triumph was at hand , and that ,
他 知道 那 他的 时间 为了 胜利 曾是 在 手 , 和 那 ,
他知道自己凯旋的时刻即将到来，而且，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔ:r] - [gɑ:d] ,
with this overthrow of their war - god ,
和 这 推翻 的 他们的 战争 - 上帝 ,
随着他们战神的覆灭，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æz,tek] [pri:sts] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd]
the power of the Aztec priests had received a blow from which it would
这 力量 的 这 阿兹特克 神父 有 已收到 一个 吹 从 哪个 它 会
['nevər] [rɪ'kʌvər] . -
never recover . 310
绝不 恢复 . -

阿兹特克祭司的权力遭受了重创，从此一蹶不振。310

['tʃæptər] [ɛks'eks'nɑɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

- ['feɪt(ə)l] ['erər]
ALDERETE'S FATAL ERROR
- 致命的 错误

阿尔德雷特的致命错误

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'nʌðər] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['penətreɪtɪd] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði]
The next day another assault was made that penetrated , as before , to the
这 下一个 天 其他 突击 曾是 制成 那 渗透 , 作为 前 , 到 这
[skwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
square of the temple .
正方形 的 这 寺庙 .

第二天，他们再次发动进攻，像之前一样，攻入了圣殿广场。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪzɪn] [ðə; ði]['spænjərdz] ,
On this occasion the Spaniards ,
在 这 场合 这 西班牙人 ,

这一次，西班牙人，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
filled with hatred against the ancient palace in which they had suffered so much ,
已填 和 仇恨 反对 这 古老的 宫殿 在 哪个 他们 有 遭受 所以 很多 ,
他们心中充满了对那座曾让他们饱受苦难的古老宫殿的仇恨。

[set] ['faɪər][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] ,
set fire to it in a hundred places ,
放 火 到 它 在 一个 百 地方 ,
在一百个地方放火焚烧，

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn]['ru:ɪnz] .
and soon had the satisfaction of seeing it in ruins .
和 很快 有 这 满意 的 看到 它 在 废墟 .
不久后，他便如愿以偿地看到了它变成废墟。

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keɪʒn] ,
As on the previous occasion ,
作为 在 这 以前的 场合 ,
与上次一样,
[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪtərli] [ə'seɪld] [ðæt] [fju:] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:]
the retreat to their own camp was so bitterly assailed that few reached it
这 撤退 到 他们的 自己的 营 曾是 所以 苦涩地 遭受攻击 那 很少 达到 它
[wɪ'daʊt] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['smɑ:rtɪŋ] ['təʊkənz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
without bearing on their bodies smarting tokens of the fight .
没有 轴承 在 他们的 身体 刺痛 代币 的 这 斗争 .
撤退到自己营地的途中，他们遭到了猛烈的攻击，以至于很少有人能毫发无损地到达营地，身上都留下了战斗的伤痕。
[ði:z] [ə'sɔ:ltz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slɑɪt] [rɪ'zʌltz] ;
These assaults were continued for many days , though with but slight results ;
这些 袭击 是 持续 为了 许多 天 , 尽管 和 但 轻微 结果 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
这些袭击持续了多日，但收效甚微；因为，

白色征服者：托尔特克和阿兹特克的(The White Conquerors A Tale of Toltec)

第13/13页

[wer'evər] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [fɪld] [kə'næɪ] ['oʊpənɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['æzˌteks] [klɪrd]
wherever the besiegers filled canal openings during the day , the Aztecs cleared
无论 这 围攻者 已填 运河 开口 期间 这 天 , 这 阿兹特克人 已清除
[ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] .
them out again at night .
他们 出去 再次 在 夜晚 .

白天，围攻者堵塞了运河口，而到了晚上，阿兹特克人又把运河口清理干净。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] , [meɪd] [ˈkɑːnstənt] [naɪt] [əˈtæks] [əˈpɑːn][ðə; ði]
They also , contrary to their usual custom , made constant night attacks upon the
他们 还 , 相反 到 他们的 通常 风俗 , 制成 持续的 夜晚 攻击 之上 这
[ˈkrɪstʃən] [kæmps] ,
Christian camps ,
基督教 营地 ,

他们还一反常态，不断在夜里袭击基督徒营地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [noʊ] [rest] .
so that the Spaniards were allowed no rest .
所以 那 这 西班牙人 是 允许 不 休息 .

因此，西班牙人没有丝毫休息的时间。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈdrægd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈpedɪst(ə)] .
THIS THEY DRAGGED FROM ITS PEDESTAL .
这 他们 拖拽 从 它是 座 .

他们把它从基座上拖了下来。

[æt; ət] [ðɪs] [sterdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] , - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ænd]
At this stage of the siege , Guatamotzin succeeded in capturing and
在 这 阶段 的 这 围城 , - 成功了 在 捕捉 和
[dɪstrɔɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] ,
destroying two of the brigantines ,
摧毁 二 的 这 双桅帆船 ,

在围攻的这个阶段，瓜塔莫钦成功俘获并摧毁了两艘双桅帆船。

[baɪ] [ˈlʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp][ʌv; əv] [staʊt] [steɪks] , [ˈdrɪvŋ] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
by luring them into a trap of stout stakes , driven just below the surface of
经过 诱饵 他们 进入 一个 陷阱 的 肥硕 赌注 , 驱动 只是 以下 这 表面 的
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

用打入水面下的粗木桩设下陷阱，引诱它们进入陷阱。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [ˈfʊːtʃənz] [dɪd][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ænd] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [pæs] , -
Thus , with varying fortunes did the days and weeks of the siege pass , 311
因此 , 和 变化 财富 做过 这 天 和 周 的 这 围城 经过 , -

就这样，围城的日子和周数在不同的命运中流逝，311

[ʌn'tɪl] [dʒʊˈlaɪ] [keɪm] , [ænd; ænd] [stɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] [meɪd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
until July came , and still the city made no sign of surrender .
直到 七月 来了 , 和 仍然 这 城市 制成 不 符号 的 投降 .

直到七月到来，这座城市仍然没有表现出投降的迹象。

[ˈfæmɪn] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [stɔːk] [θruː] [ɪts] [striːts] ,
Famine was beginning to stalk through its streets ,
饥荒 曾是 开始 到 茎 通过 它是 街道 ,
饥荒开始在街头蔓延,

[ænd; ənd][ɪts][ˈhɑːrdi] [dɪˈfendəz] [wɜːr; wər] [ˈsɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ]
and its hardy defenders were sickening of the brackish water with which they
和 它是 耐寒的 后卫 是 令人作呕 的 这 微咸的 水 和 哪个 他们
[iːkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈskænti] [səˈplaɪz] [ˈnaɪtli] [ˈsmʌɡld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [kəˈnuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
eked out the scanty supplies nightly smuggled to them in canoes from the
eked 出去 这 稀少 补给品 每晚 走私 到 他们 在 独木舟 从 这
[ˈmeɪnlənd] ;
mainland ;
大陆 ;

而那些顽强的守卫者们也厌倦了那咸涩的水，他们只能靠每晚从大陆用独木舟偷运来的少量补给勉强维持生存；
[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [stɪl] [ˈpraːmɪst] [ˈʌltɪmət] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [bɪˈliːvd] .
but the priests still promised ultimate victory , and were still believed .
但 这 神父 仍然 承诺 最终的 胜利 , 和 是 仍然 相信 .
但祭司们仍然承诺最终的胜利，人们仍然相信他们。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əˈnʌðər] [kənˈsɜːrtɪd] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [plænd] ,
At length another concerted attack was planned ,
在 长度 其他 协同 攻击 曾是 计划 ,
最终，他们策划了另一次协同攻击。

[baɪ] [wɪt] [tuː] [ˈɑːmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ædˈvæns] [frʌm; frəm] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
by which two armies should advance from opposite sides of the city ,
经过 哪个 二 军队 应该 进步 从 对面的 侧面 的 这 城市 ,
两支军队应从城市的两侧发起进攻。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs]
and endeavor to force their way to a meeting in the great market - place
和 努力 到 力量 他们的 方式 到 一个 会议 在 这 伟大的 市场 - 地方
[ʌv; əv][t̪ɫætrɫoʊkoʊ] .
of Tlateloco .
的 TLATELOCO .
他们试图强行进入特拉特洛科的大集市开会。

[ˈældɜːɪt] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtrezərər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [əˈraɪvlz] ,
Alderete , the royal treasurer , one of the late arrivals ,
阿尔德雷特 , 这 皇家 财务主管 , 一 的 这 晚的 到达 ,
皇家财务官阿尔德雷特是迟到者之一，

[wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪd]
was particularly anxious to have the market - place captured and occupied
曾是 特别 焦虑的 到 有 这 市场 - 地方 捕获 和 占领
[æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑːpɜːeɪʃənz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
as a base of operations against the rest of the city .
作为 一个 根据 的 运营 反对 这 休息 的 这 城市 .
他尤其渴望占领市场，以此为据点对付城市的其他地区。

[rɪˈlʌktəntli] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmpɔːˈtjuːnəɪz] , [ˈkɔːtes] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
Reluctantly yielding to his importunities , Cortes ordered the assault to be made .
勉强 屈服 到 他的 纠缠 , 科尔特斯 订购 这 突击 到 是 制成 .
科尔特斯勉强答应了他的恳求，下令发动进攻。

[frʌm; frəm][wʌn][said][wɜ:r; wər][tu:; tə][æd'væns][ðə; ði][kəm'baɪnd][ˈfɔ:rsɪz][ʌv; əv]['sæn,doʊvəl][ænd; ənd]
From one side were to advance the combined forces of Sandoval and
从一边是到进步这合并力量的桑多瓦尔和
[ælvɜ:'ɑ:doʊ] ,
Alvarado ,
阿尔瓦拉多 ,
一边是桑多瓦尔和阿尔瓦拉多的联军，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌðər][hɪz; ɪz][oʊn][tru:ps][wɜ:r; wər][tu:; tə][meɪk][ðer; ðər][wei] , [ɪn][θri:]
and from the other his own troops were to make their way , in three
和从这其他他的自己的军队是到制作他们的 方式 , 在 三
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,
而他自己的部队则要从另一边出发，分成三个师。

[ʌp][θri:] ['pærəlel][stri:ts] , [ɔ:l][ʌv; əv][wɪtʃ][led][tu:; tə][ðə; ði] - .
up three parallel streets , all of which led to the tinguez .
向上 三 平行线 街道 , 全部 的 哪个 引领 到 这 - .
沿着三条平行的街道向上走，这三条街道都通往廷格斯酒吧。

[wʌn][ʌv; əv][ðɪ:z][dɪ'vɪʒnz][wʌz; wəz][ɪn'trʌstɪd][tu:; tə]['ældʒ-i:t] , [wʌn][tu:; tə][ə; eɪ][ˈjʌŋgər][ælvɜ:'ɑ:doʊ]
One of these divisions was entrusted to Alderete , one to a younger Alvarado
一 的 这些 部门 曾是 受托 到 阿尔德雷特 , 一 到 一个 年轻 阿尔瓦拉多
,
:
,
其中一个部门交给了阿尔德雷特，另一个部门交给了年轻的阿尔瓦拉多。

[waɪl][ˈkɔ:tes][hɪm'self][kə'mɑ:ndɪd][ðə; ði][θɜ:rd] .
while Cortes himself commanded the third .
尽管 科尔特斯 他自己 命令 这 第三 .
而科尔特斯本人则指挥了第三支部队。
[wɪð; wɪθ][ðɪs][dɪ'vɪʒ(ə)n][went] - , [ɪn][kə'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .
With this division went Huetzin , in command of the Tlascalans .
和 这 分配 去 - , 在 命令 的 这 - .
胡埃津率领特拉斯卡拉人指挥这支部队出征。

[tu:; tə][i:tʃ][kə'mændər][ðə; ði]['dʒɛnɜ:əlz, 'dʒɛnrəlz][læst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'plɪsɪt][ɪn'strʌkʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
To each commander the General's last and most implicit instruction was ,
到 每个 指挥官 这 将军的 最后的 和 最多 隐式 操作说明 曾是 ,
将军留给每位指挥官的最后也是最明确的指示是：

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊr][ænd; ənd][fɪl][ðə; ði][kə'næɪl][ˈoʊpənɪŋz][æz; əz][hi:; hi][əd'vænst] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
to be sure and fill the canal openings as he advanced , so as to
到 是 当然 和 充满 这 运河 开口 作为 他 先进的 , 所以 作为 到
provide312
provide312
provide312
为了确保他前进时能够填满运河口，以便提供312
[ə; eɪ][wei][ʌv; əv][rɪ'tri:t] .
a way of retreat .
一个 方式 的 撤退 .
一种退却的方式。

[ðen] , [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n] [fət] , [hi:; hi][led][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
Then , dismounting and advancing on foot , he led his own division to the
然后 , 下车 和 前进 在 脚 , 他 引领 他的 自己的 分配 到 这
[ə'sɔ:lt] .
assault .
突击 .

然后，他下马步行，率领自己的部队发起进攻。

[ðə; ði] ['æz,tɛks] [fel] [bæk] ['æftər] [ˈɔ:fərɪŋ] [les] [rɪ'zɪstəns] [ðæn; ðən][ju:zuəl] ,
The Aztecs fell back after offering less resistance than usual ,
这 阿兹特克人 跌倒 后退 后 提供 较少的 反抗 比 通常 ,
阿兹特克人抵抗较弱，随后撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ['kærid] ['bærɪkeɪd] ['æftər] ['bærɪkeɪd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [i:z] ,
and the division carried barricade after barricade with comparative ease ,
和 这 分配 携带 路障 后 路障 和 比较 舒适 ,
该师相对轻松地攻克了一处又一处路障。

['kerfəli] ['fɪlɪŋ] [i:tʃ] [kə'næɪ][wɪð; wɪθ] ['rʌbɪ] [er] [ðeɪ] [left][aɪ 'ti:] .
carefully filling each canal with rubbish ere they left it .
小心 填充 每个 运河 和 垃圾 埃雷 他们 左边 它 .
他们离开前，小心翼翼地把每条沟渠都填满了垃圾。

[ɑ:n] [i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['wɒrɪrɪz] [skeɪld] [ðə; ði] [haʊs] -
On either side of the street , Huetzin and his active warriors scaled the house -
在 任何一个 边 的 这 街道 , - 和 他的 积极的 战士 缩放 这 房子 -
[tɑ:ps] ,
tops ,
最高额 ,

街道两旁，胡钦和他的战士们爬上了屋顶。

[ɪn'ɡerdʒɪŋ] [ɪn][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] , [ænd; ənd]['evər] ['draɪvɪŋ]
engaging in hand - to - hand conflict with the defenders , and ever driving
引人入胜 在 手 - 到 - 手 冲突 和 这 后卫 , 和 曾经 驾驶
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪjənz] .
them from their positions .
他们 从 他们的 职位 .

与守军进行肉搏战，不断将他们赶出阵地。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɒltek] [nɪ'glekt] [ðə; ði][teɪoʊ'kæli:z] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər]
Nor did the young Toltec neglect the teocallis , several of which were encountered
也不 做过 这 年轻的 托尔特克 忽视 这 特奥卡利斯 , 一些 的 哪个 是 遭遇
[ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
on the way .
在 这 方式 .

年轻的托尔特克人也没有忽视特奥卡利斯，他在路上遇到了好几棵。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pri:sts] ,
In every case these were deserted of their priests ,
在 每一个 案件 这些 是 荒凉的 的 他们的 神父 ,
在所有情况下，这些地方的祭司都离他们而去。

[ænd; ənd] - [kɔ:zd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɪkli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdz][æz; əz] [wel] .
and Huetzin caused them to be quickly deserted of their gods as well .
和 - 导致 他们 到 是 迅速地 荒凉的 的 他们的 神 作为 出色地 .
胡钦也使他们很快抛弃了他们的神灵。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [tɔːl] [əb'zɜ:və'tɔːrɪːz] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt]
From one of these tall observatories he descended with the information that
从 一 的 这些 高的 天文台 他 下降 和 这 信息 那
[ðə; ði] [ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðæt] [led][baɪ]['kɔːtes] ,
the other divisions were so far in advance of that led by Cortes ,
这 其他 部门 是 所以 远的 在 进步 的 那 引领 经过 科尔特斯 ,
他从其中一座高耸的天文台上下来, 带来了其他部队远远领先于科尔特斯率领的部队的消息。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [bʌt; bət]
that they were actually entering the great market - place while he was still but
那 他们 是 实际上 进入 这 伟大的 市场 - 地方 尽管 他 曾是 仍然 但
[hæf] [wei] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
half way to it .
一半 方式 到 它 :
他们实际上已经进入了大市场, 而他当时还只走了一半的路。

" [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'mændər] , " [ðeɪ] [ˈkænɑːt][hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][kə'nælz]
" Then , " exclaimed the commander , " they cannot have stopped to fill the canals
" 然后 , " 惊呼 这 指挥官 , " 他们 不能 有 停止 到 充满 这 运河
,
:
,
“那么,”指挥官惊喊道, “他们不可能停下来填埋运河。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [em 'iː] [ˈgreɪtli] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [dɪ'kɔɪd] [ˈɪntuː][sʌm; səm][træp] !
and I fear me greatly are being decoyed into some trap !
和 我 害怕 我 非常 是 存在 诱饵 进入 一些 陷阱 !
我非常担心自己被诱入了某种陷阱!
" [ˈhɔːltɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [kwɪ'noʊnz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
" Halting his own division , he ordered Quinones , the captain of his guard ,
" 停止 他的 自己的 分配 , 他 订购 醜类 , 这 队长 的 他的 警卫 ,
“他下令停止自己部队的行动, 并命令他的卫队长奎诺内斯.....”

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] , [ʌn'tɪl] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
to maintain it in that place at all hazards , until hearing from him :
到 维持 它 在 那 地方 在 全部 危险 , 直到 听力 从 他 :
无论如何都要把它放在那里, 直到收到他的消息。

[ðen] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - , ['əʊliə] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌðər] [,kævə'liəs] ,
Then , accompanied by Huetzin , Olea , and several other cavaliers ,
然后 , 伴随 经过 - , 油橄榄 , 和 一些 其他 骑士 ,
然后, 在胡钦、奥莱亚和其他几位骑士的陪同下,
['kɔːtes] [ˈheɪsnd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [striːt] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [ˈævənuː] [ʌp] [wɪtʃ]
Cortes hastened through a narrow street connecting with the broad avenue up which
科尔特斯 加快 通过 一个 狭窄的 街道 连接 和 这 广阔 大街 向上 哪个
[ˈældəːɪt] [hæd; həd] [pæst] .
Alderete had passed .
阿尔德雷特 有 通过了 :
科尔特斯加快脚步, 穿过一条狭窄的街道, 这条街道与阿尔德雷特走过的宽阔大道相连。

[ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bɔːdəd] [baɪ][kə'nælz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
The roadway of this was bordered by canals on either side ,
这 道路 的 这 曾是 带边框 经过 运河 在 任何一个 边 ,
这条道路两侧都是运河,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] a313
so that the Spaniards had been able to bring a313
所以 那 这 西班牙人 有 到过 有能力的 到 带来 a313
因此西班牙人得以带来a313

[ˈfli:t] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

fleet of canoes with them .
舰队 的 独木舟 和 他们 :

他们带着一队独木舟。

[ɪn] [ðɪ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ferɪd] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][waɪd][gæp] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [kə'nælz] ,
In these they had been ferried across a wide gap , connecting the two canals ,
在 这些 他们 有 到过 渡船 穿过 一个 宽的 差距 , 连接 这 二 运河 ,
他们曾乘坐渡船越过连接两条运河的宽阔海峡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .
from which the bridge had been removed .
从 哪个 这 桥 有 到过 已移除 :

桥梁已从那里拆除。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['raɪv(ə)lrɪ][ænd; ənd] [ɪ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æd'væns] , [ðeɪ] [fər'gɔ:t][ðə; ði] [kə'mændʒz]
In the exciting rivalry and ease of their advance , they forgot the commander's
在 这 激动人心 对抗 和 舒适 的 他们的 进步 , 他们 忘了 这 指挥官的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
instructions ,
指示 ,

在激烈的竞争和轻松的推进中,他们忘记了指挥官的指示。

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðɪs] [gæp] .
and neglected to fill this gap .
和 被忽视的 到 充满 这 差距 :

却未能填补这一空白。

[ðʌs] [ðeɪ] [prest] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] ['fɔ:rwərd] ,
Thus they pressed exultingly forward ,
因此 他们 按下 欣喜若狂 向前 ,

于是他们兴高采烈地向前冲去,

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][ɔ:r][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɜ:ɪd] [rɪ'tri:t] .
without a thought of disaster or of making provision for a hurried retreat .
没有 一个 想法 的 灾难 或者 的 制作 条款 为了 一个 慌忙 撤退 :

没有想到灾难,也没有想到要为仓促撤退做好准备。

['kɔ:tes] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['ævənu:] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [jɔ:nɪŋ] ['kæzəm][ɪn]
Cortes had hardly reached the avenue before he discovered this yawning chasm in
科尔特斯 有 几乎 达到 这 大街 前 他 发现 这 打哈欠 深渊 在
[ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
the roadway ,
这 道路 ,

科尔特斯刚走到大道上,就发现了路面上这个巨大的裂缝。

[ænd; ənd] ['rɪ:əlaɪzd] [ðə; ði] ['dedli] ['erər] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['ældʒɪ:t] .
and realized the deadly error committed by Alderete .
和 已实现 这 致命 错误 坚定的 经过 阿尔德雷特 :

并意识到阿尔德雷特犯下的致命错误。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['remədi] [aɪ 'ti:][baɪ] ['kæstɪŋ] [ɪn] ['rʌbɪʃ]
He and those with him attempted to remedy it by casting in rubbish
他 和 那些 和 他 尝试过 到 补救 它 经过 铸件 在 垃圾
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
with their own hands .
和 他们的 自己的 双手 :

他和同伴们试图通过亲手向垃圾堆里倾倒垃圾来解决这个问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [brɪ'gʌn] , [wen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɔ:r] [ʌv; əv]['kɔ:nflɪkt] [gru:] ['lɑʊdə] ,
They had scarcely begun , when the distant roar of conflict grew louder ,
他们 有 几乎 开始 , 什么时候 这 遥远 吼 的 冲突 生长 更大声 ,
他们刚开始不久,远处就传来越来越响的战斗声。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ə'ʌðər] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv][ˈpænɪk] - [ˈstri:kən] [hjuːˈmænəti] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [bæk] ,
and in another minute a torrent of panic - stricken humanity came rolling back ,
和 在 其他 分钟 一个 激流 的 恐慌 - 受打击的 人类 来了 滚动 后退 ,
又过了一分钟, 惊慌失措的人群像洪流般涌了回来。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈweɪtɪd] [ɪts][ˈvɪktəms] .
down the avenue to where the fatal opening awaited its victims .
向下 这 大街 到 在哪里 这 致命的 开幕 等待中 它是 受害者 .
沿着大道走到尽头, 那里有一个致命的入口在等待着受害者。

[ˈældʒəːɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [æz; əz][tuː; tə]
Alderete had made his way to the market - place with such ease as to
阿尔德雷特 有 制成 他的 方式 到 这 市场 - 地方 和 这样的 舒适 作为 到
[ɪnˈspaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌserɪz] ,
inspire him with a contempt for his adversaries ,
启发 他 和 一个 鄙视 为了 他的 对手 ,
阿尔德雷特轻而易举地来到了集市, 这让他对他的对手产生了蔑视之情。

[ænd; ʌnd] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət]
and fill him with the idea that he was about to conquer the city at
和 充满 他 和 这 主意 那 他 曾是 关于 到 征服 这 城市 在
[ə; eɪ] [bloʊ] .
a blow .
一个 吹 .

并让他相信自己即将一举征服这座城市。
[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈtemp(ə)] [ˈsaʊndɪd] , [laʊd] [ænd; ʌnd]
Suddenly , from the lofty summit of a neighboring temple sounded , loud and
突然 , 从 这 高远 首脑 的 一个 邻接 寺庙 听起来 , 大声 和
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

突然, 从附近一座寺庙高耸的山顶上传来响亮而清晰的声音:
[ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrən][ʌv; əv] -
the thrilling tones of the horn of Guatamotzin .
这 惊险 音调 的 这 喇叭 的 - .

瓜塔莫钦号角的激动人心的音色。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [ˈrerli] [ˈɪʃuːd] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd]
It was a summons rarely issued , and , as the Spaniards had learned
它 曾是 一个 传票 很少 发布 , 和 , 作为 这 西班牙人 有 学习
[tuː; tə][ðər; ðər][kɔːst] ,
to their cost ,
到 他们的 成本 ,

这是一份极少签发的传票, 而且, 正如西班牙人付出的惨痛代价所表明的那样,
[wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
was invariably followed by a struggle to the death .
曾是 总是 随后 经过 一个 斗争 到 这 死亡 .
通常情况下, 接下来都会演变成一场你死我活的搏斗。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [ɪts] [lɔːŋ] - [drɔːn] , [ˈpɪrsɪŋ] [noʊts] [hæd; həd][nɑːt][daɪd] [əˈweɪ] , [wen] [ðə; ði]
On this occasion its long - drawn , piercing notes had not died away , when the
在 这 场合 它是 长的 - 绘制 , 冲孔 笔记 有 不是 死亡 离开 , 什么时候 这
[ˈæzˌteks] ,
Aztecs ,
阿兹特克人 ,
这一次, 它悠长而尖锐的音符还没有消散, 阿兹特克人.....

[hu:] [hæd; həd] [fled] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˈældəɪ:t] , [tɜ:rnd] [ɑ:n] him314
who had fled before the advance of Alderete , turned on him314
WHO 有 逃亡 前 这 进步 的 阿尔德雷特 , 转向 在 him314

那些在阿尔德雷特进军之前逃跑的人，转而攻击了他。 314

[wið; wiθ][ðə; ði][ˈʌtmoust] [ˈfjʊri] .
with the utmost fury .
和 这 极致 愤怒 .

带着极度的愤怒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [ˈæmbʊʃt] [ˈwɒrɪrɪz] [pɔ:d] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [krɔ:s]
At the same moment swarms of ambushed warriors poured out from every cross
在 这 相同的 片刻 蜂群 的 遭到伏击 战士 倾倒 出去 从 每一个 叉
[stri:t] [ænd; ənd] [leɪn] ,
street and lane ,
街道 和 车道 ,

与此同时，成群结队的伏击战士从各个十字路口和小巷涌了出来。

[ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [er] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
rending the air with their savage cries , and springing upon the flanks of his
渲染 这 空气 和 他们的 野蛮的 哭泣 , 和 弹簧 之上 这 侧翼 的 他的
[ˈstræɡlɪŋ] [ˈkɑ:ləm] .
straggling column .
零散的 柱子 .

他们发出野蛮的嚎叫，撕裂空气，并跃向他那溃散的队伍的侧翼。

[brɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:nset] ,
Bewildered and staggered by the force and unexpected nature of the onset ,
困惑 和 交错 经过 这 力量 和 意外 自然 的 这 发病 ,
[ðə; ði][ˈspænjərdz] [pɔ:zd] ,
the Spaniards paused ,
这 西班牙人 暂停 ,

西班牙人被这突如其来的攻势之猛烈和出乎意料的性质弄得不知所措，他们停下了脚步。

[ˈlɪsnd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈræliŋ] - [kraɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈli:dər] , [ˈweɪvəd] ,
listened in vain for the accustomed rallying - cry of their great leader , wavered ,
听着 在 徒劳 为了 这 习惯 集结 - 哭 的 他们的 伟大的 领导者 , 犹豫不决 ,
他们徒劳地等待着伟大领袖惯常的战斗口号，犹豫了。

[ænd; ənd] [broʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ][mæd] [flaɪt] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .
and broke into a mad flight back over the way they had just come .
和 打破 进入 一个 疯狂的 航班 后退 超过 这 方式 他们 有 只是 来 .

然后他们疯狂地沿着来时的路逃了回去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfrenzɪd] [rʌʃ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [foʊz] , [ˈspænjərdz] , - , [ænd; ənd] [ˈæzˌteks] ,
In the frenzied rush friends and foes , Spaniards , Tlascalans , and Aztecs ,
在 这 丧心病狂 匆忙 朋友们 和 敌人 , 西班牙人 , - , 和 阿兹特克人 ,
[wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][,ɪnɪkˈstrɪkəbl,ɪnˈekstrɪkəbl][kənˈfju:ʒ(ə)n] ;
were mingled in inextricable confusion ;
是 混合 在 密不可分 困惑 ;

在混乱的追逐中，朋友和敌人，西班牙人、特拉斯卡拉人和阿兹特克人，混杂在一起，陷入了无法分辨的混乱之中；

[soʊ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ðoʊz] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] ,
so that many of the terrified fugitives were struck down by those beside them ,
所以 那 许多 的 这 恐惧 逃犯 是 击 向下 经过 那些 旁 他们 ,
因此，许多惊恐万分的逃亡者被身边的人击倒在地。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ˈɪntu:] [ˈweɪtɪŋ] [kəˈhu:z] [baɪ] [ʌnˈsi:n] [hændz] .
and snatched into waiting canoes by unseen hands .
和 抢夺 进入 等待 独木舟 经过 看不见 双手 .

然后被看不见的手抓进了等候在那里的独木舟里。

[ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈterər] , [ðə; ði] [fɪrs] [ˈhju:mən] [weɪv] [roʊld] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʌlf] ,
Blinded by terror , the fierce human wave rolled on toward the gulf ,
失明 经过 恐怖 , 这 凶猛的 人类 海浪 滚动 在 朝向 这 海湾 ,
恐惧蒙蔽了双眼, 汹涌的人潮向海湾滚滚而来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɔ:tes] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kəmˈpænjənz] [ˈʃʌdəd]
on the opposite side of which Cortes and half a dozen companions shuddered
在 这 对面的 边 的 哪个 科尔特斯 和 一半 一个 打 同伴 颤抖
[æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈhɔ:rər] .
at the impending horror .
在 这 即将到来的 恐怖 .

在另一边, 科尔特斯和六名同伴因即将到来的恐怖而瑟瑟发抖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔ:z] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [brɪŋk] .
There was no pause at the awful brink .
那里 曾是 不 暂停 在 这 可怕 边缘 .
在可怕的悬崖边, 没有丝毫停顿。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [faɪlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði] [li:p] [baɪ] [ðoʊz] [ˈpresɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
The leading files were forced to the leap by those pressing from behind ,
这 领导 文件 是 强制 到 这 飞跃 经过 那些 紧迫 从 在后面 ,
领头的士兵是被后面的士兵逼迫着跳下去的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][moʊst] [ˈhɪdiəs] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtʃeɪ] [trɪst] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ]
and in a moment the most hideous feature of the noche triste was being
和 在 一个 片刻 这 最多 可怕 特征 的 这 夜晚 悲伤 曾是 存在
[ɑ:r ˈi:] - [ɪˈnæktɪd] .
re - enacted .
关于 - 已颁布 .

片刻之后, 悲伤之夜最可怕的景象再次上演。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] [nɔ:r] [ˈɡʌnz][tu:; tə] [plʌndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈretʃɪd] [hju:ˈmænəti]
In this case there were no horses nor guns to plunge with wretched humanity
在 这 案件 那里 是 不 马匹 也不 枪支 到 暴跌 和 可怜 人类
[ɪntu:][ðə; ði][ˈkæzəm] ,
into the chasm ,
进入 这 深渊 ,

在这种情况下, 既没有马匹也没有枪支, 无法将可怜的人类一同推入深渊。

[nɔ:r][dɪd] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈmʌltɪplaɪ] [ðə; ði][kənˈfju:z(ə)n] .
nor did darkness multiply the confusion .
也不 做过 黑暗 乘 这 困惑 .
黑暗也没有加剧混乱。

[stiɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd][ˈkɔ:tes] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈhelpɪŋ] [hændz][tu:; tə] [hu:m]
Still it was a fearful sight , and Cortes , extending helping hands to whom
仍然 它 曾是 一个 可怕 视线 , 和 科尔特斯 , 扩展 帮助 双手 到 谁
[hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

然而, 那景象依然令人恐惧, 科尔特斯向他所能帮助的人伸出了援手。

[groʊn] [əˈlaʊd][tu:; tə][bɪˈhoʊld][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [dɪsəˈpɪr] [baɪ] [sko:rz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈwɔ:tərz]
groaned aloud to behold his soldiers disappear by scores beneath the choking waters
呻吟 大声 到 看哪 他的 士兵 消失 经过 得分 下面 这 窒息 水
,
:
,
眼睁睁看着自己的士兵成群结队地消失在令人窒息的水下, 他发出了一声痛苦的呻吟。

[ɔːr] [ˈdræɡd] [ˈɪntuː] [ˈweɪtɪŋ] [ˈæzˌtek] [kəˈhuːz] . -
or dragged into waiting Aztec canoes . 315
或者 拖拽 进入 等待 阿兹特克 独木舟 . -

或者被拖进等候在那里的阿兹特克独木舟里。315

[æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
As he thus stood in the edge of the water ,
作为 他 因此 站立 在 这 边缘 的 这 水 ,
他就这样站在水边,

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)][dɪˈzæstər] ,
striving to save some victims of this terrible disaster ,
努力 到 节省 一些 受害者 的 这 糟糕的 灾难 ,
努力营救这场可怕灾难中的一些受害者,

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] [kənˈteɪnɪŋ] [sɪks] [æθˈletɪk] [ˈæzˌtek] [ˈwɒrɪz] [dæft] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
a large canoe containing six athletic Aztec warriors dashed up to him ,
一个 大的 独木舟 包含 六 运动 阿兹特克 战士 虚线 向上 到 他 ,
一艘载着六名身强力壮的阿兹特克武士的大独木舟向他疾驰而来。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈjelz] [ʌv; əv] " [məˈlɪntʃeɪ] !
and with wild yells of " Malinche !
和 和 荒野 喊叫 的 " 马林奇 !
伴随着“玛琳切！

[məˈlɪntʃeɪ] !
Malinche !
马林奇 !

玛琳切！

" [ɪts][ˈɔkjuːpənts] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərt] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðer; ðər][boʊt] .
" its occupants made a determined effort to drag him into their boat .
" 它是 居住者 制成 一个 决定 努力 到 拖 他 进入 他们的 船 .
“船上的人竭尽全力想把他拖进他们的船上。”

[ə; eɪ] [spɪr] - [θrʌst] [ɪn][ðə; ði][leg] [ˈpɑːrʃəli] [dɪsˈeɪbld] [hɪm; ɪm] ,
A spear - thrust in the leg partially disabled him ,
一个 矛 - 推力 在 这 腿 部分 已禁用 他 ,
长矛刺中腿部，使他部分丧失了行动能力。

[ænd; ænd] [ðoo] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˌsuːpərˈhjuːmən] [streŋθ] [səˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and though he struggled with the almost superhuman strength supplied by a
和 尽管 他 挣扎 和 这 几乎 超人类 力量 供应 经过 一个
[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)][ˈɔːltər] ,
vision of the sacrificial altar ,
想象 的 这 献祭 坛 ,
尽管他难以驾驭从祭坛幻象中获得的近乎超人的力量，

[hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [wʊd] [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [hæd; həd][nɑːt][ˈəʊliə][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
his assailants would have accomplished their purpose had not Olea on one side ,
他的 袭击者 会 有 完成 他们的 目的 有 不是 油橄榄 在 一 边 ,
如果不是奥莉娅在一旁，他的袭击者们就得逞了。

[ænd; ænd] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] , [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjuː][wɪð; wɪθ] [ˈflæɪŋ] [ˌswɔːdz] .
and Huetzin on the other , sprung to his rescue with flashing swords .
和 - 在 这 其他 , 弹簧 到 他的 救援 和 闪烁 剑 .
而另一边的胡钦则挥舞着利剑冲上前去营救他。

[ˈæftər] [ˈkɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌteks] , [ˈəʊliə] [fel] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .
After killing two of the Aztecs , Olea fell mortally wounded .
后 杀 二 的 这 阿兹特克人 , 油橄榄 跌倒 致命的 受伤 .
奥莱亚杀死两名阿兹特克人后，身负重伤倒地。

[ə'hʌðər] [kævə'lɪr] [neɪmd] ['lɜːmə] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]['veɪkənt] [pleɪs] ,
Another cavalier named Lerma was instantly in his vacant place ,
其他 骑士 命名 勒尔马 曾是 即刻 在 他的 空缺 地方 ,
另一位名叫勒尔马的骑士立刻顶替了他的位置。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] [naɪt] , [bi'straɪd] [ðə; ði]
and for several minutes he and the Tlascalan Knight, bestriding the
和 为了 一些 分钟 他 和 这 特拉斯卡兰 骑士 , 跨骑 这
[ˈprɑːstreɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ,
prostrate body of their leader ,
前列腺 身体 的 他们的 领导者 ,
于是, 他和特拉斯卡兰骑士跨坐在他们首领倒地的尸体上, 持续了好几分钟。

[held][ðə; ði] [hoʊl] ['swɔːrmɪŋ] [mɑːb][ʌv; əv] [ə'seɪlənts] [ɪn] [tʃek] .
held the whole swarming mob of assailants in check .
握住 这 所有的 蜂拥而至 暴民 的 袭击者 在 查看 :
成功遏制了蜂拥而至的袭击者。

[ðə; ði] [kuːl] ['breɪvəri][ænd; ənd]['ekspɜːrt] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The cool bravery and expert skill of the two were a match for the
这 凉爽的 勇敢 和 专家 技能 的 这 二 是 一个 匹配 为了 这
[ˈrekləs] [fə'raːsəti][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'treɪnd] [skɔːr] .
reckless ferocity of an untrained score .
鲁莽 恶 的 一个 未经训练的 分数 :
两人的冷静勇气和精湛技艺, 足以与未经训练的士兵的鲁莽凶猛相抗衡。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenṣəlz, 'dʒenrəlz] [oʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [sleɪn]
Meantime the report carried to the General's own division that he was slain
与此同时 这 报告 携带 到 这 将军的 自己的 分配 那 他 曾是 被杀
,
,
,
与此同时, 将军所在部队接到了他阵亡的消息。

[spred] [sʌtʃ] [dɪs'meɪ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] [ðæt] ,
spread such dismay through the ranks that ,
传播 这样的 沮丧 通过 这 排名 那 ,
这种沮丧情绪在队伍中蔓延开来, 以至于

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
but for the prompt action of the captain of the guard and a few
但 为了 这 迅速的 行动 的 这 队长 的 这 警卫 和 一个 很少
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
若非卫队长和其他几人及时采取行动,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sensləs] [flaɪt] [ʌv; əv] - [men] .
they would have joined in the senseless flight of Alderete's men .
他们 会 有 加入 在 这 无意义的 航班 的 - 男人 :
他们本会加入阿尔德雷特部下那群毫无意义的逃亡者行列。

[ðoʊz] [huː] [pri'ventɪd] [ðɪs] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz] [ded] , [rʌʃt]
Those who prevented this, refusing to believe that their leader was dead, rushed
那些 WHO 阻止 这 , 拒绝 到 相信 那 他们的 领导者 曾是 死的 , 匆忙
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,
to his rescue ,
到 他的 救援 ,
那些阻止这一切发生的人, 不愿相信他们的领袖已经阵亡, 纷纷冲上前去营救他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [tʃɑ:rdʒ] [pʊld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and with a fierce charge pulled him from the very edge of the water ,
和 和 一个 凶猛的 收费 拉 他 从 这 非常 边缘 的 这 水 ,
然后猛地将他从水边拽了过来。

[ˈIntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæzˌteks] , [dɪˈspɑ:t] the316
into which the Aztecs , despite the316
进入 哪个 这 阿兹特克人 , 尽管 the316

尽管阿兹特克人316年

[ˈefərts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈlɜ:mə] , [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] .
efforts of Huetzin and Lerma , had succeeded in dragging him .
努力 的 - 和 勒尔马 , 有 成功了 在 拖拽 他 .

胡钦和勒尔马的努力最终成功地将他拖了出来。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [breɪv] [ˈəʊliə][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
The body of brave Olea was borne away in triumph by the enemy ,
这 身体 的 勇敢的 油橄榄 曾是 出生 离开 在 胜利 经过 这 敌人 ,

勇敢的奥莱亚的遗体被敌人凯旋带走。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] , [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒævlɪn] ,
as was that of a page , pierced through the neck by a javelin ,
作为 曾是 那 的 一个 页 , 穿孔 通过 这 脖子 经过 一个 标枪 ,

就像一个书页，脖子被标枪刺穿一样，

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒenṣəlz, ˈdʒenrəlz] [hɔ:rs] .
as he came up with the General's horse .
作为 他 来了 向上 和 这 将军的 马 .

他牵着将军的马过来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli]
As the lifeless hand of the page dropped from the bridle this was instantly
作为 这 无生命 手 的 这 页 掉落 从 这 轡 这 曾是 即刻

[si:zd] [baɪ][ˈɡʌzmən, ˈgu:zˌmɑ:n] ,
seized by Guzman ,
查获 经过 古兹曼 ,

当书页无力地从缰绳上滑落时，古兹曼立刻抓住了它。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərɪn] ; [bʌt; bət] [er] [ˈkɔ:tes] [geɪnd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
the chamberlain ; but ere Cortes gained his saddle ,
这 管家 ; 但 埃雷 科尔特斯 获得 他的 鞍 ,

侍从长；但科尔特斯还没来得及骑上马鞍，

[ðɪs] [ˈfeɪθf(ə)] [əˈtendənt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [snætʃt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈdræɡd] [ˈIntu:][æn; ən][ˈæzˌtek] [kəˈnu:]
this faithful attendant was also snatched away and dragged into an Aztec canoe
这 忠实 服务员 曾是 还 抢夺 离开 和 拖拽 进入 一个 阿兹特克 独木舟

, [ˈveɪnli] [ˈskri:mɪŋ] [fɔ:r; fər][help] .
, vainly screaming for help .
, 徒劳地 尖叫 为了 帮助 .

这位忠实的侍从也被掳走，拖进一艘阿兹特克独木舟里，徒劳地呼救。

[ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [rɪˈtri:t] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][kəˈhæɪl] - [ˈbɔ:dəd] [ˈroʊdweɪ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [deθ]
The continued retreat along the canal - bordered roadway was marked by death
这 持续 撤退 沿着 这 运河 - 带边框 道路 曾是 标记 经过 死亡

[ænd; ənd][dɪˈzæstər][tu:; tə][ɪts] [ˈveri] [end] .
and disaster to its very end .
和 灾难 到 它是 非常 结尾 .

沿着运河两岸的道路持续撤退，直至最后都伴随着死亡和灾难。

[ðə; ði][ˈæzˌtek] [əˈtæk] [wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] [ɪnˈses(ə)nt] ,
The Aztec attack was bold and incessant ,
这 阿兹特克 攻击 曾是 大胆的 和 不停歇 ,

阿兹特克人的进攻大胆而连绵不断。

[waɪl] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['meni] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [frʌm; frəm]
while the press was so great that many an unfortunate was forced from
尽管 这 按 曾是 所以 伟大的 那 许多 一个 不幸 曾是 强制 从
[hɪz; ɪz] ['fɒtɪŋ] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['wɔ:tərz] .
his footing and slipped into the fatal waters .
他的 立足点 和 滑倒了 进入 这 致命的 水 .

媒体的报道铺天盖地，以至于许多不幸的人被迫失去平衡，滑入了致命的水域。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['reskju:d] [baɪ]['æzˌtek] [kə'nu:z] ,
From these he was only rescued by Aztec canoes ,
从 这些 他 曾是 仅有的 获救 经过 阿兹特克 独木舟 ,
他最终被阿兹特克人的独木舟救起。

[ðæt] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [feɪt] [fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ɪnstənt] [deθ] .
that would bear him to a fate far worse than instant death .
那 会 熊 他 到 一个 命运 远的 更糟 比 立即的 死亡 .
那将使他遭受比立即死亡更可怕的命运。

[ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] ,
The dismay and terror of the fugitives was heightened by the display ,
这 沮丧 和 恐怖 的 这 逃犯 曾是 增强 经过 这 展示 ,
这一幕加剧了逃犯们的惊恐和恐惧。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌp'lɪftɪd] ['ɛndz][ʌv; əv]['æzˌtek] [spiə] , [ʌv; əv] [tu:] ['blʌdi] ['spæni] ['hedz] .
on the uplifted ends of Aztec spears , of two bloody Spanish heads .
在 这 提升 结束 的 阿兹特克 长矛 , 的 二 血腥 西班牙语 头部 .
在阿兹特克长矛高举的末端，是两颗血淋淋的西班牙人头颅。

[ðɪs] [dɪzməl] ['spektək(ə)l][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪz][ʌv; əv] " ['sæn,douʊvəl] ! ['sæn,douʊvəl] !
This dismal spectacle was accompanied by savage cries of " Sandoval ! Sandoval !
这 惨淡 奇观 曾是 伴随 经过 野蛮的 哭泣 的 " 桑多瓦尔 ! 桑多瓦尔 !
这场惨烈的场面伴随着“桑多瓦尔！ 桑多瓦尔！”的野蛮叫喊声。

- !
Tonatih !
- !

托纳提亚！

- !
Tonatih !
- !

托纳提亚！

" ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd]['ɔ:lsou] [bɪn] ['ru:tɪd; rəʊtɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['lɪdə] [sleɪn]
" intimating that the other army had also been routed , and its leaders slain
" 暗示 那 这 其他 军队 有 还 到过 路由 , 和 它是 领导人 被杀
.
:
.

“暗示另一支军队也被击溃，其领导人也被杀。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['ɑ:rmɪ] , ['berli] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ə'genst] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
At the same time that army , barely holding its own against a most determined
在 这 相同的 时间 那 军队 , 仅仅 保持 它是自己的 反对 一个 最多 决定
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

与此同时，那支军队勉强抵挡住了对方最顽强的进攻，

[wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [æɪ; ət] ['si:rɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['spæniʃ] [hed] [tɔ:st] , [wið; wiθ] ['waɪldɪst] [gli:] ,
was horrified at seeing a bloody Spanish head tossed , with wildest glee ,
曾是 惊恐万分 在 看到 一个 血腥 西班牙语 头 抛掷 , 和 最狂野的 高兴 ,
[frʌm; frəm][hænd][tu:; tə] hand317
from hand to hand317
从 手 到 hand317

看到一个血淋淋的西班牙人头颅被人疯狂地、兴高采烈地在手中抛来抛去，我感到无比震惊。317

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] , [hu:] ['gri:tɪd] [aɪ 'ti:][wið; wiθ] [ɪg'zʌltɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [mə'ɪntʃeɪ] ! [mə'ɪntʃeɪ]
of their assailants , who greeted it with exulting shouts of " Malinche ! Malinche
的 他们的 袭击者 , WHO 问候 它 和 欣喜若狂 喊叫 的 " 马林奇 ! 马林奇
!
!
!

袭击者们欢呼雀跃地高喊着“玛琳切！玛琳切！”

" [ðʌs] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['li:dər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
" thus striving to convey the idea that the great leader had fallen .
" 因此 努力 到 传达 这 主意 那 这 伟大的 领导者 有 倒下 .
“因此，努力传达伟大的领袖已经陨落的思想。”

[ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv] [ældʒi:t] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][men][wʌz; wəz][nɑ:t] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
The disastrous retreat of Alderete and his men was not stayed until they
这 灾难性的 撤退 的 阿尔德雷特 和 他的 男人 曾是 不是 入住 直到 他们
[ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [laɪt] ['bætəri] [ænd; ɐnd][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['kæv(ə)lɹi] ,
reached a place where the light battery and a body of cavalry ,
达到 一个 地方 在哪里 这 光 电池 和 一个 身体 的 骑兵 ,
阿尔德雷特和他的部下灾难性的撤退直到他们到达一个轻型炮兵阵地和一支骑兵部队所在的地方才停止。

[sent] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌkər] , [kʊd; kəd] ['ɑ:pəreɪt] .
sent to their succor , could operate .
发送 到 他们的 救助 , 可以 操作 .
被派去支援他们，可以运作。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [wei] , [ʌn'tɪl] ,
Even then the Aztecs did not give way , until ,
甚至 然后 这 阿兹特克人 做过 不是 给 方式 , 直到 ,
即使到了那时，阿兹特克人也没有屈服，直到.....

[ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ,
in return for the losses inflicted upon them by the artillery ,
在 返回 为了 这 损失 造成的 之上 他们 经过 这 炮兵 ,
作为对他们因炮兵袭击而遭受损失的补偿，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['sevrəl] ['tru:pəz] [ænd; ɐnd] [kɪld] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
they had captured several troopers and killed their horses .
他们 有 捕获 一些 骑警 和 被杀 他们的 马匹 .
他们俘虏了几名骑兵，并杀死了他们的马匹。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði]['noʊtʃeɪ] [trɪst] ,
Next to the noche triste ,
下一个 到 这 夜晚 悲伤 ,
在悲伤的夜晚之后，

[ðɪs] [ə'fer] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [dɪ'zæstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] [ðæn; ðən] ['eni][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
this affair was more disastrous to the whites than any in which they had
这 事务 曾是 更多的 灾难性的 到 这 白人 比 任何 在 哪个 他们 有
[bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðæt] [lænd][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ɐnd] [deθ] .
been engaged since entering that land of battle and death .
到过 已订婚的 自从 进入 那 土地 的 战斗 和 死亡 .
这次事件对白人来说比他们进入那片充满战争和死亡的土地以来所经历的任何事件都更加灾难性。

[bɪ'saɪdʒ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ,
Besides their long list of killed and wounded ,
除了 他们的 长的 列表 的 被杀 和 受伤 ,
除了长长的伤亡名单之外，

[ˈsɪkssti] - [tuː] [ˈspæni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][tɫɑːˈskaːləŋ] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd]
sixty - two Spanish and a multitude of Tlascalan prisoners had been captured
六十 - 二 西班牙语 和 一个 民众 的 特拉斯卡兰 囚犯 有 到过 捕获
[baɪ][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈæzˌtɛks] .
by the triumphant Aztecs .
经过 这 凯 阿兹特克人 .

六十二名西班牙人和众多特拉斯卡拉战俘被凯旋的阿兹特克人俘虏。

[ðiːz] [hæd; həd][ˈɔːlsʊθ] [kɪld] [ˈsev(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [geɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
These had also killed seven horses , and gained possession of two pieces of
这些 有 还 被杀 七 马匹 , 和 获得 拥有 的 二 件 的
[ɑːrˈtɪləri] .
artillery .
炮兵 .

他们还杀死了七匹马，并缴获了两门火炮。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ðə; ði] [ˈpenətreɪtɪŋ] [vɑːˈbreɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
As the sun was setting that evening , the penetrating vibration of the great
作为 这 太阳 曾是 环境 那 晚上 , 这 渗透 振动 的 这 伟大的
[ˈsɜːrpənt] [drʌm] ,
serpent drum ,
蛇 鼓 ,

那天傍晚，夕阳西下，巨大的蛇形鼓发出穿透力极强的震动声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [bʌt; bət] [disˈmæntɪd] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ɡɔːd] , [əˈtræktɪd] [ɔːl] [aɪz] [ɪn]
from the lofty but dismantled temple of the war - god , attracted all eyes in
从 这 高远 但 拆卸 寺庙 的 这 战争 - 上帝 , 吸引 全部 眼睛 在
[ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
that direction .
那 方向 .

从高耸但已坍塌的战神神庙中，所有人的目光都转向了那个方向。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [prəˈseɪf(ə)n] [ʌv; əv] [priːsts] [wuːnd] [ˈsləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]
A long procession of priests wound slowly up and around the sides of the vast
一个 长的 游行 的 神父 伤口 缓慢地 向上 和 大约 这 侧面 的 这 广阔的
-
teocal .
- .

一长串神父缓缓地绕着巨大的神庙蜿蜒而上。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈrekəɡnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] ,
As it reached the summit , the Spaniards recognized with horror ,
作为 它 达到 这 首脑 , 这 西班牙人 认可 和 恐怖 ,
当它到达山顶时，西班牙人惊恐地认出了它。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [men] [stript] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪsts] , [ðə; ði] [waɪt] [skɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
in the figures of several men stripped to their waists , the white skins of their
在 这 数据 的 一些 男人 脱衣舞 到 他们的 腰部 , 这 白色的 皮肤 的 他们的
[kəmˈpeɪtriːəts] .
compatriots .
同胞们 .

画面中几个男人赤裸着上身，露出同胞们白皙的皮肤。

[ðiːz] , [ˈɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ˈkruːəl] [bloʊz] , [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dæns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] the318
These , urged on by cruel blows , were compelled to dance in front of the318
这些 , 敦促 在 经过 残忍的 打击 , 是 被迫 到 舞蹈 在 正面 的 the318
在残酷的殴打下，这些人被迫在318人面前跳舞。

[ˈɔːltər] , [brɪˈfɔːr] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [bleɪd] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .
altar , before submitting to the itziti blade of sacrifice .
坛 , 前 提交 到 这 - 刀刃 的 牺牲 .

在向祭坛臣服于献祭之刃之前。

[fɔːr; fər] [eɪ'tiːn] [sək'sesɪv] [iːvnɪŋz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [siːn] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
For eighteen successive evenings was this awful scene repeated , and on the
为了 十八 连续 晚上 曾是 这 可怕 场景 重复 , 和 在 这
[læst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
last of them ,
最后的 的 他们 ,

连续十八个晚上，这种可怕的景象不断重演，最后一个晚上，

[ˈgʌzmən, 'guːz,mɑːn] , [ðə; ði][ˈdʒɛnṣəlz, 'dʒɛnrəlz] [drɪ'vʊʊtɪd] [ə'tendənt] , [met][ðə; ði]['kruːəl] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd]
Guzman , the General's devoted attendant , met the cruel fate that had
古兹曼 , 这 将军的 奉献 服务员 , 遇见 这 残忍的 命运 那 有
[ɔːl'redɪ] [,əʊvə'teɪkən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
already overtaken his companions ,
已经 被超越 他的 同伴 ,

将军的忠实侍从古兹曼遭遇了与他的同伴们一样的残酷命运。

[huːz] ['nʌmbər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dwɪnd(ə)l] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ə'lʊʊn] [wʌz; wəz] [left] .
whose number he had seen dwindle , day by day , until he alone was left .
谁 数字 他 有 已见 减少 , 天 经过 天 , 直到 他 独自的 曾是 左边 .

他眼睁睁地看着自己的同伴一天天减少，直到最后只剩下他自己。

[ðə; ði][ˈæzˌtek] [priːsts] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; prʊʊ'kleɪmd] [θruː'laʊt] [ðə; ði] ['væli] ,
The Aztec priests caused it to be proclaimed throughout the valley ,
这 阿兹特克 神父 导致 它 到 是 宣布 自始至终 这 谷 ,

阿兹特克祭司下令在整个山谷中宣告此事。

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] ,
that within eight days from the date of their terrible defeat ,
那 之内 八 天 从 这 日期 的 他们的 糟糕的 击败 ,

从他们惨败之日起八天内，

[ˈevri] ['spænjərd] [wʊd] [biː; bi] [iːðər] [ded] [ɔːr][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði][ɡɔdz][hæd; həd]
every Spaniard would be either dead or a prisoner , for so the gods had
每一个 西班牙人 会 是 任何一个 死的 或者 一个 囚犯 , 为了 所以 这 神 有
[dɪ'kriːd] .
decreed .
颁布 .

每个西班牙人要么死去，要么成为俘虏，因为这是神明的旨意。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɔːrnd] [ɔːl] ['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
At the same time they warned all allies of the Spaniards ,
在 这 相同的 时间 他们 警告 全部 盟国 的 这 西班牙人 ,

与此同时，他们警告所有盟友提防西班牙人。

[huː] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fer] [ðer; ðər] [feɪt] , [tuː; tə] ['dezərt][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɔːz] ,
who did not wish to share their fate , to desert the Christian cause ,
WHO 做过 不是 希望 到 分享 他们的 命运 , 到 沙漠 这 基督教 原因 ,

不愿与他们同流合污，背弃基督教事业的人，

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz] .
and retire to their own places .
和 退休 到 他们的 自己的 地方 .

然后各自退休，回到自己的地方。

[ðɪs] ['prɑːfəsi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ælaɪz] ,
This prophecy had such an effect upon the allies ,
这 预言 有 这样的 一个 影响 之上 这 盟国 ,

这个预言对盟军产生了如此大的影响，

[ðæt] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ten][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]
that by thousands and ten of thousands they left the camps of the
那 经过 数千 和 十 的 数千 他们 左边 这 营地 的 这
[bɪˈsiːdʒərz] ,
besiegers ,
围攻者 ,

成千上万的人离开了围攻者的营地。

[ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈfeɪθf(ə)] - [rɪˈmeɪnd] .
until only a few hundred faithful Tlascalans remained .
直到 仅有的 一个 很少 百 忠实 - 剩余 .

直到只剩下几百名忠实的特拉斯卡拉人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtæks]
But when the eight days were passed , and , in spite of repeated attacks
但 什么时候 这 八 天 是 通过了 , 和 , 在 尽管如此 的 重复 攻击
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
from the city ,
从 这 城市 ,

但八天过去后，尽管城里发动了多次进攻，

[ðə; ði] [waɪt] [men] [stiːl] [held][ðer; ðər] [graʊnd] ,
the white men still held their ground ,
这 白色的 男人 仍然 握住 他们的 地面 ,

白人仍然坚守阵地。

[ðer; ðər] [jeɪm] - [feɪst] [ˈælaɪz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːrmi]
their shame - faced allies began to return in such numbers that the besieging army
他们的 耻辱 - 面对 盟国 开始 到 返回 在 这样的 数字 那 这 围攻 军队
[wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] . -
was soon as strong as before . 319
曾是 很快 作为 强的 作为 前 . -

那些羞愧难当的盟友开始大量返回，围城军队很快就恢复了之前的实力。319

[ˈtʃæptər] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL :
章 XL :

第四十章

[ˈfaɪn(ə)] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ɡɒdz]
FINAL OVERTHROW OF THE AZTEC GODS
最终的 推翻 的 这 阿兹特克 神

阿兹特克诸神的最终覆灭

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌteːnəːtɪˈtɫaːn] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [θriː] [ˌmʌnθs] .
The siege of Tenochtitlan had now been going on for nearly three months .
这 围城 的 特诺奇蒂特兰 有 现在 到过 去 在 为了 几乎 三 几个月 .

特诺奇蒂特兰之围已经持续了近三个月。

[stiːl] [ðə; ði] [biˈsidʒd] , [ˌæniːməɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
Still the besieged , animated by the heroism of their young king ,
仍然 这 被围困 , 动画 经过 这 英雄主义 的 他们的 年轻的 国王 ,

尽管身处围城之中，但被他们年轻国王的英勇事迹所鼓舞，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˌsuːpərˈstiʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒmisɪz] [ænd; ənd]
and the fatal superstition that caused them to believe in the promises and
和 这 致命的 迷信 那 导致 他们 到 相信 在 这 承诺 和
[ˈtreɪmb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːls] [ˈpriːsts] ,
tremble at the threats of their false priests ,
颤抖 在 这 威胁 的 他们的 错误的 神父 ,

以及那种致命的迷信，使他们相信假祭司的承诺，并对假祭司的威胁感到恐惧。

[held] [aʊt] .
held out .
握住 出去 .

坚持了下来。

[ˈfæmɪn] , [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [stɔːkt] [əˈbrɔːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt]
Famine , **sickness** , **and** **death** **stalked** **abroad** **through** **the** **city** ; **but** **it** **would** **not**
饥荒 , 疾病 , 和 死亡 跟踪 国外 通过 这 城市 ; 但 它 会 不是
[səˈrendər] ,
surrender ,
投降 ,

饥荒、疾病和死亡席卷全城；但它始终没有投降。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈevri] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [ænd; ənd] [ˈevri] [kəˈnæl] [ə; eɪ]
nor **would** **it** **so** **long** **as** **every** **house** **was** **a** **fortress** **and** **every** **canal** **a**
也不 会 它 所以 长的 作为 每一个 房子 曾是 一个 堡垒 和 每一个 运河 一个
[ˈbærɪkeɪd] .
barricade .
路障 .

只要每栋房子都是堡垒，每条运河都是路障，这种情况就不会发生。

- [ˈstedəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [ˈembəsɪz] , [ɔːr] [ɡrænt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsən(ə)]
Guatamotzin **steadily** **refused** **to** **treat** **with** **embassies** , **or** **grant** **a** **personal**
- 稳步 拒绝 到 对待 和 大使馆 , 或者 授予 一个 个人的
[ˈɪntərvjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈliːdə] .
interview **to** **the** **Christian** **leader** .
面试 到 这 基督教 领导者 .

瓜塔莫钦始终拒绝与各国大使馆进行谈判，也拒绝亲自接见这位基督教领袖。

[skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] - [breɪv] [ˈwɔːrɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn]
Scores **of** **Spaniards** **and** **hundreds** **of** **Huetzin's** **brave** **warriors** **had** **been**
得分 的 西班牙人 和 数百 的 - 勇敢的 战士 有 到过
[ˈsækrɪfaɪst] [baɪ] [ˈpriːstli] [naɪvz] ,
sacrificed **by** **priestly** **knives** ,
牺牲 经过 祭司 刀具 ,

数十名西班牙人和数百名胡钦的勇敢战士被祭司用刀献祭。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [blʌd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
and **their** **blood** **cried out** **for** **vengeance** .
和 他们的 血 哭 出去 为了 复仇 .
[ˈvɛndʒəns] .
他们的鲜血在呐喊复仇。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [fæktɪs] ,
In **view** **of** **these** **facts** ,
在 看法 的 这些 事实 ,
[ˈvɛndʒəns] .
鉴于这些事实，

[ˈkɔːtes] [keɪm] [rɪˈlʌktəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈsɪti] [məʊst; məst] [biː; bi]
Cortes **came** **reluctantly** **to** **the** **conclusion** **that** **the** **beautiful** **city** **must** **be**
科尔特斯 来了 勉强 到 这 结论 那 这 美丽的 城市 必须 是
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

科尔特斯无奈之下得出结论：这座美丽的城市必须被摧毁。

[ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [ˈlevld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [klɪr] [swiːp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] ,
its **buildings** **levelled** **to** **the** **earth** **to** **afford** **a** **clear** **sweep** **for** **his** **guns** ,
它是 建筑物 平整 到 这 地球 到 买得起 一个 清除 扫 为了 他的 枪支 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [kəˈhænz] ,
and **its** **canals** ,
和 它是 运河 ,

它的建筑被夷为平地，以便他的大炮可以畅通无阻地扫射，还有它的运河，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] , [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnɪm'pi:dɪd] ['mu:vmənts] **filled with their débris , converted into solid ground for the unimpeded movements**
已填 和 他们的 碎片 , 转换 进入 坚硬的 地面 为了 这 畅通 移动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] .
of his cavalry .
的 他的 骑兵 .

填满他们的残骸，变成了坚实的地面，使他的骑兵可以畅通无阻地前进。

[soʊ][ðə; ði]['feɪt(ə)] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] thousand320
So the fatal order was given , and a hundred thousand320
所以 这 致命的 命令 曾是 给定 , 和 一个 百 thousand320
于是，那项致命的命令下达了，十万320

['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['ɑ:nə,wɑ:k] ,
natives of Anahuac ,
本地人 的 阿纳瓦克 ,

阿纳瓦克的原住民，

[hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd] [tu:] ['bɪtərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æz,tek][tu:; tə] [fi:l] ['pɪti]
who had suffered too bitterly from the oppression of the Aztec to feel pity
WHO 有 遭受 也 苦涩地 从 这 压迫 的 这 阿兹特克 到 感觉 遗憾
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,
for him in the hour of his distress ,
为了 他 在 这 小时 的 他的 痛苦 ,
他曾饱受阿兹特克人的压迫之苦，因此在他身处困境时，他无法对他产生怜悯之心。

[si:zd] [ðər; ðər] ['hevi] [kouæs] (['pɪks]) , [ænd; ənd] [spræŋ] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]
seized their heavy coas (picks) , and sprang cheerfully to the work of
查获 他们的 重的 海岸 (精选) , 和 弹簧 愉快地 到 这 工作 的
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

他们抓起沉重的镐，兴高采烈地投入到破坏工作中。

[fɜ:rst] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['sɑ:lɪdli] [fɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər]
First , the openings in the causeways were so solidly filled that they were never
第一的 , 这 开口 在 这 堤道 是 所以 稳固地 已填 那 他们 是 绝不
[ə'gen] ['oʊpənd] .
again opened .
再次 打开 .

首先，堤道上的开口被完全填满，再也没有打开过。

[ðen] [ðə; ði] [freɪl] ['tenəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbə:b] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɒlɪft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [belt] ,
Then the frail tenements of the suburbs were demolished , and a broad belt ,
然后 这 脆弱 廉租公寓 的 这 郊区 是 已拆除 , 和 一个 广阔 腰带 ,
随后，郊区的简陋公寓被拆除，取而代之的是一片宽阔的绿化带。

[ɪn'sɜ:rkli] [ðə; ði] [mɔ:r] [səb'stænʃəli] [bɪlt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər]
encircling the more substantially built portions of the city , was presented for
包围 这 更多的 实质性 建造 部分 的 这 城市 , 曾是 呈现 为了
[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .
the movement of the troops .
这 移动 的 这 军队 .

环绕城市中较为坚固的建筑群的区域，是为军队调动而准备的。

[ðə; ði] [dɪ'fendə-z] [ʌv; əv] [tɛ,nɑ:tʃtɪ'kla:n] [dɪd][nɑ:t] [vju:] [ðɪ:z] ['mezərz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ; [bʌt; bæt] ,
The defenders of Tenochtitlan did not view these measures with indifference ; but ,
这 后卫 的 特诺奇蒂特兰 做过 不是 看法 这些 措施 和 漠不关心 ; 但 ,
['sæliŋ] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
sallying forth on all sides ,
突袭 前进 在 全部 侧面 ,
特诺奇蒂特兰的守军并没有对这些措施漠不关心；而是从四面八方发起进攻，

[meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'siːdʒərz] .
maintained an incessant warfare with the besiegers .
维持 一个 不停歇 战争 和 这 围攻者 .
与围攻者持续不断的战争。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] - ,
At this stage of the proceedings a message was sent to Guatamotzin ,
在 这 阶段 的 这 诉讼程序 一个 信息 曾是 发送 到 - ,
[ˈɔːfəriŋ] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] ,
offering honorable terms of peace ,
提供 光荣的 条款 的 和平 ,
在诉讼的这个阶段, 已向瓜塔莫钦发出信息, 提出体面的和平条件。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] .
and he called a great council to consider it .
和 他 称为 一个 伟大的 理事会 到 考虑 它 .
于是他召集了一次重要会议来商讨此事。

[hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [əd'vaɪzd] [ɪts] [ək'septəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] ,
His nobles advised its acceptance , but the priests ,
他的 贵族 建议 它是 验收 , 但 这 神父 ,
他的贵族们建议接受, 但祭司们却反对。

[fɔː'siːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['daʊnfɔːl] [ɪf] [ɪts] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [ə'griːd] [tuː; tə] , [fə'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm]
foreseeing their own downfall if its terms were agreed to , forbade him
预见 他们的 自己的 倒台 如果它是 条款 是 同意 到 , 禁止 他
[tuː; tə] [səb'mɪt] .
to submit .
到 提交 .
他预见到如果接受这些条款将会招致自身的毁灭, 因此禁止他屈服。

[ðer; ðər] ['kaʊnslz] [pri'veɪld] ; [ænd; ænd] [ðʌs] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['priːstli] ['selfɪ'nəs] ,
Their councils prevailed ; and thus , in obedience to priestly selfishness ,
他们的 议会 最终获胜 ; 和 因此 , 在 服从 到 祭司 自私 ,
他们的提议占了上风; 因此, 出于对祭司自私自利的顺从,

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['kwɪːnli] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [duːmd] [tuː; tə] [ə'naɪə'leɪ(ə)n] .
was this queenly city of the New World doomed to annihilation .
曾是 这 女王般的 城市 的 这 新的 世界 注定失败 到 湮灭 .
这座新世界的璀璨之城是否注定要走向毁灭?

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [brɪ'siːdʒərz] ['kwaiətli] [ə'weɪtɪd] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .
For two days the besiegers quietly awaited an answer to their message .
为了 二 天 这 围攻者 悄悄 等待中 一个 回答 到 他们的 信息 .
围攻者静静地等待了两天, 等待着对他们信息的回复。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['sɔːrti] , [frʌm; frəm] ['evri] ['sɪti] [striːt] ,
At length it came in the shape of a furious sortie , from every city street ,
在 长度 它 来了 在 这 形状 的 一个 狂怒 出击 , 从 每一个 城市 街道 ,
最终, 它以猛烈的突袭形式出现, 从城市的每一条街道发起进攻。

[ʌv; əv][hoʊst]['æftər][hoʊst][ʌv; əv] ['despərət] ['æzˌtɛks] .
of host after host of desperate Aztecs .
的 主持人 后 主持人 的 绝望的 阿兹特克人 .
一波又一波绝望的阿兹特克人。

[laɪk] ['swʊʊlən] ['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] ['bɜːrstɪŋ] [ðer; ðər] [kən'faɪnɪŋ] [flʌd] - [geɪts] , [ðeɪ] [swept] [ɪn] [weɪv]
Like swollen mountain torrents bursting their confining flood - gates , they swept in wave
喜欢 肿 山 种子 爆发 他们的 限制 洪水 - 大门 , 他们 扫荡 在 海浪
[æftər] [weɪv] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ,
after wave , across the causeways ,
后 海浪 , 穿过 这 堤道 ,
如同汹涌的山洪冲破闸门, 一波又一波地席卷而来, 越过堤道。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ɪn'trentʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , threatening321
to the very entrenchments of their enemy , threatening321
到 这 非常 战壕 的 他们的 敌人 , threatening321

直抵敌人的防御工事，威胁着321

[tuː; tə] [oʊvər'welɪm] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
to overwhelm him by sheer force of numbers .
到 压倒 他 经过 透明 力量 的 数字 .
以绝对人数优势压倒他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'siːdʒərz] [wɜːr; wər] [tuː] ['strɔːŋli] ['fɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [wel] [ɑːrmd] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'lɒdʒd] .
But the besiegers were too strongly fortified , and too well armed , to be dislodged .
但 这 围攻者 是 也 强烈 强化 , 和 也 出色地 武装 , 到 是 脱落 .

但是围攻者的防御工事太坚固，装备太精良，无法被击退。

[ɪntuː;][ðə; ði] ['veri] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['æzˌtek][ræŋks][wʌz; wəz] [pɔːd] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər]
Into the very faces of the dense Aztec ranks was poured a withering fire
进入 这 非常 面孔 的 这 稠密 阿兹特克 排名 曾是 倾倒 一个 枯萎 火
[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ['bætərɪz] ,
from the land batteries ,
从 这 土地 电池 ,

陆地炮台向密集的阿兹特克人阵中倾泻出熊熊烈火。

[waɪl] [ðer; ðər][flæŋks][wɜːr; wər] [en'fɪleɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
while their flanks were enfiladed by the guns of the fleet .
尽管 他们的 侧翼 是 纵队 经过 这 枪支 的 这 舰队 .

他们的侧翼遭到舰队火炮的纵火攻击。

[faɪnəli] , [hɪd(ə)n] [brɪ'niːθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sʌlfərəs] [smoʊk] , [ðer; ðər] ['ætərd] ['kɑːləmz] ['weɪvəd] ,
Finally , hidden beneath clouds of sulphurous smoke , their shattered columns wavered ,
最后 , 隐 下面 云 的 硫磺 抽烟 , 他们的 破碎 列 犹豫不决 ,
最后，在硫磺烟雾的笼罩下，它们破碎的柱子摇曳不定。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊld] ['sləʊli] [bæk] [ɪntuː;][ðə; ði] ['sɪti] .
and then rolled slowly back into the city .
和 然后 滚动 缓慢地 后退 进入 这 城市 .

然后缓缓驶回市区。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ləst] [greɪt] ['efərt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] ,
It was their last great effort , and from this time on ,
它 曾是 他们的 最后的 伟大的 努力 , 和 从 这 时间 在 ,

这是他们最后一次伟大的尝试，从那时起，

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪts] [duːm] [ɪn] ['sʌlən] ['æpəθi] .
the proud city seemed to await its doom in sullen apathy .
这 自豪的 城市 似乎 到 等待 它是 厄运 在 忧郁 冷漠 .

这座骄傲的城市似乎在阴郁的冷漠中等待着它的厄运。

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪgər] .
Now the work of destruction was pressed with the utmost vigor .
现在 这 工作 的 破坏 曾是 按下 和 这 极致 活力 .

现在，破坏工作以最大的力度展开。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [demə'li](ə)n] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [ðə; ði]
Day after day witnessed the demolition of dwellings , palaces , and temples , the
天 后 天 目击者 这 拆除 的 住宅 , 宫殿 , 和 寺庙 , 这
[ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][kə'nælz] ,
filling of canals ,
填充 的 运河 ,

日复一日，人们目睹了民居、宫殿和寺庙的拆毁，以及运河的填埋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] , [frʌm; frəm] [tu:] [saɪdz][æt; ət][wʌns] ,
and the penetrating of the besiegers , from two sides at once ,
和 这 渗透 的 这 围攻者 , 从 二 侧面 在 一次 ,
围攻者同时从两面发起进攻,

[fɜ:rðər] [ænd; ənd] [fɜ:rðər] [tʊ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼæzˌtek][kæpɪt(ə)l] .
further and further toward the heart of the Aztec capital .
更远 和 更远 朝向 这 心 的 这 阿兹特克 首都 .
越来越接近阿兹特克首都的中心地带。

[fɪrslɪ] [dɪd][ɪts] ['stɑ:rvɪŋ] [drɪfendʒz] ['kɑ:ntest] [i:tʃ] [fʊt] [ʌv; əv] [prəːgres] , [fɑɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs]
Fiercely did its starving defenders contest each foot of progress , fighting from house
激烈地 做过 它是 饥饿 后卫 竞赛 每个 脚 的 进步 , 斗争 从 房子
[tu:; tə] [haʊs] ,
to house ,
到 房子 ,
饥饿的守军顽强抵抗, 寸步不让, 挨家挨户地战斗。

[dɑ:tɪŋ] [aʊt][ɪn] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪz] [frʌm; frəm][saɪd] [stri:tɪz] [tu:; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] ['wɜ:kmen]
darting out in small parties from side streets to slay a score or so of workmen
飞镖 出去 在 小的 各方 从 边 街道 到 杀戮 一个 分数 或者 所以 的 工人
,
.
,
他们三五成群地从街巷里窜出来, 杀害了二三十名工人。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪrɪŋ] , [tʃɑ:dʒɪŋ] [æftər][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [fɔ:rsɪz][æt; ət] [i:tʃ]
and then as suddenly disappearing , charging after the retreating forces at each
和 然后 作为 突然 消失 , 收费 后 这 撤退 力量 在 每个
[naɪtʃ:l] ,
nightfall ,
黄昏 ,
然后突然消失, 在每个黄昏时分追击撤退的部队,

[ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'ra:səti][ʌv; əv] [dɪ'sper] .
and at all times battling with the ferocity of despair .
和 在 全部 时代 战斗 和 这 恶 的 绝望 .
并且始终与绝望的猛烈力量作斗争。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][ʌv; əv] [pɪkt]
From the six hundred temples of the city Huetzin and his band of picked
从 这 六 百 寺庙 的 这 城市 - 和 他的 乐队 的 挑选
[wɔrɪrz] [hə:ld] [ðə; ði][aɪdəlz] ,
warriors hurled the idols ,
战士 投掷 这 偶像 ,
胡钦和他的精锐战士们从城里的六百座神庙中扔下了神像。

[wʌn][ʼæftər] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ɔ:l] [tɛna:tʃtɪ'tla:n] , [ˈoʊnli][wʌn] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs]
one after another , until at length , in all Tenochtitlan , only one abiding - place
一 后 其他 , 直到 在 长度 , 在 全部 特诺奇蒂特兰 , 仅有的 一 遵守 - 地方
[rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ʼæzˌtek][gɒdz] .
remained to the Aztec gods .
剩余 到 这 阿兹特克 神 .
一个接一个, 最终, 在整个特诺奇蒂特兰, 只剩下一个地方留给阿兹特克诸神。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔ:ftɪ] - [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv][tɪˌlætɪ'loʊskoʊ] , [wɪtʃ]
This was the lofty teocal overlooking the market - place of Tlateloco , which
这 曾是 这 高远 - 俯瞰 这 市场 - 地方 的 TLATELOCO , 哪个
[wʌz; wəz] ['sekənd] [ˈoʊnli][ɪn][saɪz] and322
was second only in size and322
曾是 第二 仅有的 在 尺寸 and322
这是俯瞰特拉特洛科市场的高耸的特奥卡尔, 其规模仅次于第二大, 322

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr] - [gɔːd][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns]
importance to the mighty structure from which the war - god had long since
重要性 到 这 强大的 结构 从 哪个 这 战争 - 上帝 有 长的 自从
[bɪn] ['drɪvŋ] .
been driven .
到过 驱动 .

对于那座早已将战神驱逐出去的宏伟建筑而言，它具有重要意义。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtli] ['pæləs] [ʌv; əv][ɪts] [kɪŋ] , [leɪ] [ɪn]
Three - fourths of the beautiful city , including the stately palace of its king , lay in
三 - 第四部分 的 这 美丽的 城市 , 包括 这 庄严 宫殿 的 它是 国王 , 躺 在
[ˈruːɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

这座美丽城市的四分之三，包括国王雄伟的宫殿，都已沦为废墟。

[wen] [nɪr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃŋ] , [ðə; ði] [tuː] [əˈtækɪŋ] ['ɑːmɪz] ,
when near the close of a day of destruction , the two attacking armies ,
什么时候 靠近 这 关闭 的 一个 天 的 破坏 , 这 二 攻击 军队 ,
在一天毁灭性的战斗即将结束之际，两支进攻的军队，

[ˈdɔːɡɪdli] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [hoʊst][ʌv; əv] ['æzˌtɛks] ,
doggedly fighting their way through the still innumerable host of Aztecs ,
顽强地 斗争 他们的 方式 通过 这 仍然 无数 主持人 的 阿兹特克人 ,
他们顽强抵抗，艰难地杀出一条血路，突破了仍然数不胜数的阿兹特克军队。

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈðər] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .
came in sight of each other on opposite sides of the market - place .
来了 在 视线 的 每个 其他 在 对面的 侧面 的 这 市场 - 地方 .
两人在市场两旁相遇。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [aɪˈtiː] , [ə; eɪ] [braɪt] [bleɪz] [ʃɑːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Suddenly , from the teocal overlooking it , a bright blaze shot high in the air ,
突然 , 从 这 - 俯瞰 它 , 一个 明亮的 火焰 射击 高的 在 这 空气 ,
突然，从俯瞰它的山坡上，一道明亮的火焰冲天而起。

[ˈrednɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['sʌnset] .
reddening the eastern sky with a glow like that of the western sunset .
发红 这 东 天空 和 一个 辉光 喜欢 那 的 这 西 日落 .
东方的天空泛起红晕，如同西方的日落一般。

[soʊ] ['ɑːmɪnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪɡnəl] , [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːl] [kəmˈbætnts] [pɔːzd] [tuː; tə]
So ominous was the signal , that for a moment all combatants paused to
所以 不祥的 曾是 这 信号 , 那 为了 一个 片刻 全部 战斗人员 暂停 到
[rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː] .
regard it .
看待 它 .

这个信号如此不祥，以至于所有参战人员都停下来仔细观察了一会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ˈʌpwərd] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
As they gazed upward , a small body of men appeared on the verge of the
作为 他们 凝视 向上 , 一个 小的 身体 的 男人 出现 在 这 边缘 的 这
[ˈlɔːftɪ] [ˈplætˌfɔːrm] ,
lofty platform ,
高远 平台 ,
他们抬头望去，只见一小群人出现在高台边缘。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ˈfaɪər] , [ə; eɪ] ['stɜrtli]
As he drew near to it , and was about to open fire , a stately
作为 他 画 靠近 到 它 , 和 曾是 关于 到 打开 火 , 一个 庄严
[ˈfɪɡjər] [spræŋ] [ʌp] ,
figure sprang up ,
数字 弹簧 向上 ,

当他靠近目标，正要开火时，一个庄严的身影突然跳了起来。

[ænd; ənd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] :
and proclaimed :
和 宣布 :

并宣布:

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **I am the king !**
" 我 是 这 国王 !

“我是国王！ ”

[sleɪ] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [sper] [ðɪːz] ['helpləs] [wʌnz] .
Slay me if you will , but spare these helpless ones .
杀 我 如果 你 将要 , 但 空闲的 这些 无助 一个 .

你们可以杀了我，但请放过这些无助的人。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sæŋ,doʊvəl] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] ['loʊər] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
" **On hearing this , Sandoval ordered his men to lower their weapons ,**
" 在 听力 这 , 桑多瓦尔 订购 他的 男人 到 降低 他们的 武器 ,

听到这话，桑多瓦尔命令手下放下武器。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] - [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] .
and received Guatamotzin with courtesy and honor on board his vessel .
和 已收到 - 和 礼貌 和 荣誉 在 木板 他的 血管 .

并在他的船上以礼相待，给予瓜塔莫钦荣誉。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] ['bɪtər] [siːdʒ] [ʌv; əv] [tɛ,nɑːtʃtɪˈtlaːn] ,
Thus ended the bitter siege of Tenochtitlan ,
因此 结束 这 苦的 围城 的 特诺奇蒂特兰 ,

至此，对特诺奇蒂特兰的残酷围攻终于结束了。

[ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌnsərˈpæst] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][həˈroʊɪk] ['fɔːrtɪtuːd] , ['breɪvəri] ,
a siege unsurpassed in the annals of war for the heroic fortitude , bravery ,
一个 围城 无与伦比 在 这 志 的 战争 为了 这 英勇 坚韧 , 勇敢 ,

这是一场在战争史上无与伦比的围城战，展现了英勇无畏的毅力和勇气。

[ænd; ənd] [pərˈsɪstəns] [[oʊn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
and persistence shown on both sides .
和 持久性 所示 在 两个都 侧面 .

双方都表现出了坚持不懈的精神。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtek] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ɪts] [ɡɔdz] ,
That night the fall of the Aztec capital , and the overthrow of its gods ,
那 夜晚 这 落下 的 这 阿兹特克 首都 , 和 这 推翻 的 它是 神 ,

当晚，阿兹特克首都陷落，其诸神覆灭。

[wʌz; wəz] ['sɪgnəlaɪzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['stɔːrmz] ['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən] ['væli]
was signaled by one of the most fearful storms ever known in the Mexican valley
曾是 信号 经过 一 的 这 最多 可怕 暴风雨 曾经 已知 在 这 墨西哥 谷
.
:
.

墨西哥谷地有史以来最可怕的风暴之一预示着这一切的发生。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [reɪn] [dɪˈsendɪd] [ɪn] [ˈtɒrənts] , [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɜːr; wər] [rent] [baɪ] [ɪnˈses(ə)nt]
For hours the rain descended in torrents , the heavens were rent by incessant
为了 小时 这 雨 下降 在 种子 , 这 天 是 租 经过 不停歇
[ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
flashes of blinding lightning ,
闪光灯 的 失明 闪电 ,
暴雨倾盆而下, 天空被刺目的闪电不停撕裂, 持续数小时之久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrkl] [ˈmaʊnt(ə)n] - [wɔːlz] [tuː; tə]
and the continuous crash of thunder shook the encircling mountain - walls to
和 这 连续的 碰撞 的 雷 摇晃 这 包围 山 - 墙壁 到
[ðer; ðər] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
their foundation .
他们的 基础 .
持续不断的雷鸣声震动了周围的山体, 甚至撼动了它们的根基。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈrekwiəm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
It was a fitting requiem over the death of a brave and powerful ,
它 曾是 一个 配件 安魂曲 超过 这 死亡 的 一个 勇敢的 和 强大的 ,
这是对一位勇敢而强大的逝者的恰当安魂曲。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] , [ˈnei](ə)n] .
but at the same time cruel and superstitious , nation .
但 在 这 相同的 时间 残忍的 和 迷信的 , 国家 .
但同时又是一个残酷而迷信的国家。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [brɪˈgæn][æn; ən][ˈeksədəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈsɪti] , [ʌv; əv][ɪts]
On the following morning began an exodus , from the devastated city , of its
在 这 下列的 早晨 开始 一个 出埃及记 , 从 这 遭受重创 城市 , 的 它是
[rɪˈmeɪniŋ] [ɪnˈhæbɪtənts] ;
remaining inhabitants ;
其余的 居民 ;
第二天早上, 剩余的居民开始逃离这座被摧毁的城市;

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [huː] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
and so great was the number who had survived the horrors of battle ,
和 所以 伟大的 曾是 这 数字 WHO 有 幸存下来 这 恐怖 的 战斗 ,
[ˈpestɪləns] , [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] ,
pestilence , and famine ,
瘟疫 , 和 饥荒 ,
经历了战争、瘟疫和饥荒的恐怖之后, 幸存下来的人数如此之多。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊfl] [prəˈseʃənz] [ˈɑːkjupaɪd] [θriː] [deɪz] [ɪn] [dɪˈfaɪlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [tuː; tə]
that the sorrowful processions occupied three days in defiling across the causeways to
那 这 悲伤 游行 占领 三 天 在 玷污 穿过 这 堤道 到
[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
the mainland .
这 大陆 .
哀悼的送葬队伍花了三天时间, 亵渎了通往大陆的堤道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈberi] [ðer; ðər] [ded] ,
As they had for many days been unable to bury their dead ,
作为 他们 有 为了 许多 天 到过 无法 到 埋葬 他们的 死的 ,
由于他们多日未能埋葬死者,

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][væst] [ˈtʃɑːrnl] - -
the deserted city was now but a vast charnel - 324
这 荒凉的 城市 曾是 现在 但 一个 广阔的 藏尸院 - -
这座荒废的城市如今只剩下一片巨大的尸骸——324

[haʊs] [ɪn] [waɪtʃ] [noʊ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst] .
house in which no human being could exist .

房子 在 哪个 不 人类 存在 可以 存在 .

一栋根本不可能有人居住的房子。

[æz; əz] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkəbl̩] , [ˈkɔ:tes] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] ,
As soon after this as was practicable, Cortes set to work ,

作为 很快 后 这 作为 曾是 切实可行的 , 科尔特斯 放 到 工作 ,

此后不久, 科尔特斯便立即着手工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [ˈli:vɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
with the aid of the conquered citizens and immense levies drawn from the

和 这 援助 的 这 征服 公民 和 巨大 税费 绘制 从 这

[səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,
surrounding country ,

周围 国家 ,

在被征服的公民和从周边国家征召的大量兵力的帮助下,

[tu:; tə] [ri:ˈbɪld] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] .
to rebuild what he had destroyed .

到 重建 什么 他 有 损毁 .

重建他所摧毁的一切。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbɪldɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈrektɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkrɪstʃən] [kəˈθi:drəl] , [waɪtʃ] ,
The first building to be erected was a magnificent Christian cathedral, which ,

这 第一的 建筑 到 是 竖立 曾是 一个 壮丽 基督教 大教堂 , 哪个 ,

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈfrænsɪs] ,
dedicated to St . Francis ,

投入的 到 英石 . 弗朗西斯 ,

首先建造的是一座宏伟的基督教大教堂, 这座大教堂献给圣方济各。

[wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt][ɑ:n] [waɪtʃ] [ˈfɔ:rmərli] [stʊd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
was made to occupy the very site on which formerly stood the temple of the

曾是 制成 到 占据 这 非常 地点 在 哪个 以前 站立 这 寺庙 的 这

[ˈæzˌtek][wɔ:ɹ] - [gɑ:d] .
Aztec war - god .

阿兹特克 战争 - 上帝 .

它建在了阿兹特克战神神庙的原址上。

[soʊ] [ˈæktɪvli] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ri:kənˈstrʌk(ə)n] [pʊʃt] ,
So actively was the work of reconstruction pushed ,

所以 积极 曾是 这 工作 的 重建 推动 ,

重建工作因此得以积极推进。

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:ɹ] [ˈjɪrz] - [taɪm] [ðə; ði] [nu:] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
that in less than four years ' time the new city of Mexico ,

那 在 较少的 比 四 年 - 时间 这 新的 城市 的 墨西哥 ,

不到四年时间, 墨西哥城就建成了。

[ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] [mɔ:ɹ] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈpredəsəsər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
in many respects more splendid than its predecessor on the same

在 许多 尊重 更多的 灿烂 比 它是 前任 在 这 相同的

[saɪt] ,
site ,

地点 ,

在许多方面都比同一地点的先前版本更加出色,

[hæd; həd] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv] [ˌtɛnɑ:tʃɪˈtɪlɑ:n] .
had arisen from the ashes of Tenochtitlan .

有 出现 从 这 灰烬 的 特诺奇蒂特兰 .

它从特诺奇蒂特兰的灰烬中重生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæzˌtɛk][ˈkæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ɪts][ˈkru:əl]
With the fall of the Aztec capital , and the final overthrow of its cruel
 和 这 落下 的 这 阿兹特克 首都 , 和 这 最终的 推翻 的 它是 残忍的
 [gɒdz] ,
gods ,
 神 ,

随着阿兹特克首都的陷落，以及其残暴神祇的最终覆灭，

- , [ðə; ði] [nart] [ʌv; əv] [kæ'sti:l] [ænd; ənd] [hed] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] -

Huetzin , the Knight of Castile and head chief of the free republic of Tlascala

- , 这 骑士 的 卡斯蒂利亚 和 头 首席 的 这 自由的 共和国 的 -

,

,

,

卡斯蒂利亚骑士、特拉斯卡拉自由共和国首领胡埃钦

[wʌz; wəz] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vəʊ] .
was absolved from his vow .
 曾是 赦免 从 他的 发誓 .
 他被解除了誓言。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mʊmənt] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['du:tɪz] [wʊd] [pər'mɪt] , [hi; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]
Thus the moment his military duties would permit , he sought the brave and
 因此 这 片刻 他的 军队 职责 会 允许 , 他 寻求 这 勇敢的 和
 ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ,
beautiful Indian girl ,
 美丽的 印度 女孩 ,

因此，一旦军务允许，他就去寻找那位勇敢美丽的印度姑娘。

[tuː; tə] [wɪn] [hu:m] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
to win whom had for so long been the hope of his life .
 到 赢 谁 有 为了 所以 长的 到过 这 希望 的 他的 生活 .
 赢得他一直以来梦寐以求的人。

[hiː, hi] [faʊnd] [hɜːr, hær][ɪn][ðə, ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv] - ; [wer] , [əˈbʌv] [ðə, ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv]

He found her in the royal gardens of Tezcucō ; where , above the grave of

他 成立 她 在 这 皇家 花园 的 - ; 在哪里 , 多于 这 严重 的

- ,

Tiata ,

- ,

他在特斯库科的皇家花园里找到了她；在那里，在蒂亚塔的墓碑上方，

[hiː; hi] [dɪˈklərd] [tuː; tə][məˈriːnə][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
he declared to Marina the love which had been hers , and had been
 他 声明 到 码头 这 爱 哪个 有 到过 她的 , 和 有 到过
 [rɪˈsɪprəkeɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ,
reciprocated by her ,
 互惠 经过 她 ,
 他向玛丽娜倾诉了她曾经拥有、也曾得到她回应的爱意。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .
from the time of their first meeting .
 从 这 时间 的 他们的 第一的 会议 .
 从他们第一次见面起。

[ə; eɪ][fjuː][deɪz]['leɪtər][ðeɪ][wɜːr; wər]['mærid][baɪ][ðə; ði][gʊd]['faːðər][oʊl'meɪdoʊ] ,
A few days later they were married by the good Father Olmedo ,
 一个 很少 天 之后 他们 是 已婚 经过 这 好的 父亲 奥尔梅多 ,
 几天后, 他们由善良的奥尔梅多神父主持了婚礼。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [priːst] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər]
the Christian priest who had accompanied the white conquerors through all their
这 基督教 牧师 WHO 有 伴随 这 白色的 征服者 通过 全部 他们的
['wɪrɪ] ['ma:tʃɪz] [ænd; ənd] ['bætlz] .
weary marches and battles .
厌倦 游行 和 战斗 .

这位基督教牧师曾陪伴白人征服者经历了所有艰苦的行军和战斗。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,
Thus when the Lord of Titcala returned to his mountain home ,
因此 什么时候 这 主 的 - 返回 到 他的 山 家 ,
[ənd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðer; ðər]
因此，当提特卡拉之主返回他的山中家园时，

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ʌv; əv] victorious325
at the head of his army of victorious325
在 这 头 的 他的 军队 的 victorious325

在他的胜利之师325的统帅之下

['wɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

战士们，

[ɔːl] [ˈʌðər] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] ['hæpɪnəs] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
all other causes for happiness seemed to him insignificant as compared with
全部 其他 原因 为了 幸福 似乎 到 他 微不足道 作为 比较的 和
[ðæt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
that of taking with him ,
那 的 采取 和 他 ,

在他看来，与带走某人相比，其他一切幸福的原因都显得微不足道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɒŋkərəz]
as his wife , the maiden whose services as interpreter to the white conquerors
作为 他的 妻子 , 这 少女 谁 服务 作为 翻译 到 这 白色的 征服者
[wɜːr; wər][noʊ] [ɔːŋgər] ['niːdɪd] .
were no longer needed .
是 不 更长 需要 .

他的妻子，那个不再需要为白人征服者担任翻译的少女。

[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [tɛˌnɑːtʃɪ'tlɑːn] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ɔːgəst] , - ,
The fall of Tenochtitlan occurred in August , 1521 ,
这 落下 的 特诺奇蒂特兰 发生 在 八月 , - ,

特诺奇蒂特兰陷落于1521年8月。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] ['jɪrɪz] [ɔːŋgər] [dɪd] ['kɔːtes] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , ['faʊndɪŋ] [nuː] ['sɪtɪz] ,
and for seven years longer did Cortes remain in Mexico , founding new cities ,
和 为了 七 年 更长 做过 科尔特斯 保持 在 墨西哥 , 创立 新的 城市 ,

科尔特斯在墨西哥又待了七年，期间建立了新的城市。

[rɪˈbɪldɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]
rebuilding many of those that had been destroyed , extending the dominion of
重建 许多 的 那些 那 有 到过 损毁 , 扩展 这 统治权 的
[ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ,
the Spanish king ,
这 西班牙语 国王 ,

重建了许多被毁的建筑，扩大了西班牙国王的统治范围。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔːrɪəs] ['kɑːŋkwɛst] .
and in all ways perfecting his glorious conquest .
和 在 全部 方式 完善 他的 辉煌 征服 .

并以各种方式完善了他辉煌的征服。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][end][ʌ̣v; ə̣v][ð̣æṭ] [ṭaɪ̣m] , [ɔ̣:ṛ][ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] ['ɜ̣:ṛli] ['sʌ̣məṛ] [ʌ̣v; ə̣v] - , [tụ:] [faɪ̣n] [ʃ̣ɪps] ,
At the end of that time , or in the early summer of 1528 , two fine ships ,
在 这 结尾 的 那 时间 , 或者 在 这 早期的 夏天 的 - , 二 美好的 船舶 ,
在那段时间的末期, 或者说1528年初夏, 两艘精良的船只,

[ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ð̣ə; ð̣i] [ˈrərəsṭ] [ˈprɑːdʌkṭ] [ʌ̣v; ə̣v][ˈɑːnəˌwɑːḳ] , [seɪld̩] [frʌm; frəm] [ˈvɪrə] [ˈkruːz̩] , [ænd; ənd] ,
laden with the rarest products of Anahuac , sailed from Vera Cruz , and ,
满载 和 这 最稀有 产品 的 阿纳瓦克 , 航行 从 维拉 克鲁兹 , 和 ,
满载着阿纳瓦克最珍稀的特产, 从韦拉克鲁斯启航,

[ˈæftər̩][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs̩] [ˈvɔɪdʒ̩] [əˈkrɔːs̩] [ð̣ə; ð̣i][əṭˈlæntɪk̩] , [ˈentərd̩] [ð̣ə; ð̣i][pɔːrt̩][ʌ̣v; ə̣v][ˈpɑːləs̩] , [ɪn] [speɪn] .
after a prosperous voyage across the Atlantic , entered the port of Palos , in Spain .
后 一个 繁荣 航程 穿过 这 大西洋 , 进入 这 港口 的 帕洛斯 , 在 西班牙 .
经过一次横渡大西洋的顺利航行, 抵达了西班牙帕洛斯港。

[ɑːn̩][ð̣ə; ð̣i] [dek̩] [ʌ̣v; ə̣v][wʌn̩][ʌ̣v; ə̣v][ð̣em; ð̣əm] ,
On the deck of one of them ,
在 这 甲板 的 一 的 他们 ,
在其中一艘船的甲板上,

[ˈiːgərli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ð̣ə; ð̣i][lənd̩] [wɪt̩] [sʌm; səm][ʌ̣v; ə̣v][ð̣em; ð̣əm][hæd; həd][nɑːt̩] [siːn̩] [ɪn] [ˈmeni] [ˈjɪrz̩]
eagerly gazing at the land which some of them had not seen in many years
急切地 凝视 在 这 土地 哪个 一些 的 他们 有 不是 已见 在 许多 年
,
.
,

他们热切地凝视着这片土地, 有些人已经多年未曾见过它了。
[ænd; ənd] [ˈʌðər̩] [wɜːr; wər] [naʊ̯] [ˈvjuːɪŋ] [fɔːr; fər][ð̣ə; ð̣i][fɜːrst̩] [ṭaɪ̣m] , [stʊd̩] [ə; eɪ] [gruːp̩] ,
and others were now viewing for the first time , stood a group ,
和 其他的 是 现在 观看 为了 这 第一的 时间 , 站立 一个 团体 ,
还有一些人是第一次观看, 他们站在那里。

[moʊst̩][ʌ̣v; ə̣v] [huːm̩] [wʊd̩] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd̩] [baɪ] [ð̣oʊz̩] [fəˈmɪliər̩] [wɪð; wɪθ][ð̣ə; ð̣i][ˈmeksɪkoʊ̯][ʌ̣v; ə̣v] [ð̣æṭ]
most of whom would be recognized by those familiar with the Mexico of that
最多 的 谁 会 是 认可 经过 那些 熟悉的 和 这 墨西哥 的 那
[deɪ] .
day .
天 .
熟悉当时墨西哥的人, 大多都能认出他们。

[tʃiːf̩] [əˈmʌŋ] [ð̣em; ð̣əm][wʌz̩; wəz̩][hɜːˈnɑːndou̯][ˈkɔːtes̩] , [ð̣ə; ð̣i] [ˈliːdər̩] .
Chief among them was Hernando Cortes , the leader .
首席 之中 他们 曾是 埃尔南多 科尔特斯 , 这 领导者 .
其中最主要的人物是领导人埃尔南多·科尔特斯。

[bɪˈsaɪd̩] [hɪm; ɪm] [stʊd̩] [ɡɑːnˈzɑːlou̯][diː][ˈsæŋˌdoʊvəl̩] , [hɪz̩; ɪz̩] [bɪˈlʌvɪd̩] [ænd; ənd] [wel̩] - [traɪd̩] [ˈkæptɪn̩] ,
Beside him stood Gonzalo de Sandoval , his beloved and well - tried Captain ,
旁 他 站立 冈萨洛 德 桑多瓦尔 , 他的 心爱 和 出色地 - 尝试 队长 ,
[ænd; ənd] [ˈsevrəl̩] [ˈʌðər̩] [ˌkævəˈliəs̩] ,
and several other cavaliers ,
和 一些 其他 骑士 ,
站在他身旁的是他敬爱的、久经沙场的队长贡萨洛·德·桑多瓦尔, 以及其他几名骑兵。

[ɔːl̩] [ˈhɪroʊz̩] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][ˈmeksɪkən̩] [ˈwɔrz̩] .
all heroes of the Mexican wars .
全部 英雄 的 这 墨西哥 战争 .
墨西哥战争中的所有英雄。

[nɪr] [æ̃t; ə̃t][hænd][wɜːr; wər] - , [bːrd][ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]
Near at hand were Huetzin , Lord of Titcala , his beautiful wife , a son of
靠近 在 手 是 - , 主 的 - , 他的 美丽的 妻子 , 一个 儿子 的
[maːnteˈzuːmə] ,
Montezuma ,
蒙特祖玛 ,

就在附近的是蒂特卡拉领主胡埃钦，他美丽的妻子，蒙特祖玛的儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌðər] [tlɑː'skaːlən][ænd; ənd]['æzˌtek] ['nəublz] .
and a number of other Tlascalan and Aztec nobles .
和 一个 数字 的 其他 特拉斯卡兰 和 阿兹特克 贵族 .

以及其他一些特拉斯卡兰和阿兹特克贵族。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ðɪːz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvent'kɑːnvənt][ʌv; əv][lɑː]['ræbɪdə] ,
Immediately on their arrival these repaired to the convent of La Rabida ,
立即地 在 他们的 到达 这些 已修复 到 这 修道院 的 拉 狂犬病 ,
[bːŋ] [sɪns] [ɪn'seprəbli] connected326
long since inseparably connected326
长的 自从 密不可分 connected326

他们一抵达便前往拉拉比达修道院，该修道院与修道院早已有着密不可分的联系。326

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)] [neɪm] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [tuː; tə][ɔːfər] [ʌp] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf]
with the immortal name of Columbus , to offer up thanks for their safe
和 这 不朽 姓名 的 哥伦布 , 到 提供 向上 谢谢 为了 他们的 安全的
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

他们以哥伦布的不朽之名，感谢他保佑他们平安航行。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , ['stɜːrdi] ['sænˌdoʊvəl] [tʊk] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Here , on the threshold of his native land , sturdy Sandoval took sick of a
这里 , 在 这 临界点 的 他的 本国的 土地 , 结实的 桑多瓦尔 采取 生病的 的 一个
[mɪ'stɪriəs] ['mælədi] ,
mysterious malady ,
神秘 弊病 ,

在这里，在他故土的门槛上，体格健壮的桑多瓦尔患上了一种神秘的疾病。

[wɪtʃ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['eɪvɪdənt] , [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɜːrmineɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [kə'rɪr]
which , it was quickly evident , was about to terminate his earthly career
哪个 , 它 曾是 迅速地 明显 , 曾是 关于 到 终止 他的 尘世的 职业
[ʌv; əv][ˈɡlɔːri][ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
of glory and usefulness .
的 荣耀 和 用处 .

很快，人们就意识到，这即将终结他尘世间辉煌而有用的职业生涯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bed][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][wɜːr; wər] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
About the dying bed of the soldier were gathered his commander and his
关于 这 垂死 床 的 这 士兵 是 聚集 他的 指挥官 和 他的
[best] - [ʌvd] [frendz] .
best - loved friends .
最好的 - 喜爱 朋友们 .

士兵弥留之际，他的指挥官和挚友们都聚集在床边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pouʒər] [ænd; ənd] [ʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪst]
With the same composure and undaunted courage with which he had faced
和 这 相同的 镇定 和 无所畏惧 勇气 和 哪个 他 有 面对
[deθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - [fiːldz] ,
death on a hundred battle - fields ,
死亡 在 一个 百 战斗 - 字段 ,

他以同样的沉着冷静和无畏勇气面对死亡，就像他在百座战场上那样。

[hi:; hi] [feɪst] [ˌaɪ ˈti:] [naʊ] .
he faced it now .
他 面对 它 现在 .

他现在不得不面对这个问题了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [hænd] - [klæsp][tu:; tə] [i:tʃ] ,
With a lingering hand - clasp to each ,
和 一个 挥之不去的 手 - 搭扣 到 每个 ,

两人紧紧握住彼此的手，久久不愿松开。

[hi:; hi] [beɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [fʊ:t] [ðoʊz] [ˈbætlz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
he bade farewell to the comrades who had fought those battles beside him .
他 巴德 告别 到 这 同志们 WHO 有 战斗 那些 战斗 旁 他 .

他向曾与他并肩作战的战友们告别。

" [tu:; tə][ðəɪ][ˈdʒent(ə)l] [ker] , [məˈri:nə] , [aɪ] [kəˈmend] - .
" To thy gentle care , Marina , I commend Motilla .
" 到 你的 温和的 关心 , 码头 , 我 表彰 - .

“玛丽娜，我把莫蒂拉托付给你温柔的照顾。”

[frʌm; frəm] [ði:] , [wɑ:n; hwɑ:n] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [aɪ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] - .
From thee , Juan , my brother , I will bear a message to Tiata .
从 你 , 胡安 , 我的 兄弟 , 我 将要 熊 一个 信息 到 - .

胡安，我的兄弟，我将代你向蒂亚塔传达一个信息。

" [ˌveri] [feɪnt] [wɜ:r; wər] [ði:z] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] ,
" Very faint were these words , but with the mention of her name ,
" 非常 头晕的 是 这些 字 , 但 和 这 提到 的 她 姓名 ,

“这些话声音很轻，但提到她的名字时，

[tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [trʌ:θ] [hæd; həd] [bɪn] [pˈlaɪtɪd] [ˈjɪrz] [brɪfʊ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈga:dnz] [ʌv; əv]
to whom his loyal troth had been plighted years before in the royal gardens of
到 谁 他的 忠诚 誓言 有 到过 陷入困境 年 前 在 这 皇家 花园 的

[fer] [ˌtɛnɑ:tʃtɪˈtlɑ:n] ,
fair Tenochtitlan ,
公平的 特诺奇蒂特兰 ,

多年前，他在美丽的特诺奇蒂特兰皇家花园里与她许下了忠贞的誓言。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈefəb(ə)l] [ˈɡlɔ:ri] [ɪˈlju:mɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈrʌɡɪd] [fɪtʃər] .
a smile of ineffable glory illuminated his rugged features .
一个 微笑 的 难以言喻的 荣耀 照明 他的 崎岖 特征 .

他棱角分明的脸上绽放出无比灿烂的笑容。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒər][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ðə; ði][ɡlæd] [ˈtrʌmpɪt] - [kɔ:l] [ʌv; əv]
In another moment his soldier spirit was answering the glad trumpet - call of
在 其他 片刻 他的 士兵 精神 曾是 回答 这 高兴的 喇叭 - 称呼 的

[ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] ,
the Immortals ,
这 不朽者 ,

片刻之后，他那战士般的精神便回应了不朽者们欢快的号角声。

[waɪl] [əˈbʌv] [ɪts] [ˈɜ:rθli] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
while above its earthly habitation ,
尽管 多于 它是 尘世的 居住地 ,

在其地球居住地之上，

- [ðə; ði][ˈtɒltek] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] - [ˈlʌvɪŋ] [bʌt; bət][ɔ:l] -
Huetzin the Toltec was making the holy sign of the peace - loving but all -
- 这 托尔特克 曾是 制作 这 圣 符号 的 这 和平 - 爱 但 全部 -

[ˈpaʊərʃ(ə)l] [ɡɑ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] .
powerful God of the Four Winds .
强大的 上帝 的 这 四 风 .

托尔特克人胡钦正在做出热爱和平但全能的四风之神的圣礼。

[ˈ] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ðɪs] [bʊk] [ˈjuːzɪz][ˈdaɪəlekt] .
This book uses dialect .
这 书 用途 方言 :

这本书使用了方言。

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtendɪd] [ˈfleɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ,
To retain the intended flavor of the book ,
到 保持 这 故意的 味道 的 这 书 ,

为了保持本书原有的风格,

[ˈspeɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ˈdaɪəlekt][tekst][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈɔːltərd] .
spelling and punctuation in dialect text have not been altered .
拼写 和 标点 在 方言 文本 有 不是 到过 已修改 :

方言文本中的拼写和标点符号未作更改。

[ˈspeɪlɪŋ] [ʌv; əv][nɑːn] - [ˈdaɪəlekt] [ˈwɜːrdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][tekst][wʌz; wəz] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Spelling of non - dialect wording in the text was made consistent when a
拼写 的 非 - 方言 措辞 在 这 文本 曾是 制成 持续的 什么时候 一个

[prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
predominant preference was found in this book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 书 ;

本书中, 当发现某种拼写方式占主导地位时, 非方言词汇的拼写将保持一致;

[ɪf] [noʊ] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv]
if no predominant preference was found , or if there is only one occurrence of
如果 不 主要的 偏爱 曾是 成立 , 或者如果 那里 是 仅有的 一 发生 的

[ðə; ðɪ][wɜːrd] ,
the word ,
这 单词 ,

如果没有发现主要偏好, 或者该词只出现一次,

[ˈspeɪlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
spelling was not changed .
拼写 曾是 不是 已更改 :

拼写没有改变。

[ˌhaɪfəˈneiʃn] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ɪn][nɑːn] - [ˈdaɪəlekt][tekst][wɜːr; wər] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [faʊnd] .
Hyphenation irregularities in non - dialect text were retained as found .
连字符 违规行为 在 非 - 方言 文本 是 保留 作为 成立 :

非方言文本中的断字不规则现象按原样保留。

[əˈkeɪzən(ə)l] [ˈspeɪsɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdæʃɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [faʊnd] .
Occasional spaces following dashes were retained as found .
偶然 空间 下列的 破折号 是 保留 作为 成立 :

破折号后的空格按原样保留。

[æmˈbɪɡjuəs] [ˈhaɪfənz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɛndz][ʌv; əv] [laɪnz] [wɜːr; wər] [rɪˈteɪnd] .
Ambiguous hyphens at the ends of lines were retained .
模糊的 连字符 在 这 结束 的 线条 是 保留 :

保留了行尾含义模糊的连字符。

[ɪf] [ˈʌðər] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd][wɜːr; wər] [faʊnd] ,
If other occurrences of the word were found ,
如果 其他 发生 的 这 单词 是 成立 ,

如果还发现了该词的其他出现位置,

[end] - [ʌv; əv] - [laɪn][ˈbroʊkən][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈprevələnt] .
end - of - line broken words were hyphenated to match the most prevalent .
结尾 - 的 - 线 破碎的 字 是 连字符 到 匹配 这 最多 流行 .

行尾断词用连字符连接，以符合最常见的连接方式。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] [tuː; tə][ˈmɑːdərn][ˈjuːsɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˌriːdəˈbɪləti] .
Punctuation has been standardized to modern usage for better readability .
标点 有 到过 标准化 到 现代的 用法 为了 更好的 可读性 .

为了提高可读性，标点符号已按照现代用法进行了标准化。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n][ɪn] [ˈtʃæptər] [ˈtaɪtlz][ænd; ənd] [ɪləˈstreɪ](ə)n [ˈkæpʃənz] [wʌz; wəz] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .
Punctuation in chapter titles and illustration captions was made consistent .
标点 在 章 标题 和 插图 图片说明 曾是 制成 持续的 .

章节标题和插图说明中的标点符号保持一致。

[peɪdʒ] - — [ðə; ði] [neɪm] " - " [wʌz; wəz] [juːst] .
Page 287 — The name " Alvavado " was used .
页 - — 这 姓名 " - " 曾是 用过的 .

第 287 页——使用了“阿尔瓦瓦多”这个名称。

[ˈelsˌwer] [ðə; ði] [neɪm] " [ælvəˈɑːdoʊ] " [wʌz; wəz] [juːst] .
Elsewhere the name " Alvarado " was used .
别处 这 姓名 " 阿尔瓦拉多 " 曾是 用过的 .

其他地方则使用了“Alvarado”这个名字。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪˈfɪnətɪv] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] , [bəuθ] [ˈspɛlɪŋz]
With no definitive evidence that all referred to the same character , both spellings
和 不 最终的 证据 那 全部 指 到 这 相同的 特点 , 两个都 拼写

[wɜːr; wər] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [faʊnd] .
were retained as found .
是 保留 作为 成立 .

由于没有确凿证据表明它们都指同一个角色，因此两种拼写方式均被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

